

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000001

2. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000002

3. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000003

4. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000004

5. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000005

6. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000006

7. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000007

8. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000008

9. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000009

10. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000010

11. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000011

12. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000012

13. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000013

14. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000014

15. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000015

16. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000016

17. 凭借勇气：阿散蒂战争的故事(by Sheer Pluck A Tale Of The Ashanti War) 000017

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第1/17页

[baɪ] [ʃɪr] [plʌk]
BY SHEER PLUCK
经过 透明 采摘

纯粹的勇气

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əʃ'ænti] [wɔːr]
A TALE OF THE ASHANTI WAR
一个 故事 的 这 阿散蒂 战争

阿散蒂战争的故事

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['henti]
By G . A . Henty
经过 G . 一个 . 亨蒂

作者：GA Henty

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n]
CHAPTER I . A FISHING EXCURSION
章 我 . 一个 钓鱼 短途旅行

第一章 一次钓鱼之旅

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ][mæd] [dɔːg]
A MAD DOG
一个 疯狂的 狗

疯狗

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [tʌf] [jɑːrn]
A TOUGH YARN
一个 艰难的 纱

一个棘手的故事

['tʃæptər] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [taɪd]
A RISING TIDE
一个 上升 潮

涨潮

[ˈtʃæptər] [vi:] . [əˈləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
CHAPTER V . ALONE IN THE WORLD
章 V . 独自的 在 这 世界

第五章 孤身一人

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [fɜ:rst] [step]
THE FIRST STEP
这 第一的 步

第一步

[ˈtʃæptər] [ˌvi:,aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[æn; ən][oʊld] [frend]
AN OLD FRIEND
一个 老的 朋友

一位老朋友

[ˈtʃæptər] [ˌvi:,aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:rk] [ˈkɑ:ntɪnənt]
TO THE DARK CONTINENT
到 这 黑暗的 大陆

前往黑暗大陆

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [stɑ:rt] [ˈɪnlənd]
THE START INLAND
这 开始 内陆

内陆的起点

[ˈtʃæptər] [eks] . [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:rist]
CHAPTER X . LOST IN THE FOREST
章 X . 丢失的 在 这 森林

第十章 迷失在森林里

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [ˈhɑ:st(ə)] [traɪb]
A HOSTILE TRIBE
一个 敌对的 部落

敌对部落

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['ni:grʊʊz] ['stɔ:ri]
A NEGRO'S STORY
一个 黑人的 故事

一个黑人的故事

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['fju:dʒətɪv] [slɛɪv]
A FUGITIVE SLAVE
一个 逃犯 奴隶

逃亡奴隶

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˈtaʊn]
A CHRISTIAN TOWN
一个 基督教 镇

基督教小镇

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ðɪ] ['æməˌzɑ:nz] [ˈʌv; əv] -
THE AMAZONS OF DAHOMET
这 亚马逊 的 -

达荷美的亚马逊女战士

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈvi:ˈɑɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˈkæptɪvz] [ɪn] [ku:ˈmæsi]
CAPTIVES IN COOMASSIE
俘虏 在 考马斯茵

库马西的俘虏

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,vi:ˈɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ðɪ] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ˈʌv; əv] ['fæntɪ] [lænd]
THE INVASION OF FANTI LAND
这 入侵 的 范蒂 土地

幻想之地入侵

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,vi:ˈɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ðɪ] [əˈtæk] [ɑ:n] [elˈmaɪnə]
THE ATTACK ON ELMINA
这 攻击 在 埃尔米纳

对埃尔米纳的袭击

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,aɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [taɪd] [tɜːrnd]
THE TIDE TURNED
这 潮 转向

局势逆转

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [waɪt] [truːps]
THE WHITE TROOPS
这 白色的 军队

白军

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [ædˈvæns] [tuː; tə][ðə; ði] [prɑː]
THE ADVANCE TO THE PRAH
这 进步 到 这 普拉

进军普拉

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] -
THE BATTLE OF AMOAFUL
这 战斗 的 -

阿莫阿富尔之战

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [kuːˈmæsi]
THE CAPTURE OF COOMASSIE
这 捕获 的 考马斯茵

库马西的俘虏

[ˈtʃæptər] [aɪ] : [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n]
CHAPTER I : A FISHING EXCURSION
章 我 : 一个 钓鱼 短途旅行

第一章：一次钓鱼之旅

“ [naʊ] , [hɑːrgert] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [juː; jʊ][aɪr; ər] !
“ **Now , Hargate , what a fellow you are !**
“ 现在 , 哈盖特 , 什么 一个 同伴 你 是 !

“哈尔盖特，你真是了个了不起的人啊！ ”

[aɪv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈevriwɛr] .
I've been looking for you everywhere .
我已经 到过 寻找 为了 你 到处 .

我到处都在找你。

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ðə; ði] [haʊs] [ə'genst] [ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] .

Don't you know it's the House against the Town boys .
不 你 知道 它是 这 房子 反对 这 镇 男孩们 .

难道你不知道这是众议院对抗众议院吗？

[ɪts] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnɪŋz] ；

It's lucky that the Town have got the first innings ；
它是 幸运的 那 这 镇 有 得到 这 第一的 局 ；

镇队能先发制人真是幸运；

[ðeɪ] [brɪ'gæn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æŋ; ən]['aʊər][ə'gəʊ] . "

they began a quarter of an hour ago . "
他们 开始 一个 四分之一 的 一个 小时 前 . "

他们一刻钟前就开始了。

" [haʊ] ['taɪərsəm] !

" How tiresome !
" 如何 令人厌烦 !

“真麻烦！ ”

" [fræŋk] [hɑ:rgert] [sed] .

" Frank Hargate said .
" 坦率 哈盖特 说 .

弗兰克·哈盖特说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [hɪr] .

" I was watching a most interesting thing here .
" 我 曾是 观看 一个 最多 有趣的 事物 这里 .

我在这里看到了一件非常有趣的事情。

[dəʊnt][juː; jʊ] [si:] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['tʃæfɪntʃ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nu:li] [hætʃt] [bru:d] .

Don't you see this little chaffinch nest in the bush , with a newly hatched brood .
不 你 看 这 小的 金翅雀 巢 在 这 衬套 , 和 一个 新 孵化 幼虫 .

你没看到灌木丛里那个小小的苍头燕雀巢吗？ 里面刚孵出了一窝小鸟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [blæk] [sneɪk] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] [nest] ,

There was a small black snake threatening the nest ,
那里 曾是 一个 小的 黑色的 蛇 威胁 这 巢 ,

有一条小黑蛇威胁着鸟巢，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd]['oʊpən] [bi:k] .

and the mother was defending it with quivering wings and open beak .
和 这 母亲 曾是 防守 它 和 颤抖 翅膀 和 打开 喙 .

母亲用颤抖的翅膀和张开的喙保护着它。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['prɪti:ə] [θɪŋ] .

I never saw a prettier thing .
我 绝不 锯 一个 更漂亮 事物 .

我从未见过如此美丽的东西。

[aɪ][sæt] [kwɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [si:md] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [em 'i:] .

I sat quite still and neither of them seemed to notice me .
我 卫星 相当 仍然 和 两者都不 的 他们 似乎 到 注意 我 .

我一动不动地坐着，他们俩似乎都没注意到我。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪntə'fiəd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [sneɪk] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best]

Of course I should have interfered if I had seen the snake getting the best
的 课程 我 应该 有 干扰 如果 我 有 已见 这 蛇 获得 这 最好的

[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

of it .
的 它 .

当然，如果我看到蛇占了上风，我肯定会出手干预。

[wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [kɑ:rt] [hɔ:rs] , [ðə; ði] [sneɪk] [ɡlaɪdɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɡræs] ,
When you came running up like a cart horse , the snake glided away in the grass ,
什么时候 你 来了 跑步 向上 喜欢 一个 大车 马 , 这 蛇 滑翔 离开 在 这 草 ,
当你像拉车的马一样跑过来时, 蛇已经滑入草丛中逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd] [flu:] [ɔ:f] .
and the bird flew off .
和 这 鸟 飞翔 离开 .

于是, 鸟儿飞走了。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ][eɪˈem] [ˈsɔ:ri] .
I am sorry .
我 是 对不起 .

对不起。

[aɪ][hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mætʃ] . "
I had forgotten all about the match . "
我 有 被遗忘的 全部 关于 这 匹配 . "

我完全忘记了那场比赛。

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [hɑ:rgert] .
" **I never saw such a fellow as you are , Hargate .**
" 我 绝不 锯 这样的 一个 同伴 作为 你 是 , 哈盖特 .

“我从未见过像你这样的人, 哈盖特。”

[hɪəz] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [mætʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [hu:] [ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
Here's the opening match of the season , and you , who are one of our
这里是 这 开幕 匹配 的 这 季节 , 和 你 , WHO 是 一 的 我们的
[best][bəts] ,
best bats ,
最好的 蝙蝠 ,

这是赛季的揭幕战, 而你, 是我们队里最好的击球手之一,

[pʊʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈæftər][bɜ:rdz][ænd; ənd] [sneɪks] .
poking about after birds and snakes .
戳 关于 后 鸟类 和 蛇 .

四处窥探鸟类和蛇类。

[kʌm] [əˈbɔ:n] ;
Come along ;
来 沿着 ;

一起来吧;

[ˈtɒmpsn] [sent][emˈi:] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [ɔ:f] [ɪn] [ɔ:l] [dəˈrek](ə)nz] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ]
Thompson sent me and two or three other fellows off in all directions to find you
汤普森 发送 我 和 二 或者 三 其他 伙伴们 离开 在 全部 方向 到 寻找 你
.
:
.

汤普森派我和其他两三个人分头去找你。

[wɪz; wi][ʌel; ʃəl][bi:; bi][hæf] [aʊt] [bɪˈfɔ:r] [jʊə(r)] [bæk] .
We shall be half out before you're back .
我们 将 是 一半 出去 前 你是 后退 .

你回来的时候, 我们估计已经出门一半了。

[ˈwɪlsn] [tʊk] [ˈdʒeɪmzɪz] [ˈwɪkɪt] [ðə; ði][fɜːrst][bɔːl] .
Wilson took James's wicket the first ball .
威尔逊 采取 詹姆斯的 便门 这 第一的 球 .

威尔逊在第一球就拿下了詹姆斯的球门。

” [fræŋk] [hɑːrgert] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ,
” **Frank Hargate leaped to his feet , and** ,
” 坦率 哈盖特 跳跃 到 他的 脚 , 和 ,

弗兰克·哈盖特猛地站了起来, 然后

[ˈleɪŋ] [əˈsaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [pərˈsuːt] ,
laying aside for the present all thoughts of his favorite pursuit ,
躺下 旁边 为了 这 展示 全部 想法 的 他的 最喜欢的 追逐 ,

他暂时搁置了所有关于他最喜欢的活动的想法,

[ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleɪŋ] [fiːld] .
started off at a run to the playing field .
开始 离开 在 一个 跑步 到 这 玩耍 场地 .

一开始是跑向运动场。

[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪŋɡld] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [ænd; ənd]
His arrival there was greeted with a mingled chorus of welcome and
他的 到达 那里 曾是 问候 和 一个 混合 合唱 的 欢迎 和

[ˌɪndɪɡˈneɪ](ə)n] .
indignation .
愤慨 .

他抵达时, 迎接他的是一片既有欢迎又有愤慨的交织声。

[fræŋk] [hɑːrgert] [wʌz; wəz] , [nekst][tuː; tə] [ˈtɒmpsn] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪˈlev(ə)n] ,
Frank Hargate was , next to Thompson the captain of the Town eleven ,
坦率 哈盖特 曾是 , 下一个 到 汤普森 这 队长 的 这 镇 十一 ,

弗兰克·哈盖特是镇队除汤普森之外的队长。

[ðə; ði] [best] [bəet] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [ˈbɔːdəz] .
the best bat among the home boarders .
这 最好的 蝙蝠 之中 这 家 寄宿生 .

主场球员中最好的球棒。

[hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈstedɪ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [geɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ]
He played a steady rather than a brilliant game , and was noted as a
他 玩 一个 稳定的 相当 比 一个 杰出的 游戏 , 和 曾是 著名的 作为 一个

[ɡʊd] [ˈstɜːrdi] [ˈstɪkər] .
good sturdy sticker .
好的 结实的 贴纸 .

他的比赛风格稳健而非华丽, 而且以顽强拼搏著称。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ðer; ðər] , [ˈtɒmpsn] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][æt; ət][fɜːrst] ,
Had he been there , Thompson would have put him in at first ,
有 他 到过 那里 , 汤普森 会 有 放 他 在 在 第一的 ,

如果他在场, 汤普森一开始就会让他上场。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈboʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tiːm] .
in order to break the bowling of the House team .
在 命令 到 休息 这 保龄球 的 这 房子 团队 .

为了打破学院队的保龄球防线。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [mɪsˈfɔːtʃənz] [hæd; həd] [kʌm] [ˈræpɪdli] .
As it was , misfortunes had come rapidly .
作为 它 曾是 , 不幸 有 来 快速 .

然而, 不幸接踵而至。

[ˈrʌθvən] [ænd; ənd] [ˈhænd,kɑ:k] [wɜ:r; wər] [ˈboʊlɪŋ] [ˈsplendɪdli] ,
Ruthven and Handcock were bowling splendidly ,
鲁思文 和 手淫 是 保龄球 精彩地 ,
鲁思文和汉考克的保龄球打得非常出色。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [stænd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
and none of the Town boys were making any stand against them .
和 没有任何 的 这 镇 男孩们 是 制作 任何 站立 反对 他们 .
镇上的男孩们没有一个人站出来反抗他们。

[ˈtɒmpsn] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈwɪkɪt] [fel] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sti:l] [ɪn] ,
Thompson himself had gone in when the fourth wicket fell , and was still in ,
汤普森 他自己 有 已消失 在 什么时候 这 第四 便门 跌倒 , 和 曾是 仍然 在 ,
汤普森本人是在第四个出局时上场的, 而且一直留在场上。

[ɔ:lˈðoʊ] [tu:] [ˈwɪkɪt] [hæd; həd] [sɪns] [ˈfɔ:lən] , [fɔ:r; fər][ˈoʊnli] [fɔ:r] [rʌnz] ,
although two wickets had since fallen , for only four runs ,
虽然 二 球门 有 自从 倒下 , 为了 仅有的 四 跑步 ,
虽然此后两名球员出局, 但只得了四分,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈwɪkɪt] [fel] [dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [əˈraɪvd] , [ˈpæntɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and the seventh wicket fell just as Frank arrived , panting , on the ground .
和 这 第七 便门 跌倒 只是 作为 坦率 到达的 , 喘息 , 在 这 地面 .
就在弗兰克气喘吁吁地倒在地上时, 第七个三柱门倒下了。

“ [kənˈfaʊnd] [ju:; jʊ] , [hɑ:rgert] !
“ **Confound you , Hargate !**
” 混杂 你 , 哈盖特 !
“哈尔盖特, 你真该死! ”

“ [ˈtɒmpsn] [ˈʃaʊtɪd] , “ [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?
” **Thompson shouted , “ where have you been ?**
” 汤普森 喊叫 , “ 在哪里 有 你 到过 ?
汤普森喊道: “你都去哪儿了? ”

[ænd; ənd][nɔ:t][ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈflænəlz] [jet] . “
And not even in flannels yet . ”
和 不是 甚至 在 法兰绒 然而 . “
而且还没穿法兰绒呢。”

“ [aɪm] [ˈveri] [ˈsɔ:ri] , “ [fræŋk] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] [ˈtʃɪrfəli] , “ [ænd; ənd] [ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði] [ˈflænəlz] ,
“ **I'm very sorry , “ Frank shouted back cheerfully , “ and never mind the flannels** ,
” 我是 非常 对不起 , ” 坦率 喊叫 后退 愉快地 , ” 和 绝不 头脑 这 法兰绒 ,
[fɔ:r; fər][wʌns] .
for once .
为了 一次 .
“非常抱歉,”弗兰克兴高采烈地喊道, “就这一次, 别在意法兰绒衬衫的事了。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [ɪn] [naʊ] ? “
Shall I come in now ? ”
将 我 来 在 现在 ? “
我可以进去吗?

“ [noʊ] , “ [ˈtɒmpsn] [sed] .
“ **No , “ Thompson said** .
” 不 , ” 汤普森 说 .
“不,”汤普森说。

“ [ju:d] [ˈbetər] [get][jɔr; jər] [wɪnd] [fɜ:rst] .
“ **You'd better get your wind first** .
” 你会 更好的 得到 你的 风 第一的 .
你最好先喘口气。

[let] [ˈfɛnɜː] [kʌm] [ɪn][ˈnekst] .
Let Fenner come in next .
让 芬纳 来 在 下一个 .

接下来让芬纳上场。

” [ˈfɛnɜː] [steɪd] [ɪn] [fɔːr] [ˈəʊvəz] , [ˈædɪŋ] [tuː] [ˈsɪŋɡlɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fɜː] ,
” **Fenner stayed in four overs , adding two singles as his share ,**
” 芬纳 入住 在 四 局 , 添加 二 单打 作为 他的 分享 ,

芬纳投了四局，贡献了两分。

[waɪl] [ˈtɒmpsn] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] .
while Thompson put on a three and a two .
尽管 汤普森 放 在 一个 三 和 一个 二 .

汤普森投进了三个三分球和一个两分球。

[ðen] [ˈfɛnɜː] [wʌz; wəz] [kɔːt] .
Then Fenner was caught .
然后 芬纳 曾是 捕捉 .

随后芬纳被抓住了。

[ˈθɜːrti] - [wʌn] [rʌnz] [fɔːr; fər] [eɪt] [ˈwɪkɪt] !
Thirty - one runs for eight wickets !
三十 - 一 跑步 为了 八 球门 !

31分，8个出局！

[ðen] [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði][bæt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Then Frank took the bat , and walked to the ground .
然后 坦率 采取 这 蝙蝠 , 和 步行 到 这 地面 .

然后弗兰克拿起球棒，走到球场边。

[ˈtɒmpsn] [keɪm] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Thompson came across to him .
汤普森 来了 穿过 到 他 .

汤普森向他走来。

” [lʊk] [hɪr] , [hɑːrgeɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [mes] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
” **Look here , Hargate , you have made a nice mess of it ,**
” 看 这里 , 哈盖特 , 你 有 制成 一个 好的 混乱 的 它 ,

“哈盖特，你瞧，你把事情搞得一团糟。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [lʊks] [æz; əz][bæd][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
and the game looks as bad as can be .
和 这 游戏 看起来 作为 坏的 作为 能 是 .

游戏画面糟糕透顶。

[wətˈevər] [juː; jʊ][duː] , [pleɪ] [ˈkerfəli] .
Whatever you do , play carefully .
任何 你 做 , 玩 小心 .

无论做什么，都要谨慎行事。

[daʊnt][let] [aʊt][æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [streɪt] .
Don't let out at anything that comes straight .
不 让 出去 在 任何事物 那 来 直的 .

不要对任何径直走来的东西发出声音。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ˈbɔːðər] [ðər; ðər] [ˈboʊlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] .
The great thing is to bother their bowling a bit .
这 伟大的 事物 是 到 打扰 他们的 保龄球 一个 少量 .

最妙的是要稍微干扰一下他们的保龄球。

[ðeə(r)] [soʊ] [ˈkɑːki] [naʊ] , [ðæt] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈevri] [bɔːl][ɪz] [streɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪkɪt] .
They're so cocky now , that pretty near every ball is straight on the wickets .
它们是 所以 自大 现在 , 那 漂亮的 靠近 每一个 球 是 直的 在 这 球门 .

他们现在太自大了，几乎每个球都直接击中球门柱。

[biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈblɑːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ˈhænd,kɑːk] [wɪl] [suːn] [ɡoʊ][ɔːf] .
Be content with blocking for a bit , and Handcock will soon go off .
是 内容 和 阻塞 为了 一个 少量 , 和 手淫 将要 很快 去 离开 .
先安心防守一会儿, 汉考克很快就会爆发。

[hiː; hi][ɔːlweɪz] [ɡets] [ˈsævɪdʒ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈboʊlɪŋ] [ɪz] [ˈkɑːlərd] .
He always gets savage if his bowling is collared .
他 总是 获得 野蛮的 如果 他的 保龄球 是 项圈 .
如果他的保龄球被防守队员接住, 他总是会变得非常凶狠。

” [fræŋk] [əuˈbeɪd] [ɔːrdərz] .
” **Frank obeyed orders .**
” 坦率 服从 订单 .
弗兰克服从了命令。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][ˈoʊnli] [skɔːrd] [sɪks] [rʌnz] , [ɔːl][ɪn][ˈsɪŋɡlɪz] , [waɪl] [ˈtɒmpsn] ,
In the next twenty minutes he only scored six runs , all in singles , while Thompson ,
在 这 下一个 二十 分钟 他 仅有的 得分 六 跑步 , 全部 在 单打 , 尽管 汤普森 ,
接下来的二十分钟里, 他只得了六分, 而且都是一垒安打, 而汤普森

[huː] [wʌz; wəz][ɔːlsoʊ] [ˈpleɪŋ] [ˈveri] [ˈkerfəli] , [pʊt][ɑːn] [θɜːrˈtiːn] .
who was also playing very carefully , put on thirteen .
WHO 曾是 还 玩耍 非常 小心 , 放 在 十三 .
他同样打得非常谨慎, 打出了13分。

[ðə; ði] [ɡeɪm] [lʊkt] [mɔːr] [ˈhoʊp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] .
The game looked more hopeful for the Town boys .
这 游戏 看起来 更多的 充满希望 为了 这 镇 男孩们 .
比赛看起来对镇队更有利。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʌʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][ˈtɑːmpsənz, ˈtɑːmsənz] [ˈmɪd(ə)l] [ˈwɪkɪt]
Then there was a shout from the House , as Thompson's middle wicket
然后 那里 曾是 一个 喊 从 这 房子 , 作为 汤普森的 中间 便门
[wʌz; wəz] [sent] [ˈflaɪŋ] .
was sent flying .
曾是 发送 飞行 .

随后, 议会中传来一声欢呼, 因为汤普森的中门柱被击飞了。

[ˈtʃɪldɜːz] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] , [wɔːkt] [ʌʊt] .
Childers , who was the last of the team , walked out .
查尔德斯 , WHO 曾是 这 最后的 的 这 团队 , 步行 出去 .
查尔德斯是队里最后一个离开的, 他走了出去。

“ [naʊ] , [ˈtʃɪldɜːz] , ” [ˈtɒmpsn] [sed] , “ [dəʊnt][juː; jʊ][hɪt][æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] .
” **Now , Childers , ” Thompson said , “ don't you hit at a ball .**
” 现在 , 查尔德斯 , ” 汤普森 说 , ” 不 你 打 在 一个 球 .
“现在, 查尔德斯,”汤普森说, “你不要击球。”

[jʊə(r)] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈboʊld] [ɔːr] [kɔːt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .
You're safe to be bowled or caught if you do .
你是 安全的 到 是 保龄球 或者 捕捉 如果 你 做 .
如果你这样做, 被保龄球击中或被接杀都是安全的。

[dʒʌst][lɪft][jʊr; jər][bæt] , [ænd; ənd] [blɔːk] [ðem; ðəm] [iːt] [taɪm] .
Just lift your bat , and block them each time .
只是 举起 你的 蝙蝠 , 和 堵塞 他们 每个 时间 .
举起球棒, 每次都挡住他们的进攻。

[naʊ] , [fræŋk] , [ɪts] [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə] [skɔːr] .
Now , Frank , it's your turn to score .
现在 , 坦率 , 它是 你的 转动 到 分数 .
现在, 弗兰克, 轮到你得分了。

[pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .

Put them on as fast as you can .

放 他们 在 作为 快速地 作为 你 能 .

尽快穿上它们。

[ɪts][nʊʊ][ju:z] ['pleɪŋ] ['kɜ:fəli] ['eni][b:ŋgər] .

It's no use playing carefully any longer .

它是 不 使用 玩耍 小心 任何 更长 .

再小心谨慎也没用了。

" [fræŋk][set][tu:; tə][tu:; tə][hɪt][ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

" Frank set to to hit in earnest .

" 坦率 放 到 到 打 在 认真 .

“弗兰克准备全力以赴了。”

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ][gɑ:t][hɪz; ɪz] [aɪ] [wel] [ɪn] ,

He had now got his eye well in ,

他 有 现在 得到 他的 眼睛 出色地 在 ,

他现在已经完全看清了情况。

[ænd; ənd][ðə; ði][stænd] [wɪt] [hi:; hi][ænd; ənd] ['tɒmpsn] [hæd; həd] [meɪd] [tə'geðər] ,

and the stand which he and Thompson had made together ,

和 这 站立 哪个 他 和 汤普森 有 制成 一起 ,

以及他和汤普森共同采取的立场，

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [stɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] .

had taken the sting out of the bowling .

有 已采取 这 蜚 出去 的 这 保龄球 .

已经减轻了保龄球的威力。

[ðə; ði][bɔ:l] [wɪt] [hæd; həd]['teɪkən]['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] ['wɪkɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər] .

The ball which had taken Thompson's wicket was the last of the over .

这 球 哪个 有 已采取 汤普森的 便门 曾是 这 最后的 的 这 超过 .

击倒汤普森的球是该局的最后一个球。

['kɔ:nsɪkwentli] [ðə; ði][nekst] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Consequently the next came to him .

最后 这 下一个 来了 到 他 .

于是，下一个机会就落到了他头上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪd] , [ænd; ənd] [fræŋk] , ['stepɪŋ] [aʊt] , [droʊv] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [fɔ:r] .

It was a little wide , and Frank , stepping out , drove it for four .

它 曾是 一个 小的 宽的 , 和 坦率 , 步进 出去 , 驾驶 它 为了 四 .

球有点宽，弗兰克走下车，开了四杆。

[ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] .

A loud shout rose from the Town boys .

一个 大声 喊 玫瑰 从 这 镇 男孩们 .

镇上的男孩们发出了一声响亮的喊叫。

[ðer; ðər][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [wʌn] [fɔ:r] [skɔ:rd] [bɪ'fɔ:r] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnɪŋz] .

There had only been one four scored before , during the innings .

那里 有 仅有的 到过 一 四 得分 前 , 期间 这 局 .

此前该局比赛中只出现过一次四分球。

[ɔ:f] [ðə; ði][nekst][bɔ:l] [fræŋk] [skɔ:rd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] , [blɔ:kt] [ðə; ði][nekst] ,

Off the next ball Frank scored a couple , blocked the next ,

离开 这 下一个 球 坦率 得分 一个 夫妻 , 已屏蔽 这 下一个 ,

弗兰克在下一个球中得了两分，然后盖掉了下一个球。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər][pæst] [bɔ:ŋ] [leg][fɔ:r; fər] [fɔ:r] .

and drove the last of the over past long leg for four .

和 驾驶 这 最后的 的 这 超过 过去的 长的 腿 为了 四 .

并将最后一个球击过长腿，拿下四分。

[ðə; ði][nekst][ˈoʊvər] [ˈtʃɪldəz] [ˈstriktli] [əuˈbeɪd] [ˈɔːrdərz] , [ˈblɑːkɪŋ] [iːtʃ] [bɔːl] .

The next over Childers strictly obeyed orders , blocking each ball .
这 下一个 超过 查尔德斯 严格 服从 订单 , 阻塞 每个 球 .

接下来, 奇尔德斯严格服从命令, 拦下了每一个球。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfræŋks] [tɜːrn] [əˈgen] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [mɔːr] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .

Then it was Frank's turn again , and seven more went up on the board .
然后 它 曾是 弗兰克的 转动 再次 , 和 七 更多的 去 向上 在 这 木板 .

然后又轮到弗兰克了, 棋盘上又出现了七个数字。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ˈfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] ,

They remained together for just fifteen minutes ,
他们 剩余 一起 为了 只是 十五 分钟 ,

他们在一起只待了十五分钟。

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ˈθɜːrti] - [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skɔːr] .

but during that time thirty - one had been added to the score .
但 期间 那 时间 三十 - 一 有 到过 额外 到 这 分数 .

但在此期间, 得分增加了31分。

[ˈfræŋk][wʌz; wəz] [kɔːt] [æt; ət] [ˈkʌvər] [pɔɪnt] , [ˈhævɪŋ] [ˈædɪd] [ˈtwenti] - [eɪt] [sɪns] [ˈtɒmpsn] [left]

Frank was caught at cover point , having added twenty - eight since Thompson left
坦率 曾是 捕捉 在 覆盖 观点 , 拥有 额外 二十 - 八 自从 汤普森 左边

[hɪm; ɪm] ,

him ,
他 ,

弗兰克在掩护点被抓住了, 自从汤普森离开后, 他已经得了28分。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ˈbiːɪŋ] [ˈkreditɪd] [tuː; tə] [ˈtʃɪldəz] .

the other three being credited to Childers .
这 其他 三 存在 已认可 到 查尔德斯 .

其余三幅作品均归功于查尔德斯。

[ðə; ði][ˈtɒt(ə)l][wʌz; wəz] [ˈeɪti] - [wʌn] — [nɑːt][ə; eɪ][bæd] [skɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [mætʃ] .

The total was eighty - one — not a bad score in a school match .
这 全部的 曾是 八十 - 一 — 不是 一个 坏的 分数 在 一个 学校 匹配 .

总分是八十一分——对于一场校际比赛来说, 这成绩还不错。

“ [wel] , [juːv] [riˈdiːmd] [jɔːrˈself] , ” [ˈtɒmpsn] [sed] , [æz; əz] [fræŋk] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .

“ Well , you've redeemed yourself , ” Thompson said , as Frank walked to the tent .
“ 出色地 , 你已经 已赎回 你自己 , ” 汤普森 说 , 作为 坦率 步行 到 这 帐篷 .

“嗯, 你已经挽回了颜面,”汤普森说着, 弗兰克走向帐篷。

“ [juː; jɔ] [pleɪd] [ˈsplendɪdli] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [wen] [juː; jɔ][dɪd] [kʌm] .

“ You played splendidly , old fellow , when you did come .
“ 你 玩 精彩地 , 老的 同伴 , 什么时候 你 做过 来 .

“老伙计, 你来的时候打得真棒。”

[ɪf] [wiː; wi][duː][æz; əz] [wel] [nekst] [ˈɪnɪŋz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] .

If we do as well next innings we are safe .
如果 我们 做 作为 出色地 下一个 局 我们 是 安全的 .

如果我们下一局也发挥出色, 我们就安全了。

[ðeə(r)] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈævərɪdʒ] [ˈeɪti] .

They're not likely to average eighty .
它们是 不是 可能 到 平均的 八十 .

他们的平均分不太可能达到八十。

[naʊ] [get][ɑːn][jɔr; jər] [ˈwɪkɪt] - [ˈkiːpɪŋ] [glʌvz] .

Now get on your wicket - keeping gloves .
现在 得到 在 你的 便门 - 保持 手套 .

现在戴上你的守门员手套。

[gri:n] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [boʊl] .
Green and I will bowl .
绿色的 和 我 将要 碗 .

我和格林将进行保龄球比赛。

" [ðə; ði] [haʊs] [skɔ:rd] [ˈræpɪdli][æt; ət][fɜ:rst] ,
" **The House scored rapidly at first ,**
" 这 房子 得分 快速 在 第一的 ,

“众议院一开始就迅速得分，

[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [rʌnz] [wɜ:r; wər][pʊt][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈwɪkɪt] .
and fifty runs were put on with the loss of four wickets .
和 五十 跑步 是 放 在 和 这 损失 的 四 球门 .

丢掉四个门柱后，得了50分。

[ðen] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [fel] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [sɪks] [fel] [fɔ:r; fər] [ˌnaɪnˈti:n] .
Then misfortune fell upon them , and the remaining six fell for nineteen .
然后 不幸 跌倒 之上 他们 , 和 这 其余的 六 跌倒 为了 十九 .

随后不幸降临到他们身上，剩下的六个人又死了十九次。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnɪŋz] [fræŋk] [went] [ɪn][fɜ:rst] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kɔ:t] [wen] [ðə; ði] [skɔ:r] [stʊd] [æt; ət]
The next innings Frank went in first , but was caught when the score stood at
这 下一个 局 坦率 去 在 第一的 , 但 曾是 捕捉 什么时候 这 分数 站立 在
[ˌfɪfti:n] .
fifteen .
十五 .

下一局，弗兰克率先上垒，但当比分定格在15分时被接杀出局。

[ˈtɒmpsn] [meɪd] [ˈfɔ:rti:n] , [bʌt; bət][ðə; ði][rest] [skɔ:rd] [bʌt; bət][ˈbædli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]
Thompson made fourteen , but the rest scored but badly , and the whole
汤普森 制成 十四 , 但 这 休息 得分 但 糟糕 , 和 这 所有的
[wɜ:r; wər][aʊt] [fɔ:r; fər][ˈfɔ:rti] - [eɪt] .
were out for forty - eight .
是 出去 为了 四十 - 八 .

汤普森得了14分，但其他球员得分都很差，全队最终只得了48分。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][ˈsɪkstɪ] - [wʌn][tu:; tə][get][tu:; tə][wɪn] .
The House had sixty - one to get to win .
这 房子 有 六十 - 一 到 得到 到 赢 .

众议院需要获得 61 票才能获胜。

[sɪks] [ˈwɪkɪt] [hæd; həd][ˈfɔ:lən] [fɔ:r; fər] [ˈfɪfti] - [wʌn] [rʌnz] , [wen] [ˈtɒmpsn] [pʊt] [ˈtʃɪldɜ:z] [ɑ:n][tu:; tə]
Six wickets had fallen for fifty - one runs , when Thompson put Childers on to
六 球门 有 倒下 为了 五十 - 一 跑步 , 什么时候 汤普森 放 查尔德斯 在 到
[boʊl] .
bowl .
碗 .

汤普森派查尔德斯上场投球时，球队已经丢了6个三柱门，只得了51分。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃənət] [wʌn] .
The change was a fortunate one .
这 改变 曾是 一个 幸运 一 .

这一改变是件好事。

- [stʌmps] [wɜ:r; wər] [ˈloʊɜ-d] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][bɔ:l] .
Ruthven's stumps were lowered at the first ball .
- 树桩 是 降低 在 这 第一的 球 .

鲁思文在第一球就被击倒了。

[ˈhænd,kɑ:k] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈsekənd] .
Handcock was caught off the second .
手淫 曾是 捕捉 离开 这 第二 .

汉考克在第二局被抓到。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] [roʊz] .

The spirits of the Town boys rose .
这 烈酒 的 这 镇 男孩们 玫瑰 .

镇上男孩们的士气高涨起来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [tuː] ['wɪkɪt] [mɔːr] , [ænd; ʌnd] [stiːl] [ten] [rʌnz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɪn] .

There were but two wickets more , and still ten runs to get to win .
那里 是 但 二 球门 更多的 , 和 仍然 十 跑步 到 得到 到 赢 .

只剩下两个出局名额，还需要十分才能获胜。

[ðə; ði] [haʊs] [pleɪd] ['kɔːʃəsli] [naʊ] , [ænd; ʌnd] ['əʊvəz] [wɜːr; wər] [sent] [daʊn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [rʌn] .

The House played cautiously now , and overs were sent down without a run .
这 房子 玩 谨慎地 现在 , 和 局 是 发送 向下 没有 一个 跑步 .

现在，该队打得比较谨慎，多局比赛都没有得分。

[ðen] [ɔːf] [ə; eɪ] [bɔːl] [frʌm; frəm] ['tʃɪldəz] [ə; eɪ] [fɔːr] [wʌz; wəz] [skɔːrd] ,

Then off a ball from Childers a four was scored ,
然后 离开 一个 球 从 查尔德斯 一个 四 曾是 得分 ,

然后，奇尔德斯投球，对方得了四分。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [bɔːl] ['lɛvəld] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [stʌmp] .

but the next ball leveled the outside stump .
但 这 下一个 球 平整 这 外部 树桩 .

但下一球击中了外侧球门柱。

[ðen] [baɪ] ['sɪŋɡlɪs] [ðə; ði] [skɔːr] ['maʊntɪd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs]

Then by singles the score mounted up until a tremendous shout from the House
然后 经过 单打 这 分数 安装 向上 直到 一个 巨大的 喊 从 这 房子

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [seɪvd] ,
announced that the game was saved ,

宣布 那 这 游戏 曾是 已保存 ,

然后，随着单打比赛的进行，比分不断攀升，直到观众席传来一声震耳欲聋的欢呼，宣布比赛得以避免。

['sɪksɪ] [rʌnz] ['biːɪŋ] [mɑːrkt] [baɪ] [ðə; ði] ['skɔːrəz] .

sixty runs being marked by the scorers .
六十 跑步 存在 标记 经过 这 得分手 .

记分员记录了60分。

[ðə; ði] [nekst] [bɔːl] , [ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] [rɪ'plaɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['lʌstɪli] , [fɔːr; fər] ['tʃɪldəz] [bɔːl] [rɪ'muːvd]

The next ball , the Town boys replied even more lustily , for Childers ball removed
这 下一个 球 , 这 镇 男孩们 回复 甚至 更多的 热情地 , 为了 查尔德斯 球 已移除

[ðə; ði] [beɪlz] ,

the bails ,
这 保释 ,

下一个球，镇上的男孩们反应更加热烈，因为查尔德斯的球把球门上的横木都打掉了。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [geɪm] ['endɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪ] .

and the game ended in a tie .
和 这 游戏 结束 在 一个 领带 .

比赛最终以平局告终。

[bəʊθ] ['pɑːrtɪz] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [wel] ['sætɪsfɑɪd] ,

Both parties were equally well satisfied ,
两个都 各方 是 同样地 出色地 使满意 ,

双方都非常满意。

[ænd; ʌnd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ə; eɪ] ['betər] [geɪm] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [pleɪd] [æt; ət] ['draɪv, 'dɑːktɜː] .

and declared that a better game had never been played at Dr .
和 声明 那 一个 更好的 游戏 有 绝不 到过 玩 在 博士 .

['pɑːrkɜːz] .

Parker's .
帕克的 .

并宣称，帕克博士的俱乐部从未上过比这更精彩的比赛。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [fræŋk] ,
As soon as the game was over Frank ,
作为 很快 作为 这 游戏 曾是 超过 坦率 ,
比赛一结束, 弗兰克,

[wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [tɔːk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [geɪm] ,
without waiting to join in the general talk over the game ,
没有 等待 到 加入 在 这 一般的 讲话 超过 这 游戏 ,
不等加入到关于游戏的讨论中,

[pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd][ˈweskət; ˈweɪskoʊt][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
put on his coat and waistcoat and started at a run for home .
放 在 他的 外套 和 马甲 和 开始 在 一个 跑步 为了 家 .
他穿上外套和马甲, 然后开始向家跑去。

[fræŋk] [hɑːrgeɪt] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊnli] [sʌn] .
Frank Hargate was an only son .
坦率 哈盖特 曾是 一个 仅有的 儿子 .
弗兰克·哈盖特是独子。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [diːl] .
His mother lived in a tiny cottage on the outskirts of Deal .
他的 母亲 居住地 在 一个 微小的 小屋 在 这 郊区 的 交易 .
他的母亲住在迪尔郊外的一间小木屋里。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdɔʊ] , [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ˈkæptɪn] [hɑːrgeɪt] , [ˈhævɪŋ] [daɪd][ə; eɪ] [jɪr] [brɪˈfɔːr] .
She was a widow , her husband , Captain Hargate , having died a year before .
她 曾是 一个 寡妇 , 她 丈夫 , 队长 哈盖特 , 拥有 死亡 一个 年 前 .
她是一位寡妇, 她的丈夫哈盖特上尉在一年前去世了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][hɜːr; hər] [ˈpenʃən] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔfɪsɜːz] [ˈwɪdɔʊ] ,
She had only her pension as an officer's widow ,
她 有 仅有的 她 养老金 作为 一个 警官们 寡妇 ,
她只有作为军官遗孀的抚恤金。

[ə; eɪ] [ˈpɪt(ə)ns] [ðæt] [skers] [səˈfaɪst] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɑːdɪst] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][hɜːrˈself] , [fræŋk] ,
a pittance that scarce sufficed even for the modest wants of herself , Frank ,
一个 微不足道 那 稀少 足够了 甚至 为了 这 谦虚的 想要 的 她自己 , 坦率 ,
那点钱少得可怜, 甚至连她自己和弗兰克微薄的需求都难以满足。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] [ˈluːsi] , [naʊ] [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] .
and her little daughter Lucy , now six years old .
和 她 小的 女儿 露西 , 现在 六 年 老的 .
还有她的小女儿露西, 现在六岁了。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [kept] [tiː] [ˈweɪtɪŋ] , [ˈmʌðər] , ” [fræŋk] [sed] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɪn] .
“ **I hope I have not kept tea waiting , mother ,** ” **Frank said as he ran in** .
“ 我 希望 我 有 不是 保留 茶 等待 , 母亲 , ” 坦率 说 作为 他 跑 在 .
“妈妈, 希望我没有让茶等太久。”弗兰克边说边跑了进来。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [ˈbiːtlz] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] [ðɪs] [taɪm] .
“ **It is not my beetles and butterflies this time** .
“ 它 是 不是 我的 甲虫 和 蝴蝶 这 时间 .
“这次不是我的甲虫和蝴蝶。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɪkɪt] [mætʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrst] [reɪt] [wʌn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
We have been playing a cricket match , and a first rate one it was .
我们 有 到过 玩耍 一个 蟋蟀 匹配 , 和 一个 第一的 速度 一 它 曾是 .
我们刚才打了一场板球比赛, 而且是一场非常精彩的比赛。

[taʊn] [bɔɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] .
Town boys against the House .
镇 男孩们 反对 这 房子 .
镇上的男孩们反对众议院。

[aɪˈti:] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ][taɪ] . ”
“ **It ended in a tie .** ”
它 结束 在 一个 领带 . ”

比赛最终以平局告终。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [leɪt] , ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] , [ˈsmʌɪlɪŋ] ,
“ **You are only a quarter of an hour late ,** ” **his mother said , smiling ,**
“ 你 是 仅有的 一个 四分之一 的 一个 小时 晚的 , ” 他的 母亲 说 , 微笑 ,
“你只迟到了一刻钟,”他母亲笑着说。

“ [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ˈnɪrər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpʌŋktʃuəl] [ðæn; ðən][ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði] [keɪs] [wen]
“ **which is a great deal nearer being punctual than is usually the case when**
“ 哪个 是 一个 伟大的 交易 更近 存在 准时 比 是 通常 这 案件 什么时候
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][net] .
you are out with your net .
你 是 出去 和 你的 网 .

“这比你带着渔网外出捕鱼时通常的情况要准时得多。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] ,
We were just going to begin ,
我们 是 只是 去 到 开始 ,
我们正准备开始,

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][ˈhæbɪts] [tu:] [wel] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]
for I know your habits too well to give you more than a quarter of an
为了 我 知道 你的 习惯 也 出色地 到 给 你 更多的 比 一个 四分之一 的 一个
[ˈaʊɜ:z] [lɔ:] . ”
hour's law . ”
小时 法律 . ”

因为我太了解你们的习惯了，所以我只能给你们制定一个不超过十五分钟的规则。”

“ [aɪm][əˈfreɪd][aɪ][eɪˈem] [ˈhɒrɪdli] [ʌnpʌŋktʃʊəl] , ” [fræŋk] [sed] , “ [ænd; ænd] [jet] , [ˈmʌðər] ,
“ **I'm afraid I am horribly unpunctual ,** ” **Frank said ,** “ **and yet , mother ,**
“ 我是 害怕的 我 是 糟糕地 不守时 , ” 坦率 说 , ” 和 然而 , 母亲 ,
“恐怕我非常不守时,”弗兰克说,“可是,妈妈,

[aɪ][ˈnevər][goʊ][aʊt] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [ʃɑ:rp] [tu:; tə] [taɪm] .
I never go out without making up my mind that I will be in sharp to time .
我 绝不 去 出去 没有 制作 向上 我的 头脑 那 我 将要 是 在 锋利的 到 时间 .
我出门前一定会下定决心, 确保准时到达。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [drɔ:z] [emˈi:] [əˈweɪ] . ”
But somehow there is always something which draws me away . ”
但 不知何故 那里 是 总是 某物 哪个 平局 我 离开 . ”
但不知为何, 总有什么东西吸引着我离开。

“ [aɪˈti:] [meɪks] [noʊ] [ˈmætər] , [fræŋk] .
“ **It makes no matter , Frank .**
“ 它 制作 不 事情 , 坦率 .

“这无关紧要，弗兰克。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈhæpi] [ænd; ænd] [əˈmju:zd] [aɪ][eɪˈem][ˈkɑ:ntent] ,
If you are happy and amused I am content ,
如果 你 是 快乐的 和 觉得好笑 我 是 内容 ,
如果你开心快乐, 我就心满意足了。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [ti:] [ɪz][koʊld][aɪˈti:][ɪz][jʊr; jər] [lɔ:s] , [nɑ:t][ˈaʊərz] .
and if the tea is cold it is your loss , not ours .
和 如果 这 茶 是 寒冷的 它 是 你的 损失 , 不是 我们的 .
如果茶凉了, 那是你们的损失, 不是我们的。

[naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [wa:tʃ] [jɜ; jər][hændz][wi;; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ti:] .
Now , my boy , as soon as you have washed your hands we will have tea .
现在 , 我的 男生 , 作为 很快 作为 你 有 洗过 你的 双手 我们 将要 有 茶 .
孩子, 你洗完手我们就喝茶。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [mi:l] , [θɪk] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [ti:] ,
" **It was a simple meal , thick slices of bread and butter and tea ,**
" 它 曾是 一个 简单的 一顿饭 , 厚的 切片 的 面包 和 黄油 和 茶 ,
“那是一顿简单的饭菜, 厚厚的面包片抹上黄油, 还有茶。”

[fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . [hɑ:rgert] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə][pʊt] [mi:t] [ə'pa:n][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] ,
for Mrs . Hargate could only afford to put meat upon the table once a day ,
为了 太太 . 哈盖特 可以 仅有的 买得起 到 放 肉 之上 这 桌子 一次 一个 天 ,
因为哈盖特太太一天只能负担得起一顿肉饭。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['sʌbstɪtju:tɪd] ,
and even for that several times in the week fish was substituted ,
和 甚至 为了 那 一些 时代 在 这 星期 鱼 曾是 替代 ,
即使如此, 一周内也有好几次用其他食材代替了鱼。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [rɪ'tɜ:rnd] , [wen] [wel] ['leɪdn] .
when the weather was fine and the fishing boats returned , when well laden .
什么时候 这 天气 曾是 美好的 和 这 钓鱼 船 返回 , 什么时候出色地 满载 .
天气晴朗, 渔船满载而归。

[fræŋk] ['fɔ:rtʃənətli] [keəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʌt] [hi;; hi] [et] ,
Frank fortunately cared very little what he ate ,
坦率 幸运的是 关心 非常 小的 什么 他 吃 ,
幸运的是, 弗兰克对吃什么并不太在意。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and what was good enough for his mother was good enough for him .
和 什么 曾是 好的 足够的 为了 他的 母亲 曾是 好的 足够的 为了 他 .
他母亲觉得好的东西, 他也觉得好。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['laɪftaɪm] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪfrənt] ,
In his father's lifetime things had been different ,
在 他的 父亲的 寿命 事物 有 到过 不同的 ,
在他父亲在世的时候, 情况并非如此。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [hɑ:rgert] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn]['bæt(ə)l][ɪn] [nu:] ['zi:lənd] .
but Captain Hargate had fallen in battle in New Zealand .
但 队长 哈盖特 有 倒下 在 战斗 在 新的 新西兰 .
但哈盖特上尉在新西兰的战斗中阵亡了。

[hi;; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [br'saɪdɪz] [hɪz; ɪz] [peɪ] ,
He had nothing besides his pay ,
他 有 没有什么 除了 他的 支付 ,
除了工资, 他一无所有。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['bærəks] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]
and his wife and children had lived with him in barracks until his
和 他的 妻子 和 孩子们 有 居住地 和 他 在 兵营 直到 他的

['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ɔ:rdərd] [aʊt][tu;; tə] [nu:] ['zi:lənd] ,
regiment was ordered out to New Zealand ,
团 曾是 订购 出去 到 新的 新西兰 ,
他的妻子和孩子一直和他一起住在军营里, 直到他所在的部队奉命前往新西兰。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑ:tɪdʒ] [ʃi;; ʃi] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪd] .
when he had placed his wife in the little cottage she now occupied .
什么时候 他 有 放置 他的 妻子 在 这 小的 小屋 她 现在 占领 .
当他把妻子安置在她现在居住的那间小屋里时。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlənz] [ɪn][ænz; ən] [əˈtæk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmaʊri] [paː] , [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈæftər] [ˈlændɪŋ] [ɪn] [nuː]
He had fallen in an attack on a Maori pah , a fortnight after landing in New
他 有 倒下 在 一个 攻击 在 一个 毛利人 帕 , 一个 两星期 后 降落 在 新的
[ˈziːlənd] .
Zealand .
新西兰 .

他在抵达新西兰两周后，在袭击毛利人堡垒的行动中阵亡。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈtendɪd] [fræŋk] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [prəˈfeʃ(ə)n] ,
He had always intended Frank to enter the military profession ,
他 有 总是 故意的 坦率 到 进入 这 军队 职业 ,
他一直希望弗兰克能从军。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɪmˈself] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪʃ(ə)n][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wəz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
and had himself directed his education so long as he was at home .
和 有 他自己 指导 他的 教育 所以 长的 作为 他 曾是 在 家 .
只要在家，他就会自己安排学习。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [bloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ,
The loss of his father had been a terrible blow for the boy ,
这 损失 的 他的 父亲 有 到过 一个 糟糕的 吹 为了 这 男生 ,
父亲的去世对这个男孩来说是一个沉重的打击。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][ˈkɑːnstənt] [kəmˈpænjən] [wen] [ɔːf] [ˈduːti] .
who had been his constant companion when off duty .
WHO 有 到过 他的 持续的 伴侣 什么时候 离开 责任 .
他下班后一直陪伴在他身边。

[ˈkæptɪn] [hɑːrgeɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [fiːld] [spɔːrts][ænd; ənd][wəz; wəz][ænz; ən] [ˈeksələnt]
Captain Hargate had been devoted to field sports and was an excellent
队长 哈盖特 有 到过 奉献 到 场地 运动的 和 曾是 一个 出色的
[ˈnætʃ(ə)rəlist] .
naturalist .
博物学家 .

哈盖特上尉酷爱野外运动，是一位优秀的博物学家。

[ðə; ði] [ˈlætər] [teɪst] [fræŋk] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
The latter taste Frank had inherited from him .
这 后者 品尝 坦率 有 遗传 从 他 .
弗兰克从他那里继承了后一种口味。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm][frʌm; frəm][ˈɪndiə] — [wer] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn]
His father had brought home from India — where the regiment had been
他的 父亲 有 带来 家 从 印度 — 在哪里 这 团 有 到过
[ˈsteɪʃənd] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [rɪˈtɜːrnd] [fɔːr; fər][ɪts][tɜːrɪn][ʌv; əv] [hoʊm] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left]
stationed until it returned for its turn of home service four years before he left
驻 直到 它 返回 为了 它是 转动 的 家 服务 四 年 前 他 左边
[nuː] [ˈziːlənd] — [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [skɪnz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt]
New Zealand — a very large quantity of skins of birds which he had shot
新的 新西兰 — 一个 非常 大的 数量 的 皮肤 的 鸟类 哪个 他 有 射击
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他的父亲从印度带回了大量的鸟皮——在他离开新西兰的四年前，他所在的团一直驻扎在那里，直到轮到国内服役为止——这些鸟皮都是他在那里猎杀的。

[ði:z] [hi:; hi][hæd; həd] [stʌft] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][soʊ]['dekst(ə)rəs][wʌz; wəz][hi:; hi][æt; ət]
These he had stuffed and mounted , and so dexterous was he at
这些 他 有 填充 和 安装 , 和 所以 轻巧 曾是 他 在
[ðə; ði][wɜ:rk] ,
the work ,
这 工作 ,

他把这些动物都做成了标本，而且他的手艺非常娴熟。

[soʊ]['næt(ə)rəl][ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk][wɜ:r; wər][ðə; ði] [gru:ps] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ,
so natural and artistic were the groups of birds ,
所以 自然的 和 艺术 是 这 团体 的 鸟类 ,
这些鸟群看起来如此自然，如此富有艺术气息。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [kən'sɪdərəbli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðɪ:z] [ʌp]
that he was enabled to add considerably to his income by sending these up
那 他 曾是 已启用 到 添加 相当 到 他的 收入 经过 发送 这些 向上
[tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:p] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌndən] ['næt(ə)rəlɪst] .
to the shop of a London naturalist .
到 这 店铺 的 一个 伦敦 博物学家 .

他通过将这些物品寄给伦敦一位博物学家的商店，从而大大增加了自己的收入。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [fræŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meθədz] ,
He had instructed Frank in his methods ,
他 有 指示 坦率 在 他的 方法 ,
他曾指导弗兰克使用他的方法，

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['bləʊ,gʌn] [ju:st] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and had given him one of the long blowguns used by some of the
和 有 给定 他 一 的 这 长的 吹箭 用过的 经过 一些 的 这
[hɪl] [traɪbz] [ɪn] ['ɪndiə] .
hill tribes in India .
爬坡道 部落 在 印度 .

并送给他一支印度一些山地部落使用的长吹箭筒。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [sʌtʃ] [dek'sterəti][ɪn][ɪts] [ju:z] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
The boy had attained such dexterity in its use that he was able with his
这 男生 有 已达到 这样的 灵巧 在 它是 使用 那 他 曾是 有能力的 和 他的
[kleɪ] ['pelɪts] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['sɪtɪŋ] [bɜ:rdz] ,
clay pellets to bring down sitting birds ,
黏土 颗粒 到 带来 向下 坐着 鸟类 ,
男孩使用陶土弹丸的技巧已经炉火纯青，甚至能够用弹丸击落栖息的鸟儿。

[haʊ'evər] [smɔ:l] , [wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'ɜ:rɪŋ] ['ækjərəsi] .
however small , with almost unerring accuracy .
然而 小的 , 和 几乎 毫无错误 准确性 .
即使很小，也能做到几乎百分之百准确。

[ðɪ:z] [hi:; hi] [stʌft] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ,
These he stuffed and mounted ,
这些 他 填充 和 安装 ,
他将这些标本制成了模型。

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [ænd; ənd] [skɪl] [wɪtʃ] [dr'lartɪd] [ðə; ði] [fju:] ['vɪzɪtər] [æt; ət]
arranging them with a taste and skill which delighted the few visitors at
安排 他们 和 一个 品尝 和 技能 哪个 高兴极了 这 很少 访客 在
[hɪz; ɪz] ['mʌðə:z] ['kɑ:tɪdʒ] .
his mother's cottage .
他的 母亲的 小屋 .
他以高超的品味和技巧布置这些菜肴，令他母亲的小屋做客的少数客人赞不绝口。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; ei] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [ɔːr] ['krɪkɪt] [wen] ['waːntɪd] ,
Frank was ready to join in a game of football or cricket when wanted ,
坦率 曾是 准备好 到 加入 在 一个 游戏 的 足球 或者 蟋蟀 什么时候 通缉 ,
弗兰克随时准备加入足球或板球比赛。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] ['iːðər] .
and could hold his own in either .
和 可以 抓住 他的 自己的 在 任何一个 .
他在这两项技能中都能胜任。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['væstli] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blɒŋɡʌn] , [hɪz; ɪz]
But he vastly preferred to go out for long walks with his blowgun , **his**
但 他 非常 首选 到 去 出去 为了 长的 散步 和 他的 吹箭筒 , 他的
[net] ,
net ,
网 ,
但他更喜欢带着吹箭筒和渔网出去散步。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'lektɪŋ] [bɑːksɪz] .
and his collecting boxes .
和 他的 收集 盒子 .
还有他的收藏盒。

[æt; ət] [hoʊm] ['evri] ['moʊmənt][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lesnz; 'lesənz]
At home every moment not required for the preparation of his lessons
在 家 每一个 片刻 不是 必需的 为了 这 准备 的 他的 课程
[wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ə'eɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptʃəz] .
was spent in mounting and arranging his captures .
曾是 花费 在 安装 和 安排 他的 捕捉 .
在家，除了备课之外的所有时间，他都用来整理和摆放他的猎物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] ['redi] [tuː; tə] ['faːləʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] ['faːðər] [prə'pəʊzd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
He was quite ready to follow the course his father proposed for him ,
他 曾是 相当 准备好 到 跟随 这 课程 他的 父亲 建议的 为了 他 ,
他完全愿意按照父亲为他规划的道路走下去。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
and to enter the army .
和 到 进入 这 军队 .
并参军。

['kæptɪn] [hɑːrgeɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] ['veri] ['gælənt] ['ɑːfɪsər] ,
Captain Hargate had been a very gallant officer ,
队长 哈盖特 有 到过 一个 非常 英勇 官 ,
哈盖特上尉是一位非常英勇的军官。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [hæd; həd] ['spəʊkən][moʊst] ['haɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪvəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and the despatches had spoken most highly of the bravery with which he
和 这 电报 有 说 最多 高度 的 这 勇敢 和 哪个 他
[led][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['ɪntuː][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
led his company into action in the fight in which he lost his life .
引领 他的 公司 进入 行动 在 这 斗争 在 哪个 他 丢失的 他的 生活 .
战报高度赞扬了他率领连队在战斗中英勇作战，最终牺牲的壮举。

['ðerfɔːr] ['mɪsɪz] . [hɑːrgeɪt] [hoʊpt] [ðæt] [fræŋk] [wʊd] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; ei]
Therefore Mrs . Hargate hoped that Frank would have little difficulty in obtaining a
所以 太太 . 哈盖特 希望 那 坦率 会 有 小的 困难 在 获得 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] [wɪ'daʊt] ['pɜːrtʃəs] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] .
commission without purchase when the time for his entering the army arrived .
委员会 没有 购买 什么时候 这 时间 为了 他的 进入 这 军队 到达的 .
因此，哈盖特夫人希望，当弗兰克入伍的时候，他能够不费吹灰之力地获得委任状。

[ˈfræŋks] [dɪˈzaɪə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [laɪf] [wʌz; wəz] [beɪst] [ˈtʃɪːfli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd]
Frank's desire for a military life was based chiefly upon the fact that it would
弗兰克的 欲望 为了 一个 军队 生活 曾是 基于 主要 之上 这 事实 那 它 会
[ɪˈneɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [tuː; tə] [ˈmeni] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
enable him to travel to many parts of the world ,
使能够 他 到 旅行 到 许多 部分 的 这 世界 ,
弗兰克渴望从军的主要原因是，这能让他有机会去世界各地旅行。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] .
and to indulge his taste for natural history to the fullest .
和 到 放纵 他的 品尝 为了 自然的 历史 到 这 最 .
并尽情满足他对自然历史的兴趣。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ten] [ˈjɪrɪz] [oʊld] [wen] [hiː; hi] [left] [ˈɪndiə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] ,
He was but ten years old when he left India with the regiment ,
他 曾是 但 十 年 老的 什么时候 他 左边 印度 和 这 团 ,
他随部队离开印度时只有十岁。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈvɪvɪd] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [braɪt]
but he had still a vivid recollection of the lovely butterflies and bright
但 他 有 仍然 一个 生动 回忆 的 这 迷人的 蝴蝶 和 明亮的
[bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] .
birds of that country .
鸟类 的 那 国家 .
但他仍然清晰地记得那个国家美丽的蝴蝶和色彩鲜艳的鸟儿。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [peɪnz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈstuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ˈnæt(ə)rəl]
His father had been at pains to teach him that a student of natural
他的 父亲 有 到过 在 疼痛 到 教 他 那 一个 学生 的 自然的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɪr] [kəˈlektər] ,
history must be more than a mere collector ,
历史 必须 是 更多的 比 一个 仅仅 集电极 ,
他的父亲一直不遗余力地教导他，博物学的学生不能仅仅是标本收集者。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [məˈθɑːdɪkli] [ˈstʌdɪd] .
and that like other sciences it must be methodically studied .
和 那 喜欢 其他 科学 它 必须 是 有条不紊 研究 .
与其他科学一样，它也必须进行系统的研究。

[hiː; hi] [pəˈzest] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈlaɪbrəri] [ʌv; əv] [bʊks] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] ,
He possessed an excellent library of books upon the subject ,
他 拥有 一个 出色的 图书馆 的 图书 之上 这 主题 ,
他拥有大量关于该主题的书籍，藏书丰富。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðʊʊ] [fræŋk] [maɪt] [biː; bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈeni] [bɜːrd] [ɔːr] [ˈɪnsekt]
and although Frank might be ignorant of the name of any bird or insect
和 虽然 坦率 可能 是 无知 的 这 姓名 的 任何 鸟 或者 昆虫
[ˈʊʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [æt; ət] [wʌnz] [neɪm] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [ˈspiːʃiːz] .
shown to him he could at once name the family and species .
所示 到 他 他 可以 在 一次 姓名 这 家庭 和 物种 .
即使弗兰克可能不知道他看到的任何鸟类或昆虫的名称，他也能立即说出它们的科和种。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [wɪt] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [skuːl] [æt; ət] [ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [ˈpɑːrkɜːz] [hiː; hi]
In the year which Frank had been at school at Dr . Parker's he
在 这 年 哪个 坦率 有 到过 在 学校 在 博士 . 帕克的 他
[hæd; həd] [meɪd] [fjuː] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] .
had made few intimate friends .
有 制成 很少 亲密的 朋友们 .
在弗兰克就读帕克博士学校的那一年里，他几乎没有交到什么知心朋友。

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ˈsɑ:ləteri] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstu:diəs] [ˈɪndɔ:r] [wɜ:rk][hæd; həd] [ˈhɪndəd] [hɪz; ɪz]
His habits of solitary wandering and studious indoor work had hindered his
他的 习惯 的 孤 漫游 和 好学的 室内的 工作 有 受阻 他的
[brɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [tʃʌm] [ʌv; əv][ˈeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsku:l,felouz] ,
becoming the chum of any of his schoolfellows ,
成为 这 密友 的 任何 的 他的 同学们 ,
他喜欢独处闲逛, 也喜欢埋头于室内学习, 这使得他很难与任何同学成为好朋友。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈɪntɪməsi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkri:st] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
and this absence of intimacy had been increased by the fact that the
和 这 缺席 的 亲密关系 有 到过 增加 经过 这 事实 那 这
[ˈstreɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [mi:nz] [priˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsku:l,felouz]
straitness of his mother's means prevented his inviting any of his schoolfellows
海峡 的 他的 母亲的 方法 阻止 他的 邀请 任何 的 他的 同学们
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
to his home .
到 他的 家 .
由于母亲家境拮据, 他无法邀请任何同学到家里来, 这更加剧了这种亲密关系的缺失。

[hi; hi][hæd; həd] , [ɪnˈdi:d] , [brɔ:t] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
He had , indeed , brought one or two of the boys ,
他 有 , 的确 , 带来 一 或者 二 的 这 男孩们 ,
他确实带来了一两个男孩。

[hu:z] [teɪsts] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
whose tastes lay in the direction of his own , to the house ,
谁 口味 躺 在 这 方向 的 他的 自己的 , 到 这 房子 ,
他的品味与他自己的喜好一致, 对房子来说,

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈɪnsektz] .
to show them his collections of birds and insects .
到 展示 他们 他的 收藏 的 鸟类 和 昆虫 .
向他们展示他收藏的鸟类和昆虫标本。

[bʌt; bət][hi; hi] [dɪˈklaɪnd] [ðer; ðər] [ɪnviˈteɪʃənz] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] , [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə]
But he declined their invitations to visit them , as he was unable to
但 他 拒绝 他们的 邀请函 到 访问 他们 , 作为 他 曾是 无法 到
[rɪˈtʃ:rn] [ðer; ðər][hɑ:spɪˈtæləti] ,
return their hospitality ,
返回 他们的 热情好客 ,
但他婉拒了他们的拜访邀请, 因为他无力回报他们的热情款待。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tu:] [praʊd] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æt; ət] [ˈʌðər] [ˈfelouz] - [ˈhaʊzɪz] [wen] [hi; hi]
and was too proud to eat and drink at other fellows ' houses when he
和 曾是 也 自豪的 到 吃 和 喝 在 其他 伙伴们 - 房屋 什么时候 他
[kʊd; kəd][nɑ:t][æsk][ðem; ðəm][tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] .
could not ask them to do the same at his own .
可以 不是 问 他们 到 做 这 相同的 在 他的 自己的 .
他自尊心太强, 不愿在别人家里吃饭喝酒, 却又不能要求别人来自己家里做客。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ʌndərˈstʊd] [æt; ət][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈpɑ:rkɜ:z] [ðæt] [fræŋk] - [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [pʊr]
It was understood at Dr . Parker's that Frank Hargate's people were poor
它 曾是 理解 在 博士 . 帕克的 那 坦率 - 人们 是 贫穷的
,
:
,
帕克医生那里的人都知道, 弗兰克·哈盖特一家很穷。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ˈbæt(ə)] .
but it was known that his father had been killed in battle .
但 它 曾是 已知 那 他的 父亲 有 到过 被杀 在 战斗 .
但众所周知, 他的父亲已在战场上阵亡。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['raɪtəz] [hu:] [dɪ'pɪkt] [bɔɪz] [æz; əz] ['wɜ:ʃɪpəz] [ʌv; əv] [welθ] ,
There are writers who depict boys as worshipers of wealth ,
那里 是 作家 WHO 描绘 男孩们 作为 信徒 的 财富 ,
有些作家将男孩描绘成财富崇拜者,

[ænd; ənd] ['meni] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [slaɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪɡnɪti:z] [tu;; tə] [wɪtʃ]
and many pictures have been drawn of the slights and indignities to which
和 许多 图片 有 到过 绘制 的 这 轻蔑 和 侮辱 到 哪个
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,
许多图画描绘了男孩们所遭受的轻视和侮辱,

[hu:z] [mi:nz] [ɑ:r; ər] [ɪn'fɪriər] [tu;; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sku:l,felouz] , [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt] .
whose means are inferior to those of their schoolfellows , are subject .
谁 方法 是 下 到 那些 的 他们的 同学们 , 是 主题 .
家境不如同班同学的人, 是臣民。

[aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [tu;; tə] [br'li:v] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['laɪb(ə)] .
I am happy to believe that this is a libel .
我 是 快乐的 到 相信 那 这 是 一个 诽谤 .
我很高兴相信这是诽谤。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , ['təʊdi:z] [ænd; ənd] [taft] ['hʌntərz] [ə'mʌŋ] [bɔɪz] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [men] .
There are , it is true , toadies and tuft hunters among boys as among men .
那里 是 , 它 是 真的 , 谄媚者 和 簇 猎人 之中 男孩们 作为 之中 男人 .
诚然, 男孩中和男人中一样, 也有阿谀奉承之徒和谄媚者。

[ðæt] ['oʊdiəs] ['kri:tʃər] , [ðə; ði]['pærəsait][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:k] [ænd; ənd] ['lætn] [pleɪz] , [ɪɡ'zɪsts] [stiɪl] ,
That odious creature , the parasite of the Greek and Latin plays , exists still ,
那 令人厌恶的 生物 , 这 寄生虫 的 这 希腊语 和 拉丁 演出 , 存在 仍然 ,
那个令人憎恶的生物, 那个寄生于希腊和拉丁戏剧中的毒瘤, 至今仍然存在。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [br'li:v] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][wʌn] [wɪt] [ðə; ði] [les] [laɪkt] ,
but I do not believe that a boy is one whit the less liked ,
但 我 做 不是 相信 那 一个 男生 是 一 白色 这 较少的 喜欢 ,
但我并不认为男孩就比女孩更不受欢迎。

[ɔ:r][ɪz]['evər] ['tɔ:ntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑ:vərti] , [prə'vaɪdɪd][hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['feləʊ] .
or is ever taunted with his poverty , provided he is a good fellow .
或者 是 曾经 嘲讽 和 他的 贫困 , 假如 他 是 一个 好的 同伴 .
或者说, 只要他是个好人, 就不会因为贫穷而受到嘲笑。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzərɪz] [ɪn'dɔrd] [baɪ] [bɔɪz] [hu:z] ['pɑ:kɪt] ['mʌni] [ɪz] [les] [ə'bʌndənt] [ðæn; ðən]
Most of the miseries endured by boys whose pocket money is less abundant than
最多 的 这 苦难 忍受 经过 男孩们 谁 口袋 钱 是 较少的 丰富 比
[ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['felouz] [ɑ:r; ər] ['pjɔrli] [self] [ɪn'flɪktɪd] .
that of their fellows are purely self inflicted .
那 的 他们的 伙伴们 是 纯粹 自己 造成的 .
那些零花钱不如同龄人多的男孩所遭受的大部分痛苦, 纯粹是他们自己造成的。

[bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [slaɪt] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Boys and men who are always on the lookout for slights will , of course ,
男孩们 和 男人 WHO 是 总是 在 这 瞭望台 为了 轻蔑 将要 , 的 课程 ,
当然, 那些总是挑剔别人轻视的男孩和男人会.....

[faɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [si:k] .
find what they seek .
寻找 什么 他们 寻找 .
找到他们想要的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [hu:] [ɪz][nɑ:t] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
But the lad who is not ashamed of what is no fault of his own ,
但 这 小伙子 who 是 不是 羞愧 的 什么 是 不 过错 的 他的 自己的 ,
但是, 如果一个年轻人不为自己没有犯的错感到羞耻,

[hu:] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['mænfəli] [sez] , “ [aɪ][kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] ,
who frankly and manfully says , “ I can't afford it ,
who 坦率地说 和 勇敢地 说道 , “ 我 不能 买得起 它 ,
他坦率而有力地说: “我买不起。”

” [wɪl] [nɑ:t][faɪnd] [ðæt] [hi;; hi][ɪz][ɪn] ['eni] [wei] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” will not find that he is in any way looked down upon by those of his
” 将要 不是 寻找 那 他 是 在 任何 方式 看起来 向下 之上 经过 那些 的 他的
[ˈsku:l,felouz] [hu:z] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [dɪ'gri:] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] .
schoolfellows whose good opinion is in the smallest degree worth having .
同学们 谁 好的 观点 是 在 这 最小 程度 值得 拥有 .
他不会发现, 那些对他有哪怕一丝好感的同学会瞧不起他。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [fræŋk] [hɑ:rgert] .
Certainly this was so in the case of Frank Hargate .
当然 这 曾是 所以 在 这 案件 的 坦率 哈盖特 .
弗兰克·哈盖特的情况的确如此。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'gri:] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , “ [aɪ][kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] ;
He was never in the slightest degree ashamed of saying , “ I can't afford it ;
他 曾是 绝不 在 这 丝毫 程度 羞愧 的 说 , “ 我 不能 买得起 它 ;
他从不羞于说: “我买不起;

” [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] [geɪv]
” and the fact that he was the son of an officer killed in battle gave
” 和 这 事实 那 他 曾是 这 儿子 的 一个 官 被杀 在 战斗 给予
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɑ:nt][ʌv; əv] ['pɑ:kɪt]
him a standing among the best in the school in spite of his want of pocket
他 一个 常设 之中 这 最好的 在 这 学校 在 尽管如此 的 他的 想 的 口袋
[ˈmʌni] .
money .
钱 .
“尽管他没有零花钱, 但由于他是阵亡军官的儿子, 这使他在学校里享有很高的地位。”

[fræŋk] [wʌz; wəz] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,
Frank was friends with many of the fishermen ,
坦率 曾是 朋友们 和 许多 的 这 渔民 ,
弗兰克和许多渔民都是朋友。

[ænd; ənd] [ði:z] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [streɪndʒ] [fɪ] [ænd; ənd] [si:] ['kri:tʃərz] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn]
and these would often bring him strange fish and sea creatures brought up in
和 这些 会 经常 带来 他 奇怪的 鱼 和 海 生物 带来 向上 在
[ðer; ðər] [nets] ,
their nets ,
他们的 网 ,
他们经常会用渔网捕捞上来一些奇特的鱼类和海洋生物。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
instead of throwing them back into the sea .
反而 的 投掷 他们 后退 进入 这 海 .
而不是把它们扔回海里。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][ˈhɑ:lədeɪz][hi:; hi] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [goʊ][aʊt][wið; wiθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈtwenti] - [fɔ:r]
During the holidays he would sometimes go out with them for twenty - four
期间 这 假期 他 会 有时 去 出去 和 他们 为了 二十 - 四
[ˈaʊərz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfi:ɪŋ] - [ˈbəʊts] .
hours in their fishing - boats .
小时 在 他们的 钓鱼 - 船 .
假期里，他有时会和他们一起乘着渔船出海二十四小时。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [meɪd] [noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ,
His mother made no objection to this ,
他的 母亲 制成 不 异议 到 这 ,
他的母亲对此没有提出异议。
[æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ænd; ənd] [si:] [er] [wɜ:r; wər] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [helθ] ,
as she thought that the exercise and sea air were good for his health ,
作为 她 想法 那 这 锻炼 和 海 空气 是 好的 为了 他的 健康 ,
她认为锻炼和海风对他的健康有益，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [dɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] .
and that the change did him good .
和 那 这 改变 做过 他 好的 .
而且这种改变对他有好处。

[fræŋk] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][soʊ][fa:nd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə][əˈdɑ:pt]
Frank himself was so fond of the sea that he was half disposed to adopt
坦率 他自己 曾是 所以 喜爱 的 这 海 那 他 曾是 一半 处置 到 采纳
[aɪˈti:] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfeɪ(ə)n] .
it instead of the army as a profession .
它 反而 的 这 军队 作为 一个 职业 .
弗兰克本人非常喜欢大海，他甚至一度想放弃从军而选择从事海洋相关的工作。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈstrɔ:ŋli] [əˈpəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][aɪˈdi:ə] ,
But his mother was strongly opposed to the idea ,
但 他的 母亲 曾是 强烈 反对 到 这 主意 ,
但他的母亲强烈反对这个想法。

[ænd; ənd] [wʌn] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; hər] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ɔ:lˈðəʊ] [ə; eɪ]
and won him to her way of thinking by pointing out that although a
和 韩元 他 到 她 方式 的 思维 经过 指向 出去 那 虽然 一个
[ˈseɪlər] [ˈvɪzɪts] [ˈmeni] [pɔ:rts][hi:; hi] [steɪz] [lɔ:ŋ] [æt; ət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
sailor visits many ports he stays long at none of them ,
水手 访问 许多 端口 他 停留 长的 在 没有任何 的 他们 ,
她通过指出水手虽然会到访许多港口，但不会在每个港口久留，从而说服了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fju:] [ˈaʊərz] - [li:v] [hi:; hi] [maɪt] [əˈkeɪz(ə)nəli] [əbˈteɪn] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]
and that in the few hours ' leave he might occasionally obtain he would be
和 那 在 这 很少 小时 - 离开 他 可能 偶尔 获得 他 会 是
[ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈkæəri] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [pəˈsju:ts] .
unable to carry out his favorite pursuits .
无法 到 携带 出去 他的 最喜欢的 追求 .
在他偶尔能获得的几个小时假期里，他无法从事自己喜欢的活动。

“ [hɑ:rgert] , ” [ˈrʌθvən] , [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɔɪz] ,
“ **Hargate** , ” **Ruthven** , **who was one of the oldest of the House boys** ,
“ 哈盖特 ” , “ 鲁思文 ” , WHO 曾是 一 的 这 最老 的 这 房子 男孩们 ,
“哈盖特,”鲁思文说道，他是宿舍里年纪最大的男生之一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfræŋks] [eɪdʒ] , [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
and was about Frank's age , that is about fifteen years old ,
和 曾是 关于 弗兰克的 年龄 , 那 是 关于 十五 年 老的 ,
他当时和弗兰克年纪相仿，大约十五岁左右。

[sed] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [mætʃ] ,
said a few days after the match ,
说 一个 很少 天 后 这 匹配 ,

赛后几天，他说道：

“ [ðə; ði] ['da:ktər][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] ['hænd,kɑ:k] [ænd; ənd][dʒəʊnz][ænd; ənd][maɪ'self] [li:v] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
“ **the Doctor has given Handcock and Jones and myself leave to take a**
“ 这 医生 有 给定 手淫 和 琼斯 和 我 离开 到 拿 一个
[boʊt] [ænd; ənd][ɡoʊ] [aʊt] [ðɪs] [æftər'nu:n] .
boat and go out this afternoon .
船 和 去 出去 这 下午 .

“医生允许汉考克、琼斯和我今天下午乘船出去。”

[wi;; wi] [mi:n] [tu;; tə][stɑ:rt] [su:n] ['æftər] ['dɪnər] , [ænd; ənd][jæl; jəl] [teɪk] [sʌm; səm] [laɪnz] [ænd; ənd][beɪt]
We mean to start soon after dinner , and shall take some lines and bait
我们 意思是 到 开始 很快 后 晚餐 , 和 将 拿 一些 线条 和 饵
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
with us .
和 我们 .

我们打算晚饭后不久就开始，我们会带上一些钓线和鱼饵。

[wi;; wi][hæv; həv][ɡɑ:t] [li:v] [tɪl] ['lɑ:kʌp] , [soʊ][wi;; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:n] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
We have got leave till lockup , so we shall have a long afternoon of it .
我们 有 得到 离开 直到 锁 , 所以 我们 将 有 一个 长的 下午 的 它 .

我们休假到关门时间，所以我们可以好好玩一下午。

[wɪl] [ju;; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? “
Will you come with us ? ”
将要 你 来 和 我们 ? ”

你愿意和我们一起去吗？

“ [θæŋk] [ju;; jʊ] , [ˈrʌθvən] , “ [fræŋk] [sed] ; “ [aɪ][jʊd; jəd] [laɪk] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
“ **Thank you , Ruthven , “ Frank said ; “ I should like it very much ,**
“ 感谢 你 , 鲁思文 , “ 坦率 说 ; “ 我 应该 喜欢 它 非常 很多 ,
“ 谢谢你，鲁思文，“弗兰克说，“我非常喜欢它。”

[bʌt; bət][ju;; jʊ] [noʊ] [aɪm] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈpɑ:kɪt] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [peɪ] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]
but you know I'm short of pocket money , and I can't pay my share of the
但 你 知道 我是 短的 的 口袋 钱 , 和 我 不能 支付 我的 分享 的 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

但你知道我零花钱不够，我付不起我那份船费。

[soʊ][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [li:v] [aɪ 'ti:] [ə'loʊn] . “
so I would rather leave it alone . ”
所以 我 会 相当 离开 它 独自的 . ”

所以我宁愿不去管它。”

“ [oʊ] , [ˈnɑ:nsens] , [hɑ:rgert] !
“ **Oh , nonsense , Hargate !**
“ 哦 , 废话 , 哈盖特 !

“哦，胡说，哈盖特！

“ [ˈrʌθvən] [ˈænsər] ; “ [wi;; wi] [noʊ] [ˈmʌni] [ɪz][nɑ:t][jʊr; jər] [strɔ:n] [pɔɪnt] ,
“ **Ruthven answered ; “ we know money is not your strong point ,**
“ 鲁思文 回答 ; “ 我们 知道 钱 是 不是 你的 强的 观点 ,
鲁思文回答说：“我们知道理财不是你的强项。”

[bʌt; bət][wi;; wi] [ˈri:əli] [wɑ:nt][ju;; jʊ][tu;; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
but we really want you to go with us .
但 我们 真的 想 你 到 去 和 我们 .

但我们真心希望你能和我们一起去。

[jʊː; jɒ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ][boʊt] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] ,
You can manage a boat better than any of us ,
你 能 管理 一个 船 更好的 比 任何 的 我们 ,
你的驾驶技术比我们任何人都好。

[ænd; ʌnd][juː; jɒ] [wɪl] ['riːəli] [ə'blaɪdʒ][juː 'es] [ɪf] [juː; jɒ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
and you will really oblige us if you will go with us . "
和 你 将要 真的 必须 我们 如果 你 将要 去 和 我们 . "
如果你愿意和我们一起去，那真是帮了我们一个大忙。”

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jɒ][pʊt][,aɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wei] , " [fræŋk] [sed] ,
" **Oh , if you put it in that way ,** " **Frank said** ,
" 哦 , 如果 你 放 它 在 那 方式 , " 坦率 说 ,
“哦，如果你这么说的话，”弗兰克说。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jɒ] ; [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" **I shall be glad to go with you ; but I do not think ,** " **he went on** ,
" 我 将 是 高兴的 到 去 和 你 ; 但 我 做 不是 思考 , " 他 去 在 ,
“我很乐意和你们一起去；但是我认为，”他继续说道，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , " [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [lʊks] ['veri] ['setld] .
looking at the sky , that the weather looks very settled .
寻找 在 这 天空 , " 那 这 天气 看起来 非常 定居 .
抬头望向天空，“天气看起来非常稳定。”

[haʊ'evər] , [ɪf] [juː; jɒ][duː][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [tʌns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] , [aɪ][dəʊnt] . "
However , if you do not mind the chance of a ducking , I don't . "
然而 , 如果 你 做 不是 头脑 这 机会 的 一个 躲避 , 我 不 . "
但是，如果你不介意被人偷袭的风险，那我也不介意。

" [ðæts] [ə'griːd] [ðen] , " ['rʌθvən] [sed] ; " [wɪl] [juː; jɒ] [miːt] [juː 'es] [nɪr] [ðə; ði] [pɪr] [æt; ət] [θriː]
" **That's agreed then ,** " **Ruthven said ;** " **will you meet us near the pier at three**
" 那就是 同意 然后 , " 鲁思文 说 ; " 将要 你 见面 我们 靠近 这 码头 在 三
[ə'klɒk , əu-] ? "
o'clock ? "
点钟 ? "
“那就这么定了，”鲁思文说，“你们三点钟在码头附近和我们会合好吗？”

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .
“好的。

[aɪl] [biː; bi] ['pʌŋktʃuəl] .
I'll be punctual .
患病的 是 准时 .
我会准时到达。

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ðə; ði] [fɔːr] [lædz] [met][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
" **At the appointed hour the four lads met on the beach** .
" 在 这 任命 小时 这 四 小伙子们 遇见 在 这 海滩 .
“到了约定的时间，四个小伙子在海滩上碰面了。”

['rʌθvən] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['waːntɪd][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [laɪt] ['roʊɪŋ] [boʊt] ,
Ruthven and his companions wanted to choose a light rowing boat ,
鲁思文 和 他的 同伴 通缉 到 选择 一个 光 划船 船 ,
鲁思文和他的同伴们想选择一艘轻便的划艇。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['strɔːŋli] [ˈɜːdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ʌnd]['heviərðən'er][wʌŋ] .
but Frank strongly urged them to take a much larger and heavier one .
但 坦率 强烈 敦促 他们 到 拿 一个 很多 更大的 和 较重 一 .
但弗兰克强烈要求他们拿一个更大更重的。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ɔːf] [ʃɔːr] ,
“ **In the first place** , ” **he said** , ” **the wind is blowing off shore** ,
“ 在 这 第一的 地方 , ” 他 说 , ” 这 风 是 吹 离开 支撑 ,
“首先,”他说, “风是从海上吹来的,

[ænd; ənd] [ɔːl'dʒʊ] [ɪts] [kɑːm] [hɪr] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rʌf] ['fɑːrðər] [aʊt] ; [ænd; ənd] , [ən'les] [aɪm]
and although it's calm here it will be rougher farther out ; and , unless I'm
和 虽然 它是 冷静的 这里 它 将要 是 粗糙 更远 出去 ; 和 , 除非 我是
[mɪ'steɪkən] ,
mistaken ,
错误 ,
虽然这里风平浪静, 但再往外走就会波涛汹涌; 而且, 除非我弄错了,

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['getɪŋ] [ʌp] [fæst] .
the wind is getting up fast .
这 风 是 获得 向上快速地 .
风力越来越大了。

[bɪ'saɪdɪz] [ðɪs] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl][tuː; tə] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪzd]
Besides this it will be much more comfortable to fish from a good sized
除了 这 它 将要 是 很多 更多的 舒服的 到 鱼 从 一个 好的 尺寸
[boʊt] .
boat .
船 .
除此之外, 乘坐一艘大小合适的船钓鱼也会舒适得多。

“ [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdɪz] ['grʌmbld] [æt; ət][ðə; ði]['ekstrə]['leɪbər] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [boʊt] [wʊd] [ɪn'teɪl] [ɪn]
“ **His comrades grumbled at the extra labor which the large boat would entail in**
“ 他的 同志们 咕哝 在 这 额外的 劳动 哪个 这 大的 船 会 包含 在
[ˈroʊɪŋ] .
rowing .
划船 .
他的同伴们抱怨说, 划这艘大船需要付出额外的劳动。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['faɪnəli] [geɪv] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
However , they finally gave in and the boat was launched .
然而 , 他们 最后 给予 在 和 这 船 曾是 发射 .
然而, 他们最终还是妥协了, 船下水了。

“ [lʊk] [aʊt] , ['mæstər] [hɑːrɡeɪt] , ” [ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ;
“ **Look out , Master Hargate , ” the boatman said as they started ;**
“ 看 出去 , 掌握 哈盖特 , ” 这 船工 说 作为 他们 开始 ;
“小心, 哈格特先生,”船夫在他们起航时说道;

“ [juːd] [best] [nɑːtɪ] [ɡoʊ] [aʊt] [tuː] [fɑːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [f'reʃnɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl]
“ **you'd best not go out too far , for the wind is freshening fast , and we shall**
“ 你会 最好的 不是 去 出去 也 远的 , 为了 这 风 是 清新 快速地 , 和 我们 将
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,
“你最好不要走太远, 因为风力正在迅速增强, 而且我们将会……”

[aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ]['næsti] [naɪt] .
I think , a nasty night .
我 思考 , 一个 可恶的 夜晚 .
我想, 那晚过得很糟糕。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
“ **The boys thought little of the warning , for the sky was bright and blue** ,
“ 这 男孩们 想法 小的 的 这 警告 , 为了 这 天空 曾是 明亮的 和 蓝色的 ,
男孩们对警告不以为意, 因为天空晴朗湛蓝。

[ˈbrʊʊkən][ˈʊʊnli][baɪ][ə; eɪ][fjuː][ˈɡɔːzi][waɪt][klaʊdʒ][wɪtʃ][striːkt][aɪˈtiː][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər].
broken only by a few gauzy white clouds which streaked it here and there .
破碎的 仅有的 经过 一个 很少 薄纱 白色的 云 哪个 条纹 它 这里 和 那里 .
只有几缕薄薄的白云不时飘过。

[ðeɪ][rəʊd][aʊt][əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ðen][ˈleɪɪŋ][ɪn][ðer; ðər][ɔːrʒ; ʊʊrʒ],
They rowed out about a mile, and then laying in their oars,
他们 划船 出去 关于 一个 英里 , 和 然后 躺下 在 他们的 桨 ,
他们划船出海大约一英里, 然后躺下,

[ˈloʊʊd][ðer; ðər][ˈɡræpnəl][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə][fɪʃ].
lowered their grapnel and began to fish .
降低 他们的 抓钩 和 开始 到 鱼 .
他们放下抓钩, 开始捕鱼。

[ðə; ði][spɔːrt][wʌz; wəz][ɡʊd].
The sport was good .
这 运动 曾是 好的 .
这项运动很精彩。

[ðə; ði][fɪʃ][bɪt][ˈfriːli][ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈræpɪdli][hɔːld][ɑːn][bɔːrd].
The fish bit freely and were rapidly hauled on board .
这 鱼 少量 自由 和 是 快速 拖拽 在 木板 .
鱼儿毫不犹豫地咬钩, 很快就被拉上了船。

[ˈiːv(ə)n][fræŋk][wʌz; wəz][soʊ][əbˈzɔːrbd][ɪn][ðə; ði][pərˈsuːt][ðæt][hiː; hi][peɪd][noʊ][əˈtenʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
Even Frank was so absorbed in the pursuit that he paid no attention to the
甚至 坦率 曾是 所以 吸收 在 这 追逐 那 他 有薪酬的 不 注意力 到 这
[ˈtʃeɪndʒɪŋ][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ],
changing aspect of the sky,
变化 方面 的 这 天空 ,
就连弗兰克也全神贯注于追逐目标, 丝毫没有注意到天空的变化。

[ðə; ði][ɪnˈkriːsɪŋ][ˈrʌfnəs][ʌv; əv][ðə; ði][siː], [ɔːr][ðə; ði][ˈræpɪdli][ˈraɪzɪŋ][wɪnd].
the increasing roughness of the sea, or the rapidly rising wind .
这 增加 粗糙度 的 这 海 , 或者 这 快速 上升 风 .
海面越来越汹涌, 或者风力迅速增强。

[ˈsʌd(ə)nli][ə; eɪ][ˈhevi][draːp][ɔːr][tuː][ʌv; əv][reɪn][fel][ɪn][ðə; ði][boʊt].
Suddenly a heavy drop or two of rain fell in the boat .
突然 一个 重的 降低 或者 二 的 雨 跌倒 在 这 船 .
突然, 一两滴雨水落进了船上。

[ɔːl][lʊkt][ʌp].
All looked up .
全部 看起来 向上 .
所有人都抬起头来。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][skwɔːl], ” [fræŋk][ɪkˈskleɪmd], “ [ænd; ənd][noʊ][misˈteɪk] .
“ **We are in for a squall,** ” **Frank exclaimed,** “ **and no mistake** .
“ 我们 是 在 为了 一个 暴风雨 , ” 坦率 惊呼 , ” 和 不 错误 .
“我们即将迎来一场暴风雨,”弗兰克惊呼道,“毫无疑问。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ][wʊd][get][ə; eɪ][ˈdʌkɪŋ], [ˈrʌθvən].
I told you you would get a ducking, Ruthven .
我 讲述 你 你 会 得到 一个 躲避 , 鲁思文 .
我早就告诉你, 你会挨揍的, 鲁思文。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ˈskersli][ˈspʊʊkən][wen][ðə; ði][skwɔːl][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
“ **He had scarcely spoken when the squall was upon them** .
“ 他 有 几乎 说 什么时候 这 暴风雨 曾是 之上 他们 .
“他话音未落, 暴风雨就袭来了。”

[ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ][ˌʌ; əv][reɪn] [swept] [daʊn] , [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈskwɔːl][ˌʌ; əv][wind] .
A deluge of rain swept down , driven by a strong squall of wind .
一个 洪水 的 雨 扫荡 向下 , 驱动 经过 一个 强的 暴风雨 的 风 .

狂风裹挟着倾盆大雨袭来。

“ [sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ˌʌ; əv][ðə; ði][boʊt] , ” [fræŋk] [sed] ; “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈsnɔːrtər] .
“ Sit in the bottom of the boat , ” Frank said ; “ this is a snorter .
” 坐 在 这 底部 的 这 船 , ” 坦率 说 ; ” 这 是 一个 打鼾者 .
“坐在船底,”弗兰克说; “这是一艘破船。”

“ [nɔːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] [sed] [fɔːr; fər][ten] [ˈmɪnɪts] , [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ɔːl][wɜːr; wər] [drentʃt]
“ Not a word was said for ten minutes , long before which all were drenched
” 不是 一个 单词 曾是 说 为了 十 分钟 , 长的 前 哪个 全部 是 湿透了
[tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .
to the skin .
到 这 皮肤 .

“十分钟内一句话也没说,在此之前很久,所有人都已经浑身湿透了。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdɑːrknəs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [ænd; ənd][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [ɪnˈtəɪərli]
With the rain a sudden darkness had fallen , and the land was entirely
和 这 雨 一个 突然 黑暗 有 倒下 , 和 这 土地 曾是 完全
[ɪnˈvɪzəb(ə)] .
invisible .
无形的 .

暴雨过后, 夜幕骤然降临, 大地完全被黑暗笼罩。

[fræŋk] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
Frank looked anxiously towards the shore .
坦率 看起来 焦虑地 向 这 支撑 .

弗兰克焦急地望向岸边。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [fæst] ,
The sea was getting up fast ,
这 海 曾是 获得 向上快速地 ,

海浪迅速上涨,

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [ˈtʌŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstreɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɔːrd][ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈgræpnəl] .
and the boat tugging and straining at the cord of the grapnel .
和 这 船 拉扯 和 紧张 在 这 绳索 的 这 抓钩 .

船身用力拉扯着抓钩的绳索。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

“ [aɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈveri] [bæd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ It looks very bad , ” he said to himself .
” 它 看起来 非常 坏的 , ” 他 说 到 他自己 .

“情况非常糟糕,”他自言自语道。

“ [ɪf] [ðɪs] [ˈskwɔːl] [dʌz] [nɔːt] [əˈbeɪt] [wiː; wi][aːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ˌʌ; əv][aɪ ˈtiː] .
“ If this squall does not abate we are going to have a bad time of it .
” 如果 这 暴风雨 做 不是 减弱 我们 是 去 到 有 一个 坏的 时间 的 它 .

“如果这场暴风雨不减弱,我们将面临糟糕的局面。”

“ [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ˌʌ; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][aɪ ˈtiː] [kəˈmenst] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈdaʊnpɔːr] [ˌʌ; əv][reɪn]
“ A quarter of an hour after it commenced the heavy downpour of rain
” 一个 四分之一 的 一个 小时 后 它 开始 这 重的 倾盆大雨 的 雨
[ˈsiːst] ,
ceased ,
停止 ,

“暴雨开始一刻钟后就停了。”

[ɔ:r] [ˈræðər] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [sli:t] .
or rather changed into a driving sleet .
或者 相当 已更改 进入 一个 驾驶 霰 .

或者更确切地说，变成了呼啸而过的冰雹。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [ɪkˈstri:mli] [dɑ:rk] , [ə; eɪ] [θɪk] [li:d] [ˈkʌlərd] [klaʊd] [ˌoʊvərˈspred] [ðə; ði][skaɪ] .
It was still extremely dark , a thick lead colored cloud overspread the sky .
它 曾是 仍然 极其 黑暗的 , 一个 厚的 带领 有色 云 蔓延 这 天空 .

天色依然非常昏暗，一层厚厚的铅灰色云层笼罩着天空。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [waɪt] [ˈhɔ:rsɪz] [ʃəʊd] [haʊ] [fæst][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] ,
Already the white horses showed how fast the sea was rising ,
已经 这 白色的 马匹 显示 如何 快速地 这 海 曾是 上升 ,

白马的出现已经表明海平面上升的速度有多快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪnd] [ʃəʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seˈseɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn]
and the wind showed no signs of falling with the cessation of the rain
和 这 风 显示 不 标志 的 坠落 和 这 停止 的 这 雨

[stɔ:rm] .
storm .
风暴 .

暴雨停止后，风势丝毫没有减弱的迹象。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈleɪbərɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [hed] [roʊp][ænd; ənd] [ˈdɪpɪŋ] [hɜ:r; hər] [noʊz] [ˈhevɪli] [ˈɪntu:]
The boat was laboring at her head rope and dipping her nose heavily into
这 船 曾是 劳动 在 她 头 绳索 和 浸渍 她 鼻子 重度 进入

[ðə; ði] [weɪvz] .
the waves .
这 波浪 .

船头的缆绳摇晃得很厉害，船头重重地扎进波浪里。

“ [lʊk] [hɪr] , [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] , ” [fræŋk] [ˈʃaʊtɪd] , “ [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] .
” **Look here , you fellows , ” Frank shouted , “ we must take to the oars** .
” 看 这里 , 你 伙伴们 , ” 坦率 喊叫 , ” 我们 必须 拿 到 这 桨 .

“伙计们，听着，”弗兰克喊道，“我们必须划桨了。”

[ɪf] [ðə; ði][roʊp][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn][wi:; wi] [maɪt] [raɪd] [hɪr] ,
If the rope were a long one we might ride here ,
如果 这 绳索 是 一个 长的 一 我们 可能 骑 这里 ,

如果绳子够长，我们或许可以骑着它过来。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈti:][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [wi:; wi] [θru:] [aɪ ˈti:] [aʊt]
but you know it little more than reached the ground when we threw it out
但 你 知道 它 小的 更多的 比 达到 这 地面 什么时候 我们 扔 它 出去
.
.
.

但你知道，当我们把它扔出去的时候，它几乎没碰到地面。

[aɪ] [bɪˈli:v] [ʃi:z] [ˈdræɡɪŋ] [ɔ:l'redi] ,
I believe she's dragging already ,
我 相信 她是 拖拽 已经 ,

我觉得她已经拖延很久了。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ˈɪznt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [pʊl] [hɜ:r; hər] [hed] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][soʊ] [ɔ:rt] [ə; eɪ]
and even if she isn't she would pull her head under water with so short a
和 甚至 如果 她 不是 她 会 拉 她 头 在下面 水 和 所以 短的 一个

[roʊp] [wen] [ðə; ði] [si:] [gets] [ʌp] .
rope when the sea gets up .
绳索 什么时候 这 海 获得 向上 .

即使她不是，当海水上涨时，这么短的绳子也会把她的头拉到水下。

[wi:d] [ˈbetər] [get] [aʊt] [ðə; ði] [ɔ:rz; ʊərz] [ænd; ənd] [roʊ] [tu:; tə] [ɔ:r] , [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] ,
We'd better get out the oars and row to shore , if we can ,
我们会 更好的 得到 出去 这 桨 和 排 到 支撑 , 如果 我们 能 ,
我们最好拿出船桨, 如果可以的话, 划到岸边去。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [si:] [gets] [wɜ:rs] .
before the sea gets worse .
前 这 海 获得 更糟 .

在海况进一步恶化之前。

" [ðə; ði] [lædz] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] ,
" **The lads got up and looked round ,**
" 这 小伙子们 得到 向上 和 看起来 圆形的 ,

小伙子们站起来环顾四周,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [gru:] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] [ˈθretnɪŋ]
and their faces grew pale and somewhat anxious as they saw how threatening
和 他们的 面孔 生长 苍白 和 有些 焦虑的 作为 他们 锯 如何 威胁

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈæspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] .
was the aspect of the sea .
曾是 这 方面 的 这 海 .

看到大海的景象如此可怕, 他们的脸色变得苍白而焦虑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:r] [ɔ:rz; ʊərz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
They had four oars on board ,
他们 有 四 桨 在 木板 ,

船上有四支桨。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgræpnəl] [hɔ:ld] [ʌp] .
and these were soon in the water and the grapnel hauled up .
和 这些 是 很快 在 这 水 和 这 抓钩 拖拽 向上 .

很快, 这些渔具就被放入水中, 抓钩也被拉了上来。

[ə; eɪ] [fju:] [stroʊks] [səˈfaɪst] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [fɔ:r] [ˈroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈbəʊts] [hed]
A few strokes sufficed to show them that with all four rowing the boat's head
一个 很少 笔画 足够了 到 展示 他们 那 和 全部 四 划船 这 船的 头

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [kept] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
could not be kept towards the shore ,
可以 不是 是 保留 向 这 支撑 ,

划了几下就足以让他们明白, 四个人一起划桨, 船头是无法保持朝向岸边的。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ˈbrɔ:dsɑɪd] [ɑ:n] .
the wind taking it and turning the boat broadside on .
这 风 采取 它 和 转弯 这 船 舷侧 在 .

风把船吹得横过来, 船身也随之倾斜。

" [ðɪs] [wɪl] [ˈnevər] [du:] , " [fræŋk] [sed] .
" **This will never do , " Frank said .**
" 这 将要 绝不 做 , " 坦率 说 .

“这绝对不行,”弗兰克说。

" [aɪ] [wɪl] [stɪr] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [roʊ] , [tu:] [ɔ:rz; ʊərz] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **I will steer and you row , two oars on one side and one on the other .**
" 我 将要 转向 和 你 排 , 二 桨 在 一 边 和 一 在 这 其他 .

“我掌舵, 你划桨, 一边两支桨, 另一边一支桨。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [spel] [ˈprez(ə)ntli] .
I will take a spell presently .
我 将要 拿 一个 拼写 目前 .

我暂时要休息一下。

“ [roʊ] [ˈstedəli] , [ˈrʌθvən] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ; “ [dəʊnt][spɜːrt] .
“ **Row steadily , Ruthven , ” he shouted ; “ don't spurt .**
“ 排 稳步 , 鲁思文 , ” 他 喊叫 ; “ 不 喷 .
“鲁思文, 稳住划桨,”他喊道; “不要猛划。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːŋ] [roʊ] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes][ænd; ənd][məʊst; məst][naːt] [nɑːk] [ɑːrˈselvz] [ʌp][æt; ət]
We have a long row before us and must not knock ourselves up at
我们 有 一个 长的 排 前 我们 和 必须 不是 敲 我们自己 向上 在
[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
the beginning .
这 开始 .

我们面前还有很长的路要走, 一开始就不要操之过急。
“ [fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈspəʊkən] [bɪˈjɑːnd] [æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈtʃɪri]
“ **For half an hour not a word was spoken beyond an occasional cheery**
“ 为了 一半 一个 小时 不是 一个 单词 曾是 说 超过 一个 偶然 欢快的
[egzɔːrˈteɪʃn] [frʌm; frəm] [fræŋk] .
exhortation from Frank .
讲道 从 坦率 .

“半个小时里, 除了弗兰克偶尔欢快的鼓励之外, 没有人说话。”
[ðə; ði] [fɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈdɪmli] [siːn] [æt; ət] [taɪmz] [θruː] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [mɪst] ,
The shore could be dimly seen at times through the driving mist ,
这 支撑 可以 是 依稀 已见 在 时代 通过 这 驾驶 薄雾 ,
有时透过浓雾, 可以隐约看到海岸线。

[ænd; ənd] [ˈfræŋks] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɜːrðər] [ɔːf]
and Frank's heart sank as he recognized the fact that it was further off
和 弗兰克的 心 沉没 作为 他 认可 这 事实 那 它 曾是 更远 离开
[ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst][bɪˈɡæn][tuː; tə] [roʊ] .
than it had been when they first began to row .
比 它 有 到过 什么时候 他们 第一的 开始 到 排 .
弗兰克的心沉了下去, 因为他意识到, 现在的距离比他们刚开始划船时要远得多。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [bʌt; bət] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm]
The wind was blowing a gale now , and , although but two miles from
这 风 曾是 吹 一个 大风 现在 , 和 , 虽然 但 二 英里 从
[ɔːr] ,
shore ,
支撑 ,
此刻风势强劲, 虽然距离海岸只有两英里,

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [rʌf] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈoʊpən] [boʊt] .
the sea was already rough for an open boat .
这 海 曾是 已经 粗糙的 为了 一个 打开 船 .
对于一艘敞篷船来说, 海面已经很汹涌了。

“ [hɪr] , [ˈrʌθvən] , [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [spel] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Here , Ruthven , you take a spell now , ” he said .**
“ 这里 , 鲁思文 , 你 拿 一个 拼写 现在 , ” 他 说 .
“鲁思文, 你现在休息一会儿吧,”他说。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈrəʊəz] [hæd; həd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɡlɑːnst] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] ,
Although the rowers had from time to time glanced over their shoulders ,
虽然 这 划船者 有 从 时间 到 时间 瞥了一眼 超过 他们的 肩膀 ,
[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ,
they could not ,
他们 可以 不是 ,
虽然划船队员们不时回头张望, 但他们却无法.....

[θru:] [ðə; ði] [mɪst] , [fɔ:rm] ['eni] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pə'zi](ə)n] .
through the mist , form any idea of their position .
通过 这 薄雾 , 形式 任何 主意 的 他们的 位置 .

透过薄雾，无法大致判断他们的位置。

[wen] ['rʌθvən] [tɒk] [ðə; ði] [helm] [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [gʊd] ['greɪʃəs] , [fræŋk] !
When Ruthven took the helm he exclaimed , " Good gracious , Frank !
什么时候 鲁思文 采取 这 舵 他 惊呼 , " 好的 亲切 , 坦率 !
鲁思文接过舵时惊喊道：“我的天哪，弗兰克！”

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['vɪzəb(ə)l] .
the shore is hardly visible .
这 支撑 是 几乎 可见的 .

几乎看不到岸边。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [blɒŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] . "
We are being blown out to sea . "
我们 是 存在 吹 出去 到 海 . "

我们正被吹向大海。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] , " [fræŋk] [sed] ;
" I am afraid we are , " Frank said ;
" 我 是 害怕的 我们 是 , " 坦率 说 ;

“恐怕我们就是这样，”弗兰克说；

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:][bʌt; bət] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['rəʊɪŋ] .
" but there is nothing to do but to keep on rowing .
" 但 那里 是 没有什么 到 做 但 到 保持 在 划船 .

“但我们别无选择，只能继续划船。”

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [lʌ] [ɔ:r] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ɪft] [ænd; ənd] [gɪv] [ju: 'es] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər]
The wind may lull or it may shift and give us a chance of making for
这 风 可能 麻痹或者 它 可能 转移 和 给 我们 一个 机会 的 制作 为了
['ræmz,gɪt] .
Ramsgate .
拉姆斯盖特 .

风势可能会减弱，也可能改变方向，给我们一个前往拉姆斯盖特的机会。

[ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [si:] [boʊt] ,
The boat is a good sea boat ,
这 船 是 一个 好的 海 船 ,

这条船是一艘性能优良的远洋船。

[ænd; ənd] [meɪ] [ki:p] [ə'floʊt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['drɪvŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
and may keep afloat even if we are driven out to sea .
和 可能 保持 漂浮 甚至 如果 我们 是 驱动 出去 到 海 .

即使被驱逐到海上，它也能保持漂浮。

[ɔ:r] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [mɪst] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [send] [ðə; ði] ['laɪfbʊʊt] [aʊt] ['æftər] [ju: 'es] .
Or if we are missed from shore they may send the lifeboat out after us .
或者如果 我们 是 错过 从 支撑 他们 可能 发送 这 救生艇 出去 后 我们 .

或者如果我们在岸上被落下，他们可能会派救生艇去营救我们。

[ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [best] [tʃæns] .
That is our best chance .
那 是 我们的 最好的 机会 .

这是我们最好的机会。

” [ɪn] [ə'ʌlðər] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æən; ən][ˈaʊər] ['rʌθvən] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ə'ʌlðər] [spel] [æt; ət]
” **In another quarter of an hour Ruthven was ready to take another spell at**
” 在 其他 四分之一 的 一个 小时 鲁思文 曾是 准备好 到 拿 其他 拼写 在
[ðə; ði] [ɔ:r] .
the oar .
这 桨 .

“又过了十五分钟，鲁思文准备再次划桨了。”

” [aɪ] [fɪr] , ” [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [si:t] ,
” **I fear , ” Frank shouted to him as he climbed over the seat ,**
” 我 害怕 , ” 坦率 喊叫 到 他 作为 他 攀登 超过 这 座位 ,
“我害怕,”弗兰克一边爬过座位一边朝他喊道。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tjæns] [wət'evər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɔ:r] .
” **there is no chance whatever of making shore** .
” 那里 是 不 机会 任何 的 制作 支撑 .
“完全没有机会上岸。”

[ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [roʊ] ['stedəli] [ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; hər] [hed] [ded] [tu:; tə] [wind] .
All we've got to do is to row steadily and keep her head dead to wind .
全部我们已经 得到 到 做 是 到 排 稳步 和 保持 她 头 死的 到 风 .
我们只需要稳步划桨，保持船头迎风即可。

[tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər] [ðæt] .
Two of us will do for that .
二 的 我们 将要 做 为了 那 .
我们两个人就能搞定。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [roʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][let] ['hænd,kɑ:k] [ænd; ənd][dʒəʊnz] [stɪr] [ænd; ənd] [rest] [baɪ]
You and I will row now , and let Handcock and Jones steer and rest by
你 和 我 将要 排 现在 , 和 让 手淫 和 琼斯 转向 和 休息 经过
[tɜ:rnz] .
turns .
转弯 .

现在由你和我来划船，让汉考克和琼斯轮流掌舵和休息。

[ðen] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dʌn] [ʌp] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈpleɪsɪz] .
Then when we are done up they can take our places .
然后 什么时候 我们 是 完毕 向上 他们 能 拿 我们的 地方 .
等我们忙完了，他们就可以接替我们的位置了。

” [ɪn] [ə'ʌlðər] [ˈaʊər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɑ:rk] , [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” **In another hour it was quite dark , save for the gray light from the**
” 在 其他 小时 它 曾是 相当 黑暗的 , 节省 为了 这 灰色的 光 从 这
[ˈfoʊmɪŋ] ['wɔ:tər] [ə'raʊnd] .
foaming water around .
起泡 水 大约 .

“又过了一个小时，天色就完全黑了，只有周围翻腾的水面泛起灰蒙蒙的光芒。”

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən]['evər] ,
The wind was blowing stronger than ever ,
这 风 曾是 吹 更强 比 曾经 ,
风势比以往任何时候都更加强劲。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] ['ɡretɪst] [ker] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiəzmən] [tu:; tə] [ki:p]
and it required the greatest care on the part of the steersman to keep
和 它 必需的 这 最 关心 在 这 部分 的 这 舵手 到 保持
[hɜ:r; hər] [ded] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
her dead in the eye of the wind .
她 死的 在 这 眼睛 的 这 风 .
舵手必须极其小心谨慎，才能使船在风眼中保持静止。

[ˈhændˌkɑːk] [wʌz; wəz] [ˈstɪərɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][dʒəʊnz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
Handcock **was** **steering** **now** , **and** **Jones** **lying** **at** **the** **bottom** **of** **the** **boat** ,
手淫 曾是 转向 现在 , 和 琼斯 说谎 在 这 底部 的 这 船 ,
[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeltəd] ,
where **he** **was** **sheltered** ,
在哪里 他 曾是 避难所 ,
汉考克现在掌舵，琼斯则躺在船底，那里有遮蔽物。

[æt; ət] [li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪnd] .
at least from the wind .
 在 至少 从 这 风 .

至少可以抵御风的影响。

[ɔ:l][də; ði][lædz][wɜ:r; wər][ˈplʌki][ˈfeləʊz][ænd; ənd][keɪt][ʌp][ə; eɪ][ˈsembləns][ʌv; əv][gʊd][ˈspɪrɪts] ,
All the lads were plucky fellows and kept up a semblance of good spirits ,
 全部 这 小伙子们 是 勇敢的 伙伴们 和 保留 向上 一个 外表 的 好的 烈酒 ,
 这些小伙子们都很有胆量，表面上也保持着乐观的精神。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [nu:] [ðæt][ðer; ðər][pə'zi(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despəɪət] [wʌn] .
but all in their hearts knew that their position was a desperate one .
 但 全部 在 他们的 心 知道 那 他们的 位置 曾是 一个 绝望的 一 .
 但他们内心深处都知道，他们的处境十分绝望。

[ˈtʃæptər] [i:] : [ə; eɪ] [mæd] [dɔːg]
CHAPTER II : A MAD DOG
 章 二 : 一个 疯狂的 狗
 第二章：疯狗

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [hɑːrgeɪt] , “ [ˈrʌθvən] [ˈfəʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , “ [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [rʌn]
 “ Don't you think , Hargate , “ Ruthven shouted in his ear , “ we had better run
 “ 不 你 思考 , 哈盖特 , “ 鲁思文 喊叫 在 他的 耳朵 , “ 我们 有 更好的 跑步
 [brɪfɔːr] [aɪˈtiː] ?
before it ?
 前 它 ?

“哈盖特，你不觉得吗？”鲁思文在他耳边喊道，“我们最好在它之前逃走？”

[ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈhænd,kɑ:k] [kæn; kən] [du:] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [hed] [streɪt] . "

It's as much as Handcock can do to keep her head straight . "

它是 作为 很多 作为 手淫 能 做 到 保持 她 头 直的 . "

汉考克竭尽全力也要保持头脑清醒。

“ [jes] , ” [fræŋk] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] , ” [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɡʊdˌwɪnz] .
 “ **Yes** , ” **Frank** **shouted** **back** , “ **if** **it** **were** **not** **for** **the** **Goodwins** .

“ 是的 , ” 坦率 喊叫 后退 , “ 如果 它 是 不是 为了 这 古德温斯 .

“是的,”弗兰克大声回应道,“如果不是古德温一家的话。”

[ðeɪ] [laɪ] [raɪt] [ə'krɒs] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .
They lie right across ahead of us .
 他们 说谎 正确的 穿过 前方 的 我们 .
 它们就躺在我们正前方。

" ['rʌθvən] [sed] [nəʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'hʌðər] ['aʊər] [hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [rəʊd] [ðer; ðər]
" Ruthven said no more , and for another hour he and Frank rowed their
 " 鲁思文 说 不 更多的 , 和 为了 其他 小时 他 和 坦率 划船 他们的
 ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] .
hardest .
 最难 .

鲁思文不再说话，他和弗兰克又拼命划了一个小时的船。

[ðen] ['hænd,kɑ:k] [ænd; ənd][dʒəʊnz] [tʊk] [ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz] .
Then Handcock and Jones took the oars .
 然后 手淫 和 琼斯 采取 这 桨 .
 然后汉考克和琼斯接过桨。

[ˈrʌθvən] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [fræŋk] [stiəd] .
Ruthven lay down in the bottom of the boat and Frank steered .
鲁思文 躺 向下 在 这 底部 的 这 船 和 坦率 转向 .

鲁思文躺在船底，弗兰克掌舵。

[ˈæftər] [ˈroʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] [fræŋk] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [ki:p] [ðə; ði] [boʊt]
After rowing for another hour Frank found that he could no longer keep the boat
后 划船 为了 其他 小时 坦率 成立 那 他 可以 不 更长 保持 这 船
[hed] [tu:; tə] [wind] .
head to wind .
头 到 风 .

又划了一个小时后，弗兰克发现他再也无法让船头迎风了。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [[ɪpt] [ðə; ði] [ˈrʌdər]
he could not have done so for so long had he not shipped the rudder
他 可以 不是 有 完毕 所以 为了 所以 长的 有 他 不是 已发货 这 舵
[ænd; ənd] [stiəd] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔ:r] ,
and steered the boat with an oar ,
和 转向 这 船 和 一个 桨 ,

如果他没有把舵卸下来，用桨来掌舵，他不可能坚持这么久。

[θru:] [ə; eɪ] [nɑ:tɪŋ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] .
through a notch cut in the stern for the purpose .
通过 一个 缺口 切 在 这 船尾 为了 这 目的 .

为了达到这个目的，船尾开了一个缺口。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [boʊt] [[ɪpt] [ˈsevrəl] [ˈhevi] [ˈsi:z] ,
Already the boat shipped several heavy seas ,
已经 这 船 已发货 一些 重的 海域 ,

这艘船已经经历了数次巨浪的洗礼。

[ænd; ənd] [ˈrʌθvən] [wʌz; wəz] [kept] [hɑ:rd][æt; ət] [wɜ:rk] [ˈbeɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and Ruthven was kept hard at work baling with a tin can in which they
和 鲁思文 曾是 保留 难的 在 工作 打包 和 一个 锡 能 在 哪个 他们
[hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt] [beɪt] .
had brought out bait .
有 带来 出去 饵 .

鲁思文则忙着用一个锡罐装着诱饵的锡罐捆扎干活。

“ [ˈrʌθvən] , [wi:; wi][mʌst; məst][let] [hɜ:r; həɹ] [rʌŋ] .
“ **Ruthven , we must let her run .**
” 鲁思文 , 我们 必须 让 她 跑步 .

“鲁思文，我们必须让她跑。”

[pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:r] , [wi:; wi][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] .
Put out the other oar , we must watch our time .
放 出去 这 其他 桨 , 我们 必须 手表 我们的 时间 .

把另一只桨也划出去，我们必须把握时机。

[roʊ] [hɑ:rd] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] .
Row hard when I give the word .
排 难的 什么时候 我 给 这 单词 .

我一声令下，就全力划船。

” [ðə; ði] [mə'nu:vər] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz]
” **The maneuver was safely accomplished , and in a minute the boat was**
” 这 演习 曾是 安全 完成 , 和 在 一个 分钟 这 船 曾是
[ˈflaɪɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪl] .
flying before the gale .
飞行 前 这 大风 .
“操作顺利完成，一分钟后，船就迎着狂风飞驰而去。”

” [ki:p] [ɑ:n] ['roʊɪŋ] , ” [fræŋk] [sed] , ” [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] .
” **Keep on rowing , ” Frank said , “ but take it easily .**
” 保持 在 划船 , ” 坦率 说 , ” 但 拿 它 容易地 .
“继续划,”弗兰克说, “但要慢点.”
[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][sændz] .
We must try and make for the tail of the sands .
我们 必须 尝试 和 制作 为了 这 尾巴 的 这 沙子 .
我们必须设法向沙滩的尽头进发。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['laɪtʃɪp] .
I can see the lightship .
我 能 看 这 灯船 .
我能看到灯船。
” [fræŋk] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wind][wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] [tu:] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɔ:ŋ] [laɪn]
” **Frank soon found that the wind was blowing too directly upon the long line**
” 坦率 很快 成立 那 这 风 曾是 吹 也 直接地 之上 这 长的 线
[ʌv; əv][sændz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['laɪtʃɪp] .
of sands to enable him to make the lightship .
的 沙子 到 使能够 他 到 制作 这 灯船 .
弗兰克很快发现，风向太直射长长的沙滩，使他无法建造灯船。

[ɔ:l'reɪdɪ] , [fɑ:r] [ə'hed] , [ə; eɪ] [greɪ] [laɪt] [si:md] [tu:; tə] [gli:m] [ʌp] ,
Already , far ahead , a gray light seemed to gleam up ,
已经 , 远的 前方 , 一个 灰色的 光 似乎 到 闪耀 向上 ,
远处，似乎已经闪烁着一道灰光。

['mɑ:rkɪŋ] [wer] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dredɪd] [ʃoʊl] .
marking where the sea was breaking over the dreaded shoal .
标记 在哪里 这 海 曾是 打破 超过 这 令人恐惧的 浅滩 .
标记着海浪拍打在可怕的浅滩上的位置。

” [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][ju:z] , ” [hi:; hi] [sed] .
” **I am afraid it is no use , ” he said .**
” 我 是 害怕的 它 是 不 使用 , ” 他 说 .
“恐怕没用了,”他说。

” [naʊ] , [bɔɪz] , [wi:; wi][hæd; həd] [best] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] , [seɪ] ['aʊər; ɑ:r] [prerz] [tu:; tə][gɑ:d] ,
” **Now , boys , we had best , each of us , say our prayers to God ,**
” 现在 , 男孩们 , 我们 有 最好的 , 每个 的 我们 , 说 我们的 祈祷 到 上帝 ,
“孩子们，现在我们最好每个人都向上帝祈祷。”

[ænd; ənd] [prɪ'pər] [tu:; tə][daɪ] ['breɪvli] , [fɔ:r; fər][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
and prepare to die bravely , for I fear that there is no hope for us .
和 准备 到 死 勇敢地 , 为了 我 害怕 那 那里 是 不 希望 为了 我们 .
做好英勇赴死的准备吧，因为我担心我们已经没有希望了。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
” **There was silence in the boat for the next five minutes ,**
” 那里 曾是 沉默 在 这 船 为了 这 下一个 五 分钟 ,
接下来的五分钟，船上一片寂静。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [bent][daʊn] .
as the boys sat with their heads bent down .
作为 这 男孩们 卫星 和 他们的 头部 弯曲 向下 .
男孩们低着头坐着。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['tʃoʊkɪŋ] [es ʊs 'biː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] , [hæd; həd][ðə; ði][wɪnd] ['lʌld] ,
More than one choking sob might have been heard , had the wind lulled ,
更多的 比 一 窒息 哭泣 可能 有 到过 听到 , 有 这 风 昏昏欲睡 ,
如果风势减弱, 或许会听到不止一声哽咽的抽泣声。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz][æt; ət][hoʊm] .
as they thought of the dear ones at home .
作为 他们 想法 的 这 亲爱的 一个 在 家 .
他们想起了家里的亲人。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'hed] ,
Suddenly there was a flash of light ahead ,
突然 那里 曾是 一个 闪光 的 光 前方 ,
突然, 前方闪过一道光,

[ænd; ænd][ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] [də'rektli; da'rektli] ['æftərwərdz] [keɪm] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrɪz] .
and the boom of a gun directly afterwards came upon their ears .
和 这 繁荣 的 一个 枪 直接地 然后 来了 之上 他们的 耳朵 .
紧接着, 他们耳边传来一声枪响。

[ðen] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [sɔːd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
Then a rocket soared up into the air .
然后 一个 火箭 飙升 向上 进入 这 空气 .
然后一枚火箭腾空而起。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][sændz] , ” [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
“ **There is a vessel on the sands** , ” **Frank exclaimed** .
“ 那里 是 一个 血管 在 这 沙子 , ” 坦率 惊呼 .
“沙滩上有一艘船!”弗兰克惊呼道。

“ [let] [juː 'es] [meɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
“ **Let us make for her** .
“ 让 我们 制作 为了 她 .
“让我们为她做点什么吧。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɑːn] [bɔːrd] [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ðæn; ðən] [hɪr] .
If we can get on board we shall have a better chance than here .
如果 我们 能 得到 在 木板 我们 将 有 一个 更好的 机会 比 这里 .
如果我们能搭上这趟船, 我们的机会就会比现在好得多。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'gen] [bent][tuː; tə][ðer; ðər][ɔːrɪz; ɔʊrɪz] ,
“ **The boys again bent to their oars** ,
“ 这 男孩们 再次 弯曲 到 他们的 桨 ,
男孩们再次弯下腰划桨,

[ænd; ænd][fræŋk] [traɪd][tuː; tə] [stɪr] [ɪɡ'zæktli][fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wens] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [hæd; həd] [ɡɔːn]
and Frank tried to steer exactly for the spot whence the rocket had gone
和 坦率 尝试 到 转向 确切地 为了 这 点 何处 这 火箭 有 已消失
[ʌp] .
up .
向上 .
弗兰克试图准确地朝着火箭升空的地点驶去。

[ˈprez(ə)ntli] [ə'nʌðər] [ɡʌn] [flæʃt] [aʊt] .
Presently another gun flashed out .
目前 其他 枪 闪光灯 出去 .
这时, 又一支枪闪了出来。

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There she is , ” he said .
“ 那里 她 是 , ” 他 说 .

“她在那儿,”他说。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] [naʊ] [ə'genst] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['breikəz] .
“ I can see her now against the line of breakers .
“ 我 能 看 她 现在 反对 这 线 的 断路器 .

“我现在可以看到她站在防波堤前。”

[teɪk] [ðə; ði] [ɔːr] [ə'gen] , ['rʌθvən] .
Take the oar again , Ruthven .
拿 这 桨 再次 , 鲁思文 .

鲁思文, 再划一次桨吧。

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ʌp] [ʌndər] ['feltər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [liː] .
We must bring up under shelter of her lee .
我们 必须 带来 向上 在下面 庇护所 的 她 李 .

我们必须在她的背风处庇护下抚养孩子。

“ [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
“ In another minute or two they were within a hundred yards of the ship .
“ 在 其他 分钟 或者 二 他们 是 之内 一个 百 码 的 这 船 .

“又过了一两分钟, 他们就离船不到一百码了。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑːrdʒ] ['ves(ə)] , [ænd; ænd] [leɪ] [dʒʌst][æ; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən]['wɔːtər] .
She was a large vessel , and lay just at the edge of the broken water .
她 曾是 一个 大的 血管 , 和 躺 只是 在 这 边缘 的 这 破碎的 水 .

她是一艘大型船只, 静静地躺在破碎的水面边缘。

[ðə; ði] [weɪvz] , [æ; əz] [ðeɪ] [strʌk] [hɜːr; hər] , [fluː] [haɪ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [dek] .
The waves , as they struck her , flew high above her deck .
这 波浪 , 作为 他们 击 她 , 飞翔 高的 多于 她 甲板 .

海浪拍打着她, 高高地飞溅到甲板上方。

[æ; əz][ðə; ði] [boʊt] [nɪə] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] .
As the boat neared her a bright light suddenly sprang up .
作为 这 船 接近 她 一个 明亮的 光 突然 弹簧 向上 .

当船靠近她时, 一道强光突然出现。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['bɜːrniŋ] [ə; eɪ] [bluː] [laɪt] .
The ship was burning a blue light .
这 船 曾是 燃烧 一个 蓝色的 光 .

那艘船发出蓝光。

[ðən] [ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Then a faint cheer was heard .
然后 一个 头晕的 欢呼 曾是 听到 .

随后传来一阵微弱的欢呼声。

“ [ðeɪ] [siː] [juː 'es] , ” [fræŋk] [sed] .
“ They see us , ” Frank said .
“ 他们 看 我们 , ” 坦率 说 .

“他们看见我们了,”弗兰克说。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['laɪfboʊt] .
“ They must think we are the lifeboat .
“ 他们 必须 思考 我们 是 这 救生艇 .

“他们一定认为我们是救生艇。”

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] !
What a disappointment for them !
什么 一个 失望 为了 他们 !

对他们来说真是太失望了!

[naʊ] , ['stedɪ] , [lædz] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; həɹ] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wiː; wi][ɑːr; əɹ]
Now , steady , lads , and prepare to pull her round the instant we are
现在 , 稳定的 , 小伙子们 , 和 准备 到 拉 她 圆形的 这 立即的 我们 是
[ˈʌndər] [hɜːr; həɹ][stɜːrn] .
under her stern .
在下面 她 船尾 .

好了，伙计们，稳住，准备一到船尾就把她拉过来。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ] [der] .
I will go as near as I dare .
我 将要 去 作为 靠近 作为 我 敢 .

我会尽我所能地靠近。

" [fræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [dek] ['wɑːfɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .
" Frank could see the people on deck watching the boat .
" 坦率 可以 看 这 人们 在 甲板 观看 这 船 .

弗兰克能看到甲板上的人在看着那艘船。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['laɪfbəʊt] ;
They must have seen now that she was not the lifeboat ;
他们 必须 有 已见 现在 那 她 曾是 不是 这 救生艇 ;

他们现在肯定已经明白，她不是救生艇；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['deɪndʒər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst]
but even in their own danger they must have watched with intense interest
但 甚至 在 他们的 自己的 危险 他们 必须 有 观看 和 激烈的 兴趣
[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪni] [bəʊt] ,
the efforts of the tiny boat ,
这 努力 的 这 微小的 船 ,

但即便身处险境，他们也一定饶有兴致地关注着那艘小船的行动。

[ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [siː] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
adrift in the raging sea , to reach them .
漂流 在 这 愤怒 海 , 到 抵达 他们 .

在波涛汹涌的大海上漂泊，去寻找他们。

[fræŋk] [stiəd] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːrn] .
Frank steered the boat within a few yards of the stern .
坦率 转向 这 船 之内 一个 很少 码 的 这 船尾 .

弗兰克将船驶离船尾几码远。

[ðen] [dʒəʊnz][ænd; ənd] ['rʌθvən] , [huː] [wɜːr; wər][bəʊθ] ['roʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , [ɪg'zɜːtɪd]
Then Jones and Ruthven , who were both rowing the same side , exerted
然后 琼斯 和 鲁思文 , WHO 是 两个都 划船 这 相同的 边 , 施加
[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ,
themselves to the utmost ,
他们自己 到 这 极致 ,

然后，同属一个队的琼斯和鲁思文拼尽全力。

[waɪl] [fræŋk] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ɔːr] .
while Frank pushed with the steering oar .
尽管 坦率 推动 和 这 转向 桨 .

弗兰克则用舵桨推船。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [stɪl] ['wɔːtər] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði]
A minute later , and they lay in comparatively still water , under the lee of the
一个 分钟 之后 , 和 他们 躺 在 比较 仍然 水 , 在下面 这 李 的 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

一分钟后，他们躺在相对平静的水面上，在船的背风处。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [roʊps][wɜ:r; wər] [θroʊn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['spi:dəli] [klaɪmd] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
Two or three ropes were thrown them , and they speedily climbed on board .
二 或者 三 绳索 是 抛掷 他们 , 和 他们 迅速地 攀登 在 木板 .

两三根绳子扔给他们，他们迅速爬上了船。

“ [wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['laɪfboʊt] [æt; ət][fɜ:rst] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ]
“ We thought you were the lifeboat at first , ” the captain said , as they
“ 我们 想法 你 是 这 救生艇 在 第一的 , ” 这 队长 说 , 作为 他们
[ri:tʃt] [ðə; ði] [dek] ;
reached the deck ;
达到 这 甲板 ;

“我们一开始还以为你们是救生艇呢，”船长说着，他们便登上了甲板；

“ [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [jet] . ”
“ but , of course , they cannot be here for a couple of hours yet . ”
“ 但 , 的 课程 , 他们 不能 是 这里 为了 一个 夫妻 的 小时 然而 . ”

“当然，他们还要过几个小时才能到这里。”

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] [bloʊn] [ɔ:f] [[ɔ:r] , [sɜ:r] , ” [fræŋk] [sed] ,
“ We were blown off shore , sir , ” Frank said ,
“ 我们 是 吹 离开 支撑 , 先生 , ” 坦率 说 ,
“先生，我们被吹到近海去了。”弗兰克说。

“ [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['roʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] . ”
“ and have been rowing against the wind for hours . ”
“ 和 有 到过 划船 反对 这 风 为了 小时 . ”

“我们已经逆风划船好几个小时了。”

“ [wel] , [maɪ] [lædz] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['oʊnli] [prə'bi:ŋd] [jʊr; jər][laɪvz; livz][fɔ:r; fər]
“ Well , my lads , ” the captain said , “ you have only prolonged your lives for
“ 出色地 , 我的 小伙子们 , ” 这 队长 说 , “ 你 有 仅有的 延长 你的 生活 为了
[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
a few minutes ,
一个 很少 分钟 ,

“好了，伙计们，”船长说，“你们只是延长了几分钟的生命而已。”

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji] [wɪl] [nɑ:t][hoʊld] [tə'geðər] [lɔ:ŋ] .
for she will not hold together long .
为了 她 将要 不是 抓住 一起 长的 .

因为她撑不了多久了。

“ [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪn'di:d] , [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [ə'pɪrəns] .
“ The ship , indeed , presented a pitiable appearance .
“ 这 船 , 的确 , 呈现 一个 可怜的 外貌 .

“这艘船看起来确实很可怜。”

[ðə; ði][mɑ:sts][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] , [ðə; ði] ['bʊlwɜ:rk] [tu:; tə] ['wɪndwərd] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ]
The masts had already gone , the bulwark to windward had been carried away
这 桅杆 有 已经 已消失 , 这 堡垒 到 迎风 有 到过 携带 离开
 ,
 ,
 ,

桅杆已经倒塌，迎风面的舷墙也被冲走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌl] [leɪ] [hi:ld] ['oʊvər][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['æŋg(ə)l] ,
and the hull lay heeled over at a sharp angle ,
和 这 船体 躺 高跟鞋 超过 在 一个 锋利的 角度 ,
船体以锐角倾斜，

[hɜ:r; hər] [dek] [tu:; tə] ['li:wərd] ['bi:ɪŋ] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] .
her deck to leeward being level with the water .
她 甲板 到 背风面 存在 等级 和 这 水 .

她的下风侧甲板与水面齐平。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ˈhʌld] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [li:] [ˈbɒlwəks] ,
The crew were huddled down near the lee bulwarks ,
这 全体人员 是 蜷缩着 向下 靠近 这 李 堡垒 ,
船员们蜷缩在背风舷墙附近。

[ˈfeltəd] [ˈsʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:rp] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]
sheltered somewhat by the sharp slope of the deck from the force of the
避难所 有些 经过 这 锋利的 坡 的 这 甲板 从 这 力量 的 这
wind] .
wind .
风 .
甲板的陡坡在一定程度上遮挡了风力。

[æz; əz] [i:tʃ] [weɪv] [broʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] , [tʌnz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [rʌʃt] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
As each wave broke over the ship , tons of water rushed down upon them .
作为 每个 海浪 打破 超过 这 船 , 吨 的 水 匆忙 向下 之上 他们 .
每当巨浪拍打船身，大量的海水就会向他们袭来。

[noʊ] [mɔ:r] [ˈɡʌnz][wɜ:r; wər][ˈfaɪərd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlæʃɪŋ] [hæd; həd][ˈbroʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌn] [rʌn]
No more guns were fired , for the lashing had broken and the gun run
不 更多的 枪支 是 被解雇 , 为了 这 鞭打 有 破碎的 和 这 枪 跑步
down] [tu:; tə] [ˈli:wərd] .
down to leeward .
向下 到 背风面 .
由于绳索断裂，大炮滑落到下风处，所以没有再开火。

[ɔ:ˈredi] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [breɪk] [ʌp] [er] [lɔ:ŋ] ,
Already there were signs that the ship would break up ere long ,
已经 那里 是 标志 那 这 船 会 休息 向上 埃雷 长的 ,
种种迹象表明，这艘船不久就会解体。

[ænd; ənd][noʊ] [hoʊp] [ɪɡˈzɪstɪd] [ðæt] [ˈreskju:] [kʊd; kəd] [əˈraɪv] [ɪn] [taɪm] .
and no hope existed that rescue could arrive in time .
和 不 希望 存在 那 救援 可以 到达 在 时间 .
救援人员无法及时赶到，这毫无希望。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kræʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈpɑ:rtɪd] [əˈmɪdʃɪps] .
Suddenly there was a great crash , and the vessel parted amidships .
突然 那里 曾是 一个 伟大的 碰撞 , 和 这 血管 分手了 船体中部 .
突然一声巨响，船体中部断裂。

" [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [wɪl] [ˈset(ə)l][aɪ ˈti:] [naʊ] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .
" **A few minutes will settle it now ,** " **the captain said** .
" 一个 很少 分钟 将要 定居 它 现在 , " 这 队长 说 .
“再过几分钟就能定下来了，”船长说道。

" [ɡɑ:d] [help] [ju: ˈes][ɔ:l] .
" **God help us all** .
" 上帝 帮助 我们 全部 .
上帝保佑我们所有人。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [tu:; tə] [ˈli:wərd] ,
" **At this moment there was a shout to leeward** ,
" 在 这 片刻 那里 曾是 一个 喊 到 背风面 ,
这时，下风处传来一声喊叫，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv][dʒɔɪ][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [rek] ,
which was answered by a scream of joy from those on board the wreck ,
哪个 曾是 回答 经过 一个 尖叫 的 喜悦 从 那些 在 木板 这 破坏 ,
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ,
for there ,
为了 那里 ,
沉船上的人们发出了一声欢呼，回应了这一声音，因为在那里，

[kloʊz] [ə,lɔ:ŋ'said] , [leɪ] [ðə; ði] ['laɪfbɔʊt] , [hu:z] [ə'prəʊtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərlɪ] [ʌn'si:n] .
close alongside , lay the lifeboat , whose approach had been entirely unseen .
关闭 旁边 , 躺 这 救生艇 , 谁 方法 有 到过 完全 看不见 .
救生艇就停泊在旁边, 它的到来完全没有被人察觉。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [fɪf'ti:n] [men] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [twenti] - [tu:] ,
In a few minutes the fifteen men who remained of the twenty - two ,
在 一个 很少 分钟 这 十五 男人 WHO 剩余 的 这 二十 - 二 ,
几分钟后, 剩下的22人中的15人,

[hu:] [hæd; həd] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] , [wɜ:r; wər][a:n]
who had formed the crew of the wreck , and the four boys , were on
WHO 有 形成 这 全体人员 的 这 破坏 , 和 这 四 男孩们 , 是 在
[bɔ:rd] [hɜ:r; hər] .
board her .
木板 她 .

沉船事故的船员, 以及那四个男孩, 都在船上。

[ə; eɪ]['tɑɪni][seɪl][wʌz; wəz][set][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔʊts] [hed] [leɪd] [tɔ:rdz] ['ræmz,gɪt] .
A tiny sail was set and the boat's head laid towards Ramsgate .
一个 微小的 帆 曾是 放 和 这 船的 头 铺设 向 拉姆斯盖特 .
扬起了一张小帆, 船头朝着拉姆斯盖特方向驶去。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jə] , ['mæstər] [hɑ:rgɛɪt] ,
" **I am glad to see you , Master Hargate ,**
" 我 是 高兴的 到 看 你 , 掌握 哈盖特 ,
"很高兴见到您, 哈盖特先生,

" [ðə; ði] ['seɪlə] [hu:] [rəʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] [ɔ:rz; oʊrz] ['ʃaʊtɪd] .
" **the sailor who rowed one of the stroke oars shouted .**
" 这 水手 WHO 划船 一 的 这 中风 桨 喊叫 .
"划桨的水手喊道。"

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [lent] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔʊt] .
He was the man who had lent them the boat .
他 曾是 这 男人 WHO 有 借出的 他们 这 船 .
他就是把船借给他们的那个人。

" [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['ləʊkɪŋ] ['æftər][maɪ] [waɪf] , [hu:] [ɪz] [sɪk] ,
" **I was up in the town looking after my wife , who is sick ,**
" 我 曾是 向上 在 这 镇 寻找 后 我的 妻子 , WHO 是 生病的 ,
"我当时在镇上照顾生病的妻子,

[ænd; ənd] [kli:n] [fər'gɔ:t][ju:; jə] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] .
and clean forgot you till it was dark .
和 干净的 忘了 你 直到 它 曾是 黑暗的 .
直到天黑, 我才把你忘得一干二净。

[ðen] [aɪ][ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔʊt] ['hædnt] [rɪ'tɜ:rnd] ,
Then I ran down and found the boat hadn't returned ,
然后 我 跑 向下 和 成立 这 船 之前没有 返回 ,
然后我跑下去发现船还没有回来。

[soʊ][aɪ][gɔ:t][ðə; ði] [kru:] [tə'geðər] [ænd; ənd][wi:; wi] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [lək] [fɔ:r; fər][ju:; jə] ,
so I got the crew together and we came out to look for you ,
所以 我 得到 这 全体人员 一起 和 我们 来了 出去 到 看 为了 你 ,
所以我召集了大家一起出来找你,

[ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ju:; jə] .
though we had little hope of finding you .
尽管 我们 有 小的 希望 的 寻找 你 .
虽然我们几乎没有希望找到你。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wiː; wi][dɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː] ,
It was lucky for you we did , and for the rest of them too ,
它 曾是 幸运的 为了 你 我们 做过 , 和 为了 这 休息 的 他们 也 ,
对你来说幸运的是,我们这么做了,对其他人来说也是如此。

[fɔːr; fər][soʊ][aɪˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər][bʌt; bət][hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈɪp] [ˈfaɪərd]
for so it chanced that we were but half a mile away when the ship fired
为了 所以 它 偶然 那 我们 是 但 一半 一个 英里 离开 什么时候 这 船 被解雇
[hɜːr; hər][fɜːrst][gʌn] ,
her first gun ,
她 第一的 枪 ,
巧合的是,当那艘船发射第一炮时,我们距离它只有半英里。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ;
just as we had given you up and determined to go back ;
只是 作为 我们 有 给定 你 向上 和 决定 到 去 后退 ;
就像我们已经放弃你,决心回去一样;

[soʊ][ɑːn][wiː; wi] [keɪm] [streɪt] [hɪr] .
so on we came straight here .
所以 在 我们 来了 直的 这里 .
于是我们就直接来到这里了。
[əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [leɪt] .
Another ten minutes and we should have been too late .
其他 十 分钟 和 我们 应该 有 到过 也 晚的 .
再过十分钟我们就来不及了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈræmz,ɡɪt] [naʊ] .
We are making for Ramsgate now .
我们 是 制作 为了 拉姆斯盖特 现在 .
我们现在正前往拉姆斯盖特。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [biːt] [bæk][tuː; tə] [diːl] [ɪn] [ðɪs] [wɪnd] .
We could never beat back to Deal in this wind .
我们 可以 绝不 打 后退 到 交易 在 这 风 .
在这种风力下,我们根本不可能反击到迪尔。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][ˈevər] [sɔː] [aɪˈtiː] [bloʊ] [mʌt] [ˈhɑːrdər] .
I don't know as I ever saw it blow much harder .
我 不 知道 作为 我 曾经 锯 它 吹 很多 更难 .
我不知道,因为我从未见过它吹得这么猛。

” [ðɪːz] [ˈsentənsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈspoʊkən] [kənˈsekjətɪvli] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
” **These sentences were not spoken consecutively , but were shouted out in the**
” 这些 句子 是 不是 说 连续 , 但 是 喊叫 出去 在 这
[ˈɪntərvlz] [bɪˈtwiːn] [ɡʌsts] [ʌv; əv] [wɪnd] .
intervals between gusts of wind .
间隔 之间 阵风 的 风 .
“这些句子不是连续说出来的,而是在阵阵狂风的间隙喊出来的。”

[aɪˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː] [ˈaʊərz][tuː; tə] [biːt] [bæk][tuː; tə] [ˈræmz,ɡɪt] ,
It took them two hours to beat back to Ramsgate ,
它 采取 他们 二 小时 到 打 后退 到 拉姆斯盖特 ,
他们花了两个小时才赶回拉姆斯盖特。

[ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [rek] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði]
a signal having been made as soon as they left the wreck to inform the
一个 信号 拥有 到过 制成 作为 很快 作为 他们 左边 这 破坏 到 通知 这
[ˈlaɪfbʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][æt; ət] [ˈbrɒd,sterz] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][pʊt] [aʊt] ,
lifeboat there and at Broadstairs that they need not put out ,
救生艇 那里 和 在 布罗德斯泰尔 那 他们 需要 不是 放 出去 ,
他们一离开沉船就发出信号,通知那里的救生艇和布罗德斯泰尔斯的救生艇无需出动救生艇。

[æz; əz][ðə; ði] ['reskjʊ:] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l'redi] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] .
as the rescue had been already effected .
作为 这 救援 有 到过 已经 受影响 .

救援行动已经完成。

[ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] [su:n] [pʊt][tu:; tə][bed][æt; ət][ðə; ði] ['seɪləz] - [hoʊm] ,
The lads were soon put to bed at the sailors ' home ,
这 小伙子们 是 很快 放 到 床 在 这 水手们 - 家 ,
不久，小伙子们就被安排到水手之家睡觉了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第2/17页

[ə; eɪ][mæn] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [tu:; tə] [di:l] ,
a man being at once despatched on horseback to Deal ,
一个 男人 存在 在 一次 已派送 在 马背 到 交易 ,
随即派一人骑马前往迪尔，

[tu:; tə][ɪn'fɔ:rm] [ðoʊz] [ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪfbɔʊt] ,
to inform those there of the arrival of the lifeboat ,
到 通知 那些 那里 的 这 到达 的 这 救生艇 ,
通知那里的人们救生艇已经到达，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['reskjʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [tu:; tə] [si:] .
and of the rescue of the four boys who had been blown to sea .
和 的 这 救援 的 这 四 男孩们 WHO 有 到过 吹 到 海 .
以及营救被吹到海里的四名男孩的故事。

[ˈɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [fræŋk] [ænd; ænd] ['hænd,kɑ:k] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [di:l] ,
Early next morning Frank and Handcock returned to Deal ,
早期的 下一个 早晨 坦率 和 手淫 返回 到 交易 ,
第二天一大早，弗兰克和汉考克就返回了迪尔。

[ðə; ði] [ʌðər] [tu:] [lædz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðer; ðər] [fə'ti:g] [ænd; ænd] [ɪk'spoʊzər] [ðæt] [ðə; ði]
the other two lads being so exhausted by their fatigue and exposure that the
这 其他 二 小伙子们 存在 所以 筋疲力尽的 经过 他们的 疲劳 和 接触 那 这
[ˈdɑ:ktər] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] [ɪn][bed][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .
doctor said they had better remain in bed for another twenty - four hours .
医生 说 他们 有 更好的 保持 在 床 为了 其他 二十 - 四 小时 .
另外两个小伙子因为过度疲劳和日晒而精疲力竭，医生说他们最好再卧床休息24小时。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [dɪ'skrɑ:b] [ðə; ði] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ænd] [rɪ'li:f] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [hɑ:rgert]
It is impossible to describe the thankfulness and relief which Mrs . Hargate
它 是 不可能的 到 描述 这 感恩 和 宽慰 哪个 太太 . 哈盖特
[ɪk'sprɪənst] , [wen] ,
experienced , when ,
经验丰富的 , 什么时候 ,
哈格特夫人当时的感激和如释重负之情难以言表。

[ə'baʊt] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈpɑ:kə] [hɪm'self] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
about two in the morning , Dr . Parker himself brought her news of the
关于 二 在 这 早晨 , 博士 . 帕克 他自己 带来 她 消息 的 这
['seɪftɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɔɪ] .
safety of her boy .
安全 的 她 男生 .
凌晨两点左右，帕克医生亲自给她带来了她儿子平安无事的消息。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɔ:l] [hoʊp] ,
She had long given up all hope ,
她 有 长的 给定 向上全部 希望 ,
她早已放弃了所有希望。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [keɪm] [ɑ:n][ænd; ænd] [fræŋk] [hæd; həd][nɔ:t] [rɪ'tɜ:rnd] ,
for when the evening came on and Frank had not returned ,
为了 什么时候 这 晚上 来了 在 和 坦率 有 不是 返回 ,
当夜幕降临，弗兰克仍未归来时，

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] .
she had gone down to the shore .
她 有 已消失 向下 到 这 支撑 .

她走到了岸边。

[ʃiː, ʃi] [ˈlɜːrniɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ðer; ðər][ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [diːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði]
She learned from the fishermen there that it was deemed impossible that the
她 学习 从 这 渔民 那里 那 它 曾是 被认为 不可能的 那 这
[bɔɪz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɔːr] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] ,
boys could reach shore in face of the gale ,
男孩们 可以 抵达 支撑 在 脸 的 这 大风 ,

她从当地渔民那里得知，在狂风肆虐的情况下，这些男孩根本不可能游到岸边。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈlaɪfbəʊt] [hæd; həd][dʒʌst][pʊt] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and that although the lifeboat had just put out in search of them ,
和 那 虽然 这 救生艇 有 只是 放 出去 在 搜索 的 他们 ,
[dʒɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
尽管救生艇刚刚出海搜寻他们，

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [wɜːr; wər] , [æz; əz][ʃiː, ʃi][hɜːrˈself] [sɔː] , [feɪnt] [ɪnˈdiːd] .
the chances of their being found were , as she herself saw , faint indeed .
这 机会 的 他们的 存在 成立 是 , 作为 她 她自己 锯 , 头晕的 的确 .
[dʒɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
她们自己也意识到，他们被找到的几率确实微乎其微。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪntəˈviːnd] , [ɪn] [prer] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [stiːl]
She had passed the hours which had intervened , in prayer , and was still
她 有 通过了 这 小时 哪个 有 介入 , 在 祷告 , 和 曾是 仍然
[ˈniːɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈbedsaɪd] ,
kneeling by her bedside ,
跪着 经过 她 床头 ,

她在这几个小时里一直在祈祷，现在仍然跪在床边。

[wer] [ˈlɪt(ə)l] [ˈluːsi] [wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ˈsliːpɪŋ] , [wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpɑːrkɜːz] [nɑːk] [wʌz; wəz]
where little Lucy was unconsciously sleeping , when Dr . Parker's knock was
在哪里 小的 露西 曾是 不知不觉 睡眠 , 什么时候 博士 . 帕克的 敲 曾是
[hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
heard at the door .
听到 在 这 门 .

小露西正在无意识地睡觉，这时帕克医生的敲门声传了过来。

[ˈfɜːrvənt] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][ɡɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [mɪˈrækjələs]
Fervent , indeed , was her gratitude to God for the almost miraculous
热切 , 的确 , 曾是 她 感激 到 上帝 为了 这 几乎 神奇
[prezəˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [laɪf] ,
preservation of her son's life ,
保存 的 她 儿子的 生活 ,

她对上帝近乎奇迹般地保全了儿子的生命，表达了无比的感激之情。

[ænd; ænd] [ðen] , [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈməʊʃənz] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] , [ʃiː, ʃi] [sɔːt] [hɜːr; hər]
and then , overcome by the emotions she had experienced , she sought her
和 然后 , 克服 经过 这 情绪 她 有 经验丰富的 , 她 寻求 她
[kaʊtʃ] ,
couch ,
长椅 ,

然后，她被自己的情绪所淹没，走向沙发。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [stiːl] [əˈsliːp] [wen] , [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [fræŋk] [rɪˈtɜːrnd] .
and was still asleep when , by the earliest train in the morning , Frank returned .
和 曾是 仍然 睡着了 什么时候 , 经过 这 最早 火车 在 这 早晨 , 坦率 返回 .
[dʒɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
第二天早上，弗兰克乘坐最早的火车返回时，他还在睡觉。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði][fɔːr][bɔɪz][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈhɪroʊz][ʌv; əv][ðə; ði][skuːl] .
For some time the four boys were the heroes of the school .
为了 一些 时间 这 四 男孩们 是 这 英雄 的 这 学校 .

有一段时间，这四个男孩是学校的英雄。

[ə; eɪ][səb'skrɪp](ə)n][wʌz; wəz][gɔːt][ʌp][tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːst][boʊt] ,
A subscription was got up to pay for the lost boat ,
一个 订阅 曾是 得到 向上 到 支付 为了 这 丢失的 船 ,
人们发起募捐来支付丢失船只的赔偿金。

[ænd; ənd][kloʊz][æz; əz][wɜːr; wər][ˈmɪsɪz] . - [miːnz] , [fiː; ji][ɪneɪbld][fræŋk][tuː; tə][səb'skraɪb]
and close as were Mrs . Hargate's means , she enabled Frank to subscribe
和 关闭 作为 是 太太 . - 方法 , 她 已启用 坦率 到 订阅

[hɪz; ɪz][jɜr][tɔːrdz][ðə; ði][fʌnd] .
his share towards the fund .
他的 分享 向 这 基金 .

尽管哈盖特太太的经济状况与弗兰克十分接近，但她还是帮助弗兰克认购了他应得的那份基金。

[ðə; ði][ˈɪnsɪdənt][reɪzɪd][fræŋk][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɪnək(ə)l][ʌv; əv][pɑːpjuˈlærəti][əˈmʌŋ][hɪz; ɪz][ˈskuːlˌfeləʊz] ,
The incident raised Frank to a pinnacle of popularity among his schoolfellows ,
这 事件 提高 坦率 到 一个 巅峰 的 人气 之中 他的 同学们 ,

这件事让弗兰克在同学中的人气飙升至顶峰。

[fɔːr; fər][ðə; ði][θriː][ˈʌðər][wɜːr; wər][juˈhæniməs][ɪn][ˈseɪɪŋ][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈkuːlnəs]
for the three others were unanimous in saying that it was his coolness
为了 这 三 其他的 是 一致 在 说 那 它 曾是 他的 凉爽

[ænd; ənd][skɪl][ɪn][ðə; ði][ˈmæniɪdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
and skill in the management of the boat ,
和 技能 在 这 管理 的 这 船 ,

其他三人一致认为，是他沉着冷静、技术娴熟地驾驶着船只。

[wɪtʃ][əˈloʊn][keɪpt][ʌp][ðer; ðər][ˈspɪrɪts] , [ænd; ənd][ɪneɪbld][ðem; ðəm][tuː; tə][kiːp][hɜːr; hər][əˈfloʊt]
which alone kept up their spirits , and enabled them to keep her afloat
哪个 独自的 保留 向上 他们的 烈酒 , 和 已启用 他们 到 保持 她 漂浮

[ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][geɪl] ,
during the gale ,
期间 这 大风 ,

正是这种信念支撑着他们，使他们能够在狂风暴雨中保持船只不沉没。

[ænd; ənd][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][rek][ɪn][ˈseɪfti] .
and to make the wreck in safety .
和 到 制作 这 破坏 在 安全 .

并安全地完成残骸修复工作。

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪnˈθuːziæzəm][ɪkˈsaɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ɪˈvɛnt] , [ˈfræŋks][pəˈsjuːts] , [wɪtʃ][hæd; həd]
In the general enthusiasm excited by the event , Frank's pursuits , which had
在 这 一般的 热情 兴奋的 经过 这 事件 , 弗兰克的 追求 , 哪个 有

[hɪðərˈtuː][faʊnd][fjuː][ˈfɔːləʊəz] ,
hitherto found few followers ,
迄今为止 成立 很少 追随者 ,

在这一事件激起的普遍热情中，弗兰克此前鲜有追随者的追求，

[naʊ][brˈkeɪm][kwɔɪt][ˈpɑːpjələr][ɪn][ðə; ði][skuːl] .
now became quite popular in the school .
现在 成为 相当 受欢迎的 在 这 学校 .

现在在学校里很受欢迎。

[ə; eɪ][fiːld][klʌb][wʌz; wəz][fɔːrmd] , [ʌv; əv][wɪtʃ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪˈlektɪd][ˈprezɪdənt] ,
A field club was formed , of which he was elected president ,
一个 场地 俱乐部 曾是 形成 , 的 哪个 他 曾是 当选 总统 ,

他领导成立了一个野外俱乐部，并当选为主席。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ˈræmbəlz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈɪnsektz][ænd; ənd][plænts][wɜ:r; wər]
and long rambles in the country in search of insects and plants were
和 长的 漫谈 在 这 国家 在 搜索 的 昆虫 和 植物 是
[ˈfri:kwəntli] [ˈɔ:rgənəɪzd] .
frequently organized .
频繁地 组织 .

人们经常组织长途跋涉到乡间寻找昆虫和植物。

[fræŋk] [hɪm'self] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] , [tu:; tə] [ˈmɑ:dərət] [ðə; ði]
Frank himself was obliged , in the interests of the school , to moderate the
坦率 他自己 曾是 有义务 , 在 这 兴趣 的 这 学校 , 到 缓和 这
[zi:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃərələsts] ,
zeal of the naturalists ,
热情的 的 这 自然学家 ,
为了学校的利益, 弗兰克本人不得不缓和博物学家们的热情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ˈkrɪkɪt] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] , [æz; əz] ,
and to point out that cricket must not be given up , as ,
和 到 观点 出去 那 蟋蟀 必须 不是 是 给定 向上 , 作为 ,
并指出板球运动绝不能放弃, 因为:

[ɪf] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [wɪð'dru:] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡeɪm] ,
if so large a number withdrew themselves from the game ,
如果 所以 大的 一个 数字 退出 他们自己 从 这 游戏 ,
如果如此多的人退出了游戏,

[ðə; ði] [sku:l] [wʊd] [ˈsʌfər] [dɪ'zæstər][ɪn][ɪts] [ˈveriəs] [en'ɡeɪdʒmənts] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [sku:lz] [ɪn][ðə; ði]
the school would suffer disaster in its various engagements with other schools in the
这 学校 会 遭受 灾难 在 它是各种各样的 订婚 和 其他 学校 在 这
[ˈneɪbərhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

这所学校在与附近其他学校的各种交往中都会遭遇灾难。

[ˈkɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [ru:l] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə]
Consequently the rule was made that members of the club were bound to
最后 这 规则 曾是 制成 那 成员 的 这 俱乐部 是 边界 到
[bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈkrɪkɪt] [fi:ld] [ɑ:n][æt; ət] [li:st] [θri:] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] ,
be in the cricket field on at least three days in the week ,
是 在 这 蟋蟀 场地 在 在 至少 三 天 在 这 星期 ,
因此, 俱乐部制定了一条规则: 会员每周至少有三天必须出现在板球场上。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [wʌn] [hæf][ˈhɑ:lədeɪ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə][ˈræmb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑ:n] [ˈʌðər]
including one half holiday , while they were free to ramble in the country on other
包括 一 一半 假期 , 尽管 他们 是 自由的 到 漫谈 在 这 国家 在 其他
[deɪz] .
days .
天 .

其中包括半天假期, 其余时间他们可以在乡间自由漫步。

[ðɪs] [waɪz] [ˌregjuˈleɪʃn] [priˈventɪd] [ðə; ði] “ [ˈnætʃərələsts] ” [frʌm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [ʌnˈpɑ:pjələr][ɪn][ðə; ði]
This wise regulation prevented the “ naturalists ” from becoming unpopular in the
这 明智的 规定 阻止 这 “ 自然学家 ” 从 成为 不受欢迎的 在 这
[sku:l] ,
school ,
学校 ,
这项明智的规定避免了“博物学家”在学校里不受欢迎。

[wɪtʃ] [wəd] [ə'ʃʊərədli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪn'taɪəli] ['æbs(ə)nt] [ðəm'selvz]
which would assuredly have been the case had they entirely absented themselves
哪个 会 当然 有 到过 这 案件 有 他们 完全 缺席 他们自己
[frʌm; frəm] ['krɪkɪt] .
from cricket .
从 蟋蟀 .

如果他们完全退出板球运动，情况肯定就是这样。

[wʌn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [fræŋk] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlə] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
One Saturday afternoon Frank started with a smaller boy , who was one of his
一 周六 下午 坦率 开始 和 一个 较小的 男生 , WHO 曾是 一 的 他的
[mʌʊst] [dɪ'vɒʊtɪd] ['fɔːləʊəz] ,
most devoted followers ,
最多 奉献 追随者 ,
一个星期六下午，弗兰克从一个年纪较小的男孩开始，这个男孩是他最忠实的追随者之一。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kʌntri] [wɔːk] .
for a long country walk .
为了 一个 长的 国家 走 .

进行一次漫长的乡村漫步。

[fræŋk] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['bləʊˌɡʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [net] ,
Frank carried his blowgun , and a butterfly net ,
坦率 携带 他的 吹箭筒 , 和 一个 蝴蝶 网 ,
弗兰克带着他的吹箭筒和捕蝶网，

['tʃɑːrli] ['gʊˌdɔl] [ə; eɪ][net][ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [depθ] , [meɪd] [ʌv; əv]['kænvəs] ,
Charlie Goodall a net of about a foot in depth , made of canvas ,
查理 古德尔 一个 网 的 关于 一个 脚 在 深度 , 制成 的 帆布 ,
查理·古德尔制作了一张大约一英尺深的帆布网。

['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [staʊt] [bræs] [rɪm] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [stɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər]
mounted on a stout brass rim , and strong stick , for the capture of water
安装 在 一个 肥硕 黄铜 轮缘 , 和 强的 戳 , 为了 这 捕获 的 水
['biːtlz] .
beetles .
甲虫 .

安装在坚固的黄铜轮圈和结实的棍子上，用于捕捉水生甲虫。

[ðer; ðər] ['pɑːkəts] [bʌldʒd] [wɪð; wɪθ] ['bɒtlz] [ænd; ənd][tɪn][bɑːksɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Their pockets bulged with bottles and tin boxes for the carriage of their
他们的 口袋 鼓胀 和 瓶子 和 锡 盒子 为了 这 运输 的 他们的
['kæptʃərd] [preɪ] .
captured prey .
捕获 猎物 .

他们的口袋里塞满了瓶子和锡盒，用来装捕获的猎物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr] [maɪlz][frʌm; frəm] [diːl] , [wen] [fræŋk]
They had passed through Eastry , a village four miles from Deal , when Frank
他们 有 通过了 通过 伊斯特里 , 一个 村庄 四 英里 从 交易 , 什么时候 坦率
[ɪk'skleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

他们途经距离迪尔四英里的伊斯特里村时，弗兰克惊喊道：

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [griːn] ['her,stri:k] .
“ **There is a green hairstreak** .
“ 那里 是 一个 绿色的 挑染 .

“有一缕绿色的头发。”

[ðə; ði][fɜ:rst] [aɪv] [si:n] [ðɪs] [jɪr] .
The first I've seen this year .
这 第一的我已经 已见 这 年 .

这是我今年看到的第一个。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [kɔ:t] [wʌn] [bɪ'fɔ:r] .
I have never caught one before .
我 有 绝不 捕捉 一 前 .

我以前从来没抓到过。

" [kɔ:ʃəslɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]
" Cautiously approaching the butterfly , who was sunning himself on the top of a
" 谨慎地 接近 这 蝴蝶 , WHO 曾是 日光浴 他自己 在 这 顶部 的 一个
[θɪs(ə)l] ,
thistle ,
蓟 ,

“小心翼翼地靠近那只蝴蝶，它正停在蓟花顶端晒太阳。”

[fræŋk] [prɪ'perd] [tu:; tə] [straɪk] , [wen] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] ['məʊntɪd] [ænd; ənd] [flɪtɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [hedʒ] .
Frank prepared to strike , when it suddenly mounted and flitted over a hedge .
坦率 准备 到 罢工 , 什么时候 它 突然 安装 和 飞掠 超过 一个 对冲 .

弗兰克正准备攻击，它突然跃起，飞过树篱。

[ɪn][ə; eɪ]['mʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['skræmbld] [θru:] [ðə; ði][gæp][ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn] [fʊl]
In a moment the boys had scrambled through the gap and were in full
在 一个 片刻 这 男孩们 有 打乱 通过 这 差距 和 是 在 满的
[pər'su:t] .
pursuit .
追逐 .

转眼间，男孩们就冲过缺口，全力追赶了上去。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [flɪtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
The butterfly flitted here and there ,
这 蝴蝶 飞掠 这里 和 那里 ,

蝴蝶来回飞舞，

['sʌmtaɪmz] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ænd; ənd] [ðen] ['flɪtɪŋ] [ə'weɪ]
sometimes allowing the boys to approach within a few feet and then flitting away
有时 允许 这 男孩们 到 方法 之内 一个 很少 脚 和 然后 飞掠 离开
[ə'gen] [fɜ:r; fər] [fɪftɪ] [jɑ:dz] [wɪ'ðəʊt] ['stɑ:pɪŋ] .
again for fifty yards without stopping .
再次 为了 五十 码 没有 停止 .

有时，男孩们会靠近到几英尺远的地方，然后又迅速跑开五十码，一动不动。

['hi:dləs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gəʊɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [pər'su:d] ,
Heedless where they were going , the boys pursued ,
鲁莽 在哪里 他们 是 去 , 这 男孩们 追击 ,

男孩们不顾方向，继续追赶。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃaʊt] [kloʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] .
till they were startled by a sudden shout close to them .
直到 他们 是 惊慌 经过 一个 突然 喊 关闭 到 他们 .

直到他们被附近突然传来的一声喊叫吓了一跳。

" [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['ræskəlz] , [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [rʌŋ] ['oʊvər][maɪ] [wi:t] ?
" You young rascals , how dare you run over my wheat ?
" 你 年轻的 无赖 , 如何 敢 你 跑步 超过 我的 小麦 ?

“你们这些小淘气，竟敢践踏我的麦子？”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [fræŋk] [sɔ:] [wɒt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]
“ **The boys stopped , and Frank saw what , in his excitement , he had not**
“ 这 男孩们 停止 , 和 坦率 锯 什么 , 在 他的 激动 , 他 有 不是
[hɪðər'tu:] [hi:did] ,
hitherto heeded ,
迄今为止 听从了 ,
男孩们停了下来, 弗兰克这才注意到, 此前他因为激动而没有注意到什么。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [wi:t] , [wɪt] [ri:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:] .
that he was now running in a field of wheat , which reached to his knee .
那 他 曾是 现在 跑步 在 一个 场地 的 小麦 , 哪个 达到 到 他的 膝盖 .
他现在正奔跑在一片麦田里, 麦田高及他的膝盖。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] , [sɜ:r] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I am very sorry , sir , ” he said .**
“ 我 是 非常 对不起 , 先生 , ” 他 说 .
“非常抱歉, 先生,”他说。

“ [aɪ][wɒz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən][aɪ] [ˈri:əli] [dɪd][nɑ:t] [si:] [wer] [aɪ][wɒz; wəz][ˈgoʊɪŋ] . ”
“ **I was so excited than I really did not see where I was going . ”**
“ 我 曾是 所以 兴奋的 比 我 真的 做过 不是 看 在哪里 我 曾是 去 . ”
“我当时太兴奋了, 根本没注意到自己要去哪里。”

“ [nɑ:t] [si:] ! ” [ˈfɑ:tɪd] [ðə; ði][ˈæŋɡri][ˈfɑ:rmər] .
“ **Not see ! ” shouted the angry farmer .**
“ 不是 看 ! ” 喊叫 这 生气的 农民 .
“没看见! ”愤怒的农夫喊道。

“ [ju:; jʊ] [jʌŋ] [ˈræskl] , [aɪ] [breɪk] [ˈevri] [boʊn] [ɪn][jɔr; jər][ˈbɑ:di] ,
“ **You young rascal , I'll break every bone in your body ,**
“ 你 年轻的 恶棍 , 患病的 休息 每一个 骨 在 你的 身体 ,
“你这小混蛋, 我要打断你身上的每一根骨头! ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈflʌrɪʃt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [stɪk] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .
“ **and he flourished a heavy stick as he spoke .**
“ 和 他 繁荣 一个 重的 戳 作为 他 辐 .
说话间, 他挥舞着一根粗重的棍子。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈɡʊdɔl] [bɪˈɡæən][tu:; tə][kraɪ] .
Charlie Goodall began to cry .
查理 古德尔 开始 到 哭 .

查理·古德尔开始哭泣。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ˈtrespæs] [ɑ:n][jɔr; jər] [wi:t] , [sɜ:r] , ” [fræŋk] [sed] [ˈfɜ:rmli] ;
“ **I have no right to trespass on your wheat , sir , ” Frank said firmly ;**
“ 我 有 不 正确的 到 侵入 在 你的 小麦 , 先生 , ” 坦率 说 牢牢 ;
“先生, 我无权侵占您的麦田,”弗兰克坚定地说;

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [straɪk] [ju: 'es] .
“ **but you have no right to strike us .**
“ 但 你 有 不 正确的 到 罢工 我们 .
但你们没有权利殴打我们。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] [hɑ:rget] .
My name is Frank Hargate .
我的 姓名 是 坦率 哈盖特 .

我叫弗兰克·哈盖特。

[aɪ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ] . [ˈpɑ:rkɜ:z] [sku:l] [æt; ət] [di:l] ,
I belong to Dr . Parker's school at Deal ,
我 属于 到 博士 . 帕克的 学校 在 交易 ,
我在迪尔的帕克博士学校就读。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] , [aɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . ”
and if you will say what damage I have caused , I will pay for it . ”
和 如果 你 将要 说 什么 损害 我 有 导致 , 我 将要 支付 为了 它 . ”
如果你能指出我造成的损失, 我会赔偿。

“ [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [naʊ] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [æz; əz][hiː; hi] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ]
“ You shall pay for it now , ” shouted the farmer , as he advanced with
“ 你 将 支付 为了 它 现在 , ” 喊叫 这 农民 , 作为 他 先进的 和
[ʌpˈlɪftɪd] [stɪk] .
uplifted stick .
提升 戳 .
“你现在就要付出代价!”农夫一边喊着, 一边举起棍子走上前去。

[fræŋk] [slɪpt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪ] ['bulɪts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Frank slipped three or four of his clay bullets into his mouth .
坦率 滑倒了 三 或者 四 的 他的 黏土 子弹 进入 他的 嘴 .
弗兰克把三四颗陶土子弹塞进了嘴里。

“ [liːv] [juː 'es][əˈloʊn][ɔːr][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ Leave us alone or it will be worse for you ,
“ 离开 我们 独自的 或者 它 将要 是 更糟 为了 你 ,
“别来烦我们, 否则你们的处境会更糟。”

“ [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['blɒʊɡʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
“ he said as he raised the blowgun to his mouth .
“ 他 说 作为 他 提高 这 吹箭筒 到 他的 嘴 .
“他一边说着, 一边把吹箭筒举到嘴边。”

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [ədˈvænst] , [ænd; ɐnd] [fræŋk] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,
The farmer advanced , and Frank sent a bullet with all his force ,
这 农民 先进的 , 和 坦率 发送 一个 子弹 和 全部 他的 力量 ,
农夫向前走去, 弗兰克用尽全力射出一颗子弹。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][soʊ] [truː] [æn; ən][eɪm] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][ɑːn][ðə; ði] ['nʌklz] .
and with so true an aim that he struck the farmer on the knuckles .
和 和 所以 真的 一个 目的 那 他 击 这 农民 在 这 指关节 .
他的拳头非常准, 正中农夫的指关节。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɑːrp] [blɒʊ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ɐnd]
It was a sharp blow , and the farmer , with a cry of pain and
它 曾是 一个 锋利的 吹 , 和 这 农民 , 和 一个 哭 的 疼痛 和
[səpˈpraɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,
那一下重重地打在了农夫身上, 农夫痛苦而惊愕地叫了一声。

[draːpt] [ðə; ði] [stɪk] .
dropped the stick .
掉落 这 戳 .
棍子掉在了地上。

“ [daʊnt] [kʌm] [ə; eɪ][step] ['nɪrər] , ” [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] .
“ Don't come a step nearer , ” Frank shouted .
“ 不 来 一个 步 更近 , ” 坦率 喊叫 .
“别再靠近一步!”弗兰克喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪ] [wɪl] [eɪm][æt; ət][jʊr; jər] [aɪ] [nekst] [taɪm] ,
“ If you do , I will aim at your eye next time ,
“ 如果 你 做 , 我 将要 目的 在 你的 眼睛 下一个 时间 ,
“如果你再这样, 下次我就瞄准你的眼睛。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˈθreɪnɪŋ] [tuːb] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈfɑːrməz] [feɪs] .
“ and he pointed the threatening tube at the enraged farmer's face .
“ 和 他 尖 这 威胁 管子 在 这 愤怒 农民的 脸 .
“ 然后他把那根令人胆寒的管子对准了愤怒的农夫的脸。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈvɪlən] .
“ I'll have the law of you , you young villain .
“ 患病的 有 这 法律 的 你 , 你 年轻的 恶棍 .
“ 我要依法惩处你, 你这个小恶棍。”

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][smɑːrt][fɔːr; fər] [ðɪs] . “
I'll make you smart for this . “
患病的 制作 你 聪明的 为了 这 . “
“ 我会让你为此变得聪明起来。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [əˈbaʊt] [ðæt] , “ [fræŋk] [sed] .
“ You can do as you like about that , “ Frank said .
“ 你 能 做 作为 你 喜欢 关于 那 , “ 坦率 说 .
“ 你想怎么做都行,”弗兰克说。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [strʌk] [juː; jʊ][ɪn] [self] [dɪˈfens] , [ænd; ənd][hæv; həv] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] [ˈiːzəli] .
“ I have only struck you in self defense , and have let you off easily .
“ 我 有 仅有的 击 你 在 自己 防御 , 和 有 让 你 离开 容易地 .
“ 我只是出于自卫才打了你, 而且已经很宽容地放过了你。”

[kʌm] [əˈlɔːŋ] , [ˈtʃɑːrli] , [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Come along , Charlie , let's get out of this .
来 沿着 , 查理 , 我们来吧 得到 出去 的 这 .
“ 走吧, 查理, 我们离开这里。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
“ In a few minutes they were again on the road ,
“ 在 一个 很少 分钟 他们 是 再次 在 这 路 ,
“ 几分钟后, 他们又上路了。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðəm; ðəm] ,
the farmer making no attempt to follow them ,
这 农民 制作 不 试图 到 跟随 他们 ,
“ 农夫没有试图跟上他们。

[bʌt; bət] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [draɪv] [ˈoʊvər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [tuː; tə] [teɪk]
but determined in his mind to drive over the next morning to Deal to take
但 决定 在 他的 头脑 到 驾驶 超过 这 下一个 早晨 到 交易 到 拿
[aʊt][ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [əˈgenst] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ˈtrespæs] [ænd; ənd] [əˈsɔːlt] .
out a summons against them for trespass and assault .
出去 一个 传票 反对 他们 为了 侵入 和 突击 .
“ 但他下定决心第二天一早开车去迪尔, 对他们提起非法侵入和袭击的诉讼。

[ðə; ði] [lædz] [prəˈsiːdɪd] [ˈsaɪləntli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
The lads proceeded silently along the road .
这 小伙子们 继续 默默 沿着 这 路 .
“ 小伙子们默默地沿着路走去。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [vekst] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkerləsnəs] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər][hæf]
Frank was greatly vexed with himself at his carelessness in running over half
坦率 曾是 非常 烦恼 和 他自己 在 他的 疏忽 在 跑步 超过 一半
[groʊn] [wiːt] ,
grown wheat ,
生长 小麦 ,
“ 弗兰克对自己粗心大意碾过半熟的小麦感到非常懊恼。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['mediteɪŋ] [haʊ] [hi;; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [ðə; ði] [faɪn] [wɪðəʊt] ['hævɪŋ] [tu;; tə][æsk][hɪz; ɪz]
and was meditating how he could pay the fine without having to ask his
和 曾是 冥想 如何 他 可以 支付 这 美好的 没有 拥有 到 问 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

他正在思考如何才能在不向母亲求助的情况下支付罚款。

[hi;; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə] ['kæri] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['keɪsɪz][ʌv; əv] [stʌft] [bɜ:rdz]
He determined upon his return to carry some of his cases of stuffed birds
他 决定 之上 他的 返回 到 携带 一些 的 他的 案例 的 填充 鸟类
[daʊn] [tu;; tə][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
down to a shop in the town ,
向下 到 一个 店铺 在 这 镇 ,
他决定回来后把一些装有鸟类标本的箱子搬到镇上的一家商店去卖。

[ænd; ʌnd][hi;; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [get] [ɪ'nʌf] [fɜ:r; fər] [ðɪ:z] [tu;; tə] [peɪ] [fɜ:r; fər] ['eni]
and he felt sure that he could get enough for these to pay for any
和 他 毛毡 当然 那 他 可以 得到 足够的 为了 这些 到 支付 为了 任何
['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'flɪktɪd] ,
damage which could have been inflicted ,
损害 哪个 可以 有 到过 造成的 ,
他确信自己能从这些钱中得到足够的补偿，以弥补可能造成的任何损失。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [fɜ:r; fər] ['trespæɪŋ] , [fɜ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [stʌft] [bɜ:rdz][ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði]
with a fine for trespassing , for he had seen stuffed birds exposed in the
和 一个 美好的 为了 擅闯私人领地 , 为了 他 有 已见 填充 鸟类 裸露 在 这
['wɪndəʊz] [fɜ:r; fər] [seɪl] ,
windows for sale ,
视窗 为了 销售 ,
他因擅闯民宅被罚款，因为他看到橱窗里摆放着待售的鸟类标本。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [veri] [ɪn'fɪriər] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [bəʊθ][ɪn][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ʌnd]
which were , he was sure , very inferior to his own both in execution and
哪个 是 , 他 曾是 当然 , 非常 下 到 他的 自己的 两个都 在 执行 和
['laɪflaɪk] [ɪn'trəst] .
lifelike interest .
逼真 兴趣 .

他确信，这些作品无论在技法还是生动性上，都远逊于他自己的作品。

['æftər] [prə'si:dɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] ['ja:dz] [ə'bɔ:n] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [met][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl]
After proceeding a few hundred yards along the road they met a pretty little girl
后 进行中 一个 很少 百 码 沿着 这 路 他们 遇见 一个 漂亮的 小的 女孩
[ʌv; əv]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['jɪrɜz] [oʊld] ['wɔ:kɪŋ] [ə'bɔ:n] [ə'loʊn] .
of seven or eight years old walking along alone .
的 七 或者 八 年 老的 步行 沿着 独自的 .
沿着路走了几百码后，他们遇到一个七八岁的漂亮小女孩独自走在路上。

[fræŋk] ['skersli] [glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,
Frank scarcely glanced at her ,
坦率 几乎 瞥了一眼 在 她 ,
弗兰克几乎没看她一眼。

[fɜ:r; fər][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hi;; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ʌnd] [sɔ:] [sʌm; səm]
for at the moment he heard a shouting in the distance and saw some
为了 在 这 片刻 他 听到 一个 喊叫 在 这 距离 和 锯 一些
[men] ['rʌnɪŋ] [ə'bɔ:n] [ðə; ði][roʊd] .
men running along the road .
男人 跑步 沿着 这 路 .
这时他听到远处传来喊叫声，看到一些人沿着路跑。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][hæd; həd] [dɪˈspætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
For a moment he thought that the farmer had despatched some of his
为了 一个 片刻 他 想法 那 这 农民 有 已派送 一些 的 他的
[men][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,
men to stop him ,
男人 到 停止 他 ,
他一时以为农夫派人来阻止他了。

[bʌt; bət] [ˈɪnstəntli] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][aɪˈdiːə] ,
but instantly dismissed the idea ,
但 即刻 解雇 这 主意 ,
但他立刻否定了这个想法。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd][kʊd; kəd][baɪ][noʊ]
as they were coming from the opposite direction and could by no
作为 他们 是 未来 从 这 对面的 方向 和 可以 经过 不
[pɑːsəˈbɪləti][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
possibility have heard what had happened .
可能性 有 听到 什么 有 发生 .
因为他们是从相反的方向来的，不可能听到发生的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][baɪ][ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
They were lost sight of by a dip in the road , and as they disappeared ,
他们 是 丢失的 视线 的 经过 一个 蘸 在 这 路 , 和 作为 他们 消失 ,
他们被路面上的一个凹陷处挡住了去路，消失在视线中，

[æn; ən][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ɑːn][ðə; ði] [nɪr] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪp] .
an object was seen on the road on the near side of the dip .
一个 目的 曾是 已见 在 这 路 在 这 靠近 边 的 这 蘸 .
在路面凹陷处近侧的道路上发现了一个物体。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dɔːg] , " [fræŋk] [sed] .
" **It is a dog ,** " **Frank said .**
" 它 是 一个 狗 , " 坦率 说 :
“这是一条狗，”弗兰克说。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət] ?
" **What can they be shouting at ?**
" 什么 能 他们 是 喊叫 在 ?
“他们到底在对什么大喊大叫？ ”

" [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wen] [ðə; ði][men] [əˈɡen] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm]
" **The dog was within fifty yards of them when the men again appeared from**
" 这 狗 曾是 之内 五十 码 的 他们 什么时候 这 男人 再次 出现 从
[ðə; ði][dɪp][ænd; ənd] [ˈriːkəˈmenst] [ˈʃaʊtɪŋ] .
the dip and recommenced shouting .
这 蘸 和 重新开始 喊叫 .
“当那几个人再次从洼地里出现并重新开始喊叫时，那条狗距离他们不到五十码。”

[fræŋk][kʊd; kəd] [naʊ] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
Frank could now hear what they said .
坦率 可以 现在 听到 什么 他们 说 :
弗兰克现在能听到他们说的话了。

" [mæd][dɔːg] !
" **Mad dog !**
" 疯狂的 狗 !
“疯狗！ ”

[mæd][dɔːg] ! "
mad dog ! "
疯狂的 狗 ! "
疯狗！

“ [get] [θru:] [ðə; ði] [hedʒ] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , [kwɪk] , ” [fræŋk] [kraɪd] .
“ **Get through the hedge , Charlie , quick , ” Frank cried .**
“ 得到 通过 这 对冲 , 查理 , 快的 , ” 坦率 哭 .
“查理，快穿过树篱！”弗兰克喊道。

“ [hɪr] , [aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jə] [ˈoʊvər] , [ˈnevər] [maɪnd] [ðə; ði] [θɔ:rnz] .
“ **Here , I will help you over , never mind the thorns .**
“ 这里 , 我 将要 帮助 你 超过 , 绝不 头脑 这 荆棘 .
“来，我扶你过去，别在意那些刺。”

“ [ðə; ði] [hedʒ] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈkloʊsli] [kept] , [ænd; ənd] [fræŋk] , [ˈbʌndlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd]
“ **The hedge was low and closely kept , and Frank , bundling his comrade**
“ 这 对冲 曾是 低的 和 密切 保留 , 和 坦率 , 捆绑 他的 同志
[ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] ,
over it ,
超过 它 ,
“树篱很低矮，修剪得很整齐，弗兰克把他的同伴拉过树篱，

[θru:] [hɪmˈself] [əˈkrɔ:s] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] .
threw himself across and looked round .
扔 他自己 穿过 和 看起来 圆形的 .
他猛地扑过去，环顾四周。

[ðə; ði] [dɔ:ɡ] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ten] [ˈja:dz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fræŋk] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [əˈlɑ:rm]
The dog was within ten yards of them , and Frank saw that the alarm
这 狗 曾是 之内 十 码 的 他们 , 和 坦率 锯 那 这 警报
[wʌz; wəz] [wel] [ˈfəʊndɪd] .
was well founded .
曾是 出色地 创立 .
那条狗离他们不到十码远，弗兰克发现警报并非空穴来风。

[ðə; ði] [dɔ:ɡ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈkrɔ:s,bred] [ˈænɪm(ə)l] , [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [ˈmæstɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbʊldɔ:ɡ] .
The dog was a large crossbred animal , between a mastiff and a bulldog .
这 狗 曾是 一个 大的 杂交 动物 , 之间 一个 獒 和 一个 斗牛犬 .
这条狗是一只体型较大的混种犬，是獒犬和斗牛犬的杂交品种。

[ɪts] [her] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈbrɪslɪŋ] .
Its hair was rough and bristling .
它是 头发 曾是 粗糙的 和 竖起的 .
它的毛发粗糙而竖立。

[aɪ ˈti:] [keɪm] [əˈbɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [foʊm] [ˈtʃɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [maʊθ] .
It came along with its head down and foam churning from its mouth .
它 来了 沿着 和 它是 头 向下 和 泡沫 搅拌 从 它是 嘴 .
它低着头，嘴里喷出泡沫，走了过来。

[fræŋk] [lʊkt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] .
Frank looked the other way and gave a cry .
坦率 看起来 这 其他 方式 和 给予 一个 哭 .
弗兰克把目光转向别处，然后惊叫了一声。

[jet] [ˈtwenti] [ˈja:dz] [ɔ:f] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] , [stʊd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Yet twenty yards off , in the middle of the road , stood the child .
然而 二十 码 离开 , 在 这 中间 的 这 路 , 站立 这 孩子 .
然而，在二十码外的路中央，站着一个孩子。

[ʃi:; ʃɪ] , [tu:] , [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈaʊts] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [pɔ:zd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]
She , too , had heard the shouts , and had paused to see what was
她 , 也 , 有 听到 这 喊叫 , 和 有 暂停 到 看 什么 曾是
[ðə; ði] [ˈmætər] .
the matter .
这 事情 .
她也听到了喊叫声，停下来查看发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən][ðə; ði][əˈlɑːrm] , [bʌt; bət] [stʊd] [ʌnsəˈspiʃəs] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , [ˈwɑtʃɪŋ] ,
She had not taken the alarm , but stood unsuspicious of danger , watching ,
她 有 不是 已采取 这 警报 , 但 站立 不带怀疑的 的 危险 , 观看 ,
[nɑːt][ðə; ði][dɔːg] ,
not the dog ,
不是 这 狗 ,

她没有理会警报，而是毫无戒心地站在那里，观察着周围的一切，而不是那条狗。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
but the men in the distance .
但 这 男人 在 这 距离 .

但远处那些人。

[fræŋk] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈblɒʊɡʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Frank placed the blowgun to his mouth ,
坦率 放置 这 吹箭筒 到 他的 嘴 ,

弗兰克把吹箭筒放到嘴边，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [ˈpelɪt] [strʌk] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ˈsmɑːrtli] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and in a moment his pellet struck the animal smartly on the side of the
和 在 一个 片刻 他的 颗粒 击 这 动物 聪明地 在 这 边 的 这
[hed] .
head .
头 .

片刻之后，他的弹丸正中动物头部侧面。

[aɪ ˈtiː] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [jelp] [ænd; ənd] [pɔːzd] .
It gave a short yelp and paused .
它 给予 一个 短的 喊叫 和 暂停 .

它发出了一声短促的叫声，然后停顿了一下。

[əˈnʌðər] [[ɑːt] [strʌk] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [fræŋk] , [ˈsnætʃɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][net][frʌm; frəm] [ˈtʃɑːrli] ,
Another shot struck it , and then Frank , snatching the water net from Charlie ,
其他 射击 击 它 , 和 然后 坦率 , 抢夺 这 水 网 从 查理 ,

又一枪击中了它，然后弗兰克从查理手中夺过水网。

[θruː] [hɪmˈself] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hedʒ] ,
threw himself over the hedge ,
扔 他自己 超过 这 对冲 ,

他纵身跃过树篱，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪmˈself] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] , [wɪð; wɪθ]
and placed himself between the child and the dog just as the latter , with
和 放置 他自己 之间 这 孩子 和 这 狗 只是 作为 这 后者 , 和
[ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [graʊl] ,
a savage growl ,
一个 野蛮的 咆哮 ,

他挡在孩子和狗之间，而那条狗则发出凶狠的咆哮。

[rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
rushed at him .
匆忙 在 他 .

朝他冲了过去。

[fræŋk] [stʊd] [ˈpɜːrfɪktli] [kuːl] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd] , [θrʌst] [ðə; ði][net]
Frank stood perfectly cool , and as the animal rushed forward , thrust the net
坦率 站立 完美 凉爽的 , 和 作为 这 动物 匆忙 向前 , 推力 这 网
[ˈoʊvər][ɪts] [hed] ;
over its head ;
超过 它是 头 ;

弗兰克镇定自若地站在那里，当那动物冲过来时，他一把将网套在了它的头上；

[ðə; ði] [rɪŋ] [wəz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst][lɑ:rdʒ] [ɪ'hʌf] [tu;; tə] [ə'laʊ] [ɪts] [hed] [tu;; tə] ['entər] .
the ring was but just large enough to allow its head to enter .
这 戒指 曾是 但 只是 大的 足够的 到 允许 它是 头 到 进入 :

戒指的大小刚好够它的头伸进去。

[fræŋk] [æt; ət] [wʌns] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [br'haɪnd][ðə; ði][dɔ:g] [kept] [ə; eɪ] [streɪn]
Frank at once sprang forward , and placing himself behind the dog kept a strain
坦率 在 一次 弹簧 向前 , 和 放置 他自己 在后面 这 狗 保留 一个 拉紧
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [stɪk] ,
upon the stick ,
之上 这 戳 ,

弗兰克立刻跳上前去，躲在狗身后，用力拉着棍子。

[soʊ] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [net] ['taɪtli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] .
so retaining the mouth of the net tightly on his neck .
所以 保留 这 嘴 的 这 网 紧紧 在 他的 脖子 :

于是，网口紧紧地勒在他的脖子上。

[ðə; ði][ʰæɪɪm(ə)l][æt; ət][fɜ:rst] [rʌft] ['fɔ:rwərd] ['dræɡɪŋ] [fræŋk] ['æftər][hɪm; ɪm] .
The animal at first rushed forward dragging Frank after him .
这 动物 在 第一的 匆忙 向前 拖拽 坦率 后 他 :

那只动物一开始猛地向前冲，拖着弗兰克向前跑去。

[ðen] [hi;; hi] [stɔ:pt] , [bækt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu;; tə] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Then he stopped , backed , and tried to withdraw his head from the
然后 他 停止 , 支持的 , 和 尝试 到 提取 他的 头 从 这
[ɪn'kʌmbrəns] [wɪtʃ] ['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .
encumbrance which blinded him .
累赘 哪个 失明 他 :

然后他停了下来，后退了几步，试图把头从遮挡他视线的东西里抽出来。

[fræŋk] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['kænvəs][net][ɪn][ɪts] [plɛs] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
Frank , however , had no difficulty in retaining the canvas net in its place , until the
坦率 , 然而 , 有 不 困难 在 保留 这 帆布 网 在 它是 地方 , 直到 这
[men] ,
men ,
男人 ,

然而，弗兰克却毫不费力地将帆布网固定在原位，直到那些人.....

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɪtʃfɔ:rk] , [ræn][ʌp][ænd; ənd] ['spi:dəli] [dɪ'spæʃt] [ðə; ði]
who were armed with pitchforks , ran up and speedily despatched the
WHO 是 武装 和 干草叉 , 跑 向上 和 迅速地 已派送 这
[ʌn'fɔ:rtʃənət] [ʰæɪɪm(ə)l] .
unfortunate animal .
不幸 动物 :

他们手持干草叉，冲上前去，迅速杀死了这只不幸的动物。

“ [ðæts] ['breɪvli] [dʌŋ] , [jʌŋ] ['mæstər] , ” [wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] ; “ [ænd; ənd][ju;; jʊ][hæv; həv]
“ **That's bravely done , young master , ” one of them said ; “ and you have**
“ 那就是 勇敢地 完毕 , 年轻的 掌握 , “ 一 的 他们 说 ; “ 和 你 有
[seɪvd] ['mɪsɪ:z] [laɪf] ['ʃɒrli] .
saved missy's life surely .
已保存 小姐的 生活 一定 :

“少爷，你做得真勇敢，”其中一人说道，“你肯定救了小姐的命。”

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bru:t] [rʌft] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd][bɪt][ə; eɪ] [jʌŋ] [koʊlt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪfər] ,
The savage brute rushed into the yard and bit a young colt and a heifer ,
这 野蛮的 蛮力 匆忙 进入 这 院子 和 少量 一个 年轻的 小马 和 一个 小母牛 ,
那头凶残的畜生冲进院子，咬伤了一匹小马驹和一头小母牛。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][wi:: wi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][wið; wiθ] [fɔ:ks] , [hi:: hi] [tʊk] [tu:: tə][ðə; ði][roʊd] [ə'gen]
and then , as we came running out with forks , he took to the road again
和 然后 , 作为 我们 来了 跑步 出去 和 叉子 , 他 采取 到 这 路 再次
.
:
.

然后，当我们拿着叉子跑出来时，他又上路了。

[wi:: wi] [tʃeɪst] - [ʌm; əm] [ə'lo:ŋ] , [na:t] ['noʊɪŋ] [hu:] [wi:: wi] [maɪt] [mi:t] ,
We chased ' um along , not knowing who we might meet ,
我们 追逐 - 嗯 沿着 , 不是 会心 WHO 我们 可能 见面 ,

我们一路追着他们，不知道会遇到谁。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɡɪvd] [ju: 'es][ə; eɪ] [rer] [tɜ:rn] [wen] [wi:: wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['mæstɜ:z] ['besi] ['stændɪŋ] [ə'loʊn]
and it gived us a rare turn when we saw the master's Bessy standing alone
和 它 给定 我们 一个 稀有的 转动 什么时候 我们 锯 这 硕士学位 贝西 常设 独自的
[ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
in the road ,
在 这 路 ,

当我们看到主人的贝西独自停在路边时，我们感到十分意外。

[,dʌblju: 'aɪ] - [naʊt] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; həɾ][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] .
wi ' nout between her and the dog .
wi - 诺特 之间 她 和 这 狗 .

她和狗之间没有任何阻隔。

[wer] [hæv; həv][ju:: jʊ] [bɪn] , [mɪs] ['besi] ? "
Where have you been , Miss Bessy ? "
在哪里 有 你 到过 , 错过 贝西 ? "

贝西小姐，你去了哪里？

" [aɪv] [bɪn] [tu:: tə]['ænts, 'ɒnts] , " [ʃi:: ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][ʃi:: ʃi] [geɪv] [em 'i:][sʌm; səm] ['strɔ:berɪz]
" I've been to aunt's , " she said , " and she gave me some strawberries
" 我已经 到过 到 姑姑的 , " 她 说 , " 和 她 给予 我 一些 草莓
[ænd; ənd] [kri:m] ,
and cream ,
和 奶油 ,

“我去过姑妈家，”她说，“她给了我一些草莓和奶油。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['wɪkɪd] [ʌv; əv][ju:: jʊ][tu:: tə] [kɪl] [ðə; ði] [pʊɹ] [dɔ:g] . "
and it's wicked of you to kill the poor dog . "
和 它是 邪恶 的 你 到 杀 这 贫穷的 狗 . "

你杀了这条可怜的狗，真是太残忍了。

" [hɜ:r; həɾ]['ænts, 'ɒnts][fɑ:rm][laɪz][nekst][tu:: tə] ['mæstɜ:z] , " [ðə; ði][mæn] [ɪk'spleɪnd] ;
" Her aunt's farm lies next to master's , " the man explained ;
" 她 姑姑的 农场 谎言 下一个 到 硕士学位 , " 这 男人 解释 ;

“她姑姑的农场就在主人的农场旁边，”那人解释道；

" [ænd; ənd][lɪt(ə)] [mɪs] [ɔ:f(ə)n][goʊz][l'oʊvər][ðer; ðər] .
" and little miss often goes over there .
" 和 小的 错过 经常 去 超过 那里 .

“小小小姐经常去那里。”

" [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz][mæd] , ['mɪsi] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:]['hædn't] [bɪn] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['mæstər] [hɪr] ,
" The dog was mad , missy , and if it hadn't been for young master here ,
" 这 狗 曾是 疯狂的 , 米西 , 和 如果 它 之前没有 到过 为了 年轻的 掌握 这里 ,
"小姐，那条狗疯了，要不是小主人在场，它才没疯。"

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ju:: jʊ][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [egz] .
it would have killed you as safe as eggs .
它 会 有 被杀 你 作为 安全的 作为 鸡蛋 .

它和鸡蛋一样，都会致命。

[wəʊnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] , [sɜ:r] ?
Won't you come back to the farm , sir ?
惯于 你 来 后退 到 这 农场 , 先生 ?

先生，您不愿回农场来吗？
[ˈmæstər][ænd; ənd] ['mistrəs] [wʊd] [bi:; bi][meɪn][glæd][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['hæviŋ] [seɪvd] ['mɪsɪ:z]
Master and mistress would be main glad to thank you for having saved missy's
掌握 和 情妇 会 是 主要的 高兴的 到 感谢 你 为了 拥有 已保存 小姐的
[laɪf] . “
life . “
生活 : “

主人和女主人会非常感谢您救了小姐的命。
“ [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , “ [fræŋk] [sed] ; “ [wi:; wi][ɑ:r; ə] [leɪt] [naʊ] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n]
“ **No , thank you , “ Frank said ; “ we are late now and must be going on**
“ 不 , 感谢 你 , “ 坦率 说 ; “ 我们 是 晚的 现在 和 必须 是 去 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
our way .
我们的 方式 :

“不，谢谢，”弗兰克说；“我们现在已经迟到了，必须继续赶路了。”
[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;
I am very glad I happened to be here at the time ;
我 是 非常 高兴的 我 发生 到 是 这里 在 这 时间 ;
我很庆幸当时我恰好在这里；
“ [soʊ] ['seɪɪŋ] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [prəˈsi:did] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə] [di:l] .
“ **so saying Frank and Charlie proceeded on their way to Deal** .
“ 所以 说 坦率 和 查理 继续 在 他们的 方式 到 交易 :

说完，弗兰克和查理继续前往迪尔。
[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [hoʊm] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [pɪkt] [aʊt] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [stʌft] [bɜ:rdz]
On reaching home he at once picked out four of his best cases of stuffed birds
在 到达 家 他 在 一次 挑选 出去 四 的 他的 最好的 案例 的 填充 鸟类
.
:
.

回到家后，他立刻挑出了他最好的四箱鸟类标本。
[ðə; ði]['keɪsɪz][hi:; hi][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [hɪm'self] ,
The cases he had constructed himself ,
这 案例 他 有 建造 他自己 ,
他自己编造的那些案件，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [hæd; həd] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
for his father had encouraged him to depend upon himself for his
为了 他的 父亲 有 鼓励 他 到 依赖 之上 他自己 为了 他的
[ə'mju:zmənts] .
amusements .
娱乐 :

因为他父亲鼓励他自食其力，自娱自乐。
[hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [ˈtʃɑ:rlɪ] [tu:; tə] [kʌm] [raʊnd] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]['keɪsɪz] ,
He had asked Charlie to come round to help him to carry the cases ,
他 有 问 查理 到 来 圆形的 到 帮助 他 到 携带 这 案例 ,
他请查理过来帮他搬箱子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [[ɑːp] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪːn] [sʌt] [θɪŋz]
and with these he proceeded to a shop where he had seen such things
和 和 这些 他 继续 到 一个 店铺 在哪里 他 有 已见 这样的 事物
[ˈɔːfəd] [fɔːr; fər] [seɪl] .
offered for sale .
提供 为了 销售 .

他带着这些东西来到一家商店，他之前在那里看到过这些东西出售。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈriːəli] [dɪd] [ðɪːz] [jɔːr'self] ?
" **And you really did these yourself ?**
" 和 你 真的 做过 这些 你自己 ?

“这些真的是你自己做的吗？”

" [ðə; ðɪ][mæn] [sed] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **the man said in surprise** .
" 这 男人 说 在 惊喜 .

“那人惊讶地说。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [dʌn] .
" **They are beautifully done** .
" 他们 是 非常漂亮 完毕 .

“它们做得非常漂亮。”

[kwat] ['pɪktʃərz] , [aɪ][kɔːl][ðəm; ðəm] .
Quite pictures , I call them .
相当 图片 , 我 称呼 他们 .

我称它们为绝美的画面。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hoʊmli] [bɜːrdz] .
It is a pity that they are homely birds .
它 是 一个 遗憾 那 他们 是 家常的 鸟类 .

可惜它们外形并不出众。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [seɪl] [fɔːr; fər] [sʌt] [θɪŋz] [hɪr] .
There is no great sale for such things here .
那里 是 不 伟大的 销售 为了 这样的 事物 这里 .

这里没有这类商品的大促销活动。

[aɪ]['kænɔːt] [ɡɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['fɪlɪŋ] [ɪːt] ,
I cannot give you more than five shillings each ,
我 不能 给 你 更多的 比 五 先令 每个 ,

我最多只能给你们每人五先令。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðəm; ðəm][ɪn] ['lʌndən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] .
but if you had them in London they would be worth a great deal more .
但 如果 你 有 他们 在 伦敦 他们 会 是 值得 一个 伟大的 交易 更多的 .

但如果它们在伦敦，价值会高得多。

" [fræŋk] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɔːfər] ,
" **Frank gladly accepted the offer** ,
" 坦率 乐意 公认 这 提供 ,

弗兰克欣然接受了这一提议。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [paʊnd] [wʊd] [ˈkʌvər] [ðə; ðɪ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [faɪn] ,
and feeling sure that the pound would cover the damage done and the fine ,
和 感觉 当然 那 这 磅 会 覆盖 这 损害 完毕 和 这 美好的 ,

而且他确信英镑足以弥补造成的损失和罚款，

[wɪt] [maɪt] [biː; bi] [faɪv] ['fɪlɪŋ] [ə'piːs] [fɔːr; fər] ['trespæɪŋ] , [went] [hoʊm] [ɪn] [ɡʊd] ['spɪrɪts] .
which might be five shillings apiece for trespassing , went home in good spirits .
哪个 可能 是 五 先令 一块 为了 擅闯私人领地 , 去 家 在 好的 烈酒 .

擅闯私人领地可能要罚款五先令，但他们仍然兴高采烈地回家了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [skuːl] ,
The next morning the doctor was called out in the middle of school ,
这 下一个 早晨 这 医生 曾是 称为 出去 在 这 中间 的 学校 ,
第二天早上, 医生在学校上课途中被叫了过来。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmər][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]
and presently returned accompanied by the farmer with whom they had had
和 目前 返回 伴随 经过 这 农民 和 谁 他们 有 有
[ðə; ði][ɔːltər'keɪ](ə)n[ɑːn][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
the altercation on the previous day .
这 争吵 在 这 以前的 天 .

于是他们带着前一天和他们发生争执的那位农夫返回了。
[fræŋk] [felt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [flʌʃ] [æz; əz][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['reprəmənd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl]
Frank felt his cheeks flush as he anticipated a severe reprimand before the whole
坦率 毛毡 他的 脸颊 冲洗 作为 他 预期 一个 严重 训诫 前 这 所有的
[skuːl] .
school .
学校 .

弗兰克感到脸颊发烫, 因为他预感到自己将在全校师生面前受到严厉训斥。
“ [ˈmɪstər] . [ˈɡreɡsən] , ” [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] ,
“ **Mr . Gregson , ” the doctor said** ,
“ 先生 . 格雷格森 , ” 这 医生 说 ,
“格雷格森先生,”医生说,

“ [telz] [em 'iː] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] [nɪr] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ˈjestərdeɪ] .
“ **tells me that two of my boys were out near his place at Eastry yesterday** .
“ 讲述 我 那 二 的 我的 男孩们 是 出去 靠近 他的 地方 在 伊斯特里 昨天 .
“告诉我, 我的两个儿子昨天在他位于伊斯特里的住处附近活动过。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [fər'ɡɑːtn] . “
One of them gave him his name , which he has forgotten . ”
一 的 他们 给予 他 他的 姓名 , 哪个 他 有 被遗忘的 . “
其中一人告诉了他自己的名字, 但他已经忘记了。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] , [sɜːr] , ” [fræŋk] [sed] ['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ; “ [aɪ][wʌz; wəz][ðər; ðər][wɪð; wɪθ]
“ **It was I , sir , ” Frank said rising in his place ; “ I was there with**
“ 它 曾是 我 , 先生 , ” 坦率 说 上升 在 他的 地方 ; “ 我 曾是 那里 和
[ˈɡʊdɔl] .
Goodall .
古德尔 .

“是我, 先生,”弗兰克站起身来说道; “我和古道尔当时在那里。”
[wiː; wi][ræn][ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈɡreɡsənz] [ɡraʊnd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] .
We ran on Mr . Gregson's ground after a butterfly .
我们 跑 在 先生 . 格雷格森的 地面 后 一个 蝴蝶 .

我们在格雷格森先生的土地上追着一只蝴蝶跑。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈɡʊdɔl] [went] [wer] [aɪ][dɪd] .
It was my fault , sir , for , of course , Goodall went where I did .
它 曾是 我的 过错 , 先生 , 为了 , 的 课程 , 古德尔 去 在哪里 我 做过 .
先生, 这当然是我的错, 因为古道尔和我去了同一个地方。

[wiː; wi][ræn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [wiːt] ,
We ran among his wheat ,
我们 跑 之中 他的 小麦 ,
我们在他的麦田里奔跑,

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [dɪd][nɔːt] ['nɒtɪs] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɡoʊɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][juː 'es] .
and I really did not notice where we were going till he called to us .
和 我 真的 做过 不是 注意 在哪里 我们 是 去 直到 他 称为 到 我们 .
直到他叫我们, 我才注意到我们要去哪里。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][eɪ'em] ['redi] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['eni] ['dæmɪdʒ] [wi:; wi]
I was wrong , of course , and am ready to pay for any damage we
我 曾是 错误的 , 的 课程 , 和 是 准备好 到 支付 为了 任何 损害 我们
[meɪ] [hæv; həv] [kɔ:zd] . "
may have caused . "
可能 有 导致 : "

我当然错了, 我愿意赔偿我们可能造成的任何损失。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['welkəm] , " [ðə; ði]['fɑ:rmər] [sed] ,
" You are welcome , " the farmer said ,
" 你 是 欢迎 , " 这 农民 说 ,

"不客气,"农夫说道。

" [tu:; tə]['træmp(ə)][ɑ:n][maɪ] [wi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jɔ:r; jər][bɔ:rn] [deɪz] .
" to trample on my wheat for the rest of your born days .
" 到 践踏 在 我的 小麦 为了 这 休息 的 你的 出生 天 .

"在你余生中践踏我的麦子。"

[aɪ] ['hævnt] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wi:t] ,
I haven't come over here to talk about the wheat ,
我 还没有 来 超过 这里 到 讲话 关于 这 小麦 ,

我来这里不是为了谈论小麦的。

[ðoo] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['ferli] [aɪ'd][m'aɪndɪd][tu:; tə][du:][soʊ] .
though I tell you fairly I'd minded to do so .
尽管 我 告诉 你 相当 ID 有思想 到 做 所以 .

不过说实话, 我其实很想这么做。

[aɪv] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['pɑ:kə] , [em 'i:][ænd; ənd][maɪ] ['mɪsɪz] [hu:z] [əʊt'saɪd] ,
I've come over here , Dr . Parker , me and my missus who's outside ,
我已经 来 超过 这里 , 博士 : 帕克 , 我 和 我的 太太 谁是 外部 ,

帕克医生, 我过来了, 我太太在外面。

[tu:; tə] [θæŋk] [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər]
to thank this young gentleman for having saved the life of my little daughter
到 感谢 这 年轻的 绅士 为了 拥有 已保存 这 生活 的 我的 小的 女儿

['besi] .

Bessy .
贝西 .

感谢这位年轻先生救了我小女儿贝西的命。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [wen] [ə; eɪ][mæd][dɔ:g] , [ə; eɪ][bɪg] [bru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæstɪf] ,
She was walking along the road when a mad dog , a big brute of a mastiff ,
她 曾是 步行 沿着 这 路 什么时候 一个 疯狂的 狗 , 一个 大的 蛮力 的 一个 獒 ,

她正沿着路走着, 突然一只疯狗, 一只体型庞大的獒犬,

[hu:] [keɪm] , [aɪ] [hɪr] , [frʌm; frəm] ['sʌmwər] [ə'baʊt] ['kæntər,beri] , [ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][bɪt] [tu:]
who came , I hear , from somewhere about Canterbury , and who has bit two
WHO 来了 , 我 听到 , 从 某处 关于 坎特伯雷 , 和 WHO 有 少量 二

[bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,

boys on the road ,
男孩们 在 这 路 ,

我听说他来自坎特伯雷附近, 而且在路上咬伤了两个男孩。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [lʌðər] [dɔ:gz][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ; [hi:; hi] [keɪm] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði]
to say nothing of other dogs and horses and such like ; he came along the
到 说 没有什么 的 其他 狗 和 马匹 和 这样的 喜欢 ; 他 来了 沿着 这

[roʊd] ,
road ,
路 ,

更别提其他的狗、马之类的动物了; 他沿着路走过来,

[hi:; hi][wɜ:r; wər][kloʊz][tu:; tə][maɪ][bes] , [ænd; ənd][fi:; fi][stʊd][ðer; ðər][ɔ:l][ə'loʊn] .

he were close to my Bess , and she stood there all alone .
他 是 关闭 到 我的 贝丝 , 和 她 站立 那里 全部 独自的 .

他离我的贝丝很近, 而她却独自一人站在那里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][men][wið; wiθ] ['pɪtʃfɔ:rk] [wɜ:r; wər][tu:] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɔ:r][soʊ][br'haɪnd] ; [bʌt; bət]

Some of my men with pitchforks were two hundred yards or so behind ; but
一些 的 我的 男人 和 干草叉 是 二 百 码 或者 所以 在后面 ; 但

[b:] ,

law ,

法律 ;

我手下有些人拿着干草叉, 落后我大约两百码; 但是法律规定,

[ðeɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][dʌn] ['nʌθɪŋ] !

they could have done nothing !
他们 可以 有 完毕 没有什么 !

他们本来可以什么都不做!

[wen][ðɪs][jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][hɪr] [dʒʌmpt][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['oʊvər][ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd][pʊt]

when this young gentleman here jumped all of a sudden over a hedge and put
什么时候 这 年轻的 绅士 这里 跳了起来 全部 的 一个 突然 超过 一个 对冲 和 放

[hɪm'self][br'twi:n][ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][maɪ][bes] .

himself between the dog and my Bess .
他自己 之间 这 狗 和 我的 贝丝 .

这时, 这位年轻先生突然跳过树篱, 挡在了我的贝丝和那只狗之间。

[ðə; ði][dɔ:g] , [hi:; hi] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

The dog , he rushed at him ;
这 狗 , 他 匆忙 在 他 ;

那条狗, 他朝他扑了过去;

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hi:; hi][du:][bʌt; bət][klæps][ə; eɪ][bæg] ['hi:d][gɑ:t][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk]

but what does he do but claps a bag he'd got at the end of a stick
但 什么 做 他 做 但 鼓掌 一个 包 他会 得到 在 这 结尾 的 一个 戳

['oʊvər][ðə; ði] [bru:ts] [hed] ,

over the brute's head ,
超过 这 蛮力的 头 ,

但他却用棍子柄上绑着的袋子猛地扣在了那畜生的头上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][hoʊldz][hɪm; ɪm] [taɪt] [tɪl] [ðə; ði][men] [kʌmz] [ʌp][ænd; ənd] [kɪlz] [hɪm; ɪm][wið; wiθ]

and there he holds him tight till the men comes up and kills him with
和 那里 他 持有 他 紧的 直到 这 男人 来 向上 和 杀戮 他 和

[ðer; ðər] [fɔ:ks] .

their forks .
他们的 叉子 .

他紧紧地抱着他, 直到那些人走过来用叉子把他杀死。

" [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] , ['stepɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

“ Young gentleman , ” he said , stepping up to Frank and holding out his hand ,
“ 年轻的 绅士 , ” 他 说 , 步进 向上 到 坦率 和 保持 出去 他的 手 ,

“年轻的先生,”他一边说着, 一边走到弗兰克面前, 伸出手。

" [aɪ] [oʊ] [maɪ] ['tʃaɪldz] [laɪf][tu:; tə][ju:; jʊ] .

“ I owe my child's life to you .
“ 我 欠 我的 孩子的 生活 到 你 .

“我的孩子能活下来, 全靠你了。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] [men] [hu:] [wɒd] [hæv; həv] [θroun] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]
There are not many men who would have thrown themselves in the way of a
那里 是 不是 许多 男人 WHO 会 有 抛掷 他们自己 在 这 方式 的 一个
[mæd][dɔ:g] ,
mad dog ,
疯狂的 狗 ,

很少有人会奋不顾身地去挡在疯狗面前。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðeɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] .
for the sake of a child they knew nothing of .
为了 这 清酒 的 一个 孩子 他们 知道 没有什么 的 .

为了一个他们一无所知的孩子。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] .
I thank you for it with all my heart .
我 感谢 你 为了 它 和 全部 我的 心 .

我由衷地感谢你。

[gɔ:d] [bles] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
God bless you , sir .
上帝 保佑 你 , 先生 .

愿上帝保佑您，先生。

[naʊ] , [bɔɪz] , [ju:; jʊ] [gɪv] [θri:] [tʃɪrz] [wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər][jər; jər] ['sku:lmeɪt] ,
Now , boys , you give three cheers with me for your schoolmate ,
现在 , 男孩们 , 你 给 三 干杯 和 我 为了 你的 同学 ,

同学们，现在请和我一起为你们的同学欢呼三声！

[fɔ:r; fər] [ju:v] [gɔ:t][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
for you've got a right to be proud of him .
为了 你已经 得到 一个 正确的 到 是 自豪的 的 他 .

你有理由为他感到骄傲。

" [θri:] [sʌtʃ] ['θʌndərɪŋ] [tʃɪrz] [æz; əz] [ðouz] [wɪtʃ] [ə'rouz][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜ:rd] [wɪðɪn]
" **Three such thundering cheers as those which arose had never been heard within**
" 三 这样的 雷鸣 干杯 作为 那些 哪个 出现 有 绝不 到过 听到 之内

[ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['pɑ:rkɜːz] [sku:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts] [faʊn'deɪ(ə)n] .
the limits of Dr . Parker's school from the day of its foundation .
这 限制 的 博士 . 帕克的 学校 从 这 天 的 它是 基础 .

“帕克博士的学校自创办以来，从未在校内响起过如此雷鸣般的欢呼声。”

['si:ɪŋ] [ðæt] ['fɑ:rðər] [wɜ:rk][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]['æftər] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] ,
Seeing that farther work could not be expected from them after this excitement ,
看到 那 更远 工作 可以 不是 是 预期的 从 他们 后 这 激动 ,

鉴于他们经历了这番兴奋之后，不可能再有进一步的工作，

['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['pɑ:kə] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Dr . Parker gave the boys a holiday for the rest of the day ,
博士 . 帕克 给予 这 男孩们 一个 假期 为了 这 休息 的 这 天 ,

帕克医生让孩子们放一天假。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔ:d] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sku:lru:m,'sku:lrəm] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ,
and they poured out from the schoolroom , shouting and delighted ,
和 他们 倾倒 出去 从 这 教室 , 喊叫 和 高兴极了 ,

他们欢呼雀跃地从教室里涌了出来，

[waɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rlər][tu:; tə][bi:; bi] [θæŋkt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ɡreg्सən] .
while Frank was taken off to the parlor to be thanked by Mrs . Gregson .
尽管 坦率 曾是 已采取 离开 到 这 客厅 到 是 谢谢 经过 太太 . 格雷格森 .

弗兰克则被带到客厅，接受格雷格森太太的感谢。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][baɪ] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [fræŋk],
The farmer closed his visit by inviting Frank ,
这 农民 关闭 他的 访问 经过 邀请 坦率 ,

农场主在结束拜访时邀请弗兰克：

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsku:lˌfeləʊz] [æz; əz][hi;; hi] [laɪkt] — [ðə; ði] [hoʊl] [sku:l] [ɪf] [ðeɪ]
with as many of his schoolfellows as he liked — the whole school if they
和 作为 许多 的 他的 同学们 作为 他 喜欢 — 这 所有的 学校 如果 他们
[wʊd] [kʌm] ,
would come ,
会 来 ,

他可以带上尽可能多的同学——如果全校师生都愿意来，那就更好了。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] [ˈbetər] — [tu:; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ti:] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈsætərdeɪ] [ˌæftərˈnu:n] ,
the more the better — to come over to tea on the following Saturday afternoon ,
这 更多的 这 更好的 — 到 来 超过 到 茶 在 这 下列的 周六 下午 ,
越多越好——欢迎下周六下午过来喝茶。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈprɑ:mɪst] [ðəm; ðəm][æz; əz] [mʌt] [ˈstrɔ:berɪz] [ænd; ənd] [kri:m] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and he promised them as much strawberries and cream as they could
和 他 承诺 他们 作为 很多 草莓 和 奶油 作为 他们 可以
[i:t] .
eat .
吃 .

他还承诺让他们尽情享用草莓和奶油。

[ðə; ði][ɪnviˈteɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈlɑ:rdʒli] [əkˈseptɪd] ,
The invitation was largely accepted ,
这 邀请 曾是 很大程度上 公认 ,

邀请基本被接受了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [əˈgri:d] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɑ:liər] [mi:l] [ðeɪ] [ˈnevər][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðæn; ðən] [ðæt]
and the boys all agreed that a jollier meal they never sat down to than that
和 这 男孩们全部 同意 那 一个 更快乐 一顿饭 他们 绝不 卫星 向下 到 比 那
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ɑ:n][teɪblz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [ˈgɑ:rdn] .
which was spread on tables in the farmer's garden .
哪个 曾是 传播 在 表格 在 这 农民的 花园 .

男孩们一致认为，他们从未吃过比农夫花园里桌子上摆放的那顿饭更快乐的一餐。

[ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ti:] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [mʌt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] ,
The meal was called tea , but it might have been a dinner ,
这 一顿饭 曾是 称为 茶 , 但 它 可能 有 到过 一个 晚餐 ,

这顿饭被称作下午茶，但实际上可能是一顿晚餐。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [teɪblz] [wɜ:r; wər] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ][paɪz] , [kʊld] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [dʌk] , [hæmz] ,
for the tables were laden with huge pies , cold chicken and duck , hams ,
为了 这 表格 是 满载 和 巨大的 馅饼 , 寒冷的 鸡 和 鸭子 , 火腿 ,

桌子上摆满了巨大的馅饼、冷鸡肉和鸭肉、火腿，

[ænd; ənd] [paɪlz] [ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [tɑ:ts] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɔrts] .
and piles of cakes and tarts of all sorts .
和 堆 的 蛋糕 和 蛋挞 的 全部 排序 .

还有堆积如山的各种蛋糕和馅饼。

[brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][hoʊm] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] , [ˈsɪləbʌb] [ænd; ənd] [keɪk] [wɜ:r; wər]
Before they started for home , late in the evening , syllabub and cake were
前 他们 开始 为了 家 , 晚的 在 这 晚上 , 教学大纲 和 蛋糕 是
[ˈhændɪd] [raʊnd] ,
handed round ,
递交 圆形的 ,

傍晚时分，在他们启程回家之前，分发了甜点和蛋糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [bæk] [tuː; tə] [di:l] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ʌv; əv] [gli:] [æt; ət][ðə; ði]
and the boys tramped back to Deal in the highest of glee at the
和 这 男孩们 践踏 后退 到 交易 在 这 最高 的 高兴 在 这
[entər'teɪnmənt] [ðei] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
entertainment they had received from the hospitable farmer and his wife.
娱乐 他们 有 已收到 从 这 好客 农民 和 他的 妻子
男孩们兴高采烈地走回了迪尔，心中充满了对热情好客的农夫夫妇款待的感激之情。

[greɪt] [fʌn] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzɪd] [ˈæftər] [ti:] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmər] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhjuːmərəs] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]
Great fun had been caused after tea by the farmer giving a humorous relation of
伟大的 乐趣 有 到过 导致 后 茶 经过 这 农民 给予 一个 幽默 关系 的
[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][fræŋk] [hæd; həd] [kə'menst]
the battle with which his acquaintance with Frank had commenced,
这 战斗 和 哪个 他的 熟人 和 坦率 有 开始
下午茶后，农夫绘声绘色地讲述了他与弗兰克相识之初的那场争执，引得大家哈哈大笑。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][fræŋk] [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪf] [hiː; hi]
and especially at the threat of Frank to send a bullet into his eye if he
和 尤其 在 这 威胁 的 坦率 到 发送 一个 子弹 进入 他的 眼睛 如果 他
[ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
interfered with him.
干扰 和 他
尤其是弗兰克威胁说，如果他妨碍他，就要朝他的眼睛开枪。

[wen] [ðei] [left] , [ə; eɪ][moʊst]['kɔːrdʒəl][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][fræŋk] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər]
When they left, a most cordial invitation was given to Frank to come over,
什么时候 他们 左边 , 一个 最多 亲切 邀请 曾是 给定 到 坦率 到 来 超过
他们离开时，热情地邀请弗兰克过来。

[wɪð; wɪθ] ['eni] [frend] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
with any friend he liked to bring with him,
和 任何 朋友 他 喜欢 到 带来 和 他
他喜欢带任何朋友一起来。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ti:] [æt; ət][ðə; ði] [oʊks] [fɑːrm] [wen'evər] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][duː][soʊ]
and have tea at the Oaks Farm whenever he chose to do so.
和 有 茶 在 这 橡树 农场 每当 他 选择 到 做 所以
他随时都可以去橡树农场喝茶。

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] : [ə; eɪ] [tʌf] [jɑːrn]
CHAPTER III : A TOUGH YARN
章 三、 : 一个 艰难的 纱
第三章：一个艰难的故事

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][kloʊz] [ˈeɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊtmən] [rɪ'mɑːkt] [tuː; tə]
" You had a close shave the other night, " one of the boatmen remarked to
" 你 有 一个 关闭 刮胡子 这 其他 夜晚 , " 一 的 这 船夫 评论 到
[fræŋk]
Frank,
坦率 ,
“你那天晚上差点儿就没命了，”其中一个船夫对弗兰克说。

[æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [əd'ventʃər] [hiː; hi] ['stroʊld] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌθvən] [ænd; ənd]
as a few days after the adventure he strolled down with Ruthven and
作为 一个 很少 天 后 这 冒险 他 漫步 向下 和 鲁思文 和
[ˈhænd,kɑːk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊtmən] [huːz] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːst]
Handcock to talk to the boatman whose boat had been lost,
手淫 到 讲话 到 这 船工 谁 船 有 到过 丢失的
冒险经历几天后，他与鲁思文和汉考克一起漫步下来，与那位船只失事的船夫交谈。

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæroʊ] [ˈjeɪv] .
“ **a very narrow shave** .
“ 一个 非常 狭窄的 刮胡子 .

“刮得非常干净。”

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [aʊt] [ðer; ðər][maɪ'self] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [jɔ; jər][eɪdʒ] , [naɪ] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz]
I had one out there myself when I was just about your age , nigh forty years
我 有 一 出去 那里 我 什么时候 我 曾是 只是 关于 你的 年龄 , 夜 四十 年
[ə'ɡoʊ] .
ago .
前 .

我大约四十年前，和你差不多大的时候，也经历过一次。

[aɪ] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][seɪl][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] [boʊt] ,
I went out for a sail with my father in his fishing boat ,
我 去 出去 为了 一个 帆 和 我的 父亲 在 他的 钓鱼 船 ,
[ənd] [wɪð] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] [boʊt] ,
我和父亲一起乘他的渔船出海航行，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] .
and I didn't come back for three years .
和 我 没有 来 后退 为了 三 年 .
[θri:] [ˈjɪrz] .
我三年都没回来。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [lɔ:ŋ] [ˈvɔɪdʒ] [aɪ][ˈevər] [went] .
That was the only long voyage I ever went .
那 曾是 这 仅有的 长的 航程 我 曾经 去 .
[θæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [lɔ:ŋ] [ˈvɔɪdʒ] [aɪ][ˈevər] [went] .
那是我唯一一次长途航行。

[aɪv] [bɪn] [ˈstɪkɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈevər] [sɪns] . “
I've been sticking to fishing ever since . ”
我已经 到过 粘性 到 钓鱼 曾经 自从 . “
[aɪv] [bɪn] [ˈstɪkɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈevər] [sɪns] . “
从那以后，我就一直坚持钓鱼。

“ [haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [θri:] [ˈjɪrz] ?
“ **How was it you were away three years ?**
“ 如何 曾是 它 你 是 离开 三 年 ?
[haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [θri:] [ˈjɪrz] ?
你离开的三年感觉如何？

“ [ˈhænd,kɑ:k] [æskt] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əd'ventʃər] ?
“ **Handcock asked , “ and what was the adventure ?**
“ 手淫 问 , “ 和 什么 曾是 这 冒险 ?
[ˈhænd,kɑ:k] [æskt] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əd'ventʃər] ?
汉考克问道：“那次冒险是什么？ ”

[tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [,aɪ ˈti:] . “
Tell us about it . ”
告诉 我们 关于 它 . “

请告诉我们详情。

“ [wel] , [ɪts] [ˈræðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [jɑ:rn] , “ [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [sed] .
“ **Well , it's rather a long yarn , “ the boatman said** .
“ 出色地 , 它是 相当 一个 长的 纱 , “ 这 船工 说 .
[wel] , [ɪts] [ˈræðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [jɑ:rn] , “ [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [sed] .
“嗯，这说来话长，”船夫说道。

“ [wel] , [jɔ; jər] [best] [plæn] , [dʒæk] , “ [ˈrʌθvən] [sed] ,
“ **Well , your best plan , Jack , “ Ruthven said** ,
“ 出色地 , 你的 最好的 计划 , 杰克 , “ 鲁思文 说 ,
[wel] , [jɔ; jər] [best] [plæn] , [dʒæk] , “ [ˈrʌθvən] [sed] .
“好吧，杰克，你最好的计划是什么？”鲁思文说道。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt] [ˈsɪkspəns] ,
putting his hand in his pocket and bringing out sixpence ,
推杆 他的 手 在 他的 口袋 和 带来 出去 六便士 ,
[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt] [ˈsɪkspəns] ,
他把手伸进口袋，掏出六便士硬币。

“ [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][wet][jʊr; jər] ['wɪs(ə)l] [brɪˈɔːr] [juː; jʊ]
“ will be for you to go across the road and wet your whistle before you begin . ”
“ 将要 是 为了 你 到 去 穿过 这 路 和 湿的 你的 哨 前 你 开始 ”

“你最好先过马路，喝点东西润润嗓子，然后再开始。”

“ [θæŋk] [jiː; ji] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .
“ Thank ye , young gentleman . ”
“ 感谢 是的 , 年轻的 绅士 ”

“谢谢你，年轻的先生。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [θriː] [oʊ] - [ɡrɑːɡ] [ænd; ənd][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] - ['bækə] .
I will take three o ' grog and an ounce of ' bacca .
我 将要 拿 三 o - 格罗格酒 和 一个 盎司 的 - 浆果 ”

我要三盎司格罗格酒和一盎司烟草。

“ [hiː; hi] [went] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [haʊs] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kleɪ] [ɪn]
“ He went across to the public house , and soon returned with a long clay in his hand . ”
“ 他 去 穿过 到 这 民众 房子 , 和 很快 返回 和 一个 长的 黏土 在 他的 手 ”

他走到酒馆，很快手里拿着一根长长的泥土回来了。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪŋɡl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ə; eɪ][boʊt] ,
Then he sat down on the shingle with his back against a boat ,
然后 他 卫星 向下 在 这 卵石 和 他的 后退 反对 一个 船 ,

然后他背靠着一艘船，坐在鹅卵石滩上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [klaʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and the boys threw themselves down close to him .
和 这 男孩们 扔 他们自己 向下 关闭 到 他 ”

男孩们纷纷趴在他身边。

“ [naʊ] , “ [hiː; hi][brɪˈɡæn] ,
“ Now , “ he began ,
“ 现在 , “ 他 开始 ,

“现在,”他开口说道，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dɪˌlɪbəˈreɪ](ə)n] [ænd; ənd][ɡɑːt][aɪ ˈtiː] ['ferli] [əˈlaɪt]
when he had filled his pipe with great deliberation and got it fairly alight .
什么时候 他 有 已填 他的 管道 和 伟大的 审议 和 得到 它 相当 点燃
,
/
,

当他仔细斟满烟斗并点燃后，

“ [ðɪs] [hɪr] [jɑːrn][æz; əz][aɪm]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [eɪnt] [noʊ] ['ɡæmən] .
“ this here yarn as I'm going to tell you ain't no gammon . ”
“ 这 这里 纱 作为 我是 去 到 告诉 你 不是 不 火腿 ”

“我要告诉你，这可不是什么老掉牙的东西。”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪ,lɪz] [wɪt] [gets][toʊld][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə] ['vɪzɪtər] [æz; əz] [kʌmz] [daʊn]
Most of the tales which gets told on the beach to visitors as comes down
最多的 这 故事 哪个 获得 讲述 在 这 海滩 到 访客 作为 来 向下
[hɪr] [ænd; ənd][ˈwɒnts][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [si:] [əd'ventʃəz] [ɪz][dʒʌst][laɪz][frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]
here and wants to hear of sea adventures is just lies from beginning to
这里 和 想要 到 听到 的 海 冒险 是 只是 谎言 从 开始 到
[end] .
end .
结尾 :

大多数在海滩上讲给来到这里想听海上冒险故事的游客听的故事，从头到尾都是谎言。

[naʊ] , [aɪ] [eɪnt] [ðæt] [sɔ:rt] , ['li:stweɪz] ,
Now , I ain't that sort , leastways ,
现在 , 我 不是 那 种类 , 至少 ,
[aɪ] ['ʊdənt] [goʊ][tu:; tə][ɪm'poʊz][ə'pa:n] [jʌŋ] [dʒents][laɪk] [ju:; jʊ][æz; əz][hɑ:] - [hæd; həd][ə; eɪ]['ri:əl]
I shouldn't go to impose upon young gents like you as ha ' had a real
我 不应该 去 到 强加 之上 年轻的 男士们 喜欢 你 作为 哈 - 有 一个 真实的
[əd'ventʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ,
adventure of your own ,
冒险 的 你的 自己的 ,

我不应该去打扰像你这样经历过真正冒险的年轻人。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɑ:nkɑ:mən] [gʊd] [plʌk] [ænd; ənd] ['ku:lnəs] [tu:] .
and showed oncommon good pluck and coolness too .
和 显示 共同 好的 采摘 和 凉爽 也 .
[aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [maɪnd][ji:; jɪ] , [ðæt] ['evrɪ] [wɜ:rd][ɪz][dʒʌst]['gɑ:sp(ə)] .
而且他们还展现出了共同的勇气和冷静。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [maɪnd][ji:; jɪ] , [ðæt] ['evrɪ] [wɜ:rd][ɪz][dʒʌst]['gɑ:sp(ə)] .
I don't say , mind ye , that every word is just gospel .
我 不 说 , 头脑 是的 , 那 每一个 单词 是 只是 福音 .
[aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [maɪnd][ji:; jɪ] , [ðæt] ['evrɪ] [wɜ:rd][ɪz][dʒʌst]['gɑ:sp(ə)] .
请注意，我并不是说每句话都是真理。

[maɪ] [meɪts] [æz; əz][hɑ:] - [noʊn] [em 'i:][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [telz] [em 'i:][ðæt] [aɪv] - [ðə; ði]
My mates as ha ' known me from a boy tells me that I've ' bellished the
我的 伙伴们 作为 哈 - 已知 我 从 一个 男生 讲述 我 那 我已经 - - 这
[jɑ:rn] [sɪns] [aɪ][fɜ:rst][toʊld][aɪ 'ti:] ,
yarn since I first told it ,
纱 自从 我 第一的 讲述 它 ,
[aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [maɪnd][ji:; jɪ] , [ðæt] ['evrɪ] [wɜ:rd][ɪz][dʒʌst]['gɑ:sp(ə)] .
我的朋友们从小就认识我，他们告诉我，自从我第一次讲这个故事以来，我就一直在添油加醋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['sɔ:rts][ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [krept] [ɪn] [wɪt] ['wɒznt] [ðər; ðər][fɜ:rst] .
and that all sorts of things have crept in which wasn't there first .
和 那 全部 排序 的 事物 有 悄悄地爬 在 哪个 不是 那里 第一的 .
[aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [maɪnd][ji:; jɪ] , [ðæt] ['evrɪ] [wɜ:rd][ɪz][dʒʌst]['gɑ:sp(ə)] .
而且，各种各样原本不存在的东西都悄悄地渗了进来。

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] .
That may be so .
那 可能 是 所以 .
[aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [maɪnd][ji:; jɪ] , [ðæt] ['evrɪ] [wɜ:rd][ɪz][dʒʌst]['gɑ:sp(ə)] .
或许如此。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [telz] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,
When a man tells a story a great many times ,
什么时候 一个 男人 讲述 一个 故事 一个 伟大的 许多 时代 ,
[aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [maɪnd][ji:; jɪ] , [ðæt] ['evrɪ] [wɜ:rd][ɪz][dʒʌst]['gɑ:sp(ə)] .
当一个人反复讲述一个故事时，

[ˈnæt(ə)rəli][hi:; hi] [kɑ:nt] [ˈɔ:lweɪz] [tel] [aɪ 'ti:][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
naturally he can't always tell it just the same ,
自然 他 不能 总是 告诉 它 只是 这 相同的 ,
[aɪ][dəʊnt] [seɪ] , [maɪnd][ji:; jɪ] , [ðæt] ['evrɪ] [wɜ:rd][ɪz][dʒʌst]['gɑ:sp(ə)] .
他当然不可能总是以同样的方式表达出来，

[ænd; ʌnd][hi:; hi][gets][soʊ] [mɪkst] [ʌp] [ə'twi:n] [wʌt] [hi:; hi][toʊld][læst][ænd; ʌnd] [wʌt] [hi:; hi][toʊld][fɜ:rst]
and he gets so mixed up atween what he told last and what he told first
和 他 获得 所以 混合 向上 在 什么 他 讲述 最后的 和 什么 他 讲述 第一的
[ðæt][hi:; hi][dʌunt] ['raɪtli] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] [wen] [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə] [tel] [aɪ'ti:][dʒʌst]
that he don't rightly know which was which when he wants to tell it just
那 他 不 没错 知道 哪个 曾是 哪个 什么时候 他 想要 到 告诉 它 只是
[æz; əz][aɪ'ti:] ['ri:əli] ['hæpənd] .
as it really happened .
作为 它 真的 发生 .

他经常把自己最后说的话和最先说的话搞混，以至于当他想如实讲述事情经过时，自己都分不清哪个是哪个了。

[soʊ] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [aɪ'ti:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt][aɪm] ['stɪrɪŋ] ['ræðər] [waɪld] ,
So if sometimes it appears to you that I'm steering rather wild ,
所以 如果 有时 它 出现 到 你 那 我是 转向 相当 荒野 ,
[dʒʌst][ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ] ['stɑ:pər] [ɑ:n][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ˌem'i:][ʌp] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
just you put a stopper on and bring me up all standing with a question .
只是 你 放 一个 塞子 在 和 带来 我 向上全部 常设 和 一个 问题 .
[dʒʌst][ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ] ['stɑ:pər] [ɑ:n][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ˌem'i:][ʌp] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
你只要给我一个制止器，然后让我站着问个问题就行了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət]['hju:mər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['boʊtmənɪz] [feɪs] ,
" **There was a quiet humor about the boatman's face** ,
" 那里 曾是 一个 安静的 幽默 关于 这 船夫的 脸 ,
[dʒʌst][ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ] ['stɑ:pər] [ɑ:n][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ˌem'i:][ʌp] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
船夫脸上带着一丝不易察觉的幽默感，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪŋkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['æftər] [sʌtʃ]
and the boys winked at each other as much as to say that after such
和 这 男孩们 眨眼 在 每个 其他 作为 很多 作为 到 说 那 后 这样的
[æn; ən][eg'zɔ:rdɪəm; ɪg'zɔ:rdɪəm; eks'zɔ:rdɪəm; ɪks'zɔ:rdɪəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪks'pekt] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər]
an exordium they must expect something rather
一个 序言 他们 必须 预计 某物 相当
[stægərɪŋ] .
staggering .
令人震惊 .

男孩们互相眨了眨眼，仿佛在说，在经历了这样的开场之后，他们一定期待着一些相当惊人的事情发生。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [tʊk] [tu:; ɔ:r] [θri:] [hɑ:rd] [wɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ʌnd] [ðen] [brɪ'gæn] .
The boatman took two or three hard whiffs at his pipe and then began .
这 船工 采取 二 或者 三 难的 嗅觉 在 他的 管道 和 然后 开始 .
[dʒʌst][ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ] ['stɑ:pər] [ɑ:n][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ˌem'i:][ʌp] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
船夫猛吸了两三口烟斗，然后开始抽烟。
[dʒʌst][ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ] ['stɑ:pər] [ɑ:n][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ˌem'i:][ʌp] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
" [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər] [ɪn] - , [ðæts] [dʒʌst][fɔ:rti] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] [naʊ] ,
" **It was towards the end of September in 1832 , that's just forty years ago now** ,
" 它 曾是 向 这 结尾 的 九月 在 - , 那就是 只是 四十 年 前 现在 ,
[dʒʌst][ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ] ['stɑ:pər] [ɑ:n][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ˌem'i:][ʌp] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
“那是1832年9月底的事，距今不过四十年前。”

[ðæt] [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ʌnd] [θri:] [hændz][ɪn][ðə; ði] [smæk] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dɑ:lfɪn]
that I went out with my father and three hands in the smack , the Flying Dolphin
那 我 去 出去 和 我的 父亲 和 三 双手 在 这 啪 , 这 飞行 海豚
[dʒʌst][ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ] ['stɑ:pər] [ɑ:n][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ˌem'i:][ʌp] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
:
:
:

我和父亲一起出去玩，三只手都放在海面上，那就是飞翔的海豚。

[aɪ'd] [bɪn] [æt; ət] [si:] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] [ɔ:f][ænd; ʌnd][ɑ:n]['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn] ['jɪrɪz] [oʊld]
I'd been at sea with father off and on ever since I was about nine years old
ID 到过 在 海 和 父亲 离开 和 在 曾经 自从 我 曾是 关于 九 年 老的
[dʒʌst][ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ] ['stɑ:pər] [ɑ:n][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ˌem'i:][ʌp] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
:
:
:

从我九岁左右开始，我就断断续续地跟着父亲出海。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sma:rtər] [bɔɪ] ['wɒznt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .

and a smarter boy wasn't to be found on the beach .
和 一个 更聪明 男生 不是 到 是 成立 在 这 海滩 .

海滩上再也找不到比他更聪明的男孩了。

[ðə; ði] ['da:lfɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [si:] [boʊt] , [bʌt; bət][i:; ji] ['wɒznt] , [soʊ][tu:; tə] [seɪ] , [fæst] ,

The Dolphin was a good sea boat , but she wasn't , so to say , fast ,
这 海豚 曾是 一个 好的 海 船 , 但 她 不是 , 所以 到 说 , 快速地 ,

“海豚号”是一艘不错的远洋船，但速度并不快。

[ænd; ənd][aɪ] [də'noʊ] - [æz; əz][fi:; ji][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

and I dunno ' as she was much to look at ,
和 我 不知道 - 作为 她 曾是 很多 到 看 在 ,

我不知道，因为她长得确实很漂亮。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] ['wɒznt] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [tʃæp] [tu:; tə] [tʃʌk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [peɪnt] [ɔ:r]

for the old man wasn't the sort of chap to chuck away his money in paint or
为了 这 老的 男人 不是 这 种类 的 小伙子 到 查克 离开 他的 钱 在 画 或者

[ɪn] [nu:] [seɪlz][æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [wʌnz][kʊd; kəd][bi:; bi] [pi:st] [ænd; ənd] [pætʃt] [soʊ][æz; əz]
in new sails as long as the old ones could be pieced and patched so as
在 新的 帆 作为 长的 作为 这 老的 一个 可以 是 拼接 和 已修补 所以 作为

[tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [wind] .

to hold the wind .
到 抓住 这 风 .

因为这位老人不是那种会把钱浪费在油漆或新帆上的人，只要旧帆还能修补修补，还能挡风就行。

[wi:; wi] [seɪld] [aʊt] ['prɪti] [naɪ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [koʊst] , [ænd; ənd] [gʊd] [spɔ:rt][wi:; wi]

We sailed out pretty nigh over to the French coast , and good sport we
我们 航行 出去 漂亮的 夜 超过 到 这 法语 海岸 , 和 好的 运动 我们

[hæd; həd] .

had .
有 .

我们几乎驶向了法国海岸，而且我们玩得很开心。

[wi:d] [bɪn] [aʊt] [tu:] [deɪz] [wen] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; həɪ] [hed] ['hoʊmwərdz] .

We'd been out two days when we turned her head homewards .
我们会 到过 出去 二 天 什么时候 我们 转向 她 头 回家 .

我们外出两天后，才把她的目光转向回家的方向。

[ðə; ði] [wind] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['prɪti] [strɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ri'mɑ:kt] ,

The wind was blowing pretty strong , and the old man remarked ,
这 风 曾是 吹 漂亮的 强的 , 和 这 老的 男人 评论 ,

风刮得很大，老人说道：

[hi:; hi] [θɔ:t] [wi:; wi][wʌz; wəz][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [geɪl] .

he thought we was in for a gale .
他 想法 我们 曾是 在 为了 一个 大风 .

他以为我们会遇到大风。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tɔ:k] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['rʌnɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [kæ'leɪ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [aɪ 'ti:]

There was some talk of our running in to Calais and waiting till it
那里 曾是 一些 讲话 的 我们的 跑步 在 到 加莱 和 等待 直到 它

[hæd; həd] [bloʊn] [ɪt'self] [aʊt] ,

had blown itself out ,
有 吹 本身 出去 ,

有人提议我们开进加莱，等着它自己熄灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [maɪt] [hæv; həv] [spɔɪl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wind] [dra:pt] ,

but the fish might have spoil before the Wind dropped ,
但 这 鱼 可能 有 剧透 前 这 风 掉落 ,

但风停之前，鱼可能已经腐烂了。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [ʌp][ˈʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [rʌn] [streɪt] [ˈɪntuː][ˈdoʊvər][ænd; ənd][send][ðə; ði] [fɪ] [ʌp]
so we made up our minds to run straight into Dover and send the fish up
所以 我们 制成 向上 我们的 思想 到 跑步 直的 进入 多佛 和 发送 这 鱼 向上
[frʌm; frəm][ðər; ðər] .
from there .
从 那里 .

所以我们决定直接开往多佛，然后从那里把鱼运上来。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɑːn][waɪld][ænd; ənd] [ˈskwɑːli] , [ænd; ənd][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [pɪt] .
The night came on wild and squally , and as dark as pitch .
这 夜晚 来了 在 荒野 和 狂风暴雨 , 和 作为 黑暗的 作为 沥青 .

夜幕降临，狂风暴雨，一片漆黑。

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈbelz] , [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [hændz][hæd; həd]
It might be about eight bells , and I and one of the other hands had
它 可能 是 关于 八 铃铛 , 和 我 和 一 的 这 其他 双手 有
[tɜːrnd] [ɪn] ,
turned in ,
转向 在 ,

大概过了八个小时，我和另一个工人已经交班了。

[wen] [ˈfaːðər] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʃaʊt] [daʊn] [ðə; ði] [hætʃ] , - [ɔːl][hændz][ɑːn] [dek] . -
when father gave a sudden shout down the hatch , ' All hands on deck . '
什么时候 父亲 给予 一个 突然 喊 向下 这 孵化 , - 全部 双手 在 甲板 . -

父亲突然对着舱口大喊：“全体船员集合！ ”

[aɪ][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] - [ɪm] .
I was next to the steps and sprang up ' em .
我 曾是 下一个 到 这 步骤 和 弹簧 向上 - 呃 .

我当时就在台阶旁边，然后跳了上去。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [ˈsʌmθɪŋ] [greɪzd] [maɪ] [feɪs] .
Just as I got to the top something grazed my face .
只是 作为 我 得到 到 这 顶部 某物 放牧 我的 脸 .

我刚爬到顶端，就有什么东西擦过我的脸。

[aɪ] [kɔːt] [æt; ət][aɪˈtiː] , [nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðər; ðər]
I caught at it , not knowing what it was , and the next moment there
我 捕捉 在 它 , 不是 会心 什么 它 曾是 , 和 这 下一个 片刻 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] ,
was a crash ,
曾是 一个 碰撞 ,

我抓住了它，却不知道那是什么，下一刻就传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːlfɪn] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [maɪ] [fiːt] .
and the Dolphin went away from under my feet .
和 这 海豚 去 离开 从 在下面 我的 脚 .

海豚从我脚下游走了。

[aɪ] [klʌŋ] [fɔːr; fər] [ber] [laɪf] , [skers] [əˈweɪk] [jet] [nɔːr] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
I clung for bare life , scarce awake yet nor knowing what had happened .
我 紧紧抓住 为了 裸 生活 , 稀少 醒 然而 也不 会心 什么 有 发生 .

我挣扎着求生，意识模糊，却不知道发生了什么事。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] .
The next moment I was under water .
这 下一个 片刻 我 曾是 在下面 水 .

下一刻，我就被淹没在水下了。

[aɪ] [stɪl] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [əˈgen] .
I still held on to the rope and was soon out again .
我 仍然 握住 在 到 这 绳索 和 曾是 很快 出去 再次 .

我仍然紧紧抓住绳子，很快又爬了出来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪtɪ] [wel] [ə'weɪk] [tu:; tə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
By this time I was pretty well awake to what had happened .
经过 这 时间 我 曾是 漂亮的 出色地 醒 到 什么 有 发生 :

这时我已经基本明白发生了什么事了。

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [t'ʃæn(ə)] [hæd; həd] [wɔ:kt] [kli:n] ['ʊʊvər][ðə; ði] [pɔr] [ʊʊld] ['dɑ:lfɪn] ,
A ship running down channel had walked clean over the poor old Dolphin ,
一个 船 跑步 向下 渠道 有 步行 干净的 超过 这 贫穷的 老的 海豚 ,
一艘沿航道行驶的船只直接从可怜的老海豚号上碾了过去。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][gɔ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:bsteɪ] .
and I had got hold of the bobstay .
和 我 有 得到 抓住 的 这 鲍勃斯泰 :

我抓住了船首撑杆。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [em 'i:][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['boʊsprɪt] ,
It took me some time to climb up on to the bowsprit ,
它 采取 我 一些 时间 到 爬 向上 在 到 这 船首斜桅 ,

我花了好一会儿才爬上船首斜桅。

[fɔ:r; fər] ['evri] [taɪm] [ʃi:; ji] [pɪtʃt] [aɪ] [went] ['ʌndər] ['wɔ:tər] .
for every time she pitched I went under water .
为了 每一个 时间 她 投球 我 去 在下面 水 :

她每次投球我都会潜入水下。

[haʊ'evər] , [aɪ][gɔ:t][ʌp][æt; ət][læst][ænd; ənd] [swɔ:md] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] [ænd; ənd][gɔ:t][ɑ:n] [bɔ:rd]
However , I got up at last and swarmed along the bowsprit and got on board
然而 , 我 得到 向上 在 最后的 和 蜂拥而至 沿着 这 船首斜桅 和 得到 在 木板
:
:
:

然而，我最终还是起身，沿着船首斜桅爬上了船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæp] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [fæst] [ə'sli:p] [ðer; ðər] .
There was a chap sitting down fast asleep there .
那里 曾是 一个 小伙子 坐着 向下 快速地 睡着了 那里 :

那里坐着一个人，睡得正香。

[aɪ] [wɔ:kt] [æft][tu:; tə][ðə; ði] ['helmzmən] .
I walked aft to the helmsman .
我 步行 后部 到 这 舵手 :

我走到船尾，找到了舵手。

[tu:] [men][wɜ:r; wər] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Two men were pacing up and down in front of him .
二 男人 是 踱步 向上 和 向下 在 正面 的 他 :

两个男人在他面前来回踱步。

- [jʊə(r)] [ə; eɪ][naɪs][lɑ:t] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , - [aɪ] [sed] ,
' **You're a nice lot , you are , ' I said ,**
- 你是 一个 好的 很多 , 你 是 , - 我 说 ,

“你们真是一群好人，”我说。

- [tu:; tə][gʊʊ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [t'ʃæn(ə)] [æt; ət][ten] [nɑ:ts] [æn; ən] ['aʊər] [wɪ'dɔʊt] ['eni] [wa:tʃ] ,
' **to go running down Channel at ten knots an hour without any watch ,**
- 到 去 跑步 向下 渠道 在 十 绳结 一个 小时 没有 任何 手表 ,

“以每小时十节的速度沿海峡疾驰，而且没有任何值班人员。”

[ə; eɪ] - ['wɔ:kɪŋ] ['ʊʊvər] [ʃɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['draʊnɪŋ] [ʌv; əv] ['si:mən] .
a - walking over ships and a - drowning of seamen .
一个 - 步行 超过 船舶 和 一个 - 溺水 的 海员 :

践踏船只和水手溺亡。

[aɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv][ji:; ji] , [si:] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] . -
I'll have the law of ye , see if I don't . '
患病的 有 这 法律 的 是的 , 看 如果 我 不 . -

我非得遵守你们的法律不可, 看看我能不能做到。

" - - ! - [sed] [wʌn] , - [hu:] [hæv; həv][wi:; wi] [hɪr] ? -
" ' Jeerusalem ! ' said one , ' who have we here ? '
" - - ! - 说 一 , - WHO 有 我们 这里 ? -

“耶路撒冷! ’有人说, ‘这里是谁? ’”

" - [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒæk][ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kinz] , - [sez] [aɪ] , - [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði][soʊl] [sərˈvaɪvər] ,
" ' My name is Jack Perkins , ' says I , ' and I'm the sole survivor , '
" - 我的 姓名 是 杰克 珀金斯 , - 说道 我 , - 和 我是 这 唯一 幸存者 , -

“我的名字叫杰克·珀金斯, ’我说, ‘我是唯一的幸存者, ’”

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [smæk] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdɑ:lfɪn] ,
as far as I knows , of the smack , the Flying Dolphin ,
作为 远的 作为 我 知道 , 的 这 啪 , 这 飞行 海豚 ,

据我所知, 海洛因品牌是“飞翔的海豚”。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [kra:ft][ænd; ənd] [ɔ:st] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hændz] . -
as has been run down by this craft and lost with all hands . '
作为 有 到过 跑步 向下 经过 这 工艺 和 丢失的 和 全部 双手 . -

“就像被这艘船撞沉, 船上所有人遇难一样。”

" - [dɑ:rn][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdɑ:lfɪn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] , - [sez] [ðə; ði][mæn] ,
" ' Darn the Flying Dolphin , and you too , ' says the man ,
" - 该死 这 飞行 海豚 , 和 你 也 , - 说道 这 男人 ,

“该死的飞翔海豚, 还有你! ”那人说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brˈɡɪnz] [tu:; tə] [wɔ:k] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] [ə; eɪ] - - - [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔ:ŋ]
and he begins to walk up and down the deck a - puffn ' of a long
和 他 开始 到 走 向上 和 向下 这 甲板 一个 - - - 的 一个 长的

[srˈɡɑ:r][æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
cigar as if nothing had happened .
雪茄 作为 如果 没有什么 有 发生 .

他开始在甲板上来回走动, 嘴里叼着一根长雪茄, 仿佛什么都没发生过一样。

" - [oʊ] , [kʌm] , - [sez] [aɪ] , - [ðɪs] [wəʊnt][du:] .
" ' Oh , come , ' says I , ' this won't do .
" - 哦 , 来 , - 说道 我 , - 这 惯于 做 .

“哦, 拜托, ’我说, ‘这样不行。’

[hɪr] [ju:v] [bɪn] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] [smæk] , [draʊnd] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [θri:]
Here you've been and run down a smack , drowned father and the other three
这里 你已经 到过 和 跑步 向下 一个 啪 , 溺水 父亲 和 这 其他 三

[hændz] ,
hands ,
双手 ,

你在这里追赶着一个溺水的父亲, 还有另外三只手,

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈlɒkaʊt] [fæst] [əˈsli:p] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [dʌz] [ˈnʌθɪŋ] . -
and your lookout fast asleep , and you does nothing . '
和 你的 瞭望台 快速地 睡着了 , 和 你 做 没有什么 . -

你的瞭望员睡着了, 而你却什么也没做。

" - [aɪ] [səˈpouz] , - [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [sɑ:rˈkæstɪk] , - [ju:; jʊ] [wa:nt][em ˈi:][tu:; tə][dʒʌmp][ˈoʊvər][tu:; tə]
" ' I suppose , ' said the captain , sarcastic , ' you want me to jump over to
" - 我 认为 , - 说 这 队长 , 讽刺的 , - 你 想 我 到 跳 超过 到

[lɒk] [fɔ:r; fər] - [ɪm] .
look for ' em .
看 为了 - 呃 .

“我猜, ”船长讽刺地说, “你是想让我跳过去去找他们吧。”

[juː; jʊ][wɑːnt][,em ˈiː][tuː; tə] [hiːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [geɪl] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [jər] [ˈfɑːðər]
You want me to heave the ship to in this gale and to invite yer father
你 想 我 到 举 这 船 到 在 这 大风 和 到 邀请 你的 父亲
- [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .
perlutely to come on board .
- 到 来 在 木板 .

你想让我顶着这狂风暴雨把船开走，然后硬着头皮邀请你父亲上船。

[juːd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈgræpnəl] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [ˈkʊdnt] [hʊk] [ðə; ði] [smæk] [ænd; ənd]
P'raps you'd like a grapnel put out to see if I couldn't hook the smack and
或许 你会 喜欢 一个 抓钩 放 出去 到 看 如果 我 不能 钩 这 咄 和
[brɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] [əˈgen] .
bring her up again .
带来 她 向上 再次 .

或许你想让我放个抓钩，看看能不能钩住她，把她拉起来。

[pərˈhæps] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [tʃʌkt] [ˈoʊvərbɔːrd] [jɔːrˈself] .
Perhaps you'd like to be chucked overboard yourself .
也许 你会 喜欢 到 是 扔掉 落水 你自己 .

或许你更想被扔下船。

[ˈnoʊbəːdi] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ˈnoʊbəːdi] [ˈwɑːntɪd] [jʊr; jər] [ˈkʌmpəni] .
Nobody asked you to come on board , nobody wanted your company .
无人 问 你 到 来 在 木板 , 无人 通缉 你的 公司 .

没人邀请你加入，也没人想要你的陪伴。

[aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][ɡoʊ] [ænd; ənd][tɜːrn][ɪn] . -
I reckon the wisest thing you can do is to go for'ard and turn in . '
我 估计 这 最明智的 事物 你 能 做 是 到 去 向前 和 转动 在 . -

我认为你最明智的做法就是往前走，然后掉头。

[ðer; ðər] [ˈdɪdnt] [siːm] [mʌt] [fɔːr; fər][,em ˈiː][tuː; tə][duː] [els] , [soʊ][aɪ] [went] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði]
There didn't seem much for me to do else , so I went forward to the
那里 没有 似乎 很多 为了 我 到 做 别的 , 所以 我 去 向前 到 这
[ˈfoʊksl] .
forecastle .
前甲板 .

我似乎也没什么其他事可做了，于是就走到了船首楼。

[ðer; ðər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][wɜːr; wər] [əˈsliːp] , [bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp]
There most of the hands were asleep , but two or three were sitting up
那里 最多 的 这 双手 是 睡着了 , 但 二 或者 三 是 坐着 向上
[ˈjɑːrɪŋ] .
yarning .
纱线 .

大部分人都睡着了，但有两三个人坐着聊天。

[aɪ][toʊld] - [ɪm] [maɪ] [ˈstɔːri] [ænd; ənd] [wʌt] [ðɪs] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [sed] .
I told 'em my story and what this captain had said .
我 讲述 - 呃 我的 故事 和 什么 这 队长 有 说 .

我把我的遭遇和那位船长说的话都告诉了他们。

“ - [ˈhiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] [hænd][ɪz][ðə; ði] [ˈskɪpər] , - [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [sed] ,
“ **' He's a queer hand is the skipper , ' one of ' em said ,**
” - 他是 一个 酷儿 手 是 这 船长 , - 一 的 - 呃 说 ,

““船长是个怪人，’其中一个人说道，”

- [ænd; ənd] [ˈhæznt] [ɡɑːt][ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] [əˈbʌʊt] [hɪm; ɪm] .
' and hasn't got a soft place about him .
- 和 还没有 得到 一个 柔软的 地方 关于 他 .

他心肠很硬。

[wel] , [maɪ] [læd] , [aɪm] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər] [wɒts] ['hæpənd] , [bʌt; bət] ['tɔ:kiŋ] [wəʊnt][du:][,aɪ 'ti:] ['eni] [gʊd] .
Well , my lad , I'm sorry for what's happened , but talking won't do it any good .
出色地 , 我的 小伙子 , 我是 对不起 为了 是什么 发生 , 但 说 惯于 做 它 任何 好的 .

孩子 , 我很遗憾发生了这样的事 , 但是说话也于事无补。

[ju:v] [gɔ:t][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] ,
You've got a long voyage before you ,
你已经 得到 一个 长的 航程 前 你 ,

你面前还有很长的路要走。

[ænd; ənd] [ju:d] [best] [tɜ:rn][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:r'self] ['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] . -
and you'd best turn in and make yourself comfortable for it . '
和 你会 最好的 转动 在 和 制作 你自己 舒服的 为了 它 . -

你最好还是回房休息 , 让自己舒服点儿。

“ - [aɪ] [eɪnt] ['gʊʊɪŋ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ] , - [sez] [aɪ] , [brɪ'ɡɪniŋ] [tu:; tə][waɪp][maɪ] [aɪ] ,
“ **' I ain't going a long voyage , ' says I , beginning to wipe my eye ,**
” - 我 不是 去 一个 长的 航程 , - 说道 我 , 开始 到 擦拭 我的 眼睛 ,
“我不会去远航 ,”我一边说着 , 一边开始擦眼泪。

- [aɪ] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ə'fɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][pɔ:rt] . -
' I wants to be put ashore at the first port . '
- 我 想要 到 是 放 岸上 在 这 第一的 港口 . -

“我希望在第一个港口上岸。”

“ - [wel] , [maɪ] [læd] , [aɪ] ['deə'sei] [ðə; ði] ['skɪpər] [wɪl] [du:] [ðæt] ,
“ **' Well , my lad , I daresay the skipper will do that ,**
” - 出色地 , 我的 小伙子 , 我 敢说 这 船长 将要 做 那 ,

“嗯 , 孩子 , 我敢说船长会这么做的。”

[bʌt; bət][æz; əz] [wɪə(r)] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['tʃɪli] [frʌm; frəm]['hæmbɜ:rg] ,
but as we're bound for the coast of Chili from Hamburg ,
但 作为 是 边界 为了 这 海岸 的 辣椒 从 汉堡 ,

但由于我们是从汉堡前往智利海岸 ,

[ænd; ənd] [eɪnt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðər; ðər][fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [faɪv] [mʌnθs] , [ju:v] [gɔ:t] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
and ain't likely to be there for about five months , you've got , as I said ,
和 不是 可能 到 是 那里 为了 关于 五 几个月 , 你已经 得到 , 作为 我 说 ,

而且他大概五个月内都不会在那里 , 就像我说的 ,

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] .
a long voyage before you .
一个 长的 航程 前 你 .

前方路途遥远。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [faɪn] [ðə; ði] ['skɪpər] [maɪt] [hæv; həv]['spʊʊkən][sʌm; səm] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]
If the weather had been fine the skipper might have spoken some ship in the
如果 这 天气 有 到过 美好的 这 船长 可能 有 说 一些 船 在 这
['tʃæn(ə)l] ,
Channel ,
渠道 ,

如果天气晴朗 , 船长或许会和海峡里的某艘船聊上几句。

[ænd; ənd] [pʊt] [ju:; jʊ][a:n] [bɔ:rd] ,
and put you on board ,
和 放 你 在 木板 ,

并让你加入进来 ,

[bʌt; bət] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['geɪlz] [bloʊn] [aʊt][wi:; wi][,æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [æt; ət] [si:] .
but before the gale's blown out we shall be hundreds of miles at sea .
但 前 这 盖尔的 吹 出去 我们 将 是 数百 的 英里 在 海 .

但狂风停歇之前 , 我们将航行在数百英里的海上。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [faɪn][aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈskipər] [wəd] [hæv; həv][ˈpɑːrtɪd][wɪð; wɪθ]
Even if it had been fine I don't suppose the skipper would have parted with
甚至 如果 它 有 到过 美好的 我 不 认为 这 船长 会 有 分手了 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

即使一切顺利，我想船长也不会让你离开。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][tuːld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] .
especially if you told him the watch was asleep .
尤其 如果 你 讲述 他 这 手表 曾是 睡着了 .

尤其是如果你告诉他手表处于休眠状态的话。

[hiː; hi] [wəd] [nɑːt] [ker] [nekst][taɪm][hiː; hi] [ˈentəd] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [pɔːrt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kleɪm]
He would not care next time he entered an English port to have a claim
他 会 不是 关心 下一个 时间 他 进入 一个 英语 港口 到 有 一个 宣称
[fɪkst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [smæk] . -
fixed on his ship for the vally of the smack . '
固定的 在 他的 船 为了 这 山谷 的 这 啪 . -

他下次再进入英国港口时，绝不会介意别人认定他的船拥有那片渔船产区的所有权。

“ [aɪ] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði][ˈseɪlər] [sed] [wʌz; wəz] [laɪk] [ɪˈnʌf] ,
“ I saw what the sailor said was like enough ,
” 我 锯 什么 这 水手 说 曾是 喜欢 足够的 ,

“我明白了水手所说的意思，这就足够了。”

[ænd; ənd] [bleɪmd] [maɪˈself][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [let] [aʊt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
and blamed myself for having let out about the watch .
和 被指责 我 为了 拥有 让 出去 关于 这 手表 .

我自责不已，因为我泄露了手表的事。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
However , there was no help for it ,
然而 , 那里 曾是 不 帮助 为了 它 ,

然而，对此却无能为力。

[ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈempti] [bʌŋk] [ænd; ənd] [kraɪd] [maɪˈself][tuː; tə] [sliːp] .
and I turned into an empty bunk and cried myself to sleep .
和 我 转向 进入 一个 空的 假寐 和 哭 我 到 睡觉 .

于是我躲进空荡荡的铺位，哭着睡着了。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !
What a voyage that was , to be sure !
什么 一个 航程 那 曾是 , 到 是 当然 !

那真是一次难忘的旅程！

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjæŋki] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd] [meɪts] .
The ship was a Yankee and so was the master and mates .
这 船 曾是 一个 扬基 和 所以 曾是 这 掌握 和 伙伴们 .

这艘船是美国佬的，船长和水手长也是美国佬。

[ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] , [dʌtʃ] , [ænd; ənd] [swɪːdz] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ə; eɪ][jæŋk][ɔːr]
The crew were of all sorts , Dutch , and Swedes , and English , a Yank or
这 全体人员 是 的 全部 排序 , 荷兰语 , 和 瑞典人 , 和 英语 , 一个 扬克 或者
[tuː] ,
two ,
二 ,

船员来自五湖四海，有荷兰人、瑞典人、英国人，还有一两个美国人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - - [ʌv; əv] [ˈnɪɡər] .
and a sprinklin ' of niggers .
和 一个 - - 的 黑鬼 .

还有几个黑鬼。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [[ɪps] [ðeɪ] [kɔ:l] [ə; eɪ] [hel] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
It was one of those ships they call a hell on earth ,
它 曾是 一 的 那些 船舶 他们 称呼 一个 地狱 在 地球 ,
那艘船被人们称为人间地狱。

[ænd; ənd] [kʌsɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [went] [ɑ:n] [ɔ:l] [deɪ] .
and cussing and kicking and driving went on all day .
和 咒骂 和 踢 和 驾驶 去 在 全部 天 .
咒骂、踢打和驾车行为持续了一整天。

[aɪ] ['hædnt] [noʊ] ['regjələr] [pleɪs] [gɪv] [em 'i:] , [bʌt; bət] [helpt] [ðə; ði] [blæk] [kʊk] , [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət]
I hadn't no regular place give me , but helped the black cook , and pulled at
我 之前没有 不 常规的 地方 给 我 , 但 帮助 这 黑色的 厨师 , 和 拉 在
ropes] ,
ropes ,
绳索 ,
我没有固定的住处，就帮黑人厨师干活，还拉绳子。

[ænd; ənd] [swɔbd] [ðə; ði] [deks] , [ænd; ənd] [gɑ:t] [kɪkt] [ænd; ənd] [kʌft] [ɔ:l] [raʊnd] .
and swabbed the decks , and got kicked and cuffed all round .
和 拭子 这 甲板 , 和 得到 踢 和 袖口 全部 圆形的 .
他们擦洗甲板，结果被踢打、被铐住。

[ðə; ði] ['skɪpər] [dɪd] [nɔ:t] [ɔ:f(ə)n] [spi:k] [tu;; tə] [em 'i:] ,
The skipper did not often speak to me ,
这 船长 做过 不是 经常 说话 到 我 ,
船长不常跟我说话。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['laɪtɪd] [ɑ:n] [em 'i:] [hi;; hi] [gɪv] [æŋ; ən] ['ʌgli] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [lʊk] ,
but when his eye lighted on me he gave an ugly sort of look ,
但 什么时候 他的 眼睛 照明 在 我 他 给予 一个 丑陋的 种类 的 看 ,
但当他的目光落在我身上时，他露出了难看的表情。

[æz; əz] [si:md] [tu;; tə] [seɪ] , - [ju:d] ['betər] [hɑ:] - [gɔ:n] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
as seemed to say , ' You'd better ha ' gone down with the others .
作为 似乎 到 说 , - 你会 更好的 哈 - 已消失 向下 和 这 其他的 .
仿佛在说，“你最好和其他人一起下去。”

[ju;; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['gouɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smæk] ,
You think you're going to report the loss of the smack ,
你 思考 你是 去 到 报告 这 损失 的 这 啪 ,
你以为你要去报告海洛因丢失的事吗？

[ænd; ənd] [tu;; tə] [get] ['dæmɪdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'toʊmæk] , [du:] [ju;; jʊ] ?
and to get damages against the Potomac , do you ?
和 到 得到 损害 反对 这 波托马克河 , 做 你 ?
你想向波托马克河索赔吗？

[wi;; wi] [ʃæl; ʃəl] [si:] . -
we shall see . '
我们 将 看 . -
我们拭目以待。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [rʌf] [lɑ:t] ,
The crew were a rough lot ,
这 全体人员 是 一个 粗糙的 很多 ,
船员们都是些粗鲁的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [si:md] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] - [ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] .
but the spirit seemed taken out of ' em by the treatment they met with .
但 这 精神 似乎 已采取 出去 的 - 呃 经过 这 治疗 他们 遇见 和 .
但他们所受到的待遇似乎让他们丧失了精神。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bloʊ] [wið; wɪθ] [ðə; ði] [merts] ,
It was a word and a blow with the mates ,
它 曾是 一个 单词 和 一个 吹 和 这 伙伴们 ,
那是和同伴们的一番争吵和殴打。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hæn,spɑ:k] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ]
and they would think no more of catching up a handspike and stretching
和 他们 会 思考 不 更多的 的 捕捉 向上 一个 手扣 和 伸展
[ə; eɪ] [mæn] ['sensləs] [ɑ:n] [ðə; ði] [dek] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪ] .
a man senseless on the deck than I should of killing a fly .
一个 男人 无意义的 在 这 甲板 比 我 应该 的 杀 一个 飞 .
他们会毫不犹豫地抓住一个手钉，把人钉在甲板上打得不省人事，就像我不应该杀死一只苍蝇一样。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ə'mʌŋ] - [ɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['betər] [sɔ:rt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .
There was two or three among 'em of a better sort than the others .
那里 曾是 二 或者 三 之中 - 呃 的 一个 更好的 种类 比 这 其他的 .
其中有两三个人比其他人要好一些。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] - [ɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] , [æŋ; ən] [oʊld] ['dʌtʃmən] . -
The best of 'em was the carpenter , an old Dutchman . '
这 最好的 的 - 呃 曾是 这 木匠 , 一个 老的 荷兰人 . -
他们当中最厉害的是那个木匠，一个老荷兰人。

['li:tl] [bɔɪ] , - [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [em 'i:] ,
Leetle boy , ' he used to say to me ,
小精灵 男生 , - 他 用过的 到 说 到 我 ,
“小男孩,”他过去常对我说。

- [ju:; jʊ] [ki:p] [jɔ:r'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [di:] ['skɪpər] .
' you keep yourself out of the sight of de skipper .
- 你 保持 你自己 出去 的 这 视线 的 德 船长 .
你最好别让船长看到你。

[bæd] [mæn] [dæt] .
Bad man dat .
坏的 男人 数据 .
坏男人。

[em 'i:] [mʌtʃ] [sər'praɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [di:] [end] [ʌv; əv] [dis] ['vɔɪdʒ] [ɔ:l] [raɪt] .
Me much surprise if you get to de end of dis voyage all right .
我 很多 惊喜 如果 你 得到 到 德 结尾 的 迪斯 航程 全部 正确的 .
如果你能顺利完成这次航行，我会非常惊讶。

[ju:; jʊ] [best] [wɜ:rk] ['vɪrə] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ɪk'skju:s] [tu:; tə] [hɪt] [ju:; jʊ] .
You best work vera hard and give him no excuse to hit you .
你 最好的 工作 维拉 难的 和 给 他 不 原谅 到 打 你 .
你最好非常努力，别给他任何打你的借口。

[ɪf] [hi:; hi] [du:] , [baɪ] [gɔ:ʃ] , [hi:; hi] [kɪl] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ɪn] [di:] [bɔ:g] ,
If he do , by gosh , he kill you , and put down in de log ,
如果 他 做 , 经过 天哪 , 他 杀 你 , 和 放 向下 在 德 日志 ,
如果他真那么做了，我的天哪，他会杀了你，然后把你写进日志里。

[bɔɪ] [kɪld] [baɪ] ['æksɪdənt] . -
Boy killed by accident . '
男生 被杀 经过 事故 . -
男孩意外身亡。

" [aɪ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [maɪ] [wɜ:rk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] .
" I felt that this was so myself , and I did my work as well as I could .
" 我 毛毡 那 这 曾是 所以 我 , 和 我 做过 我的 工作 作为 出色地 作为 我 可以 .
“我觉得这很符合我的风格，我尽我所能把工作做到最好。”

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] ,
One day , however ,
一 天 , 然而 ,

然而有一天，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði][laɪn][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][ʌp'set][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][tɑːr] .
when we were near the line I happened to upset a bucket with some tar .
什么时候 我们 是 靠近 这 线 我 发生 到 沮丧的 一个 桶 和 一些 焦油 .
当我们快到终点线时，我不小心打翻了一个装有焦油的桶。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [baɪ] .
The captain was standing close by .
这 队长 曾是 常设 关闭 经过 .

船长就站在附近。

" - [juː; jʊ] [jʌŋ] [dɒːg] , - [hiː; hi] [sed] , - [juːv] [dʌn] [ðæt][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ,
" **' You young dog , ' he said , ' you've done that a purpose ,**
" - 你 年轻的 狗 , - 他 说 , - 你已经 完毕 那 一个 目的 ,
"你这小子,"他说, "你这么做是有目的的。"

- [ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [spiːk] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['bʌkɪt] [baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)][ænd; ənd]
' and before I could speak he caught up the bucket by the handle and
- 和 前 我 可以 说话 他 捕捉 向上 这 桶 经过 这 处理 和
[brɔːt] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
brought it down on my head with all his might .
带来 它 向下 在 我的 头 和 全部 他的 可能 .
"还没等我开口，他就抓住水桶的把手，用尽全力把它砸在我的头上。"

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] , [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['fɒʊksl] .
The next thing I remember was , I was lying in a bunk in the forecandle .
这 下一个 事物 我 记住 曾是 , 我 曾是 说谎 在 一个 假寐 在 这 前甲板 .
我接下来的记忆是，我躺在船头舱的铺位上。

[ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [streɪndʒ] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['kʊdnt] [reɪz] [maɪ] [hed] .
Everything looked strange to me , and I couldn't raise my head .
一切 看起来 奇怪的 到 我 , 和 我 不能 增加 我的 头 .
周围的一切都显得那么陌生，我抬不起头来。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə][tɜːrn][aɪ 'tiː] [raʊnd] ,
After a time I made shift to turn it round ,
后 一个 时间 我 制成 转移 到 转动 它 圆形的 ,
过了一段时间，我设法扭转了局面。

[ænd; ənd] [sɔː] [oʊld][ˈdʒænz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃest] ['mendɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒækɪt] .
and saw old Jans sitting on a chest mending a jacket .
和 锯 老的 詹斯 坐着 在 一个 胸部 修补 一个 夹克 .
看到老詹斯坐在箱子上缝补外套。

[aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][maɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [aɪ] ['hɑːrdli] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː][maɪ'self] .
I called him , but my voice was so low I hardly seemed to hear it myself .
我 称为 他 , 但 我的 嗓音 曾是 所以 低的 我 几乎 似乎 到 听到 它 我 .
我给他打电话，但我声音太小，连我自己都几乎听不见。

" - [ɑː] , [maɪ] ['liːtl] [bɔɪ] ! -
" **' Ah , my leetle boy ! '**
" - 啊 , 我的 小精灵 男生 ! -

“啊，我的小宝贝！”

[hiː; hi] [sed] , - [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [ə'gen] .
he said , ' I am glad to hear you speak again .
他 说 , - 我 是 高兴的 到 听到 你 说话 再次 .
他说：“很高兴再次听到你说话。”

[tu:] [hoʊ] [wi:ks] [ju;; jə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [tɔ:k] [ˈnɑ:nsens] . -
Two whole weeks you say nothing except talk nonsense . . -
二 所有的 周 你 说 没有什么 除了 讲话 废话 . -
整整两周你除了胡说八道什么也不说。

“ - [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɪl] ? -
“ ‘ **Have I been ill ?** ’
“ - 有 我 到过 患病的 ? -
“我生病了吗？ ”

[aɪ] [æskt] .
I asked .
我 问 .
我问了。

“ - [ju;; jə][hæf] [bɪn] [ˈvɪrə] [bæd] , - [hi;; hi] [sed] . -
“ ‘ **You haf been vera bad ,** ’ **he said .** ’
“ - 你 半 到过 维拉 坏的 , - 他 说 . -
“你表现得非常糟糕,”他说。

[di:] [ˈkæptɪn] [ment] [tu;; tə] [kɪl] [ju;; jə] , [aɪ][hæf][noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ˈprɪti] [nɪr] [du:][aɪ ˈti:] .
De captain meant to kill you , I haf no doubt , and he pretty near do it .
德 队长 意思是 到 杀 你 , 我 半 不 怀疑 , 和 他 漂亮的 靠近 做 它 .
船长是想杀了你, 这一点我毫不怀疑, 而且他差点就成功了。

[ˈæftər][hi;; hi] [nɑ:k] [ju;; jə] [daʊn] [hi;; hi] [sed] [ju;; jə] [ded] .
After he knock you down he said you dead .
后 他 敲 你 向下 他 说 你 死的 .
他把你打倒后说你死了。

[hi;; hi] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][ˈæksɪdənt] , [nɑ:t] [mi:n] [tu;; tə][hɪt][ju;; jə][soʊ][hɑ:rd] ,
He sorry for accident , not mean to hit you so hard ,
他 对不起 为了 事故 , 不是 意思是 到 打 你 所以 难的 ,
他为意外道歉, 不是故意打你那么重的。

[bʌt; bət][ju;; jə] [ded] [ænd; ənd] [ˈbetər] [bi;; bi] [tɔ:st] [ˈoʊvərbɔ:rd] [æt; ət][wʌns] .
but you dead and better be tossed overboard at once .
但 你 死的 和 更好的 是 抛掷 落水 在 一次 .
但你已经死了, 最好立刻被扔下船。

[di:] [meɪts] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [jɔr; jər][hændz][ænd; ənd] [fi:t] .
De mates they come up and take your hands and feet .
德 伙伴们 他们 来 向上 和 拿 你的 双手 和 脚 .
德马特斯会走过来抓住你的手和脚。

[den] [aɪ] [ɪnˈsɪst] [dæt][aɪ] [fi:l] [jɔr; jər] [rɪst] .
Den I insist dat I feel your wrist .
丹 我 坚持 数据 我 感觉 你的 手腕 .
然后我坚持要摸摸你的手腕。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ju: ˈes] [deɪ] [stəd] [baɪ][em ˈi:] .
Two or three of us dey stood by me .
二 或者 三 的 我们 戴 站立 经过 我 .
当时有两三个人站在我身边。

[ˈkæptɪn] [hi;; hi] [ˈvɪrə] [ˈæŋɡri] , [seɪ] [wi;; wi] [ˈmju:tənəs] [dɔ:gz] .
Captain he vera angry , say we mutinous dogs .
队长 他 维拉 生气的 , 说 我们 叛逆的 狗 .
船长非常生气, 说我们是叛变的狗。

[aɪ] [seɪ] [nɑ:t] ['mju:tənəs] , [bʌt; bət] ['wɒznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz]['oʊnli] [stʌnd]
I say not mutinous , but wasn't going to see a boy who was only stunned
我 说 不是 叛逆的 , 但 不是 去 到 看 一个 男生 WHO 曾是 仅有的 目瞪口呆
[θroʊn] ['oʊvəbɔ:rd] .
thrown overboard .
抛掷 落水 .

我说这不是叛变，但我也不想看到一个只是被吓呆的男孩被扔下船。

[wi:; wi] [seɪ] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][dæt][wi:; wi] [meɪk] [kəm'pleɪnt] [br'fɔ:r] ['kɑ:ns(ə)] [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə][pɔ:rt] .
We say if he did dat we make complaint before consul when we get to port .
我们 说 如果 他 做过 数据 我们 制作 抱怨 前 领事 什么时候 我们 得到 到 港口 .
[di:] ['skɪpər] [hi:; hi] [kʌs] [ænd; ənd] [swɛr] ['ɔ:f(ə)] .
De skipper he cuss and swear awful .
德 船长 他 坏话 和 发誓 可怕 .

船长满骂人，脏话连篇。

- [wi:; wi][hæf]['aʊər; ɑ:r] [wei] [ænd; ənd] ['kæri] [ju:; jʊ] [hɪr] .
Howebber we haf our way and carry you here .
- 我们 半 我们的 方式 和 携带 你 这里 .
然而，我们有办法把你带到这里。

[ju:; jʊ][hæf] ['fi:vər][ænd; ənd] [nɪr] [daɪ] .
You haf fever and near die .
你 半 发烧 和 靠近 死 .

你发烧了，快要死了。

[tri:] [deɪz] ['æftər][wi:; wi] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [hɪr] [di:] ['kæptɪn] [hi:; hi] [swɛr] [ju:; jʊ] ['ʃæmɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒmɛd]
Tree days after we bring you here de captain he swear you shamming and comed
树 天 后 我们 带来 你 这里 德 队长 他 发誓 你 羞辱 和 喜剧
[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] [hi'self] ,
to look at you hisself ,
到 看 在 你 他自己 ,
我们把你带到这里三天后，船长发誓说你在撒谎，并亲自来看你。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tru:] [ænd; ənd][tɪŋk][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] .
but he see that it true and tink you going to die .
但 他 看 那 它 真的 和 叮当 你 去 到 死 .
但他看出这是真的，认为你会死。

[hi:; hi][goʊ] [ə'wei] [wɪd] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He go away wid smile on his face .
他 去 离开 宽 微笑 在 他的 脸 .
他面带微笑地离开了。

['evri] [deɪ] [hi:; hi][æsk] [ɪf] [ju:; jʊ][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [grɪv] [grʌnt] [wen] [aɪ] [seɪ] [jes] .
Every day he ask if you alive , and give grunt when I say yes .
每一个 天 他 问 如果 你 活 , 和 给 咕哝 什么时候 我 说 是的 .
他每天都问我是否还活着，当我回答“是”时，他会发出咕哝声。

[naʊ] [ju:; jʊ][best] [ki:p] ['vɪrə] ['kwaɪət] .
Now you best keep vera quiet .
现在 你 最好的 保持 维拉 安静的 .
你最好保持沉默。

[ju:; jʊ][noʊ] [tɔ:k] - [sɛpt] [wen] [noʊ][wʌn] [els] [hɪr] [bʌt; bət][em 'i:] .
You no talk ' cept when no one else here but me .
你 不 讲话 - 除外 什么时候 不 一 别的 这里 但 我 .
你只有在只有我一个人的时候才会说话。

[ʌðər] [taɪmz] [laɪ] [wɪd] [jʊr; jər] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [aɪz] [ʃʌt] .
Other times lie wid your face to the side and your eyes shut .
其他 时代 说谎 宽 你的 脸 到 这 边 和 你的 眼睛 关闭 .

有时你会侧身躺着，闭上眼睛。

[best] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] , [diː] [lɔːŋgər] [diː] [ˈbetər] .
Best keep you here as long as we can , de longer de better .
最好的 保持 你 这里 作为 长的 作为 我们 能 , 德 更长 德 更好的 .

最好尽可能让你留在这里，时间越长越好。

[hiː; hi] [meɪk] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [wɜːrk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋk] [juː; jʊ] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stænd] .
He make you come on deck and work as soon as he think you strong enough to stand .
他 制作 你 来 在 甲板 和 工作 作为 很快 作为 他 思考 你 强的 足够的 到 站立 .

只要他觉得你身体足够强壮可以站立，他就会让你到甲板上工作。

[best] [get] [ˈprɪti] [strɔːŋ] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] . -
Best get pretty strong before you go out . '
最好的 得到 漂亮的 强的 前 你 去 出去 . -

出门前最好练得强壮些。

“ [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [θriː] [wiːks] [aɪ] [leɪ] [ɪn] [maɪ] [bʌŋk] .
“ **For another three weeks I lay in my bunk .**
” 为了 其他 三 周 我 躺 在 我的 假寐 .

“接下来的三个星期，我都躺在我的铺位上。”

[aɪ] [ˈoʊnli] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈgruːəl] [wen] [ʌðər] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ,
I only ate a little gruel when others were there ,
我 仅有的 吃 一个 小的 粥 什么时候 其他的 是 那里 ,

只有在其他人在场的时候，我才吃了一点粥。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈdɪnər] [ˈdʒænz] [wʊd] [brɪŋ] [em ˈiː] [strɔːŋ] [suːp] [ænd; ənd]
but when the skipper was at dinner Jans would bring me strong soup and
[miːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kəˈbuːs] .
meat from the caboose .
肉 从 这 车尾 .

但当船长去吃晚饭时，扬斯会从车尾给我带回浓汤和肉。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [keɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [em ˈiː] [ænd; ənd] [swɔːr] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈjæmɪŋ] ,
The captain came several times and shook me and swore I was shamming ,
这 队长 来了 一些 时代 和 摇晃 我 和 发誓 我 曾是 羞辱 ,

船长来了好几次，摇晃着我，骂我是在撒谎。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈoʊnli] [ˈænsər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [feɪnt] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɜːrl] .
but I only answered in a whisper and seemed as faint as a girl .
但 我 仅有的 回答 在 一个 耳语 和 似乎 作为 头晕的 作为 一个 女孩 .

但我只是低声回答，看起来像个弱不禁风的小女孩。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pəˈtoʊmæk] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [wei] ,
All this time the Potomac was making good way ,
全部 这 时间 这 波托马克河 曾是 制作 好的 方式 ,

在此期间，波托马克河水流状况良好。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [fæst] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
and was running fast down the coast of South America .
和 曾是 跑步 快速地 向下 这 海岸 的 南 美国 .

然后他沿着南美洲海岸线快速奔跑。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ku:l] [ænd; ənd] [freɪ] .
The air was getting cool and fresh .
这 空气 曾是 获得 凉爽的 和 新鲜的 .

空气变得凉爽清新。

“ - [aɪ] [tɪŋk] , - [ˈdʒænz] [sed] [wʌn] ['i:vniŋ] [tu;; tə] [em 'i:] , - [dæt] [dis] [nɑ:t] [goʊ] [ɑ:n] [mʌt] [mʌt] [b:ŋgər] .
“ ‘ **I tink , ‘ Jans said one evening to me , ‘ dat dis not go on much much longer .**
” - 我 叮当 , - 詹斯 说 一 晚上 到 我 , - 数据 迪斯 不是 去 在 很多 很多 更长 .
“我想,”一天晚上, 詹斯对我说, “这种情况不会持续太久了。”

[di:] [kru:] ['getɪŋ] ['despəɾət] .
De crew getting desperate .
德 全体人员 获得 绝望的 .

船员们绝望了。

[dei] [tɔ:k] [ænd; ənd] ['mʌtər] [ə'mʌŋ] - .
Dey talk and mutter among demselves .
戴伊 讲话 和 低声 之中 - .

他们彼此交谈、低声细语。

[em 'i:] [θɪŋks] [wi;; wi][hævn; həv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [b:ŋ] . -
Me thinks we have trouble before long . ‘
我 思考 我们 有 麻烦 前 长的 . -

我觉得我们很快就会遇到麻烦。

“ [ðə; ði] [nekst] [dei] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪts] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] . -
“ **The next day one of the mates came in with a bucket of water . ‘**
” 这 下一个 天 一 的 这 伙伴们 来了 在 和 一个 桶 的 水 . -
“第二天, 其中一个伙伴提着一桶水进来了。”

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里!

[ju;; jʊ] [skʌlkɪŋ] [jʌŋ] [hʌʊnd] , - [hi;; hi] [sed] [æz; əz] [hi;; hi] [θru:] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [em 'i:] ; - [ju:d] [best] [get]
you skulking young hound , ‘ he said as he threw it over me ; ‘ you'd best get
你 潜行 年轻的 猎犬 , - 他 说 作为 他 扔 它 超过 我 ; - 你会 最好的 得到
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“你这鬼鬼祟祟的小家伙,”他一边说着一边把东西扔到我身上, “你最好滚出去。”

[ɔ:r] [ðə; ði] ['skɪpər] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [raʊz] [ju;; jʊ] [ʌp] [hɪm'self] . -
or the skipper will come and rouse you up himself . ‘
或者 这 船长 将要 来 和 唤醒 你 向上 他自己 . -

否则船长会亲自来叫醒你们。

“ [aɪ] ['stæɡərd] [ɑ:n] [tu;; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] .
“ **I staggered on to the floor .**
” 我 交错 在 到 这 地面 .

我跟踉跄着倒在了地上。

[aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tu;; tə] [jæm] [wi:k] ,
I had made up my mind to sham weak ,
我 有 制成 向上 我的 头脑 到 假 虚弱的 ,

我下定决心要装弱,

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ni:d] [tu;; tə] [prɪ'tend] [æt; ət] [fɜ:rst] , [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [sɪks] [wi:ks] [ɪn] [bed] ,
but I did not need to pretend at first , for having been six weeks in bed ,
但 我 做过 不是 需要 到 假装 在 第一的 , 为了 拥有 到过 六 周 在 床 ,
但我一开始并不需要伪装, 因为我已经卧床六周了。

[aɪ] [felt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈɡɪdɪ] [wen] [aɪ] [ɡɑːt] [ʌp] .
I felt strange and giddy when I got up .
我 毛毡 奇怪的 和 头晕 什么时候 我 得到 向上 .

我起床后感觉很奇怪，还有点晕眩。

[aɪ] [slɪpt] [ɑːn] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɑːn] [dek] , [ˈstæɡərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʊlwəks]
I slipped on my clothes and went out on deck , staggered to the bulwarks
我 滑倒了 在 我的 衣服 和 去 出去 在 甲板 , 交错 到 这 堡垒
[ænd; ənd] [held] [ɑːn] .
and held on .
和 握住 在 .

我套上衣服，走到甲板上，踉跄地走到舷墙边，紧紧抓住。

[ðə; ði] [freʃ] [er] [suːn] [set] [em ˈiː] [streɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [strɒŋ] [əˈɡen] .
The fresh air soon set me straight , and I felt that I was pretty strong again .
这 新鲜的 空气 很快 放 我 直的 , 和 我 毛毡 那 我 曾是 漂亮的 强的 再次 .
新鲜空气很快让我清醒过来，我感觉自己又恢复了活力。

[haʊˈevər] , [aɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [skers] [stænd] , [ænd; ənd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði]
However , I pretended to be able to scarce stand , and , holding on by the
然而 , 我 假装 到 是 有能力的 到 稀少 站立 , 和 , 保持 在 经过 这
[ˈbʊlwɜːrk] ,
bulwark ,
堡垒 ,

然而，我假装自己勉强能站稳，并紧紧抓住墙垣，

[meɪd] [maɪ] [wei] [æft] .
made my way aft .
制成 我的 方式 后部 .

我向船尾走去。

“ - [juː; jʊ] [jʌŋ] [dɒːg] , - [ðə; ði] [ˈskɪpər] [sed] , - [juːv] [bɪn] [ˈjæmɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [sɪks]
“ **' You young dog , ' the skipper said , ' you've been shamming for the last six**
“ - 你 年轻的 狗 , - 这 船长 说 , - 你已经 到过 羞辱 为了 这 最后的 六
[wiːks] .
weeks .
周 .

“你这小子,”船长说, “你这六周以来一直在装腔作势。”

[aɪ] [ˈrekən] [aɪl] [ˈɑːrpən] [juː; jʊ] [ʌp] [naʊ] ,
I reckon I'll sharpen you up now ,
我 估计 患病的 锐化 你 向上 现在 ,

我想我现在就把你打磨一下。

- [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪt] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bləʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rætˈæn, ˈrætæɪn] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
' and he hit me a heavy blow with a rattan he held in his hand .
- 和 他 打 我 一个 重的 吹 和 一个 藤 他 握住 在 他的 手 .
他手里拿着一根藤条，狠狠地打了我一拳。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] - [ˈfeɪm] ! -
There was a cry of ' Shame ! ' -
那里 曾是 一个 哭 的 - 耻辱 ! -

有人喊道：“耻辱！ ”

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
from some of the men .
从 一些 的 这 男人 .

来自一些男人。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [pʊld] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
As quick as thought the skipper pulled a pistol from his pocket .
作为 快的 作为 想法 这 船长 拉 一个 手枪 从 他的 口袋 .

船长动作之快，仿佛瞬间就从口袋里掏出了一把手枪。

“ - [hu:] [kraɪd] “ [ferm] ” ? -
“ ' **Who cried** “ **Shame** ” ? ' -
” - WHO 哭 ” 耻辱 ” ? -

“谁喊了‘耻辱’？”

” [hi:; hi] [æskt] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] .
” **he asked looking round** .
” 他 问 寻找 圆形的 .

他环顾四周问道。

“ [noʊ][wʌn] [ˈænsər] .
” **No one answered** .
” 不 一 回答 .

无人应答。

[stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [geɪv] [em ˈi:] [ˈsevrəl] [mɔ:ɾ] [kʌts] ,
Still holding the pistol in his hand he gave me several more cuts ,
仍然 保持 这 手枪 在 他的 手 他 给予 我 一些 更多的 削减 ,
他手里还拿着手枪，又朝我割了几刀。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld][em ˈi:][tu:; tə][swɑ:b][ðə; ði] [dek] .
and then told me to swab the deck .
和 然后 讲述 我 到 拭子 这 甲板 .

然后让我去擦拭甲板。

[aɪ][dɪd][aɪ ˈti:] , [pri:ˈtendɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [skers] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [fi:t] .
I did it , pretending all the time I was scarce strong enough to keep my feet .
我 做过 它 , 假装 全部 这 时间 我 曾是 稀少 强的 足够的 到 保持 我的 脚 .

我做到了，一直假装自己力气小得几乎站不稳。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbʊlwɜ:rk] , [æz; əz] [ɪf] [naɪ] [dʌn]
Then I made my way forward and sat down against the bulwark , as if nigh done
然后 我 制成 我的 方式 向前 和 卫星 向下 反对 这 堡垒 , 作为 如果 夜 完毕
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

然后我向前走去，靠着舷墙坐了下来，仿佛已经准备就绪。

[tɪl] [naɪt] [keɪm] .
till night came .
直到 夜晚 来了 .

直到夜幕降临。

[ðæt] [naɪt] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɪn][maɪ] [bʌŋk] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][men] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn] [ˈhwɪspəz] [təˈgeðər] .
That night as I lay in my bunk I heard the men talking in whispers together .
那 夜晚 作为 我 躺 在 我的 假寐 我 听到 这 男人 说 在 低语 一起 .

那天晚上，我躺在铺位上，听到男人们低声交谈。

[aɪ] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [wi:k] ,
I judged from what they said that they intended to wait for another week ,
我 评判 从 什么 他们 说 那 他们 故意的 到 等待 为了 其他 星期 ,

根据他们的谈话判断，他们打算再等一周。

[wen] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][ˈentər] [məˈɡelən] [streɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [əˈtæk] [ænd; ənd] [θroʊ]
when they expected to enter Magellan Straits , and then to attack and throw
什么时候 他们 预期的 到 进入 麦哲伦 海峡 , 和 然后 到 攻击 和 扔
[ðə; ði][ˈɑ:fəsəɾz] [ˈoʊvərbɔ:rd] .
the officers overboard .
这 警官 落水 .

他们原本打算进入麦哲伦海峡，然后发动攻击并将军官扔下船。

[ˈnʌθɪŋ] [si:md] [ˈsetld] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:] [ˈæftəwərdz] .
Nothing seemed settled as to what they would do afterwards .

没有什么 似乎 定居 作为 到 什么 他们 会 做 然后 .

至于他们之后要做什么，似乎还没有定论。

[sʌm; səm][wɜ:r; wəɹ][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə][pɔ:rt] ,
Some were in favor of continuing the voyage to port ,

一些 是 在 偏爱 的 继续 这 航程 到 港口 ,

有些人赞成继续航行到港口。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈgɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ʌnd][ˈɑ:fəsərz][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:ʃt]
and there giving out that the captain and officers had been washed

和 那里 给予 出去 那 这 队长 和 警官 有 到过 洗过

[ˈoʊvərbɔ:rd] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] ;
overboard in a storm ;

落水 在 一个 风暴 ;

并在那里散布消息称，船长和船员们在暴风雨中被巨浪卷入海中；

[wen] , [ɪf] [ɔ:l] [stʊd] [tru:] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈðər] , [ðə; ði] [tru:θ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [bi:; bi] [noʊn] ,
when , if all stood true to each other , the truth could never be known ,

什么时候 , 如果全部 站立 真的 到 每个 其他 , 这 真相 可以 绝不 是 已知 ,

如果所有人都对彼此忠诚，那么真相就永远无法被知晓。

[ɔ:lˈðʊʊ] [səsˈpijənz] [maɪt] [əˈraɪz] .
although suspicions might arise .

虽然 怀疑 可能 出现 .

尽管可能会产生怀疑。

[ðə; ði] [ˈðər] , [haʊˈevər] , [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ʊr] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] ,
The others , however , insisted that you never could be sure of every one ,

这 其他的 , 然而 , 坚持 那 你 绝不 可以 是 当然 的 每一个 一 ,

然而，其他人则坚持认为，你永远不可能对每个人都完全放心。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [ʊr] [tu:; tə] [pi:tʃ] .
and that some one would be sure to peach .

和 那 一些 一 会 是 当然 到 桃 .

而且肯定会有人说“桃子”。

[ðeɪ] [ˈɑ:rgju:d][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] [west] [ænd; ʌnd] [ˈbi:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk]
They argued in favor of sailing west and beaching the ship on one of the Pacific

他们 争论 在 偏爱 的 帆船 西方 和 海滩 这 船 在 一 的 这 太平洋

[ˈaɪləndz] ,
islands ,

岛屿 ,

他们主张向西航行，将船搁浅在太平洋的某个岛屿上。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪv; laɪv][ˈkʌmftəbliˈkʌmfərtəbli][ænd; ʌnd] [teɪk] [waɪvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈwɪmɪn] .
where they could live comfortably and take wives among the native women .

在哪里 他们 可以 居住 舒适地 和 拿 妻子们 之中 这 本国的 女性 .

在那里，他们可以过上舒适的生活，并娶当地妇女为妻。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ˈevər] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bləʊn] [aʊt] [ʌv; əv]
If they were ever found they could then say that the ship was blown out of

如果 他们 是 曾经 成立 他们 可以 然后 说 那 这 船 曾是 吹 出去 的

[hɜ:r; həɹ] [kɔ:rs] [ænd; ʌnd] [rekt] [ðer; ðər] ,
her course and wrecked there ,

她 课程 和 损毁 那里 ,

如果最终找到这些残骸，他们就可以说这艘船是被炸离航线并在那里沉没的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɑ:fəsərz] [hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] [ɔ:r] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
and that the captain and officers had been drowned or killed by the natives
和 那 这 队长 和 警官 有 到过 溺水 或者 被杀 经过 这 本地人
.
:
.

船长和船员们要么被土著人淹死，要么被土著人杀害。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [ðɪs] ['pɑ:rtɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] .
It seemed to me that this party were the strongest .
它 似乎 到 我 那 这 派对 是 这 最强 .

在我看来，这个党派是最强大的。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [wi:k] [aɪ] [wʌz; wəz] [θræft] [ænd; ənd] [kɪkt] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [aɪ]
For the next week I was thrashed and kicked every day and had I
为了 这 下一个 星期 我 曾是 痛击 和 踢 每一个 天 和 有 我
[bɪn] [æz; əz] [wi:k] [æz; əz] [aɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
been as weak as I pretended to be ,
到过 作为 虚弱的 作为 我 假装 到 是 ,

接下来的一个星期，我每天都遭到毒打和踢踹，如果我真的像我假装的那样软弱的话，

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [em 'i:] .
I'm sure they would have killed me .
我是 当然 他们 会 有 被杀 我 .

我确信他们会杀了我。

[haʊ'evər] , [θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] [fu:d] ['dʒænz] [brɔ:t] [em 'i:] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n] [bred]
However , thanks to the food Jans brought me , for I was put on bread
然而 , 谢谢 到 这 食物 詹斯 带来 我 , 为了 我 曾是 放 在 面包
[ænd; ənd] ['wɔ:tər] ,
and water ,
和 水 ,

不过，多亏了扬斯给我带来的食物，因为我之前只能靠面包和水度日。

[aɪ] [held] [ɑ:n] .
I held on .
我 握住 在 .

我坚持了下来。

[æt; ət] [læst] [wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði] [streɪts] .
At last we entered the straits .
在 最后的 我们 进入 这 海峡 .

我们终于进入了海峡。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['veri] ['kwaɪət] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rs] ['tempər] [ðæn; ðən]
The men were very quiet that day , and the captain in a worse temper than
这 男人 是 非常 安静的 那 天 , 和 这 队长 在 一个 更糟 脾气 比
['ju:ʒuəl] .
usual .
通常 .

那天，男人们都很安静，船长的脾气也比平时更暴躁。

[aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [wɑ:tʃ] ,
I did not go to sleep , and turned out at the midnight watch ,
我 做过 不是 去 到 睡觉 , 和 转向 出去 在 这 午夜 手表 ,

我没有睡觉，而是值了午夜班。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ɔ:'ðʊʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['du:ti] [ɔ:l] [deɪ] .
for I was made to keep watch although I was on duty all day .
为了 我 曾是 制成 到 保持 手表 虽然 我 曾是 在 责任 全部 天 .

因为我虽然整天都在值班，却被安排去守夜。

[æz; əz][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [keɪm] [ɪn][aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , - [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] - [taɪm] .
As the watch came in I heard them say to the others , ' In ten minutes ' time .
作为 这 手表 来了 在 我 听到 他们 说 到 这 其他的 , - 在 十 分钟 - 时间 .
-
-
-

当手表送来时，我听到他们对其他人说：“十分钟后。”

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] ,
Presently I saw them come out ,
目前 我 锯 他们 来 出去 ,
随后我看到他们出来了，

[ænd; ənd][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [dek] [ðeɪ] [went] [æft][ˈkwaiətli][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:di] .
and joining the watch on deck they went aft quietly in a body .
和 加入 这 手表 在 甲板 他们 去 后部 悄悄 在 一个 身体 .
他们加入甲板上的值班队伍，然后静静地结伴向船尾走去。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][gɑ:t] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
They had all got handspikes in their hands .
他们 有 全部 得到 手钉 在 他们的 双手 .
他们手里都拿着钉鞋。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] .
Then there was a rush .
然后 那里 曾是 一个 匆忙 .
然后就出现了一阵骚动。

[tu:] ['pɪst(ə)l] [ɑ:ts] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] ,
Two pistol shots were fired , and then there was a splash ,
二 手枪 镜头 是 被解雇 , 和 然后 那里 曾是 一个 溅 ,
响起两声枪响，然后传来一声水花声。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ɑ:n] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔ:r; fər] .
and I knew that the officer on watch was done for .
和 我 知道 那 这 官 在 手表 曾是 完毕 为了 .
我知道值班警官肯定完了。

[ðen] [ðeɪ] [bɜ:rst][ˈɪntu:][ðə; ði][æft][ˈkæbɪnz] .
Then they burst into the aft cabins .
然后 他们 爆裂 进入 这 后部 小木屋 .
然后他们冲进了后舱。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈpɪst(ə)l] [ɑ:ts] [ænd; ənd] [ʃaʊts] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['mɪnɪts] [ðə; ði]
There were pistol shots and shouts , and for three or four minutes the
那里 是 手枪 镜头 和 喊叫 , 和 为了 三 或者 四 分钟 这
[faɪt] [went] [ɑ:n] .
fight went on .
斗争 去 在 .
枪声和喊叫声此起彼伏，打斗持续了三四分钟。

[ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈkwaiət] .
Then all was quiet .
然后 全部 曾是 安静的 .
然后一切都安静了下来。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ɑ:n] [dek] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [θri:] ['splæʃɪz] ,
Then they came up on deck again and I heard three splashes ,
然后 他们 来了 向上 在 甲板 再次 和 我 听到 三 水花 ,
然后他们又回到甲板上，我听到了三声水花声。

[ðæt] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [merts] .
that accounted for the captain and the two other mates .
那 已记录 为了 这 队长 和 这 二 其他 伙伴们 .
这就包括船长和另外两名船员。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [seɪf] [naʊ] [tuː; tə][gʊʊ][æft] .
I thought it safe now to go aft .
我 想法 它 安全的 现在 到 去 后部 .
我觉得现在可以安全地到船尾去了。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
I found that six of the men had been killed .
我 成立 那 六 的 这 男人 有 到过 被杀 .
我发现其中六人已经遇害。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [θrʊʊn] ['ʊʊvərboːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kruː] [gɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['stɔːrz]
These were thrown overboard , and then the crew got at the spirit stores
这些 是 抛掷 落水 , 和 然后 这 全体人员 得到 在 这 精神 商店
[ænd; ənd][br'gæən][tuː; tə] [drɪŋk] .
and began to drink .
和 开始 到 喝 .
这些酒被扔到海里，然后船员们打开酒水仓库，开始喝酒。

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][dʒænz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['prez(ə)ntli] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [baɪ][ðə; ði]
I looked about for Jans , and found him presently sitting on the deck by the
我 看起来 关于 为了 詹斯 , 和 成立 他 目前 坐着 在 这 甲板 经过 这
[bʊlwɜːrk] .
bulwark .
堡垒 .
我四处寻找扬斯，发现他正坐在舷墙边的甲板上。

“ - [ɑː] , [maɪ] ['liːtl] [boɪ] ! -
“ ' **Ah , my leetle boy ! '**
“ - 啊 , 我的 小精灵 男生 ! -
“啊，我的小宝贝！ ”

[hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [taɪm] .
he said , ' you have just come in time .
他 说 , - 你 有 只是 来 在 时间 .
他说：“你来得正是时候。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [[ɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
I have been shot through the body .
我 有 到过 射击 通过 这 身体 .
我被子弹击穿了身体。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][diː] [faɪt] ,
I was not in de fight ,
我 曾是 不是 在 德 斗争 ,
我当时没有参与战斗。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [wen] [deɪ] [rʌʃt] [æt; ət][diː] ['ɑːfɪsər][ɑːn] [wɑːtʃ] .
but was standing near when dey rushed at de officer on watch .
但 曾是 常设 靠近 什么时候 戴 匆忙 在 德 官 在 手表 .
但当时他就站在附近，亲眼目睹他们冲向执勤的警官。

[diː][fɜːrst] ['pɪst(ə)][hiː; hi] ['faɪər] [mɪst] [diː][mæn][hiː; hi] [eɪm][æt; ət][ænd; ənd] [hɪt] [em 'iː] .
De first pistol he fire missed de man he aim at and hit me .
德 第一的 手枪 他 火 错过 德 男人 他 目的 在 和 打 我 .
他开的第一枪没打中他瞄准的人，反而打中了我。

[wel] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [[ʊst] [æz; əz] [wel] .
Well , it was shust as well .
出色地 , 它 曾是 舒斯特 作为 出色地 .

嗯，也挺吓人的。

[aɪ][eɪˈem][tuː][oʊld][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ˈlɪvɪŋ] [əˈmʌŋ] [diː] [blæk] [ˈpiːpəlz] ,
I am too old to care for living among de black peoples ,
我 是 也 老的 到 关心 为了 活的 之中 德 黑色的 人民 ,
我年纪太大了，不想再和黑人一起生活了。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][naːt][wɑːnt][ə; eɪ] [blæk] [waɪf][æt; ət][ɔːl] .
and I did not want a black wife at all .
和 我 做过 不是 想 一个 黑色的 妻子 在 全部 .

我根本不想娶一个黑人妻子。

[soʊ] [ˈmætərz] [hæf][naːt] [tɜːrnd] [aʊt][soʊ] [ˈvɪrə] [bæd] .
So matters haf not turned out so vera bad .
所以 事情 半 不是 转向 出去 所以 维拉 坏的 .

所以事情并没有变得那么糟糕。

[get] [ˌemˈiː][sʌm; səm][ˈwɔːtər] . -
Get me some water . '
得到 我 一些 水 . -

给我拿点水来。

“ [aɪ][gɔːt][hɪm; ɪm][sʌm; səm] , [bʌt; bət][ɪn][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [ˈdʌtʃmən] [wʌz; wəz] [ded] .
“ **I got him some , but in five minutes the poor old Dutchman was dead .**
“ 我 得到 他 一些 , 但 在 五 分钟 这 贫穷的 老的 荷兰人 曾是 死的 .
“我给他弄到了一些，但五分钟后，可怜的荷兰老头就死了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌŋ][ɑːn] [dek] .
There was no one on deck .
那里 曾是 不 一 在 甲板 .

甲板上空无一人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第3/17页

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈkæbɪn] , [soʊ][aɪ] [went] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɪn]
All were shouting and singing in the captain's cabin , so I went and turned in
全部 是 喊叫 和 歌唱 在 这 船长的 舱 , 所以 我 去 和 转向 在
[ˈfɔ:rwəd] .
forward .
向前 .

船长室里的人都在喊叫唱歌，所以我走过去，把船头转向前方。

[ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbreɪkɪŋ] [wen] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [wəʊk] .
Morning was just breaking when I suddenly woke .
早晨 曾是 只是 打破 什么时候 我 突然 觉醒 .

清晨破晓时，我突然醒了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] ,
There was a great light ,
那里 曾是 一个 伟大的 光 ,

有一道强光，

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ɑ:n] [dek] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈpɔ:rɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn][æft] .
and running on deck I saw the fire pouring out from the cabin aft .
和 跑步 在 甲板 我 锯 这 火 浇注 出去 从 这 舱 后部 .

我跑到甲板上，看到火势从船尾的船舱里喷涌而出。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [drʌŋk] [ðəmˈselvz] [ˈstu:pɪd][ænd; ənd][hæd; həd] [ʌpˈset][ə; eɪ] [laɪt] ,
I suppose they had all drunk themselves stupid and had upset a light ,
我 认为 他们 有 全部 醉 他们自己 愚蠢的 和 有 沮丧的 一个 光 ,

我猜他们都是喝得烂醉，还碰倒了灯。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [spred] [ænd; ənd] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
and the fire had spread and suffocated them all .
和 这 火 有 传播 和 窒息 他们 全部 .

火势蔓延开来，将他们全部闷死。

[ˈenihaʊ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
Anyhow , there were none of them to be seen .
无论如何 , 那里 是 没有任何 的 他们 到 是 已见 .

总之，一个也没看到。

[aɪ][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] [keg] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ][boʊt] [wɪtʃ] [ˈlʌkɪli] [hʌŋ] [aʊt] [ɑ:n]
I got hold of a water keg and placed it in a boat which luckily hung out on
我 得到 抓住 的 一个 水 桶 和 放置 它 在 一个 船 哪个 幸运的是 悬挂 出去 在
[ɪts][ˈdeɪvɪt; ˈdævɪt] ,
its davits ,
它是 吊艇架 ,

我弄来一个水桶，把它放在一艘幸运地靠吊艇架悬挂着的小船上。

[æz; əz][ˈdʒænz][hæd; həd] , [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔ:r] ,
as Jans had , the day before ,
作为 詹斯 有 , 这 天 前 ,

就像前一天詹斯那样，

[bɪn] [ˈkɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [si:m] [ɪn][hɜ:r; hər][saɪd][dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [edʒ] .
been calking a seam in her side just above the water's edge .
到过 粉刷 一个 接缝 在 她 边 只是 多于 这 水的 边缘 .

一直在用填缝剂填补她身体侧面水边上方的一条缝隙。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [ˈloʊər] [aɪ ˈtiː] , [θruː] [ɔːf] [ðə; ði] [fɔːlz] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɔːrz; ɔərz]
I made a shift to lower it , threw off the falls , and getting out the oars
我 制成 一个 转移 到 降低 它 , 扔 离开 这 瀑布 , 和 获得 出去 这 桨
,
.
.

我调整了一下姿势，把船身放低，解开了瀑布，然后拿出了船桨。

[rəʊd] [ɔːf] .
rowed off .
划船 离开 .

划船离开。

[aɪ] [leɪ] [baɪ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɔːt] [siː] [ə; eɪ] [soʊl] [ɑːn] [dek] .
I lay by for some little time , but did not see a soul on deck .
我 躺 经过 为了 一些 小的 时间 , 但 做过 不是 看 一个 灵魂 在 甲板 .

我在岸边待了一会儿，但甲板上一个人也没有。

[ðen] , [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnoʊwər] [pərˈtɪkjələr] [tuː; tə] [goʊ] , [aɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] .
Then , as I had nowhere particular to go , I lay down and slept .
然后 , 作为 我 有 无处 特别的 到 去 , 我 躺 向下 和 睡着了 .

然后，因为我没有什么特别要去的地方，我就躺下睡觉了。

[ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
On getting up I found that I had drifted two or three miles from the ship ,
在 获得 向上 我 成立 那 我 有 漂移 二 或者 三 英里 从 这 船 ,

醒来后我发现自己已经漂离船只两三英里了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈsmoʊkɪŋ] [ʃel] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt] [ˈbiːɪŋ] [bɜːrnt] [tuː; tə] [ðə; ði]
which was now a mere smoking shell , the greater part being burnt to the
哪个 曾是 现在 一个 仅仅 吸烟 壳 , 这 更大的 部分 存在 烧焦的 到 这
[ˈwɔːtəz] [edʒ] .
Water's edge .
水的 边缘 .

现在只剩下一个冒着烟的空壳，大部分都被烧到了水边。

[tuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [leɪ] [ðə; ði] [lənd] ,
Two miles to the north lay the land ,
二 英里 到 这 北 躺 这 土地 ,

往北两英里就是那片土地，

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːrn] [aɪ] [skʌld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ɔːr] .
and getting out an oar at the stern I sculled her to shore .
和 获得 出去 一个 桨 在 这 船尾 我 划桨 她 到 支撑 .

我拿出船尾的桨，划着船把她划到了岸边。

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ,
I suppose I had been seen ,
我 认为 我 有 到过 已见 ,

我想我可能被人看到了。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
or that the flames of the ship had called down the people ,
或者 那 这 火焰 的 这 船 有 称为 向下 这 人们 ,

或者说，是船上的火焰把人们引向了深渊。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,
for there they were in the bay ,
为了 那里 他们 是 在 这 湾 ,

因为他们当时就在海湾里，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:tʃ][ʌv; əv] ['kri:tʃərz] [aɪ]['nevər] [set] [aɪz] [ɑ:n] .

and such a lot of creatures I never set eyes on .

和 这样的 一个 很多 的 生物 我 绝不 放 眼睛 在 .

还有许多我从未见过的生物。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'laɪk][wʌz; wəz] ['prɪti] [naɪ] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd][dɜ:rt][ɪz][noʊ] [neɪm] [fɔ:r; fər]

Men and women alike was pretty nigh naked , and dirt is no name for

男人 和 女性 同样 曾是 漂亮的 夜 裸 , 和 污垢 是 不 姓名 为了

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

无论男女，几乎都赤身裸体，用“肮脏”来形容他们都远远不够。

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən][moʊst] .

Though I was but a boy I was taller than most .

尽管 我 曾是 但 一个 男生 我 曾是 更高 比 最多 .

虽然我当时只是个男孩，但我比大多数人都高。

[ðeɪ] [keɪm] [raʊnd] [em 'i:][ænd; ənd] ['dʒæbəd] [ænd; ənd] ['dʒæbəd] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [naɪ] ['defnd] .

They came round me and jabbered and jabbered till I was nigh deafened .

他们 来了 圆形的 我 和 喋喋不休 和 喋喋不休 直到 我 曾是 夜 耳聋 .

他们围着我叽叽喳喳地说个不停，直到我几乎耳聋。

[oʊvər][ænd; ənd][oʊvər] [ə'gen] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

Over and over again they pointed to the ship .

超过 和 超过 再次 他们 尖 到 这 船 .

他们反复指向那艘船。

[aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kudnt]

I thought they wanted to know whether I belonged to it , but it couldn't

我 想法 他们 通缉 到 知道 无论 我 属于 到 它 , 但 它 不能

[hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ,

have been that ,

有 到过 那 ,

我原以为他们想知道我是否属于那个组织，但不可能是那样。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [wen] [aɪ]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ə; eɪ][lɑ:tʃ][ʌv; əv] - [ɪm] [dʒʌmpt] [ɪntu:][sʌm; səm] [kə'nu:z] [wɪtʃ]

because when I nodded a lot of ' em jumped into some canoes which

因为 什么时候 我 点头 一个 很多 的 - 呃 跳了起来 进入 一些 独木舟 哪个

[wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ə'ʃɔ:r] ,

was lying ashore ,

曾是 说谎 岸上 ,

因为我点头的时候，他们中的很多人就跳进了停在岸边的独木舟里。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['pædlɪd] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

and taking me with them paddled off to the ship .

和 采取 我 和 他们 划桨 离开 到 这 船 .

他们带着我划船去了船上。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

I suppose they really wanted to know if they could have what they could find .

我 认为 他们 真的 通缉 到 知道 如果 他们 可以 有 什么 他们 可以 寻找 .

我想他们真正想知道的是，他们能否得到他们能找到的东西。

[ðæt] ['wɔznt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] ['trezər] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

That wasn't much , but it seemed a treasure to them .

那 不是 很多 , 但 它 似乎 一个 宝藏 到 他们 .

那东西不算多，但在他们眼里却像宝贝一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:tʃ][ʌv; əv] [bə:nd] [bi:mz] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] ,

There was a lot of burned beams floating about alongside ,

那里 曾是 一个 很多 的 烧伤 光束 漂浮的 关于 旁边 ,

周围漂浮着许多烧焦的木梁。

[wɪː, wɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [saɪt] [ˈwɔːrmər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hʌt] .
we lived in the holes , which were a sight warmer than the huts .
我们 居住地 在 这 孔 , 哪个 是 一个 视线 更温暖 比 这 小屋 .
我们住在洞穴里, 洞穴比小屋暖和多了。

[bɔː] , [wʌt] [ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] !
Law , what a time that was !
法律 , 什么 一个 时间 那 曾是 !
法律, 那真是个美好的时代!

[aɪ][hæd; həd][noʊ][end][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][waɪld] [biːsts] .
I had no end of adventures with wild beasts .
我 有 不 结尾 的 冒险 和 荒野 野兽 .
我与野兽们有过无数次的冒险经历。
[ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [juːst] [tuː; tə] [rɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelɪfənts] — "
The way the lions used to roar and the elephants — "
这 方式 这 狮子 用过的 到 吼 和 这 大象 — "
狮子咆哮的方式, 还有大象——"

" [aɪ] [θɪŋk] , [dʒæk] , " [ˈrʌθvən] [ɪntə'rʌptɪd] ,
" **I think , Jack ,** " **Ruthven interrupted ,**
" 我 思考 , 杰克 , " 鲁思文 中断 ,
"我想, 杰克,"鲁思文打断道,

" [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [krept] [ɪn] [sɪns] [juː; jʊ]
" **that this must be one of the embellishments which have crept in since you**
" 那 这 必须 是 一 的 这 装饰 哪个 有 悄悄地爬 在 自从 你
[fɜːrst][bɪ'gæn] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] .
first began telling the tale .
第一的 开始 讲述 这 故事 .
"这一定是自从你开始讲述这个故事以来, 后来添加进去的润色之处之一。"

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [aɪˈtiː][ɪn] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ,
I don't think I should keep it in if I were you ,
我 不 思考 我 应该 保持 它 在 如果 我 是 你 ,
如果我是你, 我觉得我不应该把它藏在心里。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈniːðər] [ˈlaɪənz][ɔːr] [ˈelɪfənts] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [θrouz]
because the fact that there are neither lions or elephants in South America throws
因为 这 事实 那 那里 是 两者都不 狮子 或者 大象 在 南 美国 投掷
[ə; eɪ] [daʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈstoːri] . "
a doubt upon the accuracy of this portion of your story . "
一个 怀疑 之上 这 准确性 的 这 部分 的 你的 故事 . "
因为南美洲既没有狮子也没有大象, 这让人怀疑你故事这部分内容的准确性。"

" [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [ˈseɪlər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **It may be , sir ,** " **the sailor said , with a twinkle of his eyes ,**
" 它 可能 是 , 先生 , " 这 水手 说 , 和 一个 闪烁 的 他的 眼睛 ,
"或许如此, 先生,"水手眨了眨眼说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd][ˈlaɪənz] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈstoːri] .
" **that the elephants and lions may not have been in the first story .**
" 那 这 大象 和 狮子 可能 不是 有 到过 在 这 第一的 故事 .
"大象和狮子可能并不在第一个故事里。"

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [aɪ][kɑːnt] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ; [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,
Now I think of it , I can't recall that they were ; but , you see ,
现在 我 思考 的 它 , 我 不能 记起 那 他们 是 ; 但 , 你 看 ,
现在想想, 我记不起他们曾经是; 但是, 你看,

[ˈpi:p(ə)] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ai ˈti:] .

people wants to know all about it .
人们 想要 到 知道 全部 关于 它 .

人们都想知道所有相关信息。

[ðeɪ] [eɪnt] [ˈsætɪsfaɪd] [wen] [aɪ] [tel] - [ɪm] [ðæt] [aɪ] [lɪvd] [tu:] [ˈjɪrz] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [tʃæps] .

They ain't satisfied when I tell 'em that I lived two years among these chaps .
他们 不是 使满意 什么时候 我 告诉 - 呃 那 我 居住地 二 年 之中 这些 小伙子们 .

当我告诉他们我曾和这些人一起生活了两年时，他们还不满意。

[ðeɪ] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [pæst] [maɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [ðer; ðər] [wɜ:; wər] [ˈeni] [waɪld]

They wants to know how I passed my time , and whether there were any wild beasts ,
他们 想要 到 知道 如何 我 通过了 我的 时间 , 和 无论 那里 是 任何 荒野
野兽 ,

他们想知道我是如何消磨时间的，以及有没有遇到野兽。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔ:t] [ʌ; əv] [sʌt] [laɪk] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [kɔ:rs] , [aɪ] [mʌst; məst] [ˈænsər] [ðem; ðəm]

and a lot of such like questions , and , in course , I must answer them
和 一个 很多 的 这样的 喜欢 问题 , 和 , 在 课程 , 我 必须 回答 他们
.
:
.

还有很多类似的问题，当然，我必须回答这些问题。

[soʊ] [ðen] , [ju:; jʊ] [si:] , [ˈnæt(ə)rəli] , - - [kri:ps] [ɪn] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər]

So then , you see , naturally , ' bellishments creeps in ; but I did live there
所以 然后 , 你 看 , 自然 , - - 令人毛骨悚然 在 ; 但 我 做过 居住 那里
[fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrz] ,
for two years ,
为了 二 年 ,

所以，你看，自然而然地，就会出现一些“装饰”；但我确实在那里住了两年，

[ðæts] [ˈgɑ:sp(ə)] [tru:θ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [goʊ] [ˈprɪti] [naɪ] [ˈneɪkɪd] ,

that's gospel truth , and I did go pretty nigh naked ,
那就是 福音 真相 , 和 我 做过 去 漂亮的 夜 裸 ,

那是千真万确的，而且我当时几乎是全裸的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈwɪntər] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [nɪr] [stɑ:rvd] [tu:; tə] [deθ] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈgen] .

and in winter was pretty near starved to death over and over again .
和 在 冬天 曾是 漂亮的 靠近 饥饿 到 死亡 超过 和 超过 再次 .

冬天的时候，他们几乎一次又一次地饿死。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [tu:] [hɑ:rd] [tu:; tə] [dɪg] [ʌp] [ru:ts] ,

When the ground was too hard to dig up roots ,
什么时候 这 地面 曾是 也 难的 到 挖 向上 根 ,

当土壤太硬无法挖出根系时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [tu:] [rʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kəˈnu:z] [tu:; tə] [pʊt] [aʊt] , [ai ˈti:] [went] [hɑ:rd]

and the sea was too rough for the canoes to put out , it went hard
和 这 海 曾是 也 粗糙的 为了 这 独木舟 到 放 出去 , 它 去 难的
[wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] ,
with us ,
和 我们 ,

海浪太大，独木舟无法下水，我们一路颠簸。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] [wi:; wi] [lʊkt] [mɔ:; r] [laɪk] [ˈlɪvɪŋ] - [ðæn; ðən] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] .

and very often we looked more like living skelingtons than human beings .
和 非常 经常 我们 看起来 更多的 喜欢 活的 - 比 人类 生物 .

而且很多时候，我们看起来更像是活着的骷髅，而不是人。

[ˈevri] [ˈtaɪm] [ə; eɪ] [ˈɪp] [ˈkeɪm] [ɪn] [ˈsaɪt] [ðeɪ] [ˈjuːst] [tuː; tə] [ˈhɜːrɪ] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɒdz] .
Every time a ship came in sight they used to hurry me away into the woods .
每一个 时间 一个 船 来了 在 视线 他们 用过的 到 匆忙 我 离开 进入 这 树林 .

每当有船只出现在视线范围内，他们就会催促我赶紧躲进树林里。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [ˈfaʊnd] [ˌem ˈiː] [ˈjuːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ˈwɑːnt] [tuː; tə] [ˈpɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .
I suppose they found me useful , and didn't want to part with me .
我 认为 他们 成立 我 有用 , 和 没有 想 到 部分 和 我 .

我想他们觉得我很有用，所以不想放我走。

[æ; ət] [læst] [aɪ] [gɑːt] [ˈdespəɪət] ,
At last I got desperate ,
在 最后的 我 得到 绝望的 ,

最后我走投无路了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈʌp] [ˈmaɪ] [ˈmaɪnd] [aɪˈd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈboʊlt] [ˈwətˈevər] [ˈkeɪm] [ˈʌ; əv] [aɪ ˈtiː] .
and made up my mind I'd make a bolt whatever came of it .
和 制成 向上 我的 头脑 ID 制作 一个 螺栓 任何 来了 的 它 .

我下定决心，无论结果如何，我都要成为一名螺栓。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈwɑːtʃ] [ˌem ˈiː] [wen] [ðer; ðər] [ˈwɜːr; wər] [ˈnoʊ] [ˈɪps] [ˈnɪr] .
They didn't watch me when there were no ships near .
他们 没有 手表 我 什么时候 那里 是 不 船舶 靠近 .

附近没有船只的时候，他们没有监视我。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [ˈwɜː; wɜː] [ˈnoʊwər] [ˈfɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ˈrʌn] [tuː; tə] ,
I suppose they thought there was nowhere for me to run to ,
我 认为 他们 想法 那里 曾是 无处 为了 我 到 跑步 到 ,

我想他们以为我无处可逃。

[ˈsoʊ] [ˈwʌn] [ˈnaɪt] [aɪ] [ˈstiːlz] [ˈdaʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːr] , [ˈɡets] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkəˈhuː] ,
so one night I steals down to the shore , gets into a canoe ,
所以 一 夜晚 我 偷窃 向下 到 这 支撑 , 获得 进入 一个 独木舟 ,

一天晚上，我偷偷溜到岸边，坐上一艘独木舟，

[ˈpʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɑːt] [ˈʌ; əv] [ˈruːts] [ˈwɪtʃ] [aɪ] [ˈhæd; həd] [ˈdʌg] [ˈʌp] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈredɪnəs] ,
puts in a lot of roots which I had dug up and hidden away in readiness ,
放置 在 一个 很多 的 根 哪个 我 有 挖 向上 和 隐 离开 在 准备就绪 ,

它扎下了很多我事先挖好藏起来的根，以备不时之需。

[ænd; ənd] [ˈsoʊ] [ˈmeɪks] [ˈɔːf] .
and so makes off .
和 所以 制作 离开 .

于是他逃走了。

[aɪ] [ˈrəʊd] [ˈhɑːrd] [ˈɔːl] [ˈnaɪt] ,
I rowed hard all night ,
我 划船 难的 全部 夜晚 ,

我整夜都在努力划船。

[ˈfɔːr; fər] [aɪ] [ˈnuː] [ðeɪ] [ˈwɒd] [ˈbiː; biː] [ˈæftər] [ˌem ˈiː] [wen] [ðeɪ] [ˈfaʊnd] [aɪ] [ˈhæd; həd] [ˈɡɔːn] .
for I knew they would be after me when they found I had gone .
为了 我 知道 他们 会 是 后 我 什么时候 他们 成立 我 有 已消失 .

因为我知道，当他们发现我离开后，一定会来追杀我。

[ðem; ðəm] [ˈstreɪts] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈmaɪlz] [ænd; ənd] [ˈmaɪlz] [əˈkrɔːs] ;
Them straits is sometimes miles and miles across ;
他们 海峡 是 有时 英里 和 英里 穿过 ;

那些海峡有时宽达数英里；

[æ; ət] [ˈʌðər] [ˈtaɪmz] [ˈnɑːt] [ˈmʌtʃ] [ˈmɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈɪps] [ˈlenkθ; lenθ] ,
at other times not much more than a ship's length ,
在 其他 时代 不是 很多 更多的 比 一个 船的 长度 ,

其他时候，长度也不过一艘船的长度。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][taɪd] [rʌnz] [θru:] - [ɪm] [laɪk][ə; eɪ] [mɪl] [reɪs] .
and the tide runs through 'em like a mill race .
和 这 潮 跑步 通过 - 呃 喜欢 一个 磨 种族 :

潮水像磨坊水道一样流过它们。

[aɪ][hæd; həd] [tʃoʊzn] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][taɪd][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
I had chosen a time when I had the tide with me ,
我 有 选定 一个 时间 什么时候 我 有 这 潮 和 我 ,

我特意选了个顺着潮水的时候。

[ænd; ʌnd] [su:n] [æftər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈnæroʊ] [ˈpleɪsɪz] .
and soon after morning I came to one of them narrow places .
和 很快 后 早晨 我 来了 到 一 的 他们 狭窄的 地方 :

清晨过后不久, 我来到了其中一个狭窄的地方。

[aɪ][ʃəd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv] [stɔ:pt] [hɪr] ,
I should like to have stopped here ,
我 应该 喜欢 到 有 停止 这里 ,

我真希望就此止步。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ 'ti:] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhændi][fɔ:r; fər] [ˈeni] [ʃɪp] [æz; əz] [pæst] ; [bʌt; bət][ðə; ði][taɪd]
because it would have been handy for any ship as passed ; but the tide
因为 它 会 有 到过 便利 为了 任何 船 作为 通过了 ; 但 这 潮

[rʌn][soʊ] [strɔ:ŋ] ,
run so strong ,
跑步 所以 强的 ,

因为这对于任何经过的船只来说都很方便; 但是潮水流速太快了,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈra:ks] [wɜ:r; wər][soʊ] [sti:p] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] , [ðæt] [aɪ] [ˈkudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] .
and the rocks were so steep on both sides , that I couldn't make a landing .
和 这 岩石 是 所以 陡 在 两个都 侧面 , 那 我 不能 制作 一个 降落 .

两侧的岩石非常陡峭, 我根本无法着陆。

, [dəˈrektli; daɪˈrektli][aɪ 'ti:] [ˈwaɪnd] [aʊt] , [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][ˈpæd(ə)][ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk]
Howsomdever , directly it widened out , I managed to paddle into the back
无论如何 , 直接地 它 扩大 出去 , 我 管理 到 桨 进入 这 后退

[ˈwɔ:tər][ænd; ʌnd][ˈlændɪd][ðer; ðər] .
water and landed there .
水 和 登陆 那里 :

然而, 就在水面变宽的地方, 我设法划进了回水区, 并在那里登陆。

[wel] , [dʒents] , [wəd] [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [em 'i:] ,
Well , gents , would you believe me ,
出色地 , 男士们 , 会 你 相信 我 ,

各位先生, 你们相信我吗?

[ɪf] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [tu:] [bɪɡ] - [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] [ˈoʊpən] [ˈredi] [tu:; tə]
if there wasn't two big allygaters sitting there with their mouths open ready to
如果 那里 不是 二 大的 - 坐着 那里 和 他们的 嘴 打开 准备好 到

[ˈswa:ləʊ] [em 'i:] ,
swallow me ,
吞 我 ,

如果不是有两个大同性恋者张着大嘴巴坐在那里准备吞掉我,

[kəˈhu:] [ænd; ʌnd][ɔ:l] , [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ʃɔ:r] . "
canoe and all , when I came to shore . "
独木舟 和 全部 , 什么时候 我 来了 到 支撑 . "

当我划着独木舟靠岸时, 一切都结束了。

" [noʊ] , [dʒæk] , [aɪm][əˈfreɪd] [wi:; wi] [kɑ:nt] [bɪˈli:v] [ðæt] .
" **No , Jack , I'm afraid we can't believe that .**
" 不 , 杰克 , 我是 害怕的 我们 不能 相信 那 :

“不, 杰克, 恐怕我们不能相信这一点。”

[wi:; wi] [wʊd] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
We would if we could , you know ,
我们 会 如果 我们 可以 , 你 知道 ,
如果可以的话, 我们当然会这么做, 你知道的。

[bʌt; bət] ['æliˌgeɪtəz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:nd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [koʊld] ['weðər] [æz; əz] [ju:d] [bɪn] ['hævɪŋ] ,
but alligators are not fond of such cold weather as you'd been having ,
但 鳄鱼 是 不是 喜爱 的 这样的 寒冷的 天气 作为 你会 到过 拥有 ,
但是鳄鱼并不喜欢你们那里这么冷的天气。

[nɔ:r][du:] [ðeɪ] ['fri:kwənt] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] . "
nor do they frequent the seashore ."
也不 做 他们 频繁 这 海滨 . "
他们也不常去海边。

" [ɑ:] , [bʌt; bət] [ðɪs] , [ju:; jʊ] [si:] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪts] , ['mæstər] ['rʌθvən] , [dʒʌst][ə; eɪ] ['næroʊ] [streɪts]
" Ah , but this , you see , was a straits , Master Ruthven , just a narrow straits
" 啊 , 但 这 , 你 看 , 曾是 一个 海峡 , 掌握 鲁思文 , 只是 一个 狭窄的 海峡
,
.
,"
"啊, 但是, 您看, 这里是一条海峡, 鲁思文先生, 只是一条狭窄的海峡而已。"

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [tʊk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['rɪvər] . "
and I expect the creatures took it for a river ."
和 我 预计 这 生物 采取 它 为了 一个 河 . "
我估计那些生物把它当成了河流。

" [noʊ] , [noʊ] , [dʒæk] , [wi:; wi][kɑ:nt] ['swɑ:ləʊ] [ðə; ði] ['æliˌgeɪtəz] ,
" No , no , Jack , we can't swallow the alligators ,
" 不 , 不 , 杰克 , 我们 不能 吞 这 鳄鱼 ,
"不, 不, 杰克, 我们不能吞下鳄鱼。"

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['swɑ:ləʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] [kə'nu:] . "
any more than they could swallow you and your canoe ."
任何 更多的 比 他们 可以 吞 你 和 你的 独木舟 . "
它们不可能吞下你和你的独木舟。"

" [wel] , " [ðə; ði] ['seɪlər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , " [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] - .
" Well , the sailor said with a sigh , I won't say no more about the allygaters .
" 出色地 , " 这 水手 说 和 一个 叹 , " 我 惯于 说 不 更多的 关于 这 - .
"好吧,"水手叹了口气说, "关于那些同性恋者, 我什么也不想说了。"

[aɪ][kɑ:nt] ['raɪtli] [rɪ'kɔ:l] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
I can't rightly recall when they came into the story .
我 不能 没错 记起 什么时候 他们 来了 进入 这 故事 .
我记不清他们是什么时候出现在故事里的了。

, [aɪ] ['lændɪd] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ðæt] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
Howsomdever , I landed , you can believe that , you know ."
无论如何 , 我 登陆 , 你 能 相信 那 , 你 知道 . "
不管怎样, 我成功着陆了, 你信不信由你。

" [oʊ] [jes] , [wi:; wi][kæn; kən] [kwɑɪt] [bɪ'li:v] , [dʒæk] , [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðər; ðər] , [ɪn] [ðæt] [kə'nu:]
" Oh yes , we can quite believe , Jack , that , if you were there , in that canoe
" 哦 是的 , 我们 能 相当 相信 , 杰克 , 那 , 如果 你 是 那里 , 在 那 独木舟
,
.
,"
"哦, 是的, 我们完全相信, 杰克, 如果你当时就在那艘独木舟里,

[ɪn] [ðæt] [bæk] ['wɔ:tər] , [wið; wiθ][ðə; ði][lənd] [kloʊz] [ə'hed] , [ju:; jə][dɪd][lənd] .
in that back water , with the land close ahead , you did land .
在 那 后退 水 , 和 这 土地 关闭 前方 , 你 做过 土地 .
在那片偏僻的水域, 前方陆地就在眼前, 你成功登陆了。

" [ðə; ði] ['seɪlər] [ləkt] ['sɜ:rtɪŋli] [æt; ət] ['rʌθvən] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d] :
" The sailor looked searchingly at Ruthven and then continued :
" 这 水手 看起来 仔细地 在 鲁思文 和 然后 持续 :
水手仔细地看了鲁思文一眼, 然后继续说道:

" [aɪ] [hɔ:ld] [ðə; ði] [kə'nu:] [ʌp][ænd; ənd][hɪd][aɪ 'ti:][ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [wel] [aɪ]
" I hauled the canoe up and hid it in some bushes , and it were well I
" 我 拖拽 这 独木舟 向上 和 隐藏 它 在 一些 灌木丛 , 和 它 是 出色地 我
[dɪd] ,
did ,
做过 ,
“我把独木舟拖上来, 藏在灌木丛里, 幸好我这么做了。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [greɪt] — " [ænd; ənd][hi:; hi] [pɔ:zd] .
for a short time afterwards a great — " and he paused .
为了 一个 短的 时间 然后 一个 伟大的 — " 和 他 暂停 .
随后不久, 发生了一件大事——“他停顿了一下。

" [dʌz] [ðə; ði] - [lɪv; laɪv][ɪn][ðəm; ðəm] [er] ['wɔ:tərz] , [jʌŋ] [dʒents] ? "
" Does the hippopotybus live in them ere waters , young gents ? "
" 做 这 - 居住 在 他们 埃雷 水 , 年轻的 男士们 ? "
“嬉皮士巴士就住在那片水域里吗, 小伙子们? ”

" [hi:; hi] [dʌz] [nɔ:t] , [dʒæk] , " ['rʌθvən] [sed] .
" He does not , Jack , " Ruthven said .
" 他 做 不是 , 杰克 , " 鲁思文 说 .
“他没有, 杰克,”鲁思文说。

" [ðen] [ɪts] [klɪr] , " [ðə; ði] ['seɪlər] [sed] , " [ðæt] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] - .
" Then it's clear , " the sailor said , " that it wasn't a hippopotybus .
" 然后 它是 清除 , " 这 水手 说 , " 那 它 不是 一个 - .
“那么很明显,”水手说, “那不是嬉皮士巴士。”

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [si:l] . "
It must have been a seal . "
它 必须 有 到过 一个 海豹 . "
那一定是只海豹。

" [jes] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [si:l] , " ['rʌθvən] [sed] .
" Yes , it might have been a seal , " Ruthven said .
" 是的 , 它 可能 有 到过 一个 海豹 , " 鲁思文 说 .
“是的, 那可能是一只海豹,”鲁思文说。

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi][du:] ? "
" What did he do ? "
" 什么 做过 他 做 ? "
他做了什么?

" [wel] [hi:; hi][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [lək] [æt; ət][em 'i:] , [dʒents] , [wɪŋkt] [wið; wiθ][wʌn] [aɪ] ,
" Well he just took a look at me , gents , winked with one eye ,
" 出色地 他 只是 采取 一个 看 在 我 , 男士们 , 眨眼 和 一 眼睛 ,
“嗯, 他刚才看了我一眼, 先生们, 还朝我眨了眨眼,

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , - [aɪ] [si:] [ju:; jə] , - [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ə'gen] .
as much as to say , ' I see you , ' and went down again .
作为 很多 作为 到 说 , - 我 看 你 , - 和 去 向下 再次 .
仿佛在说: “我看到你了”, 然后又走了下去。

[ðer; ðər] [wɔrnt] [ˈnʌθɪŋ] [els] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] ? "
 There warn't nothing else as he could do , was there ? "
 那里 警告 没有什么 别的 作为 他 可以 做 , 曾是 那里 ? "

他还能怎么办呢？

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [ˈenihaʊ] , " [ˈrʌθvən] [sed] .
 " It was the best thing he could do anyhow , " Ruthven said .
 " 它 曾是 这 最好的 事物 他 可以 做 无论如何 , " 鲁思文 说 .

“无论如何，这都是他能做的最好的事了，”鲁思文说。

" [wel] , [dʒents] , [aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][əˈbaʊt] [θri:] [wi:ks] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kʌmz]
 " Well , gents , I lived there for about three weeks , and then a ship comes
 " 出色地 , 男士们 , 我 居住地 那里 为了 关于 三 周 , 和 然后 一个 船 来
 [əˈbɔ:ŋ] ,
 along ,
 沿着 ,

“各位，我在那里住了大约三个星期，然后一艘船来了，

[ˈhoʊmwərd] [baʊnd] , [ænd; ənd][aɪ][goʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [heɪlz] [hɜ:r; hər] .
 homeward bound , and I goes out and hails her .
 回家 边界 , 和 我 去 出去 和 冰雹 她 .

我踏上归途，出去向她打招呼。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [θɔ:t] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [æz; əz][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [spi:k]
 At first they thought as I was a native as had learned to speak
 在 第一的 他们 想法 作为 我 曾是 一个 本国的 作为 有 学习 到 说话
 [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
 English ,
 英语 ,

起初他们以为我是当地人，因为我学会了说英语。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [tɪl] [ðeɪd] [bɔɪld] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkɑ:pər] [æz; əz]
 and it wasn't till they'd boiled me for three hours in the ship's copper as
 和 它 不是 直到 他们会 煮沸 我 为了 三 小时 在 这 船的 铜 作为
 [ðeɪ] [gɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][maɪ] [skɪn] ,
 they got at the color of my skin ,
 他们 得到 在 这 颜色 的 我的 皮肤 ,

直到他们把我放在船上的铜锅里煮了三个小时，才把我的肤色煮熟。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [bɪˈli:v] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
 and could believe as I was English .
 和 可以 相信 作为 我 曾是 英语 .

因为我是英国人，所以我能相信。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [stɪl] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə]
 So I came back here and found the old woman still alive , and took to
 所以 我 来了 后退 这里 和 成立 这 老的 女士 仍然 活 , 和 采取 到
 [ˈfɪʃɪŋ] [əˈgen] ;
 fishing again ;
 钓鱼 再次 ;

于是我又回到这里，发现那位老妇人还活着，便重新开始捕鱼；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wi:ks] [ænd; ənd] [wi:ks] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][get] [hɜ:r; hər][ɔ:r] [ˈeni] [wʌn] [els] [tu:; tə]
 but it was weeks and weeks before I could get her or any one else to
 但 它 曾是 周 和 周 前 我 可以 得到 她 或者 任何 一 别的 到
 [bɪˈli:v] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][dʒæk][ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] .
 believe as I was Jack Perkins .
 相信 作为 我 曾是 杰克 珀金斯 .

但过了好几个星期，我才让她或其他人相信我就是杰克·珀金斯。

[ænd; ʌnd] [ðæts] [ɔ:l][ðə; ði][stɔ:ri] , [jʌŋ] [dʒents] .

And that's all the story , young gents .
和 那就是 全部 这 故事 , 年轻的 男士们 .

故事到此结束，各位年轻人。

[ˈdʒen(ə)rəli][aɪ] [telz] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [saɪt] [b:ŋgər][tu:; tə][ðə; ði][dʒents][æz; əz] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən]
Generally I tells it a sight longer to the gents as come down from London
一般来说 我 讲述 它 一个 视线 更长 到 这 男士们 作为 来 向下 从 伦敦

[ɪn] [ˈsʌmə] ;
in summer ;
在 夏天 ;

一般来说，夏天从伦敦来的男士们会觉得这段时间要长一些；

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wen] [ji:; ji][wəʊnt] [let][em ˈi:][hæv; həv] -
but , you see , I can't make much out of it when ye won't let me have ' -
但 , 你 看 , 我 不能 制作 很多 出去 的 它 什么时候 是的 惯于 让 我 有 -

“
bellishments . ”

但是，你看，如果你不让我加点“装饰”，我就没法从中获得什么好处。

“ [ænd; ʌnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ɔ:ltə'geðər] , [dʒæk] ?

“ And how much of it is true altogether , Jack ?
“ 和 如何 很多 的 它 是 真的 共 , 杰克 ?

“杰克，这些话到底有多少是真的呢？ ”

“ [fræŋk] [æskt] .
“ Frank asked .
“ 坦率 问 .

弗兰克问道。

“ [ˈri:əli] [haʊ] [mʌtʃ] ? ”
“ Really how much ? ”
“ 真的 如何 很多 ? ”

“真的要多少钱？ ”

“ [ɪts] [ɔ:l] [tru:] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] , [jʌŋ] [ˈmæstərz] , “ [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [sed] .

“ It's all true as I have told you , young masters , “ the boatman said .
“ 它是全部 真的 作为 我 有 讲述 你 , 年轻的 大师 , “ 这 船工 说 .

“正如我告诉你们的，两位少爷，这一切都是真的。”船夫说道。

“ [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈevri] [bɪt] [tru:] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smæk] ,
“ It were every bit true about the running down of the smack ,
“ 它 是 每一个 少量 真的 关于 这 跑步 向下 的 这 啪 ,

“关于海洛因泛滥的描述完全属实，

[ænd; ʌnd][em ˈi:] [ˈbi:ɪŋ] [ˈnɪrli] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈskɪpər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈmju:təni] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
and me being nearly killed by the skipper , and the mutiny , and the
和 我 存在 几乎 被杀 经过 这 船长 , 和 这 兵变 , 和 这

[ˈbɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] ,
burning of the vessel ,
燃烧 的 这 血管 ,

还有我差点被船长杀死，以及叛变和船只被焚毁的事件，

[ænd; ʌnd][maɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] — [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈjɪrz] ,
and my living for a long time — no , I won't stick to the two years ,
和 我的 活的 为了 一个 长的 时间 — 不 , 我 惯于 戳 到 这 二 年 ,

至于我能活多久——不，我不会坚持两年这个期限，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θri:] [wi:kz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [brʴɔ:r] [ə; eɪ] [ʃɪp] [pɪkt]
but it might have been three weeks , with the natives before a ship picked
但 它 可能 有 到过 三 周 , 和 这 本地人 前 一个 船 挑选
[em 'i:][ʌp] .
me up .
我 向上 .

但可能在当地居民家待了三个星期，之后才有一艘船来接我。

[ænd; ənd] [ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][jɑ:rn] , [eɪnt] [aɪ 'ti:] ? "
And that's good enough for a yarn , ain't it ? "
和 那就是 好的 足够的 为了 一个 纱 , 不是 它 ? "

这不就是个足够精彩的故事吗？

" [kwat] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [mʌt] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] ;
" **Quite good enough , Jack , and we're much obliged to you ;**
" 相当 好的 足够的 , 杰克 , 和 是 很多 有义务 到 你 ;

“杰克，这已经很好了，我们非常感谢你；

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][dra:p][ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənts] [ɪn] ['fju:tʃər] . "
but I should advise you to drop the embellishments in future . "
但 我 应该 建议 你 到 降低 这 装饰 在 未来 . "

但我建议你以后去掉这些修饰语。

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [noʊ][ju:z] , [mæstər] [hɑ:rget] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] - - , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl]
" **It ain't no use , Master Hargate , they will have ' bellishments , and if they will**
" 它 不是 不 使用 , 掌握 哈盖特 , 他们 将要 有 - - , 和 如果 他们 将要
[hæv; həv] - [ɪm] ,
have ' em ,
有 - 呃 ,

“没用的，哈格特大人，他们会戴上饰物，如果他們要戴的话，

[dʒæk][pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] ['ɪznt] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] - - [ɪm] ; [ænd; ənd] , [bɜ:rd] [bles] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ,
Jack Perkins isn't the man to disappoint ' em ; and , Lord bless you , sir ,
杰克 珀金斯 不是 这 男人 到 - - 呃 ; 和 , 主 保佑 你 , 先生 ,

杰克·珀金斯不会让他们失望；而且，上帝保佑您，先生。

[ðə; ði] ['stɪfɜ] [aɪ] ['pɪtʃɪz] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['lɪbərəl] [ðeɪ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tɪps] .
the stiffer I pitches it in the more liberal they is with their tips .
这 更硬 我 投球 它 在 这 更多的 自由主义 他们 是 和 他们的 尖端 .

我投得越狠，他们给的小费就越慷慨。

[θæŋk] [ji:; ji][ˈkaɪndli] [ɔ:l] [raʊnd] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
Thank ye kindly all round , gentlemen .
感谢 是的 亲切地 全部 圆形的 , 先生们 .

各位先生，非常感谢你们。

[jes] , [aɪ][du:] [fi:l] [draɪ]['æftər][ðə; ði][jɑ:rn] .
Yes , I do feel dry after the yarn .
是的 , 我 做 感觉 干燥 后 这 纱 .

是的，梳完毛线后感觉皮肤有点干。

" [ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] : [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [taɪd]
" **CHAPTER IV : A RISING TIDE**
" 章 第四 : 一个 上升 潮

第四章：涨潮

[ðə; ði][hæf] [jɪr] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [klaʊz] ,
The half year was drawing to its close ,
这 一半 年 曾是 绘画 到 它是 关闭 ,

半年即将结束。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈgriːd] [æt; ət][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈpɑːrkəz] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
and it was generally agreed at Dr . Parker's that it had been
和 它 曾是 一般来说 同意 在 博士 : 帕克的 那 它 有 到过
[ðə; ði][ˈdʒɑːliːəst][ˈevər] [noʊn] .
the jolliest ever known .
这 最快乐的 曾经 已知 :

帕克博士家的人普遍认为，这是有史以来最欢乐的一次聚会。

[ðə; ði] [ˈboʊtɪŋ] [ˈepɪsoʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] [æt; ət] [oʊk] [faːrm][hæd; həd] [bɪn] [ɪˈvents] [wɪtʃ]
The boating episode and that of the tea at Oak Farm had been events which
这 划船 插曲 和 那 的 这 茶 在 橡木 农场 有 到过 活动 哪个
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈfɪlɪp] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪstəns] .
had given a fillip to existence .
有 给定 一个 菲利普 到 存在 :

划船事件和在橡树农场喝茶的事件，都给生活增添了乐趣。

[ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd] [bɪn] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˈkrɪkɪt] [mætʃɪz] ,
The school had been successful in the greater part of its cricket matches ,
这 学校 有 到过 成功的 在 这 更大的 部分 的 它是 蟋蟀 比赛 ,
[ðə; ði] [ˈskʌl] [hæd; həd] [bɪn] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˈkrɪkɪt] [mætʃɪz] ,
这 学校 有 到过 成功的 在 这 更大的 部分 的 它是 蟋蟀 比赛 ,
[ðə; ði] [ˈskʌl] [hæd; həd] [bɪn] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˈkrɪkɪt] [mætʃɪz] ,
这 学校 有 到过 成功的 在 这 更大的 部分 的 它是 蟋蟀 比赛 ,

这所学校在大部分板球比赛中都取得了胜利。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
and generally every one was well satisfied with himself .
和 一般来说 每一个 一 曾是 出色地 使满意 和 他自己 :
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
和 一般来说 每一个 一 曾是 出色地 使满意 和 他自己 :
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
和 一般来说 每一个 一 曾是 出色地 使满意 和 他自己 :

总的来说，每个人都对自己的表现感到满意。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌθvən] ,
On the Saturday preceding the breaking up Frank , with Ruthven ,
在 这 周六 前 这 打破 向上 坦率 , 和 鲁思文 ,
[ɑːn][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌθvən] ,
在 这 周六 前 这 打破 向上 坦率 , 和 鲁思文 ,
[ɑːn][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌθvən] ,
在 这 周六 前 这 打破 向上 坦率 , 和 鲁思文 ,
[ɑːn][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌθvən] ,
在 这 周六 前 这 打破 向上 坦率 , 和 鲁思文 ,

在分手前那个星期六，弗兰克和鲁思文在一起，

[ˈtʃɑːrli] [ˈɡʊdɔl] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnætʃərələsts] ,
Charlie Goodall and two of the other naturalists ,
查理 古德尔 和 二 的 这 其他 自然学家 ,
[ˈtʃɑːrli] [ˈɡʊdɔl] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnætʃərələsts] ,
查理 古德尔 和 二 的 这 其他 自然学家 ,
[ˈtʃɑːrli] [ˈɡʊdɔl] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnætʃərələsts] ,
查理 古德尔 和 二 的 这 其他 自然学家 ,
[ˈtʃɑːrli] [ˈɡʊdɔl] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnætʃərələsts] ,
查理 古德尔 和 二 的 这 其他 自然学家 ,

查理·古道尔和另外两位博物学家，

[ˈstɑːrtɪd] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [əˈnemənɪz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [məˈriːn] [ˈkriːtʃərz]
started along the seashore to look for anemones and other marine creatures
开始 沿着 这 海滨 到 看 为了 海葵 和 其他 海洋 生物
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [puːlz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈfɔːrlənd] .
among the rocks and pools at the foot of the South Foreland .
之中 这 岩石 和 游泳池 在 这 脚 的 这 南 福兰 .
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [puːlz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈfɔːrlənd] .
之中 这 岩石 和 游泳池 在 这 脚 的 这 南 福兰 .
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [puːlz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈfɔːrlənd] .
之中 这 岩石 和 游泳池 在 这 脚 的 这 南 福兰 .
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [puːlz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈfɔːrlənd] .
之中 这 岩石 和 游泳池 在 这 脚 的 这 南 福兰 .

沿着海岸线出发，在南岬脚下的岩石和水池中寻找海葵和其他海洋生物。

[brɪˈtwiːn] [ˈrʌθvən] [ænd; ənd] [fræŋk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] [sɪns]
Between Ruthven and Frank a strong feeling of affection had grown up since
之间 鲁思文 和 坦率 一个 强的 感觉 的 感情 有 生长 向上 自从
[brɪˈtwiːn] [ˈrʌθvən] [ænd; ənd] [fræŋk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] [sɪns]
之间 鲁思文 和 坦率 一个 强的 感觉 的 感情 有 生长 向上 自从
[brɪˈtwiːn] [ˈrʌθvən] [ænd; ənd] [fræŋk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] [sɪns]
之间 鲁思文 和 坦率 一个 强的 感觉 的 感情 有 生长 向上 自从
[brɪˈtwiːn] [ˈrʌθvən] [ænd; ənd] [fræŋk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] [sɪns]
之间 鲁思文 和 坦率 一个 强的 感觉 的 感情 有 生长 向上 自从
[brɪˈtwiːn] [ˈrʌθvən] [ænd; ənd] [fræŋk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] [sɪns]
之间 鲁思文 和 坦率 一个 强的 感觉 的 感情 有 生长 向上 自从

自从鲁思文和弗兰克一起乘船旅行以来，两人之间就产生了强烈的感情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [təˈɡeðər] [naʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ˈrʌθvən] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər]
They were constantly together now ; and as Ruthven was also intended for
他们 是 不断地 一起 现在 ; 和 作为 鲁思文 曾是 还 故意的 为了
[ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
the army ,
这 军队 ,
[ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
这 军队 ,
[ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
这 军队 ,
[ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
这 军队 ,

他们现在形影不离；而且由于鲁思文也被选入军队，

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [əbˈteɪn] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪ](ə)n] [əˈbɑʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [fræn]k] ,
and would probably obtain his commission about the same time as Frank ,
和 会 大概 获得 他的 委员会 关于 这 相同的 时间 作为 坦率 ,
他很可能和弗兰克差不多同时获得委任状。

[ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈfju:tʃər] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈɔ:f(ə)n]
they often talked over their future , and indulged in hopes that they might often
他们 经常 谈话 超过 他们的 未来 , 和 沉溺其中 在 希望 那 他们 可能 经常
[mi:t] ,
meet ,
见面 ,
他们经常谈论未来, 并憧憬着能经常见面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [kæmˈpeɪnz] , [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [θru:] [ədˈventʃəz] [təˈgeðər] .
and that in their campaigns , they might go through adventures together .
和 那 在 他们的 竞选活动 , 他们 可能 去 通过 冒险 一起 .
在他们的战役中, 他们可能会一起经历冒险。

[taɪd] [wʌz; wəz] [loʊ] [wen] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] .
Tide was low when they started .
潮 曾是 低的 什么时候 他们 开始 .
他们出发时正值退潮期。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [θri:] [maɪlz] [tu:; tə] [wɔ:k] .
They had nearly three miles to walk .
他们 有 几乎 三 英里 到 走 .
他们要走将近三英里的路。

[ðə; ði] [pu:lz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [di:l] [ænd; ənd] [ˈwɒlmə] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [sə:tʃt] ,
The pools in front of Deal and Walmer had often been searched ,
这 游泳池 在 正面 的 交易 和 沃尔默 有 经常 到过 搜索 ,
迪尔和沃尔默门前的游泳池经常被人搜查。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [wʌns] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rlənd] [ðeɪ] [maɪt] [laɪt] [əˈpɑ:n] [ˈspesɪmənz] [ˈdɪfərɪŋ]
but they hoped that once round the Foreland they might light upon specimens differing
但 他们 希望 那 一次 圆形的 这 福兰 他们 可能 光 之上 标本 不同
[frʌm; frəm] [ˈeni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪðərˈtu:] [faʊnd] .
from any which they had hitherto found .
从 任何 哪个 他们 有 迄今为止 成立 .
但他们希望, 一旦绕过福兰角, 他们或许能发现一些与他们迄今为止发现的任何标本都不同的标本。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [sə:tʃt] [ðə; ði] [pu:lz] , [rɪˈtaɪərɪŋ][æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [ədˈvænst] .
For some hours they searched the pools , retiring as the tide advanced .
为了 一些 小时 他们 搜索 这 游泳池 , 退休 作为 这 潮 先进的 .
他们在水潭里搜寻了几小时, 随着潮水上涨才撤退。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,
Then they went up to the foot of the cliffs ,
然后 他们 去 向上 到 这 脚 的 这 悬崖 ,
然后他们走到悬崖脚下。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðer; ðər][kænz][ænd; ənd] [kəmˈper] [ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and sat down to open their cans and compare the treasures they had
和 卫星 向下 到 打开 他们的 罐头 和 比较 这 宝藏 他们 有
[kəˈlektɪd] .
collected .
集 .
他们坐下来打开罐头, 比较各自收集到的宝贝。

[ðə; ði] [spɑ:t] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌnˈwɪtɪŋli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [beɪ] .
The spot which they had unwittingly selected was a little bay .
这 点 哪个 他们 有 不知不觉 已选 曾是 一个 小的 湾 .
他们无意中选择的地点是一个小海湾。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [sæt] [kəmˈpəriŋ] [ðer; ðər] [ˈspesimənz] .
For a long time they sat comparing their specimens .
为了 一个 长的 时间 他们 卫星 比较 他们的 标本 .

他们坐着比较了很久的标本。

[ðen] [fræŋk] [sed] , " [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] .
Then Frank said , " Come along , it is time to be moving .
然后 坦率 说 , " 来 沿着 , 它 是 时间 到 是 移动 .

然后弗兰克说：“走吧，该走了。”

" [æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] .
" As he rose to his feet he uttered an exclamation of dismay .
" 作为 他 玫瑰 到 他的 脚 他 说出 一个 感叹 的 沮丧 .

他站起身来，惊愕地叫了一声。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [stiːl] [æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ]
Although the tide was still at some little distance from the spot where they
虽然 这 潮 曾是 仍然 在 一些 小的 距离 从 这 点 在哪里 他们
[wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] ,
were sitting ,
是 坐着 ,

虽然潮水离他们坐着的地方还有一段距离，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtɪt] [ðə; ði] [klɪfs] [ɪkˈstendɪŋ] [aʊt][æt; ət] [ˈiːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
it had already reached the cliffs extending out at either end of the bay .
它 有 已经 达到 这 悬崖 扩展 出去 在 任何一个 结尾 的 这 湾 .

它已经到达了海湾两端延伸出去的悬崖。

[ə; eɪ] [brɪsk] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ɑːn] [ɔːr] ,
A brisk wind was blowing on shore ,
一个 轻快 风 曾是 吹 在 支撑 ,

岸边刮着凛冽的风。

[ænd; ænd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈsplæʃɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
and the waves were already splashing against the foot of the rocks .
和 这 波浪 是 已经 溅起水花 反对 这 脚 的 这 岩石 .

海浪已经开始拍打岩石底部。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpaːrtɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,
The whole party leaped to their feet ,
这 所有的 派对 跳跃 到 他们的 脚 ,

所有人都跳了起来，

[ænd; ænd] [ˈsiːzɪŋ] [ðer; ðər][kænz][ræn] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
and seizing their cans ran off at the top of their speed to the end of
和 抓住 他们的 罐头 跑 离开 在 这 顶部 的 他们的 速度 到 这 结尾 的
[ðə; ði] [beɪ] .
the bay .
这 湾 .

他们抓起罐子，以最快的速度跑向海湾的尽头。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [haʊ] [diːp] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪz] , " [fræŋk] [ɪkˈskleɪmd] ;
" I will see how deep the water is , " Frank exclaimed ;
" 我 将要 看 如何 深的 这 水 是 , " 坦率 惊呼 ;

“我要看看水有多深，”弗兰克喊道；

" [wiː; wi] [meɪ] [jet] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪd] [raʊnd] .
" we may yet be able to wade round .
" 我们 可能 然而 是 有能力的 到 涉水 圆形的 .

“我们或许还能勉强应付过去。”

” [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [su:n] [ri:tʃt] [ˈfræŋks] [weɪst] .
” The water soon reached Frank's waist .
” 这 水 很快 达到 弗兰克的 腰部 .

“水很快就淹到了弗兰克的腰部。”

[hi:; hi] [weɪdɪd] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
He waded on until it was up to his shoulders ,
他 涉水 在 直到 它 曾是 向上 到 他的 肩膀 ,
他继续往前走，直到水淹到肩膀。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [li:p] [æz; əz] [i:tʃ] [weɪv] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
and he had to leap as each wave approached him .
和 他 有 到 飞跃 作为 每个 海浪 接近 他 .
每当海浪袭来，他都不得不跳起来躲避。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
Then he returned to his friends .
然后 他 返回 到 他的 朋友们 .
然后他回到了朋友们身边。

” [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [raʊnd] , ” [hi:; hi] [sed] ,
” I could see round , ” he said ,
” 我 可以 看 圆形的 , ” 他 说 ,
“我能看到四周,”他说。

” [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɔ:t] [raʊnd] [wɪ'dəʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:] [di:pər] [ˈwɔ:tər] .
” and I think I could have got round without getting into deeper water .
” 和 我 思考 我 可以 有 得到 圆形的 没有 获得 进入 更深 水 .
“而且我觉得我本来可以绕过去，不用陷入更深的水域。”

[ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ɪz][ɔ:l] [ˈrɑ:ki] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈstʌmbld] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
The worst of it is the bottom is all rocky , and I stumbled several times ,
这 最差 的 它 是 这 底部 是全部 岩石 , 和 我 踉跄 一些 时代 ,
最糟糕的是底部全是石头，我摔了好几次。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv][swæm] .
and should have gone under water if I could not have swam .
和 应该 有 已消失 在下面 水 如果 我 可以 不是 有 游泳 .
如果我不会游泳，就应该潜入水下。

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [swɪm] , [ˈrʌθvən] , [aɪ] [noʊ] ; [kæn; kən][ju:; jʊ] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] ?
You can't swim , Ruthven , I know ; can you other fellows ?
你 不能 游泳 , 鲁思文 , 我 知道 ; 能 你 其他 伙伴们 ?
鲁思文，我知道你不会游泳；你们其他人会吗？

” [ˈgʊdɔ:l] [kʊd; kəd] [swɪm] , [æz; əz][kʊd; kəd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
” Goodall could swim , as could one of the others .
” 古德尔 可以 游泳 , 作为 可以 一 的 这 其他的 .
“古德尔会游泳，其他几人中也有一位会游泳。”

” [naʊ] , [ˈrʌθvən] , ” [fræŋk] [sed] , ” [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pʊt] [jɜ:; jər][hænd][ɑ:n][maɪ] [ˈʃəʊldər] [ænd; ənd]
” Now , Ruthven , ” Frank said , ” if you will put your hand on my shoulder and
” 现在 , 鲁思文 , ” 坦率 说 , ” 如果 你 将要 放 你的 手 在 我的 肩膀 和
[ki:p] [ˈkwaɪət] ,
keep quiet ,
保持 安静的 ,
“现在，鲁思文,”弗兰克说，“如果你能把手放在我的肩膀上，保持安静，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ju:; jʊ] [ə'raʊnd] .
I think I could carry you around .
我 思考 我 可以 携带 你 大约 .
我觉得我可以背着你到处走。

[ˈgʊ,dɔl] [ænd; ənd][ˈdʒæksən][kæn; kən] [teɪk] [ˈtʃɪldz-z] .
Goodall and Jackson can take Childers .
古德尔 和 杰克逊 能 拿 查尔德斯 .

古德尔和杰克逊可以对付查尔德斯。

” [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [ˈswɪmɪŋ] .
” **But neither of the other boys had much confidence in their swimming** .
” 但 两者都不 的 这 其他 男孩们 有 很多 信心 在 他们的 游泳 .

但另外两个男孩对自己的游泳能力都不太有信心。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ˈjɑ:dz] ,
They could get thirty or forty yards ,
他们 可以 得到 三十 或者 四十 码 ,

他们能推进三四十码，

[bʌt; bət][felt] [fʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈrendər] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [əˈsɪstəns] [tu:; tə]
but felt sure that they would be able to render but little assistance to
但 毛毡 当然 那 他们 会 是 有能力的 到 使成为 但 小的 协助 到
[ˈtʃɪldz-z] ,
Childers ,
查尔德斯 ,

但他确信他们能给奇尔德斯提供的帮助微乎其微。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [ˈskersli] [laɪkt] [tu:; tə] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [əˈloʊn] .
and in fact scarcely liked to round the point alone .
和 在 事实 几乎 喜欢 到 圆形的 这 观点 独自的 .

事实上，他几乎不喜欢独自讨论这个问题。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪˈbeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
For some time they debated the question ,
为了 一些 时间 他们 辩论 这 问题 ,

他们就这个问题进行了一段时间的讨论。

[ðə; ði] [si:] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈfɑ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:rðər] [frʌm; frəm]
the sea every minute rising and pushing them farther and farther from

[ðə; ði] [pɔɪnt] .
the point .
这 观点 .

海平面每分钟都在上涨，将它们推离岬角越来越远。

” [lʊk] [hɪr] , [fræŋk] , ” [ˈrʌθvən] [sed] [æt; ət] [ləst] ; ” [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [fʊr] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈkæri]
” **Look here , Frank ,” Ruthven said at last ;” you are not sure you can carry**
” 看 这里 , 坦率 , ” 鲁思文 说 在 最后的 ; ” 你 是 不是 当然 你 能 携带
[em ˈi:] .
me .
我 .

“听着，弗兰克，”鲁思文最后说道，“你不确定你能不能背得动我。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər][kwaɪt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [teɪk] [ˈtʃɪldz-z] .
The others are quite certain that they cannot take Childers .
这 其他的 是 相当 肯定 那 他们 不能 拿 查尔德斯 .

其他人非常肯定他们不能带走查尔德斯。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp] [ðæt] [aɪˈdi:ə] .
We must give up that idea .
我们 必须 给 向上 那 主意 .

我们必须放弃这个想法。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] , [oʊld] [bɔɪ] , [ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [θri:] [hu:] [kæn; kən] [swɪm] [tu:; tə][stɑ:rt] [təˈgeðər] .
The best thing , old boy , is for you three who can swim to start together .
这 最好的 事物 , 老的 男生 , 是 为了 你 三 WHO 能 游泳 到 开始 一起 .

老兄，最好的办法是你们三个会游泳的人一起开始游泳。

[ðen] [ɪf] ['i:ðə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðə] [feɪl][ju:; jʊ][kæn; kən][help][ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] .
Then if either of the others fail you can help them a bit .
然后 如果任何一个 的 这 其他的 失败 你 能 帮助 他们 一个 少量 .

如果其他两人都失败了，你可以帮他们一把。

[ˈtʃɪldʒz] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃæns] [hɪr] .
Childers and I must take our chance here .
查尔德斯 和 我 必须 拿 我们的 机会 这里 .

我和查尔德斯必须抓住这个机会。

[wen] [ju:; jʊ][get] [raʊnd] [ju:; jʊ][mʌst; məst][send][ə; eɪ][boʊt][æz; əz][su:n] [æz; əz][ˈpa:səb(ə)] . " **When you get round you must send a boat as soon as possible .** "
什么时候 你 得到 圆形的 你 必须 发送 一个 船 作为 很快 作为 可能的 . "

你到了之后一定要尽快派船过去。

" [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [jæl; jəl][nɑ:t] [ˈdezərt] [ju:; jʊ] , [ˈrʌθvən] , " [fræŋk] [sed] .
" **I certainly shall not desert you , Ruthven , " Frank said .** "
" 我 当然 将 不是 沙漠 你 , 鲁思文 , " 坦率 说 .

“我当然不会抛弃你，鲁思文，”弗兰克说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] [ðæt] [aɪm][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][boʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] **" You know as well as I do that I'm not likely to find a boat on the shore "**
" 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 我是 不是 可能 到 寻找 一个 船 在 这 支撑

[tɪl] [aɪ][get] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈwɔlmɜ] [ˈkæs(ə)] ,
till I get pretty near Walmer Castle ,
直到 我 得到 漂亮的 靠近 沃尔默 城堡 ,

“你我都清楚，我大概要到沃尔默城堡附近才能在岸边找到船。”

[ænd; ənd] [lɔ:n] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [bæk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsetld] [hɪr] .
and long before we could get back it would be settled here .
和 长的 前 我们 可以 得到 后退 它 会 是 定居 这里 .

在我们回去之前很久，这件事就已经在这里解决了。

[noʊ] , [noʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [ˈmætər] [aʊt] [təˈgeðər] .
No , no , old fellow , we will see the matter out together .
不 , 不 , 老的 同伴 , 我们 将要 看 这 事情 出去 一起 .

不，不，老伙计，我们会一起解决这个问题。

[ˈdʒæksən][ænd; ənd] [ˈgʊdɔl] [kæn; kən][swɪm] [raʊnd] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] .
Jackson and Goodall can swim round if they like .
杰克逊 和 古德尔 能 游泳 圆形的 如果 他们 喜欢 .

杰克逊和古道尔如果愿意的话，可以四处游荡。

" [ði:z] [lædz] , [haʊˈevər] , [wʊd] [nɑ:t] [ˈventʃər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [əˈloʊn] ,
" **These lads , however , would not venture to take the risk alone ,** "
" 这些 小伙子们 , 然而 , 会 不是 风险投资 到 拿 这 风险 独自的 ,

然而，这些小伙子们不会独自冒险。

[bʌt; bət] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ɪf] [fræŋk] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
but said they would go if Frank would go with them .
但 说 他们 会 去 如果 坦率 会 去 和 他们 .

但他们说如果弗兰克愿意和他们一起去，他们就去。

" [tʃʌk] [ɔ:f] [jɔr; jər] [bu:ts] [ænd; ənd] [kʊts] [ænd; ənd] [ˈweskits] , " [fræŋk] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] ,
" **Chuck off your boots and coats and waistcoats , " Frank said suddenly ,** "
" 查克 离开 你的 靴子 和 外套 和 马甲 , " 坦率 说 突然 ,

“把靴子、外套和马甲都脱掉，”弗兰克突然说道。

[prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə] [stri:p] [ˈræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪn] .
proceeding to strip rapidly to the skin .
进行中 到 条 快速 到 这 皮肤 .

迅速脱光至皮肤。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [raʊnd] , [ˈrʌθvən] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ **I will take them round , Ruthven , and come back to you .**
“ 我 将要 拿 他们 圆形的 , 鲁思文 , 和 来 后退 到 你 .

“我会带他们四处转转，鲁思文，然后回来找你。”

[rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈtʃɪldəz] ,
Run round the bay you and Childers ,
跑步 圆形的 这 湾 你 和 查尔德斯 ,

你和查尔德斯绕着海湾跑一圈，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ˈeni] [sɔːrt][ʌv; əv] [ledʒ] [ɔːr][prəˈdʒekʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk]
and see if you can find any sort of ledge or projection that we can take
和 看 如果 你 能 寻找 任何 种类 的 壁架 或者 投影 那 我们 能 拿

[ˈrefjuːdʒ][əˈpaːn] .
refuge upon .
避难所 之上 .

看看能不能找到任何可以让我们躲避的岩架或凸起物。

[naʊ] , [ðen] , [kʌm] [ɑːn][juː; jʊ] [tuː] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Now , then , come on you two as quick as you can .
现在 , 然后 , 来 在 你 二 作为 快的 作为 你 能 .

好了，你们两个赶紧过来。

“ [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ɔːl]
“ **The sea had already reached within a few feet of the foot of the cliff all**
“ 这 海 有 已经 达到 之内 一个 很少 脚 的 这 脚 的 这 悬崖 全部

[raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] .
round the bay .
圆形的 这 湾 .

“海水已经漫过海湾四周的悬崖底部，只剩下几英尺远了。”

“ [naʊ] , [maɪnd] , “ [fræŋk] [sed] [ˈɑːrpli] , “ [naʊ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɑːnsens] , [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] .
“ **Now , mind , “ Frank said sharply , “ no struggling and nonsense , you fellows .**
“ 现在 , 头脑 , “ 坦率 说 尖锐地 , “ 不 挣扎 和 废话 , 你 伙伴们 .

“现在，注意，”弗兰克厉声说道，“你们这些家伙，别打架，别胡闹。”

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [soʊ][juː; jʊ] [ˈniːdnt] [biː; bi][əˈfreɪd] .
I will keep quite close to you and stick to you , so you needn't be afraid .
我 将要 保持 相当 关闭 到 你 和 戳 到 你 , 所以 你 不必 是 害怕的 .

我会一直待在你身边，不离不弃，所以你不用害怕。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [ˈtaɪəd][dʒʌst][pʊt] [wʌn][hænd][ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd]
If you get tired just put one hand on my back and swim with the other and
如果 你 得到 疲劳的 只是 放 一 手 在 我的 后退 和 游泳 和 这 其他 和

[jʊr; jər][legz] ;
your legs ;
你的 腿 ;

如果你累了，就把一只手放在我的背上，用另一只手和你的腿游泳；

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [kiːp] [jʊr; jər] [ˈhedz] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][soʊ][æz; əz]
and above all things keep your heads as low as possible in the water so as
和 多于 全部 事物 保持 你的 头部 作为 低的 作为 可能的 在 这 水 所以 作为

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [briːð] .
just to be able to breathe .
只是 到 是 有能力的 到 呼吸 .

最重要的是，尽量把头埋在水里，这样才能呼吸。

” [ðə; ði] [θri:] [lædz] [su:n] [weidɪd] [aʊt][æz; əz][fɑ:rɪ][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gʊv][ænd; ənd] [ðen] [strʌk]
” **The three lads soon waded out as far as they could go and then struck**
” 这 三 小伙子们 很快 涉水 出去 作为 远的 作为 他们 可以 去 和 然后 击
[aʊt] .
out .
出去 .

“这三个小伙子很快就涉水走到了他们能走的最远的地方，然后放弃了。”

[ˈdʒæksən][ænd; ənd] [ˈgʊdɔl] [wɜ:r; wər][bəuθ] [pɜr] [ˈswɪmə] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɜrd] [ˈveri]
Jackson and Goodall were both poor swimmers and would have fared very
杰克逊 和 古德尔 是 两个都 贫穷的 游泳运动员 和 会 有 表现 非常
[ˈbædli] [əˈloʊn] .
badly alone .
糟糕 独自的 .

杰克逊和古德尔的游泳水平都很差，如果独自一人，情况会非常糟糕。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] , [haʊˈevər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [entərˈteɪnd] [ɪn] [fræŋk] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈkɜ:ɪdʒ] ,
The confidence , however , which they entertained in Frank gave them courage ,
这 信心 , 然而 , 哪个 他们 娱乐 在 坦率 给予 他们 勇气 ,
然而，他们对弗兰克的信任给了他们勇气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [əˈbreɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [fɜ:rst][ˈdʒæksən][ænd; ənd] [ðen] [ˈgʊdɔl]
and they were well abreast of the point when first Jackson and then Goodall
和 他们 是 出色地 并排 的 这 观点 什么时候第一的 杰克逊 和 然后 古德尔
[pʊt][ðer; ðər][hændz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
put their hands on his shoulders .
放 他们的 双手 在 他的 肩膀 .

当杰克逊和古德尔先后将手搭在他的肩膀上时，他们都清楚地意识到了这一点。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər]
Thanks to the instructions he had given them , and to their
谢谢 到 这 指示 他 有 给定 他们 , 和 到 他们的
[ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
confidence in him ,
信心 在 他 ,

多亏了他给他们的指示，以及他们对他的信任，

[ðeɪ] [pleɪst] [noʊ] [ɡreɪt] [weɪt] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
they placed no great weight upon him .
他们 放置 不 伟大的 重量 之上 他 .
他们并没有对他给予太大的重视。

[bʌt; bət] [ˈevri] [aʊns] [telz] [ˈhevɪli] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈswɪmə] ,
But every ounce tells heavily on a swimmer ,
但 每一个 盎司 讲述 重度 在 一个 游泳运动员 ,
但对游泳运动员来说，每一盎司的重量都至关重要。

[ænd; ənd] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ][ɡæsp][ʌv; əv] [rɪˈli:f] [æz; əz][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and Frank gave a gasp of relief as at last his feet touched the ground .
和 坦率 给予 一个 喘气 的 宽慰 作为 在 最后的 他的 脚 感动 这 地面 .
弗兰克双脚终于着地，长舒了一口气。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [æt; ət][wʌns] [set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [fɜ:r; fər] [tu:] [ɔ:r]
Bidding his companions at once set off at a run he sat down for two or
投标 他的 同伴 在 一次 放 离开 在 一个 跑步 他 卫星 向下 为了 二 或者
[θri:] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
three minutes to recover his breath .
三 分钟 到 恢复 他的 气息 .
他示意同伴们立刻跑起来，然后坐下来休息了两三分钟，喘口气。

“ [aɪˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , ” [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][traɪ][wɪð; wɪθ] [ˈrʌθvən] .
“ **It is lucky** , ” **he said to himself** , “ **that I did not try with Ruthven** .
“ 它 是 幸运的 , ” 他 说 到 他自己 , ” 那 我 做过 不是 尝试 和 鲁思文 .
“ 幸好 , ” 他 自言自语道 , “ 我 没有 和 鲁思文 尝试 。 ”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [ˈkæriŋ] [ˈfelouz] [huː] [kæn; kən] [swɪm] [ænd; ənd] [ˈfelouz] [huː] [kɑːnt] .
It's a very different thing carrying fellows who can swim and fellows who can't .
它是 一个 非常 不同的 事物 携带 伙伴们 WHO 能 游泳 和 伙伴们 WHO 不能 .
载着会游泳的人和载着不会游泳的人, 是完全不同的两件事。

[wʌt] [fuːlz] [wiːv] [bɪn] [tuː; tə] [let] [ɑːrˈselvz] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪr] !
What fools we've been to let ourselves he caught here !
什么 傻瓜 我们已经 到过 到 让 我们自己 他 捕捉 这里 !
我们真是太傻了, 竟然让他抓住了我们!

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ðə; ði] [taɪd] [keɪm] [soʊ] [haɪ] , [ɔːr] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] ,
I had no idea the tide came so high , or that it was so dangerous ,
我 有 不 主意 这 潮 来了 所以 高的 , 或者 那 它 曾是 所以 危险的 ,
我完全不知道潮水会涨得这么高, 也不知道这么危险。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juːˈes][hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [raʊnd] [hɪr] [bɪˈfɔːr] .
and none of us have ever been round here before .
和 没有任何 的 我们 有 曾经 到过 圆形的 这里 前 .
我们当中没有人以前来过这里。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈrʌθvən] .
Now I must go back to Ruthven .
现在 我 必须 去 后退 到 鲁思文 .
现在我必须返回鲁思文了。

“ [fræŋk] [faʊnd] [aɪˈtiː][ˈiːv(ə)n][ˈhɑːrdər][wɜːrk][tuː; tə] [get] [bæk] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [kʌm]
“ **Frank found it even harder work to get back than it had been to come**
“ 坦率 成立 它 甚至 更难 工作 到 得到 后退 比 它 有 到过 到 来
[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] ,
out from the bay ,
出去 从 这 湾 ,
“ 弗兰克发现返回比从海湾出来还要难得多。 ”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
for the tide was against him now .
为了 这 潮 曾是 反对 他 现在 .
因为他现在处境不利。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ˈrʌθvən] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldz] .
At last he stood beside Ruthven and Childers .
在 最后的 他 站立 旁 鲁思文 和 查尔德斯 .
最后, 他站在了鲁思文和查尔德斯旁边。

“ [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][faɪnd][wʌn] [pleɪs] , [fræŋk] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [prəˈdʒek(ə)n][ə; eɪ] [ˈfelouz]
“ **We can only find one place , Frank , where there is any projection a fellow**
“ 我们 能 仅有的 寻找 一 地方 , 坦率 , 在哪里 那里 是 任何 投影 一个 同伴
[kʊd; kəd][stænd][əˈpɑːn] ,
could stand upon ,
可以 站立 之上 ,
“ 弗兰克, 我们只能找到一个地方, 那里有可以让人站立的凸起物。 ”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][wʌn] .
and that is only large enough for one .
和 那 是 仅有的 大的 足够的 为了 一 .
而且它只够一个人住。

[si:] ！
See !
看 ！

看！

" [hi:; hi] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; ei] [prəˈdʒektɪŋ] [blɑ:k] [ʌv; əv] [tʃɔ:k] , [hu:z] [ˈʌpər] [ˈsɜ:rfɪs] , [sʌm; səm]
" he said , pointing to a projecting block of chalk , whose upper surface , some
" 他 说 , 指向 到 一个 投影 堵塞 的 粉笔 , 谁 上 表面 , 一些
[eɪt] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,
eight inches wide ,
八 英寸 宽的 ,

"他指着一块凸出的粉笔块说道，这块粉笔块的上表面大约有八英寸宽，
[wʌz; wəz] [ˈtʌ:lərəbli] [flæt] .
was tolerably flat .
曾是 勉强可以接受平坦的 .

地势尚可，比较平坦。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; ei] [keɪv] [hɪr] , [tu:] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɡoo] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [taɪd] .
" There is a cave here , too , which may go beyond the tide .
" 那里 是 一个 洞穴 这里 , 也 , 哪个 可能 去 超过 这 潮 .
"这里还有一个洞穴，可能会延伸到潮水之外。"

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [di:p] [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [sloʊps] [ʌp] [ə; ei] [bɪt] . "
It is not deep but it slopes up a bit . "
它 是 不是 深的 但 它 连续下坡 向上 一个 少量 . "
它不深，但略微向上倾斜。

" [ðæt] [wɪl] [ˈnevər] [du:] , " [fræŋk] [sed] ;
" That will never do , " Frank said ;
" 那 将要 绝不 做 , " 坦率 说 ;
"那绝对不行，"弗兰克说；

" [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [kʌm] [ɪn] [ðeɪ] [wɪl] [rʌʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪl] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [tɑ:p] .
" as the waves come in they will rush up and fill it to the top .
" 作为 这 波浪 来 在 他们 将要 匆忙 向上 和 充满 它 到 这 顶部 .
"当海浪涌来时，它们会冲上去，把它灌满。"

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [ˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ?
Don't you see it is all rounded by the water ?
不 你 看 它 是 全部 圆润 经过 这 水 ?
难道你没看到它都被水环绕了吗？

[naʊ] , [ˈtʃɪldəz] , [wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [ðæt] [stoʊn] .
Now , Childers , we will put you on that stone .
现在 , 查尔德斯 , 我们 将要 放 你 在 那 石头 .
现在，查尔德斯，我们将把你放在那块石头上。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] [ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] [aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [fi:t] [əˈbʌv] [ðɪs] [ˈɡri:nɪʃ]
You will be perfectly safe there , for you see it is two feet above this greenish
你 将要 是 完美 安全的 那里 , 为了 你 看 它 是 二 脚 多于 这 绿绿色
[laɪn] ,
line ,
线 ,

在那里你绝对安全，因为你看，它比这条绿色的线高出两英尺。

[wɪtʃ] [ˈʃoʊz] [wer] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ˈdʒen(ə)rəli] [kʌmz] [tu:; tə] .
which shows where the water generally comes to .
哪个 演出 在哪里 这 水 一般来说 来 到 .
这显示了水通常流向哪里。

[ðə; ði] [taɪdʒ] [ɑːr; ər] [na:t] [æt; ət] [sprɪŋ] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] ,
The tides are not at spring at present ,
这 潮汐 是 不是 在 春天 在 展示 ,
现在还不是大潮期。
[soʊ] [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [ˈsplæʃɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [jər; jər] [ˈbiːɪŋ] [wɑːt] [ɔːf] .
so though you may get a splashing there is no fear of your being washed off .
所以 尽管 你 可能 得到 一个 溅起水花 那里 是 不 害怕 的 你的 存在 洗过 离开 .
所以即使被水溅到,也不用担心会被冲走。

“ [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [niː] [diːp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
” **The water was already knee deep at the foot of the rocks ,**
” 这 水 曾是 已经 膝盖 深的 在 这 脚 的 这 岩石 ,
“水已经淹到岩石脚下的膝盖了。”
[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈnɪrli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] .
and the waves took them nearly up to the shoulders .
和 这 波浪 采取 他们 几乎 向上 到 这 肩膀 .
海浪几乎淹没了他们的肩膀。

[ˈrʌθvən] [dɪd] [na:t] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈspju:t] [ˈfræŋks] [əˈlɑːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti]
Ruthven did not attempt to dispute Frank's allotment of the one place of safety
鲁思文 做过 不是 试图 到 争议 弗兰克的 分配 的 这 一 地方 的 安全
[tuː; tə] [ˈtʃɪldəz] .
to Childers .
到 查尔德斯 .
鲁思文并没有试图质疑弗兰克将唯一一个安全的地方分配给奇尔德斯的决定。

[ˈfræŋk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [bɪˈlɒʊ] [ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv] [tʃɔːk] ,
Frank and he placed themselves below the block of chalk ,
坦率 和 他 放置 他们自己 以下 这 堵塞 的 粉笔 ,
弗兰克和他站在粉笔块下面,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈoʊvər] [sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
which was somewhat over six feet from the ground .
哪个 曾是 有些 超过 六 脚 从 这 地面 .
离地面大约六英尺多一点。

[ðen] [ˈtʃɪldəz] [ˈskræmblɪd] [ʌp] [ɑːn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [stept]
Then Childers scrambled up on to their shoulders , and from these stepped
然后 查尔德斯 打乱 向上 在 到 他们的 肩膀 , 和 从 这些 步
[ˈɑːntə] [ðə; ði] [ledʒ] .
onto the ledge .
到 这 壁架 .
然后,奇尔德斯爬到他们的肩膀上,再从肩膀上踏上岩架。

“ [aɪ] [eɪˈem] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː] . ”
” **I am all right , ” he said ; “ I wish to Heaven that you were too . ”**
” 我 是 全部 正确的 , ” 他 说 ; ” 我 希望 到 天堂 那 你 是 也 . ”
“我没事,”他说,“我真希望你也一样。”
“ [wiː; wi] [æɪ; jəl] [duː] , ” [fræŋk] [sed] .
” **We shall do , ” Frank said .**
” 我们 将 做 , ” 坦率 说 .
“我们会这么做的,”弗兰克说。

“ [maɪnd] [juː; jʊ] [hoʊld] [taɪt] , [ˈtʃɪldəz] !
” **Mind you hold tight , Childers !**
” 头脑 你 抓住 紧的 , 查尔德斯 !
“记住,抓紧了,Childers! ”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betə] [tɜːrn] [raʊnd] [wið; wiθ][jɜː; jə] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] ,
You had better turn round with your face to the cliff ,
你 有 更好的 转动 圆形的 和 你的 脸 到 这 悬崖 ,
你最好转身面向悬崖。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][grɪp][hoʊld][ænd; ənd] ['stedi] [jɔːr'self] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [weɪvz] [kʌm]
so as to be able to grip hold and steady yourself in case the waves come
所以 作为 到 是 有能力的 到 紧握 抓住 和 稳定的 你自己 在 案件 这 波浪 来
[ʌp] [haɪ] .
up high .
向上 高的 .

这样，即使海浪很大，你也能抓住东西，保持身体稳定。
[ðə; ði][taɪd] [wɪl] [tɜːrn][ɪn] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
The tide will turn in three quarters of an hour at the outside .
这 潮 将要 转动 在 三 四分之一 的 一个 小时 在 这 外部 .

外海的潮汐将在四十五分钟后转向。
[naʊ] , [ðen] , [ˈrʌθvən] , [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [oʊld][mæn] . "
Now , then , Ruthven , let's make a fight for it , old man . "
现在 , 然后 , 鲁思文 , 我们来吧 制作 一个 斗争 为了 它 , 老的 男人 . "
那么，鲁思文，咱们就来拼一把吧，老家伙。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [fræŋk] ? "
What are you going to do , Frank ? "
" 什么 是 你 去 到 做 , 坦率 ? "
“你打算怎么办，弗兰克？”

" [wiː; wi] [wɪl] [weɪd] [ə'biːŋ] [hɪr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,
We will wade along here as far as we can towards the corner ,
" 我们 将要 涉水 沿着 这里 作为 远的 作为 我们 能 向 这 角落 ,
“我们将沿着这条路尽可能地向拐角处走去，

[ænd; ənd][ðæn; ðən][wiː; wi][mʌst; məst] [swɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
and than we must swim for it . "
和 比 我们 必须 游泳 为了 它 . "
然后我们就得游过去。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , " [ˈrʌθvən] [sed] ,
Don't you think it's possible to stay here , "
Ruthven said ,
" 不 你 思考 它是 可能的 到 停留 这里 , " 鲁思文 说 ,
“你不觉得有可能留在这里吗？”鲁思文说。

" [ɪf] [ðə; ði][taɪd] [wɪl] [tɜːrn][soʊ] [suːn] ? "
if the tide will turn so soon ? "
" 如果 这 潮 将要 转动 所以 很快 ? "
“如果形势这么快就会逆转呢？”

" [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
Quite impossible !
" 相当 不可能的 !
“完全不可能！”

" [fræŋk] [sed] .
Frank said .
" 坦率 说 .
弗兰克说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈnɪrli] [ˈteɪkən] [ɔːf][maɪ] [fiːt] [twɑɪs] [ɔːl'redi] ,
I have been nearly taken off my feet twice already ,
" 我 有 到过 几乎 已采取 离开 我的 脚 两次 已经 ,
“我已经两次差点被摔倒在地了。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wɪl] [raɪz][ə; eɪ][jɑ:rd] [jet] , [æt; ət] [li:st] .
and the water will rise a yard yet , at least .
和 这 水 将要 上升 一个 院子 然而 , 在 至少 .
水位至少还会再上涨一码。

[wi:; wi][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [smæʃt] [ə'genst] [ðə; ði][ˈrɑ:ks] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][wə:nt, weənt] [draʊnd] .
We should be smashed against the rocks , even if we weren't drowned .
我们 应该 是 粉碎 反对 这 岩石 , 甚至 如果 我们 不是 溺水 .
即使我们没有被淹死, 也应该被摔在岩石上。

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [traɪd] , [ˈrʌθvən] .
It must be tried , Ruthven .
它 必须 是 尝试 , 鲁思文 .
鲁思文, 必须试一试。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈlðər] [wei] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
There is no other way for it .
那里 是 不 其他 方式 为了 它 .
别无他法。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd]
The distance is a good deal farther than it would have been if we had
这 距离 是 一个 好的 交易 更远 比 它 会 有 到过 如果 我们 有
[ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət][fɜ:rst] ;
started at first ;
开始 在 第一的 ;
如果我们一开始就从那里出发, 现在的距离会比现在远得多;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðæt] [meɪks] [mʌtʃ] [ˈmætər] .
but it isn't the distance that makes much matter .
但 它 不是 这 距离 那 制作 很多 事情 .
但距离并不是最重要的。

[wi:v] [ˈoʊnli][gɔ:t][tu:; tə][gʊʊ] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] ,
We've only got to go out a little way ,
我们已经 仅有的 得到 到 去 出去 一个 小的 方式 ,
我们只需要出门一小段路,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][taɪd] [wɪl] [su:n] [teɪk] [ju: ˈes] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
and the tide will soon take us around the point .
和 这 潮 将要 很快 拿 我们 大约 这 观点 .
潮水很快就会带着我们绕过岬角。

[ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendz] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
Everything depends on you .
一切 取决于 在 你 .
一切都取决于你。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ju:; jʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ʌnd][lənd][ju:; jʊ] [ˈseɪfli] [ˈhʌf] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪ]
I can take you round the point , and land you safely enough , if you will lie
我 能 拿 你 圆形的 这 观点 , 和 土地 你 安全 足够的 , 如果 你 将要 说谎
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .
如果你保持安静, 我可以带你绕过岬角, 安全地把你送上岸。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [draʊn] [bəʊθ][ʌv; əv][ju: ˈes] .
If you don't , you will drown both of us .
如果 你 不 , 你 将要 溺水 两个都 的 我们 .
如果你不这样做, 我们两个都会淹死。

[soʊ] [ɪts] [ɪn'taɪəli] [ɪn][jɔː; jər][hændz] .
So it's entirely in your hands .
所以 它是 完全 在 你的 双手 ；

所以一切都取决于你。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
“ 看 出去 ！

“当心！

“ [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [weɪv] [ðæn; ðən]['juːzuəl] [tʊk] [bəʊθ] [bɔɪz] [ɔːf][ðər; ðər][legz] ,
“ At this moment a larger wave than usual took both boys off their legs ,
“ 在 这 片刻 一个 更大的 海浪 比 通常 采取 两个都 男孩们 离开 他们的 腿 ；
“就在这时，一个比平时更大的海浪把两个男孩都冲倒在地。”

[ænd; ənd] [dæʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kən'sɪdəreɪb(ə)] [fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [klɪf] .
and dashed them with considerable force against the cliff .
和 虚线 他们 和 大量 力量 反对 这 悬崖 ；

然后以相当大的力气将它们撞向悬崖。

[fræŋk] [siːzd] ['rʌθvən] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Frank seized Ruthven , and assisted him to regain his feet .
坦率 查获 鲁思文 ， 和 协助 他 到 恢复 他的 脚 ；

弗兰克抓住鲁思文，扶他站了起来。

“ [naʊ] , [oʊld] ['feləʊ] , [let][em 'iː][pʊt][juː; jʊ][ɑːn][jɔː; jər] [bæk] .
“ Now , old fellow , let me put you on your back .
“ 现在 ， 老的 同伴 ， 让 我 放 你 在 你的 后退 ；

“老伙计，让我把你背起来。”

[aɪ] [wɪl] [laɪ][ɑːn] [maɪn] [ænd; ənd] [toʊ] [juː; jʊ] [ə'boːŋ] .
I will lie on mine and tow you along .
我 将要 说谎 在 矿 和 拖 你 沿着 ；

我会躺在我的床上，拖着你走。

[dəʊnt] ['strʌɡ(ə)] ; [dəʊnt] [muːv] ; [ə'boʊv] [ɔːl] , [dəʊnt][traɪ][ænd; ənd][lɪft][jɔː; jər] [hed] ,
Don't struggle ; don't move ; above all , don't try and lift your head ,
不 斗争 ； 不 移动 ； 多于 全部 ， 不 尝试 和 举起 你的 头 ；
不要挣扎；不要动；最重要的是，不要试图抬起头。

[ænd; ənd][dəʊnt][maɪnd] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['wɔːtər] [gets] [ɪn][jɔː; jər] [maʊθ] .
and don't mind if a little water gets in your mouth .
和 不 头脑 如果 一个 小的 水 获得 在 你的 嘴 ；

即使嘴里进一点水也没关系。

[naʊ] !
Now !
现在 ！

现在！

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['rʌθvən] [felt] [hɪm'self] [ˈʌndər] ['wɔːtər] ,
“ For a moment Ruthven felt himself under water ,
“ 为了 一个 片刻 鲁思文 毛毡 他自己 在下面 水 ；

“有一瞬间，鲁思文感觉自己沉入了水下。”

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['strʌɡlɪŋ] [tuː; tə]
and had to make a great effort to restrain himself from struggling to
和 有 到 制作 一个 伟大的 努力 到 抑制 他自己 从 挣扎 到
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] .
come to the surface .
来 到 这 表面 ；

他不得不竭尽全力克制自己，才没有挣扎着浮出水面。

[ðen] [hi:; hi] [felt] [him'self] ['laɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [fræŋk] .
Then he felt himself lying on his back in the water , supported by Frank .
然后 他 毛毡 他自己 说谎 在 他的 后退 在 这 水 , 有 经过 坦率 .

然后他感觉自己仰面躺在水中，弗兰克扶着他。

[ðə; ði]['moʊ(ə)n][wɔz; wəz][nɑ:t] [ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz][hi:; hi][rouz][ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] ,
The motion was not unpleasant as he rose and fell on the waves ,
这 运动 曾是 不是 令人不快的 作为 他 玫瑰 和 跌倒 在 这 波浪 ,
他随着波浪起伏，这种感觉并不难受。

[ɔ:l'doʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
although now and then a splash of water came over his face ,
虽然 现在 和 然后 一个 溅 的 水 来了 超过 他的 脸 ,
虽然偶尔会有水溅到他脸上，

[ænd; ənd] [meɪd] [him; ɪm] [kɔ:f] [ænd; ənd] ['splʌtər] [fɔ:r; fər] [breθ] .
and made him cough and splutter for breath .
和 制成 他 咳嗽 和 溅射 为了 气息 .
让他咳嗽不止，呼吸困难。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] ,
He could see nothing but the blue sky overhead ,
他 可以 看 没有什么 但 这 蓝色的 天空 开销 ,
他眼前只有一片蓝天，什么也看不见。

[kʊd; kəd] [fi:l] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [ə'keɪz(ə)nəli] [hi:; hi] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər]
could feel nothing except that occasionally he received a blow from one or other
可以 感觉 没有什么 除了 那 偶尔 他 已收到 一个 吹 从 一 或者 其他
[ʌv; əv] ['fræŋks] [ni:z] ,
of Frank's knees ,
的 弗兰克的 膝盖 ,

他除了偶尔被弗兰克的膝盖撞到之外，什么感觉都没有。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [swæm] [br'ni:θ] [him; ɪm] , [wɪð; wɪθ] - [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] .
as the latter swam beneath him , with Ruthven's head on his chest .
作为 这 后者 游泳 下面 他 , 和 - 头 在 他的 胸部 .
后者在他身下游动，鲁思文的头枕在他的胸口。

[aɪ 'ti:] [wɔz; wəz][ə; eɪ] ['dri:mi] [sen'seɪ(ə)n] ,
It was a dreamy sensation ,
它 曾是 一个 梦幻般的 感觉 ,
那是一种如梦似幻的感觉，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'pɔ:n][aɪ 'ti:] ['æftərwərdz] ['rʌθvən] [kʊd; kəd] ['nevər] [rɪ'kɔ:l] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
and looking back upon it afterwards Ruthven could never recall anything that he
和 寻找 后退 之上 它 然后 鲁思文 可以 绝不 记起 任何事物 那 他
[hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
had thought of .
有 想法 的 .

事后回想起来，鲁思文再也想不起自己当时想过什么了。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['draʊzi] ['plez(ə)nt] [taɪm] , [ɪk'sept] [wen] [ə'keɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [weɪv] ['kʌvəd]
It seemed simply a drowsy pleasant time , except when occasionally a wave covered
它 似乎 简单地 一个 昏昏欲睡 令人愉快的 时间 , 除了 什么时候 偶尔 一个 海浪 涵盖
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

除了偶尔有海浪拍打在他的脸上之外，这似乎只是一段昏昏欲睡的愉快时光。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst][sen'seɪ(ə)n][wɔz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [wen] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði]['moʊ(ə)n] [tʃeɪndʒ] ,
His first sensation was that of surprise when he felt the motion change ,
他的 第一的 感觉 曾是 那 的 惊喜 什么时候 他 毛毡 这 运动 改变 ,
当他感觉到动作发生变化时，他首先感到的是惊讶。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [sed] , “ [stænd] [ʌp] , [ould] ['felou] .
and Frank lifted his head from the water and said , “ Stand up , old fellow .
和 坦率 抬起 他的 头 从 这 水 和 说 , “ 站立 向上 , 老的 同伴 .

弗兰克从水中抬起头说：“站起来，老伙计。”

[θæŋk] [gɔ:d] , [hɪr] [wi; wi][ɑ:r; ər] , [seɪf] !
Thank God , here we are , safe !
感谢 上帝 , 这里 我们 是 , 安全的 !

感谢上帝，我们平安无事！

“ [fræŋk] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [faʊnd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ['iziə] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [br'fɔ:r]
“ Frank had indeed found the journey easier than that which he had before
” 坦率 有 的确 成立 这 旅行 更轻松 比 那 哪个 他 有 前
[ʌndər'teɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
undertaken with the others .
已 和 这 其他的 .

“弗兰克确实觉得这次旅行比他之前和其他人一起进行的旅行要轻松得多。”

[hi; hi][hæd; həd] ['skersli] [traɪd] [tu; tə] ['prɔ:gres] , [bʌt; bət][hæd; həd] ,
He had scarcely tried to progress , but had ,
他 有 几乎 尝试 到 进步 , 但 有 ,

他几乎没有尝试过取得进步，但是，

[æftər] ['getɪŋ] [sə'fɪntli] [fa:r] [aʊt] [tu; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [taɪd] [tu; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
after getting sufficiently far out to allow the tide to take him round the point ,
后 获得 足够 远的 出去 到 允许 这 潮 到 拿 他 圆形的 这 观点 ,
[ˈdrɪftɪd] ['kwaiətli] .
drifted quietly .
漂移 悄悄 .

游到足够远的地方，让潮水带着他绕过岬角后，便静静地漂流着。

“ [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tu; tə][ju; jʊ] , [fræŋk] .
“ I owe my life to you , Frank .
” 我 欠 我的 生活 到 你 , 坦率 .

“弗兰克，我这条命是你救的。”

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [aɪ 'ti:] , [ould] ['felou] . “
I shall never forget it , old fellow .”
我 将 绝不 忘记 它 , 老的 同伴 . ”

我永远不会忘记这件事，老伙计。

“ [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] [θɪŋ] , “ [fræŋk] ['ænsər] ;
“ It's been a close thing , “ Frank answered ;
” 它是 到过 一个 关闭 事物 , ” 坦率 回答 ;

“真是险胜，”弗兰克回答道；

“ [bʌt; bət][ju; jʊ] [oʊ] [jʊr; jər][laɪf][æz; əz] [mʌtʃ] [tu; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['ku:lnəs] [æz; əz][tu; tə][em 'i:] ,
“ but you owe your life as much to your own coolness as to me ,
” 但 你 欠 你的 生活 作为 很多 到 你的 自己的 凉爽 作为 到 我 ,
[ænd; ənd] [ə'boʊv] [ɔ:l] ,
and above all ,
和 多于 全部 ,

“但你之所以能活下来，既要归功于你自己的冷静，也要归功于我，而且最重要的是，

[r'ʌθvən] , [dəʊnt][let][ju: 'es] [fər'get] [ðæt] [wi; wi][bəʊθ] [oʊ] [aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][tu; tə][gɔ:d] . “
Ruthven , don't let us forget that we both owe our lives to God .”
鲁思文 , 不 让 我们 忘记 那 我们 两个都 欠 我们的 生活 到 上帝 . ”

鲁思文，别忘了我们俩的生命都是上帝赐予的。

“ [aɪ] [ˈfænt] [fərˈget] [aɪ ˈtiː] , ” [ˈrʌθvən] [sed] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts]
“ **I sha'n't forget it** , ” **Ruthven said quietly** , **and they stood for a few minutes** .
“ 我 不会 忘记 它 , ” 鲁思文 说 悄悄 , 和 他们 站立 为了 一个 很少 分钟
[wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] .
without speaking .
没有 请讲 .

“我不会忘记的,”鲁思文平静地说, 两人沉默地站了几分钟。

“ [naʊ] , [wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] [ˈbetər] [duː] ?
“ **Now , what had we better do ?**
“ 现在 , 什么 有 我们 更好的 做 ?

“那么, 我们最好怎么办? ”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][staːrt][tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] ? “
Shall we start to run home ? ”
将 我们 开始 到 跑步 家 ? ”

我们开始跑回家吧?

“ [aɪ] [kɑːnt] , ” [fræŋk] [læft] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] .
“ **I can't** , ” **Frank laughed** , **for he had nothing on but his trousers** .
“ 我 不能 , ” 坦率 笑了 , 为了 他 有 没有什么 在 但 他的 裤子 .

“我做不到,”弗兰克笑着说, 因为他身上除了裤子什么都没穿。

[ðɪːz] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ɑːn][ˈæftər][ðə; ðɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst][trɪp] ,
These he had slipped on after the return from his first trip ,
这些 他 有 滑倒了 在 后 这 返回 从 他的 第一的 旅行 ,

这是他第一次旅行回来后随手穿上的。

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkreɪvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈrɑːks] [æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz][hiː; hi]
pushing the rest of his things into a crevice in the rocks as high up as he
推动 这 休息 的 他的 事物 进入 一个 裂缝 在 这 岩石 作为 高的 向上 作为 他
[kʊd; kəd] [riːtʃ] .
could reach .
可以 抵达 .

他把剩下的东西塞进他能够到的最高处的岩石缝隙里。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [θɪŋz] , [ˈrʌθvən] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [draɪ]
“ **You had better take off your things** , **Ruthven** , **and lay them out to dry**
“ 你 有 更好的 拿 离开 你的 事物 , 鲁思文 , 和 躺 他们 出去 到 干燥
[ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] .
in the sun .
在 这 太阳 .

“鲁思文, 你最好把你的东西脱下来, 摊在阳光下晒干。”

[ðə; ðɪ] [boʊt] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] .
The boat will be here in half an hour .
这 船 将要 是 这里 在 一半 一个 小时 .

船半小时后就到。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈtʃɪldz] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] ! “
I wonder how Childers is getting on ! ”
我 想知道 如何 查尔德斯 是 获得 在 ! ”

我想知道查尔德斯现在怎么样了!

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , ” [ˈrʌθvən] [sed] .
“ **I think he will be safe** , ” **Ruthven said** .
“ 我 思考 他 将要 是 安全的 , ” 鲁思文 说 .

“我认为他会很安全,”鲁思文说。

“ [ðə; ði] [taɪd] [wɪl] [na:t] [raɪz] [haɪ] [ˈhʌf] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [mʌt] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
“ **The tide will not rise high enough for there to be much danger of his**
“ 这 潮 将要 不是 上升 高的 足够的 为了 那里 到 是 很多 危险 的 他的
[ˈbi:ɪŋ] [wɔ:tʃ] [ɔ:f] . ”
being washed off . ”
存在 洗过 离开 . ”

“潮水不会涨得很高，不会有太大的危险把他冲走。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [ˈi:ðər] , ” [fræŋk] [əˈgri:d] , ” [ɔ:r] [aɪ] [wʊd] [traɪ] [ænd; ənd] [swɪm] [bæk] [əˈgen] ;
“ **I don't think so either , ” Frank agreed , ” or I would try and swim back again ;**
“ 我 不 思考 所以 任何一个 , ” 坦率 同意 , ” 或者 我 会 尝试 和 游泳 后退 再次 ;

“我也不这么认为,”弗兰克同意道,“否则我会再试着游回去;

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈri:əli] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [əˈgenst] [ðə; ði] [taɪd] [əˈgen] .
but I really don't think I could get round the point against the tide again .
但 我 真的 不 思考 我 可以 得到 圆形的 这 观点 反对 这 潮 再次 .

但我真的不认为我能再次逆流而上。

“ [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈroʊɪŋ] [fɔ:r] [ɔ:r; oʊr] [wʌz; wəz] [si:n] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
“ **In half an hour a boat rowing four oars was seen approaching** .
“ 在 一半 一个 小时 一个 船 划船 四 桨 曾是 已见 接近 .

“半小时后,有人看到一艘四桨船驶来。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [wel] , ” [ˈrʌθvən] [sed] .
“ **They are laying out well , ” Ruthven said** .
“ 他们 是 躺下 出去 出色地 , ” 鲁思文 说 .

“他们的布局很合理,”鲁思文说。

“ [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [roʊ] [ˈhɑ:rdər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈroʊɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] .
“ **They couldn't row harder if they were rowing a race** .
“ 他们 不能 排 更难 如果 他们 是 划船 一个 种族 .

“即使是在比赛,他们也无法划得更拼了。”

[bʌt; bət] [hæd; həd] [aɪ ˈti:] [na:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [leɪt] ,
But had it not been for you , old fellow , they would have been too late ,
但 有 它 不是 到过 为了 你 , 老的 同伴 , 他们 会 有 到过 也 晚的 ,

但要不是你,老兄,他们就来不及了。

[æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [aɪ] [eɪ ˈem] [kənˈsɜ:rnd] .
as far as I am concerned .
作为 远的 作为 我 是 担心的 .

就我而言。

“ [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [əˈprəʊtʃt] , [ðə; ði] [ˈka:ksn] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hæt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ **As the boat approached , the coxswain waved his hat to the boys** .
“ 作为 这 船 接近 , 这 舵手 挥手 他的 帽子 到 这 男孩们 .

“当船靠近时,舵手向孩子们挥了挥帽子。”

[fræŋk] [ˈmoʊʃənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [roʊ] [ɑ:n] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
Frank motioned with his arm for them to row on round the point .
坦率 示意 和 他的 手臂 为了 他们 到 排 在 圆形的 这 观点 .

弗兰克挥了挥手,示意他们绕过岬角继续划船。

[ðə; ði] [boʊt] [swept] [əˈlɔ:ŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɔ:r] .
The boat swept along at a short distance from the shore .
这 船 扫荡 沿着 在 一个 短的 距离 从 这 支撑 .

小船在离岸边不远的地方疾驰而过。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [ˈbreθləsli] .
The boys watched them breathlessly .
这 男孩们 观看 他们 气喘吁吁 .

男孩们屏住呼吸看着他们。

[ˈprez(ə)ntli] [æz; əz][ˌaɪ ˈti:] [ri:tft] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈkɑ:ksn] [stænd][ʌp][ænd; ənd] [seɪ]
Presently as it reached the point they saw the coxswain stand up and say
目前 作为 它 达到 这 观点 他们 锯 这 舵手 站立 向上 和 说
[ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [men] ,
something to the men ,
某物 到 这 男人 ,

这时，他们看到舵手站起来对水手们说了些什么。

[hu:] [glɑ:nst] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] .
who glanced over their shoulders as they rowed .
WHO 瞥了一眼 超过 他们的 肩膀 作为 他们 划船 .

他们一边划船一边回头张望。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɑ:ksn] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .
Then the coxswain gave a loud shout .
然后 这 舵手 给予 一个 大声 喊 .

然后舵手大声喊了一声。

“ [hoʊld][ɑ:n] !
“ **Hold on !**
“ 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[wi:l] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli] . “
We'll be with you directly .”
出色地 是 和 你 直接地 . “

我们会直接联系你。

“ [θæŋk] [gɑ:d] !
“ **Thank God !**
“ 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

“ [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] , “ [ˈtʃɪldəz] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
“ **Frank exclaimed , “ Childers is all right .**
“ 坦率 惊呼 , “ 查尔德斯 是 全部 正确的 .

弗兰克惊呼道：“查尔德斯没事。”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raɪvd] [wen] [aɪ ˈti:][dɪd] ,
“ **It was well , however , that the boat arrived when it did ,**
“ 它 曾是 出色地 , 然而 , 那 这 船 到达的 什么时候 它 做过 ,

“不过，幸好船及时赶到了。”

[fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldəz] [wʌz; wəz] [ˈlʌtərli] [ɪg'zɔ:stɪd] [wen] [aɪ ˈti:] [ri:tft] [hɪm; ɪm] .
for Childers was utterly exhausted when it reached him .
为了 查尔德斯 曾是 完全地 筋疲力尽的 什么时候 它 达到 他 .

当它送到奇尔德斯手中时，他已经筋疲力尽了。

[ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [brook] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
The sea had risen so high that the waves broke against his feet ,
这 海 有 升起 所以 高的 那 这 波浪 打破 反对 他的 脚 ,

海平面上涨得很高，海浪拍打着他的脚。

[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [fɑ:r] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
throwing the spray far above his head ,
投掷 这 喷 远的 多于 他的 头 ,

他将喷雾剂高高抛过头顶，

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [ˈnɪrli] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stəd] .
and often nearly washing him from the ledge on which he stood .
和 经常 几乎 洗涤 他 从 这 壁架 在 哪个 他 站立 .

而且经常差点把他从他站立的岩架上冲下去。

[hæd; həd][ˌaɪˈtiː][naːt] [bɪn] , [ɪnˈdiːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
Had it not been , indeed , for the hold which he obtained of the cliff ,
有 它 不是 到过 , 的确 , 为了 这 抓住 哪个 他 获得 的 这 悬崖 ,
若非他抓住了悬崖，

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [hæv; həv] [swept] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
it would several times have swept him away .
它 会 一些 时代 有 扫荡 他 离开 .
它曾多次将他卷走。

[əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ledʒ] [səˈfɪʃntli] [waɪd]
About eighteen inches above his head he had found a ledge sufficiently wide
关于 十八 英寸 多于 他的 头 他 有 成立 一个 壁架 足够 宽的
[tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ɡrɪp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hændz] ,
to give a grip for his hands ,
到 给 一个 紧握 为了 他的 双手 ,
在离他头顶大约十八英寸的地方，他找到了一处足够宽的凸缘，可以让他双手抓住。

[ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ] [ðiːz] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [θriː] [taɪmz] [hɪz; ɪz]
and hanging by these he managed to retain his place when three times his
和 绞刑 经过 这些 他 管理 到 保持 他的 地方 什么时候 三 时代 他的
[fiːt] [wɜːr; wər] [swept] [ɔːf][ðə; ði] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
feet were swept off the rock by the rush of water .
脚 是 扫荡 离开 这 岩石 经过 这 匆忙 的 水 .
他靠着这些支撑物保持住位置，尽管他的双脚三次被湍急的水流冲离岩石。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [tʜːrn] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [əˈraɪvd] ,
The tide was just on the turn when the boat arrived ,
这 潮 曾是 只是 在 这 转动 什么时候 这 船 到达的 ,
船到达时，正值潮水转向之际。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [naːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
and so exhausted was he that he certainly would not have been able to
和 所以 筋疲力尽的 曾是 他 那 他 当然 会 不是 有 到过 有能力的 到
[hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] [ˈaʊəz] [ˈbʌfɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspəʊzd]
hold out for the half hour's buffeting to which he would have been exposed
抓住 出去 为了 这 一半 小时 冲击 到 哪个 他 会 有 到过 裸露
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [fel] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] .
before the water fell sufficiently to leave him .
前 这 水 跌倒 足够 到 离开 他 .
他当时筋疲力尽，肯定无法坚持承受接下来半小时的拍打，直到水位下降到足以离开他为止。

[ˈæftər] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ðə; ði] [men] [ˈɡæðərd] [ðə; ði] [kloʊðz] [dʒæmd] [ɪn] [ˈfɪʃərz]
After helping him into the boat the men gathered the clothes jammed in fissures
后 帮助 他 进入 这 船 这 男人 聚集 这 衣服 卡住 在 裂缝
[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
of the cliffs .
的 这 悬崖 .
男人们把他扶上船后，又收集了卡在悬崖缝隙里的衣物。

[ðiːz] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [drentʃt] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] ,
These were , of course , drenched with water ,
这些 是 , 的 课程 , 湿透了 和 水 ,
当然，这些都被水浸透了。

[bʌt; bət][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [rɪˈmeɪnd] [fɜːrm][ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
but had for the most part remained firm in their places .
但 有 为了 这 最多 部分 剩余 公司 在 他们的 地方 .
但大多数情况下，他们都坚守在自己的位置上。

[ðeɪ] [naʊ] [pʊld] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [fræŋk][ænd; ənd] [ˈrʌθvən] [wɜːr; wər] [əˈweɪtɪŋ]
They now pulled round to the spot where Frank and Ruthven were awaiting
他们 现在 拉 圆形的 到 这 点 在哪里 坦率 和 鲁思文 是 等待中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们绕到弗兰克和鲁思文等候的地方。

“ [ˈtʃɪldzːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [dʌn] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **Childers must have been pretty nearly done , ” Frank said .**
” 查尔德斯 必须 有 到过 漂亮的 几乎 完毕 , ” 坦率 说 .

“孩子们应该快要忙完了,”弗兰克说。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
” **He must be lying in the bottom of the boat .**
” 他 必须 是 说谎 在 这 底部 的 这 船 .

“他一定躺在船底。”

“ [ˈtʃɪldzːz] [geɪv] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈplezər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈskuːlˌfeləʊz] [dʒʌmpt] [ɑ:n] [bɔːrd] .
” **Childers gave a smile of pleasure as his schoolfellows jumped on board .**
” 查尔德斯 给予 一个 微笑 的 乐趣 作为 他的 同学们 跳了起来 在 木板 .

当他的小伙伴们跳上车时，孩子们露出了高兴的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˈglænsɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] , [siːn] [ðem; ðəm] [drɪft] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [raʊnd] [ðə; ði]
He had , glancing over his shoulder , seen them drift out of sight round the
他 有 , 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 , 已见 他们 漂移 出去 的 视线 圆形的 这
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

他回头瞥了一眼，看到他们绕过岬角消失在视线之外。

[ænd; ənd][hæd; həd] [felt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ˈɔːr] .
and had felt certain that they had reached shore .
和 有 毛毡 肯定 那 他们 有 达到 支撑 .

他们当时确信自己已经到达岸边了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈplezər] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃɔrd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .
It was , however , a great pleasure to be assured of the fact .
它 曾是 , 然而 , 一个 伟大的 乐趣 到 是 保证 的 这 事实 .

然而，能够确认这一点，实在令人欣慰。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜ:r][əˈpɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
” **You have made quite a stir upon the beach , young gentlemen ,**
” 你 有 制成 相当 一个 搅拌 之上 这 海滩 , 年轻的 先生们 ,

“各位小伙子，你们在海滩上引起了不小的轰动。”

“ [ðə; ði] [ˈkɑ:ksn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [sed] .
” **the coxswain of the boat said .**
” 这 舵手 的 这 船 说 .

“船舵手说道。”

“ [wen] [ðeɪ] [tuː] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [juːz] [ɔːr] [kəʊts] [ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər]
” **When they two came running up without their shoes or coats and said there**
” 什么时候 他们 二 来了 跑步 向上 没有 他们的 鞋 或者 外套 和 说 那里

[wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfɔːrlənd] ,
were three of you cut off in the bay under the Foreland ,
是 三 的 你 切 离开 在 这 湾 在下面 这 福兰 ,

“当他们俩光着脚、没穿外套跑过来，说你们三个被困在福兰湾下面的时候，

[ðer; ðər] [ˈdɪdnt] [siːm] [mʌtʃ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
there didn't seem much chance for you .
那里 没有 似乎 很多 机会 为了 你 .

你的机会似乎不大。

[,aɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [teɪk] [juːˈes] [tuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [lɔːnt] [ðə; ði] [boʊt] ,
It didn't take us two minutes to launch the boat ,
它 没有 拿 我们 二 分钟 到 发射 这 船 ,
我们不到两分钟就把船下水了。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [hændz] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [hɜːr; hər] [daʊn] ;
for there were a score of hands helping to run her down ;
为了 那里 是 一个 分数 的 双手 帮助 到 跑步 她 向下 ;
因为有几只手帮忙追赶她;

[ænd; ʌnd] [maɪ] [meɪts] [bent] [tuː; tə] [,aɪˈtiː] [wel] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
and my mates bent to it well , I can tell you ,
和 我的 伙伴们 弯曲 到 它 出色地 , 我 能 告诉 你 ,
我的伙伴们都欣然接受了, 我可以告诉你。

[ðoʊ] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] .
though we didn't think it would be of any use .
尽管 我们 没有 思考 它 会 是 的 任何 使用 .
虽然我们当时觉得它不会有什么用处。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [glæd] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [juː; jʊ] [tuː] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
We were glad when we made you two out on this side of the point .
我们 是 高兴的 什么时候 我们 制成 你 二 出去 在 这 边 的 这 观点 .
我们很高兴看到你们俩来到岬角这边。

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [hæf] [diːl] [ænd; ʌnd] [ˈwɔlmɜː] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
Look , there's half Deal and Walmer coming along the shore .
看 , 有 一半 交易 和 沃尔默 未来 沿着 这 支撑 .
瞧, 岸边站着一半的迪尔和沃尔默。

" [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [sed] .
"**It was as the boatman said** .
" 它 曾是 作为 这 船工 说 .
正如船夫所说。

[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [ˈstriːmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
Numbers of persons were streaming along the beach ,
数字 的 人 是 流媒体 沿着 这 海滩 ,
许多人沿着海滩涌动,

[ænd; ʌnd] [laʊd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tʃɪrz] [wɪt] [roʊz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɔːksn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ʌnd] [ˈʃaʊtɪd]
and loud were the cheers which rose as the coxswain stood up and shouted
和 大声 是 这 干杯 哪个 玫瑰 作为 这 舵手 站立 向上 和 喊叫
[ɪn] [ə; eɪ] [stenˈtɔːriən] [vɔɪs] ,
in a stentorian voice ,
在 一个 洪亮的 嗓音 ,
舵手站起身来, 用洪亮的声音高声喊道, 现场爆发出热烈的欢呼声。

" [ɔːl] [seɪvd] !
"**All saved** !
" 全部 已保存 !
“全部获救!”

" [fræŋk] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ˈwɔlmɜː] .
"**Frank put on his things as they approached Walmer** .
" 坦率 放 在 他的 事物 作为 他们 接近 沃尔默 .
“弗兰克一边穿衣服, 一边走向沃尔默。”

[hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [lɔːst] , [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈrʌθvən] ,
His shoes were lost , as were those of Ruthven ,
他的 鞋 是 丢失的 , 作为 是 那些 的 鲁思文 ,
他的鞋子丢了, 鲁思文的鞋子也丢了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [wet] [ænd; ənd] [ˈʃrʌŋkən]
and he had difficulty in getting his arms into his wet and shrunk
和 他 有 困难 在 获得 他的 武器 进入 他的 湿的 和 缩小
[ˈdʒækɪt] .
jacket .
夹克 .

他费了好大劲才把胳膊伸进湿透缩水的夹克里。

[kwɔ:t] [ə; eɪ] [kraʊd] [wɜ:r; wər] [ˈgæðəd] [nɪr] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [raʊd] [tu:; tə] [ʃɔ:r] ,
Quite a crowd were gathered near the castle as the boat rowed to shore ,
相当 一个 人群 是 聚集 靠近 这 城堡 作为 这 船 划船 到 支撑 ,
[ˈdʒʌŋɡl] [ænd; ənd][ðə; ði]
当船划向岸边时，城堡附近聚集了不少人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [tʃɪr] [əˈrouz] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪŋɡl] [ænd; ənd][ðə; ði]
and a heart cheer arose as it was run up on the shingle and the
和 一个 爽朗 欢呼 出现 作为 它 曾是 跑步 向上 在 这 卵石 和 这
[bɔɪz] [wɜ:r; wər] [helpɪ] [aʊt] .
boys were helped out .
男孩们 是 帮助 出去 .

当小火车被开上鹅卵石滩，孩子们得到帮助下车时，现场响起了热烈的欢呼声。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈrʌθvən] , [ɪnˈdi:d] , [rɪˈkwaɪəd][noʊ] [əˈsɪstəns] .
Frank and Ruthven , indeed , required no assistance .
坦率 和 鲁思文 , 的确 , 必需的 不 协助 .

弗兰克和鲁思文确实不需要任何帮助。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] [weɪ] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ədˈventʃər] ,
They were in no way the worse for the adventure ,
他们 是 在 不 方式 这 更糟 为了 这 冒险 ,

这次冒险并没有让他们受到任何伤害。

[bʌt; bət] [ˈtʃɪldz] [wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [stænd] .
but Childers was so weak that he was unable to stand .
但 查尔德斯 曾是 所以 虚弱的 那 他 曾是 无法 到 站立 .

但查尔德斯身体非常虚弱，甚至无法站立。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [flaɪ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɑ:pəzɪt] ,
He was carried up and laid on a fly , the others sitting opposite ,
他 曾是 携带 向上 和 铺设 在 一个 飞 , 这 其他的 坐着 对面的 ,

他被抬上去放在一条长凳上，其他人坐在他对面。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈhævɪŋ] [fɜ:rst][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔ:ʃn] [ʌv; əv] [rɪˈmu:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈkuʃənz] .
the driver having first taken the precaution of removing the cushions .
这 司机 拥有 第一的 已采取 这 预防 的 移除 这 靠垫 .

司机事先采取了预防措施，移走了坐垫。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ˈdraɪv ˈdɑ:ktɜː] . [ˈpɑ:rkɜːz] .
There were among the crowd most of the boys from Dr . Parker's .
那里 是 之中 这 人群 最多 的 这 男孩们 从 博士 . 帕克的 .

人群中有很多来自帕克博士学校的男生。

[ˈɡʊdɔ:l] [ænd; ənd][ˈdʒæksən][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [brɪˈfɔ:r] ,
Goodall and Jackson had arrived nearly an hour and a half before ,
古德尔 和 杰克逊 有 到达的 几乎 一个 小时 和 一个 一半 前 ,

古德尔和杰克逊比我早到近一个半小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [hæd; həd] [sprɛd] [laɪk] [ˈwaɪldfaɪər] .
and the news had spread like wildfire .
和 这 消息 有 传播 喜欢 野火 .

消息迅速传开。

[bæts][ænd; ənd] [bɔ:lz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði]
Bats and balls had been thrown down and every one had hurried to the
蝙蝠 和 球 有 到过 抛掷 向下 和 每一个 一 有 慌忙 到 这
[bi:tɪ] .
beach .
海滩 ；

球棒和球被扔到地上，每个人都急忙跑向沙滩。

[ˈgʊdɔl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Goodall and his companion had already related the circumstance of their
古德尔 和 他的 伴侣 有 已经 有关的 这 环境 的 他们的
[ˈbi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd]['teɪkən] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [baɪ] [fræŋk] ；
being cut off by the water and taken round the point by Frank ；
存在 切 离开 经过 这 水 和 已采取 圆形的 这 观点 经过 坦率 ；
古德尔和他的同伴已经讲述了他们被水阻断，被弗兰克带离岬角的经过；

[ænd; ənd][æz; əz] ['rʌθvən] [ɑ:n] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hu:] [flɑ:kt]
and as Ruthven on jumping out had explained to his comrades who flocked
和 作为 鲁思文 在 跳 出去 有 解释 到 他的 同志们 WHO 成群结队的
[raʊnd] [tu:; tə] [feɪk] [hɪz; ɪz][hænd] ,
round to shake his hand ,
圆形的 到 摇 他的 手 ；

正如鲁思文跳下车后向围拢过来与他握手的战友们解释的那样，

“ [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tu:; tə] [hɑ:rgert] ， ” [ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm] [ri:tɪt] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ，
“ **I owe my life to Hargate** ， ” **the enthusiasm reached boiling point** ，
“ 我 欠 我的 生活 到 哈盖特 ， ” 这 热情 达到 沸腾 观点 ，
“我这条命是哈尔盖特救的！ ”人们的激动之情溢于言表。

[ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][flaɪ] ,
and Frank had difficulty in taking his place in the fly ,
和 坦率 有 困难 在 采取 他的 地方 在 这 飞 ；
弗兰克很难在飞行中占据自己的位置。

[soʊ] ['æŋkʃəs] [wɜ:r; wər][ɔ:l][tu:; tə] [feɪk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][pæt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
so anxious were all to shake his hand and pat him on the shoulder .
所以 焦虑的 是 全部 到 摇 他的 手 和 拍 他 在 这 肩膀 ；
所有人都迫不及待地想和他握手，拍拍他的肩膀。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][æŋ'zærəti][tu:; tə][get] [hoʊm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
Had it not been for his anxiety to get home as soon as possible ,
有 它 不是 到过 为了 他的 焦虑 到 得到 家 作为 很快 作为 可能的 ；
如果不是因为他急于尽快回家，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɜ:rdʒənt] [en'tri:ti:z] ， [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] [ɪn]
and his urgent entreaties , they would have carried him on their shoulders in
和 他的 紧迫的 恳求 ； 他们 会 有 携带 他 在 他们的 肩膀 在
[ˈtraɪʌmf] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] .
triumph through the town .
胜利 通过 这 镇 ；
如果他能得到他的恳求，他们就会把他扛在肩上，凯旋般地穿过城镇。

[ðeɪ] [droʊv] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] ， [wer] [ˈtʃɪldɜ:z] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['kærid] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]
They drove first to the school , where Childers was at once carried up to a
他们 驾驶 第一的 到 这 学校 ， 在哪里 查尔德斯 曾是 在 一次 携带 向上 到 一个
[bed] ,
bed ,
床 ；
他们先开车去了学校，在那里，奇尔德斯立刻被抬到床上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [wɔ:rm] ['blæŋkɪts] [ɪn] ['redɪnəs] ; ['rʌθvən] ['ni:ɪdɪd] ['oʊnli]
which had been prepared with warm blankets in readiness ; Ruthven needed only
哪个 有 到过 准备 和 温暖的 毯子 在 准备就绪 ; 鲁思文 需要 仅有的
[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
to change his clothes .
到 改变 他的 衣服 .
房间里已经准备好了温暖的毯子；鲁思文只需要换身衣服。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [flaɪ] [fræŋk] [droʊv] [streɪt] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
The moment they had left the fly Frank drove straight home , and was
这 片刻 他们 有 左边 这 飞 坦率 驾驶 直的 家 , 和 曾是
[dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] ,
delighted at finding ,
高兴极了 在 寻找 ,
他们一离开苍蝇馆，弗兰克就直接开车回家了，他欣喜地发现：

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sə'praɪz] [æz; əz] [hi:; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæb] ,
from his mother's exclamation of surprise as he alighted from the cab ,
从 他的 母亲的 感叹 的 惊喜 作为 他 下车 从 这 出租车 ,
从他母亲在他下出租车时发出的惊讶惊呼声中，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] ['eni] [æŋ'zaɪəti] , [noʊ] [wʌn] , [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] ,
that she had not been suffering any anxiety , no one , in the general excitement ,
那 她 有 不是 到过 痛苦 任何 焦虑 , 不 一 , 在 这 一般的 激动 ,
在大家的兴奋情绪中，她并没有感到任何焦虑，其他人也没有。

['hævɪŋ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
having thought of taking the news to her .
拥有 想法 的 采取 这 消息 到 她 .
我曾想过要把这个消息告诉她。

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['æŋkɪəs] [ɪn'kwaɪərɪz] [hi:; hi] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] ,
In answer to her anxious inquiries he made light of the affair ,
在 回答 到 她 焦虑的 查询 他 制成 光 的 这 事务 ,
面对她焦急的询问，他轻描淡写地谈及此事。

['seɪɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stu:ɪdli] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ] [ðə; ði] [si:]
saying only that they had stupidly allowed themselves to be cut off by the sea
说 仅有的 那 他们 有 愚蠢地 允许 他们自己 到 是 切 离开 经过 这 海
[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔ:t] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] .
and had got a ducking .
和 有 得到 一个 躲避 .
他们只说自己愚蠢地让自己被大海隔绝，结果被狠狠地揍了一顿。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] , [ɪn'di:d] , [tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
It was not , indeed , till the next morning ,
它 曾是 不是 , 的确 , 直到 这 下一个 早晨 ,
直到第二天早上，才真正发生了这件事。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r] [bɔɪz] [keɪm] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [tel] ['mɪsɪz] . [hɑ:rgert] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
when the other four boys came around to tell Mrs . Hargate that they were
什么时候 这 其他 四 男孩们 来了 大约 到 告诉 太太 : 哈盖特 那 他们 是
[ɪn'detɪd] [tu:; tə] [fræŋk] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,
indebted to Frank for their lives ,
负债累累 到 坦率 为了 他们的 生活 ,
当其他四个男孩过来告诉哈盖特太太，他们感谢弗兰克救了他们的命时，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['eni] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['deɪndʒər] .
that she had any notion that he had been in danger .
那 她 有 任何 概念 那 他 有 到过 在 危险 .
她怎么会想到他曾身处险境呢？

[fræŋk] [wʌz; wəz] [kwɪt] [əˈprest] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [fʌs] [wɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈʊvər]
Frank was quite oppressed by what he called the fuss which was made over
坦率 曾是 相当 受压迫者 经过 什么 他 称为 这 大惊小怪 哪个 曾是 制成 超过
[ðə; ði] [əˈfer] .
the affair .
这 事务 .

弗兰克对围绕此事发生的种种喧嚣感到非常压抑。

[ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈpepərz] .
A thrilling description of it appeared in the local papers .
一个 惊险 描述 的 它 出现 在 这 当地的 文件 .

当地报纸刊登了一篇激动人心的报道。

[ə; eɪ] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz][gʌ:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] ,
A subscription was got up in the school ,
一个 订阅 曾是 得到 向上 在 这 学校 ,

学校里发起了募捐活动，

[ænd; ænd][ə; eɪ][gəʊld] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
and a gold watch with an inscription was presented to him ;
和 一个 金子 手表 和 一个 题词 曾是 呈现 到 他 ;

他还获赠了一块刻有铭文的金表；

[ænd; ænd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈletərz] [ʌv; əv] [hɑːrt] [felt] [θæŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr]
and he received letters of heart felt thanks from the parents of his four
和 他 已收到 信件 的 心 毛毡 谢谢 从 这 父母 的 他的 四
[ˈskuːlˌfeləʊz] ,
schoolfellows ,
同学们 ,

他还收到了四位同学家长发来的饱含深情的感谢信。

[fɔːr; fər] [ˈtʃɪldɜːz] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərlɪ] [tuː; tə] [ˈfræŋks] [ˈkuːlnəs] [ænd; ænd]
for Childers maintained that it was entirely to Frank's coolness and
为了 查尔德斯 维持 那 它 曾是 完全 到 弗兰克的 凉爽 和
[ˈθɔːtʃlnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [duː] .
thoughtfulness that his preservation was also due .
深思熟虑 那 他的 保存 曾是 还 到期的 .

奇尔德斯认为，弗兰克能够幸存下来，完全是因为他的冷静和深思熟虑。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈwenzdeɪ] [ðə; ði] [skuːl] [broʊk] [ʌp] .
On the following Wednesday the school broke up .
在 这 下列的 周三 这 学校 打破 向上 .

接下来的周三，学校放假了。

[fræŋk] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˌɪnvɪˈteɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz][ˈhɑːlədeɪz][wɪð; wɪθ]
Frank had several invitations from the boys to spend his holidays with
坦率 有 一些 邀请函 从 这 男孩们 到 花费 他的 假期 和

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

弗兰克多次收到男孩们的邀请，请他去和他们一起过节；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ˈloʊnli] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [fiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,
but he knew how lonely his mother would feel in his absence ,
但 他 知道 如何 孤独 他的 母亲 会 感觉 在 他的 缺席 ,

但他知道，他不在家的时候，母亲会多么孤独。

[ænd; ænd][hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃənz] .
and he declined all the invitations .
和 他 拒绝 全部 这 邀请函 .

他拒绝了所有邀请。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrgeɪt] [wʌz; wəz][ˈfɑːr][frʌm; frəm] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] [ˈsevrəl] [fɪts][ʌv; əv]
Mrs . Hargate was far from strong , and had had several fits of
太太 . 哈盖特 曾是 远的 从 强的 , 和 有 有 一些 适合 的
[ˈfeɪntɪŋ] .
fainting .
昏厥 .

哈盖特太太身体很虚弱，曾多次晕倒。

[ðɪːz] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [fræŋk] [wʌz; wəz][æt; ət] [skuːl] ,
These , however , had taken place at times when Frank was at school ,
这些 , 然而 , 有 已采取 地方 在 时代 什么时候 坦率 曾是 在 学校 ,
然而，这些事情都发生在弗兰克上学期间。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][hæd; həd] [ˈstriktli] [tʃɑːrdʒd] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
and she had strictly charged her little servant to say nothing about it .
和 她 有 严格 带电 她 小的 仆人 到 说 没有什么 关于 它 .
她严令她的小女仆对此事只字不提。

[wʌn] [deɪ] [ɑːn] [rɪˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔːŋ] [wɔːk] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːktɜːz] [ˈkæərɪdʒ] [ˈstændɪŋ]
One day on returning from a long walk he saw the doctor's carriage standing
一 天 在 返回 从 一个 长的 走 他 锯 这 医生的 运输 常设
[æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
at the door .
在 这 门 .

一天，他长途跋涉回来，看到医生的马车停在门口。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [əˈraɪvd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [keɪm] [aʊt] .
Just as he arrived the door opened and the doctor came out .
只是 作为 他 到达的 这 门 打开 和 这 医生 来了 出去 .
他刚到，门就开了，医生走了出来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [fræŋk] [hiː; hi] [tɜːrnd] .
Upon seeing Frank he turned .
之上 看到 坦率 他 转向 .
看到弗兰克，他转过身去。

“ [kʌm] [ɪn] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Come in here , my boy , ” he said .**
“ 来 在 这里 , 我的 男生 , ” 他 说 .
“进来吧，孩子，”他说。

[fræŋk] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][blaɪndz][wɜːr; wər] [daʊn] , [went] [tuː; tə] [drɔː]
Frank followed him , and seeing that the blinds were down , went to draw
坦率 随后 他 , 和 看到 那 这 百叶窗 是 向下 , 去 到 画
[ðem; ðəm][ʌp] .
them up .
他们 向上 .

弗兰克跟着他，看到百叶窗拉下来了，就去把它们拉上去。

[ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
The doctor laid his hand on his arm .
这 医生 铺设 他的 手 在 他的 手臂 .
医生把手放在他的胳膊上。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈdʒentli] .
“ **Never mind that , ” he said gently .**
“ 绝不 头脑 那 , ” 他 说 轻轻地 .
“别在意，”他温和地说。

“ [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
“ **My boy** , ” **he said** , ” **do you know that your mother has been for some**
“ 我的 男生 , ” 他 说 , ” 做 你 知道 那 你的 母亲 有 到过 为了 一些
[taɪm] ['eɪlɪŋ] ? ”
time ailing ? ”
时间 生病 ? ”

“孩子,”他说,“你知道你母亲已经病了一段时间了吗? ”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [fræŋk] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [sər'praɪz] .
“ **No** , **indeed** , ” **Frank said with a gasp of pain and surprise** .
“ 不 , 的确 , ” 坦率 说 和 一个 喘气 的 疼痛 和 惊喜 .

“不, 确实如此,”弗兰克痛苦而惊讶地倒吸了一口气说道。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **It is so** , **my boy** .
“ 它 是 所以 , 我的 男生 .

“确实如此, 孩子。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'tendɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
I have been attending her for some time .
我 有 到过 参加 她 为了 一些 时间 .

我照顾她已经有一段时间了。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈfeɪntɪŋ] [fɪts] [brɔːt] [ɑːn][baɪ] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrts]
She has been suffering from fainting fits brought on by weakness of the heart's
她 有 到过 痛苦 从 昏厥 适合 带来 在 经过 弱点 的 这 心脏的
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

她因心脏功能减弱而经常晕厥。

[tuː] [ˈaʊərz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ʌn'kɑːnʃəs] .
Two hours since I was sent for and found her unconscious .
二 小时 自从 我 曾是 发送 为了 和 成立 她 无意识 .

从我被派去发现她昏迷到现在已经两个小时了。

[maɪ] [pʊr] [bɔɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kəm'poʊz] [jɔːr'self] .
My poor boy , **you must compose yourself** .
我的 贫穷的 男生 , 你 必须 撰写 你自己 .

孩子, 你一定要冷静下来。

[gɑːd][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)], [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriːz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [ber] .
God is good and merciful , **though his decrees are hard to bear** .
上帝 是 好的 和 仁慈 , 尽管 他的 法令 是 难的 到 熊 .

上帝是仁慈的, 但他的法令虽然难以承受。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [pæst] [ə'wei] ['kwaiətli] [hæf][æn; ən]['aʊər] [sɪns] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] .
Your mother passed away quietly half an hour since , **without recovering consciousness** .
你的 母亲 通过了 离开 悄悄 一半 一个 小时 自从 , 没有 恢复中 意识 .

你的母亲在半小时前平静地去世了, 期间一直没有恢复意识。

“ [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [jɔːrt] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ]
“ **Frank gave a short cry** , **and then sat stunned by the suddenness of the blow**
“ 坦率 给予 一个 短的 哭 , 和 然后 卫星 目瞪口呆 经过 这 突然 的 这 吹
.
:
.

弗兰克短促地叫了一声, 然后被这突如其来的打击惊呆了。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] [fjuː] [draːps]
The doctor drew out a small case from his pocket and poured a few drops
这 医生 画 出去 一个 小的 案件 从 他的 口袋 和 倾倒 一个 很少 滴
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaɪəl] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [glæs] ,
from the phial into a glass ,
从 这 小瓶 进入 一个 玻璃 ,
医生从口袋里掏出一个小盒子, 往玻璃杯里倒了几滴药水。

[ˈædɪd] [sʌm; səm][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [held] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈfræŋks] [lɪps] .
added some water , and held it to Frank's lips .
额外 一些 水 , 和 握住 它 到 弗兰克的 嘴唇 .

加了些水, 然后把杯子送到弗兰克嘴边。

“ [drɪŋk] [ðɪs] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Drink this , my boy , ” he said .
“ 喝 这 , 我的 男生 , ” 他 说 .

“喝下这个, 孩子,”他说。

[fræŋk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːfərd] [glæs] .
Frank turned his head from the offered glass .
坦率 转向 他的 头 从 这 提供 玻璃 .

弗兰克把头扭过头, 避开了递过来的酒杯。

[hiː; hi][kəd; kəd][naːt] [spiːk] .
He could not speak .
他 可以 不是 说话 .

他无法说话。

“ [drɪŋk] [ðɪs] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] [əˈgen] ; “ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] .
“ Drink this , my boy , ” the doctor said again ; “ it will do you good .
“ 喝 这 , 我的 男生 , ” 这 医生 说 再次 ; “ 它 将要 做 你 好的 .

“孩子, 喝下这个,”医生又说, “这对你有好处。”

[traɪ][ænd; ənd][biː; bi] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] ,
Try and be strong for the sake of your little sister ,
尝试 和 是 强的 为了 这 清酒 的 你的 小的 姐姐 ,

为了妹妹, 你要坚强起来。

[huː] [hæz; həz][ˈoʊnli][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [naʊ] .
who has only you in the world now .
WHO 有 仅有的 你 在 这 世界 现在 .

现在世界上只有你了。

“ [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈluːsi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [raɪt] [kɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [hɑːrt] ,
“ The thought of Lucy touched the right chord in the boy's heart ,
“ 这 想法 的 露西 感动 这 正确的 弦 在 这 男孩们 心 ,

“想到露西, 男孩心中涌起一股莫名的感动。”

[ænd; ənd][hiː; hi][bɜːrst][ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [fɪt][ʌv; əv] [ˈkraɪɪŋ] .
and he burst into a passionate fit of crying .
和 他 爆裂 进入 一个 热情的 合身 的 哭泣 .

然后他突然放声痛哭。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [terz] [tuː; tə] [fləʊ] [ʌnˈtʃekt] .
The doctor allowed his tears to flow unchecked .
这 医生 允许 他的 眼泪 到 流动 未经核实 .

医生任由他的眼泪流淌。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈprez(ə)ntli] .
“ You will be better now , ” he said presently .
“ 你 将要 是 更好的 现在 , ” 他 说 目前 .

“你现在会好起来的,”他接着说。

“ [naʊ] [drɪŋk] [ðɪs] , [ðen] [laɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə] .
“ **Now drink this , then lie down on the sofa .**
“ 现在 喝 这 , 然后 说谎 向下 在 这 沙发 :

“现在喝下这个，然后躺在沙发上。”

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪl] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
We must not be having you ill , you know .
我们 必须 不是 是 拥有 你 患病的 , 你 知道 :

你知道，我们可不能让你生病。

“ [fræŋk] [gʌlpt] [daʊn] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd] , ['pæsɪv] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
“ **Frank gulped down the contents of the glass , and , passive as a child ,**
“ 坦率 吞咽 向下 这 内容 的 这 玻璃 , 和 , 被动的 作为 一个 孩子 ,
“ 弗兰克一口气喝光了杯子里的东西，像个孩子一样被动地坐了下来。

[ə'laʊd] [ðə; ði]['dɑ:ktər][tu:; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði]['soʊfə] .
allowed the doctor to place him upon the sofa .
允许 这 医生 到 地方 他 之上 这 沙发 :

医生让他躺在沙发上。

“ [gɑ:d] [help] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ju:; jʊ] , [maɪ] [pɔr] [bɔɪ] , “ [hi:; hi] [sed] ; “ [æsk] [help] [frʌm; frəm]
“ **God help and strengthen you , my poor boy , “ he said ; “ ask help from**
“ 上帝 帮助 和 加强 你 , 我的 贫穷的 男生 , “ 他 说 ; “ 问 帮助 从

[hɪm; ɪm] .

Him :
他 :

“愿上帝帮助并赐予你力量，我可怜的孩子，”他说；“向上帝祈求帮助吧。”

“ [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [fræŋk] [leɪ] ['sɔbɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə] , [ænd; ənd] [ðen] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]
“ **For an hour Frank lay sobbing on the sofa , and then , remembering the**
“ 为了 一个 小时 坦率 躺 啜泣 在 这 沙发 , 和 然后 , 记住 这
['dɑ:ktəz] [læst] [wɜ:rdz] ,
doctor's last words ,
“ 医生的 最后的 字 ,

“弗兰克在沙发上躺了一个小时哭泣，然后，他想起了医生临终前说的话，

[hi:; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər] [streŋθ] .
he knelt beside it and prayed for strength .
他 跪下 旁 它 和 祈祷 为了 力量 :

他跪在旁边，祈求力量。

[ə; eɪ] [wi:k] [hæd; həd] [pæst] .
A week had passed .
一个 星期 有 通过了 :

一周过去了。

[ðə; ði][blaɪndz][wɜ:r; wər] [ʌp] [ə'gen] .
The blinds were up again .
这 百叶窗 是 向上 再次 :

百叶窗又拉起来了。

['mɪsɪz] . [hɑ:rgert] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [læst] [hoʊm] ,
Mrs . Hargate had been laid in her last home ,
太太 : 哈盖特 有 到过 铺设 在 她 最后的 家 ,

哈盖特夫人被安葬在她生前的家中。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)]['pɑ:rlər] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd]
and Frank was sitting alone again in the little parlor thinking over what had
和 坦率 曾是 坐着 独自的 再次 在 这 小的 客厅 思维 超过 什么 有

[best] [bi:; bi] [dʌn] .
best be done .
最好的 是 完毕 :

弗兰克又独自一人坐在小客厅里，思考着最好的解决办法。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk][wʌn] , [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [jeɪk] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] [mʌtʃ] ['oʊldə] **The outlook was a dark one , enough to shake the courage of one much older** 这 前景 曾是 一个 黑暗的 一 , 足够的 到 摇 这 勇气 的 一 很多 老 [ðæn; ðən][fræŋk] . **than Frank .** 比 坦率 .

前景黯淡，就连比弗兰克年长得多的人都感到胆怯。

[hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['penʃən] , [hiː; hi] [nuː] , [daɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . **His mother's pension , he knew , died with her .** 他的 母亲的 养老金 , 他 知道 , 死亡 和 她 .

他知道，母亲的养老金随着她的去世而消失了。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːktəz] [əd'vaɪs] , **He had , on the doctor's advice ,** 他 有 , 在 这 医生的 建议 ,

他遵照医生的建议，

['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði][deɪ] ['fɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [deθ] , **written to the War Office on the day following his mother's death ,** 书面 到 这 战争 办公室 在 这 天 下列的 他的 母亲的 死亡 ,

在他母亲去世的第二天，他写信给陆军部。

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , **to inform the authorities of the circumstances ,** 到 通知 这 当局 的 这 情况 ,

向有关部门通报情况，

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk] [ɪf] ['eni] ['penʃən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['græntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstə] . **and to ask if any pension could be granted to his sister .** 和 到 问 如果 任何 养老金 可以 是 的确 到 他的 姐姐 .

并询问是否可以给他的妹妹发放养老金。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðæt] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] **The reply had arrived that morning and had relieved him of the greatest** 这 回复 有 到达的 那 早晨 和 有 松了口气 他 的 这 最

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɛrɪz] . **of his cares .** 的 他的 关心 .

那封回信在当天早上就到了，让他如释重负。

[aɪ 'tiː] ['steɪtɪd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [dʒʌst] [ˌfɪftiːn] ['jɪrɪz] [oʊld][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['elɪdʒəb(ə)l] **It stated that as he was now just fifteen years old he was not eligible** 它 声明 那 作为 他 曾是 现在 只是 十五 年 老的 他 曾是 不是 有资格的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['penʃən] , **for a pension ,** 为了 一个 养老金 ,

声明指出，由于他现在只有十五岁，因此不符合领取养老金的条件。

[bʌt; bət] [ðæt] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstə] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] **but that twenty - five pounds a year would be paid to his sister until she** 但 那 二十 - 五 磅 一个 年 会 是 有薪酬的 到 他的 姐姐 直到 她

['mærid] [ɔːr] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] . **married or attained the age of twenty - one .** 已婚 或者 已达到 这 年龄 的 二十 - 一 .

但每年将有 25 英镑支付给他的妹妹，直到她结婚或年满 21 岁为止。

[hiː; hi][hæd; həd] ['spʊkən][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] [ðæt] ['mɔːrniŋ] , **He had spoken to the doctor that morning ,** 他 有 说 到 这 医生 那 早晨 ,

他那天早上和医生谈过话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [sed] [ðæt] [hi; hi] [nu:] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hu:] [kept] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sku:l] , [ænd; ənd] [hu:]
and the latter said that he knew a lady who kept a small school , and who
和 这 后者 说 那 他 知道 一个 女士 WHO 保留 一个 小的 学校 , 和 WHO
[wʊd] ,
would ,
会 ,

后者说他认识一位开办小型学校的女士，她愿意.....

[hi; hi] ['daʊtɪd] [nɔ:t] , [bi; bi] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] [rɪ'si:v] ['lu:si] [ænd; ənd][tu; tə] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [kloʊð]
he doubted not , be willing to receive Lucy and to board and clothe
他 怀疑 不是 , 是 愿意的 到 收到 露西 和 到 木板 和 衣服
[hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [ðæt] [sʌm; səm] .
her for that sum .
她 为了 那 和 .

他毫不怀疑，愿意以那笔钱收留露西，并为她提供食宿和衣物。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['mʌðərli] ['pɜ:rs(ə)n] ,
She was a very kind and motherly person ,
她 曾是 一个 非常 种类 和 母性 人 ,
她是一位非常善良、充满母爱的人。

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [ʃɜ] [ðæt] ['lu:si] [wʊd] [bi; bi][moʊst]['kaɪndli] ['tri:tɪd] [ænd; ənd] [keəd] [fɔ:r; fər]
and he was sure that Lucy would be most kindly treated and cared for
和 他 曾是 当然 那 露西 会 是 最多 亲切地 治疗 和 关心 为了
[baɪ][hɜ:r; hər] .
by her .
经过 她 .

他确信露西会受到她最友善的对待和照顾。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fju:tʃər] ['oʊnli] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd][tu; tə] [θɪŋk] .
It was then of his own future only that Frank had to think .
它 曾是 然后 的 他的 自己的 未来 仅有的 那 坦率 有 到 思考 .
那时，弗兰克唯一需要考虑的就是自己的未来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
There were but a few pounds in the house ,
那里 是 但 一个 很少 磅 在 这 房子 ,
家里只有几英镑，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] ['ɑ:fɪs] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər] ['twenti] [paʊndz] ,
but the letter from the War Office inclosed a check for twenty pounds ,
但 这 信 从 这 战争 办公室 封闭 一个 查看 为了 二十 磅 ,
但陆军部的来信里附了一张20英镑的支票。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['kwɔ:rtərli] ['penʃən] [wʌz; wəz][dʒʌst] [du:] .
as his mother's quarterly pension was just due .
作为 他的 母亲的 季刊 养老金 曾是 只是 到期的 .
因为他母亲的季度养老金正好到期了。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [haʊs] [wʊd] [fetʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm; səm] , [nɔ:t] [mɔ:r] ,
The furniture of the little house would fetch but a small sum , not more ,
这 家具 的 这 小的 房子 会 拿来 但 一个 小的 和 , 不是 更多的 ,
[fræŋk] [θɔ:t] ,
Frank thought ,
坦率 想法 ,

弗兰克心想，这间小屋里的家具最多只能卖个小钱，不会更多了。

[ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [paʊndz] .
than thirty or forty pounds .
比 三十 或者 四十 磅 .
超过三四十磅。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] ['dets] [tuː; tə][peɪ] ,
There were a few debts to pay ,
那里 是 一个 很少 债务 到 支付 ,
还有一些债务要偿还。

[ænd; ænd]['æftər][ɔːl][wʌz; wəz] ['setld] [ʌp][ðer; ðər] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [paʊndz] .
and after all was settled up there would remain about fifty pounds .
和 后 全部 曾是 定居 向上 那里 会 保持 关于 五十 磅 .
结算完毕后, 大约还剩下五十英镑。

[ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pleɪs] [hæf][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːktɜːz] [hændz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] ['luːsi] **Of this he determined to place half in the doctor's hands for the use of Lucy**
的 这 他 决定 到 地方 一半 在 这 医生的 双手 为了 这 使用 的 露西
.
.
.
他决定将其中一半交给医生, 供露西使用。

" [fiː; fi] [wɪl] [wɑːnt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] ['mʌni] .
" She will want , " he said to himself , " a little pocket money .
" 她 将要 想 , " 他 说 到 他自己 , " 一个 小的 口袋 钱 .
"她会想要一点零花钱,"他自言自语道。

[aɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][ɑːn][ə; eɪ][gɜːrl] ['hævɪŋ] [noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .
It is hard on a girl having no money to spend of her own .
它 是 难的 在 一个 女孩 拥有 不 钱 到 花费 的 她 自己的 .
对于一个没有钱花的女孩来说, 日子很艰难。

[ðen] , [æz; əz][fiː; fi] [gets] [ɑːn] , [fiː; fi] [meɪ] [niːd] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] .
Then , as she gets on , she may need lessons in something or other .
然后 , 作为 她 获得 在 , 她 可能 需要 课程 在 某物 或者 其他 .
然后, 随着她年龄的增长, 她可能需要学习某些方面的知识。

[bɪ'saɪdz] , [hæf][ðə; ðɪ] ['mʌni] ['raɪtli] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [eɪ 'em][aɪ] **Besides , half the money rightly belongs to her , The question is , What am I**
除了 , 一半 这 钱 没错 属于 到 她 , 这 问题 是 , 什么 是 我
[tuː; tə][duː] ?
to do ?
到 做 ?
此外, 一半的钱理应属于她, 问题是, 我该怎么办?

" ['tʃæptər] [viː] : [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld]
" CHAPTER V : ALONE IN THE WORLD
" 章 V : 独自的 在 这 世界
第五章: 孤身一人

" [wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ?
" What am I to do ?
" 什么 是 我 到 做 ?
我该怎么办?

" [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɪftiːn] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] ['twenti] - [faɪv]
" A difficult question indeed , for a boy of fifteen , with but twenty - five
" 一个 难的 问题 的确 , 为了 一个 男生 的 十五 , 和 但 二十 - 五
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,
对于一个只有25英镑的15岁男孩来说, 这确实是个难题。

[ænd; ænd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
and without a friend in the world .
和 没有 一个 朋友 在 这 世界 .
而且在这个世界上他没有一个朋友。

[wʌz; wəz][hi:; hi] , [ɪn'di:d] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [frend] ?
Was he , indeed , without a friend ?
曾是 他 , 的确 , 没有 一个 朋友 ?

他真的没有朋友吗？

[hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] .
he asked himself .
他 问 他自己 .

他问自己。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['pɑ:kə] .
There was Dr . Parker .
那里 曾是 博士 : 帕克 .

还有帕克医生。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ə'plai] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Should he apply to him ?
应该 他 申请 到 他 ?

他应该向他申请吗？

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [trɪp] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]
But the doctor had started for a trip on the Continent the day after the
但 这 医生 有 开始 为了 一个 旅行 在 这 大陆 这 天 后 这
[sku:l] [hæd; həd][ˈbrʊkən] [ʌp] ,
school had broken up ,
学校 有 破碎的 向上 ,

但医生在学校放假后的第二天就启程前往欧洲大陆旅行了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][sɪks] [wi:ks] .
and would not return for six weeks .
和 会 不是 返回 为了 六 周 .

六周内都不会回来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第4/17页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] , [hæd; həd] [hi;; hi] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] ,
It was possible that , had he been at home ,
它 曾是 可能的 那 , 有 他 到过 在 家 ,
如果他当时在家, 就有可能.....

[hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ɔ:fərd] [tu;; tə] [ki:p] [fræŋk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ;
he might have offered to keep Frank for a while ;
他 可能 有 提供 到 保持 坦率 为了 一个 尽管 ;
他或许曾提出暂时收留弗兰克;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] ['seldəm] [steɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sku:l] [pæst] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪfti:n] ,
but the boys seldom stayed at his school past the age of fifteen ,
但 这 男孩们 很少 入住 在 他的 学校 过去的 这 年龄 的 十五 ;
但这些男孩很少会在他的学校待到十五岁以后。

['gouɪŋ] ['els,wer] [tu;; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [edʒu'keɪ(ə)n] [kəm'pli:tɪd] .
going elsewhere to have their education completed .
去 别处 到 有 他们的 教育 完全的 .
他们会去其他地方完成学业。

[wʌt] ['pɑ:səb(ə)l] [kleɪm] [hæd; həd] [hi;; hi] [tu;; tə] ['kwɔ:rtər] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst]
What possible claim had he to quarter himself upon the doctor for the next
什么 可能的 宣称 有 他 到 四分之一 他自己 之上 这 医生 为了 这 下一个
[fɔ:r] ['jɪrz] ,
four years ,
四 年 ,
他有什么资格在接下来的四年里寄宿在医生那里?

['i:v(ə)n] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [meɪd] ?
even were the offer made ?
甚至 是 这 提供 制成 ?
甚至连提议都提出来了?

[noʊ] , [fræŋk] [felt] ; [hi;; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [lɪv; laɪv] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] ['tʃærəti] .
No , Frank felt ; he could not live upon the doctor's charity .
不 , 坦率 毛毡 ; 他 可以 不是 居住 之上 这 医生的 慈善机构 .
不, 弗兰克觉得, 他不能靠医生的施舍生活。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hi;; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] .
Then there were the parents of the boys he had saved from drowning .
然后 那里 是 这 父母 的 这 男孩们 他 有 已保存 从 溺水 .
还有他救起的溺水男孩们的父母。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi;; hi] [sæt] [ə'loʊn] ['fræŋks] [feɪs] [flʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [ə'pɑ:n]
But even as he sat alone Frank's face flushed at the thought of trading upon
但 甚至 作为 他 卫星 独自的 弗兰克的 脸 酡 在 这 想法 的 贸易 之上
['sɜ:rvisɪz] [soʊ] ['rendəd] .
services so rendered .
服务 所以 渲染 .
即使独自一人坐着, 弗兰克一想到可以利用这些服务进行交易, 脸就涨红了。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [tʃi:f] [fɔ:lt] [wʌz; wəz] [praɪd] .
The boy's chief fault was pride .
这 男孩们 首席 过错 曾是 自豪 .
这男孩最大的缺点就是骄傲。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈpeti] [ˈfiːlɪŋ] ,
It was no petty feeling ,
它 曾是 不 小气 感觉 ,

这并非出于小气，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [noʊ] [[eɪm] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ˈpuːrɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and he had felt no shame at being poorer than the rest of his
和 他 有 毛毡 不 耻辱 在 存在 贫穷 比 这 休息 的 他的
[ˈskuːlˌfeləʊz] .
schoolfellows .
同学们 .

他并没有因为比其他同学贫穷而感到羞耻。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [praɪd] [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm] [ʌnˈduːli] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn] [hɪmˈself] ,
It was rather a pride which led him unduly to rely upon himself ,
它 曾是 相当 一个 自豪 哪个 引领 他 过度 到 依靠 之上 他自己 ,
正是傲慢让他过度依赖自己。

[ænd; ənd][tuː; tə] [[rɪŋk] [frʌm; frəm] [əkˈseptɪŋ] [ˈfeɪvərz][frʌm; frəm] [ˈeni] [wʌn] .
and to shrink from accepting favors from any one .
和 到 收缩 从 接受 恩惠 从 任何 一 .
并且不愿接受任何人的恩惠。

[fræŋk] [maɪt] [wel] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌderəˈgeɪʃn] , [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Frank might well , without any derogation , have written to his friends ,
坦率 可能 出色地 , 没有 任何 减损 , 有 书面 到 他的 朋友们 ,
弗兰克完全有可能给他的朋友们写信，这没有任何不妥之处。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
telling them of the loss he had suffered and the necessity there was
讲述 他们 的 这 损失 他 有 遭受 和 这 必要性 那里 曾是
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɜːrɪ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] ,
for him to earn his living ,
为了 他 到 赚 他的 活的 ,
他告诉他们他所遭受的损失以及他必须谋生的必要性。

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][beg][ðer; ðər] [ˈfaːðəz] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [prəˈkjʊr]
and asking them to beg their fathers to use their interest to procure
和 问 他们 到 求 他们的 父亲们 到 使用 他们的 兴趣 到 采购
[hɪm; ɪm][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [klɜːrk] ,
him a situation as a boy clerk ,
他 一个 情况 作为 一个 男生 职员 ,
并要求她们恳求她们的父亲利用自身关系为他谋得一份男职员的工作。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːrɪ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪvlihʊd] .
or any other position in which he could earn his livelihood .
或者 任何 其他 位置 在 哪个 他 可以 赚 他的 生计 .
或者任何其他能够让他谋生的职位。

[fræŋk] , [haʊˈevər] , [[rʌŋk] [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [sʌtʃ] [əˈpiːl] ,
Frank , however , shrunk from making any such appeal ,
坦率 , 然而 , 缩小 从 制作 任何 这样的 上诉 ,
然而，弗兰克却畏缩不前，没有提出任何此类请求。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .
and determined to fight his battle without asking for help .
和 决定 到 斗争 他的 战斗 没有 问 为了 帮助 .
他决心独自战斗，不寻求任何帮助。

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] - [rɪˈleɪʃnz] .
He knew nothing of his parents ' relations .
他 知道 没有什么 的 他的 父母 - 关系 .
他对父母的亲戚一无所知。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊnli][sʌn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['ɜ:rlɪ] [æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] .
His father was an only son , who had been left early an orphan .
他的 父亲 曾是 一个 仅有的 儿子 , WHO 有 到过 左边 早期的 一个 孤儿 .
他的父亲是独子,从小就成了孤儿。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [tu:] , [hæd; həd] , [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] , [lɔ:st] [bəuθ][hɜ:r; hər] ['perənts] ,
His mother , too , had , he was aware , lost both her parents ,
他的 母亲 , 也 , 有 , 他 曾是 意识到的 , 丢失的 两个都 她 父母 ,
他知道, 他的母亲也失去了双亲。

[ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [spi:k] [ʌv; əv] ['ʌðər] [rɪ'leɪnɪz] .
and he had never heard her speak of other relations .
和 他 有 绝不 听到 她 说话 的 其他 关系 .
而且他从未听她提起过其他关系。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] , ['ðerfɔ:r] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi; hi] [nu:] ,
There was no one , therefore , so far as he knew ,
那里 曾是 不 一 , 所以 , 所以 远的 作为 他 知道 ,
因此, 据他所知, 并没有其他人。

[tu; tə] [hu:m] [hi; hi][kəd; kəd] [ə'pi:l] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][taɪz][ʌv; əv] [blʌd] .
to whom he could appeal on the ground of ties of blood .
到 谁 他 可以 上诉 在 这 地面 的 领带 的 血 .
他可以以血缘关系为由向谁提出上诉。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi; bi] [sed] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] [hɑ:rd][wʌz; wəz][ðə; ði]
It must be said for him that he had no idea how hard was the
它 必须 是 说 为了 他 那 他 有 不 主意 如何 难的 曾是 这
[tæsk] [wɪtʃ] [hi; hi][wʌz; wəz] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
task which he was undertaking .
任务 哪个 他 曾是 承诺 .
必须指出的是, 他当时完全没有意识到自己所承担的任务有多么艰巨。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ,
It seemed to him that it must be easy for a strong ,
它 似乎 到 他 那 它 必须 是 简单的 为了 一个 强的 ,
在他看来, 对于一个强壮的人来说, 这一定很容易。

[æktɪv] [læd] [tu; tə][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][ɪn] ['lʌndən] .
active lad to find employment of some sort in London .
积极的 小伙子 到 寻找 就业 的 一些 种类 在 伦敦 .
一个积极进取的小伙子想在伦敦找份工作。

[wʌt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [maɪt] [bi; bi][hi; hi] [keəd] ['lɪt(ə)][fɔ:r; fər] .
What the employment might be he cared little for .
什么 这 就业 可能 是 他 关心 小的 为了 .
他并不太在意这份工作具体是什么样的。

[hi; hi][hæd; həd][noʊ][praɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
He had no pride of that kind ,
他 有 不 自豪 的 那 种类 ,
他没有那种骄傲之心。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [hi; hi][kəd; kəd] [ɜ:rn] [hɪz; ɪz] [bred] [hi; hi] [keəd] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪn] [wʌt] [kə'pæsəti][hi; hi]
and so that he could earn his bread he cared not much in what capacity he
和 所以 那 他 可以 赚 他的 面包 他 关心 不是 很多 在 什么 容量 他
[maɪt] [du:][aɪ 'ti:] .
might do it .
可能 做 它 .
为了谋生, 他并不太在意自己是以何种身份去工作的。

[ɔ:l'redi] [ˌprepə'reɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:rniʃər] ,
Already preparations had been made for the sale of the furniture ,
已经 准备工作 有 到过 制成 为了 这 销售 的 这 家具 ,
家具出售的准备工作已经完成。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [nekst] [deɪ] .
which was to take place next day .
哪个 曾是 到 拿 地方 下一个 天 .
这件事原定于第二天发生。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][soʊld] [ɪk'sept] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd]
Everything was to be sold except the scientific books which had belonged
一切 曾是 到 是 卖 除了 这 科学 图书 哪个 有 属于
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
to his father .
到 他的 父亲 .

除了他父亲留下的科学书籍之外，所有东西都要卖掉。

[ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɑ:ks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [maɪt] [pleɪs]
These had been packed in a great box until the time when he might place
这些 有 到过 包装 在 一个 伟大的 盒子 直到 这 时间 什么时候 他 可能 地方
[ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
them in a library of his own ,
他们 在 一个 图书馆 的 他的 自己的 ,

这些书籍一直被装在一个大箱子里，直到他有朝一日能把它放到自己的图书馆里。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ˈkaɪndli] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd]
and the doctor kindly offered to keep it for him until such time should
和 这 医生 亲切地 提供 到 保持 它 为了 他 直到 这样的 时间 应该
[ə'raɪv] .
arrive .
到达 .

医生好心地提出帮他保管，直到需要的时候再取药。

[fræŋk] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈletər] [tu:; tə] [ˈrʌθvən] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:s] ,
Frank wrote a long letter to Ruthven , telling him of his loss ,
坦率 写道 一个 长的 信 到 鲁思文 , 讲述 他 的 他的 损失 ,
弗兰克给鲁思文写了一封长信，告诉他自己失去了亲人。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ˈli:vɪŋ] [di:l] ,
and his reasons for leaving Deal ,
和 他的 原因 为了 离开 交易 ,
以及他离开迪尔的原因

[ænd; ænd] [ˈprɔ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ænd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n]
and promising to write some day and tell him how he was getting on
和 有前途 到 写 一些 天 和 告诉 他 如何 他 曾是 获得 在
[ɪn] [ˈlʌndən] .
in London .
在 伦敦 .

并承诺有朝一日会写信告诉他，他在伦敦过得怎么样。

[ðɪs] [ˈletər] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə][poʊst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [di:l] .
This letter he did not intend to post until the last thing before leaving Deal .
这 信 他 做过 不是 打算 到 邮政 直到 这 最后的 事物 前 离开 交易 .
他原本打算在离开迪尔之前最后一刻才寄出这封信。

[ˈlu:si] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [nu:] [ˈhoʊm] ,
Lucy had already gone to her new home ,
露西 有 已经 已消失 到 她 新的 家 ,
露西已经去了她的新家。

[ænd; ʌnd] [fræŋk] [felt] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] [ðer; ðər] .

and Frank felt confident that she would be happy there .
和 坦率 毛毡 自信的 那 她 会 是 快乐的 那里 .

弗兰克确信她会在那里过得很开心。

[hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['dɑ:ktər] , [hu:] [hæd; həd] [traɪd] ['strɔ:ŋli] , [bʌt; bət] [wɪ'daʊt] [ə'veɪl] ,

His friend , the doctor , who had tried strongly , but without avail ,

他的 朋友 , 这 医生 , WHO 有 尝试 强烈 , 但 没有 可用 ,

他的朋友, 那位医生, 曾竭尽全力, 但都无济于事。

[tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [fræŋk] [frʌm; frəm] ['ɡoʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ðer; ðər] ,

to dissuade Frank from going up to London to seek his fortune there ,

到 劝阻 坦率 从 去 向上 到 伦敦 到 寻找 他的 财富 那里 ,

为了劝阻弗兰克不要去伦敦淘金,

[hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [rɪ'fɜ:rd] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [wʊd] ['ænsər]

had promised that if the lad referred any inquiries to him he would answer

有 承诺 那 如果 这 小伙子 指 任何 查询 到 他 他 会 回答

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

for his character .

为了 他的 特点 .

他曾承诺, 如果这名男孩向他提出任何调查, 他将为自己的品格负责。

[hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ðə; ði] [ləst] ['i:vnɪŋ] [ænd; ʌnd] [sed] [ɡʊd'baɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

He went down to the beach the last evening and said goodbye to his

他 去 向下 到 这 海滩 这 最后的 晚上 和 说 再见 到 他的

[frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,

friends among the fishermen ,

朋友们 之中 这 渔民 ,

最后一天晚上, 他来到海滩, 和渔民朋友们告别。

[ænd; ʌnd] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ænd; ʌnd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ləst] [mi:l] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:rmər]

and he walked over in the afternoon and took his last meal with Farmer

和 他 步行 超过 在 这 下午 和 采取 他的 最后的 一顿饭 和 农民

['ɡreg्सən] .

Gregson .

格雷格森 .

下午, 他走了过去, 和格雷格森农夫一起吃了最后一顿饭。

“ [lʊk] [ʃi:; ʃɪ] [hɪr] , [maɪ] [læd] , ” [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] .

“ Look ye here , my lad , “ the farmer said as they parted .

“ 看 是的 这里 , 我的 小伙子 , ” 这 农民 说 作为 他们 分手了 .

“孩子, 你看这里,” 农夫在他们告别时说道。

“ [aɪ] [tel] [ʃi:; ʃɪ] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [hɪd] , [ðɪs] ['lʌndən] [bi:; bi] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [nʌt] [tu:; tə] [kræk] .

“ I tell ye , from what I've heard , this London be a hard nut to crack .

“ 我 告诉 是的 , 从 什么 我已经 听见 , 这 伦敦 是 一个 难的 坚果 到 裂缝 .

“我告诉你, 据我所知, 伦敦可不是个容易攻克的堡垒。”

[ðer; ðər] [bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)], [noʊ] [daʊt] , [wen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,

There be plenty of kernel , no doubt , when you can get at it ,

那里 是 很多 的 核心 , 不 怀疑 , 什么时候 你 能 得到 在 它 ,

毫无疑问, 只要你能弄到手, 内核肯定管够。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [ʃel] .

but it be hard work to open the shell .

但 它 是 难的 工作 到 打开 这 壳 .

但打开蛋壳会很费劲。

[naʊ] , [ɪf] [soʊ] [bi:; bi] [æz; əz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ] [rʌn] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

Now , if so be as at any time you run short of money ,

现在 , 如果 所以 是 作为 在 任何 时间 你 跑步 短的 的 钱 ,

如果真是这样, 那就随时准备应对资金短缺的情况吧。

[dʒʌst][drɑ:p][em 'i:][ə; eɪ][laɪn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ten] [paʊnd] [æt; ət][jɔ; jər] ['sɜ:rvis] [wen'evər] [ju:; jʊ] [laɪk]
just drop me a line , and there's ten pound at your service whenever you like
只是 降低 我 一个 线 , 和 有 十 磅 在 你的 服务 每当 你 喜欢
.
:
.

给我发个信息，随时都有十英镑等着你。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [æn; ən] [ɑ:blɪ'geɪʃn] .
Don't you think it's an obligation .
不 你 思考 它是 一个 义务 .

你不觉得这是你的义务吗？

[kwaɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
Quite the other way .
相当 这 其他 方式 .

恰恰相反。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] ['plezər] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][lend] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
It would be a real pleasure to me to lend you a helping hand .
它 会 是 一个 真实的 乐趣 到 我 到 借 你 一个 帮助 手 .

能帮上你的忙，我将非常乐意。

” [tu:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [seɪl] [fræŋk] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] ['lʌndən] .
” **Two days after the sale Frank started for London .**
” 二 天 后 这 销售 坦率 开始 为了 伦敦 .

“拍卖会两天后，弗兰克启程前往伦敦。”

[ɑ:n] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [hi:; hi] [felt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['loʊnli] [ə'mɪd][ðə; ði] ['bʌs(ə)] [ænd; ənd]
On getting out of the train he felt strange and lonely amid the bustle and
在 获得 出去 的 这 火车 他 毛毡 奇怪的 和 孤独 之中 这 忙碌 和

[kən'fju:ʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑ:n][ɑ:n][ðə; ði] ['plætfɔ:rm] .
confusion which was going on on the platform .
困惑 哪个 曾是 去 在 在 这 平台 .

下了火车，他感到很奇怪，也很孤独，因为站台上人来人往，一片混乱。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd] [əd'vaɪzɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æsk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:təz] , [ɔ:r][ə; eɪ] [pə'li:smən] ,
The doctor had advised him to ask one of the porters , or a policeman ,
这 医生 有 建议 他 到 问 一 的 这 搬运工 , 或者 一个 警察 ,

医生建议他去问问搬运工或者警察。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rekə'mend] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['lɑ:dʒɪŋ] ,
if he could recommend him to a quiet and respectable lodging ,
如果 他 可以 推荐 他 到 一个 安静的 和 可敬 住宿 ,

如果他能推荐他去一个安静体面的住处就好了。

[æz; əz] [ɪk'spensɪz] [æt; ət][æn; ən][hoʊ'tel] [wʊd] [su:n] [meɪk] [ə; eɪ] [di:p] [hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
as expenses at an hotel would soon make a deep hole in his money .
作为 开支 在 一个 酒店 会 很快 制作 一个 深的 洞 在 他的 钱 .

因为酒店的开销很快就会让他花光积蓄。

[hi:; hi] , ['ðerfɔ:r] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [klɪrd] [ə'wei] , [ə'drest] [hɪm'self] [tu:; tə][wʌn]
He , therefore , as soon as the crowd cleared away , addressed himself to one
他 , 所以 , 作为 很快 作为 这 人群 已清除 离开 , 已解决 他自己 到 一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:təz] .

of the porters .
的 这 搬运工 .

因此，人群散去后，他立刻找到其中一位搬运工，开始交谈。

” [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['lɑ:dʒɪŋz] [du:][ju:; jʊ][wa:nt] , [sɜ:r] ?
” **What sort of lodgings do you want , sir ?**
” 什么 种类 的 住宿 做 你 想 , 先生 ?

先生，您想要什么样的住宿条件？

“ [ðə; ði][mæn] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈræðər] [səˈspɪʃəsli] , [wɪð; wɪθ] , [æz; əz] [fræŋk] [sɔ:] ,
“ **the man said , looking at him rather suspiciously , with , as Frank saw ,**
“ 这 男人 说 , 寻找 在 他 相当 可疑地 , 和 , 作为 坦率 锯 ,
“那人说着,眼神中带着几分怀疑,弗兰克也看到了这一点,”

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [aɪˈdi:ə][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wəz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [ˈsku:lboɪ] .
a strong idea in his mind that he was a runaway schoolboy .
一个 强的 主意 在 他的 头脑 那 他 曾是 一个 逃跑 男生 .
他强烈地认为自己是个离家出走的学生。

“ [aɪ][ˈoʊnli][wɑ:nt][wʌŋ] [ru:m] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ænd][aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [smɔ:l] [aɪˈti:] [ɪz] ,
“ **I only want one room , ” he said , “ and I don't care how small it is ,**
“ 我 仅有的 想 一 房间 , ” 他 说 , ” 和 我 不 关心 如何 小的 它 是 ,
“我只要一间房,”他说,“我不在乎它有多小。”

[soʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [kli:n] [ænd; ænd][ˈkwaɪət] .
so that it is clean and quiet .
所以 那 它 是 干净的 和 安静的 .
这样它就干净又安静。

[aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][aʊt] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ænd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ɡɪv] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] .
I shall be out all day , and should not give much trouble .
我 将 是 出去全部 天 , 和 应该 不是 给 很多 麻烦 .
我今天一整天都不在,应该不会给您添太多麻烦。

“ [ðə; ði] [ˈpɒtər] [went] [əˈweɪ] [ænd; ænd] [spoʊk] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] ,
“ **The porter went away and spoke to some of his mates ,**
“ 这 搬运工 去 离开 和 辐 到 一些 的 他的 伙伴们 ,
“搬运工走开,和他的几个朋友聊了起来。”

[ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and presently returned with one of them .
和 目前 返回 和 一 的 他们 .
然后带着其中一个回来了。

“ [jʊə(r)] [ˈwɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] [ru:m] [aɪ] [hɪr] , [sɜ:r] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .
“ **You're wanting a room I hear , sir , ” the man said .**
“ 你是 想要 一个 房间 我 听到 , 先生 , ” 这 男人 说 .
“我听说您想要一间房间,先生,”那人说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [haʊs] [daʊn] [ðə; ði][oʊld] [kent] [roʊd] ,
“ **I have a little house down the Old Kent Road ,**
“ 我 有 一个 小的 房子 向下 这 老的 肯特 路 ,
“我在老肯特路边有一栋小房子,

[ænd; ænd][maɪ] [ˈmɪsɪz] [lets] [ə; eɪ] [ru:m] [ɔ:r] [tu:] .
and my missus lets a room or two .
和 我的 太太 让我们 一个 房间 或者 二 .
我太太出租一两间房。

[ɪts] [ˈkwaɪət][ænd; ænd] [kli:n] , [aɪl] [ˈwɔ:rənt] [ju:; jʊ] .
It's quiet and clean , I'll warrant you .
它是 安静的 和 干净的 , 患病的 保证 你 .
我保证,这里安静又干净。

[wɪ:; wi][hæv; həv][wʌŋ] [ru:m] [ˈveɪkənt][æt; ət][ˈprez(ə)nt] . ”
We have one room vacant at present . ”
我们 有 一 房间 空缺 在 展示 . ”
我们目前有一间空房。

“ [aɪm] [ʃɒr] [ðæt] [wʊd] [su:t] [emˈi:] [ˈveri] [wel] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **I'm sure that would suit me very well , ” Frank said .**
“ 我是 当然 那 会 套装 我 非常 出色地 , ” 坦率 说 .
“我相信这非常适合我,”弗兰克说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [wiːk] ？ ”
“ **How much do you charge a week ?** ”
“ 如何 很多 做 你 收费 一个 星期 ？ ”

“你们一周收费多少？ ”

“ [θriː] [ænd; ʌnd] [ˈsɪkspəns] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [ˈkʊkɪŋ] [dʌn] .
“ **Three and sixpence , sir , if you don't want any cooking done .**
“ 三 和 六便士 , 先生 , 如果 你 不 想 任何 烹饪 完毕 .
“先生，如果您不需要人做饭，那就三先令六便士。”

“ [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [əˈdres] , [ænd; ʌnd] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːrtˈmæntəʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɒtər] ,
“ **Frank took the address , and leaving his portmanteau in charge of the porter ,**
“ 坦率 采取 这 地址 , 和 离开 他的 合成词 在 收费 的 这 搬运工 ,
[huː] [ˈpraːmɪst] ,
who promised ,
WHO 承诺 ,

弗兰克记下了地址，把他的旅行箱留给了门房保管，门房答应了，

[ənˈles] [hiː; hi] [hɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
unless he heard to the contrary ,
除非 他 听到 到 这 相反 ,

除非他听到相反的消息，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
that he would bring it home with him when he had done his work ,
那 他 会 带来 它 家 和 他 什么时候 他 有 完毕 他的 工作 ,
他做完工作后会把它带回家。

[hiː; hi] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] .
he set off from the station .
他 放 离开 从 这 车站 .

他从车站出发了。

[diːl] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwaɪətəst] [ænd; ʌnd] [moʊst] [ˈdrɪəri] [ˈpleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
Deal is one of the quietest and most dreary places on the coast of England ,
交易 是 一 的 这 最安静 和 最多 凄凉 地方 在 这 海岸 的 英格兰 ,
迪尔是英格兰海岸线上最安静、最阴郁的地方之一。

[ænd; ʌnd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ʌnd] [ˈbʌs(ə)] [wɪtʃ] [ˈfɪld] [ðə; ði]
and Frank was perfectly astounded at the crowd and bustle which filled the
和 坦率 曾是 完美 震惊 在 这 人群 和 忙碌 哪个 已填 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

弗兰克被街上熙熙攘攘的人群惊呆了。

[wen] [hiː; hi] [ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [əˈprəʊtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [brɪdʒ] .
when he issued from the railway approach , at the foot of London Bridge .
什么时候 他 发布 从 这 铁路 方法 , 在 这 脚 的 伦敦 桥 .

当他从伦敦桥脚下的铁路引道出来时。

[ðə; ði] [ˈpɒtər] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] ,
The porter had told him that he was to turn to his left ,
这 搬运工 有 讲述 他 那 他 曾是 到 转动 到 他的 左边 ,
搬运工告诉他要向左转。

[ænd; ʌnd] [kiːp] [streɪt] [əˈbɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] “ [ˈelɪfənt] [ænd; ʌnd] [ˈkæs(ə)] .
and keep straight along until he reached the “ Elephant and Castle .
和 保持 直的 沿着 直到 他 达到 这 “ 大象 和 城堡 .

然后一直往前走，直到到达“象堡”。

” [hiː; hi][hæd; həd] , [ˈðerfɔːr] , [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [roʊd] ,
“ **He had , therefore , no trouble about his road ,**
” 他 有 , 所以 , 不 麻烦 关于 他的 路 ,
因此, 他的路途一路畅通无阻。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪts] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz]
and was able to give his whole attention to the sights which met his
和 曾是 有能力的 到 给 他的 所有的 注意力 到 这 景点 哪个 遇见 他的
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

并且能够将全部注意力集中在眼前所见的事物上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [ˈɒmnɪˌbʌsɪz] , [kæbz] , [ˈhevi] [ˈwægənz] , [ænd; ənd] [laɪt] [kɑːrts] ,
For a time the stream of omnibuses , cabs , heavy wagons , and light carts ,
为了 一个 时间 这 溪流 的 公共汽车 , 出租车 , 重的 马车 , 和 光 购物车 ,
[kəmˈpliːtli] [brˈwɪldərd] [hɪm; ɪm] ,
completely bewildered him ,
完全地 困惑 他 ,
一时间, 成群结队的公共汽车、出租车、重型货车和轻型手推车让他完全不知所措。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [θɹɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈheɪsnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈfʊtweɪ] .
as did the throng of people who hastened along the footway .
作为 做过 这 人群 的 人们 WHO 加快 沿着 这 人行道 .
人行道上熙熙攘攘的人群也同样如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈprest] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ɪgˈzɪləreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪzi] [ˈmʌltɪtuːd]
He was depressed rather than exhilarated at the sight of this busy multitude
他 曾是 郁闷 相当 比 兴奋 在 这 视线 的 这 忙碌的 民众
.
:
.

看到熙熙攘攘的人群, 他感到沮丧而不是兴奋。

[hiː; hi] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɑːləteri][ˈætəm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈmuːvɪŋ] [kraʊd] .
He seemed such a solitary atom in the midst of this great moving crowd .
他 似乎 这样的 一个 孤 原子 在 这 中间 的 这 伟大的 移动 人群 .
在熙熙攘攘的人群中, 他就像一个孤独的原子。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevər] ,
Presently , however ,
目前 , 然而 ,
然而, 目前

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wer] [soʊ] [ˈmeni] [ˈmɪljənz] [geɪnd] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ruːm]
the thought that where so many millions gained their living there must be room
这 想法 那 在哪里 所以 许多 百万 获得 他们的 活的 那里 必须 是 房间
[fɔːr; fər][wʌn] [bɔɪ] [mɔːr] ,
for one boy more ,
为了 一 男生 更多的 ,
想到那里有那么多人谋生, 就一定还能再容纳一个男孩,

[ˈsʌmwʌt] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] .
somewhat cheered him .
有些 欢呼 他 .

这让他稍微振作了一些。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv][destɪˈneɪ(ə)n] ,
He was a long time making his way to his place of destination ,
他 曾是 一个 长的 时间 制作 他的 方式 到 他的 地方 的 目的地 ,
他花了很长时间才到达目的地。

[fɔːr; fər][hiː; hi][stɛəd][ˈɪntuː] [ˈevri] [ʃɑːp] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] **for he stared into every shop window , and being , although he was perfectly**
为了 他 凝视 进入 每一个 店铺 窗户 , 和 存在 , 虽然 他 曾是 完美
[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] , **ignorant of the fact ,**
无知 的 这 事实 ,
因为他凝视着每一家商店的橱窗, 尽管他完全没有意识到这一点,

[ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [bʌmpt] [ænd; ənd] [ˈbʌslɪd] [kənˈtɪnjuəli] **on the wrong side of the pavement , he was bumped and bustled continually**
在 这 错误的 边 的 这 路面 , 他 曾是 撞 和 熙熙攘攘 持续
,
,
,
他站在人行道的错误一侧, 不断地被人碰撞和推搡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] **and was not long in arriving at the conclusion that the people of London**
和 曾是 不是 长的 在 抵达 在 这 结论 那 这 人们 的 伦敦
[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈrʌfəst] [ænd; ənd][ˈruːdɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . **must be the roughest and rudest in the world .**
必须 是 这 最粗糙 和 最粗鲁 在 这 世界 .
不久之后, 他便得出结论: 伦敦人一定是世界上最粗鲁无礼的人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ræn] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ] **It was not until he ran against a gentleman , and was greeted with**
它 曾是 不是 直到 他 跑 反对 一个 绅士 , 和 曾是 问候 和
[ðə; ði][ˈæŋɡrɪ] , **the angry ,**
这 生气的 ,
直到他与一位绅士相遇, 并遭到对方愤怒的回应,

“ [naʊ] [ðen] , [bɔɪ] .
“ **now then , boy .**
“ 现在 然后 , 男生 .
“好了, 孩子。”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] ? **Where are you going ?**
在哪里 是 你 去 ?
你要去哪里?
[waɪ] [ðə; ði] [duːs] [dəʊnt][juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ? **Why the deuce don't you keep on your own side of the pavement ?**
为什么 这 二 不 你 保持 在 你的 自己的 边 的 这 路面 ?
你为什么总不能待在人行道的这一边呢?

“ [ðæt] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [θrɔːŋ] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈkɜːənts] ,
“ **that he perceived that the moving throng was divided into two currents ,**
“ 那 他 感知 那 这 移动 人群 曾是 分割 进入 二 电流 ,
他察觉到, 移动的人群分成了两股潮流,
[ðæt] [ɑːn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [ˈmiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , **that on the inside meeting him ,**
那 在 这 里面 会议 他 ,

在与他见面的内部,
[waɪl] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [striːm] [wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz] [hɪmˈself] . **while the outside stream was proceeding in the same direction as himself .**
尽管 这 外部 溪流 曾是 进行中 在 这 相同的 方向 作为 他自己 .
而外面的水流方向与他自己的方向相同。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn] [ˈbetər] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [wɪˈðəʊt] [ədˈventʃər] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
After this he got on better , and arrived without adventure at the house of
后 这 他 得到 在 更好的 , 和 到达的 没有 冒险 在 这 房子 的
[ðə; ði] [ˈpɒtər] ,
the porter ,
这 搬运工 ,

此后他一路顺风，平安抵达了门房的家。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [kent] [roʊd] .
in the Old Kent Road .
在 这 老的 肯特 路 .

在老肯特路上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] ,
It was a small house , but was clean and respectable ,
它 曾是 一个 小的 房子 , 但 曾是 干净的 和 可敬 ,
房子虽小，但干净整洁，令人体面。

[ænd; ənd] [fræŋk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wʊd] [suːt][hɪm; ɪm] [wel] .
and Frank found that the room would suit him well .
和 坦率 成立 那 这 房间 会 套装 他 出色地 .
弗兰克觉得这间房间很适合他。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [weɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbɒdʒəz] , ” [ðə; ði] [ˈlændleɪdi] [sed] ,
“ **I do not wait upon the lodgers , ” the landlady said ,**
“ 我 做 不是 等待 之上 这 房客 , ” 这 房东 说 ,
“我不伺候房客,”女房东说。

“ [ɪkˈsept] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bedz] [ænd; ənd] [ˈtaɪdi] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
“ **except to make the beds and tidy the rooms in the morning .**
“ 除了 到 制作 这 床 和 整齐的 这 房间 在 这 早晨 .
“除了早上整理床铺和打扫房间之外。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [tiː] [æt; ət] [hoʊm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm]
So if you want breakfast and tea at home you will have to get them
所以 如果 你 想 早餐 和 茶 在 家 你 将要 有 到 得到 他们
[jɔːrˈself] .
yourself .
你自己 .

所以，如果你想在家享用早餐和茶，就得自己去准备。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈseprət] [pleɪs] [daʊnˈsterz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [koʊl] .
There is a separate place downstairs for your coals .
那里 是 一个 分离 地方 楼下 为了 你的 煤炭 .
楼下有专门放置煤炭的地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [tiː] [θɪŋz] , [pleɪts] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] , [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌbərd] .
There are some tea things , plates and dishes , in this cupboard .
那里 是 一些 茶 事物 , 盘子 和 菜肴 , 在 这 橱柜 .
这个橱柜里有一些茶具、盘子和碟子。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tiː] [ˈket(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡrɪdaɪərn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfraɪŋ]
You will want to buy a small tea kettle , and a gridiron , and a frying
你 将要 想 到 买 一个 小的 茶 壶 , 和 一个 烤架 , 和 一个 煎炸
[pæn] ,
pan ,
平底锅 ,

你需要买一个小茶壶、一个烤架和一个煎锅。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [wɑːnt][ə; eɪ] [tʃɑːp] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈræʃər] .
in case you want a chop or a rasher .
在 案件 你 想 一个 劈 或者 一个 培根 .

如果你想要一块肉排或一片培根的话。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʊk] [ðem; ðəm] [jɔ:r'self] ? ”
Do you think you can cook them yourself ? ”
做 你 思考 你 能 厨师 他们 你自己 ? ”
你觉得你能自己做吗？

“ [fræŋk] , [ə'mju:zɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['keɪtərɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
“ Frank , amused at the thought of cooking and catering for himself ,
“ 坦率 , 觉得好笑 在 这 想法 的 烹饪 和 餐饮服务 为了 他自己 ,
弗兰克一想到要自己做饭、自己准备餐食就觉得很有趣。

[sed] ['bɔʊldli] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [lɜ:rn] .
said boldly that he should soon learn .
说 大胆地 那 他 应该 很快 学习 .
他大胆地表示, 他很快就会明白。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , “ [ðə; ði] ['lændleɪdi] [sed] , ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['daʊtfəli] ,
“ You are a very young gentleman , “ the landlady said , eyeing him doubtfully ,
“ 你 是 一个 非常 年轻的 绅士 , “ 这 房东 说 , 觊觎 他 怀疑地 ,
“你真是个非常年轻的小伙子,”女房东说着, 怀疑地打量着他。

“ [tu:; tə][bi:; bi] ['setɪŋ] [ʌp][ɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] [hʊk] .
“ to be setting up on your own hook .
“ 到 是 环境 向上 在 你的 自己的 钩 .
“要自己想办法解决问题。”

[aɪ] [mi:n] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , ['si:ɪŋ] [fræŋk] [lʊk] [pʌz(ə)ld] , “ ['setɪŋ] [ʌp] ['haʊski:pɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [oʊn]
I mean , “ she said , seeing Frank look puzzled , “ setting up housekeeping on your own
我 意思是 , “ 她 说 , 看到 坦率 看 困惑 , “ 环境 向上 家政 在 你的 自己的
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .
“我的意思是,”她看到弗兰克一脸困惑, 说道, “自己安排家务。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [pər'tɪkjələr] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] ,
You will have to be particular careful with the frying pan ,
你 将要 有 到 是 特别的 小心 和 这 煎炸 平底锅 ,
使用煎锅时要格外小心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ʌp'set] [ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði]['faɪər][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði]
because if you were to upset the fat in the fire you might have the
因为 如果 你 是 到 沮丧的 这 胖的 在 这 火 你 可能 有 这
[haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɪn][ə; eɪ] [dʒɪfi] .
house in a blaze in a jiffy .
房子 在 一个 火焰 在 一个 吉菲 .
因为如果你搅动了火中的油脂, 房子可能很快就会着火。

“ [fræŋk] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] .
“ Frank said that he would certainly be careful with the frying pan .
“ 坦率 说 那 他 会 当然 是 小心 和 这 煎炸 平底锅 .
弗兰克说他一定会小心使用煎锅。

“ [wel] , “ [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ,
“ Well , “ she went on ,
“ 出色地 , “ 她 去 在 ,
“嗯,”她接着说,
“ [æz; əz] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:] ['betər]
“ as you're a stranger to the place I don't know as you could do better
“ 作为 你是 一个 陌生人 到 这 地方 我 不 知道 作为 你 可以 做 更好的
[ðæn; ðən][get][jʊr; jər] [ti:] ,
than get your tea ,
比 得到 你的 茶 ,
“因为你对这个地方不熟悉, 我不知道你除了泡茶之外还能做些什么。”

[ænd; ʌnd] [ˈʊgər] , [ænd; ʌnd] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ˈgroʊsɜːz [æt; ət][ðə; ði][ˈnekst][ˈkɔːrnər] .
and sugar , and things at the grocer's at the next corner .
和 糖 , 和 事物 在 这 杂货店 在 这 下一个 角落 .
还有糖，以及街角杂货店里的东西。

[aɪ] [di:lz] [ðer; ðər][maɪ'self] , [ænd; ʌnd][hi; hi] ˈɡɪvz ˈlevri ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
I deals there myself , and he gives every satisfaction .
我 交易 那里 我 , 和 他 给予 每一个 满意 .
我本人也在那里做生意，他服务周到，令人满意。

[maɪ][ˈbeɪkər] [wɪl] [bi; bi] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ˈmɪnɪts , [ænd; ʌnd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪks] ,
My baker will be round in a few minutes , and , if you likes ,
我的 面包师 将要 是 圆形的 在 一个 很少 分钟 , 和 , 如果 你 点赞 ,
我的面包师傅几分钟后就到，如果你愿意的话，

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ɪn][jʊr; jər] [bred] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I can take in your bread for you .
我 能 拿 在 你的 面包 为了 你 .
我可以帮你把面包收起来。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] .
The same with milk .
这 相同的 和 牛奶 .
牛奶也是如此。

” [ðɪːz] ˈmætərz ˈbiːɪŋ [əˈreɪndʒd] ,
” **These matters being arranged ,**
” 这些 事情 存在 安排 ,
“这些事情安排妥当后，

[ænd; ʌnd] [fræŋk] [əˈɡriːɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and Frank agreeing at once to the proposition that as he was a
和 坦率 同意 在 一次 到 这 主张 那 作为 他 曾是 一个
ˈstreɪndʒər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [mɔːr] ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][wɜːr; wər][hi; hi][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rent]
stranger it would make things more comfortable were he to pay his rent
陌生人 它 会 制作 事物 更多的 舒服的 是 他 到 支付 他的 租
[ɪn] [ædˈvæns] ,
in advance ,
在 进步 ,
弗兰克立刻同意了这个提议，因为他是个陌生人，如果提前支付房租，会让他住得更舒服些。

[faʊnd] [hɪm'self] [əˈləʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [əˈpɑːrtmənt] .
found himself alone in his new apartment .
成立 他自己 独自的 在 他的 新的 公寓 .
他发现自己独自一人待在新公寓里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [skwer] .
It was a room about ten feet square .
它 曾是 一个 房间 关于 十 脚 正方形 .
房间大约十英尺见方。

[ðə; ði][bed] [ˈɑːkjupaɪd] [wʌn][ˈkɔːrnər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈwɔːʃstænd [æt; ət][ɪts] [fʊt] .
The bed occupied one corner , with the washstand at its foot .
这 床 占领 一 角落 , 和 这 洗手台 在 它是 脚 .
床占据了房间的一个角落，洗漱台则放在床尾。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈteɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈfaɪərpleɪs , [ænd; ʌnd] [tuː] [tʃerz] ;
There was a small table in front of the fireplace , and two chairs ;
那里 曾是 一个 小的 桌子 在 正面 的 这 壁炉 , 和 二 椅子 ;
壁炉前有一张小桌子和两把椅子；

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈkɑ:rpɪt] [hæf] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
a piece of carpet half covered the floor ,
一个 片 的 地毯 一半 涵盖 这 地面 ,
一块地毯只盖住了一半的地板。

[ænd; ənd] [ði:z] [wið; wiθ][ðə; ði] [ə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbərd] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði]
and these with the addition of the articles in the cupboard constituted the
和 这些 和 这 添加 的 这 文章 在 这 橱柜 构成 这
[ˈfɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
furniture of the room .
家具 的 这 房间 .
再加上橱柜里的物品，就构成了房间里的家具。

[ˈfi:ɪŋ] [ˈhʌŋɡri] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] [fræŋk] [rɪ'zɔ:lvd] [tu;; tə][ɡoʊ] [aʊt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ɡet]
Feeling hungry after his journey Frank resolved to go out at once and get
感觉 饥饿的 后 他的 旅行 坦率 已解决 到 去 出去 在 一次 和 得到
[ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] ,
something to eat ,
某物 到 吃 ,
旅途劳顿后，弗兰克感到饥饿，决定立刻出去吃点东西。

[ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:k] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .
and then to lay in a stock of provisions .
和 然后 到 躺 在 一个 库存 的 条款 .
然后储备物资。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪ(ə)n] [rɪ'ɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] [hi;; hi][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] [tu:]
After some hesitation regarding the character of the meal he decided upon two
后 一些 犹豫 关于 这 特点 的 这 一顿饭 他 决定 之上 二
[bæθ] [bʌnz] ,
Bath buns ,
洗澡 面包 ,
在犹豫了一会儿该吃什么之后，他决定点两个巴斯面包。

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ti:] .
determining to make a substantial tea .
确定 到 制作 一个 重大的 茶 .
决定泡一杯丰盛的茶。

[hi;; hi][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ti:] , [ˈʃʊɡər] , [ˈbʌtər] , [ænd; ənd][sɔ:lt] , [bɔ:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈket(ə)l] ,
He laid in a supply of tea , sugar , butter , and salt , bought a little kettle ,
他 铺设 在 一个 供应 的 茶 , 糖 , 黄油 , 和 盐 , 买 一个 小的 壶 ,
他储备了茶叶、糖、黄油和盐，还买了一个小水壶。

[ə; eɪ] [ˈfraɪn] [pæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡrɪdaɪərən] .
a frying pan , and a gridiron .
一个 煎炸 平底锅 , 和 一个 烤架 .
一口煎锅和一个烤架。

[ðen] [hi;; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪtɪd][æz; əz][tu;; tə] [ˈweðər] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈventʃər] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ˈmʌt(ə)n]
Then he hesitated as to whether he should venture upon a mutton
然后 他 犹豫了一下 作为 到 无论 他 应该 风险投资 之上 一个 羊肉
[tʃɑ:p] [ɔ:r][sʌm; səm][ˈbeɪkən] ,
chop or some bacon ,
劈 或者 一些 熏肉 ,
然后他犹豫了一会儿，不知道该冒险选择羊排还是培根。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ˈfaɪnəli] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] ,
deciding finally in favor of the latter ,
决定 最后 在 偏爱 的 这 后者 ,
最终决定支持后者。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] ['feləʊ] [kʊd; kəd] [si:] ['weðər] ['beɪkən][wɜ:r; wər] ['prɑ:pərli] ['frɪzld] [ʌp]
upon the reflection that any fellow could see whether bacon were properly frizzled up
之上 这 反射 那 任何 同伴 可以 看 无论 熏肉 是 适当地 蓬松的 向上
,
:
,

仔细想想，任何人都能看出培根是否煎得恰到好处。

[waɪl] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃɑ:p] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['si:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tɪl] [wʌn] [kʌt] [aɪ 'ti:] .
while as to a chop there was no seeing anything about it till one cut it .
尽管 作为 到 一个 劈 那里 曾是 不 看到 任何事物 关于 它 直到 一 切 它 .

至于砍伐，在切开之前是看不到任何东西的。

[hi:; hi] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [praɪm] ['stri:ki] ['wɪltʃər] ['beɪkən] , [ðə; ði] ['veri]
He , therefore , invested in a pound of prime streaky Wiltshire bacon , the very
他 , 所以 , 投资 在 一个 磅 的 主要的 条纹状的 威尔特郡 熏肉 , 这 非常
[best] ,
best ,
最好的 ,

因此，他投资买了一磅上等的威尔特郡五花培根，这是最好的培根。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃɑ:pmən] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔ:t] .
as the shopman informed him , that could be bought .
作为 这 店员 知情的 他 , 那 可以 是 买 .

正如店员告诉他的那样，那是可以买到的。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ['kæriɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdwer]
He returned carrying all his purchases , with the exception of the hardware
他 返回 携带 全部 他的 购买 , 和 这 例外 的 这 硬件
:
:
:

他带着所有购买的物品回来了，除了五金件。

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lændleɪdi] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [koʊl] .
Then he inquired of his landlady where he could get coal .
然后 他 询问 的 他的 房东 在哪里 他 可以 得到 煤炭 .

然后他问房东太太哪里可以弄到煤。

" [ðə; ði] [gri:n] ['ɡroʊsɜ-z] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] , " [ðə; ði]['lændleɪdi] [sed] .
" **The green grocer's round the corner ,** " **the landlady said** .
" 这 绿色的 杂货店 圆形的 这 角落 , " 这 房东 说 .

“蔬菜水果店就在拐角处，”女房东说。

" [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrədweɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] , [ðæts] [ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] ,
" **Tell him to send in a hundredweight of the best , that's a shilling** ,
" 告诉 他 到 发送 在 一个 百磅 的 这 最好的 , 那就是 一个 先令 ,

“告诉他送来一百磅最好的，那得一先令。”

[ænd; ənd] [ju:l] [wɑ:nt][sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [tu:] .
and you'll want some firewood too .
和 你会 想 一些 柴 也 .

你还需要一些柴火。

" [ðə; ði][koʊl] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
" **The coal arrived in the course of the afternoon** ,
" 这 煤炭 到达的 在 这 课程 的 这 下午 ,

“煤炭是在下午运到的，

[ænd; ənd][æt; ət][hæf][pæst][sɪks][ðə; ði] ['pɒtər] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['fræŋks] [trʌŋk] .
and at half past six the porter came in with Frank's trunk .
和 在 一半 过去的 六 这 搬运工 来了 在 和 弗兰克的 树干 .

六点半，搬运工带着弗兰克的行李箱进来了。

[hi:; hi][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [lɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
He had by this time lit a fire ,
他 有 经过 这 时间 点燃 一个 火 ,
这时他已经生起了火。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [gɑ:t][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks]
and while the water was boiling got some of his things out of the box
和 尽管 这 水 曾是 沸腾 得到 一些 的 他的 事物 出去 的 这 盒子
,
.
,

趁着水烧开的时候，他从箱子里拿出了一些东西。
[ænd; ənd][baɪ] ['hæŋɪŋ] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ɑ:n][ðə; ði][pegz][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,
and by hanging some clothes on the pegs on the back of the door ,
和 经过 绞刑 一些 衣服 在 这 钉子 在 这 后退 的 这 门 ,
然后把一些衣服挂在门后的衣钩上，

[ænd; ənd][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['feɪvərɪt] [bʊks] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
and by putting the two or three favorite books he had brought with him
和 经过 推杆 这 二 或者 三 最喜欢的 图书 他 有 带来 和 他
[ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['mæntlpi:s] ,
on to the mantelpiece ,
在 到 这 壁炉架 ,
他还把随身携带的两三本最喜欢的书放在壁炉架上，

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['hoʊm,laɪk] [ə'pɪrəns] .
he gave the room a more homelike appearance .
他 给予 这 房间 一个 更多的 家的感觉 外貌 .
他让房间看起来更有家的感觉。

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ti:] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnɔ:v(ə)lti][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'per] [aɪ 'ti:
He enjoyed his tea all the more from the novelty of having to prepare it
他 享受 他的 茶 全部 这 更多的 从 这 新奇 的 拥有 到 准备 它
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
因为要自己动手泡茶，他反而更加享受喝茶的乐趣。

[ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['veri] ['ferli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɜ:rst] [ə'tempt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['berkən] .
and succeeded very fairly for a first attempt with his bacon .
和 成功了 非常 相当 为了 一个 第一的 试图 和 他的 熏肉 .
第一次尝试做培根，就取得了相当不错的成功。

[wen] [ti:] [wɒz; wəz]['oʊvər][hi:; hi][fɜ:rst] [wɑ:ft] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
When tea was over he first washed up the things and then started for a
什么时候 茶 曾是 超过 他 第一的 洗过 向上 这 事物 和 然后 开始 为了 一个
[ˈræmb(ə)l] .
ramble .
漫谈 .

茶歇结束后，他先洗了碗碟，然后开始散步。
[hi:; hi] ['fa:lʊd] [ðə; ði] [brɔ:d] [streɪt] [ruəd][tu:; tə][ˈwɔ:tər'lu:; wɑ:tər'lu:] [brɪdʒ] ,
He followed the broad straight road to Waterloo Bridge ,
他 随后 这 广阔 直的 路 到 滑铁卢 桥 ,
他沿着宽阔笔直的道路走向滑铁卢桥，

[stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][strænd]
stood for a long time looking at the river , and then crossed into the Strand
站立 为了 一个 长的 时间 寻找 在 这 河 , 和 然后 交叉 进入 这 斯特兰德
.
:
.

她站在那里看了很久的河，然后穿过河面走进了斯特兰德街。

[ðə; ði][læmps][wɜːr; wər] [naʊ] [əˈlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ænd; ənd][ˈbʌs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn]
The lamps were now alight and the brightness and bustle of the scene
这 灯 是 现在 点燃 和 这 亮度 和 忙碌 的 这 场景
[ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .
greatly interested him .
非常 感兴趣的 他 .

灯光亮起，眼前的灯火和熙攘景象深深吸引了他。

[æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-][hiː; hi] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɑːdʒɪŋz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [əˈɡen] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
At nine o'clock he returned to his lodgings , but was again obliged to
在 九 点钟 他 返回 到 他的 住宿 , 但 曾是 再次 有义务 到
[ˈsæli] [aʊt] ,
sally out ,
莎莉 出去 ,

九点钟他回到住处，但又不得不再次外出。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [ˈkændlz] .
as he found he had forgotten candles .
作为 他 成立 他 有 被遗忘的 蜡烛 .

他发现自己忘记带蜡烛了。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] ,
After breakfast next morning he went out and bought a newspaper ,
后 早餐 下一个 早晨 他 去 出去 和 买 一个 报纸 ,

第二天早上吃过早饭后，他出门去买了份报纸。

[ænd; ənd][set] [hɪmˈself] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈædvɜːtaɪzmənts] .
and set himself to work to study the advertisements .
和 放 他自己 到 工作 到 学习 这 广告 .

于是他开始着手研究这些广告。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈmeɪd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈæplɪkənts] [ðer; ðər][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ˈpleɪsɪz]
He was dismayed to find how many more applicants there were for places
他 曾是 沮丧 到 寻找 如何 许多 更多的 申请人 那里 是 为了 地方
[ðæn; ðən][ˈpleɪsɪz] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .
than places requiring to be filled .
比 地方 需要 到 是 已填 .

他沮丧地发现，申请人数远远超过了空缺职位的数量。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [wɜːr; wər][ˈoʊldər][ðæn; ðən] [hɪmˈself] ,
All the persons advertising were older than himself ,
全部 这 人 广告 是 老 比 他自己 ,

所有做广告的人都比他年纪大。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [pəˈzes] [ˈvəriəs] [əˈkʌmplɪʃməntz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
and seemed to possess various accomplishments in the way of
和 似乎 到 具有 各种各样的 成就 在 这 方式 的
[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ;
languages ;
语言 ;

并且似乎在语言方面拥有多种才能；

[ˈmeni] [tu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈstrɔ:ŋli] [ˌrekəˈmendɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][læst][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
many too could be strongly recommended from their last situation .
许多 也 可以 是 强烈 受到推崇的 从 他们的 最后的 情况 .

根据他们之前的经历，很多人也可以被强烈推荐。

[ðə; ði][ˈprɑ:spekt][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ˈhoʊpf(ə)l] .
The prospect did not look hopeful .
这 前景 做过 不是 看 充满希望 .

前景并不乐观。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeni] [rɪˈkwaɪərd] [bɔɪ] [klɑ:ks] ,
In the first place he had looked to see if any required boy clerks ,
在 这 第一的 地方 他 有 看起来 到 看 如果 任何 必需的 男生 职员 ,

首先，他查看了一下是否需要男职员，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [əˈsɪstənt] [əˈpɪrd] [ˈlɪt(ə)l][ɪn] [dɪˈmænd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
but this species of assistant appeared little in demand ; and then ,
但 这 物种 的 助手 出现 小的 在 要求 ; 和 然后 ,

但这类助手似乎需求量不大；然后，

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] ,
although he hoped that it would not come to that ,
虽然 他 希望 那 它 会 不是 来 到 那 ,

虽然他希望事情不会发展到那一步，

[hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔ:ləmz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeni] [rɪˈkwaɪərd] [ˈerənd] [bɔɪz] [ɔ:r] [lædz] [ɪn]
he ran his eye down the columns to see if any required errand boys or lads in
他 跑 他的 眼睛 向下 这 列 到 看 如果 任何 必需的 差事 男孩们 或者小伙子们 在

[ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ˈbɪznəsɪz] .
manufacturing businesses .
制造业 企业 .

他目光扫过一排排招聘启事，看看有没有制造业企业需要跑腿的或小伙子。

[hi:; hi] [faʊnd] , [haʊˈevər] , [noʊ] [sʌtʃ] [ˈædvɜ:taɪzmənts] .
He found , however , no such advertisements .
他 成立 , 然而 , 不 这样的 广告 .

然而，他并没有找到这样的广告。

[haʊˈevər] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
However , as he said to himself ,
然而 , 作为 他 说 到 他自己 ,

然而，正如他对自己说的那样，

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɑ:n]
it could not be expected that he should find a place waiting for him on
它 可以 不是 是 预期的 那 他 应该 寻找 一个 地方 等待 为了 他 在

[ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] ,
the very day after his arrival ,
这 非常 天 后 他的 到达 ,

人们不能指望他抵达后的第二天就能找到地方住。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [faɪv] [ænd; ənd]
and that he ought to be able to live for a year on his five and
和 那 他 应该 到 是 有能力的 到 居住 为了 一个 年 在 他的 五 和

[ˈtwenti] [paʊndz] ;
twenty pounds ;
二十 磅 ;

他应该能够靠着这二十五英镑生活一年；

[æt; ət] [ðɪs] [rɪˈflek(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] [roʊz] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] [əˈgen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
at this reflection his spirits rose and he went out again for a walk .
在 这 反射 他的 烈酒 玫瑰 和 他 去 出去 再次 为了 一个 走 .

想到这里，他的精神振奋起来，又出去散步了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [wi:k] , [ɪn'di:d] ,
For the first week , indeed ,
为了 这 第一的 星期 , 的确 ,

确实，在第一周是这样。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ɪn] ['lʌndən] [fræŋk] [dɪd][nɔːt][set] [hɪm'self] ['veri] ['ɜːrniːstli] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [lʊk]
of his arrival in London Frank did not set himself very earnestly to work to look
的 他的 到达 在 伦敦 坦率 做过 不是 放 他自己 非常 切实 到 工作 到 看
[fɔːr; fər][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
for a situation .
为了 一个 情况 .

弗兰克抵达伦敦后，并没有非常认真地着手寻找工作。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] [hiː; hi] ['sevrəl] [taɪmz] [əb'zɜːrvd] [kɑːrdz][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
In his walks about the streets he several times observed cards in the window
在 他的 散步 关于 这 街道 他 一些 时代 观察到 牌 在 这 窗户
['ɪndɪkətɪŋ] [ðæt][æn; ən] ['erənd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɔːntɪd] .
indicating that an errand boy was wanted .
表明 那 一个 差事 男生 曾是 通缉 .

他在街上散步时，好几次看到橱窗里贴着告示，说要招个跑腿的。

[hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] , [həʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][ləest] ['riːsɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'dɑːpt]
He resolved , however , that this should be the last resource which he would adopt
他 已解决 , 然而 , 那 这 应该 是 这 最后的 资源 哪个 他 会 采纳
,
.
,

但他决心，这应该他最后才会采取的手段。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][gʊð][tuː; tə] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [læd] [ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri]
as he would much prefer to go to work as a common lad in a factory
作为 他 会 很多 更喜欢 到 去 到 工作 作为 一个 常见的 小伙子 在 一个 工厂
[tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːp] .
to serving in a shop .
到 服务 在 一个 店铺 .

他宁愿去工厂当个普通工人，也不愿去商店当服务员。

[ʌftər][ðə; ði][fɜːrst] [wi:k] [hiː; hi] ['ænsər] ['meni] ['ædvɜːtaɪzmənts] , [bʌt; bət][ɪn][noʊ] [keɪs] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]
After the first week he answered many advertisements , but in no case received a
后 这 第一的 星期 他 回答 许多 广告 , 但 在 不 案件 已收到 一个
[rɪ'plai] .
reply .
回复 .

第一周过后，他应聘了很多广告，但都没有收到回复。

[ɪn][wʌn] [keɪs] ,
In one case ,
在 一 案件 ,

在其中一个案例中，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [læd] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [fæst][hænd][wʌz; wəz]
in which it was stated that a lad who could write a good fast hand was
在 哪个 它 曾是 声明 那 一个 小伙子 WHO 可以 写 一个 好的 快速地 手 曾是
[rɪ'kwəɪərd][ɪn][æn; ən] ['ɔːfɪs] ,
required in an office ,
必需的 在 一个 办公室 ,

文中提到，某办公室需要一位字迹工整、书写速度快的年轻人。

[ˈweɪdʒɪz][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː] [deɪz] [ʌftər] ['raɪtɪŋ] .
wages to begin with eight shillings a week , he called two days after writing .
工资 到 开始 和 八 先令 一个 星期 , 他 称为 二 天 后 写作 .

他在写完信两天后打电话来说，工资起步每周八先令。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɔ:lətəri] [klɜ:rk] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] .

It was a small office with a solitary clerk sitting in it .

它 曾是 一个 小的 办公室 和 一个 孤 职员 坐着 在 它 .

那是一间小办公室，里面只有一位孤零零的职员。

[ðə; ði] ['lætər] , [ə'pɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] ['fræŋks] ['bɪznəs] ,

The latter , upon learning Frank's business ,

这 后者 , 之上 学习 弗兰克的 商业 ,

后者在得知弗兰克的生意后，

[rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ɪg,zæspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['wɜ:ɪd] [əʊt] [baɪ] [bɔɪz] .

replied with some exasperation that his mind was being worried out by boys .

回复 和 一些 恼怒 那 他的 头脑 曾是 存在 担心 出去 经过 男孩们 .

他有些恼火地回答说，这些男孩让他心烦意乱。

[wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['letərz] , " [hi:; hi] [sed] ;

" We have had four hundred and thirty letters , " he said ;

" 我们 有 有 四 百 和 三十 信件 , " 他 说 ;

“我们已经收到了四百三十封信，”他说；

" [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔ:ld] .

" and I should think that a hundred boys must have called .

" 和 我 应该 思考 那 一个 百 男孩们 必须 有 称为 .

“我想至少有上百个男孩打过电话。”

[wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] [fɜ:rst] [hu:] [ə'plaɪd] ,

We took the first who applied ,

我们 采取 这 第一的 WHO 应用 ,

我们录取了第一个申请者。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['letərz] [wɜ:r; wər] [tʃʌkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [sɔ:]

and all the other letters were chucked into the fire as soon as we saw

和 全部 这 其他 信件 是 扔掉 进入 这 火 作为 很快 作为 我们 锯

[wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] .

what they were about .

什么 他们 是 关于 .

我们一看清其他信件的内容，就把它们全都扔进了火里。

" [fræŋk] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:t] ['greɪtli] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] .

" Frank returned to the street greatly disheartened .

" 坦率 返回 到 这 街道 非常 沮丧 .

弗兰克垂头丧气地回到了街上。

" [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['letərz] !

" Four hundred and thirty letters !

" 四 百 和 三十 信件 !

“四百三十封信！”

" [hi:; hi] [sed] .

" he said .

" 他 说 .

他说。

" [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['ʌðər] ['feləʊz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lʊkəʊt] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] ,

" Four hundred and thirty other fellows on the lookout , just as I am ,

" 四 百 和 三十 其他 伙伴们 在 这 瞭望台 , 只是 作为 我 是 ,

“还有四百三十个和我一样在放哨的人，

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [klɜ:rk] , [ænd; ənd] [lɔ:ts] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] , [noʊ] [daʊt] ,

for a place as a boy clerk , and lots of them , no doubt ,

为了 一个 地方 作为 一个 男生 职员 , 和 很多 的 他们 , 不 怀疑 ,

想当个男职员，而且肯定有很多这样的职位，这一点毋庸置疑。

[wɪð; wɪθ] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ðem; ðəm] !
with friends and relations to recommend them !
和 朋友们 和 关系 到 推荐 他们 ！

向朋友和亲戚推荐！

[ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bəd][wʌn] .
The lookout seems to be a bad one .
这 瞭望台 似乎 到 是 一个 坏的 一 。

这个瞭望台似乎不太可靠。

” [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
” **Two days later ,**
” 二 天 之后 ；

两天后，

[wen] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][strænd][hiː; hi] [ˈnɒtɪst] [ðə; ði][ˈplækɑːdz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
when Frank was walking along the strand he noticed the placards in front of a
什么时候 坦率 曾是 步行 沿着 这 链 他 注意到 这 标语牌 在 正面 的 一个
[ˈθiːətər] .
theater .
剧院 。

弗兰克沿着海滩散步时，注意到剧院前的标语牌。

” [ˈgæləri] [wʌn] [ˈɪlɪŋ] ！
” **Gallery one shilling !**
” 画廊 一 先令 ！

“画廊一先令！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ； ” [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] .
” **he said to himself ; “ I will go .**
” 他 说 到 他自己 ； ” 我 将要 去 。

他对自己说：“我要去。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [ˈθiːətər] [jet] .
I have never seen a theater yet .
我 有 绝不 已见 一个 剧院 然而 。

我还没去过剧院呢。

” [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] , [ænd; ənd] [fræŋk] [sæt][ɪn] [ræpt] [əˈtenʃ(ə)n]
” **The play was The Merchant of Venice , and Frank sat in rapt attention**
” 这 玩 曾是 这 商人 的 威尼斯 ， 和 坦率 卫星 在 欣喜若狂 注意力

[ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [θruː] [aɪˈtiː] .
and interest through it .
和 兴趣 通过 它 。

“那出戏是《威尼斯商人》，弗兰克全程全神贯注、兴致勃勃地观看。”

[wen] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][hiː; hi] [wɔːkt] [ˈbrɪskli] [ˈhoʊmwərdz] .
When the performance was over he walked briskly homewards .
什么时候 这 表现 曾是 超过 他 步行 轻快地 回家 。

演出结束后，他快步往家走去。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡler] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [əˈhed] ,
When he had proceeded some distance he saw a glare in the sky ahead ,
什么时候 他 有 继续 一些 距离 他 锯 一个 强光 在 这 天空 前方 ；

他走了一段路后，看到前方天空中闪过一道强光。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [sti:m] [ˈendʒɪn] [dæft] [pæst][hɪm; ɪm][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
and presently a steam engine dashed past him at full speed .
和 目前 一个 蒸汽 引擎 虚线 过去的 他 在 满的 速度 。

突然，一辆蒸汽机车全速从他身边呼啸而过。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ˈfaɪər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **That must be a house on fire , ” he said .**
“ 那 必须 是 一个 房子 在 火 , ” 他 说 :
“那一定是房子着火了,”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ; ” [ænd; ɐnd][hiː; hi] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .
“ **I have never seen a fire ; ” and he broke into a run .**
“ 我 有 绝不 已见 一个 火 ; ” 和 他 打破 进入 一个 跑步 :
“我从没见过火;”说完,他拔腿就跑。

[ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
Others were running in the same direction ,
其他的 是 跑步 在 这 相同的 方向 ,
其他人也朝着同一个方向跑去。

[ænd; ɐnd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] “ [ˈelɪfənt] [ænd; ɐnd][ˈkæs(ə)l] ” [ðə; ði] [kraʊd] [brˈkeɪm] [ˈθɪkər] ,
and as he passed the “ Elephant and Castle ” the crowd became thicker ,
和 作为 他 通过了 这 “ 大象 和 城堡 ” 这 人群 成为 较厚 ,
当他经过“象堡”时,人群变得更加拥挤了。

[ænd; ɐnd] [wen] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [ˌɔːŋɡər] [ædˈvæns] .
and when within fifty yards of the house he could no longer advance .
和 什么时候 之内 五十 码 的 这 房子 他 可以 不 更长 进步 :
当距离房子还有五十码时,他就无法再前进了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [naʊ] [ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
He could see the flames now rising high in the air .
他 可以 看 这 火焰 现在 上升 高的 在 这 空气 :
他可以看到火焰高高升腾在空中。

[ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [fɪr] [siːzd] [hɪm; ɪm] .
A horrible fear seized him .
一个 可怕 害怕 查获 他 :
一股可怕的恐惧攫住了他。

“ [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ˈiːðər] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ɔːr][ðə; ði][wʌn]
“ **It must be , ” he exclaimed to himself , “ either our house or the one**
“ 它 必须 是 , ” 他 惊呼 到 他自己 , ” 任何一个 我们的 房子 或者 这 一
[nekst] [dɔːr] .
next door .
下一个 门 :
“一定是,”他自言自语道,“要么是我们的房子,要么是隔壁的房子。”

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [hiː; hi] [prest] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ˈnɪrli] .
“ **It was in vain that he pressed forward to see more nearly .**
“ 它 曾是 在 徒劳 那 他 按下 向前 到 看 更多的 几乎 :
他奋力向前,想要看得更清楚些,但这都是徒劳的。

[ə; eɪ][laɪn] [ʌv; əv] [pəˈliːsmən] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [klɪr]
A line of policemen was drawn up across the road to keep a large space clear
一个 线 的 警察 曾是 绘制 向上 穿过 这 路 到 保持 一个 大的 空间 清除
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪəməŋ] .
for the firemen .
为了 这 消防员 :

警察在马路上排成一排,为消防员腾出大片空间。
[brˈhaɪnd][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər] [ˈθɪkli] [pækt] .
Behind the policemen the crowd were thickly packed .
在后面 这 警察 这 人群 是 浓密 包装 :
警察身后挤满了人群。

[fræŋk] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] ['meni] [hu:] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['nʌmbər]
Frank inquired of many who stood near him if they could tell him the number
坦率 询问 的 许多 WHO 站立 靠近 他 如果 他们 可以 告诉 他 这 数字
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n]['faɪər] ;
of the house which was on fire ;
的 这 房子 哪个 曾是 在 火 ;
弗兰克向他周围的许多人询问，他们是否能告诉他着火的房子的门牌号；

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm] .
but none could inform him .
但 没有任何 可以 通知 他 .
但没有人能告诉他。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [fleɪmz] [brɪ'gæən][tu:; tə][daɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [kraʊd] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] .
Presently the flames began to die away , and the crowd to disperse .
目前 这 火焰 开始 到 死 离开 , 和 这 人群 到 分散 .
随后，火焰开始熄灭，人群也开始散去。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [fræŋk] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs] .
At length Frank reached the first line of spectators .
在 长度 坦率 达到 这 第一的 线 的 观众 .
弗兰克终于走到了观众席的第一排。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bə:nd] ?
“ **Can you tell me the number of the houses which are burned ?**
” 能 你 告诉 我 这 数字 的 这 房屋 哪个 是 烧伤 ?
“你能告诉我被烧毁的房屋数量吗? ”

" [fræŋk] [sed] [tu:; tə][ə; eɪ] [pə'li:smən] .
“ **Frank said to a policeman .**
” 坦率 说 到 一个 警察 .
弗兰克对一名警察说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
“ **There are two of them ,**
” 那里 是 二 的 他们 ,
“他们有两个，

" [ðə; ði] [pə'li:smən] [sed] " [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] [fɔ:r] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] [faɪv] .
“ **the policeman said “ a hundred and four and a hundred and five .**
” 这 警察 说 “ 一个 百 和 四 和 一个 百 和 五 .
警察说：“一百零四和一百零五。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] [fɔ:r] [kɔ:t] [fɜ:rst] ,
A hundred and four caught first ,
一个 百 和 四 捕捉 第一的 ,
一百零四人率先被抓到。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ænd] [tu:] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [bə:nd] [tu:; tə] [deθ] . "
and they say that a woman and two children have been burned to death . “
和 他们 说 那 一个 女士 和 二 孩子们 有 到过 烧伤 到 死亡 . “
他们说，一名妇女和两个孩子被活活烧死了。

" [ðæt] [ɪz] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] !
“ **That is where I live !**
” 那 是 在哪里 我 居住 !
“那就是我住的地方! ”

" [fræŋk] [kraɪd] .
“ **Frank cried .**
” 坦率 哭 .
弗兰克哭了。

“ [oʊ] , [pli:z] [let][em 'i:] [pæs] ! ”
“ **Oh , please let me pass !** ”
“ 哦 , 请 让 我 经过 ! ”

“哦，请让我过去吧！ ”

“ [aɪl] [pæs] [ju:; jʊ][ɪn] , ” [ðə; ði] [pə'li:smən] [sed] [gʊd] ['nertʃə-dli] ,
“ **I'll pass you in , ” the policeman said good naturedly** ,
“ 患病的 经过 你 在 , ” 这 警察 说 好的 自然地 ,

“我放你进去吧，”警察和蔼地说。

[ænd; ənd][hi:; hi][led][hɪm; ɪm][fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑ:n]
and he led him forward to the spot where the engines were playing upon
和 他 引领 他 向前 到 这 点 在哪里 这 发动机 是 玩耍 之上
[ðə; ði] ['bɜ:rniŋ] ['haʊzɪz] .
the burning houses .
这 燃烧 房屋 .

他领着他走到引擎轰鸣着冲向燃烧房屋的地方。

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] , [meɪt] , ” [hi:; hi] [æskt] [ə; eɪ]['faɪərmən] ,
“ **Is it true , mate , ” he asked a fireman** ,
“ 是 它 真的 , 伴侣 , ” 他 问 一个 消防队员 ,

“伙计，这是真的吗？ ”他问一名消防员。

“ [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tu:] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [bə:nd] ? ”
“ **that a woman and two children have been burned ?** ”
“ 那 一个 女士 和 二 孩子们 有 到过 烧伤 ? ”

“一名妇女和两个孩子被烧伤了？ ”

“ [ɪts] [tru:] [ɪ'nʌf] , ” [ðə; ði]['faɪərmən] [sed] .
“ **It's true enough , ” the fireman said** .
“ 它是 真的 足够的 , ” 这 消防队员 说 .

“确实如此，”消防员说道。

“ [ðə; ði]['lændleɪdi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .
“ **The landlady and her children** .
“ 这 房东 和 她 孩子们 .

“房东太太和她的孩子们。”

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɒtər] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]
Her husband was a porter at the railway station , and had been
她 丈夫 曾是 一个 搬运工 在 这 铁路 车站 , 和 有 到过
[di'teɪnd] [ɑ:n] ['oʊvətaɪm] .
detained on overtime .
被拘留 在 随着时间的推移 .

她的丈夫是火车站的搬运工，因加班被扣留了。

[hi:; hi]['oʊnli] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər][ə'gəʊ] ,
He only came back a quarter of an hour ago ,
他 仅有的 来了 后退 一个 四分之一 的 一个 小时 前 ,

他十五分钟前才回来，

[ænd; ənd]['hi:z] [bɪn] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n][laɪk] [ə; eɪ]['mædmən] ; ” [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɒtər] ,
and he's been going on like a madman ; ” and he pointed to the porter ,
和 他是 到过 去 在 喜欢 一个 狂人 ; ” 和 他 尖 到 这 搬运工 ,

他简直像个疯子一样；”他指着搬运工说，

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rstep] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
who was sitting down on the doorsteps of a house facing his own ,
WHO 曾是 坐着 向下 在 这 家门口 的 一个 房子 面向 他的 自己的 ,

他当时正坐在对面一户人家的门阶上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

with his face hidden in his hands .
和 他的 脸 隐 在 他的 双手 .

他双手捂着脸。

[fræŋk] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Frank went and sat down beside him .
坦率 去 和 卫星 向下 旁 他 .

弗兰克走过去，在他旁边坐了下来。

“ [maɪ] [pʊr] ['feləʊ] , ” [hiː hi] [sed] , “ [aɪ][eɪ 'em] ['saɪrɪ] [fɔːr; fər][juː; jə] .

“ My poor fellow , ” he said , “ I am sorry for you .

“ 我的 贫穷的 同伴 , ” 他 说 , “ 我 是 对不起 为了 你 .

“我的可怜人,”他说,“我为你感到难过。”

“ [fræŋk] [hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [tʃæts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lændlɔːrd][ʌv; əv][æen; ən] ['iːvniŋ] ,

“ Frank had had many chats with his landlord of an evening ,

“ 坦率 有 有 许多 聊天 和 他的 房东 的 一个 晚上 ,

“弗兰克晚上经常和房东聊天,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'klʌm] [kwɔɪt] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and had become quite friendly with him and his wife .
和 有 变得 相当 友好的 和 他 和 他的 妻子 .

他和他夫妇俩都成了非常友好的朋友。

“ [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ['hʌskɪli] .

“ I can't believe it , ” the man said huskily .

“ 我 不能 相信 它 , ” 这 男人 说 沙哑地 .

“我简直不敢相信,”那人沙哑地说。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] !

“ Just to think !

“ 只是 到 思考 !

“想想都觉得不可思议! ”

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒeɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪdz] ,

When I went out this morning there was Jane and the kids ,

什么时候 我 去 出去 这 早晨 那里 曾是 简 和 这 孩子们 ,

今天早上我出门的时候,遇到了简和孩子们。

[æz; əz] [wel] [ænd; ənd][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['evər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ? “

as well and as happy as ever , and there , where are they now ? “

作为 出色地 和 作为 快乐的 作为 曾经 , 和 那里 , 在哪里 是 他们 现在 ? “

他们依然很好,也依然很快乐,那么,他们现在在哪里呢?

“ ['hæpiːɜː] [stiːl] , ” [fræŋk] [sed] ['dʒentli] .

“ Happier still , ” Frank said gently .

“ 更快乐 仍然 , ” 坦率 说 轻轻地 .

“更开心了,”弗兰克轻声说道。

“ [aɪ] [bɔːst] [maɪ] ['mʌðər] [dʒʌst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] ['oʊnli] [faɪv] [wiːks] [ə'gəʊ] .

“ I lost my mother just as suddenly only five weeks ago .

“ 我 丢失的 我的 母亲 只是 作为 突然 仅有的 五 周 前 .

“就在五周前,我的母亲也突然去世了。”

[aɪ] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

I went out for a walk , leaving her as well as usual ,

我 去 出去 为了 一个 走 , 离开 她 作为 出色地 作为 通常 ,

我出去散步了,像往常一样把她留在家里。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ded] ;

and when I came back she was dead ;
和 什么时候 我 来了 后退 她 曾是 死的 ;

当我回来时,她已经死了;

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [fi:l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wið; wiθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] . ”
so I can feel for you with all my heart . ”
所以 我 能 感觉 为了 你 和 全部 我的 心 . ”

所以我能全心全意地体会你的感受。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ][laɪf][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , “
“ I would have given my life for them , ” the man said , wiping his eyes , ”
“ 我 会 有 给定 我的 生活 为了 他们 , ” 这 男人 说 , 擦拭 他的 眼睛 , ”
[ˈwɪlɪŋ] . ”
willing . ”
愿意的 . ”

“我愿意为他们献出生命,”那人擦着眼睛说,“我愿意。”

“ [aɪm] [ʊr] [ju:; jʊ] [wʊd] , ” [fræŋk] [ˈænsər] .
“ I'm sure you would , ” Frank answered .
“ 我是 当然 你 会 , ” 坦率 回答 .

“我相信你会的,”弗兰克回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [hoʊm] [ɡɔ:n] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ,
“ There's the home gone , ” the man said ,
“ 有 这 家 已消失 , ” 这 男人 说 ,

“房子没了,”那人说道。

“ [wið; wiθ][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][aɪˈti:] [tʊk] [ten] [ˈjɪrz] - [ˈseɪvɪŋz] [ʌ; əv][dʒeɪn][ænd; ənd][emˈi:][tu:; tə]
“ with all the things that it took ten years ' savings of Jane and me to
“ 和 全部 这 事物 那 它 采取 十 年 - 节省 的 简 和 我 到
[baɪ] ;
buy ;
买 ;

“所有这些东西都是我和简花了十年积蓄才买的;

[nɔ:t] [ðæt] [ðæt] [ˈmætərz] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [naʊ] .
not that that matters one way or the other now .
不是 那 那 事情 一 方式 或者 这 其他 现在 .

不过现在这已经无关紧要了。

[ænd; ənd][jɔr; jər][træps][ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] , [tu:] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [sɜ:r] . ”
And your traps are gone , too , I suppose , sir . ”
和 你的 陷阱 是 已消失 , 也 , 我 认为 , 先生 . ”

我想,先生,您的陷阱也都没了。

“ [jes] , ” [fræŋk] [rɪˈplaɪd] [ˈkwaiətli] , “ [aɪ][hæv; həv][lɔ:st][maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [θri:] [paʊndz]
“ Yes , ” Frank replied quietly , “ I have lost my clothes and twenty - three pounds
“ 是的 , ” 坦率 回复 悄悄 , ” 我 有 丢失的 我的 衣服 和 二十 - 三 磅
[ɪn] [ˈmʌni] ;
in money ;
在 钱 ;

“是的,”弗兰克平静地回答道,“我的衣服和23英镑的钱都丢了;

[ˈevri] [ˈpenɪ] [aɪv] [ɡɔ:t][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪkˈsept] [hæf][ə; eɪ] [kraʊn] [ɪn][maɪ] [ˈpɔ:kɪt] . ”
every penny I've got in the world except half a crown in my pocket . ”
每一个 一分钱 我已经 得到 在 这 世界 除了 一半 一个 王冠 在 我的 口袋 . ”

我把全世界的钱都花光了,除了口袋里剩下的半克朗。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [ˈhʌθɪŋ] [əˈbʌʊt] [aɪˈti:] !
“ And you don't say nothing about it !
“ 和 你 不 说 没有什么 关于 它 !

“而你对此却只字不提!”

“ [ðə; ði][mæn] [sed] , [raʊzd] [ˈɪntu:][ˌæniˈmeɪʃ(ə)n] .
“ the man said , roused into animation .
“ 这 男人 说 , 唤醒 进入 动画片 .

“那人说道,顿时来了精神。”

“ [bʌt; bət] , [ðer; ðər] , [pər'hæps] [ju:v] [frendz] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . ”
“ **But , there , perhaps you've friends as will make it up to you .** ”
“ 但 , 那里 , 也许 你已经 朋友们 作为 将要 制作 它 向上 到 你 . ”
“但是，也许你在那里会有朋友，他们会补偿你的。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , ” [fræŋk] [ˈænsər] ,
“ **I have no one in the world ,** ” **Frank answered ,**
“ 我 有 不 一 在 这 世界 , ” 坦率 回答 ,
“我在这个世界上举目无亲，”弗兰克回答道。

“ [hu:m] [aɪ] [kʊd; kəd] [æsk] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] . ”
“ **whom I could ask to give me a helping hand .** ”
“ 谁 我 可以 问 到 给 我 一个 帮助 手 . ”
“我可以向谁求助呢？ ”

“ [wel] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [ˈplʌki] [tjæp] , ” [ðə; ði] [mæn] [sed] .
“ **Well , you are a plucky chap ,** ” **the man said .**
“ 出色地 , 你 是 一个 勇敢的 小伙子 , ” 这 男人 说 .
“嗯，你真是勇敢的小伙子，”那人说道。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [nɑ:k] [daʊn] [bloʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] , [let] [ə'loʊn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] .
“ **That would be a knock down blow to a man , let alone a boy like you .**
“ 那 会 是 一个 敲 向下 吹 到 一个 男人 , 让 独自的 一个 男生 喜欢 你 .
“这对一个成年男人来说都是沉重的打击，更何况是你这样的男孩。”

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [naʊ] ? ” [hi:; hi] [æskt] , [fə'getɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [hɪz; ɪz]
What are you going to do now ? ” **he asked , forgetting for the moment his**
什么 是 你 去 到 做 现在 ? ” 他 问 , 遗忘 为了 这 片刻 他的
[oʊn] [lɔ:s] ,
own loss ,
自己的 损失 ,
“你现在打算怎么办？ ”他问道，暂时忘记了自己的损失。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
in his interest in his companion .
在 他的 兴趣 在 他的 伴侣 .
他对同伴很感兴趣。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
“ **I don't know ,** ” **Frank replied .**
“ 我 不 知道 , ” 坦率 回复 .
“我不知道，”弗兰克回答道。

“ [pər'hæps] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
“ **Perhaps ,** ” **he added ,**
“ 也许 , ” 他 额外 ,
“或许，”他补充道。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'dɪ(ə)n] [raʊzd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɔ:t]
seeing that the interest in his condition roused the poor fellow from the thought
看到 那 这 兴趣 在 他的 状况 唤醒 这 贫穷的 同伴 从 这 想法
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [di:p] [ˈsɑ:roʊ] ,
of his own deep sorrow ,
的 他的 自己的 深的 悲哀 ,
看到大家对他的病情表示关心，这可怜的人便从自己的深深悲伤中走了出来。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [ɡɪv] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
“ **you might give me some advice .**
“ 你 可能 给 我 一些 建议 .
“你或许可以给我一些建议。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][æn; ən] ['ɑːfɪs] ,
I was thinking of getting a place in an office ,
我 曾是 思维 的 获得 一个 地方 在 一个 办公室 ,
我当时在考虑在办公室里租个办公室。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][mʌst; məst] [ɡɪv] [ðæt] [ʌp] [naʊ] ,
but of course I must give that up now ,
但 的 课程 我 必须 给 那 向上 现在 ,
但我当然现在必须放弃这个念头了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] [maɪ] [bred] . "
and should be thankful to get anything by which I can earn my bread . "和 应该 是 感恩 到 得到 任何事物 经过 哪个 我 能 赚 我的 面包 : "
我应该对任何能让我糊口的东西都心存感激。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ə'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ['raɪzɪŋ] .
" You come along with me , " the man said rising .
" 你 来 沿着 和 我 , " 这 男人 说 上升 :
"你跟我走,"那人说着站了起来。

" [juːv] [dʌn] [em 'iː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ɡʊd] .
" You've done me a heap of good .
" 你已经 完毕 我 一个 堆 的 好的 :
你帮了我大忙。

[ɪts] [noʊ][juːz] ['sɪtɪŋ] [hɪr] .
It's no use sitting here .
它是 不 使用 坐着 这里 :
坐在这里也没用。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] , [ænd; ənd][tɜːrn][ɪn][ɑːn][sʌm; səm] [sæks] .
I shall go back to the station , and turn in on some sacks .
我 将 去 后退 到 这 车站 , 和 转动 在 在 一些 麻袋 :
我将返回车站, 交还一些麻袋。

[ɪf] [juːv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] ['noʊwər] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] , [juː; jʊ] [kʌm] [ə'bɔːŋ]
If you've nothing better to do , and nowhere to go to , you come along
如果 你已经 没有什么 更好的 到 做 , 和 无处 到 去 到 , 你 来 沿着
[wɪð; wɪθ][em 'iː] .
with me .
和 我 :

如果你无事可做, 又无处可去, 那就跟我走吧。
[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [aɪ 'tiː][ɔːl][ʻoʊvər] .
We will talk it all over .
我们 将要 讲话 它 全部 超过 :

我们会把所有事情都好好谈谈。
" [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,
" Pleased to have some one to talk to ,
" 高兴 到 有 一些 一 到 讲话 到 ,

很高兴有人可以倾诉。
[ænd; ənd][ɡlæd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [lək] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,
and glad that he should not have to look for a place to sleep ,
和 高兴的 那 他 应该 不是 有 到 看 为了 一个 地方 到 睡觉 ,

他很高兴自己不必再为睡觉的地方发愁了。
[fræŋk] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] ['pɒtər] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
Frank accompanied the porter to the station .
坦率 伴随 这 搬运工 到 这 车站 :

弗兰克陪同搬运工前往车站。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tu:] [tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtmæn] [ɑːn]['duːti] ,
With a word or two to the nightmen on duty ,
和 一个 单词 或者 二 到 这 夜行者 在 责任 ;

跟值夜班的人员简单说了几句话，

[ðə; ði] ['pɒtər] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃed] [nɪr] [ðə; ði]['steɪ(ə)n] ,
the porter led the way to a shed near the station ,
这 搬运工 引领 这 方式 到 一个 棚 靠近 这 车站 ;

搬运工带头来到车站附近的一个棚子前。

[wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sæks] [wɜːr; wər] [hiːpt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .
where a number of sacks were heaped in a corner .
在哪里 一个 数字 的 麻袋 是 堆积如山 在 一个 角落 ;

角落里堆放着许多麻袋。

" [naʊ] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [laɪt] [ə; eɪ][paɪp] .
" Now , " the man said , " I will light a pipe .
" 现在 , " 这 男人 说 , " 我 将要 光 一个 管道 ;

“现在,”那人说,“我要点烟斗了。”

[ɪts] [ə'genst] [ðə; ði][ˌregjuˈleɪ(ə)nz] , [bʌt; bət] [ðæts] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr][ðər; ðər] [naʊ] .
It's against the regulations , but that's neither here nor there now .
它是 反对 这 法规 , 但 那就是 两者都不 这里 也不 那里 现在 ;

这违反了规定,但现在讨论这个并不重要。

[naʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɔːt] ['sliːpi] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] ?
Now , if you're not sleepy , would you mind talking to me ?
现在 , 如果 你是 不是 困 , 会 你 头脑 说 到 我 ?

如果你不困的话,可以跟我聊聊吗?

[tel] [em 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , [ænd; ænd] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] [hɪr] [ɪn]
Tell me something about yourself , and how you come to be alone here in
告诉 我 某物 关于 你自己 , 和 如何 你 来 到 是 独自的 这里 在
['lʌndən] .
London .
伦敦 ;

请你介绍一下自己,以及你为什么会独自一人来到伦敦。

[aɪ 'tiː] [dʌz] [em 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] .
It does me good to talk .
它 做 我 好的 到 讲话 ;

和人说话让我感觉很好。

[aɪ 'tiː][prɪ'vents, pri:'vents][em 'iː][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] . "
It prevents me from thinking . "
它 阻止 我 从 思维 ; "

它让我无法思考。

" [ðər; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tel] , " [fræŋk] [sed] ;
" There is very little to tell , " Frank said ;
" 那里 是 非常 小的 到 告诉 , " 坦率 说 ;

“没什么好说的,”弗兰克说;

[ænd; ænd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
and he related to him the circumstances of the deaths of his father
和 他 有关的 到 他 这 情况 的 这 死亡人数 的 他的 父亲

[ænd; ænd] ['mʌðər] ,
and mother ,
和 母亲 ,

他向他讲述了自己父母去世的经过。

[ænd; ənd] [həʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .
and how it came that he was alone in London in search of a place .
和 如何 它 来了 那 他 曾是 独自的 在 伦敦 在 搜索 的 一个 地方 .

以及他为何会独自一人在伦敦寻找落脚之处。

“ [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] , ” [ðə; ði] ['pɒtər] [sed] .
“ You're in a fix , ” the porter said .
“ 你是 在 一个 使固定 , ” 这 搬运工 说 .

“你遇到麻烦了,”搬运工说。

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] . ”
“ Yes , I can see that . ”
“ 是的 , 我 能 看 那 . ”

“是的,我看到了。”

[ju:; jʊ] [si:] [jʊə(r)] [jʌŋ] [fɔ:r; fər][moʊst][wɜ:rk] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['nevər] [hæd; həd][noʊ] ['præktɪs]
“ You see you're young for most work , and you never had no practice
“ 你 看 你是 年轻的 为了 最多 工作 , 和 你 绝不 有 不 实践
[wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsɪz] ,
with horses ,
和 马匹 ,

“你看,你年纪还小,不适合做大多数工作,而且你以前从来没有和马打过交道。”

[ɔ:r][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [laɪt] [kɑ:rt] .
or you might have got a place to drive a light cart .
或者 你 可能 有 得到 一个 地方 到 驾驶 一个 光 大车 .

或者你可能找到了一个可以驾驶轻型货车的地方。

[ðen] , [ə'gen] , [jɔ:r; jər] ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪz] [ə'genst] [ju:; jʊ][æz; əz][æn; ən] ['erənd] [bɔɪ] ;
Then , again , your knowing nothing of London is against you as an errand boy ;
然后 , 再次 , 你的 会心 没有什么 的 伦敦 是 反对 你 作为 一个 差事 男生 ;
但是,你对伦敦一无所知,这对你作为跑腿的处境很不利;

[ænd; ənd] [wɒts] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðɪs] , ['eniwʌn] [kæn; kən] [si:] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [ðæt]
and what's worse than all this , anyone can see with half an eye that
和 是什么 更糟 比 全部 这 , 任何人 能 看 和 一半 一个 眼睛 那
[jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
you're a gentleman ,
你是 一个 绅士 ,

更糟糕的是,明眼人一眼就能看出你是个绅士。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hɑ:rd][wɜ:rk] .
and not accustomed to hard work .
和 不是 习惯 到 难的 工作 .

而且不习惯吃苦。

[haʊ'evər] , [wi:; wi] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['oʊvər] .
However , we will think it over .
然而 , 我们 将要 思考 它 超过 .

不过,我们会仔细考虑的。

[ðə; ði] ['deɪlaɪts] ['breɪkɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [wɜ:rk][æt; ət][sɪks] .
The daylight's breaking now , and I has to be at work at six .
这 日光 打破 现在 , 和 我 有 到 是 在 工作 在 六 .

天都亮了,我六点就要上班。

[bʌt; bət] [lʊk] [ji:; ji] [hɪr] , [jʌŋ] ['feləʊ] , [tə'mɑ:roʊ] [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ru:m] ,
But look ye here , young fellow , tomorrow I've got to look for a room ,
但 看 是的 这里 , 年轻的 同伴 , 明天 我已经 得到 到 看 为了 一个 房间 ,

但是,小伙子,你瞧瞧,明天我得找个房间了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gets][aɪ 'ti:][ðeəz; ðəz][hæf][ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
and when I gets it there's half of it for you ,
和 什么时候 我 获得 它 有 一半 的 它 为了 你 ;
等我拿到手的时候, 一半给你。

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] [tu:] [praʊd] [tu; tə][ək'sept] [aɪ 'ti:] .
if you're not too proud to accept it .
如果 你是 不是 也 自豪的 到 接受 它 .
如果你不至于骄傲到不愿接受的话。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ]['ri:əl] ['kaɪndnəs] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ,
It will be doing me a real kindness , I can tell you ,
它 将要 是 正在做 我 一个 真实的 仁慈 , 我 能 告诉 你 ;
我可以告诉你, 这对我来说真是莫大的恩惠。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][tu; tə][du:][ə'loʊn][ʌv; əv][æn; ən] ['i:vnɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [dʒeɪn][ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] ,
for what I am to do alone of an evening without Jane and the kids ,
为了 什么 我 是 到 做 独自的 的 一个 晚上 没有 简 和 这 孩子们 ;
[gɔ:d] [noʊz] .
God knows .
上帝 知道 .
晚上没有简和孩子们陪伴, 我一个人该怎么办, 天知道。

[aɪ][kɑ:nt] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [gɔ:n] [jet] .
I can't believe they're gone yet .
我 不能 相信 它们是 已消失 然而 .
真不敢相信他们已经走了。

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sæks] , [ænd; ənd] [broʊk] ['ɪntu:]['sɒbz] .
" **Then the man threw himself down upon the sacks , and broke into sobs** .
" 然后 这 男人 扔 他自己 向下 之上 这 麻袋 ; 和 打破 进入 啜泣 .
“然后, 那人扑倒在麻袋上, 放声痛哭。”

[fræŋk] ['lɪsnd] [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [tɪl] [ði:z] ['grædʒuəli] [daɪd] [ə'weɪ] ,
Frank listened for half an hour till these gradually died away ,
坦率 听着 为了 一半 一个 小时 直到 这些 逐步地 死亡 离开 ;
弗兰克听了半个小时, 直到这些声音渐渐消失。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [baɪ][ðə; ði]['regjələr] ['bri:ðɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] .
and he knew by the regular breathing that his companion was asleep .
和 他 知道 经过 这 常规的 呼吸 那 他的 伴侣 曾是 睡着了 .
他从同伴规律的呼吸声中得知他已经睡着了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðɪs] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hɪm'self] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
It was long after this before he himself closed his eyes .
它 曾是 长的 后 这 前 他 他自己 关闭 他的 眼睛 .
过了很久, 他才闭上双眼。

[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [dɪd] , [ɪn'di:d] , [ə'pɪr] [ə; eɪ][dɑ:rk][wʌn] .
The position did , indeed , appear a dark one .
这 位置 做过 , 的确 , 出现 一个 黑暗的 一 .
这个处境确实看起来很糟糕。

[θæŋks] [tu; tə][ðə; ði][ɔ:fər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [wɪtʃ] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'zɑ:lvd] [tu; tə][ək'sept]
Thanks to the offer of his companion , which he at once resolved to accept
谢谢 到 这 提供 的 他的 伴侣 , 哪个 他 在 一次 已解决 到 接受
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ;
多亏了同伴的提议, 他立刻决定暂时接受。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ru:f] [tu:; tə] [sli:p] [ˈlʌndər] .

he would have a roof to sleep under .
他 会 有 一个 屋顶 到 睡觉 在下面 .

他至少会有地方睡觉了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][ləst] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][du:] ?

But this could not last ; and what was he to do ?
但 这 可以 不是 最后的 ; 和 什么 曾是 他 到 做 ?

但这不可能一直持续下去；他该怎么办呢？

[pər'hæps][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔ:ŋ] [ɪn][nɑ:t] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] ['rʌθvən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Perhaps he had been wrong in not writing at once to Ruthven and his
也许 他 有 到过 错误的 在 不是 写作 在 一次 到 鲁思文 和 他的

schoolfellows .
同学们 .

或许他不该没有立即给鲁思文和他的同学们写信。

[hi:; hi][i:v(ə)n] [felt] [ʃʊr] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔ:ŋ] ;

He even felt sure he had been wrong ;
他 甚至 毛毡 当然 他 有 到过 错误的 ;

他甚至确信自己错了；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ten] [taɪmz] [æz; əz][hɑ:rd][tu:; tə] [raɪt] [naʊ] .

but it would be ten times as hard to write now .
但 它 会 是 十 时代 作为 难的 到 写 现在 .

但现在写起来会难上十倍。

[hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [stɑ:rv] [ðæn; ðən][du:] [ðɪs] .

He would rather starve than do this .
他 会 相当 饿死 比 做 这 .

他宁愿饿死也不做这件事。

[haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [ɜ:rn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ?

How was he to earn his living ?
如何 曾是 他 到 赚 他的 活的 ?

他该如何谋生？

[hi:; hi] [wʊd] , [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ,

He would , he determined ,
他 会 , 他 决定 ,

他下定决心，他会这么做。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [traɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][æn; ən] ['erənd] [bɔɪ] .
at any rate try for a few days to procure a place as an errand boy .
在 任何 速度 尝试 为了 一个 很少 天 到 采购 一个 地方 作为 一个 差事 男生 .

无论如何，先尝试花几天时间找份跑腿的工作。

[ɪf] [ðæt] [feɪld] , [hi:; hi] [wʊd] [sel] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [rʌf] ['wɜ:rkɪŋ] [su:t] .
If that failed , he would sell his clothes , and get a rough working suit .
如果 那 失败的 , 他 会 卖 他的 衣服 , 和 得到 一个 粗糙的 在职的 套装 .

如果那样做不行，他就卖掉自己的衣服，买一套简陋的工作服。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [mɔ:r] [tʃæns] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [wɜ:rk][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ]
He was sure that he should have more chance of obtaining work in such a
他 曾是 当然 那 他 应该 有 更多的 机会 的 获得 工作 在 这样的 一个
[dres] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ə'taɪər] .
dress than in his present attire .
裙子 比 在 他的 展示 服装 .

他确信，穿上这样的衣服比穿现在的衣服更容易找到工作。

[ˈmjʊːzɪŋ] [ðʌs] , [fræŋk] [æt; ət] [læst] [draːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
Musing thus , Frank at last dropped off to sleep .
沉思 因此 , 坦率 在 最后的 掉落 离开 到 睡觉 .

弗兰克想着想着，终于睡着了。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [hiː; hi] [faʊnd] [him'self] [ə'loʊn] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hævɪŋ] [left] [wɪ'dəʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ]
When he woke he found himself alone , his companion having left without disturbing
什么时候 他 觉醒 他 成立 他自己 独自的 , 他的 伴侣 拥有 左边 没有 令人不安
[him; ɪm] .
him .
他 .

他醒来时发现自己孤身一人，同伴已经悄然离开，没有打扰他。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ə'raʊnd] [him; ɪm] [ʌv; əv] [treɪnz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,
From the noises around him of trains coming in and out ,
从 这 噪音 大约 他 的 火车 未来 在 和 出去 ,
他周围传来火车进出站的声音，

[fræŋk] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊər] [wʌz; wəz] [leɪt] .
Frank judged that the hour was late .
坦率 评判 那 这 小时 曾是 晚的 .
弗兰克判断时间已经不早了。

“ [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wʌn] [waɪz] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['enihaʊ] ,
“ **I have done one wise thing ,** ” **he said ,** “ **anyhow** , ”
“ 我 有 完毕 一 明智的 事物 , ” 他 说 , “ 无论如何 , ”
“我做了一件明智的事,”他说,“无论如何，

[ænd; ənd] [æz; əz] [faːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ɪts] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] ,
and as far as I can see it's the only one ,
和 作为 远的 作为 我 能 看 它是 这 仅有的 一 ,
据我所见，这是唯一一个。

[ɪn] ['liːvɪŋ] [maɪ] [waːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [tuː; tə] [kiːp] .
in leaving my watch with the doctor to keep .
在 离开 我的 手表 和 这 医生 到 保持 .
我把手表留给医生保管。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] [ˈstoʊlən] [ɪf] [aɪ] ['kærid] [aɪ 'tiː] ,
He pointed out that I might have it stolen if I carried it ,
他 尖 出去 那 我 可能 有 它 被盗 如果 我 携带 它 ,
他指出，如果我带着它，它可能会被偷走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [aɪ 'tiː] [ʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] .
and that there was no use in keeping it shut up in a box .
和 那 那里 曾是 不 使用 在 保持 它 关闭 向上 在 一个 盒子 .
而且把它关在盒子里也毫无用处。

[ˈveri] [ˈpɑːsəbli] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈstoʊlən] [baɪ] [ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪsti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] .
Very possibly it might be stolen by the dishonesty of a servant .
非常 可能 它 可能 是 被盗 经过 这 不诚实 的 一个 仆人 .
很有可能是某个不诚实的仆人偷走了它。

[ðæts] [seɪf] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [ˈoʊnli] [ˈwɜːrldli] [pəˈzeʃn] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [bʊks] ,
That's safe anyhow , and it is my only worldly possession , except the books ,
那就是 安全的 无论如何 , 和 它 是 我的 仅有的 世俗 拥有 , 除了 这 图书 ,
反正很安全，而且除了书以外，这是我唯一的财产。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] ['ræðə] [gʊʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [ðæn; ðən][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['iːðə][ʌv; əv][ðem; ðəm]
and I would rather go into the workhouse than part with either of them
和 我 会 相当 去 进入 这 济贫 比 部分 和 任何一个 的 他们
.
:
.

我宁愿进济贫院也不愿失去他们任何一个。

" [ˈraɪzɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpɒtə] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" **Rising , he made his way into the station , where he found the porter at his**
" 崛起 , 他 制成 他的 方式 进入 这 车站 , 在哪里 他 成立 这 搬运工 在 他的
[ˈjuːzuəl][wɜːrk] .
usual work .
通常 工作 .

他起身走进车站，发现搬运工正在像往常一样工作。

" [aɪ] [wɒd] [nɑːt] [weɪk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ; " [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [soʊ][ˈkwaɪət] ,
" **I would not wake you , " the man said ; " you were sleeping so quiet ,**
" 我 会 不是 唤醒 你 , " 这 男人 说 ; " 你 是 睡眠 所以 安静的 ,
"我不会叫醒你的,"那人说,"你睡得那么安静."

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] - [twʌz]
and I knew 'twas
和 我 知道 - 那是

我知道那是

[noʊ][juːz][jɔː; jər] ['getɪŋ] [ʌp] [ˈɜːrli] .
no use your getting up early .
不 使用 你的 获得 向上 早期的 .

早起也没用。

[aɪ][jæl; ʃəl][gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ˈset(ə)] [ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] [ˈdɪnər] [taɪm] .
I shall go out and settle for a room at dinner time .
我 将 去 出去 和 定居 为了 一个 房间 在 晚餐 时间 .

我打算晚饭时间出去找个房间住下。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] [wiːl] [gʊʊ][ɔːf] [təˈgeðə] .
If you will come here at six o'clock we'll go off together .
如果 你 将要 来 这里 在 六 点钟 出色地 去 离开 一起 .

如果你六点钟过来，我们就一起走。

[ðə; ði] [meɪts] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['veri] [kaɪnd] ,
The mates have all been very kind ,
这 伙伴们 有 全部 到过 非常 种类 ,

水手们都非常友善。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [tuː; tə] ['beri] [maɪ] [pɜː] [gɜːrɪ][ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] .
and have been making a collection to bury my poor girl and the kids .
和 有 到过 制作 一个 收藏 到 埋葬 我的 贫穷的 女孩 和 这 孩子们 .

我一直在攒钱，准备安葬我可怜的女儿和孩子们。

[ðeɪv] [faʊnd] - [ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋkwɛst] [ɪz] [təˈmɑːroʊ] , [soʊ][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ɔːf] [wɜːrk] .
They've found 'em , and the inquest is tomorrow , so I shall be off work .
他们有 成立 - 呃 , 和 这 死因调查 是 明天 , 所以 我 将 是 离开 工作 .

他们找到了凶手，明天就要进行死因调查，所以我明天不用上班。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [hæz; həz] [ˈɔːfərd] [em ˈiː][ə; eɪ] [wiːk] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] ,
The governor has offered me a week ; but there ,
这 州长 有 提供 我 一个 星期 ; 但 那里 ,

州长给了我一周时间；但是，

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [hɪr] [wer] [ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] ,
I'd rather be here where there's no time for thinking ,
ID 相当 是 这里 在哪里 有 不 时间 为了 思维 ,
我宁愿待在这里，这里没有时间思考。

[ðæn; ðən] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] .
than hanging about with nothing to do but to drink .
比 绞刑 关于 和 没有什么 到 做 但 到 喝 .
总比整天无所事事地闲逛喝酒强。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] : [ðə; ði] [fɜːrst] [step]
" **CHAPTER VI : THE FIRST STEP**
" 章 六年级 : 这 第一的 步
第六章：第一步

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [fræŋk] [træmp] [ðə; ði] [striːts] .
All that day Frank tramped the streets .
全部 那 天 坦率 践踏 这 街道 .
弗兰克整天都在街上游荡。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['meni] [ʌːps] [wer] [hiː; hi] [sɔː] ['noʊtɪsɪz] [ðæt] [æŋ; ən] ['erənd] [bɔɪ] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪəd]
He went into many shops where he saw notices that an errand boy was required
他 去 进入 许多 商店 在哪里 他 锯 通知 那 一个 差事 男生 曾是 必需的
,
,
,
他走进许多商店，看到上面贴着招聘跑腿小弟的告示。

[bʌt; bət] ['evriwɛr] [wɪ'ðəʊt] [sək'ses] .
but everywhere without success .
但 到处 没有 成功 .
但到处都失败了。

[hiː; hi] [pər'siːvd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
He perceived at once that his appearance was against him ,
他 感知 在 一次 那 他的 外貌 曾是 反对 他 ,
他立刻意识到自己的外表对他不利。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['iːðər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'brʌpt] ['ænsər] [ʌv; əv] , " [jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp]
and he either received the abrupt answer of , " You're not the sort of chap
和 他 任何一个 已收到 这 突然 回答 的 , " 你是 不是 这 种类 的 小伙子
[fɔːr; fər][maɪ] [pleɪs] ,
for my place ,
为了 我的 地方 ,
他要么收到了“你不是我这儿适合的那种人”这样生硬的回答，

" [ɔːr][æŋ; ən] ['iːkwəli] [dɪ'saɪdɪd] [rɪ'fjuːz(ə)] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]
" **or an equally decided refusal upon the grounds that he did not know the**
" 或者 一个 同样地 决定 拒绝 之上 这 理由 那 他 做过 不是 知道 这
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,
或者以不熟悉周边环境为由，断然拒绝。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['perənts] [huː] [lɪvd] [kloʊz][baɪ][ænd; ənd][kʊd; kəd] [spiːk]
or that they preferred one who had parents who lived close by and could speak
或者 那 他们 首选 一 WHO 有 父母 WHO 居住地 关闭 经过 和 可以 说话
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .
或者他们更喜欢父母住在附近，可以替他说话的人。

[æ̣t; ə̣t][sɪks][ə̣'klɒk, əu-][hi:; hi][rɪ'dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈpɒtər] .
At six o'clock he rejoined the porter .
在 六 点钟 他 重新加入 这 搬运工 .
六点钟，他重新和门房会合。
[hi:; hi][brɔ:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm][bred][ænd; ənd][ˈbʌtər][ænd; ənd][ə; eɪ][pi:s][ʌv; əv][ˈbeɪkən] .
He brought with him some bread and butter and a piece of bacon .
他 带来 和 他 一些 面包 和 黄油 和 一个 片 的 熏肉 .

他带来了面包、黄油和一片培根。
[wen] , [ɑ:n][əˈraɪvɪŋ][æ̣t; ə̣t][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nu:] [frend] ,
When , on arriving at the lodging of his new friend ,
什么时候 , 在 抵达 在 这 住宿 的 他的 新的 朋友 ,
当他到达新朋友的住处时,
[ə; eɪ][ni:t][ru:m][wɪð; wɪθ][tu:] [smɔ:l][bedz][ɪn][aɪˈti:] , [hi:; hi][prəˈdu:st][ænd; ənd][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rs(ə)]
a neat room with two small beds in it , he produced and opened his parcel
一个 整洁的 房间 和 二 小的 床 在 它 , 他 生产 和 打开 他的 包裹

,
.
.
他走进一间整洁的房间，里面有两张小床。他拿出包裹并打开。

[ðə; ði][ˈpɒtər][sed][ˈæŋgrəli] , “[dəunt][ju:; jʊ][du:] [ðæt][əˈgen] , [jʌŋ][ˈfeləʊ] , [ɔ:r][wi:; wi][æ̣l; ʃəl][hæv; həv]
the porter said angrily , “ Don't you do that again , young fellow , or we shall have
这 搬运工 说 愤怒地 , “ 不 你 做 那 再次 , 年轻的 同伴 , 或者 我们 将 有
[wɜ:rdz] .
words .
字 .

门房生气地说：“小伙子，你再敢这样做，我们就得好好谈谈。”
[jʊə(r)][dʒʌst][ˈkʌmɪŋ][tu:; tə][stɑ:p][wɪð; wɪθ][emˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt][tɪl][ju:; jʊ][si:] [jʊr; jər][wei] ,
You're just coming to stop with me for a bit till you see your way ,
你是 只是 未来 到 停止 和 我 为了 一个 少量直到 你 看 你的 方式 ,
你只是过来跟我待一会儿，等你找到出路为止。

[ænd; ənd][aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][brɪŋ][θɪŋz][ɪn][hɪr] .
and I'm not going to have you bring things in here .
和 我是 不是 去 到 有 你 带来 事物 在 这里 .
我不会让你把东西带进来。

[maɪ][ˈmʌni][ɪz][gʊd][fɔ:r; fər][tu:] [mʌnθs] ,
My money is good for two months ,
我的 钱 是 好的 为了 二 几个月 ,
我的钱够用两个月了。

[ænd; ənd][jʊr; jər][ˈlɪvɪŋ][hɪr][wɪð; wɪθ][emˈi:][wəʊnt][kɔ:st][θri:] [ˈʃɪlɪŋ][ə; eɪ][wi:k] .
and your living here with me won't cost three shillings a week .
和 你的 活的 这里 和 我 惯于 成本 三 先令 一个 星期 .
你和我一起住在这里，每周的花费不会超过三先令。

[soʊ][dəunt][ju:; jʊ][hɜ:rt][maɪ][ˈfi:lɪŋz][baɪ][ˈbrɪŋɪŋ][θɪŋz][hoʊm][əˈgen] .
So don't you hurt my feelings by bringing things home again .
所以 不 你 伤害 我的 情怀 经过 带来 事物 家 再次 .
所以，别再把东西带回家伤我的心了。

[ðer; ðər] , [dəunt][seɪ][noʊ][mɔ:r][əˈbaʊt][aɪˈti:] .
There , don't say no more about it .
那里 , 不 说 不 更多的 关于 它 .
好了，别再提这件事了。

” [fræŋk] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ɪn] [ˈʒ:rɪnst] , [sed] [noʊ] [mɔ:r] ,
“ **Frank , seeing that his companion was really in earnest , said no more ,** ”
坦率 , 看到 那 他的 伴侣 曾是 真的 在 认真 , 说 不 更多的 ,
弗兰克见同伴是认真的, 便不再说话了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [les] [rɪˈlʌktənt] [tu:; tə][əkˈsept][ðə; ði] [ˈlðʒz] [ˈkaɪndnəs] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt]
and was the less reluctant to accept the other's kindness as he saw that
和 曾是 这 较少的 不情愿的 到 接受 这 其他的 仁慈 作为 他 锯 那
[hɪz; ɪz][səˈsaɪəti][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˈli:f] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .
his society was really a great relief to him in his trouble .
他的 社会 曾是 真的 一个 伟大的 宽慰 到 他 在 他的 麻烦 .
他看到自己的同伴在困境中确实给了他很大的安慰, 因此也更乐于接受对方的善意。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] [ðeɪ] [ˈsællaɪd] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsekənd] [hænd] [kloʊðz] [ʃɑ:p] .
After the meal they sallied out to a second hand clothes shop .
后 这 一顿饭 他们 突袭 出去 到 一个 第二 手 衣服 店铺 .
饭后, 他们去了一家二手服装店。

[hɪr] [fræŋk] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,
Here Frank disposed of his things ,
这里 坦率 处置 的 他的 事物 ,
弗兰克在这里处理了他的物品。

[ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] [ɪn] [rɪˈtʒ:rn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [su:t] [ʌv; əv] [kloʊðz] [fɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwɜ:rkɪŋ] [læd] .
and received in return a good suit of clothes fit for a working lad .
和 已收到 在 返回 一个 好的 套装 的 衣服 合身 为了 一个 在职的 小伙子 .
作为回报, 他收到了一套适合劳动小伙子穿的好衣服。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪˈti:] [ɪz] , ” [ðə; ði] [ˈpɒtər] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [təˈɡeðər] [ˈæftərwərdz] ,
“ **I don't know how it is , ” the porter said as they sat together afterwards ,** ”
我 不 知道 如何 它 是 , ” 这 搬运工 说 作为 他们 卫星 一起 然后 ,
“我不知道情况如何,”搬运工事后和他们坐在一起时说道。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [wʌt] [kloʊðz] [ju:; jʊ] [wɪl] .
“ **but a gentleman looks like a gentleman put him in what clothes you will .** ”
但 一个 绅士 看起来 喜欢 一个 绅士 放 他 在 什么 衣服 你 将要 .
“但是, 绅士无论穿什么衣服, 看起来都像个绅士。”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][swɔ:rn] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪˈd] [ˈnevər] [si:n] [ju:; jʊ] [brɪˈfɔ:r] .
I could have sworn to your being that if I'd never seen you before .
我 可以 有 宣誓 到 你的 存在 那 如果 ID 绝不 已见 你 前 .
如果我以前从未见过你, 我完全可以肯定你就是你。

[aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [aɪˈti:] [aʊt] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪˈti:] [ɪz] ,
I can't make it out , I don't know what it is ,
我 不能 制作 它 出去 , 我 不 知道 什么 它 是 ,
我看不懂, 我不知道那是什么。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ˈdʒent(ə)l] [blʌd] , [wətˈevər] [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
but there's certainly something in gentle blood , whatever you may say about it .
但 有 当然 某物 在 温和的 血 , 任何 你 可能 说 关于 它 .
但无论你怎么评价, 温柔的血统中肯定有其独特之处。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [meɪts] [ɑ:r; ər] [fərˈevər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ˈmænz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [əˈnʌðər] .
Some of my mates are forever saying that one man's as good as another .
一些 的 我的 伙伴们 是 永远 说 那 一 男人的 作为 好的 作为 其他 .
我的一些朋友总是说, 男人之间都一样优秀。

[naʊ] [aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðeɪ] [eɪnt] [æz; əz] [ɡʊd] ; [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] ,
Now I don't mean to say they ain't as good ; but what I say is ,
现在 我 不 意思是 到 说 他们 不是 作为 好的 ; 但 什么 我 说 是 ,
我并不是说它们不好; 但我的意思是,

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪnt] [ðə; ði] [seɪm] .
as they ain't the same .
作为 他们 不是 这 相同的 :

因为它们并不相同。

[wʌn] [mæn] [eɪnt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'hʌðər] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [reɪs] [hɔːrs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm]
One man ain't the same as another any more than a race horse is the same
一 男人 不是 这 相同的 作为 其他 任何 更多的 比 一个 种族 马 是 这 相同的
[æz; əz] [ə; eɪ] [kɑːrt] [hɔːrs] .
as a cart horse .
作为 一个 大车 马 :

人与人之间并无相同之处，就像赛马与拉车马之间也存在差异一样。

[ðeɪ] [bəuθ] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [stɔːk] , [æt; ət] [liːst] [soʊ] [ðeɪ] [sez] ;
They both sprang from the same stock , at least so they says ;
他们 两个都 弹簧 从 这 相同的 库存 , 在 至少 所以 他们 说道 ;
据说他们都源自同一血统;

[bʌt; bət] [ˈbriːdɪŋ] [ænd; ænd] [ˈfiːdɪŋ] [ænd; ænd] [ker] [hæz; həz] [meɪd] [wʌn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [slɪm] [boʊnd]
but breeding and feeding and care has made one into a slim boned
但 选育 和 喂养 和 关心 有 制成 一 进入 一个 苗条的 骨
[ˈkriːtʃər] [æz; əz] [kæn; kən] [rʌn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
creature as can run like the wind ,
生物 作为 能 跑步 喜欢 这 风 ,
但是，通过繁育、喂养和照料，使它变成了一种骨骼纤细、奔跑如风的生物。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæz; həz] [gɔːt] [bɪg] [boʊnz] [ænd; ænd] [weɪt] [ænd; ænd] [kæn; kən] [dræg] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʌn]
while the other has got big bones and weight and can drag his two ton
尽管 这 其他 有 得到 大的 骨头 和 重量 和 能 拖 他的 二 吨
[æftər] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈtɜːrniŋ] [ə; eɪ] [her] .
after him without turning a hair .
后 他 没有 转弯 一个 头发 :

而另一个则骨架大、体重重，可以毫不费力地拖着两吨重的身子。

[naʊ] , [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɛntl̩ˌfoʊks] [ænd; ænd] [ˈwɜːrkɪŋ] [men] .
Now , I take it , it's the same thing with gentlefolks and working men .
现在 , 我 拿 它 , 它是 这 相同的 事物 和 绅士们 和 在职的 男人 .
我想，绅士淑女和劳动人民之间也是一样的情况。

[aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ðæt] [wʌnz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [fɔːr; fər] [aɪ] [dʌʊnt] [siː] [mʌt] [ˈdɪfrəns] [ðæt]
It isn't that one's bigger than the other , for I don't see much difference that
它 不是 那 一个人的 大 比 这 其他 , 为了 我 不 看 很多 不同之处 那
[wei] ;
way ;
方式 ;

并不是说其中一个比另一个大，因为我觉得它们在这方面并没有太大区别；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [ˈlaɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [boʊn] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz]
but a gentleman's lighter in the bone , and his hands and his
但 一个 绅士的 打火机 在 这 骨 , 和 他的 双手 和 他的
[fiːt] [ɑːr; ər] [ˈsmɔːlər] ,
feet are smaller ,
脚 是 较小的 ,

但绅士的骨骼更轻盈，手脚也更小巧。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [ˈkæɪrɪz] [hɪmˈself] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈdɪfrənt] .
and he carries himself altogether different .
和 他 携带 他自己 共 不同的 .
他的举止完全不同了。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gets] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tʊən] .
His voice gets a different tone .
他的 嗓音 获得 一个 不同的 语气 .

他的声音变得不一样了。

[waɪ] , [lɔːrd] [bles] [juː; jʊ] , [wen] [aɪ] [ˈhiːrz] [tuː] [men] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbiːŋ] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm][æt; ət] [naɪt] ,
Why , Lord bless you , when I hears two men coming along the platform at night ,
为什么 , 主 保佑 你 , 什么时候 我 听到 二 男人 未来 沿着 这 平台 在 夜晚 ,
主啊, 为什么我晚上听到两个人沿着站台走来,

[ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ][kɑːnt] [siː] - [ɪm] , [ænd; ənd][kɑːnt] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [sez] ,
even when I can't see ' em , and can't hear what they says ,
甚至 什么时候 我 不能 看 - 呃 , 和 不能 听到 什么 他们 说道 ,
即使我看不见他们, 也听不见他们说什么,

[ˈoʊnli][ðə; ði] [tʊən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
only the tone of their voices ,
仅有的 这 语气 的 他们的 声音 ,

只有他们的语气,

[aɪ] [noʊz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ˈweðər] [ɪts] [ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [ɔːr][ə; eɪ][θɜːrd] [dɔːr] [æz; əz] [aɪv] [gɔːt][tuː; tə]
I knows just as well whether it's a first class or a third door as I've got to
我 知道 只是 作为 出色地 无论 它是 一个 第一的 班级 或者 一个 第三 门 作为 我已经 得到 到
[ˈoʊpən][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [sɔː] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] .
open as if I saw ' em in the daylight .
打开 作为 如果 我 锯 - 呃 在 这 日光 .

我清楚地知道, 无论是头等舱门还是第三道门, 我都要打开它们, 就像我在白天看到它们一样。

[rʌm] , [eɪnt] [aɪ ˈtiː] ?
Rum , ain't it ?
朗姆酒 , 不是 它 ?

是朗姆酒, 对吧?

” [fræŋk] [hæd; həd] [ˈnevər] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmætər] [aʊt] ,
” Frank had never thought the matter out ,
” 坦率 有 绝不 想法 这 事情 出去 ,

弗兰克从未认真考虑过这件事。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˌpraːpəˈzɪʃ(ə)n] .
and could only give his general assent to his companion's proposition .
和 可以 仅有的 给 他的 一般的 同意 到 他的 同伴的 主张 .

他只能对同伴的提议表示大致同意。

“ [naʊ] , ” [ðə; ði] [ˈpɒtər] [went] [ɑːn] , “ [ɪf] [juː; jʊ][gɒʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ][ɔːr] [ˈwɜːrkʃaːp] ,
” Now , the porter went on , if you go into a factory or workshop ,
” 现在 , ” 这 搬运工 去 在 , ” 如果 你 去 进入 一个 工厂 或者 车间 ,
“现在,”搬运工继续说道, “如果你走进一家工厂或作坊,

[aɪl] [bet][ə; eɪ] [kraʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [juːv] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [wiːk] [juːl] [get]
I'll bet a crown to a penny that before you've been there a week you'll get
患病的 赌注 一个 王冠 到 一个 一分钱 那 前 你已经 到过 那里 一个 星期 你会 得到
[kɔːld] [ˈdʒent(ə)lmən][dʒæk] ,
called Gentleman Jack ,
称为 绅士 杰克 ,

我敢打赌, 你到那儿不到一个星期就会被人叫做“绅士杰克”。

[ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [neɪm] .
or some such name .
或者 一些 这样的 姓名 .

或者类似的名称。

[juː; jʊ] [si:] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] . “
You see if you ain't . ”
你 看 如果 你 不是 . ”

你看看，如果你不是的话。”

“ [aɪ][dəʊnt] [kɜr] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][em 'i:] , ” [fræŋk] [læft] ,
“ **I don't care what they call me** , ” **Frank laughed** ,
“ 我 不 关心 什么 他们 称呼 我 , ” 坦率 笑了 ,

“我不在乎他们怎么称呼我,”弗兰克笑着说。

“ [soʊ] [ðæt] [ðeɪl] [teɪk] [em 'i:][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] . ”
“ **so that they'll take me into the factory** . ”
“ 所以 那 他们会 拿 我 进入 这 工厂 . ”

“这样他们就会带我进工厂。”

[ɔːl][ɪn] [ɡʊd] [taɪm] , ” [ðə; ði] [ˈpɒtər] [sed] ; “ [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈhɜːrɪ] [ˌjɔːr'self] .
“ **All in good time** , ” **the porter said** ; “ **don't you hurry yourself** .
“ 全部 在 好的 时间 , ” 这 搬运工 说 ; “ 不 你 匆忙 你自己 .

“一切都会水到渠成,”搬运工说,“您不必着急。”

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [juːl] [biː; bi] [ˈhɑːrtɪli] [ˈwelkəm] .
As long as you can stay here you'll be heartily welcome .
作为 长的 作为 你 能 停留 这里 你会 是 衷心地 欢迎 .

只要你能留在这里,我们都会热烈欢迎你。

[dʒʌst] [lʊk] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [ˈsoʊʃəb(ə)][ænd; ənd]
Just look what a comfort it is to have you sitting here sociable and
只是 看 什么 一个 舒适 它是 到 有 你 坐着 这里 善于交际的 和
[ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable :
舒服的 .

瞧瞧,有你坐在这里,谈笑风生,多么令人欣慰啊。

[juː; jʊ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sæt] [hɪr] [əˈləʊn][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [biːn] [hɪr]
You don't suppose I could have sat here alone in this room if you hadn't been here
你 不 认为 我 可以 有 卫星 这里 独自的 在 这 房间 如果 你 之前没有 到过 这里
?
?
?

你觉得如果不是你在这里,我就不能独自一人坐在这个房间里吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [haʊs] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv][maɪ'self] ,
I should have been in a public house making a beast of myself ,
我 应该 有 到过 在 一个 民众 房子 制作 一个 兽 的 我 ,

我本该在酒吧里出尽洋相,

[ænd; ənd] [ˈspɛndɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [ˈmʌni] [æz; əz] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][juː 'es] .
and spending as much money as would keep the pair of us .
和 开支 作为 很多 钱 作为 会 保持 这 一对 的 我们 .

并且花掉足够维持我们两人生活所需的钱。

“ [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [fræŋk] [went] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
“ **Day after day Frank went out in search of work** .
“ 天 后 天 坦率 去 出去 在 搜索 的 工作 .

“弗兰克日复一日地外出找工作。”

[ɪn][hɪz; ɪz][træmps] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈwɜːkʃəps] [ænd; ənd][ˈfæktɪrɪz; 'fæktərɪz] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt]
In his tramps he visited scores of workshops and factories , **but without**
在 他的 流浪汉 他 到访 得分 的 研讨会 和 工厂 , 但 没有
[sək'ses] .
success .
成功 .

他四处流浪,走访了无数的作坊和工厂,但都一无所获。

[ˈiːðər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] [bɔɪz] ,
Either they did not want boys ,
任何一个 他们 做过 不是 想 男孩们 ,

要么她们不想要男孩，

[ɔːr] [ðeɪ] [dɪˈklaɪnd] [ɔːltəˈgeðər] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [huː] [hæd; həd][noʊ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][wɜːrk] ,
or they declined altogether to take one who had no experience in work ,
或者 他们 拒绝 共 到 拿 一 WHO 有 不 经验 在 工作 ,
或者他们干脆拒绝录用没有工作经验的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈrefrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
and had no references in the neighborhood .
和 有 不 参考 在 这 邻里 .

并且在附近没有任何熟人。

[fræŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [tiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɒtər] ,
Frank took his breakfast and tea with the porter ,
坦率 采取 他的 早餐 和 茶 和 这 搬运工 ,

弗兰克和搬运工一起吃了早餐喝了茶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
and was glad that the latter had his dinner at the station ,
和 曾是 高兴的 那 这 后者 有 他的 晚餐 在 这 车站 ,

他很高兴后者在车站吃了晚饭。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpeni] [loʊf] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
as a penny loaf served his purposes .
作为 一个 一分钱 面包 服务 他的 目的 .

一块便士面包就足以满足他的需求。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːks] [fræŋk] [ˈentəd] [ˈkɒvənt] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði]
One day in his walks Frank entered Covent Garden and stood looking on at the

bustle and flow of business ,
忙碌 和 流动 的 商业 ,

一天，弗兰克散步时走进了科文特花园，站在那里看着熙熙攘攘的商业景象。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːrkɪt] [deɪ] .
for it happened to be market day .
为了 它 发生 到 是 市场 天 .

因为那天正好是集市日。

[hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piˈɑːzə] , [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [bred] [hiː; hi]
He leaned against one of the columns of the piazza , eating the bread he

had just bought .
有 只是 买 .

他倚靠在广场的一根柱子上，吃着刚买的面包。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [feɪst] [læd] , [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə]
Presently a sharp faced lad , a year or two younger than himself , came up to

him .

him .
他 .

这时，一个比他小一两岁的、长相棱角分明的男孩走到他跟前。

“ [gɪv] [juː ˈes][ə; eɪ][hɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [eɪnt] [ˈteɪstɪd] [ˈnʌθɪŋ] [təˈdeɪ] .
“ **Give us a hit , he said , I ain't tasted nothing today** .
” 给 我们 一个 打 , ” 他 说 , ” 我 不是 尝过 没有什么 今天 .

“给我们来点儿刺激的,”他说,“我今天什么都没尝过。”

“ [fræŋk] [broʊk] [ðə; ði] [bred] [ɪn] [hæf] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈpɔːrj(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
“ **Frank broke the bread in half and gave a portion to him** .
“ 坦率 打破 这 面包 在 一半 和 给予 一个 部分 到 他 .

弗兰克把面包掰成两半，给了他一份。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [hɪr] !
“ **What a lot there is going on here!**
“ 什么 一个 很多 那里 是 去 在 这里 !
“这里发生的事情真多啊!”

“ [fræŋk] [sed] .
“ **Frank said** .
“ 坦率 说 .

弗兰克说道。

“ [bɔː] !
“ **Law!**
“ 法律 !

“法律!

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈænsər] , “ [ðæt] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɔːrniŋ] .
“ **the boy answered, “ that ain't nothing to what it is of a morning** .
“ 这 男生 回答 , “ 那 不是 没有什么 到 什么 它 是 的 一个 早晨 .

男孩回答说：“那跟早晨比起来算不了什么。”

[ðəʊts] [ðə; ði] [taɪm] , - [ˈspe(ə)] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈmɑːrkɪt] .
That's the time, ' special on the mornings of the flower market .
那就是 这 时间 , - 特别的 在 这 早晨 的 这 花 市场 .

就是那个时间，尤其是在花市的早晨。

[ɪts] [hɑːrd] [laɪnz] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃæp] [kɑːnt] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈtænər] [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [bɔːb] [ðen] . “
It's hard lines if a chap can't pick up a tanner or even a bob then . “
它是 难的 线条 如果 一个 小伙子 不能 挑选 向上 一个 皮匠 或者 甚至 一个 鲍勃 然后 . “

如果一个人连一块钱都挣不到，那就真的走投无路了。

“ [haʊ] ?
“ **How?**
“ 如何 ?

“如何?

“ [fræŋk] [æskt] [ˈiːgərli] .
“ **Frank asked eagerly** .
“ 坦率 问 急切地 .

弗兰克急切地问道。

“ [waɪ] , [baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [plænts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
“ **Why, by holding horses, helping to carry out plants, and such like** .
“ 为什么 , 经过 保持 马匹 , 帮助 到 携带 出去 植物 , 和 这样的 喜欢 .

“为什么呢? 通过牵马、帮忙搬运植物等等。”

[juː; jʊ] [siːmz] [ə; eɪ] [ɡriːn] - [ən] , [juː; jʊ] [duː] .
You seems a green ' un, you do .
你 似乎 一个 绿色的 - 联合国 , 你 做 .

你看起来像个新手，确实如此。

[ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [eɪ] ? [dəʊnt] [siːm] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [sɔːrt] . “
Up from the country, eh? Don't seem like one of our sort . “
向上 从 这 国家 , 嗯 ? 不 似乎 喜欢 一 的 我们的 种类 . “

从乡下来? 看来不像我们这帮人。

“ [jes] , “ [fræŋk] [sed] , “ [aɪm] [dʒʌst] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
“ **Yes, “ Frank said, “ I'm just up from the country** .
“ 是的 , “ 坦率 说 , “ 我是 只是 向上 从 这 国家 .

“是的,”弗兰克说,“我刚从乡下上来。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['lʌndən] ,
I thought it would be easy to get a place in London ,
我 想法 它 会 是 简单的 到 得到 一个 地方 在 伦敦 ,
我原以为在伦敦找房子很容易,

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][faɪnd][aɪ 'ti:][soʊ] . "
but I don't find it so . "
但 我 不 寻找 它 所以 . "

但我并不这么认为。

" [ə; eɪ] [pleɪs] !
" A place !
" 一个 地方 !

“一个地方！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'pi:tɪd] ['skɔ:rnfəli] .
" the boy repeated scornfully .
" 这 男生 重复 轻蔑地 .

“男孩轻蔑地重复道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [si:] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] .
" I should like any one to see me in a place .
" 我 应该 喜欢 任何 一 到 看 我 在 一个 地方 .
“我希望任何人都能在某个地方看到我。”

[ɪts] ['betər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [tu:; tə][bi:; bi][jɔ:; jər] [oʊn] ['mæstər] . "
It's better a hundred times to be your own master . "
它是 更好的 一个 百 时代 到 是 你的 自己的 掌握 . "
做自己的主人比做自己的主人好一百倍。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][du:;][wɑ:nt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] ['sʌmtaɪmz] ?
" Even if you do want a piece of bread sometimes ?
" 甚至 如果 你 做 想 一个 片 的 面包 有时 ?
即使你有时确实想吃一块面包？

" [fræŋk] [pʊt] [ɪn] .
" Frank put in .
" 坦率 放 在 .

弗兰克插话道。

" [jes] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
" Yes , " the boy said .
" 是的 , " 这 男生 说 .

“是的,”男孩说。

" [wen] [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['mɑ:rkɪt] [deɪ] [ænd; ʌnd][ji:; ji] ['hævnt] [seɪvd] [rʌnf] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['pepərz]
" When it ain't market day and ye haven't saved enough to buy a few papers
" 什么时候 它 不是 市场 天 和 是的 还没有 已保存 足够的 到 买 一个 很少 文件
[ɔ:r][bɑ:ksɪz][ʌv; əv] [mætʃɪz] [aɪ 'ti:] [dʌz] [klʌm] [hɑ:rd] .
or boxes of matches it does come hard .
或者 盒子 的 比赛 它 做 来 难的 .

“如果不是赶集的日子，而你又没有足够的积蓄去买几份报纸或几盒火柴，那日子就不好过了。”

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪz][bæd] , [bʌt; bət] [ɪn] ['sʌmər] [wi:; wi][gets][ɑ:n] ['ferɪʃ] ,
In winter the times is bad , but in summer we gets on fairish ,
在 冬天 这 时代 是 坏的 , 但 在 夏天 我们 获得 在 漂亮的 ,
冬天日子不好过，但夏天还算不错。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['grʌmb(ə)] [ə'baʊt] .
and there ain't nothing to grumble about .
和 那里 不是 没有什么 到 叽 关于 .

没什么可抱怨的。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][aʊt][ʌv; əv][wɜ:rk] [jɔ:r'self] ? "

Are you out of work yourself ?
是 你 出去 的 工作 你自己 ? "

你自己失业了吗？

" [jes] , " [fræŋk] [ˈænsər] , " [aɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒɑ:b] . "
" **Yes , " Frank answered , " I'm on the lookout for a job .** "
" 是的 , " 坦率 回答 , " 我是 在 这 瞭望台 为了 一个 工作 . "

“是的,”弗兰克回答说,“我正在找工作。”

" [ju:d] [hæv; həv][ə; eɪ] [tjæns] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **You'd have a chance here in the morning , " said the boy , looking at him .**
" 你会 有 一个 机会 这里 在 这 早晨 , " 说 这 男生 , 寻找 在 他 .

“你明天早上还有机会,”男孩看着他说。

" [ju:; jʊ] [lʊk] [ˈdi:snt] , [ænd; ænd] [maɪt] [get][ə; eɪ][dʒɑ:b] [ʌnˈlʊdɪŋ] .
" **You look decent , and might get a job unloading .**
" 你 看 体面的 , 和 可能 得到 一个 工作 卸货 .

“你看上去还不错,或许能找到一份卸货的工作。”

[ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][ju: 'es][æt; ət][noʊ][praɪs] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][help][aɪ 'ti:] . "
They won't have us at no price , if they can help it . "
他们 惯于 有 我们 在 不 价格 , 如果 他们 能 帮助 它 . "

他们绝不会轻易放过我们。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ænd][traɪ] [ˈenihaʊ] , " [fræŋk] [sed] .
" **I will come and try anyhow , " Frank said .**
" 我 将要 来 和 尝试 无论如何 , " 坦率 说 .

“无论如何,我都会来试试,”弗兰克说。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] [fræŋk] [təʊld][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ˈpɒtər] ,
That evening Frank told his friend , the porter ,
那 晚上 坦率 讲述 他的 朋友 , 这 搬运工 ,

那天晚上, 弗兰克告诉他的朋友, 也就是搬运工,

[ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ˈɜ:rlɪ] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][traɪ][ænd; ænd] [pɪk] [ʌp] [ɑ:d] [dʒɑ:bz]
that he thought of going out early next morning to try and pick up odd jobs
那 他 想法 的 去 出去 早期的 下一个 早晨 到 尝试 和 挑选 向上 奇怪的 工作

[æt; ət] [ˈkɒvənt] [ˈɡɑ:rdn] .
at Covent Garden .
在 科文特 花园 .

他当时想着第二天一大早去科文特花园找些零工。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [ðə; ði] [ˈpɒtər] [sed] .
" **Don't you think of it , " the porter said .**
" 不 你 思考 的 它 , " 这 搬运工 说 .

“你千万别想这件事,”搬运工说。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [læd] [ðæn; ðən] [ˈteɪkɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] .
" **There's nothing worse for a lad than taking to odd jobs .**
" 有 没有什么 更糟 为了 一个 小伙子 比 采取 到 奇怪的 工作 .

对于一个年轻人来说, 最糟糕的事情莫过于去做零工。

[aɪ 'ti:] [gets] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [bæd] [weɪz] [ænd; ænd][bæd] [ˈkʌmpəni] .
It gets him into bad ways and bad company .
它 获得 他 进入 坏的 方式 和 坏的 公司 .

这会让他误入歧途, 结交损友。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [ˈhɜ:ri] .
Don't you hurry .
不 你 匆忙 .

别着急。

[aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən][tuː; tə][lɑːts][ʌv; əv][maɪ] [meɪts] , [ænd; ənd] [ðəə(r)] [ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər]
I have spoken to lots of my mates , and they're all on the lookout for
我 有 说 到 很多 的 我的 伙伴们 , 和 它们是 全部 在 这 瞭望台 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我和很多朋友都聊过了，他们都在找你。

[wiː; wi][ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] [kɑːnt] [duː] [mʌt]] .

We on the platform can't do much .
我们 在 这 平台 不能 做 很多 .

我们这些身处平台上的人能做的并不多。

[aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][laɪn] , [juː; jʊ] [siː] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [dɪˈpɑːrtmənt] ,

It ain't in our line , you see ; but in the goods department ,
它 不是 在 我们的 线 , 你 看 ; 但 在 这 商品 部门 ,

这不属于我们的产品线，你看；但在商品部门，

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkɑːnstənt][wɪð; wɪθ][vænz][ænd; ənd][ˈwægənz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,

where they are constant with vans and wagons and such like ,
在哪里 他们 是 持续的 和 货车 和 马车 和 这样的 喜欢 ,

他们经常驾驶货车、旅行车之类的车辆，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .

they are likely enough to hear of something before long .
他们 是 可能 足够的 到 听到 的 某物 前 长的 .

他们很可能很快就会听到一些消息。

” [ðæt] [naɪt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈmætərz] [ˈoʊvər][ɪn][bed] ,

“ That night , thinking matters over in bed ,
” 那 夜晚 , 思维 事情 超过 在 床 ,

“那天晚上，我在床上思考这件事，

[fræŋk] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][gʊʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːks] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]

Frank determined to go down to the docks and see if he could get a
坦率 决定 到 去 向下 到 这 码头 和 看 如果 他 可以 得到 一个

[pleɪs] [æz; əz][ˈkæbɪn] [bɔɪ] .

place as cabin boy .
地方 作为 舱 男生 .

弗兰克决定去码头看看能不能找到一份当船舱服务员的工作。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ðɪs] [aɪˈdiːə][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈevər] [sɪns] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,

He had had this idea in his mind ever since he lost his money ,
他 有 有 这 主意 在 他的 头脑 曾经 自从 他 丢失的 他的 钱 ,

自从他赔光了钱之后，这个想法就一直萦绕在他的脑海里。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈoʊnli] [pʊt] [aɪ ˈtiː][əˈsaɪd][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

and had only put it aside in order that he might , if possible ,
和 有 仅有的 放 它 旁边 在 命令 那 他 可能 , 如果 可能的 ,

他之所以把它放在一边，只是为了尽可能地，

[get][sʌm; səm] [bɜːrθ] [ɑːn] [ɔːr] [wɪtʃ] [maɪt] [siːm] [ˈlaɪkli] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

get some berth on shore which might seem likely in the end to afford him a
得到 一些 泊位 在 支撑 哪个 可能 似乎 可能 在 这 结尾 到 买得起 他 一个

[miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [əˈɡen] .

means of making his way up again .
方法 的 制作 他的 方式 向上 再次 .

最终，他或许能找到一个上岸的落脚点，这或许能让他有机会再次向上攀升。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæbɪn] [ˈbɔɪz] [laɪf] ;

It was not that he was afraid of the roughness of a cabin boy's life ;
它 曾是 不是 那 他 曾是 害怕的 的 这 粗糙度 的 一个 舱 男孩们 生活 ;

并不是他害怕船舱男孩生活的艰辛；

[ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ,
it was only because he knew that it would be so very long before ,
它 曾是 仅有的 因为 他 知道 那 它 会 是 所以 非常 长的 前 ,
那只是因为他知道那还要很久很久以后。

[ˈwɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][frʌm; frəm] [bɔɪ] [tuː; tə][ˈeɪb(ə)] [ˈbɒdɪd] [ˈsiːmən] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ]
working his way up from boy to able bodied seaman , **he could obtain a**
在职的 他的 方式 向上 从 男生 到 有能力的 有形的 水手 , 他 可以 获得 一个
[meɪts] [səˈtɪfɪkət] ,
mate's certificate ,
朋友的 证书 ,
他从一名男孩一步步晋升为一名合格的水手，最终获得了大副证书。

[ænd; ænd][soʊ] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrst][step] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædə] .
and so make a first step up the ladder .
和 所以 制作 一个 第一的 步 向上 这 梯子 .
就这样迈出了向上攀登的第一步。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈɡoʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ]
However , he thought that even this would be better than going as a
然而 , 他 想法 那 甚至 这 会 是 更好的 比 去 作为 一个
[ˈwæɡənərz] [bɔɪ] ,
wagoner's boy ,
马车夫的 男生 ,
然而，他认为即便这样也比去给车夫当学徒要好。

[ænd; ænd][hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [krɔːst] [ˈlʌndən] [brɪdʒ] , [tɜːrnd] [daʊn] [ˈiːstʃiːp] , [ænd; ænd]
and he accordingly crossed London Bridge , turned down Eastcheap , and
和 他 因此 交叉 伦敦 桥 , 转向 向下 东奇普 , 和
[ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈrætklɪf] [ˈhaɪwei] .
presently found himself in Ratcliff Highway .
目前 成立 他自己 在 拉特克利夫 公路 .
于是他穿过伦敦桥，拐进东契普街，很快就来到了拉特克利夫公路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmjuːzd] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈnɔːtɪk(ə)] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɔːps] ,
He was amused here at the nautical character of the shops ,
他 曾是 觉得好笑 这里 在 这 航海 特点 的 这 商店 ,
他被这里商店的航海特色逗乐了。

[ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈsterɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [bɜːrdz] ,
and presently found himself staring into a window full of foreign birds ,
和 目前 成立 他自己 凝视 进入 一个 窗户 满的 的 外国的 鸟类 ,
于是他发现自己正盯着一扇窗户，窗外满是外国鸟类。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第5/17页

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ə'laɪv][ɪn][ˈkeɪdʒɪz] , [ə'mʌŋ] [wɪt] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz]
for the most part alive in cages , among which , however , were a few cases
为了 这 最多 部分 活 在 笼子 , 之中 哪个 , 然而 , 是 一个 很少 案例
[ʌv; əv] [stʌft] [bɜːrdz] .
of stuffed birds .
的 填充 鸟类 .

大部分动物都还活着，被关在笼子里，但其中也有一些是鸟类标本。

" [haʊ] ['stuːpɪd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] !
" **How stupid I have been !**
" 如何 愚蠢的 我 有 到过 !
我真是太愚蠢了！

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **he thought to himself .**
" 他 想法 到 他自己 .
他心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] !
" **I wonder I never thought of it before !**
" 我 想知道 我 绝不 想法 的 它 前 !
“我真奇怪，我以前怎么没想到呢！”

[aɪ][kæn; kən] [stʌf] [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə; eɪ] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['wʊd(ə)n]
I can stuff birds and beasts at any rate a deal better than those wooden
我 能 东西 鸟类 和 野兽 在 任何 速度 一个 交易 更好的 比 那些 木制的
['lʊkɪŋ] [θɪŋz] .
looking things .
寻找 事物 .
至少我制作的鸟兽标本比那些木头做的要好得多。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wɜːrk][æt; ət][sʌm; səm] ['nætʃərə'lɪsts] [ʃɑːp] .
I might have a chance of getting work at some naturalist's shop .
我 可能 有 一个 机会 的 获得 工作 在 一些 博物学家的 店铺 .
我或许有机会在某个自然学家的商店里找到工作。

[aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [də'rektəri] [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ə'dresɪz] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡoʊ]
I will get a directory and take down all the addresses in London , and then go
我 将要 得到 一个 目录 和 拿 向下 全部 这 地址 在 伦敦 , 和 然后 去
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .
我会弄一本电话簿，记下伦敦所有的地址，然后挨家挨户去看看。

" [hiː; hi] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['kɑːŋʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][oʊld][mæn]
" **He now became conscious of a conversation going on between a little old man**
" 他 现在 成为 有意识的 的 一个 对话 去 在 之间 一个 小的 老的 男人
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [θɪk] [hɔːrn] [rɪmd] ['spektəklz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]
with a pair of thick horn rimmed spectacles and a sailor who had a
和 一个 一对 的 厚的 喇叭 带边 眼镜 和 一个 水手 WHO 有 一个
[ded] ['pærət] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
dead parrot and a cat in his hand .
死的 鹦鹉 和 一个 猫 在 他的 手 .
“他这才意识到，一个戴着厚厚的角框眼镜的小老头和一个手里拿着死鹦鹉和猫的水手正在交谈。

“ [aɪ] [ˈriːəli] [ˈkænɑ:t] [ˌʌndərteɪk] [ðem; ðəm] , ” [ðə; ði][oʊld][məɪn] [sed] .

“ **I really cannot undertake them** , ” **the old man said** .
“ 我 真的 不能 承担 他们 , ” 这 老的 男人 说 .

“我实在无法承担这些任务,”老人说道。

“ [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ˌʌ; əv][maɪ] [ˈdɔ:tər] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [əˈtend]

“ **Since the death of my daughter I have had but little time to attend**

“ 自从 这 死亡 的 我的 女儿 我 有 有 但 小的 时间 到 出席

[tu:; tə] [ðæt] [bræntʃ] .

to that branch .
到 那 分支 .

“自从我女儿去世后,我几乎没有时间去处理那个部门的事情。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfi:dɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv]

What with buying and selling , and feeding and attending to the live

什么 和 购买 和 销售 , 和 喂养 和 参加 到 这 居住

[wʌnz] ,

ones ,
一个 ,

买卖、喂养和照料活物,这些事情加起来,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈstʌfɪŋ] .

I have no time for stuffing .
我 有 不 时间 为了 馅 .

我没时间做馅料。

[brɪˈsɑrdz] , [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈpɔɪznd] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [wɜ:rθ] [ˈstʌfɪŋ] . ”

Besides , if the things were poisoned , they would not be worth stuffing . ”
除了 , 如果 这 事物 是 中毒 , 他们 会 不是 是 值得 馅 . ”

此外,如果这些东西有毒,那就没有制作馅料的价值了。

“ [aɪ ˈti:][ˈɪznt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˌʌ; əv] [wɜ:rθ] , [ˈskɪpər] , ” [ðə; ði][ˈseɪlər] [sed] ; “ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [seɪ] ,

“ **It isn't the question of worth , skipper , ” the sailor said ; “ and I don't say** , ”
“ 它 不是 这 问题 的 值得 , 船长 , ” 这 水手 说 ; “ 和 我 不 说 , ”

“这不是价值的问题,船长,”水手说;“我也不说,

[maɪnd][ji:; ji] , [ðæt] [ði:z] [hɪr] [ˈkrɪtərz] [wʌz; wəz] - ,

mind ye , that these here critturs was pisoned ,
头脑 是的 , 那 这些 这里 小动物 曾是 - ,

你们要知道,这些生物都中毒了。

[ˈoʊnli] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊks] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnɔɪzi:əst] [bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rst]

only if you looks at it that this was the noisiest bird and the worst

仅有的 如果 你 看起来 在 它 那 这 曾是 这 最吵闹的 鸟 和 这 最差

[ˈtempərd] - [kæt][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] — [ðoʊ] ,

tempered thievingest cat in the neighborhood — though ,
淬火 - 猫 在 这 邻里 — 尽管 ,

只有当你仔细观察,才会发现这是附近最吵闹的鸟和脾气最暴躁、最爱偷东西的猫——尽管如此,

[lɔ:rd] [bles] [ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈmɪsɪz] [ˈwʊdnt] [əˈlʌʊ] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [wɜ:rld] — [waɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

Lord bless you , my missus wouldn't allow it for worlds — why , you know ,
主 保佑 你 , 我的 太太 不会 允许 它 为了 世界 — 为什么 , 你 知道 ,

上帝保佑你,我老婆绝对不会允许的——你知道,为什么呢?

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [faʊnd] [stɪf] [ænd; ənd][koʊld] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔ:rt]

when they were both found stiff and cold this morning people does have a sort

什么时候 他们 是 两个都 成立 僵硬的 和 寒冷的 这 早晨 人们 做 有 一个 种类

[ˌʌ; əv][ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n] [æz; əz] [haʊ] [ðeɪv] [bɪn] - ;

of a suspicion as how they've been pisoned ;
的 一个 怀疑 作为 如何 他们有 到过 - ;

今天早上发现他们两人身体僵硬冰冷时,人们开始怀疑他们是如何被人下毒的;

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪŋkt] [wʌn] [aɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pɔːr'tentəs] ['mænər] , [ænd; ənd] [grɪnd] ['hjuːdʒli] .
“ **and he winked one eye in a portentous manner , and grinned hugely .**
“ 和 他 眨眼 一 眼睛 在 一个 不祥的 方式 , 和 咧嘴一笑 非常 .
“ 然后他意味深长地眨了眨眼, 咧嘴一笑。”

“ [ðə; ði] ['mɪsɪz] [ʃiːz] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['teɪkɪŋ] , ['skriːtʃɪŋ] ,
“ **The missus she's in a nice taking , screeching ,**
“ 这 太太 她是 在 一个 好的 采取 , 尖叫 ,
“ 太太她正在享受一段美好的时光, 尖叫着,

[ænd; ənd] [jeliŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [hɪr] [hɜːr; hər] [tuː] ['keɪbəlz] - [lenkθ; lenθ] [ə'wei] ,
and yelling as you might hear her two cables ' length away ,
和 大喊 作为 你 可能 听到 她 二 电缆 - 长度 离开 ,
你可能会听到她隔着两条电缆的距离大声喊叫。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tɜːrnz] [raʊnd] [ɑːn][em 'iː][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'tiː][æz; əz][aɪ'd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]
and she turns round on me and will have it as I'd a hand in the
和 她 转弯 圆形的 在 我 和 将要 有 它 作为 ID 一个 手 在 这
['mætər] .
matter .
事情 .
她反过来指责我, 说这件事是我参与的。

[wel] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃʊ] [maɪ] ['ɪnəsns] ,
Well , just to show my innocence ,
出色地 , 只是 到 展示 我的 无辜 ,
嗯, 只是为了证明我的清白,

[aɪ] ['ɔfəːz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [glæs] [keɪs] [fɔːr; fər] - [ɪm] [ænd; ənd][hæv; həv] - [ɪm] [stʌft] ,
I offers to get a glass case for ' em and have ' em stuffed ,
我 优惠 到 得到 一个 玻璃 案件 为了 - 呃 和 有 - 呃 填充 ,
我提议给它们弄个玻璃柜, 然后把它们做成标本。

[ɪf] [aɪ 'tiː][kɔːst][em 'iː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [paʊndz] .
if it cost me a couple of pounds .
如果 它 成本 我 一个 夫妻 的 磅 .
哪怕只花我几英镑。

[aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [fel] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwərdz] ,
I wouldn't care if they fell all to pieces a week afterwards ,
我 不会 关心 如果 他们 跌倒 全部 到 件 一个 星期 然后 ,
就算它们一周后就彻底崩溃, 我也不会在意。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .
so that it pacified the old woman just at present .
所以 那 它 安抚 这 老的 女士 只是 在 展示 .
所以, 刚才它安抚了那位老妇人。

[ɪf] [aɪ][kɑːnt] [get] - [ɪm] [dʌn] [aɪ][jæl; ʃəl] [ʃɪp] [æt; ət][wʌns] ,
If I can't get ' em done I shall ship at once ,
如果 我 不能 得到 - 呃 完毕 我 将 船 在 一次 ,
如果我无法完成, 我会立即发货。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][hoʊld][em 'iː] .
for the place will be too hot to hold me .
为了 这 地方 将要 是 也 热的 到 抓住 我 .
因为那里太热了, 我待不住。

[soʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][aɪ 'tiː]['noʊ,haʊ] ?
So you can't do it nohow ?
所以 你 不能 做 它 无论如何 ?
所以你完全做不到?

“ [ðə; ði][ʊld][mæn] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
“ **The old man shook his head** ,
“ 这 老的 男人 摇晃 他的 头 ,

老人摇了摇头，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪlə] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈtɜːrniŋ] [ɔːf] [wen] [fræŋk] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
and the sailor was just turning off when Frank went up to him :
和 这 水手 曾是 只是 转弯 离开什么时候 坦率 去 向上 到 他 :

水手正准备关掉引擎，弗兰克就走上了他身边：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ?
“ **Will you please wait a moment** ?
“ 将要 你 请 等待 一个 片刻 ?

请稍等片刻好吗？

[kæn; kən][aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ?
Can I speak to you , sir , a minute ?
能 我 说话 到 你 , 先生 , 一个 分钟 ?

先生，我可以跟您单独谈一分钟吗？

“ [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][ʊld][mæn] .
“ **he asked the old man** .
“ 他 问 这 老的 男人 :

他问老人。

[ðə; ði][ˈnæt(ə)rəlist] [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .
The naturalist went into his shop , and Frank followed him .
这 博物学家 去 进入 他的 店铺 , 和 坦率 随后 他 :

博物学家走进他的店里，弗兰克跟了进去。

“ [aɪ][kæn; kən] [stʌf] [bɜːrdz][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] , [sɜːr] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **I can stuff birds and animals , sir , he said** .
“ 我 能 东西 鸟类 和 动物 , 先生 , “ 他 说 :

“先生，我可以制作鸟类和动物的标本,”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈriːəli] [stʌf] [ðem; ðəm] [wel] ,
“ **I think I really stuff them well** ,
“ 我 思考 我 真的 东西 他们 出色地 ,

“我觉得我把它们塞得很满。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [wɪt] [aɪ][dɪd][fɔːr; fər] [əˈmjuːzmənt] [wɜːr; wər][soʊld][æt; ət] [ten] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
for some which I did for amusement were sold at ten shillings a case ,
为了 一些 哪个 我 做过 为了 娱乐 是 卖 在 十 先令 一个 案件 ,

我出于娱乐目的制作的一些物品，每箱卖十先令。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðem; ðəm][ʌv; əv][em ˈiː][toʊld][em ˈiː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [fɔːr]
and the man who bought them of me told me they would be worth four
和 这 男人 WHO 买 他们 的 我 讲述 我 他们 会 是 值得 四

[taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈlʌndən] .
times as much in London .
时代 作为 很多 在 伦敦 :

从我这里买走它们的那个人告诉我，它们在伦敦的价值是现在的四倍。

[aɪ][eɪ ˈem] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [maɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
I am out of work , sir , and very very anxious to get my living .
我 是 出去 的 工作 , 先生 , 和 非常 非常 焦虑的 到 得到 我的 活的 :

先生，我失业了，非常非常渴望能维持生计。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][em ˈiː][hɑːrd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] .
You will find me hard working and honest .
你 将要 寻找 我 难的 在职的 和 诚实的 :

你会发现我勤奋诚实。

[du:] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [tʃæns] .
Do give me a chance .
做 给 我 一个 机会 .

请给我一次机会。

[let] [em 'i:] [stʌf] [ðæt] [kæt] [ænd; ənd] ['pærət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['seɪlər] .
Let me stuff that cat and parrot for the sailor .
让 我 东西 那 猫 和 鹦鹉 为了 这 水手 .

让我把那只猫和鹦鹉做成标本送给水手。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] ['sætɪsfɑɪd] [ðen] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
If you are not satisfied then , I will go away and charge nothing for it .
如果 你 是 不是 使满意 然后 , 我 将要 去 离开 和 收费 没有什么 为了 它 .

如果您不满意, 我将离开, 并且不收取任何费用。

" [ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['ki:nli] .
" The man looked at him keenly .
" 这 男人 看起来 在 他 敏锐地 .

“那人锐利地打量着他。”

" [aɪ] [wɪl] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['traɪəl] , " [hi:; hi] [sed] .
" I will at any rate give you a trial , " he said .
" 我 将要 在 任何 速度 给 你 一个 审判 , " 他 说 .

“无论如何, 我会给你一次机会,”他说。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪlər] .
Then he went to the door and called in the sailor .
然后 他 去 到 这 门 和 称为 在 这 水手 .

然后他走到门口, 叫水手进来。

" [ðɪs] [læd] [telz] [em 'i:] [hi:; hi] [kæn; kən] [stʌf] [bɜ:rdz] .
" This lad tells me he can stuff birds .
" 这 小伙子 讲述 我 他 能 东西 鸟类 .

“这小子告诉我他能把鸟做成标本。”

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [ɪz] ['spi:kɪŋ] ['tru:θfəli] .
I know nothing about him , but I believe he is speaking truthfully .
我 知道 没有什么 关于 他 , 但 我 相信 他 是 请讲 说实话 .

我对他一无所知, 但我相信他说的是实话。

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [wɪl] [du:] [hɪz; ɪz] [best] .
If you like to intrust them to him he will do his best .
如果 你 喜欢 到 托付 他们 到 他 他 将要 做 他的 最好的 .

如果你愿意把他们托付给他, 他会尽力而为。

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['sætɪsfɑɪd] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [tʃɑ:rdʒ] .
If you're not satisfied he will make no charge .
如果 你是 不是 使满意 他 将要 制作 不 收费 .

如果您不满意, 他不会收取任何费用。

" [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'lemə] ,
" Much pleased at seeing a way out of his dilemma ,
" 很多 高兴 在 看到 一个 方式 出去 的 他的 困境 ,

“看到摆脱困境的办法, 他非常高兴。”

[ðə; ði] ['seɪlər] [pleɪst] [ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kaʊntər] .
the sailor placed the dead animals on the counter .
这 水手 放置 这 死的 动物 在 这 柜台 .

水手把死去的动物放在柜台上。

" [naʊ] , " [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] [tu:; tə] [fræŋk] ,
" Now , " the old man said to Frank ,
" 现在 , " 这 老的 男人 说 到 坦率 ,

“现在,”老人对弗兰克说,

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪ:z] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd][ænd; ənd] [skɪn] [ðem; ðəm] .
“ **you can take these out into the back yard and skin them** .
“ 你 能 拿 这些 出去 进入 这 后退 院子 和 皮肤 他们 .

“你可以把它们带到后院去剥皮。”

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][tu:; tə] [wɜ:rk][ɪn] [ðæt] [bæk] [ru:m] .
Then you can go to work in that back room .
然后 你 能 去 到 工作 在 那 后退 房间 .

然后你就可以去后面的房间工作了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɑ:r'senɪkl] [soʊp] , ['kɑ:t(ə)n] [wʊl] , ['waɪəz, 'waɪrz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ju:; jʊ]
You will find arsenical soap , cotton wool , wires , and everything else you
你 将要 寻找 砷 肥皂 , 棉布 羊毛 , 电线 , 和 一切 别的 你
[rɪ'kwaɪər][ðer; ðər] .
require there .
要求 那里 .

在那里，你会找到含砷肥皂、棉花、电线以及你需要的所有其他东西。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [kæt] , " [hi:; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)] .
This has been a fine cat , " he said , looking at the animal .
这 有 到过 一个 美好的 猫 , " 他 说 , 寻找 在 这 动物 .

“这是一只很棒的猫，”他看着这只猫说道。

“ [jes] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kri:tʃər] , " [fræŋk] ['ænsər] .
“ **Yes , it has been a splendid creature , " Frank answered** .
“ 是的 , 它 有 到过 一个 灿烂 生物 , " 坦率 回答 .

“是的，它真是个了不起的生物，”弗兰克回答道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [mə'kɔ:] ['ɔ:lsʊ] . “
“ **It is a magnificent macaw also** . “
“ 它 是 一个 壮丽 金刚鹦鹉 还 . “

“它也是一只非常漂亮的金刚鹦鹉。”

“ [ɑ:] ! [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mə'kɔ:] !
“ **Ah ! you know it is a macaw !**
“ 啊 ! 你 知道 它 是 一个 金刚鹦鹉 !

“啊！你知道它是一只金刚鹦鹉！”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] .
“ **the old man said** .
“ 这 老的 男人 说 .

“老人说道。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [fræŋk] [sed] ['sɪmplɪ] ; “ [aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [teɪl] .
“ **Of course , " Frank said simply ; " it has a tail** .
“ 的 课程 , " 坦率 说 简单地 ; " 它 有 一个 尾巴 .

“当然，”弗兰克简单地说；“它有尾巴。”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] ['fɜ:rnɪʃt] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɑ:rp] [naɪvz] [ænd; ənd] ['sɪzərz] .
“ **The old man then furnished Frank with two or three sharp knives and scissors** .
“ 这 老的 男人 然后 提供 坦率 和 二 或者 三 锋利的 刀具 和 剪刀 .

“老人随后给了弗兰克两把锋利的刀和剪刀。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd][ænd; ənd][kæt] ,
Taking the bird and cat ,
采取 这 鸟 和 猫 ,

带着鸟和猫，

[hi:; hi] [went] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:rd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [skɪnd]
he went out into the yard and in the course of an hour had skinned
他 去 出去 进入 这 院子 和 在 这 课程 的 一个 小时 有 去皮
[ðəm; ðəm] [bəuθ] .
them both .
他们 两个都 .

他走到院子里，一个小时之内就把它两个都剥了皮。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [jɑ:p] [ænd; ənd] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [br'haɪnd] .
Then he returned to the shop and set to work in the room behind .
然后 他 返回 到 这 店铺 和 放 到 工作 在 这 房间 在后面 .

然后他回到店里，开始在后面的房间里工作。

" [meɪ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ?
" **May I make a group of them** ?
" 可能 我 制作 一个 团体 的 他们 ?

我可以把它们组成一个小组吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [du:][ðəm; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] .
" **Do them just as you like** , " **the old man said** .
" 做 他们 只是 作为 你 喜欢 , " 这 老的 男人 说 .

“随你喜欢就好，”老人说。

[ʼæftər] ['setlɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][sʼʌbdʒekt] , [fræŋk] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] ,
After settling upon his subject , Frank set to work , and ,
后 安顿 之上 他的 主题 , 坦率 放 到 工作 , 和 ,

确定了主题后，弗兰克便开始着手工作，然后.....

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ] ['penɪ] [loʊf] ,
except that he went out for five minutes to buy and eat a penny loaf ,
除了 那 他 去 出去 为了 五 分钟 到 买 和 吃 一个 一分钱 面包 ,

只不过他出去五分钟买了个一便士的面包吃了。

[kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [tɪl] ['naɪtfaɪl] .
continued his work till nightfall .
持续 他的 工作 直到 黄昏 .

他一直工作到夜幕降临。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [keɪm] [ɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
The old man came in several times to look at him ,
这 老的 男人 来了 在 一些 时代 到 看 在 他 ,

老人几次进来看过他，

[bʌt; bət] [i:tɪ] [taɪm] [went] [aʊt] [ə'gen] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] .
but each time went out again without making a remark .
但 每个 时间 去 出去 再次 没有 制作 一个 评论 .

但每次都一声不吭地再次出去。

[æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] [fræŋk] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tu:lz] .
At six o'clock Frank laid down his tools .
在 六 点钟 坦率 铺设 向下 他的 工具 .

六点钟，弗兰克放下了工具。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I will come again tomorrow , sir ,** " **he said** .
" 我 将要 来 再次 明天 , 先生 , " 他 说 .

“先生，我明天还会再来。”他说。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd] [fræŋk] [went] [hoʊm] [ɪn] [haɪ] ˈspɪrɪts] .
The old man nodded , and Frank went home in high spirits .
这 老的 男人 点头 , 和 坦率 去 家 在 高的 烈酒 .

老人点了点头，弗兰克兴高采烈地回家了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑːspekt][æt; ət][læst][ʌv; əv] ˈgetɪŋ] ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
There was a prospect at last of getting something to do ,
那里 曾是 一个 前景 在 最后的 的 获得 某物 到 做 ,
终于有希望做点什了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][moʊst][kənˈdʒɪːniəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ˈteɪstz] .
and that in a line most congenial to his own tastes .
和 那 在 一个 线 最多 相投 到 他的 自己的 口味 .

而且，这句话非常符合他自己的喜好。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ˈlʊkt ˈʌp] [wen] [hiː; hi] ˈentəd] [nekst] ˈmɔːrniŋ] .
The old man looked up when he entered next morning .
这 老的 男人 看起来 向上什么时候 他 进入 下一个 早晨 .

第二天早上，老人进来时抬起了头。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [kʌm] [ɪn] [təˈdeɪ] , ” [hiː; hi] ˈriːmɑːkt] .
“ I shall not come in today , ” he remarked .
“ 我 将 不是 来 在 今天 , ” 他 评论 .

“我今天不来了，”他说道。

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ˈfɪnɪft] .
“ I will wait to see them finished .
“ 我 将要 等待 到 看 他们 完成的 .

我会等到它们完工后再做决定。

“ ˈwɜːrkɪŋ] [wɪˈðəʊt] ˌɪntəˈrʌp(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] ˈiːvniŋ] , [fræŋk] ˈfɪnɪft] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ Working without interruption till the evening , Frank finished them to his
“ 在 职的 没有 中断 直到 这 晚上 , 坦率 完成的 他们 到 他的
[ˌsætɪsˈfæk(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

“弗兰克一直工作到晚上，没有停歇，最终圆满完成了任务。”

[ænd; ənd] [ɪnˈveləpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ˈmeni] ˈræpiŋz] [ʌv; əv] [θred] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]
and enveloped them with many wrappings of thread to keep them in
和 被包裹 他们 和 许多 包装 的 线 到 保持 他们 在
[priˈsaɪsli] [ðə; ði] ˈætɪtjuːdz] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm] .
precisely the attitudes in which he had placed them .
恰恰 这 态度 在 哪个 他 有 放置 他们 .

并用许多线将它们包裹起来，使它们保持他放置时的姿势。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ˈredi] [fɔːr; fər] ˈdraɪŋ] [naʊ] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ They are ready for drying now , sir , ” he said .
“ 他们 是 准备好 为了 烘干 现在 , 先生 , ” 他 说 .

“先生，它们现在可以晾干了。”他说。

“ [ɪf] [aɪ] [maɪt] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]ˈʌv(ə)n] [ðeɪ] [wɒd] [biː; bi][draɪd][baɪ] ˈmɔːrniŋ] .
“ If I might place them in an oven they would be dried by morning .
“ 如果 我 可能 地方 他们 在 一个 烤箱 他们 会 是 干燥 经过 早晨 .

“如果我把它放进烤箱里，到早上它们就会被烤干。”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ˈkɪtɪn] , [wer] [ə; eɪ] [smɔːl] ˈfaɪər][wʌz; wəz] ˈbɜːrniŋ] .
“ The old man led the way to the kitchen , where a small fire was burning .
“ 这 老的 男人 引领 这 方式 到 这 厨房 , 在哪里 一个 小的 火 曾是 燃烧 .

老人领着我们来到厨房，那里正燃着一小堆火。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][pʊt][noʊ] [mɔːr] [koʊl] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I shall put no more coals on the fire** , ” **he said** ,
“ 我 将 放 不 更 多 的 煤 炭 在 这 火 , ” 他 说 ,
“ 我 不 会 再 往 火 里 添 煤 了 , ” 他 说 。

“ [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] .
“ **and it will be out in a quarter of an hour** .
“ 和 它 将 要 是 出 去 在 一 个 四 分 之 一 的 一 个 小 时 .
“ 再 过 一 刻 钟 就 会 出 来 了 。”

[pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ænd; ænd] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] .
Put them in there and leave the door open .
放 他 们 在 那 里 和 离 开 这 门 打 开 .
把 它 们 放 进 去 , 然 后 把 门 敞 开 。

[aɪ] [wɪl] [kloʊz] [aɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [wen] [ðə; ði][ˈʌv(ə)n] [kuːlz] .
I will close it in an hour when the oven cools .
我 将 要 关 闭 它 在 一 个 小 时 什 么 时 候 这 烤 箱 冷 却 .
等 烤 箱 冷 却 下 来 , 一 个 小 时 后 我 会 把 它 关 上 。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fræŋk] [wʌz; wəz] [əˈgen] [æt; ət] [wɜːrk] .
“ **The next day Frank was again at work** .
“ 这 下 一 个 天 坦 率 曾 是 再 次 在 工 作 .
第 二 天 , 弗 兰 克 又 去 上 班 了 。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə][get] [fɜːr][ænd; ænd] [ˈfeðər] [tuː; tə][laɪ] [ɪgˈzæktli][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt]
It took him all day to get fur and feather to lie exactly as he wished
它 采 取 他 全 部 天 到 得 到 毛 皮 和 羽 毛 到 说 谎 确 切 地 作 为 他 希 望
[ðem; ðəm] .
them :
他 们 .

他花了一整天的时间, 才把毛皮和羽毛摆放得完全符合他的心意。

[ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəlɪst][fɜːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [flæt] [bɔːrd] , [θriː] [fiːt]
In the afternoon he asked the naturalist for a piece of flat board , three feet
在 这 下 午 他 问 这 博 物 学 家 为 了 一 个 片 的 平 坦 的 木 板 , 三 脚
[bːŋ] ,
long ,
长 的 ,

下午, 他向博物学家要了一块三英尺长的平板。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [pɜːrt] ,
and a perch ,
和 一 个 栖 息 ,
以 及 一 个 栖 木 ,

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [ˈmaʊntɪŋ] [ðem; ðəm]
but said that instead of the piece of board he should prefer mounting them
但 说 那 反 而 的 这 片 的 木 板 他 应 该 更 喜 欢 安 装 他 们

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [æt; ət] [wʌnz] .
in a case at once .
在 一 个 案 件 在 一 次 .
但 他 说 , 与 其 用 木 板 , 他 更 希 望 直 接 将 它 们 装 裱 在 盒 子 里 。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][nɑːt][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] ,
The old man had not one in the shop large enough ,
这 老 的 男 人 有 不 是 一 在 这 店 铺 大 的 足 够 的 ,
老 人 的 店 里 没 有 足 够 大 的 那 种 。

[ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [fræŋk] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ˌtempəˈrerəli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
and therefore Frank arranged his group temporarily on the table .
和 所 以 坦 率 安 排 他 的 团 体 暂 时 地 在 这 桌 子 .
因 此 , 弗 兰 克 暂 时 把 他 的 乐 队 成 员 安 排 在 了 桌 子 上 。

[ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] [leɪ] [ðə; ði][kæt] .
On the board lay the cat .
在 这 木板 躺 这 猫 .

猫躺在木板上。

[æɪt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [ʃi:; ji] [si:md] [ə'sli:p] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['oʊnli] ['si:mɪŋ] .
At first sight she seemed asleep , but it was clearly only seeming .
在 第一的 视线 她 似乎 睡着了 , 但 它 曾是 清楚地 仅有的 似乎 .

乍一看她好像睡着了，但显然只是假象。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][hæf][ˈoʊpən] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [lɪp][wʌz; wəz] [kɜ:rlɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ti:θ] [ʃoʊd] .
Her eyes were half open , the upper lip was curled up , and the sharp teeth showed .
她 眼睛 是 一半 打开 , 这 上 唇 曾是 卷曲 向上 , 和 这 锋利的 牙齿 显示 .

她双眼半睁，上唇翘起，露出尖利的牙齿。

[ðə; ði][haɪnd] [fi:t] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] ['sʌmwʌt] [ˈʌndər][hɜ:r; hər][æz; əz][ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [sprɪŋ] .
The hind feet were drawn somewhat under her as in readiness for an instant spring .
这 后 脚 是 绘制 有些 在下面 她 作为 在 准备就绪 为了 一个 立即的 春天 .

她的后脚微微缩在身下，仿佛随时准备起跳。

[hɜ:r; hər] [frʌnt] [pɔ:z] [wɜ:r; wər] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] , [ðə; ði] [ˈtælən] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] [stretʃt] , [ænd; ənd][wʌŋ] [pɔ:] [wʌz; wəz] [kɜ:rvd] .
Her front paws were before her , the talons were somewhat stretched , and one paw was curved .
她 正面 爪子 是 前 她 , 这 利爪 是 有些 拉伸 , 和 一 爪子 曾是 弯曲 .

她的前爪伸在身前，爪子微微伸开，其中一只爪子弯曲着。

[hɜ:r; hər] [ɪrɪz] [leɪ] ['slɑɪtli] [bæk] .
Her ears lay slightly back .
她 耳朵 躺 轻轻地 后退 .

她的耳朵微微向后贴着。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] .
She was evidently on the point of springing .
她 曾是 显然 在 这 观点 的 弹簧 .

她显然已经准备扑上去。

[ðə; ði] [mə'kɔ:] [pɜ:rtʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [tu:] [fi:t] , [stʊd] [brɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
The macaw perch , which had been cut down to a height of two feet , stood behind her .
这 金刚鹦鹉 栖息 , 哪个 有 到过 切 向下 到 一个 高度 的 二 脚 , 站立 在后面 她 .

那根被砍短到两英尺高的金刚鹦鹉栖木立在她身后。

[ðə; ði][bɜ:rd] [hʌŋ] [baɪ][ɪts] [fi:t] , [ænd; ənd] , [hed] ['daʊnwərdz] ,
The bird hung by its feet , and , head downwards ,
这 鸟 悬挂 经过它是 脚 , 和 , 头 向下 ,

那只鸟四肢着地，头朝下，悬在空中。

[stretʃt] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [bi:k] [tɔ:rdz] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæts] [teɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈslɑɪtli]
stretched with open beak towards the tip of the cat's tail , which was slightly
拉伸 和 打开 喙 向 这 提示 的 这 猫的 尾巴 , 哪个 曾是 轻微地
[ʌpˈlɪftɪd] .
uplifted .
提升 .

猫伸长脖子，张开嘴，伸向微微翘起的尾巴尖。

[ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [fræŋk] [roʊt] , “ [deɪndʒərəs] [pleɪ] .
On a piece of paper Frank wrote , “ Dangerous Play .
在 一个 片 的 纸 坦率 写道 , “ 危险的 玩 .

弗兰克在一张纸上写道：“危险的游戏。”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈi:vnɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpɜ:rfɪktli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
“ **It was evening before he had finished perfectly to his satisfaction .**
“ 它 曾是 晚上 前 他 有 完成的 完美 到 他的 满意 .

“直到晚上他才完美地完成工作，并感到满意。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəlaɪst][ɪn] .
Then he called the naturalist in .
然后 他 称为 这 博物学家 在 .

然后他叫来了博物学家。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [stɔ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [sərˈveɪŋ] [ðə; ði] [gru:p] .
The old man stopped at the door , surveying the group .
这 老的 男人 停止 在 这 门 , 测量 这 团体 .

老人停在门口，打量着这群人。

[ðen] [hi:; hi] [ˈentərd] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈti:] [ˈkɜ:fəli] .
Then he entered and examined it carefully .
然后 他 进入 和 检查 它 小心 .

然后他进去仔细检查了一番。

“ [ˈwʌndərf(ə)l] !
“ **Wonderful !**
“ 精彩的 !

“精彩的！

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .

他说。

“ [ˈwʌndərf(ə)l] !
“ **Wonderful !**
“ 精彩的 !

“精彩的！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðem; ðəm][əˈlaɪv] .
I should have thought them alive .
我 应该 有 想法 他们 活 .

我应该以为他们还活着。

[ðer; ðər][ɪz][nɔ:t][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn][ðə; ði] [west] [end] [wer] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [tɜ:rnd] [aʊt] [ˈbetər]
There is not a shop in the West End where it could have been turned out better
那里 是 不是 一个 店铺 在 这 西方 结尾 在哪里 它 可以 有 到过 转向 出去 更好的
,
!
,

西区没有哪家店能做得比这更好。

[ɪf] [soʊ] [wel] .
if so well .
如果 所以 出色地 .

如果真是这样，那就好。

“ [læd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; ei] ['wʌndər] !
Lad , you are a wonder !
“ 小伙子 , 你 是 一个 想知道 !

“小伙子，你真是个奇迹！ ”

[tel] [em 'iː] [naʊ] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Tell me now who and what are you ?
告诉 我 现在 WHO 和 什么 是 你 ？

现在告诉我，你是谁？你是什么？

[aɪ] [sɔː] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [ə'drest] [em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
I saw when you first addressed me that you were not what you seemed to be
我 锯 什么时候 你 第一的 已解决 我 那 你 是 不是 什么 你 似乎 到 是
,
.
,

从你第一次跟我说话的时候我就看出，你并非表面看起来那样。

[ə; ei] ['wɜːrkɪŋ] [læd] . “
a working lad . ”
一个 在职的 小伙子 . ”

一个打工的小伙子。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , ” [fræŋk] [sed] ,
I have been well educated , ” Frank said ,
“ 我 有 到过 出色地 受过教育 , ” 坦率 说 ,

“我受过良好的教育,”弗兰克说。

“ [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [stʌf] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; ei] [greɪt]
and was taught to preserve and stuff by my father , who was a great
“ 和 曾是 教授 到 保存 和 东西 经过 我的 父亲 , WHO 曾是 一个 伟大的
[nætʃ(ə)rəlist] .
naturalist .
博物学家 .

“我的父亲是一位伟大的博物学家，他教会了我如何保存和制作标本。”

[maɪ] ['perənts] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [left] [ɑːn][maɪ] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] , [wɪt] , ” [hiː; hi]
My parents died suddenly , and I was left on my own resources , which , ” he
我的 父母 死亡 突然 , 和 我 曾是 左边 在 我的 自己的 资源 , 哪个 , ” 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“我的父母突然去世，我只能依靠自己的积蓄生活，”他说。

[ˈsmɑɪlɪŋ] ['feɪntli] , “ [hæv; həv] [hɪðər'tuː] [pruːvd] [ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] [ə'veɪl] .
smiling faintly , “ have hitherto proved of very small avail .
“ 微笑 淡淡的 , ” 有 迄今为止 已证实 的 非常 小的 可用 .

他微微一笑，“迄今为止，这些努力收效甚微。”

[aɪ][eɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] .
I am glad you are pleased .
我 是 高兴的 你 是 高兴 .

我很高兴你满意。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [em 'iː][ɪntuː][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [aɪ] [wɪl] [wɜːrk][hɑːrd][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self][juːsf(ə)l][ɪn]
If you will take me into your service I will work hard and make myself useful in
如果 你 将要 拿 我 进入 你的 服务 我 将要 工作 难的 和 制作 我 有用 在
[ˈevri] [wei] .
every way .
每一个 方式 :

如果你愿意录用我，我必将努力工作，在各方面都尽我所能地为你所用。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] [ˈrefrənsɪz] [aɪ][kæn; kən][rɪ'fɜːr] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [huː] [ə'tendɪd] [juː 'es][ɪn]
If you require references I can refer you to the doctor who attended us in
如果 你 要求 参考 我 能 参考 你 到 这 医生 WHO 参加 我们 在
[ðə; ðɪ] ['kʌntri] ;
the country ;
这 国家 ;

如果您需要推荐人，我可以把您介绍给我们在国外看病的医生；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːtɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [frend] [ɪn] ['lʌndən] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['pɒtər] ,
but I have not a single friend in London except a railway porter ,
但 我 有 不是 一个 单身的 朋友 在 伦敦 除了 一个 铁路 搬运工 ,
但我除了一个铁路搬运工之外，在伦敦没有一个朋友。

[huː] [hæz; həz][moʊst][ˈkaɪndli][ænd; ənd] [ˈdʒenərəsli] [ˈteɪkən][em 'iː][ɪn][ænd; ənd] [ˈfeltəd] [em 'iː][fɔːr; fər]
who has most kindly and generously taken me in and sheltered me for
WHO 有 最多 亲切地 和 慷慨地 已采取 我 在 和 避难所 我 为了
[ðə; ðɪ][ləst] [tuː] [mʌnθs] . "
the last two months . "
这 最后的 二 几个月 :

在过去的两个月里，他非常友善慷慨地收留了我，并为我提供了庇护。

" [aɪ] [niːd] [noʊ] [ˈrefrənsɪz] , " [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] ;
" I need no references , " the old man said ;
" 我 需要 不 参考 , " 这 老的 男人 说 ;
“我不需要推荐信,”老人说;

" [jʊr; jər] [wɜːrk] [spiːks] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] [skɪl] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [feɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
" your work speaks for itself as to your skill , and your face for your
" 你的 工作 说话 为了 本身 作为 到 你的 技能 , 和 你的 脸 为了 你的
[ˈkærəktər] .
character .
特点 :

“你的作品本身就说明了你的技能，你的面容也说明了你的品格。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ɔːfər] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [fɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
But I can offer you nothing fit for you .
但 我 能 提供 你 没有什么 合身 为了 你 .
但我找不到任何适合你的东西。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ˈæniɪmlz] ,
With such a genius as you have for setting up animals ,
和 这样的 一个 天才 作为 你 有 为了 环境 向上 动物 ,
你如此擅长安置动物，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈɪnkʌm] .
you ought to be able to earn a good income .
你 应该 到 是 有能力的 到 赚 一个 好的 收入 .
你应该能够获得不错的收入。

[nɑːtɪ][wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ded] [ˈæniɪm(ə)l] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn] .
Not one man in a thousand can make a dead animal look like a live one .
不是 一 男人 在 一个 千 能 制作 一个 死的 动物 看 喜欢 一个 居住 一 .
一千个人里也找不到一个能把死动物伪装成活动物的人。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [næk] [ɔːr][ðə; ði][ɑːrt] . ”

You have the knack or the art . ”
你 有 这 诀窍 或者 这 艺术 . ”

你具备这方面的天赋或技艺。

“ [aɪ][æɫ; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] , ” [fræŋk] [sed] ;

“ I shall be very content with anything you can give me , ” Frank said ;
“ 我 将 是 非常 内容 和 任何事物 你 能 给 我 , ” 坦率 说 ;

“你给我什么我都非常满意,”弗兰克说;

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ][ˈoʊnli][æsk][tuː; tə] [ɜːrn] [maɪ] [ˈlɪvɪŋ] .

“ for the present I only ask to earn my living .
“ 为了 这 展示 我 仅有的 问 到 赚 我的 活的 .

“目前我只求能谋生。”

[ɪf] [ˈleɪtər][ɑːn][aɪ][kæn; kən] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [duː] [mɔːr] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈbetər] .

If later on I can , as you say , do more , all the better .
如果 之后 在 我 能 , 作为 你 说 , 做 更多的 , 全部 这 更好的 .

如果以后我能像你所说的那样做得更多,那就更好了。

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sed] ,

“ The old man stood for some time thinking , and presently said ,
“ 这 老的 男人 站立 为了 一些 时间 思维 , 和 目前 说 ,

老人站了一会儿,沉思片刻,然后说道:

“ [aɪ][duː][bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [ɪkˈsept] [ɪn][lɪv; laɪv] [stɔːk] .

“ I do but little except in live stock .
“ 我 做 但 小的 除了 在 居住 库存 .

“除了畜牧业,我很少做其他事情。”

[wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [ˈdɔːtər] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][aɪ][dɪd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈstʌfɪŋ] ,

When I had my daughter with me I did a good deal of stuffing ,
什么时候 我 有 我的 女儿 和 我 我 做过 一个 好的 交易 的 馅 ,

女儿在身边的时候,我做了很多填充工作。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [treɪd] [ˌhɪrəˈbaʊt] .

for there is a considerable trade hereabout .
为了 那里 是 一个 大量 贸易 附近 .

因为这一带贸易往来十分繁荣。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [brɪŋ] [hoʊm] [skɪnz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][waːnt][ðəm; ðəm] [stʌft] [ænd; ənd]

The sailors bring home skins of foreign birds , and want them stuffed and
这 水手们 带来 家 皮肤 的 外国的 鸟类 , 和 想 他们 填充 和

[pʊt] [ɪn][ˈkeɪsɪz] ,

put in cases ,
放 在 案例 ,

水手们带回外国鸟类的皮毛,希望将它们制成标本并装进箱子里。

[æz; əz][ˈprez(ə)nts][fɔːr; fər][ðər; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈswiːtˌhɑːts] .

as presents for their wives and sweethearts .
作为 礼物 为了 他们的 妻子们 和 甜心们 .

作为送给妻子和爱人的礼物。

[juː; jʊ][wɜːrk] [fæst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈskɪlfəli] .

You work fast as well as skillfully .
你 工作 快速地 作为 出色地 作为 巧妙地 .

你工作速度快,技术也好。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [men] [huː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [tuː; tə][duː] [sʌt] [ə; eɪ] [ɡruːp] [æz; əz] [ðæt] ,

I have known men who would take a fortnight to do such a group as that ,
我 有 已知 男人 WHO 会 拿 一个 两星期 到 做 这样的 一个 团体 作为 那 ,

我认识一些人,他们花两周时间才能完成这样的小组活动。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] .
and then it would be a failure .
和 然后 它 会 是 一个 失败 .

那样的话，就等于失败了。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [nu:] [bræntʃ] [fɔ:r; fər][maɪ] [treɪd] .
It will be quite a new branch for my trade .
它 将要 是 相当 一个 新的 分支 为了 我的 贸易 .

这将是我的职业生涯中一个全新的领域。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ækt] [jet] ,
I do not know how it will act yet ,
我 做 不是 知道 如何 它 将要 行为 然而 ,

我还不清楚它会如何运行。

[bʌt; bət][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [twelv] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ru:m] [ʌp'sterz] .
but to begin with I will give you twelve shillings a week , and a room upstairs .
但 到 开始 和 我 将要 给 你 十二 先令 一个 星期 , 和 一个 房间 楼上 .

但一开始，我会给你每周十二先令，以及楼上的一间房间。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [sək'si:dz] [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ʌðər] [ə'reɪndʒmənts] .
If it succeeds we will make other arrangements .
如果 它 成功 我们 将要 制作 其他 安排 .

如果成功，我们将另作安排。

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['ləʊnli] [wʌn] .
I am an old man , and a very lonely one .
我 是 一个 老的 男人 , 和 一个 非常 孤独 一 .

我是一个老人，而且非常孤独。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .
I shall be glad to have such a companion .
我 将 是 高兴的 到 有 这样的 一个 伴侣 .

能有这样一位同伴，我将非常高兴。

" [fræŋk] ['dʒɔɪfəli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['ɔ:fər] , [ænd; ənd][ræn][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [frend]
" Frank joyfully embraced the offer , and ran all the way home to tell his friend
" 坦率 欣喜地 拥抱 这 提供 , 和 跑 全部 这 方式 家 到 告诉 他的 朋友
,
.
,

弗兰克欣然接受了这个提议，一路跑回家告诉他的朋友。

[ðə; ði] ['pɒtər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] .
the porter , of the engagement .
这 搬运工 , 的 这 订婚 .

订婚的搬运工。

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ; " ['hɑ:rtɪli] [glæd] .
" I am very glad , " the man said ; " heartily glad .
" 我 是 非常 高兴的 , " 这 男人 说 ; " 衷心地 高兴的 .

“我非常高兴,”那人说; “由衷地高兴。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [ju:; jʊ] ['sɔ:rlɪ] .
I shall miss you sorely .
我 将 错过 你 非常 .

我会非常想念你。

[aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'dəʊt] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][fɜ:rst][lɔ:st][pɔr] [dʒeɪn]
I do not know what I should have done without you when I first lost poor Jane
我 做 不是 知道 什么 我 应该 有 完毕 没有 你 什么时候 我 第一的 丢失的 贫穷的 简
[ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] .
and the kids .
和 这 孩子们 .

如果没有你，我不知道在我第一次失去可怜的简和孩子们时，我该怎么办。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [weɪz] [ə'gen] . "
But now I can go back to my old ways again ."
但 现在 我 能 去 后退 到 我的 老的 方式 再次 . "

但现在我可以重操旧业了。

" [pər'hæps] , " [fræŋk] [sə'dʒestɪd] , " [juː; jʊ] [maɪt] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ru:m] [ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði]
" Perhaps , " Frank suggested , " you might arrange to have a room also in the
" 也许 , " 坦率 建议 , " 你 可能 安排 到 有 一个 房间 还 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

"或许,"弗兰克建议道,"你也可以安排在房子里住一个房间。"

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:n] [wɔ:k] , [nɑ:t] [ə'bʌv] ['twenti] [ɔ:r][faɪv][ænd; ənd] ['twenti] ['mɪnɪts]
It would not be a very long walk , not above twenty or five and twenty minutes
它 会 不是 是 一个 非常 长的 走 , 不是 多于 二十 或者 五 和 二十 分钟
,
.
,

步行路程不会很长，不会超过二十分钟或二十分钟。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
and I should be so glad to have you with me .
和 我 应该 是 所以 高兴的 到 有 你 和 我 .

能有你陪在我身边，我真是太高兴了。

" [ðə; ði][mæn][sæt]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
" The man sat silent for a time .
" 这 男人 卫星 沉默的 为了 一个 时间 .

那人沉默了一会儿。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ləst] , " [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
" No , " he said at last , " I thank you all the same .
" 不 , " 他 说 在 最后的 , " 我 感谢 你 全部 这 相同的 .

"不,"他最后说道,"我还是要感谢你们。"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ 'ti:] [tuː] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][best][ɪn][ðə; ði][end] .
I should like it too , but I don't think it would be best in the end .
我 应该 喜欢 它 也 , 但 我 不 思考 它 会 是 最好的 在 这 结尾 .

我也应该喜欢它，但我认为最终它可能不是最佳选择。

[hɪr] [ɔ:l][maɪ] [meɪts] [lɪv; laɪv] [nɪr] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][get][ɑ:n][ɪn] [taɪm] .
Here all my mates live near , and I shall get on in time .
这里 全部 我的 伙伴们 居住 靠近 , 和 我 将 得到 在 在 时间 .

我的朋友都住在附近，我迟早会适应的。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑ:lədeɪ]['siːz(ə)n] [wɪl] [su:n] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ʌp]
The Christmas holiday season will soon be coming on and we shall be up
这 圣诞节 假期 季节 将要 很快 是 未来 在 和 我们 将 是 向上
[wɜ:rkiŋ] [leɪt] .
working late .
在职的 晚的 .

圣诞假期即将到来，我们将经常加班到很晚。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][æ; ət][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] ,
If you were always going to stop at the place you are going to ,
如果你 是 总是 去 到 停止 在 这 地方 你 是 去 到 ,
如果你一直都打算在你要去的地方停留,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [raɪz] , [ˈnevər] [fɪr] .
it would be different ; but you will rise , never fear .
它 会 是 不同的 ; 但 你 将要 上升 , 绝不 害怕 .
情况会有所不同; 但你终将崛起, 不要害怕。

[aɪ][[æ; ʃəl][biː; bi] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][[ˈdʒəntəl,mənz, ˈdʒənəl,mənz] [kloʊðz] [əˈɡen] [sʌm; səm][[ʌv; əv] [ðɪːz] [deɪz] .
I shall be seeing you in gentleman's clothes again some of these days .
我 将 是 看到 你 在 绅士的 衣服 再次 一些 的 这些 天 .
不久的将来, 我还会再见到你身着绅士服饰的样子。

[aɪv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][get] [jʊr; jər] [bʊks] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdiɪŋ]
I've heard you say you were longing to get your books and to be studying
我已经 听到 你 说 你 是 渴望 到 得到 你的 图书 和 到 是 学习
again ,
再次 ,
我听你说过你很渴望拿到书本, 重新开始学习。

[ænd; ənd] [juːl] [suːn] [fɔːl] [ˈɪntuː][jʊr; jər] [oʊn] [weɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [em ˈiː] ,
and you'll soon fall into your own ways ; but if you will let me ,
和 你会 很快 落下 进入 你的 自己的 方式 ; 但 如果 你 将要 让 我 ,
你很快就会陷入自己的老路; 但如果你能让我这么做,

[aɪl] [kʌm] [ˈoʊvər] [ˈsʌmtaɪmz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
I'll come over sometimes and have a cup of tea and a chat with you
患病的 来 超过 有时 和 有 一个 杯子 的 茶 和 一个 聊天 和 你
:
:
:
我有时会过来和你喝杯茶聊聊天。

[naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] ,
Now , look here , I'm going out with you now ,
现在 , 看 这里 , 我是 去 出去 和 你 现在 ,
好了, 听着, 我现在要和你出去。

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,
and I'm going to buy you a suit of clothes ,
和 我是 去 到 买 你 一个 套装 的 衣服 ,
我打算给你买一套衣服。

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɑːn] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [juː; jʊ] .
something like what you had on when I first saw you .
某物 喜欢 什么 你 有 在 什么时候 我 第一的 锯 你 .
就像我第一次见到你时你穿的那套衣服。

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [ˌɪləˈɡeðər] [ʌnˈsuːtəbl] [ɪn][ə; eɪ] [ɑːp] .
They won't be altogether unsuitable in a shop .
他们 惯于 是 共 不合适 在 一个 店铺 .
它们在商店里也并非完全不合适。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [loʊn] , [maɪnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [peɪ] [em ˈiː] [ɔːf] [æ; əz][juː; jʊ] [get] [flʌʃ] .
This is a loan , mind , and you may pay me off as you get flush .
这 是 一个 贷款 , 头脑 , 和 你 可能 支付 我 离开 作为 你 得到 冲洗 .
记住, 这是一笔贷款, 等你经济宽裕了可以还我钱。

” [fræŋk] [sɔ:] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɜ:rt][ðə; ði] [gʊd] [ˈfeləʊz] [ˈfi:lɪŋz] [baɪ] [riˈfju:zɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋli]
” **Frank saw he should hurt the good fellow's feelings by refusing , and accordingly**
” 坦率 锯 他 应该 伤害 这 好的 同伴们 情怀 经过 拒绝 , 和 因此
[went] [aʊt] [wið; wiθ][him; ɪm] ,
went out with him ,
去 出去 和 他 ,

弗兰克觉得拒绝会伤了这位好心人的心，于是就和他一起出去了。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [priˈzentɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ɑ:p] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət][su:t][ʌv; əv][da:rk] [greɪ]
and next morning presented himself at the shop in a quiet suit of dark gray
和 下一个 早晨 呈现 他自己 在 这 店铺 在 一个 安静的 套装 的 黑暗的 灰色的
[twi:d] ,
tweed ,
粗花呢 ,

第二天早上，他穿着一套深灰色粗花呢西装出现在店里。

[ænd; ənd][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l] .
and with his other clothes in a bundle .
和 和 他的 其他 衣服 在 一个 捆 .

以及他其他的衣物，都捆在一起。

” [ɑ:ˈha:] ! ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ; ” [ju:; jʊ] [lʊk] [mɔ:r] [æz; əz][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] [naʊ] ,
” **Aha ! ” said the old man ; “ you look more as you ought to do now** ,
” 啊哈 ! ” 说 这 老的 男人 ; ” 你 看 更多的 作为 你 应该 到 做 现在 ,
“啊哈！”老人说道，“你现在看起来更像你应有的样子了。”

[ðəʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kʌt] [əˈbʌv] [æn; ən] [əˈsɪstənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnætʃərəˌlɪsts] [[ɑ:p] [ɪn] [ˈrætklɪf] [ˈhaɪweɪ] .
though you're a cut above an assistant in a naturalist's shop in Ratcliff Highway .
尽管 你是 一个 切 多于 一个 助手 在 一个 博物学家的 店铺 在 拉特克利夫 公路 .

虽然你比拉特克利夫公路自然商店的店员强得多。

[naʊ] , [let][em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz] .
Now , let me tell you the names of some of these birds .
现在 , 让 我 告诉 你 这 姓名 的 一些 的 这些 鸟类 .

现在，让我来告诉你们其中一些鸟的名字。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈfɔ:rənərz] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][aɪ][dəʊnt] [noʊ]
They are , every one of them , foreigners ; some of them I don't know
他们 是 , 每一个 一 的 他们 , 外国人 ; 一些 的 他们 我 不 知道
[maɪˈself] . “
myself . ”
我 . ”

他们全都是外国人；其中一些我甚至都不认识。

” [aɪ][kæn; kən] [tel] [ɔ:l][ðə; ði][ˈfæməli] [neɪmz] , ” [fræŋk] [sed] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspi:ʃi:z] ,
” **I can tell all the family names , “ Frank said quietly , “ and the species** ,
” 我 能 告诉 全部 这 家庭 姓名 , ” 坦率 说 悄悄 , ” 和 这 物种 ,
“我能说出所有科名，”弗兰克平静地说，“还有物种。”

[bʌt; bət][aɪ][du:][na:t] [noʊ] [ðə; ði] [vəˈraɪətɪz] . “
but I do not know the varieties . ”
但 我 做 不是 知道 这 品种 . ”

但我不知道有哪些品种。”

” [kæn; kən][ju:; jʊ] !
” **Can you !**
” 能 你 !

“你可以吗！

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
” **the old man said in surprise** .
” 这 老的 男人 说 在 惊喜 .

“老人惊讶地说。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [naʊ] ? ”
“ **What is this now ?** ”
“ 什么 是 这 现在 ? ”

“这又是什么情况？”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋbɜ:rd] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [blæk] [kæpt] ['mɑ:kɪŋbɜ:rd] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ **That is a mockingbird , the great black capped mockingbird , I think .**
“ 那 是 一个 嘲鸫 , 这 伟大的 黑色的 封顶 嘲鸫 , 我 思考 .
“我想，那是一只嘲鸫，一只大黑顶嘲鸫。”

[ðə; ði][wʌn][nekst][tu:; tə][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['ɡoʊldən]['lɔ:ri] .
The one next to it is a golden lory .
这 一 下一个 到 它 是 一个 金的 洛里 .

旁边那只就是金鹦鹉。

“ [soʊ] [fræŋk] [went] [raʊnd] [ɔ:l][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ænd; ənd] ['pɜ:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʌ:p] .
“ **So Frank went round all the cages and perches in the shop .**
“ 所以 坦率 去 圆形的 全部 这 笼子 和 栖木 在 这 店铺 .
于是弗兰克把店里所有的笼子和栖架都检查了一遍。

“ [raɪt] [ɪn] ['evri] [keɪs] , “ [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [ɪnθu:zɪ'æstɪkli] ; “ [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]
“ **Right in every case , “ the old man said enthusiastically ; “ I shall have nothing**
“ 正确的 在 每一个 案件 , “ 这 老的 男人 说 踊跃 ; “ 我 将 有 没有什么
[tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jə] .
to teach you .
到 教 你 .

“完全正确,”老人热情地说,“我没有什么可教你的。”

[ðə; ði]['seɪləɹ][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
The sailor has been here this morning .
这 水手 有 到过 这里 这 早晨 .

水手今天早上来过这里。

[aɪ] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] [tu:] [paʊndz] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][bɜ:rd][tu:; tə][pʊt][ɪn][maɪ] [frʌnt] ['wɪndəʊ] ,
I offered him two pounds for the cat and bird to put in my front window ,
我 提供 他 二 磅 为了 这 猫 和 鸟 到 放 在 我的 正面 窗户 ,
我给了他两英镑,让他把猫和鸟放到我家前窗里。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæz; həz] [peɪd] [em 'i:] [ðæt] [sʌm; səm][fɔ:r; fəɹ][jɔɹ; jər]
but he would not take it , and has paid me that sum for your
但 他 会 不是 拿 它 , 和 有 有薪酬的 我 那 和 为了 你的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

但他不肯接受,而是付给我这笔钱作为你工作的报酬。

[hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

[ðɪs] [ɪz] [jɔ:rz] , [ju:; jə] [noʊ] .
This is yours , you know .
这 是 你的 , 你 知道 .

这是你的,你知道的。

[ju:; jə][wɜ:r; wəɹ][nɑ:t][ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ðen] , [ænd; ənd][ju:; jə] [wɪl] [wɑ:nt][sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə]
You were not in my employment then , and you will want some things to
你 是 不是 在 我的 就业 然后 , 和 你 将要 想 一些 事物 到
[stɑ:rt][wɪð; wɪθ] ,
start with ,
开始 和 ,

你当时还不在我的公司,所以你需要一些东西来开始工作。

[noʊ] [daʊt] .
no doubt .
不 怀疑 .

无疑。

[naʊ] [kʌm] [ʌp'sterz] , [aɪ] [wɪl] [[ʊʊ] [ju:; jʊ][jʊr; jər] [ru:m] .
Now come upstairs , I will show you your room .
现在 来 楼上 , 我 将要 展示 你 你的 房间 .

现在上楼来, 我带你去看看你的房间。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
I had intended at first to give you the one at the back ,
我 有 故意的 在 第一的 到 给 你 这 一 在 这 后退 ,

我原本打算把后面那张给你,

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [naʊ] [ɑ:n] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][maɪ] ['dɒtəz] .
but I have decided now on giving you my daughter's .
但 我 有 决定 现在 在 给予 你 我的 女儿的 .

但我现在决定把女儿的给你。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
I think you will like it .
我 思考 你 将要 喜欢 它 .

我想你会喜欢的。

" [fræŋk] [dɪd] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['greɪtli] .
" **Frank did like it greatly** .
" 坦率 做过 喜欢 它 非常 .

弗兰克非常喜欢它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] .
It was the front room on the second floor .
它 曾是 这 正面 房间 在 这 第二 地面 .

那是二楼的前厅。

[ðə; ði][oʊld][mænz] ['dɒ:tər] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bɪn] [ə; eɪ] [wʊmən] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt]
The old man's daughter had evidently been a woman of taste and refinement
这 老的 男人的 女儿 有 显然 到过 一个 女士 的 品尝 和 精炼
.
.
.

显然, 老人的女儿是一位有品位、有修养的女子。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['prɪtli] ['pepər] , [ə; eɪ]['kwaɪət]['kɑ:rpɪt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
The room was prettily papered , a quiet carpet covered the floor ,
这 房间 曾是 漂亮 纸质的 , 一个 安静的 地毯 涵盖 这 地面 ,

房间贴着漂亮的壁纸, 地板上铺着安静的地毯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rnɪfər] [wʌz; wəz] [ni:t] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ki:pɪŋ] .
and the furniture was neat and in good keeping .
和 这 家具 曾是 整洁的 和 在 好的 保持 .

家具整洁有序, 保养良好。

[tu:] [perz] [ʌv; əv] ['spɑ:tləs] ['mʌzliŋ] ['kɜ:tənz] [hʌŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
Two pairs of spotless muslin curtains hung across the windows .
二 对 的 一尘不染 细棉布 窗帘 悬挂 穿过 这 视窗 .

窗户上挂着两副洁白无瑕的棉布窗帘。

" [aɪ] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ʌp] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] , ['nɑ:dɪŋ] .
" **I put them up this morning , " the old man said , nodding** .
" 我 放 他们 向上 这 早晨 , " 这 老的 男人 说 , 点头 .

“我今天早上把它们挂起来的,”老人点点头说。

“ [aɪ][hæv; həv][gə:tɪ][ðə; ði] [ʃi:ts] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] ['erɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
“ **I have got the sheets and bedding airing in the kitchen** .
“ 我 有 得到 这 纸张 和 寝具 播出 在 这 厨房 .
“我把床单和被褥放在厨房里晾晒。”

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:tɪ] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [θri:] ['jɪrz] .
They have not been out of the press for the last three years .
他们 有 不是 到过 出去 的 这 按 为了 这 最后的 三 年 .
过去三年，他们一直没有从媒体的视线中消失。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
You can cook in the kitchen .
你 能 厨师 在 这 厨房 .
你可以在厨房做饭。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['faɪər][ðer; ðər] .
There is always a fire there .
那里 是 总是 一个 火 那里 .
那里总是着火。

“ [naʊ] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , ” [hi; hi] [went] [ɑ:n] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
“ **Now , the first thing to do ,** ” **he went on when they returned to the shop** ,
“ 现在 , 这 第一的 事物 到 做 , ” 他 去 在 什么时候 他们 返回 到 这 店铺 ,
“现在，第一件事是，”当他们回到店里时，他继续说道。

“ [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [maʊnt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['keɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
“ **will be for you to mount a dozen cases for the windows** .
“ 将要 是 为了 你 到 山 一个 打 案例 为了 这 视窗 .
“你将负责安装十二个窗户的箱子。”

[ðɪ:z] [drɔ:rz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [skɪnz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd] [smɔ:l] ['ænɪmlz] .
These drawers are full of skins of birds and small animals .
这些 抽屉 是 满的 的 皮肤 的 鸟类 和 小的 动物 .
这些抽屉里装满了鸟类和小动物的皮毛。

[aɪ][get][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][nekst][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪləz] ,
I get them for next to nothing from the sailors ,
我 得到 他们 为了 下一个 到 没有什么 从 这 水手们 ,
我从水手那里几乎免费买到了它们。

[ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɜ:riər] [ænd; ənd] ['feðər] [pri:'perɜ:z] , [hu:] [sə'plaɪ] ['leɪdɪz] - [hæt]
and sell them to furriers and feather preparers , who supply ladies ' hat
和 卖 他们 到 皮货商 和 羽毛 准备者 , WHO 供应 女士们 - 帽子
[ænd; ənd] ['bɑ:nɪt] ['meɪkɜ:z] .
and bonnet makers .
和 引擎盖 制造商 .
然后将它们卖给皮货商和羽毛加工商，后者再将羽毛供应给女士帽子和女帽制造商。

[ɪn] ['fju:tʃər] , [aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [maʊnt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][də'rekt] .
In future , I propose that you shall mount them and sell them direct .
在 未来 , 我 提出 那 你 将 山 他们 和 卖 他们 直接的 .
我建议你今后将它们组装起来直接出售。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [get] [fɑ:r] ['haɪər] [praɪsɪz][ðæn; ðən][wi:; wi][du:] [naʊ] .
We shall get far higher prices than we do now .
我们 将 得到 远的 更高 价格 比 我们 做 现在 .
我们将面临比现在高得多的价格。

[aɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʊtɪŋ] [mʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n][jʊr; jər] ['ʃəʊldəz] ,
I seem to be putting most of the work on your shoulders ,
我 似乎 到 是 推杆 最多 的 这 工作 在 你的 肩膀 ,
我好像把大部分工作都推到你肩上了。

[bʌt; bət][du:] [nɑ:t][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][help][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
but do not want you to help me in the shop .
但 做 不是 想 你 到 帮助 我 在 这 店铺 .
但我不想让你在店里帮我。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:] ;
I will look after the birds and buy and sell as I used to do ;
我 将要 看 后 这 鸟类 和 买 和 卖 作为 我 用过的 到 做 ;
我会照料这些鸟，并像以前一样进行买卖；

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ˈpraɪvət] [tu:; tə] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər] [ˈstʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] .
you will have the back room private to yourself for stuffing and mounting .
你 将要 有 这 后退 房间 私人的 到 你自己 为了 馅 和 安装 .
您将拥有专属的后屋，用于标本填充和装裱。

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ə'la:tmənt] [ʌv; əv][ˈleɪbər] ,
" **Frank was delighted at this allotment of labor ,**
" 坦率 曾是 高兴极了 在 这 分配 的 劳动 ,
弗兰克对这样的劳动分配非常满意。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət][wɜ:rk] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [drɔ:rz] [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [ˈspesɪmənz]
and was soon at work rummaging the drawers and picking out specimens
和 曾是 很快 在 工作 翻找 这 抽屉 和 挑选 出去 标本
[fɔ:r; fər] [ˈmaʊntɪŋ] ,
for mounting ,
为了 安装 ,
很快，他便开始翻找抽屉，挑选标本进行装裱。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪ'lek(ə)n] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] [wi:ks] .
and made a selection sufficient to keep him employed for weeks .
和 制成 一个 选择 充足的 到 保持 他 受雇 为了 周 .
并做出了足以让他工作数周的选择。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] [hi:; hi][ˈsællaɪd][aʊt][ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] [hɪz; ɪz] [tu:] [paʊndz] [ɪn] [ˈʌndər,laɪnɪŋ] ,
That evening he sallied out and expended his two pounds in underlinen ,
那 晚上 他 突袭 出去 和 已支出 他的 二 磅 在 下划线 ,
当晚他出门，用身上仅有的两英镑买了些亚麻布。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɔ:rlɪ] [ɪn] [ni:d] .
of which he was sorely in need .
的 哪个 他 曾是 非常 在 需要 .
而他当时正急需这些东西。

[æz; əz][hi:; hi][rɪ'kwaɪərd][ðəm; ðəm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ˈɔ:rdərd] [ˈʃəʊ,keɪsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ʌv; əv]
As he required them his employer ordered showcases for the window , of
作为 他 必需的 他们 他的 雇主 订购 展示 为了 这 窗户 , 的
[ˈveriəs] [ˈsaɪzɪz] ,
various sizes ,
各种各样的 尺寸 ,
根据他的需求，他的雇主订购了各种尺寸的橱窗展示柜。

[ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæk,graʊndz] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [ʌp][æz; əz][fræŋk] [sə'dʒestɪd] .
getting the backgrounds painted and fitted up as Frank suggested .
获得 这 背景 绘 和 适配 向上 作为 坦率 建议 .
按照弗兰克的建议，把背景画好并安装好。

[fræŋk] [dɪd][nɑ:t][get][ɑ:n][soʊ][fæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜ:rk][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] ,
Frank did not get on so fast with his work as he had hoped ,
坦率 做过 不是 得到 在 所以 快速地 和 他的 工作 作为 他 有 希望 ,
弗兰克的工作进展并没有他预想的那么快。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlɜːz] [kæt][ænd; ənd] [mə'kɔː] [sprɛd] ['ræpɪdli][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
for the fame of the sailor's cat and macaw spread rapidly in the neighborhood
为了 这 名声 的 这 水手的 猫 和 金刚鹦鹉 传播 快速 在 这 邻里
,
.
.

因为水手的猫和金刚鹦鹉的名声在附近迅速传开。
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['seɪlɜːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
and there was a perfect rush of sailors and their wives anxious to
和 那里 曾是 一个 完美的 匆忙 的 水手们 和 他们的 妻子们 焦虑的 到
[hæv; həv][bɜːrdz][ænd; ənd] [skɪnz] ,
have birds and skins ,
有 鸟类 和 皮肤 ,
于是, 大批水手和他们的妻子蜂拥而至, 急于获取鸟类和兽皮。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] , ['maʊntɪd] .
which had been brought from abroad , mounted .
哪个 有 到过 带来 从 国外 , 安装 .
这些物品是从国外运来的, 已经组装完毕。

[ðə; ði] ['seɪlər] [hɪm'self] [lʊkt] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
The sailor himself looked in one day .
这 水手 他自己 看起来 在 一 天 .
有一天, 水手本人也进来看了看。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ə'hʌðər] [tuː] [paʊndz] [fɔːr; fər] [ðæt] - [er] [kæt] , [ˈɡʌvərnər] , [aɪm] [geɪm] [tuː; tə] [peɪ]
" **If you like another two pounds for that ' ere cat , governor , I'm game to pay**
" 如果 你 喜欢 其他 二 磅 为了 那 - 埃雷 猫 , 州长 , 我是 游戏 到 支付
[juː; jʊ] .
you :
你 .
“州长, 如果您愿意再给那只猫两英镑, 我很乐意付钱给您。”

[ɪts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][em 'iː] .
It's the best thing that ever happened to me :
它是 这 最好的 事物 那 曾经 发生 到 我 .
这是我经历过的最棒的事。

['evri] [wʌnz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ,
Every one's wanting to see ' em ,
每一个 一个人的 想要 到 看 - 呃 ,
每个人都想见见他们。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [drest] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] ['sʌndeɪ] [kloʊðz] [ə; eɪ] - ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and there's the old woman dressed up in her Sunday clothes a - sitting in the
和 有 这 老的 女士 穿着 向上 在 她 星期日 衣服 一个 - 坐着 在 这
['pɑːrlər][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːkəːk] [ə; eɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɔːf] .
parlor as proud as a peacock a showing of ' em off .
客厅 作为 自豪的 作为 一个 孔雀 一个 显示 的 - 呃 离开 .
只见那位老妇人穿着盛装, 坐在客厅里, 像孔雀开屏般骄傲地展示着她的新衣。

[ðə; ði] [haʊs] [eɪnt] [bɪn] [soʊ]['kwaraɪt] [sɪnz] [aɪ] ['mæɪd] .
The house ain't been so quiet since I married .
这 房子 不是 到过 所以 安静的 自从 我 已婚 .
自从我结婚以来, 家里就没这么安静过。

[ðem; ðəm] ['ænɪmlz] [wʊd] [biː; bi] [tʃiːp] [tuː; tə][em 'iː][æt; ət][ə; eɪ][ten] [paʊnd] [noʊt] .
Them animals would be cheap to me at a ten pound note .
他们 动物 会 是 便宜的 到 我 在 一个 十 磅 笔记 .
这些动物对我来说只要十英镑就值钱了。

[ðeɪl] [get][ju:; jɒ][noʊ][end][ʌv; əv][ˈɔ:rdərz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jɒ] .

They'll get you no end of orders , I can tell you .
他们会 得到 你 不 结尾 的 订单 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你, 他们会给你带来源源不断的订单。

" [ðə; ði][ˈɔ:rdərz] , [ɪn'di:d] , [keɪm] [ɪn] [mʌtʃ] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [fræŋk] [kʊd; kəd] [fʊl'fɪl] [ðem; ðəm] ,
" **The orders , indeed , came in much faster than Frank could fulfill them ,**
" 这 订单 , 的确 , 来了 在 很多 快点 比 坦率 可以 实现 他们 ,
"订单确实纷至沓来, 远远超过了弗兰克完成的速度。"

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [twelv] [ˈaʊərz][ə; eɪ] [deɪ] ; [ˈleɪŋ] [ə'saɪd][ɔ:l] [ˈʌðər] [wɜ:rk] , [haʊ'evər] ,
although he worked twelve hours a day ; laying aside all other work , however ,
虽然 他 工作 十二 小时 一个 天 ; 躺下 旁边 全部 其他 工作 , 然而 ,

虽然他每天工作十二个小时; 然而, 如果放下所有其他工作,

[fɔ:r; fər] [θri:] [ˈaʊərz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'voot] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] ['keɪsɪz] ,
for three hours in order to devote himself to the shop cases ,
为了 三 小时 在 命令 到 奉献 他自己 到 这 店铺 案例 ,

他花了三个小时全身心投入到店铺的案件中。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ʃef] ['dɜ:vz] .
which were to be chef d'oeuvres .
哪个 是 到 是 厨师 开胃菜 .

这些菜肴原本应该是主厨开胃菜。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] : [æn; ən][oʊld] [frend]
CHAPTER VII : AN OLD FRIEND
章 七 : 一个 老的 朋友

第七章: 一位老朋友

[fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] [fræŋk] [pæst] [ə; eɪ][ˈkwaɪət][ænd; ənd][na:t] [ʌn'plez(ə)nt] [laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]
For three months Frank passed a quiet and not unpleasant life with the old
为了 三 几个月 坦率 通过了 一个 安静的 和 不是 令人不快的 生活 和 这 老的

[ˈnætʃ(ə)rəlɪst][ɪn] [ˈrætklɪf] ['haɪweɪ] .
naturalist in Ratcliff Highway .
博物学家 在 拉特克利夫 公路 .

弗兰克和那位老博物学家在拉特克利夫公路旁度过了三个月平静而愉快的生活。

[ðə; ði] ['lætər] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
The latter took a great liking to him ,
这 后者 采取 一个 伟大的 喜欢 到 他 ,

后者非常喜欢他。

[ænd; ənd] [ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk][ə; eɪ] [sʌn] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'sɪstənt] .
and treated him like a son rather than an assistant .
和 治疗 他 喜欢 一个 儿子 相当 比 一个 助手 .

并像对待儿子一样对待他, 而不是像对待助理一样。

[ðə; ði] [tu:] [tʊk] [ðer; ðər] [mi:lz] [tə'geðər] [naʊ] ,
The two took their meals together now ,
这 二 采取 他们的 餐 一起 现在 ,

现在两人一起吃饭了。

[ænd; ənd] [ˈfræŋks] [ˈsæləri][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm] [twelv] [tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] [ˈʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]
and Frank's salary had been raised from twelve to eighteen shillings a
和 弗兰克的 薪水 有 到过 提高 从 十二 到 十八 先令 一个

[wi:k] .

week .
星期 .

弗兰克的周薪从十二先令涨到了十八先令。

[soʊ] [ə'træktɪv] [hæd; həd][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [pru:vɪd] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [wʌz; wəz]
So attractive had the cases in the windows proved that quite a little crowd was
所以 吸引人的 有 这 案例 在 这 视窗 已证实 那 相当 一个 小的 人群 曾是
[ˈdʒen(ə)rəli] [kə'lektɪd] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
generally collected round them ,
一般来说 集 圆形的 他们 ,
橱窗里的商品如此吸引人, 以至于经常会吸引不少人围观。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɔ:'g'mentɪd] .
and the business had greatly augmented .
和 这 商业 有 非常 增强 .
业务规模大幅增长。

[ðə; ði][oʊld]['nætʃ(ə)rəlist][wʌz; wəz] [les] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ðæn; ðən][moʊst][men] [wʊd] [hæv; həv]
The old naturalist was less pleased at this change than most men would have
这 老的 博物学家 曾是 较少的 高兴 在 这 改变 比 最多 男人 会 有
[bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] .
been in his position .
到过 在 他的 位置 .
这位老博物学家对这种变化并不像大多数处在他这种位置的人那样感到高兴。

[hi;; hi][hæd; həd][gɔ:t][ˈɪntu:][ə; eɪ] [gru:v] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu;; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
He had got into a groove and did not care to get out of it .
他 有 得到 进入 一个 槽 和 做过 不是 关心 到 得到 出去 的 它 .
他已经进入了一种状态, 并不想从中挣脱出来。

[hi;; hi][hæd; həd][noʊ] ['relatɪvz] [ɔ:r] ['eni] [wʌn] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
He had no relatives or any one dependent on him ,
他 有 不 亲属 或者 任何 一 依赖 在 他 ,
他没有亲戚, 也没有任何需要他赡养的人。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [wel] ['ka:ntent][tu;; tə][goʊ][ɑ:n][ɪn][ə; eɪ][dʒɑ:g][tra:t] [wei] ,
and he had been well content to go on in a jog trot way ,
和 他 有 到过 出色地 内容 到 去 在 在 一个 慢跑 小跑 方式 ,
他一直很乐意以慢跑的方式继续前进。

[dʒʌst] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] .
just paying his expenses of shop and living .
只是 付费 他的 开支 的 店铺 和 活的 .
仅用于支付店铺运营和生活开支。

[ðə; ði]['ekstrə]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] [pʊʃ] ['wɜ:ɪd] ['ræðər][ðæn; ðən] [pli:zd] [hɪm; ɪm] .
The extra bustle and push worried rather than pleased him .
这 额外的 忙碌 和 推 担心 相当 比 高兴 他 .
额外的喧闹和推搡非但没有让他感到高兴, 反而让他感到担忧。

“ [aɪ][eɪ 'em][æn; ən][oʊld][məen] , ” [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [fræŋk] [wʌn] [deɪ] ,
“ **I am an old man** , ” **he said to Frank one day** ,
“ 我 是 一个 老的 男人 ; ” 他 说 到 坦率 一 天 ;
“我老了,”有一天他对弗兰克说。

[æz; əz]['æftər][ðə; ði] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ðeɪ] [sæt]['oʊvər][ðer; ðər] [ti:] .
as after the shop was closed they sat over their tea .
作为 后 这 店铺 曾是 关闭 他们 卫星 超过 他们的 茶 .
商店关门后, 他们就坐在那里喝茶。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['moʊtɪv] [ɪn] ['leɪŋ] [baɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪnʌf] [fɔ:r; fər][maɪ] ['wɒnts] .
“ **I have no motive in laying by money** , **and had enough for my wants** .
“ 我 有 不 动机 在 躺下 经过 钱 ; 和 有 足够的 为了 我的 想要 .
“我没有囤积金钱的动机, 而且我的钱也足够满足我的需求。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɪnfluənst] [mɔːr] [baɪ][maɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd][maɪ] [əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv]
I was influenced more by my liking for your face and my appreciation of
我 曾是 影响 更多的 经过 我的 喜欢 为了 你的 脸 和 我的 欣赏 的
[jʊr; jər]['tælənt] ,
your talent ,
你的 天赋 ,

我更多的是被你的容貌所吸引，以及对你才华的欣赏所打动。

[ðæn; ðən][baɪ] ['eni] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] .
than by any desire of increasing my business .
比 经过 任何 欲望 的 增加 我的 商业 .

并非出于任何增加业务的愿望。

[aɪ][eɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [naʊ] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ][dɪd] [brɪ'fɔːr] .
I am taking now three times as much as I did before .
我 是 采取 现在 三 时代 作为 很多 作为 我 做过 前 .

我现在服用的剂量是以前的三倍。

[naʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][maɪnd] , [ɪn'diːd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd] ,
Now I should not mind , indeed , I should be glad ,
现在 我 应该 不是 头脑 , 的确 , 我 应该 是 高兴的 ,

现在我并不介意，实际上，我应该感到高兴。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [sək'siːd] [em 'iː] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ][sʌn] [wʊd] [duː] .
if I thought that you would succeed me here as a son would do .
如果 我 想法 那 你 会 成功 我 这里 作为 一个 儿子 会 做 .

如果我认为你会像儿子一样继承我的职位。

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
I would gladly take you into partnership with me ,
我 会 乐意 拿 你 进入 合伙 和 我 ,

我非常乐意与你成为合作伙伴。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ['æftər][maɪ] [deθ] .
and you would have the whole business after my death .
和 你 会 有 这 所有的 商业 后 我的 死亡 .

我死后，你将继承整个公司。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] .
But I know , my boy , that it wouldn't do .
但 我 知道 , 我的 男生 , 那 它 不会 做 .

但我知道，孩子，这样做行不通。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɔːt][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][soʊ] [dʌl] [ə; eɪ][laɪf]
I know that the time will come when you will not be content with so dull a life
我 知道 那 这 时间 将要 来 什么时候 你 将要 不是 是 内容 和 所以 乏味的 一个 生活
[hɪr] .
here .
这里 .

我知道总有一天你会不再满足于这里如此乏味的生活。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːðər] [get][æn; ən] ['ɔːfər] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [west] [end] [haʊs] [wɪt] [wʊd] ['oʊpən] ['haɪər]
You will either get an offer from some West End house which would open higher
你 将要 任何一个 得到 一个 提供 从 一些 西方 结尾 房子 哪个 会 打开 更高
['prɑːspekts][tuː; tə][juː; jʊ] ,
prospects to you ,
前景 到 你 ,

你可能会收到来自西区某处房产的报价，这将为你带来更好的前景。

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːndərɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lektər] .
or you will be wandering away as a collector .
或者 你 将要 是 漫游 离开 作为 一个 集电极 .

否则你就会像个漫无目的的收藏家一样迷失方向。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][stɑːp] [hɪr] , [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [kwaɪt] [fɔr] ,
In any case you would not stop here , of that I am quite sure ,
在 任何 案件 你 会 不是 停止 这里 , 的 那 我 是 相当 当然 ,
无论如何, 你肯定不会就此止步, 对此我非常肯定。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [duː][nɑːt] [ker] , [æz; əz][aɪ][fʊd; jəd] [hæv; həv] [dʌn] , [hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] [maɪ][sʌn] ,
and therefore do not care , as I should have done , had you been my son ,
和 所以 做 不是 关心 , 作为 我 应该 有 完毕 , 有 你 到过 我的 儿子 ,
因此, 我并不在意, 如果你是我的儿子, 我本该如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
for the increase of the business .
为了 这 增加 的 这 商业 .
为了促进业务增长。

[æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] , [læd] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [weɪst] [jɔr; jər][laɪf] [hɪr] .
As it is , lad , I could not even wish to see you waste your life here .
作为 它 是 , 小伙子, 我 可以 不是 甚至 希望 到 看 你 浪费 你的 生活 这里 .
孩子, 说实话, 我真不希望你把生命浪费在这里。

” [fræŋk] , [ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [ˈferli] [ˈsetld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [wɜːrk] ,
” **Frank , after he was once fairly settled at his new work ,**
” 坦率 , 后 他 曾是 一次 相当 定居 在 他的 新的 工作 ,
“弗兰克在新工作中逐渐安顿下来之后,

[hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [æt; ət] [diːl] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
had written to his friend the doctor , at Deal , telling him of the
有 书面 到 他的 朋友 这 医生 , 在 交易 , 讲述 他 的 这
[pəˈziʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] ,
position he had taken ,
位置 他 有 已采取 ,

他曾写信给他在迪尔的医生朋友, 告诉他自己所采取的立场。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl]
and that he was in a fair way to make at least a comfortable
和 那 他 曾是 在 一个 公平的 方式 到 制作 在 至少 一个 舒服的
[ˈlɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

而且他至少有能力过上舒适的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæʃənətli] [fɑːnd] .
and that at a pursuit of which he was passionately fond .
和 那 在 一个 追逐 的 哪个 他 曾是 热情地 喜爱 .
以及他所热衷的追求。

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] ,
He asked him , however ,
他 问 他 , 然而 ,
然而, 他问他:

[waɪl] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstər]
while writing to him from time to time to give him news of his sister
尽管 写作 到 他 从 时间 到 时间 到 给 他 消息 的 他的 姐姐
,
.
,
同时, 她还不时写信告诉他他妹妹的消息。

[nɑ:t][tu:; tə] [tel] ['eni] [wʌn][hɪz; ɪz] [ə'dres] , [æz; əz] [ɔ:'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
not to tell any one his address , as although he was not ashamed of his
不是 到 告诉 任何 一 他的 地址 , 作为 虽然 他 曾是 不是 羞愧 的 他的
[bɜ:rθ] ,
berth ,
泊位 ,

他没有告诉任何人他的地址，尽管他并不以自己的住址为耻。

[stɪl] [hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðər] [step] [ʌp][ɪn][laɪf] ,
still he would rather that , until he had made another step up in life ,
仍然 他 会 相当 那 , 直到 他 有 制成 其他 步 向上 在 生活 ,
但他宁愿这样，直到他的人生有了新的突破。

[hɪz; ɪz][oʊld] ['sku:l,feləʊz] [ʊd; əd][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
his old schoolfellows should not know of his whereabouts .
他的 老的 同学们 应该 不是 知道 的 他的 下落 .

他的老同学不应该知道他的下落。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:lsou] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['rʌθvən] [ə; eɪ] [braɪt] ['tʃæti] ['letər] ,
He had also written to his friend Ruthven a bright chatty letter ,
他 有 还 书面 到 他的 朋友 鲁思文 一个 明亮的 健谈 信 ,
他还给朋友鲁思文写了一封语气轻松愉快的信。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
telling him somewhat of his adventures in London and the loss of his
讲述 他 有些 的 他的 冒险 在 伦敦 和 这 损失 的 他的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

他向他讲述了自己 在伦敦的奇遇以及损失钱财的经过。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [gɔ:t] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət][ə; eɪ] ['nætʃərə,lɪsts] ,
and saying that he had now got employment at a naturalist's ,
和 说 那 他 有 现在 得到 就业 在 一个 博物学家的 ,

他说他现在已经在 一位博物学家那里找到了一份工作。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
with every chance of making his way .
和 每一个 机会 的 制作 他的 方式 .

他很有可能成功。

“ [wen] [aɪ] [maʊnt] [ə; eɪ][bɪt] ['haɪər] , ” [hi:; hi] [kən'klu:did] ,
“ **When I mount a bit higher , ” he concluded ,**
“ 什么时候 我 山 一个 少量 更高 , ” 他 结束 ,

“当我爬得更高一些时,”他总结道,

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ɔ:fli] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] ,
“ **I shall be awfully glad to see you again ,**
“ 我 将 是 非常 高兴的 到 看 你 再次 ,

“我非常期待再次见到你。”

[ænd; ənd] [waɪ] [let][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [maɪ] [ə'dres] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] .
and will let you know what my address may then be .
和 将要 让 你 知道 什么 我的 地址 可能 然后 是 .

到时候我会告诉你我的地址可能是什么。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [ki:p] [aɪ'ti:][dɑ:rk] .
For the present I had rather keep it dark .
为了 这 展示 我 有 相当 保持 它 黑暗的 .

目前我宁愿保持黑暗。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][em 'iː] , [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][dʒen(ə)rəl][pəʊst] ['ɑːfɪs] ,
If you will write to me , addressed to the General Post Office ,
如果 你 将要 写 到 我 , 已解决 到 这 一般的 邮政 办公室 ,
如果您愿意写信给我, 请寄往邮政总局,

[tɛlɪŋ] [em 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [jɔːr'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊz] [æt; ət] [sku:l] , [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] ['veri] ,
telling me all about yourself and the fellows at school , I shall be very ,
讲述 我 全部 关于 你自己 和 这 伙伴们 在 学校 , 我 将 是 非常 ,
如果你能告诉我关于你和学校同学的一切, 我会非常感激。

[veri] [glæd][tuː; tə][get] [jʊr; jər] ['letər] .
very glad to get your letter .
非常 高兴的 到 得到 你的 信 .
收到你的来信真是太好了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['breɪkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] ['krɪsməs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I suppose you will be breaking up for Christmas in a few days .
我 认为 你 将要 是 打破 向上 为了 圣诞节 在 一个 很少 天 .
我想你们过几天就要放圣诞节了。

" ['krɪsməs] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
" **Christmas came and went .**
" 圣诞节 来了 和 去 .
圣诞节来了又走了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪgnəlaɪzd] [tuː; tə] [fræŋk] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['prez(ə)nt][tuː; tə]
It was signalized to Frank only by the despatch of a pretty present to
它 曾是 信号 到 坦率 仅有的 经过 这 调度 的 一个 漂亮的 展示 到
[lʊːsi] ,
Lucy ,
露西 ,

弗兰克之所以知道这件事, 仅仅是因为露西收到了一份精美的礼物。
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['tʃaɪldɪʃ] [hænd] .
and the receipt of a letter from her written in a round childish hand .
和 这 收据 的 一个 信 从 她 书面 在 一个 圆形的 幼稚 手 .
还有一封她用稚嫩圆润的笔迹写的信。

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmbəːdi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
A week afterwards he heard somebody come into the shop .
一个 星期 然后 他 听到 某人 来 进入 这 店铺 .
一周后, 他听到有人进了店。

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
His employer was out , and he therefore went into the shop .
他的 雇主 曾是 出去 , 和 他 所以 去 进入 这 店铺 .
他的老板不在, 所以他就进了店里。

" [aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! " ['fʌʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **I knew it was ! " shouted a voice .**
" 我 知道 它 曾是 ! " 喊叫 一个 嗓音 .
“我就知道是他! ”一个声音喊道。

" [maɪ] [dɪr] [oʊld] [fræŋk] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **My dear old Frank , how are you ?**
" 我的 亲爱的 老的 坦率 , 如何 是 你 ?
“我亲爱的老弗兰克, 你好吗? ”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['wɔːrmlɪ] [klɑːspt] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['rʌθvən] .
" **and his hand was warmly clasped in that of Ruthven .**
" 和 他的 手 曾是 热情地 紧握 在 那 的 鲁思文 .
“他的手被鲁思文热情地握在手中。”

“ [maɪ] [daɪ] ['rʌθvən] , ” [wʌz; wəz][ɔ:l] [fræŋk] [kʊd; kəd] [seɪ] .
“ **My dear Ruthven** , ” **was all Frank could say** .
“ 我的 亲爱的 鲁思文 , ” “ 曾是 全部 坦率 可以 说 ” .

“我亲爱的鲁思文,”弗兰克只能说出这几个字。

“ [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] , ” ['rʌθvən] [ɪk'skleɪmd] , ” [tu:; tə] [pʌnt] [jɔr; jər] [hed] [də'rektli; daɪ'rektli][aɪ]
“ **I had intended** , ” **Ruthven exclaimed** , “ **to punch your head directly I**
“ 我 有 故意的 , ” 鲁思文 惊呼 , ” 到 冲床 你的 头 直接地 我
[faʊnd] [ju:; jʊ] ;
found you ;
成立 你 ;

“我本来打算,”鲁思文喊道,“一找到你,就直接揍你的头;

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [tu:] [glæd][tu:; tə][du:][aɪ'ti:] , [ðʊʊ] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] [aɪ'ti:] ['fɪfti] [taɪmz] ['ʊʊvər] .
but I am too glad to do it , though you deserve it fifty times over .
但 我 是 也 高兴的 到 做 它 , 尽管 你 应得 它 五十 时代 超过 .

但我很高兴能这样做, 尽管你值得得到五十倍的回报。

[wʌt] [ə; eɪ] ['felʊʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
What a fellow you are !
什么 一个 同伴 你 是 !

你真是了个了不起的人!

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'li:vɪd] [aɪ'ti:][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
I wouldn't have believed it of you ,
我 不会 有 相信 它 的 你 ,

我根本不会相信是你做的。

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['si:kɹət] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] [ænd; ænd] ['letɪŋ] [nʌŋ] [ʌv; əv][ju: 'es] [noʊ] ['eniθɪŋ]
running away in that secret sort of way and letting none of us know anything
跑步 离开 在 那 秘密 种类 的 方式 和 出租 没有任何 的 我们 知道 任何事物
[ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
about you .
关于 你 .

你以那种秘密的方式逃走了, 不让我们任何人知道你的消息。

['wɔznt] [aɪ]['æŋɡri] , [ænd; ænd] ['sɑ:ri] [tu:] , [wen] [aɪ][ɡɑ:t][ðə; ði] ['letər] [ju:; jʊ] [roʊt] [em 'i:][frʌm; frəm]
Wasn't I angry , and sorry too , when I got the letter you wrote me from
不是 我 生气的 , 和 对不起 也 , 什么时候 我 得到 这 信 你 写道 我 从
[di:l] !
Deal !
交易 !

当我收到你从迪尔寄来的信时, 我既生气又难过!

[wen] [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ænd] [faʊnd] [ðæt] [nɑ:t][i:v(ə)n]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['pɑ:kə] , [nɑ:t]
When I went back to school and found that not even Dr . Parker , not
什么时候 我 去 后退 到 学校 和 成立 那 不是 甚至 博士 : 帕克 , 不是
[i:v(ə)n][jɔr; jər] ['sɪstər] ,
even your sister ,
甚至 你的 姐姐 ,

当我回到学校后发现, 就连帕克博士, 甚至连你姐姐, 都没有.....

[nu:] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] , [aɪ][wʌz; wəz][mæd] .
knew where you were , I was mad .
知道 在哪里 你 是 , 我 曾是 疯狂的 .

我知道你在哪里, 我很生气。

[soʊ][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['felʊʊz] .
So were all the other fellows .
所以 是 全部 这 其他 伙伴们 .

其他所有人都一样。

[haʊ'evər] , [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][juː; jə] [we'revər] [juː; jə][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [jɔ:'self] . " **However** , **I said I would find you wherever you had hidden yourself** . "

然而 , 我 说 我 会 寻找 你 无论 你 有 隐 你自己 . "

但我说过, 无论你躲到哪里, 我都会找到你。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jə][faɪnd][em 'i:] ? **" But how did you find me ?**

" 但 如何 做过 你 寻找 我 ?

"但是你是怎么找到我的? "

" [fræŋk] [æskt] ['greɪtli] [mu:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ['gri:tɪŋ] . **" Frank asked greatly moved at the warmth of his schoolfellow's greeting** .

" 坦率 问 非常 已搬 在 这 温暖 的 他的 - 问候 .

弗兰克被同学热情的问候深深感动了。

" [oʊ] ! **" Oh !**

" 哦 !

"哦!

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [soʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][juː; jə] [wen] [wʌns][aɪ][gɔ:t][jər; jər] ['letər] ['seɪɪŋ] [wʌt] **it wasn't so very difficult to find you when once I got your letter saying what**

它 不是 所以 非常 难的 到 寻找 你 什么时候 一次 我 得到 你的 信 说 什么

[juː; jə][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] . **you were doing** .

你 是 正在做 .

收到你写信告诉我你在做什么之后, 找到你并不难。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [aɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] [aɪ][bɪ'gæŋ][tuː; tə] [hʌnt] [ə'baʊt] . **The very day I came up to town I began to hunt about** .

这 非常 天 我 来了 向上 到 镇 我 开始 到 打猎 关于 .

我来到镇上的当天就开始四处寻找猎物。

[aɪ] [faʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [də'rektəri] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɑ:ps] **I found from the Directory there were not such a great number of shops**

我 成立 从 这 目录 那里 是 不是 这样的 一个 伟大的 数字 的 商店

[wer] [ðeɪ] [stʌft] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] . **where they stuffed birds and that sort of thing** .

在哪里 他们 填充 鸟类 和 那 种类 的 事物 .

我从名录上发现, 制作鸟类标本之类的商店并不多。

[aɪ] [traɪd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn][bə:nd] [stri:t] , [ænd; ənd] [ˌpɪkə'dɪli] , [ænd; ənd] ['wɪgmər] [stri:t] , **I tried the places in Bond Street , and Piccadilly , and Wigmore Street ,**

我 尝试 这 地方 在 纽带 街道 , 和 皮卡迪利 , 和 威格莫尔 街道 ,

我试过邦德街、皮卡迪利大街和威格莫尔街的那些地方,

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] . **and so on to begin with** .

和 所以 在 到 开始 和 .

诸如此类, 就这样开始吧。

[ðen] [aɪ][bɪ'gæŋ][tuː; tə][wɜ:rk] [i:st] , **Then I began to work east** ,

然后 我 开始 到 工作 东方 ,

然后我开始向东工作,

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hɪr] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] **and directly I saw the things in the window here I felt sure I had found**

和 直接地 我 锯 这 事物 在 这 窗户 这里 我 毛毡 当然 我 有 成立

[juː; jə][æt; ət] [læst] . **you at last** .

你 在 最后的 .

当我看到窗外的景象时, 我立刻觉得我终于找到你了。

[juː; jʊ] [ˈtaɪərsəm] [ˈfeləʊ] ！
You tiresome fellow !
你 令人厌烦 同伴 ！

你这个烦人的家伙！

[hɪr] [aɪ][hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [ˈnɪrli] [hæf][maɪ][ˈhɑːlədeɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
Here I have wasted nearly half my holidays looking for you . "
这里 我 有 浪费 几乎 一半 我的 假期 寻找 为了 你 . "

我几乎浪费了半个假期来找你。

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [ˈsɑːri] , [ˈrʌθvən] . "
" I am so sorry , Ruthven . "
" 我 是 所以 对不起 , 鲁思文 . "

“我很抱歉，鲁思文。”

" [ˈsɑːri] ！
" Sorry !
" 对不起 ！

“对不起！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈsɑːri] .
you ought to be more than sorry .
你 应该 到 是 更多的 比 对不起 .

你应该感到无比抱歉。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [ˈdaʊnrɑɪt] [əˈfeɪmd] .
You ought to be ashamed of yourself , downright ashamed .
你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 , 彻头彻尾 羞愧 .

你应该感到羞耻，彻头彻尾的羞耻。

[bʌt; bət] , [ðer; ðər] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˈeni] [mɔːr] [naʊ] .
But , there , I won't say any more now .
但 , 那里 , 我 惯于 说 任何 更多的 现在 .

好了，我就说到这里吧。

[naʊ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ? "
Now , can't you come out with me ? "
现在 , 不能 你 来 出去 和 我 ? "

现在，你难道不能跟我一起出去吗？

" [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [kʌm] [aʊt] [naʊ] , [ˈrʌθvən] ; [bʌt; bət] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ruːm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
" No , I can't come out now , Ruthven ; but come into this room with me .
" 不 , 我 不能 来 出去 现在 , 鲁思文 ; 但 来 进入 这 房间 和 我 .

“不，我现在不能出去，鲁思文；但请跟我一起进这个房间。”

" [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈaʊər] [ðeɪ] [tʃæt] ,
" There for the next hour they chatted ,
" 那里 为了 这 下一个 小时 他们 聊天 ,

接下来的一个小时，他们一直在聊天。

[fræŋk] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]
Frank giving a full account of all he had gone through since he came up to
坦率 给予 一个 满的 帐户 的 全部 他 有 已消失 通过 自从 他 来了 向上 到
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

弗兰克详细讲述了他来到镇上后所经历的一切。

[waɪl] [ˈrʌθvən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈgɔːsɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] [jɪr] [æt; ət] [skuːl] .
while Ruthven gave him the gossip of the half year at school .
尽管 鲁思文 给予 他 这 闲话 的 这 一半 年 在 学校 .

而鲁思文则把这半年学校里的八卦都告诉了他。

“ [wel] , “ [ˈrʌθvən] [sed] [æt; ət][ləst] , “ [ðɪs] [oʊld] [ˈhɔrtən] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei] [brɪk] .
“ **Well** , “ **Ruthven said at last** , “ **this old Horton of yours must be a brick** .
“ 出色地 , “ 鲁思文 说 在 最后的 , “ 这 老的 霍顿 的 你的 必须 是 一个 砖 .
“好吧,”鲁思文最后说道,“你这辆老霍顿肯定是块砖头。”

[stɪl] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt][stɑ:p] [hɪr] [ɔ:l][jɔr; jər][laɪf] .
Still , **you know** , **you can't stop here all your life** .
仍然 , 你 知道 , 你 不能 停止 这里 全部 你的 生活 .

但是, 你知道, 你不可能一辈子都停留在这里。
[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔ:k] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈɡʌvərnər] . “
You must come and talk it over with my governor . “
你 必须 来 和 讲话 它 超过 和 我的 州长 . “
你必须来和我的州长谈谈这件事。

“ [oʊ] , [noʊ] , [ɪnˈdi:d] , [ˈrʌθvən] !
“ **Oh** , **no** , **indeed** , **Ruthven** !
“ 哦 , 不 , 的确 , 鲁思文 !
“哦, 不, 确实如此, 鲁思文! ”

[aɪ][ˈei ˈem] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] [ˈveri] [wel] [hɪr] , [ænd; ənd][ˈei ˈem] [ˈveri] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɑ:t] ,
I am getting on very well here , **and am very contented with my lot** ,
我 是 获得 在 非常 出色地 这里 , 和 是 非常 满足 和 我的 很多 ,
我在这里一切都很好, 对自己的生活非常满意。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈtrʌblɪŋ] [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] . “
and I could not think of troubling your father in the matter . “
和 我 可以 不是 思考 的 令人不安的 你的 父亲 在 这 事情 . “
我实在想不出有什么理由要为此事麻烦你父亲。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈtrʌb(ə)] [hɪm; ɪm][ə; ei] [ɡreɪt] [di:l] , “ [ˈrʌθvən] [sed] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [kʌm] ,
“ **Well** , **you will trouble him a great deal** , “ **Ruthven said** , “ **if you don't come** ,
“ 出色地 , 你 将要 麻烦 他 一个 伟大的 交易 , “ 鲁思文 说 , “ 如果 你 不 来 ,
“如果你不来, 你会给他带来很多麻烦的,”鲁思文说。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈtrʌb(ə)] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [daʊn] [hɪr] .
for you will trouble him to come all the way down here .
为了 你 将要 麻烦 他 到 来 全部 这 方式 向下 这里 .
因为你们会让他费尽周折才来到这里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈwɜ:rid] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jɔr; jər] [dɪsəˈpɪrəns] ,
He was quite worried when he first heard of your disappearance ,
他 曾是 相当 担心 什么时候 他 第一的 听到 的 你的 消失 ,
他最初听到你失踪的消息时非常担心。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈoʊvər][ðə; ði] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and has been almost as excited as I have over the search for you .
和 有 到过 几乎 作为 兴奋的 作为 我 有 超过 这 搜索 为了 你 .
他和我一样, 对寻找你这件事感到无比兴奋。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [ə; ei] [ˈfu:lɪʃ] [ˈfeləʊ] , [fræŋk] , “ [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [mɔ:r] [ˈsɪriəsli] ;
“ **You are really a foolish fellow** , **Frank** , “ **he went on more seriously** ;
“ 你 是 真的 一个 愚蠢 同伴 , 坦率 , “ 他 去 在 更多的 严重地 ;
“弗兰克, 你真是个傻瓜,”他继续严肃地说;

“ [aɪ] [ˈri:əli] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
“ **I really didn't think it of you** .
“ 我 真的 没有 思考 它 的 你 .
“我真的没想到你会这样。”

[hɪr] [juː; jʊ] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [ðer; ðər] [frendz] [ˈʌndər]
Here you save the lives of four or five fellows and put all their friends under
这里 你 节省 这 生活 的 四 或者 五 伙伴们 和 放 全部 他们的 朋友们 在下面
[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ɑːblɪˈgeɪʃn] ,
a tremendous obligation ,
一个 巨大的 义务 ,

你在这里救了四五个人的命，也让他们所有的朋友都欠你一份莫大的恩情。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [jɔːrˈself] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [əˈfeɪmd] .
and then you run away and hide yourself as if you were ashamed .
和 然后 你 跑步 离开 和 隐藏 你自己 作为 如果 你 是 羞愧 .
然后你就逃跑躲起来，好像很羞愧似的。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [aɪˈtiː] .
I tell you you can't do it .
我 告诉 你 你 不能 做 它 .

我告诉你，你做不到。

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [noʊ] [mɔːr] [raɪt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ɑːbləˈgeɪʃənz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə]
A fellow has no more right to get rid of obligations than he has to
一个 同伴 有 不 更多的 正确的 到 得到 摆脱 的 义务 比 他 有 到
[rʌn] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪts] .
run away without paying his debts .
跑步 离开 没有 付费 他的 债务 .

一个人没有权利逃避责任，就像他没有权利不偿还债务就逃跑一样。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbɜːrd(ə)n] [ɑːn] [jɔːr; jər] [maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [det] [juː; jʊ] [ˈkʊdnt]
It would be a burden on your mind if you had a heavy debt you couldn't
它 会 是 一个 负担 在 你的 头脑 如果 你 有 一个 重的 债务 你 不能
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

如果你背负着无法偿还的巨额债务，那将给你带来沉重的精神负担。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæŋɡri] [ɪf] , [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli]
and you would have a right to be angry if , when you were perfectly
和 你 会 有 一个 正确的 到 是 生气的 如果，什么时候 你 是 完美
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [peɪ] ,
able to pay ,
有能力的 到 支付 ,

如果你明明有能力支付，却还是被拒绝付款，那么你有理由感到愤怒。

[jɔːr; jər] [ˈkredɪtər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
your creditor refused to take the money .
你的 债权人 拒绝 到 拿 这 钱 .

你的债权人拒绝接受这笔钱。

[ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [juːv] [pleɪst] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
That's just the position in which you've placed my father .
那就是 只是 这 位置 在 哪个 你已经 放置 我的 父亲 .

那正是你给我父亲设定的立场。

[wel] , [ˈenihaʊ] , [juːv] [ɡɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [ˈhiːz] [ɡɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
Well , anyhow , you've got to come and see him , or he's got to come and
出色地 , 无论如何 , 你已经 得到 到 来 和 看 他 , 或者 他是 得到 到 来 和
[siː] [juː; jʊ] .
see you .
看 你 .

总之，你得去见他，或者他得来见你。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] [waɪt] [wɪl] [dʒʌst][suːt][juː; jʊ] ,
I know he has something in his mind's eye which will just suit you ,
我 知道 他 有 某物 在 他的 心灵的 眼睛 哪个 将要 只是 套装 你 ,
我知道他脑海里已经有了很适合你的方案。

[ðoo] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
though he did not tell me what it was .
尽管 他 做过 不是 告诉 我 什么 它 曾是 .
但他没有告诉我那是什么。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [pər'tɪkjələrlɪ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] .
For the last day or two he has been particularly anxious about finding you .
为了 这 最后的 天 或者 二 他 有 到过 特别 焦虑的 关于 寻找 你 .
最近一两天，他特别着急找到你。

['oʊnli] ['jestərdeɪ] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][hæf][ə; eɪ]
Only yesterday when I came back and reported that I had been to half a
仅有的 昨天 什么时候 我 来了 后退 和 据报道 那 我 有 到过 到 一半 一个
[ˈdʌz(ə)n][ˈpleɪsɪz] [wɪ'dəʊt] [sək'ses] ,
dozen places without success ,
打 地方 没有 成功 ,
就在昨天，我回来汇报说我去六个地方都没找到结果。

[hiː; hi] [sed] , - [kən'faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræskl] , [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['haɪdɪŋ] ?
he said , ' Confound the young rascal , where can he be hiding ?
他 说 , - 混杂 这 年轻的 恶棍 , 在哪里 能 他 是 隐藏 ?
他说：“真该死，这小家伙到底躲到哪里去了？”

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [deɪz] ['slɪpɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
Here are the days slipping by and it will be too late .
这里 是 这 天 滑倒 经过 和 它 将要 是 也 晚的 .
时间一分一秒地流逝，到那时就太晚了。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [dɪk] ,
If you don't find him in a day or two , Dick ,
如果 你 不 寻找 他 在 一个 天 或者 二 , 迪克 ,
迪克，如果你一两天内找不到他，

[aɪ] [wɪl] [set][ðə; ði] [pə'liːs] ['æftər][hɪm; ɪm] — [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɜːrdər][ɔːr] ['brʊʊkən]
I will set the police after him — say he has committed a murder or broken
我 将要 放 这 警察 后 他 — 说 他 有 坚定的 一个 谋杀 或者 破碎的
['ɪntuː][ə; eɪ][bæŋk][ænd; ənd] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [æprɪ'henʃn] . -
into a bank and offer a reward for his apprehension . '
进入 一个 银行 和 提供 一个 报酬 为了 他的 忧虑 . -
我会派警察追捕他——就说他犯了谋杀罪或者闯入银行，并悬赏捉拿他。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] ['iːðər] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] [æftər'nuːn] ,
So you must either come home with me this afternoon ,
所以 你 必须 任何一个 来 家 和 我 这 下午 ,
所以今天下午要么跟我回家，要么就别来。

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] [daʊn] [hɪr] [tə'naɪt] . "
or you will be having my father down here tonight . "
或者 你 将要 是 拥有 我的 父亲 向下 这里 今晚 . "
否则今晚我就得把我爸叫过来。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rʌθvən] , " [fræŋk] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [nɔːt] [pʊt] [jɔːr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
" **Of course , Ruthven , " Frank said , " I would not put your father to such trouble** .
" 的 课程 , 鲁思文 , " 坦率 说 , " 我 会 不是 放 你的 父亲 到 这样的 麻烦 .
“当然，鲁思文，”弗兰克说，“我不会让你父亲受这样的苦。”

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][em 'i:], ['oʊnli][aɪ] [heit] — “
He is very kind to have taken so much interest in me , only I hate — ”
他 是 非常 种类 到 有 已采取 所以 很多 兴趣 在 我 , 仅有的 我 恨 — ”
他非常关心我，真是太好了，只是我讨厌——”

“ [oʊ] , [ˈnɑːnsens] ！
“ Oh , nonsense ！
” 哦 , 废话 ！
“哦，胡说！”

[aɪ] [heit] [tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] ['bi:stli] [stʌk] [ʌp] [praɪd] ,
I hate to see such beastly stuck up pride ,
我 恨 到 看 这样的 兽 卡住 向上 自豪 ,
我最痛恨这种傲慢自大的兽性。

['pʊtɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɪgnəti] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [ə'fek(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] ; [fɔ:r; fər] [ðæts] ['ri:əli] [wʌt]
putting your own dignity above the affection of your friends ; for that's really what
推杆 你的 自己的 尊严 多于 这 感情 的 你的 朋友们 ; 为了 那就是 真的 什么
[aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ,
it comes to ,
它 来 到 ,
将自己的尊严置于朋友的感情之上；因为归根结底，这就是问题的关键所在。

[oʊld] [bɔɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [aɪ 'ti:] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
old boy , if you look it fairly in the face .
老的 男生 , 如果 你 看 它 相当 在 这 脸 .
老兄，如果你正视这个问题的话。

“ [fræŋk] [flʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .
“ Frank flushed a little and was silent for a minute or two .
” 坦率 配 一个 小的 和 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 或者 二 .
弗兰克脸颊微微泛红，沉默了一两分钟。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ['rʌθvən] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feləʊ] —
“ I suppose you are right , Ruthven ; but it is a little hard for a fellow —
” 我 认为 你 是 正确的 , 鲁思文 ; 但 它 是 一个 小的 难的 为了 一个 同伴 —
”
”
“我想你是对的，鲁思文；但这对于一个男人来说有点难——”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] , “ ['rʌθvən] [sed] .
“ Oh , no , it isn't , ” Ruthven said .
” 哦 , 不 , 它 不是 , ” 鲁思文 说 .
“哦，不，不是这样的，”鲁思文说。

“ [ɪf] [ju:d] [gɑ:t]['ɪntu:] [ə; eɪ] [skreɪp] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [fɔ:lt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [wʌn][kʊd; kəd]
“ If you'd got into a scrape from some fault of your own one could
” 如果 你会 得到 进入 一个 刮 从 一些 过错 的 你的 自己的 — 可以
[ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ,
understand it ,
理解 它 ,
“如果你是因为自己的过错而陷入困境，那还可以理解，

[ɔ:l'dʊʊ] ['i:v(ə)n] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌt] [jʊr; jər][oʊld] [frendz]
although even then there would be no reason for you to cut your old friends
虽然 甚至 然后 那里 会 是 不 原因 为了 你 到 切 你的 老的 朋友们
[tɪl] [ðeɪ] [kʌt] [ju:; jʊ] .
till they cut you .
直到 他们 切 你 .
即使那样，你也没有理由先和老朋友断绝关系，直到他们也和你断绝关系为止。

[jʌŋ] [gʊdɔl] , [hu:] [laɪvz; livz][ˈoʊvər][æt; ət] [ˈbeɪwɔ:tər] ,
Young Goodall , who lives over at Bayswater ,
年轻的 古德尔 , WHO 生活 超过 在 贝斯沃特 ,
住在贝斯沃特的古德尔·杨

[hæz; həz] [bɪn] [ˈoʊvər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [taɪmz] [tu:; tə][æsk][em 'i:] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
has been over four or five times to ask me if I have succeeded in
有 到过 超过 四 或者 五 时代 到 问 我 如果 我 有 成功了 在
[ˈfaɪndɪŋ] [ju:; jʊ] ,
finding you ,
寻找 你 ,

他已经来过四五次，问我是否找到了你。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [ˈhænd,kɑ:k] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldəz] , [ænd; ənd][ˈdʒæksən] .
and I have had letters from Handcock , and Childers , and Jackson .
和 我 有 有 信件 从 手淫 , 和 查尔德斯 , 和 杰克逊 .

我收到了汉考克、查尔德斯和杰克逊的来信。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][gɑ:t] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [raɪt] [ˈletərz] .
Just as if a fellow had got nothing to do but to write letters .
只是 作为 如果 一个 同伴 有 得到 没有什么 到 做 但 到 写 信件 .

就好像一个人除了写信之外无事可做一样。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] ? "
How long will you be before you can come out ? "
如何 长的 将要 你 是 前 你 能 来 出去 ? "

你还要多久才能出来？

" [ðer; ðər][ɪz][ˈmɪstər] . [ˈhɔrtən] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] , " [fræŋk] [sed] .
" There is Mr . Horton just come in , " Frank said .
" 那里 是 先生 : 霍顿 只是 来 在 , " 坦率 说 :

“霍顿先生刚进来,”弗兰克说。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wɪl] [let][em 'i:][gou][æt; ət][wʌns] .
" I have no doubt he will let me go at once .
" 我 有 不 怀疑 他 将要 让 我 去 在 一次 :

“我毫不怀疑他会立刻放我走。”

" [ðə; ði][oʊld][ˈnæt(ə)rəlist][æt; ət][wʌns] [ə'sentɪd] [ə'pɑ:n] [ˈfræŋks] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [frend]
" The old naturalist at once assented upon Frank's telling him that a friend
" 这 老的 博物学家 在 一次 同意 之上 弗兰克的 讲述 他 那 一个 朋友

[hæd; həd] [kʌm] [hu:] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gou][aʊt] .
had come who wished him to go out .
有 来 WHO 希望 他 到 去 出去 :

“老博物学家立刻同意了弗兰克的说法，说有一位朋友来希望他出去走走。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] .
" Certainly , my dear boy .
" 当然 , 我的 亲爱的 男生 :

“当然，我亲爱的孩子。”

[waɪ] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈoʊvətaɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][du:] ,
Why , working the hours and hours of overtime that you do ,
为什么 , 在在职的 这 小时 和 小时 的 随着时间的推移 那 你 做 ,

为什么呢？因为你经常加班加点，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] [wen'evər] [jʊə(r)] [dɪ'spouzɪd] . "
of course you can take a holiday whenever you're disposed . "
的 课程 你 能 拿 一个 假期 每当 你是 处置 . "

当然，只要你想，随时都可以休假。

“ [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [bæk] [tɪl] [leɪt] , ” [ˈrʌθvən] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
“ **He will not be back till late** , ” **Ruthven said as they went out** .
“ 他 将要 不是 是 后退 直到 晚的 , ” 鲁思文 说 作为 他们 去 出去 : ”

“他要很晚才会回来,”鲁思文边说边往外走。

“ [aɪ][fæl; fəl] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] . ”
“ **I shall keep him all the evening** . ”
“ 我 将 保持 他 全部 这 晚上 : ”

“我将留他一整晚。”

“ [oʊ] , [ɪnˈdi:d] , [ˈrʌθvən] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [kloʊðz] ! ”
“ **Oh , indeed , Ruthven , I have no clothes !** ”
“ 哦 , 的确 , 鲁思文 , 我 有 不 衣服 ! ”

“哦, 真的吗, 鲁思文, 我没有衣服! ”

“ [kloʊðz] [bi:; bi] [ˈbɑ:ðərd] , ” [ˈrʌθvən] [sed] .
“ **Clothes be bothered** , ” **Ruthven said** .
“ 衣服 是 烦恼 , ” 鲁思文 说 : ”

“衣服什么的都别管了,”鲁思文说道。

“ [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [fæl; fəl][end][baɪ] [ˈpʌntɪŋ] [jɔr; jər] [hed] , [fræŋk] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [aʊt] .
“ **I certainly shall end by punching your head , Frank , before the day's out** .
“ 我 当然 将 结尾 经过 冲孔 你的 头 , 坦率 , 前 这 天 出去 : ”

“弗兰克, 今天结束之前, 我一定会揍你一顿。”

“ [fræŋk] [rɪˈmɒn,streɪtɪd] [noʊ] [mɔ:r] , [bʌt; bət] [kəˈmɪtɪd] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz]
“ **Frank remonstrated no more , but committed himself entirely to his friend's**
“ 坦率 抗议 不 更多的 , 但 坚定的 他自己 完全 到 他的 朋友们
[ˈgaɪd(ə)nz] .
guidance .
指导 : ”

弗兰克不再反对, 而是完全接受了朋友的指导。

[æet; æt][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [haʊs] [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:mnɪbəz] [ˈgoʊɪŋ] [west] ,
At the Mansion House they mounted on the roof of an omnibus going west ,
在 这 大厦 房子 他们 安装 在 这 屋顶 的 一个 综合 去 西方 ,
在市政厅, 他们爬上了一辆西行公共马车的车顶。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈnaɪts,brɪdʒ] [gɑ:t][ɔ:f][ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ˈi:tən] [skwer] , [wer] -
and at Knightsbridge got off and walked to Eaton Square , where Ruthven's
和 在 骑士桥 得到 离开 和 步行 到 伊顿 正方形 , 在哪里 -
[ˈfa:ðər] [rɪˈzaɪdɪd] .
father resided .
父亲 居住地 : ”

然后在骑士桥下车, 步行前往伊顿广场, 鲁思文的父亲就住在那里。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [aʊt] , [soʊ] [fræŋk] [əˈkʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]
The latter was out , so Frank accompanied his friend to what he called his
这 后者 曾是 出去 , 所以 坦率 伴随 他的 朋友 到 什么 他 称为 他的
[ˈsæŋktəm] ,
sanctum ,
圣所 ,

后者不在, 所以弗兰克陪着他的朋友去了他所谓的圣地。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [ˈlɪtəd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [bʊks] , [bæts] , [ˈɪnsekt][bɑ:ksɪz] ,
a small room littered up with books , bats , insect boxes ,
一个 小的 房间 垃圾 向上 和 图书 , 蝙蝠 , 昆虫 盒子 ,
一个小房间里堆满了书、蝙蝠、昆虫盒,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .
and a great variety of rubbish of all kinds .
和 一个 伟大的 种类 的 垃圾 的 全部 种类 : ”

以及各种各样的垃圾。

[hɪr] [ðeɪ] [tʃæt] [ʌn'tɪ] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sɜ:r] [dʒeɪmz] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd]
Here they chatted until the servant came up and said that Sir James had returned
这里 他们 聊天 直到 这 仆人 来了 向上 和 说 那 先生 詹姆斯 有 返回
.
:
.

他们在这里聊天，直到仆人走过来，说詹姆斯爵士回来了。

" [kʌm] [ɑ:n] , [fræŋk] , " ['rʌθvən] [sed] , ['rʌnɪŋ] [daʊn'sterz] .
" **Come on , Frank , " Ruthven said , running downstairs .**
" 来 在 , 坦率 , " 鲁思文 说 , 跑步 楼下 .

“快点，弗兰克，”鲁思文说着，跑下了楼。

" [ðeəz; ðəz] ['hʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊgər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
" **There's nothing of the ogre about the governor .**
" 有 没有什么 的 这 食人魔 关于 这 州长 .

“州长一点也不像个恶魔。”

" [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] , [ænd; ənd] ['rʌθvən] [ˌɪntrə'du:st] [hɪz; ɪz] [frend] .
" **They entered the study , and Ruthven introduced his friend .**
" 他们 进入 这 学习 , 和 鲁思文 介绍 他的 朋友 .

他们走进书房，鲁思文介绍了他的朋友。

" [aɪv] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , ['fa:ðər] , [æt; ət] [læst] .
" **I've caught him , father , at last .**
" 我已经 捕捉 他 , 父亲 , 在 最后的 .

“父亲，我终于抓到他了。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
This is the culprit .
这 是 这 罪魁祸首 .

这就是罪魁祸首。

" [sɜ:r] [dʒeɪmz] ['rʌθvən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [feɪs] .
" **Sir James Ruthven was a pleasant looking man , with a kindly face .**
" 先生 詹姆斯 鲁思文 曾是 一个 令人愉快的 寻找 男人 , 和 一个 亲切地 脸 .

“詹姆斯·鲁思文爵士相貌和蔼，面容慈祥。”

" [wel] , [ju:; jʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
" **Well , you troublesome boy , " he said , holding out his hand ,**
" 出色地 , 你 麻烦的 男生 , " 他 说 , 保持 出去 他的 手 ,

“哼，你这淘气鬼，”他一边说着，一边伸出手。

" [wer] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ? "
" **where have you been hiding all this time ? "**
" 在哪里 有 你 到过 隐藏 全部 这 时间 ? "

“你这些天都躲到哪儿去了？”

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪv] [bɪn] ['haɪdɪŋ] , [sɜ:r] , " [fræŋk] [sed] .
" **I don't know that I've been hiding , sir , " Frank said .**
" 我 不 知道 那 我已经 到过 隐藏 , 先生 , " 坦率 说 .

“我不知道自己是不是在躲藏，先生，”弗兰克说。

" [nɔ:t] [ɪg'zæktli] ['haɪdɪŋ] , " [sɜ:r] [dʒeɪmz] [smaɪld] , " ['bʊnli] ['ki:pɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðooz] [hu:] ['wɑ:ntɪd]
" **Not exactly hiding , " Sir James smiled , " only keeping away from those who wanted**
" 不是 确切地 隐藏 , " 先生 詹姆斯 微笑 , " 仅有的 保持 离开 从 那些 WHO 通缉

[tu:; tə] [faɪnd] [ju:; jʊ] .
to find you .
到 寻找 你 .

“算不上躲藏，”詹姆斯爵士笑着说，“只是远离那些想要找到你的人而已。”

[wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['getɪŋ] [ɑ:n] ? ”
Well , and how are you getting on ? ”
出色地 , 和 如何 是 你 获得 在 ? ”

你最近怎么样？

“ [aɪ][eɪ 'em] ['getɪŋ] [ɑ:n] ['veri] [wel] , [sɜ:r] .
” I am getting on very well , sir .
” 我 是 获得 在 非常 出色地 , 先生 .
“我一切都很好，先生。”

[aɪ][eɪ 'em] ['z:rɪnɪŋ] [eɪ'ti:n] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][maɪ] [bɔ:rd] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] ,
I am earning eighteen shillings a week and my board and lodging ,
我 是 收入 十八 先令 一个 星期 和 我的 木板 和 住宿 ,
我每周挣十八先令，包吃包住。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪm'plɔɪər] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [em 'i:] ['ɪntu:] ['pɑ:rtnərʃɪp] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [kʌm]
and my employer says he will take me into partnership as soon as I come
和 我的 雇主 说道 他 将要 拿 我 进入 合伙 作为 很快 作为 我 来
[ʌv; əv][eɪdʒ] . ”
of age . ”
的 年龄 . ”
我的雇主说，等我成年后，他就会让我成为合伙人。

“ [ɑ:] , [ɪn'di:d] !
” Ah , indeed !
” 啊 , 的确 !
“啊，确实如此！ ”

“ [sɜ:r][dʒeɪmz] [sed] .
” Sir James said .
” 先生 詹姆斯 说 .
詹姆斯爵士说道。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['klevər] [ænd; ənd]
” I am glad to hear that , as it shows you must be clever and
” 我 是 高兴的 到 听到 那 , 作为 它 演出 你 必须 是 聪明的 和
[ɪn'dʌstriəs] . ”
industrious . ”
勤劳 . ”
“我很高兴听到这个消息，这说明你一定很聪明也很勤奋。”

“ [jes] , ['fa:ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [θɪŋz]
” Yes , father , and the place was full of the most lovely cases of things
” 是的 , 父亲 , 和 这 地方 曾是 满的 的 这 最多 迷人的 案例 的 事物
[fræŋk] [hæd; həd] [stʌft] .
Frank had stuffed .
坦率 有 填充 .
“是的，父亲，那里摆满了弗兰克精心制作的各種精美标本。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [kraʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . ”
There was quite a crowd looking in at the window . ”
那里 曾是 相当 一个 人群 寻找 在 在 这 窗户 . ”
窗户里挤满了人，都在往里看。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [sætɪs'fæktəri] .
” That is very satisfactory .
” 那 是 非常 令人满意的 .
“这非常令人满意。”

[naʊ] , [fræŋk] , [du:][ju:; jʊ][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [tu:; tə][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] ,
Now , Frank , do you sit down and write a note to your employer ,
现在 , 坦率 , 做 你 坐 向下 和 写 一个 笔记 到 你的 雇主 ,
弗兰克，现在你坐下来给你的雇主写个便条好吗？

[ˈæskiŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send] [daʊn] [hæf][ə; eɪ][ˈdlʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈkeɪsɪz] .

asking him to send down half a dozen of the best cases .
问 他 到 发送 向下 一半 一个 打 的 这 最好的 案例 .

让他送来六个最好的案例。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wɪl] [daɪn][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [hɪr] [təˈdeɪ] ,
I want to show them to a gentleman who will dine with me here today ,
我 想 到 展示 他们 到 一个 绅士 WHO 将要 用餐 和 我 这里 今天 ,

我想把它们展示给今天将与我共进晚餐的一位先生。

[ænd; ænd] [huː] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmætərz] .

and who is greatly interested in such matters .
和 WHO 是 非常 感兴趣的 在 这样的 事情 .

他对这类事情非常感兴趣。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði][noʊt][aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [ɔːf] [æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ][kæb]
When you have written the note I will send a servant off at once in a cab
什么时候 你 有 书面 这 笔记 我 将要 发送 一个 仆人 离开 在 一次 在 一个 出租车

[tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] . "

to fetch them . "
到 拿来 他们 . "

你写完纸条后，我会立刻派仆人乘马车去接他们。

" [ænd; ænd] , [ˈfɑːðər] , " [dɪk] [kənˈtɪnjuːd] , " [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] ,

" And , father , " Dick continued , " if you don't mind ,
" 和 , 父亲 , " 迪克 持续 , " 如果 你 不 头脑 ,

“还有，父亲，”迪克继续说道，“如果您不介意的话，

[maɪt] [fræŋk][ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] [ˈkwaɪətli] [təˈgeðər] [ɪn][maɪ] [ruːm] ?

might Frank and I have our dinner quietly together in my room ?
可能 坦率 和 我 有 我们的 晚餐 悄悄 一起 在 我的 房间 ?

我和弗兰克可以在我房间里安静地一起吃晚饭吗？

[juːv] [ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrti][ɑːn] ,

You've got a dinner party on ,
你已经 得到 一个 晚餐 派对 在 ,

你有个晚宴要参加，

[ænd; ænd] [fræŋk] [wəʊnt][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ˈdaɪnɪŋ] [ˈkwaɪətli][wɪð; wɪθ]
and Frank won't enjoy it half as much as he would dining quietly with
和 坦率 惯于 享受 它 一半 作为 很多 作为 他 会 用餐 悄悄 和

[em ˈiː] . "

me . "
我 . "

弗兰克肯定不会像和我安静地共进晚餐那样享受这种用餐方式。”

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [sɜːr][dʒeɪmz] [sed] .

" By all means , " Sir James said .
" 经过 全部 方法 , " 先生 詹姆斯 说 .

“当然可以，”詹姆斯爵士说道。

" [bʌt; bət][maɪnd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː] .

" But mind he is not to run away without seeing me .
" 但 头脑 他 是 不是 到 跑步 离开 没有 看到 我 .

“但是他不能不见到我逃跑了。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [læd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] [tuː; tə] [fræŋk] ;

" You are a foolish lad , " he went on in a kind voice to Frank ;
" 你 是 一个 愚蠢 小伙子 , " 他 去 在 在 一个 种类 嗓音 到 坦率 ;

“你真是个傻小子，”他用温和的语气对弗兰克继续说道；

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fu:lɪ] [tu:; tə] [haɪd] [jɔ:r'self] [frʌm; frəm] [jɔr; jər]
“ **and** **it** **was** **wrong** **as** **well** **as** **foolish** **to** **hide** **yourself** **from** **your**
“ 和 它 曾是 错误的 作为 出色地 作为 愚蠢 到 隐藏 你自己 从 你的
[frendz] .
friends .
朋友们 ”

“向朋友隐瞒自己既错误又愚蠢。”

[haʊ'evər] [ɪndɪ'pendənt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ɔ:l] [mʌst; məst] , [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent]
However **independent** **we** **may** **be** **in this world** , **all** **must** , **to** **a** **certain** **extent**
然而 独立的 我们 可能 是 在 这 世界 , 全部 必须 , 到 一个 肯定 程度
[rɪ'laɪ] [ə'pɔ:n] [ʌðər] .
 , **rely** **upon** **others** .
 , 依靠 之上 其他的 ”

无论我们在这个世界上多么独立，在某种程度上，我们都必须依赖他人。

[ðer; ðər] [ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [kæn; kən] [stænd] [ə'lu:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [seɪ] ,
There is **scarcely** **a** **man** **who** **can** **stand aloof** **from** **the** **rest** **and** **say** ,
那里 是 几乎 一个 男人 WHO 能 站立 超然 从 这 休息 和 说 ,
[ɪz] [ə'pɔ:n] [ʌðər] [seɪ] ,
几乎没有 人能置身事外，说：

- [aɪ] [wɑ:nt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] . -
' **I** **want** **nothing** **of** **you** . '
- 我 想 没有什么 的 你 . -

“我什么都不想跟你扯上关系。”

[aɪ] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [jɔr; jər] ['fi:lɪŋ] [ɪn] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvər] [ʌv; əv] [em 'i:] ,
I **can** **understand** **your** **feeling** **in** **shrinking** **from** **asking** **a** **favor** **of** **me** ,
我 能 理解 你的 感觉 在 收缩 从 问 一个 偏爱 的 我 ,
[ɪz] [ə'pɔ:n] [ʌðər] [seɪ] ,
我能理解你不好意思开口求我帮忙的心情。

[ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌðər] [bɔɪz] [hu:] [ɑ:r; ər] , [laɪk] [maɪ'self] ,
or **of** **the** **fathers** **of** **the** **other** **boys** **who** **are** , **like** **myself** ,
或者 的 这 父亲们 的 这 其他 男孩们 WHO 是 , 喜欢 我 ,
[ɪz] [ə'pɔ:n] [ʌðər] [seɪ] ,
或者像我一样的其他男孩的父亲们，

['di:pli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rvis] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['rendəd] [ðer; ðər] [sʌnz] .
deeply **indebted** **to** **you** **for** **the** **great** **service** **you** **have** **rendered** **their** **sons** .
深 负债累累 到 你 为了 这 伟大的 服务 你 有 渲染 他们的 儿子们 .
[ɪz] [ə'pɔ:n] [ʌðər] [seɪ] ,
他们对您为他们的儿子们提供的巨大帮助深表感激。

[aɪ] [kæn; kən] [əd'maɪər] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɪf] [nɔ:t] ['kærid] [tu:] [fɑ:r] ;
I **can** **admire** **the** **feeling** **if** **not** **carried** **too** **far** ;
我 能 钦佩 这 感觉 如果 不是 携带 也 远的 ;
[ɪz] [ə'pɔ:n] [ʌðər] [seɪ] ,
如果不走极端，我可以欣赏这种感觉；

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [let] [jɔr; jər] ['sku:l'felouz] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] ,
but **you** **should** **have** **let** **your** **schoolfellows** **know** **exactly** **how** **you** **were** **placed** ,
但 你 应该 有 让 你的 同学们 知道 确切地 如何 你 是 放置 ,
[ɪz] [ə'pɔ:n] [ʌðər] [seɪ] ,
但你应该把你的分班情况确切地告诉同学们。

[ænd; ənd] [soʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ju: 'es] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ri:'peɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [ɪf] [wi:; wi]
and **so** **have** **given** **us** **the** **opportunity** **of** **repaying** **the** **obligation** **if** **we**
和 所以 有 给定 我们 这 机会 的 偿还 这 义务 如果 我们
[wɜ:r; wər] [dɪ'spoʊzd] ,
were **disposed** ,
是 处置 ,

因此，他们给了我们偿还债务的机会（如果我们愿意的话）。

[nɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [rʌn] [ə'wei] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [jɔ:r'self] [frʌm; frəm] [ju: 'es] . “
not **to** **have** **run** **away** **and** **hidden** **yourself** **from** **us** . ”
不是 到 有 跑步 离开 和 隐 你自己 从 我们 ”
[ɪz] [ə'pɔ:n] [ʌðər] [seɪ] ,
不要逃跑，不要躲起来不让我们看到你。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] , [sɜ:r] , ” [fræŋk] [sed] ['sɪmplɪ] .
“ **I am sorry , sir ,** ” **Frank said simply .**
“ 我 是 对不起 , 先生 , ” 坦率 说 简单地 .

“对不起,先生,”弗兰克简单地说。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [si:m] [tu:; tə] [treɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [slaɪt] ['sɜ:rvis] [aɪ] ['rendəd] [sʌm; səm][ʌv; əv]
“ **I did not like to seem to trade upon the slight service I rendered some of**
“ 我 做过 不是 喜欢 到 似乎 到 贸易 之上 这 轻微 服务 我 渲染 一些 的
[maɪ] ['sku:l,fələʊz] .
my schoolfellows .
我的 同学们 .

“我不喜欢给人留下利用我为一些同学提供的微不足道的帮助来牟利的印象。”

['draɪv , 'dɑ:ktɜ:] . ['beɪtmən] [tuʊld][,em 'i:][aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [aɪ 'ti:] [ðen] .
Dr . Bateman told me I was wrong , but I did not see it then .
博士 . 贝特曼 讲述 我 我 曾是 错误的 , 但 我 做过 不是 看 它 然后 .

贝特曼博士告诉我我错了,但我当时并没有意识到这一点。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] , [pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,
Now I think , perhaps he was right ,
现在 我 思考 , 也许 他 曾是 正确的 ,

现在我想,也许他是对的。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ə'gen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][du:][ðə; ði] [seɪm] .
although I am afraid that if it happened again I should do the same .
虽然 我 是 害怕的 那 如果 它 发生 再次 我 应该 做 这 相同的 .

虽然我担心如果再次发生这种情况,我也会做出同样的选择。

“ [sɜ:r][dʒeɪmz] [smaɪld] .
“ **Sir James smiled .**
“ 先生 詹姆斯 微笑 .

詹姆斯爵士笑了。

“ [aɪ] [fɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [stɪf] [nekt] [wʌn] , ['mæstər] [fræŋk] .
“ **I fear you are a stiff necked one , Master Frank .**
“ 我 害怕 你 是 一个 僵硬的 颈部 一 , 掌握 坦率 .

“恐怕你是个固执己见的人,弗兰克少爷。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][skoʊld][ju:; jʊ] ['eni] ['fɜ:rðər] .
However , I will not scold you any further .
然而 , 我 将要 不是 骂 你 任何 更远 .

不过,我不会再责备你了。

[naʊ] , [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ] [jɔ:r'selvz] [tɪl] ['dɪnər] [taɪm] ? “
Now , what will you do with yourselves till dinner time ? ”
现在 , 什么 将要 你 做 和 你们自己 直到 晚餐 时间 ? ”

那么,在晚餐时间之前,你们打算做什么呢?

“ [oʊ] , [wi:l] [dʒʌst][sɪt][ænd; ənd] [tʃæt] , ['fɑ:ðər] .
“ **Oh , we'll just sit and chat , father .**
“ 哦 , 出色地 只是 坐 和 聊天 , 父亲 .

“哦,我们就坐下来聊聊天吧,父亲。”

[wɪ:; wi][hæv; həv][gʌ:t][lɑ:ts] [mɔ:r] [θɪŋz] [tu:; tə] [tel] [i:tʃ] ['ʌðər] .
We have got lots more things to tell each other .
我们 有 得到 很多 更多的 事物 到 告诉 每个 其他 .

我们还有很多话想对彼此说。

“ [ðə; ði] [æftər'nu:n] [pæst] [ɪn] ['plez(ə)nt] [tɔ:k] .
“ **The afternoon passed in pleasant talk .**
“ 这 下午 通过了 在 令人愉快的 讲话 .

“下午时光在愉快的交谈中消磨。”

[fræŋk] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [ˈrʌθvən] [hæd; həd] [naʊ] [left] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpɑːrkəz] [fɔːr; fər] [gʊd] ,
Frank learned that Ruthven had now left Dr . Parker's for good ,
坦率 学习 那 鲁思文 有 现在 左边 博士 : 帕克的 为了 好的 ;

弗兰克得知鲁思文已经彻底离开帕克医生的诊所了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈæftər][ðə; ði][ˈhɑːlədeɪz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈklɜːrdʒimən] [huː]
and that he was going down after the holidays to a clergyman who
和 那 他 曾是 去 向下 后 这 假期 到 一个 牧师 WHO
[prɪˈperd] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
prepared six or eight boys for the army .
准备 六 或者 八 男孩们 为了 这 军队 :

他还说，假期结束后，他要去拜访一位牧师，这位牧师负责训练六到八个男孩参军。

[brɪfɔːr] [ˈdɪnər] [ðə; ði] [ˈfʊtmən] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈkeɪsɪz][frʌm; frəm]
Before dinner the footman returned with half a dozen of the best cases from
前 晚餐 这 男仆 返回 和 一半 一个 打 的 这 最好的 案例 从
[ðə; ði] [ʌːp] ,
the shop ,
这 店铺 ,

晚餐前，男仆从商店里拿回了半打最好的箱子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [ˈdɪks] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
which were brought up to Dick's room , and the latter was delighted with
哪个 是 带来 向上 到 迪克的 房间 , 和 这 后者 曾是 高兴极了 和
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

这些食物被带到了迪克的房间，迪克非常喜欢它们。

[ðeɪ] [ˈgreɪtli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðer; ðər] [ˈdɪnər] [təˈgeðər] .
They greatly enjoyed their dinner together .
他们 非常 享受 他们的 晚餐 一起 :

他们非常享受一起享用的晚餐。

[æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz] .
At nine o'clock a servant came up and took down the cases .
在 九 点钟 一个 仆人 来了 向上 和 采取 向下 这 案例 :

九点钟的时候，一个仆人上来把箱子取了下来。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
Five minutes later he returned again with a message ,
五 分钟 之后 他 返回 再次 和 一个 信息 ,

五分钟后他又带着消息回来了，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [sɜːr][dʒeɪmz] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈrɪtʃəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
saying that Sir James wished Mr . Richard and his friend to go down into the
说 那 先生 詹姆斯 希望 先生 : 理查德 和 他的 朋友 到 去 向下 进入 这
[ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] .
dining room .
用餐 房间 :

詹姆斯爵士说，他希望理查德先生和他的朋友到餐厅去。

[fræŋk] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃaɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [aɪ ˈtiː] [ˈræðər] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] [wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði]
Frank was not shy , but he felt it rather a trial when he entered the
坦率 曾是 不是 害羞的 , 但 他 毛毡 它 相当 一个 审判 什么时候 他 进入 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

弗兰克并不害羞，但当他走进房间时，却感到像是在经受考验。

[wer] ['sev(ə)n][ɔ:r] [ert] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['hævɪŋ]
where seven or eight gentlemen were sitting round the table , the ladies having
在哪里 七 或者 八 先生们 是 坐着 圆形的 这 桌子 , 这 女士们 拥有
[ɔ:l'redɪ] [wɪð'drɔ:n] .
already withdrawn .
已经 撤回 .

七八位男士围坐在桌旁，女士们已经退下了。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] [stʌft]
The gentlemen were engaged in examining and admiring the cases of stuffed
这 先生们 是 已订婚的 在 检查 和 钦佩 这 案例 的 填充
[bɜ:rdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
birds and animals .
鸟类 和 动物 .

先生们正在仔细查看和欣赏装有鸟类和动物标本的展柜。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [sɜ:r][dʒeɪmz] [sed] , “ [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə]
“ **This is my young friend , ” Sir James said , “ of whom I have been speaking to**
” 这 是 我的 年轻的 朋友 , ” 先生 詹姆斯 说 , ” 的 谁 我 有 到过 请讲 到
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“这是我的年轻朋友，”詹姆斯爵士说，“我刚才跟你提起的就是他。”

[ænd; ənd] [hu:z] [wɜ:rk][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][əd'maɪərɪŋ] .
and whose work you are all admiring .
和 谁 工作 你 是 全部 钦佩 .

你们都在欣赏他的作品。

[ðɪs] , [fræŋk] , [ɪz]['mɪstər] . ['gʊdənaʊ] , [ðə; ði] ['trævələ] [ænd; ənd]['næt(ə)rəlɪst] , [ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ]
This , Frank , is Mr . Goodenough , the traveler and naturalist , of whom you
这 , 坦率 , 是 先生 . 足够好 , 这 游客 和 博物学家 , 的 谁 你
[meɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] . “
may have heard . ”
可能 有 听到 . ”

弗兰克，这位就是古德诺夫先生，那位旅行家兼博物学家，你可能听说过他。

“ [jes] , [ɪn'di:d] , ” [fræŋk] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
“ **Yes , indeed , ” Frank said , looking at the gentleman indicated .**
” 是的 , 的确 , ” 坦率 说 , 寻找 在 这 绅士 表明的 .

“没错，”弗兰克说着，看向他指的那位先生。

“ [aɪ][hæv; həv] ['mɪstər] . - [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði]['pæsə,raɪn; 'pæsərɪn] ['fæməli] [æt; ət] [hoʊm] . “
“ **I have Mr . Goodenough's book on The Passerine Family at home . ”**
” 我 有 先生 . - 书 在 这 雀形目 家庭 在 家 . ”

“我家里有一本古德诺夫先生写的关于雀形目鸟类的书。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [bʊk] [tu:] , ” [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] .
“ **It is rather an expensive book too , ” the gentleman said .**
” 它 是 相当 一个 昂贵的 书 也 , ” 这 绅士 说 .

“这本书价格也相当昂贵，”这位先生说道。

“ [jes] , [sɜ:r] .
“ **Yes , sir .**
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[maɪ] ['fɑ:ðər] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] ,
My father bought it ,
我的 父亲 买 它 ,

我父亲买的。

[nɑ:t][aɪ] . [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv]['hæt(ə)rəl]['histri; 'histəri][ænd; ənd] [tɔ:t] [em 'i:][ɔ:l][aɪ] [nʊʃ] .
not I . He was very fond of natural history and taught me all I know .
不是 我 . 他 曾是 非常 喜爱 的 自然的 历史 和 教授 我 全部 我 知道 .
不是我。他非常喜欢自然历史，我所知道的一切都是他教给我的。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['laɪbrəri][ʌv; əv] [bʊks] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɪt] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . ['beɪtmən]
He had a capital library of books on the subject , which Dr . Bateman
他 有 一个 首都 图书馆 的 图书 在 这 主题 , 哪个 博士 . 贝特曼
[ɪz] ['ki:pɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
is keeping for me ,
是 保持 为了 我 ,
他收藏了大量关于这个主题的书籍，贝特曼博士帮我保管着这些书。

[æt; ət] [di:l] , [tɪl] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm] .
at Deal , till I have some place where I can put them .
在 交易 , 直到 我 有 一些 地方 在哪里 我 能 放 他们 .
在迪尔，直到我找到地方安置它们为止。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [su:n] .
I was thinking of getting them up soon .
我 曾是 思维 的 获得 他们 向上 很快 .
我正打算尽快把它们挂起来。

" ['mɪstər] . [ˈgʊdəˌnaʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [bʊks] [ɪn][ðə; ði]
" **Mr . Goodenough asked him a few questions as to the books in the**
" 先生 . 足够好 问 他 一个 很少 问题 作为 到 这 图书 在 这
['laɪbrəri] ,
library ,
图书馆 ,
古德纳夫先生问了他一些关于图书馆藏书的问题，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][hɪm; ɪm] [θru:] [wʌt] [fræŋk] [felt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
and then put him through what Frank felt was a sort of examination ,
和 然后 放 他 通过 什么 坦率 毛毡 曾是 一个 种类 的 考试 ,
然后对他进行了弗兰克认为是一种考验。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑ:ntents] .
as to his knowledge of their contents .
作为 到 他的 知识 的 他们的 内容 .
至于他对其中内容的了解程度。

" ['veri] [gʊd] [ɪn'di:d] !
" **Very good indeed !**
" 非常 好的 的确 !
“非常好！”

" ['mɪstər] . [ˈgʊdəˌnaʊ] [sed] .
" **Mr . Goodenough said .**
" 先生 . 足够好 说 .
古德纳夫先生说道。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [frʌm; frəm][jʊr; jər][wɜ:rk] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['klevər]
" **I can see from your work here that you are not only a very clever**
" 我 能 看 从 你的 工作 这里 那 你 是 不是 仅有的 一个 非常 聪明的
[prɪ'perər] ,
preparer ,
准备者 ,
“从你在这里的工作中我可以看出，你不仅是一位非常聪明的准备者，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [klaʊz] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv][waɪld] ['kri:tʃərz] .
but a close student of the habits and ways of wild creatures .
但 一个 关闭 学生 的 这 习惯 和 方式 的 荒野 生物 .
但他是一位对野生动物的习性和方式有着深入研究的学者。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第6/17页

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [priˈperd] [tuː; tə][faɪnd][jər; jər][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] [soʊ] [ˈækjərət] [ænd; ənd]
But I was hardly prepared to find your scientific knowledge so accurate and
但 我 曾是 几乎 准备 到 寻找 你的 科学 知识 所以 准确的 和
[ɪkˈstensɪv] .
extensive .
广泛的 .

但我万万没想到您的科学知识如此渊博、如此精深。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ˈræðər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [wen] [sɜːr][dʒeɪmz] [ˈrʌθvən] [meɪd] [em ˈiː][ə; eɪ]
I was at first rather inclined to hesitate when Sir James Ruthven made me a
我 曾是 在 第一的 相当 倾斜 到 犹豫 什么时候 先生 詹姆斯 鲁思文 制成 我 一个
[prəˈpouz(ə)l][dʒʌst] [naʊ] .
proposal just now .
提议 只是 现在 .

刚才詹姆斯·鲁思文爵士向我提出建议时，我起初有些犹豫。

[aɪ][duː][soʊ][noʊ][lɔːŋɡər] .
I do so no longer .
我 做 所以 不 更长 .

我不再这样做了。

[aɪ][eɪ ˈem][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈstaːtɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ekspəˈdɪ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə][ɪn]
I am on the point of starting on an expedition into the center of Africa in
我 是 在 这 观点 的 开始 在 一个 远征 进入 这 中心 的 非洲 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
search of specimens of natural history .
搜索 的 标本 的 自然的 历史 .

我即将启程前往非洲中部探险，寻找自然历史标本。

[hiː; hi][hæz; həz] [prəˈpouzɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː] ,
He has proposed that you should accompany me ,
他 有 建议的 那 你 应该 陪伴 我 ,

他提议你陪我一起去，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][jər; jər] [ˈaʊtfɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][jər; jər]
and has offered to defray the cost of your outfit , and of your
和 有 提供 到 支付 这 成本 的 你的 全套服装 , 和 的 你的
[ˈpæsɪdʒ] [aʊt][ænd; ənd] [hoʊm] .
passage out and home .
通道 出去 和 家 .

并主动提出承担你的服装费用以及往返路费。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] .
I may be away for two years .
我 可能 是 离开 为了 二 年 .

我可能要离开两年。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] [ækt][æz; əz][maɪ] [əˈsɪstənt] ,
Of course you would act as my assistant ,
的 课程 你 会 行为 作为 我的 助手 ,

当然，你会担任我的助理。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['evri] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ə'kwairɪŋ, ə'kwaiɜ:ɪŋ] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz][aɪ] [pə'zes] .
and have every opportunity of acquiring such knowledge as I possess .
和 有 每一个 机会 的 收购 这样的 知识 作为 我 具有 .
并且有机会获得我所拥有的知识。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['plezər] [trɪp] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət][hɑ:rd] [wɜ:rk] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv]
It will be no pleasure trip , you know , but hard work , with all sorts of
它 将要 是 不 乐趣 旅行 , 你 知道 , 但 难的 工作 , 和 全部 排序 的
[hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] ,
hardships and ,
艰辛 和 ,
你知道, 这不会是一次轻松的旅行, 而是一次艰苦的工作, 会遇到各种各样的困难和挑战。

[pər'hæps] , [sʌm; səm]['deɪndʒəz] .
perhaps , some dangers .
也许 , 一些 危险 .
或许, 存在一些危险。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
At the same time it would be a fine opening in a career as a naturalist .
在 这 相同的 时间 它 会 是 一个 美好的 开幕 在 一个 职业 作为 一个 博物学家 .
同时, 这对于开启博物学家的职业生涯来说, 也是一个绝佳的起点。

[wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? "
Well , what do you say ? "出色地 , 什么 做 你 说 ? "
那你觉得呢?

" [oʊ] , [sɜ:r] !
" Oh , sir !
" 哦 , 先生 !
"哦, 先生!

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] , [kla:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,
" Frank exclaimed , clasping his hands ,
" 坦率 惊呼 , 紧握 他的 双手 ,
"弗兰克双手合十, 惊呼道,"

" [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [moʊst] .
" it is of all things in the world what I should like most .
" 它 是 的 全部 事物 在 这 世界 什么 我 应该 喜欢 最多 .
"在世间万物中, 这应该是我最喜欢的。"

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] ?
How can I thank you enough ?
如何 能 我 感谢 你 足够的 ?
我该如何表达我的感激之情?

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [sɜ:r][dʒeɪmz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [kaɪnd][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
And you , Sir James , it is indeed kind and thoughtful of you . "和 你 , 先生 詹姆斯 , 它 是 的确 种类 和 周到 的 你 . "
还有您, 詹姆斯爵士, 您真是太仁慈、太体贴了。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kwɪts] [jet] [baɪ] ['eni] [mi:nz] , [fræŋk] , " [sɜ:r][dʒeɪmz] [sed] ['kaɪndli] .
" We are not quits yet by any means , Frank , " Sir James said kindly .
" 我们 是 不是 退出 然而 经过 任何 方法 , 坦率 , " 先生 詹姆斯 说 亲切地 .
"弗兰克, 我们远还没到放弃的时候,"詹姆斯爵士和蔼地说。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ɪn'di:d] [tu:; tə][bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɔ:rwəd] [jʊr; jər] [wɪ'ɪz] ;
" I am glad indeed to be able to forward your wishes ;
" 我 是 高兴的 的确 到 是 有能力的 到 向前 你的 愿望 ;
"我很高兴能够转达您的意愿;

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

and now you must go upstairs and be introduced to my wife .

和 现在 你 必须 去 楼上 和 是 介绍 到 我的 妻子 .

现在你必须上楼去见见我的妻子。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

She is most anxious to see you .

她 是 最多 焦虑的 到 看 你 .

她非常想见到你。

[ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli] [rɪˈtʃːrnd] [ˈhoʊm] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ˈdɪnər] .

She only returned home just before dinner .

她 仅有的 返回 家 只是 前 晚餐 .

她直到晚饭前才回到家。

” [fræŋk] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ˌʌpˈsterz] ,

” Frank was taken upstairs ,

” 坦率 曾是 已采取 楼上 ,

弗兰克被带上了楼，

[wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkeɪsɪz][ˌʌv; əv][bɜːrdz][wɜːr; wər] [meɪd] [mʌtʃ] [ˌʌv; əv][baɪ] [ˈleɪdi] [ˈrʌθvən]

where he and his cases of birds were made much of by Lady Ruthven

在哪里 他 和 他的 案例 的 鸟类 是 制成 很多 的 经过 女士 鲁思文

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [əˈseɪmld] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] .

and the ladies assembled in the drawing room .

和 这 女士们 组装 在 这 绘画 房间 .

在那里，他和他的鸟箱受到了鲁思文夫人和聚集在客厅里的女士们的热烈欢迎。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈpraːspekt] [ˈoʊpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt]

He himself was so filled with delight at the prospect opened to him that

他 他自己 曾是 所以 已填 和 喜 在 这 前景 打开 到 他 那

[ɔːl] [θɔːt] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdɑːrk] [ˈtwiːd] [suːt] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ˌʌv; əv] [ˈpleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈiːvɪnɪŋ] [ˈdresɪz]

all thought of his dark tweed suit being out of place among the evening dresses

全部 想法 的 他的 黑暗的 粗花呢 套装 存在 出去 的 地方 之中 这 晚上 连衣裙

[ˌʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] ,

of the ladies and gentlemen ,

的 这 女士们 和 先生们 ,

他本人对眼前的前景感到无比欣喜，以至于所有人都觉得他那身深色粗花呢西装与女士们和先生们的晚礼服格格不入。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈtrʌbld] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsʌmənɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdaɪnɪŋ]

which had troubled him while he was awaiting the summons to the dining

哪个 有 麻烦 他 尽管 他 曾是 等待中 这 传票 到 这 用餐

[ruːm] ,

room ,

房间 ,

在等待餐厅召唤期间，这件事一直困扰着他。

[kwaɪt] [pæst] [aʊt] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

quite passed out of his mind ,

相当 通过了 出去 的 他的 头脑 ,

他完全神志不清了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [ˈɒnəz] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkeɪsɪz] [ˈnæt(ə)rəli][ænd; ənd]

and he was able to do the honors of his cases naturally and

和 他 曾是 有能力的 到 做 这 荣誉 的 他的 案例 自然 和

[wɪˈðaʊt] [ɪmˈbærəsmənt] .

without embarrassment .

没有 尴尬 .

他能够自然而然、毫不尴尬地处理好自己的案件。

[æ̃t; ə̃t][ɪˈlɛv(ə)n][əˈklɔk, əu-][hi:; hi] [tɔk] [hɪz; ɪz] [li:v] , [ˈpra:mɪsɪŋ] [tu:; tə][kɔ:l][əˈpa:n][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdə,nəʊ]
At eleven o'clock he took his leave , promising to call upon Mr . Goodenough
在 十一 点钟 他 采取 他的 离开 , 有前途 到 称呼 之上 先生 : 足够好
,
:
:

十一点钟他告辞了，答应会去拜访古德诺夫先生。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [ɪn][ˈdʒɜ:mɪn] [stri:t] , [əˈpa:n][ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
who was in lodgings in Jermyn Street , upon the following morning ,
WHO 曾是 在 住宿 在 杰明 街道 , 之上 这 下列的 早晨 ,
第二天早上，住在杰明街旅馆里的他.....

[ðæt] [ˈdʒɛnt(ə)lmən] [ˈhævɪŋ] [æt; ə̃t][sɜ:r][dʒeɪmz] - [rɪˈkwɛst] [ˌʌndərˈteɪkən] [tu:; tə] [prəˈkjʊr] [ɔ:l][ðə; ði]
that gentleman having at Sir James ' request undertaken to procure all the
那 绅士 拥有 在 先生 詹姆斯 - 要求 已 到 采购 全部 这
[ˈhesəsəri] [ˈaʊtfɪt] .
necessary outfit .
必要的 全套服装 :

那位先生应詹姆斯爵士的要求，负责采购所有必要的装备。

“ [aɪ] [fi:l] [ˈri:əli] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r][dʒeɪmz] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdə,nəʊ] [sed] [wen] [fræŋk]
“ I feel really obliged to you , Sir James , ” Mr . Goodenough said when Frank
“ 我 感觉 真的 有义务 到 你 , 先生 詹姆斯 , ” 先生 : 足够好 说 什么时候 坦率
[hæd; həd][left] .
had left .
有 左边 :

“我真的非常感激您，詹姆斯爵士，”弗兰克离开后，古德诺夫先生说道。

“ [ðə; ði] [læd] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈdʒɪ:nɪəs][fɔ:r; fər][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈmɔ:dist] [ænd; ənd]
“ The lad has a genius for natural history , and he is modest and
“ 这 小伙子 有 一个 天才 为了 自然的 历史 , 和 他 是 谦虚的 和
[self] [pəˈzɛst] .
self possessed .
自己 拥有 :

“这孩子对自然历史很有天赋，而且为人谦逊、沉稳。”

[frʌm; frəm] [wʌt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem ˈi:] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [əˈplaɪ] [fɔ:r; fər] [əˈsɪstəns] [tu:; tə]
From what you tell me he has done rather than apply for assistance to
从 什么 你 告诉 我 他 有 完毕 相当 比 申请 为了 协助 到
[ˈeniwʌn] ,
anyone ,
任何人 ,

据你所说，他没有向任何人寻求帮助，而是做了这样的选择。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈplɛntɪ] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l]
he must have plenty of pluck and resolution , and will make a capital
他 必须 有 很多 的 采摘 和 解决 , 和 将要 制作 一个 首都
[ˈtrævlɪŋ] [kəmˈpænjən] .
traveling companion .
旅行 伴侣 :

他一定很有胆识和决心，会是一个很棒的旅行伙伴。

[aɪ] [fi:l] [kwart] [rɪˈli:vɪd] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ɪz][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [hu:] [wɪl]
I feel quite relieved , for it is so difficult to procure a companion who will
我 感觉 相当 松了口气 , 为了 它 是 所以 难的 到 采购 一个 伴侣 WHO 将要
[ɪɡˈzæktli] [su:t] .
exactly suit .
确切地 套装 :

我感到如释重负，因为找到一个完全合适的伴侣实在太难了。

[ˈklevər] [ˈnætʃərələsts][ɑ:r; ər] [rer] ,
Clever naturalists are rare ,
聪明的 自然学家 是 稀有的 ,
聪明的博物学家很少见。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [ˈnevər] [tel] [haʊ] [wʌn] [wi] [get][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; ei][mæn] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
and one can never tell how one will get on with a man when you are
和 一 能 绝不 告诉 如何 一 将要 得到 在 和 一个 男人 什么时候 你 是
[θroʊn] [tə'geðər] .
thrown together .
抛掷 一起 .
谁也说 不准 临时 安排 两个 男人 相处 会 是 什么 感觉。

[hi:; hi] [meɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] , [meɪ] [bi:; bi] [ˈɪrɪtəb(ə)] [ænd; ənd][bæd] [ˈtempərd] ,
He may want to have his own way , may be irritable and bad tempered ,
他 可能 想 到 有 他的 自己的 方式 , 可能 是 易怒的 和 坏的 淬火 ,
他可能想随心所欲, 可能易怒暴躁,

[meɪ] [ɪn] [ˈmeni] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][bi:; bi][ə; ei] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)] [kəm'pænjən] .
may in many respects be a disagreeable companion .
可能 在 许多 尊重 是 一个 令人不快的 伴侣 .
在很多方面, 他/她可能是一个令人讨厌的伙伴。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [læd] [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] [graʊnd] .
With that lad I feel sure of my ground .
和 那 小伙子 我 感觉 当然 的 我的 地面 .
有他陪同, 我感觉很踏实。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][get][ɑ:n] [ˈkæpətəli] [tə'geðər] .
We shall get on capittally together .
我们 将 得到 在 资本 一起 .
我们一定会相处得很好。

" [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [fræŋk] [təʊld][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , [hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp]
" **On his return to the shop Frank told his employer , whom he found sitting up**
" 在 他的 返回 到 这 店铺 坦率 讲述 他的 雇主 , 谁 他 成立 坐着 向上
[fɔ:r; fər][him; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
"弗兰克回到店里后, 告诉他的老板, 他发现老板正坐着等他, 便说了这件事。"

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪθ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪθ] [prɪ'zentɪd]
the change which had taken place in his life , and the opening which presented
这 改变 哪个 有 已采取 地方 在 他的 生活 , 和 这 开幕 哪个 呈现
[ɪt'self] .
itself .
本身 .
他生活中发生的变化, 以及随之而来的机会。

[ˈmɪstər] . [ˈhɔrtən] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] [sɪn'sɪrli] [glæd] .
Mr . Horton expressed himself as sincerely glad .
先生 . 霍顿 表达 他自己 作为 真挚地 高兴的 .
霍顿先生表示由衷的高兴。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [ju:; jʊ] [ˈsædli] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I shall miss you sadly , " he said** ,
" 我 将 错过 你 令人遗憾的是 , " 他 说 ,
"我会非常想念你,"他说。

" [ʃæl; ʃəl] [fi:l] [ˈveri] [dʌ] [fɔ:r; fər][ə; ei] [taɪm] [ɪn][maɪ] [ˈsɔ:lətəri] [haʊs] [hɪr] ;
" **shall feel very dull for a time in my solitary house here** ;
" 将 感觉 非常 乏味的 为了 一个 时间 在 我的 孤 房子 这里 ;
"独自一人待在这里, 会有一段时间感到非常无聊;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʊd] [goʊ] ,
but it is better for you that you should go ,
但 它 是 更好的 为了 你 那 你 应该 去 ,
但你最好还是去吧。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ki:p] [juː; jʊ] [lɔːŋ] .
and I never expected to keep you long .
和 我 绝不 预期的 到 保持 你 长的 .
我从未想过能留住你这么久。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['betər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ʌ:p] ,
You were made for better things than this shop ,
你 是 制成 为了 更好的 事物 比 这 店铺 ,
你生来就该做比这家店更好的事,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [kə'rɪr] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊpən] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] .
and I have no doubt that a brilliant career will be open before you .
和 我 有 不 怀疑 那 一个 杰出的 职业 将要 是 打开 前 你 .
我毫不怀疑, 你将会拥有辉煌的职业生涯。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [fɔːr; fər][næt(ə)rəl][hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] ['luːkrətɪv]
You may not become a rich man , for natural history is scarcely a lucrative
你 可能 不是 变得 一个 富有的 男人 , 为了 自然的 历史 是 几乎 一个 利润丰厚
[prə'feɪ(ə)n] ,
profession ,
职业 ,
你可能不会因此致富, 因为博物学并不是一个赚钱的职业。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs] [wʌŋ] .
but you may become a famous one .
但 你 可能 变得 一个 著名的 一 .
但你可能会因此成名。

[naʊ] , [maɪ] [læd] , [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə][bed] [ænd; ənd] [dri:m] [ʌv; əv][jɔːr; jər] ['fjuːtʃər] .
Now , my lad , go off to bed and dream of your future .
现在 , 我的 小伙子 , 去 离开 到 床 和 梦 的 你的 未来 .
孩子, 现在去睡觉, 做个美梦, 憧憬你的未来吧。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fræŋk] [went] ['oʊvər] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['æftər] ['brekfəst] , [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
" **The next morning Frank went over , the first thing after breakfast , to see his**
" 这 下一个 早晨 坦率 去 超过 , 这 第一的 事物 后 早餐 , 到 看 他的
[frend] [ðə; ði] ['pɒtər] .
friend the porter .
朋友 这 搬运工 .
“第二天早上, 弗兰克吃完早饭后第一件事就是去拜访他的朋友, 搬运工。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['fræŋks] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
He , too , was very pleased to hear of Frank's good fortune ,
他 , 也 , 曾是 非常 高兴 到 听到 的 弗兰克的 好的 财富 ,
听到弗兰克的好运, 他也非常高兴。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
but he was too busy to talk much to him ,
但 他 曾是 也 忙碌的 到 讲话 很多 到 他 ,
但他太忙了, 没空和他多说话。

[ænd; ənd] ['prəːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ˈoʊvər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and promised that he would come over that evening and hear all about it .
和 承诺 那 他 会 来 超过 那 晚上 和 听到 全部 关于 它 .
他承诺当晚就会过来, 听他详细说说这件事。

[ðen] [fræŋk] [tɒk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˈdʒɜːmɪn] [stri:t] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ]
Then Frank took his way to Jermyn Street , and went with Mr . Goodenough
然后 坦率 采取 他的 方式 到 杰明 街道 , 和 去 和 先生 : 足够好
[tuː; tə] [ˈsɪlvɜːz] ,
to Silver's ,
到 银的 ,

然后弗兰克前往杰明街，和古德诺夫先生一起去了西尔弗的店。

[wer] [æn; ən] [ˈaʊtfɪt] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈklaɪmət] [ʌ; əv] [ˈsentərəl] [ˈæfrɪkə][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] .
where an outfit suited for the climate of Central Africa was ordered .
在哪里 一个 全套服装 适合 为了 这 气候 的 中央 非洲 曾是 订购 :
在那里订购了一套适合中非气候的服装。

[ðə; ðɪ] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ˈsɪmp(ə)] .
The clothes were simple .
这 衣服 是 简单的 :

衣服很简单。

[ˈʃɜːts] [meɪd] [ʌ; əv] [θɪn] [sɔːft] [ˈflænl] , [ˈnɪkərbɑːkərz] [ænd; ənd] [ˈnɔːrfək] [ˈdʒækɪts][ʌ; əv] [tʌf] [nuː]
Shirts made of thin soft flannel , knickerbockers and Norfolk jackets of tough New
衬衫 制成 的 薄的 柔软的 绒布 , 尼克博克 和 诺福克 夹克 的 艰难的 新的
[ˈziːlənd] [flæks] ,
Zealand flax ,
新西兰 亚麻 ,

薄而柔软的法兰绒衬衫，灯笼裤和用结实的新西兰亚麻制成的诺福克夹克，

[wɪð; wɪθ] [ˈgeɪtərz] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [məˈtɪriəl] .
with gaiters of the same material .
和 绑腿 的 这 相同的 材料 :

搭配同材质的护腿套。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][aɪ ˈtiː] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] ;
“ **There is nothing like it ,** ” **Mr . Goodenough said ;**
“ 那里 是 没有什么 喜欢 它 , ” 先生 : 足够好 说 ;

“没有比这更好的了,”古德诺夫先生说;

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [stʌf] [wɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [tjæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θɔːrnz] [ʌ; əv][æn; ən][ˈæfrɪkən]
“ **it is the only stuff which has a chance with the thorns of an African**
“ 它 是 这 仅有的 东西 哪个 有 一个 机会 和 这 荆棘 的 一个 非洲
[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林 :

“它是唯一一种能够经受住非洲森林荆棘考验的东西。”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [waːnt][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] , [ə; eɪ] [ˈwɪntɪstər] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈkɑːrbəɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃɑːtgʌn] .
Now you will want a revolver , a Winchester repeating carbine , and a shotgun .
现在 你 将要 想 一个 左轮手枪 , 一个 温彻斯特 重复 马枪 , 和 一个 霰弹枪 :

现在你需要一把左轮手枪、一把温彻斯特连发卡宾枪和一把霰弹枪。

[maɪ] [ˈaʊtfɪt] [ʌ; əv][bɑːksɪz][ænd; ənd][ˈkeɪsɪz][ɪz] [ˈredi] ,
My outfit of boxes and cases is ready ,
我的 全套服装 的 盒子 和 案例 是 准备好 ,

我的箱子和包装盒都准备好了，

[soʊ] [brɪˈɑːnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈekstrə][nets][ænd; ənd] [kəˈlektɪŋ] [bɑːksɪz][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə]
so beyond two or three extra nets and collecting boxes there is nothing farther to
所以 超过 二 或者 三 额外的 网 和 收集 盒子 那里 是 没有什么 更远 到
[duː][ɪn] [ðæt] [wei] .
do in that way .
做 在 那 方式 :

所以除了增加两三个渔网和收集箱之外，这方面已经没有什么可做的了。

[fɔːr; fər][jɔː; jər] [hed] [juːd] [ˈbetər] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [sɔːft] [felt] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [brɪm] ;
For your head you'd better have a very soft felt hat with a wide brim ;
为了 你的 头 你会 更好的 有 一个 非常 柔软的 毛毡 帽子 和 一个 宽的 帽檐 ;
你的头最好戴一顶非常柔软的宽边毡帽;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːf] [ɔːr] [tuː] [ɪnˈsaɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] ,
with a leaf or two inside they are as cool as anything ,
和 一个 叶子 或者 二 里面 他们 是 作为 凉爽的 作为 任何事物 ;
里面放上一两片叶子，它们就酷毙了。

[ænd; ænd][ɑːr; ər][faːr] [ˈlaɪtər] [ænd; ænd] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhelmits] [wɪtʃ] [ˈmeni]
and are far lighter and more comfortable than the helmets which many
和 是 远的 打火机 和 更多的 舒服的 比 这 头盔 哪个 许多
[ˈpiːp(ə)l] [juːz] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] . "
people use in the tropics . "
人们 使用 在 这 热带 . "
而且比许多人在热带地区使用的头盔更轻便、更舒适。”

" [æz; əz][faːr][æz; əz] [ˈjuːtɪŋ] [goʊz] , " [fræŋk] [sed] ,
" **As far as shooting goes , " Frank said ,**
" 作为 远的 作为 射击 去 , " 坦率 说 ,
“就射击而言,”弗兰克说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl][duː] [mʌtʃ] [ˈbetər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbloʊˌɡʌn] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈregjələr]
" **I think that I shall do much better with my blowgun than with a regular**
" 我 思考 那 我 将 做 很多 更好的 和 我的 吹箭筒 比 和 一个 常规的
[wʌŋ] .
one .
— .
“我觉得用吹箭筒比用普通的吹箭筒效果要好得多。”

[aɪ][kæn; kən][hɪt][ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd] [ˈsɪtɪŋ] [ˌnaɪnˈtiːn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] . "
I can hit a small bird sitting nineteen times out of twenty . "
我 能 打 一个 小的 鸟 坐着 十九 时代 出去 的 二十 . "
我坐着打小鸟，二十次里能打中十九次。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] , " [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈænsər] .
" **That is a good thing , " Mr . Goodenough answered .**
" 那 是 一个 好的 事物 , " 先生 . 足够好 回答 .
“那是一件好事,”古德诺夫先生回答道。

" [fɔːr; fər] [ˈjuːtɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbloʊˌɡʌn] [ɪn][ˈskɪlf(ə)l] [hændz] .
" **For shooting sitting there is nothing better than a blowgun in skillful hands .**
" 为了 射击 坐着 那里 是 没有什么 更好的 比 一个 吹箭筒 在 熟练 双手 .
“对于坐姿射击来说，没有什么比熟练的人使用吹箭更好的了。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] ;
They have the advantage too of not breaking the skin ;
他们 有 这 优势 也 的 不是 打破 这 皮肤 ;
它们还有一个优点，就是不会弄破皮肤;

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈflaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɑːtgʌn] [ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ˈækjərət] .
but for flying a shotgun is infinitely more accurate .
但 为了 飞行 一个 霰弹枪 是 无限地 更多的 准确的 .
但就飞行而言，霰弹枪的精度要高得多。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [juːt] [wel] ,
You will have little difficulty in learning to shoot well ,
你 将要 有 小的 困难 在 学习 到 射击 出色地 ,
你学好射击技巧应该不会太难。

[æz; əz][jɔː; jəɪ] [aɪ] [ɪz] [ɔːl'redi] [treɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jɔː; jəɪ] ['blɒspaɪp] .
as your eye is already trained by the use of your blowpipe .
作为 你的 眼睛 是 已经 受过训练 经过 这 使用 的 你的 吹管 .

因为你已经通过吹管的使用训练了眼睛。

[wɪl] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [naɪvz] [fɔːr; fəɪ] ['skɪnɪŋ] ? "
Will you want any knives for skinning ? "
将要 你 想 任何 刀具 为了 剥皮 ? "

你需要剥皮刀吗？

" [noʊ] , [sɜːr] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [stɑːk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
I have a plentiful stock of them . "
我 有 一个 丰富 库存 的 他们 . "

我有很多存货。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['iːtən] [skwɜː] ?
" Are you going back to Eaton Square ?
" 是 你 去 后退 到 伊顿 正方形 ?

“你要回伊顿广场吗？ ”

[aɪ] [hɜːrd] [sɜːr][dʒeɪmz][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp][ðər; ðəɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][stɑːrt] . "
I heard Sir James ask you to stop there until we start . "
我 听到 先生 詹姆斯 问 你 到 停止 那里 直到 我们 开始 . "

我听到詹姆斯爵士让你在那儿待一会儿，等我们开始。”

" [noʊ] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] [pər'mɪsɪ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [wɜː] [aɪ][eɪ'lem] [tɪl] [tə'mɑːroʊ] .
" No , " Frank replied ; " I asked his permission to stay where I am till tomorrow . "
" 不 , " 坦率 回复 ; " 我 问 他的 允许 到 停留 在哪里 我 是 直到 明天 . "

“不，”弗兰克回答说；“我征得了他的同意，可以待在这里直到明天。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [siːm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɔːtən] ,
I did not like to seem in a hurry to run away from Mr . Horton ,
我 做过 不是 喜欢 到 似乎 在 一个 匆忙 到 跑步 离开 从 先生 . 霍顿 ,

我不喜欢显得急于逃离霍顿先生，

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'striːmli] [kaɪnd][tuː; tə][em 'iː] . "
who has been extremely kind to me . "
WHO 有 到过 极其 种类 到 我 . "

他对我一直都非常友善。

" [maɪnd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː; jəɪ] [θɪŋz] [traɪd] [ɑːn] ,
" Mind , you must come here in three days to have your things tried on ,
" 头脑 , 你 必须 来 这里 在 三 天 到 有 你的 事物 尝试 在 ,

“请注意，您必须在三天后来这里试穿您的衣服。”

" ['mɪstər] . ['ɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
" Mr . Goodenough said .
" 先生 . 足够好 说 .

古德诺夫先生说道。

" [aɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] [ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['iːzi] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
" I particularly ordered that they are to be made easy and comfortable ,
" 我 特别 订购 那 他们 是 到 是 制成 简单的 和 舒服的 ,

[lɑːrdʒər] , [ɪn'diːd] ,
larger , indeed ,
更大的 , 的确 ,

“我特别要求它们要做得轻松舒适，而且要更大一些。”

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈkwaɪər] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər] [ˈgroʊɪŋ] ,
than you absolutely require , but we must allow for growing ,
比 你 绝对地 要求 , 但 我们 必须 允许 为了 生长 ,
比你绝对需要的要多, 但我们必须允许增长,

[ænd; ənd] [tuː] [ˈɪrɪz] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and two years may make a difference of some inches to you .
和 二 年 可能 制作 一个 不同之处 的 一些 英寸 到 你 .
两年时间, 你的身高可能会增加几英寸。

[naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [buːtmeɪkɜːz] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] .
Now , we have only to go to a bootmaker's and then we have done .
现在 , 我们 有 仅有的 到 去 到 一个 制靴匠 和 然后 我们 有 完毕 .
现在, 我们只需要去鞋匠那里, 一切就都搞定了。

" [wen] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] ,
" **When the orders were completed they separated ,**
" 什么时候 这 订单 是 完全的 他们 分开 ,
"订单完成后, 他们就分开了。"

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
as Mr . Goodenough was going down that afternoon to the country ,
作为 先生 : 足够好 曾是 去 向下 那 下午 到 这 国家 ,
那天下午, 古德诺夫先生正要下山去乡下,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
and was not to return until the day preceding that on which they were to
和 曾是 不是 到 返回 直到 这 天 前 那 在 哪个 他们 是 到
[seɪl] .
sail .
帆 .
直到他们启航的前一天才能返回。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] [fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfrendz] ,
That evening Frank had a long chat with his two friends ,
那 晚上 坦率 有 一个 长的 聊天 和 他的 二 朋友们 ,
当晚, 弗兰克和他的两个朋友进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [ðə; ði][oʊld][ˈnætʃ(ə)rəlist] ,
and was much pleased when the old naturalist ,
和 曾是 很多 高兴 什么时候 这 老的 博物学家 ,
当那位老博物学家.....时, 他非常高兴。

[huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfænsi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈpɒtər] ,
who had taken a great fancy to the honest porter ,
WHO 有 已采取 一个 伟大的 想要 到 这 诚实的 搬运工 ,
他非常喜欢这位诚实的搬运工,

[ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
offered him the use of a room at his house ,
提供 他 这 使用 的 一个 房间 在 他的 房子 ,
他提出让他使用自己家里的一个房间,

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni]
saying that he should be more than paid by the pleasure of his company
说 那 他 应该 是 更多的 比 有薪酬的 经过 这 乐趣 的 他的 公司
[ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvɪŋ] .
of an evening .
的 一个 晚上 .
他说, 与他共度一个夜晚的乐趣就足以让他获得丰厚的报酬。

[ðə; ði] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] ,
The offer was accepted ,
这 提供 曾是 公认 ,

提议已被接受。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wəd] [biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ˈsmoʊkɪŋ]
and Frank was glad to think that his two friends would be sitting smoking
和 坦率 曾是 高兴的 到 思考 那 他的 二 朋友们 会 是 坐着 吸烟
[ðer; ðər][paɪps] [təˈgeðər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvniŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˈsaɪləteri][ruːmz; rʊmz] .
their pipes together of an evening instead of being in their solitary rooms .
他们的 管道 一起 的 一个 晚上 反而 的 存在 在 他们的 孤 房间 .

弗兰克很高兴他的两个朋友晚上能坐在一起抽烟斗，而不是独自待在各自的房间里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈiːtən] [skwer] .
The next day he took up his residence in Eaton square .
这 下一个 天 他 采取 向上 他的 住宅 在 伊顿 正方形 .

第二天，他就搬进了伊顿广场的住所。

[ˈtʃæptər] [ˌviː;aɪˈaɪ] : [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːrk] [ˈkɑːntɪnənt]
CHAPTER VIII : TO THE DARK CONTINENT
章 八 : 到 这 黑暗的 大陆

第八章：前往黑暗大陆

[ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [endˈʒʊɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
After spending two or three days going about London and enjoying himself with his
后 开支 二 或者 三 天 去 关于 伦敦 和 享受 他自己 和 他的
[frend] [dɪk] ,
friend Dick ,
朋友 迪克 ,

在伦敦和朋友迪克一起游玩了两三天后，

[fræŋk] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [diːl] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wel] [ænd; ənd]
Frank started for Deal , where he was pleased to find his sister well and
坦率 开始 为了 交易 , 在哪里 他 曾是 高兴 到 寻找 他的 姐姐 出色地 和
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .

弗兰克前往迪尔，在那里他很高兴地发现妹妹安然无恙，过得很开心。

[hiː; hi] [beɪd] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːktər] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskuːlˌfeləʊz]
He bade goodbye to her , to the doctor , and such of his schoolfellows
他 巴德 再见 到 她 , 到 这 医生 , 和 这样的 的 他的 同学们
[æz; əz] [lɪvd] [ɪn] [diːl] ,
as lived in Deal ,
作为 居住地 在 交易 ,

他向她、医生以及住在迪尔的小伙伴们道别。

[tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz][stɑːrt][fɔːr; fər] [ˈsentrəl] [ˈæfrɪkə][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪˈvent] .
to whom his start for Central Africa was quite an event .
到 谁 他的 开始 为了 中央 非洲 曾是 相当 一个 事件 .

对他来说，他代表中非队出战是一件大事。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbeɪtmən] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Dr . Bateman handed over to him his watch and chain and his
博士 : 贝特曼 递交 超过 到 他 他的 手表 和 链 和 他的
[ˈbloʊˌɡʌn] ,
blowgun ,
吹箭筒 ,

贝特曼医生把自己的手表、表链和吹箭筒交给了他。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ˈskɪnɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd]
which he had taken care of for him , also his skinning knives and
哪个 他 有 已采取 关心 的 为了 他 , 还 他的 剥皮 刀具 和
[ˈɪnstɹʊmənts] .
instruments .
仪器 .

他替他保管好了这些东西，还有他的剥皮刀和工具。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [taʊn] ,
The same evening he returned to town ,
这 相同的 晚上 他 返回 到 镇 ,
[ˈænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði] [deɪz] [ˈveri] [ˈplezntli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] [keɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]
and spent the days very pleasantly until the afternoon came when he was to
和 花费 这 天 非常 愉快 直到 这 下午 来了 什么时候 他 曾是 到
[dɪˈpɑːrt] .
depart .
离开 .

当晚他就返回了镇上。

[ðən] [hiː; hi] [beɪd] [ˈferˈwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd] [ˈfrendz] [sɜːr][dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈrʌθvən] .
Then he bade farewell to his kind friends Sir James and Lady Ruthven .
然后 他 巴德 告别 到 他的 种类 朋友们 先生 詹姆斯 和 女士 鲁思文 .
[dɪk] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][kæb][tuː; tə] [ˈjuːstən] [ˈsteɪ(ə)n] ,
Dick accompanied him in the cab to Euston station ,
迪克 伴随 他 在 这 出租车 到 尤斯顿 车站 ,
[wɜː] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [əˈraɪvd] .
where a minute or two later Mr . Goodenough arrived .
在哪里 一个 分钟 或者 二 之后 先生 . 足够好 到达的 .
[ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈfræŋk] [stəd] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪk]
The luggage was placed in a carriage , and Frank stood chatting with Dick
这 行李 曾是 放置 在 一个 运输 , 和 坦率 站立 聊天 和 迪克
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
at the door ,
在 这 门 ,
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈgɑːrdʒ] [kraɪ] , “ [teɪk] [jɜːr; jər][ˈpleɪsɪz] ! ” [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ]
until the guard's cry , “ Take your places ! ” caused him to jump into the carriage
直到 这 警卫的 哭 , “ 拿 你的 地方 ! ” 导致 他 到 跳 进入 这 运输
.
.
.

他度过了非常愉快的几天，直到下午他要离开的时候。

[ðən] [hiː; hi] [beɪd] [ˈferˈwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd] [ˈfrendz] [sɜːr][dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈrʌθvən] .
Then he bade farewell to his kind friends Sir James and Lady Ruthven .
然后 他 巴德 告别 到 他的 种类 朋友们 先生 詹姆斯 和 女士 鲁思文 .
[dɪk] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][kæb][tuː; tə] [ˈjuːstən] [ˈsteɪ(ə)n] ,
Dick accompanied him in the cab to Euston station ,
迪克 伴随 他 在 这 出租车 到 尤斯顿 车站 ,
[wɜː] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [əˈraɪvd] .
where a minute or two later Mr . Goodenough arrived .
在哪里 一个 分钟 或者 二 之后 先生 . 足够好 到达的 .
[ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈfræŋk] [stəd] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪk]
The luggage was placed in a carriage , and Frank stood chatting with Dick
这 行李 曾是 放置 在 一个 运输 , 和 坦率 站立 聊天 和 迪克
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
at the door ,
在 这 门 ,
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈgɑːrdʒ] [kraɪ] , “ [teɪk] [jɜːr; jər][ˈpleɪsɪz] ! ” [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ]
until the guard's cry , “ Take your places ! ” caused him to jump into the carriage
直到 这 警卫的 哭 , “ 拿 你的 地方 ! ” 导致 他 到 跳 进入 这 运输
.
.
.

然后，他向他的好朋友詹姆斯爵士和鲁思文夫人告别。

[dɪk] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][kæb][tuː; tə] [ˈjuːstən] [ˈsteɪ(ə)n] ,
Dick accompanied him in the cab to Euston station ,
迪克 伴随 他 在 这 出租车 到 尤斯顿 车站 ,
[wɜː] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [əˈraɪvd] .
where a minute or two later Mr . Goodenough arrived .
在哪里 一个 分钟 或者 二 之后 先生 . 足够好 到达的 .
[ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈfræŋk] [stəd] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪk]
The luggage was placed in a carriage , and Frank stood chatting with Dick
这 行李 曾是 放置 在 一个 运输 , 和 坦率 站立 聊天 和 迪克
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
at the door ,
在 这 门 ,
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈgɑːrdʒ] [kraɪ] , “ [teɪk] [jɜːr; jər][ˈpleɪsɪz] ! ” [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ]
until the guard's cry , “ Take your places ! ” caused him to jump into the carriage
直到 这 警卫的 哭 , “ 拿 你的 地方 ! ” 导致 他 到 跳 进入 这 运输
.
.
.

一两分钟后，古德诺夫先生到了。

[ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈfræŋk] [stəd] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪk]
The luggage was placed in a carriage , and Frank stood chatting with Dick
这 行李 曾是 放置 在 一个 运输 , 和 坦率 站立 聊天 和 迪克
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
at the door ,
在 这 门 ,
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈgɑːrdʒ] [kraɪ] , “ [teɪk] [jɜːr; jər][ˈpleɪsɪz] ! ” [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ]
until the guard's cry , “ Take your places ! ” caused him to jump into the carriage
直到 这 警卫的 哭 , “ 拿 你的 地方 ! ” 导致 他 到 跳 进入 这 运输
.
.
.

行李被放进马车里，弗兰克站在门口和迪克聊天。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈgɑːrdʒ] [kraɪ] , “ [teɪk] [jɜːr; jər][ˈpleɪsɪz] ! ” [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ]
until the guard's cry , “ Take your places ! ” caused him to jump into the carriage
直到 这 警卫的 哭 , “ 拿 你的 地方 ! ” 导致 他 到 跳 进入 这 运输
.
.
.

直到卫兵喊道：“各就各位！”他才跳进马车。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] [ˈhɑːrtɪ] [ˈhændʃeɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfrend] ,
There was one more hearty handshake with his friend ,
那里 曾是 一 更多的 爽朗 握手 和 他的 朋友 ,
[ˈænd; ənd] [ðən] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
and then the train steamed out of the station .
和 然后 这 火车 蒸 出去 的 这 车站 .
[ˈænd; ənd] [ðən] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
and then the train steamed out of the station .
和 然后 这 火车 蒸 出去 的 这 车站 .
[ˈænd; ənd] [ðən] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
and then the train steamed out of the station .
和 然后 这 火车 蒸 出去 的 这 车站 .

他和朋友又热情地握了一次手。

[ˈænd; ənd] [ðən] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
and then the train steamed out of the station .
和 然后 这 火车 蒸 出去 的 这 车站 .
[ˈænd; ənd] [ðən] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
and then the train steamed out of the station .
和 然后 这 火车 蒸 出去 的 这 车站 .
[ˈænd; ənd] [ðən] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
and then the train steamed out of the station .
和 然后 这 火车 蒸 出去 的 这 车站 .

然后，火车蒸汽腾腾地驶出了车站。

[ˈænd; ənd] [ðən] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
and then the train steamed out of the station .
和 然后 这 火车 蒸 出去 的 这 车站 .
[ˈænd; ənd] [ðən] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
and then the train steamed out of the station .
和 然后 这 火车 蒸 出去 的 这 车站 .
[ˈænd; ənd] [ðən] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
and then the train steamed out of the station .
和 然后 这 火车 蒸 出去 的 这 车站 .

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmiðnaɪt] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈlɪvəpuːl] ,
It was midnight when they arrived at Liverpool ,
它 曾是 午夜 什么时候 他们 到达的 在 利物浦 ,
他们抵达利物浦时已是午夜。

[ænd; ænd][æt; ət][wʌnz] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈhoʊˈtel] .
and at once went to bed at the Station Hotel .
和 在 一次 去 到 床 在 这 车站 酒店 .
然后立即上楼入住车站酒店。

[ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [fræŋk] [wʌz; wəz] [əˈstaːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] [hiːp] [ʌv; əv]
On coming down in the morning Frank was astonished at the huge heap of
在 未来 向下 在 这 早晨 坦率 曾是 惊讶 在 这 巨大的 堆 的
[ˈbæɡɪdʒ] [paɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
baggage piled up in the hall ,
行李 堆积 向上 在 这 大厅 ,
早上下来时, 弗兰克被大厅里堆积如山的行李吓了一跳。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][tʊʊld] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈdeɪli] [əˈkɜːrəns] ,
but he was told that this was of daily occurrence ,
但 他 曾是 讲述 那 这 曾是 的 日常的 发生 ,
但他被告知这种情况每天都在发生。

[æz; əz][sɪks][ɔːr] [eɪt] [lɑːrdʒ] [sˈtiːməz] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈlɪvəpuːl] [ˈevri] [wiːk] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkə]
as six or eight large steamers went out from Liverpool every week for America
作为 六 或者 八 大的 蒸汽船 去 出去 从 利物浦 每一个 星期 为了 美国
[əˈloʊn] ,
alone ,
独自的 ,
仅从利物浦出发前往美洲, 每周就有六到八艘大型轮船出海。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [keɪm] [daʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and that the great proportion of the passengers came down , **as they had**
和 那 这 伟大的 部分 的 这 乘客 来了 向下 , 作为 他们 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
大部分乘客像往常一样下了车。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] , [ænd; ænd] [slept] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈhoʊˈtel] .
on the previous night , **and slept at the Station hotel** .
在 这 以前的 夜晚 , 和 睡着了 在 这 车站 酒店 .
前一天晚上, 我住在车站酒店。

[ðeɪ; ðə] [oʊn] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] , [kənˈsɪstɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ]
Their own share of the baggage was not large , **consisting only of a**
他们的 自己的 分享 的 这 行李 曾是 不是 大的 , 由 仅有的 的 一个
[pɔːrtˈmæntəʊ] [iːtʃ] ,
portmanteau each ,
合成词 每个 ,
他们自己的行李不多, 每人只有一个旅行箱。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈhævɪŋ] [sent] [daʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz][bɑːksɪz] [tuː] [deɪz] [ˈpriːviəsli] .
Mr . Goodenough having sent down all his boxes two days previously .
先生 . 足够好 拥有 发送 向下 全部 他的 盒子 二 天 之前 .
古德纳夫先生两天前已经把所有箱子都送下来了。

[æʔ; əʔ] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ðei] [went][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ni:'ʒer] , [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ʌv; əv]
At twelve o'clock they went on board the Niger , bound for the west coast of
在 十二 点钟 他们 去 在 木板 这 尼日尔 , 边界 为了 这 西方 海岸 的
[ˈæfrɪkə] .
Africa .
非洲 .

十二点钟，他们登上了尼日尔号，驶往非洲西海岸。

[ðɪs] [wʊd] [ˈkæəri] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [si'lerə] [li'ʊʊn] ,
This would carry them as far as Sierra Leone ,
这 会 携带 他们 作为 远的 作为 塞拉 莱昂 ,
[ˈsɪlɪə] [li'ʊʊn] [ˈsɪlɪə] [li'ʊʊn] [ˈsɪlɪə] [li'ʊʊn]
这样一来，他们就能到达塞拉利昂。

[wens] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdə,nəʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [(ɪp] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
whence Mr . Goodenough intended to take passage in a sailing ship to his
何处 先生 . 足够好 故意的 到 拿 通道 在 一个 帆船 船 到 他的
[ˈsta:tɪŋ] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .
starting point for the interior .
开始 观点 为了 这 内部的 .

古德诺先生打算从那里乘帆船前往内陆的出发点。

[fræŋk] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [aʊt] [ɪn'tensli] , [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] [ˈæftər] [ˈseɪlɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]
Frank enjoyed the voyage out intensely , and three days after sailing they had left
坦率 享受 这 航程 出去 强烈地 , 和 三 天 后 帆船 他们 有 左边
[ˈwɪntər] [bɪ'hænd] ;
winter behind ;
冬天 在后面 .

弗兰克非常享受这次航行，航行三天后，他们就离开了冬天；

[fɔ:r] [deɪz] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:rbər][ʌv; əv] [fun'ʃɑ:l] .
four days later they were lying in the harbor of Funchal .
四 天 之后 他们 是 说谎 在 这 港口 的 丰沙尔 .
[ˈfʊntʃəl] [ˈfʊntʃəl] [ˈfʊntʃəl]
四天后，他们躺在丰沙尔港。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ˈræmb(ə)] [ə'baʊt] !
" What a glorious place that would be to ramble about !
" 什么 一个 辉煌 地方 那 会 是 到 漫谈 关于 !
[ˈræmb(ə)] [ə'baʊt] [ˈræmb(ə)] [ə'baʊt]
“那将是一个多么美妙的地方，可以漫步其中啊！ ”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdə,nəʊ] .
" he said to Mr . Goodenough .
" 他 说 到 先生 . 足够好 .
[ˈmɪstər] [ˈmɪstər] [ˈmɪstər]
他对古德诺夫先生说。

" [jes] , [ɪn'di:d] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .
[ˈi:ndi:d] [ˈi:ndi:d] [ˈi:ndi:d]
“是的，的确如此。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈkɑ:ntræst][ðæn; ðən] [bɪ'twi:n] [ðɪs]
It would be difficult to imagine a greater contrast than between this
它 会 是 难的 到 想象 一个 更大的 对比 比 之间 这
[ˈmaʊntənəs] [ˈaɪlənd][ʌv; əv] [mæ'dɪrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
mountainous island of Madeira and the country which we are about to
多山 岛 的 马德拉 和 这 国家 哪个 我们 是 关于 到
[ˈpenətreɪt] .
penetrate .
穿透 .

很难想象还有比马德拉岛这座山峦叠嶂的岛屿和我们即将进入的这个国家之间更鲜明的对比了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [k'laiməts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
This is one of the most delightful climates in the world ,
这 是 一 的 这 最多 愉快 气候 在 这 世界 ,
这是世界上气候最宜人的地区之一。

[ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rst] .
the west coast of Africa one of the worst .
这 西方 海岸 的 非洲 一 的 这 最差 .
非洲西海岸是情况最糟糕的地区之一。

[wʌns] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [ðə; ði] [swɑ:mp] ['fi:vəz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:z] ,
Once well in the interior , the swamp fevers , which are the curse of the shores ,
一次 出色地 在 这 内部的 , 这 沼泽 发烧 , 哪个 是 这 诅咒 的 这 海岸 ,
[dɪsə'pɪr] ,
disappear ,
消失 ,
一旦深入内陆, 困扰海岸的沼泽热病就会消失。

[bʌt; bət] ['æfrɪkən] ['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] [ɑ:r; ə] ['seldəm] [lɔ:n] [fri:] [frʌm; frəm] [ətæks] [ʌv; əv] ['fi:vər] [ʌv; əv] [wʌn]
but African travelers are seldom long free from attacks of fever of one
但 非洲 旅行者 是 很少 长的 自由的 从 攻击 的 发烧 的 一
[kaɪnd] [ɔ:r] [ðə; ði] [ʌðər] .
kind or the other .
种类 或者 这 其他 .
但非洲旅行者很少能长时间摆脱各种发烧的困扰。

[haʊ'evər] , ['kwainɪn] [dʌz] ['wʌndɜ:z] ,
However , quinine does wonders ,
然而 , 奎宁 做 奇迹 ,
然而, 奎宁确实有奇效。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [jæl; jəl] [bi:; bi] [fa:r] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bæd] ['si:z(ə)n] [kʌmz] [ɑ:n] . "
and we shall be far in the interior before the bad season comes on . "
和 我们 将 是 远的 在 这 内部的 前 这 坏的 季节 来 在 . "
在恶劣天气到来之前, 我们应该已经深入内陆很远了。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [brɪ'fɔ:r] , [ju:; jʊ] [sed] , ['mɪstər] . ['gʊdə,nəʊ] ? "
" **You have been there before , you said , Mr . Goodenough ? "**
" 你 有 到过 那里 前 , 你 说 , 先生 . 足够好 ? "
“您以前去过那里, 是吗, 古德纳夫先生? ”

" [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [twais] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪks'kə:ʃənz] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt]
" **Yes , I have been there twice , and have made excursions for short**
" 是的 , 我 有 到过 那里 两次 , 和 有 制成 短途旅行 为了 短的
[dɪstənsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] .
distances from the coast .
距离 从 这 海岸 .
“是的, 我去过那里两次, 也曾从海岸附近进行过短途旅行。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [ɑ:r; ə] ['goʊɪŋ] [ɪntu:][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi]
But this time we are going into a country which may be said to be
但 这 时间 我们 是 去 进入 一个 国家 哪个 可能 是 说 到 是
[ɔ:ltə'geðər] [ʌn'noʊn] .
altogether unknown .
共 未知 .
但这一次, 我们要去的是一个可以说是完全陌生的国家。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ɪk'splɒrɜ:z] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ðer; ðər] ,
One or two explorers have made their way there ,
一 或者 二 探险家 有 制成 他们的 方式 那里 ,
有一两个探险家到达过那里。

[bʌt; bət] [ði:z] [hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [tɔ:rdz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but these have done little towards examining the natural productions of the
但 这些 有 完毕 小的 向 检查 这 自然的 作品 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

但这些研究对考察该国的自然物产却鲜有贡献。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] [led][baɪ] [ɪnd'ju:smənts] [ʌv; əv][spɔ:rt][ðæn; ðən][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rt]
and have been rather led by inducements of sport than by those of research
和 有 到过 相当 引领 经过 诱导 的 运动 比 经过 那些 的 研究
“
.”
“
.”
“
.”

他们的行为更多地是受体育运动的诱惑，而不是受研究的诱惑。”

“ [dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv] ['fi:vər] , [sɜ:r] ? ”
“ Did you have fever , sir ? ”
“ 做过 你 有 发烧 , 先生 ? ”

先生，您发烧了吗？

“ [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['lɪt(ə)l] [ə'tæks] .
“ Two or three little attacks .
“ 二 或者 三 小的 攻击 .

“两三次小袭击。”

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['æfrɪkən] ['fi:vər] , ['dʊrɪŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [gʊd] ['si:z(ə)n] ,
A touch of African fever , during what is called the good season ,
一个 触碰 的 非洲 发烧 , 期间 什么 是 称为 这 好的 季节 ,

在所谓的“好季节”，会感受到一丝非洲热病的气息。

[ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fi:vəriʃ] [kəʊld][æt; ət] [hoʊm] .
is of little more importance than a feverish cold at home .
是 的 小的 更多的 重要性 比 一个 发烧 寒冷的 在 家 .

这与在家患上发烧感冒没什么两样。

[aɪ 'ti:] ['læsts] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
It lasts two or three days , and then there is an end of it .
它 持续时间 二 或者 三 天 , 和 然后 那里 是 一个 结尾 的 它 .

它会持续两三天，然后就结束了。

[ɪn][ðə; ði][bæd] ['si:z(ə)n] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [vaɪələnt] , ['sʌmtaɪmz] ['kæriɪŋ] [men] [ɔ:f] [ɪn]
In the bad season the attacks are extremely violent , sometimes carrying men off in
在 这 坏的 季节 这 攻击 是 极其 暴力 , 有时 携带 男人 离开 在
[ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .
a few hours .
一个 很少 小时 .

在灾情严重的季节，袭击事件极其暴力，有时几个小时内就能夺走一个人的生命。

[aɪ] [kən'sɪdər] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['dɪsəntəri] [ɪz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['enəmi] [ðæn; ðən] ['fi:vər] .
I consider , however , that dysentery is a more formidable enemy than fever .
我 考虑 , 然而 , 那 痢 是 一个 更多的 强大 敌人 比 发烧 .

但我认为，痢疾比发烧更可怕。

[haʊ'evər] , ['i:v(ə)n] [ðæt] , [wen] ['prɑ:pərli] ['tri:tɪd] , [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] ['kɑ:mbæt] [sək'sesfəli] . “
However , even that , when properly treated , should be combated successfully . ”
然而 , 甚至 那 , 什么时候 适当地 治疗 , 应该 是 对抗 成功地 . ”

然而，即使是这种情况，只要处理得当，也能成功治愈。

“ [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə]['haɪər][ðə; ði] [men] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æt; ət] [si'lerə] [li'oʊn] ? ”
“ Do you mean to hire the men to go with you at Sierra Leone ? ”
“ 做 你 意思是 到 聘请 这 男人 到 去 和 你 在 塞拉 莱昂 ? ”

“你是打算雇人跟你一起去塞拉利昂吗？ ”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , [fræŋk] .
“ **Certainly not , Frank .**
“ 当然 不是 , 坦率 .

“当然不是，弗兰克。”

[ðə; ði] [ˈni:grəuz] [ʌv; əv] [siˈlerə] [liˈoʊn] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈɪndələnt] , [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜ:rθləs] ,
The negroes of Sierra Leone are the most indolent , the most worthless ,
这 黑人 的 塞拉 莱昂 是 这 最多 懒惰的 , 这 最多 毫无价值 ,
塞拉利昂的黑人是最懒惰、最没用的。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈɪnsələnt] [ɪn][ɔ:l][ˈæfrɪkə] .
and the most insolent in all Africa .
和 这 最多 傲慢的 在 全部 非洲 .

以及全非洲最傲慢无礼的人。

[aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði][læst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][æt; ət] [wɪtʃ] [tu:; tə][ˈhaɪər] [ˈfɔ:ləʊəz] .
It is the last place in the world at which to hire followers .
它 是 这 最后的 地方 在 这 世界 在 哪个 到 聘请 追随者 .

这是世界上最不适合雇佣追随者的地方。

[wi:; wi][mʌst; məst][get][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [gəˈbu:n] [ɪtˈself] ,
We must get them at the Gaboon itself ,
我们 必须 得到 他们 在 这 加蓬 本身 ,

我们必须直接在加蓬境内找到他们。

[ænd; ənd][æt; ət] [i:tʃ] [pleɪs] [wi:; wi] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈæftərwərdz] [wi:; wi] [teɪk] [ɑ:n] [ˈʌðər] ,
and at each place we arrive at afterwards we take on others ,
和 在 每个 地方 我们 到达 在 然后 我们 拿 在 其他的 ,

之后我们每到一个地方，就会接手其他人的工作。

[ˈmɪrli] [rɪˈteɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][lɑ:t][tu:; tə][ækt][æz; əz] [ɪnˈtɜ:rpɹətər] .
merely retaining one of the old lot to act as interpreter .
仅仅 保留 一 的 这 老的 很多 到 行为 作为 翻译 .

只是保留了原先的一名成员担任翻译。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [əˈlaʊ] [waɪt] [men][tu:; tə][pæs] [ˈseɪfli] ,
The natives , although they may allow white men to pass safely ,
这 本地人 , 虽然 他们 可能 允许 白色的 男人 到 经过 安全 ,

虽然当地居民可能会允许白人安全通过，

[ɑ:r; ər] [ɪkˈsi:diŋli] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈtraɪbz] .
are exceedingly jealous of men of other tribes .
是 非常 嫉妒的 的 男人 的 其他 部落 .

她们对其他部落的男子极其嫉妒。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [haʊˈevər] , [teɪk] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] , [seɪ] [sɪks] - ,
I shall , however , take with me , if possible , a body of , say six Houssas ,
我 将 , 然而 , 拿 和 我 , 如果 可能的 , 一个 身体 的 , 说 六 - ,

不过，如果可能的话，我将带上一队人，比如说六个胡萨人。

[hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈni:grəuz] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] .
who are the best fighting negroes on the coast .
WHO 是 这 最好的 斗争 黑人 在 这 海岸 .

谁是沿海地区最厉害的黑人战士？

[ði:z] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɑ:dɪgɑ:rd] ;
These I shall take as a bodyguard ;
这些 我 将 拿 作为 一个 保镖 ;

我将以他们为护卫；

[ðə; ði] [ˈkæriərz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][əbˈteɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈtraɪbz] [wi:; wi][ˈvɪzɪt] .
the carriers we shall obtain from the different tribes we visit .
这 承运人 我们 将 获得 从 这 不同的 部落 我们 访问 .

我们将从我们拜访的各个部落那里获得载体。

[ðə; ði] [kru:mɪn] , [hu:m] [ju;; jʊ] [wɪl] [si:] [æt; ət] [keɪp] ['pɑ:lməs] , [ɑ:r; əɹ][ə; eɪ][mæg'ɪfɪs(ə)nt][set][ʌv; əv]
The Kroomen , whom you will see at Cape Palmas , are a magnificent set of
这 克鲁门 , 谁 你 将要 看 在 岬 帕尔马斯 , 是 一个 壮丽 放 的
[men] .
men .
男人 :

你在帕尔马斯角看到的克鲁门人是一群了不起的人。

[ðeɪ] ['fɜ:rnɪ] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['bəʊtmən] [tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] ['treɪdɪŋ] [ɑ:n] [ði:z] [ʃɔ:z] .
They furnish sailors and boatmen to all the ships trading on these shores .
他们 提供 水手们 和 船夫 到 全部 这 船舶 贸易 在 这些 海岸 .
他们为所有在这些海岸进行贸易的船只提供水手和船夫。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [strɔ:ŋ] , ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [laɪk] ['gʊʊɪŋ] [ʌp][ɪntu:][ðə; ði]
They are strong , willing , and faithful , but they do not like going up into the
他们 是 强的 , 愿意的 , 和 忠实 , 但 他们 做 不是 喜欢 去 向上 进入 这
[ɪn'tɪriər] .
interior .
内部的 :

他们强壮、意志坚定、忠诚，但他们不喜欢深入内陆。

[naʊ] [wi;; wi] [wɪl] [lənd] [hɪr] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] - [rʌn][ɑ:n] [ʃɔ:r] .
Now we will land here and get a few hours ' run on shore .
现在 我们 将要 土地 这里 和 得到 一个 很少 小时 - 跑步 在 支撑 .
现在我们将在这里降落，并在岸上停留几个小时。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [pɪ,kju:li:'æɾəti:z] [ə'baʊt] [mə'dɪrə] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['ʌðər]
There are one or two peculiarities about Madeira which distinguish it from other
那里 是 一 或者 二 特殊性 关于 马德拉 哪个 区分 它 从 其他
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 :

马德拉岛有一两处独特之处，使其与其他地方有所区别。

[tu;; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][wi;; wi] [wɪl] [ɡʊʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ə; eɪ] ['bʊlək] [kɑ:rt] [wɪ'ðəʊt] [wi:lz] . "
To begin with we will go for a ride in a bullock cart without wheels . "
到 开始 和 我们 将要 去 为了 一个 骑 在 一个 轎 大车 没有 车轮 . "
首先，我们要乘坐一辆没有轮子的牛车游览一番。

" [bʌt; bət] ['fɔ:li] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][dʒʊʊlt] [ə'baʊt] ['terəbli] , " [fræŋk] [sed] .
"But surely it must jolt about terribly , " Frank said .
" 但 一定 它 必须 颠簸 关于 可怕 , " 坦率 说 .
“但它肯定会剧烈颠簸吧，”弗兰克说。

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
"Not at all .
" 不是 在 全部 .
“一点也不。

[ðə; ði] [raʊdz] [ɑ:r; əɹ] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] , ['nʌbli] [stoʊnz] ,
The roads are paved with round , knubly stones ,
这 道路 是 铺砌路面 和 圆形的 , 粗糙的 石头 ,
道路是用圆形、凹凸不平的石块铺成的。

[sʌtʃ] [æz; əz][ju;; jʊ] [si:] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['næroʊ] [leɪnz] [ænd; ənd] [kɔ:rts] [ɪn] ['si:said] [ˈpleɪsɪz][æt; ət][hoʊm]
such as you see sometimes in narrow lanes and courts in seaside places at home
这样的 作为 你 看 有时 在 狭窄的 车道 和 法院 在 海滨 地方 在 家
.
:
.
就像你在家乡海边狭窄的小巷和庭院里有时会看到的那样。

[ði:z] [wəd] [nɑ:t] [meɪk] [smu:ð] [roʊdʒ] [fɔ:r; fər] [wi:ld] [ˈvi:ək(ə)lɪz] ; [bʌt; bət] [hɪr] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl]
These would not make smooth roads for wheeled vehicles ; but here , as you will
这些 会 不是 制作 光滑的 道路 为了 带轮子的 车辆 ; 但 这里 , 作为 你 将要
[si:] ,
see ,
看 ,

这些路面并不适合轮式车辆通行；但是，正如你将看到的，

[ðə; ði][kɑ:rts][ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] [rʌnə:z] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sledʒ] .
the carts are placed on long runners like those of sledges .
这 购物车 是 放置 在 长的 跑步者 喜欢 那些 的 雪橇 .

这些手推车放置在类似雪橇的长滑轨上。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [gri:st] ,
These are greased ,
这些 是 涂油 ,

这些都涂了油脂，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈɔ:lweɪz] [hæz; hæz][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˈkændlɪz] [ɔ:r][soʊ] [ˈhæŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:rt]
and the driver always has a pound of candles or so hanging to the cart
和 这 司机 总是 有 一个 磅 的 蜡烛 或者 所以 绞刑 到 这 大车
.
:
.

司机的车上总是挂着大约一磅重的蜡烛。

[wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [rʌnə:z] [wɑ:nt] [ˈgri:sɪŋ] [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ,
When he thinks that the runners want greasing he takes a candle ,
什么时候 他 思考 那 这 跑步者 想 润滑 他 需要 一个 蜡烛 ,

当他觉得跑者们想要抹油时，他就会拿一根蜡烛。

[leɪz] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌnə:z] ,
lays it down on the road in front of one of the runners ,
躺下 它 向下 在 这 路 在 正面 的 一 的 这 跑步者 ,

他把东西放在其中一名跑步者面前的路上，

[ænd; ænd] [lets] [ðɪs] [pæs] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .
and lets this pass over it .
和 让我们 这 经过 超过 它 .

就让这件事过去吧。

[ðɪs] [gri:sɪz] [aɪ ˈti:] [səˈfɪntli] ,
This greases it sufficiently ,
这 润滑脂 它 足够 ,

这样就足够润滑了。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [glɑɪdʒ] [əˈlɔ:ŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ˈsmu:ðli] [æz; əz] [ɪf] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər]
and it glides along over the stones almost as smoothly as if passing over
和 它 滑翔 沿着 超过 这 石头 几乎 作为 顺利 作为 如果 通过 超过

[aɪs] .
ice .
冰 .

它在石头上滑行，几乎像在冰面上滑行一样平稳。

” [fræŋk] [ˈθɜ:rəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz][rʌŋ] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
” **Frank thoroughly enjoyed his run on shore** ,
” 坦率 彻底 享受 他的 跑步 在 支撑 ,

弗兰克非常享受在岸上奔跑的时光，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈlɪstləsnəs] [wɪtʃ] [pəˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] .
but was surprised at the air of listlessness which pervaded the inhabitants .
但 曾是 惊讶 在 这 空气 的 倦怠 哪个 弥漫 这 居民 .

但令他惊讶的是，居民们脸上都洋溢着一种无精打采的气氛。

[ˈevri] [wʌn] [mu:vɪ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈdɔ:dlɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] .
Every one moved about in the most dawdling fashion .

每一个 一 已搬 关于 在 这 最多 磨蹭 时尚 .

每个人都慢吞吞地走来走去。

[ðə; ði] [ˈʃɒpki:pəz] [lʊkt] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɔ:z] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
The shopkeepers looked out from their doors as if it were a matter of

这 店主 看起来 出去 从 他们的 门 作为 如果 它 是 一个 事情 的
[ˈpɜ:rfɪkt] [ɪnˈdɪfrəns] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ˈweðər] [ˈkʌstəmərz] [kɔ:ld] [ɔ:r][nɔ:t] .
perfect indifference to them whether customers called or not .

完美的 漠不关心 到 他们 无论 顾客 称为 或者 不是 .

店主们从店门口向外望去，仿佛顾客是否光顾与他们无关。

[ðə; ði] [fju:] [ˈsoʊldʒərz][ɪn] [ˌpɔ:rtʃʊˈgi:z] [ˈju:nɪfɔ:rm] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [dʌn] [ə; eɪ]
The few soldiers in Portuguese uniform looked as if they had never done a

这 很少 士兵 在 葡萄牙语 制服 看起来 作为 如果 他们 有 绝不 完毕 一个
[ˈdeɪz] [drɪl] [sɪns] [ðeɪ] [left] [hoʊm] .
day's drill since they left home .

天 钻头 自从 他们 左边 家 .

那几个身穿葡萄牙军服的士兵看起来好像自从离开家乡以来就没进行过一天的训练。

[gru:ps] [sæt][ɪn] [tʃerz] [ˈʌndər][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [sɪpt] [ˈku:lɪŋ] [drɪŋks] [ɔ:r] [ˈkɔ:fi] .
Groups sat in chairs under the trees and sipped cooling drinks or coffee .

团体 卫星 在 椅子 在下面 这 树木 和 啜饮 冷却 饮料 或者 咖啡 .

人们三五成群地坐在树下的椅子上，啜饮着清凉的饮料或咖啡。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈbʊlək] [wɪtʃ] [dru:] [ðə; ði][ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈwægənz] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] [mɔ:r] [ˈsləʊli] [ðæn; ðən]
The very bullocks which drew the gliding wagons seemed to move more slowly than

这 非常 牛 哪个 画 这 滑翔 马车 似乎 到 移动 更多的 缓慢地 比
[ˈbʊlək] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] .
bullocks in other places .

牛 在 其他 地方 .

拉着滑翔车的牛似乎比其他地方的牛走得更慢。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [droʊv] [ɪn][ə; eɪ][ˈwægən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:nəsteri] , [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]
Frank and his friend drove in a wagon to the monastery , high up on the

坦率 和 他的 朋友 驾驶 在 一个 车皮 到 这 修道院 , 高的 向上 在 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,

山 ,

弗兰克和他的朋友乘马车前往位于山顶的修道院。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][hænd] [sledʒ] ,
and then took their places on a little hand sledge ,

和 然后 采取 他们的 地方 在 一个 小的 手 雪橇 ,

然后他们各自坐上了一辆小型手摇雪橇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [men][wɪð; wɪθ] [roʊps] ,
which was drawn by two men with ropes ,

哪个 曾是 绘制 经过 二 男人 和 绳索 ,

它是由两个男人用绳子拉出来的。

[hu:] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [dɪˈsent] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ,
who took them down the sharp descent at a run ,

WHO 采取 他们 向下 这 锋利的 下降 在 一个 跑步 ,

谁带着他们沿着陡峭的山坡一路小跑下去，

[ˈdæʃɪŋ] [raʊnd] [ˈkɔ:rnərz][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [fræŋk] [hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] .
dashing round corners at a pace which made Frank hold his breath .

帅气 圆形的 角落 在 一个 步伐 哪个 制成 坦率 抓住 他的 气息 .

他飞快地转过弯，速度之快让弗兰克都屏住了呼吸。

[aɪˈtiː] [tʊk] [ðəm; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][tuː; tə][rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
It took them but a quarter of an hour to regain the town ,
它 采取 他们 但 一个 四分之一 的 一个 小时 到 恢复 这 镇 ,
他们只用了十五分钟就夺回了城镇。

[waɪl] [æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [aʊt] .
while an hour and a half had been occupied in the journey out .
尽管 一个 小时 和 一个 一半 有 到过 占领 在 这 旅行 出去 .
去程花了整整一个半小时。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhæməks] [hɪr] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
“ **I shall buy a couple of hammocks here** , ” **Mr . Goodenough said** .
“ 我 将 买 一个 夫妻 的 吊床 这里 , ” 先生 . 足够好 说 .
“我打算在这里买几个吊床,”古德诺夫先生说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈnɑːtɪd] [strɪŋ] ,
“ **They are made of knotted string** ,
“ 他们 是 制成 的 打结的 细绳 ,
它们是由打结的绳子制成的,

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈlaɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðæn; ðən] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ]
and are lighter and more comfortable than those to be met with
和 是 打火机 和 更多的 舒服的 比 那些 到 是 遇见 和
[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .
on the coast .
在 这 海岸 .
比沿海地区常见的那些更轻便、更舒适。

[aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪn] [tʃerz] , [tuː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [laɪt] [ænd; ənd]
I will get a couple of their cane chairs , too , they are very light and
我 将要 得到 一个 夫妻 的 他们的 甘蔗 椅子 , 也 , 他们 是 非常 光 和
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
comfortable :
舒服的 :

我也会买几把他们家的藤椅，它们非常轻便舒适。

“ [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðeɪ] [əˈgen] [ɪmˈbɑːkt] , [ænd; ənd] [ðen] [stiːmd] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [siˈerə] [liˈoʊn] .
“ **In the afternoon they again embarked , and then steamed away for Sierra Leone** .
“ 在 这 下午 他们 再次 启航 , 和 然后 蒸 离开 为了 塞拉 莱昂 .
“下午他们再次启程，然后驶向塞拉利昂。”

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [deɪz] - [ˈpæsɪdʒ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz]
After several days ' passage , they arrived there at daylight , and Frank was
后 一些 天 - 通道 , 他们 到达的 那里 在 日光 , 和 坦率 曾是
[suːn] [ɑːn] [dek] .
soon on deck .
很快 在 甲板 .
经过几天的航行，他们在天亮时分到达了目的地，弗兰克很快就到了甲板上。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [pleɪs] !
“ **What a beautiful place !**
“ 什么 一个 美丽的 地方 !
“多么美丽的地方啊！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **he exclaimed** .
“ 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

“ [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [wʌt] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] . “
“ **It is not a bit what I expected** . ”
“ 它 是 不是 一个 少量 什么 我 预期的 . ”
“这完全出乎我的意料。”

“ [noʊ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] ;
“ **No** , ” **Mr** . **Goodenough said** ;
“ 不 , ” 先生 : 足够好 说 ;
“ 不 , ” 古德诺夫先生说 ;
“ [noʊ][wʌn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [səˈpoʊz] [ðæt] [braɪt] [ˈprɪti] [taʊn] [hæd; həd] [ɜːrnd] [fɔːr; fər]
“ **no one looking at it could suppose that bright pretty town had earned for**
“ 不 一 寻找 在 它 可以 认为 那 明亮的 漂亮的 镇 有 获得 为了
[ɪtˈself][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ɡreɪv] .
itself the name of the white man's grave .
本身 这 姓名 的 这 白色的 男人的 严重 .
“任何人看到它，都无法想象这座美丽明亮的城镇竟然会落得‘白人坟墓’的称号。”

“ [ˈsiːərə] [liˈoʊn] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [stiːp] [əˈsent] [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
“ **Sierra Leone is built on a somewhat steep ascent about a mile up the river** .
“ 塞拉 莱昂 是 建造 在 一个 有些 陡 上升 关于 一个 英里 向上 这 河 .
“塞拉利昂建在河上游大约一英里处一个略微陡峭的山坡上。”
[ˈfriːtaʊn] , [æz; əz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɪz] [ˈpraːpərli] [kɔːld] , [stændz][sʌm; səm] [ˈfɪfti] [fiːt] [ɔːr][soʊ] [əˈbʌv]
Freetown , as the capital is properly called , stands some fifty feet or so above
弗里敦 , 作为 这 首都 是 适当地 称为 , 站立 一些 五十 脚 或者 所以 多于
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,
弗里敦，也就是这座首都的正式名称，高出海面约五十英尺左右。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbærəks] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ɡriːn] [hɪl] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] ,
and the barracks upon a green hill three hundred feet above it ,
和 这 兵营 之上 一个 绿色的 爬坡道 三 百 脚 多于 它 ,
兵营坐落在高出地面三百英尺的绿色小山上，
[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bæk] .
a quarter of a mile back .
一个 四分之一 的 一个 英里 后退 .

“ 往回走四分之一英里。
[ðə; ði] [taʊn] , [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [kənˈsɪsts] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The town , as seen from the sea , consists entirely of the houses of the
这 镇 , 作为 已见 从 这 海 , 由 完全 的 这 房屋 的 这
[ˈmɜːtʃənts] [ænd; ænd] [ˈʃɒpki:pəz] ,
merchants and shopkeepers ,
商人 和 店主 ,
从海上看去，这座城镇完全由商人和店主的房屋组成。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈbɪldɪŋz] , [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ænd] [ˈlðər] [ˈpʌblɪk] [ænd; ænd] [ˌjərəˈpiːən] [ˈbɪldɪŋz] .
the government buildings , churches , and other public and European buildings .
这 政府 建筑物 , 教堂 , 和 其他 民众 和 欧洲的 建筑物 .
政府大楼、教堂和其他公共建筑和欧洲建筑。
[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər][ɔːl][lɑːrdʒ][ænd; ænd] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [tɪndʒd] [ˈwaɪtwɔːʃ] ,
The houses are all large and bright with yellow tinged whitewash ,
这 房屋 是 全部 大的 和 明亮的 和 黄色的 带点色调 粉刷 ,
这些房子都很大，很明亮，粉刷成泛黄的白色。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [ɪmˈbaʊəd] [ɪn][pɑːmz][ænd; ænd] [ˈlðər] [ˈtrɔːpɪk(ə)] [triːz] .
and the place is completely embowered in palms and other tropical trees .
和 这 地方 是 完全地 弓形 在 棕榈树 和 其他 热带 树木 .
这里完全被棕榈树和其他热带树木所环绕。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [taʊn] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [ə'mʌŋ] [tri:z] [ɑ:n] [loʊ] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv]
The native town lies hidden from sight among trees on low ground to the left of
这 本国的 镇 谎言 隐 从 视线 之中 树木 在 低的 地面 到 这 左边 的
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

原住民村落隐藏在城镇左侧低洼地带的树林中，难以被发现。

[ˈevriwɛr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [raɪz] [sti:p] [ænd; ənd] [haɪ] , [ˈwʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
Everywhere around the town the hills rise steep and high , wooded to the
到处 大约 这 镇 这 丘陵 上升 陡 和 高的 , 树木繁茂的 到 这
[ˈsʌmɪt] .
summit .
首脑 .

城镇周围到处都是陡峭高耸的山丘，山顶树木葱郁。

[ˌɔ:l'tə'geðər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [mɔ:r] ['prɪtɪli] ['sɪtʃuətɪd] [taʊnz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ʌv; əv] [si'erə]
Altogether there are few more prettily situated towns than the capital of Sierra
共 那里 是 很少 更多的 漂亮 位于 城镇 比 这 首都 的 塞拉
[li'oʊn] .
Leone .
莱昂 .

总而言之，塞拉利昂首都的风景优美程度鲜有其他城市能与之媲美。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , " ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnəʊ] [sed] ,
" **It is wonderful , " Mr . Goodenough said ,**
" 它 是 精彩的 , " 先生 . 足够好 说 ,
"真是太好了,"古德诺夫先生说。

" [ðæt] [dʒɛnə'eɪʃənz] [ænd; ənd] [dʒɛnə'eɪʃənz] [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ənz] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu:; tə][lɪv; laɪv]
" **that generations and generations of Europeans have been content to live**
" 那 几代人 和 几代人 的 欧洲人 有 到过 内容 到 居住
[ænd; ənd][daɪ][ɪn] [ðæt] ['retʃɪdli] [ʌn'helθi] [pleɪs] ,
and die in that wretchedly unhealthy place ,
和 死 在 那 可悲地 不良 地方 ,

“一代又一代的欧洲人甘愿在那个糟糕透顶、环境恶劣的地方生活和死去，

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ðoʊz] ['lɔ:ftɪ] [hɪlz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
when they might have established themselves on those lofty hills but a mile away .
什么时候 他们 可能 有 已确立的 他们自己 在 那些 高远 丘陵 但 一个 英里 离开 .
他们本可以在一英里外的那些高山上安家落户。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][fa:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mə'leɪ.əs] [mɪsts] [wɪtʃ] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ]
There they would be far above the malarious mists which rise from the low
那里 他们 会 是 远的 多于 这 疟疾 薄雾 哪个 上升 从 这 低的
[graʊnd] .
ground .
地面 .

在那里，他们将远远高于从低地升起的疟疾迷雾。

[ðə; ði] [wɔ:k] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['weəhaʊsɪz] [ænd; ənd][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [hɪr] [wʊd] [bi:; bi]
The walk up and down to their warehouses and offices here would be
这 走 向上 和 向下 到 他们的 仓库 和 办公室 这里 会 是
[ɡʊd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
good for them ,
好的 为了 他们 ,

对他们来说，步行往返于这里的仓库和办公室是件好事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [si'erə] [li'oʊn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æn; ən] [ʌn'helθi] ['rezɪdəns] .
and there is no reason why Sierra Leone should be an unhealthy residence .
和 那里 是 不 原因 为什么 塞拉 莱昂 应该 是 一个 不良 住宅 .

塞拉利昂没有任何理由成为一个不健康的居住地。

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [jʊərəˈpi:ən] [ɪn][ˈæfrɪkə] [ˈspi:dəli] [ˈlu:zɪz][hɪz; ɪz][ˈvɪgər][ænd; ənd] [ˈentərpraɪz] .
Unfortunately the European in Africa speedily loses his vigor and enterprise .
很遗憾 这 欧洲的 在 非洲 迅速地 失败 他的 活力 和 企业 .

不幸的是，在非洲的欧洲人很快就会失去活力和进取心。

[wen] [hi:; hi][fɜ:rst][lændz][hi:; hi] [ɪksˈkleɪmz] , - [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbʌŋɡələʊ] [bɪlt] [əˈpɑ:n]
When he first lands he exclaims , ' I certainly shall have a bungalow built upon
什么时候 他 第一的 土地 他 惊呼 , - 我 当然 将 有 一个 平房 建造 之上
[ðoʊz] [hɪlz] ;
those hills ;
那些 丘陵 ;

他第一次登陆时就喊道：“我一定要在那些山上建一座平房；

- [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][hɪz; ɪz][ˈenərdʒi] [li:vz] [hɪm; ɪm] .
' but in a short time his energy leaves him .
- 但 在 一个 短的 时间 他的 活力 树叶 他 .

但很快，他的精力就耗尽了。

[hi:; hi] [fɔ:lz] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
He falls into the ways of the place ,
他 瀑布 进入 这 方式 的 这 地方 ,

他逐渐适应了当地的风俗，

[drɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ˈspɪrɪts][ðæn; ðən][ɪz] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ˈstɑ:ps] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði]
drinks a great deal more spirits than is good for him , stops down near the
饮料 一个 伟大的 交易 更多的 烈酒 比 是 好的 为了 他 , 停止 向下 靠近 这
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

他喝了远超自身所需的烈酒，然后停在水边。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ] , [ɪf] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][soʊ] [lɔ:n] ,
and at the end of a year or so , if he lives so long ,
和 在 这 结尾 的 一个 年 或者 所以 , 如果 他 生活 所以 长的 ,

如果他能活那么久，大约一年后，

[ɪz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˈjʊrəp] [tu:; tə] [rɪˈkru:t] .
is obliged to go back to Europe to recruit .
是 有义务 到 去 后退 到 欧洲 到 招募 .

必须返回欧洲招募人员。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈboʊts] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] .
“ **Look at the boats coming out .**
“ 看 在 这 船 未来 出去 .

“看看那些驶出来的船。”

“ [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ˈboʊts] , [i:tʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ten][tu:; tə] [twelv] [men] , [əˈproʊtʃt] [ðə; ði]
“ **A score of boats , each containing from ten to twelve men , approached the**
“ 一个 分数 的 船 , 每个 包含 从 十 到 十二 男人 , 接近 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

“二十艘小船，每艘船上载有十到十二个人，向这艘船驶去。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈhɑ:rbər][ˈmæstər] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd]
They remained at a short distance until the harbor master came on board and
他们 剩余 在 一个 短的 距离 直到 这 港口 掌握 来了 在 木板 和
[prəˈhaʊnst] [ðə; ði] [ʃɪp] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈkwɔ:rənti:n] .
pronounced the ship free from quarantine .
发音 这 船 自由的 从 隔离 .

他们保持了一段不远的距离，直到港务长登船并宣布该船解除隔离。

[ðen] [ðə; ði] ['bɔʊts] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈaʊts] , [ˈjelz] ,
Then the boats made a rush to the side , and with shouts , yells ,
然后 这 船 制成 一个 匆忙 到 这 边 , 和 和 喊叫 , 喊叫 ,
然后, 船只纷纷向岸边驶去, 伴随着喊叫声、呐喊声,

[ænd; ənd] [skri:mz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ˈskræmbld] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
and screams of laughter scrambled on board .
和 尖叫 的 笑声 打乱 在 木板 .
机舱内顿时响起一片哄堂大笑。

[fræŋk] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [əˈstɑ:nɪʃt] [ænd; ənd] [əˈmju:zd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][kənˈfju:z(ə)n] .
Frank was at once astonished and amused at the noise and confusion .
坦率 曾是 在 一次 惊讶 和 觉得好笑 在 这 噪音 和 困惑 .
弗兰克对这嘈杂混乱的场面既感到惊讶又觉得好笑。

" [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [du:] [ðeɪ] [ɔ:l][wɑ:nt] ?
" **What on earth do they all want ?**
" 什么 在 地球 做 他们 全部 想 ?
他们到底想要什么?

" [hiː; hi] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] .
" **he asked Mr . Goodenough .**
" 他 问 先生 . 足够好 .
“他问古德诺夫先生。”

" [ðə; ði] [greɪt] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , " [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ]
" **The great proportion of them don't want anything at all , " Mr . Goodenough**
" 这 伟大的 部分 的 他们 不 想 任何事物 在 全部 , " 先生 . 足够好
[ˈænsər] ,
answered ,
回答 ,
“他们中的绝大多数人什么都不想要,”古德纳夫先生回答说。

" [bʌt; bət][hæv; həv] [ˈmɪrli] [kʌm] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [əˈmju:zmənt] .
" **but have merely come off for amusement .**
" 但 有 仅仅 来 离开 为了 娱乐 .
“但他们只是为了娱乐而来。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [haɪrd] , [sʌm; səm][tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Some of them come to be hired , some to carry luggage ,
一些 的 他们 来 到 是 雇用 , 一些 到 携带 行李 ,
他们当中有些人来这里找工作, 有些人来这里搬运行李。

[ˈʌðər] [tuː; tə] [taʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɔʊtmən] [bɪˈləʊ] .
others to tout for the boatmen below .
其他的 到 兜售者 为了 这 船夫 以下 .
其他人则向下面的船夫兜售商品。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [rɪˈspektəbl] [ˈnegrəsɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈɡæŋweɪ] [naʊ] .
Look at those respectable negresses coming up the gangway now .
看 在 那些 可敬 黑人女性 未来 向上 这 舷梯 现在 .
瞧瞧那些端庄的黑人女人们, 她们正沿着舷梯走上来呢。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈwɔʃəˌwʊmən, ˈwɔ:ʃə-] ,
They are washerwomen ,
她们 是 洗衣妇 ,
她们是洗衣妇,

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ˈʌʊər; ɑːr] [kloʊðz] [əˈɔːr] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [əˈgen] [ðɪs]
and will take our clothes ashore and bring them on board again this
和 将要 拿 我们的 衣服 岸上 和 带来 他们 在 木板 再次 这
[æftərˈnuːn] [brɪˈɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] . "
afternoon before we start . "
下午 前 我们 开始 . "

我们会把衣服拿到岸上，今天下午出发前再带回船上。”

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈræðər] [ə; eɪ][rɪsk] , " [fræŋk] [sed] .
" **It seems running rather a risk , "** **Frank said .**
" 它 似乎 跑步 相当 一个 风险 , " 坦率 说 .

“这似乎风险很大，”弗兰克说。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ˌtestəˈməʊniːəlz] ,
" **No , you will see they all have testimonials ,**
" 不 , 你 将要 看 他们 全部 有 用户评价 ,

“不，你会发现他们都有推荐信。”

[ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and I believe it is perfectly safe to intrust things to them .
和 我 相信 它 是 完美 安全的 到 托付 事物 到 他们 .

我认为把东西托付给他们是完全安全的。

" [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ənd][fræŋk] [naʊ] [prɪˈperd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [ɔːr] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]
" **Mr . Goodenough and Frank now prepared to go on shore , but this was**
" 先生 . 足够好 和 坦率 现在 准备 到 去 在 支撑 , 但 这 曾是

[naːt] [ˈiːzəli] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
not easily accomplished ,
不是 容易地 完成 ,

“古德纳夫先生和弗兰克准备上岸，但这并不容易做到。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [ˈrɔɪəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [huːz] [kraːft] [θrɒŋd] [æt; ət]
for there was a battle royal among the boatmen whose craft thronged at
为了 那里 曾是 一个 战斗 皇家 之中 这 船夫 谁 工艺 熙熙攘攘 在

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] .
the foot of the ladder .
这 脚 的 这 梯子 .

因为在梯子脚下挤满了船夫，他们之间爆发了一场激烈的战斗。

[iːtʃ] [boʊt] [hæd; həd][əˈbaʊt] [fɔːr] [hændz] , [θriː] [ʌv; əv] [huːm] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] ,
Each boat had about four hands , three of whom remained on board her ,
每个 船 有 关于 四 双手 , 三 的 谁 剩余 在 木板 她 ,

每艘船上大约有四名船员，其中三人留在船上。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlædər] [ænd; ənd] [hɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpeɪntər] [tuː; tə] [kiːp]
while the fourth stood upon the ladder and hauled at the painter to keep
尽管 这 第四 站立 之上 这 梯子 和 拖拽 在 这 画家 到 保持

[ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪˈlɔːŋd] [əˌbɔːŋˈsaɪd] .
the boat to which he belonged alongside .
这 船 到 哪个 他 属于 旁边 .

第四个人站在梯子上，用力拉着油漆工，让他的船停在旁边。

[æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈboʊts] [ˈlaɪŋ] [ðer; ðər][naːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [kʊd; kəd][biː; bi][æt; ət]
As out of the twenty boats lying there not more than two could be at
作为 出去 的 这 二十 船 说谎 那里 不是 更多的 比 二 可以 是 在

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] [təˈɡeðər] ,
the foot of the ladder together ,
这 脚 的 这 梯子 一起 ,

停泊在那里的二十艘船中，最多只能有两艘同时停靠在梯子底部。

[ðə; ði][ˈkɑ:nflikt][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈdespəɾət] [wʌn] .

the conflict was a desperate one .
这 冲突 曾是 一个 绝望的 一 .

这是一场殊死搏斗。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ˈʃaʊtɪd] , " [hɪr] , [ˈsɑ:r] .

All the boatmen shouted , " Here , sar .
全部 这 船夫 喊叫 , " 这里 , 萨尔 .

所有船夫都喊道：“先生，到这儿来。”

[ðɪs] [gʊd] [boʊt] , [ˈsɑ:r] .

This good boat , sar .
这 好的 船 , 萨尔 .

这是一艘好船，先生。

[ju:; jʊ] [kʌm] [wɪd][em ˈi:] , [ˈsɑ:r] , " [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,

You come wid me , sar , " at the top of their voices ,
你 来 宽 我 , 萨尔 , " 在 这 顶部 的 他们的 声音 ,

“你跟我一起来，先生，”他们大声喊道。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] [ˈpʊlɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ˈboʊts] [bæk]
while at the same time they were hard at work pulling each other's boats back
尽管 在 这 相同的 时间 他们 是 难的 在 工作 拉 每个 其他的 船 后退

[ænd; ænd] [ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈfɔ:rwərd] .

and pushing their own forward .
和 推动 他们的 自己的 向前 .

与此同时，他们也在努力地把对方的船往后拉，把自己的船往前推。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [æz; əz] [fræŋk] [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði]

So great was the struggle as Frank and Mr . Goodenough approached the
所以 伟大的 曾是 这 斗争 作为 坦率 和 先生 . 足够好 接近 这
[ˈɡæŋweɪ] ,
gangway ,
舷梯 ,

弗兰克和古德纳夫先生走向舷梯时，遇到了极大的困难。

[soʊ] [greɪt] [ðə; ði] [kraʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈlædər] ,

so great the crowd upon the ladder ,
所以 伟大的 这 人群 之上 这 梯子 ,

梯子上人山人海，

[ðæt] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn][ba:r][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlædər] [tʃeɪnz] [dɪˈpend] [broʊk] [ɪn] [tu:] ,
that one side of the iron bar from which the ladder chains depend broke in two ,
那 一 边 的 这 铁 酒吧 从 哪个 这 梯子 链条 依赖 打破 在 二 ,

梯子链条所依附的铁杆一侧断成了两截。

[ˈkɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈlædər] [tu:; tə][dra:p][sʌm; səm] [ɪntʃɪz] [ænd; ænd] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; ei] [ˈdʌkɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɑ:n]
causing the ladder to drop some inches and giving a ducking to those on
导致 这 梯子 到 降低 一些 英寸 和 给予 一个 躲避 到 那些 在

[ðə; ði] [ˈloʊər] [step] ,

the lower step ,
这 降低 步 ,

导致梯子下沉了几英寸，让站在较低台阶上的人不得不低头躲避。

[ˈkɔ:zɪŋ] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ænd; ænd][kənˈfju:z(ə)n] .

causing shouts of laughter and confusion .
导致 喊叫 的 笑声 和 困惑 .

引起哄堂大笑和一片混乱。

[ðɪ:z] [roʊz][ˈɪntu:] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈjelz] [ʌv; əv] [əˈmju:zmənt] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈsʌd(ə)nli] [lu:st]
These rose into perfect yells of amusement when one of the sailors suddenly loosed
这些 玫瑰 进入 完美的 喊叫 的 娱乐 什么时候 一 的 这 水手们 突然 松开
[ðə; ði] [ˈlædər] [roʊp] ,
the ladder rope ,
这 梯子 绳索 ,

当其中一名水手突然松开梯子绳时，他们爆发出一阵阵欢笑声。

[ˈletɪŋ] [faɪv][ɔ:r][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [neks] .
letting five or six of the negroes into the water up to their necks .
出租 五 或者 六 的 这 黑人 进入 这 水 向上 到 他们的 脖子 .

让五六个黑人进入水中，水深及颈。

[soʊ] [ɪnˈtens] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˌpri:ˈfi:ɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪbl] [maɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] [dʒoʊk] [ðæt] [ðə; ði]
So intense was the appreciation by the sable mind of this joke that the
所以 激烈的 曾是 这 欣赏 经过 这 黑貂 头脑 的 这 开玩笑 那 这
[ˈboʊtmən] [roʊld] [əˈboʊt] [wið; wɪθ] [ˈlæftər] ,
boatmen rolled about with laughter ,
船夫 滚动 关于 和 笑声 ,

这个笑话如此令黑皮肤的人感到愉悦，以至于船夫们都笑得前仰后合。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈvɪktəms] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [ˈskræmbld] [ˈɪntu:][ðer; ðər][ˈboʊts] , [jeld]
and even the victims , when they had once scrambled into their boats , yelled
和 甚至 这 受害者 , 什么时候 他们 有 一次 打乱 进入 他们的 船 , 大喊
[laɪk] [ˈpi:p(ə)] [pəˈzest] .
like people possessed .
喜欢 人们 拥有 .

甚至连受害者们，在争先恐后地爬上船后，也像着了魔一样大喊大叫。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][laɪk] [ˈtʃɪldrən] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnəʊ] [sed] .
“ **They are just like children ,** ” **Mr . Goodenough said** .
” 他们 是 只是 喜欢 孩子们 , ” 先生 . 足够好 说 .

“他们就像孩子一样，”古德诺夫先生说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lweɪz] [ˈi:ðər] [ˈlæfɪŋ] [ɔ:r][ˈkwa:rəlɪŋ, ˈkwa:rlɪŋ] .
“ **They are always either laughing or quarreling** .
” 他们 是 总是 任何一个 笑 或者 争吵 .

他们总是不是在笑就是在争吵。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] [ˈheɪtʃərd] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] , [ˈɪndələnt] , [bʌt; bət] [wɪl] [wɜ:rk][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
They are good natured and passionate , indolent , but will work hard for a
他们 是 好的 自然 和 热情的 , 懒惰的 , 但 将要 工作 难的 为了 一个
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

他们性情温和热情，但有些懒散，不过也会努力工作一段时间；

[ˈkleɪvər] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] , [ˈdensli] [ˈstu:pɪd] [bɪˈjɑ:nd] .
clever up to a certain point , densely stupid beyond .
聪明的 向上 到 一个 肯定 观点 , 密集地 愚蠢的 超过 .

聪明到一定程度，愚蠢到极点。

[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ˈni:groʊ][ɪz] [əˈboʊt] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʊrəˈpi:ən]
The intelligence of an average negro is about equal to that of a European
这 智力 的 一个 平均的 黑人 是 关于 平等的 到 那 的 一个 欧洲的
[tʃaɪld][ʌv; əv][ten] [ˈjɪrz] [oʊld] .
child of ten years old .
孩子 的 十 年 老的 .

普通黑人的智力与十岁欧洲儿童的智力大致相当。

[ə; eɪ] [fju:] , [ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] , [ɡoʊ] [brɪˈɑːnd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪkˈsepʃənz] ,
A few , a very few , go beyond this , but these are exceptions ,
一个 很少 , 一个 非常 很少 , 去 超过 这 , 但 这些 是 例外情况 ,
极少数人会超越这一点, 但这些只是例外。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈʃeɪkspɪr] [wʌz; wəz][æən; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈɪntələkt] [ʌv; əv][æən; ən]
just as Shakespeare was an exception to the ordinary intellect of an
只是 作为 莎士比亚 曾是 一个 例外 到 这 普通的 智力 的 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

正如莎士比亚是英国普通人智力水平的一个例外一样。
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfluːənt] [ˈtɔːkəz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][aɪˈdiːəz][ɑːr; ər] [ˈbɔːroʊd] .
They are fluent talkers , but their ideas are borrowed .
他们 是 流利 谈话者 , 但 他们的 想法 是 借来的 .

他们能言善辩, 但他们的想法都是借鉴来的。
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æbsəˈluːtli] [wɪˈðəʊt] [əˌrɪdʒəˈhæləti] , [æbsəˈluːtli] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈventɪv] [ˈpaʊər] .
They are absolutely without originality , absolutely without inventive power .
他们 是 绝对地 没有 独创性 , 绝对地 没有 富有创造力的 力量 .
他们完全没有原创性, 完全没有创造力。

[ˈlɪvɪŋ] [əˈmʌŋ] [waɪt] [men] , [ðer; ðər] [ɪˈmɪteɪtɪv] [ˈfæktɪz] [ɪˈneɪb(ə)] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈteɪn] [ə; eɪ]
Living among white men , their imitative faculties enable them to attain a
活的 之中 白色的 男人 , 他们的 模仿 学院 使能够 他们 到 达到 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [sɪvələˈzeɪʃn] .
considerable amount of civilization .
大量 数量 的 文明 .

生活在白人中间, 他们的模仿能力使他们能够达到相当高的文明程度。
[left] [əˈloʊn][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈvaɪsɪz] [ðeɪ] [ˈretroɡreɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stert] [ˈlɪt(ə)] [əˈbʌv] [ðer; ðər]
Left alone to their own devices they retrograde into a state little above their
左边 独自的 到 他们的 自己的 设备 他们 逆行 进入 一个 状态 小的 多于 他们的
[ˈneɪtɪv] [ˈsævɪdʒrɪ] .
native savagery .
本国的 野蛮 .

如果任其自行发展, 它们就会退化到比原本的野蛮状态略好一些的状态。
" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [æz; əz] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [fɪkst] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəli] [fɔːt] [ðer; ðər]
" **This was said as , after having fixed upon a boat and literally fought their**
" 这 曾是 说 作为 , 后 拥有 固定的 之上 一个 船 和 字面上地 战斗 他们的
[wei] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ,
way into it ,
方式 进入 它 ,

据说, 他们选定了一艘船, 并奋力拼搏才挤了进去。
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rəʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
they were rowed towards the shore .
他们 是 划船 向 这 支撑 .
他们被划向岸边。

[ɑːn] [ˈləndɪŋ] [fræŋk] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡriːnnəs] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
On landing Frank was delighted with the greenness of everything .
在 降落 坦率 曾是 高兴极了 和 这 绿色 的 一切 .
弗兰克一落地就对眼前一片翠绿的景象感到欣喜不已。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [lʌɡˈzʊəriənt] [ˈfoʊliɪdʒ] ,
The trees were heavy with luxuriant foliage ,
这 树木 是 重的 和 茂盛的 叶子 ,
树木枝繁叶茂, 十分茂盛。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [gri:n] [wið; wiθ] [græs] [æz; əz] [b:ŋ] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri]
the streets were green with grass as long and bright as that in a country
这 街道 是 绿色的 和 草 作为 长的 和 明亮的 作为 那 在 一个 国家
[leɪn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
lane in England .
车道 在 英格兰 .

街道两旁绿草如茵，又长又亮，就像英国乡村小路上的草坪一样。

[ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bærəks] [stænd][wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [ə; eɪ] [gri:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd]
The hill on which the barracks stand was as bright a green as you would
这 爬坡道 在 哪个 这 兵营 站立 曾是 作为 明亮的 一个 绿色的 作为 你 会
[si:] [ɑ:n] ['ɪŋɡlɪʃ] [sloʊps] ['æftər][ə; eɪ][wet] ['eɪprəl] ,
see on English slopes after a wet April ,
看 在 英语 连续下坡 后 一个 湿的 四月 ,
兵营所在的山坡绿得像英国四月雨后山坡上常见的绿色一样鲜亮。

[waɪl] [daʊn] [ðə; ði] [stri:ts] [klɪr] [stri:mz] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] .
while down the streets clear streams were running .
尽管 向下 这 街道 清除 溪流 是 跑步 .

街道两旁，清澈的溪流潺潺流淌。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ə'laɪv][wið; wiθ][ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] , ['læfɪŋ] , [ɡʊd] ['neɪtʃəd] , [ɪk'saɪtəbl]
The town was alive with a chattering , laughing , good natured , excitable
这 镇 曾是 活 和 一个 喋喋不休 , 笑 , 好的 自然 , 易激动的
[pə:pju'leɪ(ə)n] , [ɔ:l] [blæk] ,
population , all black ,
人口 , 全部 黑色的 ,
小镇上到处都是叽叽喳喳、欢声笑语、性情温和、热情奔放的居民，他们全都是黑人。

[bʌt; bət][wið; wiθ][sʌm; səm] [slɑɪt] [veri'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪndʒɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hju:] .
but with some slight variation in the dinginess of the hue .
但 和 一些 轻微 变化 在 这 昏暗 的 这 色调 .

但色调的暗淡程度略有不同。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [fʌn] [æz; əz] [si'erə] [li'ouən] .
Never was there such a place for fun as Sierra Leone .
绝不 曾是 那里 这样的 一个 地方 为了 乐趣 作为 塞拉 莱昂 .

塞拉利昂是世界上最适合玩乐的地方。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Every one was brimful of it .
每一个 一 曾是 满满的 的 它 .

每个人都喝得酩酊大醉。

['evri] [wʌn] [læft] [wen] [hi:; hi][ɔ:r][fi:; fi] [spoʊk] ,
Every one laughed when he or she spoke ,
每一个 一 笑了 什么时候 他 或者 她 辐 ,

当他或她说话时，每个人都笑了。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['stændɪŋ] [nɪr] [dʒɔɪnd] ['fri:li] [ɪn][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ænd; ənd] [læft] [tu:] .
and every one standing near joined freely in the conversation and laughed too .
和 每一个 一 常设 靠近 加入 自由 在 这 对话 和 笑了 也 .

周围的人都纷纷加入谈话，笑声不断。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [fru:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,
Frank was delighted with the display of fruit in the market ,
坦率 曾是 高兴极了 和 这 展示 的 水果 在 这 市场 ,

弗兰克对市场上琳琅满目的水果非常满意。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pra:bəbli] [ʌn'i:kwəld] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
which is probably unequalled in the world .
哪个 是 大概 无与伦比 在 这 世界 .

这在世界上可能是独一无二的。

[greɪt] [paɪlz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [bɪɡ][ˈɔːrɪndʒɪz] , [ɡriːn] [bʌt; bət] [ˈpɜːrʃɪktli] [swiːt] ,
Great piles there were of delicious big oranges , green but perfectly sweet ,
伟大的 堆 那里 是 的 可口的 大的 橙子 , 绿色的 但 完美 甜的 ,
那里堆着好多又大又好吃的橙子, 虽然是绿色的, 但是非常甜。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈiːkwəli] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ɡriːn] [ˈlaɪmiːz] ; [ˈpaɪnæplz] [ænd; ənd][bəˈhænəz] , [ɡriːn] ,
and of equally refreshing little green limes ; pineapples and bananas , green ,
和 的 同样地 令人耳目一新 小的 绿色的 青柠 ; 菠萝 和 香蕉 , 绿色的 ,
[ˈjelʊʊ] , [ænd; ənd] [red] , [ˈɡwɑːvə] ,
yellow , and red , guava ,
黄色的 , 和 红色的 , 番石榴 ,
还有同样清爽的小青柠; 菠萝和香蕉, 绿色的、黄色的、红色的, 番石榴,

[ænd; ənd] [ˈkʌstərd] [ˈæplz] , [ˈæliɡeɪtər] [perz] , [ˈmelənz] , [ænd; ənd][ˈsaʊər][sɑːps] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər]
and custard apples , alligator pears , melons , and sour sops , and many other
和 蛋奶冻 苹果 , 鳄鱼 梨 , 甜瓜 , 和 酸的 肥皂 , 和 许多 其他
[ˈneɪtɪv] [ˈfruːts] .
native fruits .
本国的 水果 .
还有番荔枝、鳄梨、甜瓜、刺果番荔枝以及许多其他本地水果。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [fruːt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð]
Mr . Goodenough purchased a large basket of fruit , which they took with
先生 . 足够好 购买 一个 大的 篮子 的 水果 , 哪个 他们 采取 和
[ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
them on board the ship .
他们 在 木板 这 船 .
古德纳夫先生买了一大篮水果, 他们把水果带上了船。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .
The next morning they started down the coast .
这 下一个 早晨 他们 开始 向下 这 海岸 .
第二天早上, 他们沿着海岸线出发。

[ðeɪ] [pæst] [lɑːˈbɪriə] , [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ˈlɪbəreɪtɪd] [sleɪvz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈniːɡrəʊz]
They passed Liberia , the republic formed of liberated slaves , and of negroes
他们 通过了 利比里亚 , 这 共和国 形成 的 解放 奴隶 , 和 的 黑人
[frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] ,
from America ,
从 美国 ,
他们经过了利比里亚, 这是一个由获得解放的奴隶和来自美国的黑人组成的共和国。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [ɔːf] [mənˈroʊviə] , [ɪts][ˈkæpɪt(ə)] .
and brought up a mile or two off Monrovia , its capital .
和 带来 向上 一个 英里 或者 二 离开 蒙罗维亚 , 它是 首都 .
然后被带到距离首都蒙罗维亚一两英里的地方。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ˈæŋkər] [ɔːf] [keɪp] [ˈpɑːlməs] , [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːmɪn] .
The next day they anchored off Cape Palmas , the headquarters of the Kroomen .
这 下一个 天 他们 锚定 离开 岬 帕尔马斯 , 这 总部 的 这 克鲁门 .
第二天, 他们在克鲁门人的总部帕尔马斯角附近抛锚。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [keɪm] [ɔːf] [ɪn][ðer; ðər] [kəˈnuːz] ,
A number of these men came off in their canoes ,
一个 数字 的 这些 男人 来了 离开 在 他们的 独木舟 ,
这些人中有些乘着独木舟离开了。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [greɪt] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌðər] ['pæsndʒə] [baɪ][ðer; ðər] [fʌn]
and caused great amusement to Frank and the other passengers by their fun
和 导致 伟大的 娱乐 到 坦率 和 这 其他 乘客 经过 他们的 乐趣
[ænd; ənd][dek'sterəti][ɪn][ðə; ði] ['mæniɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)][kɾɑ:ft] .
and dexterity in the management of their little craft .
和 灵巧 在 这 管理 的 他们的 小的 工艺 .
他们驾驶小船时的乐趣和灵巧，给弗兰克和其他乘客带来了极大的乐趣。

[ði:z] ['boʊts][ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [laɪt] , ['bi:ɪŋ] ['hɔləʊd] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['lɪt(ə)] ['θɪkər] [ðæn; ðən] ['peɪstbɔ:rd]
These boats are extremely light , being hollowed out until little thicker than pasteboard
这些 船 是 极其 光 , 存在 空心的 出去 直到 小的 较厚 比 纸板
,
.
,
这些船非常轻，船体内部中空，厚度只比纸板略厚一些。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [tu:] [kru:mɪn] ['pædlɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʊərə'pi:ən] [tu:; tə][sɪt][ɪn]
and even with two Kroomen paddling it is difficult for a European to sit in
和 甚至 和 二 克鲁门 划桨 它 是 难的 为了 一个 欧洲的 到 坐 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
即使有两个克鲁门人划桨，欧洲人也很难坐在里面。

[soʊ] [ɪk'stri:mli] [kræŋk][ɑ:r; ər] [ðeɪ] .
so extremely crank are they .
所以 极其 曲柄 是 他们 .
他们真是极其古怪。
[laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] - [kæn; kən][stænd][ʌp][ænd; ənd][daɪv][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][boʊt]
Light as they are the Krooboy can stand up and dive from his boat
光 作为 他们 是 这 - 能 站立 向上 和 潜水 从 他的 船

[wɪ'ðəʊt] [ʌp'setɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi] [teɪk] [taɪm] ;
without upsetting it if he take time ;
没有 缴 它 如果 他 拿 时间 ;
尽管克鲁男孩身体轻盈，但他只要花点时间，就能从船上站起来跳入水中而不会惊动船身；
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]['daɪvɪŋ][fɔ:r; fər] ['kɒpəz] ,
but in the hurry and excitement of diving for coppers ,
但 在 这 匆忙 和 激动 的 潜水 为了 铜 ,

但在潜水抓铜币的匆忙和兴奋中，
[wen] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [wʊd] [li:p] ['oʊvərbo:rd] [tə'geðər] , [ðə; ði] [kə'hu:z] [wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli]
when half a dozen men would leap overboard together , the canoes were frequently
什么时候 一半 一个 打 男人 会 飞跃 落水 一起 , 这 独木舟 是 频繁地
[kæpsaɪzd] .
capsized .
倾覆 .
当六七个男人一起跳入水中时，独木舟经常会翻覆。

[ðə; ði]['daɪvərz] , [haʊ'evər] , [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['mɪs,hæps] , ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd]
The divers , however , thought nothing of these mishaps , righting the boats and
这 潜水员 , 然而 , 想法 没有什么 的 这些 事故 , 纠正 这 船 和
['getɪŋ] [ɪn] [ə'gen] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəltɪ] .
getting in again without difficulty .
获得 在 再次 没有 困难 .
然而，潜水员们并没有把这些小事故放在心上，他们轻松地扶正了船只，重新下水。

['splendɪdli] ['mʌskjələr] ['felooz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
Splendidly muscular fellows they were .
精彩地 肌肉发达的 伙伴们 他们 是 .
他们个个都是肌肉发达的壮汉。

[ɪn'di:d] , [ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɜ:rkɪ] [hə'mɑ:l; hə'mɔ:l][aɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtf(ə)] ['weðər] [sʌtʃ] ['paʊərf(ə)]
Indeed , except among the Turkish hamals it is doubtful whether such powerful
的确 , 除了 之中 这 土耳其 哈马尔斯 它 是 疑 无论 这样的 强大的
[ˈfɪɡjərz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ['els,wer] .
figures could be found elsewhere .
数据 可以 是 成立 别处 .

事实上, 除了土耳其哈马尔人之外, 很难在其他地方找到如此强大的人物。

“ [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][grænd] ['feləʊz] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] , ” [fræŋk]
“ They would be grand fellows to take with us , Mr . Goodenough , ” Frank
“ 他们 会 是 盛大 伙伴们 到 拿 和 我们 , 先生 . 足够好 , ” 坦率
[sed] .
said .
说 .

“古德诺先生, 带上他们会是很棒的伙伴,”弗兰克说。

“ [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['plʌki] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] , [wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔ:r; fər]
“ Yes , if they were as plucky as they are strong , one could wish for
“ 是的 , 如果 他们 是 作为 勇敢的 作为 他们 是 强的 , 一 可以 希望 为了
[ˈnʌθɪŋ] ['betər] ;
nothing better ;
没有什么 更好的 ;

“是的, 如果他们既强壮又勇敢, 那就再好不过了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊ'tɔ:riəs] ['kəʊədʒ] ,
but they are notorious cowards ,
但 他们 是 臭名昭著 懦夫 ,
但是他们出了名的懦夫。

[ænd; ænd][noʊ] [ˈɔ:fər] [wʊd] [tempt] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['penətreɪt] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [ðæt]
and no offer would tempt them to penetrate into such a country as that
和 不 提供 会 诱惑 他们 到 穿透 进入 这样的 一个 国家 作为 那
['ɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɡoʊɪŋ] .
into which we are going .
进入 哪个 我们 是 去 .

没有任何提议能诱使他们深入我们即将进入的那个国家。

“ ['stɑ:pɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [æt; ət] [keɪp] [kəʊst] ['kæs(ə)l] , [ə 'kra:] ,
“ Stopping a few hours at Cape Coast Castle , Accra ,
“ 停止 一个 很少 小时 在 岬 海岸 城堡 , 阿克拉 ,
在阿克拉的海岸角城堡停留几个小时,

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [pɔ:rts] [ðeɪ] [æt; ət] [læst] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bɑ:ni] .
and other ports they at last arrived at Bonny .
和 其他 端口 他们 在 最后的 到达的 在 邦妮 .
他们途经其他港口, 最终抵达博尼。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [na:t] ['temptɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] , ” [fræŋk] [sed] , ” ['sɜ:rt(ə)nli] . ”
“ It is not tempting in appearance , ” Frank said , “ certainly . ”
“ 它 是 不是 诱人的 在 外貌 , ” 坦率 说 , ” 当然 . ”
“从外表上看, 它确实不诱人,”弗兰克说, “当然。”

“ [noʊ] , ” ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [rɪ'plaɪd] , ” [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['hɔ:rəbli] [ʌn'helθi] [spɑ:ts]
“ No , ” Mr . Goodenough replied , “ this is one of the most horribly unhealthy spots
“ 不 , ” 先生 . 足够好 回复 , ” 这 是 一 的 这 最多 糟糕透了 不良 地点
[ɪn][ˈæfrɪkə] .
in Africa .
在 非洲 .

“不,”古德纳夫先生回答说, “这是非洲最不健康的地方之一。”

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [waɪt] ['treɪdərz][duː][nɑːt] [der] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ʃɔːr] ,
As you see , the white traders do not dare to live on shore ,
作为 你 看 , 这 白色的 交易员 做 不是 敢 到 居住 在 支撑 ,
如你所见, 白人商人不敢在岸上居住。

[bʌt; bət] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld] ['floʊtɪŋ] [hʌlks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θætʃt] ['oʊvər] ,
but take up their residence in those old floating hulks which are thatched over ,
但 拿 向上 他们的 住宅 在 那些 老的 漂浮的 绿巨人 哪个 是 茅草屋顶 超过 ,
但它们却居住在那些覆盖着茅草屋顶的旧漂浮船体中。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz] ['rezɪdənsɪz] [ænd; ənd] ['stɔːhaus] .
and serve as residences and storehouses .
和 服务 作为 住宅 和 仓库 .
并可用作住宅和仓库。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['mɜːtʃənts] [ɪn] ['lʌndən] ,
I have a letter from one of the African merchants in London ,
我 有 一个 信 从 一 的 这 非洲 商人 在 伦敦 ,
我收到一位在伦敦的非洲商人的来信,

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl] [teɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][ə'boʊd][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [hʌlk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get] [wʌn][ʌv; əv]
and we shall take up our abode on board his hulk until we get one of
和 我们 将 拿 向上 我们的 住所 在 木板 他的 绿巨人 直到 我们 得到 一 的
[ðə; ði] ['koʊstrɪŋ] [s'tiːməz] [tuː; tə] ['kæri] [ʃuː 'es] [daʊn] .
the coasting steamers to carry us down .
这 滑行 蒸汽船 到 携带 我们 向下 .
我们将暂时住在他的船体残骸上, 直到有沿海的轮船来接我们过去。

[aɪ][hoʊp][,aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['meni] [deɪz] .
I hope it will not be many days .
我 希望 它 将要 不是 是 许多 天 .
我希望不会等太久。

['ðə; ði] ['veri] ['bʌlki] ['lɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [suːn] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌlk] ,
" **The very bulky luggage was soon transferred to the hulk ,**
" 这 非常 笨重 行李 曾是 很快 转移 到 这 绿巨人 ,
“那些非常笨重的行李很快就被搬到了船体残骸上。”

[wer] [fræŋk] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
where Frank and Mr . Goodenough took up their residence .
在哪里 坦率 和 先生 . 足够好 采取 向上 他们的 住宅 .
弗兰克和古德诺夫先生在那里安家落户。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,
The agent in charge was very glad to receive them ,
这 代理人 在 收费 曾是 非常 高兴的 到 收到 他们 ,
负责人非常高兴接待他们。

[æz; əz] ['eni] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][ɪz] ['iːgərli] ['welkəmd] .
as any break in the terrible monotony of such a life is eagerly welcomed .
作为 任何 休息 在 这 糟糕的 单调 的 这样的 一个 生活 是 急切地 欢迎 .
因为任何能打破这种可怕单调生活的契机都令人欣喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] , [ʌn'helθi] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
He was a pale , unhealthy looking man ,
他 曾是 一个 苍白 , 不良 寻找 男人 ,
他脸色苍白, 看起来很不健康。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][æn; ən][ʌn'juːzuəli,ʌn'juːzəli][bæd] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['fiːvər] .
and had just recovered from an unusually bad attack of fever .
和 有 只是 恢复 从 一个 异常地 坏的 攻击 的 发烧 .
并且刚刚从一场异常严重的发烧中恢复过来。

[laɪk] [məʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtreɪdərz][ɑ:n][ðə; ði] [kəʊst] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mens] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]
Like most of the traders on the coast he had an immense faith in the
喜欢 最多 的 这 交易员 在 这 海岸 他 有 一个 巨大 信仰 在 这
[ˈpaʊə] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts] .
power of spirits .
力量 的 烈酒 .

和沿海的大多数商人一样，他对神灵的力量有着无比的信仰。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] [tu:; tə] [fræŋk] [wen] [ðeɪ]
“ It is the ruin of them , ” Mr . Goodenough said to Frank when they
“ 它 是 这 废墟 的 他们 , ” 先生 : 足够好 说 到 坦率 什么时候 他们
[wɜ:r; wər][əˈləʊn] .
were alone .
是 独自的 .

“这就是他们的毁灭，”古德诺夫先生和弗兰克单独相处时对他说道。

“ [faɪv] [aʊt] [ʌv; əv][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hɪr] [ˈru:ɪn][ðər; ðər] [kənstɪtˈju:nz] [wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪts] ,
“ Five out of six of the men here ruin their constitutions with spirits ,
“ 五 出去 的 六 的 这 男人 这里 废墟 他们的 宪法 和 烈酒 ,
“这里六个男人中有五个酗酒，损害了他们的健康。”

[ænd; ənd] [ðen] [fɜ:l][æn; ən] [ˈi:zi] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfi:vər] . “
and then fall an easy prey to the fever . ”
和 然后 落下 一个 简单的 猎物 到 这 发烧 . “
然后很容易就感染了这种高烧。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [ˈspɪrɪts][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] .
“ But you have brought spirits with you , Mr . Goodenough .
“ 但 你 有 带来 烈酒 和 你 , 先生 : 足够好 .
“但是古德纳夫先生，您带来了幽灵。”

[aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][wɜ:r; wər][ˈleɪb(ə)ld] [ˈbrændɪ] . - “
I saw some of the cases were labeled Brandy . ’ ”
我 锯 一些 的 这 案例 是 标签 白兰地 . - “
我看到有些箱子上贴着“白兰地”的标签。

“ [ˈbrændɪ] [ɪz][ˈju:sf(ə)l] [wen] [ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ˌmɑ:dəˈreɪf(ə)n] .
“ Brandy is useful when taken as a medicine , and in moderation .
“ 白兰地 是 有用 什么时候 已采取 作为 一个 药品 , 和 在 适度 .
“白兰地适量饮用时可作为药物，具有一定的疗效。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:n] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɔ:stɪŋ] [wɜ:rk][ækts]
A little mixed with water at the end of a long day of exhausting work acts
一个 小的 混合 和 水 在 这 结尾 的 一个 长的 天 的 精疲力竭 工作 行为
[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈstɔ:rətɪv] ,
as a restorative ,
作为 一个 修复 ,

漫长而疲惫的一天结束后，少量兑水饮用可以起到恢复体力的作用。

[ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [ˈneɪblz] [ə; eɪ][wɔ:rn] [aʊt] [mæn][tu:; tə] [sli:p] .
and frequently enables a worn out man to sleep .
和 频繁地 启用 一个 磨损 出去 男人 到 睡觉 .
而且常常能让疲惫不堪的人入睡。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈbrændɪ] [ju:; jʊ] [si:] [fɜ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
But I have brought the brandy you see for the use of others rather than
但 我 有 带来 这 白兰地 你 看 为了 这 使用 的 其他的 相当 比
[maɪˈself] .
myself .
我 .

但我带来的这些白兰地是给别人用的，而不是给自己用的。

[wʌn] [keɪs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ˈspɪrɪts][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [juːz] .
One case is of the very best spirits for our own use .
一 案件 是 的 这 非常 最好的 烈酒 为了 我们的 自己的 使用 .

其中一箱是我们自己享用的最好的烈酒。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˈkɑːmən] [stʌf] [ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ˈprez(ə)nts] .
The rest is common stuff and is intended as presents .
这 休息 是 常见的 东西 和 是 故意的 作为 礼物 .

其余的都是些普通物品，打算作为礼物送人。

[ˈaʊər; ɑːr] [meɪn] [drɪŋk] [wɪl] [biː; bi] [tiː] [ænd; ənd] [ˈtʃɔːklət] .
Our main drink will be tea and chocolate .
我们的 主要的 喝 将要 是 茶 和 巧克力 .

我们的主要饮品是茶和巧克力。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪnˈvæljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrævələr] .
These are invaluable for the traveler .
这些 是 无价 为了 这 游客 .

这些对旅行者来说非常宝贵。

[aɪ][hæv; həv] , [brɪˈsaɪdz] , [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][ˈkælɪkoʊ] , [bræs] [ster] [rɑːdz] , [biːdz] , [ænd; ənd]
I have , besides , large quantities of calico , brass stair rods , beads , and
我 有 , 除了 , 大的 数量 的 印花布 , 黄铜 楼梯 杆 , 珠子 , 和
[ˈpaʊdər] .
powder .
粉末 .

此外，我还有大量的印花棉布、黄铜楼梯杆、珠子和粉末。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd] [pæs] [ˈkɜːrənt] [ˈevriwɛr] .
These are the money of Africa , and pass current everywhere .
这些 是 这 钱 的 非洲 , 和 经过 当前的 到处 .

这些是非洲的货币，在世界各地流通。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wiː; wi][æɪ; jəl] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæriərz] [ænd; ənd] [ˈboʊtmən] ,
With these we shall pay our carriers and boatmen ,
和 这些 我们 将 支付 我们的 承运人 和 船夫 ,

我们将用这些钱支付给搬运工和船夫。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈpɜːrtʃəs] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈveriəs] [traɪbz] [wiː; wi][æɪ; jəl] [miːt] .
with these purchase the right of way through the various tribes we shall meet .
和 这些 购买 这 正确的 的 方式 通过 这 各种各样的 部落 我们 将 见面 .

有了这些，我们就能获得穿越我们将要遇到的各个部落的通行权。

[mɔːrˈoʊvər] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈnesəseri] [ɪn][ˈæfrɪkə][tuː; tə] [pæs] [æz; əz][ˈtreɪdərz] .
Moreover it is almost necessary in Africa to pass as traders .
而且 它 是 几乎 必要的 在 非洲 到 经过 作为 交易员 .

此外，在非洲，几乎必须伪装成商人。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpɜːrfɪktli] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [waɪt] [men] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [treɪd] ;
The people perfectly understand that white men come here to trade ;
这 人们 完美 理解 那 白色的 男人 来 这里 到 贸易 ;

人们完全明白白人来这里是为了进行贸易；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [sed] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃuːt] [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] ,
but if we said that our object was to shoot birds and beasts ,
但 如果 我们 说 那 我们的 目的 曾是 到 射击 鸟类 和 野兽 ,

但如果我们说我们的目的是射杀飞禽走兽，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd][ˈɪnsekt्स] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [brɪːv] [juːˈes][ɪn][ðə; ði]
and to catch butterflies and insects , they would not believe us in the
和 到 抓住 蝴蝶 和 昆虫 , 他们 会 不是 相信 我们 在 这
[ˈslaɪtəst] [dɪˈɡriː] ,
slightest degree ,
丝毫 程度 ,

至于捕捉蝴蝶和昆虫这件事，他们根本不会相信我们。

[bʌt; bət] [wʊd] [səˈspekt] [juːˈes][ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][ˈhɪd(ə)n] [dɪˈzaɪnz] .
but would suspect us of all sorts of hidden designs .
但 会 怀疑 我们 的 全部 排序 的 隐 设计 .

但他们会怀疑我们有各种各样的不可告人的阴谋。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [əˈɔːr] [ænd; ənd] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr][rɪˈspekt्स, rɪˈspekt्स, rəˈspek्स, rɪˈspek्स][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
Now we will go ashore and pay our respects to the king
现在 我们 将要 去 岸上 和 支付 我们的 尊重 到 这 国王
.
”
:
”

现在我们要上岸去拜见国王了。

” [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈretʃɪd] [ˈləkɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] ?
” **Do you mean to say that there is a king in that wretched looking village ?**
” 做 你 意思是 到 说 那 那里 是 一个 国王 在 那 可怜 寻找 村庄 ?
” “你是说在那个看起来很破败的村庄里有一个国王吗？”

” [fræŋk] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
” **Frank asked in surprise .**
” 坦率 问 在 惊喜 .

“弗兰克惊讶地问道。”

” [kɪŋz] [ɑːr; ər][æz; əz][ˈplentɪf(ə)][æz; əz] [ˈpiːz] [ɪn][ˈæfrɪkə] , [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] ,
” **Kings are as plentiful as peas in Africa , “ Mr . Goodenough said ,**
” 国王 是 作为 丰富 作为 豌豆 在 非洲 , “ 先生 . 足够好 说 ,

古德诺夫先生说：“国王就像非洲的豌豆一样多。”

” [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [ˈrɔɪəl] [steɪt] .
” **but you will not see much royal state .**
” 但 你 将要 不是 看 很多 皇家 状态 .

但你不会看到太多的皇家风范。

” [fræŋk] [wʌz; wəz] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪnˈdiːd] [əˈpɑːn] [ˈlændɪŋ] .
” **Frank was disappointed indeed upon landing .**
” 坦率 曾是 失望的 的确 之上 降落 .

弗兰克落地后确实很失望。

[siˈerə] [liˈoʊn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən][ɪɡˈzɔːltɪd][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈæfrɪkən] [sɪvələˈzeɪʃn] ,
Sierra Leone had given him an exalted idea of African civilization ,
塞拉 莱昂 有 给定 他 一个 崇高 主意 的 非洲 文明 ,

塞拉利昂让他对非洲文明有了崇高的认识。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [diˈspeld] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈbɑːni] .
but this was at once dispelled by the appearance of Bonny .
但 这 曾是 在 一次 驱散 经过 这 外貌 的 邦妮 .

但邦妮的出现立刻打消了这种疑虑。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [blæk] [mʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər]
The houses were constructed entirely of black mud , and the streets were
这 房屋 是 建造 完全 的 黑色的 泥 , 和 这 街道 是
[ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈfɪlθi] [brɪˈɑːnd] [dɪˈskrɪpʃn] .
narrow and filthy beyond description .
狭窄的 和 污秽 超过 描述 .

这些房屋完全是用黑泥建造的，街道狭窄肮脏，难以形容。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌvl] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌd] [wɔ:l] .
The palace was composed of two or three hovels , surrounded by a mud wall .
这 宫殿 曾是 由 的 二 或者 三 茅屋 , 包围 经过 一个 泥 墙 .
这座宫殿由两三间简陋的小屋组成, 周围环绕着一堵泥墙。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] .
In one of these huts the king was seated .
在 一 的 这些 小屋 这 国王 曾是 坐着 .
国王就坐在其中一间茅屋里。

['mɪstər] . ['gʊdə,nəʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:r; wər] [ɪntrə'du:st] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt] , [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] **Mr . Goodenough and Frank were introduced by the agent , who had gone**
先生 . 足够好 和 坦率 是 介绍 经过 这 代理人 , WHO 有 已消失
[ə'ɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , **ashore with them ,**
岸上 和 他们 ,
古德纳夫先生和弗兰克是由那位与他们一同上岸的代理人介绍认识的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [hu:] [wʌz; wəz][æŋ; ən]['ɔ:lmoʊst]['neɪkɪd] ['ni:groʊ] ,
and His Majesty , who was an almost naked negro ,
和 他的 威严 , WHO 曾是 一个 几乎 裸 黑人 ,
还有陛下, 他几乎赤身裸体, 是个黑人。

[æt; ət] [wʌns] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu;; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mi:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz]
at once invited them to join him in the meal of which he was
在 一次 受邀 他们 到 加入 他 在 这 一顿饭 的 哪个 他 曾是
[pɑ:'teɪkɪŋ] . **partaking .**
参与 .
他立即邀请他们和他一起用餐。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] [ðeɪ] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd] [pleɪts] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [brɪ'fɔ:r]
As a matter of courtesy they consented , and plates were placed before
作为 一个 事情 的 礼貌 他们 同意 , 和 盘子 是 放置 前
[ðem; ðəm] , **them ,**
他们 ,
出于礼貌, 他们同意了, 盘子被摆放在他们面前。

[hi:pt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stu:] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [mi:t] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd][hɑ:t] ['pepərz] .
heaped with a stew consisting of meat , vegetables , and hot peppers .
堆积如山 和 一个 炖 由 的 肉 , 蔬菜 , 和 热的 辣椒 .
上面堆满了由肉、蔬菜和辣椒组成的炖菜。

[waɪl] [ðə; ði] [mi:l] [went] [ɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] ['mɪstər] . ['gʊdə,nəʊ] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [kʌm]
While the meal went on the king asked Mr . Goodenough what he had come
尽管 这 一顿饭 去 在 这 国王 问 先生 . 足够好 什么 他 有 来
[tu;; tə][ðə; ði] [koʊst] [fɔ:r; fər] , **to the coast for ,**
到 这 海岸 为了 ,
用餐期间, 国王问古德诺先生来海边有何目的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['gouɪŋ][tu;; tə][set] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]
and was disappointed to find that he was not going to set up as a
和 曾是 失望的 到 寻找 那 他 曾是 不是 去 到 放 向上 作为 一个
['treɪdər][æt; ət] ['bɑ:ni] , **trader at Bonny ,**
商 在 邦妮 ,
他失望地发现, 他并不打算在邦尼开办贸易公司。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['nu:kʌmə] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt]
as it was the custom for each newcomer to make a handsome present
作为 它 曾是 这 风俗 为了 每个 新人 到 制作 一个 英俊的 展示
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

按照当时的习俗，每个新来的人都要送他一份贵重的礼物。

[wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz]['oʊvə] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] .
When the meal was over they took their leave .
什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 他们 采取 他们的 离开 .

用餐结束后，他们便告辞了。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['i:tɪŋ] ?
Do you know what you have been eating ?
" 做 你 知道 什么 你 有 到过 吃 ?

你知道你一直在吃什么吗？

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] [æskt] [fræŋk] .
the agent asked Frank .
" 这 代理人 问 坦率 .

“经纪人问弗兰克。”

" [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] , " [fræŋk] [sed] .
Not in the least , Frank said .
" 不是 在 这 至少 , " 坦率 说 .

“一点也不,”弗兰克说。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][bæd] ; [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? "
It was not bad ; what was it ? "
" 它 曾是 不是 坏的 ; 什么 曾是 它 ? "

“还不错；到底是什么呢？ ”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dɔ:g] [fle] , " [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['ænsər] .
It was dog flesh , the agent answered .
" 它 曾是 狗 肉 , " 这 代理人 回答 .

“那是狗肉,”特工回答道。

" [nɑ:t] ['ri:əli] !
Not really !
" 不是 真的 !

“并不真地！

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sen'seɪf(ə)n][ʌv; əv] ['sɪknəs] .
Frank exclaimed with an uncomfortable sensation of sickness .
" 坦率 惊呼 和 一个 不舒服 感觉 的 疾病 .

弗兰克惊呼一声，感到一阵恶心难受。

" [jes] , [ɪn'di:d] , " [ðə; ði]['eɪdʒənt] [rɪ'plaɪd] .
Yes , indeed , the agent replied .
" 是的 , 的确 , " 这 代理人 回复 .

“没错,”特工回答道。

" [ˈdɒgz] [mi:t] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [ɪn] [ˈbɔ:ni] , [ænd; ənd][dɔ:gz][ɑ:r; ər][bred] [ˈspeʃəli] [fɔ:r; fər]
Dog's meat is considered a luxury in Bonny , and dogs are bred specially for
" 狗的 肉 是 经过考虑的 一个 奢华 在 邦妮 , 和 狗 是 繁殖 特别 为了
[ðə; ði] ['teɪbl] . "
the table . "
这 桌子 . "

“在博尼，狗肉被视为奢侈品，狗是专门为了食用而饲养的。”

“ [ju:l] [i:t] [ˈstreɪndʒər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [brɪfɔːr] [ju:v] [dʌn] , [fræŋk] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdənaʊ]
“ **You'll eat stranger things than that before you've done , Frank , ” Mr . Goodenough**
“ 你会 吃 陌生人 事物 比 那 前 你已经 完毕 , 坦率 , ” 先生 . 足够好
[kənˈtɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,

“弗兰克，你以后还会吃到比这更奇怪的东西，”古德诺夫先生继续说道。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [ˈbetər] ,
“ **and will find them just as good , and in many cases better** ,
“ 和 将要 寻找 他们 只是 作为 好的 , 和 在 许多 案例 更好的 ,
“你会发现它们同样出色，在很多情况下甚至更好。”

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] .
than those to which you are accustomed .
比 那些 到 哪个 你 是 习惯 .
比你习惯的那些要好。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [waɪ] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈæniɪmlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [fɪt][tuː; tə] [iːt]
It is a strange thing why in Europe certain animals should be considered fit to eat
它 是 一个 奇怪的 事物 为什么 在 欧洲 肯定 动物 应该 是 经过考虑的 合身 到 吃
[ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈæniɪmlz] [ˌɔːltəˈgeðər] [rɪˈdʒektɪd] ,
and certain animals altogether rejected ,
和 肯定 动物 共 拒绝 ,
在欧洲，为什么有些动物被认为适合食用，而有些动物却完全被禁止食用，这真是令人费解。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈriːz(ə)n] .
and this without the slightest reason .
和 这 没有 这 丝毫 原因 .
而且没有任何理由。

[ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈdɒŋkɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [kliːn] [ˈfɪdər] [æz; əz][ˈɑːksn][ænd; ənd] [ʃiːp] .
Horses and donkeys are as clean feeders as oxen and sheep .
马匹 和 驴 是 作为 干净的 喂食器 作为 牛 和 羊 .
马和驴与牛羊一样，都是干净的饲料动物。

[dɔːgz] , [kæts] , [ænd; ənd][ræts][ɑːr; ər][faːr] [ˈkliːnər] [ðæn; ðən][pɪgz][ænd; ənd] [dʌks] .
Dogs , cats , and rats are far cleaner than pigs and ducks .
狗 , 猫 , 和 老鼠 是 远的 清洁工 比 猪 和 鸭子 .
狗、猫和老鼠比猪和鸭子干净得多。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [set][ɪz] [ˈevri] [bɪt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The flesh of the one set is every bit as good as that of the other ,
这 肉 的 这 一 放 是 每一个 少量 作为 好的 作为 那 的 这 其他 ,
两组肉的品质完全一样好。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [ˈpez(ə)nt] [wʊd] [tʊːrn] [ʌp][hɪz; ɪz] [noʊz][æt; ət][ðem; ðəm] .
and yet the poorest peasant would turn up his nose at them .
和 然而 这 最贫困 农民 会 转动 向上 他的 鼻子 在 他们 .
然而，最贫穷的农民也会对他们嗤之以鼻。

[hɪr] [ʃiːp] [ænd; ənd][ˈɑːksn] , [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈdɒŋkɪz] , [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv] ,
Here sheep and oxen , horses and donkeys , will not live ,
这里 羊 和 牛 , 马匹 和 驴 , 将要 不是 居住 ,
这里不适合饲养绵羊、牛、马和驴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈveri] [ˈwaɪzli] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [wɪtʃ] [kæn; kən][duː][soʊ]
and the natives very wisely make the most of the animals which can do so
和 这 本地人 非常 明智地 制作 这 最多 的 这 动物 哪个 能 做 所以
 .
 :
 .
当地居民非常明智地充分利用了那些能够做到这一点的动物。

” [fræŋk] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbɑ:ni] ,
“ **Frank was soon tired of Bonny** ,
” 坦率 曾是 很快 疲劳的 的 邦妮 ,

弗兰克很快就厌倦了邦妮，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sta:rt][ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔ:r; fər]
and was glad to hear that they would start the next day for
和 曾是 高兴的 到 听到 那 他们 会 开始 这 下一个 天 为了
[fɜˈnændʊs, fɜˈnɑ:ndʊs][pi: ˈoʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsti:mər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [rɪˈtri:vər] .
Fernando Po in a little steamer called the Retriever .
费尔南多 波 在 一个 小的 汽船 称为 这 寻回犬 .

得知他们第二天将乘坐一艘名为“寻回犬号”的小汽船前往费尔南多波岛，他感到非常高兴。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][fɜˈnændʊs, fɜˈnɑ:ndʊs][pi: ˈoʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)l] [wʌn] ,
The island of Fernando Po is a very beautiful one ,
这 岛 的 费尔南多 波 是 一个 非常 美丽的 一 ,

费尔南多波岛是一个非常美丽的岛屿。

[ðə; ði] [pi:k] [ˈraɪzɪŋ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ˈwʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri]
the peak rising ten thousand feet above the sea , and wooded to the very
这 顶峰 上升 十 千 脚 多于 这 海 , 和 树木繁茂的 到 这 非常
[ˈsʌmɪt] .
summit .
首脑 .

山峰高出海平面一万英尺，山顶树木葱郁。

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] [klɪrd] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [maɪt] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈhelθi] .
Were the trees to some extent cleared away the island might be very healthy .
是 这 树木 到 一些 程度 已清除 离开 这 岛 可能 是 非常 健康 .

如果岛上的树木能被清理掉一部分，那么这个岛屿可能会变得非常健康。

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] , [aɪ ˈti:][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
As it is , it is little better than the mainland .
作为 它 是 , 它 是 小的 更好的 比 这 大陆 .

实际上，它比大陆好不了多少。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈklærəns] ,
There was not much to see in the town of Clarence ,
那里 曾是 不是 很多 到 看 在 这 镇 的 克拉伦斯 ,

克拉伦斯镇没什么可看的。

[hu:z] [ˌpɑ:pjuˈleɪ](ə)n] [kənˈsɪsts] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][ˈtreɪdərz][frʌm; frəm] [siˈerə] [liˈoʊn] , [kru:ˌmɪn] ,
whose population consists entirely of traders from Sierra Leone , Kroomen ,
谁 人口 由 完全 的 交易员 从 塞拉 莱昂 , 克鲁门 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC .

其人口完全由来自塞拉利昂、克鲁门等地的商人组成。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [hu:z] [ˈtraɪb(ə)l] [neɪm] [ɪz] - , [lɪv; laɪv][ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
The natives , whose tribal name is Adiza , live in little villages in the interior .
这 本地人 , 谁 部落 姓名 是 - , 居住 在 小的 村庄 在 这 内部的 .

这些土著居民，他们的部落名称是阿迪扎人，居住在内陆的小村庄里。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [ˈprɪmətɪv] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [dɪˈspens]
They are an extremely primitive people , and for the most part dispense
他们 是 一个 极其 原始 人们 , 和 为了 这 最多 部分 分配
[ˌɔ:ltəˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈkloʊðɪŋ] .
altogether with clothing :
共 和 衣服 .

他们是极其原始的民族，而且大多数人完全不穿衣服。

[ðə; ði][ˈaɪlənd] [biˈlɒŋz] [tu; tə][spɛɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ˈprɪzn] ,
The island belongs to Spain , and is used as a prison ,
这 岛 属于 到 西班牙 , 和 是 用过的 作为 一个 监狱 ;
该岛属于西班牙, 被用作监狱。

[ðə; ði][kənˈvɪkts] [ˈbiːɪŋ] [kept] [ɪn] [gɑːrd] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
the convicts being kept in guard ships in the harbor .
这 罪犯 存在 保留 在 警卫 船舶 在 这 港口 .
囚犯被关押在港口的警戒船上。

[ˈæftər][ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv] [θriː] [deɪz] [ðer; ðər][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ənd][fræŋk] [tʊk] [ˈpæsaɪdʒ] [ɪn]
After a stay of three days there Mr . Goodenough and Frank took passage in
后 一个 停留 的 三 天 那里 先生 . 足够好 和 坦率 采取 通道 在
[ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gəˈbuːn] .
a sailing ship for the Gaboon .
一个 帆船 船 为了 这 加蓬 .
在那里待了三天后, 古德诺夫先生和弗兰克乘帆船前往加蓬。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks] : [ðə; ði] [staːrt] [ˈɪnlənd]
CHAPTER IX : THE START INLAND
章 第九章 : 这 开始 内陆
第九章: 内陆的开始

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈstiːmə] [ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪ](ə)n] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtreɪdər]
After the comforts of a fine steamer the accommodation on board the little trader
后 这 舒适 的 一个 美好的 汽船 这 住宿 在 木板 这 小的 商
[wʌz; wəz] [pʊr] [ɪnˈdiːd] .
was poor indeed .
曾是 贫穷的 的确 .
与舒适的豪华轮船相比, 这艘小商船上的住宿条件实在太差了。

[ðə; ði][ˈves(ə)] [smelt] [ˈhɔːrəbli] [ʌv; əv][pɑːm] [ɔɪl][ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈkɒkrəʊtʃɪz] .
The vessel smelt horribly of palm oil and was alive with cockroaches .
这 血管 冶炼 糟糕透了 的 棕榈 油 和 曾是 活 和 蟑螂 .
船上弥漫着一股难闻的棕榈油味, 而且蟑螂成灾。

[ðiːz] , [haʊˈevər] , [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ənd][fræŋk] [keəd] [ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər] ,
These , however , Mr . Goodenough and Frank cared little for ,
这些 , 然而 , 先生 . 足够好 和 坦率 关心 小的 为了 ,
然而, 古德纳夫先生和弗兰克对这些却毫不在意。

[æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp][ðer; ðər] [ˈmætrəsɪz] [ænd; ənd][slept] [ɑːn] [dek] .
as they brought up their mattresses and slept on deck .
作为 他们 带来 向上 他们的 床垫 和 睡着了 在 甲板 .
他们把床垫搬上来, 睡在甲板上。

[əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [fræŋk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər]
Upon their voyage out from England Frank , as well as several of the other
之上 他们的 航程 出去 从 英格兰 坦率 , 作为 出色地 作为 一些 的 这 其他
[ˈpæsɪndʒə] ,
passengers ,
乘客 ,
在他们从英国启航的途中, 弗兰克以及其他几名乘客.....

[hæd; həd] [əˈmjuːzɪd] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈpræktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [æt; ət] [ˈempti] [ˈbɒtlz] [θroʊn]
had amused himself by practicing with his rifle at empty bottles thrown
有 觉得好笑 他自己 经过 练习 和 他的 步枪 在 空的 瓶子 抛掷
[ˈoʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈɑːbdʒekts] ,
overboard , and other objects ,
落水 , 和 其他 对象 ,
他曾用步枪射击扔到海里的空瓶子和其他物品来消遣。

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] [naʊ] , [hiː; hi] [ri'zju:md] [ðə; ði] ['præktɪs] ,
and having nothing else to do now , he resumed the practice ,
和 拥有 没有什么 别的 到 做 现在 , 他 恢复 这 实践 ,
既然现在也没什么其他事可做, 他就重新开始练习了。

[ə'kʌstəm] [hɪm'self] [ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔːlvər] ,
accustoming himself also to the use of his revolver ,
习惯 他自己 还 到 这 使用 的 他的 左轮手枪 ,
他自己也逐渐习惯了使用左轮手枪。

[ðə; ði][mɑːrk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɔːg][ʌv; əv] [wʊd] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd] .
the mark being a small log of wood swung from the end of a yard .
这 标记 存在 一个 小的 日志 的 木头 摇摆 从 这 结尾 的 一个 院子 .
标记物是一根从院子尽头悬挂下来的小木棍。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ” ['mɪstər] . ['gʊdəˌnaʊ] [sed] ,
“ I told you , ” Mr . Goodenough said ,
“ 我 讲述 你 , ” 先生 : 足够好 说 ,
“我告诉你,”古德诺夫先生说,

“ [ðæt] [jʊr; jər] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blɒʊɡʌn] [wʊd] [pruːv] ['juːsf(ə)][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['ʃuːtɪŋ] .
“ that your skill with the blowgun would prove useful to you in shooting .
“ 那 你的 技能 和 这 吹箭筒 会 证明 有用 到 你 在 射击 .
“你使用吹箭的技能对你的射击很有帮助。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ɑːt] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [fer] [wʌn] .
You are as good a shot as I am , and I am considered a fair one .
你 是 作为 好的 一个 射击 作为 我 是 , 和 我 是 经过考虑的 一个 公平的 一 .
你的枪法和我一样好, 而我的枪法也算不错。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ]
I have no doubt that with a little practice you will succeed as well with
我 有 不 怀疑 那 和 一个 小的 实践 你 将要 成功 作为 出色地 和
[jʊr; jər] ['dʌb(ə)l] ['bærəl] .
your double barrel .
你的 双倍的 桶 .
我毫不怀疑, 只要稍加练习, 你也能用双管猎枪取得成功。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [næk] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] ['næt(ə)rəli]
The shooting of birds on the wing is a knack which seems to come naturally
这 射击 的 鸟类 在 这 翼 是 一个 诀窍 哪个 似乎 到 来 自然

[tuː; tə][sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ,
to some people ,
到 一些 人们 ,
有些人似乎天生就擅长射杀飞行中的鸟类。

[waɪl] ['ʌðər] , ['præktɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] , ['nevər] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ʃɑːts] .
while others , practice as they will , never become good shots .
尽管 其他的 , 实践 作为 他们 将要 , 绝不 变得 好的 镜头 .
而有些人, 无论怎么练习, 也永远无法成为优秀的射手。

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [tʌtʃt] [twɑɪs] [ə'pɑːn][ɪts] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'buːn] .
“ The ship touched twice upon its way down to the Gaboon .
“ 这 船 感动 两次 之上 它是 方式 向下 到 这 加蓬 .
“这艘船在前往加蓬的途中两次触礁。”

[wʌns] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] , [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [æt; ət] - ,
Once at the Malimba river , the second time at Botauga ,
一次 在 这 马林巴琴 河 , 这 第二 时间 在 - ,
第一次是在马林巴河, 第二次是在博陶加河。

[ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈaɪvəri][pɔ:rt][ɪn][ˌekwəˈtɔ:riəl; ɪːkwəˈtɔ:riəl][ˈæfrɪkə] .
the latter being the principal ivory port in equatorial Africa .
这 后者 存在 这 主要的 象牙 港口 在 赤道 非洲 .

后者是赤道非洲的主要象牙港口。

" [jæl; jəl][wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['elifənts] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" **Shall we meet with any elephants , do you think ?**
" 将 我们 见面 和 任何 大象 , 做 你 思考 ?
你觉得我们会遇到大象吗？

" [fræŋk] [æskt] [hɪz; ɪz] [frend] .
" **Frank asked his friend .**
" 坦率 问 他的 朋友 .

弗兰克问他的朋友。

" [ɪn] [ɔ:l] [ˌprɔ:bəˈbɪləti] , " ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
" **In all probability , " Mr . Goodenough said .**
" 在 全部 可能性 , " 先生 . 足够好 说 .

“很有可能,”古德诺夫先生说。

" ['elifənt] ['ju:tɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] ,
" **Elephant shooting , of course , does not come within our line of action ,**
" 大象 射击 , 的 课程 , 做 不是 来 之内 我们的 线 的 行动 ,
“当然, 猎杀大象不在我们的行动范围内。”

[ænd; ænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][ɡoʊ][æt; ət] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [wei] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] .
and I should not go at all out of my way for them .
和 我 应该 不是 去 在 全部 出去 的 我的 方式 为了 他们 .

我完全不应该为他们做任何事。

[sti:l] , [ɪf] [wi:; wi] [mi:t] [ðəm; ðəm][wi:; wi] [wɪl] [ju:t] [ðəm; ðəm] .
Still , if we meet them we will shoot them .
仍然 , 如果 我们 见面 他们 我们 将要 射击 他们 .

但是, 如果我们遇到他们, 我们会射杀他们。

[ðə; ði][ˈaɪvəri][ɪz][ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ænd] [wɪl] [help] [tu:; tə] [peɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪkˈspensɪz] ,
The ivory is valuable and will help to pay our expenses ,
这 象牙 是 有价值的 和 将要 帮助 到 支付 我们的 开支 ,

这些象牙很值钱, 可以帮助我们支付开支。

[waɪl] [ðə; ði] [mi:t] [ɪz] [mʌtʃ] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
while the meat is much prized by the natives ,
尽管 这 肉 是 很多 珍贵的 经过 这 本地人 ,

虽然这种肉深受当地人喜爱,

[hu:] [wɪl] [ˈɡlædli] [əˈsɪst] [ju: 'es] [ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
who will gladly assist us in consideration of the flesh .
WHO 将要 乐意 协助 我们 在 考虑 的 这 肉 .

他们会很乐意帮助我们考虑肉体方面的问题。

" [ɑ:n][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [deɪ] [ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [fɜˈnændoʊ, fɜˈnɑ:ndoʊ][pi: 'oʊ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ɡəˈbu:n] .
" **On the sixteenth day after leaving Fernando Po they entered the Gaboon .**
" 在 这 第十六 天 后 离开 费尔南多 波 他们 进入 这 加蓬 .

“离开费尔南多波岛后的第十六天, 他们进入了加蓬。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ˌbæŋk][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ænd] [dˈwelɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
On the right hand bank were the fort and dwellings of the French .
在 这 正确的 手 银行 是 这 堡 和 住宅 的 这 法语 .

右岸是法国人的堡垒和住所。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] [ʌp] [stʊd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz] ; [ænd; ənd][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ɡriːn] [hɪl] [brˈhaɪnd]
A little farther up stood the English factories ; and upon a green hill behind
一个 小的 更远 向上 站立 这 英语 工厂 ; 和 之上 一个 绿色的 爬坡道 在后面
, [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
, the church ,
, 这 教会 ,
再往上走一点, 就是英国工厂; 在工厂后面的一座绿色小山上, 坐落着教堂。

[skuːl] , [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈmɪ](ə)n] .
school , and houses of an American mission .
学校 , 和 房屋 的 一个 美国人 使命 .
学校和美国传教士的房屋。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɑːtl] [taʊn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] , [ðə; ði] [ˈseɪbl] [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv]
On the left bank was the wattle town of King William , the sable monarch of
在 这 左边 银行 曾是 这 金合欢 镇 的 国王 威廉 , 这 黑貂 君主 的
[ðə; ði] [ɡəˈbuːn] .
the Gaboon .
这 加蓬 .
左岸是加蓬国王威廉的荆棘城, 他是加蓬的黑衣君主。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [æt; ət][wʌns] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪnˈkwəɪəɪrɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] .
Mr . Goodenough at once landed and made inquiries for a house .
先生 . 足够好 在 一次 登陆 和 制成 查询 为了 一个 房子 .
古德诺夫先生立即下船, 开始打听房子的情况。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [wʌn] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [ruːmz; rʊmz] , [bɪlt] [ɑːn] [paɪlz] ,
He succeeded in finding one , consisting of three rooms , built on piles ,
他 成功了 在 寻找 一 , 由 的 三 房间 , 建造 在 堆 ,
他成功找到了一处房产, 该房产由三个房间组成, 建在桩基上。

[æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪt] [dɪˈziːz] [ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] .
an important point in a country in which disease rises from the soil .
一个 重要的 观点 在 一个 国家 在 哪个 疾病 上升 从 这 土壤 .
在一个疾病源于土壤的国家, 这一点至关重要。

[æt; ət] [ˈbəːni] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] ,
At Bonny Mr . Goodenough had , with the assistance of the agent ,
在 邦妮 先生 . 足够好 有 , 和 这 协助 的 这 代理人 ,
[ɪnˈlɪstɪd] [sɪks] - .
enlisted six Houssas .
入伍 六 - .
在邦尼, 古德诺夫先生在代理人的帮助下招募了六名胡萨骑兵。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [lɪv; laɪv] [mʌt] [ˈhaɪər] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,
These people live much higher up on the coast ,
这些 人们 居住 很多 更高 向上 在 这 海岸 ,
这些人居住在沿海地势更高的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwɑːndər][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrts] .
but they wander a good deal and may be met with in most of the ports .
但 他们 漫步 一个 好的 交易 和 可能 是 遇见 和 在 最多 的 这 端口 .
但它们经常四处游荡, 在大多数港口都可能遇到它们。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ɡɑːrd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌlks] ,
The men had formed a guard in one of the hulks ,
这 男人 有 形成 一个 警卫 在 一 的 这 绿巨人 ,
这些人在其中一艘废弃船只上组成了一个守卫队。

[bʌt; bət] [treɪd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [bæd][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][hæd; həd] [ɡɔːn] [hoʊm] ,
but trade having been bad the agent had gone home ,
但 贸易 拥有 到过 坏的 这 代理人 有 已消失 家 ,
但由于贸易不景气, 代理人只好回家了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [teɪk] ['sɜ:rvis] [wið; wiθ]['mɪstər] . ['gʊdə,nəʊ] .
and they were glad to take service with Mr . Goodenough .
和 他们 是 高兴的 到 拿 服务 和 先生 . 足够好 .

他们很高兴能为古德诺夫先生服务。

[ðeɪ] [spu:k] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] [kru:mɪn] ,
They spoke a few words of English , and , like the Kroomen ,
他们 辐 一个 很少 字 的 英语 , 和 , 喜欢 这 克鲁门 ,

他们会说几句英语, 而且, 和克鲁门人一样,

[ri'dʒɔɪst] [ɪn] [neɪmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ] ['seɪləz] .
rejoiced in names which had been given them by sailors .
欣喜若狂 在 姓名 哪个 有 到过 给定 他们 经过 水手们 .

他们很喜欢水手们给他们起的名字。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['moʊzəs] , ['faɪərwɔ:tər] , ['ʌɡli] [tɑ:m] , ['beɪkən] , ['tætərz] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒɑ:n] .
They were called Moses , Firewater , Ugly Tom , Bacon , Tatters , and King John .
他们 是 称为 摩西 , 消防水 , 丑陋的 汤姆 , 熏肉 , 破烂不堪 , 和 国王 约翰 .

他们分别叫摩西、烈酒、丑陋的汤姆、培根、破布和约翰王。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [set][tu:; tə][wɜ:rk] ,
They were now for the first time set to work ,
他们 是 现在 为了 这 第一的 时间 放 到 工作 ,

他们现在第一次开始工作了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [wɜ:r; wər] [su:n] [træns'pɔ:tid] [frʌm; frəm][ðə; ði][brɪɡ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and the goods were soon transported from the brig to the house .
和 这 商品 是 很快 运输 从 这 布里格 到 这 房子 .

货物很快从船坞运到了房子里。

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wið; wiθ][ju:; jʊ] , [fræŋk] ?

“ Is anything the matter with you , Frank ?
” 是 任何事物 这 事情 和 你 , 坦率 ?

弗兰克, 你有什么事吗?

“ ['mɪstər] . ['gʊdə,nəʊ] [æskt] [ðæt] ['i:vniŋ] .
” Mr . Goodenough asked that evening .
” 先生 . 足够好 问 那 晚上 .

“古德纳夫先生当晚问道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [sɜ:r] .
“ I don't know , sir .
” 我 不 知道 , 先生 .

“我不知道, 先生。”

[maɪ] [hed] [fi:lz] ['hevi] , ['sʌmhəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][er 'em] ['ɡɪdi] .
My head feels heavy , somehow , and I am giddy .
我的 头 感觉 重的 , 不知何故 , 和 我 是 头晕 .

我感觉头很重, 而且有点晕乎乎的。

“ ['mɪstər] . ['gʊdə,nəʊ] [felt] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
” Mr . Goodenough felt his pulse .
” 先生 . 足够好 毛毡 他的 脉冲 .

古德纳夫先生摸了摸他的脉搏。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ɡɑ:t][jɔr; jər][fɜ:rst] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['fi:vər] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ You have got your first touch of fever , “ he said .
” 你 有 得到 你的 第一的 触碰 的 发烧 , “ 他 说 .

“你第一次发烧了,”他说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ju:v] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [aɪ 'ti:] .
“ I wonder you've been so long without it .
” 我 想知道 你已经 到过 所以 长的 没有 它 .

“我很好奇你竟然这么久都没拥有它了。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [laɪ] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .

You had better lie down at once .
你 有 更好的 说谎 向下 在 一次 .

你最好立刻躺下。

" [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] ['æftərwərdz] [fræŋk][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ]

" A quarter of an hour afterwards Frank was seized with an overpowering
" 一个 四分之一 的 一个 小时 然后 坦率 曾是 查获 和 一个 压倒性的

[hi:t] ,

heat ,

热 ,

“大约一刻钟后，弗兰克感到一阵强烈的热浪袭来，

[ˈevri] [veɪn] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][skɪn] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

every vein appearing to be filled with liquid fire ; but his skin , instead of
每一个 静脉 出现 到 是 已填 和 液体 火 ; 但 他的 皮肤 , 反而 的

[ˈbiːɪŋ] ,

being ,

存在 ,

他的每一条血管似乎都充满了液态的火焰；但是他的皮肤，却不是，

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] , [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd][hɑːrd] .

as usual , in a state of perspiration , was dry and hard .
作为 通常 , 在 一个 状态 的 汗 , 曾是 干燥 和 难的 .

像往常一样，汗流浹背，皮肤干燥而坚硬。

" [naʊ] , [fræŋk] , [sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [drɪŋk] [ðɪs] .

" Now , Frank , sit up and drink this .

" 现在 , 坦率 , 坐 向上 和 喝 这 .

“弗兰克，现在坐起来，把这个喝下去。”

[ɪts] [ˈoʊnli][sʌm; səm] [ˈmʌstərd] [ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd][ˈwɔːtər] .

It's only some mustard and salt and water .
它是 仅有的 一些 芥末 和 盐 和 水 .

里面只有芥末、盐和水。

[aɪ][hæv; həv] [ɪˈmens] [feɪθ] [ɪn][æn; ən] [ɪˈmetɪk] .

I have immense faith in an emetic .

我 有 巨大 信仰 在 一个 催吐剂 .

我对催吐剂深信不疑。

" [ðə; ðɪ] [draːft] [suːn] [tʊk] [ɪts] [ɪˈfekt] .

" The draught soon took its effect .

" 这 草稿 很快 采取 它是 影响 .

“干旱很快就产生了影响。”

[fræŋk][wʌz; wəz] [ˈvaɪələntli] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [brʊk] [ɪn] [striːmz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Frank was violently sick , and the perspiration broke in streams from him .
坦率 曾是 暴力 生病的 , 和 这 汗 打破 在 溪流 从 他 .

弗兰克剧烈呕吐，汗水像瀑布一样从他身上流下来。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] , " ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] ;

" Here is a cup of tea , " Mr . Goodenough said ;

" 这里 是 一个 杯子 的 茶 , " 先生 . 足够好 说 ;

“给你一杯茶，”古德诺夫先生说；

" [drɪŋk] [ðæt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈlɪt(ə)][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn]

" drink that and you will find that there will be little the matter with you in
" 喝 那 和 你 将要 寻找 那 那里 将要 是 小的 这 事情 和 你 在

[ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] .

the morning .

这 早晨 .

“喝下这个，你会发现第二天早上你的身体不会有什么问题。”

” [fræŋk] [ə'woʊk] [ˈfi:lɪŋ] [wi:k] , [bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [ˈpɜ:rfrɪktli] [wel] .

” **Frank** **awoke** **feeling** **weak** , **but** **otherwise** **perfectly** **well** .

” 坦率 醒来 感觉 虚弱的 , 但 否则 完美 出色地 .

弗兰克醒来时感觉浑身乏力, 但除此之外身体状况良好。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ədˈmɪnɪstəd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [doʊs] [ʌv; əv][ˈkwainain] ,

Mr . **Goodenough** **administered** **a** **strong** **dose** **of** **quinine** ,

先生 . 足够好 管理 一个 强的 剂量 的 奎宁 ,

古德纳夫先生给病人注射了大剂量的奎宁。

[ænd; ənd][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [hi:; hi] [felt] [kwɪt] [hɪm'self] [ə'gen] .

and **after** **he** **had** **had** **his** **breakfast** **he** **felt** **quite** **himself** **again** .

和 后 他 有 有 他的 早餐 他 毛毡 相当 他自己 再次 .

吃过早饭后, 他感觉又恢复了正常。

” [naʊ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] ,

” **Now** , ” **Mr** . **Goodenough** **said** ,

” 现在 , ” 先生 . 足够好 说 ,

“现在,”古德诺夫先生说,

” [wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæktɪz; ˈfæktərɪz][ænd; ənd] [ˈmɪ(ə)n] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]

” **we** **will** **go** **up** **to** **the** **factories** **and** **mission** **and** **try** **and** **find** **a**

” 我们 将要 去 向上 到 这 工厂 和 使命 和 尝试 和 寻找 一个

[ˈri:əli] [ɡʊd] [ˈsɜ:rvənt] .

really **good** **servant** .

真的 好的 仆人 .

“我们将前往工厂和传教站, 努力寻找一位真正优秀的仆人。”

[ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n] [ðæt] .

Everything **depends** **upon** **that** .

一切 取决于 之上 那 .

一切都取决于此。

” [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][æŋ; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm]

” **In** **a** **short** **time** **an** **engagement** **was** **made** **with** **a** **negro** **of** **the** **name**

” 在 一个 短的 时间 一个 订婚 曾是 制成 和 一个 黑人 的 这 姓名

[ʌv; əv] - .

of **Ostik** .

的 - .

“不久之后, 就与一个名叫奥斯蒂克的黑人订婚了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæn] , [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] .

He **was** **a** **Mpongwe** **man** , **that** **being** **the** **name** **of** **the** **tribe** **on** **the** **coast** .

他 曾是 一个 姆蓬圭 男人 , 那 存在 这 姓名 的 这 部落 在 这 海岸 .

他是姆蓬圭人, 姆蓬圭是沿海地区一个部落的名字。

[hi:; hi] [spoʊk] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈferli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:; ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv]

He **spoke** **English** **fairly** , **as** **well** **as** **two** **or** **three** **of** **the** **native**

他 辐 英语 相当 , 作为 出色地 作为 二 或者 三 的 这 本国的

[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] .

languages .

语言 .

他的英语说得不错, 还会说两三种当地语言。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɪˈfɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt]

He **had** **before** **made** **a** **journey** **some** **distance** **into** **the** **interior** **with** **a** **white**

他 有 前 制成 一个 旅行 一些 距离 进入 这 内部的 和 一个 白色的

[ˈtrævələɹ] .

traveler .

游客 .

他之前曾与一位白人旅行者一起深入内陆旅行过一段距离。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l][ænd; ənd] ['paʊəfəli] [bɪlt] ['ni:grʊ] , ['veri] ['ʌgli] , [bʌt; bət][wið; wiθ][ə; eɪ]
He was a tall and powerfully built negro , very ugly , but with a
他 曾是 一个 高的 和 强大的 建造 黑人 , 非常 丑陋的 , 但 和 一个
[ˈplez(ə)nt][ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [feɪs] .
pleasant and honest face .
令人愉快的 和 诚实的 脸 .
他是一个身材高大魁梧的黑人，长相丑陋，但面容和善诚实。

[fræŋk] [felt] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][hɪm; ɪm] .
Frank felt at once that he should like him .
坦率 毛毡 在 一次 那 他 应该 喜欢 他 .
弗兰克立刻觉得他应该喜欢他。

“ [ju:; jʊ][kwɑɪt] [ˌʌndə'stænd] , ” ['mɪstə] . ['gʊdəˌnaʊ] [ɪk'spleɪnd] , “ [wi:; wi][ɑ:r; əɪ][ˈɡoʊɪŋ] [θru:]
“ **You quite understand ,** ” **Mr . Goodenough explained ,** “ **we are going through**
“ 你 相当 理解 , ” 先生 . 足够好 解释 , ” 我们 是 去 通过
[ðə; ðɪ][fæn] ['kʌntri] ,
the Fan country ,
这 扇子 国家 ,
“您完全明白,”古德诺夫先生解释说,“我们正在穿越范区。”

[fa:r][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriə] .
far into the interior .
远的 进入 这 内部的 .
深入内陆深处。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [koʊst] [fɔ:r; fər] ['meni] [mʌnθs] . “
We may be away from the coast for many months .”
我们 可能 是 离开 从 这 海岸 为了 许多 几个月 . “
我们可能要离开海岸好几个月。”

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第7/17页

“ [em 'i:] ['redi] , ['sa:r] , ” [ðə; ði][mæn] ['ænsər] [wið; wiθ][ə; ei][grɪn] .
“ Me ready , sar , ” the man answered with a grin .
“ 我 准备好 , 萨尔 , ” 这 男人 回答 和 一个 咧嘴笑 .
“我准备好了, 先生,”那人笑着回答。

“ ['mæk][noʊ] [ɑ:dz] [tu:; tə] - .
“ Mak no odds to Ostik .
“ 马克 不 赔率 到 - .
“Mak no odds to Ostik.

[hi:; hi][ga:t][noʊ] [waɪf] , [noʊ] - .
He got no wife , no piccanniny .
他 得到 不 妻子 , 不 - .
他没有妻子, 也没有女儿。

- ['veri] [gʊd] [kʊk] .
Ostik very good cook .
- 非常 好的 厨师 .
Ostik厨艺非常好。

[ˈmæstər][faɪnd] [gʊd] [grʌb] ; [hi:; hi] [kætʃ] ['plenti] [ʌv; əv] [bi:sts] . ”
Master find good grub ; he catch plenty of beasts . ”
掌握 寻找 好的 幼虫 ; 他 抓住 很多 的 野兽 . ”
主人找到了好吃的, 也抓到了很多野兽。

“ [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'freɪd] , - , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði]
“ You're not afraid , Ostik , because it is possible we may have trouble on the
“ 你是 不是 害怕的 , - , 因为 它 是 可能的 我们 可能 有 麻烦 在 这
[wei] ? ”
way ? ”
方式 ? ”
“奥斯蒂克, 你不害怕吗? 因为我们路上可能会遇到麻烦。”

“ [em 'i:][nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , ['mæsə] .
“ Me not very much afraid , massa .
“ 我 不是 非常 很多 害怕的 , 马萨 .
“我并不太害怕, 主人。”

[ju:; jʊ] [gʊd] ['mæsə] [tu:; tə] - [hi:; hi][noʊ] [rʌn] [ə'wei] [ɪf] - [kʌm] ;
You good massa to Ostik he no run away if fightee come ;
你 好的 马萨 到 - 他 不 跑步 离开 如果 - 来 ;
你对奥斯提克很好, 如果打架来了他也不会逃跑;

[bʌt; bət][noʊ] [gʊd] [faɪt] [hoʊl] [traɪb] . ”
but no good fight whole tribe . ”
但 不 好的 斗争 所有的 部落 . ”
但与整个部落对抗是徒劳的。

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] , - ;
“ I hope not to have any fighting at all , Ostik ;
“ 我 希望 不是 到 有 任何 斗争 在 全部 , - ;
“我希望完全不要发生任何打斗, 奥斯蒂克;

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɡɑ:t][sɪks] - [wið; wiθ][,em 'i:] [hu:] [wɪl] [ɔ:l] ['kæri] [bri:tʃ] ['ləʊdɪŋ] ['ɡʌnz]
but as I have got six Houssas with me who will all carry breech loading guns
但 作为 我 有 得到 六 - 和 我 WHO 将要 全部 携带 臀 加载中 枪支
,
:
:

但我带了六个胡萨士兵，他们都会携带后膛装填火炮。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪzd] [traɪb] , [ɪf] ['nesəseri] .
I think we should be a match for a good sized tribe , if necessary .
我 思考 我们 应该 是 一个 匹配 为了 一个 好的 尺寸 部落 , 如果 必要的 .

我觉得如有必要，我们应该能够与一个规模较大的部落匹敌。

" - [lʊkt] ['θɔ:tf(ə)l] .
" Ostik looked thoughtful .
" - 看起来 周到 .

奥斯提克若有所思。

" [mɔ:r] ['i:zi] , [ˈmæsə] , [ɡʊ] [wɪˈðəʊt] - , " [hi:; hi] [sed] .
" More easy , massa , go without Houssas , " he said .
" 更多的 简单的 , 马萨 , 去 没有 - , " 他 说 .

“更简单点，老爷，不用胡萨斯了，”他说。

" [blæk] [mæn][nɔ:t][ˈɔ:f(ə)n] [tʌtʃ] [waɪt] [ˈtrævələ] . "
" Black man not often touch white traveler . "
" 黑色的 男人 不是 经常 触碰 白色的 游客 . "

“黑人很少会和白人旅行者接触。”

" [noʊ] , - , [ðæt] [ɪz] [tru:] ;
" No , Ostik , that is true ;
" 不 , - , 那 是 真的 ;

“不，奥斯蒂克，那是真的；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [wið; wiθ][,em 'i:] [treɪd] [ɡʊdz] [fɔ:r; fər] ['peɪɪŋ] [maɪ] [wei] [ænd; ənd][ˈhaɪərɪŋ]
but I must take with me trade goods for paying my way and hiring
但 我 必须 拿 和 我 贸易 商品 为了 付费 我的 方式 和 招聘
['kæriəz] ,
carriers ,
承运人 ,

但我必须携带一些货物，用来支付路费和雇佣搬运工。

[ænd; ənd] [ɪf] [əˈləʊn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv] ['evri] ['peti] [tʃi:f] [hu:] [tʃʊʊz] [tu:; tə]
and if alone I should be at the mercy of every petty chief who chose to
和 如果 独自的 我 应该 是 在 这 怜悯 的 每一个 小气 首席 WHO 选择 到
['plʌndə] [ænd; ənd] [diˈleɪ] [,em 'i:] .
plunder and delay me .
掠夺 和 延迟 我 .

如果孤身一人，我将任由那些选择掠夺和拖延我的小头目们摆布。

[aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [ˈtrævələ] , ['redi] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [wei] ,
I am going as a peaceful traveler , ready to pay my way ,
我 是 去 作为 一个 和平 游客 , 准备好 到 支付 我的 方式 ,

我将以和平旅行者的身份出发，准备自费前往。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ˈprez(ə)nts][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kɪŋz] [θru:] [hu:z] [ˈterɪtəɪz] [aɪ] [meɪ]
and to make presents to the different kings through whose territories I may
和 到 制作 礼物 到 这 不同的 国王 通过 谁 领土 我 可能
[pæs] .
pass .
经过 .

并向我途经的各个王国的君王赠送礼物。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][pʊt][maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
But I do not choose to put myself at the mercy of any of them .
但 我 做 不是 选择 到 放 我 在 这 怜悯 的 任何 的 他们 .
但我不会选择让自己受制于他们中的任何人。

[aɪ][duː][nɑːt][seɪ] [ðæt] [eɪt] [men] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [briːt] ['lʊdʒz] [kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [traɪb] ;
I do not say that eight men armed with breech loaders could defeat a whole tribe ;
我 做 不是 说 那 八 男人 武装 和 臀 装载机 可以 击败 一个 所有的 部落 ;
我并不是说八个装备后膛枪的人就能打败整个部落;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ]['fɔːrɪdəb(ə)] ,
but they would be so formidable ,
但 他们 会 是 所以 强大 ;
但他们将会非常强大，

[ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['niːgroʊ] [kɪŋz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [prɪ'fɜːr] ['teɪkɪŋ] ['prez(ə)nts][ænd; ənd] ['letɪŋ]
that any of these negro kings would probably prefer taking presents and letting
那 任何 的 这些 黑人 国王 会 大概 更喜欢 采取 礼物 和 出租
[juː 'es] [pæs] ['piːsfəli] [tuː; tə] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][juː 'es] .
us pass peacefully to trying to rob us :
我们 经过 和平地 到 尝试 到 抢 我们 :
这些黑人国王们可能更愿意收下礼物，让我们和平通过，而不是试图抢劫我们。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][h'aɪər][wʌn][lɑːrdʒ] [kə'nuː] , [ɔːr] [tuː] [ɪf] ['nesəseri] .
The first thing to do , will be to hire one large canoe , or two if necessary .
这 第一的 事物 到 做 , 将要 是 到 聘请 一 大的 独木舟 , 或者 二 如果 必要的 .
首先要做的是租一艘大独木舟，必要时可以租两艘。

[ðə; ði][men][mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][fæn] ['kʌntri] ,
The men must agree to take us up into the Fan country ,
这 男人 必须 同意 到 拿 我们 向上 进入 这 扇子 国家 ,
他们必须同意带我们进入范区。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['ræpɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] [gə'buːn] .
as far as the rapids on the Gaboon .
作为 远的 作为 这 急流 在 这 加蓬 .
远至加蓬河的急流。

[ðen] [wiː; wi][jæl; jəl] [teɪk] ['kæriərz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] [ɪt'self] .
Then we shall take carriers there , and the boat can return by itself .
然后 我们 将 拿 承运人 那里 , 和 这 船 能 返回 经过 本身 .
然后我们会派人送过去，船可以自己返回。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] .
These are the things which will have to go .
这些 是 这 事物 哪个 将要 有 到 去 .
这些东西必须舍弃。

" [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ten][lɑːrdʒ][tɪn] ['keɪsɪz] , [iːtʃ] ['weɪɪŋ] [ə'baʊt] ['eɪti] [paʊndz] .
" The baggage consisted of ten large tin cases , each weighing about eighty pounds .
" 这 行李 由.....组成 的 十 大的 锡 案例 , 每个 称重 关于 八十 磅 .
“行李包括十个大锡箱，每个重约八十磅。”

[ðiːz] [kən'teɪnd] ['kɑːt(ə)n] [klɒːðz] , [ˈpaʊdər] , [biːdʒ] , [tiː] , [ˈtʃɔːklət] , [ˈʃʊɡər] , [ænd; ənd] ['bɪskɪts] .
These contained cotton cloths , powder , beads , tea , chocolate , sugar , and biscuits .
这些 包含 棉布 布料 , 粉末 , 珠子 , 茶 , 巧克力 , 糖 , 和 饼干 .
这些物品包括棉布、粉末、珠子、茶叶、巧克力、糖和饼干。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [θriː] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [ster] [rɑːdz] , [iːtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪt]
There were in addition three bundles of stair rods , each about the same weight
那里 是 在 添加 三 捆绑 的 楼梯 杆 , 每个 关于 这 相同的 重量
[æz; əz][ðə; ði][bɑːksɪz] .
as the boxes .
作为 这 盒子 :

此外还有三捆楼梯杆，每捆的重量都和箱子差不多。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ʌp][ɪn][ˈkænvəs] .
These were done up in canvas .
这些 是 完毕 向上 在 帆布 :

这些作品是用帆布绘制的。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [tent] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)] [ˈkænvəs] [ˈweɪɪŋ] [ˈfɪfti] [paʊndz] ,
There was also a tent made of double canvas weighing fifty pounds ,
那里 曾是 还 一个 帐篷 制成 的 双倍的 帆布 称重 五十 磅 ,
[ˌfɪftiːn] [paʊndz] [əˈpiːs] .
还有一项用双层帆布制成的帐篷，重五十磅。

[ænd; ənd] [tuː] [laɪt] [ˈfoʊldɪŋ] [ˈtresl] [bedz] [ˈweɪɪŋ] [ˌfɪftiːn] [paʊndz] [əˈpiːs] .
and two light folding tressel beds weighing fifteen pounds apiece .
和 二 光 折叠式的 桁架 床 称重 十五 磅 一块 :
[ˌfɪftiːn] [paʊndz] [əˈpiːs] .
还有两张轻便的折叠式床架，每张重十五磅。

[ðʌs] [ˌfɔːrˈtiːn] [men] [wʊd] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][æz; əz] [ˈkæriərz] , [bɪˈsaɪdz] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [ˈplæntɪnz]
Thus fourteen men would be required as carriers , besides some for plantains
因此 十四 男人 会 是 必需的 作为 承运人 , 除了 一些 为了 大蕉
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [prəˈvɪʒnz] ,
and other provisions ,
和 其他 条款 ,
[ˌfɔːrˈtiːn] [men] [wʊd] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][æz; əz] [ˈkæriərz] , [bɪˈsaɪdz] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [ˈplæntɪnz]
因此，除了需要一些人搬运大蕉和其他物资外，还需要十四个人担任搬运工。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔːtˈmæntəʊz] , [rʌgz] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtərpruːf] [ʃiːts] [ʌv; əv][ðə; ði]
together with the portmanteaus , rugs , and waterproof sheets of the
一起 和 这 合成词 , 地毯 , 和 防水的 纸张 的 这
[ˈtrævələz, ˈtrævlɜːz] .
travelers :
旅行者 :

以及旅行者的行李箱、地毯和防水床单。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [bɪˈsaɪdz] [sɪks] [greɪt] [tʃests] [meɪd] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈaɪərn] .
There were besides six great chests made of light iron .
那里 是 除了 六 伟大的 箱子 制成 的 光 铁 :

此外还有六个用轻铁制成的大箱子。

[fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [treɪz] [wɪð; wɪθ][kɔːrk] [ˈbɒtəms] , [fɔːr; fər] [ˈɪnsektz] .
Four of these were fitted with trays with cork bottoms , for insects .
四 的 这些 是 适配 和 托盘 和 软木 底部 , 为了 昆虫 :

其中四个装有底部为软木的托盘，用于放置昆虫。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
The other two were for the skins of birds .
这 其他 二 是 为了 这 皮肤 的 鸟类 :
[ˌfɪftiːn] [paʊndz] [əˈpiːs] .
另外两个是用来装鸟皮的。

[ɔːl] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd][ˈkeɪsɪz][hæd; həd] [strips] [ʌv; əv][ˈɪndiə] [ˈrʌbər] [wer] [ðə; ði][lɪdz] [ˈfɪtɪd] [daʊn] ,
All the boxes and cases had strips of India rubber where the lids fitted down ,
全部 这 盒子 和 案例 有 条状物 的 印度 橡皮 在哪里 这 盖子 适配 向下 ,
[ˌfɪftiːn] [paʊndz] [əˈpiːs] .
所有盒子和箱子的盖子都贴有橡胶条，以便盖紧。

[ɪn][ˈɔːrdə][tuː; tə] [ki:p] [aʊt] [bəʊθ][dæmp][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪni][ænts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpleɪɡ] [λv; əv]
in order to keep out both damp and the tiny ants which are the plague of
在 命令 到 保持 出去 两个都 潮湿 和 这 微小的 蚂蚁 哪个 是 这 瘟疫 的
[ˈnætʃərələsts][ɪn][ˈæfrɪkə] .
naturalists in Africa .
自然学家 在 非洲 .

为了防止潮气和那些令非洲博物学家头疼的小蚂蚁进入。

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] [deɪz] [wɜːr; wər][ˈɑːkjʊpaɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [kruː] ,
Four or five days were occupied in getting together a crew ,
四 或者 五 天 是 占领 在 获得 一起 一个 全体人员 ,
花了四五天时间才把船员召集起来,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd][æn; ən][ˈæbdʒekt] [fɪr] [λv; əv] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [λv; əv][ðə; ði]
for the natives had an abject fear of entering the country of the
为了 这 本地人 有 一个 卑贱 害怕 的 进入 这 国家 的 这
[ˈkænɪbl] [fænz] .
cannibal Fans .
食人族 粉丝 .

因为当地人对进入食人族范人的领地感到极度恐惧。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈpraːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; jəd][nɑːt][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][prʊʊˈsiːd] [ənˈles] [ə; eɪ]
Mr . Goodenough promised that they should not be obliged to proceed unless a
先生 . 足够好 承诺 那 他们 应该 不是 是 有义务 到 继续 除非 一个
[seɪf] [kənˈdʌkt] [fɔːr; fər][ðər; ðər][rɪˈtʃːrɪn] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [λv; əv][ðə; ði][fænz] .
safe conduct for their return was obtained from the King of the Fans .
安全的 执行 为了 他们的 返回 曾是 获得 从 这 国王 的 这 粉丝 .

古德诺夫先生承诺，除非从球迷之王那里获得安全返回的通行证，否则他们不应被迫继续前进。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈnuː] [wʌz; wəz][prəʊˈkjʊəd] , [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ] .
A large canoe was procured , sufficient to convey the whole party .
一个 大的 独木舟 曾是 采购 , 充足的 到 传达 这 所有的 派对 .

他们找到了一艘大独木舟，足以载着所有人。

[twelv] [ˈpædlərz] [wɜːr; wər][haɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊdz] [ˈteɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]
Twelve paddlers were hired , and the goods taken down and arranged in the
十二 划桨者 是 雇用 , 和 这 商品 已采取 向下 和 安排 在 这
[boʊt] .
boat .
船 .

雇佣了十二名桨手，将货物卸下并摆放在船上。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] , [ɑːn] [ˈlændɪŋ] , [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈɡʌnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
The Houssas had been , on landing , furnished with their guns , which were
这 - 有 到过 , 在 降落 , 提供 和 他们的 枪支 , 哪个 是
[ˈsnaɪdʒ][ˈraɪfəlz] ,
Snider rifles ,
斯奈德 步枪 ,

霍萨人登陆时就配备了他们的枪支，即斯奈德步枪。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ˈlʌʊdɪŋ] [əˈreɪndʒmənt] ,
had been instructed in the breech loading arrangement ,
有 到过 指示 在 这 臀 加载中 安排 ,
曾接受过后膛装填方式的指导,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk][æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
and had been set to work to practice at a mark at a hundred
和 有 到过 放 到 工作 到 实践 在 一个 标记 在 一个 百
[ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˌjɑːdz] [ˈdɪstəns] — [ðə; ði] [stʌmp] [λv; əv][æn; ən][oʊld] [triː] ,
and fifty yards distance — the stump of an old tree ,
和 五十 码 距离 — 这 树桩 的 一个 老的 树 ,
并被安排在一百五十码外的一个标记点——一棵老树的树桩——进行练习。

[sʌm; səm][faɪv] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [ˈsɜ:rɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] .
some five feet in height , serving for the purpose .

一些 五 脚 在 高度 , 服务 为了 这 目的 .

大约五英尺高，正好符合要求。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpi:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəˈpɪdəti]
The men were delighted with the accuracy of their pieces and the rapidity

这 男人 是 高兴极了 和 这 准确性 的 他们的 件 和 这 快速

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi]ˈfaɪərd] .

at which they could be fired .

在 哪个 他们 可以 是 被解雇 .

士兵们对枪支的精准度和射击速度感到非常满意。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ɪmˈprest] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [ənˈles] [əˈtækt] [æt; ət][kloʊz] [ˈkwɔ:rtərz] ,
Mr . Goodenough impressed upon them that unless attacked at close quarters ,

先生 . 足够好 印象深刻 之上 他们 那 除非 遭到攻击 在 关闭 四分之一 ,

[ænd; ənd] [ˈspeʃəli] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə]ˈfaɪər][fæst] ,

and specially ordered to fire fast ,

和 特别 订购 到 火 快速地 ,

古德纳夫先生向他们强调，除非遭到近距离攻击，并且接到特别命令要快速开火，

[ðeɪ] [mʌst; məst][eɪm][dʒʌst][æz; əz] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɾətli] [æz; əz] [ɪf] [ˈju:zɪŋ][ðer; ðər][oʊld] [ˈɡʌnz] ,
they must aim just as slowly and deliberately as if using their old guns ,

他们 必须 目的 只是 作为 缓慢地 和 故意地 作为 如果 使用 他们的 老的 枪支 ,

他们必须像使用旧枪一样，缓慢而谨慎地瞄准。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪn][soʊ] [ɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [æmjəˈni](ə)n [wʊd] [bi:; bi] [ˈpreʃəs] , [ænd; ənd][mʌst; məst] ,
for that in so long a journey ammunition would be precious , and must ,

为了 那 在 所以 长的 一个 旅行 弹药 会 是 宝贵的 , 和 必须 ,

[ˈðerfɔ:r] ,

therefore ,

所以 ,

因为在如此漫长的旅途中，弹药会非常宝贵，因此必须如此。

[ɑ:n][noʊ] [əˈkaʊnt] [wətˈevər] , [bi:; bi] [ˈweɪstɪd] .

on no account whatever , be wasted .

在 不 帐户 任何 , 是 浪费 .

无论如何，都不要浪费。

[ɪn][ðə; ði][bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [raʊndz] [ʌv; əv] [æmjəˈni](ə)n , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ]
In the boxes were six thousand rounds of ammunition , a thousand for each

在 这 盒子 是 六 千 回合 的 弹药 , 一个 千 为了 每个

[ɡʌn] ,

gun ,

枪 ,

箱子里装着六千发子弹，每支枪一千发。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [æmjəˈni](ə)n [fɔ:r; fər][ðə; ði]ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈfəʊlɪŋ] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv]ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ]
besides the ammunition for the rifles and fowling pieces of Mr . Goodenough

除了 这 弹药 为了 这 步枪 和 捕鸟 件的 的 先生 . 足够好

[ænd; ənd] [fræŋk] .

and Frank .

和 坦率 .

除了古德诺先生和弗兰克的步枪和猎枪的弹药之外。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [æz; əz] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
In order to render the appearance of his followers as imposing as possible ,

在 命令 到 使成为 这 外貌 的 他的 追随者 作为 气势磅礴 作为 可能的 ,

为了使他的追随者看起来尽可能威武雄壮，

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈfɜːrniʃt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈtraʊzərz] [meɪd]
Mr . Goodenough furnished each of the Houssas with a pair of trousers made
先生 . 足够好 提供 每个 的 这 - 和 一个 一对 的 裤子 制成
[ʌv; əv] [nuː] [ˈziːlənd] [flæks] ,
of New Zealand flax ,
的 新的 新西兰 亚麻 ,

古德诺夫先生给每位胡萨一家都提供了一条用新西兰亚麻布制成的裤子。

[ˈriːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] .
reaching to their knees .
到达 到 他们的 膝盖 .
[ðɪːz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
These he had brought from England with him .
这些 他 有 带来 从 英格兰 和 他 .
[ðɪːz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
These he had brought from England with him .
这些 他 有 带来 从 英格兰 和 他 .

他们弯腰跪下。

[ðɪːz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
These he had brought from England with him .
这些 他 有 带来 从 英格兰 和 他 .
[ðɪːz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
These he had brought from England with him .
这些 他 有 带来 从 英格兰 和 他 .

这些都是他从英国带来的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [lɑːrdʒ] ,
They were all found to be too large ,
他们 是 全部 成立 到 是 也 大的 ,
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [lɑːrdʒ] ,
They were all found to be too large ,
他们 是 全部 成立 到 是 也 大的 ,

它们都被发现尺寸过大。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [suːn] [set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [rʌf] [ˈniːdlz] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [tʊk]
but the men soon set to work with rough needles and thread and took
但 这 男人 很快 放 到 工作 和 粗糙的 针 和 线 和 采取
[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .
[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .

但男人们很快就用粗糙的针线开始缝制，把它们缝了起来。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪːz] , [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [sæʃ] ,
In addition to these , each man was furnished with a red sash ,
在 添加 到 这些 , 每个 男人 曾是 提供 和 一个 红色的 窗扇 ,
[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪːz] , [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [sæʃ] ,
In addition to these , each man was furnished with a red sash ,
在 添加 到 这些 , 每个 男人 曾是 提供 和 一个 红色的 窗扇 ,

除此之外，每人还获赠一条红色腰带。

[wɪtʃ] [went] [ˈsevrəl] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
which went several times round the waist ,
哪个 去 一些 时代 圆形的 这 腰部 ,
[wɪtʃ] [went] [ˈsevrəl] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
which went several times round the waist ,
哪个 去 一些 时代 圆形的 这 腰部 ,

绕腰好几圈，

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈæspekt][tuː; tə][ðə; ði]
and served to keep the trousers up and to give a gay aspect to the
和 服务 到 保持 这 裤子 向上 和 到 给 一个 同性恋 方面 到 这
[dres] .
dress .
裙子 .
[dres] .
dress .
裙子 .

既能防止裤子下滑，又能给裙子增添一丝俏皮感。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
The Houssas were much pleased with their appearance .
这 - 是 很多 高兴 和 他们的 外貌 .
[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
The Houssas were much pleased with their appearance .
这 - 是 很多 高兴 和 他们的 外貌 .

霍萨一家对自己的装扮非常满意。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkæɪrɪd] [swɔːdz] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌnz] ,
All of them carried swords in addition to the guns ,
全部 的 他们 携带 剑 在 添加 到 这 枪支 ,
[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkæɪrɪd] [swɔːdz] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌnz] ,
All of them carried swords in addition to the guns ,
全部 的 他们 携带 剑 在 添加 到 这 枪支 ,

除了枪支，他们所有人都佩剑。

[æz; əz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈwepənz] .
as in their own country they are accustomed to fight with these weapons .
作为 在 他们的 自己的 国家 他们 是 习惯 到 斗争 和 这些 武器 .
[æz; əz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈwepənz] .
as in their own country they are accustomed to fight with these weapons .
作为 在 他们的 自己的 国家 他们 是 习惯 到 斗争 和 这些 武器 .

因为在他们自己的国家，他们习惯于使用这些武器作战。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ˈæftər] [fɔːr] [ˈaʊəz] - [ˈpædliŋ] [pæst] [ˈkɒni^] [ˈaɪlənd]
They started early in the morning , and after four hours ' paddling passed Konig Island
他们 开始 早期的 在 这 早晨 , 和 后 四 小时 - 划桨 通过了 柯尼格 岛
,
,
,

他们清晨出发，划了四个小时的船后经过了柯尼格岛。

[æn; ən] [əˈbændənd] [dʌtʃ] [ˈset(ə)lmənt] .
an abandoned Dutch settlement .
一个 弃 荷兰语 沉降 .

一个废弃的荷兰定居点。

[hɪr] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siː] [briːz] [spræŋ] [ʌp] ,
Here they stopped for an hour or two , and then the sea breeze sprang up ,
这里 他们 停止 为了 一个 小时 或者 二 , 和 然后 这 海 微风 弹簧 向上 ,
他们在这里停留了一两个小时，然后海风就吹了起来。

[ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] ,
a sail was hoisted ,
一个 帆 曾是 吊起 ,

扬起了一面帆，

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɡɑːdʃɪp] [pleɪst] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [ˈbaʊndri]
and late at night they passed a French guardship placed to mark the boundary
和 晚的 在 夜晚 他们 通过了 一个 法语 守卫 放置 到 标记 这 边界

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈset(ə)lmənt] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈtrɪbjətəri] [kɔːld] [ðə; ði] - [rʌnz] [ˈɪntuː]
of that settlement at a point where a large tributary called the Boqui runs into
的 那 沉降 在 一个 观点 在哪里 一个 大的 支流 称为 这 - 跑步 进入

[,aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

深夜，他们经过了法国设立的哨所，该哨所位于一条名为博基河的大支流汇入该定居点的地方，用来标记该定居点的边界。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd] [kɔːld] , [ˈfɔːrmərli] [ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri]
Here is a little island called Nenge Nenge , formerly a missionary
这里 是 一个 小的 岛 称为 英国国家工程工程师协会英国国家工程工程师协会 , 以前 一个 传教士
[ˈsteɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ,

这里有一个名叫嫩格嫩格的小岛，以前是一个传教站。

[wer] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈkrɪstʃənz] .
where the natives are still Christians .
在哪里 这 本地人 是 仍然 基督徒 .

当地居民仍然是基督徒。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [hɔːld] [əˈʃɔːr] .
At this place the canoe was hauled ashore .
在 这 地方 这 独木舟 曾是 拖拽 岸上 .

在这里，独木舟被拖上了岸。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [pɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [tent] ,
The Houssas had already been instructed in the method of pitching the tent ,
这 - 有 已经 到过 指示 在 这 方法 的 投球 这 帐篷 ,

霍萨一家此前已经接受过搭建帐篷的方法指导。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] .
and in a very few minutes this was erected .
和 在 一个 非常 很少 分钟 这 曾是 竖立 .

短短几分钟内，它就竖立起来了。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pʊʊld] [tent] , [sʌm; səm] [ten] [fi:t] [skwer] ,
It was a double poled tent , some ten feet square ,
它 曾是 一个 双倍的 杆 帐篷 , 一些 十 脚 正方形 ,
那是一个双杆帐篷, 大约十英尺见方。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɔ:tərpru:f] [ʃi:t] [lɑ:rdʒ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
and there was a waterproof sheet large enough to cover the whole of
和 那里 曾是 一个 防水的 床单 大的 足够的 到 覆盖 这 所有的 的
[ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] ,
the interior ,
这 内部的 ,
而且还有一块足够大的防水布, 可以覆盖整个内部空间。

[ðʌs] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [mi'æzmə] [frʌm; frəm] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [,aɪ 'ti:] .
thus preventing the miasma from arising from the ground within it .
因此 预防 这 瘴气 从 产生 从 这 地面 之内 它 .
从而阻止瘴气从其内部的地面升起。

[ðə; ði] [bedz] [wɜ:r; wər] [su:n] ['ʊpənd] [ænd; ənd] [fɪkst] ,
The beds were soon opened and fixed ,
这 床 是 很快 打开 和 固定的 ,
床铺很快被打开并修好了。

[tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['keɪsɪz] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tu:] ['smɔ:lər] [wʌnz] [dɪd] ['sɜ:rvis] [æz; əz]
two of the large cases formed a table and two smaller ones did service as
二 的 这 大的 案例 形成 一个 桌子 和 二 较小的 一个 做过 服务 作为
[tʃerz] .
chairs .
椅子 .

两个大箱子拼成了一张桌子, 两个小箱子则充当了椅子。
[ə; eɪ] [læmp] [wʌz; wəz] [lɪt] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]
A lamp was lit , and Frank was charmed with the comfort and
一个 灯 曾是 点燃 , 和 坦率 曾是 迷住了 和 这 舒适 和
[ˈsnʌɡnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'boʊd] .
snugness of the abode .
舒适 的 这 住所 .

一盏灯被点亮了, 弗兰克被这间住所的舒适和温馨深深吸引。
[ðə; ði] [menz] ['wepənz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [raʊnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊʊlz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
The men's weapons were fastened round one of the poles to keep them
这 男士 武器 是 系紧 圆形的 一 的 这 杆子 到 保持 他们
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dæmp] [naɪt] [er] .
from the damp night air .
从 这 潮湿 夜晚 空气 .

为了防止武器受潮, 男人们把武器绑在其中一根杆子上。
- [hæd; həd] [æt; ət] [wʌns] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n] ['lændɪŋ] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] - [tu:; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði]
Ostik had at once set to work on landing , leaving the Houssas to pitch the
- 有 在 一次 放 到 工作 在 降落 , 离开 这 - 到 沥青 这
[tent] .
tent .
帐篷 .

奥斯蒂克立即开始登陆, 留下胡萨一家搭帐篷。
[ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] [su:n] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] ['sɔ:spæn] [sə'spendɪd] ['ʊʊvər] [,aɪ 'ti:] .
A fire was soon blazing and a kettle and saucepans suspended over it .
一个 火 曾是 很快 炽烈 和 一个 壶 和 平底锅 暂停 超过 它 .
很快, 火就烧了起来, 水壶和平底锅悬挂在火上。

[raɪs] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [men] , [wið; wiθ][ðə; ði] [ə'di(ə)n] [ʌ; əv][sʌm; səm][sɔːlt] [mi:t] ,
Rice was served out to the men , with the addition of some salt meat ,
米 曾是 服务 出去 到 这 男人 , 和 这 添加 的 一些 盐 肉 ,
男人们吃到了米饭, 里面加了一些咸肉。

[ʌ; əv] [wɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌ; əv][ðə; ði][brɪɡ] [tuː; tə]
of which sufficient had been purchased from the captain of the brig to
的 哪个 充足的 有 到过 购买 从 这 队长 的 这 布里格 到
[læst] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .
last throughout the journey in the canoe .
最后的 自始至终 这 旅行 在 这 独木舟 .
其中已从双桅帆船船长那里购买了足够多的酒水, 供独木舟航行全程使用。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][æt; ət] [ðɪs] [ə'di(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [fer] ,
The men were all in high spirits at this addition to their fare ,
这 男人 是 全部 在 高的 烈酒 在 这 添加 到 他们的 票价 ,
男人们对这顿新餐食感到非常兴奋。

[wɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] ['bɑːɡɪnd] [fɔːr; fər] ,
which was more than had been bargained for ,
哪个 曾是 更多的 比 有 到过 讨价还价 为了 ,
这远远超出了预期。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɔŋz] [rouz] ['merəli] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [er] .
and their songs rose merrily round the fire in the night air .
和 他们的 歌曲 玫瑰 兴高采烈地 圆形的 这 火 在 这 夜晚 空气 .
他们的歌声在夜空中欢快地飘荡在篝火旁。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] , ['æftər] ['brekfəst] , [ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .
In the morning , after breakfast , they again took their places in the canoe .
在 这 早晨 , 后 早餐 , 他们 再次 采取 他们的 地方 在 这 独木舟 .
第二天早上, 吃过早餐后, 他们再次回到独木舟上。

[fɔːr; fər] [twelv] [maɪlz] [ðeɪ] ['pædlɪd] , [ðə; ði][taɪd][æt; ət][fɜːrst] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm] ,
For twelve miles they paddled , the tide at first assisting them ,
为了 十二 英里 他们 划桨 , 这 潮 在 第一的 协助 他们 ,
他们划了十二英里, 起初潮水还帮助他们。

[bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'hed] [əʊvə'pauəd] [aɪ 'tiː] .
but after this the water from the mountains ahead overpowered it .
但 后 这 这 水 从 这 山脉 前方 实力悬殊 它 .
但此后, 前方山上的水流淹没了它。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][fæn] ['vɪlɪdʒ] , [kɔːld] [ələŋgə] , [wɪt] [ðeɪ] [ri:tʃt] [sɪks]
Presently they arrived at the first Fan village , called Olenga , which they reached six
目前 他们 到达的 在 这 第一的 扇子 村庄 , 称为 奥伦加 , 哪个 他们 达到 六
['aʊərz] ['æftər] ['staːtɪŋ] .
hours after starting .
小时 后 开始 .
他们抵达了第一个范族村庄, 名叫奥伦加, 他们出发六小时后到达了那里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [ə'prəʊtʃt] , [fʊl] [ʌ; əv][kʲɔri'a:səti][ænd; ənd]
The natives crowded round as the canoe approached , full of curiosity and
这 本地人 挤 圆形的 作为 这 独木舟 接近 , 满的 的 好奇心 和
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,
当独木舟靠近时, 当地人围拢过来, 充满了好奇和兴奋。

[fɔːr; fər] ['nevər] [bʌt; bət] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [pæst] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
for never but once had a white man passed up the river .
为了 绝不 但 一次 有 一个 白色的 男人 通过了 向上 这 河 .
只有一次, 白人曾逆流而上。

[ði:z] [fænz] [ˈdɪfəd] [ˈwaɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][koʊst] [ˈni:grəʊz] .
These Fans differed widely from the coast negroes .
这些 粉丝 不同 广泛 从 这 海岸 黑人 .

这些球迷与沿海黑人有很大不同。

[ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz][lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [ˈθɪkər] , [ðer; ðər] [ˈfɪgjərz] [wɜ:r; wər] [slɑɪt] , [ðer; ðər]
Their hair was longer and thicker , their figures were slight , their
他们的 头发 曾是 更长 和 较厚 , 他们的 数据 是 轻微 , 他们的
[kəmˈplekʃ(ə)n] [ˈkɔ:fi] [ˈkʌlərd] ,
complexion coffee colored ,
肤色 咖啡 有色 ,

她们的头发更长更浓密，身材纤细，肤色呈咖啡色。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈʌpər] [dʒɔ:z] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [maʊðd] [əˈpɪrəns] .
and their projecting upper jaws gave them a rabbit mouthed appearance .
和 他们的 投影 上 下颚 给予 他们 一个 兔子 嘴巴 外貌 .

它们突出的上颚使它们看起来像兔子的嘴。

[ðeɪ] [wɔ:r] [ˌkɔ:rəˈnet] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈdɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [red] [teɪl] [ˈfeðz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
They wore coronets on their heads adorned with the red tail feathers of the
他们 穿着 冠冕 在 他们的 头部 装饰 和 这 红色的 尾巴 羽毛 的 这
[ˈkɑ:mən] [greɪ] [ˈpærət] .
common gray parrot .
常见的 灰色的 鹦鹉 .

他们头上戴着饰有普通灰鹦鹉红色尾羽的冠冕。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [biədz] , [wɪt] [wɜ:r; wər][dɪˈvaɪdɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] ,
Most of the men had beards , which were divided in the middle ,
最多 的 这 男人 有 胡须 , 哪个 是 分割 在 这 中间 ,

大多数男人都留着胡子，胡子从中间分开。

[red] [ænd; ənd] [waɪt] [bi:dz] [ˈbi:ɪŋ] [strʌŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [tɪps] .
red and white beads being strung up the tips .
红色的 和 白色的 珠子 存在 串 向上 这 尖端 .

顶端串着红白相间的珠子。

[sʌm; səm] [wɔ:r] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [ˈgoʊtskɪn] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪst] , [ɔ:r][ðə; ðɪ] [skɪn] [ʌv; əv]
Some wore only a strip of goatskin hanging from the waist , or the skin of
一些 穿着 仅有的 一个 条 的 山羊皮 绞刑 从 这 腰部 , 或者 这 皮肤 的
[ə; eɪ][ˈtaɪgəkæt] ,
a tigercat ,
一个 虎猫 ,

有些人只在腰间挂着一条山羊皮，或者虎皮。

[waɪl] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɔ:rt] [ˈpetɪkəʊts] [meɪd] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ˈwoʊv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [bɑ:rk]
while others had short petticoats made of cloth woven from the inner bark
尽管 其他的 有 短的 衬裙 制成 的 布 编织 从 这 内 吠
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
of a tree .
的 一个 树 .

而另一些人则穿着用树皮内层织成的布料制成的短衬裙。

[ðə; ðɪ][ˈtrævələʒz, ˈtrævləʒz][wɜ:r; wər][led][tu:; tə][ðə; ðɪ] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃi:f] ,
The travelers were led to the hut of the chief ,
这 旅行者 是 引领 到 这 小屋 的 这 首席 ,

旅行者们被带到了酋长的茅屋前。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɑ:b][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkænəbəlz] .
where they were surrounded by a mob of the cannibals .
在哪里 他们 是 包围 经过 一个 暴民 的 这 食人族 .

他们被一群食人族包围了。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] ['striktli] [en'dʒɔɪnd][tuː; tə] [li:v] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]
The Houssas had been strictly enjoined to leave their guns in the bottom of

这 - 有 到过 严格 禁止 到 离开 他们的 枪支 在 这 底部 的

[ðə; ði] [kə'nuː] ,
the canoe ,

这 独木舟 ,

霍萨人被严令要求将枪支留在独木舟底部。

[æz; əz]['mɪstər] . [ˈɡʊdənaʊ] [dɪ'zaird] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔ:l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] [fɔ:rs] .
as Mr . Goodenough desired to avoid all appearance of armed force .

作为 先生 . 足够好 想要的 到 避免 全部 外貌 的 武装 力量 .

古德诺夫先生希望避免任何使用武力的迹象。

[ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv] - [wʌt] [ðɪ:z] [tuː] [waɪt] [men] ['wɑ:ntɪd] [hɪr] ,
The chief demanded of Ostik what these two white men wanted here ,

这 首席 要求 的 - 什么 这些 二 白色的 男人 通缉 这里 ,

酋长向奥斯蒂克提出了这两个白人想要的东西。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [treɪd] .
and whether they had come to trade .

和 无论 他们 有 来 到 贸易 .

他们是否是来做生意的。

- [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [brɪ'ja:nd]
Ostik replied that the white men were going up the river into the country beyond

- 回复 那 这 白色的 男人 是 去 向上 这 河 进入 这 国家 超过

[tuː; tə] [ʃu:t] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [baɪ] [aɪvəri] ,
to shoot elephants and buy ivory ,

到 射击 大象 和 买 象牙 ,

奥斯蒂克回答说，白人正沿河而上，进入更远的地方去猎杀大象和购买象牙。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tuː; tə] [treɪd] [fɔ:r; fər] ['bɜ:gwɒd] [ɔ:r][ɔɪ] ,
that they did not want to trade for logwood or oil ,

那 他们 做过 不是 想 到 贸易 为了 原木 或者 油 ,

他们不想用这些钱交换苏木或石油。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɒd] [ɡɪv] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn] ['vɪlɪdʒəz] .
but that they would give presents to the chiefs of the Fan villages .

但 那 他们 会 给 礼物 到 这 酋长们 的 这 扇子 村庄 .

但他们会向范族村落的首领赠送礼物。

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [tʃi:p] ['bɜ:rmɪŋhæm] ['mʌskɪt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [baɪ]
A score of cheap Birmingham muskets had been brought from England by

一个 分数 的 便宜的 伯明翰 滑膛枪 有 到过 带来 从 英格兰 经过

['mɪstər] . [ˈɡʊdənaʊ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .
Mr . Goodenough for this purpose .

先生 . 足够好 为了 这 目的 .

为此，古德诺夫先生从英国带来了二十多支廉价的伯明翰滑膛枪。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz] [naʊ] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃi:f] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['paʊdər]
One of these was now bestowed upon the chief , together with some powder

一 的 这些 曾是 现在 授予 之上 这 首席 , 一起 和 一些 粉末

[ænd; ənd][bɔ:l] ,
and ball ,

和 球 ,

其中一件被赐予了酋长，还附赠了一些火药和弹丸。

[θri:] [braɪt] [ˈkɑ:t(ə)n][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs] , [sʌm; səm] [ˈɡɔ:di] [ɡlæs] [bi:dz] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈlʊkɪŋ]
three bright cotton handkerchiefs , some gaudy glass beads , and two looking
三 明亮的 棉布 手帕 , 一些 艳丽的 玻璃 珠子 , 和 二 寻找
[ˈglæsɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
glasses for his wives .
眼镜 为了 他的 妻子们 .

三条颜色鲜艳的棉质手帕，一些俗艳的玻璃珠，还有两面镜子，都是送给他妻子的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ˈpɜ:rfɪktli] [sætɪsˈfæktəri] .
This was considered perfectly satisfactory .
这 曾是 经过考虑的 完美 令人满意的 .

这被认为完全令人满意。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] ,
The crowd was very great ,
这 人群 曾是 非常 伟大的 ,

观众非常热情。

[ænd; ənd][æɪt; ət][ˈmɪstər] . - [dɪkˈteɪ(ə)n] - [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt]
and at Mr . Goodenough's dictation Ostik informed the chief that if the white
和 在 先生 . - 听写 - 知情的 这 首席 那 如果 这 白色的
[men][wɜ:r; wər][left][ˈkwaɪət][ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ʃʊ] [hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)] [ˈmeni] [streɪndʒ]
men were left quiet until the evening they would show his people many strange
男人 是 左边 安静的 直到 这 晚上 他们 会 展示 他的 人们 许多 奇怪的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

奥斯蒂克按照古德纳夫先生的指示告诉酋长，如果让白人安静到晚上，他们就会向他的族人展示许多奇怪的事情。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n][ðə; ði] [kraʊd] [dɪˈspɜ:rst] .
On the receipt of this information the crowd dispersed .
在 这 收据 的 这 信息 这 人群 分散的 .

得知这一消息后，人群散去了。

[bʌt; bət] [wen] [æɪt; ət] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [tu:] [ˈtrævələʒ, ˈtrævləʒ] [tʊk] [ə; eɪ][tɜ:rn] [θru:] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
But when at sunset the two travelers took a turn through the village ,
但 什么时候 在 日落 这 二 旅行者 采取 一个 转动 通过 这 村庄 ,

但日落时分，当两位旅行者拐弯穿过村庄时，

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈveri] [ɡreɪt] .
the excitement was again very great .
这 激动 曾是 再次 非常 伟大的 .

现场气氛再次变得非常热烈。

[ðə; ði][men] [stʊd] [ðer; ðər] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][stɛəd][æɪt; ət][ðem; ðəm] ,
The men stood their ground and stared at them ,
这 男人 站立 他们的 地面 和 凝视 在 他们 ,

男人们站在原地，盯着他们看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ræn] [ˈskri:mɪŋ] [əˈweɪ] [tu:; tə][haɪd] [ðəmˈselvz] .
but the women and children ran screaming away to hide themselves .
但 这 女性 和 孩子们 跑 尖叫 离开 到 隐藏 他们自己 .

但妇女和儿童尖叫着四散奔逃，躲藏起来。

[ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈsentrəl] [ˈæfrɪkə][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fju:] [ɪn]
The idea of the people of Central Africa of the whites is that they are few in
这 主意 的 这 人们 的 中央 非洲 的 这 白人 是 那 他们 是 很少 在
[ˈnʌmbər] ,
number ,
数字 ,

中非人民对白人的看法是，白人人数很少。

[ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt]
that they live at the bottom of the sea , and are possessed of great
那 他们 居住 在 这 底部 的 这 海 , 和 是 拥有 的 伟大的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

他们生活在海底，拥有巨大的财富。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][pa:m] [ɔɪl][ɔ:r] ['lɒ:gwɒd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] , ['ðerfɔ:r] ,
but that they have no palm oil or logwood , and are , therefore ,
但 那 他们 有 不 棕榈 油 或者 原木 , 和 是 , 所以 ,
但他们没有棕榈油或苏木，因此，
[kəm'peld] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][lənd][tu:; tə] [treɪd] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] .
compelled to come to land to trade for these articles .
被迫 到 来 到 土地 到 贸易 为了 这些 文章 .

被迫上岸进行贸易，换取这些物品。

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kloʊðz] [ðeɪ] [weɪ] [ɑ:r; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪnz]
They believe that the strange clothes they wear are manufactured from the skins
他们 相信 那 这 奇怪的 衣服 他们 穿 是 制造 从 这 皮肤
[ʌv; əv] [si:] [bi:sts] .
of sea beasts .
的 海 野兽 .

他们认为自己穿的奇特衣服是用海兽的皮制成的。

[wen] [naɪt] [fel] ['mɪstər] . ['ɡʊdəˌnaʊ] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
When night fell Mr . Goodenough fastened a sheet against the outside of the
什么时候 夜晚 跌倒 先生 : 足够好 系紧 一个 床单 反对 这 外部 的 这
[tʃi:fs] [hʌt] ,
chief's hut ,
酋长的 小屋 ,

夜幕降临后，古德诺夫先生把一块床单钉在了酋长小屋的外面。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['ləntərn][ɪn] [pə'zɪ(ə)n] [ten] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
and then placed a magic lantern in position ten paces from it .
和 然后 放置 一个 魔法 灯笼 在 位置 十 步幅 从 它 :
然后，他把一盏魔灯放在离它十步远的地方。

[ðə; ði][fænz][wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] ['gæðər] [raʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [si:ts] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
The Fans were then invited to gather round and take their seats upon the
这 粉丝 是 然后 受邀 到 收集 圆形的 和 拿 他们的 座位 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

随后，球迷们被邀请聚集在场地周围，并在场地内就座。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɔ:nɪ'mənt] ['grɪ:tɪd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [dɪsk] .
A cry of astonishment greeted the appearance of the bright disk .
一个 哭 的 惊讶 问候 这 外貌 的 这 明亮的 磁盘 :
当那明亮的圆盘出现时，人们发出了一声惊叹。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ]['wɪldər] [jel] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['da:kənd] ,
This was followed by a wilder yell when this was darkened ,
这 曾是 随后 经过 一个 更狂野 叫喊 什么时候 这 曾是 变暗 ,
随后，当周围光线变暗时，传来一声更加狂野的喊叫。

[ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt] ['berɪŋ] [sʌm; səm][men] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [krɒs]
and an elephant bearing some men sitting on his back was seen to cross
和 一个 大象 轴承 一些 男人 坐着 在 他的 后退 曾是 已见 到 叉
[ðə; ðɪ] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

有人看到一头背上坐着几个人的大象穿过房子。

[ðə; ðɪ][men] [li:pt] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [si:zd] [ðer; ðər] [spiə] .
The men leaped to their feet and seized their spears .
这 男人 跳跃 到 他们的 脚 和 查获 他们的 长矛 .
男人们跳起来，抓起长矛。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [skri:md] , [ænd; ənd] - , [hu:] [wʌz; wəz] [hɪm'self] ['sʌmwʌt] [ə'lɑ:rnd] ,
The women screamed , and Ostik , who was himself somewhat alarmed ,
这 女性 尖叫 , 和 - , WHO 曾是 他自己 有些 惊慌 ,
女人们尖叫起来，奥斯蒂克本人也有些惊慌。

[hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['kɑ:mɪŋ] [ðer; ðər] [fɪrɪz] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][saɪt] [daʊn]
had great difficulty in calming their fears and persuading them to sit down
有 伟大的 困难 在 平静 他们的 恐惧 和 说服 他们 到 坐 向下
[ə'ven] ,
again ,
再次 ,
费了好大劲才安抚住他们的恐惧，说服他们重新坐下。

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [si:] ['meni] [wʌndərf(ə)] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd]
assuring them that they would see many wonderful things , but that nothing would
保证 他们 那 他们 会 看 许多 精彩的 事物 , 但 那 没有什么 会
[hɜ:rt][ðem; ðəm] .
hurt them .
伤害 他们 .
向他们保证，他们会看到许多美好的事物，但不会受到任何伤害。

[ðə; ðɪ][nekst] [vju:] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The next view was at first incomprehensible to many of them .
这 下一个 看法 曾是 在 第一的 难以理解 到 许多 的 他们 .
接下来的观点起初对他们中的许多人来说难以理解。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] ['tɔ:sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['stɔ:rmɪ] [si:] ;
It was a ship tossing in a stormy sea ;
它 曾是 一个 船 抛掷 在 一个 暴风雨 海 ;
那是一艘在暴风雨中颠簸的船；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,
but some of those present had been down to the mouth of the river ,
但 一些 的 那些 展示 有 到过 向下 到 这 嘴 的 这 河 ,
但当时在场的一些人曾到过河口。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fə'na:mɪnən] .
and these explained to the others the nature of the phenomenon .
和 这些 解释 到 这 其他的 这 自然 的 这 现象 .
他们向其他人解释了这种现象的本质。

[ɪn][ɔ:l][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['twenti] [slaɪdz] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['mu:vəbl] ['fɪgjərz]
In all there were twenty slides , all of which were provided with movable figures
在 全部 那里 是 二十 幻灯片 , 全部 的 哪个 是 假如 和 活动 数据
;
;
;
;
总共有二十张幻灯片，每张幻灯片上都有可移动的人物；

[ðə; ði][læst] [tu:] ['bi:ɪŋ] [kroʊmətroʊps] , [hu:z] ['dænsɪŋ] ['kʌlɜ:z] ['lɪsɪtɪd] [skri:mz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt]
the last two being chromatropes , whose dancing colors elicited screams of delight
这 最后的 二 存在 色变物 , 谁 跳舞 颜色 引发的 尖叫 的 喜
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sta:nɪʃt] ['neɪtɪvz] .
from the astonished natives .
从 这 惊讶 本地人 .

最后两种是变色仙人掌，它们舞动的色彩引起了惊讶的当地人的欢呼。

[ðɪs] [kən'klu:did] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] ,
This concluded the performance ,
这 结束 这 表现 ,
[ɒt; bət][fɔ:r; fər] [ʰaʊərz] ['æftər][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʰoʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['beɪbl] [ʌv; əv]
but for hours after it was over the village rang with a perfect Babel of
但 为了 小时 后 它 曾是 超过 这 村庄 响铃 和 一个 完美的 巴别塔 的
[ʰaʊts] ,
shouts ,
喊叫 ,

但事件结束后几个小时，村子里仍然回荡着各种嘈杂的喊叫声，宛如巴别塔一般。

[skri:mz] , [ænd; ənd] ['tʃætər] .
screams , and chatter .
尖叫 , 和 喋喋不休 .
[skri:mz] , [ænd; ənd] ['tʃætər] .
screams , and chatter .
尖叫 , 和 喋喋不休 .

尖叫声和嘈杂声。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][fænz] [æbsə'lu:tli] [ɪŋkɑ:mpri'hensəb(ə)] ,
The whole thing was to the Fans absolutely incomprehensible ,
这 所有的 事物 曾是 到 这 粉丝 绝对地 难以理解 ,
[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][fænz] [æbsə'lu:tli] [ɪŋkɑ:mpri'hensəb(ə)] ,
The whole thing was to the Fans absolutely incomprehensible ,
这 所有的 事物 曾是 到 这 粉丝 绝对地 难以理解 ,

对球迷来说，整件事简直令人无法理解。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'sta:nɪʃmənt] [wʌz; wəz] ['i:kwəld] [baɪ][ðer; ðər] [ɔ:] [æt; ət][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and their astonishment was equalled by their awe at the powers of the
和 他们的 惊讶 曾是 等于 经过 他们的 敬畏 在 这 权力 的 这
[waɪt] [men] .
white men .
白色的 男人 .

他们对白人的力量感到既惊讶又敬畏。

[ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ə'lɛŋgə] , [æz; əz][wɜ:rd][wʌz; wəz] [sent] [ʌp][tu:; tə]
The next two days they remained at Olenga , as word was sent up to
这 下一个 二 天 他们 剩余 在 奥伦加 , 作为 单词 曾是 发送 向上 到
[ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ə'lɛŋgə] , [æz; əz][wɜ:rd][wʌz; wəz] [sent] [ʌp][tu:; tə]
The next two days they remained at Olenga , as word was sent up to
这 下一个 二 天 他们 剩余 在 奥伦加 , 作为 单词 曾是 发送 向上 到
[ɪtʃŋɡwə] ,
Itchongue ,
伊琼格 ,

接下来的两天，他们一直待在奥伦加，同时消息被送往伊琼格。

[ðə; ði][nekst] [taʊn] , [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə] [kʌm] [ˈfɔ:rwərd] .
the next town , asking the chief there for leave to come forward .
这 下一个 镇 , 问 这 首席 那里 为了 离开 到 来 向前 .
[ðə; ði][nekst] [taʊn] , [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə] [kʌm] [ˈfɔ:rwərd] .
the next town , asking the chief there for leave to come forward .
这 下一个 镇 , 问 这 首席 那里 为了 离开 到 来 向前 .

前往下一个城镇，请求那里的酋长允许他上前。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [naʊ] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [get] ['oʊvər][ðer; ðər][fɜ:rst] [trɪ'mɪdəti] ,
The people had now begun to get over their first timidity ,
这 人们 有 现在 开始 到 得到 超过 他们的 第一的 胆怯 ,
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [naʊ] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [get] ['oʊvər][ðer; ðər][fɜ:rst] [trɪ'mɪdəti] ,
The people had now begun to get over their first timidity ,
这 人们 有 现在 开始 到 得到 超过 他们的 第一的 胆怯 ,

人们现在已经开始克服最初的胆怯了。

[ænd; ənd] [wen] [fræŋk] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ˈæftər] ['brekfəst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt]
and when Frank went out for a walk after breakfast he was somewhat
和 什么时候 坦率 去 出去 为了 一个 走 后 早餐 他 曾是 有些
[ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
embarrassed by the women and girls crowding round him ,
尴尬的 经过 这 女性 和 女孩们 拥挤 圆形的 他 ,
早餐后, 弗兰克出去散步, 却被一群围在他身边的妇女和女孩弄得有些尴尬。

[ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [tuː; tə] [ə'ʊr] [ðəm'selvz] [ðæt]
feeling his clothes and touching his hands and face to assure themselves that
感觉 他的 衣服 和 接触 他的 双手 和 脸 到 保证 他们自己 那
[ðiːz] [felt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] ['biːɪŋs] .
these felt like those of human beings .
这些 毛毡 喜欢 那些 的 人类 生物 .
他们抚摸他的衣服, 触摸他的手和脸, 以确认这些感觉像是人类的。

[hiː; hi] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][hjuːdʒ] [dɪ'laɪt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['nɔːrfək] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp]
He afforded them huge delight by taking off his Norfolk jacket and pulling up
他 提供 他们 巨大的 喜 经过 采取 离开 他的 诺福克 夹克 和 拉 向上
[ðə; ði] [sliːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə]
the sleeves of his shirt to show them that his arms were the same color
这 袖子 的 他的 衬衫 到 展示 他们 那 他的 武器 是 这 相同的 颜色
[æz; əz][hɪz; ɪz][hændz] ,
as his hands ,
作为 他的 双手 ,
他脱下诺福克夹克, 卷起衬衫袖子, 向他们展示他的手臂和手的颜色一样, 这让他们非常高兴。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'eɪtɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
and so elated were they with this exhibition that it was with great
和 所以 欣喜若狂 是 他们 和 这 展览 那 它 曾是 和 伟大的
[ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪð'stʊd] [ðer; ðər] [en'triːtiːz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪs'roʊb] [ɪn'taɪərli] .
difficulty that he withstood their entreaties that he would disrobe entirely .
困难 那 他 经受住了考验 他们的 恳求 那 他 会 脱衣 完全 .
他们对这次展览感到非常兴奋, 以至于他费了好大劲才抵挡住他们让他完全脱光衣服的恳求。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

- [hæd; həd][æt; ət][læst][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjʊː][ænd; ənd] ['kæəri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm]
Ostik had at last to come to his rescue and carry him off from
- 有 在 最后的 到 来 到 他的 救援 和 携带 他 离开 从
[ðə; ði] ['læfɪŋ] [kraʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] .
the laughing crowd by which he was surrounded .
这 笑 人群 经过 哪个 他 曾是 包围 .
最后, 奥斯蒂克不得不出手相救, 把他从围着他的嘲笑人群中带走。

[ˈæftər] ['dɪnər] ['mɪstər] . ['ɡʊdəˌnaʊ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][væst]['sɜːrk(ə)l]
After dinner Mr . Goodenough invited the people to sit down in a vast circle
后 晚餐 先生 . 足够好 受邀 这 人们 到 坐 向下 在 一个 广阔的 圆圈
[ˈhoʊldɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðɜːz] [hændz] .
holding each other's hands .
保持 每个 其他的 双手 .
晚饭后, 古德纳夫先生邀请大家围坐成一个大圈, 手拉着手。

[hi:; hi] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l][dʒʌmp][tu:; tə]
He then told them that he should at a word make them all jump to
他 然后 讲述 他们 那 他 应该 在 一个 单词 制作 他们 全部 跳 到
[ðer; ðər] [fi:t] .
their feet .
他们的 脚 .

然后他告诉他们，他只需一句话就能让他们全部跳起来。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['paʊərf(ə)] [gæl'vænɪk] ['bætəri] ,
Then taking out a small but powerful galvanic battery ,
然后 采取 出去 一个 小的 但 强大的 电化学 电池 ,
[hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pleɪst] ['waɪə-z, 'waɪr-z][ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] ['nɪrəst]
he arranged it and placed wires into the hands of the two men nearest
他 安排 它 和 放置 电线 进入 这 双手 的 这 二 男人 最近的
[tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rk(ə)] .
to him in the great circle .
到 他 在 这 伟大的 圆圈 .

他安排好一切，并将电线放在大圆圈中离他最近的两个人的手中。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Now , " he said ,
" 现在 , " 他 说 ,
[hi:; hi] [nəʊ] [sɪd] ,
" 现在 , " 他说 ,

" [wen] [aɪ][klæp][maɪ][hændz][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][dʒʌmp][ʌp] .
" when I clap my hands you will find that you are all obliged to jump up .
" 什么时候 我 拍 我的 双手 你 将要 寻找 那 你 是 全部 有义务 到 跳 向上 .
[wen] [aɪ][klæp][maɪ][hændz][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][dʒʌmp][ʌp] .
" 当我拍手时，你们都会不由自主地跳起来。"

" [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] .
" He gave the signal .
" 他 给予 这 信号 .
[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] .
他发出了信号。

[fræŋk] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætəri] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd]
Frank turned on the battery , and in an instant the two hundred men and
坦率 转向 在 这 电池 , 和 在 一个 立即的 这 二 百 男人 和
[wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
[fræŋk] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætəri] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd]
弗兰克打开了电池，瞬间，两百名男女.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [ʃri:k] , ['i:ðər] [lept] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ɔ:r] [rəʊld] ['bækwərd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
with a wild shriek , either leapt to their feet or rolled backward on the ground .
和 一个 荒野 尖叫 , 任何一个 跳跃 到 他们的 脚 或者 滚动 落后 在 这 地面 .
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [ʃri:k] , ['i:ðər] [lept] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ɔ:r] [rəʊld] ['bækwərd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
他们发出凄厉的尖叫，要么跳了起来，要么向后滚倒在地。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [nɑ:t][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wəz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]
In another minute not a native was to be seen , with the exception of
在 其他 分钟 不是 一个 本国的 曾是 到 是 已见 , 和 这 例外 的
[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [nɑ:t][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wəz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]
又过了一会儿，除了酋长之外，一个当地人都没看到。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)] .
who had not been included in the circle .
who 有 不是 到过 包括 在 这 圆圈 .
[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)] .
那些没有被纳入圈子的人。

[ðə; ði] ['lætər] , [æt; ət] ['mɪstər] . - [rɪ'kwest] , ['fəʊtɪd] ['laʊdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts][tuː; tə]
The latter , at Mr . Goodenough's request , shouted loudly to his subjects to
这 后者 , 在 先生 : - 要求 , 喊叫 高声 到 他的 主题 到
[rɪ'tʃ:rn] ,
return ,
返回 ,
后者应古德诺夫先生的要求, 大声呼喊他的臣民们返回。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wʊd] [duː][ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ]
for that the white men would do them no harm ; but it was a long
为了 那 这 白色的 男人 会 做 他们 不 伤害 ; 但 它 曾是 一个 长的
[taɪm] [brɪ'fɔːr] ,
time before ,
时间 前 ,
因此, 白人不会伤害他们; 但那是很久以前的事了。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , [ðeɪ] [krept] [bæk] [ə'gen] .
slowly and cautiously , they crept back again .
缓慢地 和 谨慎地 , 他们 悄悄地爬 后退 再次 :
他们小心翼翼地慢慢爬了回去。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːə'sembəld] ['mɪstər] . ['gʊdəˌnaʊ] [ʃʊd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['sɪmp(ə)l][bʌt; bət]
When they had reassembled Mr . Goodenough showed them several simple but
什么时候 他们 有 重新组装 先生 : 足够好 显示 他们 一些 简单的 但
[ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
astonishing chemical experiments :
惊人 化学 实验 ,
他们重新集合后, 古德纳夫先生向他们展示了几个简单但令人惊叹的化学实验。

[wɪtʃ] ['stjuːpɪfaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ; [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['kɑːndʒərɪŋ]
which stupefied them with wonder ; and concluded with three or four conjuring
哪个 目瞪口呆 他们 和 想知道 ; 和 结束 和 三 或者 四 魔法
[trɪks] , [wɪtʃ] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] .
tricks , which completed their amazement :
技巧 , 哪个 完全的 他们的 惊愕 :
这让他们惊叹不已; 最后还表演了三四个魔术, 更是让他们惊叹不已。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] ['pædliŋ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [wel]
A long day's paddling took them to Itchongue , where they were as well
一个 长的 天 划桨 采取 他们 到 - , 在哪里 他们 是 作为 出色地
[rɪ'siːvd] [æz; əz][æt; ət] [əlɛŋgə] .
received as at Olenga .
已收到 作为 在 奥伦加 :
经过一整天的划船, 他们到达了伊琼格, 在那里他们受到了和在奥伦加一样的热烈欢迎。

[hɪr] [ðeɪ] [stɔːpt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪk] ['læntərn][wʌz; wəz] [ə'gen] [brɔːt] [aʊt]
Here they stopped for two days , and the magic lantern was again brought out
这里 他们 停止 为了 二 天 , 和 这 魔法 灯笼 曾是 再次 带来 出去
,
:
,
他们在这里停留了两天, 魔灯再次被拿出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [trɪks] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sək'ses] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the other tricks repeated with a success equal to that which they had
和 这 其他 技巧 重复 和 一个 成功 平等的 到 那 哪个 他们 有
[brɪ'fɔːr] [əb'teɪnd] .
before obtained .
前 获得 :
其他伎俩也一一重复, 并取得了与之前相同的成功。

[æz; əz] [ə'ʌləðər] ['deɪz] ['pædliŋ] [wəd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['ræpɪdz]['mɪstər] .
As another day's paddling would take them to the rapids Mr . Goodenough now
作为 其他 天 划桨 会 拿 他们 到 这 急流 先生 : 足够好 现在
[set] [ʌp] [ə; eɪ][nɪˌɡooʃi'eɪ(ə)n][fɔ: r; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['ʌmbər] [ʌv; əv] ['kæriərz] .
set up a negotiation for obtaining a sufficient number of carriers .
放 向上 一个 谈判 为了 获得 一个 充足的 数字 的 承运人 :
再划一天的船就会到达急流，古德诺夫先生现在开始着手谈判，以获得足够多的搬运工。

[ˈæftər] [greɪt] [pə'la:vər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [θri:] ['gʌnz][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [tu:; tə]
After great palaver , and the presentation of three guns to the chief to
后 伟大的 闲聊 , 和 这 推介会 的 三 枪支 到 这 首席 到
[əb'teɪn][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
obtain his assistance ,
获得 他的 协助 ,
经过一番讨价还价，并向酋长献上三支枪以获得他的帮助后，

[ˈθɜ:rti] [men][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] .
thirty men were engaged .
三十 男人 是 已订婚的 :
共有三十名男子参与。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [i:tʃ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][jɑ:rd][ʌv; əv][ˈkælɪkoʊ][ɔ:r][wʌŋ] [bræs] [ster] [rɑ:d][ə; eɪ] [deɪ] ,
These were each to receive a yard of calico or one brass stair rod a day ,
这些 是 每个 到 收到 一个 院子 的 印花布 或者 一 黄铜 楼梯 杆 一个 天 ,
他们每人每天可获得一码印花布或一根黄铜楼梯杆。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rti] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr]
and were to proceed with the party until such time as they could procure
和 是 到 继续 和 这 派对 直到 这样的 时间 作为 他们 可以 采购
['kæriərz] [frʌm; frəm] [ə'ʌləðər] [traɪb] .
carriers from another tribe .
承运人 从 其他 部落 :
他们将继续与队伍同行，直到从其他部落获得搬运工为止。

[ðə; ði] [nu:] [rɪ'kru:ts] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [ʌp][ɪn] [ə'ʌləðər] [kə'nu:] .
The new recruits were taken up in another canoe .
这 新的 新兵 是 已采取 向上 在 其他 独木舟 :
新兵们被另一艘独木舟接走了。

['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] [wɜ:r; wər] [pæst] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .
Several villages were passed on the way .
一些 村庄 是 通过了 在 这 方式 :
途中经过了几个村庄。

[ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɪr] ['ræpɪd] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'nu:z] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [meɪd]
The river became a mere rapid , against which the canoes with difficulty made
这 河 成为 一个 仅仅 迅速的 , 反对 哪个 这 独木舟 和 困难 制成
[ðer; ðər] [weɪ] .
their way .
他们的 方式 :
河水变成了一片湍急的河段，独木舟艰难地逆流而上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [roʊz] ['sti:pli] [ə'blʌv] [ðem; ðəm] , [ɪm'bauəd]
They had now entered the mountains which rose steeply above them , embowered
他们 有 现在 进入 这 山脉 哪个 玫瑰 陡峭地 多于 他们 , 弓形
[ɪn] [wʊd] .
in wood .
在 木头 :
他们现在已经进入了高耸入云、树木葱郁的群山之中。

[tu:] [deɪz] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [wɜ:rk] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz] .
Two days of severe work took them to the foot of the falls .
二 天 的 严重 工作 采取 他们 到 这 脚 的 这 瀑布 .

经过两天艰苦的跋涉，他们终于到达了瀑布脚下。

[hɪr] [ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [ʌn'looɪdɪd] .
Here the canoes were unloaded .
这里 这 独木舟 是 卸载 .

在这里卸下了独木舟。

[ðə; ði] [men] [haɪrɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [koust] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər] [peɪ] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [daʊn]
The men hired on the coast received their pay , and turned the boat's head down
这 男人 雇用 在 这 海岸 已收到 他们的 支付 , 和 转向 这 船的 头 向下
[stri:m] .
stream .
溪流 .

海岸边雇来的男人们领到了工钱，然后调转船头，顺流而下。

[ðə; ði] [ʌðər] [kə'hu:z] [ə'kʌmpənɪd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
The other canoe accompanied it , and the travelers remained with their
这 其他 独木舟 伴随 它 , 和 这 旅行者 剩余 和 他们的
['bɑ:dɪgɑ:rd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kæriərz] .
bodyguard of Houssas and their carriers .
保镖 的 - 和 他们的 承运人 .

另一艘独木舟伴随他们，旅行者们则留在了他们的护卫胡萨斯和搬运工身边。

" [naʊ] , " ['mɪstər] . [gʊdə,naʊ] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ferli] [ɪm'bɑ:kt] [ɑ:n][ʌʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] ,
" **Now , " Mr . Goodenough said , " we are fairly embarked on our journey ,**
" 现在 , " 先生 . 足够好 说 , " 我们 是 相当 启航 在 我们的 旅行 ,
"现在,"古德诺夫先生说,“我们已经正式踏上了征程。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [kə'mens] [ɑ:pɜ'eɪjənz] [æt; ət] [wʌns] .
and we will commence operations at once .
和 我们 将要 开始 运营 在 一次 .

我们将立即开始运营。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:] [tə'deɪ]
I have heard the cries of a great many birds which are strange to me today
我 有 听到 这 哭泣 的 一个 伟大的 许多 鸟类 哪个 是 奇怪的 到 我 今天
,
.
,

我听到了许多如今对我来说很陌生的鸟的叫声。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑ:rvɪst] .
and I expect that we shall have a good harvest .
和 我 预计 那 我们 将 有 一个 好的 收成 .

我预计我们会迎来丰收。

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
We may remain here for some time .
我们 可能 保持 这里 为了 一些 时间 .

我们可能要在这里待一段时间。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; ɪz][tu:; tə][faɪnd] [fu:d] [fɔ:r; fər][ʌʊər; ɑ:r] ['fɔ:ləʊəz] .
The first thing to do is to find food for our followers .
这 第一的 事物 到 做 是 到 寻找 食物 为了 我们的 追随者 .

首先要做的是为我们的粉丝们找到食物。

[wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][sɪks] [sæks] [ʌv; əv] [raɪs] ,
We have got six sacks of rice ,
我们 有 得到 六 麻袋 的 米 ,

我们有六袋大米，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [du:] [tu:; tə] [let] ['aʊər; ɑ:r] [men] [dɪ'pend] ['soʊlɪ] [ə'pɑ:n] [ði:z] .
but it will never do to let our men depend solely upon these .
但 它 将要 绝不 做 到 让 我们的 男人 依赖 仅 之上 这些 .
但绝不能让我们的士兵仅仅依赖这些人。

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] . "
They would soon come to an end . "
他们 会 很快 来 到 一个 结尾 . "
它们很快就会结束。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [tu:; tə] [fi:d] ['fɔ:rtɪ] ['pi:p(ə)] ?
"
But how are we to feed forty people ?
但 如何 是 我们 到 喂养 四十 人们 ?
“可是我们怎么养活四十个人呢？”

" [fræŋk] [æskt] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
"
Frank asked in astonishment .
坦率 问 在 惊讶 .
“弗兰克惊讶地问道。”

" [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] , " ['mɪstər] . ['gʊdə'naʊ] [sed] , " [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv]
"
I pointed out to you today , " Mr . Goodenough said , " the tracks of
我 尖 出去 到 你 今天 , " 先生 : 足够好 说 , " 这 轨道 的
[hɪpə'pɒtəmaɪ] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
hippopotami in various places .
河马 在 各种各样的 地方 .
“我今天向你们指出了,”古德纳夫先生说, “在各个地方发现的河马足迹。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [bi:sts] [wɪl] [fi:d] [ðə; ði] [men] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wi:k] .
One of these beasts will feed the men for nearly a week .
一 的 这些 野兽 将要 喂养 这 男人 为了 几乎 一个 星期 .
这些牲畜中有一头足够这些人吃将近一个星期。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] , [tu:] , ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['æli'geɪtəz] - [egz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] ,
There were , too , numbers of alligators ' eggs on the banks ,
那里 是 , 也 , 数字 的 鳄鱼 - 鸡蛋 在 这 银行 ,
河岸上还有不少鳄鱼蛋。

[ænd; ənd] [ði:z] ['kri:tʃərz] [meɪk] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [bæd] ['i:tɪŋ] .
and these creatures make by no means bad eating .
和 这些 生物 制作 经过 不 方法 坏的 吃 .
而且这些生物的味道也并不差。

[jʊr; jər] ['raɪf(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] [ə'genst] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ði:z] .
Your rifle will be of no use against such animals as these .
你的 步枪 将要 是 的 不 使用 反对 这样的 动物 作为 这些 .
你的步枪对付这些动物毫无用处。

[ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snaɪdɜ:z] .
You had better take one of the Sniders .
你 有 更好的 拿 一 的 这 斯奈德 .
你最好带上一个斯奈德。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪk'sploʊsɪv] ['felz] [wɪtʃ] [wɪl] [fɪt] [ðəm; ðəm] .
I have some explosive shells which will fit them .
我 有 一些 爆炸物 贝壳 哪个 将要 合身 他们 .
我有一些适合它们的爆炸弹。

[maɪ] [oʊn] ['dʌb(ə)l] ['bærəld] ['raɪf(ə)l] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [bɔ:r] .
My own double barrelled rifle is of the same bore .
我的 自己的 双倍的 桶装 步枪 是 的 这 相同的 钻孔 .
我的双管步枪也是同样的口径。

" [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [təʊld] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm]
" After dinner Mr . Goodenough told two of the Houssas to accompany them
" 后 晚餐 先生 : 足够好 讲述 二 的 这 - 到 陪伴 他们
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ,
with their rifles ,
和 他们的 步枪 ;

“晚饭后，古德纳夫先生吩咐两名胡萨士兵带上步枪陪同他们。”

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][fænz] .
together with three or four of the Fans .
一起 和 三 或者 四 的 这 粉丝 :

和三四个球迷一起。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [hɪlz] [riˈsiːdɪd] ,
He made his way down the stream to a point where the hills receded ,
他 制成 他的 方式 向下 这 溪流 到 一个 观点 在哪里 这 丘陵 消退 ;

他沿着溪流走到山峦退去的地方，

[ænd; ænd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [məːrks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈhɔ:rsɪz] .
and where he had observed a great many marks of the river horses .
和 在哪里 他 有 观察到 一个 伟大的 许多 标记 的 这 河 马匹 :

在那里，他观察到了许多河马的踪迹。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˈsevrəl] [laʊd] [snɔ:ts] ,
As they approached the spot they heard several loud snorts ,
作为 他们 接近 这 点 他们 听到 一些 大声 哼声 ;

他们走近事发地点时，听到了几声响亮的鼻息声。

[ænd; ænd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔ:ŋ] [æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðeɪ] [sɔ:] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]
and making their way along as quietly as possible they saw two of the
和 制作 他们的 方式 沿着 作为 悄悄 作为 可能的 他们 锯 二 的 这

[greɪt] [bi:sts] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] .
great beasts standing in the stream .
伟大的 野兽 常设 在 这 溪流 :

他们尽可能轻手轻脚地走着，看到两只巨兽站在溪流中。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪˈti:] [ˈwaɪdnɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈʃæləʊ] [ænd; ænd][kwɪt] [nɪr]
At this point it widened a good deal and was shallow and quite near
在 这 观点 它 扩大 一个 好的 交易 和 曾是 浅的 和 相当 靠近

[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 :

这时，河面明显变宽，水也变浅，而且离河岸很近。

[ðə; ði][fænz][hæd; həd] [bɪn] [təʊld][tu:; tə] [steɪ] [brˈhaɪnd][dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði] [snɔ:tɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
The Fans had been told to stay behind directly the snorting was heard ,
这 粉丝 有 到过 讲述 到 停留 在后面 直接地 这 吸鼻 曾是 听到 ;

听到哼声后，球迷们被告知立即留在后面。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ænd][fræŋk] , [ˈraɪf(ə)][ɪn][hænd] , [krept] [ˈfɔ:rwərd] ,
and Mr . Goodenough and Frank , rifle in hand , crept forward ,
和 先生 : 足够好 和 坦率 , 步枪 在 手 , 悄悄地爬 向前 ;

于是古德纳夫先生和弗兰克手持步枪，悄悄向前移动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [æz; əz] [stɪl] [ænd; ænd] [ˈnɔɪzləs] [æz; əz][kæts] [klaʊz] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
with the Houssas as still and noiseless as cats close behind them .
和 这 - 作为 仍然 和 无声 作为 猫 关闭 在后面 他们 :

霍萨一家像猫一样安静无声地跟在他们身后。

[ˈtʃæptər] [eks] : [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst]
CHAPTER X : LOST IN THE FOREST
章 X : 丢失的 在 这 森林

第十章：迷失在森林里

[ðə; ði] [ˈhɪpəˈpɒtəmaɪ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [təˈgeðər] , [ˈflaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] ,
The hippopotami were playing together , floundering in the shallow water ,
这 河马 是 玩耍 一起 , 挣扎 在 这 浅的 水 ,
河马们在浅水中嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [priˈventɪd] [ðer; ðər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈstelθi] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and the noise they made prevented their hearing the stealthy approach of their
和 这 噪音 他们 制成 阻止 他们的 听力 这 隐秘的 方法 的 他们的
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

他们制造的噪音使他们无法听到敌人悄悄靠近的动静。
“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][wʌn] [ˈnɪrəst] [ˈɔːr] , [fræŋk] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
” **You take the one nearest shore , Frank , I will take the other .**
” 你 拿 这 一 最近的 支撑 , 坦率 , 我 将要 拿 这 其他 .
“弗兰克，你走最近的那边，我走另一边。”

[eɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [aɪz] .
Aim at the forehead between the eyes .
目的 在 这 前额 之间 这 眼睛 .
瞄准两眼之间的额头。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .
I will make a slight sound to attract their attention .
我 将要 制作 一个 轻微 声音 到 吸引 他们的 注意力 .
我会发出轻微的声音来吸引他们的注意。

“ [fræŋk] [nelt] [ɑːn][wʌn] [niː] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈstedi] [eɪm] .
” **Frank knelt on one knee and took steady aim .**
” 坦率 跪下 在 一 膝盖 和 采取 稳定的 目的 .
弗兰克单膝跪地，稳稳地瞄准。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
Mr . Goodenough then gave a shout ,
先生 . 足够好 然后 给予 一个 喊 ,
古德诺夫先生随即大喊一声：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈænɪmlz] [ˈtɜːrniŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [stʊd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ] , [ˈskers] [ə; eɪ]
and the two animals turning their heads stood staring at the foliage , scarce a
和 这 二 动物 转弯 他们的 头部 站立 凝视 在 这 叶子 , 稀少 一个
[ˈdʌz(ə)n][ˈjaːdz] [əˈweɪ] ,
dozen yards away ,
打 码 离开 ,
两只动物转过头，盯着不到十几码外的树叶。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][wɜːr; wər] [kənˈsiːld] .
in which the travelers were concealed .
在 哪个 这 旅行者 是 暗 .
旅客们就藏身于此。

[ðə; ði][ˈɡʌnz] [flæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] ,
The guns flashed at the same moment ,
这 枪支 闪光灯 在 这 相同的 片刻 ,
枪声同时响起。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪpəˈpɒtəmaɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .
and as if struck by lightning the hippopotami fell in the stream .
和 作为 如果 击 经过 闪电 这 河马 跌倒 在 这 溪流 .
仿佛被闪电击中一般，河马跌入了溪流中。

[ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊsɪv] [bɔːlz] [hæd; həd] [bəʊθ] [floʊn] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrk] ,
The explosive balls had both flown true to the mark ,
这 爆炸物 球 有 两个都 飞行 真的 到 这 标记 ,
两颗爆炸球都精准地击中了目标。

[ɪnˈveriəbli] [ə; eɪ] [ˈfeɪt(ə)] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [hɔːrs] .
invariably a fatal one in the case of the river horse .
总是 一个 致命的 一 在 这 案件 的 这 河 马 .
对于河马来说，这往往是致命的。

[fræŋk] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfaɪərd] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [əˈnʌðər] [ˈraɪf(ə)] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [held] [ɪn] [ˈredɪnəs]
Frank as he fired had taken another rifle which the Houssas held in readiness
坦率 作为 他 被解雇 有 已采取 其他 步枪 哪个 这 - 握住 在 准备就绪
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
弗兰克开枪时，手里拿着另一支胡萨士兵早已准备好的步枪。

[bʌt; bət] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ɪts] [juːz] .
but there was no occasion for its use .
但 那里 曾是 不 场合 为了 它是 使用 .
但是并没有用到它。

[ðə; ði] [fænz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [biːsts] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] ,
The Fans came running up , and on seeing the great beasts lying in the stream ,
这 粉丝 来了 跑步 向上 , 和 在 看到 这 伟大的 野兽 说谎 在 这 溪流 ,
粉丝们跑了过来，看到躺在溪流中的巨兽，

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .
gave a shout of joy .
给予 一个 喊 的 喜悦 .
他欢呼起来。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
“ **That will do for this evening** , ” **Mr . Goodenough said** .
“ 那 将要 做 为了 这 晚上 , ” 先生 . 足够好 说 .
“今晚就到此为止吧，”古德诺夫先生说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ləːrdʒ] [biːsts] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [fuːd] [ˈnʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [ten] [deɪz] .
“ **They are large beasts , and will give food enough for a week or ten days** .
“ 他们 是 大的 野兽 , 和 将要 给 食物 足够的 为了 一个 星期 或者 十 天 .
“它们是大型动物，可以提供足够一周到十天的食物。”

“ [ðeɪ] [ðen] [rɪˈtʃrɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðə; ði] [nuːz] [brɔːt] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **They then returned to the camp which , at the news brought by one of the**
“ 他们 然后 返回 到 这 营 哪个 , 在 这 消息 带来 经过 一 的 这
[fænz] ,
Fans ,
粉丝 ,

“随后他们返回营地，营地里一位球迷带来了消息，

[hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] .
had already been deserted .
有 已经 到过 荒凉的 .
早已荒废。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [rɪˈtaɪərd] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɒtəmaɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd]
Before the natives retired to sleep the hippopotami had been cut up and
前 这 本地人 退休 到 睡觉 这 河马 有 到过 切 向上 和
[ˈkæɪɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
carried to the camp .
携带 到 这 营 .
在土著居民就寝之前，河马已被宰杀并运往营地。

[ˈpɔːʃənz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈfɹɪzlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][faɪrz] ,
Portions were already frizzling over the fires ,
部分 是 已经 蓬松 超过 这 火灾 ;
部分食材已经在火上滋滋作响了。

[ˈʌðər] [pɑːrts][set] [əˈsaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈsʌmp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] ,
other parts set aside for the consumption of the next two days ,
其他 部分 放 旁边 为了 这 消耗 的 这 下一个 二 天 ;
其余部分留作接下来两天食用。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [kʌt] [ʌp][ɪn] [strips] [tuː; tə][biː; bi] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
and the rest cut up in strips to be dried in the sun .
和 这 休息 切 向上 在 条状物 到 是 干燥 在 这 太阳 .
其余部分切成条状，放在阳光下晒干。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][wʌŋ][wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [fraɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈlʌkʃəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt]
The tongue of one was cut up and fried as a great luxury for the white
这 舌头 的 一 曾是 切 向上 和 油煎 作为 一个 伟大的 奢华 为了 这 白色的
[menz] [ˈsʌpər] [baɪ] - .
men's supper by Ostik .
男士 晚餐 经过 - .
奥斯提克将其中一只的舌头切下来炸着吃，作为白人晚餐的极品。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ekwəˈtɔːriəl; ɪːkwəˈtɔːriəl][ˈæfrɪkə][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ]
It is not often that the natives of equatorial Africa are able to indulge
它 是 不是 经常 那 这 本地人 的 赤道 非洲 是 有能力的 到 放纵
[ɪn] [miːt] ,
in meat ,
在 肉 ,
赤道非洲的土著居民很少有机会吃到肉。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][fænz][æt; ət] [ðɪs] [əˈbʌndənt] [səˈplaɪ] ,
and the joy of the Fans at this abundant supply ,
和 这 喜悦 的 这 粉丝 在 这 丰富 供应 ;
球迷们对如此充足的供应感到欣喜若狂。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraːspekt] [əˈfɔːd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [ɡʊd] [ˈiːtɪŋ] , [reɪzd] [ðer; ðər][ˈspɪrɪts]
and the prospect afforded them of further good eating , raised their spirits
和 这 前景 提供 他们 的 更远 好的 吃 , 提高 他们的 烈酒
[tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ɪkˈstent] .
to the highest extent .
到 这 最高 程度 .
想到还能吃到更多美食，他们的精神状态就达到了极致。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdənaʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [set] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Next morning at daybreak Mr . Goodenough and Frank set out from the
下一个 早晨 在 拂晓 先生 . 足够好 和 坦率 放 出去 从 这
[kæmp] .
camp .
营 .
第二天清晨，古德诺夫先生和弗兰克从营地出发。

[iːtʃ] [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbærəld] [ɡʌn] ,
Each carried a double barreled gun ,
每个 携带 一个 双倍的 桶装 枪 ;
每人携带一支双管猎枪，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kæriŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]
and was accompanied by one of the Houssas carrying his rifle and a
和 曾是 伴随 经过 一 的 这 - 携带 他的 步枪 和 一个
['bʌtərflaɪ] [net] ,
butterfly net ,
蝴蝶 网 ,

陪同他的是一名携带步枪和捕蝶网的胡萨战士。

[ænd; ənd] [wen] [θri:] [ˈaʊərz][ˈleɪtər] [ðeɪ] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd]
and when three hours later they returned to the camp for breakfast and
和 什么时候 三 小时 之后 他们 返回 到 这 营 为了 早餐 和
[kəm'perd] [ðer; ðər][spɔɪlz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][æn; ən] ['eksələnt] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
compared their spoils they found that an excellent beginning had been made .
比较的 他们的 战利品 他们 成立 那 一个 出色的 开始 有 到过 制成 .

三个小时后，当他们回到营地吃早餐并比较战利品时，他们发现已经取得了非常好的开端。

['nɪrli] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] [wɜ:r; wər] ['veri] [rer] ,
Nearly a score of birds , of which several were very rare ,
几乎 一个 分数 的 鸟类 , 的 哪个 一些 是 非常 稀有的 ,
近二十只鸟，其中有几种非常罕见。

[ænd; ənd][faɪv][wɜ:r; wər] [prə'naʊnst] [baɪ][ˈmɪstər] . ['ɡʊdə,nəʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [nu:] , [hæd; həd]
and five were pronounced by Mr . Goodenough to be entirely new , had
和 五 是 发音 经过 先生 : 足够好 到 是 完全 新的 , 有
[bɪn] [ʃɑ:t] ,
been shot ,
到过 射击 ,

古德诺夫先生宣布其中五件是全新的，已被枪杀。

[ænd; ənd] ['meni] ['bʌtərflaɪz] ['kæptʃərd] .
and many butterflies captured .
和 许多 蝴蝶 捕获 .

捕捉到了许多蝴蝶。

[fræŋk][hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
Frank had been most successful in this respect ,
坦率 有 到过 最多 成功的 在 这 尊重 ,

弗兰克在这方面取得了巨大的成功。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hʌt] .
as he had come across a small clearing in which were several deserted huts .
作为 他 有 来 穿过 一个 小的 清理 在 哪个 是 一些 荒凉的 小屋 .

他偶然发现了一小片空地，里面有几间废弃的小屋。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['bʌtərflaɪz] [dɪ'laɪt] , [fɔ:r; fər] ,
This was just the place in which butterflies delight , for ,
这 曾是 只是 这 地方 在 哪个 蝴蝶 喜 , 为了 ,

这里正是蝴蝶喜爱的地方，因为.....

[ɔ:l'dʊʊ] ['meni] [kaɪndz][prɪ'fɜ:r] [ðə; ði] [di:p] ['jeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
although many kinds prefer the deep shades of the forest ,
虽然 许多 种类 更喜欢 这 深的 色调 的 这 森林 ,

虽然许多种类的动物更喜欢森林深处的阴凉处，

[baɪ][fa:r][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rj(ə)n] [lʌv] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlɑɪt] .
by far the greater portion love the bright sunlight .
经过 远的 这 更大的 部分 爱 这 明亮的 阳光 .

绝大多数人都喜欢明媚的阳光。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðeɪ] [əˈɡen] [set] [aʊt] , [fræn]k [ðɪs] [taɪm] [ˈki:pɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
After breakfast they again set out , Frank this time keeping along the edge of the
后 早餐 他们 再次 放 出去 , 坦率 这 时间 保持 沿着 这 边缘 的 这
[stri:m] ,
stream ,
溪流 ,

早餐后他们再次出发，这次弗兰克沿着溪边走。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd] [ˈmeni] [ˈbʌtərflaɪz] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ,
where he had observed many butterflies as he came up ,
在哪里 他 有 观察到 许多 蝴蝶 作为 他 来了 向上 ,
他上来的时候看到了很多蝴蝶。

[ænd; ənd] [wer] [ˈmeni] [bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋfɪʃər] [ˈfæməli][hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ] [bɪn] [si:n] .
and where many birds of the kingfisher family had also been seen .
和 在哪里 许多 鸟类 的 这 翠鸟 家庭 有 还 到过 已见 .
而且，那里还看到了许多翠鸟科的鸟类。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] ,
He had been very successful ,
他 有 到过 非常 成功的 ,
他非常成功，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑ:n]
and was walking along by the edge of the water with his eyes fixed upon
和 曾是 步行 沿着 经过 这 边缘 的 这 水 和 他的 眼睛 固定的 之上
[ðə; ði] [tri:z] [əˈbʌv] ,
the trees above ,
这 树木 多于 ,

他沿着水边走着，目光始终注视着头顶的树木。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [brɪˈfɔ:r] [hɜ:rd] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] ,
where he had a minute before heard the call of a bird ,
在哪里 他 有 一个 分钟 前 听到 这 称呼 的 一个 鸟 ,
就在一分钟前，他曾听到过鸟鸣声。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
when he was startled by a shout from the Houssa behind him .
什么时候 他 曾是 惊慌 经过 一个 喊 从 这 胡萨 在后面 他 .
这时，他被身后 Houssa 的一声喊叫吓了一跳。

[hi:; hi] [ɪnˌvɔ:lənˈterəli] [spræŋ] [bæk] , [ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [wel] [hi:; hi][dɪd][soʊ] ;
He involuntarily sprang back , and it was well he did so ;
他 不由自主 弹簧 后退 , 和 它 曾是 出色地 他 做过 所以 ;
他不由自主地向后跳了回去，幸好他这么做了；

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ˈsʌmθɪŋ] [swept] [baɪ] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪntɪ] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
for on the instant something swept by within an inch or two of his head .
为了 在 这 立即的 某物 扫荡 经过 之内 一个 英寸 或者 二 的 他的 头 .
就在那一瞬间，有什么东西从他脑袋边一两英寸的地方掠过。

[ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [hi:; hi] [sɔ:] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [brɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][hju:dʒ]
Looking round he saw , at the edge of the stream below him , a huge
寻找 圆形的 他 锯 , 在 这 边缘 的 这 溪流 以下 他 , 一个 巨大的
[ˈælɪgeɪtər] .
alligator .
鳄鱼 .
他环顾四周，看到在他下方的小溪边，有一条巨大的鳄鱼。

[ðɪs] [hæd; həd] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [teɪl] — [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
This had struck at him with its tail — the usual manner in which the
这 有 击 在 他 和 它是 尾巴 — 这 通常 方式 在 哪个 这
[ˈælɪgeɪtər] [səˈplaɪz] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ] [fuːd] — [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ]
alligator supplies itself with food — and had it not been for the warning
鳄鱼 补给品 本身 和 食物 — 和 有 它 不是 到过 为了 这 警告
[kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
cry of the Houssa ,
哭 的 这 胡萨 ,

这只鳄鱼用尾巴抽打了他——这是鳄鱼通常觅食的方式——要不是豪萨鳄发出警告的叫声，
[wʊd] [hæv; həv] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ɪntuː][ðə; ði] [striːm]
would have knocked him into the stream .
会 有 敲门 他 进入 这 溪流 .
会把他撞进溪流里。

[ɪts] [maʊθ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd] [fræŋk] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] ,
Its mouth was open and Frank , as if by instinct ,
它是 嘴 曾是 打开 和 坦率 , 作为 如果经过 本能 ,
它的嘴张开了，弗兰克仿佛出于本能地.....

[ˈfaɪərd][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][bəʊθ] [ˈbærəlz] [ɪntuː][ɪts] [θroʊt]
fired the contents of both barrels into its throat .
被解雇 这 内容 的 两个都 桶 进入 它是 喉 .
将两根枪管里的子弹全部射入它的喉咙。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [roʊld] [ˈoʊvər][ɑːn][tuː; tə][ɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [æz; əz] [ɪf]
The animal rolled over on to its back in the water and then turned as if
这 动物 滚动 超过 在 到 它是 后退 在 这 水 和 然后 转向 作为 如果
[tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði][bæŋk]
to struggle to regain the bank .
到 斗争 到 恢复 这 银行 .

这只动物在水中翻了个身，仰面朝天，然后转身，似乎想要挣扎着回到岸边。
[ðə; ði] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
The Houssa , however , had run up , and ,
这 胡萨 , 然而 , 有 跑步 向上 , 和 ,
然而，霍萨人已经跑了过来，而且，

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ɪts] [aɪ] , [ˈfaɪərd] ,
placing the muzzle of his gun within a foot of its eye , fired ,
放置 这 枪口 的 他的 枪 之内 一个 脚 的 它是 眼睛 , 被解雇 ,
他将枪口抵在它眼睛一英尺远的地方，开火了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [roʊld] [ˈoʊvər] [ded] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [swept] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [striːm]
and the creature rolled over dead , and was swept away by the stream .
和 这 生物 滚动 超过 死的 , 和 曾是 扫荡 离开 经过 这 溪流 .
那生物翻身死去，被溪水冲走了。

[ðə; ði] [ɡev] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns]
The Houssa gave a loud shout which was answered in the distance .
这 胡萨 给予 一个 大声 喊 哪个 曾是 回答 在 这 距离 .
霍萨发出了一声响亮的呼喊，远处传来回应。

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] [sed] : “ [men] [ɡet]
He then shouted two or three words , and turning to Frank said : “ Men get
他 然后 喊叫 二 或者 三 字 , 和 转弯 到 坦率 说 : “ 男人 得到
[ˈælɪgeɪtər] ,
alligator ,
鳄鱼 ,
然后他喊了两三个字，转向弗兰克说：“男人会遇到鳄鱼，

“ [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪ'ðəʊt] [kən'sɜːrɪŋ] [hɪm'self] [fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
“ **and** **proceeded** **on** **his** **way** **without** **concerning** **himself** **further** **in** **the** **matter** .

和 继续 在 他的 方式 没有 有关 他自己 更远 在 这 事情 .

然后他便继续赶路，不再过问此事。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [fræŋk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][hæd; həd] [bɪn]
On **his** **return** **to** **camp** **in** **the** **evening** **Frank** **found** **that** **the** **alligator** **had** **been**

在 他的 返回 到 营 在 这 晚上 坦率 成立 那 这 鳄鱼 有 到过

[dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [fɪʃt] [əʊt] ,
discovered **and** **fished** **out** ,

发现 和 钓鱼 出去 ,

弗兰克傍晚回到营地时发现，鳄鱼已经被发现并钓上来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [steɪks] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [bæd] ['iːtɪŋ] .
and **that** **its** **steaks** **were** **by** **no** **means** **bad** **eating** .

和 那 它是 牛排 是 经过 不 方法 坏的 吃 .

而且它的牛排也绝非难吃。

[fræŋk] [təʊld]['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,
Frank **told** **Mr** . **Goodenough** **of** **the** **narrow** **escape** **he** **had** **had** ,

坦率 讲述 先生 . 足够好 的 这 狭窄的 逃脱 他 有 有 ,

弗兰克把他的死里逃生经历告诉了古德纳夫先生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['pɔɪntɪd] [əʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˈɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]
and **the** **latter** **pointed** **out** **to** **him** **the** **necessity** **of** **always** **keeping** **his** **eyes**

和 这 后者 尖 出去 到 他 这 必要性 的 总是 保持 他的 眼睛

[ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
on **the** **watch** .

在 这 手表 .

后者向他指出，必须时刻注意手表。

“ ['æliˌgeɪtəz] ['friːkwəntli] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [wen] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋ] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ **Alligators** **frequently** **carry** **off** **the** **native** **women** **when** **engaged** **in** **washing** , “ **he** **said** ,

鳄鱼 频繁地 携带 离开 这 本国的 女性 什么时候 已订婚的 在 洗涤 , “ 他 说 ,

他说：“鳄鱼经常在当地妇女洗衣服时将她们叼走。”

“ [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈveriəbli] [straɪk] [ðəm; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
“ **and** **almost** **invariably** **strike** **them** , **in** **the** **first** **place** ,

和 几乎 总是 罢工 他们 , 在 这 第一的 地方 ,

“而且几乎总是首先打击他们，

[ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bləʊ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [teɪlz] .
into **the** **river** **with** **a** **blow** **of** **their** **tails** .

进入 这 河 和 一个 吹 的 他们的 尾巴 .

它们用尾巴抽动，跳入河中。

[wɒns] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæriɪd] [ɔːf] , [draʊnd] , [ænd; ənd] ['iːtɪn] [æt; ət] ['liːʒər] .
Once **in** **the** **water** **they** **are** **carried** **off** , **drowned** , **and** **eaten** **at** **leisure** .

一次 在 这 水 他们 是 携带 离开 , 溺水 , 和 吃 在 闲暇 .

一旦落入水中，它们就会被带走、淹死，然后被悠闲地吃掉。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][ɑːrm] ,
Sometimes , **indeed** , **a** **woman** **may** **escape** **with** **the** **loss** **of** **a** **foot** **or** **arm** ,

有时 , 的确 , 一个 女士 可能 逃脱 和 这 损失 的 一个 脚 或者 手臂 ,

确实，有时候，女性可能会失去一只脚或一只胳膊而幸免于难。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] . “
but **this** **is** **the** **exception** . “

但 这 是 这 例外 . “

但这只是个例外。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tu;; tə][du:] [wen] [soʊ] [ə'tækt] ？
“ **What is the best thing to do when so attacked ？**
“ 什么 是 这 最好的 事物 到 做 什么时候 所以 遭到攻击 ？

“当遭到这种攻击时，最好的做法是什么？”

“ [fræŋk] [æskt] ．
“ **Frank asked ．**
“ 坦率 问 ．

弗兰克问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu;; tə][bi;; bi] [kɔ:t] ['næpɪŋ] [ə'gen] ，
“ **I don't mean to be caught napping again ．**
“ 我 不 意思是 到 是 捕捉 打盹 再次 ；

“我不想再被抓到打瞌睡了。”

[sti:l] [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [wel] [tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [tu;; tə][du:] [ɪf] [aɪ][eɪ'em] ． “
still it is as well to know what to do if I am ．”
仍然 它 是 作为 出色地 到 知道 什么 到 做 如果 我 是 ． “

不过，知道万一我遇到这种情况该怎么做总是好的。

“ [men] [wen] [soʊ] [ə'tækt] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] ['fri:kwəntli] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['θɹʌstɪŋ] [ðer; ðər]
“ **Men when so attacked have been known frequently to escape by thrusting their**
“ 男人 什么时候 所以 遭到攻击 有 到过 已知 频繁地 到 逃脱 经过 推进 他们的
[θʌmz] [ɔ:r] ['fɪŋgərz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [aɪz] ．
thumbs or fingers into the creature's eyes ．
拇指 或者 手指 进入 这 生物的 眼睛 ．

“人们发现，当男人遭到这种攻击时，经常会通过将拇指或手指插入怪物的眼睛来逃脱。

[ɪf] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi;; bi] [dʌn] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər][ɪz] [ʃɒr] [tu;; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz][hoʊld] ，
If it can be done the alligator is sure to lose his hold ．
如果 它 能 是 完毕 这 鳄鱼 是 当然 到 失去 他的 抓住 ；

如果能做到这一点，鳄鱼肯定会松开嘴。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪ'mændz] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ．
but it demands quickness and great presence of mind ．
但 它 需求 速度 和 伟大的 在场 的 头脑 ．

但这需要反应迅速和头脑清醒。

[wen] [ə; eɪ] ['reptail] [ɪz] ['terɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] [leg] ， [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [wʌn] [ə'bo:ŋ] [ʌndər] ['wɔ:tər] ，
When a reptile is tearing at one's leg ， and hurrying one along under water ．
什么时候 一个 爬虫 是 撕裂 在 一个人的 腿 ， 和 匆忙 一 沿着 在下面 水 ，

当一条爬行动物撕咬着你的腿，并把你拖入水下时，

[ju;; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [nɜ:rɪv] [rɪ'kwaɪərd][tu;; tə] [ki:p] ['pɜ:rfɪktli] [ku:l] ， [tu;; tə] [fi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
you can see that the nerve required to keep perfectly cool ． to feel for the
你 能 看 那 这 神经 必需的 到 保持 完美 凉爽的 ， 到 感觉 为了 这
['kri:tʃərz] [aɪz] ，
creature's eyes ．
生物的 眼睛 ；

你可以看出，要保持绝对冷静，去摸索那生物的眼睛，需要多么大的勇气。

[ænd; ənd][tu;; tə] [θɹʌst] [jɒr; jər] ['fɪŋgər] ['ɪntu:][ðəm; ðəm][ɪz] ['veri] [greɪt] ．
and to thrust your finger into them is very great ．
和 到 推力 你的 手指 进入 他们 是 非常 伟大的 ．

把手指伸进去感觉很棒。

[ðə; ði][best] [plæn] ， [fræŋk] ， [dɪ'stɪŋktli] [ɪz][tu;; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ri:tʃ] [ɔ:ltə'geðər] ．
The best plan ， Frank ， distinctly is to keep out of their reach altogether ．
这 最好的 计划 ， 坦率 ， 明显地 是 到 保持 出去 的 他们的 抵达 共 ．

弗兰克，最好的办法显然就是完全避开他们。

“ [ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [æt; ət][ðər; ðər][kæmp] [ðeɪ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːv] .
“ **After remaining for a fortnight at their camp they prepared for a move** .
“ 后 其余的 为了 一个 两星期 在 他们的 营 他们 准备 为了 一个 移动 .
在营地待了两周后，他们准备转移。

[əˈnʌðər] [ˌhɪpəˈpɑːtəməs] [wʌz; wəz] [kɪld] , [kʌt] [ʌp][ænd; ænd][draɪd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [fleɪ] [ˈædɪd] [tuː; tə]
Another hippopotamus was killed , cut up and dried , and the flesh added to
其他 河马 曾是 被杀 , 切 向上 和 干燥 , 和 这 肉 额外 到
[ðə; ði] [ˈbəːdənz] .
the burdens .
这 负担 .
另一头河马被宰杀、肢解、晒干，肉也被添加到了负重中。

[ðen] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [strʌk] [ænd; ænd] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ˈfɑːrðər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
Then the tent was struck and they proceeded farther into the mountains .
然后 这 帐篷 曾是 击 和 他们 继续 更远 进入 这 山脉 .
然后他们拆了帐篷，继续向山里进发。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [ˈhɔːlɪd] [əˈgen] , [ðə; ði] [saɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈrɪvjələt]
Two days later they halted again , the site being chosen beside a little mountain rivulet
二 天 之后 他们 停止 再次 , 这 地点 存在 选定 旁 一个 小的 山 溪流
.
.
.
两天后，他们再次停了下来，选址在一条小山涧旁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈveri] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
They were now very high up in the hills ,
他们 是 现在 非常 高的 向上 在 这 丘陵 ,
他们现在身处山顶很高的地方，

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [nuː] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ænd]
Mr . Goodenough expecting to meet with new varieties of butterflies and
先生 . 足够好 期待 到 见面 和 新的 品种 的 蝴蝶 和
[ˈɪnsektz] [æt; ət] [ðɪs] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] .
insects at this elevation .
昆虫 在 这 海拔 .
古德诺夫先生希望在这个海拔高度遇到各种新的蝴蝶和昆虫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈskersli] [pɪtʃt] [ðər; ðər][kæmp] [wen] [fræŋk] [ɪkˈskeɪmd] :
They had scarcely pitched their camp when Frank exclaimed :
他们 有 几乎 投球 他们的 营 什么时候 坦率 惊呼 :
他们刚搭好帐篷，弗兰克就惊呼道：

“ [ˈʊrli] , [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] , [aɪ][kæən; kən] [hɪr] [sʌm; səm][dɔːgz] [ˈbɑːkɪŋ] !
“ **Surely , Mr . Goodenough , I can hear some dogs barking** !
“ 一定 , 先生 . 足够好 , 我 能 听到 一些 狗 叫声 !
“古德纳夫先生，我肯定听到了一些狗叫声！”

[aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [dɔːgz] [bɑːrkt] . “
I did not know that the native dogs barked . ”
我 做过 不是 知道 那 这 本国的 狗 吠叫 . “
我不知道本地的狗会叫。

“ [nɔːr][duː] [ðeɪ] .
“ **Nor do they** .
“ 也不 做 他们 .
他们也不。

[ðeɪ] [meɪ] [jelp] [ænd; ænd] [haʊl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər][bɑːrk][laɪk] [ˌjʊərəˈpiːən] [dɔːgz] .
They may yelp and howl , but they never bark like European dogs .
他们 可能 喊叫 和 嗥 , 但 他们 绝不 吠 喜欢 欧洲的 狗 .
它们可能会发出呜咽和嚎叫，但它们绝不会像欧洲狗那样吠叫。

[wʌt] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][bəːrk][ʌv; əv][sɒm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['mʌŋki] [ɔːr][bəˈbuːn] .
What you hear is the bark of some sort of monkey or baboon .
什么 你 听到 是 这 吠 的 一些 种类 的 猴 或者 狒狒 .

你听到的应该是某种猴子或狒狒的叫声。

" [ðɪs] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə; ði][fænz] .
" This opinion was at once confirmed by the Fans .
" 这 观点 曾是 在 一次 确认的 经过 这 粉丝 .

“球迷们立刻证实了这一观点。”

" [wiː; wi] [wɪl] ['sæli] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz][æt; ət][wʌns] , " ['mɪstər] . ['ɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
" We will sally out with our guns at once , " Mr . Goodenough said .
" 我们 将要 莎莉 出去 和 我们的 枪支 在 一次 , " 先生 . 足够好 说 .

“我们将立即携带武器出击,”古德诺夫先生说道。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ['mʌŋkɪz] , " [fræŋk] ['mʌtəd] ,
" I don't like the thought of shooting monkeys , " Frank muttered ,
" 我 不 喜欢 这 想法 的 射击 猴子 , " 坦率 低声说道 ,

“我不喜欢射杀猴子的想法,”弗兰克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wɪntɪstər] ['kɑːrbain] .
as he took up his Winchester carbine .
作为 他 采取 向上 他的 温彻斯特 马枪 .

他拿起他的温彻斯特卡宾枪。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['eksələnt] ['iːtɪŋ] , " ['mɪstər] . ['ɡʊdəˌnaʊ] [kənˈtɪnjuːd] , " [suːˈpɪriər] [ɪn][maɪ]
" They are very excellent eating , " Mr . Goodenough continued , " superior in my
" 他们 是 非常 出色的 吃 , " 先生 . 足够好 持续 , " 优越的 在 我的

[əˈpɪnjən] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
opinion , and , indeed ,
观点 , 和 , 的确 ,

“它们味道非常好,”古德诺夫先生继续说道,“在我看来,它们堪称上乘,而且,的确如此。”

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] , [tuː; tə] ['eni] ['lðər] [miːt] .
in that of most travelers , to any other meat .
在 那 的 最多 旅行者 , 到 任何 其他 肉 .

对于大多数旅行者来说,这比任何其他肉类都更美味。

[wiː; wi][jæl; jəl] [miːt] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['lðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kriːtʃər] [fɪt][fɔːr; fər] [fuːd] [ʌp] [hɪr] .
We shall meet with no other kind of creature fit for food up here .
我们 将 见面 和 不 其他 种类 的 生物 合身 为了 食物 向上 这里 .

在这里,我们将不会遇到其他任何适合食用的生物。

[ðə; ði][bɜːrdz] , [ɪnˈdiːd] , [səˈplaɪ] [juː ˈes] ['æmplɪ] ,
The birds , indeed , supply us amply ,
这 鸟类 , 的确 , 供应 我们 充足的 ,

鸟类确实为我们提供了大量的食物。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][men] [aɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; jəd] [əbˈteɪn] [freʃ] [miːt] [wen] [wiː; wi]
but for the men it is desirable that we should obtain fresh meat when we
但 为了 这 男人 它 是 理想 那 我们 应该 获得 新鲜的 肉 什么时候 我们

[hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] .
have the chance .
有 这 机会 .

但对于男人来说,有机会的话,最好能买到新鲜的肉。

[ðiːz] [bəˈbuːnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][naɪt][tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt]
These baboons are very mischievous creatures , and are not to be attacked
这些 狒狒 是 非常 恶作剧 生物 , 和 是 不是 到 是 遭到攻击

[wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti] .
with impunity .
和 免责 .

这些狒狒是非常顽皮的动物,千万不要随意攻击它们。

[let] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .

Let four of the Houssas with their guns come with us .
让 四 的 这 - 和 他们的 枪支 来 和 我们 .

让四个带着枪的胡萨人跟我们走。

“ [ˈfa:lʊʊɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ,
“ Following the direction of the sounds they had heard ,
“ 下列的 这 方向 的 这 声音 他们 有 听到 ,

“循着他们听到的声音的方向，

[ðə; ði][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] [keɪm] [əˈpa:n][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [greɪt] [bəˈbu:nz] .
the travelers came upon a troupe of great baboons .
这 旅行者 来了 之上 一个 剧团 的 伟大的 狒狒 .

旅行者们遇到了一群巨大的狒狒。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [saɪt] .
It was a curious sight .
它 曾是 一个 好奇的 视线 .

那景象真奇特。

[ðə; ði] [ˈmeɪlz] [wɜ:r; wər][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][lɑ:rdʒ][dɔ:gz] , [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈsʌnɪŋ] [ðəmˈselvz]
The males were as big as large dogs , some were sitting sunning themselves
这 男性 是 作为 大的 作为 大的 狗 , 一些 是 坐着 日光浴 他们自己

[ɑ:n] [ˈrɑ:ks] ,
on rocks ,
在 岩石 ,

这些雄性个体体型堪比大型犬，有些正趴在岩石上晒太阳。

[ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] .
others were being scratched by the females .
其他的 是 存在 刮痕 经过 这 女性 .

其他动物则被雌性动物抓伤。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈberbi] [ˈmʌŋki] [ˈklɪŋɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [neks] ,
Many of these had a baby monkey clinging on their necks ,
许多 的 这些 有 一个 婴儿 猴 依恋 在 他们的 脖子 ,

许多猴子的脖子上都挂着一只小猴子。

[waɪl] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
while others were playing about in all directions .
尽管 其他的 是 玩耍 关于 在 全部 方向 .

而其他人则在四处玩耍。

“ [aɪˈd] [ˈræðər] [nɑ:t] [ju:t] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnɑʊ] , ” [fræŋk] [sed] .
“ I'd rather not shoot at them , Mr . Goodenough , ” Frank said .
“ ID 相当 不是 射击 在 他们 , 先生 . 足够好 , ” 坦率 说 .

“我宁愿不向他们开枪，古德纳夫先生，”弗兰克说。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][glæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnɑʊ] [ˈænsər] ,
“ You will be glad enough to eat them , ” Mr . Goodenough answered ,
“ 你 将要 是 高兴的 足够的 到 吃 他们 , ” 先生 . 足够好 回答 ,

“你会很乐意吃掉它们的，”古德诺先生回答道。

[ænd; ənd] [səˈlektɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [meɪl] [hi:; hi][ˈfaɪərd] .
and selecting a big male he fired .
和 选择 一个 大的 男性 他 被解雇 .

他挑选了一只体型较大的雄性动物并将其射杀。

[ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [fel] [ded] .
The creature fell dead .
这 生物 跌倒 死的 .

那生物倒地身亡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:l] [spræŋ] [tu;; tə][ðer; ðər] [fi:t] .
The others all sprang to their feet .
这 其他的 全部 弹簧 到 他们的 脚 .

其他人也都立刻站了起来。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ['skæmpəd] [ɔ:f] .
The females and little ones scampered off .
这 女性 和 小的 一个 四处逃窜 离开 .

雌性和幼崽们四散奔逃。

[ðə; ði] ['meɪlz] , [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡri] ['dʒestʃərz] , [rʌʃt] [ə'pa:n][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] , ['bɑ:kɪŋ] , ['ʃoʊɪŋ]
The males , with angry gestures , rushed upon their assailants , barking , showing
这 男性 , 和 生气的 手势 , 匆忙 之上 他们的 袭击者 , 叫声 , 显示
[ðer; ðər] [ti:θ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['menəsɪŋ] ['dʒestʃərz] .
their teeth , and making menacing gestures .
他们的 牙齿 , 和 制作 威胁 手势 .

雄性犬只愤怒地冲向攻击者，吠叫着，露出牙齿，并做出威胁的手势。

['mɪstər] . ['ɡʊdəˌnaʊ] ['faɪərd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fræŋk] [naʊ] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu;; tə]
Mr . Goodenough fired again , and Frank now , seeing that they were likely to
先生 . 足够好 被解雇 再次 , 和 坦率 现在 , 看到 那 他们 是 可能 到
[bi;; bi] [ə'tækt] ,
be attacked ,
是 遭到攻击 ,

古德诺夫先生再次开枪，弗兰克见他们很可能遭到攻击，

[ɔ:lsoʊ] ['oʊpənd] ['faɪər] .
also opened fire .
还 打开 火 .

同时开火。

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'bu:nz] [wɜ:r; wər] [kɪld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæk]
Six of the baboons were killed before the others abstained from the attack
六 的 这 狒狒 是 被杀 前 这 其他的 弃权 从 这 攻击
[ænd; ənd] [went] ['skri:mɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['fi:meɪl] .
and went screaming after the females .
和 去 尖叫 后 这 女性 .

六只狒狒被杀死后，其余的狒狒放弃了攻击，尖叫着追赶雌性狒狒。

[ðə; ði] [ded] [bə'bu:nz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [daʊn] , [skɪnd] , [ænd; ənd] [tu:] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wʌnz]
The dead baboons were brought down , skinned , and two were at once
这 死的 狒狒 是 带来 向下 , 去皮 , 和 二 是 在 一次
['roʊstɪd] ,
roasted ,
烤 ,

死狒狒被弄下来，剥了皮，然后一次性烤了两只。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hʌŋ] [ʌp][tu;; tə] [tri:z] .
the others hung up to trees .
这 其他的 悬挂 向上 到 树木 .

其余的都被吊在了树上。

[aɪ 'ti:][rɪ'kwəɪərd][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['efərt] [ɑ:n] ['fræŋks] [pɑ:rt][tu;; tə] [oʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] [rɪ'pʌɡnəns] [tu;; tə]
It required a great effort on Frank's part to overcome his repugnance to
它 必需的 一个 伟大的 努力 在 弗兰克的 部分 到 克服 他的 厌恶 到
['teɪstɪŋ] [ði:z] ['kri:tʃərz] ,
tasting these creatures ,
品尝 这些 生物 ,

弗兰克费了很大力气才克服了对这些生物的厌恶感。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] ['eksələnt] .

but , when he did so , he admitted that the meat was excellent .
但 , 什么时候 他 做过 所以 , 他 承认 那 这 肉 曾是 出色的 .

但是, 当他这样做时, 他承认这肉确实很好。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] .

That night they were disturbed by a cry of terror from the men .
那 夜晚 他们 是 不安 经过 一个 哭 的 恐怖 从 这 男人 .

当晚, 他们被男人们的惊恐尖叫声惊醒。

['siːzɪŋ] [ðer; ðər]['raɪfəlz] [ðeɪ] [ræn][aʊt] .

Seizing their rifles they ran out .
抓住 他们的 步枪 他们 跑 出去 .

他们抓起步枪就跑了出去。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['lepədz] , ['sɑːr] , " - [sed] ; " [ðeɪ] [hæv; həv] [smelt] [ðə; ði] ['mʌŋkɪz] .

" There are two leopards , sar , " Ostik said ; " they have smelt the monkeys .
" 那里 是 二 豹子 , 萨尔 , " - 说 ; " 他们 有 冶炼 这 猴子 .

“萨尔, 这里有两只豹子,”奥斯蒂克说; “它们闻到了猴子的气味。”

" [ðə; ði] [ʃaʊts] [skerd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ə'weɪ] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] [tɪl]

" The shouts scared the creatures away , and the natives kept up a great fire till
" 这 喊叫 害怕的 这 生物 离开 , 和 这 本地人 保留 向上 一个 伟大的 火 直到

[mɔːrniŋ] .

morning .
早晨 .

“喊叫声吓跑了那些野兽, 当地人一直燃起熊熊大火直到天亮。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði] [skɪnz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " ['mɪstər] . ['gʊdəˌnaʊ] [sed] .

" We must get the skins if we can , " Mr . Goodenough said .
" 我们 必须 得到 这 皮肤 如果 我们 能 , " 先生 . 足够好 说 .

“如果我们能弄到这些兽皮, 就一定要弄到,”古德诺夫先生说。

" [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ekwə'tɔːriəl; ɪːkwə'tɔːriəl] ['lepərd] [ɑːr; ər] [rer] .

" The skins of the equatorial leopard are rare .
" 这 皮肤 的 这 赤道 豹 是 稀有的 .

“赤道豹的皮毛非常稀有。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðəm; ðəm][bəʊθ] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [gruːp] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [stʌf]

If we can get them both they will make a fine group for you to stuff
如果 我们 能 得到 他们 两个都 他们 将要 制作 一个 美好的 团体 为了 你 到 东西

[wen] [juː; jʊ][get] [bæk] ,

when you get back ,
什么时候 你 得到 后退 ,

如果我们能把它们两个都弄到手, 等你回去的时候, 它们会是你绝佳标本制作对象。

[fræŋk] . "

Frank . "
坦率 . "

坦率。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['faːləʊɪŋ] [ðer; ðər] [treɪl] ?

" Are you thinking of following their trail ?
" 是 你 思维 的 下列的 他们的 踪迹 ?

你打算追踪他们的踪迹吗?

" [fræŋk] [æskt] .

" Frank asked .
" 坦率 问 .

弗兰克问道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈænsər] .
“ **That would be useless** , ” **Mr . Goodenough answered** .
“ 那 会 是 无 用 , ” 先 生 : 足 够 好 回 答 :
“ 那 毫 无 用 处 , ” 古 德 诺 夫 先 生 回 答 道 。

“ [ɪn] [sɔːft] [ˈswɑːmpi] [graʊnd] [wiː; wi] [maɪt] [duː][soʊ] ,
“ **In soft swampy ground we might do so** ,
“ 在 柔 软 的 沼 泽 地 地 面 我 们 可 能 做 所 以 ,
“ 在 松 软 的 沼 泽 地 里 , 我 们 或 许 可 以 这 样 做 ,

[bʌt; bət] [ʌp] [hɪr] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
but up here it would be out of the question .
但 向 上 这 里 它 会 是 出 去 的 这 问 题 .
但 在 这 里 , 这 是 绝 对 不 可 能 的 。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [set] [ə; eɪ] [beɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [təˈnaɪt] , [bʌt; bət] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]
We must set a bait for them tonight , but be careful while you are
我 们 必 须 放 一 个 饵 为 了 他 们 今 晚 , 但 是 小 心 尽 管 你 是
[aʊt] [təˈdeɪ] .
out today .
出 去 今 天 :
我 们 今 晚 必 须 给 他 们 设 下 诱 饵 , 但 你 今 天 外 出 时 要 小 心 。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpraːbəbli] [naːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri]
They have probably not gone far from the camp , and they are very
他 们 有 大 概 不 是 已 消 失 远 的 从 这 营 , 和 他 们 是 非 常
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [biːsts] .
formidable beasts .
强 大 野 兽 :
它 们 可 能 没 有 离 开 营 地 太 远 , 而 且 它 们 是 非 常 可 怕 的 野 兽 。

[ðeɪ] [naːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [əˈtæk] [ænd; ænd] [kɪl] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
They not unfrequently attack and kill the natives .
他 们 不 是 不 常 攻 击 和 杀 这 本 地 人 :
他 们 经 常 袭 击 并 杀 害 当 地 居 民 。

“ [ðə; ði] [fænz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [əˈlɑːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlepədz] ,
“ **The Fans were much alarmed at the neighborhood of the leopards** ,
“ 这 粉 丝 是 很 多 惊 慌 在 这 邻 里 的 这 豹 子 ,
球 迷 们 对 豹 子 出 没 的 地 区 感 到 非 常 担 忧 。

[ænd; ænd] [nʌn] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [kæmp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
and none would leave the camp during the day .
和 没 有 任 何 会 离 开 这 营 期 间 这 天 :
白 天 没 有 人 会 离 开 营 地 。

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [left] [ɑːn] [ɡɑːrd] ,
Two of the Houssas were left on guard ,
二 的 这 - 是 左 边 在 警 卫 ,
留 下 两 名 胡 萨 人 站 岗 放 哨 。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wʊd] [naːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ɔːf]
although Mr . Goodenough felt sure that the animals would not attempt to carry off
虽 然 先 生 : 足 够 好 毛 毡 当 然 那 这 动 物 会 不 是 试 图 到 携 带 离 开
[ˈeni] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] ,
any meat in the daylight ,
任 何 肉 在 这 日 光 ,
尽 管 古 德 诺 夫 先 生 确 信 这 些 动 物 不 会 在 白 天 试 图 叼 走 任 何 肉 ,

[ænd; ənd] [tu:] - [ə'kʌmpənɪd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrævələʒ-z, ˈtrævləʒ-z] [waɪl] [aʊt][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
and two Houssas accompanied each of the travelers while out in search of
和 二 - 伴随 每个 的 这 旅行者 尽管 出去 在 搜索 的
[ˈbʌtərflaɪz] .
butterflies .
蝴蝶 .

两名乌萨犬陪伴每位旅行者外出寻找蝴蝶。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈlepədʒ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Nothing was heard of the leopards during the day .
没有什么 曾是 听到 的 这 豹子 期间 这 天 .

白天没有听到任何关于豹子的消息。

[æt; ət] ˈnaɪtʃɔ:l [ə; eɪ][ˈpɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ˈmʌŋkɪz [wʌz; wəz] ˈroʊstɪd [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] ,
At nightfall a portion of one of the monkeys was roasted and hung up ,
在 黄昏 一个 部分 的 一 的 这 猴子 曾是 烤 和 悬挂 向上 ,
[ˈnʌɪtʃɔ:l] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ˈmʌŋkɪz] [ˈroʊstɪd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] ,
夜幕降临时, 其中一只猴子的一部分被烤熟后挂了起来。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [swɪŋ] [wɪˈðɪn] [fɔ:r] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
so as to swing within four feet of the ground from the arm of a tree ,
所以 作为 到 摇摆 之内 四 脚 的 这 地面 从 这 手臂 的 一个 树 ,
[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [swɪŋ] [wɪˈðɪn] [fɔ:r] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
这样就能从树枝上荡到离地面四英尺的地方了。

[ə; eɪ] ˈhʌndrəd [ˌjɑ:dʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
a hundred yards from the camp .
一个 百 码 从 这 营 .

距离营地一百码。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [ɪn] [əˈnʌðər] [tri:] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ɔ:f]
Mr . Goodenough and Frank took their seats in another tree a short distance off
先生 . 足够好 和 坦率 采取 他们的 座位 在 其他 树 一个 短的 距离 离开
[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [ɪn] [əˈnʌðər] [tri:] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ɔ:f]
古德纳夫先生和弗兰克在不远处另一棵树上坐了下来。

古德纳夫先生和弗兰克在不远处另一棵树上坐了下来。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
The night was fine and the stars clear and bright .
这 夜晚 曾是 美好的 和 这 明星 清除 和 明亮的 .

夜色晴朗，繁星闪烁。

[ðə; ði] [tri:] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mi:t] [hʌŋ] [stʊd] [ˈsʌmwʌt] [əˈloʊn] ,
The tree on which the meat hung stood somewhat alone ,
这 树 在 哪个 这 肉 悬挂 站立 有些 独自的 ,

挂着肉的那棵树显得有些孤零零的。

[soʊ] [ðæt] [səˈfɪ(ə)nt] [laɪt] [ˈpenətreɪtɪd] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [ˈeni] [ˈkri:tʃərz] [əˈprəʊtʃɪŋ]
so that sufficient light penetrated from above to enable any creatures approaching
所以 那 充足的 光 渗透 从 多于 到 使能够 任何 生物 接近
[ðə; ði] [bɛrt] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
the bait to be seen .
这 饵 到 是 已见 .

这样，就能有足够的光线从上方照射下来，使任何靠近诱饵的生物都能被看到。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪntɪstər] , [fræŋk] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [snaɪdʒ-z] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsploʊsɪv]
Instead of his little Winchester , Frank had one of the Sniders with explosive
反而 的 他的 小的 温彻斯特 , 坦率 有 一 的 这 斯奈德 和 爆炸物
[ˈbulɪts] .
bullets .
子弹 .

弗兰克没有用他那支小温彻斯特步枪，而是用了一支装有爆炸子弹的斯奈德步枪。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər][təʊld][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wa:tʃ] [ɪn][kæmp] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['lepədz] ,
The Houssas were told to keep a sharp watch in camp , in case the leopards ,
这 - 是 讲述 到 保持 一个 锋利的 手表 在 营 , 在 案件 这 豹子 ,
胡萨人被告知要严密监视营地, 以防豹子出现。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] , [maɪt] [bi; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [mi:t]
approaching from the other side , might be attracted by the smell of meat
接近 从 这 其他 边 , 可能 是 吸引 经过 这 闻 的 肉
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
从另一边过来的人, 可能会被那边的肉味吸引过来。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [beɪt] .
rather than by the bait .
相当 比 经过 这 饵 .
而不是被诱饵吸引。

[ðə; ði][fænz] ['ni:dɪd] [nʊ] ['telɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [greɪt] [fairz][ɔ:l] [naɪt] .
The Fans needed no telling to induce them to keep up great fires all night .
这 粉丝 需要 不 讲述 到 诱导 他们 到 保持 向上 伟大的 火灾 全部 夜晚 .
球迷们无需任何劝说, 便整夜燃起熊熊篝火。

[su:n] [ˈæftər][da:rk][ðə; ði] ['wɒtʃəz] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈrɔ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
Soon after dark the watchers heard a roaring in the forest .
很快 后 黑暗的 这 观察者 听到 一个 咆哮 在 这 森林 .
天黑后不久, 守望者们就听到森林里传来咆哮声。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
It came from the other side of the camp .
它 来了 从 这 其他 边 的 这 营 .
它来自营地的另一边。

" [ðæt] [ɪz] [ʌn'lʌki] , " ['mɪstər] . ['gʊdəˌnaʊ] [sed] .
" That is unlucky , " Mr . Goodenough said .
" 那 是 倒霉 , " 先生 : 足够好 说 .
“那真是不走运,”古德诺夫先生说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [pɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd] .
" We have pitched on the wrong side .
" 我们 有 投球 在 这 错误的 边 .
“我们站错队了。”

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɪl] ['praɪbəbli] [bi; bi] [dɪ'tɜ:d] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,
However , they will probably be deterred by the fire from approaching the camp ,
然而 , 他们 将要 大概 是 威慑 经过 这 火 从 接近 这 营 ,
然而, 大火很可能会阻止他们靠近营地。

[ænd; ənd] [wɪl] ['wɑ:ndər] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] : [soʊ][wi:; wi] [meɪ] [hoʊp][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
and will wander round and round : so we may hope to hear of them
和 将要 漫步 圆形的 和 圆形的 : 所以 我们 可能 希望 到 听到 的 他们
[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .
before long .
前 长的 .
他们会四处游荡: 所以我们或许很快就能听到他们的消息。

" [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepədz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kən'tɪnju:d]
" In answer to the roar of the leopards the natives kept up a continued
" 在 回答 到 这 吼 的 这 豹子 这 本地人 保留 向上 一个 持续
[ˈʃaʊtɪŋ] .
shouting .
喊叫 .
“面对豹子的咆哮, 当地居民继续大声喊叫。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈʌvərz][ðə; ði][ˈrɔːrɪŋ][kənˈtɪnjuːd][æt; ət][ˈɪntərvlz] , [ˈsʌmtaɪmz][kloʊz][æt; ət][hænd] ,
For some hours the roaring continued at intervals , sometimes close at hand ,
为了 一些 小时 这 咆哮 持续 在 间隔 , 有时 关闭 在 手 ,
[ˈsʌmtaɪmz][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈdɪstəns] .
sometimes at a considerable distance .
有时 在 一个 大量 距离 .

咆哮声断断续续地持续了几个小时，有时近在咫尺，有时远在天边。

[fræŋk][hæd; həd][sʌm; səm][ˈdɪfɪkəlti][ɪn][ˈkiːpɪŋ][əˈweɪk] ,
Frank had some difficulty in keeping awake ,
坦率 有 一些 困难 在 保持 醒 ,
[ˈfrʌŋk][hæd; həd][sʌm; səm][ˈdɪfɪkəlti][ɪn][ˈkiːpɪŋ][əˈweɪk] .
弗兰克有些难以保持清醒。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][bɪˈɡɪnɪŋ][tuː; tə][wɪʃ][ðæt][ðə; ði][ˈlepədz][wʊd][muːv][ɔːf][ɔːltəˈgeðər] .
and was beginning to wish that the leopards would move off altogether .
和 曾是 开始 到 希望 那 这 豹子 会 移动 离开 共 .
[ænd; ænd][wʌz; wəz][bɪˈɡɪnɪŋ][tuː; tə][wɪʃ][ðæt][ðə; ði][ˈlepədz][wʊd][muːv][ɔːf][ɔːltəˈgeðər] .
他开始希望这些豹子能彻底离开。

[tuː; ɔːr][θriː][taɪmz][hiː; hi][hæd; həd][ˈnɪrli][dəʊzd][ɔːf] ,
Two or three times he had nearly dozed off ,
二 或者 三 时代 他 有 几乎 打盹 离开 ,
[tuː; ɔːr][θriː][taɪmz][hiː; hi][hæd; həd][ˈnɪrli][dəʊzd][ɔːf] .
他有两三次差点睡着，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][slɪpt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊld] .
and his rifle had almost slipped from his hold .
和 他的 步枪 有 几乎 滑倒了 从 他的 抓住 .
[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][slɪpt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊld] .
他的步枪差点从手中滑落。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈraʊzd][baɪ][ə; eɪ][ɑːrp][nʌdʒ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] .
All at once he was aroused by a sharp nudge from his companion .
全部 在 一次 他 曾是 被唤醒 经过 一个 锋利的 轻推 从 他的 伴侣 .
[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈraʊzd][baɪ][ə; eɪ][ɑːrp][nʌdʒ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] .
突然，同伴猛地推了他一下，他顿时有了反应。

[ˈfɪksɪŋ][hɪz; ɪz][aɪz][ɑːn][ðə; ði][beɪt][hiː; hi][meɪd][aʊt][ˈsʌmθɪŋ][ɪˈmiːdiətli][bɪˈloʊ][aɪˈtiː] .
Fixing his eyes on the bait he made out something immediately below it .
定影 他的 眼睛 在 这 饵 他 制成 出去 某物 立即地 以下 它 .
[ˈfɪksɪŋ][hɪz; ɪz][aɪz][ɑːn][ðə; ði][beɪt][hiː; hi][meɪd][aʊt][ˈsʌmθɪŋ][ɪˈmiːdiətli][bɪˈloʊ][aɪˈtiː] .
他的目光紧紧盯着诱饵，发现诱饵下方似乎有什么东西。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftərwərdz][əˈnʌðər][ˈkriːtʃər][stoʊl][ˈfɔːrwərd] .
Directly afterwards another creature stole forward .
直接地 然后 其他 生物 偷窃 向前 .
[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftərwərdz][əˈnʌðər][ˈkriːtʃər][stoʊl][ˈfɔːrwərd] .
紧接着，另一只生物悄悄地向前潜去。

[ðeɪ][wɜːr; wər][faɪər][les][dɪˈstɪŋkt][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪkˈspektɪd] .
They were far less distinct than he had expected .
他们 是 远的 较少的 清楚的 比 他 有 预期的 .
[ðeɪ][wɜːr; wər][faɪər][les][dɪˈstɪŋkt][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪkˈspektɪd] .
它们远没有他预想的那么清晰。

“ [juː; jʊ][teɪk][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][left] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ][ˈwɪspəd] ; “ [naʊ] !
“ **You take the one to the left , ” Mr . Goodenough whispered ; “ Now !**
“ 你 拿 这 一 到 这 左边 , ” 先生 . 足够好 低声说道 ; “ 现在 !
[juː; jʊ][teɪk][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][left] , [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ][ˈwɪspəd] ; [naʊ] !
“你走左边那条路，”古德诺夫先生低声说；“现在！”

“ [ðeɪ][ˈfaɪərd][təˈgeðər] .
“ **They fired together .**
“ 他们 被解雇 一起 .
[ðeɪ][ˈfaɪərd][təˈgeðər] .
他们一起开火。

[tuː; ˌtrəˈmendəs][ˈrɔːrz][wɜːr; wər][hɜːrd] .
Two tremendous roars were heard .
二 巨大的 咆哮 是 听到 .
[tuː; ˌtrəˈmendəs][ˈrɔːrz][wɜːr; wər][hɜːrd] .
传来两声震耳欲聋的咆哮声。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlepədʒ] [ɪˈmiːdiətli] [bəʊndɪd] [əˈwei] .
One of the leopards immediately bounded away .
一 的 这 豹子 立即地 有界 离开 .

其中一只豹子立刻跳走了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [roʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [ɪts] [fi:t] , [ˈfɑ:lʊd] [ɪts]
The other rolled over and over , and then , recovering its feet , followed its
这 其他 滚动 超过 和 超过 , 和 然后 , 恢复中 它是 脚 , 随后 它是
[kəmˈpænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

另一只翻滚了几圈，然后站稳脚跟，跟着它的同伴走了。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈfaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈbærəl] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
Mr . Goodenough firing his second barrel after him .
先生 . 足够好 射击 他的 第二 桶 后 他 .

古德纳夫先生随后开了第二枪。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [mɪst] [ɔːltəˈgeðər] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I'm afraid you missed altogether , Frank ,** ” **he said** .
“ 我是 害怕的 你 错过 共 , 坦率 , ” 他 说 .

“恐怕你完全错过了，弗兰克，”他说。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜːr] .
“ **I don't think so , sir** .
“ 我 不 思考 所以 , 先生 .

“我不这么认为，先生。”

[aɪ] [ˈfænsɪd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wer] ,
I fancied I saw the flash of the shell as it struck him , but where ,
我 幻想 我 锯 这 闪光 的 这 壳 作为 它 击 他 , 但 在哪里 ,
我好像看到了炮弹击中他的闪光，但究竟在哪里呢？

[aɪ] [hæv; həv] [nɔːt][ðə; ði] [rɪˈmʊtəst] [aɪˈdiːə] .
I have not the remotest idea .
我 有 不是 这 最远 主意 .

我一点头绪都没有。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [klɪr] [ɪˈnʌf] .
I could not make him out clear enough .
我 可以 不是 制作 他 出去 清除 足够的 .

我看不清他的声音。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [dɪm] [ʃeɪp] ,
It was merely a dim shape ,
它 曾是 仅仅 一个 暗淡 形状 ,

那只是一个模糊的轮廓，

[ænd; ənd][aɪ][ˈfaɪərd][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and I fired as well as I could at the middle of it .
和 我 被解雇 作为 出色地 作为 我 可以 在 这 中间 的 它 .

我在战斗中途尽我所能地开火了。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kæmp] [naʊ] ?
“ **Shall we go back to the camp now ?**
“ 将 我们 去 后退 到 这 营 现在 ?

我们现在回营地吗？

“ [fræŋk] [æskt] .
“ **Frank asked** .
“ 坦率 问 .

弗兰克问道。

“ [jes] , [wi:: wi][kæn; kən] ['seɪfli] [du:] [soʊ] .

“ **Yes , we can safely do so .**
“ 是的 , 我们 能 安全 做 所以 :

是的, 我们可以安全地这样做。

[ju:: jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔrz] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [sʌm; səm] ['distəns]
You can tell by the sound of the roars that they are already some distance
你 能 告诉 经过 这 声音 的 这 咆哮 那 他们 是 已经 一些 距离

[ə'wei] .

away .
离开 :

从咆哮声就能听出来, 它们已经离我们有一段距离了。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tə'naɪt] .

There is little chance of their returning tonight .
那里 是 小的 机会 的 他们的 返回 今晚 :

他们今晚返回的可能性很小。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:: wi] [wɪl] ['fɑ:lʊʊ] [ðem; ðəm] .

In the morning we will follow them .
在 这 早晨 我们 将要 跟随 他们 :

明天早上我们会跟着他们。

[ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tu:: tə][bi:: bi] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['trækɪŋ]
There is sure to be blood , and the natives will have no difficulty in tracking
那里 是 当然 到 是 血 , 和 这 本地人 将要 有 不 困难 在 追踪

[ðem; ðəm] .

them .
他们 :

肯定会有流血事件发生, 当地人追踪他们也不会有太大困难。

“ [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] ,

“ **The rest of the night passed quietly ,**
“ 这 休息 的 这 夜晚 通过了 悄悄 ,

剩下的夜晚平静地过去了。

[ɔ:l'dʊʊ] ['rɔrz] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [kʊd; kəd][bi:: bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:: tə] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]
although roars and howling could be heard from time to time in the
虽然 咆哮 和 嚎叫 可以 是 听到 从 时间 到 时间 在 这

['distəns] .

distance .
距离 :

虽然远处不时能听到咆哮声和嚎叫声。

[ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðei] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

Early in the morning they started with the Houssas .
早期的 在 这 早晨 他们 开始 和 这 - :

一大早, 他们就开始烤乌萨斯人。

“ [wi:: wi][mʌst; məst][bi:: bi] ['kerf(ə)l] [tə'dei] , “ ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] ,

“ **We must be careful today , “ Mr . Goodenough said ,**
“ 我们 必须 是 小心 今天 , “ 先生 : 足够好 说 ,

古德诺夫先生说: “我们今天必须谨慎行事。”

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['lepərd] [ɪz][ə; eɪ] ['ri:əli] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [bi:st] .

“ **for a wounded leopard is a really formidable beast .**
“ 为了 一个 受伤 豹 是 一个 真的 强大 兽 :

“因为受伤的豹子是非常可怕的野兽。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['treɪsɪz] .

“ **There was no difficulty in taking up the traces .**
“ 那里 曾是 不 困难 在 采取 向上 这 痕迹 :

“追踪线索并不困难。”

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] [mʌst; məst][bi; bi][hɑ:rd][hit] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [riˈmɑ:kt] ;
“ **One of them at least must be hard hit , ” Mr . Goodenough remarked ;**
“ 一 的 他们 在 至少 必须 是 难的 打 , ” 先生 : 足够好 评论 ;

“他们之中至少有一个人肯定受到了重创,”古德诺夫先生说道;

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [blʌd] [ˈevri] [jɑ:rd] .
“ **there are traces of blood every yard .**
“ 那里 是 痕迹 的 血 每一个 院子 :
“每码之内都有血迹。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡʊ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [geɪv] [ə; eɪ]
“ **They had gone but a short distance when one of the Houssas gave a**
“ 他们 有 已消失 但 一个 短的 距离 什么时候 一 的 这 - 给予 一个
[ˈsʌd(ə)n] [ˌekskləˈmeɪʃn] ,
sudden exclamation ,
突然 感叹 ,

他们刚走了一小段路, 其中一个胡萨人突然惊呼起来,

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu;: tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
and pointed to something lying at the edge of a clump of bushes .
和 尖 到 某物 说谎 在 这 边缘 的 一个 丛 的 灌木丛 :
他指着灌木丛边缘的某个东西。

“ [ˈlepərd] , ” [hi; hi] [sed] .
“ **Leopard , ” he said .**
“ 豹 , ” 他 说 :
“豹子,”他说。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʃʊr] [ˈɪnʌf] .
“ **Yes , there is one of them , sure enough .**
“ 是的 , 那里 是 一 的 他们 , 当然 足够的 :
“是的, 确实有一个。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ded] , [bʌt; bət][wi; wi] [ˈkæna:t] [bi; bi] [tu:] [ˈkɔ:ʃəs] .
I think it's dead , but we cannot be too cautious .
我 思考 它是 死的 , 但 我们 不能 是 也 谨慎 :
我认为它已经死了, 但我们不能掉以轻心。

[ædˈvæns] [ˈveri] [ˈkerfəli] , [fræŋk] , [ˈki:pɪŋ] [ˈredi] [tu;: tə][ˈfaɪər] [ˈɪnstəntli] .
Advance very carefully , Frank , keeping ready to fire instantly .
进步 非常 小心 , 坦率 , 保持 准备好 到 火 即刻 :
弗兰克, 小心前进, 时刻准备开火。

“ [ðeɪ] [mu:vɪd] [ˈfɔ:rwəd] [ˈsləʊli] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:di] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [prɪˈkɔ:ʃn] [wʌz; wəz] [ʌnˈnesəsəri] .
“ **They moved forward slowly in a body , but their precaution was unnecessary .**
“ 他们 已搬 向前 缓慢地 在 一个 身体 , 但 他们的 预防 曾是 不必要 :
他们缓慢地结伴向前移动, 但他们的谨慎是多余的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈspɑ:tɪd] , [ˈtɔ:ni] [skɪn][æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] ,
There was no movement in the spotted , tawny skin as they advanced ,
那里 曾是 不 移动 在 这 斑 , 黄褐色 皮肤 作为 他们 先进的 ,
他们前进时, 那身斑驳的黄褐色皮肤纹丝不动。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [klaʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt][ðə; ði] [ˈlepərd] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ded] .
and when they came close they could see that the leopard was really dead .
和 什么时候 他们 来了 关闭 他们 可以 看 那 这 豹 曾是 真的 死的 :
当他们走近时, 才发现那只豹子真的死了。

[hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][baɪ] [tu:] [ˈbulɪts] .
He had been hit by two bullets .
他 有 到过 打 经过 二 子弹 :
他身中两枪。

[ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈfoʊldər] [ænd; ənd][ɪkˈspləʊdɪd][ðər; ðər] ,
The first had struck his shoulder and exploded there ,
这 第一的 有 击 他的 肩膀 和 爆炸了 那里 ,
第一颗子弹击中了他的肩膀，并在那里爆炸了。

[ɪnˈflɪktɪŋ] [soʊ][ˈterəb(ə)][ə; eɪ] [wuːnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
inflicting so terrible a wound that it was wonderful he had been able to
造成 所以 糟糕的 一个 伤口 那 它 曾是 精彩的 他 有 到过 有能力的 到
[muːv] [ˈæftərwərdz] .
move afterwards .
移动 然后 .
他所受的伤如此严重，以至于他之后还能活动简直是个奇迹。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [nɪr] [ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd][bɜːrst]
The other had struck him on the back , near the tail , and had burst
这 其他 有 击 他 在 这 后退 , 靠近 这 尾巴 , 和 有 爆裂
[ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .
inside him .
里面 他 .
另一只子弹击中了他的背部，靠近尾巴的位置，并在他体内爆裂。

[fræŋk] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndz] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [təˈnæsəti] [ʌv; əv]
Frank on seeing the nature of the wounds was astonished at the tenacity of
坦率 在 看到 这 自然 的 这 伤口 曾是 惊讶 在 这 韧性 的
[laɪf] [[oʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .
life shown by the animal .
生活 所示 经过 这 动物 .
弗兰克看到伤口的性质后，对这只动物所表现出的生命力之顽强感到惊讶。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [aɪ][hɪt][ðə; ði] [ˈʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I wonder whether I hit the other , ” he said** .
” 我 想知道 无论 我 打 这 其他 , ” 他 说 .
“我不知道我有没有打到对方,”他说。
“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnəʊ] [ˈænsər] ,
“ **I have no doubt at all about it , ” Mr . Goodenough answered** ,
” 我 有 不 怀疑 在 全部 关于 它 , ” 先生 . 足够好 回答 ,
“我对此毫不怀疑,”古德诺夫先生回答道。

“ [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] [bɪˈfɔːr] .
“ **although I did not think so before** .
” 虽然 我 做过 不是 思考 所以 前 .
“虽然我之前并不这么认为。”

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ðə; ði] [haʊlz] [ʌv; əv][wʌn][ˈænɪm(ə)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
It seemed to me that I only heard the howls of one animal in the night ,
它 似乎 到 我 那 我 仅有的 听到 这 嚎叫 的 一 动物 在 这 夜晚 ,
夜里我似乎只听到一种动物的嚎叫声。

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd][hɪt] .
and thought it was the one I had hit .
和 想法 它 曾是 这 一 我 有 打 .
我以为那就是我撞到的那一个。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][æt; ət][wʌns] ,
But as this fellow must have died at once ,
但 作为 这 同伴 必须 有 死亡 在 一次 ,
但这人肯定立刻就死了，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
it is clear that the cries were made by the other .
它 是 清除 那 这 哭泣 是 制成 经过 这 其他 .
很明显，这些哭声是对方发出的。

” [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [set] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlepərd] ,
“ **A sharp search was now set up for the tracks of the other leopard** ,
” 一个 锋利的 搜索 曾是 现在 放 向上 为了 这 轨道 的 这 其他 豹 ,
“随即展开了对另一只豹子踪迹的严密搜寻。”

[ðə; ði] - [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp] [əˈnu:] .
the Houssas going back to the tree and taking it up anew .
这 - 去 后退 到 这 树 和 采取 它 向上 重新 .
霍萨一家回到树下，重新把它捡起来。

[ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [dɪˈvɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði]
They soon found traces of blood in a line diverging from that followed by the
他们 很快 成立 痕迹 的 血 在 一个 线 分歧 从 那 随后 经过 这
[ˈʌðər] [ˈænim(ə)] .
other animal .
其他 动物 .

他们很快发现，在与另一只动物行进路线不同的另一条路线上，有血迹。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊəd] [ðɪs] , [greɪt] [ker] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈkwaɪəd] ,
For an hour they followed this , great care being required ,
为了 一个 小时 他们 随后 这 , 伟大的 关心 存在 必需的 ,
他们小心翼翼地这样做了一个小时。

[æz; əz][æt; ət] [taɪmz] [noʊ][spɑ:ts] [ʌv; əv] [blʌd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] .
as at times no spots of blood could be seen for a considerable distance .
作为 在 时代 不 地点 的 血 可以 是 已见 为了 一个 大量 距离 .
有时，相当远的距离内都看不到任何血迹。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [lu:z] [aɪ ˈti:] [ˌɔ:ltəˈgeðər] .
At last they seemed to lose it altogether .
在 最后的 他们 似乎 到 失去 它 共 .
最后他们似乎彻底失去了它。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [stʊd] [təˈgeðər] , [waɪl] [ðə; ði] - , [ˈskætərd] [raʊnd] ,
Mr . Goodenough and Frank stood together , while the Houssas , scattered round ,
先生 . 足够好 和 坦率 站立 一起 , 尽管 这 - , 疏散 圆形的 ,
古德纳夫先生和弗兰克并肩站着，而胡萨人则分散在周围。

[wɜ:ɪr; wər] [ˈhʌntɪŋ] [laɪk] [wel] [treɪnd] [dɔ:gz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪn] .
were hunting like well trained dogs for a sign .
是 打猎 喜欢 出色地 受过训练 狗 为了 一个 符号 .
它们像训练有素的猎犬一样，四处搜寻着什么。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [rɔ:r] ,
Suddenly there was a sharp roar ,
突然 那里 曾是 一个 锋利的 吼 ,
突然传来一声尖锐的咆哮，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [kloʊz] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈba:di] [spræŋ] [θru:] [ðə; ði]
and from the bough of a tree close by a great body sprang through the
和 从 这 买 的 一个 树 关闭 经过 一个 伟大的 身体 弹簧 通过 这
[er] [ænd; ənd] [əˈlaɪt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɑ:rd] [ʌv; əv] [fræŋk] .
air and alighted within a yard of Frank .
空气 和 下车 之内 一个 院子 的 坦率 .
一个庞大的身影从附近一棵树的树枝上跃起，飞向空中，落在离弗兰克不到一码的地方。

[ðə; ði] [ˈlætər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] , [spræŋ] [bæk] , [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ,
The latter , in his surprise , sprang back , stumbled and fell ,
这 后者 , 在 他的 惊喜 , 弹簧 后退 , 踉跄 和 跌倒 ,
后者惊愕不已，向后跃去，却踉跄了一下，摔倒在地。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['bærəlz] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['raɪf(ə)l]
but in an instant the report of the two barrels of Mr . Goodenough's rifle
但 在 一个 立即的 这 报告 的 这 二 桶 的 先生 : - 步枪
[ræn] [aʊt] .
rang out .
响铃 出去 :

但就在一瞬间，古德诺夫先生的两支步枪的枪声响了起来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [fræŋk] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] ['redi] [tu:; tə]['faɪər] .
In a moment Frank was on his feet again ready to fire .
在 一个 片刻 坦率 曾是 在 他的 脚 再次 准备好 到 火 :

片刻之后，弗兰克再次站了起来，准备开火。

[ðə; ði] ['lepərd] , [haʊ'evər] , [lei] [ded] , [ɪts] [skʌl] ['ɔ:lmoʊst] [bloʊn] [ɔ:f] .
The leopard , however , lay dead , its skull almost blown off .
这 豹 , 然而 , 躺 死的 , 它是 颅骨 几乎 吹 离开 :

然而，那只豹子已经死了，它的头骨几乎被炸飞了。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ə'hʌðər] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] , " ['mɪstər] . ['gʊdə'naʊ] [sed] .
" **You have had another narrow escape , " Mr . Goodenough said** .
" 你 有 有 其他 狭窄的 逃脱 , " 先生 : 足够好 说 :

“你又一次死里逃生了，”古德诺夫先生说。

" [aɪ] [si:] [ðæt] [jʊr; jər] [bɔ:l] [læst] [naɪt] [brook] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .
" **I see that your ball last night broke one of his hind legs** .
" 我 看 那 你的 球 最后的 夜晚 打破 一 的 他的 后 腿 :

“我看到你昨晚的球打断了他的一条后腿。”

[ðæt] [spɔɪlt] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] .
That spoiled his spring .
那 被宠坏了 他的 春天 :

那毁了他的春天。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ju:; jʊ] ,
Had it not been for that he would undoubtedly have reached you ,
有 它 不是 到过 为了 那 他 会 无疑 有 达到 你 ,

如果不是因为这个原因，他无疑已经联系上你了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:] , ['grɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] ['ɪmpɪtəs] ,
and a blow with his paw , given with all his weight and impetus ,
和 一个 吹 和 他的 爪子 , 给定 和 全部 他的 重量 和 动力 ,

他用爪子猛击，使出了全身的重量和力气。

[wʊd] ['pra:bəbli] [hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
would probably have killed you on the spot .
会 大概 有 被杀 你 在 这 点 :

很可能当场杀了你。

[wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [stʊd] [nɪr] [ə; eɪ] [tri:] [strɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ber] [hɪm; ɪm] [wen] [ɪn]
We ought not to have stood near a tree strong enough to bear him when in
我们 应该 不是 到 有 站立 靠近 一个 树 强的 足够的 到 熊 他 什么时候 在

[pər'su:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['lepərd] .
pursuit of a wounded leopard .
追逐 的 一个 受伤 豹 :

在追捕受伤的豹子时，我们不应该站在一棵足以承载它的粗壮大树附近。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [teɪk] [tu:; tə] [tri:z] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
They will always take to trees if they can ,
他们 将要 总是 拿 到 树木 如果 他们 能 ,

如果可以，它们总会选择爬到树上。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['suːtəb(ə)][wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and you see this was a very suitable one for him .

和 你 看 这 曾是 一个 非常 合适的 一 为了 他 .

你看，这对他来说非常合适。

[ðɪs] [baʊ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['stɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] ['oʊnli] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt]

This bough on which he was lying starts from the trunk only about four feet

这 买 在 哪个 他 曾是 说谎 开始 从 这 树干 仅有的 关于 四 脚

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from the ground ,

从 这 地面 ,

他躺着的这根树枝从树干上长出来，离地面只有大约四英尺。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['broʊkən][leg][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə][get][ə'pɑːn][,aɪ 'tiː] [wɪ'ðəʊt]

so that even with his broken leg he was able to get upon it without

所以 那 甚至 和 他的 破碎的 腿 他 曾是 有能力的 到 得到 之上 它 没有

['dɪfɪkəltɪ] .

difficulty .

困难 .

所以即使腿断了，他也能毫不费力地站起来。

[wel] , [θæŋk] [gɑːd] , [juːv] [nɑːt] [bɪn] [hɜːrt] , [maɪ] [bɔɪ] .

Well , thank God , you've not been hurt , my boy .

出色地 , 感谢 上帝 , 你已经 不是 到过 伤害 , 我的 男生 .

谢天谢地，孩子，你没受伤。

[,aɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː 'es][bəʊθ][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)][ɪn]['fjuːtʃər] .

It will teach us both to be more careful in future .

它 将要 教 我们 两个都 到 是 更多的 小心 在 未来 .

这件事会让我们俩以后都更加谨慎。

” [ðæt] [,æftər'nuːn] [fræŋk] [wʌz; wəz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sekənd] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['fiːvər] ,

” That afternoon Frank was down with his second attack of fever ,

” 那 下午 坦率 曾是 向下 和 他的 第二 攻击 的 发烧 ,

“那天下午，弗兰克第二次发烧了，倒在了地上。”

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd] [bɪn] .

a much more severe one than the first had been .

一个 很多 更多的 严重 一 比 这 第一的 有 到过 .

比第一次严重得多。

['mɪstər] . - ['feɪvərɪt] ['remədi] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [prə'fjuːs] [ˌpɜːrspə'reɪʃn]

Mr . Goodenough's favorite remedy had its effect of producing profuse perspiration

先生 . - 最喜欢的 补救 有 它是 影响 的 生产 丰富的 汗

,

,

,

古德诺先生最喜欢的疗法会产生大量出汗的效果。

[bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [,æftərwərdz] [ðə; ði][hɑːt][fɪt] [ə'gen] [keɪm] [ɑːn] ,

but two or three hours afterwards the hot fit again came on ,

但 二 或者 三 小时 然后 这 热的 合身 再次 来了 在 ,

但两三个小时后，这股热浪再次袭来。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fɔːr] [deɪz] [fræŋk] [leɪ] [hæf] [dɪ'lrɪəs] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [kən'sʊmd]

and for the next four days Frank lay half delirious , at one time consumed

和 为了 这 下一个 四 天 坦率 躺 一半 谵妄 , 在 一 时间 消耗

[wɪð; wɪθ] [hiːt] ,

with heat ,

和 热 ,

接下来的四天里，弗兰克半昏迷地躺着，一度感到极度燥热。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈʃɪvərɪŋ] [æz; əz][ɪf] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][aɪs][ˈwɔːtər] .

and the next shivering as if plunged into ice water .

和 这 下一个 瑟瑟发抖 作为 如果 暴跌 进入 冰 水 .

接着，她像被扔进冰水里一样瑟瑟发抖。

[ˈkoʊpiəs] [ˈdoʊsɪz][ʌv; əv][ˈkwainain] , [ˈhæʊˈevər] , [ˈgrædʒuəli] [ˌoʊvərˈkeɪm][ðə; ði][ˈfiːvər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

Copious doses of quinine , however , gradually overcame the fever , and on the

丰富 剂量 的 奎宁 , 然而 , 逐步地 克服 这 发烧 , 和 在 这

[ˈfɪfθ] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɑːnvəˈles(ə)nt] .

fifth day he was convalescent .

第五 天 他 曾是 康复期 .

然而，大量服用奎宁后，他的发烧逐渐消退，到第五天他就康复了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ˌnevərðəˈles] ,

It was , nevertheless ,

它 曾是 , 尽管如此 ,

然而，它确实是

[əˈnʌðər] [wiːk] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [rɪˈkʌvərd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz]

another week before he was sufficiently recovered to be able to resume his

其他 星期 前 他 曾是 足够 恢复 到 是 有能力的 到 恢复 他的

[ˈhʌntɪŋ] [eksprɪˈdɪʃnz] .

hunting expeditions .

打猎 探险 .

又过了一周，他才完全康复，能够恢复狩猎活动。

[ðeɪ] [əˈgen] [ˈʃɪftɪd] [ðer; ðər][kæmp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˈtrævlɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] , [ˈmeɪkɪŋ]

They again shifted their camp , and this time traveled for three weeks , making

他们 再次 转移 他们的 营 , 和 这 时间 旅行 为了 三 周 , 制作

[ɔːrt] [ˈdʒəːnɪz] ,

short journeys ,

短的 旅程 ,

他们再次转移营地，这次行进了三周，期间只进行了一些短途旅行。

[ænd; ənd] [ˈhɔːlɪŋ] [ˈɜːrli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [frʌm; frəm] [ɪːtʃ] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər]

and halting early so as to give half a day from each camping place for

和 停止 早期的 所以 作为 到 给 一半 一个 天 从 每个 野营 地方 为了

[ðer; ðər][wɜːrk] .

their work .

他们的 工作 .

他们早早地就停止了行程，以便每个营地都能有半天的时间进行工作。

[fræŋk] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [aʊt][æz; əz][ˈjuːzuəl][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - .

Frank was one day out as usual with one of the Houssas .

坦率 曾是 一 天 出去 作为 通常 和 一 的 这 - .

弗兰克像往常一样有一天和霍萨家族的一个成员外出。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ˈsevrəl] [bɜːrdz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] ,

He had killed several birds when he saw a butterfly ,

他 有 被杀 一些 鸟类 什么时候 他 锯 一个 蝴蝶 ,

他已经打死了好几只鸟，这时他看到了一只蝴蝶。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [brɪˈfɔːr] [met] [wɪð; wɪθ] ,

of a species which he had not before met with ,

的 一个 物种 哪个 他 有 不是 前 遇见 和 ,

这是他以前从未遇到过的物种。

[ˈflɪtɪŋ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv] [ˈsʌnˈʃaɪn] [wɪtʃ] [ˈstriːmd] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ][rɪft] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

flitting across a gleam of sunshine which streamed in through a rift in the trees .

飞掠 穿过 一个 闪耀 的 阳光 哪个 流媒体 在 通过 一个 裂痕 在 这 树木 .

阳光透过树丛的缝隙照射进来，一束光芒掠过它。

[hi:; hi][tu:ld][hɪz; ɪz]
He told his Houssa to wait where he was in charge of the two guns
他 讲述 他的 胡萨 到 等待 在哪里 他 曾是 在 收费 的 这 二 枪支
[ænd; ənd][bɜ:rdz] ,
and birds ,
和 鸟类 ,

他吩咐他的猎犬在原地等候，他负责照看那两支枪和几只鸟。

[ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [net] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] .
and started off with his net in pursuit of the butterfly .
和 开始 离开 和 他的 网 在 追逐 的 这 蝴蝶 .
他拿着网去追捕蝴蝶。

[ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [ˈflʌtəd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɪn] [fʊl] [pərˈsu:t] .
The creature fluttered away with Frank in full pursuit .
这 生物 飘动 离开 和 坦率 在 满的 追逐 .
那生物扑腾着翅膀飞走了，弗兰克紧追不舍。

[ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [aɪ ˈti:] [flɪtɪd] , [ˈsi:mɪŋli] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈɪmpɪʃ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈtæntəlaɪzɪŋ]
Hither and thither it flitted , seemingly taking an impish delight in tantalizing
这里 和 那里 它 飞掠 , 似乎 采取 一个 顽皮的 喜 在 诱人的
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,
它来回飞舞，似乎在顽皮地戏弄弗兰克。

[ˈsetlɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [ˈsʌnlʌɪt] [ˈstri:md] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]
settling on a spot where a gleam of sunlight streamed upon the bark of a
安顿 在 一个 点 在哪里 一个 闪耀 的 阳光 流媒体 之上 这 吠 的 一个
[tri:] ,
tree ,
树 ,
他们选定一处阳光照射在树皮上的地方安顿下来。

[tɪl] [fræŋk] [hæd; həd][ˈstoulən] [ʌp] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈpeɪsɪz][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
till Frank had stolen up within a couple of paces of it ,
直到 坦率 有 被盗 向上 之内 一个 夫妻 的 步幅 的 它 ,
直到弗兰克悄悄地走到离它几步远的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [da:ɪŋ] [əˈweɪ] [əˈgen] [æɪ; ət][ə; eɪ] [pers] [wɪtʃ] [dɪˈfaɪd] [ˈfræŋks] [best] [əˈtempts] [tu:; tə]
and then darting away again at a pace which defied Frank's best attempts to
和 然后 飞镖 离开 再次 在 一个 步伐 哪个 违抗 弗兰克的 最好的 尝试 到
[ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [tʃʊʊz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
keep up with it until it chose to play with him again .
保持 向上 和 它 直到 它 选择 到 玩 和 他 再次 .
然后它又以惊人的速度飞驰而去，弗兰克竭尽全力也跟不上它，直到它再次选择和他一起玩耍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第8/17页

[ɪn'tent] ['oʊnli][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [fræŋk] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
Intent only upon his chase Frank thought of nothing else .
意图 仅有的 之上 他的 追赶 坦率 想法 的 没有什么 别的 .
弗兰克一心只想追赶，其他什么都不想。

[æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [hi:; hi] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][net] ,
At last , with a shout of triumph , he inclosed the creature in his net ,
在 最后的 , 和 一个 喊 的 胜利 , 他 封闭 这 生物 在 他的 网 ,
最后，他高声欢呼，用网将那生物捕获了起来。

[ʃʊk] [aɪ'ti:] ['ɪntu:][ðə; ði] [waɪd] ['pɪkl] ['bɑ:t(ə)] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] ['klɔ:rəfɔ:rm] ,
shook it into the wide pickle bottle , containing a sponge soaked with chloroform ,
摇晃 它 进入 这 宽的 泡菜 瓶子 , 包含 一个 海绵 浸泡过 和 氯仿 ,
[ænd; ænd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
他把混合物摇入装有浸过氯仿的海绵的宽口泡菜瓶中，然后，

[ˈæftər] [ˈtaɪtli] ['fɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:pər] , [hi:; hi] [ləkt] [ə'raʊnd] .
after tightly fitting in the stopper , he looked around .
后 紧紧 配件 在 这 塞子 , 他 看起来 大约 .
塞好塞子后，他环顾四周。

[hi:; hi] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] .
He uttered an exclamation of dismay as he did so .
他 说出 一个 感叹 的 沮丧 作为 他 做过 所以 .
他这样做的时候，发出了一声惊呼。

[hi:; hi] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði]['bəændz][ʌv; əv] [laɪt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['setɪŋ] ,
He saw by the bands of light the sun was already setting ,
他 锯 经过 这 乐队 的 光 这 太阳 曾是 已经 环境 ,
他从光线中看到太阳已经开始西沉了。

[ænd; ænd] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [tʃeɪs]
and knew that he must have been for upwards of an hour in chase
和 知道 那 他 必须 有 到过 为了 向上 的 一个 小时 在 追赶
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .
of the butterfly .
的 这 蝴蝶 .
他知道，自己追着蝴蝶肯定至少有一个小时的时间。

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm]
He had not the slightest idea of the direction in which he had come
他 有 不是 这 丝毫 主意 的 这 方向 在 哪个 他 有 来
.
:
.
他丝毫没有意识到自己是从哪个方向来的。

[hi:; hi][hæd; həd] , [hi:; hi] [nu:] , [rʌn] [ʌp] [hɪl] [ænd; ænd] [daʊn] ,
He had , he knew , run up hill and down ,
他 有 , 他 知道 , 跑步 向上爬坡道 和 向下 ,
他知道，他曾经跑上跑下过山。

[bʌt; bət] [ˈweðə] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)][ɔːr][ˈgoʊɪŋ] [streɪt] [ɪn][wʌn]
but whether he had been traveling in a circle or going straight in one
但 无论 他 有 到过 旅行 在 一个 圆圈 或者 去 直的 在 一
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,

但无论他是绕圈行进还是沿直线朝一个方向行进，

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] .
he had not the least idea .
他 有 不是 这 至少 主意 .

他一点头绪都没有。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]
He might be within a hundred yards of the spot where he had left the
他 可能 是 之内 一个 百 码 的 这 点 在哪里 他 有 左边 这
.
Houssa .
胡萨 .

他可能就在他离开胡萨的地方一百码以内。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [əˈweɪ] .
He might be three or four miles away .
他 可能 是 三 或者 四 英里 离开 .

他可能在三四英里之外。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər] , [wɪt] [hiː; hi] [ɔːlweɪz] [ˈkæərɪd] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He at once drew out his revolver , which he always carried strapped to his
他 在 一次 画 出去 他的 左轮手枪 , 哪个 他 总是 携带 绑带 到 他的
[belt] ,
belt ,
腰带 ,

他立刻拔出了一直别在腰间的左轮手枪。

[ænd; ænd] [ˌdɪsˈtʃɑːdʒd] [ðə; ði][sɪks] [ˈtʃembər] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [bɪˈtwiːn] [iːtʃ] [ʃɑːt] ,
and discharged the six chambers , waiting for half a minute between each shot ,
和 出院 这 六 房间 , 等待 为了 一半 一个 分钟 之间 每个 射击 ,
然后依次射击了六个弹膛，每射击一枪之间间隔半分钟。

[ænd; ænd] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪnˈtentli] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪgnəl] .
and listening intently for an answer to his signal .
和 聆听 专注地 为了 一个 回答 到 他的 信号 .

他全神贯注地倾听着他的信号，等待回应。

[nʌn] [keɪm] .
None came .
没有任何 来了 .

一个人也没来。

[ðə; ði] [ˈstiːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [ʌnˈbroʊkən] ,
The stillness of the wood was unbroken ,
这 寂静 的 这 木头 曾是 未破 ,

树林依旧静谧无声。

[ænd; ænd] [fræŋk] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwɒndəd] [faːr] [ɪnˈdiːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈstaːtɪŋ]
and Frank felt that he must have wandered far indeed from his starting
和 坦率 毛毡 那 他 必须 有 漫步 远的 的确 从 他的 开始
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

弗兰克觉得自己一定已经偏离出发地很远了。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ɔːst] .
and that he was completely lost .
和 那 他 曾是 完全地 丢失的 .

他完全迷路了。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf] [ɪnstəntli] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [spiːd] ,
His first impulse was to start off instantly at the top of his speed ,
他的 第一的 冲动 曾是 到 开始 离开 即刻 在 这 顶部 的 他的 速度 ,
他的第一反应就是立刻以全速前进。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [θɔːt] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .
but a moment's thought convinced him that this would be useless .
但 一个 瞬间 想法 确信 他 那 这 会 是 无用 .

但稍加思考后，他便确信这样做毫无用处。

[hiː; hi] [hæd; həd] [naɪt] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'suː] .
He had not an idea of the direction which he should pursue .
他 有 不是 一个 主意 的 这 方向 哪个 他 应该 追求 .

他不知道自己应该朝着哪个方向发展。

[brɪ'saɪdɪz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] , [ˈtwɑɪlaɪt] [ɪz] [ɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtrɒpɪks] ,
Besides the sun was sinking , twilight is short in the tropics ,
除了 这 太阳 曾是 下沉 , 暮 是 短的 在 这 热带 ,

此外，太阳正在西沉，热带地区的黄昏时间很短。

[ænd; ænd] [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [dɑːrk] [æz; əz] [ˈmɪdnɑɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
and in half an hour it would be as dark as midnight in the forest .
和 在 一半 一个 小时 它 会 是 作为 黑暗的 作为 午夜 在 这 森林 .

半小时后，森林里就会像午夜一样漆黑一片。

[rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlepərd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [klaɪm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
Remembering his adventure with the leopard he determined to climb into a

tree and pass the night there .
树 和 经过 这 夜晚 那里 .

想起与豹子的奇遇，他决定爬到树上过夜。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æn; ən] [æktɪv] [sɜːrtʃ] [wʊd] [biː; bi] [set] [ɑːn] [fʊt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] [nekst] [ˈmɔːrɪŋ] ,
He knew that an active search would be set on foot by his friends next morning ,
他 知道 那 一个 积极的 搜索 会 是 放 在 脚 经过 他的 朋友们 下一个 早晨 ,

他知道第二天早上他的朋友们就会徒步展开搜寻。

[ænd; ænd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[æz; əz] [ˈevri] [step] [hiː; hi] [tʊk] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [frəm; frəm] [æz; əz] [tɔːrdz]
as every step he took was as likely to lead him from as towards

[ðə; ði] [kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

他走的每一步都可能让他远离营地，也可能让他走向营地。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
it was better to stay where he was .
它 曾是 更好的 到 停留 在哪里 他 曾是 .

他最好还是待在原地。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] [wið; wiθ][ə; eɪ] [brænt] [wit] [wəd] [suːt][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs], [ænd; ənd] ,
He soon found a tree with a branch which would suit his purpose , and ,
他 很快 成立 一个 树 和 一个 分支 哪个 会 套装 他的 目的 , 和 ,
他很快找到了一棵树, 树上的树枝正适合他的用途, 然后,

[ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] , [lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [naɪt] .
climbing up into it , lit his pipe and prepared for an uncomfortable night .
攀登 向上 进入 它 , 点燃 他的 管道 和 准备 为了 一个 不舒服 夜晚 .
爬进帐篷, 点燃烟斗, 准备迎接一个难熬的夜晚。

[fræŋk] [hæd; həd] [ˈnevər] [smoʊkt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtɪt] [ˈæfrɪkə] ,
Frank had never smoked until he reached Africa ,
坦率 有 绝不 熏制 直到 他 达到 非洲 ,
弗兰克在到达非洲之前从未抽过烟。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [ˈteɪkən][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] ,
but he had then taken to it on the advice of Mr . Goodenough ,
但 他 有 然后 已采取 到 它 在 这 建议 的 先生 . 足够好 ,
但他后来听从了古德纳夫先生的建议, 开始从事这项工作。

[huː] [tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈsmoʊkɪŋ] [wəz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [prɪˈventɪv] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] , [ʌv; əv]
who told him that smoking was certainly a preventive , to some extent , of
WHO 讲述 他 那 吸烟 曾是 当然 一个 预防 , 到 一些 程度 , 的
[ˈfiːvər] [ɪn] [məˈleɪ.əs] [ˈkʌntrɪz] ,
fever in malarious countries ,
发烧 在 疟疾 国家 ,
有人告诉他, 在疟疾流行国家, 吸烟确实在一定程度上可以预防发烧。

[ænd; ənd] , [ɔːlˈðʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [laɪkt] [aɪ ˈtiː][æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ˈteɪkən][ˈkaɪndli]
and , although he had not liked it at first , he had now taken kindly
和 , 虽然 他 有 不是 喜欢 它 在 第一的 , 他 有 现在 已采取 亲切地
[tuː; tə][hɪz; ɪz][paɪp] ,
to his pipe ,
到 他的 管道 ,
而且, 虽然他起初并不喜欢烟斗, 但现在他已经爱上它了。

[ænd; ənd] [smoʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [mɪsts] [brɪˈɡæən][tuː; tə][raɪz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
and smoked from the time when the evening mists began to rise until he
和 熏制 从 这 时间 什么时候 这 晚上 薄雾 开始 到 上升 直到 他
[went] [tuː; tə][bed] .
went to bed .
去 到 床 .
从傍晚薄雾升起的时候开始抽烟, 一直抽到上床睡觉。

[ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ˈveri] [ˈsləʊli] .
The time passed very slowly .
这 时间 通过了 非常 缓慢地 .
时间过得很慢。

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][waɪld] [ˈkriːtʃərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
The cries of wild creatures could be heard in the woods ,
这 哭泣 的 荒野 生物 可以 是 听到 在 这 树林 ,
树林里传来野生动物的叫声。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðʊʊ] [fræŋk] [dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] ,
and although Frank did not expect to be attacked ,
和 虽然 坦率 做过 不是 预计 到 是 遭到攻击 ,
虽然弗兰克没想到会遭到袭击,

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [kɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈlepədz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
it was impossible to sleep with these calls of leopards , with which the
它 曾是 不可能的 到 睡觉 和 这些 呼叫 的 豹子 , 和 哪个 这
[ˈfɔ:rɪst] [si:md] [tu:; tə] [əˈbaʊnd] ,
forest seemed to abound ,
森林 似乎 到 盛产 ,
森林里到处都是豹子的叫声, 吵得人无法入睡。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
in his ears .
在 他的 耳朵 :
在他的耳朵里。

[hi:; hi][hæd; həd] [riˈləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lvr] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər] [distʃa:dʒɪŋ] [,aɪˈti:] , [ænd; ənd][hæd; həd]
He had reloaded his revolver immediately after discharging it , and had
他 有 重新加载 他的 左轮手枪 立即地 后 出院 它 , 和 有
[rɪˈpleɪst] [,aɪˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] ,
replaced it in his pouch ,
替换 它 在 他的 小袋 ,
他开枪后立即重新装填了左轮手枪, 然后将其放回了枪套里。

[ænd; ənd] [felt] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ðə; ðɪ] [tri:] .
and felt confident that nothing could climb the tree .
和 毛毡 自信的 那 没有什么 可以 爬 这 树 :
他自信地认为没有任何东西能爬上这棵树。

[bɪˈsaɪdz] , [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈlepədz] [ˈseldəm] [əˈtæk] [men] [ənˈles] [ðəmˈselvz] [əˈtækt] .
Besides , he had heard that leopards seldom attack men unless themselves attacked .
除了 , 他 有 听到 那 豹子 很少 攻击 男人 除非 他们自己 遭到攻击 :
此外, 他还听说, 除非受到攻击, 否则豹子很少攻击人类。

[sli:p] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] ,
Sleep , however , was out of the question ,
睡觉 , 然而 , 曾是 出去 的 这 问题 ,
然而, 睡觉是不可能的。

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [slept] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ðɪ] [kra:tʃ] [ʌv; əv]
for when he slept he might have fallen from his seat in the crotch of
为了 什么时候 他 睡着了 他 可能 有 倒下 从 他的 座位 在 这 裆 的
[ðə; ðɪ] [tri:] .
the tree .
这 树 :
因为他睡觉时可能会从树杈上的座位上掉下来。

[əˈkeɪz(ə)nəli] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [dəʊzɪd] [ɔ:f] , [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l]
Occasionally , however , he dozed off , waking up always with an uncomfortable
偶尔 , 然而 , 他 打盹 离开 , 醒来 向上 总是 和 一个 不舒服
[stɑ:rt] ,
start ,
开始 ,
然而, 他偶尔也会打盹, 醒来时总是感到一阵不适。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [seɪvd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] .
and a feeling that he had just saved himself from falling .
和 一个 感觉 那 他 有 只是 已保存 他自己 从 坠落 :
他有一种感觉, 觉得自己刚刚避免了坠落。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [dɑ:n] [ʌv; əv][mɔ:rn][hi;; hi] [dɪ'sendɪd] , [stɪf] [ænd; ənd] ['wɪrɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
With the earliest dawn of morn he descended , stiff and weary , from the
和 这 最早 黎明 的 早晨 他 下降 , 僵硬的 和 厌倦 , 从 这
[tri:] .
tree .
树 .

黎明破晓之际，他僵硬而疲惫地从树上下来。

[də'rektli; da'rektli][ðə; ði] [sʌn] [roʊz][hi;; hi][set] [ɔ:f] ['wɔ:kɪŋ] .
Directly the sun rose he set off walking .
直接地 这 太阳 玫瑰 他 放 离开 步行 .

太阳刚升起，他就出发步行了。

[hi;; hi] [nu:] [æt; ət] [li:st] [ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
He knew at least that he was to the south of the camp ,
他 知道 在 至少 那 他 曾是 到 这 南 的 这 营 ,
他至少知道自己身处营地南边。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tɪl] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['zi:nɪθ] [hi;; hi]
and that by keeping the sun on his right hand till it reached the zenith he
和 那 经过 保持 这 太阳 在 他的 正确的 手 直到 它 达到 这 天顶 他
[mʌst; məst][get][ɪn] [taɪm] [tu;; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:m] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪtʃt] .
must get in time to the little stream on which it was pitched .
必须 得到 在 时间 到 这 小的 溪流 在 哪个 它 曾是 投球 .

并且，只要让太阳保持在他的右手边，直到它到达天顶，他就能及时赶到他所在的小溪边。

[æz; əz][hi;; hi] [wɔ:kt] [hi;; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ɡʌnz] .
As he walked he listened intently for the sound of guns .
作为 他 步行 他 听着 专注地 为了 这 声音 的 枪支 .
他边走边仔细聆听，希望能听到枪声。

[wʌnz] [ɔ:r] [twʌɪs] [hi;; hi] ['fænsɪd] [ðæt][hi;; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ,
Once or twice he fancied that he heard them ,
一次 或者 两次 他 幻想 那 他 听到 他们 ,
他曾一两次觉得自己听到了他们的声音。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [kwʌɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
but he was quite unable to judge of the direction .
但 他 曾是 相当 无法 到 法官 的 这 方向 .
但他完全无法判断方向。

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi] [streɪd] [frʌm; frəm]
He had been out with the Houssa about six hours before he strayed from
他 有 到过 出去 和 这 胡萨 关于 六 小时 前 他 迷路了 从
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pə'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,
him in the pursuit of the butterfly ,
他 在 这 追逐 的 这 蝴蝶 ,

在追逐蝴蝶的过程中与霍萨走散之前，他已经和霍萨一起外出大约六个小时了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp] ,
and they had for some time been walking towards the camp ,
和 他们 有 为了 一些 时间 到过 步行 向 这 营 ,
他们已经朝着营地走了好一会儿了。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:][baɪ] ['naɪtʃɔ:l] .
in order to reach it by nightfall .
在 命令 到 抵达 它 经过 黄昏 .

为了在天黑前到达那里。

[ðʌs] [hi;; hi] [θɔ:t] , [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Thus he thought , that at that time ,
因此 他 想法 , 那 在 那 时间 ,

于是他想，那时，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .
he could only have been some three or four miles distant from it .
他 可以 仅有的 有 到过 一些 三 或者 四 英里 遥远 从 它 .
他当时可能离那里只有三四英里远。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] [du:] [saʊθ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [sti:l] [bi:; bi][bʌt; bət] [ert] [maɪlz]
Supposing that he had run due south , he could still be but eight miles
假如 那 他 有 跑步 到期的 南 , 他 可以 仍然 是 但 八 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] ,
from the stream ,
从 这 溪流 ,
假设他一直向南跑, 那么他距离小溪可能只有八英里了。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn] [θri:] [ˈaʊərz] - [ˈwɔ:kɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [əˈraɪv] [ðer; ðər] .
and he thought that in three hours ' walking he might arrive there .
和 他 想法 那 在 三 小时 - 步行 他 可能 到达 那里 .
他认为步行三个小时就能到达那里。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm] [tɔ:rdz]
In point of fact , after leaving the Houssa the butterfly had led him towards
在 观点 的 事实 , 后 离开 这 胡萨 这 蝴蝶 有 引领 他 向
[ðə; ði] [saʊθiːst] ,
the southeast ,
这 东南 ,
事实上, 离开霍萨之后, 蝴蝶引领他向东南方向飞去。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [stri:m] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bend] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv]
and as the stream took a sharp bend to the north a little distance above
和 作为 这 溪流 采取 一个 锋利的 弯曲 到 这 北 一个 小的 距离 多于
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,
当溪流在营地上方不远处向北急转弯时,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmeni] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:][ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] .
he was many miles farther from it than he expected .
他 曾是 许多 英里 更远 从 它 比 他 预期的 .
他离目的地比预想的要远得多。

[ðɪs] [stri:m] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈtrɪbjətəri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈbu:n] .
This stream was one of the upper tributaries of the Gaboon .
这 溪流 曾是 一 的 这 上 支流 的 这 加蓬 .
这条溪流是加蓬河的上游支流之一。

[ˈæftər] [ˈwɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [tʃeɪndʒd] .
After walking for two hours the character of the forest changed .
后 步行 为了 二 小时 这 特点 的 这 森林 已更改 .
步行两小时后, 森林的景象发生了变化。

[ðə; ði] [haɪ] [tri:z] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:rðər] [əˈpɑ:rt] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [θɪk] [ˈʌndərgroʊθ] [bɪˈgæn][tu:; tə] [meɪk] [ɪts]
The high trees were farther apart , and a thick undergrowth began to make its
这 高的 树木 是 更远 除 , 和 一个 厚的 灌木丛 开始 到 制作 它是
[əˈpɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,
高大的树木间距拉大了, 茂密的灌木丛开始显现出来。

[ˈfriːkwəntli] [ˈkɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [lɔːŋ] [ˈdiːtuəz] [ænd; ənd] [priːventɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊɪŋ] [ðə; ði]
frequently causing him to make long detours and preventing his following the
频繁地 导致 他 到 制作 长的 绕道 和 预防 他的 下列的 这
[laɪn][hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [aʊt][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
line he had marked out for himself .
线 他 有 标记 出去 为了 他自己 .

这常常导致他绕远路，无法按照自己规划的路线前进。

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [mʌt] [ˌʌn'iːzɪnɪs] ,
This caused him much uneasiness ,
这 导致 他 很多 不安 ,
这让他感到非常不安。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [əˈkrɔːs] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈkʌntri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm]
for he knew that he had passed across no such country on his way from
为了 他 知道 那 他 有 通过了 穿过 不 这样的 国家 在 他的 方式 从
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

因为他知道，从集中营出发的路上，他根本没有经过这样一个国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪkˈspɪəriəns] [ɡreɪt] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ɪn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [aɪˈtiː] ,
and the thought that he might experience great difficulties in recovering it ,
和 这 想法 那 他 可能 经验 伟大的 困难 在 恢复中 它 ,
以及他可能在找回它时会遇到很大困难的想法，

[naʊ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [pres] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
now began to press upon him .
现在 开始 到 按 之上 他 .
现在开始向他施压。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] : [ə; eɪ] [ˈhɔːst(ə)l] [traɪb]
CHAPTER XI : A HOSTILE TRIBE
章 十一 : 一个 敌对的 部落
第十一章：敌对部落

[ˈevri] [step] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɡruː] [ˈsɔːftə, ˈsɔftə][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈswɑːmpi] ,
Every step that he went the ground grew softer and more swampy ,
每一个 步 那 他 去 这 地面 生长 更柔和 和 更多的 沼泽地 ,
他每走一步，地面就变得更加松软泥泞。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][noʊ] [ˈfɑːrðər] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
and he at length determined to push on no farther in this direction ,
和 他 在 长度 决定 到 推 在 不 更远 在 这 方向 ,
他最终决定不再朝这个方向继续前进。

[bʌt; bət] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ɡeɪn] [ˈhaɪər] [ɡraʊnd] ,
but turning to his left to try and gain higher ground ,
但 转弯 到 他的 左边 到 尝试 和 获得 更高 地面 ,
但他转向左侧，试图占据更高的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [aʊt][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
and then to continue on the line he had marked out for himself .
和 然后 到 继续 在 这 线 他 有 标记 出去 为了 他自己 .
然后继续沿着他自己划定的路线前进。

[hɪz; ɪz] [ˈprɔːɡres] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [sləʊ] .
His progress was now very slow .
他的 进步 曾是 现在 非常 慢的 .
他的康复进展非常缓慢。

[ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [kloʊz] , [ˈθɔːrni] [plænts][ænd; ənd] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [kˈriːpəz]
The bush was thick and close , thorny plants and innumerable creepers
这 衬套 曾是 厚的 和 关闭 , 带刺的 植物 和 无数 爬行者
[kənˈtɪnjuəli] [bɑːrd] [hɪz; ɪz] [wei] ,
continually barred his way ,
持续 禁止 他的 方式 ,
灌木丛茂密, 荆棘丛生, 无数藤蔓不断阻挡着他的去路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈləʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]
and the necessity for constantly looking up through the trees to catch a
和 这 必要性 为了 不断地 寻找 向上 通过 这 树木 到 抓住 一个
[ɡlɪmps] [ʌ; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
glimpse of the sun ,
一瞥 的 这 太阳 ,
而且, 人们必须不断地抬头透过树梢, 才能瞥见太阳。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [ɡaɪd] , [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪkəlti] .
which was his only guide , added to his difficulty .
哪个 曾是 他的 仅有的 指导 , 额外 到 他的 困难 .
这是他唯一的向导, 反而增加了他的困难。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ] , [wen] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] , [hiː; hi] [keɪm]
At length , when his watch told him it was eleven o'clock , he came
在 长度 , 什么时候 他的 手表 讲述 他 它 曾是 十一 点钟 , 他 来了
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] ,
to a standstill ,
到 一个 停顿 ,
最后, 当他看到手表显示已经十一点钟的时候, 他停下了脚步。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [haɪ] [ˌoʊvərˈhed] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][rɪˈlaɪəb(ə)l] [ɡaɪd] .
the sun being too high overhead to serve him as a reliable guide .
这 太阳 存在 也 高的 开销 到 服务 他 作为 一个 可靠的 指导 .
太阳太高, 无法为他提供可靠的指引。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [sɪks] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [wɔːrɪn]
He had now been walking for nearly six hours , and he was utterly worn
他 有 现在 到过 步行 为了 几乎 六 小时 , 和 他 曾是 完全地 磨损
[aʊt][ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
out and exhausted ,
出去 和 筋疲力尽的 ,
他已经走了将近六个小时, 筋疲力尽。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [fuːd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌmɪdˈdeɪ] [miːl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] .
having had no food since his midday meal on the previous day .
拥有 有 不 食物 自从 他的 正午 一顿饭 在 这 以前的 天 .
自前一天中午吃过饭后, 他就没吃过东西了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈvaʊəd] [wɪð; wɪθ] [θɜːrst] ,
He was devoured with thirst ,
他 曾是 吞噬 和 口渴 ,
他被干渴吞噬了,

[ˈhævɪŋ] [ˈmɪrli] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs] [ˈwɔːtər][ʌ; əv][ðə; ði] [swɒmps]
having merely rinsed his mouth in the black and poisonous water of the swamps
拥有 仅仅 冲洗干净 他的 嘴 在 这 黑色的 和 有毒 水 的 这 沼泽
[hiː; hi][hæd; həd] [krɒːst] .
he had crossed .
他 有 交叉 .
他只是用他穿过的沼泽中黑色的毒水漱了漱口而已。

[hɪz; ɪz] ['sli:pləs] [naɪt] , [tu:] , [hæd; həd][tʊld][ɑ:n][hɪm; ɪm] .

His sleepless night , too , had told on him .

他的 失眠 夜晚 , 也 , 有 讲述 在 他 :

一夜失眠也暴露了他的状况。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] ,

He was bathed in perspiration ,

他 曾是 洗澡 在 汗 ,

他浑身是汗,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [ˈaʊər][hæd; həd] ['skersli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][dræg][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'lɔ:ŋ] .

and for the last hour had scarcely been able to drag his feet along .

和 为了 这 最后的 小时 有 几乎 到过 有能力的 到 拖 他的 脚 沿着 :

过去一个小时, 他几乎寸步难行。

[hi:; hi] [naʊ] [leɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tri:] ,

He now lay down at the foot of a great tree ,

他 现在 躺 向下 在 这 脚 的 一个 伟大的 树 ,

他随即躺在一棵大树下,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈaʊəz] [slept] ['heviɪ] .

and for three or four hours slept heavily .

和 为了 三 或者 四 小时 睡着了 重度 :

然后睡了三四个小时, 睡得很沉。

[wen] [hi:; hi] [ə'wʊk] [hi:; hi] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] , [ðə; ði][sʌn] ['sɜ:rviŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ə'gen] .

When he awoke he pursued his journey , the sun serving as a guide again .

什么时候 他 醒来 他 追击 他的 旅行 , 这 太阳 服务 作为 一个 指导 再次 :

醒来后, 他继续他的旅程, 太阳再次为他指引方向。

[ɪn] [tu:] ['aʊəz] - [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ə'pɑ:n] ['haɪər] [graʊnd] .

In two hours ' time he had got upon higher ground .

在 二 小时 - 时间 他 有 得到 之上 更高 地面 :

两个小时后, 他到达了地势较高的地方。

[ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [wʌz; wəz] [les] [dens] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gen] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]

The brushwood was less dense , and he again turned his face to the north

这 灌木丛 曾是 较少的 稠密 , 和 他 再次 转向 他的 脸 到 这 北

,

,

,

灌木丛变得稀疏了一些, 他又一次将脸转向北方。

[ænd; ənd] [stept] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] [hoʊps] .

and stepped forward with renewed hopes .

和 步 向前 和 更新 希望 :

他们怀着新的希望向前迈进。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [pæθ] .

It was late in the afternoon when he came upon a native path .

它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 他 来了 之上 一个 本国的 小路 :

那天下午晚些时候, 他偶然发现了一条土著人走的小路。

[hɪr] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [θɪŋk] .

Here he sat down to think .

这里 他 卫星 向下 到 思考 :

他坐下来思考。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [krɔ:st] [sʌt] [ə; eɪ] [pæθ] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] .

He did not remember having crossed such a path on the day before .

他 做过 不是 记住 拥有 交叉 这样的 一个 小路 在 这 天 前 :

他不记得前一天曾走过这条路。

[ˈprɑːbəbli] [ˌaɪ ˈtiː] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] .
Probably it crossed the stream at some point above the encampment .
大概 它 交叉 这 溪流 在 一些 观点 多于 这 营地 .

它很可能是在营地上游的某个地方渡过了溪流。

[ˈðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wəd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] , [tuː] ,
Therefore it would serve as a guide , and he might , too ,
所以 它 会 服务 作为 一个 指导 , 和 他 可能 , 也 ,
因此, 它可以作为指导, 他或许也可以。

[kʌm] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [ˈneɪtɪv] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prəˈkjər] [fuːd] .
come upon some native village where he could procure food .
来 之上 一些 本国的 村庄 在哪里 他 可以 采购 食物 .

他偶然发现了一个土著村落, 在那里他可以找到食物。

[baɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɑːr] [ˈɪnʌf] [hiː; hi][mʌst; məst] [əˈraɪv] [ˈsʌmwɛr] .
By following it far enough he must arrive somewhere .
经过 下列的 它 远的 足够的 他 必须 到达 某处 .

只要沿着这条路走下去, 他总会到达某个地方。

[hiː; hi][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə] [rest] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdɪd]
He sat for a quarter of an hour to rest himself , and then proceeded
他 卫星 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 到 休息 他自己 , 和 然后 继续

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,
along the path ,
沿着 这 小路 ,

他坐了十五分钟休息, 然后沿着小路继续前行。

[huːz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] .
whose direction seemed to be the northwest .
谁 方向 似乎 到 是 这 西北 .

其方向似乎是西北方向。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] , [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈaʊtkraɪ] [əˈhed] .
For an hour he proceeded and then paused , hearing a sudden outcry ahead .
为了 一个 小时 他 继续 和 然后 暂停 , 听力 一个 突然 强烈抗议 前方 .

他走了大约一个小时, 然后停了下来, 因为他听到前方突然传来一声喊叫。

[ˈskæmpərɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [bəˈbuːnz] ,
Scampering along the path came a number of great baboons ,
四处奔跑 沿着 这 小路 来了 一个 数字 的 伟大的 狒狒 ,

一群大狒狒沿着小路飞奔而来,

[ænd; ənd] [fræŋk] [æt; ət][wʌns] [stept] [əˈsaɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm] ,
and Frank at once stepped aside into the bush to avoid them ,
和 坦率 在 一次 步 旁边 进入 这 衬套 到 避免 他们 ,

弗兰克立刻侧身躲进灌木丛中, 避开他们。

[æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈkriːtʃərz] [wen] [dɪˈstɜːrbd] .
as these are formidable creatures when disturbed .
作为 这些 是 强大 生物 什么时候 不安 .

因为这些生物一旦受到惊扰, 就会变得非常可怕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈspiːʃiːz] ,
They were of a very large species ,
他们 是 的 一个 非常 大的 物种 ,

它们属于体型非常大的物种。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [ˈklɪŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [neks] .
and several of the females had little ones clinging around their necks .
和 一些 的 这 女性 有 小的 一个 依恋 大约 他们的 脖子 .

有好几只雌性动物的脖子上都挂着幼崽。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [fræŋk] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈneɪtɪvz] ,
In the distance Frank could hear the shouts of some natives ,
在这 距离 坦率 可以 听到 这 喊叫 的 一些 本地人 ,
弗兰克隐约听到远处一些土著人的喊叫声。

[ænd; ənd][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈplʌndərɪŋ] [ðer; ðər] [plænˈteɪnɪz] ,
and supposed that the monkeys had been plundering their plantations ,
和 据称 那 这 猴子 有 到过 掠夺 他们的 种植园 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
and that they were driving them away .
和 那 他们 是 驾驶 他们 离开 .
他们以为猴子一直在掠夺他们的种植园，所以才把猴子赶走。

[ðə; ði] [bəˈbuːnɪz] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [əˈten](ə)n [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The baboons passed without paying any attention to him ,
这 狒狒 通过了 没有 付费 任何 注意力 到 他 ,
狒狒们径直走过，根本没注意到他。

[bʌt; bət] [fræŋk] [əbˈzɜːrɪvd] [ðæt] [ðə; ði][ləst] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wʌn][ɪn][wʌn]
but Frank observed that the last of the troop was carrying a little one in one
但 坦率 观察到 那 这 最后的 的 这 部队 曾是 携带 一个 小的 一 在 一
[ʌv; əv][ɪts] [fɔːrˈɑːmz] .
of its forearms .
的 它是 前臂 .
但弗兰克注意到，队伍中最后一个士兵用一只前臂抱着一个小孩。

[fræŋk] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][ˈbeɪbɪ] [ˈmʌŋkɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [raʊnd] [ɪts] [weɪst] [ə; eɪ]
Frank glanced at the baby monkey and saw that it had round its waist a
坦率 瞥了一眼 在 这 婴儿 猴 和 锯 那 它 有 圆形的 它是 腰部 一个
[strɪŋ] [ʌv; əv] [bluː] [biːdz] .
string of blue beads .
细绳 的 蓝色的 珠子 .
弗兰克瞥了一眼小猴子，发现它的腰间系着一串蓝色珠子。

[æz; əz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][əˈtaɪər] [wɪt] [ə; eɪ][ˈniːgroʊ] [tʃaɪld] [werz] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː]
As a string of beads is the only attire which a negro child wears until it
作为一个 细绳 的 珠子 是 这 仅有的 服装 哪个 一个 黑人 孩子 穿着 直到 它
[ˈriːtʃɪz] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ten][ɔːr][ˈɪlev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [oʊld] ,
reaches the age of ten or eleven years old ,
到达 这 年龄 的 十 或者 十一 年 老的 ,
一串珠子是黑人儿童在十岁或十一岁之前唯一的服饰。

[ðə; ði] [truːθ] [æt; ət][wʌns] [flæʃt] [əˈpɑːn][fræŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈbuːnɪz] [wɜːr; wər] [ˈkæərɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv]
the truth at once flashed upon Frank that the baboons were carrying off a native
这 真相 在 一次 闪光灯 之上 坦率 那 这 狒狒 是 携带 离开 一个 本国的
[ˈbeɪbɪ] ,
baby ,
婴儿 ,
弗兰克立刻意识到，狒狒们叼走的是一个土著婴儿。

[wɪt] [hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [bɪn] [set] [daʊn] [baɪ][ɪts] [ˈmʌðər] [waɪl] [ʃiː; ji] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði][plænˈteɪ](ə)n] .
which had probably been set down by its mother while she worked in the plantation .
哪个 有 大概 到过 放 向下 经过它是 母亲 尽管 她 工作 在 这 种植园 .
这很可能是它的母亲在种植园工作时留下的。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] , [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði]
Instantly he drew his pistol , leaped into the road , and fired at the
即刻 他 画 他的 手枪 , 跳跃 进入 这 路 , 和 被解雇 在 这
[rɪˈtriːtɪŋ] [eɪp] .
retreating ape .
撤退 猿 .
他立刻拔出手枪，跳到路上，向逃跑的猿猴开枪。

[ˌaɪˈti:] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] , [dra:pt] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [əˈtæk] [ɪts] [əˈɡresər] .
It gave a cry , dropped the baby and turned to attack its aggressor .
它 给予 一个 哭 , 掉落 这 婴儿 和 转向 到 攻击 它是 侵略者 .
它叫了一声, 扔下婴儿, 转身攻击了它的攻击者。

[fræŋk] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [sɪks] [fi:t] , [ænd; ənd] [ðen] [[ɑ:t] [aɪˈti:] [θru:] [ðə; ði] [hed] .
Frank waited till it was within six feet , and then shot it through the head .
坦率 等待 直到 它 曾是 之内 六 脚 , 和 然后 射击 它 通过 这 头 .
弗兰克等到猎物靠近到六英尺以内, 然后一枪爆头。

[hi:; hi] [spræŋ] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][ˈbeɪbi] ,
He sprang forward and seized the baby ,
他 弹簧 向前 和 查获 这 婴儿 ,
他猛地扑上前去, 一把抱住了婴儿。
[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [bəˈbu:nz] , [hu:] ,
but in a moment he was attacked by the whole party of baboons , who ,
但 在 一个 片刻 他 曾是 遭到攻击 经过 这 所有的 派对 的 狒狒 , who ,
[ˈbɑ:kiŋ] [laɪk] [dɔ:gz] ,
barking like dogs ,
叫声 喜欢 狗 ,
但片刻之后, 他便遭到了一群狒狒的攻击, 这些狒狒像狗一样吠叫着,

[ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [æŋɡri] [kraɪz] , [ɹʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and uttering angry cries , rushed at him .
和 发出声音 生气的 哭泣 , 匆忙 在 他 .
她一边发出愤怒的叫喊声, 一边向他冲去。

[fræŋk] [stʊd] [hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ðə; ði] [fɔ:r] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Frank stood his ground , and discharged the four remaining barrels of his
坦率 站立 他的 地面 , 和 出院 这 四 其余的 桶 的 他的
[rɪˈvɑ:lvr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ˈænɪmlz] .
revolver at the foremost animals .
左轮手枪 在 这 首先 动物 .
弗兰克坚守阵地, 用左轮手枪剩下的四发子弹射向最前面的几只动物。

[tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [dra:pt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈwu:ndɪd] [spræŋ] [əˈpɑ:n]
Two of these dropped , but the others who were only wounded sprang upon
二 的 这些 掉落 , 但 这 其他的 who 是 仅有的 受伤 弹簧 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
其中两人倒地, 但其他只受了伤的人扑向了他。

[fræŋk] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi]
Frank struck out with the butt end of his pistol , but in a minute he
坦率 击 出去 和 这 屁股 结尾 的 他的 手枪 , 但 在 一个 分钟 他
[wʌz; wəz] [ˌəʊvəˈpaʊəd] .
was overpowered .
曾是 实力悬殊 .
弗兰克用手枪的枪托猛击敌人, 但不到一分钟他就被制服了。

[wʌn] [ˈmʌŋki] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ti:θ] , [waɪl] [əˈnʌðər] [bɪt][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
One monkey seized him by the leg with his teeth , while another bit his arm .
一 猴 查获 他 经过 这 腿 和 他的 牙齿 , 尽管 其他 少量 他的 手臂 .
一只猴子用牙齿咬住他的腿, 另一只猴子咬住他的胳膊。

[ˈlðəɪ] [strʌk] [ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [θroʊn] [daʊn]
Others struck and scratched at him , and he was at once thrown down
其他的 击 和 刮痕 在 他 , 和 他 曾是 在 一次 抛掷 向下
.
:
.

其他人对他拳打脚踢、抓挠，他立刻被推倒在地。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
He tried to defend his face with his arms ,
他 尝试 到 保卫 他的 脸 和 他的 武器 ,
他试图用手臂护住脸部。
[ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
kicking and struggling to the best of his power .
踢 和 挣扎 到 这 最好的 的 他的 力量 .
他拼尽全力地踢打和挣扎。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪf] [fɔːr; fər] [ˈskɪnɪŋ] [ˈænɪmlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [æt; ət]
With one hand he drew the long knife for skinning animals , which he wore at
和 一 手 他 画 这 长的 刀 为了 剥皮 动物 , 哪个 他 穿着 在
[hɪz; ɪz] [belt] ,
his belt ,
他的 腰带 ,
他一手拔出别在腰间的剥皮长刀，

[ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ˈfɪrslɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bəˈbuːn] [siːzd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ɪn][ɪts] [tiːθ] ,
and struck out fiercely , but a baboon seized his wrist in its teeth ,
和 击 出去 激烈地 , 但 一个 狒狒 查获 他的 手腕 在 它是 牙齿 ,
他猛地挥拳，但一只狒狒用牙齿咬住了他的手腕。

[ænd; ənd] [fræŋk] [felt] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [left] [hɪm; ɪm] ,
and Frank felt that all was over , when suddenly his assailants left him ,
和 坦率 毛毡 那 全部 曾是 超过 , 什么时候 突然 他的 袭击者 左边 他 ,
弗兰克觉得一切都结束了，这时袭击者突然离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ][sʌm; səm] [ˈniːɡrəʊz] .
and the instant afterwards he was lifted to his feet by some negroes .
和 这 立即的 然后 他 曾是 抬起 到 他的 脚 经过 一些 黑人 .
紧接着，几个黑人把他扶了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] , [wen] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [eɪps] , [θroʊn] [ðə; ði][ˈbeɪbɪ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈfɜːnz]
He had , when attacked by the apes , thrown the baby into a clump of ferns
他 有 , 什么时候 遭到攻击 经过 这 猿猴 , 抛掷 这 婴儿 进入 一个 丛 的 蕨类植物
[kloʊz] [baɪ] ,
close by ,
关闭 经过 ,
遭到猿猴袭击时，他把婴儿扔进了附近的一丛蕨类植物里。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
in order to have the use of both his hands ,
在 命令 到 有 这 使用 的 两个都 他的 双手 ,
为了能够使用双手，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt][ə; eɪ] [ˈniːɡres] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pɪkt] [aɪˈtiː]
and when he looked round he found that a negress had already picked it
和 什么时候 他 看起来 圆形的 他 成立 那 一个 黑人女性 有 已经 挑选 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
他环顾四周，发现一个黑人女子已经把它捡起来了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑ:ndlɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and was crying and fondling it .
和 曾是 哭泣 和 爱抚 它 .
她一边哭一边抚摸着它。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [ə'pɪrd] [ɪn'tensli] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət] ['fræŋks] ['kʌlər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌdʒd] [baɪ]
The negroes appeared intensely astonished at Frank's color , and he judged by
这 黑人 出现 强烈地 惊讶 在 弗兰克的 颜色 , 和 他 评判 经过
[ðer; ðər] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ðæt] ,
their exclamations of surprise that ,
他们的 感叹词 的 惊喜 那 ,
黑人对弗兰克的肤色显得异常惊讶, 而弗兰克从他们惊呼的语气中判断出:

[nɑ:t]['oʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [si:n] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [brɪ'fɔ:r] ,
not only had they not seen a white man before ,
不是 仅有的 有 他们 不是 已见 一个 白色的 男人 前 ,
他们不仅之前从未见过白人,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wʌn] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
but that they had not heard of one being in the neighborhood .
但 那 他们 有 不是 听到 的 一 存在 在 这 邻里 .
但他们表示之前从未听说过附近有这样一家店。

[fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [sɪ'vɪrli] ['bɪtn] [ænd; ənd] [mɑ:ld] [baɪ][ðə; ði] [bə'bu:nz] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)]
Frank had been too severely bitten and mauled by the baboons to be able
坦率 有 到过 也 严重 被咬 和 被袭击 经过 这 狒狒 到 是 有能力的
[tu:; tə] [wɔ:k] ,
to walk ,
到 走 ,
弗兰克被狒狒咬伤和撕咬得太厉害, 已经无法行走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:grəuz] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [reɪzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['kærid]
and the negroes , seeing this , raised him , and four of them carried
和 这 黑人 , 看到 这 , 提高 他 , 和 四 的 他们 携带
[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ,
him to their village ,
他 到 他们的 村庄 ,
黑人看到这一幕, 便把他扶了起来, 其中四个人把他抬回了村子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] .
which was but a quarter of a mile distant .
哪个 曾是 但 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 .
而那里距离只有四分之一英里。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [hʌt] , [ænd; ənd][leɪd][ɑ:n][ə; eɪ][bed] .
Here he was taken to the principal hut , and laid on a bed .
这里 他 曾是 已采取 到 这 主要的 小屋 , 和 铺设 在 一个 床 .
他被带到主屋, 放在床上。

[hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [wɜ:r; wər] [drest] [wɪð; wɪθ] ['poultɪs] [fɔ:rd] [ʌv; əv] [bru:zd] [li:vz] [ʌv; əv][sʌm; səm]
His wounds were dressed with poultices formed of bruised leaves of some
他的 伤口 是 穿着 和 药膏 形成 的 瘀伤 树叶 的 一些
[plənt] ,
plant ,
植物 ,
他的伤口用某种植物的叶子捣碎后敷上。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪˈvɪnsɪŋ] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [æz; əz] [fræŋk] [rɪˈmu:vɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tu;; tə]
the natives evincing the utmost astonishment as Frank removed his clothes to
这 本地人 表现出 这 极致 惊讶 作为 坦率 已移除 他的 衣服 到
[ɪˈneɪb(ə)l] [ði:z] [ɑ:pəˈeɪʃənz] [tu;; tə][bi;; bi] [pəˈfɔ:rmd] .
enable these operations to be performed .
使能够 这些 运营 到 是 执行 .

当弗兰克脱下衣服以便进行这些手术时，当地人表现出极大的惊讶。

[baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][lɪps][hi;; hi] [ɪˈndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rsti] .
By pointing to his lips he indicated that he was hungry and thirsty .
经过 指向 到 他的 嘴唇 他 表明的 那 他 曾是 饥饿的 和 渴 .
他指了指自己的嘴唇，表示自己又饿又渴。

[ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [keɪks] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˈpaʊndɪd] [jæmz] [prest]
Water was brought to him , and cakes made from pounded yams pressed
水 曾是 带来 到 他 , 和 蛋糕 制成 从 猛击 山药 按下
[ænd; ənd] [beɪkt] .
and baked .
和 烘焙 .

人们给他送来了水，还有用捣碎的山药压制烘烤而成的饼。

[ˈhævɪŋ] [ɪˈtɪn] [ænd; ənd][dræŋk][hi;; hi] [kloʊzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
Having eaten and drank he closed his eyes and lay back , and the natives
拥有 吃 和 喝 他 关闭 他的 眼睛 和 躺 后退 , 和 这 本地人
,
.
,

他吃饱喝足后，闭上眼睛躺了下来，而当地人，

[hu:] [hæd; həd] [brɪˈfɔ:r] [bɪn] [ɔ:l] [ˈnɔɪzɪli] [ˈtʃætərɪŋ] [təˈɡeðər] , [naʊ] [brɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsaɪlənt] ,
who had before been all noisily chattering together , now became suddenly silent ,
WHO 有 前 到过 全部 喧闹地 喋喋不休 一起 , 现在 成为 突然 沉默的 ,
之前一直喧闹交谈的人们，突然安静了下来。

[ænd; ənd] [ˈsti:lɪŋ] [əˈweɪ] [left][ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪt] [ˈvɪzɪtər] [tu;; tə] [sli:p] .
and stealing away left the strange white visitor to sleep .
和 偷窃 离开 左边 这 奇怪的 白色的 游客 到 睡觉 .

然后悄悄溜走了，留下这位奇怪的白色访客独自睡觉。

[wen] [fræŋk] [wʊk] [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
When Frank woke he could see by the light that it was early morning .
什么时候 坦率 觉醒 他 可以 看 经过 这 光 那 它 曾是 早期的 早晨 .
弗兰克醒来时，从光线中看出已是清晨。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜ:r; həɪ][læp] ,
A woman with a child in her lap ,
一个 女士 和 一个 孩子 在 她 膝 ,
一位怀里抱着孩子的妇女

[hu:m] [fræŋk] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈni:ɡres] [hu:] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈbeɪbi] ,
whom Frank recognized as the negress who had picked up the baby ,
谁 坦率 认可 作为 这 黑人女性 WHO 有 挑选 向上 这 婴儿 ,
弗兰克认出她就是抱起婴儿的那个黑人女子。

[wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ləʊ] [stʊ:l] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
was sitting on a low stool by his side .
曾是 坐着 在 一个 低的 凳子 经过 他的 边 .
他坐在旁边的一个矮凳上。

[ɑ:n] [ˈsi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃi;; ʃi] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][bed] ,
On seeing him open his eyes she came to the bed ,
在 看到 他 打开 他的 眼睛 她 来了 到 这 床 ,
看到他睁开眼睛，她走到床边。

[tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; həɾ][lɪps] ,
took his hand and put it to her lips ,
采取 他的 手 和 放 它 到 她 嘴唇 ,
握住他的手，放在她的唇边。

[ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði]['beɪbi] [traɪ'ʌmfəntli] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tu:; tə]
and then raised the baby triumphantly and turned it round and round to
和 然后 提高 这 婴儿 凯旋而归 和 转向 它 圆形的 和 圆形的 到
[ʃʊ] [ðæt][aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'daʊt] ['dæmɪdʒ] .
show that it had escaped without damage .
展示 那 它 有 逃脱 没有 损害 .
然后，他得意洋洋地举起婴儿，转来转去，向人们展示婴儿毫发无损地逃脱了。

[ðen] [wen] [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [ə'gen] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['paɪnæp(ə)] ,
Then when Frank pointed again to his lips she brought him a pineapple ,
然后 什么时候 坦率 尖 再次 到 他的 嘴唇 她 带来 他 一个 菠萝 ,
然后，当弗兰克再次指着自己的嘴唇时，她拿来了一个菠萝给他。

['rʌfli] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][skin] , [ænd; ənd] [slaɪst] [aɪ 'ti:] .
roughly cut off the skin , and sliced it .
大致 切 离开 这 皮肤 , 和 切片 它 :
粗略地削去皮，然后切片。

[fræŋk] [eɪt] [ðə; ði]['dʒu:si][fru:t] , [ænd; ənd] [felt] [ɪ'mensli] [rɪ'freʃt] ,
Frank ate the juicy fruit , and felt immensely refreshed ,
坦率 吃 这 多汁的 水果 , 和 毛毡 非常 焕然一新 ,
弗兰克吃了多汁的水果，感到神清气爽。

[fɔ:r; fəɾ][ðə; ði] [west] [kəʊst] ['paɪnæp(ə)] [ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'lɪʃəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [west]
for the West Coast pineapple is even more delicious than that found in the West
为了 这 西方 海岸 菠萝 是 甚至 更多的 可口的 比 那 成立 在 这 西方
['ɪndɪz] .
Indies .
印第斯 :
因为西海岸的菠萝比西印度群岛的菠萝还要美味。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [freʃ] ['poultɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Then the woman removed the bandages and applied fresh poultices to his
然后 这 女士 已移除 这 绷带 和 应用 新鲜的 药膏 到 他的
['wu:ndz] ,
wounds ,
伤口 ,
然后，那女人取下绷带，在他的伤口上敷上新的药膏。

['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [sɔ:ft] [təʊnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] , [ɪk'spresɪŋ] ['sɑ:rou]
talking in low soft tones , and , as Frank had no doubt , expressing sorrow
说 在 低的 柔软的 音调 , 和 , 作为 坦率 有 不 怀疑 , 表达 悲哀
[æt; ət][ðer; ðər] [kɔ:z] .
at their cause .
在 他们的 原因 :
他们用低沉柔和的语气说话，弗兰克毫不怀疑，他们对自己的事业表示了哀悼。

[fræŋk] [naʊ] [en'devəd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [kəm'pænjən] [ɪn]
Frank now endeavored to explain to her that he had a white companion in
坦率 现在 努力 到 解释 到 她 那 他 有 一个 白色的 伴侣 在
[ðə; ði] [wʊdʒ] ,
the woods ,
这 树林 ,
弗兰克试图向她解释，他在树林里有一个白人同伴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [nɑ:t] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [brɔ:t] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈlðər] [ˈneɪtɪvz] ,
but the woman , not understanding , brought in two or three other natives ,
但 这 女士 , 不是 理解 , 带来 在 二 或者 三 其他 本地人 ,
但那妇人不明白 , 又带来了两三个当地人。

[hu:] [stʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [enˈdevəd] [tu;; tə] [ˈgæðər] [wʌt] [hi;; hi] [wɪft] [tu;; tə] [seɪ] .
who stood round the couch and endeavored to gather what he wished to say .
WHO 站立 圆形的 这 长椅 和 努力 到 收集 什么 他 希望 到 说 .
他站在沙发旁 , 努力组织语言 , 想说些什么。

[fræŋk] [held] [ʌp] [tu:] [ˈfɪŋgərz] .
Frank held up two fingers .
坦率 握住 向上 二 手指 .
弗兰克竖起了两根手指。

[ðen] [hi;; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu;; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ʌt] [daʊn] [wʌn] [ˈfɪŋgər] , [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪˈrekt] ,
Then he pointed to himself and shut down one finger , keeping the other erect ,
然后 他 尖 到 他自己 和 关闭 向下 一 手指 , 保持 这 其他 直立 ,
然后他指了指自己 , 弯曲了一根手指 , 另一根手指保持竖立。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [ɔ:l] [raʊnd] [tu;; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ˈsʌmweɪ] [ɪn]
and then pointed all round to signify that he had a friend somewhere in
和 然后 尖 全部 圆形的 到 表示 那 他 有 一个 朋友 某处 在
[ðə; ði] [wʊd] .
the wood .
这 木头 .
然后他指着四周 , 表示他在树林里的某个地方有个朋友。

[ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv] [ˌkɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] [stəʊl] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] ,
A grin of comprehension stole over the faces of the negroes ,
一个 咧嘴笑 的 理解 偷窃 超过 这 面孔 的 这 黑人 ,
黑人脸上露出了恍然大悟的笑容。

[ænd; ənd] [fræŋk] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndərˈstʊd] .
and Frank saw that he was understood .
和 坦率 锯 那 他 曾是 理解 .
弗兰克发现自己被理解了。

[ðen] [hi;; hi] [əˈgen] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈfɪŋgərz] ,
Then he again held up his two fingers ,
然后 他 再次 握住 向上 他的 二 手指 ,
然后他又一次竖起了两根手指。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:gres] [reɪzd] [ɔ:l][hɜ:r; həɪ] [ˈfɪŋgərz] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv]
and taking the hands of the negress raised all her fingers by the side of
和 采取 这 双手 的 这 黑人女性 提高 全部 她 手指 经过 这 边 的
[ðə; ði] [waɪt] [wʌnz][tu;; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈneɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
the white ones to signify that there were many natives with them .
这 白色的 一个 到 表示 那 那里 是 许多 本地人 和 他们 .
她握住黑人女子的手 , 将她所有的手指都举到白人的手指旁边 , 表示他们身边有很多土著人。

[ðen] [hi;; hi] [tʊk] [eɪm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪˈmædʒɪnerɪ] [gʌn] , [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
Then he took aim , with an imaginary gun , up at the roof of the hut ,
然后 他 采取 目的 , 和 一个 假想 枪 , 向上 在 这 屋顶 的 这 小屋 ,
然后他用想象中的枪瞄准了小屋的屋顶。

[ænd; ənd] [sed] “ [bæŋ] ” [ˈveri] [laʊd] ,
and said “ Bang ” very loud ,
和 说 “ 砰 ” 非常 大声 ,
然后大声喊了一声“砰” ,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ə'pruːvɪŋ] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['niːgrəʊz] [[ʊd] [ðæt] [hiː; hi]
and a chorus of approving laughter from the negroes showed that he
和 一个 合唱 的 批准 笑声 从 这 黑人 显示 那 他
[wʌz; wəz] [ʌndər'stɒd] .
was understood .
曾是 理解 .

黑人中爆发出一阵赞许的笑声，表明他的话被理解了。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['veriəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd]
Then one of them pointed towards the various points of the compass , and
然后 一 的 他们 尖 向 这 各种各样的 积分 的 这 罗盘 , 和
[lɒkt] [ɪntə'raːgətɪvli] [æt; ət] [fræŋk] .
looked interrogatively at Frank .
看起来 疑问句 在 坦率 .

然后其中一人指着罗盘的各个方位，疑惑地看着弗兰克。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
The sun was streaming in through the doorway ,
这 太阳 曾是 流媒体 在 通过 这 门口 ,
[dʌɪ] [lʌt] [tʌ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːrweɪ] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [kæmp]
阳光透过门口照射进来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪt] [ðə; ði][kæmp]
and he was thus able to judge of the direction in which the camp
和 他 曾是 因此 有能力的 到 法官 的 这 方向 在 哪个 这 营
[mʌst; məst][laɪ] .
must lie .
必须 说谎 .

因此，他能够判断营地应该位于哪个方向。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ'west] ,
He made a sweep with his hand towards the northwest ,
他 制成 一个 扫 和 他的 手 向 这 西北 ,
[hænd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ'west] [wɪt] [ðə; ði] [hænd]
他朝西北方向挥了挥手，

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwer] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
signifying that they were somewhere in that direction .
表示 那 他们 是 某处 在 那 方向 .
[ðæt] [wɜːr; wər] [sɪn'taɪzɪŋ]
这表明他们当时正朝着那个方向走去。

[ðæt] [æftər'nuːn] ['fiːvər] [set][ɪn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [nekst] [deɪz] [fræŋk] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪriəs] .
That afternoon fever set in , and for the two next days Frank was delirious .
那 下午 发烧 放 在 , 和 为了 这 二 下一个 天 坦率 曾是 谵妄 .
[ðæt] [æftər'nuːn] [fɔːr; fər] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪriəs]
那天下午，弗兰克开始发烧，接下来的两天他都神志不清。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ['kɔːŋʃəsənəs] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
When he recovered consciousness he found Mr . Goodenough sitting beside him .
什么时候 他 恢复 意识 他 成立 先生 . 足够好 坐着 旁 他 .
[wen] [rɪ'kʌvəd] [faʊnd] [bɪ'saɪd]
他恢复意识后，发现古德纳夫先生坐在他旁边。

[ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɔːk] ,
The latter would not suffer him to talk ,
这 后者 会 不是 遭受 他 到 讲话 ,
[wʊd] [nɑːt] [tɔːk]
后者不让他说话。

[bʌt; bət] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɔʊs][ʌv; əv]['kwəɪnəɪn][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ]['kwaɪət]
but gave him a strong dose of quinine and told him to lie quiet
但 给予 他 一个 强的 剂量 的 奎宁 和 讲述 他 到 说谎 安静的
[ænd; ənd][gʊʊ][tuː; tə] [sliːp] .
and go to sleep .
和 去 到 睡觉 .

但医生给他服用了大剂量的奎宁，并让他安静地躺下睡觉。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [fræŋk] [ˈlɜːrnið] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][hɪz; ɪz]
It was not till the next day that Frank learned what had happened in his
它 曾是 不是 直到 这 下一个 天 那 坦率 学习 什么 有 发生 在 他的
[ˈæbsəns] .
absence .
缺席 .

直到第二天，弗兰克才知道在他不在的时候发生了什么事。

[ðə; ði] [hæd; həd][nɑːt] [rɪˈtʃ:rnd] [ʌnˈtɪl] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ˈnaɪt fɔːl] .
The Houssa had not returned until long after nightfall .
这 胡萨 有 不是 返回 直到 长的 后 黄昏 .

直到夜幕降临很久之后，霍萨人才回来。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌnz] ,
He reported that Frank had told him to wait with the guns ,
他 据报道 那 坦率 有 讲述 他 到 等待 和 这 枪支 ,

他报告说，弗兰克让他带着枪待命。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [ɡruː] [ˈnɪrli] [dɑːrk] .
and that he had waited until it grew nearly dark .
和 那 他 有 等待 直到 它 生长 几乎 黑暗的 .

他一直等到天色渐暗才离开。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈfaɪərd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] , [ˈfaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ɡʌn]
Then he had fired several times and had walked about , firing his gun
然后 他 有 被解雇 一些 时代 和 有 步行 关于 , 射击 他的 枪

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] .
at intervals .
在 间隔 .

然后他开了好几枪，边走边走，不时地开枪射击。

[əbˈteɪnɪŋ] [noʊ][rɪˈspɑːnsɪz, rɪˈspɑːnsəz, rɪˈspɑːnsɪz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
Obtaining no responses he had made his way back to the
获得 不 回应 他 有 制成 他的 方式 后退 到 这

[kæmp] ,
camp ,
营 ,

由于没有得到任何回应，他只好返回营地。

[wer] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][əˈloʊn] [kɔːzd] [ɡreɪt] [kɑːnstərˈneɪ](ə)n] .
where his arrival alone caused great consternation .
在哪里 他的 到达 独自的 导致 伟大的 惊愕 .

他的到来本身就引起了极大的恐慌。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈmɪstər] .
It was impossible to do anything that night , and the next morning Mr .
它 曾是 不可能的 到 做 任何事物 那 夜晚 , 和 这 下一个 早晨 先生 .

[ˈɡʊdənaʊ] ,
Goodenough ,
足够好 ,

那天晚上什么都做不了，第二天早上，古德纳夫先生

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wʌn][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɡɑːrd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
accompanied by five of the Houssas , one only remaining to keep guard over the
伴随 经过 五 的 这 - , 一 仅有的 其余的 到 保持 警卫 超过 这

[kæmp] ,
camp ,
营 ,

随行的还有五名胡萨战士，只留下一人守卫营地。

[hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɜr] [fræŋk] [hæd; həd] [læst] [bɪn] [si:n] .
had gone to the place where Frank had last been seen .

有 已消失 到 这 地方 在哪里 坦率 有 最后的 到过 已见 .

他去了弗兰克最后一次被人看到的地方。

[ðen] [ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][ðer; ðər] ['ɡʌnz] .
Then they scattered in various directions , shouting and firing their guns .

然后 他们 疏散 在 各种各样的 方向 , 喊叫 和 射击 他们的 枪支 .

然后他们四散奔逃，边喊边开枪。

[ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'tɪnju:d] [ɔ:l] [deɪ] [wɪ'dəʊt] [sək'ses] , [ænd; ənd][æt; ət] ['naɪtʃɔ:l] ,
The search had been continued all day without success , and at nightfall ,

这 搜索 有 到过 持续 全部 天 没有 成功 , 和 在 黄昏 ,

[dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [ænd; ənd][wɔ:rn] [aʊt] ,

disheartened and worn out ,

沮丧 和 磨损 出去 ,

搜寻工作持续了一整天，但毫无结果。夜幕降临时，人们感到沮丧和疲惫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

they had returned to the camp .

他们 有 返回 到 这 营 .

他们已经返回营地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'tɪnju:d] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['i:kwəl] [wɑ:nt][ʌv; əv] [sək'ses] ,
The next day the search had been continued with an equal want of success ,

这 下一个 天 这 搜索 有 到过 持续 和 一个 平等的 想 的 成功 ,

第二天，搜寻工作继续进行，但仍然一无所获。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['lepərd] [hæd; həd] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kɪld] [fræŋk] [bɪ'keɪm] [strɔ:ŋɡər]
and the fears that a leopard had attacked and killed Frank became stronger

和 这 恐惧 那 一个 豹 有 遭到攻击 和 被杀 坦率 成为 更强

[ænd; ənd] [strɔ:ŋɡər] .

and stronger .

和 更强 .

人们越来越担心弗兰克是被豹子袭击并杀死的。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriərz] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə]
On the third day the whole of the carriers were sent out with instructions to

在 这 第三 天 这 所有的 的 这 承运人 是 发送 出去 和 指示 到

[sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [wɒdz] [fɔ:r; fər] ['neɪtɪv] [pæðz] ,

search the woods for native paths ,

搜索 这 树林 为了 本国的 路径 ,

第三天，所有搬运工奉命前往树林中寻找当地人走的小路。

[tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðɪ:z] [tu:; tə] ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'ɪst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .
to follow these to villages , and to enlist the natives in the search .

到 跟随 这些 到 村庄 , 和 到 入伍 这 本地人 在 这 搜索 .

循着这些线索前往村庄，并招募当地居民参与搜寻。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [men] [hæd; həd] [met] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pa:rtɪ]
One of these men had met one of the villagers on the search for the party

一 的 这些 男人 有 遇见 一 的 这 村民们 在 这 搜索 为了 这 派对

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

of the white man .

的 这 白色的 男人 .

其中一人在寻找白人一行人的过程中遇到了一位村民。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ten] [deɪz] [brɪʃ:r] [fræŋk] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
It was another ten days before Frank was sufficiently recovered from his
它 曾是 其他 十 天 前 坦率 曾是 足够 恢复 从 他的
[ˈfi:vər] [ænd; ənd] [ˈwu:ndz] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .
fever and wounds to march back to the camp .
发烧 和 伤口 到 行进 后退 到 这 营 .
又过了十天，弗兰克的烧和伤才基本痊愈，可以返回营地了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [steɪ] [ðer; ðər][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] [deɪz] ,
After a stay there of two or three more days ,
后 一个 停留 那里 的 二 或者 三 更多的 天 ,
在那里又待了两三天后，
[tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)] [hɪm; ɪm] [kəmˈpli:tli] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ðə; ði][ˈpa:rti] [ˈsta:rtɪd] [əˈgen] [ɑ:n]
to enable him completely to regain his strength , the party started again on
到 使能够 他 完全地 到 恢复 他的 力量 , 这 派对 开始 再次 在
[ðer; ðər] [ˈdʒɜ:ɹni] .
their journey .
他们的 旅行 .
为了让他彻底恢复体力，一行人再次踏上了旅程。

[ɪn] [əˈnʌðər] [θri:] [wi:ks] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [hɪlz] ,
In another three weeks they had descended the hills ,
在 其他 三 周 他们 有 下降 这 丘陵 ,
又过了三个星期，他们就下山了。
[ænd; ənd][ðə; ði][fænz] [əˈnaʊnst] [ðer; ðər] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [ˈfɑ:rðər] .
and the Fans announced their unwillingness to travel farther .
和 这 粉丝 宣布 他们的 不情愿 到 旅行 更远 .
球迷们宣布他们不愿意去更远的地方观赛。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] , [haʊˈevər] ,
Mr . Goodenough , however ,
先生 . 足够好 , 然而 ,
然而，古德诺先生
[ˈtoʊld][ðem; ðəm][ˈkwaɪətli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [hi; hi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn]
told them quietly that they had promised to go on until he could obtain
讲述 他们 悄悄 那 他们 有 承诺 到 去 在 直到 他 可以 获得
[ˈʌðər] [ˈkæriərz] ,
other carriers ,
其他 承运人 ,
悄悄地告诉他们，他们已经承诺会一直工作到他能找到其他承运商为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪˈzɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm][hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] .
and that if they deserted him he should pay them nothing .
和 那 如果 他们 荒凉的 他 他 应该 支付 他们 没有什么 .
如果他们抛弃他，他也不应该付给他们任何报酬。
[ðeɪ] [maɪt] [naʊ] [ɪkˈspekt] [ˈevri] [deɪ] [tu:; tə] [mi:t] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [traɪb] ,
They might now expect every day to meet people of another tribe ,
他们 可能 现在 预计 每一个 天 到 见面 人们 的 其他 部落 ,
他们现在可能每天都会遇到其他部落的人。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] .
and as soon as they should do so they would be allowed to depart .
和 作为 很快 作为 他们 应该 做 所以 他们 会 是 允许 到 离开 .
一旦他们符合条件，就会被允许离开。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrm] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈfɔːrfaɪt] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] [ðeɪ]
Finding that he was firm , and having no desire to forfeit the wages they
寻找 那 他 曾是 公司 , 和 拥有 不 欲望 到 丧失 这 工资 他们
[hæd; həd] [ɜːrnd] ,
had earned ,
有 获得 ,

发现他态度坚决，而且不愿放弃他们已经挣到的工资，

[ðə; ði][fænz] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ][ˈfɔːrwərd] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪnˈtaɪərli]
the Fans agreed to go forward , although they were now in a country entirely
这 粉丝 同意 到 去 向前 , 虽然 他们 是 现在 在 一个 国家 完全
[ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
unknown to them ,
未知 到 他们 ,

尽管身处一个完全陌生的国家，但歌迷们还是同意继续前行。

[wer] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [prɪˈzuːməbli] [biː; bi][ˈhɑːst(ə)l] .
where the people would presumably be hostile .
在哪里 这 人们 会 想必 是 敌对的 .

那里的人们很可能抱有敌意。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [sʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz] [ˈkæriɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [men][ænd; ənd]
They had , however , such faith in the arms carried by the white men and
他们 有 , 然而 , 这样的 信仰 在 这 武器 携带 经过 这 白色的 男人 和
- ,
Houssas ,
- ,

然而，他们对白人和胡萨人所携带的武器却抱有极大的信心。

[ðæt] [ðeɪ] [felt] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈeni] [əˈtæk] [waɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]
that they felt comparatively easy as to the result of any attack which might be
那 他们 毛毡 比较 简单的 作为 到 这 结果 的 任何 攻击 哪个 可能 是
[meɪd] [əˈpaːn][ðem; ðəm] .
made upon them .
制成 之上 他们 .

他们对可能发生的任何攻击的后果都感到相对轻松。

[ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈmjuːtəni] , [smoʊk] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈkɜːrlɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
The very day after this little mutiny , smoke was seen curling up from the woods .
这 非常 天 后 这 小的 兵变 , 抽烟 曾是 已见 冰壶 向上 从 这 树林 .

就在这场小规模叛乱发生后的第二天，人们看到树林里冒出了袅袅升起的烟雾。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [diːmd] [aɪˈtiː] [ɪnˌkʰspiːdiənt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [æt; ət][wʌns] [wɪð; wɪθ][soʊ]
Mr . Goodenough deemed it inexpedient to show himself at once with so
先生 . 足够好 被认为 它 不合适的 到 展示 他自己 在 一次 和 所以
[lɑːrdʒ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] .
large a number of men .
大的 一个 数字 的 男人 .

古德纳夫先生认为，一下子与这么多人一起露面是不合适的。

[hiː; hi] , [ˈðerfɔːr] , [sent] [ˈfɔːrwərd] - [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fænz] ,
He , therefore , sent forward Ostik with two of the Fans ,
他 , 所以 , 发送 向前 - 和 二 的 这 粉丝 ,

因此，他派奥斯蒂克带着两名球迷向前推进。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [kʊd; kəd] [spiːk] [ˈsevrəl] [ˈneɪtɪv] [ˈdaɪəlektz] , [tuː; tə] [əˈhaʊns] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
each of whom could speak several native dialects , to announce his coming .
每个 的 谁 可以 说话 一些 本国的 方言 , 到 宣布 他的 未来 .

他们每个人都能说几种当地方言，以此来宣告他的到来。

[ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər] [ˈseɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ][wʌn] ,
They returned in an hour saying that the village was a very large one ,
他们 返回 在 一个 小时 说 那 这 村庄 曾是 一个 非常 大的 一 ,
一个小时后他们回来，说这个村子非常大。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [waɪt] [men][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ɡreɪt]
and that the news of the coming of two white men had created great
和 那 这 消息 的 这 未来 的 二 白色的 男人 有 创建 伟大的
[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .

两名白人到来的消息引起了极大的轰动。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [spəʊk] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] , [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:ld] - ,
The people spoke of sending at once to their king , whom they called Malembe ,
这 人们 辐 的 发送 在 一次 到 他们的 国王 , 谁 他们 称为 - ,
[hu:z] [pleɪs] ,
whose place ,
谁 地方 ,

人们说要立刻派人去见他们的国王，他们称他为马伦贝，他的住处是.....

[aɪ ˈti:] [si:md] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [mɑ:rtʃ] [ɔ:f] .
it seemed , was a day's march off .
它 似乎 , 曾是 一个 天 行进 离开 .

看起来，这只是一天的行军而已。

[ðeɪ] [naʊ] [priˈperd] [tu:; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
They now prepared to enter the village .
他们 现在 准备 到 进入 这 村庄 .

他们现在准备进入村庄。

- [went] [fɜ:rst] [ˈkæriŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbi:dl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
Ostik went first carrying himself with the dignity of a beadle at the head of
- 去 第一的 携带 他自己 和 这 尊严 的 一个 珠串 在 这 头 的
[ə; eɪ] [sku:l] [prəˈseɪ(ə)n] .
a school procession .
一个 学校 游行 .

奥斯蒂克走在最前面，举止庄重，就像学校游行队伍最前面的执事一样。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɔ:kt] [nekst] .
Two of the Houssas walked next .
二 的 这 - 步行 下一个 .

接下来是两名胡萨家族成员。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdənaʊ] [ænd; ənd][fræŋk] [ˈfɑ:lʊd] , [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [baɪ] [tu:] [fænz][brˈhaɪnd]
Mr . Goodenough and Frank followed , their guns being carried by two Fans behind
先生 . 足够好 和 坦率 随后 , 他们的 枪支 存在 携带 经过 二 粉丝 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

古德诺夫先生和弗兰克跟在后面，他们的枪由身后的两名粉丝拿着。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈberərz] ,
Then came the long line of bearers ,
然后 来了 这 长的 线 的 持有者 ,

随后，一长队抬着行李的人走了过来。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈwɔ:kɪŋ] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbæɡɪdʒ] [ɡɑ:rd] .
two of the Houssas walking on each side as a baggage guard .
二 的 这 - 步行 在 每个 边 作为 一个 行李 警卫 .

两名胡萨人分别走在行李两侧。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [əˈsembld] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] .
The villagers assembled in great numbers as they entered .
这 村民们 组装 在 伟大的 数字 作为 他们 进入 .

村民们进入村庄时，纷纷聚集起来。

[ðə; ði] [hed] [mæn] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [waɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .
The head man conducted the whites to his hut .
这 头 男人 实施 这 白人 到 他的 小屋 .

领头人带领白人来到他的小屋。

[noʊ] [ˈwɪmɪn] [ɔːr] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
No women or children were to be seen ,
不 女性 或者 孩子们 是 到 是 已见 ,

没有看到任何妇女或儿童。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [fɪr] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˌkjəriˈɑːsəti] .
and the expression of the men was that of fear rather than curiosity .
和 这 表达 的 这 男人 曾是 那 的 害怕 相当 比 好奇心 .

男人们脸上的表情与其说是好奇，不如说是恐惧。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fænz] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
“ They are afraid of the Fans , ” Mr . Goodenough said .
“ 他们 是 害怕的 的 这 粉丝 , ” 先生 . 足够好 说 .

“他们害怕球迷,”古德诺夫先生说。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [traɪbz] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈterər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkænəbəlz] .
“ The other tribes all have a species of terror of these cannibals .
“ 这 其他 部落 全部 有 一个 物种 的 恐怖 的 这些 食人族 .

“其他部落都对这些食人族怀有一种莫名的恐惧。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˌriːəˈʃʊr] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
We must reassure them as soon as possible .
我们 必须 保证 他们 作为 很快 作为 可能的 .

我们必须尽快让他们安心。

“ [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pəˈlɑːvər] [ðen] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] ,
“ A long palaver then took place with the chief ,
“ 一个 长的 闲聊 然后 采取 地方 和 这 首席 ,

“随后与酋长进行了长时间的交谈，

[wɪð; wɪθ] [huːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fænz][wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [əˈkweɪntɪd] [tuː; tə] [meɪk]
with whose language one of the Fans was sufficiently acquainted to make
和 谁 语言 一 的 这 粉丝 曾是 足够 熟人 到 制作

[hɪmˈself] [ˌʌndərˈstʊd] .
himself understood .
他自己 理解 .

其中一位球迷精通这种语言，能够与对方交流。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [ˈbɪznəs] , [æz; əz] [iːtʃ] [ˈspiːtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
It was rather a tedious business , as each speech had to be
它 曾是 相当 一个 乏味 商业 , 作为 每个 演讲 有 到 是

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [twɑːs] ,
translated twice ,
翻译 两次 ,

这是一项相当繁琐的工作，因为每篇演讲稿都需要翻译两遍。

[θruː] - [ænd; ənd][ðə; ði][fæn] .
through Ostik and the Fan .
通过 - 和 这 扇子 .

通过 Ostik 和 Fan。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnɑʊ] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Mr . Goodenough informed the chief that the white men were friends of his
先生 . 足够好 知情的 这 首席 那 这 白色的 男人 是 朋友们 的 他的
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ;

古德纳夫先生告诉酋长，白人是他们族人的朋友。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈprez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] ,
that they had come to see the country and give presents to the chiefs ,
那 他们 有 来 到 看 这 国家 和 给 礼物 到 这 酋长们 ;
他们此行的目的是游览这个国家，并向酋长们赠送礼物。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [wɪft] [tuː; tə] [pæs] [ˈkwaɪətli] [θruː] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈdʒɜːrni] [ʌnməˈlestɪd] ,
that they only wished to pass quietly through and to journey unmolested ,
那 他们 仅有的 希望 到 经过 悄悄 通过 和 到 旅行 未受干扰 ;
他们只想安静地通过，一路平安无事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [ˈhænsəmlɪ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪəd] .
and that they would pay handsomely for food and all that they required .
和 那 他们 会 支付 英俊地 为了 食物 和 全部 那 他们 必需的 .
他们会慷慨解囊，支付食物和他们所需的一切费用。

[ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈberərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] ,
They wished to obtain bearers for their baggage ,
他们 希望 到 获得 持有者 为了 他们的 行李 ;
他们想找人帮忙搬运行李。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [ɪn] [kloʊθ] [ænd; ənd] [bræs] [rɑːdz] ,
and these they would pay in cloth and brass rods ,
和 这些 他们 会 支付 在 布 和 黄铜 杆 ;
他们会用布匹和铜棒来支付这些费用。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [prəʊˈkjʊəd] [ˈkæriərz] [ðə; ði][fænz] [wʊd] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]
and as soon as they procured carriers the Fans would return to their own
和 作为 很快 作为 他们 采购 承运人 这 粉丝 会 返回 到 他们的 自己的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
一旦他们获得了运输工具，球迷们就会返回自己的国家。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈænsər] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌgrætɪfɪˈkeɪ(ə)n][æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [waɪt] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The chief answered expressing his gratification at seeing white men in his village ,
这 首席 回答 表达 他的 满足感 在 看到 白色的 男人 在 他的 村庄 ;
酋长回答说，他很高兴看到白人来到他的村庄。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] , [ˈkæri] [aʊt] [ɔːl][ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
saying that the king would , no doubt , carry out all their wishes .
说 那 这 国王 会 , 不 怀疑 , 携带 出去 全部 他们的 愿望 .
他们说，国王无疑会满足他们的所有愿望。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈksɪz][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][faɪv] [ˈjɑːdz] [ʌv; əv]
One of the boxes was opened and he was presented with five yards of
一 的 这 盒子 曾是 打开 和 他 曾是 呈现 和 五 码 的
[braɪt] [ˈkʌlərd] [ˈkæləkoʊ] ,
bright colored calico ,
明亮的 有色 印花布 ;

其中一个箱子被打开了，里面装着五码色彩鲜艳的印花棉布。

[ə; eɪ] [ˈɡɔːdi] [saɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [striŋz] [ʌv; əv] [braɪt] [biːdz] .
a gaudy silk handkerchief , and several strings of bright beads .
一个 艳丽的 丝绸 手帕 , 和 一些 字符串 的 明亮的 珠子 .
一条艳丽的丝绸手帕，还有几串色彩鲜艳的珠子。

[ɪn] [rɪ'tʃ:rn] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbə] [ʌv; əv] ['plæntɪnz] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] .
In return a large number of plantains were presented to the white men .
在 返回 一个 大的 数字 的 大蕉 是 呈现 到 这 白色的 男人 .
作为回报，他们向白人赠送了大量的芭蕉。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [su:n] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fænz] .
These were soon distributed among the Fans .
这些 是 很快 分布式 之中 这 粉丝 .
这些东西很快就分发给球迷们。

" [em 'i:][noʊ][laɪk][dæt] ['nɪgə] , " - [sed] .
" Me no like dat nigger , " Ostik said .
" 我 不 喜欢 数据 黑鬼 , " - 说 .
“我不喜欢那个黑鬼，”奥斯蒂克说。

" [em 'i:] [θɪŋk] [wi:; wi][hæb] ['trʌb(ə)] .
" Me think we hab trouble .
" 我 思考 我们 哈布 麻烦 .
我觉得我们遇到麻烦了。

[ju:; jʊ] [si:] [ɔ:l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [gɔ:n] , [dæt][bæd] .
You see all women and children gone , dat bad .
你 看 全部 女性 和 孩子们 已消失 , 数据 坏的 .
你看，妇女儿童全都走了，太糟糕了。

[weɪt] [tɪl] [si:] [wʌt] [du:] [wen] [kɪŋ] [kʌm] .
Wait till see what do when king come .
等待 直到 看 什么 做 什么时候 国王 来 .
等国王驾到的时候，看看会发生什么。

" [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [pæst] ['kwaiətli] .
" That day and the next passed quietly .
" 那 天 和 这 下一个 通过了 悄悄 .
“那天和第二天平静地过去了。”

[ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)] , [æz; əz][ˈju:zuəl] , [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs]
The baggage had been piled in a circle , as usual , in an open space
这 行李 有 到过 堆积 在 一个 圆圈 , 作为 通常 , 在 一个 打开 空间
[aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
outside the village ;
外部 这 村庄 ;
行李像往常一样堆放在村外的一片空地上，围成一个圆圈。

[ðə; ði] [tent] ['bi:ɪŋ] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
the tent being pitched in the center ,
这 帐篷 存在 投球 在 这 中心 ,
帐篷搭在中央，

[ænd; ənd] - [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['gʊdə,nəʊ] [tu:; tə] [sli:p] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and Ostik advised Mr . Goodenough to sleep here instead of in the village .
和 - 建议 先生 : 足够好 到 睡觉 这里 反而 的 在 这 村庄 .
奥斯蒂克建议古德诺夫先生睡在这里，而不是在村子里。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [pæst] [bʌt; bət] ['hevɪli] .
The day after their arrival passed but heavily .
这 天 后 他们的 到达 通过了 但 重度 .
他们抵达后的第二天过去了，但日子过得很艰难。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃʊd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)][,kʃʊri'a:səti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['nu:kʌməz] ,
The natives showed but little curiosity as to the newcomers ,
这 本地人 显示 但 小的 好奇心 作为 到 这 新来者 ,
当地人对这些新来者几乎没有表现出任何好奇心。

[ɔ:l'dʒʊ] [ðɪ:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] [mɔ:r] [streɪndʒ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]
although these must have been far more strange to them than to the
虽然 这些 必须 有 到过 远的 更多的 奇怪的 到 他们 比 到 这
[ˈpi:p(ə)l] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [kəʊst] .
people nearer the coast .
人们 更近 这 海岸 .

虽然这些事物对他们来说一定比对沿海居民来说要陌生得多。

[stɪl] [noʊ] [ˈwɪmɪn] [ɔ:r] [ˈtʃɪldrən] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
Still no women or children made their appearance .
仍然 不 女性 或者 孩子们 制成 他们的 外貌 .

仍然没有妇女或儿童出现。

[tɔ:rdz] [ˈi:vɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdrʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Towards evening a great drumming was heard in the distance .
向 晚上 一个 伟大的 打鼓 曾是 听到 在 这 距离 .

傍晚时分，远处传来巨大的鼓声。

“ [hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti][æet; æt][ləst] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdə,nəʊ] [sed] ,
“ **Here is his majesty at last ,** ” **Mr . Goodenough said** ,
“ 这里 是 他的 威严 在 最后的 , ” 先生 : 足够好 说 ,
“陛下终于来了,”古德诺夫先生说道。

“ [wi:; wi][æel; jəl] [su:n] [si:] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [dɪspəˈzɪ(ə)n] .
“ **we shall soon see what is his disposition** .
“ 我们 将 很快 看 什么 是 他的 处置 .

“我们很快就会看到他的性情。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ɔ:l] [ˈkæriŋ]
“ **In a short time the village was filled with a crowd of men all carrying**
“ 在 一个 短的 时间 这 村庄 曾是 已填 和 一个 人群 的 男人 全部 携带
[spɪə] [ænd; ənd][ˈbaʊz, ˈbəʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs] .
spears and bows and arrows .
长矛 和 弓 和 箭头 .

“很快，村子里就挤满了人，他们都带着长矛、弓箭。”

[ðə; ði] [ˈdrʌmɪŋ] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd] [ðen] ,
The drumming came nearer and nearer , and then ,
这 打鼓 来了 更近 和 更近 , 和 然后 ,
鼓声越来越近，然后，

[ˈkærid] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv] [fɔ:r] [strɔ:ŋ] [ˈni:grəʊz] ,
carried in a chair on the shoulders of four strong negroes ,
携带 在 一个 椅子 在 这 肩膀 的 四 强的 黑人 ,
被四名强壮的黑人扛在肩上，放在椅子上抬着。

[waɪl] [ten] [ˈʌðər] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz] [ˈmɑ:tʃt] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz]
while ten others armed with guns marched beside him , the king made his
尽管 十 其他的 武装 和 枪支 行军 旁 他 , 这 国王 制成 他的
[əˈpɪrəns] .
appearance .
外貌 .

国王现身时，还有十名全副武装的士兵跟在他身边。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdə,nəʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [ədˈvænst] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
Mr . Goodenough and Frank advanced to meet him .
先生 : 足够好 和 坦率 先进的 到 见面 他 .

古德诺夫先生和弗兰克上前与他会面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns] .
The king was a tall man with a savage expression of countenance .
这 国王 曾是 一个 高的 男人 和 一个 野蛮的 表达 的 面容 .

国王身材高大，面容凶狠。

[bɪˈhaɪnd][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnɑʊ] , - [ænd; ənd][ðə; ði][fæn] [hu:] [spʊʊk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ədˈvænst] .
Behind Mr . Goodenough , Ostik and the Fan who spoke the language advanced .
在后面 先生 . 足够好 , - 和 这 扇子 WHO 辐 这 语言 先进的 .

在古德纳夫先生身后，奥斯蒂克和那位会说这种语言的粉丝向前走去。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [tʃer] [wʌz; wəz] [ˈlʊʊʒ-d] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˌjeɪd] [ʌv; əv][ə; ei] [tri:] ,
The king's chair was lowered under the shade of a tree ,
这 国王的 椅子 曾是 降低 在下面 这 阴影 的 一个 树 ,
国王的宝座被降到树荫下。

[ænd; ənd] [tu:] [əˈtendənts] [wɪð; wɪθ][pɑ:m] [li:f] [fænz][æ; ət][wʌns] [bɪˈɡæŋ][tu;; tə][fæn][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
and two attendants with palm leaf fans at once began to fan his majesty .
和 二 服务员 和 棕榈 叶子 粉丝 在 一次 开始 到 扇子 他的 威严 .

两名侍从立刻用棕榈叶扇为陛下扇风。

" [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnɑʊ] [sed] ,
" Tell the king , " Mr . Goodenough said ,
" 告诉 这 国王 , " 先生 . 足够好 说 ,
"告诉国王,"古德纳夫先生说。

" [ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [waɪt] [men] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
" that we are white men who have come to see his country ,
" 那 我们 是 白色的 男人 WHO 有 来 到 看 他的 国家 ,
"我们是来参观他国家的白人，

[ænd; ənd][tu;; tə] [pæs] [θru:] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [bɪˈjɑ:nd] .
and to pass through to the countries beyond .
和 到 经过 通过 到 这 国家 超过 .
并穿过那里到达更远的国家。

[wi;; wi][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈprez(ə)nts][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
We have many presents for him ,
我们 有 许多 礼物 为了 他 ,
我们为他准备了很多礼物，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tu;; tə] [baɪ] [fu:d] [ænd; ənd][tu;; tə][ˈhaɪər] [ˈkæriərz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] [hæv; həv]
and wish to buy food and to hire carriers in place of those who have
和 希望 到 买 食物 和 到 聘请 承运人 在 地方 的 那些 WHO 有
[brɔ:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [θɪŋz] [ðʌs] [fɑ:r] .
brought our things thus far .
带来 我们的 事物 因此 远的 .
我们希望购买食物，并雇佣搬运工代替之前运送我们物品的人。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈlɪsnd] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
" The king listened in silence .
" 这 国王 听着 在 沉默 .
国王静静地听着。

" [waɪ] [du:][ðə; ði] [waɪt] [men] [brɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][lənd] ?
" Why do the white men bring our enemies into our land ?
" 为什么 做 这 白色的 男人 带来 我们的 敌人 进入 我们的 土地 ?
"为什么白人要把我们的敌人带到我们的土地上？ "

" [hi;; hi] [æskt] [ˈæŋɡrəli] .
" he asked angrily .
" 他 问 愤怒地 .
他愤怒地问道。

" [wi;; wi][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] , " [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnɑʊ] [sed] ;
" We have come up from the coast , " Mr . Goodenough said ;
" 我们 有 来 向上 从 这 海岸 , " 先生 . 足够好 说 ;
"我们是从沿海地区过来的,"古德诺夫先生说；

“ [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði][fæn] ['kʌntri] [wiː; wi][haɪd] [men][ðer; ðər][tuː; tə] ['kæri] **and as we passed through the Fan country we hired men there to carry** ” 和 作为 我们 通过了 通过 这 扇子 国家 我们 雇用 男人 那里 到 携带 [ˈaʊər; ɑːr] [gʊdʒ] , **our goods** , 我们的 商品 ,

“当我们经过范国时，我们雇佣了当地人帮我们搬运货物， [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [wi] [tuː; tə][ˈhaɪər][men] [hɪr] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪˈɑːnd] . **just as we wish to hire men here to go on into the country beyond** . ” 只是 作为 我们 希望 到 聘请 男人 这里 到 去 在 进入 这 国家 超过 .

正如我们希望在这里雇佣一些人前往更远的地方一样。 [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [men][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɔːr][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][haɪd] **There were none of the king's men in that country or we would have hired** 那里 是 没有任何 的 这 国王的 男人 在 那 国家 或者 我们 会 有 雇用 [ðem; ðəm] . ” **them** : ” 他们 : ”

国王的人马当时不在那个国家，否则我们早就雇佣他们了。 “ [let] [em 'iː] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [menz]['prez(ə)nts] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] . **Let me see the white men's presents , ” the king said** . ” 让 我 看 这 白色的 男士 礼物 , ” 这 国王 说 : “让我看看白人的礼物,”国王说。

[ə; eɪ][bɑːks][wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ə; eɪ] [braɪt] ['skɑːrlət] [ʒɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [kæp][ʌv; əv][ðə; ði] **A box was opened , a bright scarlet shirt and a smoking cap of the** 一个 盒子 曾是 打开 , 一个 明亮的 猩红 衬衫 和 一个 吸烟 帽 的 这 [seɪm] ['kʌlər] , **same color** , 相同的 颜色 ,

一个盒子被打开了，里面是一件鲜红色的衬衫和一顶同色的吸烟帽。 [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [biːdz] , [ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['twenti] [jɑːdz] [ʌv; əv] [braɪt] ['kælkɪkʊ] , **worked with beads , a blue silk handkerchief and twenty yards of bright calico** , 工作 和 珠子 , 一个 蓝色的 丝绸 手帕 和 二十 码 的 明亮的 印花布 , [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] . **were taken out** . 是 已采取 出去 : 用珠子串成的一件小玩意儿、一条蓝色丝绸手帕和二十码鲜艳的印花棉布被拿出来。

[tuː; tə] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [twelv] [ster] [rɑːdz] , [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] ['paʊdə] , [ænd; ənd] [tuː] **To these were added twelve stair rods , five pounds of powder , and two** 到 这些 是 额外 十二 楼梯 杆 , 五 磅 的 粉末 , 和 二 [paʊndz] [ʌv; əv] [ɑːt] . **pounds of shot** . 磅 的 射击 .

此外，还加入了十二根楼梯杆、五磅火药和两磅弹丸。 [ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪ] ['spɑːklɪd] ['griːdɪli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒərz] . **The king's eye sparkled greedily as he looked at the treasures** . 这 国王的 眼睛 闪闪发光 贪婪地 作为 他 看起来 在 这 宝藏 . 国王贪婪地看着这些宝藏，眼中闪烁着光芒。

“ [ðə; ði] [waɪt] [men][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [rɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] **The white men must be very rich , ” he said , pointing to the pile of** ” 这 白色的 男人 必须 是 非常 富有的 , ” 他 说 , 指向 到 这 桩 的 ['bæɡɪdʒ] . **baggage** . 行李 .

“这些白人一定非常富有，”他指着那堆行李说道。

“ [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bə:ksɪz][ɑ:r; ər] ['empti] , ” ['mɪstər] . ['gʊdə,nəʊ] [sed] .
“ **Most of the boxes are empty , ” Mr . Goodenough said .**
“ 最多 的 这 盒子 是 空的 , ” 先生 : 足够好 说 :
“大部分箱子都是空的,”古德诺夫先生说。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [hoʊm][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]
“ **We have brought them to take home the things of the country and**
“ 我们 有 带来 他们 到 拿 家 这 事物 的 这 国家 和
[ʃoʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [si:] ;
show them to the white men beyond the sea ;
展示 他们 到 这 白色的 男人 超过 这 海 ;
“我们把他们带回来,是为了让他们把这个国家的东西带回国,展示给海外的白人看;

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ,
“ **and to prove the truth of his words ,**
“ 和 到 证明 这 真相 的 他的 字 ,
为了证明他所说的话是正确的,

['mɪstər] . ['gʊdə,nəʊ] [hæd; həd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] ['keɪsɪz] ['oʊpənd] ,
Mr . Goodenough had two of the empty cases opened ,
先生 : 足够好 有 二 的 这 空的 案例 打开 ,
古德诺夫先生让人打开了其中两个空箱子,

[æz; əz][ˈɔ:lsoʊ][wʌn] [ɔ:'lredi] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][bɜ:rd] [skɪnz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [treɪz] [ʌv; əv]
as also one already half filled with bird skins , and another with trays of
作为 还 一 已经 一半 已填 和 鸟 皮肤 , 和 其他 和 托盘 的
['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] ['bi:tlz] .
butterflies and beetles .
蝴蝶 和 甲虫 .

还有一个箱子已经装了一半的鸟皮,另一个箱子里装着蝴蝶和甲虫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
The king looked at them with surprise .
这 国王 看起来 在 他们 和 惊喜 .
国王惊讶地看着他们。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ?
“ **And the others ?**
“ 和 这 其他的 ?

“其他人呢? ”

“ [hi:; hi] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
“ **he asked , pointing to them .**
“ 他 问 , 指向 到 他们 .
他指着他们问道。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] , ” ['mɪstər] . ['gʊdə,nəʊ] [sed] , “ [kən'teɪn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
“ **The others , ” Mr . Goodenough said , “ contain , some of them ,**
“ 这 其他的 , ” 先生 : 足够好 说 , “ 包含 , 一些 的 他们 ,
古德诺夫先生说:“其他的,其中一些,

[fu:d] [sʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] [men][ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [i:t] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['ʌðər]
food such as white men are accustomed to eat in their own country , the others
食物 这样的 作为 白色的 男人 是 习惯 到 吃 在 他们的 自己的 国家 , 这 其他的
,
:
,
比如白人习惯在自己国家吃的食物,其他人的食物,

[ˈprez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] [aɪ][jæl; ʃəl] [miːt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst]
 presents for the other kings and chiefs I shall meet when we have passed
礼物 为了 这 其他 国王 和 酋长们 我 将 见面 什么时候 我们 有 通过了
[ɑːn] .
 on .
在 .

送给我死后将会遇到的其他国王和酋长的礼物。

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɪz][nɔːt] [ˈsætɪsfɑɪd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - ,
“ The fellow is not satisfied , ” he said to Ostik ,
“ 这 同伴 是 不是 使满意 , ” 他 说 到 - ,
“那家伙还不满足,”他对奥斯蒂克说。
“ [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ˈgʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ˈbrændi] .
“ give him two of the trade guns and a bottle of brandy .
“ 给 他 二 的 这 贸易 枪支 和 一个 瓶子 的 白兰地 .
“给他两支贸易枪和一瓶白兰地。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈpɪəd] [ˈmɒləˌfaɪd] [baɪ] [ðɪːz] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈprez(ə)nts] ,
“ The king appeared mollified by these additional presents ,
“ 这 国王 出现 柔和的 经过 这些 额外的 礼物 ,
国王似乎对这些额外的礼物感到满意了。
[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
 and saying that he would talk to the white men in the morning ,
和 说 那 他 会 讲话 到 这 白色的 男人 在 这 早晨 ,
他说他明天早上会和白人谈谈。

[hiː; hi][rɪˈtaɪərd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
 he retired into the village .
他 退休 进入 这 村庄 .
他退休后搬到了村里。
“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
“ I don't like the looks of things , ” Mr . Goodenough said .
“ 我 不 喜欢 这 看起来 的 事物 , ” 先生 . 足够好 说 .
“我不喜欢现在的状况,”古德诺夫先生说。

“ [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts][wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ˈoʊnli] [ˈstɪmjuleɪt] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər]
“ I fear that the presents we have given the king will only stimulate his desire
“ 我 害怕 那 这 礼物 我们 有 给定 这 国王 将要 仅有的 刺激 他的 欲望
[fɔːr; fər] [mɔːr] .
 for more .
为了 更多的 .
“我担心我们送给国王的礼物只会刺激他想要更多。”
[haʊˈevər] , [wiː; wi][jæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
 However , we shall see in the morning .
然而 , 我们 将 看 在 这 早晨 .

不过，明天早上我们就知道了。

“ [wen] [naɪt] [fel] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ɡɑːrd] .
“ When night fell , two of the Houssas were placed on guard .
“ 什么时候 夜晚 跌倒 , 二 的 这 - 是 放置 在 警卫 .
“夜幕降临时，两名胡萨人被安排站岗放哨。”
[ðə; ði][fænz] [slept] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] .
 The Fans slept inside the circle formed by the baggage .
这 粉丝 睡着了 里面 这 圆圈 形成 经过 这 行李 .
球迷们睡在行李围成的圆圈里。

[ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] - [ˈtʃælɪndʒd] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [huːm] [ðeɪ] [hɜːrd]
Several times in the night the Houssas challenged bodies of men whom they heard
一些 时代 在 这 夜晚 这 - 挑战 身体 的 男人 谁 他们 听到
[əˈprəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,

夜里，胡萨人多次与他们听到的靠近的男性尸体发生冲突。

[bʌt; bət] [ðiːz] [æt; ət] [wʌns] [rɪˈtaɪərd] .
but these at once retired .
但 这些 在 一次 退休 .

但他们随即退休了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
In the morning a messenger presented himself from the king , saying that he
在 这 早晨 一个 信使 呈现 他自己 从 这 国王 , 说 那 他
[rɪˈkwaɪərd] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈprez(ə)nts] ,
required many more presents ,
必需的 许多 更多的 礼物 ,

早上，一位自称是国王的使者前来，说他还需要许多礼物。

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]
that the things which had been given were only fit for the chief of a
那 这 事物 哪个 有 到过 给定 是 仅有的 合身 为了 这 首席 的 一个
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

那些被赐予的东西只适合村长使用。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɪŋ] .
and not for a great king .
和 不是 为了 一个 伟大的 国王 .

而且不是为了一位伟大的国王。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈænsər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [best] [hiː; hi][hæd; həd] ,
Mr . Goodenough answered , that he had given the best he had ,
先生 . 足够好 回答 , 那 他 有 给定 这 最好的 他 有 ,
[ˈɡʊdəˌnaʊ] ,
古德纳夫先生回答说，他已经尽力了。

[ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts] [wɜːr; wər] [fɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʊd] [ɡɪv] [noʊ]
that the presents were fit for a great king , and that he should give no
那 这 礼物 是 合身 为了 一个 伟大的 国王 , 和 那 他 应该 给 不
[mɔːr] .
more .
更多的 .

这些礼物配得上伟大的国王，他不应该再送更多了。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] ,
“ If we are to have trouble , ” he said to Frank ,
“ 如果 我们 是 到 有 麻烦 , ” 他 说 到 坦率 ,

“如果我们遇到麻烦,”他对弗兰克说,

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][æt; ət] [wʌns] [waɪl] [ðə; ði][fænz][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
“ it is far better to have it at once while the Fans are with us ,
“ 它 是 远的 更好的 到 有 它 在 一次 尽管 这 粉丝 是 和 我们 ,

“最好趁着球迷们还在的时候就把它办好。”

[ðæn; ðən] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]'sʌbdʒekts]
than when we are alone with no one but the Houssas and the subjects
比 什么时候 我们 是 独自的 和 不 一 但 这 - 和 这 主题
[ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .
of this man .
的 这 男人 .

比我们单独与胡萨家族和这个人的臣民在一起时还要好。

[ðə; ði][fænz] [wɪl] [faɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][hoʊld] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [ə'genst] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
The Fans will fight , and we could hold this encampment against any number of
这 粉丝 将要 斗争 , 和 我们 可以 抓住 这 营地 反对 任何 数字 的
['sævɪdʒɪz] .
savages .
野蛮人 .

球迷们会战斗到底，我们可以守住这个营地，抵御任何数量的野蛮人。

" [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðə; ði] [drʌmz] [br'gæən] ['bi:tɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ə'gen] .
" A quarter of an hour later the drums began beating furiously again .
" 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 鼓 开始 殴打 愤怒地 再次 .
"一刻钟后，鼓声再次猛烈响起。"

[laʊd] [faʊts] [ænd; ənd] [jelz] [ə'rouz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n]
Loud shouts and yells arose in the village , and the natives could be seen
大声 喊叫 和 喊叫 出现 在 这 村庄 , 和 这 本地人 可以 是 已见
['mu:vɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'baʊt] .
moving excitedly about .
移动 兴奋地 关于 .

村子里响起震耳欲聋的喊叫声和呐喊声，村民们兴奋地四处走动。

['prez(ə)ntli] [ðɪ:z] [ɔ:l] ['dɪsə'pɪrd] .
Presently these all disappeared .
目前 这些 全部 消失 .

现在这些都消失了。

" [faɪt] [kʌm] [naʊ] , " - [sed] .
" Fight come now , " Ostik said .
" 斗争 来 现在 , " - 说 .

“现在就打吧，”奥斯蒂克说道。

" [ju:d] ['betər] ['loʊər] [ðə; ði] [tent] [æt; ət] [wʌnz] , - .
" You'd better lower the tent at once , Ostik .
" 你会 更好的 降低 这 帐篷 在 一次 , - .

“奥斯蒂克，你最好立刻把帐篷放下来。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli] [bi:; bi] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [wei] .
It will only be in our way .
它 将要 仅有的 是 在 我们的 方式 .

这只会碍事。

" [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] ['spi:dəli] ['loʊə-d] .
" The tent was speedily lowered .
" 这 帐篷 曾是 迅速地 降低 .

帐篷迅速被放下。

[ðə; ði][fænz] [gra:spt] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [br'haɪnd][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)] [ʌv; əv][bɑ:ksɪz][ænd; ənd]
The Fans grasped their spears and lay down behind the circle of boxes and
这 粉丝 抓住 他们的 长矛 和 躺 向下 在后面 这 圆圈 的 盒子 和
[beɪlz] ,
bales ,
捆包 ,

球迷们握紧长矛，躺在箱子和草垛围成的圆圈后面。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] - , [ðə; ði] [tu:] [waɪt] [men][ænd; ənd] - ,
and the six Houssas , the two white men and Ostik ,
和 这 六 - , 这 二 白色的 男人 和 - ,
还有六个胡萨人、两个白人和奥斯蒂克,

[tu;; tə] [hu:m] [ə; eɪ] [treɪd] ['mʌskɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] , [tʊk] [ðer; ðər][pleɪsɪz][æt; ət][ˈregjələr]
to whom a trade musket had been entrusted , took their places at regular
到 谁 一个 贸易 滑膛枪 有 到过 受托 , 采取 他们的 地方 在 常规的
[ˈɪntərvɪz] [raʊnd] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l] ,
intervals round the circle ,
间隔 圆形的 这 圆圈 ,
那些受托保管贸易用火枪的人, 按着固定的间隔绕着圆圈站好位置。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [eɪt] [ˌjɑ:dʒ][ɪn][daɪˈæmɪtər] .
which was some eight yards in diameter .
哪个 曾是 一些 八 码 在 直径 .
直径约八码。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [ə'gen] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv]
Presently the beat of the drums again broke the silence , and a shower of
目前 这 打 的 这 鼓 再次 打破 这 沉默 , 和 一个 淋浴 的
[ˈæərəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,
这时, 鼓声再次打破了寂静, 箭雨倾盆而下。

[ˈkʌmɪŋ] [ə'pærəntli] [frʌm; frəm][ɔ:l] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] , [fel] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
coming apparently from all points of the compass , fell in and around the
未来 显然 从 全部 积分 的 这 罗盘 , 跌倒 在 和 大约 这
[ˈsɜ:rk(ə)l] .
circle .
圆圈 .
似乎来自四面八方, 落在圆圈内和圆圈周围。

“ [ˈoʊpən][ˈfaɪər] [ˈstedəli] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] , “ [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
“ Open fire steadily and quietly , ” Mr . Goodenough said , “ among the bushes ,
“ 打开 火 稳步 和 悄悄 , ” 先生 . 足够好 说 , ” 之中 这 灌木丛 ,
[bʌt; bət][dəʊnt][ˈfaɪər][fæst] .
but don't fire fast .
但 不 火 快速地 .
“在灌木丛中, 稳稳地、安静地开火,”古德纳夫先生说, “但不要开火太快。”

[wi;; wi][mʌst; məst] [tempt] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] .
We must tempt them to show themselves .
我们 必须 诱惑 他们 到 展示 他们自己 .
我们必须引诱他们现身。

“ [ə; eɪ] [ˈdrɑ:pɪŋ] [ˈfaɪər] [kə'menst] [ə'genst] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][foʊ] ,
“ A dropping fire commenced against the invisible foe ,
“ 一个 下降 火 开始 反对 这 无形的 敌人 ,
“对着看不见的敌人, 火力倾泻而下。”

[ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [ˈfri:kwənt] [ðæn; ðən][aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn]
the fire being no more frequent than it would have been had they been
这 火 存在 不 更多的 频繁 比 它 会 有 到过 有 他们 到过
[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌzlɪ] [ˈlæʊdɪŋ] [ˈwepənz] .
armed with muzzle loading weapons .
武装 和 枪口 加载中 武器 .
即便他们装备的是前膛枪, 开火的频率也不会更高。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈmʌskɪtri] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [saɪd] , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbɑːdɪɡɑːrd] [ˈhævɪŋ]
Presently musketry was heard on the enemy's side , the king's bodyguard having
目前 火枪 曾是 听到 在 这 敌人的 边 , 这 国王的 保镖 拥有
[ˈoʊpənd][ˈfaɪər] .
opened fire .
打开 火 :

这时，敌方传来枪声，原来是国王的卫队开火了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈzæstrəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ,
This was disastrous to them , for ,
这 曾是 灾难性的 到 他们 , 为了 ,

这对他们来说是灾难性的，因为：

[ˌwerˈæz] [ðə; ði][ˈæərəʊs][hæd; həd] [əˈfɔːd] [bʌt; bət] [slaɪt] [ˈɪndeks][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ʌv; əv]
whereas the arrows had afforded but slight index as to the position of
然而 这 箭头 有 提供 但 轻微 指数 作为 到 这 位置 的
[ðoʊz] [huː] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] ,
those who shot them ,
那些 WHO 射击 他们 ,

然而，这些箭矢对于判断射箭者的位置却几乎没有提供任何线索。

[ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [æt; ət][wʌns] [[foʊd] [ðə; ði] [ˈləːkɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv]
the puffs of smoke from the muskets at once showed the lurking places of
这 泡芙 的 抽烟 从 这 滑膛枪 在 一次 显示 这 潜伏 地方 的
[ðoʊz] [huː] [juːst] [ðem; ðəm] ,
those who used them ,
那些 WHO 用过的 他们 ,

火枪冒出的缕缕青烟立刻暴露了使用者的藏身之处。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [[ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [rɪˈplaɪd] [soʊ][ˈtruːli] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm]
and Mr . Goodenough and Frank replied so truly that in a very short time
和 先生 : 足够好 和 坦率 回复 所以 真的 那 在 一个 非常 短的 时间
[ðə; ði] [ˈmʌskɪtri] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsiːst] [ˌɔːltəˈgeðər] .
the musketry fire of the enemy ceased altogether .
这 火枪 火 的 这 敌人 停止 共 :

古德纳夫先生和弗兰克先生的回答非常真实，以至于在很短的时间内，敌人的枪声就完全停止了。

[ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ˈæərəʊs] [kənˈtɪnjuːd] , [ðə; ði] [ˈjelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈroʊz] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər] ,
The rain of arrows continued , the yells of the natives rose louder and louder ,
这 雨 的 箭头 持续 , 这 喊叫 的 这 本地人 玫瑰 更大声 和 更大声 ,
[ˈʃaʊə] [ˈtʌʃ] [ˈtʌʃ]
箭雨依旧，土著人的喊叫声越来越大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌmz] [biːt] [mɔːr] [ˈfjʊriəsli] .
and the drums beat more furiously .
和 这 鼓 打 更多的 愤怒地 :

鼓声更加猛烈地响起。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] , ” [ˈmɪstər] . [[ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
“ **They will be out directly ,** ” **Mr . Goodenough said .**
” 他们 将要 是 出去 直接地 , ” 先生 : 足够好 说 :

“他们将被直接淘汰，”古德诺夫先生说。

“ [ˈfaɪər][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wen] [ðeɪ] [[foʊ] , [bʌt; bət][biː; bi] [[ʃɒr] [ænd; ənd] [teɪk]
“ **Fire as quickly as you can when they show , but be sure and take**
” 火 作为 迅速地 作为 你 能 什么时候 他们 展示 , 但 是 当然 和 拿
[ɡʊd] [eɪm] .
good aim .
好的 目的 :

“当他们出现时，尽快开火，但一定要瞄准好。”

” [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; ei][wɔːr][hɔːrn][wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
” **Presently the sound of a war horn was heard** ,
” 目前 这 声音 的 一个 战争 喇叭 曾是 听到 ;
这时, 传来一声战号声。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɒd] [ɔːl] [raʊnd] [ə; ei] [kraʊd] [ʌv; əv][dɑːrk] [ˈfigjərz] [dæft] [ˈfɔːrwərd] ,
and from the wood all round a crowd of dark figures dashed forward ,
和 从 这 木头 全部 圆形的 一个 人群 的 黑暗的 数据 虚线 向前 ;
[ˈʌtəriŋ] [əˈpɔːliŋ] [jelz] .
uttering appalling yells .
发出声音 令人震惊 喊叫 .

周围树林中涌出一群黑影, 发出可怕的叫喊声。
[ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈdraːpiŋ] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈɔːlməʊst]
On the instant the dropping fire of the defenders changed into an almost
在 这 立即的 这 下降 火 的 这 后卫 已更改 进入 一个 几乎
[kənˈtɪnjuəs] [ˈfjuːsələːdˌfjuːsələɪd] ,
continuous fusillade ,
连续的 齐射 ;
就在守军零星火力转为几乎持续不断的扫射的那一刻,

[æz; əz][ðə; ði] [snaɪdɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [briːtʃ] [ˈləʊdɪŋ] [ˈraɪf(ə)][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ]
as the Sniders of the Houssas , the breech loading rifle of Mr . Goodenough
作为 这 斯奈德 的 这 - , 这 臀 加载中 步枪 的 先生 . 足够好
,
.
,

就像霍萨斯的斯奈德步枪, 古德诺夫先生的后膛装填步枪一样,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪːpiːtɪŋ] [ˈwɪntʃɪstər] [ʌv; əv] [fræŋk] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈɪntuː] [pleɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [fʊl]
and the repeating Winchester of Frank were brought into play at their full
和 这 重复 温彻斯特 的 坦率 是 带来 进入 玩 在 他们的 满的
[spiːd] .
speed .
速度 .

弗兰克的温彻斯特连发步枪也以全速投入使用。
[jelz] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [brʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ænd; ənd][ə; ei] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] ,
Yells of astonishment broke from the natives , and a minute later ,
喊叫 的 惊讶 打破 从 这 本地人 ; 和 一个 分钟 之后 ;
当地居民发出阵阵惊呼, 一分钟后,

[ˈliːvɪŋ] [ˈnɪrli] [ə; ei] [skɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [rest] [dæft] [bæk]
leaving nearly a score of their comrades on the ground , the rest dashed back
离开 几乎 一个 分数 的 他们的 同志们 在 这 地面 ; 这 休息 虚线 后退
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
into the forest .
进入 这 森林 .

他们留下近二十名同伴倒在地上, 其余的人则冲回了森林。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; ei] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɔːr] [drʌmz] [bɪˈɡæən] [əˈɡen] .
There was silence for a time and then the war drums began again .
那里 曾是 沉默 为了 一个 时间 和 然后 这 战争 鼓 开始 再次 .
一阵寂静之后, 战鼓再次响起。

” [deɪ] [traɪ] [əˈɡen] [hɑːrd][dɪs] [taɪm] , [ˈmæsə] , ” - [sed] .
” **Dey try again hard dis time , massa , ” Ostik said** .
” 戴伊 尝试 再次 难的 迪斯 时间 , 马萨 , ” - 说 .
“这次他们又要努力了, 老兄,”奥斯蒂克说道。

“ [kɪŋ] [tel] - [ɪm] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [dɛr] ['hedz] [deɪ] [nɑːt] [wɪn] ['bæt(ə)l] .
“ **King tell ' em he cut off deir heads dey not win battle** .
“ 国王 告诉 - 呢 他 切 离开他们的 头部 戴 不是 赢 战斗 .
“国王告诉他们，他砍下他们的头颅，他们就赢不了仗。”

“ [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rʌft] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['rekləs] ['breɪvəri] ,
“ **This time the natives rushed forward with reckless bravery** ,
“ 这 时间 这 本地人 匆忙 向前 和 鲁莽 勇敢 ,
“这一次，土著居民们鲁莽地冲了上去，

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
in spite of the execution made among them by the rapid fire of the
在 尽管如此 的 这 执行 制成 之中 他们 经过 这 迅速的 火 的 这
[dɪ'fendɜːz] ,
defenders ,
后卫 ,

尽管他们遭到守军的快速射击而处决，

[ænd; ənd] [rʌft] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [bɑːksɪz] .
and rushed up to the circle of boxes .
和 匆忙 向上 到 这 圆圈 的 盒子 .

然后冲向那一圈箱子。

[ðen] [ðə; ði] [fænz] [liːpt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] , [spɪr] [ɪn] [hænd] ,
Then the Fans leaped to their feet , and , spear in hand ,
然后 这 粉丝 跳跃 到 他们的 脚 , 和 , 矛 在 手 ,
然后，球迷们跳了起来，手里拿着长矛，

[dæft] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['enəmi] .
dashed over the defenses and fell upon the enemy .
虚线 超过 这 防御 和 跌倒 之上 这 敌人 .

冲破防御工事，向敌人发起猛攻。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪsɪv] .
The attack was decisive .
这 攻击 曾是 决定性 .

这次进攻起到了决定性作用。

[ʌtərɪŋ] [jelz] [ʌv; əv] ['terər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fled] ,
Uttering yells of terror the natives fled ,
发出声音 喊叫 的 恐怖 这 本地人 逃亡 ,

土著居民发出惊恐的尖叫声，四散奔逃。

[ænd; ənd] [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
and two minutes later not a sound was to be heard in the forest .
和 二 分钟 之后 不是 一个 声音 曾是 到 是 听到 在 这 森林 .

两分钟后，森林里一片寂静。

“ [aɪ] [tɪŋk] [deɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ɡʊd] [dɪs] [taɪm] , ['sɑːr] , “ - [sed] .
“ **I tink dey run away for good dis time , sar , “ Ostik said** .
“ 我 叮当 戴 跑步 离开 为了 好的 迪斯 时间 , 萨尔 , “ - 说 .

“我觉得他们这次是真的要逃走了，先生，”奥斯蒂克说道。

“ [deɪ] [hæv] - - [nʌf] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
“ **Dey hav ' ' nuf of him** .
“ 戴伊 有 - - 足够 的 他 .

“他们有很多他。”

[deɪ] [faɪt] ['veri] [breɪv] , [mʌtʃ] [mɔːr] [breɪv] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [daʊn] [nɪr] [kəʊst] .
Dey fight very brave , much more brave than people down near coast .
戴伊 斗争 非常 勇敢的 , 很多 更多的 勇敢的 比 人们 向下 靠近 海岸 .

他们作战非常勇敢，比沿海地区的人们勇敢得多。

[dɪr] [ɪn] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][ˈoʊnli] [θri:] , [fɔːr] [men] [kɪld] .

Dere in great battle only three , four men killed .
德雷 在 伟大的 战斗 仅有的 三 , 四 男人 被杀 .

在激烈的战斗中，只有三四个人阵亡。

[hɪr] [æz; əz] [ˈmeni] [men] [kɪld] [æz; əz][wiː; wi][gəːt] [ɔːltəˈgeðər] .

Here as many men killed as we got altogether .
这里 作为 许多 男人 被杀 作为 我们 得到 共 .

这里死的人跟我们所有人加起来的人数一样多。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , [ˈnɪrli] [ˈfɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtvz] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

” This was so , nearly fifty of the natives having fallen between the trees and
” 这 曾是 所以 , 几乎 五十 的 这 本地人 拥有 倒下 之间 这 树木 和

[ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] .

the encampment .
这 营地 .

“事实的确如此，近五十名土著人倒在了树木和营地之间。”

[wen] [æn; ən][ˈaʊər] [pæst] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [stiːl] , [aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnɪrli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

When an hour passed and all was still , it became nearly certain that the
什么时候 一个 小时 通过了 和 全部 曾是 仍然 , 它 成为 几乎 肯定 那 这

[ˈenəmi] [hæd; həd] [riˈtriːtɪd] ,

enemy had retreated ,
敌人 有 撤退 ,

一个小时过去了，四周一片寂静，几乎可以肯定敌人已经撤退了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [huː] [ɑːr; ər] [ˈsplendɪd] [skaʊts] ,

and the Houssas , who are splendid scouts ,
和 这 - , WHO 是 灿烂 侦察兵 ,

还有那些出色的侦察兵——胡萨人。

[dɪˈvestɪd] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [krɔːld] [əˈwei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə]

divested themselves of their clothing and crawled away into the wood to
剥离 他们自己 的 他们的 衣服 和 爬行 离开 进入 这 木头 到

[ˌrekəˈnɔɪtər] .

reconnoiter .
侦察 .

他们脱掉衣服，爬进树林里侦察。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ɪn] [haɪ] [gliː] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [tʃer] .

They returned in half an hour in high glee , bearing the king's chair .
他们 返回 在 一半 一个 小时 在 高的 高兴 , 轴承 这 国王的 椅子 .

半小时后，他们兴高采烈地回来了，抬着国王的宝座。

” [deɪ] [ɔːl] [rʌn] [əˈwei] , [ˈsɑːr] , [wʌn] , [diː] [kɪŋ] [æn; ən] - [ɔːl] , [ænd; ənd] [liːb] [hɪz; ɪz] [tʃer] [bɪˈhaɪnd] .

” Dey all run away , sar , ebery one , de king an ' all , and leab his chair behind .
” 戴伊 全部 跑步 离开 , 萨尔 , 埃伯里 一 , 德 国王 一个 - 全部 , 和 利布 他的 椅子 在后面 .

“他们都逃跑了，陛下，每个人都逃跑了，包括国王在内，把他的椅子留在了后面。”

[dæt] [greɪt] [dɪsˈgreɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Dat great disgrace for him .
数据 伟大的 耻辱 为了 他 .

对他来说，这是莫大的耻辱。

” [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [held] .

” A council was now held .
” 一个 理事会 曾是 现在 握住 .

“现在召开了一次会议。”

[ðə; ði] [fænz][wɜːr; wər][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ,

The Fans were so delighted with the victory they had won ,
这 粉丝 是 所以 高兴极了 和 这 胜利 他们 有 韩元 ,

球迷们对这场胜利感到无比欣喜。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['redɪnəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [waɪð; waɪθ] [ðer; ðər] [waɪt] [kəm'pænjənz] [æz; əz]
that they expressed their readiness to remain with their white companions as
 那 他们 表达 他们的 准备就绪 到 保持 和 他们的 白色的 同伴 作为
 [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,
long as they chose ,
 长的 作为 他们 选择 ,

他们表示，只要白人同伴愿意，他们就愿意一直和他们在一起。

[prə'vaɪdɪŋ] [ði:z] [wʊd] [gærən'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði][ekspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv]
providing these would guarantee that they should be sent home on the expiration of
 提供 这些 会 保证 那 他们 应该 是 发送 家 在 这 到期日 的
 [ðer; ðər] ['sɜ:rvis] .
their service .
 他们的 服务 .

提供这些条件可以保证他们在服役期满后被送回家。

[ðɪs] ['mɪstər] . ['gʊdəˌnəʊ] ['redɪli] ['prɑːmɪst] .
This **Mr** . **Goodenough** **readily** **promised** .
这 先生 . 足够好 容易 承诺 .

古德纳夫先生欣然答应了。

[ˈæftər] [dɪˈskʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] , [hi; hi] [dɪtʰ:rmɪnd] [tu; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm]
After discussing the question with Frank , he determined to abstain from
 后 讨论 这 问题 和 坦率 , 他 决定 到 弃权 从
 [ˈpʊʃɪŋ] [ˈfɑ:rðər] [ɪnˈtu:][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] ,
pushing farther into the interior ,
 推动 更远 进入 这 内部的 ,
 与弗兰克讨论这个问题后, 他决定不再进一步深入内陆。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ki:p] [ə'lə:ŋ] ['nɔ:θwərd] ,
but to keep along northward ,
 但 到 保持 沿着 向北 ,
 但要继续向北走,

[ænd; ənd] [ðen] ['tʒ:rnɪŋ] [west] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə]['træv(ə)] ['sləʊli] [ə'ɒ:ŋ] ,
and then turning west with the sweep of the coast to travel slowly along ,
 和 然后 转弯 西方 和 这 扫 的 这 海岸 到 旅行 缓慢地 沿着 ,
 然后转向西，沿着海岸线缓缓前行。

['ki:pɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
keeping at about the same distance as at present from the sea ,
保持 在 关于 这 相同的 距离 作为 在 展示 从 这 海 ,
保持与目前与海岸线大致相同的距离，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['iːðər] [ə'pɑːn] [keɪp] [kəʊst] [ɔːr] [si'ərə] [li'ʊən] .
and finally to come down either upon Cape Coast or Sierra Leone .
 和 最后 到 来 向下 任何一个 之上 岬 海岸 或者 塞拉 莱昂 .
 最后降落在海岸角或塞拉利昂。

[ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [wʊd] [ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
This journey would occupy a considerable time .
 这 旅行 会 占据 一个 大量 时间 .
 这段旅程将耗费相当长的时间。

[ðeɪ] [wʊd] [krɒs] ['kʌntrɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [noʊn] ,
They would cross countries but little known ,
 他们 会 又 国家 但 小的 已知 ,
 他们会穿越国界，但鲜为人知。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv][æn; ʌn][ˈæmp(ə)l] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈspesimənz] ,
and would have an ample opportunity for the collection of specimens ,
和 会 有 一个 充足 机会 为了 这 收藏 的 标本 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] ,
which they might ,
哪个 他们 可能 ,

他们将有充足的机会收集标本，他们可能会这样做。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [send] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈrɪvəz] [ðeɪ] [wʊd] [krɔ:s] ,
from time to time , send down by the various rivers they would cross ,
从 时间 到 时间 , 发送 向下 经过 这 各种各样的 河流 他们 会 叉 ,
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈsteɪʃənz] [æt; ət][ðer; ðər] [maʊðz] .

to the trading stations at their mouths .
到 这 贸易 车站 在 他们的 嘴 .

到河口的贸易站。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [ˈæftər] [ðɪs] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpru:d(ə)nt]
It was felt that after this encounter with the natives it would be imprudent
它 曾是 毛毡 那 后 这 遇到 和 这 本地人 它 会 是 轻率的
[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [tu:; tə] [pʊʃ] [ˈfɜ:rðər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
in the extreme to push further into the interior .
在 这 极端 到 推 更远 进入 这 内部的 .

人们认为，在与当地居民发生这次接触之后，继续深入内陆是极其不明智的。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈtɪnjuəl] [ˈbætlɪz] [tu:; tə] [faɪt] , [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wʊd]
They would have continual battles to fight , large numbers of the natives would
他们 会 有 持续的 战斗 到 斗争 , 大的 数字 的 这 本地人 会
[bi:; bi] [kɪld] ,
be killed ,
是 被杀 ,

他们将面临持续不断的战斗，大量土著居民将被杀害。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [kəˈlektɪŋ] [ˌɑ:pəˈeɪʃənz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɡreɪtli] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ] .
and their collecting operations would be greatly interfered with .
和 他们的 收集 运营 会 是 非常 干扰 和 .

他们的收款工作将受到极大干扰。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɜ:rnt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ; [ðə; ði]
As a lesson to the natives the village was burnt to the ground ; the
作为 一个 课 到 这 本地人 这 村庄 曾是 烧焦的 到 这 地面 ; 这
[ˈprez(ə)nts] ,
presents ,
礼物 ,

为了给当地人一个教训，村庄被夷为平地；礼物，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɜ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] [hæd; həd] [left] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈkʌvəd]
which the king in the hurry of his flight had left behind him , being recovered
哪个 这 国王 在 这 匆忙 的 他的 航班 有 左边 在后面 他 , 存在 恢复
.
:
.

国王匆忙逃亡时遗落的物品，后来被找回了。

[ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv][təˈbækəʊs][wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] “ [dæʃ] ” [ɔ:r][ˈprez(ə)nt][tu:; tə]
A liberal allowance of tobacco was served out as a “ dash ” or present to
一个 自由主义 津贴 的 烟草 曾是 服务 出去 作为 一个 “ 短跑 ” 或者 展示 到
[ðə; ði][fænz] ,
the Fans ,
这 粉丝 ,

主办方慷慨地向球迷们赠送了大量烟草，作为一份“小礼物”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [saɪlk] ['hæŋkətʃɪf] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] .
and a bright silk handkerchief given to each .
和 一个 明亮的 丝绸 手帕 给定 到 每个 .

每人还获赠一条色彩鲜艳的丝绸手帕。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɔːf][æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'fɔːr] [bɪn] [pər'sʊ]
Then they turned off at right angles to the line they had before been pursuing
然后 他们 转向 离开 在 正确的 角度 到 这 线 他们 有 前 到过 追求

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
and continued their journey .
和 持续 他们的 旅行 .

然后他们拐了个弯，与之前走的路线成直角，继续他们的旅程。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər]['mɪstər] . ['ɡʊdənaʊ] [wʌz; wəz] ['prɒs,treɪtɪd] [baɪ]['fiːvər] ,
Two days later Mr . Goodenough was prostrated by fever ,
二 天 之后 先生 . 足够好 曾是 俯卧 经过 发烧 ,

两天后，古德诺先生因高烧不退。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [leɪ] [brɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
and for several days lay between life and death .
和 为了 一些 天 躺 之间 生活 和 死亡 .

在生死边缘徘徊了数日。

[wen] [hiː; hi] [brɪ'keɪm] [kɑːnvə'les(ə)nt][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [streŋθ] ['veri] ['sləʊli] .
When he became convalescent he recovered strength very slowly .
什么时候 他 成为 康复期 他 恢复 力量 非常 缓慢地 .

他康复后，体力恢复得很慢。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [prə'dɪdʒəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ['rendəd] [sliːp] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)]
The heat was prodigious and the mosquitos rendered sleep almost impossible
这 热 曾是 惊人 和 这 蚊子 渲染 睡觉 几乎 不可能的

[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

天气酷热难耐，蚊虫肆虐，夜晚几乎无法入睡。

[ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] ['swɑːmpi] , [ænd; ənd] , [wiːk] [æz; əz][hiː; hi]
The country at this place was low and swampy , and , weak as he
这 国家 在 这 地方 曾是 低的 和 沼泽地 , 和 , 虚弱的 作为 他

[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

此地地势低洼，多为沼泽，而他本人也体弱多病，

['mɪstər] . ['ɡʊdənaʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwəd] .
Mr . Goodenough determined to push forward .
先生 . 足够好 决定 到 推 向前 .

古德诺夫先生决心继续推进。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
He was , however , unable to walk , and , for the first time ,
他 曾是 , 然而 , 无法 到 走 , 和 , 为了 这 第一的 时间 ,

然而，他却无法行走，而且，这是他第一次.....

[ə; eɪ] ['hæmæk] [wʌz; wəz][ɡɑːt][aʊt][ænd; ənd] ['maʊntɪd] .
a hammock was got out and mounted .
一个 吊床 曾是 得到 出去 和 安装 .

他们拿出吊床并把它挂了起来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ˈkʌmftəbəl; ˈkʌmfərtəbəl] [kənˈveɪəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhæmək] [ɪn]
There is no more comfortable conveyance in the world than a hammock in
那里 是 不 更多的 舒服的 输送 在 这 世界 比 一个 吊床 在
[ˈæfrɪkə] .
Africa .
非洲 .

世界上没有比在非洲睡吊床更舒适的交通工具了。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [slʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌbæmˈbuː] [poʊl] ,
It is slung from a long bamboo pole ,
它 是 吊着 从 一个 长的 竹子 极 ,

它悬挂在一根长长的竹竿上，

[ˌoʊvərˈhed] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈɔːnɪŋ] [kiːps] [ðə; ði][slʌŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhæmək] .
overhead a thick awning keeps the sun from the hammock .
开销 一个 厚的 棚 保持 这 太阳 从 这 吊床 .

头顶厚厚的遮阳篷挡住了阳光，让吊床免受日晒。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] [ˈbɔːrdz] [ʌv; əv][slʌm; səm] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ɑːr; ər] [ˈfɑːsənd] .
Across the ends of the pole boards of some three feet long are fastened .
穿过 这 结束 的 这 极 板 的 一些 三 脚 长的 是 系紧 .

在约三英尺长的杆子两端都固定了木板。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ræp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌfɪn] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ ˈtiː]
The natives wrap a piece of cloth into the shape of a muffin and place it
这 本地人 裹 一个 片 的 布 进入 这 形状 的 一个 松饼 和 地方 它

[ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
on their heads ,
在 他们的 头部 ,

当地人将一块布卷成松饼的形状，戴在头上。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] , [tuː] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] ,
and then take their places , two at each end of the pole ,
和 然后 拿 他们的 地方 , 二 在 每个 结尾 的 这 极 ,

然后他们各就各位，两人一组，站在杆子的两端。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] .
with the ends of the board on their heads .
和 这 结束 的 这 木板 在 他们的 头部 .

板子的两端顶在头上。

[ðeɪ] [kæn; kən][traʊt] [əˈlɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][sɪks] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] , [fɔːr; fər] [greɪt] [ˈdɪstənsɪz] ,
They can trot along at the rate of six miles an hour , for great distances ,
他们 能 小跑 沿着 在 这 速度 的 六 英里 一个 小时 , 为了 伟大的 距离 ,

它们可以以每小时六英里的速度小跑很长一段距离。

[ˈɔːf(ə)n] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [məˈnɑːtənəs] [sɔːŋ] .
often keeping up a monotonous song .
经常 保持 向上 一个 单调 歌曲 .

经常重复演唱单调的歌曲。

[ðer; ðər][ˈækʃ(ə)n][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [smuːð] [ænd; ənd] [iːzi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrævələər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæmək] ,
Their action is perfectly smooth and easy , and the traveler in the hammock ,
他们的 行动 是 完美 光滑的 和 简单的 , 和 这 游客 在 这 吊床 ,

[baɪ] [ˈʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
by shutting his eyes ,
经过 关闭 他的 眼睛 ,

他们的动作流畅自然，吊床上的旅行者闭上眼睛，

[maɪt] [ɪˈmædʒɪn] [hɪmˈself] [ˈswɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [ɑːn][æn; ən] [ˈɔːlmoʊst] [ˈweɪvlɪs] [siː] .
might imagine himself swinging in a cot on board ship on an almost waveless sea .
可能 想象 他自己 摇摆 在 一个 婴儿床 在 木板 船 在 一个 几乎 无波 海 .

他或许会想象自己躺在船上的吊床上，在几乎没有波浪的大海上荡来荡去。

[ˈæftər] [tu:] [deɪz] [ˈtrævlɪŋ] [ðeɪ] [gɑ:t][ɑ:n][tu;; tə] [ˈhaɪər] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [kæmpt]
After two days traveling they got on to higher ground , and here they camped
后 二 天 旅行 他们 得到 在 到 更高 地面 , 和 这里 他们 露营
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,
经过两天的跋涉, 他们到达了地势较高的地方, 并在那里扎营休息了一段时间。

[ˈmɪstər] . [ˈgʊdənaʊ] [ˈsləʊli] [rɪˈkʌvəriŋ] [streŋθ] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈædɪŋ] [tu;; tə][ðer; ðər]
Mr . Goodenough slowly recovering strength , and Frank busy in adding to their
先生 . 足够好 缓慢地 恢复中 力量 , 和 坦率 忙碌的 在 添加 到 他们的
[kəˈlekʃənz] .
collections .
收藏 .
古德诺夫先生的身体正在慢慢恢复, 而弗兰克则忙着扩充他们的收藏。

[ɪn] [ðɪs] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [slaɪt] [dɪˈɡri:] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][fænz] , [hu:] ,
In this he was in no slight degree assisted by the Fans , who ,
在 这 他 曾是 在 不 轻微 程度 协助 经过 这 粉丝 , WHO ,
在这方面, 他得到了球迷们的大力帮助, 他们

[ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu;; tə][du:;] , [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu;; tə] [ˈentər] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv]
having nothing else to do , had now come to enter into the occupation of
拥有 没有什么 别的 到 做 , 有 现在 来 到 进入 进入 这 职业 的
[ðer; ðər] [ɪmpˈlɔɪəz] .
their employers .
他们的 雇主 .
由于无事可做, 他们现在便开始从事雇主的工作。

[ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈmʌzlɪn] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] , [ænd; ənd] [nets] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] ,
A good supply of muslin had been brought , and nets having been made ,
一个 好的 供应 的 细棉布 有 到过 带来 , 和 网 拥有 到过 制成 ,
已经运来了充足的细棉布, 并且制作了渔网,

[ðə; ði][fænz] [ˈkæptʃərd] [lɑ:rdʒ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪz] ,
the Fans captured large quantities of butterflies ,
这 粉丝 捕获 大的 数量 的 蝴蝶 ,
粉丝们捕捉到了大量蝴蝶,

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:;] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈspi:ʃi:z]
the great difficulty being in convincing them that only a few of each species
这 伟大的 困难 存在 在 令人信服的 他们 那 仅有的 一个 很少 的 每个 物种
[wɜ:r; wər][rɪˈkwaɪərd] .
were required .
是 必需的 .
最大的困难在于如何说服他们, 每种物种只需要少量即可。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [mɔ:r] [ˈvæljuəb(ə)][ɪn] [ˈɡrʌbɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˈtrʌŋks] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lən]
They were still more valuable in grubbing about in the decaying trunks of fallen
他们 是 仍然 更多的 有价值的 在 挖掘 关于 在 这 腐烂的 树干 的 倒下
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,
它们在倒下的树木腐烂树干里觅食时更有价值。

[ˈʌndər] [lu:s] [bɑ:rk] , [ænd; ənd][ɪn][ˈbroʊkən] [ɡraʊnd] , [fɔ:r; fər] [ˈbi:tlz] [ænd; ənd] [ˈlɑ:vi:] ,
under loose bark , and in broken ground , for beetles and larvae ,
在下面 松动的 吠 , 和 在 破碎的 地面 , 为了 甲虫 和 幼虫 ,
在松散的树皮下和破碎的土壤中, 是甲虫和幼虫的栖息地。

[ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] ['suːtɪd] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['æftər] ['bʌtərflaɪz] , [wɪtʃ] ,
a task which suited them better than running about after butterflies , which ,
一个 任务 哪个 适合 他们 更好的 比 跑步 关于 后 蝴蝶 , 哪个 ,
[mɔːr'ʊʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

这项任务比追逐蝴蝶更适合他们，而且，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [spɔɪlt] [ɪ'repərəbli] [baɪ][ðer; ðər] [rʌf] ['hændlɪŋ] .
they often spoilt irreparably by their rough handling .
他们 经常 被宠坏了 不可挽回地 经过 他们的 粗糙的 处理 .

粗暴对待常常会给它们造成无法挽回的损坏。

[ðʌs] [fræŋk] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vʊʊt] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
Thus Frank was able to devote himself entirely to the pursuit of birds ,
因此 坦率 曾是 有能力的 到 奉献 他自己 完全 到 这 追逐 的 鸟类 ,

因此，弗兰克得以全身心投入到鸟类研究中。

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] [ɔːl][ðə; ði] [və'raɪətɪz] [mɔːr] ['juːzuəli; 'juːzəli][met][wɪð; wɪθ][hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] ,
and although all the varieties more usually met with had been obtained ,
和 虽然 全部 这 品种 更多的 通常 遇见 和 有 到过 获得 ,

虽然所有常见的品种都已获得，

[ðə; ði] [kə'lek(ə)n] ['stedəli] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] .
the collection steadily increased in size .
这 收藏 稳步 增加 在 尺寸 .

藏品数量稳步增长。

[fræŋk] [hɪm'self] [hæd; həd] [sɪ'vɪr] [ə'tæks] [ʌv; əv]['fiːvər] ,
Frank himself had severe attacks of fever ,
坦率 他自己 有 严重 攻击 的 发烧 ,

弗兰克本人也曾多次高烧不退。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][soʊ] [sɪ'vɪr] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði]
but none of these were so severe as that which he had had on the

[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepədz] .
day of the death of the leopards .
天 的 这 死亡 的 这 豹子 .

但这些伤势都不如他在豹子死亡那天所受的伤势严重。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
At the end of a month Mr . Goodenough had recovered his strength ,
在 这 结尾 的 一个 月 先生 . 足够好 有 恢复 他的 力量 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
and they again moved forward .
和 他们 再次 已搬 向前 .

一个月后，古德诺夫先生恢复了体力，他们再次启程。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪˈaɪ] : [ə; eɪ] ['hiːɡroʊz] ['stɔːri]
CHAPTER XII : A NEGRO'S STORY
章 十二 : 一个 黑人的 故事

第十二章：一个黑人的故事

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] [wʌn] [deɪ] ,
On arriving at a large village one day ,
在 抵达 在 一个 大的 村庄 一 天 ,

有一天，他们来到一个大村庄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [baɪ][ðə; ði][fɑːr] [ˈgreɪtər] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt]
they were struck as they approached by the far greater appearance of comfort
他们是 击 作为 他们 接近 经过 这 远的 更大的 外貌 的 舒适
[ænd; ənd] [ˈniːtnəs] [ðæn; ðən][ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ˈæfrɪkən] [ˈvɪlɪdʒəz] .
and neatness than generally distinguish African villages .
和 整洁 比 一般来说 区分 非洲 村庄 .
他们走近后，惊讶地发现这里的舒适和整洁程度远超一般的非洲村庄。

[ðə; ði][plɑːts][ʌv; əv] [plænˈteɪnɪz] [wɜːr; wər] [ˈniːtli] [fenst] , [ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [wel]
The plots of plantations were neatly fenced , the street was clean and well
这 图表 的 种植园 是 整齐地 围栏 , 这 街道 曾是 干净的 和 出色地
[kept] .
kept .
保留 .
种植园的地块都整齐地围了起来，街道干净整洁。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
As they entered the village they were met by the principal people ,
作为 他们 进入 这 村庄 他们 是 遇见 经过 这 主要的 人们 ,
他们进入村庄时，受到了村里主要人物的迎接。

[ˈhedɪd] [baɪ][æn; ən][oʊld] [waɪt] [ˈherd] [ˈniːgroʊ] .
headed by an old white haired negro .
标题 经过 一个 老的 白色的 头发 黑人 .
由一位白发苍苍的黑人老者领导。

" [em ˈiː] [ˈberi] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [waɪt] [men] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Me berry glad to see you , white men , " he said** .
" 我 浆果 高兴的 到 看 你 , 白色的 男人 , " 他 说 .
“我真高兴见到你们，白人，”他说。

" [lɔːŋ] [taɪm][em ˈiː][noʊ] [siː] [waɪt] [men] . "
" **Long time me no see white men** . "
" 长的 时间 我 不 看 白色的 男人 . "
“好久没见到白人了。”

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
" **And it is a long time , " said Mr . Goodenough , shaking hands with him**
" 和 它 是 一个 长的 时间 , " 说 先生 . 足够好 , 摇晃 双手 和 他
,
.
,
“时间确实很长，”古德诺夫先生一边说着，一边和他握手。

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tʌŋ] [aʊtˈsaɪd] [maɪ][ˈpɑːrti] . "
" **since I have heard the sound of my own tongue outside my party** . "
" 自从 我 有 听到 这 声音 的 我的 自己的 舌头 外部 我的 派对 . "
“自从我在党外听到了自己的舌头的声音。”

" [em ˈiː] [ˈberi] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] .
" **Me berry glad to see you , " repeated the negro** .
" 我 浆果 高兴的 到 看 你 , " 重复 这 黑人 .
“见到你我真是太高兴了，”黑人重复道。

" [em ˈiː] [tʃiːf] [ʌv; əv][dɪs] [ˈvɪlɪdʒ] .
" **Me chief of dis village** .
" 我 首席 的 迪斯 村庄 .
“我是这个村子的首领。”

[meɪk] [juː; jʊ] [ˈberi] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ˈsɑːr] .
Make you berry comfortable , sar .
制作 你 浆果 舒服的 , 萨尔 .
让你感觉非常舒适，先生。

[greɪt] [ˈɑːnər] [fɔːr; fər][dis] [ˈvɪlɪdʒ] [dæt][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] .
Great honor for dis village dat you come here .
伟大的 荣誉 为了 迪斯 村庄 数据 你 来 这里 .

您能来到这里，对我们村来说真是莫大的荣幸。

[ˈplenti] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [fəʊl] , [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd][ˈplæntɪn,ˈplænteɪn] , [ænd; ənd]
Plenty eberyting for you , fowl , and eggs , and plantain , and
很多 - 为了 你 , 鸡 , 和 鸡蛋 , 和 芭蕉 , 和
[ˈsʌmtaɪm] [ə; eɪ] [ʃiːp] . " .
sometime a sheep . "
有时 一个 羊 . " .

给你准备了充足的食物，家禽、鸡蛋、车前草，有时还能有只羊。”

" [wɪː; wi][hæv; həv] , [ɪnˈdiːd] , [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ləp][ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] , " [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdə,naʊ] [sed] [tuː; tə]
" We have , indeed , fallen into the lap of luxury , " Mr . Goodenough said to
" 我们 有 , 的确 , 倒下 进入 这 膝 的 奢华 , " 先生 . 足够好 说 到
[fræŋk] ;
Frank ;
坦率 ;

“我们确实已经过上了奢侈的生活，”古德纳夫先生对弗兰克说；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈniːgroʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .
and they followed the negro to his hut .
和 他们 随后 这 黑人 到 他的 小屋 .

他们跟着那个黑人来到了他的小屋。

" [aɪ] [səˈpouz] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈploɪd] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktərɪz][əˈpɑːn]
" I suppose the old man has been employed in one of the factories upon
" 我 认为 这 老的 男人 有 到过 受雇 在 一 的 这 工厂 之上
[ðə; ði] [koʊst] .
the coast .
这 海岸 .

“我猜想这位老人应该是在沿海的某家工厂工作过。”

" [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz][ˈkʌmftəbli,kʌmfərtəbli] [ˈfɜːrniʃt] [ænd; ənd] [ˈveri] [kliːn] .
" The interior of the hut was comfortably furnished and very clean .
" 这 内部的 的 这 小屋 曾是 舒适地 提供 和 非常 干净的 .

“小屋内部布置舒适，非常干净。”

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dɪˈvæn] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈniːtli] [ˈwoʊn(ə)n][mæts] [ɪkˈstendɪd] [raʊnd] [θriː] [saɪdz] .
A sort of divan covered with neatly woven mats extended round three sides .
一个 种类 的 迪万 涵盖 和 整齐地 编织 垫子 扩展 圆形的 三 侧面 .

一种类似沙发床的家具，上面铺着整齐编织的垫子，垫子向三面延伸。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
In the center was an attempt at a table .
在 这 中心 曾是 一个 试图 在 一个 桌子 .

中央摆放着一张桌子。

[ə; eɪ] [ˈdʌblɪd] [ˈbærəld] [ɡʌŋ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɑːrθ] .
A doubled barreled gun and a rifle hung over the hearth .
一个 双倍 桶装 枪 和 一个 步枪 悬挂 超过 这 炉 .

壁炉上方悬挂着一支双管猎枪和一支步枪。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈlʊkɪŋ] [ɡlæs][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈkʌlərd] [prɪnts][ɪn] [tʃiːp] [freɪmz] [wɜːr; wər] [səˈspendɪd]
A small looking glass and several colored prints in cheap frames were suspended
一个 小的 寻找 玻璃 和 一些 有色 印刷 在 便宜的 框架 是 暂停

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] .
from the walls .
从 这 墙壁 .

墙上挂着一面小镜子和几幅装在廉价画框里的彩色印刷品。

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃest] [stʊd] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
A great chest stood at one end of the room ,
一个 伟大的 胸部 站立 在 一 结尾 的 这 房间 ,
房间的一端摆放着一个巨大的箱子,

[waɪl] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pleɪts] [ænd; ɛnd] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ]
while on a shelf were a number of plates and dishes of English
尽管 在 一个 架子 是 一个 数字 的 盘子 和 菜肴 的 英语
[ˌmænjʊˈfæktʃər] .
manufacture .
生产 .

架子上摆放着许多英国制造的盘子和碟子。
[ðə; ði][ˈni:ɡroʊ] [ˈbɛɡd] [hɪz; ɪz] [ɡests] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈsi:tɪd] , [ænd; ɛnd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][ɡɜ:rl] [ˈentərd] ,
The negro begged his guests to be seated , and presently a girl entered ,
这 黑人 乞求 他的 客人 到 是 坐着 , 和 目前 一个 女孩 进入 ,
黑人恳求客人们入座，不一会儿，一个女孩走了进来。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkæləbəʃ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu;; tə] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər][hændz]
bringing in a large calabash full of water for them to wash their hands
带来 在 一个 大的 蠡 满的 的 水 为了 他们 到 洗 他们的 双手
[ænd; ɛnd][ˈfeɪsɪz] .
and faces .
和 面孔 .

他搬来一大葫芦水，让他们洗手洗脸。
[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði][oʊld][ˈni:ɡroʊ][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ɛnd] ,
In the meantime the old negro had gone to his chest , and ,
在 这 与此同时 这 老的 黑人 有 已消失 到 他的 胸部 , 和 ,
与此同时，老黑人已经扑进了他的胸膛，

[tu;; tə][ðə; ði] [ɪˈmens] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrævələʒz, ˈtrævləʒz] , [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [snəʊ] [waɪt]
to the immense surprise of the travelers , brought out a snow white
到 这 巨大 惊喜 的 这 旅行者 , 带来 出去 一个 雪 白色的
[ˈteɪblklo:θ] ,
tablecloth ,
桌布 ,

令旅客们无比惊讶的是，服务员拿出了一块雪白的桌布。
[wɪtʃ] [hi;; hi] [prəˈsi:did] [tu;; tə] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ɛnd] [ðen] [tu;; tə] [pleɪs] [ˈnaɪvz] , [fɔ:ks] ,
which he proceeded to lay on the table , and then to place knives , forks ,
哪个 他 继续 到 躺在 这 桌子 , 和 然后 到 地方 刀具 , 叉子 ,
他把食物放在桌子上，然后摆上刀叉。

[ænd; ɛnd] [pleɪts] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
and plates upon it .
和 盘子 之上 它 .
上面还有盘子。

“ [ju;; jʊ][mʌst; məst] - [skju:z] [dɪˈfɪjənsɪz] , [ˈsɑ:r] , ” [hi;; hi] [sed] .
“ **You must ’ scuse deficiencies , sar , ” he said .**
“ 你 必须 - 借口 缺陷 , 萨尔 , ” 他 说 .
“你必须为不足之处道歉，先生，”他说。

“ [wi;; wi] [ˈberi] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm] [koʊst] , [ænd; ɛnd] [ˈdesɪ] [ˈstu:pɪd] [ˈhɪɡər] [deɪ] [breɪk] [tɪŋz] [moʊst]
“ **We berry long way from coast , and dese stupid niggers dey break tings most**
“ 我们 浆果 长的 方式 从 海岸 , 和 这些 愚蠢的 黑鬼 戴 休息 事物 最多
[deɪ] . “
ebery day . ”
埃伯里 天 . “
“我们离海岸很远，这些愚蠢的黑鬼几乎每天都在破坏东西。”

“ [dəʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [di'fiʃənsɪz] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈænsər] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **Don't talk about deficiencies** , ” **Mr . Goodenough answered smiling** .
“ 不 讲话 关于 缺陷 , ” 先生 : 足够好 回答 微笑 :
“别谈论缺点,”古德诺夫先生笑着回答。

“ [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə'stɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] [hɪr] . ”
“ **All this is , indeed , astonishing to us here** . ”
“ 全部 这 是 , 的确 , 惊人 到 我们 这里 : ”
“这一切确实让我们感到震惊。”

“ [ju:; jʊ] [ˈberi] [ɡʊd] [tu:; tə] [seɪ] [dæt] , [ˈsɑ:r] , [bʌt; bət] [dɪs] [ˈtʃɪli] [noʊ] [haʊ] [tɪŋz] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
“ **You berry good to say dat , sar , but dis chile know how tings ought to be done** .
“ 你 浆果 好的 到 说 数据 , 萨尔 , 但 迪斯 智利 知道 如何 事物 应该 到 是 完毕 :
“您这么说当然很好, 先生, 但这孩子知道事情应该怎么做。”

[em 'i:][laɪbəd][ɪn] [ɡʊd] [ˈmelɪkən] [ˈfæməli] .
Me libed in good Melican family .
我 解放 在 好的 梅利坎 家庭 :
我出生在一个不错的墨西哥家庭。

[hi:; hi] [noʊ] [ˈberi] [wel] [haʊ] [tɪŋz] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] . ”
He know berry well how tings ought to be done . ”
他 知道 浆果 出色地 如何 事物 应该 到 是 完毕 : ”
他非常清楚事情应该如何进行。

“ [ɑ:ɪ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] !
“ **Ah , you have traveled a good deal** !
“ 啊 , 你 有 旅行 一个 好的 交易 !
“啊, 你去过很多地方啊! ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
“ **Mr . Goodenough said** .
“ 先生 : 足够好 说 :
古德纳夫先生说道。

“ [jes] , [ˈsɑ:r] , [em 'i:] - [ɡreɪt] [di:l] .
“ **Yes , sar , me trabel great deal** .
“ 是的 , 萨尔 , 我 - 伟大的 交易 :
“是的, 先生, 我走了很多路。”

[em 'i:][lɪb][ɪn][ˈkju:bə] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Me lib in Cuba long time .
我 库 在 古巴 长的 时间 :
我在古巴待了很久。

[den][em 'i:][lɪb] [sleɪv] [steɪts] , [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [kən'fedərət] .
Den me lib slave states , what you call Confederate .
丹 我 库 奴隶 各州 , 什么 你 称呼 南方邦联 :
Den me lib 奴隶州, 也就是你们所谓的邦联。

[den][em 'i:][lɪb] [ˈnɔ:rðərn] [steɪt] , [ˈɔ:lsʊʊ][ˈkæənədə] [ˈʌndər] [kwi:n] [vɪkˈtɔ:riə] .
Den me lib Northern state , also Canada under Queen Victoria .
丹 我 库 北方 状态 , 还 加拿大 在下面 女王 维多利亚 :
Den me lib 北方州, 也是维多利亚女王统治下的加拿大。

[em 'i:] - [ˈberi] [mʌtʃ] .
Me trabel bery much .
我 - 贝里 很多 :
我非常辛苦。

[ˈnaʊ] , [ˈsɑːr] , [ˈdɪnər] [kʌm] .
Now , sar , dinner come .
现在 , 萨尔 , 晚餐 来 .

好了，先生，晚餐来了。

[ˈtaɪm] [tuː; tə] [iːt] [nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] .
Time to eat not to talk .
时间 到 吃 不是 到 讲话 .

该吃饭了，别说话。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [waɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] .
After dinner white gentlemen tell me what they came here for .
后 晚餐 白色的 先生们 告诉 我 什么 他们 来了 这里 为了 .

晚餐后，几位白人绅士告诉我他们来这里的目的。

[ˌem ˈiː] [tel] [dem] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [əˈbaʊt] [maɪ] - , [bʌt; bət][dæt] [ˈberi] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] .
Me tell dem if they like about my trabels , but dat berry long story .
我 告诉 民主 如果 他们 喜欢 关于 我的 - , 但 数据 浆果 长的 故事 .

如果他们喜欢我的遭遇，我会告诉他们，但这说来话长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第9/17页

" [ðə; ði] ['dɪnər] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tu:] [faʊlz] [kʌt] [ɪn] [hæf] [ænd; ənd] [grɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['faɪər] , [fraɪd]
" The dinner consisted of two fowls cut in half and grilled over a fire , fried
" 这 晚餐 由.....组成 的 二 家禽 切 在 一半 和 烤 超过 一个 火 , 油煎
[ˈplæntɪnz] ,
plantains ,
大蕉 ,

晚餐包括两只切成两半的家禽，在火上烤制，以及炸芭蕉。

[ænd; ənd] , [tu;; tə] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz] , [ɡri:n] ['pi:z] ,
and , to the astonishment of the travelers , green peas ,
和 , 到 这 惊讶 的 这 旅行者 , 绿色的 豌豆 ,
令旅行者们惊讶的是，还有青豌豆。

[ˈfa:lʊsd] [baɪ][kʊʊld] [bɔɪld] [raɪs] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['hʌni] [hæd; həd] [bɪn] [pɔ:d] .
followed by cold boiled rice over which honey had been poured .
随后 经过 寒冷的 煮沸 米 超过 哪个 蜂蜜 有 到过 倾倒 .
接着上桌的是浇了蜂蜜的冷米饭。

[ðer; ðər][hoʊst][hæd; həd] [pleɪst] [pleɪts] ['oʊnli][fɔɪr; fər] [tu:] ,
Their host had placed plates only for two ,
他们的 主持人 有 放置 盘子 仅有的 为了 二 ,
主人只准备了两人份的餐盘。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][sɪt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][hæd; həd] [kən'sentɪd] [tu;; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
but they would not sit down until he had consented to join them .
但 他们 会 不是 坐 向下 直到 他 有 同意 到 加入 他们 .
但除非他同意加入他们，否则他们不会坐下。

[tu:] ['gɜ:lz] ['weɪtɪd] , [bəuθ] ['ni:tli] [drest] [ɪn]['kɑ:t(ə)n] ,
Two girls waited , both neatly dressed in cotton ,
二 女孩们 等待 , 两个都 整齐地 穿着 在 棉布 ,
两个女孩在等候，她们都穿着整洁的棉质衣服。

[ɪn][ə; eɪ] ['fæj(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mpɹəmaɪz] [bɪ'twi:n] [jʊrə'pi:ən] [ænd; ənd]['ni:groʊ] ['nəʊnɪz] .
in a fashion which was a compromise between European and negro notions .
在 一个 时尚 哪个 曾是 一个 妥协 之间 欧洲的 和 黑人 概念 .
这是一种融合了欧洲人和黑人观念的折衷方式。

[ˈæftər] ['dɪnər] [ðə; ði]['ni:groʊ] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tu:] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['eksələnt] [sɪ'gɑ:rz] ,
After dinner the negro presented them with two large and excellent cigars ,
后 晚餐 这 黑人 呈现 他们 和 二 大的 和 出色的 雪茄 ,
[meɪd] , [æz; əz][hi;; hi] [sed] ,
made , as he said ,
制成 , 作为 他 说 ,

晚饭后，黑人送给他们两支又大又好的雪茄，正如他所说，这些雪茄是.....

[frʌm; frəm][tə'bækoʊ] [ɡroʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gɑ:rdn] ,
from tobacco grown in his own garden ,
从 烟草 生长 在 他的 自己的 花园 ,
烟草来自他自家花园种植的烟草

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'stʌ:nɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɜːz, 'trævlɜːz][wʌz; wəz] ['haɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]
and the astonishment of the travelers was heightened by the
和 这 惊讶 的 这 旅行者 曾是 增强 经过 这
[ˈriːəˈpɪrəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [wɪð; wɪθ] [θriː] [smɔːl] [kʌps] [ʌv; əv]
reappearance of one of the girls bearing a tray with three small cups of
再次出现 的 一 的 这 女孩们 轴承 一个 托盘 和 三 小的 杯子 的
[ˈeksələnt] [blæk] ['kɔːfi] .
excellent black coffee .
出色的 黑色的 咖啡 .

更令旅客们惊讶的是，其中一位女孩再次出现，她端着一个托盘，上面放着三小杯上好的黑咖啡。

[ðer; ðər][hoʊst] [naʊ] [æskt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] ,
Their host now asked them for the story of their journey from the coast ,
他们的 主持人 现在 问 他们 为了 这 故事 的 他们的 旅行 从 这 海岸 ,
他们的主人现在问他们从海岸出发的旅程故事。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['æfrɪkə] .
and the object with which they had penetrated Africa .
和 这 目的 和 哪个 他们 有 渗透 非洲 .
以及他们用来入侵非洲的那个物体。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [rɪˈleɪtɪd] [ðer; ðər] [ədˈventʃəz] ,
Mr . Goodenough related their adventures ,
先生 . 足够好 有关的 他们的 冒险 ,
古德诺夫先生讲述了他们的冒险经历，

[ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈnætʃərələsts][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri]
and said that they were naturalists in search of objects of natural history
和 说 那 他们 是 自然学家 在 搜索 的 对象 的 自然的 历史
.
.
.
他们说自己是博物学家，正在寻找自然历史物品。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] - , [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
When he had finished Ostik , in obedience to a whisper from him ,
什么时候 他 有 完成的 - , 在 服从 到 一个 耳语 从 他 ,
当他完成奥斯蒂克的任务后，便遵从了他耳边的低语。

[brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['brændɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hiːɡroʊ] [brʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
brought in a bottle of brandy , at the sight of which the negro broke into a
带来 在 一个 瓶子 的 白兰地 , 在 这 视线 的 哪个 这 黑人 打破 进入 一个
[ˈtʃʌk(ə)l] .
chuckle .
轻笑 .
他拿来一瓶白兰地，黑人看到后哈哈大笑起来。

“ [em 'iː] [triː] [mʌnθs] [wɪˈdaʊt] [teɪst] [dæt] .
“ **Me tree months widout taste dat** .
” 我 树 几个月 无 品尝 数据 .
“我三个月没尝到那个味道了。”

[wʌns] [jɪr] [em 'iː][send] [daʊn] [tuː; tə][koʊst] , [get] ['kɔːfi] , [tiː] , [ˈʃʊɡər] , ['kælɪkoʊ] , [biːdz] ,
Once ebery year me send down to coast , get coffee , tea , sugar , calico , beads ,
一次 埃伯里 年 我 发送 向下 到 海岸 , 得到 咖啡 , 茶 , 糖 , 印花布 , 珠子 ,
[ænd; ʌnd] [rʌm] .
and rum .
和 朗姆酒 .
每年我都会派人去海边，买咖啡、茶、糖、印花布、珠子和朗姆酒。

[dis] [taɪm] [di:] [rʌm] [er 'em] ['fɪniʃ] [tu:] [su:n] .
Dis time de rum am finish too soon .
迪斯 时间 德 朗姆酒 是 结束 也 很快 .

这次朗姆酒喝得太快了。

[wʌn] [ʌv; əv] [di:] ['keɪsɪz] [get] [broʊk] [ænd; ənd] [hæf] [di:] ['bɒtlz] [smæʃ] .
One of de cases get broke and half de bottles smash .
一 的 德 案例 得到 打破 和 一半 德 瓶子 粉碎 .

其中一个箱子破了，一半的瓶子都碎了。

[dæt] ['beri] [bæd] [dʒɑ:b] .
Dat berry bad job .
数据 浆果 坏的 工作 .

那份浆果工作很糟糕。

[dis] ['tʃɪli] ['kælkjuleɪt] [dæt] [sɪks] ['dʌz(ə)n] [læst] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Dis chile calculate dat six dozen last for a year ,
迪斯 智利 计算 数据 六 打 最后的 为了 一个 年 ,

据估计，六打辣椒够用一年。

[dæt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] ['ba:t(ə)] [i:tʃ] [wi:k] [ænd; ənd] ['twenti] ['bɒtlz] [fɔ:r; fər] ['prez(ə)nts] [tu:; tə] ['oʊdər]
dat give him one bottle each week and twenty bottles for presents to oder
数据 给 他 一 瓶子 每个 星期 和 二十 瓶子 为了 礼物 到 或
[tʃi:fs] .
chiefs .
酋长们 .

每周给他一瓶，再送二十瓶给酋长们。

[er'ti:n] ['bɒtlz] [goʊ] [smæʃ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [di:] ['oʊdər] [tʃi:fs] [ek'spek] - [dər] ['prez(ə)nt] [ɔ:l] [di:] [seɪm]
Eighteen bottles go smash , and as de oder chiefs expec ' deir present all de same
十八 瓶子 去 粉碎 , 和 作为 德 或 酋长们 预期 - 他们的 展示 全部 德 相同的
,
,
,

十八个瓶子摔碎了，正如其他酋长所期望的那样，一切都一样。

[sæm] [hæb] [ta:] [goʊ] [wɪ'daʊt] .
Sam hab ta go widout .
山姆 哈布 ta 去 无 .

山姆必须离开。

[di:] [men] [stɑ:rt] [θri:] [wi:ks] [ə'goʊ] [fɔ:r; fər] [koʊst] .
De men start three weeks ago for coast .
德 男人 开始 三 周 前 为了 海岸 .

德曼三周前开始向海岸进发。

[em 'i:] [hoʊp] [deɪ] [kʌm] [bæk] [ɪn] [sɪks] [wi:ks] [mɔ:r] . "
Me hope dey come back in six weeks more . "
我 希望 戴 来 后退 在 六 周 更多的 . "

我希望他们六周后回来。

" [wel] , " ['mɪstər] . ['gʊdə,naʊ] [sed] , " [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [goʊ] [wɪ'daʊt] [ar 'ti:] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ,
" **Well , " Mr . Goodenough said , " you need not go without it till they come back ,**
" 出色地 , " 先生 . 足够好 说 , " 你 需要 不是 去 没有 它 直到 他们 来 后退 ,
" 嗯," 古德纳夫先生说, " 你不必等到他们回来才用它。"

[fɔ:r; fər] [aɪ] [kæən; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [ert] ['bɒtlz] [wɪt] [wɪl] [læst] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] .
for I can give you eight bottles which will last you for two months .
为了 我 能 给 你 八 瓶子 哪个 将要 最后的 你 为了 二 几个月 .

我可以给你八瓶，够你喝两个月的。

[aɪ][hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plai] ,
I have got a good supply ,
我 有 得到 一个 好的 供应 ,

我货源充足。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['nevər] [ju:z][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [treɪd] [ən'les] [ə; eɪ] [tʃi:f] [pər'tɪkjələrli] ['wɒnts] [aɪ 'ti:] ,
and as I never use it for trade unless a chief particularly wants it ,
和 作为 我 绝不 使用 它 为了 贸易 除非 一个 首席 特别 想要 它 ,
而且, 除非酋长特别想要, 否则我从不把它用于交易。

[aɪ][kæn; kən] ['veri] [wel] [sper] [aɪ 'ti:] .
I can very well spare it .
我 能 非常 出色地 空闲的 它 .

我完全可以腾出这笔钱。

" [ðə; ði][oʊld]['hi:groʊ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] ,
" The old negro was greatly pleased ,
" 这 老的 黑人 曾是 非常 高兴 ,

“那位老黑人非常高兴，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][dræŋk][hɪz; ɪz] [glæs] [ʌv; əv] ['brændi] [ænd; ənd]['wɔ:tər][hi:; hi] [ri'spɒndɪd]
and when he had drank his glass of brandy and water he responded
和 什么时候 他 有 喝 他的 玻璃 的 白兰地 和 水 他 回应

[tu:; tə]['mɪstər] . - [rɪ'kwɛst] ,
to Mr . Goodenough's request ,
到 先生 . - 要求 ,

他喝完那杯白兰地兑水后，便回应了古德诺先生的请求。

[ænd; ənd] , ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [freɪ] [sɪ'gɑ:r] , [hi:; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
and , lighting a fresh cigar , he began the story of his adventures .
和 , 灯光 一个 新鲜的 雪茄 , 他 开始 这 故事 的 他的 冒险 .

他点燃一支新雪茄，开始讲述他的冒险故事。

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][dɪs] ['beri] ['vɪlɪdʒ] ['sʌmwɛr] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [ˈjɪrɪz] [ə'ɡoʊ] .
" I was born in dis berry village somewhere about seventy years ago .
" 我 曾是 出生 在 迪斯 浆果 村庄 某处 关于 七十 年 前 .

“我大约七十年前出生在这个浆果村。”

[aɪ][nɔ:t] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] - [tu:] [ɔ:r] [θri:] [jɪr] ,
I not know for sure widin two or three year ,
我 不是 知道 为了 当然 - 二 或者 三 年 ,

我不能确定两三年内会是什么样子，

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪ] [jʌŋ] [mæn][aɪ][noʊ] [ki:p] [ə'kaʊnt] .
for when I young man I no keep account .
为了 什么时候 我 年轻的 男人 我 不 保持 帐户 .

年轻的时候我从不记账。

[maɪ]['feɪdər][wʌz; wəz][di:] [tʃi:f] [ʌv; əv][dɪs] ['vɪlɪdʒ] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ,
My fader was de chief of dis village , just as I am now ,
我的 淡入淡出 曾是 德 首席 的 迪斯 村庄 , 只是 作为 我 是 现在 ,

我父亲曾是这个村子的首领，就像我现在一样。

[bʌt; bət][di:] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][nɔ:t] [laɪk] [dɪs] .
but de village was not like dis .
但 德 村庄 曾是 不是 喜欢 迪斯 .

但村子并非如此。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][soʊ][bɪg] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['beri] ['dɜ:rti][ænd; ənd] ['beri] [pʊr] ,
It was not so big , and was berry dirty and berry poor ,
它 曾是 不是 所以 大的 , 和 曾是 浆果 肮脏的 和 浆果 贫穷的 ,

它不大，而且又脏又穷。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði][ˈoʊdəɹ] [ˈnɪgəɹ] [ˈvɪlɪdʒəz] .
just like the oder nigger villages .
只是 喜欢 这 或 黑鬼 村庄 .

就像其他黑鬼村庄一样。

[wel] , [ˈsɑːr] , [dɪr] [eɪˈem] [ˈnʌθɪŋ] - [tuː; tə][tel] [əˈbaʊt][diː][fɜːrst] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
Well , sar , dere am nothing perticlar to tell about de first years of my life .
出色地 , 萨尔 , 德雷 是 没有什么 - 到 告诉 关于 德 第一的 年 的 我的 生活 .

嗯，先生，关于我生命的最初几年，没有什么特别值得一提的。

[aɪ][zuːdʒuːs] - [ˈdɜːrti][ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪkɪd] [ˈnɪgəɹ] [laɪk][diː][rest] .
I jus ' dirty little naked nigger like de rest .
我 果汁 - 肮脏的 小的 裸 黑鬼 喜欢 德 休息 .

我跟其他人一样，只是个肮脏的裸体小黑鬼。

[doʊs][wɜːr; wəɹ] [ˈberi] [bæd][taɪmz] .
Dose were berry bad times .
剂量 是 浆果 坏的 时代 .

剂量是一段非常糟糕的时期。

[wʌn] [faɪt] [əˈgenst] [wʌn] [els] .
Ebery one fight against ebery one else .
埃伯里 一 斗争 反对 埃伯里 一 别的 .

埃贝里与埃贝里之间进行着一场战斗。

[wʌn] [teɪk] - [ænd; ənd][send] [dem] [daʊn] [diː][ˈrɪvəɹ] ,
Ebery one take slabs and send dem down de river ,
埃伯里 一 拿 - 和 发送 民主 向下 德 河 ,

每个人都拿石板，然后把它们扔到河里去。

[ænd; ənd] [sel] [tuː; tə] [waɪt] [men] [dɪr] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈoʊbə] [siː] .
and sell to white men dere to carry ober sea .
和 卖 到 白色的 男人 德雷 到 携带 奥伯 海 .

并卖给那里的白人，让他们运到海上。

[wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp][tuː; tə] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [aɪ] [spəʊz] ,
When I grow up to seventeen , I s'pose ,
什么时候 我 生长 向上 到 十七 , 我 假设 ,

我想，等我长到十七岁的时候，

[aɪ] [teɪk] [spɪr] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [wɪd][diː] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][dis] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][diː][ˈoʊdəɹ] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv]
I take spear and go out wid de people of dis village and de oder villages of

[dis][pɑːrt][ɔb] [ˈkʌntri] [ˈʌndəɹ] [kɪŋ] ,
dis part ob country under king ,
迪斯 部分 奥布 国家 在下面 国王 ,

我拿起长矛，和这个村庄以及国王统治下这个地区其他村庄的村民一起出去。

[ænd; ənd] [faɪt] [əˈgenst] [ˈoʊdəɹ] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈweɪ] [æz; əz] - .
and fight against oder villages and carry the people away as slabs .
和 斗争 反对 或 村庄 和 携带 这 人们 离开 作为 - .

并与奥德村的村民作战，将村民像石板一样带走。

[ɔːl] [ˈberi] [bæd] [ˈbɪznəs] [dæt] .
All berry bad business dat .
全部 浆果 坏的 商业 数据 .

所有浆果糟糕的商业数据。

[bʌt; bət][sæm][hiː; hi][tɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst][duː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈoʊdəɹ] [ˈpiːp(ə)l] .
But Sam he tink nothing , and just do the same as oder people .
但 山姆 他 叮当 没有什么 , 和 只是 做 这 相同的 作为 或 人们 .

但山姆什么也没想，只是像其他人一样做事。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈʊðər] [traɪbz] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ˈaʊər; ɑːr]
Sometimes **oder** **tribes** **come** **and** **fight** **against** **our** **villages** **and** **carry** **our**
有时 或 部落 来 和 斗争 反对 我们的 村庄 和 携带 我们的
[ˈpi:p(ə)l] [əˈweɪ] .
people **away** .
人们 离开 .

有时，其他部落会来袭击我们的村庄，掳走我们的人民。

[soʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [sæm] .
So **it** **happened** **to** **Sam** .
所以 它 发生 到 山姆 .

山姆也遇到了同样的情况。

“ [zuːdʒuːs] - [wen] [hiː; hi] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈɪrz] [oʊld] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] -
“ **Jus** ' **when** **he** **about** **twenty** **years** **old** **we** **had** **come** **back** **from** **a** **long** ' -
“ 果汁 - 什么时候 他 关于 二十 年 老的 我们 有 来 后退 从 一个 长的 -
-
spedition .
- .

“就在他二十岁左右的时候，我们结束了一次漫长的探险回来了。”

[dis] [ˈvɪlɪdʒ] [ɡɑːt] [ɪts] [fer] [ɔb] - ,
Dis **village** **got** **its** **share** **ob** **slabes** ,
迪斯 村庄 得到 它是 分享 奥布 - ,

这个村庄也分到了一块石板。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [drɪŋk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmeri] [wɪd] [di:] [pɑːm] [tri:] [waɪn] [ænd; ənd] [tɪŋk]
and **we** **drink** **and** **sing** **and** **make** **merry** **wid** **de** **palm** **tree** **wine** **and** **tink**
和 我们 喝 和 唱歌 和 制作 欢乐 宽 德 棕榈 树 葡萄酒 和 叮当
[ɑːrˈselvz] [ˈberi] [ɡrænd] [ˈfeləʊz] .
ourselves **berry** **grand** **fellows** .
我们自己 浆果 盛大 伙伴们 .

我们喝酒、唱歌、用棕榈树酿造的葡萄酒尽情欢乐，并自诩为伟大的人物。

[wel] , [ˈsɑːr] , [dæt] [naɪt] [ɡreɪt] - [ɪn] [di:] [ˈvɪlɪdʒ] .
Well , **sar** , **dat** **night** **great** **hullyballoo** **in** **de** **village** .
出色地 , 萨尔 , 数据 夜晚 伟大的 - 在 德 村庄 .

好吧，萨尔，那天晚上村子里发生了一场伟大的喧闹。

[di:] [dɔːgz] [bɑːrk] , [di:] [men] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [siːz] [dər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] ,
De **dogs** **bark** , **de** **men** **shout** **and** **seize** **deir** **arms** **and** **run** **out** **to** **fight** ,
德 狗 吠 , 德 男人 喊 和 抢占 他们的 武器 和 跑步 出去 到 斗争 ,
狗吠声、男人们呐喊声，他们抓起武器冲出去战斗。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [noʊ] [ɡʊd] .
but **it** **no** **good** .
但 它 不 好的 .

但这没用。

- [traɪb] [fɔːl] [ɑːn] [juː ˈes] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [wiː; wi] .
Anoder **tribe** **fall** **on** **us** **ten** **times** **as** **many** **as** **we** .
- 部落 落下 在 我们 十 时代 作为 许多 作为 我们 .

另一个部落袭击我们的人数是我们十倍。

[wiː; wi] [faɪt] [hɑːrd] [bʌt; bət] [noʊ] [juːz] .
We **fight** **hard** **but** **no** **use** .
我们 斗争 难的 但 不 使用 .

我们奋力抵抗，但毫无用处。

[ɔ:l] [di:] [oʊ] [men] [ænd; ənd] [di:] [oʊ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [di:] ['lɪt(ə)l] ['berbi:z] [dæt] [noʊ] [gʊd] [tu:; tə] [sel] [deɪ]
All de ole men and de ole women and de little babies dat no good to sell dey
全部 德 奥莱 男人 和 德 奥莱 女性 和 德 小的 婴儿 数据 不 好的 到 卖 戴
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

所有老男人、老女人和没有卖价值的小婴儿都被杀了。

[ænd; ənd] [di:] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] , [di:] [men] [ænd; ənd] [di:] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [di:] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜ:lz] ,
and de rest of us , de men and de women and de boys and girls ,
和 德 休息 的 我们 , 德 男人 和 德 女性 和 德 男孩们 和 女孩们 ,
而我们其他人, 男人、女人、男孩和女孩,

[wi:; wi] [taɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [ə'weɪ] [wɪd] [di:] ['pi:p(ə)l] [dæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ju: 'es] .
we tied together and march away wid de people dat had taken us .
我们 系 一起 和 行进 离开 宽 德 人们 数据 有 已采取 我们 .
我们捆绑在一起, 和抓走我们的人一起离开了。

“ ['beri] [bæd] [taɪm] [dæt] , ['sɑ:r] .
“ **Berry bad time dat , sar** .
” 浆果 坏的 时间 数据 , 萨尔 .

“真是糟糕的一天, 先生。”

[di:] ['si:z(ə)n] [wʌz; wəz] [draɪ] [ænd; ənd] [di:] ['wɔ:tər] [skɜ:s] .
De season was dry and de water scarce .
德 季节 曾是 干燥 和 德 水 稀少 .

当时正值旱季, 水资源匮乏。

[wi:; wi] [meɪk] [lɔ:ŋ] [mɑ:rtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['beri] ['lɪt(ə)l] [fu:d] ['gɪv(ə)n] .
We make long march ebery day , and berry little food given .
我们 制作 长的 行进 埃伯里 天 , 和 浆果 小的 食物 给定 .

我们每天都进行长征, 而且食物供应很少。

[deɪ] [bi:t] [ju: 'es] [wɪd] [stɪks] [ænd; ənd] [prɑ:d] [ju: 'es] [wɪd] [spɪr] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [goʊ] .
Dey beat us wid sticks and prod us wid spear to make us go .
戴伊 打 我们 宽 棍子 和 生产 我们 宽 矛 到 制作 我们 去 .

他们用棍棒打我们, 用长矛戳我们, 逼我们走。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɔb] [di:] [wi:k] [wʌnz] [deɪ] [daɪ] ,
A good many ob de weak ones dey die ,
一个 好的 许多 奥布 德 虚弱的 一个 戴 死 ,

许多体弱者都死了,

[bʌt; bət] [di:] [moʊst] [ɔb] [ju: 'es] - [æt; ət] [maʊθ] [ɔb] ['rɪbər] ; [em 'i:] ['ni:bər] [noʊ] [wʌt] ['rɪbər] [dæt]
but de most ob us arribe at mouth ob riber ; me neber know what riber dat
但 德 最多 奥布 我们 - 在 嘴 奥布 里伯 ; 我 内伯 知道 什么 里伯 数据
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

但是我们大多数人都在河口; 我从未听说过那是什么河。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['beri] [naɪ] [tu:] [mʌnθs] [ɪn] ['getɪŋ] [dɪr] .
but we were berry nigh two months in getting dere .
但 我们 是 浆果 夜 二 几个月 在 获得 德雷 .

但我们花了将近两个月才到达那里。

[baɪ] [dɪs] [taɪm] [sæm] - [æt; ət] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] ['beri] [strɔ:ŋ] ,
By dis time Sam arribe at the conclusion berry strong ,
经过 迪斯 时间 山姆 - 在 这 结论 浆果 强的 ,
这时, 山姆到达了终点, 浆果很强壮。

[dæt][di:] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˌɔb] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [ɔ:f][ɔb] - [ˈberi] [bæd] [əˈfer] [ɔ:ltəˈgeðər] .
dat de burning ob villages and carrying off ob slabs berry bad affair altogether .
数据 德 燃烧 奥布 村庄 和 携带 离开 奥布 - 浆果 坏的 事务 共 .

dat de 焚烧 ob 村庄并带走 ob 石板 berry 完全是件糟糕的事。

[sæm][hæb] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
Sam hab changed his mind about a great many things ,
山姆 哈布 已更改 他的 头脑 关于 一个 伟大的 许多 事物 ,
山姆改变了他对很多事情的看法。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [dæt][hi:; hi][eɪˈem] [fɪkst] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][dis] [taɪm] .
but about dat he am fixed right up to dis time .
但 关于 数据 他 是 固定的 正确的 向上 到 迪斯 时间 .
但直到现在，他的情况都一直没有改变。

“ [wel] , [æt; ət][di:] [maʊθ] [ɔb][dæt][ˈrɪbər][sæm] [sɔ:] [di:] [waɪt] [mæn][fɔ:r; fər][di:] [fɜ:rst] [taɪm] ;
“ **Well , at de mouth ob dat riber Sam saw de white man for de first time ;**
” 出色地 , 在 德 嘴 奥布 数据 里伯 山姆 锯 德 白色的 男人 为了 德 第一的 时间 ;
“嗯，在河口，山姆第一次见到了白人；

[ænd; ənd][em ˈi:] [tel] [ju:; jə] [fer] , [ˈsɑ:r] , [sæm][nɑ:t] [laɪk] [hɪm; ɪm][noʊ] [wei] .
and me tell you fair , sar , Sam not like him no way .
和 我 告诉 你 公平的 , 萨尔 , 山姆 不是 喜欢 他 不 方式 .
说实话，先生，萨姆一点也不喜欢他。

[deɪ] [wɜ:r; wər] [ˈspæniʃ] [men] , [ænd; ənd][di:] [wei] [deɪ] [tri:t] [ju: ˈes] [pɔr] [ˈnɪgər] [wʌz; wəz] [ˈsʌm,tɪŋ]
Dey were Spanish men , and de way dey treat us poor niggers was someting
戴伊 是 西班牙语 男人 , 和 德 方式 戴 对待 我们 贫穷的 黑鬼 曾是 某事
[ɔ:f(ə)] .
awful .
可怕 .

他们是西班牙人，他们对待我们这些可怜的黑鬼的方式简直太可怕了。

[wi:; wi] [ˈhʌd(ə)] [ʌp] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ʃed] [deɪ] [kɔ:l][ə; eɪ] [ˈbærəkʊn] .
We huddle up night and day in a big shed dey call a barracoon .
我们 乱堆 向上 夜晚 和 天 在 一个 大的 棚 戴 称呼 一个 巴拉库 .
我们日夜挤在一个他们称之为“棚屋”的大棚子里。

[deɪ] [geɪb] [ju: ˈes] [ˈberi] [ˈlɪt(ə)] [fu:d] , [ˈberi] [ˈlɪt(ə)] [ˈwɔ:tər] .
Dey gabe us berry little food , berry little water .
戴伊 盖布 我们 浆果 小的 食物 , 浆果 小的 水 .
他们只给了我们一点点食物，一点点水。

[deɪ] [flɑ:g][ju: ˈes] [ɪf] [wi:; wi][ˈgrʌmb(ə)] .
Dey flog us if we grumble .
戴伊 鞭打 我们 如果 我们 叽 .
如果我们抱怨，他们就会鞭打我们。

[ˈdesɪ] [men] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] [ʃɪps] ,
Dese men belong to ships ,
这些 男人 属于 到 船舶 ,
这些人属于船上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɔ:t] [ju: ˈes][frʌm; frəm][dɔʊs] [hu:] [brɔ:t] [ju: ˈes] [daʊn] [frʌm; frəm][ʌp] [ˈkʌntri] .
and had bought us from dose who brought us down from up country .
和 有 买 我们 从 剂量 WHO 带来 我们 向下 从 向上 国家 .
他们把我们从高地带下来的那位医生那里买走了。

[dər] [ʃɪp] [nɑ:t] [kʌm] [jet] ,
Deir ship not come yet ,
他们的 船 不是 来 然而 ,
他们的船还没到。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wiː; wi] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌbærəˈkʊn] [ˈwɪʃɪŋ] [dæt][wiː; wi][kʊd; kəd][daɪ] .
and for a long time we wait in the barracoon wishing dat we could die .
和 为了 一个 长的 时间 我们 等待 在 这 巴拉库 祝 数据 我们 可以 死 .

我们在监狱里等了很久，希望自己能死去。

[æt; ət][ləst][diː] [ʃɪp] [keɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ˈhʌdlɪd] [daʊn]
At last de ship came , and we were taken on board and huddled down
在 最后的 德 船 来了 , 和 我们 是 已采取 在 木板 和 蜷缩着 向下
[brɪˈlʊʊ] .
below .
以下 .

船终于来了，我们被带上船，挤在船舱下面。

[lɔː] , [wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [dæt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !
Law , what a place dat was to be sure !
法律 , 什么 一个 地方 数据 曾是 到 是 当然 !
法律，那真是个好地方啊！

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [triː] [fiːt] [haɪ] , [dʒʌst] [haɪ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] ,
Not more than tree feet high , just high enough to sit up ,
不是 更多的 比 树 脚 高的 , 只是 高的 足够的 到 坐 向上 ,
高度不超过三英尺，刚好够坐起来。

[ænd; ənd] [dɪr] [wiː; wi] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [dek] .
and dere we chained to deck .
和 德雷 我们 连锁 到 甲板 .
我们被锁链拴在甲板上。

[diː] [hiːt] , [ˈsɑːr] , [wʌz; wəz] [ˈsʌm,tɪŋ] [ˈterəb(ə)l] .
De heat , sar , was someting terrible .
德 热 , 萨尔 , 曾是 某事 糟糕的 .
天气太热了，萨尔，真是太可怕了。

[sʌm; səm][ɔb][juː ˈes] [jel] [aʊt][ænd; ənd] [skriːm] [fɔːr; fər][er] ,
Some ob us yell out and scream for air ,
一些 奥布 我们 叫喊 出去 和 尖叫 为了 空气 ,
我们当中有些人大喊大叫，拼命呼吸。

[bʌt; bət] [deɪ] [ˈoʊnli] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [biːt] [juː ˈes][wɪd] [wɪps] .
but dey only come down and beat us wid whips .
但 戴 仅有的 来 向下 和 打 我们 宽 鞭子 .
但他们只会下来用鞭子抽打我们。

“ [diː] [deɪ] [ˈæftər][wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [diː] [ʃɪp] [set] [seɪl] .
“ **De day after we got on board de ship set sail .**
” 德 天 后 我们 得到 在 木板 德 船 放 帆 .
“我们登船后的第二天，船就启航了。”

[triː] [ˈaʊərz] [ˈæftər][dæt][wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbʌʊt][ɑːn] [dek] ,
Tree hours after dat we hear a great running about on deck ,
树 小时 后 数据 我们 听到 一个 伟大的 跑步 关于 在 甲板 ,
三个小时后，我们听到甲板上有一阵喧闹的奔跑声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [men] .
and a shouting by the white men .
和 一个 喊叫 经过 这 白色的 男人 .
还有白人的叫喊声。

[den] [wiː; wi] [hɪr] [bɪɡ] [ɡʌn] [ˈfaɪər][ˈoʊbɜː] [hed] ,
Den we hear big gun fire ober head ,
丹 我们 听到 大的 枪 火 奥伯 头 ,
我们听到大炮在炮口开火，

[ˈɔːlmoʊst] [meɪk] [juː ˈes][dʒʌmp][aʊt] [ʌv; əv][skɪn] [wɪd][diː] [nɔɪz] .
almost make us jump out of skin wid de noise .

几乎 制作 我们 跳 出去 的 皮肤 宽 德 噪音 .

噪音几乎让我们吓得魂飞魄散。

[den] [mɔːr] [ˈɡʌnz] .
Den more guns .

丹 更多的 枪支 .

更多枪支。

[den] [dɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] ,
Den dere was a crash ,

丹 德雷 曾是 一个 碰撞 ;

Den dere 发生了车祸，

[ænd; ənd] [bɪfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][diː] [ˈmætər] [dɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [hoʊl] [ɪn][diː] [saɪd] ,
and before we knew what was de matter dere was a big hole in de side ,

和 前 我们 知道 什么 曾是 德 事情 德雷 曾是 一个 大的 洞 在 德 边 ,

我们还没弄明白发生了什么事，侧面就出现了一个大洞。

[ænd; ənd][sɪks] [ˈnɪɡər] [wʌz; wəz] [kɪld] [ded] .
and six niggers was killed dead .

和 六 黑鬼 曾是 被杀 死的 .

六名黑鬼被杀。

[wʌn] [jeld] [ˈberi] [laʊd] .
Ebery one yelled berry loud .

埃伯里 一 大喊 浆果 大声 .

埃贝里大声喊叫。

[wiː; wi][tɪŋk][fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [diː][ləst] [deɪ] [kʌm] .
We tink for sure that de last day come .

我们 叮当 为了 当然 那 德 最后的 天 来 .

我们确信末日终会到来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [diː][ˈɡʌnz] [kiːp] [ˈfaɪərɪŋ] , [ænd; ənd][den] [ˈɛvri,tɪŋ] [ˈkwaiət] [əˈɡen] .
For a long time de guns keep firing , and den everyting quiet again .

为了 一个 长的 时间 德 枪支 保持 射击 , 和 丹 一切 安静的 再次 .

枪声持续了很久，然后一切又恢复了平静。

[æt; ət][diː] [taɪm] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][tɪŋk] [wʌt] [diː] [ˈmætər] ,
At de time no one could tink what de matter ,

在 德 时间 不 一 可以 叮当 什么 德 事情 ,

当时谁也想不到这究竟是怎么回事。

[bʌt; bət][aɪ] [spəʊz] [dæt] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkruːzər] [tʃeɪs] [juː ˈes][ænd; ənd][dæt][diː] - [seɪl] [əˈweɪ] .
but I s'pose dat British cruiser chase us and dat de slaber sail away .

但 我 假设 数据 英国 巡洋舰 追赶 我们 和 数据 德 - 帆 离开 .

但我估计那艘英国巡洋舰会追赶我们，而那艘破船会扬帆而去。

“ [dæt][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈvɔɪɪdʒ] , [ˈsɑːr] .
“ **Dat was an awful voyage , sar .**

” 数据 曾是 一个 可怕 航程 , 萨尔 .

“那是一次可怕的航行，萨尔。

[æt; ət][fɜːrst][diː] [siː] [smuːv] , [ænd; ənd][diː] [ʃɪp] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [streɪt] .
At first de sea smooove , and de ship go along straight .

在 第一的 德 海 平滑 , 和 德 船 去 沿着 直的 .

起初海面平静，船只笔直前行。

[den] [di:] [ʃɪp] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [tɔ:s] [ə'baʊt] [ʒu:,dʒu:s] - [æz; əz] ['nɪɡə] [dʌz] [wen] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən]
Den de ship begin to toss about jus' as nigger does when he has taken
丹 德 船 开始 到 折腾 关于 果汁 - 作为 黑鬼 做 什么时候 他 有 已采取
[tu:] [mʌtʃ] [pɑ:m] [waɪn] ,
too much palm wine ,
也 很多 棕榈 葡萄酒 ,
Den de ship begin toft about jus' as nigger was it was on his out of palm wine,

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [fi:l] ['beri] [bæd] .
and we all feel berry bad .
和 我们 全部 感觉 浆果 坏的 .
我们都感到非常难过。

[wʌn] [groʊn] [ænd; ənd][krai][ænd; ənd][tɪŋk][dæt] [deɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['pɔɪznd] .
Ebery one groan and cry and tink dat dey must have been poisoned .
埃伯里 一 呻吟 和 哭 和 叮当 数据 戴 必须 有 到过 中毒 .
每个人都发出呻吟和哭泣，认为自己一定是中毒了。

[fɔ:r; fər] [tri:] [deɪz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] .
For tree days it was a terrible time .
为了 树 天 它 曾是 一个 糟糕的 时间 .
那三天真是难熬。

[di:] ['hætʃɪz] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] [daʊn] [ænd; ənd][noʊ] [er] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] ,
De hatches were shut down and no air could come to us ,
德 孵化 是 关闭 向下 和 不 空气 可以 来 到 我们 ,
舱门关闭了，空气无法输送到我们这里。

[ænd; ənd] [dɪr] [wi:; wi][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'loʊn] [ɪn][di:][dɑ:rk] ,
and dere we was all alone in de dark ,
和 德雷 我们 曾是 全部 独自的 在 德 黑暗的 ,
我们当时孤零零地待在黑暗中。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [di:] [ɡreɪt] [haʊs] [ɑ:n][di:]['wɔ:tər][roʊl][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][soʊ]
and no one could make out why de great house on de water roll and tumble so
和 不 一 可以 制作 出去 为什么 德 伟大的 房子 在 德 水 卷 和 翻滚 所以
[mʌtʃ] .
much .
很多 .
谁也搞不明白为什么水上那座大房子会摇晃得那么厉害。

[wi:; wi][krai][ænd; ənd] [aʊt] [tɪl] [ɔ:l] - [ɡɔ:n] , [ænd; ənd][den] [laɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [moʊn] ,
We cry and shout till all breaff gone , **and den lie quiet and moan** ,
我们 哭 和 喊 直到全部 - 已消失 , 和 丹 说谎 安静的 和 呻吟 ,
我们哭喊呐喊直到筋疲力尽，然后静静地躺下呻吟。

[tɪl] [ʒu:,dʒu:s] - [wen] [wʌn][tɪŋk][hi:; hi] [ded] ,
till jus' when ebery one tink he dead ,
直到 果汁 - 什么时候 埃伯里 一 叮当 他 死的 ,
直到所有人都以为他死了的时候，

[deɪ] [teɪk] [ɔ:f] [di:] [hætʃ] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][ʌn'du:][di:] ['pæd,lɒks] [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es]
dey take off de hatch and come down and undo de padlocks and tell us
戴 拿 离开 德 孵化 和 来 向下 和 撤销 德 挂锁 和 告诉 我们
[tu:; tə][ɡoʊ][ʌp][ɑ:n] [dek] .
to go up on deck .
到 去 向上 在 甲板 .
他们打开舱盖，下来打开挂锁，然后告诉我们到甲板上去。

[dæt] ['beri] ['i:zi] [tu:; tə] [seɪ] , [nɔ:t][æt; ət][ɔ:l] ['i:zi] [tu:; tə][du:] .
Dat berry easy to say , not at all easy to do .
数据 浆果 简单的 到 说 , 不是 在 全部 简单的 到 做 .
说起来容易做起来难。

[moʊst][ʌv; əv][ju: 'es] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [seɪ] [dæt][wi:; wi] [ded] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [mu:v] .
Most of us too weak to walk , and say dat we dead and cannot move .
最多 的 我们 也 虚弱的 到 走 , 和 说 数据 我们 死的 和 不能 移动 .
我们大多数人虚弱得无法行走, 并说我们死了, 动弹不得。

[den] [deɪ] [wɪp] [ɔ:l] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪŋ] , ['sɑ:r] ,
Den dey whip all about , and it was astonishing , sar ,
丹 戴 鞭 全部 关于 , 和 它 曾是 惊人 , 萨尔 ,
他们四处鞭打, 真是令人震惊, 先生。

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [laɪf][dæt] [wɪp] [pʊt] ['ɪntu:] [ded] ['nɪgə] .
to see what life dat whip put into dead nigger .
到 看 什么 生活 数据 鞭 放 进入 死的 黑鬼 .
看看那根鞭子给死去的黑鬼带来了怎样的生机。

['sʌmhaʊ] ['pi:p(ə)l] [fi:l] [dæt] [deɪ] [kʊd; kəd] [krɔ:l] ['æftər][ɔ:l] ,
Somehow people feel dat dey could crawl after all ,
不知何故 人们 感觉 数据 戴 可以 爬行 后 全部 ,
不知为何, 人们总觉得他们最终还是能爬过去。

[ænd; ənd] [wen] [deɪ] [get] [ʌp][ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [si:] [di:] ['blesɪd; blest] [sʌn] [ə'gen] [ænd; ənd][di:] [blu:]
and when dey get up on deck and see de blessed sun again and de blue
和 什么时候 戴 得到 向上 在 甲板 和 看 德 蒙福 太阳 再次 和 德 蓝色的
[skaɪ] [deɪ] [fi:l] ['betər] .
sky dey feel better .
天空 戴 感觉 更好的 .
当他们爬上甲板, 再次看到灿烂的阳光和蔚蓝的天空时, 他们感觉好多了。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] .
But not all .
但 不是 全部 .
但并非所有人如此。

[ɪn] [spɑɪt] [ɔb][di:] [wɪp] ['meni] [hæb][tu:; tə][bi; bi] ['kærid] [ʌp][ɑ:n] [dek] ,
In spite ob de whip many hab to be carried up on deck ,
在 尽管如此 奥布 德 鞭 许多 哈布 到 是 携带 向上 在 甲板 ,
尽管鞭子很多, 但还是被带到了甲板上。

[ænd; ənd] [dɪr] [di:] ['seɪlə] [men] [leɪ] - [ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [traʊ] [kəʊld][wɔ:tər]['oʊbɜ:] [dem] [tɪl] [deɪ] ['oʊpən]
and dere de sailor men lay ' em down and trow cold water ober dem till dey open
和 德雷 德 水手 男人 躺 - 呃 向下 和 扔 寒冷的 水 奥伯 民主 直到 戴 打开
[dɪr] [aɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] .
dere eyes and come to life .
德雷 眼睛 和 来 到 生活 .
水手们把他们放倒, 往他们身上泼冷水, 直到他们睁开眼睛, 复活为止。

[sʌm; səm] ['ni:bər] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] .
Some neber come to life .
一些 内伯 来 到 生活 .
有些东西永远不会复活。

[dɪr] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [wen] [wi:; wi][stɑ:rt] ,
Dere were about six hundred when we start ,
德雷 是 关于 六 百 什么时候 我们 开始 ,
我们开始的时候大约有六百人,

[ænd; ənd][ɔb] ['desɪ] ['prɪti] [naɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [daɪ][ɪn][doʊs] [tri:] [deɪz] .
and ob dese pretty nigh a hundred die in dose tree days .
和 奥布 这些 漂亮的 夜 一个 百 死 在 剂量 树 天 .
而且, 这些病例中将近一百例在三天内死亡。

“ [ˈæftər][dæt] [tɪŋz] [nɑ:tɪ][soʊ][bəd] .
“ **After dat tings not so bad** .
” 后 数据 事物 不是 所以 坏的 ；

“约会之后事情也没那么糟糕。”

[di:] [ˈweðər] [wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkru:zəz] [si:n] ,
De weather was fine and no more English cruisers seen ,
德 天气 曾是 美好的 和 不 更多的 英语 巡洋舰 已见 ,
天气晴朗, 没有再看到英国巡洋舰。

[soʊ] [deɪ] [let] [hæf][ɔb] [ju: ˈes] [ʌp] [ɑ:n] [dek] [æt; ət] [wɒns] [fɔ:r; fər] [tri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [deɪ] .
so dey let half ob us up on deck at once for tree or four hours ebery day .
所以 戴 让 一半 奥布 我们 向上 在 甲板 在 一次 为了 树 或者 四 小时 埃伯里 天 .
所以他们每天一次性让我们一半的人到甲板上待三到四个小时。

[deɪ] [ɡɪv] [ju: ˈes] [mɔ:r] [fu:d] , [tu:] , [ænd; ənd][ˈfæt(ə)n][ju: ˈes] [ʌp] .
Dey give us more food , too , and fatten us up .
戴伊 给 我们 更多的 食物 , 也 , 和 催肥 我们 向上 .
他们还给我们更多的食物, 把我们喂得肥肥的。

[wi:; wi] [tɔ:k] [dɪs][ˈoʊbə] [əˈmʌŋ] [ɑ:rˈselvz] ,
We talk dis ober among ourselves ,
我们 讲话 迪斯 奥伯 之中 我们自己 ,
我们私下里讨论过这个问题。

[ænd; ənd] [spoʊz] [dæt] [deɪ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ju: ˈes] [wen] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [lənd] [əˈɡen] .
and s'pose dat dey going to eat us when we get to land again .
和 假设 数据 戴 去 到 吃 我们 什么时候 我们 得到 到 土地 再次 .
假设我们再次着陆时, 他们会把我们吃掉。

[sʌm; səm] [prəˈpoʊz] [nɑ:tɪ][tu:; tə] [i:t] [fu:d] , [bʌt; bət] [wen] [deɪ] [traɪ][dæt][ɑ:n] [ðeɪ] [get] [di:] [wɪp] ,
Some propose not to eat food , but when dey try dat on they get de whip ,
一些 提出 不是 到 吃 食物 , 但 什么时候 戴 尝试 数据 在 他们 得到 德 鞭 ,
有些人提议不吃饭, 但他们一旦尝试就会被鞭打。

[ænd; ənd] [kənˈklu:ɪd] [dæt] [ɪf] [deɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈi:tn] [deɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ˈi:tn] [fæt]
and conclude dat if dey must be eaten dey might as well be eaten fat
和 结束 数据 如果 戴 必须 是 吃 戴 可能 作为 出色地 是 吃 胖的
[æz; əz] [li:n] .
as lean .
作为 倾斜 .
并得出结论: 如果一定要吃它们, 那么肥瘦相间的吃也无妨。

“ [æt; ət][ləst][wi:; wi] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] .
“ **At last we come in sight of land** .
” 在 最后的 我们 来 在 视线 的 土地 .
“我们终于看到了陆地。”

[den] [wi:; wi] [ɔ:l] [sent] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [steɪ] [dɪr] [tɪl] [naɪt] .
Den we all sent below and stay dere till night .
丹 我们 全部 发送 以下 和 停留 德雷 直到 夜晚 .
我们都被送到下面去, 在那里待到晚上。

[den] [wi:; wi] [brɔ:t] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ənd][faɪnd][di:] [ˈves(ə)l] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kri:k] .
Den we brought on deck , and find de vessel lying in a little creek .
丹 我们 带来 在 甲板 , 和 寻找 德 血管 说谎 在 一个 小的 溪 .
我们把船开到甲板上, 发现船躺在一条小溪里。

[den] [wi:; wi] [ɔ:l] [lənd] [ɪn] [ˈboʊts] , [ænd; ənd] [mɑ:rtɪ] [ʌp] [ˈkʌntri] [ɔ:l] [naɪt] .
Den we all land in boats , and march up country all night .
丹 我们 全部 土地 在 船 , 和 行进 向上 国家 全部 夜晚 .
然后我们都乘船登陆, 连夜向内陆进发。

[ɪn][di:] ['mɔ:rnɪŋ] [wi;; wi][hɔ:lt] .

In de morning we halt .
在 德 早晨 我们 停止 .

早上我们停下来。

[tri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [waɪt] [men] [kʌm] [ɑ:n][ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd] [lɒk] [æt; ət][ju: 'es] .

Tree or four white men come on horses and look at us .
树 或者 四 白色的 男人 来 在 马匹 和 看 在 我们 .

三到四个白人骑着马过来看着我们。

[deɪ] ['seprət] [ju: 'es][ˈɪntu:] [ˈpɑ:rtɪz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [mɑ:rtʃ] [ə'weɪ] [ˈɪntu:] [ˈkʌntri] [ə'gen] .

Dey separate us into parties , and each march away into country again .
戴伊 分离 我们 进入 各方 , 和 每个 行进 离开 进入 国家 再次 .

他们把我们分成不同的派系，然后各自返回自己的国家。

[den][wi;; wi] ['seprət] [ə'gen] ,

Den we separate again ,
丹 我们 分离 再次 ,

然后我们再次分开，

[tɪl] [æt; ət][ləst][em 'i:][ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈʊdər] - [æt; ət][ə; eɪ][plæn'teɪ(ə)n][ʌp][ɪn][di:] [hɪlz] .

till at last me and twenty orders arribe at a plantation up in de hills .
直到 在 最后的 我 和 二十 订单 - 在 一个 种植园 向上 在 德 丘陵 .

最后，我和二十多个人到达了山上的一个种植园。

[hɪr] [wi;; wi][reɪndʒ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][laɪn] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

Here we range along in line before a white man .
这里 我们 范围 沿着 在 线 前 一个 白色的 男人 .

我们排成一列，站在一个白人面前。

[hi;; hi] [spi:k] [ɪn] [ˈberi] [fɪrs] [ˈtoʊnz] ,

He speak in berry fierce tones ,
他 说话 在 浆果 凶猛的 音调 ,

他说话的语气极其凶狠。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɪgər] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [tel] [ju: 'es][dæt][dɪs][mæn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmæstər] ,

and a nigger by his side tell us dat dis man our master ,
和 一个 黑鬼 经过 他的 边 告诉 我们 数据 迪斯 男人 我们的 掌握 ,

他身边的一个黑鬼告诉我们，这个人是我们的主人。

[dæt][hi;; hi] [seɪ] [ɪf] [wi;; wi][wɜ:rk] [wel] [hi;; hi][gɪb][ju: 'es] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [tri:t] [ju: 'es] [wel] ,

dat he say if we work well he gib us plenty of food and treat us well ,
数据 他 说 如果 我们 工作 出色地 他 吉布 我们 很多 的 食物 和 对待 我们 出色地 ,

他说如果我们工作表现出色，他会给我们充足的食物，并且善待我们。

[bʌt; bət][dæt] [ɪf] [wi;; wi][nɑ:t] [wɜ:rk] [wɪd] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [maɪt] [hi;; hi] [wɪp] [ju: 'es][tu;; tə] [deθ] .

but dat if we not work wid all our might he whip us to death .
但 数据 如果 我们 不是 工作 宽 全部 我们的 可能 他 鞭 我们 到 死亡 .

但是，如果我们不全力以赴，他就会把我们鞭打致死。

[ˈæftər][dɪs][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [ðæt] [di:] [best] [tɪŋ] [tu;; tə][du:][wʌz; wəz][tu;; tə] [wɜ:rk] [hɑ:rd] .

After dis it was ebident that de best ting to do was to work hard .
后 迪斯 它 曾是 - 那 德 最好的 ting 到 做 曾是 到 工作 难的 .

事后看来，最好的办法就是努力工作。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈberi] [strɔ:ŋ] , [ˈsɑ:r] ,

“ I was young and berry strong , sar ,
“ 我 曾是 年轻的 和 浆果 强的 , 萨尔 ,

“我当时年轻力壮，先生，

[ænd; ənd] [su:n] [gɔ:t][di:] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [hɑ:rd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈnɪgər] .

and soon got de name of a willing hard working nigger .
和 很快 得到 德 姓名 的 一个 愿意的 难的 在职的 黑鬼 .

很快就获得了勤劳肯干的黑鬼的名声。

[di:] ['mæsə] [hi:; hi] [ki:p] [hi:z; iz][wɜ:rd] .
De massa he keep his word .
德 马萨 他 保持 他的 单词 .

德马萨信守诺言。

[doʊs] [hu:] [wɜ:rk] [wel] [nɑ:t][bæd] ['tri:tɪd] ,
Dose who work well not bad treated ,
剂量 WHO 工作 出色地 不是 坏的 治疗 ,

那些工作表现良好且未受到不良对待的人，

[ˈplenti] [ɔb] [fu:d] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌ; əv] [graʊnd] [tu:; tə][plənt] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [reɪz]
plenty ob food and a piece of ground to plant vegetables and to raise
很多 奥布 食物 和 一个 片 的 地面 到 植物 蔬菜 和 到 增加
[faʊlɪz] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .
fowls for ourselves .
家禽 为了 我们自己 .

食物充足，还有一块地可以种菜和养家禽自用。

[soʊ][wi:; wi] [pæst] [tu:; ɔ:r] [tri:] [jɪr] , ['plenti] [ɔb][hɑ:rd][wɜ:rk] ,
So we passed two or tree year , plenty ob hard work ,
所以 我们 通过了 二 或者 树 年 , 很多 奥布 难的 工作 ,

所以我们度过了两三年，做了很多艰苦的工作。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['beri] [mʌt] [tu:; tə]['grʌmb(ə)][æt; ət] .
but not berry much to grumble at .
但 不是 浆果 很多 到 叽 在 .

但也没多少值得抱怨的地方。

[den][,em 'i:][ænd; ənd][ə; eɪ][gæl][ʌ; əv][maɪ] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] ,
Den me and a gal of my own village ,
丹 我 和 一个 女孩 的 我的 自己的 村庄 ,

我和我村里的一个姑娘，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] [ɪn][di:] [seɪm] [bætʃ] [wɪd][,em 'i:] ,
who had been bought in de same batch wid me ,
WHO 有 到过 买 在 德 相同的 批 宽 我 ,

他和我同一批买的，

[wi:; wi][goʊ][tu:; tə] ['mæsə] [ænd; ənd] [seɪ] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] .
we go to massa and say we want to marry .
我们 去 到 马萨 和 说 我们 想 到 结婚 .

我们去见马萨，说我们想结婚。

['mæsə] [seɪ] , ['beri] [wel] .
Massa say , berry well .
马萨 说 , 浆果 出色地 .

马萨说，莓果很好。

[aɪ] [faɪn] [strɔ:ŋ] ['nɪgər] [ænd; ənd][wɜ:rk] [wel] ,
I fine strong nigger and work well ,
我 美好的 强的 黑鬼 和 工作 出色地 ,

我找到一个强壮的黑人，他工作做得很好。

[soʊ][hi:; hi][gɪb][di:][gæl] [fɔ:r] [jɑ:dʒ] [ɔb] [braɪt] ['kɑ:t(ə)n][fɔ:r; fər] ['wedɪŋ] [dres] ,
so he gib de gal four yards ob bright cotton for wedding dress ,
所以 他 吉布 德 女孩 四 码 奥布 明亮的 棉布 为了 婚礼 裙子 ,

所以他给了女孩四码亮色棉布做婚纱。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ba:t(ə)][ɔb] [rʌm] [tu:; tə][,em 'i:] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['mæriɪd] .
and a bottle ob rum to me , and we married .
和 一个 瓶子 奥布 朗姆酒 到 我 , 和 我们 已婚 .

他送了我一瓶朗姆酒，然后我们就结婚了。

[hiː; hi] [kætʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][diː][leg][ænd; ənd] [smæʃ] [hɪm; ɪm] [skʌl] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
he catch him by de leg and smash him skull against a tree .
他 抓住 他 经过 德 腿 和 粉碎 他 颅骨 反对 一个 树 .
他抓住他的腿，把他的头骨狠狠地砸在树上。

[den] , [ˈsɑːr] , [aɪ] [siːz] [maɪ][hoʊ] , [aɪ] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Den , sar , I seize my hoe , I rush at him ,
丹 , 萨尔 , 我 抢占 我的 锄 , 我 匆忙 在 他 ,
丹，萨尔，我抓起锄头，冲向他，

[ænd; ənd][aɪ] [tʃɑːp] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪd] [ɔːl][maɪ] [streŋθ] , [kʌt] [hɪz; ɪz] [skʌl] [kliːn] [ɪn] ['sʌndər] ,
and I chop him down wid all my strength , cut his skull clean in sunder ,
和 我 劈 他 向下 宽 全部 我的 力量 , 切 他的 颅骨 干净的 在 桑德 ,
我用尽全力把他砍倒，把他的头骨干净利落地劈开。

[ænd; ənd][hiː; hi][draːp] [daʊn] [ded] .
and he drop down dead .
和 他 降低 向下 死的 .
然后他就倒地身亡了。

“ [den] [aɪ] [nuː] [dæt][dæt][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][sæm] ,
“ **Den I knew dat dat was no place for Sam ,**
“ 丹 我 知道 数据 数据 曾是 不 地方 为了 山姆 ,
“那时我就知道，那不是萨姆该待的地方。”

[soʊ][aɪ] [teɪk] [maɪ][hoʊ][ænd; ənd][aɪ] [rʌn] [ə'wei] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
so I take my hoe and I run away as fast as I could .
所以 我 拿 我的 锄 和 我 跑步 离开 作为 快速地 作为 我 可以 .
于是我拿起锄头，拼命地逃走了。

[noʊ][wʌn][traɪ][tuː; tə][stɑːp][em 'iː] .
No one try to stop me .
不 一 尝试 到 停止 我 .
谁都别想阻止我。

[diː]['oʊdər] ['nɪgər] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wen] [deɪ] [sɔː] [diː] - [fɔːl] [ded] .
De oder niggers dance and sing when dey saw de oberseer fall dead .
德 或 黑鬼 舞蹈 和 唱歌 什么时候 戴 锯 德 - 落下 死的 .
当老大倒下死去时，其他黑人也跟着跳舞唱歌。

[aɪ][ræn][ɔːl][dæt] [deɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [diː] [hɪlz] ,
I ran all dat day up among de hills ,
我 跑 全部 数据 天 向上 之中 德 丘陵 ,
我那天一整天都在山间奔跑，

['skɜːrtɪŋ] [raʊnd] [diː] ['dɪfrənt] [plæn'teɪnɪz] [tɪl] [aɪ][get] [kwɑɪt] ['ɪntuː][diː][waɪld][pɑːrt] .
skirting round de different plantations till I get quite into de wild part .
裙边 圆形的 德 不同的 种植园 直到 我 得到 相当 进入 德 荒野 部分 .
我绕着不同的种植园走，直到完全进入了荒野地区。

- [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [striːm] [aɪ] [wɔːk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɪn][hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ][get] [tuː; tə] [triː] ['hæŋɪŋ]
Wheneber I came to stream I walk a long way in him till I get to tree hanging
- 我 来了 到 溪流 我 走 一个 长的 方式 在 他 直到 我 得到 到 树 绞刑
['oʊbər] .
ober .
奥伯 .
当我来到溪边时，我走了很远的路，直到我到达树上挂着的奥伯。

[den] [pʊl] [maɪ'self] [ʌp] ['ɪntuː][diː] ['bræntɪz] , [klaɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][draːp][æt; ət][diː] ['fɑːrðɪst] [end] ,
Den pull myself up into de branches , climb along and drop at de farthest end ,
丹 拉 我 向上 进入 德 分支 , 爬 沿着 和 降低 在 德 最远 结尾 ,
然后我把自己拉到树枝上，沿着树枝爬上去，最后从最远端跳下去。

[ænd; ənd][den] [rʌn] [ə'gen] , [fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [dæt][deɪ] [wʊd] [set][di:] ['blʌdhəʊnd] ['æftər][em 'i:] .
and den run again , for I knew dat dey would set de bloodhounds after me .
和 丹 跑步 再次 , 为了 我 知道 数据 戴 会 放 德 寻血猎犬 后 我 .
然后我又跑了, 因为我知道他们会放出猎犬追杀我。

“ [æt; ət][læst][aɪ][tɪŋk] [dæt][aɪ 'ti:] [ei 'em] [kwaɪt] [seɪf] ,
“ **At last I tink dat it am quite safe ,**
“ 在 最后的 我 叮当 数据 它 是 相当 安全的 ,
“最后我觉得我应该很安全了。”

[ænd; ənd] [wen] [di:] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n][laɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:r; fər][ə; ei] [fju:] ['aʊərz] .
and when de night came on lie down to sleep for a few hours .
和 什么时候 德 夜晚 来了 在 说谎 向下 到 睡觉 为了 一个 很少 小时 .
夜幕降临后, 躺下睡了几个小时。

[brɪfɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [em 'i:] [ɔ:f] [ə'gen] , [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [get][tu:; tə][di:] ['sentər] [ʌv; əv][di:] [waɪld] ['kʌntri]
Before morning me off again , and by night get to de center of de wild country
前 早晨 我 离开 再次 , 和 经过 夜晚 得到 到 德 中心 的 德 荒野 国家
.
:
.
清晨之前我又出发了, 晚上到达了荒野的中心地带。

[hɪr] [aɪ] [laɪt] [ə; ei][faiər] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] - [spɛktəd] ,
Here I light a fire , and sit down , and , just as I ' spected ,
这里 我 光 一个 火 , 和 坐 向下 , 和 , 只是 作为 我 - 受监视 ,
我在这里生起火, 坐了下来, 正如我所料,

[ɪn] [tu:] [ɔ:r] [tri:] ['aʊərz] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [men] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][em 'i:] .
in two or tree hours five or six men come down to me .
在 二 或者 树 小时 五 或者 六 男人 来 向下 到 我 .
两三个小时后, 五六个人下来找我。

[doʊs] [wɜ:r; wər] ['nɪgər] [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ə'wei] [frʌm; frəm] [plæn'teɪnɪz] .
Dose were niggers who had run away from plantations .
剂量 是 黑鬼 WHO 有 跑步 离开 从 种植园 .
这些是逃离种植园的黑鬼。

[aɪ] [tel] [dem][maɪ] ['stɔ:ri] , [deɪ] [ə'gri:] [dæt][aɪ][dɪd] ['beri] [raɪt] [ɪn] ['kɪlɪŋ] - .
I tell dem my story , dey agree dat I did berry right in killing oberseer .
我 告诉 民主 我的 故事 , 戴 同意 数据 我 做过 浆果 正确的 在 杀 - .
我把我的故事告诉了他们, 他们都同意我杀死奥伯西尔的做法是正确的。

[deɪ] [teɪk] [em 'i:] [ə'wei] [tu:; tə] [pleɪs] [wer] [deɪ] [hæb][lɪt(ə)] [hʌt] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [jæmz] .
Dey take me away to place where dey hab little huts and patches of yams .
戴伊 拿 我 离开 到 地方 在哪里 戴 哈布 小的 小屋 和 补丁 的 山药 .
他们带我到一个有小茅屋和几片山药的地方。

[tu:] [ɔ:r] [tri:] [deɪz] [pæs] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [kʌm] , [soʊ] ,
Two or tree days pass and no one come , so ,
二 或者 树 天 经过 和 不 一 来 , 所以 ,
过了两三天, 还是没有人来, 所以,

[wi:; wi] [spoʊz] [dæt] [deɪ] [hæb] [lɔ:st] [di:] [sent] .
we s'pose dat dey hab lost de scent .
我们 假设 数据 戴 哈布 丢失的 德 香味 .
我们猜想他们已经失去气味了。

[em 'i:] ['weɪtɪd] [ə; ei] [mʌnθ] [ænd; ənd][den] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ə'baʊt] [waɪf] .
Me waited a month and den determined to go down and see about wife .
我 等待 一个 月 和 丹 决定 到 去 向下 和 看 关于 妻子 .
我等了一个月, 然后决定下去看看妻子的情况。

[aɪ] ['dʒɜːrni] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ri:tʃ] [plæn'teɪ(ə)n][ɪn] [tu:] [deɪz] .
I journey at night , and reach plantation in two days .
我 旅行 在 夜晚 , 和 抵达 种植园 在 二 天 .
我夜间启程, 两天后到达种植园。

[dɪr] [aɪ][haɪd] [tɪl] [aɪ] [si:] ['nɪɡər] [kʌm] [ə'b:ŋ] [kloʊz][tu;; tə] [bʊʃ] .
Dere I hide till I see nigger come along close to bush .
德雷 我 隐藏 直到 我 看 黑鬼 来 沿着 关闭 到 衬套 .
我就躲在那里, 直到看到黑鬼靠近灌木丛。

[aɪ][kɔ:l][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi;; hi] [kʌm] .
I call him and he come .
我 称呼 他 和 他 来 .
我给他打电话, 他就来了。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [tel] [maɪ][waɪf] [tu;; tə] [sti:l] [ə'weɪ] [wen] [naɪt] [kʌm] ,
I tell him to tell my wife to steal away when night come ,
我 告诉 他 到 告诉 我的 妻子 到 偷 离开 什么时候 夜晚 来 ,
我告诉他, 让他告诉我妻子, 等夜幕降临就偷偷溜走。

[ænd; ənd][tu;; tə] [mi:t] [em 'i:] [dɪr] .
and to meet me dere .
和 到 见面 我 德雷 .
然后到那里与我见面。

[hi;; hi][nɑ:d][ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] .
He nod and go away .
他 点头 和 去 离开 .
他点点头, 然后走开了。

[dæt] [naɪt] [maɪ][waɪf] [kʌm] [wɪd][di:]['oʊdə] ['tʃɪli] .
Dat night my wife come wid de oder chile .
数据 夜晚 我的 妻子 来 宽 德 或 智利 .
那天晚上我妻子带着另一个辣椒来了。

[wi;; wi][nɑ:t] [tɔ:k] [mʌtʃ] [bʌt; bət][stɑ:rt] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] ['maʊntnɪz] .
We not talk much but start away for mountains .
我们 不是 讲话 很多 但 开始 离开 为了 山脉 .
我们没怎么说话, 就出发去往山区了。

[em 'i:] ['beri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [naʊ] [brɪkəz, brɪ'kɔ:z][maɪ][waɪf] [nɑ:t] ['beri] [strɔ:ŋ] ,
Me berry much afraid now because my wife not berry strong ,
我 浆果 很多 害怕的 现在 因为 我的 妻子 不是 浆果 强的 ,
我现在非常害怕, 因为我妻子身体不太强壮。

[ʃi;; ʃɪ][hɜ:rt][baɪ][di:] [bloʊ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] ['æftər][em 'i:] .
she hurt by de blow and fretting after me .
她 伤害 经过 德 吹 和 烦躁 后 我 .
她因我的打击而感到痛苦和焦虑。

[haʊbɜː] , [wi;; wi] ['fa:lʊʊ] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [brɪ'fɔ:r] .
Howeber , we follow the way I had gone before .
豪伯 , 我们 跟随 这 方式 我 有 已消失 前 .
然而, 我们还是沿着我之前走过的路走。

[aɪ] [meɪk] [ʃɪft] [tu;; tə][help] [hɜ:r; hər][ʌp] ['ɪntu:] [tri:z] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stri:mz] ,
I make shift to help her up into trees from the streams ,
我 制作 转移 到 帮助 她 向上 进入 树木 从 这 溪流 ,
我临时想办法帮她从溪流里爬到树上,

[ænd; ənd][dɪs] [taɪm][æftər] [tri:] [deɪz] - ['træv(ə)] [wi;; wi][gɔ:t] [bæk] [tu;; tə] [hʌt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] .
and dis time after tree days ' travel we got back to hut in the mountain .
和 迪斯 时间 后 树 天 - 旅行 我们 得到 后退 到 小屋 在 这 山 .
经过三天的跋涉, 我们终于回到了山中的小屋。

“ [dɪr] [wiː; wi][lɪb] ['beri] ['hæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
“ **Dere we lib berry happy for a year** .
“ 德雷 我们 库 浆果 快乐的 为了 一个 年 .
“我们在这里度过了快乐的一年。”

[ˈsʌmtaɪmz] [sʌm; səm][ɔb][juː 'es][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][plæn'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] ['bæskəts][ænd; ənd]
Sometimes some ob us go down to plantation and take down baskets and
有时 一些 奥布 我们 去 向下 到 种植园 和 拿 向下 篮子 和
[ˈoʊdər] [tɪŋz] [dæt][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [tʃɑ:p] [dem][fɔːr; fər]['kɑ:t(ə)n] .
oder tings dat we had made and chop dem for cotton .
或 事物 数据 我们 有 制成 和 劈 民主 为了 棉布 .
有时我们中的一些人会去种植园，把我们做的篮子和东西取下来，砍成棉花。

[wiː; wi][hæd; həd][tə'bækəʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
We had tobacco of our own ,
我们 有 烟草 的 我们的 自己的 ,
我们自己也种烟草。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [faʊlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][gɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [plæn'teɪnɪz] [ɪn][di:] ['fʌst] [pleɪs] .
and some fowls which we got from the plantations in de fust place .
和 一些 家禽 哪个 我们 得到 从 这 种植园 在 德 fust 地方 .
还有一些我们从最初所在地的种植园里弄来的家禽。

[ɔːltə'geðər] [wiː; wi][dɪd] ['beri] [wel] .
Altogether we did berry well .
共 我们 做过 浆果 出色地 .
总的来说，我们做得非常好。

[ˈsʌmtaɪmz] [bænd][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [kʌm] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [trɔ:f] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Sometimes band of soldiers come and march trough the country ,
有时 乐队 的 士兵 来 和 行进 槽 这 国家 ,
有时，一队队士兵会行军穿过这个国家。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæb] ['plenti] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [deɪ] ['nevər] [faɪnd][juː 'es] .
but we hab plenty hiding places and dey never find us .
但 我们 哈布 很多 隐藏 地方 和 戴 绝不 寻找 我们 .
但我们有很多藏身之处，他们从来没找到过我们。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['rʌnweɪ] - [kʌm] ,
More and more runway slabes come ,
更多的 和 更多的 跑道 - 来 ,
越来越多的跑道板运来了，

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][wiː; wi] [hɪr] [dæt] [greɪt] - - ['goʊɪŋ][tuː; tə][sta:rt][tuː; tə] [sɜ:rtʃ] [ɔ:l][di:]
and at last we hear dat great 'spedition going to start to search all de
和 在 最后的 我们 听到 数据 伟大的 - - 去 到 开始 到 搜索 全部 德
[ˈmaʊntnɪz] .
mountains .
山脉 .
最后我们听说，那支伟大的探险队即将开始搜索所有的山脉。

[deɪ] [kʌm] , [tu:] [tri:] ['θaʊz(ə)nd][ɔb][dem] .
Dey come , two tree thousand ob dem .
戴伊 来 , 二 树 千 奥布 民主 .
他们来了，两万三千人。

[deɪ] [fɔ:rm] [lɔ:ŋ] ['skɜ:rmɪŋɪŋ] [laɪn] , [faɪv][ɔ:r][sɪks][maɪl] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [deɪ] [goʊ][ˈoʊbɜː] ['maʊnt(ə)n] .
Dey form long skirmishing line , five or six mile long , and dey go ober mountain .
戴伊 形式 长的 小规模冲突 线 , 五 或者 六 英里 长的 , 和 戴 去 奥伯 山 .
他们组成了长达五六英里的散兵线，然后爬上了山。

[ˈnɪɡə] [deɪ] [faɪnd] [hu:] [nɑ:t] [sə'rendə] [wen] [deɪ] [kɔ:l] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ˈju:t] .
Ebery nigger dey find who not surrender when dey call to him dey shoot .
埃伯里 黑鬼 戴 寻找 WHO 不是 投降 什么时候 戴 称呼 到 他 戴 射击 .

Ebery nigger dey find who not proprel when dey call to him dey shoot.

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ɔb] [dɛr] [ˈkʌmɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] [wɪd] [waɪf] .
When I heard ob deir coming I had long talk wid wife .
什么时候 我 听到 奥布 他们的 未来 我 有 长的 讲话 宽 妻子 .

听到他们来了，我和妻子聊了很久。

[wi:; wi] [ə'gri:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈbetə] [tu:; tə] [li:v] [di:] [ˈmaʊntnz] [ɔ:l'tə'geðə] [ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [li:v; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] [plæn'teɪ(ə)n] .
We agree that it better to leave de mountains altogether and go down and
我们 同意 那 它 更好的 到 离开 德 山脉 共 和 去 向下 和
live in the bushes close to the old plantation .
居住 在 这 灌木丛 关闭 到 这 老的 种植园 .

我们一致认为，最好完全离开山区，下到老种植园附近的灌木丛中生活。

[ˈnoʊbə:di] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [dɪr] .
Nobody look for us dere .
无人 看 为了 我们 德雷 .

那里没人找我们。

[soʊ] [wi:; wi] [meɪk] [ˈaʊə; ɑ:r] [wei] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪb] [ðer; ðər] [ˈkwaɪət] .
So we make our way down and lib there quiet .
所以 我们 制作 我们的 方式 向下 和 库 那里 安静的 .

于是我们一路下去，安静地待在那里。

[wi:; wi] [get] [ðə; ði] [jæmz] [aʊt] [ɔb] [di:] [plæn'teɪnz] [ænd; ənd] [lɪb] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
We get the yams out ob de plantations and lib very comfortable .
我们 得到 这 山药 出去 奥布 德 种植园 和 库 非常 舒服的 .

我们从种植园里取出山药，然后非常舒服地躺下。

[wen] [wi:; wi] [tɪŋk] [ɔ:l] [ˈoʊbɜ:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wi:; wi] [goʊ] [bæk] .
When we tink all ober in the mountain we go back .
什么时候 我们 叮当 全部 奥伯 在 这 山 我们 去 后退 .

当我们把山上的东西都考虑周全后，我们就回去。

“ [wel] , [ˈsɑ:r] , [wen] [wi:; wi] [tɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [seɪf] ,
“ **Well , sar , when we tink it all safe ,**
” 出色地 , 萨尔 , 什么时候 我们 叮当 它 全部安全的 ,

“嗯，先生，当我们认为一切都安全的时候，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [get] - [ə; eɪ] [maɪ] [ɔb] [di:] [hʌt] [wɔ:r] [wi:; wi] [hæd; həd] [laɪbəd] ,
and we get widin a mile ob de huts whar we had libed ,
和 我们 得到 - 一个 英里 奥布 德 小屋 码头 我们 有 解放 ,

我们向着我们解放的营房外延伸了一英里，

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌnz] [wi:; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [ɪn] [kæmp] .
all at once we came upon a lot of soldiers in camp .
全部 在 一次 我们 来了 之上 一个 很多 的 士兵 在 营 .

我们突然发现营地里有很多士兵。

[deɪ] [si:] [ju: 'es] [ænd; ənd] [meɪk] [[aʊt] .
Dey see us and make shout .
戴伊 看 我们 和 制作 喊 .

他们看见我们，就大声喊叫。

[aɪ] [kɔ:l] [tu:; tə] [maɪ] [waɪf] [tu:; tə] [rʌŋ] , [wen] [deɪ] [ˈfaɪə] .
I call to my wife to run , when dey fire .
我 称呼 到 我的 妻子 到 跑步 , 什么时候 戴 火 .

枪声响起时，我喊妻子快跑。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][rʌn] ['eni] [mɔ:r] ,
I did not run any more ,
 我 做过 不是 跑步 任何 更多的 ,

我不再跑步了。

[dɪr] [aɪ] [stʊd] [tɪl] [ðə; ði] ['soʊldʒəz] [keɪm] [ʌp] .
Dere I stood till the soldiers came up .
 德雷 我 站立 直到 这 士兵 来了 向上 .
 我一直站在那里，直到士兵们走过来。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən][daʊn][ðə; ði][ˈkʌntri] .
After a time I was taken down the country .
 后 一个 时间 我 曾是 已采取 向下 这 国家 .
 过了一段时间，我被带到了乡下。

[ænd; ɛnd] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [noʊn] [aɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [waɪt] - [aɪ] [wɒz; wəz] [traɪd] .
and when it was known I had killed a white oberseer I was tried .
 和 什么时候 它 曾是 已知 我 有 被杀 一个 白色的 - 我 曾是 尝试 .
 当人们知道我杀死了一只白眼鱼后，我被审判了。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [slɛɪv] [ænd; ɐnd] [wɜːrθ] ['mʌni] ,
for I was a strong slave and worth money ,
 为了 我 曾是 一个 强的 奴隶 和 值得 钱 ,
 因为我曾是一个强壮的奴隶，而且身价不菲。

[ænd; ænd][ˈæftər] [deɪ] [hæd; həd] [flo:ɡɪd] [ˌem ˈi:] [ˈveri] [hɑ:rd] [deɪ] [sent] [ˌem ˈi:] [bæk] [tu:; tə][plænˈteɪ](ə)n] .
and after dey had flogged me very hard dey sent me back to plantation .
和 后 戴 有 鞭打 我 非常 难的 戴 发送 我 后退 到 种植园 .
他们狠狠地鞭打了我一番后，就把我送回了种植园。

[dɪr] [aɪ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɔ:g][ʌv; əv] [wɒd] [tʃeɪnd] [tu:; tə][maɪ][ˈæŋk(ə)]
Dere I work for a long time wid a great log of wood chained to my ankle
德雷 我 工作 为了 一个 长的 时间 宽 一个 伟大的 日志 的 木头 连锁 到 我的 踝
[tu:; tə] [prɪˈvent] [ˌem ˈi:] [frʌm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [əˈɡen] .
to prevent me from running away again .
到 防止 我 从 跑步 离开 再次 .
在那里，我长时间工作，脚踝上拴着一根粗大的木头，以防止我再次逃跑。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][nɑ:t] [ker] [ˈweðər] [aɪ][lɪb] [ɔ:r] [daɪ] ,
“ **For a time I not care whether I lib or die ,**
“ 为了 一个 时间 我 不是 关心 无论 我 库 或者 死 ,
“有一段时间，我不在乎是自由还是死亡，

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tu:; tə] - [skeɪp] [əˈɡen] .
but at last I made up my mind to 'scape again .
但 在 最后的 我 制成 向上 我的 头脑 到 - 逃脱 再次 .
但最终我还是下定决心再次逃跑。

[ˈæftər][sɪks] [mʌnθs] [deɪ] [tʊk] [ɔ:f] [di:] [lɔ:g] ,
After six months dey took off de log ,
后 六 几个月 戴 采取 离开 德 日志 ,
六个月后他们撤离了日志。

[tɪŋk] [dæt] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [iˈnʌf] [ʌv; əv] [di:] [ˈmaʊntnz] [ænd; ænd] [wɒd] [nɑ:t] [traɪ] [tu:; tə] - [skeɪp]
tinking dat I had had enuf of de mountains and would not try to 'scape
修补 数据 我 有 有 足够 的 德 山脉 和 会 不是 尝试 到 - 逃脱
,
,
我想我已厌倦了群山，不会再试图逃离。

[ænd; ænd][di:] [lɔ:g] [prɪˈventɪd] [maɪ] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜ:rk] .
and de log prevented my doing so much work .
和 德 日志 阻止 我的 正在做 所以 很多 工作 .
删除日志让我无法完成很多工作。

[di:] [ˈberi] [nekst] [naɪt] [aɪ][ræn] [əˈweɪ] [əˈɡen] [bʌt; bət] [dis] [taɪm] [aɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər] [di:]
De bery next night I ran away again but dis time I determind to make for de
德 贝里 下一个 夜晚 我 跑 离开 再次 但 迪斯 时间 我 决定 到 制作 为了 德
[taʊn] [ɪn] [hoʊps] [ɔ b] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] ,
town in hopes ob getting on board an English ship ,
镇 在 希望 奥布 获得 在 木板 一个 英语 船 ,
第二天晚上我又逃跑了，但这次我决心前往镇上，希望能登上英国船。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [di:] [ˈoʊdər] - [dæt] [di:] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dɪd] [nɑ:t] [ki:p] [blæk] [men]
for I had heard from de oder slabes dat de English did not keep black men
为了 我 有 听到 从 德 或 - 数据 德 英语 做过 不是 保持 黑色的 男人
[æz; əz] - ,
as slabes ,
作为 - ,
因为我从其他奴隶那里听说，英国人并不把黑人当作奴隶。

[bʌt; bət] [dæt] , [ɑ:n] [di:] [ˈkʌntri:] ,
but dat , on de contry ,
但 数据 , 在 德 国家 ,
但是，在国家，

[deɪ] [dɪd] [wʌt] [deɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][stɑːp][di:] ['spæniʃ] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [dem] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˈæfrɪkə] ,
dey did what dey could to stop de Spanish from getting dem away from Africa ,
戴 做过 什么 戴 可以 到 停止 德 西班牙语 从 获得 民主 离开 从 非洲 ,
他们竭尽所能阻止西班牙人把他们的从非洲带走。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [naʊ] [dæt][di:] - [nɔɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɑːn][di:] [fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi]
and I understood now dat de dreful noise we had heard on de first day we
和 我 理解 现在 数据 德 - 噪音 我们 有 听到 在 德 第一的 天 我们
[wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'tæk] [ə'paːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)][baɪ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkruːzər] .
were on board ship was an attack upon our vessel by an English cruiser .
是 在 木板 船 曾是 一个 攻击 之上 我们的 血管 经过 一个 英语 巡洋舰 .
我现在明白了，我们登船第一天听到的可怕噪音是英国巡洋舰对我们的船只的攻击。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [daʊn] [tuː; tə][di:] [taʊn] [baɪ][di:] [si:] .
“ **It was four days ' journey down to de town by de sea** .
“ 它 曾是 四 天 - 旅行 向下 到 德 镇 经过 德 海 .
“从海上到镇上要花四天时间。”

[dɪr] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [di:] [wei] , [fɔːr; fər][di:] [roʊd] [wʌz; wəz] [ɡʊd] ,
Dere was no difficulty in finding de way , for de road was good ,
德雷 曾是 不 困难 在 寻找 德 方式 , 为了 德 路 曾是 好的 ,
寻找道路并不困难，因为路况很好。

[ænd; ənd][aɪ] [spəʊz] [dæt] [deɪ] [ˈoʊnli] [ləkt] [fɔːr; fər][em 'iː] [tɔːrdz] [di:] [hɪlz] .
and I s'pose dat dey only looked for me towards de hills .
和 我 假设 数据 戴 仅有的 看起来 为了 我 向 德 丘陵 .
我猜他们只朝山那边找我。

[ˈenihaʊ] [aɪ][ɡɑːt][ˈdɑːr] [seɪf] , [ˈwɔːkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ] [deɪ] .
Anyhow I got dar safe , walking at night and sleeping in the bushes by day .
无论如何 我 得到 达尔 安全的 , 步行 在 夜晚 和 睡眠 在 这 灌木丛 经过 天 .
总之，我安全到达了目的地，晚上步行，白天睡在灌木丛里。

[aɪ][ɡɑːt][æz; əz] [nɪr] [di:] [taʊn] [æz; əz][aɪ][ˈdɑːr] ,
I got as near de town as I dar ,
我 得到 作为 靠近 德 镇 作为 我 达尔 ,
我尽可能地靠近了镇子。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] - [ˈves(ə)lz] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] [di:] [ʃɔːr] .
and could see seberal vessels lying near de shore .
和 可以 看 - 船只 说谎 靠近 德 支撑 .
可以看到几艘船只停泊在近岸处。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [dæt][sʌm; səm][ɔb] [dem] [hæd; həd][di:] ['spæniʃ] [flæg] — [aɪ] [nuː] [dæt][flæg] — [di:] [ˈoʊdər]
I could see dat some ob dem had de Spanish flag — I knew dat flag — de oders
我 可以 看 数据 一些 奥布 民主 有 德 西班牙语 旗帜 — 我 知道 数据 旗帜 — 德 订单
[hæd; həd][flægz] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
had flags which I did not know .
有 旗帜 哪个 我 做过 不是 知道 .

我看到有些人挥舞着西班牙国旗——我认识那面国旗——其他人挥舞着我不认识的国旗。

[wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][aɪ] [wɔːkt] [ˈboʊdli][ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ; [noʊ][wʌn] [æskt] [em 'iː] [ˈeni] [ˈkwɛstʃən]
When it was dark I walked boldly into the town ; no one asked me any question
什么时候 它 曾是 黑暗的 我 步行 大胆地 进入 这 镇 ; 不 一 问 我 任何 问题
,
:
,

天黑后，我大摇大摆地走进镇子；没有人问我任何问题。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [maɪ] [wei] [θruː] [di:] [striːts] [daʊn] [tuː; tə][di:] [ʃɔːr] .
and I make my way through de streets down to de shore .
和 我 制作 我的 方式 通过 德 街道 向下 到 德 支撑 .
我沿着街道一路走到海边。

[dɪr] [aɪ][get][ˈɪntuː][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][leɪ][ˈkwaɪət][tɪl][ɔːl][diː][taʊn][wʌz; wəz][əˈsli:p] .
Dere I get into a boat and lay quiet till all de town was asleep .
德雷 我 得到 进入 一个 船 和 躺 安静的 直到全部 德 镇 曾是 睡着了 .

我上了船，静静地躺着，直到全镇的人都睡着了。

[den][aɪ][get][ˈɪntuː][ˈwɔːtər][ænd; ənd][swɪm][ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] — [wʌn][dæt][aɪ][hæd; həd][ˈnoʊtɪst]
Den I get into water and swim off to a ship — one dat I had noticed
丹 我 得到 进入 水 和 游泳 离开 到 一个 船 — 一 数据 我 有 注意到

[hæd; həd][ə; eɪ][flæg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈspæniʃ] .
had a flag which was not Spanish .
有 一个 旗帜 哪个 曾是 不是 西班牙语 .

然后我跳入水中，游向一艘船——我注意到其中一艘船上挂着一面不是西班牙国旗的旗帜。

[dɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊt] [əˌbɔːŋˈsaɪd] .
Dere was a boat alongside .
德雷 曾是 一个 船 旁边 .

旁边停着一艘船。

[aɪ][klaɪm][ˈɪntuː][aɪˈtiː][ænd; ənd][pʊl][maɪˈself][ʌp][baɪ][ðə; ði][roʊp][ɑːn] [dek] .
I climb into it and pull myself up by the rope on deck .
我 爬 进入 它 和 拉 我 向上经过 这 绳索 在 甲板 .

我爬进去，然后抓住甲板上的绳子把自己拉上去。

[den][sʌm; səm] [waɪt] [men] [siːz] [emˈiː][ænd; ənd][seɪ] [ˈsʌm,tɪŋ] [ɪn][ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][nɔːt]
Den some white men seize me and say someting in language which I not
丹 一些 白色的 男人 抢占 我 和 说 某事 在 语言 哪个 我 不是

[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .

然后几个白人抓住我，用我听不懂的语言说了些什么。

[den][deɪ] [teɪk] [emˈiː][ˈɪntuː][ˈkæbɪn][ænd; ənd][seɪ] [ˈsʌm,tɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] ; [emˈiː][nɔːt] [noʊ] [wʌt]
Den dey take me into cabin and say someting to captain ; me not know what
丹 戴 拿 我 进入 舱 和 说 某事 到 队长 ; 我 不是 知道 什么

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

他们把我带进船舱，跟船长说了些什么；我不知道他们说了什么。

[bʌt; bət][diː] [ˈkæptɪn] [læf] , [ænd; ənd][emˈiː][nɔːt][laɪk][hɪz; ɪz] [læf] [æt; ət][ɔːl] .
but de captain laugh , and me not like his laugh at all .
但 德 队长 笑 , 和 我 不是 喜欢 他的 笑 在 全部 .

但船长笑了，我一点也不喜欢他的笑声。

[haʊbɜː] , [deɪ] [ɡɪv] [emˈiː] [ˈsʌm,tɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
Howeber , dey give me someting to eat ,
豪伯 , 戴 给 我 某事 到 吃 ,

不过，他们给了我点吃的。

[ænd; ənd][den] [teɪk] [emˈiː] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈhoʊld][ʌv; əv] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tel] [emˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [sli:p]
and den take me down into hold of ship and tell me to go to sleep
和 丹 拿 我 向下 进入 抓住 的 船 和 告诉 我 到 去 到 睡觉

[ɑːn][sʌm; səm] [sæks] [ʌv; əv] [ˈʊɡər] ,
on some sacks of sugar ,
在 一些 麻袋 的 糖 ,

然后把我带到船舱里，让我睡在一些糖袋上。

[ænd; ənd] [θroʊ] [sʌm; səm] [ˈempti] [sæks] [ˈoʊbɜː][emˈiː][tuː; tə] [ˈkʌvər] [emˈiː] .
and throw some empty sacks ober me to cover me .
和 扔 一些 空的 麻袋 奥伯 我 到 覆盖 我 .

然后扔几个空麻袋在我身上盖住我。

[den] [dei] [kloʊz] [ʌp] [hætʃ] [ænd; ənd] [li:b] [em 'i:] [ə'loʊn] .

Den dey close up hatch and leab me alone .
丹 戴 关闭 向上 孵化 和 利布 我 独自的 .

他们关上舱门，把我一个人留下。

“ [wen] [aɪ] [kʌm] [ɑ:n] [dek] [di:] [lænd] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [di:] [ˈves(ə)] [ˈseɪlɪŋ] [ə'lo:n] .

“ When I come on deck de land was gone and de vessel sailing along .

“ 什么时候 我 来 在 甲板 德 土地 曾是 已消失 和 德 血管 帆船 沿着 .

“当我来到甲板上时，陆地已经消失了，船只正在航行。”

[aɪ] [spi:k] [tu:; tə] [noʊ] [wʌn] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [ˈoʊnli] [ʌndər'stænd] [ˈlɪt(ə)] [ˈspæni] , [ænd; ənd] [ˈdesi] [ˈpi:p(ə)] [nɑ:t]

I speak to no one , for I only understand little Spanish , and dese people not

我 说话 到 不 一 , 为了 我 仅有的 理解 小的 西班牙语 , 和 这些 人们 不是

[spi:k] [dæt] .

speak dat .

说话 数据 .

我不跟任何人说话，因为我只会一点点西班牙语，而这些人不会说西班牙语。

[wi:; wi] [seɪl] [ə'lo:n] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [wi:; wi] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [lænd]

We sail along for some time , and at last we come in sight of land

我们 帆 沿着 为了 一些 时间 , 和 在 最后的 我们 来 在 视线 的 土地

[ə'gen] .

again .

再次 .

我们航行了一段时间，终于再次看到了陆地。

[den] [dei] [hɔɪst] [flæg] [ænd; ənd] [aɪ] [si:] [dæt] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [flæg] [wɪd] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [red] [stɑ:rz] [ænd; ənd] [straɪps]

Den dey hoist flag and I see dat it a flag wid lots of red stars and stripes

丹 戴 提升 旗帜 和 我 看 数据 它 一个 旗帜 宽 很多 的 红色的 明星 和 条纹

[ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .

upon him .

之上 他 .

他们升起了旗帜，我看到他身上挂着一面有很多红色星星和条纹的旗帜。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [dæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [ˈmɛrɪkən] [ʃɪp] .

I know now dat it was a ' Merican ship .

我 知道 现在 数据 它 曾是 一个 - 美国人 船 .

我现在知道那是一艘美国船。

[den] [aɪ] [noʊ] [noʊtɪŋ] .

Den I know noting .

丹 我 知道 注意到 .

我什么都不知道。

[wi:; wi] [get] [tu:; tə] [pɔ:rt] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [lænd] , [bat; bət] [dei] [ʃeɪk] [deɪ] [ˈhedz] .

We get to port and I want to land , but dey shake deir heads .

我们 得到 到 港口 和 我 想 到 土地 , 但 戴 摇 他们的 头部 .

我们到达港口，我想上岸，但他们摇头反对。

“ [di:] [nekst] [dei] [di:] [ˈkæptɪn] [hi:; hi] [meɪk] [saɪn] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [kʌm] [wɪd] [hɪm; ɪm] .

“ De next day de captain he make sign to me to come wid him .

“ 德 下一个 天 德 队长 他 制作 符号 到 我 到 来 宽 他 .

“第二天，船长示意我跟他一起走。”

[aɪ] [goʊ] [ə'lo:n] [tu:; tə] [fɔ:r] [ænd; ənd] [hi:; hi] [teɪk] [em 'i:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈoʊpən] [speɪs] [ɪn] [taʊn] ,

I go along to shore and he take me to a open space in town ,

我 去 沿着 到 支撑 和 他 拿 我 到 一个 打开 空间 在 镇 ,

我走到岸边，他带我去镇上的一片空地。

[wer] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [reɪzd] [ˈplætʃːrm] .

where a man was standing on a raised platform .

在哪里 一个 男人 曾是 常设 在 一个 提高 平台 .

当时，一名男子站在一个高台上。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] ['wʊmən] [baɪ][diː][saɪd][ɔb][him; ɪm] .
He had a black woman by de side ob him .
他 有 一个 黑色的 女士 经过 德 边 奥布 他 .
他身边站着一位黑人女性。

- [men] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .
Seberal men come up and look at her .
- 男人 来 向上 和 看 在 她 .
几个男人走过来看着她。

[diː][mæn][hiː; hi] [ʃaʊt] ['beri] [laʊd] .
De man he shout bery loud .
德 男人 他 喊 贝里 大声 .
他大声喊叫。

[ˈoʊdər][men] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʃɔːrt] .
Oder men say something short .
奥德 男人 说 某物 短的 .
其他人说了一些简短的话。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [nɑːk] [ɑːn][diː] ['teɪbl] ;
At last he knock on de table ;
在 最后的 他 敲 在 德 桌子 ;
最后他敲了敲桌子；

[ə; eɪ][mæn] [tel] [diː] ['wʊmən] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər][him; ɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːk] [ə'weɪ] .
a man tell de woman to come after him and she walk away .
一个 男人 告诉 德 女士 到 来 后 他 和 她 走 离开 .
一个男人叫女人跟他走，女人却走开了。

[den] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][den] [tuː] [mɔːr] ['wɪmɪn] ,
Den a boy was put up , and den two more women ,
丹 一个 男生 曾是 放 向上 , 和 丹 二 更多的 女性 ,
然后，一个男孩被安置在那里，然后又有两个女人。

[ænd; ənd] [taɪm] [dʒʌst][diː] [seɪm] [tɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
and ebery time just de same ting was done .
和 埃伯里 时间 只是 德 相同的 ting 曾是 完毕 .
每次都是同样的事情发生。

[den] [diː][mæn][kɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd][diː] ['kæptɪn] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪd][em 'iː] ,
Den de man call out , and de captain push his way through the crowd wid me ,
丹 德 男人 称呼 出去 , 和 德 队长 推 他的 方式 通过 这 人群 宽 我 ,
丹·德·曼大声喊叫，队长带着我挤过人群。

[ænd; ənd] [tel] [em 'iː][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][ˈplætɆːrm] .
and tell me to climb up on platform .
和 告诉 我 到 爬 向上 在 平台 .
然后让我爬上平台。

[aɪ][get] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] [kwait] [sər'praɪzd] .
I get up and look round quite surprised .
我 得到 向上 和 看 圆形的 相当 惊讶 .
我起身环顾四周，颇感惊讶。

- [læf] .
Eberybody laugh .
- 笑 .
大家都笑了。

[den] [diː][mæn][br'gæən][tuː; tə][ˈhɑːlɔʊ; hə'lɔʊ] [ə'gen] .
Den de man began to holloa again .
丹 德 男人 开始 到 霍洛亚 再次 .
Den de man 又开始 holloa 了。

[den] - [men] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [fi:l] [maɪ][ɑ:rmz][ænd; ənd][maɪ][legz] .
Den seberal men come up and feel my arms and my legs .
丹 - 男人 来 向上 和 感觉 我的 武器 和 我的 腿 .

几个男人走过来摸我的胳膊和腿。

[dei] [pɔɪnt] [tu:; tə][di:] [ma:ks] [wɪtʃ] [di:] [wɪp] [hæd; həd] [left] [ɑ:n][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [dei] [læf]
Dey point to de marks which de whip had left on my back , and dey laugh
戴伊 观点 到 德 标记 哪个 德 鞭 有 左边 在 我的 后退 , 和 戴 笑
[ə'gen] .
again .
再次 .

他们指着 我背上鞭子留下的痕迹，又笑了起来。

[ˈprez(ə)ntli] [di:] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈaʊtɪŋ] [bæŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ə'gen] ,
Presently de man who was shouting bang his hand on the table again ,
目前 德 男人 WHO 曾是 喊叫 砰 他的 手 在 这 桌子 再次 ,
这时，刚才大喊大叫的男人又一次用手猛击桌子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [hu:] [hæd; həd] - [taɪmz] [kɔ:ld] [aʊt] [laʊd] ,
and a white man in the crowd , who had seberal times called out loud ,
和 一个 白色的 男人 在 这 人群 , WHO 有 - 时代 称为 出去 大声 ,
人群中一名白人男子，曾多次大声喊叫：

[kʌm] [ʌp][tu:; tə][em 'i:] , [teɪk] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [saɪn] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][goʊ][wɪd]
come up to me , take me by the arm , and sign to me to go wid
来 向上 到 我 , 拿 我 经过 这 手臂 , 和 符号 到 我 到 去 宽
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

走到我跟前，抓住我的胳膊，给我打手势，示意我跟他走。

“ [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [naʊ] ; [dæt] [ˈræskəli] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][soʊld][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sleɪb] ,
“ **I begin to understand now ; dat rascally captain had sold me for a slabe ,**
“ 我 开始 到 理解 现在 ; 数据 赖皮 队长 有 卖 我 为了 一个 板 ,
“我现在开始明白了；那个无赖船长把我卖了，只为了换一块木板。”

[ænd; ənd][dæt][flæg][aɪ][hæd; həd] [si:n] [wʌz; wəz][nɑ:t][di:] [ˈɪŋɡlɪʃ] [flæg] .
and dat flag I had seen was not de English flag .
和 数据 旗帜 我 有 已见 曾是 不是 德 英语 旗帜 .

我看到的那个旗帜不是英国国旗。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][tu:; tə] [seɪ] [ˈeni,tɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ə'bo:n] [wɪd][maɪ] [nu:]
However , it was no use to say anyting , and I went along wid my new
然而 , 它 曾是 不 使用 到 说 任何东西 , 和 我 去 沿着 宽 我的 新的
[ˈmæsə] .
massa .
马萨 .

然而，说什么也没用，我只好顺从我的新主人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] [ˈlʊkɪŋ] [mæn] ,
He was a nice looking man ,
他 曾是 一个 好的 寻找 男人 ,

他长相不错。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi; bi][soʊ] [ˈberi] [bæd][ˈæftər][ɔ:l] .
and I thought it might not be so bery bad after all .
和 我 想法 它 可能 不是 是 所以 贝里 坏的 后 全部 .

我当时想，也许情况并没有那么糟糕。

[hi:; hi] [tʊk] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ˈkæərɪdʒ] [wɪd] [tu:] [wi:lz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [hɔ:rs] .
He took me to a high carriage wid two wheels and a fine horse .
他 采取 我 到 一个 高的 运输 宽 二 车轮 和 一个 美好的 马 .

他带我坐上一辆高大的双轮马车，车上有一匹骏马。

[ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] [drest] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [wʌz; wəz][ˈhoʊldɪŋ] [di:] [hɔ:rs] .
A negro , who was dressed up like a white man , was holding de horse .
一个 黑人 ; WHO 曾是 穿着 向上 喜欢 一个 白色的 男人 ; 曾是 保持 德 马 .
一个打扮成白人的黑人牵着马。

[hi:; hi] [[ʊʊd] [em ˈi:] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] , [di:] [ˈoʊdə] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [draɪb]
He showed me to climb up behind , de oders climb up in front , and we dribe
他 显示 我 到 爬 向上 在后面 , 德 订单 爬 向上 在 正面 , 和 我们 德里贝
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

他教我爬到车后，其他人爬到车前，然后我们开车离开。
" [ˈtjæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] : [ə; eɪ] [ˈfju:dzətɪv] [sleɪv]
" **CHAPTER XIII : A FUGITIVE SLAVE**
" 章 十三 : 一个 逃犯 奴隶
第十三章：逃亡奴隶

" [wel] , [ˈsɑ:r] , [wɜ:rk] [ˈberi] [mʌt] [di:] [seɪm] [ɑ:n][plænˈteɪ(ə)n][ɪn][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][ˈkju:bə] ,
" **Well , sar , work bery much de same on plantation in Virginia and Cuba ,**
" 出色地 , 萨尔 , 工作 贝里 很多 德 相同的 在 种植园 在 弗吉尼亚州 和 古巴 ,
“嗯，先生，在弗吉尼亚和古巴的种植园里工作内容大同小异。”

[bʌt; bət][di:] [sleɪb] [mʌt] [ˈmɛri:ʒ] [ɪn] - [ˈmɛrɪkə] , [wen] [di:] [ˈmæstər] [eɪ ˈem] [ɡʊd] .
but de slabe much merrier in ' Merica , when de master am good .
但 德 板 很多 更快乐 在 - 美国 , 什么时候 德 掌握 是 好的 .
但是，当主人心情好的时候，美国的生活会更加快乐。

[maɪ] [nu:] [ˈmæsə] [ˈberi] [ɡʊd] [mæn] .
My new massa bery good man .
我的 新的 马萨 贝里 好的 男人 .
我的新主人是个非常好的人。

- [ɔ:l] [tri:t] [ˈberi] [kaɪnd] , [wɜ:rk][nɑ:t] [tu:] [hɑ:rd] .
Slabes all treat bery kind , work not too hard .
- 全部 对待 贝里 种类 , 工作 不是 也 难的 .
石板们都很友善，工作起来也不会太辛苦。

[æt; ət] [naɪt] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˈberi] [mʌt] .
At night dance and sing bery much .
在 夜晚 舞蹈 和 唱歌 贝里 很多 .
晚上经常跳舞唱歌。

[den] [aɪ] [ˈmæri] [əˈɡen] , [dɪs] [taɪm] [tu:; tə][wʌn][ɔb] [di:] [ˈgɜ:lz][ɪn][di:] [haʊs] .
Den I marry again , dis time to one ob de girls in de house .
丹 我 结婚 再次 , 迪斯 时间 到 一 奥布 德 女孩们 在 德 房子 .
然后我又结婚了，这次娶的是屋里的一个女孩。

[ʃi:; ji] [ˈfeɪvərɪt] [ɔb] [ˈmɪsi] , [ænd; ənd][soʊ] [wen] [wi:; wi] [ˈmæri] ,
She favorite ob missy , and so when we marry ,
她 最喜欢的 奥布 米西 , 和 所以 什么时候 我们 结婚 ,
她最喜欢的是ob missy，所以当我们结婚的时候，

[ˈmɪsi] [hæb][em ˈi:] [ˈteɪkən] [ɔ:f] [di:] [fi:ldz] [ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə] [ˈɡɑ:rdn] .
missy hab me taken off de fields and put to garden .
米西 哈布 我 已采取 离开 德 字段 和 放 到 花园 .
missy hab 把我从田里带走，放到花园里。

[ˈberi] [faɪn] [ˈɡɑ:rdn] [dæt][wʌz; wəz] .
Bery fine garden dat was .
贝里 美好的 花园 数据 曾是 .
那天花园真漂亮。

[tri:] , [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:rk][ˈdɑ:r] , [sæm][ʒu:,dʒu:s] - [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][mæn][kʊd; kəd][bi; bi] .
Tree , four of us work dar , Sam jus as happy as man could be .
树 , 四 的 我们 工作 达尔 , 山姆 果汁 - 作为 快乐的 作为 男人 可以 是 .
树, 我们四个人都在这儿工作, 山姆高兴极了。

[ˈsʌmtaɪm] , [wen] [ˈdɜ:] [eɪ 'em][ˈpɑ:rti] , [sæm] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tu;; tə][help][æt; ət][di:] [ˈteɪbl] ,
Sometime , when der am party , Sam come into the house to help at de table ,
有时 , 什么时候 德尔 是 派对 , 山姆 来 进入 这 房子 到 帮助 在 德 桌子 ,
有时, 当他们举办派对时, 萨姆会进屋来帮忙准备餐桌。

[dæt] [haʊ] [sæm] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə][du:] [tiŋz] [ˈprɑ:pər] .
dat how Sam know how to do tings proper .
数据 如何 山姆 知道 如何 到 做 事物 恰当的 .
日期显示 Sam 知道如何把事情做好。

[di:] [ˈlɪt(ə)] [ˈmæsə] [deɪ] [ˈberi] [fɑ:nd][ɔb][em 'i:] ,
De little massas dey bery fond ob me ,
德 小的 玛萨斯 戴 贝里 喜爱 奥布 我 ,
De little massas dey bery fond ob me,

[ænd; ənd] [wen] [deɪ] [wɑ:nt][tu;; tə][goʊ] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [di:] [ku:n] [ɔ:r] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][di:] [ˈrɪbər] ,
and when dey want to go out hunting de coon or fishing in de riber ,
和 什么时候 戴 想 到 去 出去 打猎 德 浣熊 或者 钓鱼 在 德 里伯 ,
当他们想去河里猎浣熊或钓鱼时,

[deɪ] [ˈɔ:lweɪz] [kraɪ][fɔ:r; fər][sæm] .
dey always cry for Sam .
戴 总是 哭 为了 山姆 .
他们总是为山姆哭泣。

“ [soʊ] [fɪfti:n] [ˈjɪrz] [pæst] [baɪ] , [ˈberi] [ˈhæpi] [ˈjɪrz] , [ˈsɑ:r] , [den][du:][oʊl] [ˈmæsə] [daɪ] ; [ˈmɪsi] ,
“ **So fifteen years passed by , bery happy years , sar , den do ole massa die ; missy ,**
” 所以 十五 年 通过了 经过 , 贝里 快乐的 年 , 萨尔 , 丹 做 奥莱 马萨 死 ; 米西 ,
“就这样十五年过去了, 非常快乐的岁月, 先生, 然后老主人去世了; 小姐,

[tu:] , [su:n] [ˈæftər] .
too , soon after .
也 , 很快 后 .
不久之后, 也发生了类似的事情。

[di:] [jʌŋ] [ˈmæsə] [nɔ:t] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ˈfɑ:ðər] .
De young massa not like him father .
德 年轻的 马萨 不是 喜欢 他 父亲 .
年轻的主人不像他父亲。

[em 'i:][tɪŋk][di:][oʊl][ˈdʒent(ə)lmən] [meɪk] [mɪsˈteɪk] [wɪd][hɪm; ɪm] [wen] [hɪm; ɪm] [ˈtʃɪli] ,
Me tink de ole gentleman make mistake wid him when him chile ,
我 叮当 德 奥莱 绅士 制作 错误 宽 他 什么时候 他 智利 ,
我认为这位老先生在他孩子的时候犯了个错误,

[let][hɪm; ɪm][hæb] [tu:] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
let him hab too much his own way .
让 他 哈布 也 很多 他的 自己的 方式 .
让他太随心所欲了。

[aɪ] [ˈberi] [fɑ:nd][ɔb][hɪm; ɪm][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪd][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] ,
I bery fond ob him because I had been wid him so much ,
我 贝里 喜爱 奥布 他 因为 我 有 到过 宽 他 所以 很多 ,
我非常喜欢他, 因为我和他在一起的时间很长。

[bʌt; bət][aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [jeɪk] [maɪ] [hed] [wen] [aɪ][tɪŋk][di:] [taɪm] [kʌm] [dæt][hi:; hi][bi:; bi] [ˈmæsə] [ɔb][di:]
but I often shake my head when I tink de time come dat he be massa ob de
但 我 经常 摇 我的 头 什么时候 我 叮当 德 时间 来 数据 他 是 马萨 奥布 德
[plænˈteɪf(ə)n] .
plantation .
种植园

但每当我想到他将来可能会成为种植园主时，我常常摇头。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][dæt][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][bæd] ; [hi:; hi][get][ɪn][reɪdʒ] [ˈsʌmtaɪm] ,
It was not dat his nature was bad ; he get in rage sometime ,
它 曾是 不是 数据 他的 自然 曾是 坏的 ; 他 得到 在 愤怒 有时 ,
并非他的本性不好；他有时会发怒。

[bʌt; bət][dæt][ɔ:l][ˈoʊbɜ:] [ɪn][noʊ] [taɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈlʌb] [ˈpleʒər] [tu:] [mʌt] ;
but dat all ober in no time , but he lub pleasure too much ;
但 数据 全部 奥伯 在 不 时间 , 但 他 路易 乐趣 也 很多 ;
但这一切很快就结束了，但他太沉迷于享乐了；

[goʊ][tu:; tə][di:][ˈreɪsɪz][ænd; ənd] - [tɑ:p][æt; ət][di:] [taʊn] [wi:ks] [təˈgeðər] ,
go to de races and ' top at de town weeks together ,
去 到 德 种族 和 - 顶部 在 德 镇 周 一起 ,
一起去赛马场，并在镇上参加几周的比赛，

[ænd; ənd] [pleɪ] [tu:] [mʌt] [wɪd][di:][kɑ:rdz] .
and play too much wid de cards .
和 玩 也 很多 宽 德 牌 .
而且玩牌太随意了。

[daɪr] [wɜ:r; wər] [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tu:] [ˈgɜ:lz] ; [di:] [ˈsekənd] [bɔɪ] ,
Dere were two boys and two girls ; de second boy ,
德雷 是 二 男孩们 和 二 女孩们 ; 德 第二 男生 ,
那里有两个男孩和两个女孩；第二个男孩，

[hi:; hi][goʊ][tu:; tə] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [brˈkʌm] [ˈɑ:fɪsər][ɪn][di:][ˈɑ:rmɪ] .
he go to West Point and become officer in de army .
他 去 到 西方 观点 和 变得 官 在 德 军队 .
他去了西点军校，成为了一名陆军军官。

“ [ˈæftər][di:] [deθ] [ɔb][di:][oʊl] [ˈpi:p(ə)l] [di:] [haʊs] [tʃeɪndʒ] [ˈberi] [mʌt] .
“ **After de death ob de ole people de house change bery much** .
” 后 德 死亡 奥布 德 奥莱 人们 德 房子 改变 贝里 很多 .
“老人去世后，房子发生了很大的变化。”

[brɪfɔ:r] [dæt] [taɪm] [wi:; wi] [ki:p] [gʊd] [ˈkʌmpəni] , [gɪb] [ˈsʌmtaɪmz] [grænd] [bɔ:lz] ,
Before dat time we keep good company , gib sometimes grand balls ,
前 数据 时间 我们 保持 好的 公司 , 吉布 有时 盛大 球 ,
在那之前，我们一直与好友相伴，有时还会举办盛大的舞会。

[ænd; ənd][ɔ:l][di:] [ˈfʌst] [ˈfæməlɪz] [ɔb][vərˈdʒɪniə][ɪn][dæt][pɑ:rt] [ˈvɪzɪt] [ˈdɑ:r] .
and all de fust families ob Virginia in dat part visit dar .
和 全部 德 fust 家庭 奥布 弗吉尼亚州 在 数据 部分 访问 达尔 .
弗吉尼亚州的所有家庭都访问了达尔。

[ˈæftər][dæt] [ɔ:lweɪz] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][di:] [haʊs] .
After dat always people in de house .
后 数据 总是 人们 在 德 房子 .
之后房子里总是有人。

[di:] [jʌŋ] ['mæsə] , [wen] [hi; hi][gʊʊ][tu; tə] ['ritʃmənd] , [brɪŋ] [bæk] [sɪks][ɔ:r] [eit] [jʌŋ] [men] [wid]
De young massa , when he go to Richmond , bring back six or eight young men wid
德 年轻的 马萨 , 什么时候 他 去 到 里士满 , 带来 后退 六 或者 八 年轻的 男人 宽
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

年轻的主人去里士满的时候, 会带回六七个年轻人。

[ænd; ənd] [dei] [læf] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [pleɪ] [kɑ:rdz] [hæf] [di:] [naɪt] .
and dey laugh and drink and play cards half de night .
和 戴 笑 和 喝 和 玩 牌 一半 德 夜晚 .
他们欢笑、喝酒、打牌, 一直玩到半夜。

[aɪ][tɪŋk][di:] [jʌŋ] [mɪsɪz] [spi:k] [tu; tə][him; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
I tink de young missys speak to him about his ways .
我 叮当 德 年轻的 米西 说话 到 他 关于 他的 方式 .
我认为年轻的小姐们会和他谈谈他的做法。

[ˈenihaʊ] , [wʌn] [dei] [dɪr] [greɪt] [roʊ] , [ænd; ənd] [dei] [ɔ:f] [tu; tə][lɪb] [wɪd] [æn; ən] [ænt] [ɪn][di:] ['sɪti] .
Anyhow , one day dere great row , and dey off to lib wid an aunt in de city .
无论如何 , 一 天 德雷 伟大的 排 , 和 戴 离开 到 库 宽 一个 阿姨 在 德 城市 .
总之, 有一天他们大吵了一架, 然后他们就去城里和姑妈一起生活了。

[ˈæftər][dæt] [tɪŋz] [get] [wɜ:rs] .
After dat tings get worse .
后 数据 事物 得到 更糟 .
约会之后情况变得更糟。

[wʌn] [dei] ['mɪsi] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd][ʃi; ʃi][gɪb][maɪ] [waɪf] [hɜ:r; həɹ] ['pepəɹz] [ʌv; əv]
One day missy come back from town and she gib my wife her papers of
一 天 米西 来 后退 从 镇 和 她 吉布 我的 妻子 她 文件 的
[ˈfri:dəm] .
freedom .
自由 .
有一天, 小姐从城里回来, 把她的自由证明给了我妻子。

[ju; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,
你看,

[maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] - [baɪ][di:][oʊl][mæn][tu; tə] ['mɪsi] [wen] [hɜ:r; həɹ][wɔ:r][ə; eɪ] ['lɪt(ə)][gɜ:rl] ,
my wife was giben by de ole man to missy when her war a little girl ,
我的 妻子 曾是 - 经过 德 奥莱 男人 到 米西 什么时候 她 战争 一个 小的 女孩 ,
我妻子小时候被老头送给了米西,

[ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənət] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dæt][hi; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [di:] ['pepəɹz] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd]
and fortunate it was dat he had made out de papers all right and
和 幸运 它 曾是 数据 他 有 制成 出去 德 文件 全部 正确的 和
[prɪ'zentɪd] [dem][tu; tə][hɜ:r; həɹ] .
presented dem to her .
呈现 民主 到 她 .
幸好他把文件都写好了, 并交给了她。

[wen] ['mɪsi] [gɪb][hɜ:r; həɹ][di:] ['pepəɹz] [ɔb] ['fri:dəm] , [ʃi; ʃi][kraɪ] ['berɪ] [mʌtʃ] .
When missy gib her de papers ob freedom , she cry bery much .
什么时候 米西 吉布 她 德 文件 奥布 自由 , 她 哭 贝里 很多 .
当小姐拿到她的自由证件时, 她哭得很厉害。

- [em 'i:] - [freɪd] [bəed] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [ˈsæli] , - [ʃi; ʃi] [sed] . -
' Me ' fraid bad time coming , Sally , ' she said . '
- 我 - 害怕 坏的 时间 未来 , 莎莉 , - 她 说 . -
“我害怕会有不好的事情发生, 莎莉,”她说。

[em 'i:] [tɪŋk] [dæt] [aɪ 'ti:] ['betər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [dæt] [juː; jə] ['klaːr] [aʊt] [ɔb] [dɪs] .

Me tink dat it better for a time dat you clar out ob dis .
我 叮当 数据 它 更好的 为了 一个 时间 数据 你 克拉尔 出去 奥布 迪斯 .

我认为你最好暂时把这件事弄清楚。

[naʊ] [juː; jə] [gɔ:t] [di:] ['peɪpər] [juː; jə] ['fri:] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [juː; jə] [waɪf] [ɔb] [sleɪb] ;

Now you got de paper you free woman , but you wife ob slabe ;
现在 你 得到 德 纸 你 自由的 女士 , 但 你 妻子 奥布 板 ;

现在你拿到了证件，你是个自由的女人，但你的妻子却像个板凳子一样；

[maɪt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

might be difficulty about it .
可能 是 困难 关于 它 .

可能会遇到一些困难。

[em 'i:] [fɪr] [dæt] ['broʊdɜː] [dɪk] ['ruːɪnd] — [di:] [plæn'teɪ] (ə)n [ænd; ənd] - [tuː; tə] [biː; bi] [soʊl] ;

Me fear dat broder Dick ruined — de plantation and slabes to be sole ;
我 害怕 数据 兄弟 迪克 毁坏 — 德 种植园 和 - 到 是 唯一 ;

我担心迪克兄弟毁了——种植园和石板都成了孤品；

- [ænd; ənd] [wɪd] [dæt] [ʃiː; ʃɪ] - [aʊt] ['kraɪɪŋ] [wʌs] [dæn] ['ɛbɜː] .

' and wid dat she bu'st out crying wus dan eber .
- 和 宽 数据 她 - 出去 哭泣 伍斯 担 埃伯 .

‘然后她就哭着跑出来了，wus dan eber。

[ɔb] [kɔːrs] [maɪ] [waɪf] [ʃiː; ʃɪ] [kraɪ] [tuː] .

Ob course my wife she cry too .
奥布 课程 我的 妻子 她 哭 也 .

当然，我妻子也哭了。

“ - ['betər] [juː; jə] [goʊ] [nɔːrf] , ['sæli] , - ['mɪsi] [seɪ] ['prez(ə)ntli] .

“ ' Better you go norf , Sally , ' missy say presently .
- 更好的 你 去 诺夫 , 莎莉 , - 米西 说 目前 .

“你最好往北走，莎莉，’小姐一会儿说道。

- [aɪ] [gɪb] [juː; jə] ['letər] [tuː; tə] [frendz] ['dɑːr] , [ænd; ənd] [tel] [dem] [juː; jə] ['beri] [gʊd] [nɜːrs] .

' I gib you letter to friends dar , and tell dem you bery good nurse .
- 我 吉布 你 信 到 朋友们 达尔 , 和 告诉 民主 你 贝里 好的 护士 .

我会给你的朋友写信，告诉他们你是一位非常优秀的护士。

[den] [ɪf] [sæm] [get] [gʊd] ['mæstər] [juː; jə] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Den if Sam get good master you can come back to him again .
丹 如果 山姆 得到 好的 掌握 你 能 来 后退 到 他 再次 .

如果山姆找到一位好师傅，你就可以再回到他身边了。

[ɪf] [nɑːt] , [æz; əz] [juː; jə] [tel] [em 'i:] [dæt] [wen] [hiː; hi] [sleɪb] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rʌn] [ə'wei] ,

If not , as you tell me dat when he slabe before he run away ,
如果 不是 , 作为 你 告诉 我 数据 什么时候 他 板 前 他 跑步 离开 ,

如果不是，就像你告诉我的那样，当他逃跑前突然倒下时，

[aɪ 'ti:] [zuː; dzuːs] - ['pɔːsəb(ə)] [hiː; hi] [duː] [di:] [seɪm] [ə'gen] . -

it jus ' possible he do de same again . ' .
它 果汁 - 可能的 他 做 德 相同的 再次 . -

他很有可能再次做出同样的事情。

“ - [dəʊnt] [juː; jə] [tɪŋk] , ['mɪsi] , - [di:] [waɪf] [sed] , - [dæt] [di:] [jʌŋ] ['mæsə] [gɪb] ['friːdəm] [tuː; tə] [sæm]

“ ' Don't you tink , missy , ' de wife said , ' dat de young massa gib freedom to Sam
“ - 不 你 叮当 , 米西 , - 德 妻子 说 , - 数据 德 年轻的 马萨 吉布 自由 到 山姆

[tuː] .

too .
也 .

“小姐，你别以为那个年轻的主人也会给山姆自由，”妻子说。

[sæm] [weɪt] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrɪz] , ['sævi] [hɪm; ɪm] [laɪf] [wen] [hi:; hi] ['tʌmbld] ['ɪntu:] ['wɔ:tər]
Sam wait on him a great many years , sabe him life when he tumbled into water
山姆 等待 在 他 一个 伟大的 许多 年 , 萨贝 他 生活 什么时候 他 翻滚 进入 水

· -
· ,
· -
· -

山姆照顾了他很多年，在他落水时救了他的命。

“ - [aɪ] ['beri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , - ['mɪsi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] ,
“ **I bery much afraid , ' missy said , shaking her head ,**
” - 我 贝里 很多 害怕的 , - 米西 说 , 摇晃 她 头 ,
“我非常害怕,”小姐摇着头说。

- [dæt] [maɪ] ['broʊdɜ:] [nɑ:t] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [du:] [soʊ] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃ] .
- **dat my broder not able to do so if he wish .**
- 数据 我的 兄弟 不是 有能力的 到 做 所以 如果 他 希望 .

'dat 我哥哥即使想这样做也无法做到。

[hi:; hi] ['bɔ:roʊ] ['mʌni] [ɑ:n] [di:] [plæn'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [di:] - ,
He borrow money on de plantation and de slabs ,
他 借 钱 在 德 种植园 和 德 - ,
他以种植园和石板作抵押借钱，

[ænd; ənd] [dæt] [pri'vent] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ɔb] [dem] [fri:] .
and dat prevent him from making any ob dem free .
和 数据 防止 他 从 制作 任何 奥布 民主 自由的 .

并阻止他释放任何反对者。

[di:] [seɪl] [su:n] [kʌm] [naʊ] .
De sale soon come now .
德 销售 很快 来 现在 .

促销活动即将开始。

[ju:; jʊ] [goʊ] [tel] [sæm] ; [tel] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] ['noʊbə:di] .
You go tell Sam ; tell him not to say word to nobody .
你 去 告诉 山姆 ; 告诉 他 不是 到 说 单词 到 无人 .

你去告诉萨姆，让他别跟任何人说。

[den] [ju:; jʊ] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [ə'wei] [wɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [di:] ['sɪti] .
Den you pack up and come right away wid me to de city .
丹 你 盒 向上 和 来 正确的 离开 宽 我 到 德 城市 .

然后你收拾行李，立刻跟我一起进城。

[aɪ 'ti:] ['beri] [mʌtʃ] ['betər] [ju:; jʊ] ['kla:r] [aʊt] [ɔb] [dɪs] [brɪ'fɔ:r] [deɪ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [si:z] -
It bery much better you clar out ob dis before dey come down and seize eberybody
它 贝里 很多 更好的 你 克拉尔 出去 奥布 迪斯 前 戴 来 向下 和 抢占 -

· -
· ,
· -
· -

你最好在他们下来抓捕所有人之前把这件事弄清楚。

“ [wel] , ['sa:r] , [ju:; jʊ] [ges] [wen] [sæm] [hɜ:rd] [dɪs] [hi:; hi] [ɪn] [faɪn] ['teɪkɪŋ] .
“ **Well , sar , you guess when Sam heard dis he in fine taking .**
” 出色地 , 萨尔 , 你 猜测 什么时候 山姆 听到 迪斯 他 在 美好的 采取 .

“嗯，先生，你猜萨姆听到这话时会作何反应？ ”

[hi:; hi] ['ɔ:f(ə)n] [gri:v] ['beri] [mʌtʃ] [dæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['sæli] [hæb] [noʊ] ['tʃɪldrən] .
He often grieve bery much dat he and Sally hab no children .
他 经常 悲伤 贝里 很多 数据 他 和 莎莉 哈布 不 孩子们 .

他常常为他和莎莉没有孩子而感到非常难过。

[naʊ] [hiː; hi][tæŋk][di:] [ɔːrd] [wid] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dæt] [dɪr] [noʊ] - ,
Now he tank de Lord wid all his heart dat dere no piccanniny ,
现在 他 坦克 德 主 宽 全部 他的 心 数据 德雷 不 - ,
现在他全心全意地感谢上帝，因为那里没有黑人。

[fɔːr; fər][dei] [wʊd] [hæb] [bɪn] [soʊld] , [wʌn][wʌn] [wei] [ænd; ənd][wʌn] [əˈhʌðər] ,
for dey would hab been sold , one one way and one another ,
为了 戴 会 哈布 到过 卖 , 一 一 方式 和 一 其他 ,
因为他们会被卖掉，一个卖给别人，另一个卖给别人。

[ænd; ənd][wiː; wi][fʊd; ʃəd] [ˈniːbər][hæb] [siːn] [dem] [əˈgen] .
and we should neber hab seen dem again .
和 我们 应该 内伯 哈布 已见 民主 再次 .
我们再也见不到他们了。

- , [aɪ] [meɪk] [greɪt] [ˈefərt] , [ænd; ənd] [tel] [ˈsæli] [ʃiː; ʃi][duː][ʒuːdʒuːs] - [wʌt] [ˈmɪsi] [seɪ] .
Hows'ever , I make great effort , and tell Sally she do jus ' what missy say .
- , 我 制作 伟大的 努力 , 和 告诉 莎莉 她 做 果汁 - 什么 米西 说 .
然而，我尽力告诉莎莉，她要听小姐的话。

[aɪ] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][nɔːrf] [waɪl] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,
I tell her to go norf while she can ,
我 告诉 她 到 去 诺夫 尽管 她 能 ,
我告诉她趁现在还能去北方的时候赶紧去。

[ænd; ənd] [ˈprɑːmɪs] [dæt][sʌm; səm] [dei] [ɔːr][ˈoʊdər][sæm][dʒɔɪn][hɜːr; hər][ˈdɑːr] . -
and promise dat some day or oder Sam join her dar . '
和 承诺 数据 一些 天 或者 或 山姆 加入 她 达尔 . -
并承诺总有一天，萨姆会加入她的圈子。

[ˈbetər] [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːrtɪd][fɔːr; fər][ten] [jɪr] , [ˈsæli] ,
Better for to be parted for ten year , Sally ,
更好的 为了 到 是 分手了 为了 十 年 , 莎莉 ,
莎莉，我们分开十年更好。

[dæn][tuː; tə][hæb][di:] [rɪsk] [ɔb] [juː; jʊ] [ˈbiːɪŋ] [siːz] [ænd; ənd][soʊld][tuː; tə][wʌn][ˈmæstər] , [em ˈiː][tuː; tə]
dan to hab de risk ob you being seize and sold to one master , me to
担 到 哈布 德 风险 奥布 你 存在 抢占 和 卖 到 一 掌握 , 我 到
-
anoder .
- .

dan 有风险让你被抓捕并卖给一个主人，我又被卖给另一个主人。

[juː; jʊ] [ˈtrʌs] - [sæm][tuː; tə] [breɪk] [aʊt][sʌm; səm] [dei] .
You trus ' Sam to break out some day .
你 桁架 - 山姆 到 休息 出去 一些 天 .
你相信山姆总有一天会越狱。

[hiː; hi][duː] [ˈberi] [wel] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .
He do bery well here for a time .
他 做 贝里 出色地 这里 为了 一个 时间 .
他在这里待了一段时间，表现非常出色。

[hiː; hi] [ˈberi] [gʊd] [strɔːŋ] [ˈnɪgər] , [gʊd] [ˈgɑːrdnər] , [gʊd] [æt; ət][diː][ˈhɔːrsɪz] , [gʊd] [ˈkɑːrpəntər] .
He bery good strong nigger , good gardner , good at de horses , good carpenter .
他 贝里 好的 强的 黑鬼 , 好的 加德纳 , 好的 在 德 马匹 , 好的 木匠 .
他是个非常优秀的强壮黑人，擅长园艺，精通马术，也是个优秀的木匠。

[sæm] [ʃɒr] [tuː; tə][get] [gʊd] [pleɪs] , [bʌt; bət] , [haʊbɜː] [gʊd] , [wen] [hiː; hi] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] [hiː; hi]
Sam sure to get good place , but , however good , when he see a chance he
山姆 当然 到 得到 好的 地方 , 但 , 豪伯 好的 , 什么时候 他 看 一个 机会 他
[rʌn] [ə'weɪ] .
run away .
跑步 离开 .

山姆肯定能找到个好地方，但是，尽管他很好，但当他看到机会时，他却逃跑了。

[ɪf] [noʊ] [tʃæns] , [hiː; hi][ʹsævi] [ʌp][hiːz; ɪz] [ʹmʌni] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʹsævi] [ʌp][jɔː; jər] [ʹmʌni] , [ʹsæli] ,
If no chance , he sabe up his money , and you sabe up your money , Sally ,
如果 不 机会 , 他 萨贝 向上 他的 钱 , 和 你 萨贝 向上 你的 钱 , 莎莉 ,
如果没机会，他就攒钱，你也攒钱，莎莉。

[ænd; ənd] [bai] [hɪm; ɪm] [ʹfriːdəm] . -
and buy him freedom . '
和 买 他 自由 . -

赎买他的自由。

“ [wel] , [ʹsɑːr] , [wiː; wi][boʊf][kraɪ] [ʹbəri] [mʌt] , [ænd; ənd][den] [ʹsæli] [goʊ] [ə'weɪ] [wɪd][diː] [jʌŋ] [ʹmɪsi]
“ **Well , sar , we bofe cry bery much , and den Sally go away wid de young missy .**
”出色地 , 萨尔 , 我们 波菲 哭 贝里 很多 , 和 丹 莎莉 去 离开 宽 德 年轻的 米西 .
“好吧，先生，我们哭得很厉害，然后莎莉带着小小姐走了。”

[ə; eɪ] [wiːk] [ʹæftər][dæt][diː] [bʌst] [ʌp] [kʌm] .
A week after dat de bust up come .
一个 星期 后 数据 德 摔碎 向上 来 .

一周后，冲突爆发了。

[diː] [ʹɑːfəsərz] [deɪ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siːz] [diː] [pleɪs] ,
De officers dey come down and seize de place ,
德 警官 戴 来 向下 和 抢占 德 地方 ,

军官们下来占领了那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ʹlɪt(ə)l] [waɪl] [ʹæftər] [deɪ] [sel] [ɔːl][diː] - .
and a little while after dey sell all de slabs .
和 一个 小的 尽管 后 戴 卖 全部 德 - .

不久之后，他们就把所有的石板都卖光了。

[dæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ʹterəb(ə)l] [ə'fer] ,
Dat was a terrible affair ,
数据 曾是 一个 糟糕的 事务 ,

那是一件糟糕的事。

[tuː; tə] [siː] [diː] [ʹhʌzbændz] [ænd; ənd][diː] [waɪvz] [ænd; ənd][diː] [ʹtʃɪldrən] [ʹsepəreɪtɪd] [ænd; ənd][soʊld][tuː; tə]
to see de husbands and de wives and de children separated and sold to
到 看 德 丈夫们 和 德 妻子们 和 德 孩子们 分开 和 卖 到
[dɪfrənt] [ʹmæstərz] .
different masters .
不同的 大师 .

眼睁睁看着丈夫、妻子和孩子被拆散，卖给不同的主人。

[diː] [jʌŋ] [ʹmæsə] [hiː; hi][nɑːt] [dɪr] [æt; ət] [seɪl] .
De young massa he not dere at sale .
德 年轻的 马萨 他 不是 德雷 在 销售 .

年轻的主人不在出售。

[deɪ] [seɪ] [hiː; hi] [ʹprɪti] [naɪ] [breɪk] [hɪm; ɪm] [hɑːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæb] [θɔːt] [ɔb][dæt]
Dey say he pretty nigh break him heart , but he ought to hab thought ob dat
戴伊 说 他 漂亮的 夜 休息 他 心 , 但 他 应该 到 哈布 想法 奥布 数据
[bɪfɔːr] .
before .
前 .

他们说 他 差点 伤透了他的心，但他应该 早点 想到这一点。

[em 'i:] [ʃɒr] [dæt][di:] [oʊl][dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][di:] [oʊl] ['misi] ['priti] [naɪ] [tɜ:rn][ɪn] [dɜr] ['greɪb] [æt; ət]
Me sure dat de ole gentleman and de ole missy pretty nigh turn in deir grabe at
我 当然 数据 德 奥莱 绅士 和 德 奥莱 米西 漂亮的 夜 转动 在 他们的 抓取 在
[di:] [θɔ:t] [ɔb] [ɔ:l][di:] [hændz] [ðeɪ] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tu:; tə][soʊld] [ə'weɪ] .
de thought ob all de hands they was so kind to sold away .
德 想法 奥布 全部 德 双手 他们 曾是 所以 种类 到 卖 离开 .

我敢肯定，那位老先生和那位老小姐一想到他们如此慷慨地把所有双手都卖掉，就几乎要崩溃了。

“ [dæt][di:] [kɜ:rs] [ʌv; əv] - , ['sɑ:r] .
“ **Dat de curse of slabery , sar .**
“ 数据 德 诅咒 的 - , 萨尔 .

“那是石板的诅咒，萨尔。

[em 'i:] - [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
Me trabel a good deal ,
我 - 一个 好的 交易 ,

我经常出差，

[ænd; ənd][em 'i:][tɪŋk][dæt][noʊ] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪn][di:] [wɜ:rld][ɑ:r; ər][soʊ] ['meri] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz]
and me tink dat no working people in de world are so merry and happy as
和 我 叮当 数据 不 在职的 人们 在 德 世界 是 所以 欢乐 和 快乐的 作为
[di:] [sleɪb] [ɪn][ə; eɪ][plæn'teɪ(ə)n][wɪd][ə; eɪ] [gʊd] ['mæsə] [ænd; ənd] ['misi] .
de slabe in a plantation wid a good massa and missy .
德 板 在 一个 种植园 宽 一个 好的 马萨 和 米西 .

我认为世界上没有哪个劳动人民比得上在种植园里，有好主人和好妻子的农夫那样快乐幸福。

[deɪ] [nɑ:t][wɜ:rk][soʊ][hɑ:rd][æz; əz][di:] [waɪt] [mæn] .
Dey not work so hard as de white man .
戴伊 不是 工作 所以 难的 作为 德 白色的 男人 .

他们不像白人那样努力工作。

[deɪ] [hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [deɪ] [hæb] [dɜr] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [dɜr] [faʊlz] .
Dey have plenty to eat and drink , dey hab deir gardens and deir fowls .
戴伊 有 很多 到 吃 和 喝 , 戴 哈布 他们的 花园 和 他们的 家禽 .

他们吃喝充足，有自己的菜园和家禽。

[wen] [deɪ] [ɑ:r; ər] [sɪk] [deɪ] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [ker] [ɔb] ,
When dey are sick dey are taken care ob ,
什么时候 戴 是 生病的 戴 是 已采取 关心 奥布 ,

当他们生病时，他们会得到照顾。

[wen] [deɪ] [ɑ:r; ər][oʊl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lɒkt] ['æftər][ænd; ənd][hæb] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
when dey are ole they are looked after and hab nothing to do .
什么时候 戴 是 奥莱 他们 是 看起来 后 和 哈布 没有什么 到 做 .

他们老了之后就有人照顾，无所事事。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['nɑ:nsens] [ə'baʊt] [di:][hɑ:rd][laɪf][ʌv; əv][di:][plæn'teɪ(ə)n]
I have heard people talk a lot of nonsense about de hard life of de plantation
我 有 听到 人们 讲话 一个 很多 的 废话 关于 德 难的 生活 的 德 种植园
[sleɪb] .
slabe .
板 .

我听过很多人胡说八道，说种植园工人的生活很艰苦。

[dæt][nɑ:t] [tru:] , ['sɑ:r] , [wɪd][ə; eɪ] [gʊd] ['mæsə] .
Dat not true , sar , wid a good massa .
数据 不是 真的 , 萨尔 , 宽 一个 好的 马萨 .

那不是真的，先生，我有个好主人。

[di:] [sleɪb] [hæb][noʊ] [ker]
De slabe hab no care
德 板 哈布 不 关心

De slabe hab no care

[ænd; ənd][hiː; hi] ['beri] ['hæpi] .
and he bery happy .
和 他 贝里 快乐的 .

他非常高兴。

[ɪf] [ɔ:l] ['mæsə] [wɜ:r; wər] [gʊd] ,
If all massas were good ,
如果全部 玛萨斯 是 好的 ,

如果所有的主人都是好人，

[ænd; ənd] [di:r] [wɜ:r; wər][ə; ei] [ɔ:] [dæt] [ɪf] [ə; ei][plæn'tei(ə)n][wɜ:r; wər]['broʊkən][ʌp][di:] - [mʌst; məst]
and dere were a law dat if a plantation were broken up de slabes must
和 德雷 是 一个 法律 数据 如果 一个 种植园 是 破碎的 向上 德 - 必须

[biː; bi][soʊld][ɪn] ['fæməliz] [tə'geðər] ,
be sold in families together ,
是 卖 在 家庭 一起 ,

当时有一条法律规定，如果种植园被分割，土地必须以家庭为单位一起出售。

[em 'i:] [tel] [juː; jʊ][dæt][di:] [laɪf][ɑ:n][ə; ei][plæn'tei(ə)n][ə; ei] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['hæpiːɜ] [dæn][di:] [laɪf][ɔb]
me tell you dat de life on a plantation a thousand times happier dan de life ob
我 告诉 你 数据 德 生活 在 一个 种植园 一个 千 时代 更快乐 担 德 生活 奥布

[ə; ei] [blæk] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
a black man in his own country .
一个 黑色的 男人 在 他的 自己的 国家 .

我告诉你，种植园里的生活比黑人在自己国家的生活幸福一千倍。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['mæstərz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [gʊd] .
But all masters are not good .
但 全部 大师 是 不是 好的 .

但并非所有大师都是好人。

[sʌm; səm] ['ni:bər] [lʊk] ['æftər][di:] - , [ænd; ənd] - [ɔ:l][tuː; tə] ['əʊvə'si:əz] , [ænd; ənd] ['desi] ['beri]
Some neber look after de slabes , and leabe all to overseers , and dese bery
一些 内伯 看 后 德 - , 和 - 全部 到 监督者 , 和 这些 贝里

['ɔ:f(ə)n][bæd] ,
often bad ,
经常 坏的 ,

有些人从不照看石板，把一切都交给监工，而这些监工往往非常糟糕。

['kru:əl][men] .
cruel men .
残忍的 男人 .

残忍的男人。

[bʌt; bət] [wɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ɪz] [wen] [ə; ei] [seɪl] [kʌmz] .
But worst of all is when a sale comes .
但 最差 的 全部 是 什么时候 一个 销售 来 .

但最糟糕的情况是打折促销的时候。

[dæt]['terəb(ə)l] , ['sɑ:r] .
Dat terrible , sar .
数据 糟糕的 , 萨尔 .

太糟糕了，先生。

[di:] ['hʌzbən] - [soʊld][tuː; tə][ælə'bæmə] , [di:] [waɪf][tuː; tə][,kærə'lainə] , [di:] ['tʃɪldrən] ['skætərd] [trɔ:f] [di:]
De husban ' sold to Alabama , de wife to Carolina , de children scattered trough de
德 丈夫 - 卖 到 阿拉巴马州 , 德 妻子 到 卡罗莱纳 , 德 孩子们 疏散 槽 德

[steɪts] .
States .
各州 .

丈夫卖给了阿拉巴马州，妻子卖给了卡罗来纳州，孩子们分散在各州各地。

[dɪs] [tu:] [bæd] , [ˈsɑ:r] , [dɪs] [meɪk] [ɔb] - [ə; eɪ] [kɜ:rs] [tu:; tə][di:] [blæk] [men] .
Dis too bad , sar , dis make ob slabery a curse to de black men .
迪斯 也 坏的 , 萨尔 , 迪斯 制作 奥布 - 一个 诅咒 到 德 黑色的 男人 .

太糟糕了, 先生, 这使得贫民窟成为黑人的诅咒。

" [wel] , [ˈsɑ:r] , [wi:; wi][ɔ:l][soʊld] .
" Well , sar , we all sold .
" 出色地 , 萨尔 , 我们 全部 卖 .

" 嗯, 先生, 我们都卖出去了。"

[em ˈi:] [fetʃ] [haɪ] [praɪs] [ænd; ənd][soʊld][tu:; tə][ə; eɪ][ˈplæntər][ɪn] [mɪˈzɔri] .
Me fetch high price and sold to a planter in Missouri .
我 拿来 高的 价格 和 卖 到 一个 播种机 在 密苏里州 .

我卖了高价, 卖给了密苏里州的一位种植园主。

[sæm][noʊ] [laɪk] [dæt] . [dæt][ə; eɪ] [lɔ:n] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
Sam no like dat . Dat a long way from the frontier .
山姆 不 喜欢 数据 : 数据 一个 长的 方式 从 这 边境 .

山姆不喜欢那样。那离边疆还远着呢。

[tri:] [ˈjɪrz] [sæm][wɜ:rk] [ˈdɑ:r][ɪn][plænˈteɪ(ə)n] .
Tree years Sam work dar in plantation .
树 年 山姆 工作 达尔 在 种植园 .

山姆在种植园工作了三年。

[den] [hi:; hi][soʊld] [əˈgen] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:;] [hæb] [ˈboʊts][ɑ:n][di:] [ˈrɪbər][æt; ət] [nu:] [ɔːˈliənz] .
Den he sold again to a man who hab boats on de riber at New Orleans .
丹 他 卖 再次 到 一个 男人 WHO 哈布 船 在 德 里伯 在 新的 奥尔良 .

然后他又把船卖给了在新奥尔良河上拥有船只的一个人。

[ˈdɑ:r][sæm][wɜ:rk] [dɪsˈtʃɑ:dʒɪŋ] [di:] [ˈɪps] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [di:] [bɑ:dʒz] .
Dar Sam work discharging de ships and working de barges .
达尔 山姆 工作 出院 德 船舶 和 在职的 德 驳船 .

Dar Sam 负责卸货和驳船作业。

[ˈdɑ:r][hi:; hi] [kʌm] [tu:; tə] [lɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ʃɒr] [wɪt] [di:] [ˈbrɪtɪ] [flæg] .
Dar he come to learn for sure which de British flag .
达尔 他 来 到 学习 为了 当然 哪个 德 英国 旗帜 .

他来这里是为了确切地了解哪面是英国国旗。

[di:] [taɪmz] [wɜ:r; wər] [slæk] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈmæsə] [ˈhaɪər][em ˈi:] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈweɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [səˈlu:n] .
De times were slack , and my massa hire me out to be waiter in a saloon .
德 时代 是 松弛 , 和 我的 马萨 聘请 我 出去 到 是 服务员 在 一个 酒吧 .

当时时局清闲, 我的主人雇我去一家酒吧当服务员。

[dæt] [pleɪs] [deɪ] [hæb] [ˈdɪnəz] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈdɪnər] [deɪ] [ˈgæmb(ə)] .
Dat place dey hab dinners , and after dinner dey gamble .
数据 地方 戴 哈布 晚餐 , 和 后 晚餐 戴 赌博 .

那个地方有晚餐, 晚餐后他们会赌博。

[dæt][wɔ:ɹ][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] , [məʊz] - [nɑt] [ˈkwɔrəlz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [di:] [ˈpɪstlɪz] [drɔ:n] ,
Dat war a bad place , mos ' ebery night quarrels , and sometimes de pistols drawn ,
数据 战争 一个 坏的 地方 , 莫斯 - 埃伯里 夜晚 争吵 , 和 有时 德 手枪 绘制 ,

那场战争是个糟糕的地方, 几乎每晚都有争吵, 有时甚至会拔枪。

[ænd; ənd][di:] [ˈbulɪts] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] .
and de bullets flying about .
和 德 子弹 飞行 关于 .

子弹四处乱飞。

[sæm] - [tɑ:p][ˈdɑ:r][sɪks] [mʌnθs] ; [di:] [pleɪs] [nɪr] [di:] [ˈrɪbər] ,
Sam ' top dar six months ; de place near de riber ,
山姆 - 顶部 达尔 六 几个月 ; 德 地方 靠近 德 里伯 ,

Sam'top dar 六个月; de riber附近的地方,

[ænd; ənd][di:] ['kæptɪnz] [ɔb][di:] [ɪps] ['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [tu; tə][daɪn] .
and de captains ob de ships often come to dine .
和 德 队长 奥布 德 船舶 经常 来 到 用餐 .
船长们经常来这里用餐。

“ [wʌn] [jʌŋ] ['feləʊ] [kʌm] ['beri] ['ɔ:f(ə)n] ,
“ One young fellow come bery often ,
“ 一 年轻的 同伴 来 贝里 经常 ,
“有个年轻人经常来，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [sæm] [sɔ:] [tri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [men][hi; hi] [nu:] [tu; tə][bi; bi] ['teksəs] [hɔ:rs] ['di:lə-z]
and one day Sam saw tree or four men he knew to be Texas horse dealers
和 一 天 山姆 锯 树 或者 四 男人 他 知道 到 是 德克萨斯州 马 经销商
[ˈtɔ:kɪŋ] [wɪd][hɪm; ɪm] .
talking wid him .
说 宽 他 .
有一天，山姆看到三个或四个他认识的德州马贩子在和他说话。

[naʊ] [dis] [jʌŋ] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['beri] ['frendli] [wɪd][sæm] ;
Now dis young captain had been bery friendly wid Sam ;
现在 迪斯 年轻的 队长 有 到过 贝里 友好的 宽 山姆 ;
这位年轻的船长和山姆关系非常友好；

[ɔ:lweɪz] [spi:k] ['sɪbɪl] [ænd; ənd][gɪb][hɪm; ɪm]['kwɔ:rtər][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
always speak cibil and gib him quarter for himself ,
总是 说话 信用评级 和 吉布 他 四分之一 为了 他自己 ,
总是跟他讲礼貌，并给他四分之一的零花钱。

[ænd; ənd][sæm] ['sa:ri] [tu; tə] [si:] [doʊs] [tʃæps] [get][hoʊld][ɔb][hɪm; ɪm] .
and Sam sorry to see dose chaps get hold ob him .
和 山姆 对不起 到 看 剂量 小伙子们 得到 抓住 奥布 他 .
山姆很遗憾看到那些家伙抓住了他。

[dis] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [tri:] [deɪz] , [tɪl] [wʌn] - [di:] ['kæptɪn] ,
Dis went on for two or tree days , till one ebening de captain ,
迪斯 去 在 为了 二 或者 树 天 , 直到 一 - 德 队长 ,
这件事持续了两三天，直到一天晚上船长.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'wei] ['æftər] ['dɪnər] , [stɔ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [tu; tə] ['desɪ] ['fɑ:ləʊz] .
instead of going away after dinner , stopped talking to dese follows .
反而 的 去 离开 后 晚餐 , 停止 说 到 这些 跟随 .
晚饭后，他没有离开，而是停止与这些追随者交谈。

[di:] [pleɪ] [bɪ'gɪn] [æt; ət][di:] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [deɪ] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu; tə][dʒɔɪn] .
De play begin at de table , and dey persuade him to join .
德 玩 开始 在 德 桌子 , 和 戴 说服 他 到 加入 .
游戏在桌边开始，他们劝他加入。

[hi; hi][hæb][di:] - [lʌk] .
He hab de debil's luck .
他 哈布 德 - 运气 .
他运气糟透了。

[deɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tu; tə] [tʃi:t] [hɪm; ɪm] ,
Dey thought they going to cheat him ,
戴伊 想法 他们 去 到 欺骗 他 ,
他们以为他们要骗他，

[ænd; ənd] [ɪf] [deɪ] [hæd; həd][gɑ:t][hɪm; ɪm][baɪ] - [deɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kli:nd] [hɪm; ɪm] [aʊt]
and if dey had got him by demselves dey would have cleaned him out
和 如果 戴 有 得到 他 经过 - 戴 会 有 已清洗 他 出去
[fɔr] .
sure .
当然 .

如果他们单独抓住了他，肯定会把他杀光。

[bʌt; bət] [dɪr] [wɜ:r; wər][ˈʊdə] [ˈpi:p(ə)l] [ˈpleɪɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ] [nɑ:t][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [tʃi:t] .
But dere were oder people playing and dey not able to cheat .
但 德雷 是 或 人们 玩耍 和 戴 不是 有能力的 到 欺骗 .

但是还有其他人在玩，他们没办法作弊。

“ [wel] , [ˈsa:r] , [hi:; hi] [wʌn] [ɔ:l][di:] [ˈmʌni] .

“ **Well , sar , he won all de money** .
“ 出色地 , 萨尔 , 他 韩元 全部 德 钱 .

“嗯，先生，他赢了所有的钱。”

[drɪŋks] [hæd; həd] [bɪn] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ləst][di:][mæn][dæt][kep] - [di:] [ˈteɪbl] [sed]
Drinks had been flying about , and when at last de man dat kep ' de table said
饮料 有 到过 飞行 关于 , 和 什么时候 在 最后的 德 男人 数据 保持 - 德 桌子 说
,
.
.

酒水四处飞溅，最后，负责照看桌子的男人说道：

- [di:][bəŋk] [wɪl] [kloʊz][fɔ:r; fər] [təˈnaɪt] , - [di:] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd] [skers] [wɔ:k] [ˈstedi] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
' De bank will close for tonight , ' de young fellow could scarce walk steady on his
- 德 银行 将要 关闭 为了 今晚 , - 德 年轻的 同伴 可以 稀少 走 稳定的 在 他的
[fi:t] .
feet .
脚 .

“银行今晚关门了，”年轻人脚步踉跄，几乎站都站不稳。

[hɪz; ɪz] [ˈpa:kəts] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ɔb] [noʊts] .
His pockets were full ob notes .
他的 口袋 是 满的 奥布 笔记 .

他的口袋里装满了笔记。

[aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , - [wɪl] [ju:; jʊ][hæb][ə; eɪ][bed] [hɪr] , [ˈsa:r] , [ˈberi] [gʊd] [bed] ?
I went up to him and said , ' Will you hab a bed here , sar , bery good bed ?
我 去 向上 到 他 和 说 , - 将要 你 哈布 一个 床 这里 , 萨尔 , 贝里 好的 床 ?
-
.
-

我走到他跟前说：“先生，您这里能给我一张床吗？一张很舒服的床？”

[bʌt; bət][hi:; hi] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] , - [noʊ] , [sæm] , [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [freɪ] [ɪn][di:] [wind] ,
but he laugh and say , ' No , Sam , I may be a little fresh in de wind ,
但 他 笑 和 说 , - 不 , 山姆 , 我 可能 是 一个 小的 新鲜的 在 德 风 ,

但他笑着说：“不，萨姆，我可能有点晕乎乎的。”

[bʌt; bət][aɪ][tɪŋk][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [di:] [boʊt] . -
but I tink I can make de boat . '
但 我 叮当 我 能 制作 德 船 . -

但我认为我可以造出这艘船。

[aɪ] [sɔ:] [doʊz] [ˈfeləʊz] [skaʊl] [wen] [aɪ] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
I saw dose fellows scowl when I speak to him ,
我 锯 剂量 伙伴们 皱眉头 什么时候 我 说话 到 他 ,

我看到那些家伙在我跟他说话时皱起了眉头。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [deɪ] [ˈæftər][noʊ] [ɡʊd] .
and I make up my mind dey after no good .
和 我 制作 向上 我的 头脑 戴 后 不 好的 .

我下定决心，不会有好结果。

[wel] , [ˈsɑːr] , [deɪ] [ɡoʊ] [aʊt] [ˈfʌst] .
Well , sar , dey go out fust .
出色地 , 萨尔 , 戴 去 出去 fust .

好吧，先生，他们先出去。

[den] [hiː; hi] [ɡoʊ] [aʊt] [wɪd] [sʌm; səm] [ˈoʊdə] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [stænd] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət] [diː]
Den he go out wid some oder people and stand laughing and talking at de
丹 他 去 出去 宽 一些 或 人们 和 站立 笑 和 说 在 德
[dɔːr] .
door .
门 .

然后他和一些其他人出去，站在门口有说有笑。

[sæm] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ruːm] , [slɪp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [bɛlt] ,
Sam run up to him room , slip on his money belt ,
山姆 跑步 向上 到 他 房间 , 滑 在 他的 钱 腰带 ,
山姆跑回房间，系上他的腰包，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] - [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdɑːr] ,
for he had had a good deal giben him while he was dar ,
为了 他 有 有 一个 好的 交易 - 他 尽管 他 曾是 达尔 ,
因为他在黑暗中得到了很多好处，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈseɪbɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]
and was sabing up to buy his freedom , and he didn't know what was
和 曾是 萨宾 向上 到 买 他的 自由 , 和 他 没有 知道 什么 曾是
[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
going to happen .
去 到 发生 .

他努力攒钱赎回自由，却不知道将会发生什么。

[den] [sæm] [lək] [ˈɪntuː][diː] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈpoʊkər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] ,
Den Sam look into de kitchen and caught up a heavy poker and a long knife ,
丹 山姆 看 进入 德 厨房 和 捕捉 向上 一个 重的 扑克 和 一个 长的 刀 ,
丹·萨姆往厨房看了一眼，拿起了一根沉重的拨火棍和一把长刀。

[den] [hiː; hi] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːrn] [aʊt] [diː] [laɪts] [ɔb] [diː] [səˈluːn] [ænd; ənd] [lɔːk] [diː] [dɔːr] [ˈæftər]
den he run down and turn out de lights ob de saloon and lock de door after
丹 他 跑步 向下 和 转动 出去 德 灯 奥布 德 酒吧 和 锁 德 门 后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后他跑下楼，关掉酒吧的灯，把门锁上。

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [zuːdzuːs] - [ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [diː] [ˈkɔːrnər] ,
“ **He was jus ' in time , for he saw at de corner ,**
” 他 曾是 果汁 - 在 时间 , 为了 他 锯 在 德 角落 ,
“他来得正是时候，因为他看到了拐角处，

[wer] [diː] [striːt] [ɡoʊ] [daʊn] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhwɔːvz] ,
where de street go down on to the wharves ,
在哪里 德 街道 去 向下 在 到 这 码头 ,
街道通往码头的地方，

[di:] [jʌŋ] ['kæptɪn] ['seprət] [frʌm; frəm][di:] [men] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [wid][him; ɪm][ænd; ənd] [wɔ:k]
de young captain separate from de men who had gone out wid him and walk
德 年轻的 队长 分离 从 德 男人 WHO 有 已消失 出去 宽 他 和 走
[ə'weɪ] [baɪ] [hi'self] .
away by hisself .
离开 经过 他自己 .

年轻的船长与和他一起外出的人分开，独自一人离开了。

[sæm] [kɪkt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ju:z] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][di:][end][ɔb][di:]
Sam kicked off his shoes and ran as fast as he could to de end ob de
山姆 踢 离开 他的 鞋 和 跑 作为 快速地 作为 他 可以 到 德 结尾 奥布 德
[stri:t] .
street .
街道 .

山姆踢掉鞋子，拼命地跑到街尾。

[di:] [wɔ:rf] [wʌz; wəz] ['berɪ] ['bædli] ['laɪtɪd] , [zu:dʒu:s] - [ə; eɪ][læmp] [hɪr] [ænd; ənd] [dɪr] .
De wharf was bery badly lighted , jus ' a lamp here and dere .
德 码头 曾是 贝里 糟糕 照明 , 果汁 - 一个 灯 这里 和 德雷 .

码头的照明非常差，只有零星几盏灯。

[sæm][ræn] [ə'ɔ:n] [tɪl] [hi:; hi][gɑ:t] - [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [jɑ:dz][ɔb][di:] ['seɪlə] ,
Sam ran along till he got widin about thirty yards ob de sailor ,
山姆 跑 沿着 直到 他 得到 - 关于 三十 码 奥布 德 水手 ,
山姆一路跑，直到离水手大约三十码远。

[ænd; ənd][den] [stoʊl] ['kwaiət] [ə'ɔ:n] [ɪn][di:] ['ʃædoʊ] [ɔb][di:] ['haʊzɪz] .
and den stole quiet along in de shadow ob de houses .
和 丹 偷窃 安静的 沿着 在 德 阴影 奥布 德 房屋 .

丹悄悄地在房屋的阴影里溜走了。

['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [si:] [faɪv] [men] [rʌn] [aʊt] .
Sudden he see five men run out .
突然 他 看 五 男人 跑步 出去 .

突然，他看到五个人跑了出来。

[den] [sæm][hi:; hi] [li:p] ['fɔ:rwərd] [laɪk] ['taɪgər][ænd; ənd][gɪbz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [tu:; tə][wɔ:rn][di:] ['kæptɪn] .
Den Sam he leap forward like tiger and gibs a shout to warn de captain .
丹 山姆 他 飞跃 向前 喜欢 老虎 和 碎肉 一个 喊 到 警告 德 队长 .

丹·萨姆像老虎一样猛地向前跃去，大声喊叫着警告船长。

[hi:; hi][tɜ:rn] [raʊnd] [zu:dʒu:s] - [ɪn] [taɪm] .
He turn round jus ' in time .
他 转动 圆形的 果汁 - 在 时间 .

他及时转身。

[sæm] [sɔ:] [æn; ən][ɑ:rm] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][di:] ['kæptɪn] [fɔ:l] ,
Sam saw an arm lifted and de captain fall ,
山姆 锯 一个 手臂 抬起 和 德 队长 落下 ,

山姆看到一只手臂被抬起，船长倒下了。

[ænd; ənd][den][æt; ət][di:] [seɪm] ['moʊmənt]['ɔ:lmoʊst][him; ɪm]['pʊskər] [kʌm] [daʊn] [wid][ə; eɪ] [krʌntʃ] [ə'pɑ:n]
and den at de same moment almost him poker come down wid a crunch upon
和 丹 在 德 相同的 片刻 几乎 他 扑克 来 向下 宽 一个 嘎吱声 之上

[di:][tɑ:p][ɔb][wʌn][ʌv; əv] [dər] [hed] .
de top ob one of deir head .
德 顶部 奥布 一 的 他们的 头 .

就在同一时刻，他的扑克牌重重地砸在其中一个人的头顶上，发出了一声脆响。

[den] [ðeɪ] [tɜ:rn][ɑ:n][sæm] , [bʌt; bət] , [ɔ:] [bles] [ju:; jʊ] , ['sɑ:r] !
Den they turn on Sam , but , law bless you , sar !
丹 他们 转动 在 山姆 , 但 , 法律 保佑 你 , 萨尔 !

然后他们就对付山姆了，但是，上帝保佑你，先生！

[wʌt] [wʌz; wəz][di:] [gʊd] [ɔb][dæt] ?
what was de good ob dat ?
什么 曾是 德 好的 奥布 数据 ？

那个东西有什么好处？

[ˈberi] [strɔ:ŋ] [ˈni:groʊ][wɪd] [ˈhevi] [ˈpʊəkər][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [bɔ:ŋ] [naɪf] [ɪn][di:]['oʊdə] [mɔ:r] [dæn]
Bery strong negro wid heavy poker in one hand and long knife in de oder more dan
贝里 强的 黑人 宽 重的 扑克 在 一 手 和 长的 刀 在 德 或 更多的 担
[mætʃ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [men] .
match for four men .
匹配 为了 四 男人 。

一个力大无比的黑人，一手拿着沉重的扑克牌，另一手拿着长刀，比四个人加起来还多。

[hi:; hi] [nɑ:k] [dem][ˈoʊbɚ][laɪk] [naɪn] [pɪn] .
He knock dem ober like nine pin .
他 敲 民主 奥伯 喜欢 九 别针 。

他像保龄球一样把他们打得落花流水。

[tri:] [ʌv; əv][dem] , [hi:; hi][tɪŋk][hi:; hi] [kɪl] [streɪt] , [ðə; ði]ˈpʊəkər][fɔ:l][ɑ:n][di:][ta:p][ɔb] [dər] [ˈhedz] ,
Tree of dem , he tink he kill straight , the poker fall on de top ob deir heads ,
树 的 民主 , 他 叮当 他 杀 直的 , 这 扑克 落下 在 德 顶部 奥布 他们的 头部 ,
他以为他能直接杀死他们，结果扑克牌砸在了他们的头上。

[di:]['oʊdə] [mæn] [gɪv] [ə; eɪ][dɪg][ɪn][ˈsæmz] [left] [ˈʃʊldər] [wɪd][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
de oder man give a dig in Sam's left shoulder wid his knife ,
德 或 男人 给 一个 挖 在 山姆的 左边 肩膀 宽 他的 刀 ,

那个男人用刀捅了萨姆的左肩一刀。

[ænd; ənd][di:] [ˈsʌd(ə)n] [peɪn] [ʃeɪk] [ˈsæmz] [eɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd][di:] [blɒʊ] [fɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm] [nek] .
and de sudden pain shake Sam's aim a little and de blow fall on him neck .
和 德 突然 疼痛 摇 山姆的 目的 一个 小的 和 德 吹 落下 在 他 脖子 .
突如其来的疼痛使山姆的瞄准稍稍动摇，一击落在了他的脖子上。

[hi:; hi][gɪb][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ˈtʌmb(ə)] [daʊn] .
He gib a shout and tumble down .
他 吉布 一个 喊 和 翻滚 向下 。

他大叫一声，然后摔倒在地。

[nʌn] [ɔb][du:]['oʊdə] [fɔ:r] [hæd; həd] [ˈʃaʊtɪd] [ɔ:r] [meɪd] [ˈeni] [rɪˈmɑ:rk] [wen] [sæm][hɪt] [dem] .
None ob do oder four had shouted or made any remark when Sam hit dem .
没有任何 奥布 做 或 四 有 喊叫 或者 制成 任何 评论 什么时候 山姆 打 民主 。

当 Sam 打他们时，没有一个人喊叫或发表任何评论。

[den] [sæm] [kɔ:t] [ʌp][di:] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ræn] [əˈbɔ:ŋ] [di:] [wɔ:rf] .
Den Sam caught up de captain and ran along de wharf .
丹 山姆 捕捉 向上 德 队长 和 跑 沿着 德 码头 。

丹·萨姆追上了船长，沿着码头跑去。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][heɪl] .
Presently he heard a hail .
目前 他 听到 一个 冰雹 。

这时他听到了一声冰雹。

- [ɔ:l] [raɪt] , - [sæm] [sed] .
' All right , ' Sam said .
- 全部 正确的 , - 山姆 说 。

“好吧，”萨姆说。

“ - [eɪ 'em][dæt][ju:; jʊ] , [ˈkæptɪn] ? -
“ ' **Am dat you , captain ?** ' -
“ - 是 数据 你 , 队长 ? -

“是你吗，船长？”

[sʌm; səm][wʌn] [seɪ] .
some one say .
一些 一 说 .

有人说。

“ - [em 'i:] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [hɪr] , - [sæm] [seɪ] ; - [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] - [hi:; hi] [jɔ:rz] . -
“ ' Me got a captain here , ' Sam say ; ' you come and see wheder he yours . ' -
“ - 我 得到 一个 队长 这里 , - 山姆 说 ; - 你 来 和 看 - 他 你的 . -
“ “我这儿有个船长，’萨姆说；‘你来看看他是不是你的。”

“ [di:] [men] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [di:] ['kæptənz] [feɪs] .
“ De men came up and look in de captain's face .
“ 德 男人 来了 向上 和 看 在 德 船长的 脸 .

“男人们走上前去，直视着队长的脸。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第10/17页

“ - [hə'loo] , - [dei] [sei] ; - [di:] ['kæptɪn] [eɪ 'em] [ded] . -
“ ' **Hullo** , ' **dey say** ; ' **de captain am dead** . ' .
” - 你好 , - 戴 说 ; - 德 队长 是 死的 . -
“哈喽,他们说,‘船长死了.’

“ - [em 'i:] [noʊ] [tɪŋk] [hɪm; ɪm] [ded] , - [aɪ] [sei] .
“ ' **Me no tink him dead** , ' **I say** .
” - 我 不 叮当 他 死的 , - 我 说 .
“我不认为他死了,”我说。

- [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd] [sæm] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [eɪd] [ænd; ənd] [bi:t] [di:] ['ræskəlz] [ɔ:f] .
' **He had a fight** , **and Sam come to him aid and beat de rascals off** .
- 他 有 一个 斗争 , 和 山姆 来 到 他 援助 和 打 德 无赖 离开 .
“他跟人打架,山姆前来帮助他,把那些恶棍打跑了。”

[ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [hɪm; ɪm] [streɪt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [di:] [ʃɪp] . -
You had better take him straight on board de ship . ' .
你 有 更好的 拿 他 直的 在 木板 德 船 . -
你最好直接把他带上船。

“ [dei] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [boʊt] [ænd; ənd] [sæm] [goʊ] [wɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ʃɪp] .
“ **Dey put him in boat and Sam go wid him to ship** .
” 戴伊 放 他 在 船 和 山姆 去 宽 他 到 船 .
“他们把他放在船上,山姆和他一起上了船。”

[dei] [ɪg'zæmɪn] [di:] [wu:nd] [ænd; ənd] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] ['berɪ] ['sɪriəs] .
Dey examine de wound and find it not bery serious .
戴伊 检查 德 伤口 和 寻找 它 不是 贝里 严肃的 .
他们检查了伤口,发现伤势并不严重。

[di:] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [wen] [dei] [strʌk] , [ænd; ənd] [di:] [bloʊ] [hæd; həd] [glɑ:nst] [ɔ:f] ,
De captain was turning round when dey struck , and de blow had glanced off ,
德 队长 曾是 转弯 圆形的 什么时候 戴 击 , 和 德 吹 有 瞥了一眼 离开 ,
船长转身时遭到攻击,一击擦过了他。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʌgli] [gæʃ] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wɪd] [di:] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [di:] [lɔ:s]
but it had made a ugly gash ; and what wid de surprise , and de loss
但 它 有 制成 一个 丑陋的 伤口 ; 和 什么 宽 德 惊喜 , 和 德 损失
[ɔb] [blʌd] ,
ob blood ,
奥布 血 ,
但它造成了一道难看的伤口;多么令人震惊,又流了多少血啊!

[ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [hɪm; ɪm] [hed] [ɑ:n] [di:] [wɔ:rf] , [ænd; ənd] [di:] ['lɪkər] , [di:] ['kæptɪn] [hæd; həd] [lɔ:st]
and knocking him head on de wharf , and de liquor , de captain had lost
和 敲门 他 头 在 德 码头 , 和 德 酒 , 德 队长 有 丢失的
[hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəsənəs] .
his consciousness .
他的 意识 .
船长头部撞到码头上,加上醉酒,失去了知觉。

[hi:; hi] [su:n] [kʌm] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sæm] [tel] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
He soon come round , and Sam tell all about it .
他 很快 来 圆形的 , 和 山姆 告诉 全部 关于 它 .
他很快恢复了意识,山姆把事情的来龙去脉都告诉了他。

[di:] ['kæptɪn] [ʃeɪk] ['sæmz][hænd] ['beri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][kɔ:l][him; ɪm][hɪz; ɪz] [prɪ'zɜ:rɪvər] ,
De captain shake Sam's hand bery much and call him his preserver ,
德 队长 摇 山姆的 手 贝里 很多 和 称呼 他 他的 保护者 ,
船长和萨姆握了好几次手, 称他为自己的救命恩人。

[ænd; ənd][æsk] [wʌt] [hi; hi][du:][fɔ:r; fər][him; ɪm] .
and ask what he do for him .
和 问 什么 他 做 为了 他 .
问问他为他做了什么。

“ - [ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:] [aʊt] [ɔb] [dis] ['kʌntri] , - [em 'i:] [sed] , - [ænd; ənd][sæm][bi; bi] ['greɪtʃ(ə)l] . -
“ ' **You take me out ob dis country , ' me said , ' and Sam be grateful . '**
” - 你 拿 我 出去 奥布 迪斯 国家 , - 我 说 , - 和 山姆 是 感激的 . -
“你带我离开这个国家, 我说, ‘萨姆应该感激不尽。’”

“ - [sɑ:r'teɪn] , [aɪ] [wɪl] , - [hi; hi] [sed] ; - [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [er 'em][di:] [best] [tɪŋ] [tu:; tə][du:] ? -
“ ' **Sartain , I will , ' he said ; ' and now what am de best ting to do ? '**
” - 萨尔坦 , 我 将要 , - 他 说 ; - 和 现在 什么 是 德 最好的 ting 到 做 ? -
“萨坦, 我会的,”他说; “现在我最好做什么呢? ”

“ - [em 'i:][na:t][stɑ:p][ɑ:n] [bɔ:rd] [naʊ] .
“ ' **Me not stop on board now** .
” - 我 不是 停止 在 木板 现在 .
“我现在不会在船上停留。”

[deɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [di:] ['ves(ə)l][fɔ:r; fər] [ʃər] [ɪn][di:] ['mɔ:rniŋ] .
Dey come and search de vessel for sure in de morning .
戴伊 来 和 搜索 德 血管 为了 当然 在 德 早晨 .
他们肯定会在早上来搜查那艘船。

[wen] [di:] [fɔ:r] [waɪt] [men] [faʊnd] , [em 'i:][hoʊp] [faɪv] , [den] [dɪr] [greɪt] ['rʌmpəs] .
When de four white men found , me hope five , den dere great rumpus .
什么时候 德 四 白色的 男人 成立 , 我 希望 五 , 丹 德雷 伟大的 喧闹 .
当四个白人发现, 我希望是五个, 然后那里发生了一场大骚动。

[ɪf] [faɪv] [ded] [noʊ] [sə'spi(ə)n] [fɔ:l][ɑ:n][sæm] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ʃər] [tu:; tə][bi; bi] [æskt] ['kwestʃənz] .
If five dead no suspicion fall on Sam , but you're sure to be asked questions .
如果 五 死的 不 怀疑 落下 在 山姆 , 但 你是 当然 到 是 问 问题 .
如果五人死亡, 萨姆不会成为嫌疑人, 但你肯定会被问话。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [noʊn] [dæt] [deɪ] [wɜ:r; wər] ['gæmblɪŋ] [ɪn][di:] [sə'lu:n] ,
It would be known dat dey were gambling in de saloon ,
它 会 是 已知 数据 戴 是 赌博 在 德 酒吧 ,
人们会知道他们在酒吧里赌博。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [noʊn] [dæt][ju:; jʊ][hæd; həd][ˈbrʊʊkən][di:][bæŋk][ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n]
and it would be known dat you had broken de bank and had gone
和 它 会 是 已知 数据 你 有 破碎的 德 银行 和 有 已消失
[ə'wei] [wɪd][jʊr; jər] ['pɑ:kəts] [stʌft] [fʊl] [ɔb] [noʊts] .
away wid your pockets stuffed full ob notes .
离开 宽 你的 口袋 填充 满的 奥布 笔记 .
这样一来, 人们就会知道你挥霍无度, 口袋里塞满了钞票。

[ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [səspek] - [dæt] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [deɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ətæk] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
People would suspec ' dat likely enuff dey had made an attack on you .
人们 会 嫌疑人 - 数据 可能 足够 戴 有 制成 一个 攻击 在 你 .
人们很可能会怀疑他们袭击了你。

[dis][ju:; jʊ] ['kudnt] [dɪ'naɪ] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [bi; bi] ['bændɪdʒd] [ʌp][ɪn][di:] ['mɔ:rniŋ] ,
Dis you couldn't deny , for you will be bandaged up in de morning ,
迪斯 你 不能 否定 , 为了 你 将要 是 包扎 向上 在 德 早晨 ,
你无法否认这一点, 因为明天早上你就会被包扎起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɪld] [dem][noʊ][wʌn] [wəd] [bleɪm] [juː; jʊ] .
and if you had killed dem no one would blame you .

和 如果 你 有 被杀 民主 不 一 会 责备 你 .

如果你杀了他们，也不会有人责怪你。
[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɪŋ] [wɪd][sæm] .
But it a different ting wid Sam .

但 它 一个 不同的 ting 宽 山姆 .

但萨姆的情况就不同了。
[ɔːl] [doʊs][ˈræskəlz] [frendz] [tə'geðər] ,
All dose rascals friends together ,

全部 剂量 无赖 朋友们 一起 ,
[ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi] ['beri] [ʃʊr] [dæt][sʌm; səm][ɔb][dem] [peɪ] [hɪm; ɪm][ɔːf] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
and you be bery sure dat some ob dem pay him off for it .

和 你 是 贝里 当然 数据 一些 奥布 民主 支付 他 离开 为了 它 .

而且你肯定有人会为此付钱给他。
[ɪf] [faɪv] [men] [ded] , [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] .
If five men dead , all well and good .

如果 五 男人 死的 , 全部出色地 和 好的 .

如果死了五个人，那就一切都好。
[den] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd] [noʊ] - [fɜːdɜː] .
Den you say you knocked down and know nufing furder .

丹 你 说 你 敲门 向下 和 知道 - 更远 .

然后你说你击倒了，并且知道更多。
[juː; jʊ] [spəʊz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər][saɪd] , [ænd; ənd] [kɪl] [doʊs] [men] ,
You s'pose some people came up and take your side , and kill dose men ,

你 假设 一些 人们 来了 向上 和 拿 你的 边 , 和 杀 剂量 男人 ,

假设有些人站出来支持你，并杀了那些人，
[ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][diː] [boʊt] , [ænd; ənd][ɡɪb][juː; jʊ]['oʊbɜː][tuː; tə][diː] ['seɪləz] , [ænd; ənd][den][ɡoʊ]
and carry you to de boat , and gib you ober to de sailors , and den go

和 携带 你 到 德 船 , 和 吉布 你 奥伯 到 德 水手们 , 和 丹 去

[ə'weɪ] ;
away ;
离开 ;
[bʌt; bət][dæt][juː; jʊ] [noʊ] - [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
but dat you know nufing at all about it .

但 数据 你 知道 - 在 全部 关于 它 .

但你对此却一无所知。
[ɪf] ['oʊnli] [fɔːr] [men] [kɪld] [den][duː]['oʊdər] ,
If only four men killed den do oder ,

如果 仅有的 四 男人 被杀 丹 做 或 ,

如果只有四个人杀了丹·多德，
[huː] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][ɡoʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [seɪ] - [ɔb][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][diː] ['bɪznəs] ,
who will be sure to go away and say nufing ob his share in de business ,

WHO 将要 是 当然 到 去 离开 和 说 - 奥布 他的 分享 在 德 商业 ,

他肯定会离开，并且对他在公司里的那份股份只字不提。
[wɪl] [tel] [ɔːl][hɪz; ɪz] [meɪts] [dæt][dis] ['nɪɡər] [ɪn'truːd] [hɪm'self] ['ɪntuː][diː] [ə'fer] ,
will tell all his mates dat dis nigger intrude himself into de affair ,

将要 告诉 全部 他的 伙伴们 数据 迪斯 黑鬼 侵入 他自己 进入 德 事务 ,

他会告诉他所有的朋友，这个黑鬼插手了他们的事情。

[ænd; ənd][dæt][bæd][fɔːr; fər][sæm] .
and dat bad for Sam .
和 数据 坏的 为了 山姆 .

这对山姆来说很不利。

[soʊ] , [ˈsɑːr] , [prəˈpoʊz] [dæt][aɪ][ɡoʊ] [əˈʃɔːr] ,
So , sar , propose dat I go ashore ,
所以 , 萨尔 , 提出 数据 我 去 岸上 ,

所以, 萨尔, 建议我上岸,

[ænd; ənd][dæt][aɪ][ɡoʊ] [daʊn] [diː][bæŋk] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪl] , [ænd; ənd] [dɪr] [haɪd] [ɪn][diː] [bʊʃ] .
and dat I go down de bank five or six mile , and dere hide in de bush .
和 数据 我 去 向下 德 银行 五 或者 六 英里 , 和 德雷 隐藏 在 德 衬套 .

然后我沿着河岸走了五六英里, 躲进了灌木丛里。

[wen] [jʊr; jər] [ʃɪp] [kʌm] [daʊn] [juː; jʊ] [hɔɪst] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [flæg] , [soʊ][sæm] [ʃʊr] [ɔb][diː] [raɪt] [ʃɪp] .
When your ship come down you hoist little white flag , so Sam sure ob de right ship .
什么时候 你的 船 来 向下 你 提升 小的 白色的 旗帜 , 所以 山姆 当然 奥布 德 正确的 船 .

当你的船沉没时, 你要升起一面小白旗, 这样山姆就能确定自己在正确的船上。

[ɪf] [sæm][tɪŋk][diː][koʊst][eɪˈem] [klɪr] [hiː; hi][swɪm] [ɔːf] .
If Sam tink de coast am clear he swim off .
如果 山姆 叮当 德 海岸 是 清除 他 游泳 离开 .

如果萨姆认为海岸安全, 他就会游走。

[ɪf] [juː; jʊ][noʊ] [siː] [sæm] [wen] [juː; jʊ][ɡet] [fɪftiːn] [maɪl] [daʊn] [diː][ˈrɪbər] , [den][juː; jʊ] [ˈæŋkər] ,
If you no see Sam when you get fifteen mile down de riber , den you anchor ,
如果 你 不 看 山姆 什么时候 你 得到 十五 英里 向下 德 里伯 , 丹 你 锚 ,

如果你沿河而下十五英里后还没看到山姆, 那就抛锚停船。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [send][ə; eɪ][boʊt] [əˈʃɔːr] .
and at night send a boat ashore .
和 在 夜晚 发送 一个 船 岸上 .

晚上派船靠岸。

[sæm] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][aɪˈtiː][fɔːr; fər] [ʃʊr] . -
Sam come down to it for sure . '
山姆 来 向下 到 它 为了 当然 . -

山姆肯定会参与进来的。

“ [soʊ][diː] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
“ So de matter was arranged .
” 所以 德 事情 曾是 安排 .

“事情就这样安排好了。”

[diː] [ˈkæptɪn] [seɪ] [hiː; hi] [triː] [mɔːr] [deɪz] [fɪl] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
De captain say he tree more days fill up his ship ,
德 队长 说 他 树 更多的 天 充满向上 他的 船 ,

船长说他还需要三天时间才能把船装满。

[bʌt; bət][dæt][noʊ][duː][fɔːr; fər][emˈiː] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [baɪ] [ˈdeɪlaɪt] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [dɪr] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
but dat no do for me come on board by daylight because dere would be a
但 数据 不 做 为了 我 来 在 木板 经过 日光 因为 德雷 会 是 一个

[ˈpaɪlət][ɑːn] [bɔːrd] .
pilot on board .
飞行员 在 木板 .

但是, 白天我不能登机, 因为机上会有飞行员。

[ɔːlsoʊ][hiː; hi] [sez] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [flæg][noʊ][duː] , [ˈpaɪlət][tɪŋk][hɪm; ɪm] [streɪndʒ] ,
Also he says little white flag no do , pilot tink him strange ,
还 他 说道 小的 白色的 旗帜 不 做 , 飞行员 叮当 他 奇怪的 ,

他还说小白旗不行, 飞行员觉得他很奇怪。

[bʌt; bət] [wɒd] [tel] [wʌn][ɔb][di:] [men] [tuː; tə] [hæn] [ə; eɪ] [red] [ʒɜ:rt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [draɪ] ,
but would tell one ob de men to hang a red shirt , as if to dry ,
但 会 告诉 一 奥布 德 男人 到 悬挂 一个 红色的 衬衫 , 作为 如果 到 干燥 ,
但他会吩咐一个男人把一件红衬衫挂起来晾干。

[ʌp][ɪn][di:] ['rɪɡɪŋ] .
up in de rigging .
向上 在 德 索具 .

正在拆卸索具。

[æt; ət] [naɪt] [wɒd] [ʃoʊ] [tuː] [laɪts] ['oʊbɜː][di:] [baʊ; boʊ] [fɔːr; fər] [em 'iː] [tuː; tə] [noʊ] [wɪt] [wʌz; wəz] [di:]
At night would show two lights ober de bow for me to know which was de
在 夜晚 会 展示 二 灯 奥伯 德 弓 为了 我 到 知道 哪个 曾是 德
[ʃɪp] .
ship .
船 .

晚上，船头会亮起两盏灯，让我知道哪艘船是哪艘。

“ [ˈfʌst] [deɪ] [baɪnd][ʌp][di:] [wuːnd] [ɑːn][maɪ] [ˈʃoʊldər] ,
“ **Fust dey bind up de wound on my shoulder** ,
“ fust 戴 绑定 向上 德 伤口 在 我的 肩膀 ,
“他们先包扎了我肩膀上的伤口，

[den] [deɪ] [ɡɪb][em 'iː] [fuːd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv] [rʌm] ,
den dey gib me food for four days and a bottle of rum ,
丹 戴 吉布 我 食物 为了 四 天 和 一个 瓶子 的 朗姆酒 ,
他们给了我四天的食物和一瓶朗姆酒。

[ænd; ænd][den] [roʊ] [em 'iː] [əˈʃɔːr] .
and den row me ashore .
和 丹 排 我 岸上 .

然后划船送我上岸。

[den] [sæm][stɑːrt] , [ænd; ænd] [brɪˈfɔːr] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi][hɪd][ɪn][di:] [ˈswɑːmpi] [boʊ] [ten] [maɪlz] [daʊn] [di:]
Den Sam start , and before morning he hid in de swampy bush ten miles down de
丹 山姆 开始 , 和 前 早晨 他 隐藏 在 德 沼泽地 衬套 十 英里 向下 德
[ˈrɪbər] .
riber .
里伯 .

丹·萨姆开始行动，在天亮之前，他躲进了河下游十英里处的沼泽灌木丛中。

[hiː; hi] [weɪt] [dɪr] [tuː] [deɪz] , [den] [meɪk] [hɪm; ɪm] [weɪ] [daʊn] - [fɔːr] [maɪlz]
He wait dere two days , den make him way down anoder four miles
他 等待 德雷 二 天 , 丹 制作 他 方式 向下 - 四 英里
他在那里等了两天，然后又走了四英里。

[ænd; ænd] [dɪr] [stɑːp] .
and dere stop .
和 德雷 停止 .

然后就停了。

[leɪt] [dæt] [æftərˈnuːn] [hiː; hi] [siː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kʌm] [daʊn] [di:] [ˈrɪbər] [wɪd] [ə; eɪ] [red] [ʒɜ:rt] [ɪn][di:] ['rɪɡɪŋ] .
Late dat afternoon he see a ship come down de ribe wid a red shirt in de rigging .
晚的 数据 下午 他 看 一个 船 来 向下 德 里伯 宽 一个 红色的 衬衫 在 德 索具 .
那天下午早些时候，他看到一艘船从河上驶来，船上有一名穿着红色衬衫的船员。

[hiː; hi] [goʊ] [ɑːn] [ænd; ænd] [ɑːn] , [ænd; ænd] [ʒuː,dʒuːs] - [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ɡɑːt] [dɑːrk] [hiː; hi] [ˈæŋkər] [tuː] [maɪlz]
He go on and on , and jus ' as it got dark he anchor two miles
他 去 在 和 在 , 和 果汁 - 作为 它 得到 黑暗的 他 锚 二 英里
[fɜːdɜː] [daʊn] .
furder down .
更远 向下 .

他继续航行，天黑的时候，他在两英里外的水域抛锚。

[sæm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'bi:n] [θru:] [di:] [bʊʃ] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [get] ['feɪsɪŋ] [di:] [ʃɪp] .
Sam make his way along through de bush and at last get facing de ship .
山姆 制作 他的 方式 沿着 通过 德 衬套 和 在 最后的 得到 面向 德 船 .

山姆穿过灌木丛，终于来到了船前。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɒk, əu-] [boʊt] [kʌm] [ə'bi:n] ['berɪ] ['kwaɪət] .
At twelve o'clock boat come along bery quiet .
在 十二 点钟 船 来 沿着 贝里 安静的 .

十二点钟的时候，船很安静地驶来。

[sæm][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][get][ɪn] .
Sam go down and get in .
山姆 去 向下 和 得到 在 .

山姆下去进去。

[di:] [men] [seɪ] , - [hʌʃ] , [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] .
De men say , ' Hush , make no noise .
德 男人 说 , - 嘘 , 制作 不 噪音 .

男人们说：“嘘，别出声。”

[di:] ['paɪlət][,eɪ 'em][æz; əz] ['wɑ:tʃfl] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] .
De pilot am as watchful as a cat .
德 飞行员 是 作为 警惕 作为 一个 猫 .

飞行员像猫一样警惕。

[deɪ] [hæd; həd][taɪd] [tɪŋz] [raʊnd] [di:] [ɔ:rz; ɔʊrz][dæt] [deɪ] [ʃʊd; ʊd] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] ,
Dey had tied tings round de oars dat dey should make no noise ,
戴伊 有 系 事物 圆形的 德 桨 数据 戴 应该 制作 不 噪音 ,

他们在船桨上绑了东西，这样船桨就不会发出声音。

[ænd; ənd] [wen] [deɪ] [get][tu:; tə][di:] [saɪd][ɔb][di:] [ʃɪp] [deɪ] [leɪ] [dem][ɪn] ['veri] ['kwaɪət] ,
and when dey get to de side ob de ship dey lay dem in very quiet ,
和 什么时候 戴 得到 到 德 边 奥布 德 船 戴 躺 民主 在 非常 安静的 ,
当他们到达船边时，他们非常安静地把他们放好。

[hʊk] [ɑ:n][di:] ['tæk(ə)][ænd; ənd] [hɔɪst] [hɜ:r; həɪ] [ʌp] .
hook on de tackle and hoist her up .
钩 在 德 处理 和 提升 她 向上 .

用钩子钩住滑轮组，把她吊上去。

[di:] ['hætʃwei] [wɜ:r; wəɪ] [ɔ:f] , [ænd; ənd][di:] [men] ['bekən] [tu:; tə][sæm] ,
De hatchway were off , and de men beckon to Sam ,
德 舱口 是 离开 , 和 德 男人 招手 到 山姆 ,

舱口已经关闭，男人们向山姆招手。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔb][dem][gəʊ] [daʊn] [wɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][di:] ['hætʃwei] [kləʊzd] [daʊn] [ə'gen] .
and two ob dem go down wid him , and de hatchways closed down again .
和 二 奥布 民主 去 向下 宽 他 , 和 德 舱口 关闭 向下 再次 .

然后他们中的两个人跟他一起下去了，舱门再次关闭。

“ - [aɪ] [tɪŋk] [wi:; wi][hæb] [trɪkt] [hɪm; ɪm] , - [wʌn][ɔb][di:] ['seɪləz] [sed] . -
“ ' **I tink we hab tricked him , ' one ob de sailors said . '**
“ - 我 叮当 我们 哈布 被骗了 他 , - 一 奥布 德 水手们 说 . -

“我想我们骗了他，”一个水手说道。

[dɪr] [greɪt] [roʊ] [æt; ət] [nu:] [ɔ:'li:ənz] [ə'baʊt] [di:] [fɔ:r] [men] [faʊnd] [ded] ['dɑ:r] .
Dere great row at New Orleans about de four men found dead dar .
德雷 伟大的 排 在 新的 奥尔良 关于 德 四 男人 成立 死的 达尔 .

新奥尔良发生了一场大争吵，起因是四名男子被发现死亡。

[deɪ] [kʌm] [ɔ:f] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər][ɔb][di:] ['kæptɪn] ['oʊbɜ:] [ænd; ənd][['oʊbɜ:] [ə'gen] .
Dey come off and inquire ob de captain ober and ober again .
戴伊 来 离开 和 查询 奥布 德 队长 奥伯 和 奥伯 再次 .

他们下来询问船长 ober 和 ober 再次。

[deɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ˈmɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [deɪ] [faɪnd][di:] [ˈkɪtʃɪn] [ˈpʊʊkər] [ˈlaɪɪŋ] [baɪ][di:] [men] ,
Dey know you missing , and dey find de kitchen poker lying by de men ,
戴伊 知道 你 丢失的 , 和 戴 寻找 德 厨房 扑克 说谎 经过 德 男人 ,
他们知道你失踪了, 他们在那些男人旁边发现了厨房里的扑克牌。

[ænd; ənd][tɪŋk][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ ˈti:] .
and tink you must have had a hand in it .
和 叮当 你 必须 有 有 一个 手 在 它 .
我觉得你肯定参与其中。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [rɪˈwɔːrd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːfərd] , [ænd; ənd] [deɪ] [səːtʃt] [di:] [ʃɪp] [haɪ]
A thousand dollars reward have been offered , and dey searched de ship high
一个 千 美元 报酬 有 到过 提供 , 和 戴 搜索 德 船 高的
[ænd; ənd] [loʊ] ,
and low ,
和 低的 ,
他们悬赏一千美元, 把船里里外外都搜遍了。

[ænd; ənd][tɜːrɪn][ˈoʊbɜː][ɔːl][di:][ˈkaːrgoʊ] .
and turn ober all de cargo .
和 转动 奥伯 全部 德 货物 .
并翻转所有货物。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [stɑːp][ɑːn] [bɔːrd] [tɪl] [di:] [ləst] [tɪŋ] [tuː; tə] [si:] [noʊ][wʌn] [kʌm] [ɔːf] .
A guard stop on board till de last ting to see no one come off .
一个 警卫 停止 在 木板 直到 德 最后的 ting 到 看 不 一 来 离开 .
一名警卫一直待在船上, 直到最后一刻才确认没有人下船。

[wen] [di:] [ˈkæptɪn] [seɪ] [hiː; hi] [ˈæŋkər] [di:][ˈpaɪlət] [seɪ] [noʊ] ,
When de captain say he anchor de pilot say no ,
什么时候 德 队长 说 他 锚 德 飞行员 说 不 ,
船长说他要抛锚, 但领航员却说不。

[bʌt; bət][di:] [ˈkæptɪn] [seɪ] [hiː; hi][ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] [ænd; ənd][naːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [baɪ] [ˈseɪlɪŋ]
but de captain say he in no hurry and not going to risk his ship by sailing
但 德 队长 说 他 在 不 匆忙 和 不是 去 到 风险 他的 船 经过 帆船
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .
但船长说他不着急, 不会冒险在夜间航行。

[em ˈiː][tɪŋk][ˈpaɪlət] [smel] [ə; eɪ][ræt] ,
Me tink pilot smell a rat ,
我 叮当 飞行员 闻 一个 鼠 ,
我觉得飞行员闻到了不对劲的味道。

[fɔːr; fər] [taɪm] [hiː; hi] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɑːn] [dek] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ænd; ənd]
for ebery time he hear a noise on deck he come out of his cabin and
为了 埃伯里 时间 他 听到 一个 噪音 在 甲板 他 来 出去 的 他的 舱 和
[lʊk] [raʊnd] .
look round .
看 圆形的 .
每当他听到甲板上有动静, 他就会走出船舱四处张望。

[wiː; wi] [griːst] [di:] [fɔːlz][tuː; tə] [meɪk] [dem] [rʌn] [ˈkwaɪət] ,
We greased de falls to make dem run quiet ,
我们 涂油 德 瀑布 到 制作 民主 跑步 安静的 ,
我们给瀑布抹了油, 让它们安静下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [ˈjuːz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['laʊərɪŋ]
and took off our shoes so as to make no noise while we were lowering
和 采取 离开 我们的 鞋 所以 作为 到 制作 不 噪音 尽管 我们 是 降低
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

我们脱掉鞋子，以免在放下它时发出噪音。

[diː] [men] [ɑːn] [dek] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][get] [diː] ['hætʃweɪ] ['oʊpən] [wen] [deɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] ,
De men on deck was told to get de hatchway open when dey saw us coming ,
德 男人 在 甲板 曾是 讲述 到 得到 德 舱口 打开 什么时候 戴 锯 我们 未来 ,
甲板上的水手们被告知，当他们看到我们过来时，要打开舱口。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [hoʊpt] [dæt][diː]['paɪlət] [hɜːrd] - .
and so we hoped dat de pilot heard nufing .
和 所以 我们 希望 数据 德 飞行员 听到 - .
所以我们希望飞行员什么也没听到。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [hed] [ˌjuː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][kæsk] .
Now we must head you up in a cask .
现在 我们 必须 头 你 向上 在 一个 酒桶 .
现在我们必须把你装进木桶里。

[wiː; wi][hæb] [bɔːrd] [sʌm; səm] [hoʊlz] [ɪn][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][diː] [er] .
We hab bored some holes in it for de air .
我们 哈布 无聊的 一些 孔 在 它 为了 德 空气 .
我们在上面钻了一些孔来通风。

[den] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [paɪl] ['oʊdər] [kæsk] [ɑːn][diː][tɑːp][ænd; ənd] - [ˌjuː; jʊ] .
Den we shall pile oder casks on de top and leabe you .
丹 我们 将 桩 或 酒桶 在 德 顶部 和 - 你 .
然后我们会在上面堆放其他木桶，然后离开你们。

[deɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [diː] [ˌɪp] [ə'gen] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ɡoʊz] [pæst][diː] ['fɔrts] ,
Dey are as likely as not to search de ship again when she goes past de forts ,
戴伊 是 作为 可能 作为 不是 到 搜索 德 船 再次 什么时候 她 去 过去的 德 堡垒 ,
当这艘船驶过堡垒时，他们很可能会再次搜查它。

[fɔːr; fər][diː]['paɪlət] [wɪl] [sə'spekt] [dæt][aɪ 'tiː][eɪ 'em]['pɑːsəb(ə)][dæt][ˌjuː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd]
for de pilot will suspect dat it am possible dat you have come on board
为了 德 飞行员 将要 怀疑 数据 它 是 可能的 数据 你 有 来 在 木板
[tə'naɪt] . -
tonight . '
今晚 . -

因为飞行员会怀疑你今晚有可能登机了。

“ [ˌem 'iː] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] ['ʊɡər] [kæsk] .
“ Me take my place in a big sugar cask .
“ 我 拿 我的 地方 在 一个 大的 糖 酒桶 .
“我把自己放在一个大糖桶里。”

[deɪ] [ɡɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['wɔːtər][ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːd] , [ænd; ənd][den] [ˌʌt] [ɪn][diː] [hed] ['oʊbɜː]
Dey give me some water and some food , and den shut in de head ober
戴伊 给 我 一些 水 和 一些 食物 , 和 丹 关闭 在 德 头 奥伯
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他们给了我一些水和一些食物，然后把我关在头顶上。

[daɪ] [aɪ] [rɪ'meɪn] [tuː] [deɪz] .
Dere I remain two days .
德雷 我 保持 二 天 .
我在那里待了两天。

[aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [men] [kʌm] [br'loʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,
I heard some men come below and make a great noise ,
我 听到 一些 男人 来 以下 和 制作 一个 伟大的 噪音 ,
我听到下面有几个男人走下来, 发出很大的声响。

[ˈmu:vɪŋ] [di:] [ˈkɑ:rgoʊ] [ə'baʊt] [nɪr] [di:] [ˈhætʃweɪ] ,
moving de cargo about near de hatchway ,
移动 德 货物 关于 靠近 德 舱口 ,
在舱口附近搬运货物,

[ænd; ənd] [deɪ] [ˈhæmərd] [ɪn] [ɔ:l] [di:] [kæsk] [ɔb] [di:] [tɑ:p] [tɪr] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeni] [ɔb] [dem] [wʌz; wəz] [ˈempti] .
and dey hammered in all de casks ob de top tier to see if any ob dem was empty .
和 戴 锤击 在 全部 德 酒桶 奥布 德 顶部 层级 到 看 如果 任何 奥布 民主 曾是 空的 .
他们敲击了最上层的所有酒桶, 看看有没有空的。

[aɪ] [felt] [ˈberi] [glæd] [wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ˈoʊbɜː] , [ænd; ənd] [di:] [hoʊld] [wʌz; wəz] [ˈkwaɪət] [əˈgen] .
I felt bery glad when it was all ober , and de hold was quiet again .
我 毛毡 贝里 高兴的什么时候 它 曾是 全部 奥伯 , 和 德 抓住 曾是 安静的 再次 .
事情结束后, 我感到非常高兴, 大厅又恢复了平静。

[aɪ] [slept] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [taɪm] ;
I slept a great deal and did not know anything about time ;
我 睡着了 一个 伟大的 交易 和 做过 不是 知道 任何事物 关于 时间 ;
我睡了很多觉, 对时间一无所知;

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [əˈgen] , [ænd; ənd] [di:] [ˈmu:vɪŋ] [ʌv; əv] [kæsk] ,
but at last I heard a noise again , and de moving of casks ,
但 在 最后的 我 听到 一个 噪音 再次 , 和 德 移动 的 酒桶 ,
但最后我又听到了动静, 是木桶移动的声音。

[ænd; ənd] [den] [di:] [hed] [ʌv; əv] [di:] [ˈhɔ:gzhed] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] ,
and den de head of de hogshead was taken out ,
和 丹 德 头 的 德 猪头 曾是 已采取 出去 ,
于是, 猪头被取了出来。

[ænd; ənd] [dɪr] [wɜ:r; wər] [di:] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [di:] [ˈkæptɪn] .
and dere were de sailors and de captain .
和 德雷 是 德 水手们 和 德 队长 .
那里有水手和船长。

[deɪ] [ʃʊk] [sæm] [ˈveri] [ˈhɑ:rti] [baɪ] [di:] [hænd] ,
Dey shook Sam very hearty by de hand ,
戴伊 摇晃 山姆 非常 爽朗 经过 德 手 ,
他们用手与萨姆热情地握手。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [dæt] [di:] [ɪp] [wʌz; wəz] [seɪf] [aʊt] [æt; ət] [si:] ,
and told him dat de ship was safe out at sea ,
和 讲述 他 数据 德 船 曾是 安全的 出去 在 海 ,
并告诉他, 船在海上很安全。

[ænd; ənd] [dæt] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fri:] [mæn] .
and dat he was a free man .
和 数据 他 曾是 一个 自由的 男人 .
而且他当时是个自由人。

" [ɔ:l] [θru:] [dæt] [ˈvɔɪdʒ] [deɪ] [ˈberi] [kaɪnd] [tu:; tə] [sæm] .
" **All through dat voyage dey bery kind to Sam** .
" 全部 通过 数据 航程 戴 贝里 种类 到 山姆 :
"在整个航程中, 他们对山姆都非常友善。"

[hi:; hi][laɪbəd][di:] [laɪf] [ɔb] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ; [eɪt] , [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [smoʊk] [ˈplenti] ,
He libed de life ob a gentleman ; ate , and drank , and smoke plenty ,
他 解放 德 生活 奥布 一个 绅士 ； 吃 ， 和 喝 ， 和 抽烟 很多 ，
他过着绅士般的生活；吃喝玩乐，烟不离手。

[ænd; ənd] - [æt; ət][ɔ:l] [tu:; tə] [du:] .
and nufing at all to do .
和 - 在 全部 到 做 .
而且几乎没什么事可做。

[æt; ət][læst][wi:; wi][ga:t] [tu:; tə] - ,
At last we got to Liberpool ,
在 最后的 我们 得到 到 - ,
我们终于到达了利伯普尔。

[ænd; ənd][ˈdɑ:r][di:] [ˈkæptɪn] [teɪk] [sæm][tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [baʊnd] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [peɪ] [hɪm; ɪm]
and dar de captain take Sam to a vessel bound to New York , pay him
和 达尔 德 队长 拿 山姆 到 一个 血管 边界 到 新的 约克 ， 支付 他
[ˈpæsɪdʒ] [əˈkrɔ:s] ,
passage across ,
通道 穿过 ,
船长把山姆带到一艘开往纽约的船上，付给他船费。

[ænd; ənd][gɪb][sæm][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɔb] [ˈfɪfti] [paʊnd] .
and gib Sam a present ob fifty pound .
和 吉布 山姆 一个 展示 奥布 五十 磅 .
并给山姆一份价值五十英镑的礼物。

[dɪs] [ˈtʃɪli] [hæd; həd] [seɪvd] [ˈfɪfti] [brˈsaɪd] , [soʊ][hi:; hi] [felt] [dæt][hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
Dis chile had saved fifty beside , so he felt dat he was a rich man .
迪斯 智利 有 已保存 五十 旁 ， 所以 他 毛毡 数据 他 曾是 一个 富有的 男人 .
这个孩子还攒了五十块钱，所以他觉得自己是个有钱人。

- [ˈhæpən] [ɑ:n] [ˈpæsɪdʒ] , [ɪkˈsept] [ɡreɪt] [stɔ:rm] , [ænd; ənd][sæm] [θɔ:t] [dæt][di:] [ˈsti:mər] [ɡoʊ]
Nufing happen on passage , except great storm , and Sam thought dat de steamer go
- 发生 在 通道 ， 除了 伟大的 风暴 ， 和 山姆 想法 数据 德 汽船 去
[tu:; tə] [di:] [ˈbɑ:təm] ,
to de bottom ,
到 德 底部 ,
航行途中什么事也没发生，除了遭遇了一场大风暴，山姆以为轮船要沉了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ga:t] [θru:] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][sæm][lænd][æt; ət] [nu:] [jɔ:k] .
but she got through all right , and Sam land at New York .
但 她 得到 通过 全部 正确的 ， 和 山姆 土地 在 新的 约克 .
但她平安抵达，萨姆也抵达了纽约。

[den] [hi:; hi] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,
Den he journey to Philadelphia ,
丹 他 旅行 到 费城 ,
之后他前往费城。

[dæt][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈmɪsi] [ɡɪv] [sæm][ə; eɪ][kɑ:rd][wɪd][ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n]
dat the place where missy give Sam a card wid a name and address written on
数据 这 地方 在哪里 米西 给 山姆 一个 卡片 宽 一个 姓名 和 地址 书面 在
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
日期是米西给山姆一张写有姓名和地址的卡片的地方。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡoʊ][tu:; tə] [æsk] [wer] [ˈsæli] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] .
for him to go to ask where Sally was living .
为了 他 到 去 到 问 在哪里 莎莉 曾是 活的 .
让他去打听莎莉住在哪里。

[wel] , ['sɑ:r] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [nɑ:kt] [em 'i:] [daʊn] [wen] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪl] [ɪn][di:]
Well , sar , you could have knocked me down when I find a great bill in de
出色地 , 萨尔 , 你 可以 有 敲门 我 向下 什么时候 我 寻找 一个 伟大的 账单 在 德
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

哎呀，先生，当我在窗户里发现一张巨额账单时，你差点把我打倒在地。

[ˈseɪɪŋ] [dæt][di:] [haʊs] [wɜ:r; wər][tu:; tə][let] .
saying dat de house were to let .
说 数据 德 房子 是 到 让 .

他说房子要出租。

[sæm][ˈɔ:lmoʊst][goʊ] [aʊt] [ɔb] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Sam almost go out ob his mind .
山姆 几乎 去 出去 奥布 他的 头脑 .

山姆几乎要疯掉了。

[hi:; hi][æsk][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)] , [di:] ['sɜ:rvənt] [æt; ət][di:] [dɔ:z] ,
He ask a great many people , de servants at de doors ,
他 问 一个 伟大的 许多 人们 , 德 仆人 在 德 门 ,

他问了很多入，包括门口的仆入，

[ænd; ænd][di:] ['pi:p(ə)] [ɪn][di:] [ɑ:ps] [ænd; ænd][æt; ət][ləst][faɪnd][dæt][di:]['fæməli][eɪ 'em] [gɔ:n] [tu:; tə] -
and de people in de shops and at last find dat de family am gone to trabel
和 德 人们 在 德 商店 和 在 最后的 寻找 数据 德 家庭 是 已消失 到 -

[ɪn] [ˈjʊrəp] ,
in Europe ,
在 欧洲 ,

商店里的人们，最后发现家人都去欧洲旅行了。

[ænd; ænd][dæt] [deɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'wei] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] .
and dat dey might be away for years .
和 数据 戴 可能 是 离开 为了 年 .

他们可能要离开好几年。

“ [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] [sæm] [sə:tft] [ə'baʊt] [fɪlə'delfɪr] ,
“ **For two months Sam searched about Philadelphia ,**
“ 为了 二 几个月 山姆 搜索 关于 费城 ,

“萨姆花了两个月时间在费城附近寻找.....”

[ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət] [blæk] ['wʊmən] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][di:] [stri:ts] .
and looked at ebery black woman he saw in de streets .
和 看起来 在 埃伯里 黑色的 女士 他 锯 在 德 街道 .

他环顾街上遇到的每一个黑人女性。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [saɪnz] - [ɔb] ['sæli] .
He could see no signs whatsomeber ob Sally .
他 可以 看 不 标志 - 奥布 莎莉 .

他看不出萨莉的任何迹象。

[den] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['weɪtər] [æt; ət][æn; ən][hoʊ'tel] , [ænd; ænd][hi:; hi] [raʊt] [tu:; tə] ['mɪsi]
Den he took a place as waiter at an hotel , and he wrote to missy
丹 他 采取 一个 地方 作为 服务员 在 一个 酒店 , 和 他 写道 到 米西

[æt; ət] ['rɪtʃmænd] ,
at Richmond ,
在 里士满 ,

然后他在一家酒店当了服务员，并给里士满的小姐写信。

[tu:; tə][æsk] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [noʊ] ['sæli:z] [ə'dres] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ni:bər] [gɑ:t][noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][dæt] ['letər] ,
to ask if she know Sally's address , but he neber got no answer to dat letter ,
到 问 如果 她 知道 莎莉的 地址 , 但 他 内伯 得到 不 回答 到 数据 信 ,

他曾问她是否知道莎莉的地址，但他那封信始终没有收到回复。

[ænd; ənd][sə'pəʊzd] [ðæt] ['mɪsɪ] [wʌz; wəz] ['i:ðər] [ded][ɔ:r] [gɔ:n] [ə'veɪ] .
and **s'posed** **that** **missy** **was** **either** **dead** **or** **gone** **away** .
和 应该 那 米西 曾是 任何一个 死的 或者 已消失 离开 .

假设小姐要么死了，要么离开了。

[ˈæftər][hi:; hi][wɜ:rk] [dɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [di:][aɪ'di:ə] [keɪm] [tu:; tə][sæm][dæt][fɜ:rst] [klæs] [hoʊ'tel]
After **he** **work** **dere** **for** **some** **months** **de** **idea** **came** **to** **Sam** **dat** **first** **class** **hotel** .
后 他 工作 德雷 为了 一些 几个月 德 主意 来了 到 山姆 数据 第一的 班级 酒店
[ˈwɔznt] [di:] [best] [pleɪs] [ɪn][di:][wɜ:rld][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [blæk] [ˈwʊmən] .
wasn't **de** **best** **place** **in** **de** **world** **to** **look** **for** **black** **woman** .
不是 德 最好的 地方 在 德 世界 到 看 为了 黑色的 女士 .

在酒店工作几个月后，山姆意识到，一流酒店并不是寻找黑人女性的最佳场所。

[den][sæm] [went] [tu:; tə] [ˈwerhaʊs] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ][la:t][ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə]
Den **Sam** **went** **to** **warehouse** **and** **bought** **a** **lot** **of** **books** **and** **started** **to** .
丹 山姆 去 到 仓库 和 买 一个 很多 的 图书 和 开始 到
[ˈped(ə)l] [ðem; ðəm] [trɔ:f] [di:] [ˈkʌntri] .
peddle **them** **trough** **de** **country** .
兜售 他们 槽 德 国家 .

丹·萨姆去了仓库，买了一大堆书，然后开始在全国各地兜售这些书。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɔ b] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðər] [sɔ:] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɔ b] [blæk]
He **walked** **thousands** **ob** **miles** , **and** **altogether** **saw** **thousands** **ob** **black** .
他 步行 数千 奥布 英里 , 和 共 锯 数千 奥布 黑色的
[men] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈsæli] .
men , **but** **nothing** **like** **Sally** .
男人 , 但 没有什么 喜欢 莎莉 .

他走了数千英里，总共见过成千上万的黑人，但没有一个像萨莉那样。

[blæk] [ˈwʊmən] [hi:; hi][kʊd; kəd][hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [æskt] [dem] [ɪf] [deɪ] [nu:] [hɜ:r; hər]
Ebery **black** **woman** **he** **could** **he** **spoke** **to** , **and** **asked** **dem** **if** **dey** **knew** **her** .
埃伯里 黑色的 女士 他 可以 他 辐 到 , 和 问 民主 如果 戴 知道 她
.
:
.

他跟遇到的每一个黑人女性交谈，问她们是否认识她。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [tɪŋ] [dæt][noʊ][wʌn][dɪd] .
It **was** **a** **curious** **ting** **dat** **no** **one** **did** .
它 曾是 一个 好奇的 ting 数据 不 一 做过 .

奇怪的是，竟然没有人这样做。

[em 'i:][dɪd][nɔ:t][faɪnd] [ˈsæli] , [bʌt; bət][em 'i:] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
Me **did** **not** **find** **Sally** , **but** **me** **made** **a** **good** **deal** **of** **money** ,
我 做过 不是 寻找 莎莉 , 但 我 制成 一个 好的 交易 的 钱 ,

我没找到莎莉，但我赚了不少钱。

[ænd; ənd] [tri:] [mɔ:r] [ˈjɪrz] [pæs] [ə'veɪ] [æt; ət][dɪs] [wɜ:rk] .
and **tree** **more** **years** **pass** **away** **at** **dis** **work** .
和 树 更多的 年 经过 离开 在 迪斯 工作 .

又过了三年，他仍然在做这份工作。

[baɪ][dɪs] [taɪm] [em 'i:][wʌz; wəz] [naɪ] [ˈfɔ:rti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][em 'i:][kʊd; kəd] [tel] .
By **dis** **time** **me** **was** **nigh** **forty** **-** **five** **years** **old** , **as** **well** **as** **me** **could** **tell** .
经过 迪斯 时间 我 曾是 夜 四十 - 五 年 老的 , 作为 出色地 作为 我 可以 告诉 .

到那时，我大概已经四十五岁了，至少我自己感觉是这样。

[fju:] [mʌnθs] [em 'i:][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [sɜ:rt] [dɪr] [ə'gen] .
Ebery **few** **months** **me** **go** **back** **to** **Philadelphia** **and** **search** **dere** **again** .
埃伯里 很少 几个月 我 去 后退 到 费城 和 搜索 德雷 再次 .

每隔几个月，我都会回到费城再次寻找机会。

“ [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [drest] [ˈberi] [pleɪn] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [em ˈiː] [ænd; ənd] [sed] ,
“ One day a woman , dressed bery plain , came up to me and said ,
“ 一 天 一个 女士 , 穿着 贝里 清楚的 , 来了 向上 到 我 和 说 ,
“ 有一天, 一位穿着朴素的女子走到我面前说,

- [aɪ] [hæb] [bɪn] [tuəl] [baɪ] [maɪ] [nɜːrs] [dæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [həd; həd] [siːn]
' I hab been tole by my nurse dat you have been asking her if she had seen
- 我 哈布 到过 托勒 经过 我的 护士 数据 你 有 到过 问 她 如果 她 有 已见
[jʊr; jər] [waɪf] . -
your wife . '
- 你的 妻子 . -

“我的护士告诉我, 你问过她是否见过你妻子。”

[aɪ] [spoʊz] [aɪ] [lʊkt] [ˈhoʊpf(ə)l] [laɪk] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [wʌns] , - [em ˈiː] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɔb] [hɜːr; hər]
I s'pose I looked hopeful like for she said at once , ' Me know nothing ob her
我 假设 我 看起来 充满希望 喜欢 为了 她 说 在 一次 , - 我 知道 没有什么 奥布 她
,
:
,

我想我当时看起来很有希望, 因为她立刻说道: “我对她一无所知。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
but I was interested about you .
- 但 我 曾是 感兴趣的 关于 你 .

但我对你很感兴趣。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ɪˈskeɪpt] [sleɪb] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] ? -
You are an escaped slabe , are you not ? '
- 你 是 一个 逃脱 板 , 是 你 不是 ? -

你就是一块逃脱的石板, 对吧?

“ - [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , - [em ˈiː] [sed] .
“ ' Yes , ma'am , ' me said .
“ - 是的 , 女士 , - 我 说 .

“是的, 夫人,”我说。

- [daɪr] [ɪz] [noʊ] [lɔː] [əˈɡenst] [em ˈiː] [hɪr] . -
' Dere is no law against me here . '
- 德雷 是 不 法律 反对 我 这里 . -

“这里没有法律禁止我这样做。”

“ - [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ ' None at all , ' she said .
“ - 没有任何 在 全部 , - 她 说 .

““一个也没有,””她说。

- [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] , [laɪk] [em ˈiː] , [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈfriːɪŋ] - . -
' But I thought that you might , like me , be interested in freeing slabs . '
- 但 我 想法 那 你 可能 , 喜欢 我 , 是 感兴趣的 在 释放 - . -

“但我认为你可能和我一样, 对释放石板感兴趣。”

“ - [dæt] [aɪ] [eɪ ˈem] , - [aɪ] [sed] , - [doʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈniːbəɪ] [θɔːt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . -
“ ' Dat I am , ' I said , ' dough I had neber thought much about it . '
“ - 数据 我 是 , - 我 说 , - 面团 我 有 内伯 想法 很多 关于 它 . -

““没错,’我说, ‘虽然我从未认真考虑过这个问题。””

“ - [juː; jʊ] [hæb] [hɜːrd] , , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ɔb] [diː] [ʌndərˈgraʊnd] [ˈreɪlweɪ] . -
“ ' You hab heard , p'raps , ' she said , ' ob de underground railway . '
“ - 你 哈布 听到 , 或许 , - 她 说 , - 奥布 德 地下 铁路 . -

““你可能听说过,’她说, ‘关于地铁的事。””

“ - [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] , - [sed] [aɪ] . - [dæt][ɪz][di:]['blesɪd; blest] - [stitu:ʃən] [wɪt]] ['smʌɡlɪz] [sleɪvz]
“ ' **Yes** , **ma'am** , ' **said I** . ' **Dat is de blessed** ' **stitution which smuggles slaves** ,
“ - 是的 , 女士 , - 说 我 - 数据 是 德 蒙福 - 机构 哪个 走私 奴隶
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] . -
across the frontier . '
穿过 这 边境 . -

“是的，夫人，”我说。“那是一个神圣的机构，它把奴隶偷运过边境。”

“ - [dæt][ɪz][aɪ 'ti:] , - [ʃi: ʃi] [sed] , - [ænd; ənd][aɪ] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . -
“ ' **Dat is it** , ' **she said** , ' **and I belongs to it** . '
“ - 数据 是 它 , - 她 说 , - 和 我 属于 到 它 . -

“就是这样，她说，‘我属于它。’”

“ - [dʌz] [ju:; jʊ] , [ˈmɪsi] ? -
“ ' **Does you** , **missy ?** '
“ - 做 你 , 米西 ? -

“你觉得呢，小姐？”

[em 'i:] [sez] . -
me says . '
我 说道 . -

我说。

[di:] [bɔ:rd] [bles] [ju:; jʊ] . -
De Lord bless you . '
德 主 保佑 你 . -

愿主保佑你。

“ - [naʊ] , - [ʃi: ʃi] [sed] , - [wi:; wi][wa:nt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] [ˈɜ:rnɪst] [men] ,
“ ' **Now** , ' **she said** , ' **we want two or three more earnest men** ,
“ - 现在 , - 她 说 , - 我们 想 二 或者 三 更多的 认真 男人 ,
““现在，她说，‘我们还需要两三个认真负责的男人，’”

[men][nɑ:t][ə'freɪd][tu:; tə][rɪsk] [dər] [laɪbz] , [ɔ:r] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] [dər] [ˈfri:dəm] ,
men not afraid to risk deir libes , or what is worse deir freedom ,
男人 不是 害怕的 到 风险 他们的 利贝斯 , 或者 什么 是 更糟 他们的 自由 ,
这些人不怕冒失去自由，甚至更糟的是失去人身自由的风险。

[tu:; tə][help] [dər] [ˈfɑ:ləʊ] [ˈkri:tʃərz] .
to help deir follow creatures .
到 帮助 他们的 跟随 生物 .

帮助它们跟随其他生物。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] , [heɪbɪŋ] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌt]] [ɔ:r'self] ,
I thought that you , **habing suffered so much yourself** ,
我 想法 那 你 , 拥有 遭受 所以 很多 你自己 ,

我以为你，自己也经历了那么多苦难，

[maɪt] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [dɪ'voot] [ɔ:r'self] [tu:; tə] [ˈfri:ɪŋ] [ˈoʊdə] [frʌm; frəm][di:] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv]
might be inclined to devote yourself to freeing oders from de horrors of
可能 是 倾斜 到 奉献 你自己 到 释放 订单 从 德 恐怖 的
- . -
slavery . '
- . -

或许你会倾向于致力于将奥德斯从血肉横飞的恐怖中解救出来。

“ - [sæm][ɪz] [ˈredi] , [mæm, mɑ:m, məm] , - [em 'i:] [sez] ,
“ ' **Sam is ready** , **ma'am** , ' **me says** ,
“ - 山姆 是 准备好 , 女士 , - 我 说道 ,

“萨姆准备好了，夫人，”我说。

- [aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi][dæt][di:] [bɔːrd] [ˈniːbər] [ɪnˈtendz] [emˈi:] [si:] [maɪ] [ˈsæli] [əˈgen] ,
- **It may be dat de Lord neber intends me see my Sally again** ,
- 它 可能 是 数据 德 主 内伯 意图 我 看 我的 莎莉 再次 ,
“或许上帝并不希望我再见到我的莎莉。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][di:] [miːnz] [ɔb] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə][get][ˈoʊdər][men][tuː; tə][dʒɔɪn] [dər] [waɪvz]
but if I can be de means ob helping to get oder men to join deir wives
但 如果 我 能 是 德 方法 奥布 帮助 到 得到 或 男人 到 加入 他们的 妻子们
[aɪ][æɫ; əɫ][biː; bi][ˈkɑːntent] . -
I shall be content . -
我 将 是 内容 . -

但是，如果我能帮助其他男人与他们的妻子团聚，我就心满意足了。

“ - [ˈveri] [wel] , - [ʃiː; ʃi] [sed] . - [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈhaʊs] [ˈnaʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] . -
“ **Very well, she said. Come into my house now and we will talk about it** . -
” - 非常 出色地 , - 她 说 . - 来 进入 我的 房子 现在 和 我们 将要 讲话 关于 它 . -
“好吧,”她说,“现在到我家来,我们好好谈谈。”

“ [den] [ʃiː; ʃi] - [splɛɪnd] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][emˈi:] .
“ **Den she 'splained the whole business to me** .
” 丹 她 - 解释 这 所有的 商业 到 我 .
“然后她向我解释了整件事。”

[dɪr] [wɜːr; wər] , [ˈprɪnsəpli] [ɪn] [ˈloʊnli] [ˈpleɪsɪz] , [ɪn] [swɒmps] [ænd; ənd] [wɒdz] ,
Dere were , principally in lonely places , in swamps and woods ,
德雷 是 , 主要 在 孤独 地方 , 在 沼泽 和 树林 ,
它们主要生活在人迹罕至的地方，比如沼泽和树林里。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [laɪbɪŋ] [ɪn] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɪn][di:] [saʊθ] ,
but sometimes libing in villages and towns in de south ,
但 有时 利宾 在 村庄 和 城镇 在 德 南 ,
但有时在南部乡村和城镇也会发生这种情况。

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [dɪˈvəʊtɪd] [dər] [laɪbz] [tuː; tə][di:] [ˈkæɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][di:] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ɔb] [di:]
people who had devoted deir libes to de carrying out of de purposes ob de
人们 WHO 有 奉献 他们的 利贝斯 到 德 携带 出去 的 德 目的 奥布 德
[ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈreɪlweɪ] .
underground railway .
地下 铁路 .

那些将毕生精力奉献给地铁建设的人们。

[fɔːr; fər][di:] [moʊst][pɑːrt] [ˈdɛsi] [led] [laɪbz] [ˈdɪfərɪŋ] [noʊ] [wei] [frʌm; frəm] [dər] [ˈnebəz] ; [deɪ] [tɪld] [di:]
For de most part dese led libes differing no way from deir neighbors ; dey tilled de
为了 德 最多 部分 这些 引领 利贝斯 不同 不 方式 从 他们的 邻居 ; 戴 平铺 德
[lənd] ,
land ,
土地 ,

这些领地上的居民大多与他们的邻居并无二致；他们耕种土地。

[ɔːr] [kept] [ˈstɔrz] [laɪk] [ˈoʊdər] ,
or kept stores like oders ,
或者 保留 商店 喜欢 订单 ,
或者像 oders 一样保存商店，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][dɒs] [əˈraʊnd] [dem] [səˈspektɪd] [ɪn][di:] [ˈslaɪtəst] [dɪˈgri:] [dər] [ˈmɪ(ə)n] [ɪn][di:]
and none of dose around dem suspected in de slightest degree deir mission in de
和 没有任何 的 剂量 大约 民主 怀疑 在 德 丝毫 程度 他们的 使命 在 德
[saʊθ] .
south .
南 .

周围没有一个人被怀疑与他们南部的任务有任何程度的关联。

[tuː; tə] [dɜr] ['haʊzɪz] [æt; ət] [naɪt] ['fjuːdʒətɪv] - [wʊd] [kʌm] , ['gaɪdɪd] [baɪ] [doʊs] [frʌm; frəm] [diː] [nekst]
To deir houses at night fugitive slabes would come , guided by dose from de next
到 他们的 房屋 在 夜晚 逃犯 - 会 来 , 引导 经过 剂量 从 德 下一个
[poʊst] .
post .
邮政 :

夜里，逃亡的石板会来到他们的房子，受到下一站剂量的指引。

[diː] ['fjʊdʒətɪv] [wʊd] [biː; bi] [kən'siːld] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] [aʊərz] [ɔːr] [mɔːr] ,
De fugitives would be concealed for twenty - four hours or more ,
德 逃犯 会 是 暗 为了 二十 - 四 小时 或者 更多的 ,
逃犯将被藏匿二十四小时或更长时间。

[ænd; ænd] [den] [pæst] [ɑːn] [æt; ət] [naɪt] [ə'gen] [tuː; tə] [diː] [nekst] ['steɪ] (ə)n] .
and den passed on at night again to de next station .
和 丹 通过了 在 在 夜晚 再次 到 德 下一个 车站 :
然后，他们当晚再次前往下一站。

[doʊs] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['pɔːr] (ə)n] [ɔb] [diː] ['bɑːdi] .
Dose formed the larger portion ob de body .
剂量 形成 这 更大的 部分 奥布 德 身体 :
剂量构成了身体的大部分。

“ [dɪr] [wɜːr; wər] ['oʊdə] [huː] [lɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪn] [diː] [swɒmps] , ['skætərd] [trɔːf] [ðə; ði] ['kʌntri] .
“ **Dere were oders who lived a life in de swamps , scattered trough the country .**
“ 德雷 是 订单 WHO 居住地 一个 生活 在 德 沼泽 , 疏散 槽 这 国家 :
“有一些人生活在沼泽地里，散布在全国各地。

[dɜr] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] [diː] - [ɔb] [diː] ['neɪbərhʊd] ,
Deir place of residence would be known to de slabes ob de neighborhood ,
他们的 地方 的 住宅 会 是 已知 到 德 - 奥布 德 邻里 ,
他们的居住地将为邻里居民所知，

[bʌt; bət] [diː] ['mæstərz] [hæd; həd] [noʊ] [sə'spi] (ə)n] [dæt] [diː] ['emɪseriːz] [ɔb] [diː] [ə,səʊsi'eɪ]n; ə,səʊʃi'eɪ]n] [wɜːr; wər]
but de masters had no suspicion dat de emissaries ob de association were
但 德 大师 有 不 怀疑 数据 德 使者 奥布 德 协会 是
[soʊ] [nɪr] .
so near .
所以 靠近 :

但德马斯特斯并不怀疑协会的使者就在这么近的地方。

[tuː; tə] ['desɪ] ['eni] ['niːgroʊ] , [drɪbən] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪ]n] [baɪ] [hɑːrʃ] ['triːtmənt] , [wʊd] [rɪ'zɔːrt] ,
To dese any negro , driben to desperation by harsh treatment , would resort ,
到 这些 任何 黑人 , 德里本 到 绝望 经过 残酷的 治疗 , 会 采取 ,
任何被残酷对待逼到绝望的黑人都会诉诸暴力。

[ænd; ænd] [frʌm; frəm] [dem] [ɪn'strʌk] (ə)nz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [tuː; tə] [diː] [ruːt] [tuː; tə] [biː; bi]
and from dem instructions would be received as to de route to be
和 从 民主 指示 会 是 已收到 作为 到 德 路线 到 是
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,
并在那里收到有关要采取的路线的指示。

[ænd; ænd] [diː] ['pleɪsɪz] [wer] [eɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
and de places where aid could be obtained .
和 德 地方 在哪里 援助 可以 是 获得 :
以及可以获得援助的地方。

[doʊs] ['piːp(ə)] [held] [dɜr] [laɪf] [ɪn] [dɜr] [hændz] .
Dose people held deir life in deir hands .
剂量 人们 握住 他们的 生活 在 他们的 双手 :
这些人将自己的生命掌握在自己手中。

[hæd; həd] ['eni] [sə'spiʃ(ə)n] [fɔ:ləŋ] [ə'pɑ:n] [dem] [ɔb] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu;; tə][di:] - [stɪtu:ʃən] [deɪ] [wɒd] [bi;; bi]
Had any suspicion fallen upon dem ob belonging to de 'stitution dey would be
有 任何 怀疑 倒下 之上 民主 奥布 属于 到 德 - 机构 戴 会 是
[lɪn(t)] [fɔ:r; fər][sɑ:rtɪn] .
lynched for sartin .
被私刑处死 为了 萨廷 .

如果怀疑他们属于“贫困阶层”，他们就会被私刑处死。

[di:] ['leɪdi] [set] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] [ɔ:l] [di:] ['deɪndʒəz] [ɔb] [di:] ['ventʃər] .
De lady set before me all de dangers ob de venture .
德 女士 放 前 我 全部 德 危险 奥布 德 风险投资 .

这位女士向我展示了这次冒险的所有危险。

[ʃi;; ʃɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [keɪs] [wɔ:r] [dɪr] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['mʌni] [tu;; tə] [bi;; bi] [ɜ:rnd] ,
She said it war a case whar dere were no money to be earned ,
她 说 它 战争 一个 案件 码头 德雷 是 不 钱 到 是 获得 ,
她说这是一个没有收入可赚的案子。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [di:] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['mɑ:rtərdəm] .
and only de chances of martyrdom .
和 仅有的 德 机会 的 殉道 .
只有殉道的机会。

[maɪ] [maɪnd] [kwɪt] [meɪd] [ʌp] .
My mind quite made up .
我的 头脑 相当 制成 向上 .
我已经下定决心了。

[em 'i:] ['redi] [tu;; tə] [ʌndər'teɪk] ['eni] [wɜ:rk] [deɪ] [laɪk] [tu;; tə] [gɪv] [em 'i:] .
Me ready to undertake any work dey like to give me .
我 准备好 到 承担 任何 工作 戴 喜欢 到 给 我 .
我愿意接受他们交给我的任何工作。

[maɪ] [laɪf] [ɔb] [noʊ] ['vælju:] [tu;; tə] [noʊ] [wʌŋ] .
My life ob no value to no one .
我的 生活 奥布 不 价值 到 不 一 .
我的生命对任何人都没有价值。

[di:] [nekst] [deɪ] [em 'i:] [sɔ:] [sʌm; səm] [ɔb] [di:] ['oʊdər] ['pi:p(ə)] [kə'nektɪd] [wɪd] [di:] [ə'fer] ,
De next day me saw some ob de oder people connected wid de affair ,
德 下一个 天 我 锯 一些 奥布 德 或 人们 连接 宽 德 事务 ,
第二天我看到了一些与此事有关的其他人，

[ænd; ənd] [tri:] [deɪz] ['æftərwərdz] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [di:] [saʊθ] .
and tree days afterwards I started for de south .
和 树 天 然后 我 开始 为了 德 南 .
三天后，我启程南下。

" ['tʃæptər] [eks,aɪ'vi:] : [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [taʊn]
" **CHAPTER XIV : A CHRISTIAN TOWN**
" 章 十四 : 一个 基督教 镇
第十四章：基督教城镇

" [maɪ] [ʃer] [ɔb] [di:] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [daʊn] [saʊθ] [ænd; ənd] ['set(ə)] [ɪn] [di:]
" **My share ob de business was to make my way down south and settle in de**
" 我的 分享 奥布 德 商业 曾是 到 制作 我的 方式 向下 南 和 定居 在 德
[swɒmps] [ɔb] [,kærə'lainə] .
swamps ob Carolina .
沼泽 奥布 卡罗莱纳 .
“我的计划是一路南下，在卡罗来纳州的沼泽地定居下来。”

[aɪ][wɔːr][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [daʊn] [baɪ] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈskuːnər] , [tuː; tə][biː; bi][ˈlændɪd][ɑːn][diː] [koʊst] ,
I war to be taken down by trading schooner , to be landed on de coast ,
我 战争 到 是 已采取 向下 经过 贸易 大篷车 , 到 是 登陆 在 德 海岸 ,
我战死沙场, 被商船捕获, 在海岸登陆。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][diː] [ˈsentər] [ɔb] [ə; eɪ][bɪɡ][swɑːmp] [wɔːr] [æn; ən]
and to make my way to a place in de center ob a big swamp whar an
和 到 制作 我的 方式 到 一个 地方 在 德 中心 奥布 一个 大的 沼泽 码头 一个
[oʊl] [ˈnɪɡər] ,
ole nigger ,
奥莱 黑鬼 ,
于是我前往大沼泽中心的一个地方, 那里住着一个老黑鬼。

[neɪmd] [dʒoʊ] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriŋ] [ɑːn][diː] [wɜːrk][fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] .
named Joe , had been carrying on de work for four years .
命名 乔 , 有 到过 携带 在 德 工作 为了 四 年 .
名叫乔的人, 已经从事这项工作四年了。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [seɪ] [dæt][hiː; hi][wɔːr] [ˈberi] [ɪl] [wɪd][diː] [swɑːmp] [ˈfiːvər][ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə]
He had sent to say dat he war bery ill wid de swamp fever and like to
他 有 发送 到 说 数据 他 战争 贝里 患病的 宽 德 沼泽 发烧 和 喜欢 到
[daɪ] ,
die ,
死 ,
他曾派人来信说他得了沼泽热, 病得很重, 快要死了。

[dæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [naːt] - [diː] [wɜːrk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪbəd] ,
dat he should not leabe de work as long as he libed ,
数据 他 应该 不是 - 德 工作 作为 长的 作为 他 解放 ,
只要他还自由, 他就不应该离开工作岗位。

[bʌt; bət] [hoʊpt] [dæt] [deɪ] [wʊd] [send] - [mæn] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
but hoped dat dey would send anoder man out to take on his work after his
但 希望 数据 戴 会 发送 - 男人 出去 到 拿 在 他的 工作 后 他的
[deθ] .
death .
死亡 .
但他希望在他死后, 他们会派另一个人来接替他的工作。

“ [wel] , [ˈsɑːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlændɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [tuː; tə][diː] [pleɪs] .
“ **Well , sar , I was landed , and I made my way to de place .**
”出色地 , 萨尔 , 我 曾是 登陆 , 和 我 制成 我的 方式 到 德 地方 .
“嗯, 先生, 我已经着陆了, 然后我去了那个地方。”

[aɪ ˈtiː][wɔːr][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] .
It war no easy matter .
它 战争 不 简单的 事情 .
这绝非易事。

[diː] [ˈnɪɡər] [ɔːl] [seɪ] [deɪ] [noʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [diː][nekst][poʊst] ,
De niggers all say dey know no such person , but I found de next post ,
德 黑鬼 全部 说 戴 知道 不 这样的 人 , 但 我 成立 德 下一个 邮政 ,
那些黑鬼都说他们不认识这样的人, 但我找到了下一条帖子。

[ænd; ənd] [daɪr] [diː][mæn] [ˈgaɪdɪd] [em ˈiː][tuː; tə][diː] [pæθ] [wɪtʃ] [led][ˈɪntuː][diː][swɑːmp] .
and dere de man guided me to de path which led into de swamp .
和 德雷 德 男人 引导 我 到 德 小路 哪个 引领 进入 德 沼泽 .
那里有一个人指引我走向通往沼泽的小路。

[deɪ] [toʊld][em ˈiː] [deɪ] [θɔːt] [diː][oʊl][mæn] [ded] ,
Dey told me dey thought de ole man dead ,
戴伊 讲述 我 戴 想法 德 奥莱 男人 死的 ,
他们告诉我们他们以为那老人死了。

[fɔːr; fər][dæt][noʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [ə'biːŋ] [tuː; tə][dem][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [naɪ] [tuː] [mʌnθ] .
for dat no one had come along to dem from him for nigh two month .
为了 数据 不 一 有 来 沿着 到 民主 从 他 为了 夜 二 月 .

近两个月来，没有人从他那里来探望他们。

[wel] , [ˈsɑːr] , [æz; əz][aɪ] - [spektəd] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ded] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm] ,
Well , sar , as I ' spected I found him dead , and I buried him ,
出色地 , 萨尔 , 作为 我 - 受监视 我 成立 他 死的 , 和 我 埋葬 他 ,
嗯，先生，正如我所料，我发现他已经死了，我把他埋葬了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][maɪ] [pleɪs] [ɪn][diː] [hʌt] .
and took up my place in de hut .
和 采取 向上 我的 地方 在 德 小屋 .

然后我进入了小屋。

[suːn] [aɪ ˈtiː] [brʰeɪm] [noʊn] [θruː] [diː] [plænˈteɪfɪnz] [raʊnd] [dæt][diː] [hʌt] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [əˈgen] ,
Soon it became known through de plantations round dat de hut was occupied again ,
很快 它 成为 已知 通过 德 种植园 圆形的 数据 德 小屋 曾是 占领 再次 ,
不久，周围的种植园里就传开了，说那间小屋又有人住了。

[ænd; ənd] [deɪ] [brʰgæən][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] .
and dey began to come to me to ask for assistance .
和 戴 开始 到 来 到 我 到 问 为了 协助 .

于是他们开始来找我寻求帮助。

[maɪ] - [strʌkjənɪz] [wɔːr][dæt][ˈoʊnli][tuː; tə][rɪˈneɪb(ə)][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
My ' structions war dat only to enable a husband to join his wife ,
我的 - 结构 战争 数据 仅有的 到 使能够 一个 丈夫 到 加入 他的 妻子 ,
我的“指示战争日期”仅仅是为了让丈夫能够与妻子团聚。

[ɔːr][ə; eɪ] [waɪf] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ɔːr][ɪn][ˈkeɪsɪz] [wer] [diː][ˈmæstərz][wɜːr; wər] [ʌnˈkɑːmən] [ˈkruːəl] ,
or a wife her husband , or in cases where de masters were uncommon cruel ,
或者 一个 妻子 她 丈夫 , 或者 在 案例 在哪里 德 大师 是 罕见 残忍的 ,
或者妻子对丈夫，或者在主人极其残忍的情况下，

[dæt][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [send] - [ɪm] [ə'biːŋ] [baɪ][diː] [ʌndərˈgraʊnd] [ˈreɪlweɪ] .
dat I was to send ' em along by de underground railway .
数据 我 曾是 到 发送 - 呃 沿着 经过 德 地下 铁路 .

我要通过地下铁路送他们走。

[diː] [rɪks] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ɔːf(ə)n] .
De risks was too great to be run often .
德 风险 曾是 也 伟大的 到 是 跑步 经常 .

风险太大，不宜频繁运行。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [wʌn][tuː; tə] - [skeɪp] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈmɑːti] [suːn] [hæb]
If we had tried to help ebery one to ' scape we should mighty soon hab
如果 我们 有 尝试 到 帮助 埃伯里 一 到 - 逃脱 我们 应该 强大的 很快 哈布
[bɪn] [ˈhʌntɪd] [daʊn] .
been hunted down .
到过 猎杀 向下 .

如果我们试图帮助每个人逃跑，我们很快就会被追捕。

" [wel] , [ˈsɑːr] , [aɪ][laɪbəd] [dɪr] [fɔːr; fər] [θriː] [jɪr] .
" **Well , sar , I libed dere for three year** .
" 出色地 , 萨尔 , 我 解放 德雷 为了 三 年 .

“嗯，先生，我在那里待了三年。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈloʊnsəm] [laɪf] .
It was a lonesome life .
它 曾是 一个 寂寞 生活 .

那是一种孤独的生活。

[aɪ][ˈplɑːntɪd][ə;eɪ][ˈfjuː][ˈjæmz][ˈraʊnd][diː][hʌt] ,
I planted a few yams round de hut ,
我 已种植 一个 很少 山药 圆形的 德 小屋 ,

我在小屋周围种了一些山药，

[ænd;ənd][diː][ˈplæntɪf(ə)n][ˈhændz][wʊd][ˈbrɪŋ][ˌemˈiː][tɪŋz][dæt][deɪ][gɑːt][ˈhoʊld][ʌv;əv] .
and de plantation hands would bring me tings dat dey got hold of .
和 德 种植园 双手 会 带来 我 事物 数据 戴 得到 抓住 的 .

种植园的工人们会把他们弄到手的東西帶給我。

[aɪˈtiː][wʌz;wəz][maɪ][ˈduːti][wen][aɪ][ˈfaʊnd][dæt][ə;eɪ][keɪs][wʌz;wəz][ɔb][diː][ˈpraːpər][dɪˈskrɪpʃn][tuː;tə]
It was my duty when I found dat a case was ob de proper description to
它 曾是 我的 责任 什么时候 我 成立 数据 一个 案件 曾是 奥布 德 恰当的 描述 到
[əˈreɪndʒ][fɔːr;fər][diː][ˈflaɪt] ,
arrange for de flight ,
安排 为了 德 航班 ,

当我发现某个案件符合描述时，我的职责就是安排航班。

[diː][ˈmæn][ɔːr][diː][ˈwʊmən][wʊd][kʌm][tuː;tə][maɪ][hʌt] ,
de man or de woman would come to my hut ,
德 男人 或者 德 女士 会 来 到 我的 小屋 ,

男人或女人会来到我的小屋，

[ænd;ənd][aɪ][wʊd][gaɪd][dem][θruː][diː][ˈswɒmps] , [ˈtwenti] - [faɪv][maɪl][əˈweɪ] , [tuː;tə][diː][ˈhaʊs]
and I would guide dem through de swamps , twenty - five mile away , to de house
和 我 会 指导 民主 通过 德 沼泽 , 二十 - 五 英里 离开 , 到 德 房子
[ɔb][ə;eɪ][ˈklɜːrdʒimən] ,
ob a clergyman ,
奥布 一个 牧师 ,

我会带领他们穿过二十五英里外的沼泽地，到达一位牧师的家。

[wɪtʃ][wʌz;wəz][diː][ˈnekst][ˈsteɪf(ə)n] .
which was de next station .
哪个 曾是 德 下一个 车站 .

下一站就是那里。

[aɪ][wʊd][ˌzuːdʒuːs] - [nɑːk][ɪn][ə;eɪ] - [ˈtɪkjələ] [weɪ][æ;ət][diː][ˈdɔːr] ,
I would jus ' knock in a ' ticular way at de door ,
我 会 果汁 - 敲 在 一个 - 标题 方式 在 德 门 ,

我会用特定的方式敲门，

[ænd;ənd][wen][dɪs][wʌz;wəz][ˈoʊpən][liːb][diː][ˈpɑːrti][dɪr][ænd;ənd][goʊ][streɪt][əˈweɪ][bæk][tuː;tə][diː]
and when dis was open leab de party dere and go straight away back to de
和 什么时候 迪斯 曾是 打开 利布 德 派对 德雷 和 去 直的 离开 后退 到 德
[swɑːmp] .
swamp .
沼泽 .

当这一切发生时，离开那里的派对，直接返回沼泽。

[mɔːr][dæn][wʌns][diː][ˈplæntəz][gɑːt][ʌp][ˈhʌnts][ænd;ənd][səːtʃt][diː][ˈswɑːmp][θruː][ænd;ənd]
More dan once de planters got up hunts and searched de swamp through and
更多的 担 一次 德 花盆 得到 向上 狩猎 和 搜索 德 沼泽 通过 和
[θruː][fɔːr;fər][ˌemˈiː][wɪd][ˈdɔːgz] ,
through for me wid dogs ,
通过 为了 我 宽 狗 ,

比种植园主们早得多，他们带着猎犬把整个沼泽都翻了个底朝天，寻找我的踪迹。

[ænd;ənd][maɪ][hʌt][wʌz;wəz][ˈtwɑɪs][ˈbɜːrnt][tuː;tə][diː][ˈgraʊnd] ,
and my hut was twice burnt to de ground ,
和 我的 小屋 曾是 两次 烧焦的 到 德 地面 ,

我的小屋曾两次被烧成灰烬。

[bʌt; bət][di:] - [ˈɔ:lweɪz] - [brɔ:t] - [em 'i:] ['noʊtɪs] [ɪn] [taɪm] ,
but de slabes always brought me notice in time ,
但 德 - 总是 带来 我 注意 在 时间 ,
但 de slabes 总能及时引起我的注意,

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ə'veɪ] [ɪntu:][di:] - [pɑ:rt][ɔb][di:][swɑ:mp][ænd; ənd] [leɪ] ['dɑ:r] [tɪl] [deɪ] [hæd; həd]
and I went away into de tickest part ob de swamp and lay dar till dey had
和 我 去 离开 进入 德 - 部分 奥布 德 沼泽 和 躺 达尔 直到 戴 有
[gɔ:n] [ə'veɪ] .
gone away .
已消失 离开 .

于是我走到沼泽最深处，躺在那里，直到他们离开。
“ [wel] , [ˈsɑ:r] , [wʌn] [taɪm] [kʌm] , [aɪ] ['bɛrɪ] ['bɪzi] , [pæst] [tri:] [men] [ə'veɪ] [ɪn] [tu:] [wi:k] .
“ **Well , sar , one time come , I bery busy , passed tree men away in two week** .
“ 出色地 , 萨尔 , 一 时间 来 , 我 贝里 忙碌的 , 通过了 树 男人 离开 在 二 星期 .
“嗯，先生，有一次，我非常忙，两周内就送走了三个人。”

[wʌn] [naɪt] [em 'i:] [hɪr] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][dɔ:gz] ,
One night me hear barking of dogs ,
一 夜晚 我 听到 叫声 的 狗 ,
一天晚上，我听到狗叫声。

[ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][zu:dʒu:s] - [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] ['pɑ:rtɪ][ɔb][men] ['kʌmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][di:] ['lɪt(ə)l]
and jump up jus ' in time to see party ob men coming out from de little
和 跳 向上 果汁 - 在 时间 到 看 派对 奥布 男人 未来 出去 从 德 小的
[pæθ] [tɔ:rdz] [di:] [hʌt] .
path towards de hut .
小路 向 德 小屋 .
然后我猛地跳起来，正好看到一群男人从小路朝小屋走来。

[aɪ][ræn][fɔ:r; fər][di:][swɑ:mp] .
I ran for de swamp .
我 跑 为了 德 沼泽 .
我逃进了沼泽。

[deɪ] ['faɪər][æt; ət][em 'i:][ænd; ənd][wʌn] [bɔ:l] [hɪt][em 'i:] .
Dey fire at me and one ball hit me .
戴伊 火 在 我 和 一 球 打 我 .
他们向我开枪，一颗子弹击中了我。

[den] [aɪ][ræn][ɪn][tu:; tə][di:][swɑ:mp] , [di:][dɔ:gz] [deɪ] ['fɑ:lʊʊ] ,
Den I ran in to de swamp , de dogs dey follow ,
丹 我 跑 在 到 德 沼泽 , 德 狗 戴 跟随 ,
我跑进了沼泽，狗跟着我。

[bʌt; bət][aɪ] [get] - [ænd; ənd] - [ə'veɪ] , [ænd; ənd][di:][swɑ:mp] [get] [di:pər] ,
but I get farder and farder away , and de swamp get deeper ,
但 我 得到 - 和 - 离开 , 和 德 沼泽 得到 更深 ,
但我越走越远，沼泽也越来越深。

[ænd; ənd][em 'i:][tɪŋk] [deɪ] [lu:z] [em 'i:] [ɔ:ltə'geðər] .
and me tink dey lose me altogether .
和 我 叮当 戴 失去 我 共 .
我觉得他们彻底失去我了。

[aɪ][sɪt]['kwaiət][ɑ:n] - [tʌmp] [wen] [aɪ] [hɪr] ['sʌm,tɪŋ] ['splæʃɪŋ] [ɪn][swɑ:mp] ,
I sit quiet on ' tump when I hear someting splashing in swamp ,
我 坐 安静的 在 - 树桩 什么时候 我 听到 某事 溅起水花 在 沼泽 ,
我静静地坐在树桩上，这时我听到沼泽里传来水花声。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ][bɪɡ] [haʊnd] [spræŋ] [ɑ:n][em 'i:] ,
and all of a sudden a big hound sprang on me ,
和 全部 的 一个 突然 一个 大的 猎犬 弹簧 在 我 ,
突然, 一只大猎犬扑向了我。

[ænd; ənd] [fɪks] [hɪm; ɪm] [ti:θ] [ɪn][maɪ] [ʃʊldər] .
and fix him teeth in my shoulder .
和 使固定 他 牙齿 在 我的 肩膀 .
把他的牙齿装到我的肩膀上。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][ɑ:rmz] , [fɔ:r; fər][ɪn][di:] ['hɜ:ri] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [dem] [ʌp] .
I had no arms , for in de hurry I had not time to catch dem up .
我 有 不 武器 , 为了 在 德 匆忙 我 有 不是 时间 到 抓住 民主 向上 .
我没有手臂, 因为匆忙之中我来不及追上它们。

[di:] [bi:st] [hi:; hi] [graʊl] [ænd; ənd][baɪt] , [ænd; ənd][hoʊld][ɑ:n][laɪk] [deθ] .
De beast he growl and bite , and hold on like death .
德 兽 他 咆哮 和 咬 , 和 抓住 在 喜欢 死亡 .
那野兽咆哮着撕咬, 死死咬住不放。

[aɪ] [sɔ:] [dɪr] ['oʊnli][wʌn] [tɪŋ] [tu:; tə][du:] .
I saw dere only one ting to do .
我 锯 德雷 仅有的 一 ting 到 做 .
我觉得只有一件事可做了。

[aɪ]['tʌmb(ə)l] ['fɔ:rwərd] ['ɪntu:][di:] [swɑ:mp] [wɪd] [di:] [dɔ:g] [ʌndər'ni:θ] [em 'i:] , [ænd; ənd] [dɪr] [aɪ] [leɪ] ,
I tumble forward into de swamp wid de dog underneath me , and dere I lay ,
我 翻滚 向前 进入 德 沼泽 宽 德 狗 下 我 , 和 德雷 我 躺 ,
我连人带狗一起跌入沼泽, 然后我就躺在了那里。

[wɪd][maɪ] [mu:f] ['sʌmtaɪmz] [ə'bʌv] [di:] ['wɔ:tər] ['sʌmtaɪmz] [brɪ'loʊ] , [tɪl] [di:] [dɔ:g][wʌz; wəz] [draʊnd] .
wid my mouf sometimes above de water sometimes below , till de dog was drowned .
宽 我的 口 有时 多于 德 水 有时 以下 , 直到 德 狗 曾是 溺水 .
我的嘴时而露出水面, 时而沉入水中, 直到那只狗溺水为止。

“ [den] [aɪ][sta:rt][fɔ:r; fər][di:][nekst]['steɪ(ə)n] .
“ **Den I start for de next station** .
” 丹 我 开始 为了 德 下一个 车站 .
“然后我出发前往下一站。”

[aɪ][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][di:] [hɪp] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tʊk] [em 'i:] [tri:] [deɪz] [tu:; tə] [krɔ:l] [dæt] ['twenti] - [faɪv]
I was hit in de hip , and it took me tree days to crawl dat twenty - five
我 曾是 打 在 德 时髦的 , 和 它 采取 我 树 天 到 爬行 数据 二十 - 五
[maɪlz] .
miles .
英里 .
我的臀部中弹了, 花了三天时间才爬完那二十五英里。

[ɑ:n][di:][tɜ:d] - [aɪ] [nɔ:k] [æt; ət][di:] [dɔ:r] [ɔb][di:] [haʊs] ,
On de tird ebening I knock at de door ob de house ,
在 德 累了 - 我 敲 在 德 门 奥布 德 房子 ,
第三个傍晚, 我敲响了那栋房子的门。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊpən][aɪ]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ɪn] [feɪnt] [ɪn'saɪd] .
and when it was open I tumble down in faint inside .
和 什么时候 它 曾是 打开 我 翻滚 向下 在 头晕的 里面 .
当它打开时, 我晕倒在里面。

[aɪ 'ti:][wɔ:r][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ'self] , [tu:] [wi:ks] [deɪ] [tel] [em 'i:] ,
It war a long time before I come to myself , two weeks dey tell me ,
它 战争 一个 长的 时间 前 我 来 到 我 , 二 周 戴 告诉 我 ,
我过了很久才恢复意识, 他们告诉我大概两周后。

[ænd; ənd][den][ai][tɪŋk] [ai] [dri:m] ,
and den I tink I dream ,
和 丹 我 叮当 我 梦 ,

然后我想我在做梦，

[fɔ:r; fər] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][di:][saɪd][ʌv; əv][di:][bed][wɔ:r][dæt] [ˈwʊmən] [ˈsæli] .
for sitting by de side of de bed war dat woman Sally .
为了 坐着 经过 德 边 的 德 床 战争 数据 女士 莎莉 .

坐在床边的萨莉女人。

[tɪl] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] , [em ˈi:] [ˈkʊdnt] [bɪˈli:v] [dæt][aɪ ˈti:][wɔ:r] [tru:] ,
Till she spoke , me couldn't believe dat it war true ,
直到 她 辐 , 我 不能 相信 数据 它 战争 真的 ,

直到她开口，我才相信这是真的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][tuʊld][em ˈi:][dæt][aɪ ˈti:][wɔ:r][hɜ:r; hər] , [ʃʊr] [iˈnʌf] ,
but she told me dat it war her , sure enuf ,
但 她 讲述 我 数据 它 战争 她 , 当然 足够 ,

但她告诉我那件事确实发生在她身上。

[ænd; ənd][dæt][ai][wɔ:r][tu:; tə][æsk][noʊ] [ˈkwɛstʃənz] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] .
and dat I war to ask no questions but to go off to sleep .
和 数据 我 战争 到 问 不 问题 但 到 去 离开 到 睡觉 .

我发誓不问任何问题，只想睡觉。

“ [nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi][tuʊld][em ˈi:][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
“ **Next day she told me all about it** .
” 下一个 天 她 讲述 我 全部 关于 它 .

第二天她就把事情的经过告诉了我。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [stɔ:pɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [fɪləˈdɛlfɪ] .
She had stopped a year at Philadelphy .
她 有 停止 一个 年 在 费城 .

她在费城待了一年。

[den][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ɔ b][di:] [ʌndərˈgraʊnd] [ˈreɪlweɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tuʊl] [dæt][ə; eɪ] [ˈklɜ:rdʒɪmən] ,
Den she heard ob de underground railway , and was tole dat a clergyman ,
丹 她 听到 奥布 德 地下 铁路 , 和 曾是 托勒 数据 一个 牧师 ,

然后她听说了地铁，一位牧师告诉了她。

[hu:] [wɔ:r][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [saʊθ] [tu:; tə][wɜ:rk][ə; eɪ][ˈsteɪ(ə)n] , [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [blæk] [nɜ:rs] [fɔ:r; fər]
who war just going down south to work a station , wanted a black nurse for
WHO 战争 只是 去 向下 南 到 工作 一个 车站 , 通缉 一个 黑色的 护士 为了

[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
his children ,
他的 孩子们 ,

一个刚要去南方车站工作的士兵，想找个黑人护士照顾他的孩子。

[hu:] [wʊd] [help] [ɪn][di:][wɜ:rk] .
who would help in de work .
WHO 会 帮助 在 德 工作 .

谁会来帮忙做这项工作？

[ˈsæli] [ʃi:; ʃi] [vɔ:lənˈtɪr] , [ænd; ənd][ˈdɑ:r][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [laɪbɪŋ] [ˈɛbɜ:] [sɪns] ,
Sally she volunteer , and dar she had been libing eber since ,
莎莉 她 志愿者 , 和 达尔 她 有 到过 利宾 埃伯 自从 ,

萨莉是志愿者，而且她从那时起就一直在解放埃伯。

[ˈhɒpɪŋ] [ɔ:l] [di:] [taɪm] [ˈaɪdə] [dæt][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [θru:] [dɪr] ɔ:r][dæt][ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [frʌm; frəm]
hoping all de time eider dat I should pass through dere or dat she should hear from
希望 全部 德 时间 绒鸭 数据 我 应该 经过 通过 德雷 或者 数据 她 应该 听到 从
[ˌfɪləˈdelfi] [dæt][aɪ][hæd; həd][gɑ:t] [dɪr] .
Philadelphia dat I had got dere .
费城 数据 我 有 得到 德雷 .

她一直盼望着我能路过那里，或者她能从费城那边听说我已经到了那里。

[ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə][ækt][æz; əz][di:] [gaɪd] [ɔb][di:] [ˈrʌnəweɪz] [tu:; tə][di:][nekst][ˈsterɪ(ə)n] ,
She used to act as de guide ob de runaways to de next station ,
她 用过的 到 行为 作为 德 指导 奥布 德 逃亡者 到 德 下一个 车站 ,
她过去常常充当逃亡者前往下一站的向导。

[ænd; ənd] [mæn] [hu:] [keɪm] [əˈlɔ:ŋ] [ʃi:; ʃɪ] [æskt] [ɪf] [ðei] [nu:] [em ˈi:;] [bʌt; bət] , [lɔ:] [bles] [ju:; jʊ]
and ebery man who came along she asked if they knew me ; but , law bless you
和 埃伯里 男人 WHO 来了 沿着 她 问 如果 他们 知道 我 ; 但 , 法律 保佑 你
,
.
.

她问每个路过的男人是否认识我；但是，愿上帝保佑你，

[ˈsɑ:r] , [di:] [pʊr] [ˈwʊmən] [nu:] - [ɔb][ˈpleɪsɪz] ,
sar , de poor woman knew nufing ob places ,
萨尔 , 德 贫穷的 女士 知道 - 奥布 地方 ,
sar, 那个可怜的女人知道一些地方，

[ɔ:r][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæb] [noʊn] [dæt][ʃi:; ʃɪ][wɔ:r] [ˈhʌndrədz] [ɔb] [maɪlz] [sʌθ] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
or she would hab known dat she war hundreds ob miles south of Virginia ,
或者 她 会 哈布 已知 数据 她 战争 数百 奥布 英里 南 的 弗吉尼亚州 ,
否则她就会知道她身处弗吉尼亚州以南数百英里处。

[ænd; ənd] [ðʊθ] [ʃi:; ʃɪ] [əˈlaʊd] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [mɪˈzʊri] ,
and though she allowed she had heard I had gone to Missouri ,
和 尽管 她 允许 她 有 听到 我 有 已消失 到 密苏里州 ,
虽然她承认她听说我去了密苏里州，

[ʃi:; ʃɪ][səˈpəʊzd][dæt][di:] [wei] [frʌm; frəm][ˈdɜ:;] [maɪt] [bi:; bi][baɪ][di:] [si:] [kəʊst] .
she s'posed dat de way from der might be by de sea coast .
她 应该 数据 德 方式 从 德尔 可能 是 经过 德 海 海岸 .
她推测从那里出发的路可能是沿着海岸线。

[aɪ][hæb] [əbˈzɜ:rvd] , [ˈsɑ:r] , [dæt][di:] - [ɔb] [ˈwɪmɪn] [eɪ ˈem] [ˈberi] [dɪˈfektɪv] .
I hab observed , sar , dat de gography ob women am bery defective .
我 哈布 观察到 , 萨尔 , 数据 德 - 奥布 女性 是 贝里 有缺陷的 .
我观察到，sar，dat de gography ob women am bery defective。

“ [aɪ] [stɔ:pt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [kʃʊr] .
“ **I stopped thar till I was cured .**
” 我 停止 那里 直到 我 曾是 治愈 .
“我直到痊愈才停止在那里工作。”

[ðə; ði] [ˈklɜ:rdʒɪmən] [nu:] [ˈsʌm,tɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɜ:rdʒəri] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [səbˈstrækt] [ðə; ði]
The clergyman knew someting of surgery , and he managed to substract the
这 牧师 知道 某事 的 外科手术 , 和 他 管理 到 减去 这
[bɔ:l] [frʌm; frəm][maɪ] [hɪp] .
ball from my hip .
球 从 我的 时髦的 .
那位牧师懂一些外科手术知识，他设法从我的腕关节中取出了股骨头。

[wen] [aɪ][wɔ:r] [kwait] [wel] [ˈsæli] [ænd; ənd][em ˈi:] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rf] ,
When I war quite well Sally and me started for the norf ,
什么时候 我 战争 相当 出色地 莎莉 和 我 开始 为了 这 诺夫 ,
当我状态很好的时候，我和莎莉就出发前往北方了。

[wɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [helpt] [soʊ] ['meni] ['oʊdər][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] , ['bres] [diː] [bɔːrd] , [wiː; wi]
whar we had helped so many oders to go , and , bress de Lord , we
码头 我们 有 帮助 所以 许多 订单 到 去 , 和 , 布雷斯 德 主 , 我们
- [dɪr] [seɪf] .
arribed dere safe .
- 德雷 安全的 .

我们帮助了许多顾客前往目的地，感谢上帝，我们安全到达了那里。

[den] [aɪ][toʊld] ['sæli] [dæt][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['lib] [ˈʌndər] [diː] ['brɪtɪʃ] [flæg] ,
Den I told Sally dat I should like to libe under de British flag ,
丹 我 讲述 莎莉 数据 我 应该 喜欢 到 自由 在下面 德 英国 旗帜 ,
然后我告诉莎莉，我想在英国国旗下生活。

[soʊ][wiː; wi] [went] [ʌp][tuː; tə]['kænədə][ænd; ənd] [dɪr] [wiː; wi][laɪbəd] ['beri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ten]
so we went up to Canada and dere we libed bery comfortable for ten
所以 我们 去 向上 到 加拿大 和 德雷 我们 解放 贝里 舒服的 为了 十
['jɪrɪz] [tə'geðər] .
years together .
年 一起 .

于是我们去了加拿大，在那里我们一起度过了非常舒适的十年。

['sæli] [wɔːʃt] [ænd; ənd][aɪ] [kep] - [ə; eɪ] ['bɑːrbəz] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] ['plenti] [ɔb] ['mʌni] .
Sally washed and I kep ' a barber's shop , and we made plenty ob money .
莎莉 洗过 和 我 保持 - 一个 理发师 店铺 , 和 我们 制成 很多 奥布 钱 .
莎莉洗衣服，我开了一家理发店，我们赚了很多钱。

[den] [ʃiː; ʃi][daɪ] , ['sɑːr] ,
Den she die , sar ,
丹 她 死 , 萨尔 ,
她死后，先生，

[diː] [tɔːt] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd][dæt][aɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd] [tiːtʃ] [dʊz]
de thought come into my mind dat I would come back to Africa and teach dose
德 特鲁特 来 进入 我的 头脑 数据 我 会 来 后退 到 非洲 和 教 剂量
[pʊr] ['nɪgər] [hɪr] [diː] [weɪz] [ɔb][diː] [waɪt] [men] ,
poor niggers here de ways ob de white men ,
贫穷的 黑鬼 这里 德 方式 奥布 德 白色的 男人 ,

我当时脑海里突然冒出一个想法，那就是我要回到非洲，教这里那些可怜的黑鬼们白人的生存之道。

[ænd; ənd]['sɑːr] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɑrb(ə)l] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] ,
and sar , “ and he pointed to a Bible standing on the chest ,
和 萨尔 , “ 和 他 尖 到 一个 圣经 常设 在 这 胸部 ,
“还有萨尔,”他指着放在箱子上的一本圣经说。

“ [diː] [weɪz] [ɔb][diː] [bɔːrd] .
“ de ways ob de Lord .
” 德 方式 奥布 德 主 .
“主的道路。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɑːn][diː] [koʊst] ,
So I came across the Atlantic , and stopped a little while on de coast ,
所以 我 来了 穿过 这 大西洋 , 和 停止 一个 小的 尽管 在 德 海岸 ,
于是我横渡大西洋，在海岸边稍作停留。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] ['prɪti] [naɪ] [fər'gɑːtn] [diː] ['læŋgwɪdʒ] [ɔb][diː] ['kʌntri] .
for I had pretty nigh forgotten de language ob de country .
为了 我 有 漂亮的 夜 被遗忘的 德 语言 奥布 德 国家 .
因为我几乎已经忘记了祖国的语言。

[wen] [aɪ][gɔːt][aɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp][fɔːr; fər][dis] [pleɪs] ,
When I got it back again I started up for dis place ,
什么时候 我 得到 它 后退 再次 我 开始 向上 为了 迪斯 地方 ,
当我再次把它拿回来后，我就开始往这个地方走去。

[wɪd] ['plenti] [ɔb] [gʊdz] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nts] .
wid plenty ob goods and presents .
宽 很多 奥布 商品 和 礼物 .

有很多商品和礼物。

“ [aɪ][hæd; həd][hɑ:rd][wɜ:rk][æt; ət][ˈfɑst][tu:; tə][get][di:] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [noʊ] [em 'i:] .
“ I had hard work at fust to get de people to know me .
” 我 有 难的 工作 在 fust 到 得到 德 人们 到 知道 我 .
“我一开始付出了很多努力才让人们认识我。”

[aɪ 'ti:][wɜ:r] [naɪ] [ˈfɔ:rti] [jɪr] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] ,
It war nigh forty year since I had gone away ,
它 战争 夜 四十 年 自从 我 有 已消失 离开 ,
我离开已经将近四十年了，

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][sʌm; səm][ɔb][di:][oʊl] [ˈpi:p(ə)] [rɪ'membər] [em 'i:] ,
but at last some ob de ole people remember me ,
但 在 最后的 一些 奥布 德 奥莱 人们 记住 我 ,
但最终还是有一些老家伙记起了我。

[dæt][aɪ][wʌz; wəz][di:] [sʌn][ɔb][di:] [tʃi:f] .
dat I was de son ob de chief .
数据 我 曾是 德 儿子 奥布 德 首席 .

我是酋长的儿子。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['plenti] [gʊdz] , [ænd; ənd] [deɪ] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [di:][mæn][dæt][wʌz; wəz] [hɪr] ,
As I had plenty goods , and dey did not like de man dat was here ,
作为 我 有 很多 商品 , 和 戴 做过 不是 喜欢 德 男人 数据 曾是 这里 ,
因为我有很多货物，而且他们不喜欢这里的那个人，

[deɪ] [meɪd] [em 'i:] [tʃi:f] [ɪn][maɪ] - [pleɪs] .
dey made me chief in my fader's place .
戴 制成 我 首席 在 我的 - 地方 .
他们让我代替我父亲担任酋长。

[aɪ][toʊld][dem][dæt][aɪ][noʊ][ək'sept] [di:] [pleɪs] [ən'les] [deɪ] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] [br'hɛɪv] [ˈbɛrɪ] [wel] ,
I told dem dat I no accept de place unless dey promise to behave bery well ,
我 讲述 民主 数据 我 不 接受 德 地方 除非 戴 承诺 到 表现 贝里 出色地 ,
我告诉他们，除非他们保证行为举止非常良好，否则我不会接受这份工作。

[tu:; tə][maɪnd] [wʌt] [aɪ] [sed] [tu:; tə][dem] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [wɜ:rdz] ;
to mind what I said to dem , and to listen to my words ;
到 头脑 什么 我 说 到 民主 , 和 到 听 到 我的 字 ;
记住我对他们说过的话，听我的话；

[bʌt; bət][dæt] [ɪf] [ðeɪ] [du:][dæt][aɪ][dʒaɪb][dem] ['plenti] [gʊdz] , [aɪ] [meɪk] [dem][ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
but dat if they do dat I gibe dem plenty goods , I make dem comfortable
但 数据 如果 他们 做 数据 我 嘲讽 民主 很多 商品 , 我 制作 民主 舒服的
[ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
and happy ,
和 快乐的 ,
但如果他们那样做，我会给他们很多东西，让他们过得舒适开心。

[ænd; ənd][aɪ] [ti:tʃ] [dem] [di:] [wei] [ɔb][di:] [bɜ:rd] .
and I teach dem de way ob de Lord .
和 我 教 民主 德 方式 奥布 德 主 .
我教导他们主的道路。

[deɪ] [ə'gri:] [tu:; tə][ɔ:l][dɪs] .
Dey agree to all dis .
戴伊 同意 到 全部 迪斯 .
他们同意所有这些。

“ [aɪ][faɪnd][di:] [slɛv] [treɪd] [naʊ] [ɔ:l][æt; ət][æn; ən][end] ,
“ **I find de slave trade now all at an end** ,
“ 我 寻找 德 奴隶 贸易 现在 全部 在 一个 结尾 ,

我认为奴隶贸易现在已经彻底结束了。

[ænd; ənd][dæt][di:] [ˈpi:p(ə)l] [nɑ:t] [faɪt] [ɔ:f(ə)n] [naʊ] .
and dat de people not fight often now .
和 数据 德 人们 不是 斗争 经常 现在 .

而且现在人们很少打架了。

[stɪl] , [di:] [ˈtwenti] [ˈmʌskɪt] [dæt][aɪ] [brɪŋ] [meɪk] [di:] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˈoʊdə] [ˈvɪlɪdʒəz] [rɪˈspɛk] - [ju: ˈes]
Still , de twenty muskets dat I bring make de people of oder villages respec ' us
仍然 , 德 二十 滑膛枪 数据 我 带来 制作 德 人们 的 或 村庄 尊重 - 我们
[ˈveri] [ˈmʌt] .
very much .
非常 很多 .

不过，我带来的二十支火枪让其他村庄的人们非常尊敬我们。

[deɪ] [kʌm] [ˈoʊbəz][tu:; tə] [si:] [di:] [ˈvɪlɪdʒ] .
Dey come ober to see de village .
戴伊 来 奥伯 到 看 德 村庄 .

他们过来参观村庄。

[deɪ] [si:] [dæt][di:] [ˈhaʊzɪz] [ɑ:r; ər][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [dæt][di:] [ˈga:dnz] [ɑ:r; ər] [ˈberi] [wel] [ˈkʌltɪvertɪd] ,
Dey see dat de houses are comfortable , dat de gardens are bery well cultivated ,
戴伊 看 数据 德 房屋 是 舒服的 , 数据 德 花园 是 贝里 出色地 栽培 ,

他们看到房子很舒适，花园也打理得非常好。

[dæt][di:] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [wel] [drest] , [nɑ:t] [laɪk] [ˈkɑ:mən] [ˈnɪgər] , [dæt] [deɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhæpi] [ænd; ənd]
dat de people are well dressed , not like common nigger , dat dey are happy and
数据 德 人们 是 出色地 穿着 , 不是 喜欢 常见的 黑鬼 , 数据 戴 是 快乐的 和
[kənˈtentɪd] .
contented .
满足 .

这些人穿着体面，不像普通的黑鬼，他们看起来很开心很满足。

[deɪ] [si:] [dæt] [deɪ] [noʊ] [bɪˈli:v] [ɪn] [ˈfetɪʃ] [ˈeni] [mɔ:r] ,
Dey see dat dey no believe in fetish any more ,
戴伊 看 数据 戴 不 相信 在 恋物癖 任何 更多的 ,

他们发现他们不再相信巫术了。

[bʌt; bət][dæt] - [wen] [di:] [wɜ:rk] [ɪz][ˈoʊbəz] ,
but dat ebery ebening when de work is ober ,
但 数据 埃伯里 - 什么时候 德 工作 是 奥伯 ,

但是，每天晚上工作结束后，

[deɪ] [ˈ^ædə] [ˈʌndər] [di:] [bɪg] [tri:] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] [fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [waɪl] [aɪ] [ri:d] [tu:; tə] [dem]
dey gadder under de big tree and listen for half an hour while I read to dem
戴 加德 在下面 德 大的 树 和 听 为了 一半 一个 小时 尽管 我 读 到 民主

[ænd; ənd][den] [sɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] .
and den sing a hymn .
和 丹 唱歌 一个 圣歌 .

他们聚集在大树下，听我给他们读书，然后唱赞美诗，一听就是半个小时。

[wʌnz] [ə; eɪ] [jɪr] [aɪ] [send] [daʊn] [tu:; tə] [di:] [koʊst] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ˈplenti] [klɔ:θ] ,
Once a year I send down to de coast and get up plenty cloth ,
一次 一个 年 我 发送 向下 到 德 海岸 和 得到 向上 很多 布 ,

我每年都会派人去海边运回大量的布料。

[ænd; ənd] [hoʊz] [fɔ:r; fər] [di:] [ˈga:dnz] , [ænd; ənd] - [deɪ] [wa:nt] .
and hoes for de gardens , and eberyting dey want .
和 锄头 为了 德 花园 , 和 - 戴 想 .

还有花园用的锄头，以及他们想要的一切。

[wen] [aɪ][lənd] [hɪr] [ten] [jɪr] [ə'gɒʊ][aɪ][hæb] [ert] ['hʌndrəd] [paʊnd] .
When I land here ten year ago I hab eight hundred pound .
什么时候 我 土地 这里 十 年 前 我 哈布 八 百 磅 .
十年前我刚到这里的时候，身价八百英镑。

[aɪ][gɔ:t] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔb][him] [left] [hɪr] [stɪl] .
I got five hundred ob him left here still .
我 得到 五 百 奥布 他 左边 这里 仍然 .
我这里还剩下他五百块钱。

[dæt] [mɔ:r] [dæn] [i'nʌf] [tu:; tə][ləst] [sæm] [ɪf] [hi:; hi] ['lɪb] [tu:; tə][bi:; bi] ['beri] , ['beri] [oʊl][mæn] .
Dat more dan enuf to last Sam if he libe to be bery , bery ole man .
数据 更多的 担 足够 到 最后的 山姆 如果 他 自由 到 是 贝里 , 贝里 奥莱 男人 .
如果山姆想成为一个非常非常老的人，那这已经足够了。

[ˈdɑ:r][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [gʊd] [men][ɪn][di:] ['vɪlɪdʒ] [hu:] , [wen] [aɪ][eɪ 'em] [gɔ:n] ,
Dar are some good men in de village who , when I am gone ,
达尔 是 一些 好的 男人 在 德 村庄 WHO , 什么时候 我 是 已消失 ,
村里有一些好人，等我走了以后，他们会.....

[wɪl] ['kæri] [ɑ:n][di:] [wɜ:rk][ɔb][di:] [ɔ:rd] [ænd; ənd][dæts] [ɔ:l] , ['sɑ:r] ,
will carry on de work ob de Lord and dat's all , sar ,
将要 携带 在 德 工作 奥布 德 主 和 数据 全部 , 萨尔 ,
我会继续主的工作，仅此而已，先生。

[dæt][aɪ][hæb][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [sæm] ,
dat I hab to tell you about Sam ,
数据 我 哈布 到 告诉 你 关于 山姆 ,
我必须告诉你关于萨姆的事，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [dæt][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə][gɒʊ][tu:; tə][bed] .
and I am sure dat you must be very tired and want to go to bed .
和 我 是 当然 数据 你 必须 是 非常 疲劳的 和 想 到 去 到 床 .
我相信你一定很累了，想去睡觉了。

" [ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər]['æfrɪkə] , [ɪk'stri:mli] [leɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd]
" **The hour was , indeed , for Africa , extremely late , but the time had**
" 这 小时 曾是 , 的确 , 为了 非洲 , 极其 晚的 , 但 这 时间 有
[pæst] [ʌn'hi:dɪd] ,
passed unheeded ,
通过了 无人理会 ,
“对非洲来说，时间确实已经非常晚了，但人们却浑然不觉时间已逝。”

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['lɪsənəz, 'lɪsnəz][ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [oʊld]['ni:grɒʊ] .
so interested were the listeners in the narrative of the fine old negro .
所以 感兴趣的 是 这 听众 在 这 叙述 的 这 美好的 老的 黑人 .
听众们对这位善良的老黑人的叙述非常感兴趣。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,
They remained at the village for a week ,
他们 剩余 在 这 村庄 为了 一个 星期 ,
他们在村子里待了一周。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['grentli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['hæpi] [ə'pɪrəns]
and were greatly pleased with the industrious habits and happy appearance
和 是 非常 高兴 和 这 勤劳 习惯 和 快乐的 外貌
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
of the people ,
的 这 人们 ,
他们对人民勤劳的习惯和幸福的面貌感到非常满意。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd][fɜ:rvər][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['i:vniŋ] , [ænd; ənd] [twɔ:ɪs] [ɑ:n]
and with the earnestness and fervor in which every evening , and twice on
和 和 这 认真 和 热情 在 哪个 每一个 晚上 , 和 两次 在
[ˈsʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

并且以那种认真和热情，每天晚上，以及星期天两次，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn] [dɪˈvoʊʃənz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [tri:] .
they joined in devotions under the great tree .
他们 加入 在 虔诚 在下面 这 伟大的 树 .

他们在大树下一起祈祷。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tu:; tə][ðər; ðər][kaɪnd][hoʊst] ,
At the end of that time they said goodbye to their kind host ,
在 这 结尾 的 那 时间 他们 说 再见 到 他们的 种类 主持人 ,
最后，他们向热情好客的主人道别。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [klɒ:θ] [fɔ:r; fər][ˌdɪstrɪˈbjʊ:(ə)n] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] .
giving him a large amount of cloth for distribution among his people .
给予 他 一个 大的 数量 的 布 为了 分配 之中 他的 人们 .
给了他大量的布匹，让他分发给人民。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [fɜ:rnɪʃ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] ['berərz] ,
He was unable to furnish them with bearers ,
他 曾是 无法 到 提供 他们 和 持有者 ,
他无法为他们提供搬运工。

[æz; əz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [trækt][ʌv; əv] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] ['kʌntri] [ɪkˈstendɪd] [bɪˈjɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,
as a considerable tract of uninhabited country extended beyond his village ,
作为 一个 大量 通道 的 无人 国家 扩展 超过 他的 村庄 ,
因为他的村庄之外是一大片无人居住的地区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][wɜ:r; wər][ɑ:n][bæd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒɜ:z] ,
and the people on the other side were on bad terms with his villagers ,
和 这 人们 在 这 其他 边 是 在 坏的 条款 和 他的 村民们 ,
而对方的人与他的村民关系很差。

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ] [fju:d] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪgˈzɪstɪd] [lɒ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn]
on account of an outstanding feud which had existed long before his return
在 帐户 的 一个 杰出的 世仇 哪个 有 存在 长的 前 他的 返回
[frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] ,
from America ,
从 美国 ,

由于在他从美国回来之前就存在的长期宿怨，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [veɪn] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [ˈset(ə)] [sɪns] [hi:; hi] [əˈsu:md] [ðə; ði]
and which he had in vain attempted to settle since he assumed the
和 哪个 他 有 在 徒劳 尝试过 到 定居 自从 他 假定 这
[ˈhedʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
headship of the village .
领导权 的 这 村庄 .

自从他担任村长以来，他一直试图解决这个问题，但都徒劳无功。

[ɑ:n] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ni:ˈʒər] [ðeɪ] [əˈɡen] [keɪm] [əˈpɑ:n][æn; ən] [ɪnˈhæbɪtɪd] ['kʌntri] ,
On approaching the Niger they again came upon an inhabited country ,
在 接近 这 尼日尔 他们 再次 来了 之上 一个 有人居住的 国家 ,
当他们接近尼日尔河时，再次遇到了有人居住的国家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [traɪbz] [hɪr] ['bi:ɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] [wɜ:r; wər] ['frendli] ,
but the tribes here being accustomed to trade with the coast were friendly ,
但 这 部落 这里 存在 习惯 到 贸易 和 这 海岸 是 友好的 ,
但由于这里的部落习惯于与沿海地区进行贸易，所以他们都友好。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][lɑ:rdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn]
and at the first large village they came to no difficulty was experienced in
和 在 这 第一的 大的 村庄 他们 来了 到 不 困难 曾是 经验丰富的 在
[əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈri:leɪ] [ʌv; əv] [ˈberərz] .
obtaining a fresh relay of bearers .
获得 一个 新鲜的 中继 的 持有者 .

在遇到的第一个大村庄，他们毫不费力地就找到了新的搬运工。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [greɪt] [sætɪsˈfækj(ə)n] ,
This was a matter of great satisfaction ,
这 曾是 一个 事情 的 伟大的 满意 ,
[əˈtɪpəθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
for the Fans were regarded with extreme antipathy by the natives .
为了 这 粉丝 是 认为 和 极端 反感 经过 这 本地人 .
[ˈɪkˈstri:m] [ænˈtɪpəθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
这是一件令人非常满意的事。

[fɜ:r; fər][ðə; ði][fænz][wɜ:r; wər] [rɪˈgɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m] [ænˈtɪpəθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
for the Fans were regarded with extreme antipathy by the natives .
为了 这 粉丝 是 认为 和 极端 反感 经过 这 本地人 .
[ˈɪkˈstri:m] [ænˈtɪpəθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
因为球迷们受到了当地人的极度厌恶。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [əˈreɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðer; ðər] [pleɪs] [ðə; ði][fænz]
As soon as arrangements had been made to supply their place the Fans
作为 很快 作为 安排 有 到过 制成 到 供应 他们的 地方 这 粉丝
[wɜ:r; wər] [peɪd] [ðə; ði] [fɜ:r] [mʌnθs] - [ˈweɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜ:rnd] .
were paid the four months ' wages which they had earned .
是 有薪酬的 这 四 几个月 - 工资 哪个 他们 有 获得 .
[ˈɪkˈstri:m] [ænˈtɪpəθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
一旦安置好他们的住处，球迷们就拿到了他们应得的四个月工资。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] “ [dæʃ] “ [ʌv; əv] [bi:dz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprez(ə)nts][wɜ:r; wər] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
A large “ dash “ of beads and other presents were bestowed upon them ,
一个 大的 “ 短跑 “ 的 珠子 和 其他 礼物 是 授予 之上 他们 ,
[ˈɪkˈstri:m] [ænˈtɪpəθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
他们收到了一大堆珠子和其他礼物，

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [sæks] [ʌv; əv] [raɪs][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ˈɡreɪtli]
three of the remaining sacks of rice were given to them , and , greatly
三 的 这 其余的 麻袋 的 米 是 给定 到 他们 , 和 , 非常
[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
rejoicing ,
欢欣鼓舞 ,
[ˈɪkˈstri:m] [ænˈtɪpəθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
剩下的三袋大米分给了他们，他们非常高兴。

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd][fɜ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [lɔ:ŋ] [ˈma:tʃɪz] ,
they started for their own country , which , by making long marches ,
他们 开始 为了 他们的 自己的 国家 , 哪个 , 经过 制作 长的 游行 ,
[ˈɪkˈstri:m] [ænˈtɪpəθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
他们为了自己的祖国而出发，通过长途跋涉，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪˈgeɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɜ:rtˌnaɪts] [taɪm] .
they would regain in a fortnight's time .
他们 会 恢复 在 一个 两周的 时间 .
[ˈɪkˈstri:m] [ænˈtɪpəθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
两周后他们就能恢复过来。

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈenəmi] , [sɪks] [treɪd]
Although it was not probable that they would meet with any enemies , six trade
虽然 它 曾是 不是 可能 那 他们 会 见面 和 任何 敌人 , 六 贸易
[ˈmʌskɪt] ,
muskets ,
滑膛枪 ,
[ˈɪkˈstri:m] [ænˈtɪpəθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
虽然他们不太可能遇到任何敌人，但六支贸易用火枪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [bɔ:l] , [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] ,
with a supply of powder and ball , were given to them , as ,
和 一个 供应 的 粉末 和 球 , 是 给定 到 他们 , 作为 ,
[ˈɪkˈstri:m] [ænˈtɪpəθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
他们被分发了火药和弹丸，作为.....

[ɔ:ɫðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:] [mʌt] [ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈwepənz] ,
although they would not be able to do much execution with these weapons ,
虽然 他们 会 不是 是 有能力的 到 做 很多 执行 和 这些 武器 ,
虽然他们用这些武器无法进行太多处决,

[ðer; ðər] [pəˈzeɪn] [wʊd] [ˌeksərsaɪz][ə; eɪ][ˈpaʊəf(ə)] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ˈeni] [ˈneɪtɪvz] [ðeɪ] [maɪt] [mi:t]
their possession would exercise a powerful influence over any natives they might meet
他们的 拥有 会 锻炼 一个 强大的 影响 超过 任何 本地人 他们 可能 见面
.
:
.

他们的拥有将对他们可能遇到的任何土著居民产生强大的影响力。

[ɪn] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tu:; tə][ðə; ði][ni:ˈʒer][ðə; ði] [waɪt] [men][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ˈlaɪvli]
In crossing the country to the Niger the white men were the objects of lively
在 过境 这 国家 到 这 尼日尔 这 白色的 男人 是 这 对象 的 热闹
[kjuəriˈɑ:səti] ,
curiosity ,
好奇心 ,

白人穿越内陆前往尼日尔河的途中，引起了沿途居民的极大好奇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈlæntərn] , [ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)]
and the exhibition of the magic lantern , the chemical
和 这 展览 的 这 魔法 灯笼 , 这 化学
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] ,
experiments ,
实验 ,

还有幻灯片展览、化学实验，

[ænd; ənd][ˈkɑ:ndʒərɪŋ] [ˈtrɪks] [kriˈeɪtɪd] [æn; ən] [ɪˈfekt] [ɪˈkwəl][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈdu:st]
and conjuring tricks created an effect equal to that which they had produced
和 魔法 技巧 创建 一个 影响 平等的 到 那 哪个 他们 有 生产
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfænz] .
among the Fans .
之中 这 粉丝 .

而这些魔术表演所产生的效果，与他们之前在粉丝中产生的效果一样好。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ni:ˈʒer][ə; eɪ] [kəˈnu:] [wʌz; wəz] [haɪrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kru:] [ʌv; əv] [ˈrəʊəz] .
On reaching the Niger a canoe was hired with a crew of rowers .
在 到达 这 尼日尔 一个 独木舟 曾是 雇用 和 一个 全体人员 的 划船者 .
到达尼日尔河后，他们租了一艘独木舟和一队划桨手。

[ɪn] [ðɪs] [ɔ:ɫ][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] , [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] , [wɜ:r; wər] [pleɪst] ,
In this all the cases , filled with the objects they had collected , were placed ,
在 这 全部 这 案例 , 已填 和 这 对象 他们 有 集 , 是 放置 ,
所有装满他们收集物品的箱子都被放置在了这里。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈmoʊzəs][ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒɑ:n] ,
the whole being put in charge of the Houssas , Moses and King John ,
这 所有的 存在 放 在 收费 的 这 - , 摩西 和 国王 约翰 ,
整个组织交由胡萨斯人、摩西和约翰王管理。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˈhoʊmsɪknəs] .
who had been seized with a fit of homesickness .
WHO 有 到过 查获 和 一个 合身 的 思乡之情 .
他当时正饱受思乡之苦。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪ'livər] [ðə; ði]['keɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][æən; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['eɪdʒənt][æt; ət]
These were to deliver the cases to the charge of an English agent at
这些 是 到 递送 这 案例 到 这 收费 的 一个 英语 代理人 在
['leɪɡɔs; 'la:gəs][ɔ:r] ['bɑ:nɪ] ,
Lagos or Bonny ,
拉各斯 或者 邦妮 ,

这些案件需要交给驻拉各斯或博尼的英国代理人保管。

[tu:; tə][bəuθɪ][ʌv; əv] [hu:m] ['mɪstər] . [ˈɡʊdə.nəʊ] [ru:t] [rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]
to both of whom Mr . Goodenough wrote requesting him to pay the
到 两个都 的 谁 先生 . 足够好 写道 请求 他 到 支付 这
[sʌm; səm] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊtmən] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] ,
sum agreed to the boatmen on the safe arrival of the cases ,
和 同意 到 这 船夫 在 这 安全的 到达 的 这 案例 ,
古德诺夫先生写信给他们两人，要求他们在货物安全抵达后支付与船夫约定的款项。

[ænd; ənd][ɔ:'lsəʊ][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] - , [hu:] [prɪ'fɜ:rd] ['teɪkɪŋ] [ðər; ðər]['weɪdʒɪz][ðər; ðər] ,
and also to pay the Houssas , who preferred taking their wages there ,
和 还 到 支付 这 - , WHO 首选 采取 他们的 工资 那里 ,
此外，还要支付给那些更喜欢在那里领取工资的胡萨人。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [tempt] [ðə; ði][kju:'pɪdəti][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
as it was not considered advisable to tempt the cupidity of any of the
作为 它 曾是 不是 经过考虑的 建议 到 诱惑 这 贪婪 的 任何 的 这
['neɪtɪv] ['prɪnsəz] [ə'lb:ɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .
native princes along the river .
本国的 王子们 沿着 这 河 .
因为引诱河边任何一位土著王子的贪婪被认为是不明智的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [əʊvə'hɔ:ld] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər][tu:; tə][ʊəpən][ðə; ði]['keɪsɪz][ænd; ənd]
Should they be overhauled the Houssas were told to open the cases and
应该 他们 是 大修 这 - 是 讲述 到 打开 这 案例 和
[ʃoʊ] [ðæt] [ði:z] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][bɜ:rdz] - [skɪnz] [ænd; ənd] ['ɪnsektz] ,
show that these contained nothing but birds ' skins and insects ,
展示 那 这些 包含 没有什么 但 鸟类 - 皮肤 和 昆虫 ,
如果这些箱子被彻底检修，胡萨家族被告知要打开它们，证明里面除了鸟皮和昆虫之外什么也没有。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [æbsə'lu:tli] ['vælju:ləs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .
which would be absolutely valueless in the eyes of a native .
哪个 会 是 绝对地 无价值 在 这 眼睛 的 一个 本国的 .
在当地人眼中，这完全毫无价值。

[wen] [ðə; ði] ['preʃəs] [freɪt] [hæd; həd] ['ferli] ['stɑ:rtɪd] , [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [krɔ:st] [ðə; ði][ni:'ʒer][ɪn][ə; eɪ]
When the precious freight had fairly started , the party crossed the Niger in a
什么时候 这 宝贵的 货运 有 相当 开始 , 这 派对 交叉 这 尼日尔 在 一个
[kə'hu:] ,
canoe ,
独木舟 ,
当珍贵的货物基本运出后，一行人乘独木舟渡过了尼日尔河。

[ə'reɪndʒmənts] ['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pəʊt(ə)ntetɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]
arrangements having already been made with the potentate of a village on the
安排 拥有 已经 到过 制成 和 这 强势 的 一个 村庄 在 这
['ɑ:pəzɪt] [saɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freɪ] ['ri:leɪ] [ʌv; əv] ['kæriərz] ,
opposite side for a fresh relay of carriers ,
对面的 边 为了 一个 新鲜的 中继 的 承运人 ,
由于已经与对岸村庄的统治者安排了新的运输接力，

['twenti] [men] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [sə'fɪ(ə)nt] ,
twenty men being now sufficient ,
二十 男人 存在 现在 充足的 ,
现在二十个人就足够了，

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gæps] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] ,
owing to the gaps which had been made in the provisions in the goods ,
欠款 到 这 差距 哪个 有 到过 制成 在 这 条款 在 这 商品 ,
由于货物条款中存在漏洞,

[baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæriərz] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nts] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] ,
by the payment of the carriers and presents , and , in the cases ,
经过 这 支付 的 这 承运人 和 礼物 , 和 , 在 这 案例 ,
通过支付承运人和礼物, 以及在某些情况下,

[baɪ][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ʌv; əv] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .
by the despatch of eight of the largest of these to the coast .
经过 这 调度 的 八 的 这 最大 的 这些 到 这 海岸 .
通过向海岸派遣其中最大的八艘船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] , [haʊˈevər] , [ˈæmp(ə)l] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈlekʃənz] [ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [meɪk] .
They had still , however , ample space for the collections they might still make .
他们 有 仍然 , 然而 , 充足 空间 为了 这 收藏 他们 可能 仍然 制作 .
不过, 他们仍然有足够的空间来存放他们可能还会制作的藏品。

[ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər][ˈjuːtəlaɪzd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [æz; əz] [ðeɪ]
The cases of goods and provisions were utilized for this purpose as they
这 案例 的 商品 和 条款 是 利用 为了 这 目的 作为 他们
[wɜːr; wər] [ˈemptɪd] .
were emptied .
是 清空 .
货物和食品的箱子被清空后, 就被用于这个目的。

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [tuː] [mʌnθs] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn] , [ˈhɔːltn] [ˈfriːkwəntli] [ænd; ənd] [ˈædɪŋ]
For another two months they journeyed on , halting frequently and adding
为了 其他 二 几个月 他们 旅程 在 , 停止 频繁地 和 添加
[kənˈtɪnjuəli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈstɔːrɪz] .
continually to their stores .
持续 到 他们的 商店 .
他们又走了两个月, 一路走走停停, 不断补充物资。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈpɑːpjʊlərtɪd] ,
The country was fairly populated ,
这 国家 曾是 相当 人口稠密 ,
这个国家人口相当多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ˈplæntɪnz] [ænd; ənd][fruːt] [ænd; ənd][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ]
and there was no difficulty in buying plantains and fruit and in obtaining
和 那里 曾是 不 困难 在 购买 大蕉 和 水果 和 在 获得
[fre] [sets] [ʌv; əv] [ˈkæriərz] [θruː] [ðə; ði] [ˈterɪtəɪrɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈpetɪ] [tʃɪːf] .
fresh sets of carriers through the territories of each petty chief .
新鲜的 套 的 承运人 通过 这 领土 的 每个 小气 首席 .
在各个小酋长的领地内, 购买大蕉和水果以及获得新的搬运工都没有任何困难。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈvoʊltə] , [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] ,
They were now approaching the Volta , when one day a native ,
他们 是 现在 接近 这 伏特 , 什么时候 一 天 一个 本国的 ,
他们正接近沃尔特河时, 有一天, 一个土著人

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] ,
covered with dust and bathed in perspiration , came up to their camp ,
涵盖 和 灰尘 和 洗澡 在 汗 , 来了 向上 到 他们的 营 ,
他们浑身沾满灰尘, 汗流浹背地来到营地。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . ['gʊdənaʊ] [pɔ:d] [aʊt][ə; eɪ]
and **throwing** **himself** **on** **the** **ground** **before** **Mr** . **Goodenough** **poured** **out** **a**
和 投掷 他自己 在 这 地面 前 先生 : 足够好 倾倒 出去 一个
[stri:m] [ʌv; əv][wɜ:rdz] .
stream **of** **words** .
溪流 的 字 :

在古德纳夫先生滔滔不绝地说出一连串话之前，他便扑倒在地。

“ [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [seɪ] , - ? ”
“ **What** **does** **he** **say** , **Ostik** ? ”
“ 什么 做 他 说 , - ? ”

“奥斯蒂克，他说了什么？”

“ [em 'i:][nɑ:t] [noʊ] , ['sɑ:r] .
“ **Me** **not** **know** , **sar** .
“ 我 不是 知道 , 萨尔 :

我不知道，先生。

 ['ʌgli] [tɑ:m] [noʊ] .
P'r'aps **Ugly** **Tom** **know** .
p'r'aps 丑陋的 汤姆 知道 :

丑陋的汤姆大概知道。

[hi:; hi] [bɪn] [daʊn] [nɪr] ['voʊltə] ['kʌntri] .
He **been** **down** **near** **Volta** **country** .
他 到过 向下 靠近 伏特 国家 :

他曾到过沃尔特地区附近。

“ ['ʌgli] [tɑ:m][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][æftər][ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ,
“ **Ugly** **Tom** **was** **called** , **and** **after** **a** **conversation** **with** **the** **native** ,
“ 丑陋的 汤姆 曾是 称为 , 和 后 一个 对话 和 这 本国的 ,
“丑陋的汤姆被叫了过来，在与当地人交谈之后，

[təʊld]['mɪstər] . ['gʊdənaʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ɑ:beɪ'ʊʊkʊtɑ:] ,
told **Mr** . **Goodenough** **that** **he** **was** **a** **messenger** **from** **Abeokuta** ,
讲述 先生 : 足够好 那 他 曾是 一个 信使 从 阿贝奥库塔 ,

他告诉古德诺夫先生，他是来自阿贝奥库塔的信使。

[ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['θretnd] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [də'həʊmi] ,
that **the** **people** **there** **were** **threatened** **by** **an** **attack** **by** **the** **King** **of** **Dahomey** ,
那 这 人们 那里 是 威胁 经过 一个 攻击 经过 这 国王 的 达荷美 ,

当地人民受到达荷美国王进攻的威胁，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'plɔ:d] [ðə; ði] [waɪt] [men] , [hu:] [ðeɪ] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
and **that** **they** **implored** **the** **white** **men** , **who** **they** **heard** **were** **in** **the** **neighborhood**
和 那 他们 恳求 这 白色的 男人 , WHO 他们 听到 是 在 这 邻里
,
:
,

他们恳求那些他们听说就在附近的白人男子，

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] .
to **come** **to** **their** **aid** .
到 来 到 他们的 援助 :

前去帮助他们。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [fræŋk] ?
“ **What** **do** **you** **say** , **Frank** ?
“ 什么 做 你 说 , 坦率 ?

“你觉得怎么样，弗兰克？”

” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [æskt] .
” Mr . Goodenough asked .
” 先生 . 足够好 问 .

“古德纳夫先生问道。”

” [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [sɜːr] , ” [fræŋk] [sed] .
” I don't know anything about it , sir , ” Frank said .
” 我 不 知道 任何事物 关于 它 , 先生 , ” 坦率 说 .

“我对此一无所知，先生。”弗兰克说。

” [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [dəˈhəʊmi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ɪts][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈkʌstəmz] ,
” I have heard of Dahomey , of course , and its horrible customs ,
” 我 有 听到 的 达荷美 , 的 课程 , 和 它是 可怕 海关 ,

“我当然听说过达荷美，也听说过它那些可怕的习俗。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑːberˈoʊkʊtɑː] . ”
but I don't know anything about Abeokuta .”
但 我 不 知道 任何事物 关于 阿贝奥库塔 . ”

但我对阿贝奥库塔一无所知。

” [ɑːberˈoʊkʊtɑː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪŋɡjələr] [taʊn] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
” Abeokuta is a very singular town , ” Mr . Goodenough said .
” 阿贝奥库塔 是 一个 非常 单数 镇 , ” 先生 . 足够好 说 .

“阿贝奥库塔是一个非常独特的城镇，”古德诺夫先生说。

” [ɪts] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈkrɪstʃəˌnaɪzd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈfeɪθfəli] [riˈteɪnd] [ðə; ðɪ]
” Its people were christianized many years ago , and have faithfully retained the
” 它是 人们 是 基督教化 许多 年 前 , 和 有 忠实 保留 这

[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .

“当地人民多年前就皈依了基督教，并一直忠实地保留着这一宗教信仰。”

[ðə; ðɪ] [taʊn] [laɪz][nɑːt] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [dəˈhəʊmi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpaʊər] ,
The town lies not very far from Dahomey , and this power ,
这 镇 谎言 不是 非常 远的 从 达荷美 , 和 这 力量 ,

这座城镇距离达荷美不远，而这股势力，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈkɒŋkəd] [ænd; ənd] [enˈsleɪvd] [ɔːl][ɪts] [ˈʌðər] [ˈnebəz] , [hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l]
which has conquered and enslaved all its other neighbors , has been unable
哪个 有 征服 和 奴隶 全部它是 其他 邻居 , 有 到过 无法

[tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ɑːberˈoʊkʊtɑː] ,
to conquer Abeokuta ,
到 征服 阿贝奥库塔 ,

它征服并奴役了所有其他邻国，却始终无法征服阿贝奥库塔。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈsɪdʒd] [aɪ ˈti:] .
although it has several times besieged it .
虽然 它 有 一些 时代 被围困 它 .

尽管它曾多次围攻它。

[ðə; ðɪ] [dəˈhəʊmi] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ˈevri] [ədˈvæntɪdʒ] , [ˈbiːɪŋ] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪˌɑːrmz] , [ænd; ənd]
The Dahomey people have every advantage , being supplied with firearms , and
这 达荷美 人们 有 每一个 优势 , 存在 供应 和 枪支 , 和

[ˈiːv(ə)n] [ˈkænən] ,
even cannon ,
甚至 大炮 ,

达荷美人拥有各种优势，他们装备了火器，甚至还有大炮。

[baɪ][ðə; ðɪ] [ˈræskəli] [waɪt] [ˈtreɪdərz][æt; ət] [ˈwɪdə] , [ðə; ðɪ][pɔːrt][ʌv; əv] [dəˈhəʊmi] .
by the rascally white traders at Whydah , the port of Dahomey .
经过 这 赖皮 白色的 交易员 在 惠达 , 这 港口 的 达荷美 .

被达荷美港口维达的狡猾白人商人所为。

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði][ˌɑːberˈoʊkʊtɑː] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [əˈpəʊzd] [æn; ən][həˈroʊɪk] [rɪˈzɪstəns] , [ænd; ənd]
Nevertheless , the Abeokuta people have opposed an heroic resistance , and
尽管如此 , 这 阿贝奥库塔 人们 有 反对 一个 英勇 反抗 , 和
[soʊ][faːr] [səkˈsesfəli] .
so far successfully .
所以 远的 成功地 .

然而, 阿贝奥库塔人民进行了英勇的抵抗, 并且迄今为止取得了成功。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðei] [noʊ] [ðæt] [ˈevri] [soʊl] [wʊd] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [dɪd] [ðei] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Of course they know that every soul would be put to death did they fall into the
的 课程 他们 知道 那 每一个 灵魂 会 是 放 到 死亡 做过 他们 落下 进入 这
[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dəˈhəʊmi] ;
hands of the King of Dahomey ;
双手 的 这 国王 的 达荷美 ;

他们当然知道, 如果落入达荷美国王手中, 每个人都会被处死;

[bʌt; bət] [ˈniːgrəʊz] [duː][nɔːt] [ˈɔːlweɪz] [faɪt] [wel] , [ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
but negroes do not always fight well , even under such circumstances ,
但 黑人 做 不是 总是 斗争 出色地 , 甚至 在下面 这样的 情况 ,
但即便在这种情况下, 黑人也未必总能发挥出色的战斗力。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkredit][mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ˌɑːberˈoʊkʊtɑː] .
and every credit must be given to the people of Abeokuta .
和 每一个 信用 必须 是 给定 到 这 人们 的 阿贝奥库塔 .
所有功劳都应归于阿贝奥库塔人民。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?
你怎么说?

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈperələs] [ˈbɪznəs] , [maɪnd] ,
It will be a perilous business , mind ,
它 将要 是 一个 危险的 商业 , 头脑 ,
请注意, 这将是一项充满危险的生意。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌɑːberˈoʊkʊtɑː][ɪz][ˈteɪkən][wɪː; wɪ][jæl; jəl] [əˈʃʊrədli] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest]
for if Abeokuta is taken we shall assuredly be put to death with the rest
为了 如果 阿贝奥库塔 是 已采取 我们 将 当然 是 放 到 死亡 和 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] . "
of the defenders . "
的 这 后卫 . "

“如果阿贝奥库塔陷落, 我们肯定会和其余的守军一起被处死。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪː; wɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [help] [ðəm; ðəm] , [sɜːr] , " [fræŋk] [sed] .
" I think we ought to help them , sir , " Frank said .
" 我 思考 我们 应该 到 帮助 他们 , 先生 , " 坦率 说 .
“我认为我们应该帮助他们, 先生,”弗兰克说。

" [ðei] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈpiːp(ə)] ,
" They must be a noble people ,
" 他们 必须 是 一个 高贵 人们 ,
他们一定是高尚的民族,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] - [wɪː; wɪ] [maɪt] [ˈriːəli] [biː; bi][ʌv; əv]
and with our guns and the four Houssas we might really be of
和 和 我们的 枪支 和 这 四 - 我们 可能 真的 是 的
[məˈtriəl] [əˈsɪstəns] .
material assistance .
材料 协助 .
有了我们的枪支和四支霍萨步枪, 我们或许真的能提供一些实质性的帮助。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪsk][ɪn][,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][wi;; wi][hæv; həv] ['rɪskt] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm]
Of course there is a risk in it , but we have risked our lives from
的 课程 那里 是 一个 风险 在 它 , 但 我们 有 冒险 我们的 生活 从
[ˈfi:vər] ,
fever ,
发烧 ,

当然，这样做是有风险的，但我们之前也曾冒着生命危险去应对发烧。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈʌðər] [weɪz] , [ˈevri] [deɪ] [sɪns] [wi:v] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] . "
and in other ways , every day since we've been in the country . "
和 在 其他 方式 , 每一个 天 自从 我们已经 到过 在 这 国家 . "

在其他方面，自从我们来到这个国家以来，每一天都是如此。"

" [ˈveri] [wel] , [maɪ] [læd] .
" **Very well , my lad .**
" 非常 出色地 , 我的 小伙子 .

"很好，我的孩子。"

[aɪ][,eɪ 'em][glæd] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [dɪ'sɪz(ə)n] .
I am glad that is your decision .
我 是 高兴的 那 是 你的 决定 .

我很高兴你做出了这个决定。

[tel] [hɪm; ɪm] , [ˈʌgli] [tɑ:m] , [ðæt] [wi;; wi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [mu:v] [tɔ:rdz] [ˌɑ:ber'ʊʊkʊtɑ:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
Tell him , Ugly Tom , that we will at once move towards Abeokuta with all
告诉 他 , 丑陋的 汤姆 , 那 我们 将要 在 一次 移动 向 阿贝奥库塔 和 全部
[spi:d] ,
speed ,
速度 ,

告诉他，丑陋的汤姆，我们将立即以最快的速度向阿贝奥库塔进发。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [send] [aʊt][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈkæriərz] [tu;; tə] [mi:t] [ju: 'es] ,
and that they had better send out a party of carriers to meet us ,
和 那 他们 有 更好的 发送 出去 一个 派对 的 承运人 到 见面 我们 ,
他们最好派一队人马来迎接我们，

[æz; əz][ju;; jʊ] [meɪ] [bi;; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ði:z] [men] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][fa:r] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]
as you may be sure that these men will not go far when they hear that the
作为 你 可能 是 当然 那 这些 男人 将要 不是 去 远的 什么时候 他们 听到 那 这
[də'həumi] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:rpæθ] .
Dahomey people are on the warpath .
达荷美 人们 是 在 这 战争之路 .

你可以肯定，当这些人听说达荷美人正在发动战争时，他们不会走远的。

[lɜ:rn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪg'zæktli][ðə; ði][roʊd][wi;; wi][mʌst; məst] [mu:v] [baɪ] ,
Learn from him exactly the road we must move by ,
学习 从 他 确切地 这 路 我们 必须 移动 经过 ,

从他身上确切地学习我们必须走的路，

[æz; əz] [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæriərz] [ˈdezərt] [ju: 'es][wi;; wi][æɫ; ʃəl][bi;; bi] [dɪ'teɪnd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [kʌm] [ʌp] .
as if our carriers desert us we shall be detained till his people come up .
作为 如果 我们的 承运人 沙漠 我们 我们 将 是 被拘留 直到 他的 人们 来 向上 .

如果我们的搬运工抛弃了我们，我们将被扣留，直到他的人赶来。

[haʊ] [fa:r][ɪz][,aɪ 'ti:][tu;; tə][ˌɑ:ber'ʊʊkʊtɑ:] ?
How far is it to Abeokuta ?
如何 远的 是 它 到 阿贝奥库塔 ?

到阿贝奥库塔有多远？

" [ˈʌgli] [tɑ:m] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˈfɔ:rtɪ] - [faɪv] [maɪlz] .
" **Ugly Tom learned from the native that it was about forty - five miles .**
" 丑陋的 汤姆 学习 从 这 本国的 那 它 曾是 关于 四十 - 五 英里 .

"丑陋的汤姆从当地人那里得知，大约有四十五英里远。"

“ [ˈveri] [wel] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] , “ [wiː; wi][æɫ; ʃəl] [mɑːrtʃ] [ˈtwenti] [ðɪs] [æftərˈnuːn] .
“ **Very well** , ” **Mr . Goodenough said** , “ **we shall march twenty this afternoon** . ”
“ 非常 出色地 , ” 先生 : 足够好 说 , “ 我们 将 行进 二十 这 下午 . ”

[wer] [wiː; wi][hɔːlt] [ðei] [wɪl] [moʊst] [ˈlaɪkli] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈruːməz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
Where we halt they will most likely have heard the rumors of the war ,
在哪里 我们 停止 他们 将要 最多 可能 有 听到 这 谣言 的 这 战争 ,
我们停下脚步的地方, 他们很可能已经听说了战争的传闻。

[ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈkæriərz] [wɪl] [ɡoʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər] , [soʊ] [ðei] [mʌst; məst][send] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt]
and I expect the carriers will go no farther , so they must send out to that
和 我 预计 这 承运人 将要 去 不 更远 , 所以 他们 必须 发送 出去 到 那
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

我预计承运商不会再往前走了, 所以他们只能把货物送到那里。

“ [ðə; ði] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] , [ˈseɪɪŋ] , “ [aɪ][æɫ; ʃəl]
“ **The Houssa translated the message , and the native , saying , “ I shall**
“ 这 胡萨 翻译 这 信息 , 和 这 本国的 , 说 , “ 我 将
[biː; bi][æt; ət][ɑːberˈoʊkʊtɑː] [təˈnaɪt] ,
be at Abeokuta tonight ,
是 在 阿贝奥库塔 今晚 ,

胡萨人翻译了土著人的话: “我今晚将在阿贝奥库塔,

“ [kɪst] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][traːt] .
“ **kissed the hands of the white men and started at a trot** .
“ 亲吻 这 双手 的 这 白色的 男人 和 开始 在 一个 小跑 .
她亲吻了白人的手, 然后小跑起来。

“ [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstæmɪnə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [men][hæv; həv] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
“ **Wonderful stamina some of these men have , “ Mr . Goodenough said** .
“ 精彩的 耐力 一些 的 这些 男人 有 , “ 先生 : 足够好 说 .
古德诺夫先生说: “这些人中有些耐力惊人。”

“ [ðæt] [mæn][hæz; həz] [kʌm] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [maɪlz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
“ **That man has come forty - five miles at full speed** ,
“ 那 男人 有 来 四十 - 五 英里 在 满的 速度 ,
“那个人以全速行驶了45英里,

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [əˈɡen] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] . “
and is now going off again as fresh as when he started . ”
和 是 现在 去 离开 再次 作为 新鲜的 作为 什么时候 他 开始 . “
现在他又重新出发了, 状态和刚开始时一样好。”

“ [wʌt] [spiːd] [wɪl] [hiː; hi][ɡoʊ][æt; ət] ?
“ **What speed will he go at ?**
“ 什么 速度 将要 他 去 在 ?
他会以多快的速度行驶?

“ [fræŋk] [æskt] .
“ **Frank asked** .
“ 坦率 问 .
弗兰克问道。

“ [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .
“ **About six miles an hour** .
“ 关于 六 英里 一个 小时 .
“大约每小时六英里。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][gʊʊz][ˈfæstər] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ˈrʌnɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [breɪk] [ˈɪntu:]
Of course he goes faster when he is running , but he will sometimes break into
的 课程 他 去 快点 什么时候 他 是 跑步 , 但 他 将要 有时 休息 进入
[ə; eɪ] [wɔ:k] .
a walk .
一个 走 .

他跑步的时候当然速度更快，但有时也会停下来走走。

[faɪv] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊər] [meɪ] [bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [peɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈrʌnər] ,
Five miles an hour may be taken as the ordinary pace of a native runner ,
五 英里 一个 小时 可能 是 已采取 作为 这 普通的 步伐 的 一个 本国的 跑步者 ,
对于一个本地跑步者来说，每小时五英里可以视为正常的跑步速度。

[bʌt; bət][ɪn][ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈsɪdər] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , [laɪk] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ju:; jʊ] [meɪ]
but in cases which they consider of importance , like the present , you may
但 在 案例 哪个 他们 考虑 的 重要性 , 喜欢 这 展示 , 你 可能
[ˈkælkjuleɪt] [ɑ:n][ˈsɪks] .
calculate on six .
计算 在 六 .

但在他们认为重要的案件中，例如本案，你可以按六计算。

” [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ˈbrʊʊkən][ʌp] , [ðə; ði] [ˈkæriərz] [ˈlʊʊdɪd] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈsta:rtɪd] [ɑ:n]
” **The camp was at once broken up , the carriers loaded , and they started on**
” 这 营 曾是 在 一次 破碎的 向上 , 这 承运人 已加载 , 和 他们 开始 在
[ðer; ðər] [weɪ] .
their way .
他们的 方式 .

“营地立刻被解散，搬运工装上货物，然后出发了。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz]
It was late in the evening when they reached a village about twenty miles
它 曾是 晚的 在 这 晚上 什么时候 他们 达到 一个 村庄 关于 二十 英里
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsta:tɪŋ] [pleɪs] .
from their starting place .
从 他们的 开始 地方 .

他们到达距离出发地约二十英里的一个村庄时，已是傍晚时分。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv][əˈlɑ:rm] .
They found the inhabitants in a great state of alarm .
他们 成立 这 居民 在 一个 伟大的 状态 的 警报 .

他们发现当地居民处于极度恐慌之中。

[ðə; ði] [nu:z] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ma:tʃɪŋ] [tu:; tə] [əˈtæk] [ɑ:berˈʊʊkʊtɑ:] ,
The news had come that a great army was marching to attack Abeokuta ,
这 消息 有 来 那 一个 伟大的 军队 曾是 行军 到 攻击 阿贝奥库塔 ,
消息传来，一支庞大的军队正向阿贝奥库塔进军。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dəˈhəʊmi] [hæd; həd] [swɔ:rn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [skʌl] [ðæt] [ðɪs] [taɪm]
and that the King of Dahomey had sworn on his father's skull that this time
和 那 这 国王 的 达荷美 有 宣誓 在 他的 父亲的 颅骨 那 这 时间
[ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkæptʃərd] ,
the place should be captured ,
这 地方 应该 是 捕获 ,

达荷美国王曾以他父亲的头骨发誓，这一次一定要攻占此地。

[ænd; ænd][nɔ:t][ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:r][ə; eɪ] [wɔ:l] [left] [rɪˈmeɪnɪŋ] .
and not a house or a wall left remaining .
和 不是 一个 房子 或者 一个 墙 左边 其余的 .

房屋和墙壁都荡然无存。

[æz; əz][ɑ:ber'ʊʊkʊtɑ:][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd][tu:; tə][hoʊld] [aʊt]
As Abeokuta was certain to make a strong resistance , and to hold out
作为 阿贝奥库塔 曾是 肯定 到 制作 一个 强的 反抗 , 和 到 抓住 出去
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,
阿贝奥库塔肯定会进行顽强抵抗, 并坚守一段时间。

[ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [də'həʊmi] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] ['sendɪŋ] [aʊt] [ˈpɑ:rtɪz] [tu:; tə]
the villagers feared that the Dahomey people would be sending out parties to
这 村民们 害怕 那 这 达荷美 人们 会 是 发送 出去 各方 到
[ˈplʌndər] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ə'weɪ] [ˈkæptɪvz] [ɔ:l][ˈʊʊvər][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] [ˈkʌntri] .
plunder and carry away captives all over the surrounding country .
掠夺 和 携带 离开 俘虏 全部 超过 这 周围 国家 .
村民们担心达荷美人会派出队伍到周围地区劫掠和掳走俘虏。

[ðə; ðɪ][ˈpænɪk][æt; ət][wʌns] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['berərz] ,
The panic at once extended to the bearers ,
这 恐慌 在 一次 扩展 到 这 持有者 ,
恐慌情绪立刻蔓延到了搬运工身上。

[hu:] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][ə; eɪ] [fʊt] ['fɑ:rðər] .
who declared that they would not go a foot farther .
WHO 声明 那 他们 会 不是 去 一个 脚 更远 .
他们宣称他们不会再往前走一步。

[æz; əz][ðer; ðər] [fɪrz] [wɜ:r; wər][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
As their fears were natural ,
作为 他们的 恐惧 是 自然的 ,
因为他们的恐惧是人之常情,

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈri:leɪ] [frʌm; frəm][ɑ:ber'ʊʊkʊtɑ:][ɑ:n][ðə; ðɪ]
and Mr . Goodenough was expecting a fresh relay from Abeokuta on the
和 先生 . 足够好 曾是 期待 一个 新鲜的 中继 从 阿贝奥库塔 在 这
[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ˈi:vniŋ] ,
following evening ,
下列的 晚上 ,
古德诺夫先生期待着第二天晚上从阿贝奥库塔收到新的接力棒。

[hi:; hi] [kən'sentɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'mænd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ɪ'mɪ:diətli] , [ænd; ənd]
he consented to their demand to be allowed to leave immediately , and
他 同意 到 他们的 要求 到 是 允许 到 离开 立即地 , 和
[ˈpeɪɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ˈweɪdʒɪz] [du:] ,
paying them their wages due ,
付费 他们 他们的 工资 到期的 ,
他同意了他们的要求, 允许他们立即离开, 并支付了他们应得的工资。

[hi:; hi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][æt; ət][wʌns][ɑ:n][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ˈdʒɜ:rni] .
he allowed them to depart at once on the return journey .
他 允许 他们 到 离开 在 一次 在 这 返回 旅行 .
他允许他们立即启程返回。

[ðə; ðɪ] [tent] [wʌz; wəz] [su:n] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [ˈsʌpər] [prɪ'perd] , [ʌv; əv] [fraɪd] [ˈplæntɪnz] , [raɪs] , [ə; eɪ]
The tent was soon pitched and supper prepared , of fried plantains , rice , a
这 帐篷 曾是 很快 投球 和 晚餐 准备 , 的 油煎 大蕉 , 米 , 一个
[tɪn][ʌv; əv] [sɑ:'di:nz] ,
tin of sardines ,
锡 的 沙丁鱼 ,
帐篷很快搭好, 晚餐也准备好了, 有炸芭蕉、米饭和一罐沙丁鱼。

[ænd; ənd] [ti:] .
and tea .
和 茶 .

还有茶。

[ˈleɪtər][ɑ:n] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ˈtʃɔ:klət] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Later on they had a cup of chocolate , and turned in for the night .
之后 在 他们 有 一个 杯子 的 巧克力 , 和 转向 在 为了 这 夜晚 .
后来他们喝了杯巧克力, 然后就去睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈweɪkənd] [dʒʌst][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [baɪ] [greɪt] [ˈtɔ:kɪŋ] .
In the morning they were awakened just at daybreak by great talking .
在 这 早晨 他们 是 觉醒 只是 在 拂晓 经过 伟大的 说 .
清晨, 天刚蒙蒙亮, 他们就被一阵喧闹声吵醒了。

" [men] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ˈbæɡɪdʒ] , [ˈsɑ:r] , " [ʌɡli] [tɑ:m] [sed] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [tent] [dɔ:r] .
" **Men come for baggage , sar , " Ugly Tom said , putting his head in the tent door .**
" 男人 来 为了 行李 , 萨尔 , " 丑陋的 汤姆 说 , 推杆 他的 头 在 这 帐篷 门 .
"先生, 有人来拿行李。"丑陋的汤姆说着, 把头伸进帐篷门里。

" [ðeɪ] [hæv; həv][lɔ:st][noʊ] [taɪm] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] , [fræŋk] , " [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ɪkˈskleɪmd] .
" **They have lost no time about it , Frank , " Mr . Goodenough exclaimed .**
" 他们 有 丢失的 不 时间 关于 它 , 坦率 , " 先生 . 足够好 惊呼 .
"弗兰克, 他们在这方面毫不犹豫,"古德诺夫先生惊呼道。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˌmɪdˈdeɪ] [ˈjestərdeɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [left] [ju: ˈes] .
" **It was midday yesterday when the messenger left us .**
" 它 曾是 正午 昨天 什么时候 这 信使 左边 我们 .
"昨天中午, 信使离开了我们。"

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:rtɪ] - [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə] [rʌŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [tɪl] [ˈprɪti]
He had forty - five miles to run , and could not have been in till pretty
他 有 四十 - 五 英里 到 跑步 , 和 可以 不是 有 到过 在 直到 漂亮的
[ˈhɪrli] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] ,
nearly eight o'clock ,
几乎 八 点钟 ,
他要跑45英里, 差不多要到八点钟才能到达。

[ænd; ənd] [ði:z] [men][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət] [wʌns] .
and these men must have started at once .
和 这些 男人 必须 有 开始 在 一次 .
这些人肯定立刻就开始行动了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [lɔ:st] .
" **There was no time lost .**
" 那里 曾是 不 时间 丢失的 .
"没有浪费时间。"

[waɪl] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈpækɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tent] - [prɪˈperd] [tu:]
While the Houssas were pulling down and packing up the tent Ostik prepared two
尽管 这 - 是 拉 向下 和 包装 向上 这 帐篷 - 准备 二
[boʊlz] [ʌv; əv] [ˈtʃɔ:klət] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪskɪt] [soʊkt] [ɪn][aɪ ˈti:] .
bowls of chocolate with biscuit soaked in it .
碗 的 巧克力 和 饼干 浸泡过 在 它 .
当胡萨一家正在拆卸和收拾帐篷时, 奥斯蒂克准备了两碗巧克力, 里面泡着饼干。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈi:tn] [ðə; ði] [ˈkæriərz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ðer; ðər][ˈloʊdʒ] ,
By the time that this was eaten the carriers had taken up their loads ,
经过 这 时间 那 这 曾是 吃 这 承运人 有 已采取 向上 他们的 负载 ,
等这顿饭吃完的时候, 搬运工们已经把货物搬走了。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɔ:lmʊst][æt; ət][ə; eɪ][trɑ:t] .

and two minutes later the whole party started almost at a trot .

和 二 分钟 之后 这 所有的 派对 开始 几乎 在 一个 小跑 .

两分钟后，整个队伍几乎是小跑着出发了。

[ˈʌɡli] [tɑ:m] [su:n] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪst] .

Ugly Tom soon explained the cause of the haste .

丑陋的 汤姆 很快 解释 这 原因 的 这 匆忙 .

丑陋的汤姆很快解释了匆忙的原因。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][dəˈhəʊmi] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [brɪfɔ:r] , [bʌt; bət] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm]

The army of Dahomey was , the evening before , but eight miles from

这 军队 的 达荷美 曾是 , 这 晚上 前 , 但 八 英里 从

[ɑ:berˈoʊkʊtɑ:] ,

Abeokuta ,

阿贝奥库塔 ,

前一天晚上，达荷美军队距离阿贝奥库塔还有八英里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tu; tə] [əˈpɪrɪ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [təʊn] [baɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] , [ɔ:lˈðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs]

and was expected to appear before the town by midday , although , of course

和 曾是 预期的 到 出现 前 这 镇 经过 正午 , 虽然 , 的 课程

, [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi][ˈleɪtər] ,

, it might be later ,

, 它 可能 是 之后 ,

预计他会在中午前出现在镇上，当然，也有可能晚些。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [tru:ps] [ɑ:r; ər][ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] ,

for the movements of savage troops are uncertain in the extreme ,

为了 这 移动 的 野蛮的 军队 是 不确定 在 这 极端 ,

因为野蛮军队的行动极其难以预测。

[diˈpendɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈli:dər] .

depending entirely upon the whims of their leader .

取决于 完全 之上 这 心血来潮 的 他们的 领导者 .

完全取决于其领导人的一时兴起。

[soʊ] [ˈæŋkʃəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈberərz] [tu; tə][get] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [təʊn] [ɪn] [taɪm] ,

So anxious were the bearers to get back to the town in time ,

所以 焦虑的 是 这 持有者 到 得到 后退 到 这 镇 在 时间 ,

搬运工们急切地想要及时赶回镇上。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈfri:kwəntli] [went] [æt; ət][ə; eɪ][trɑ:t] .

that they frequently went at a trot .

那 他们 频繁地 去 在 一个 小跑 .

它们经常小跑着前进。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈerb(ə)] [tu; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [spi:d] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ˈnʌmbər] [ðæn; ðən]

They were the better able to keep up the speed as a larger number than

他们 是 这 更好的 有能力的 到 保持 向上 这 速度 作为 一个 更大的 数字 比

[wɜ:r; wər][rɪˈkwaɪərd][hæd; həd] [bɪn] [sent] .

were required had been sent .

是 必需的 有 到过 发送 .

由于派出的数量比所需数量更多，他们能够更好地保持速度。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] , [tu:] , [wɜ:r; wər] [laɪt] ,

Many of the cases , too , were light ,

许多 的 这 案例 , 也 , 是 光 ,

而且很多案件都很轻微。

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ðə; ði] [mɛn] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪft] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbəːdɛnz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
consequently the men were able to shift the heavy burdens from time to
最后 这 男人 是 有能力的 到 转移 这 重的 负担 从 时间 到
[taɪm] .
time .
时间 ；

因此，男人们得以不时地转移这些沉重的负担。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [spiːd] , [ðæt] [ˈæftər] [æŋ; ən] [ˈaʊər] [bəʊθ] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ənd]
So great was the speed , that after an hour both Mr . Goodenough and
所以 伟大的 曾是 这 速度 , 那 后 一个 小时 两个都 先生 : 足够好 和
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ；

速度如此之快，以至于一个小时后，古德纳夫先生和弗兰克都.....

[ˈwiːkənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈfiːvər] [ænd; ənd] [ˈklaɪmət] , [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋɡər] [kiːp] [ʌp] .
weakened by the effect of fever and climate , could no longer keep up .
减弱 经过 这 影响 的 发烧 和 气候 , 可以 不 更长 保持 向上 :
受发烧和气候影响，身体虚弱，再也跟不上节奏了。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ɪˈfɛkts] [ˈkærid] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæməks] [wɜːr; wər] [ˈheɪstɪli] [ˈteɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [baɪ]
The various effects carried in the hammocks were hastily taken out and lifted by
这 各种各样的 效果 携带 在 这 吊床 是 草草 已采取 出去 和 抬起 经过
[men] [ʌŋprəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈloʊdɪz] .
men unprovided with loads .
男人 未提供 和 负载 :
吊床上携带的各种物品被没有配备搬运工具的人们匆忙取出并搬走。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [ˈɛntəd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈkærid] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [trɔːt] [baɪ] [ðə; ði]
The white men entered and were soon carried along at a brisk trot by the
这 白色的 男人 进入 和 是 很快 携带 沿着 在 一个 轻快 小跑 经过 这
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] .
side of the baggage .
边 的 这 行李 :
白人男子进入车厢，很快就被行李们抬着小跑前进。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪɡˈzɔːstʃən] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [wʌt] [wʌz; wəz]
When they recovered from their exhaustion sufficiently to observe what was
什么时候 他们 恢复 从 他们的 疲惫 足够 到 观察 什么 曾是
[ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] ,
going on ,
去 在 ,
当他们从疲惫中恢复过来，足以观察周围发生的事情时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [help] [ədˈmaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæənər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] , [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn]
they could not help admiring the manner in which the negroes , with perspiration
他们 可以 不是 帮助 钦佩 这 方式 在 哪个 这 黑人 , 和 汗
[ˈstriːmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [pɔːr] ,
streaming from every pore ,
流媒体 从 每一个 孔隙 ;
他们不禁赞叹黑人浑身汗流浹背的样子，

[ˈhɜːrɪd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈbəːdɛnz] .
hurried along with their burdens .
慌忙 沿着 和 他们的 负担 :
他们背着重物匆匆前行。

他们背着重物匆匆前行。

[soʊ] [fæst] [dɪd] [ðeɪ] [ɡoʊ] ,
So fast did they go ,
所以 快速地 做过 他们 去 ,
他们走得太快了，

[ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] ,
that in less than six hours they emerged from the forest into the clearing ,
那 在 较少的 比 六 小时 他们 出现 从 这 森林 进入 这 清理 ,
不到六个小时,他们就走出了森林,来到了林间空地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðæt] [ˌɑ:beɪˈoʊkʊtɑ:] [wʌz; wəz] [klaʊz] [æt; ət][hænd] .
and a shout proclaimed that Abeokuta was close at hand .
和 一个 喊 宣布 那 阿贝奥库塔 曾是 关闭 在 手 .
一声呐喊宣告阿贝奥库塔近在咫尺。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [waɪt] [men][wɜ:r; wər] [ˈkærid] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ,
Ten minutes later the white men were carried through the gate ,
十 分钟 之后 这 白色的 男人 是 携带 通过 这 门 ,
十分钟后,白人抬出了大门。

[ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] [ˈbi:ɪŋ] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] .
their arrival being hailed with shouts of joy by the inhabitants .
他们的 到达 存在 赞誉 和 喊叫 的 喜悦 经过 这 居民 .
他们的到来受到了当地居民的热烈欢迎,他们欢呼雀跃。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
They were carried in triumph to the principal building of the town ,
他们 是 携带 在 胜利 到 这 主要的 建筑 的 这 镇 ,
他们被凯旋般地抬到镇上的主要建筑前。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hʌt] [wer] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [held] .
a large hut where the general councils of the people were held .
一个 大的 小屋 在哪里 这 一般的 议会 的 这 人们 是 握住 .
一座大棚子,是举行人民大会的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
Here they were received by the king and the leading inhabitants ,
这里 他们 是 已收到 经过 这 国王 和 这 领导 居民 ,
他们受到了国王和当地主要居民的接见。

[hu:] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ˈwɔ:ɾmli] [fɔ:r; fər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
who thanked them warmly for coming to their assistance in the time of
WHO 谢谢 他们 热情地 为了 未来 到 他们的 协助 在 这 时间 的
[ðer; ðər][ˈperəl] .
their peril .
他们的 危险 .

他们热情地感谢他们在危难之际伸出援手。
[ðə; ði][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z][wɜ:r; wər][bəʊθ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
The travelers were both struck with the appearance of the people .
这 旅行者 是 两个都 击 和 这 外貌 的 这 人们 .
两位旅行者都被当地人的外貌所吸引。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][klæd][wɪð; wɪθ][fa:r] [mɔ:r] [ˈdi:s(ə)nsɪ][ænd; ənd] [dɪˈkɔ:rəm] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈju:zuəl] [əˈmʌŋ]
They were clad with far more decency and decorum than was usual among
他们 是 覆膜 和 远的 更多的 体面 和 礼仪 比 曾是 通常 之中
[ðə; ði][ˈni:groʊ] [traɪbz] .
the negro tribes .
这 黑人 部落 .

他们的穿着比一般黑人部落成员要得体得多。
[ðer; ðər] [ˈberɪŋ] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] .
Their bearing was quiet and dignified .
他们的 轴承 曾是 安静的 和 凝重 .
他们举止沉稳端庄。

[æn; ən][er][ʌv; əv][ˈni:tnəs][ænd; ənd][ˈɔ:rdər][pə'veɪdɪd][ˈevrɪθɪŋ] ,
An air of neatness and order pervaded everything ,
一个空气的整洁和命令弥漫一切 ,
一切都显得整洁有序。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][klɪr][ðæt][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈɡreɪtli][su:ˈpɪrɪər][tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][əˈraʊnd] .
and it was clear that they were greatly superior to the people around .
和它曾是清除那他们是非常优越的到这人们大约 :
很明显，他们比周围的人要优秀得多。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ][ɪkˈsprest][tu:; tə][ðə; ði][kɪŋ][ðə; ði][ˈwɪlɪŋnəs][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][hɪz; ɪz][ˈfrend]
Mr . Goodenough expressed to the king the willingness with which his friend
先生 . 足够好 表达 到 这 国王 这 意愿 和 哪个 他的 朋友
[ænd; ənd][hɪmˈself][tʊk][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˈstrʌɡ(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][breɪv][ˈpi:p(ə)l][əˈɡenst][ə; eɪ][ˈkru:əl][ænd; ənd]
and himself took part in the struggle of a brave people against a cruel and
和 他自己 采取 部分 在 这 斗争 的 一个 勇敢的 人们 反对 一个 残忍的 和
[ˈblʌdθɜ:rsti][ˈfoʊ] ,
bloodthirsty foe ,
嗜血 敌人 ,
古德纳夫先生向国王表达了他和他的朋友愿意参与勇敢的人民对抗残暴嗜血敌人的斗争的意愿。

[ænd; ənd][hi:; hi][sed] ,
and he said ,
和 他 说 ,
他说:
[ðæt][æz; əz][ðə; ði][fɔ:r]-[wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][ɑ:ɹmd][wɪð; wɪθ][fæst][ˈfaɪərɪŋ][ˈɡʌnz][hi:; hi][hoʊpt][ðæt]
that as the four Houssas were also armed with fast firing guns he hoped that
那 作为 这 四 - 是 还 武装 和 快速地 射击 枪支 他 希望 那
[ðer; ðər][əˈsɪstəns][wʊd][bi:; bi][ʌv; əv][əˈveɪl] .
their assistance would be of avail .
他们的 协助 会 是 的 可用 :
他希望这四名胡萨战士也能得到帮助，因为他们也配备了速射枪。

[hi:; hi][sed][ðæt][hi:; hi][wʊd][æt; ət][wʌns][ɪɡˈzæmɪn][ðə; ði][dɪˈfensɪz][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn][ænd; ənd][si:]
He said that he would at once examine the defences of the town and see
他 说 那 他 会 在 一次 检查 这 防御 的 这 镇 和 看
[ɪf][ˈeniθɪŋ][kʊd;kəd][bi:; bi][dʌn][tu:; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðem; ðəm] .
if anything could be done to strengthen them .
如果 任何事物 可以 是 完毕 到 加强 他们 :
他说他会立即检查城镇的防御工事，看看能否采取任何措施加强防御。

[əˈkʌmpənɪd][baɪ][ðə; ði][kɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ][ænd; ənd][fræŋk][meɪd][ə; eɪ][ˈdi:tʊr][ʌv; əv][ðə; ði]
Accompanied by the king , Mr . Goodenough and Frank made a detour of the
伴随 经过 这 国王 , 先生 . 足够好 和 坦率 制成 一个 車輛改道 的 这
[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 :

在国王的陪同下，古德纳夫先生和弗兰克绕道城墙走了一圈。
[ði:z][wɜ:r; wər][əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl][ɪn][sərˈkʌmfərəns] , [wɜ:r; wər][bɪlt][ʌv; əv][kleɪ] ,
These were about a mile in circumference , were built of clay ,
这些 是 关于 一个 英里 在 圆周 , 是 建造 的 黏土 ,
这些建筑周长约一英里，由粘土建造而成。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][haɪt][ænd; ənd][ˈθɪknəs] ,
and were of considerable height and thickness ,
和 是 的 大量 高度 和 厚度 ,
而且它们相当高大厚实。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [æn; ən] [əˈtæk] [baɪ] [ɑːrˈtɪləri] .
but they were not calculated to resist an attack by artillery .

但 他们 是 不是 计算 到 抵抗 一个 攻击 经过 炮兵 .

但他们并没有做好抵抗炮兵攻击的准备。

[æz; əz] , [haʊˈevər] ,
As , however ,

作为 , 然而 ,

然而，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈpraɪ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dəˈhəumi] [ˈpi:p(ə)l] [pəˈzest] [mʌt] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]
it was not probable that the Dahomey people possessed much skill in the
它 曾是 不是 可能 那 这 达荷美 人们 拥有 很多 技能 在 这
[ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkænən] ,
management of their cannon ,

管理 的 他们的 大炮 ,

达荷美人可能并不擅长使用大炮。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [hæd; həd][hoʊps] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsi:d] [ɪn] [rɪˈpelɪŋ] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] .
Mr . Goodenough had hopes that they should succeed in repelling the assault .

先生 . 足够好 有 希望 那 他们 应该 成功 在 排斥 这 突击 .

古德纳夫先生希望他们能够成功击退这次袭击。

[ðeɪ] [lɜːrnt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
They learnt that a large store of provisions had been brought into the town ,

他们 学会了 那 一个 大的 店铺 的 条款 有 到过 带来 进入 这 镇 ,

他们得知镇上运来了一大批物资。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [faːr] [əˈweɪ] .
and that many of the women and children had been sent far away .

和 那 许多 的 这 女性 和 孩子们 有 到过 发送 远的 离开 .

许多妇女和儿童被送往遥远的地方。

[ðə; ði] [spaɪz] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmuːvmənt] [ɑːn][ðə; ði]
The spies presently came in and reported that there was no movement on the
这 间谍 目前 来了 在 和 据报道 那 那里 曾是 不 移动 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
part of the enemy ,

部分 的 这 敌人 ,

间谍们随后返回并报告说，敌方没有任何行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪmˈpraɪ:bəbl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ædˈvæns] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and that it was improbable that they would advance before the next day .

和 那 它 曾是 不太可能 那 他们 会 进步 前 这 下一个 天 .

而且他们不太可能在第二天之前取得进展。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [wʌz; wəz][ʌnˈerɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈeni] [səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [freʃ] [dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz]
Mr . Goodenough was unable to offer any suggestions for fresh defenses
先生 . 足够好 曾是 无法 到 提供 任何 建议 为了 新鲜的 防御
[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [nuː] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [saɪd][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [əˈtæk] .
until they knew upon which side the enemy would attack .

直到 他们 知道 之上 哪个 边 这 敌人 会 攻击 .

古德诺先生在得知敌人将从哪一侧进攻之前，无法提出任何新的防御建议。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] , [haʊˈevər] ,
He advised , however ,

他 建议 , 然而 ,

但他建议说：

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [tuː; tə] [wɜ:rk] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['ɜ:rθwɜ:rk] [dʒʌst]
that the whole population should be set to work throwing up an earthwork just
那 这 所有的 人口 应该 是 放 到 工作 投掷 向上 一个 土方工程 只是
[ˌaʊt'saɪd] [i:t] [geɪt] ,
outside each gate ,
外部 每个 门 ,

让全体民众参与到每座城门外的土方工程中来，

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [tuː; tə] [ˈfeltər] [ðiːz] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmiːz]
in order to shelter these as far as possible from the effect of the enemy's
在 命令 到 庇护所 这些 作为 远的 作为 可能的 从 这 影响 的 这 敌人的
[ˈkænənˌbɔ:lz] .
cannonballs .
炮弹 .

为了尽可能地保护它们免受敌军炮弹的影响。

[ˈɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [wʌns] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] ,
Orders were at once given to this effect ,
订单 是 在 一次 给定 到 这 影响 ,
立即下达了相关命令。

[ænd; ænd] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [wɜ:rk] ['kæriɪŋ] [ɜ:rθ] [ɪn] ['bæskəts]
and in an hour the whole population were at work carrying earth in baskets
和 在 一个 小时 这 所有的 人口 是 在 工作 携带 地球 在 篮子
[ænd; ænd] [ˈpaɪlɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪts] .
and piling it in front of the gates .
和 桩 它 在 正面 的 这 大门 .

一个小时后，全城的人都开始干活了，他们用篮子装着泥土，堆放在城门前。

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [tuː; tə] [ɪˈkɔ:nəmaɪz] [ˈleɪbər] , [ænd; ænd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊndz] [æz; əz]
In order to economize labor , and to make the sides of the mounds as
在 命令 到 节约 劳动 , 和 到 制作 这 侧面 的 这 土堆 作为
[sti:p] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] ,
steep as possible ,
陡 作为 可能的 ,

为了节省劳动力，并使土堆的侧面尽可能陡峭，

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [dəˈrektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbrʌʃwʊd] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈwɑːtl] [wɜ:rk] .
Mr . Goodenough directed with brushwood , forming a sort of rough wattle work .
先生 . 足够好 指导 和 灌木丛 , 成型 一个 种类 的 粗糙的 金合欢 工作 .
古德纳夫先生用树枝做工，形成了一种粗糙的柳条编织物。

[nɔ:t] [ˈi:v(ə)n] [wen] [naɪt] [set] [ɪn] [dɪd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [ˈleɪbər] ,
Not even when night set in did the people desist from their labor ,
不是 甚至 什么时候 夜晚 放 在 做过 这 人们 停止 从 他们的 劳动 ,
即使夜幕降临，人们也没有停止劳作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第11/17页

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːlooɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv]
and by the following morning the gates were protected from the effect of
和 经过 这 下列的 早晨 这 大门 是 受保护 从 这 影响 的
[ˈkænən] [[ɑːt] ,
cannon shot ,
大炮 射击 ,

到第二天早上，城门就免受炮火袭击了。

[baɪ] [maʊndz] [ʌv; əv] [zɜːrθ] [ˈtwenti] [fi:t] [haɪ] , [wɪtʃ] [roʊz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
by mounds of earth twenty feet high , which rose before them .
经过 土堆 的 地球 二十 脚 高的 , 哪个 玫瑰 前 他们 .

他们面前耸立着二十英尺高的土堆。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] , [wen] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [fɜːrst] [səˈdʒestɪd] [ðiːz] [dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz] ,
The king had , when Mr . Goodenough first suggested these defenses ,
这 国王 有 , 什么时候 先生 : 足够好 第一的 建议 这些 防御 ,

当古德诺先生首次提出这些防御措施时，国王已经.....

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [mʌtʃ] [les] [zɜːrθ] [wʊd] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][wɜːr; wər][aɪ ˈtiː] [paɪld] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
pointed out that much less earth would be required were it piled directly
尖 出去 那 很多 较少的 地球 会 是 必需的 是 它 堆积 直接地

[əˈɡenst] [ðə; ði] [geɪts] .
against the gates .
反对 这 大门 .

他指出，如果将土方直接堆放在大门上，所需的土方量就会少得多。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [rɪˈplaɪd] , [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ,
Mr . Goodenough replied , that certainly this was so ,
先生 : 足够好 回复 , 那 当然 这 曾是 所以 ,

古德诺夫先生回答说，的确如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
but that it was essential to be able to open the gates to make a
但 那 它 曾是 基本的 到 是 有能力的 到 打开 这 大门 到 制作 一个

[ˈsɔːrti] [ɪf] [ˈnesəseri] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
sortie if necessary against the enemy ,
出击 如果 必要的 反对 这 敌人 ,

但能够在必要时打开大门对敌人发动突袭至关重要。

[ænd; ʌnd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and although the king shook his head ,
和 虽然 这 国王 摇晃 他的 头 ,

尽管国王摇了摇头，

[æz; əz] [ɪf] [ˈdaʊtɪŋ] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [step][æz; əz]
as if doubting the ability of his people to take such a desperate step as
作为 如果 怀疑 这 能力 的 他的 人们 到 拿 这样的 一个 绝望的 步 作为

[ðæt] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðer; ðər] [wɔːlz] ,
that of attacking the enemy outside their walls ,
那 的 攻击 这 敌人 外部 他们的 墙壁 ,

仿佛怀疑他的人民是否有能力采取如此孤注一掷的行动，即在城墙外攻击敌人。

[hi:; hi] [ˈji:lɪdɪ] [tu:; tə][ˈmɪstər] . - [əˈpɪnjən] .
he yielded to Mr . Goodenough's opinion .
他 产生 到 先生 观点 。

他采纳了古德诺先生的意见。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:] : [ðə; ði] [ˈæməˌzɑ:nz] [ʌv; əv] -
CHAPTER XV : THE AMAZONS OF DAHOMET
章 十五 : 这 亚马逊 的 -

第十五章：达荷美的亚马逊女战士

[ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hʌt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
A spacious and comfortable hut was placed at the disposal of the
一个 宽敞 和 舒服的 小屋 曾是 放置 在 这 处理 的 这
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ；

一间宽敞舒适的小屋被提供给白人使用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - .
with a small one adjoining for the Houssas .
和 一个 小的 一 相邻的 为了 这 - 。

旁边还有一个小的，是给霍萨斯人用的。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] [fræŋk] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [kənˈsɜ:rnɪŋ]
That evening Frank asked Mr . Goodenough to tell him what he knew concerning
那 晚上 坦率 问 先生 足够好 到 告诉 他 什么 他 知道 有关
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [dəˈhəumi] .
the people of Dahomey .
这 人们 的 达荷美 。

当晚，弗兰克请古德诺夫先生告诉他一些关于达荷美人民的情况。

“ [ðə; ði][wɜ:rd] [dəˈhəumi] , [ɔ:r] [mɔ:r] [ˈpra:ˌpərli] [di:ˈeɪ] - [ˈoʊmi] , [mi:nz] [ˈdi:ˈeɪz] [ˈbeli] .
“ The word Dahomey , or more properly Da - omi , means Da's belly .
“ 这 单词 达荷美 , 或者 更多的 适当地 达 - omi , 方法 达的 腹部 。

“达荷美（Dahomey）这个词，或者更准确地说是达奥米（Da-omi），意思是达的肚子。

[di:ˈeɪ][wʌz; wəz] , [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
Da was , two hundred and fifty years ago , the king of the city of
达 曾是 , 二 百 和 五十 年 前 , 这 国王 的 这 城市 的
[æbəˈmeɪ; əˈbɔmi] .
Abomey .
阿波美 。

二百五十年前，达是阿波美城的国王。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ] - [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][fwa:] .
It was attacked by Tacudona the chief of the Fois .
它 曾是 遭到攻击 经过 - 这 首席 的 这 fois 。

它遭到了福伊斯族首领塔库多纳的袭击。

[aɪˈti:][rɪˈzɪstɪd, ri:ˈzɪstəd, ri:ˈzɪstɪd] [ˈbreɪvli] ,
It resisted bravely ,
它 抵抗 勇敢地 ,

它英勇抵抗，

[ænd; ənd] - [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [tʊk] [aɪˈti:][hi:; hi] [wʊd] [ˈsækrɪfais][ðə; ði] [kɪŋ]
and Tacudona made a vow that if he took it he would sacrifice the king
和 - 制成 一个 发誓 那 如果 他 采取 它 他 会 牺牲 这 国王
[tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] .
to the gods .
到 这 神 。

塔库多纳发誓，如果他拿走了它，他就要把国王献祭给神灵。

[wen] [hi:; hi] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [taʊn] [hi:; hi] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [vaʊ] [baɪ] ['rɪpɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [kɪŋ] ,
When he captured the town he carried out his vow by ripping open the king ,
什么时候 他 捕获 这 镇 他 携带 出去 他的 发誓 经过 撕裂 打开 这 国王 ,
攻占城镇后, 他履行了自己的誓言, 剖开了国王的肚子。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔ:ld] [ðə; ði] [pleɪs] - .
and then called the place Daomi .
和 然后 称为 这 地方 - .
然后把这个地方叫做道米。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['kɒŋkərəz] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] ['paʊə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði]
Gradually the conquerors extended their power until the kingdom reached to the
逐步地 这 征服者 扩展 他们的 力量 直到 这 王国 达到 到 这
[veri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɫəs] [reɪndʒ] ,
very foot of the Atlas range ,
非常 脚 的 这 阿特拉斯 范围 ,
征服者们逐渐扩张势力, 最终王国疆域延伸至阿特拉斯山脉脚下。

[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][pɔ:rt][baɪ][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['wɪdə] .
obtaining a port by the conquest of Whydah .
获得 一个 港口 经过 这 征服 的 惠达 .
通过征服维达获得一个港口。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][də'həumi] [ɪz][ə; eɪ]['despə:t] ,
The King of Dahomey is a despot ,
这 国王 的 达荷美 是 一个 暴君 ,
达荷美国王是个暴君,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][noʊ'bɪləti] [krɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
and even his nobility crawl on the ground in his presence .
和 甚至 他的 贵族 爬行 在 这 地面 在 他的 在场 .
甚至连他的贵族们在他面前都要匍匐在地。

[ðə; ði]['tæksɪz][ɑ:r; əɹ] ['hevi] ,
The taxes are heavy ,
这 税收 是 重的 ,
税负很重。

['evri] ['ɑ:rtɪk(ə)l][soʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ['peɪɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] [eɪ'ti:nθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃekər] .
every article sold in the market paying about one eighteenth to the royal exchequer .
每一个 文章 卖 在 这 市场 付费 关于 一 第十八 到 这 皇家 国库 .
市场上售出的每件商品, 大约有十八分之一要上缴国库。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [bɪ'saɪdʒ] ['meni] ['ʌðər] ['tæksɪz] .
There are besides many other taxes .
那里 是 除了 许多 其他 税收 .
此外还有许多其他税项。

['evri] [sleɪv] [ɪz] ['tækst] , ['evri] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ðæt] ['entəɹz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
Every slave is taxed , every article that enters the kingdom .
每一个 奴隶 是 已征税 , 每一个 文章 那 进入 这 王国 .
每个奴隶都要纳税, 进入王国的每一件物品都要纳税。

[ɪf] [ə; eɪ] [kɑ:k] [kroʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['fɔ:fitɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [kɑ:ks] [tu:; tə]
If a cock crow it is forfeited , and , as it is the nature of cocks to
如果 一个 公鸡 乌鸦 它 是 丧失 , 和 , 作为 它 是 这 自然 的 公鸡 到
[kroʊ] ,
crow ,
乌鸦 ,
如果公鸡啼叫, 它就被没收了, 而且, 由于公鸡的天性就是啼叫,

[ˈevri] [bɜ:rd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪz] [ˈmʌzld] .
every bird in the kingdom is muzzled .
每一个 鸟 在 这 王国 是 戴口套 .

王国里所有的鸟都被戴上了嘴套。

[ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] [hu:] [daɪz] [goʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈænjuəl]
The property of every one who dies goes to the king ; and at the Annual
这 财产 的 每一个 一 WHO 死亡 去 到 这 国王 ; 和 在 这 年度的
[ˈkʌstəm] ,
Custom ,
风俗 ,

凡去世者的财产都归国王所有；按照年度惯例，

[ə; eɪ][grænd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] ,
a grand religious festival ,
一个 盛大 宗教 节日 ,

一场盛大的宗教节日

[ˈevri] [mæn][hæz; həz][tu;; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɪn] [prəˈpɔ:r(ə)n] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ræŋk][ænd; ənd] [welθ] .
every man has to bring a present in proportion to his rank and wealth .
每一个 男人 有 到 带来 一个 展示 在 部分 到 他的 秩 和 财富 .
每个人都要根据自己的地位和财富带一份礼物。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pɑ:mp][ɪz] [kept] [ʌp] [baɪ] [rɪˈsi:vɪŋ] [stˈreɪndʒəz] [hu:] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ] [mʌt]
The royal pomp is kept up by receiving strangers who visit the country with much
这 皇家 盛大场面 是 保留 向上 经过 接收 陌生人 WHO 访问 这 国家 和 很多
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

王室以隆重的国事接待来访的外国宾客，以此维持其盛大场面。

[ænd; ənd][baɪ] [rɪˈgeɪl] [ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] [wɪð; wɪθ] [ˈspektəklz] [ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
and by regaling the populace with spectacles of human sacrifices .
和 经过 令人愉悦 这 民众 和 眼镜 的 人类 牺牲 .

通过向民众展示活人献祭的壮观景象来取悦他们。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [stænd] [haɪ] [ɪn] [dəˈhəʊmi] .
The women stand high in Dahomey .
这 女性 站立 高的 在 达荷美 .

在达荷美，女性地位很高。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈni:grəʊ][neɪʃəns] [ðeɪ] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] .
Among other negro nations they till the soil .
之中 其他 黑人 国家 他们 直到 这 土壤 .

他们与其他黑人民族一起耕种土地。

[ɪn] [dəˈhəʊmi] [ðeɪ] [faɪt] [æz; əz][ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [pərˈfɔ:rm] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv] [men] .
In Dahomey they fight as soldiers , and perform all the offices of men .
在 达荷美 他们 斗争 作为 士兵 , 和 履行 全部 这 办公室 的 男人 .
在达荷美，他们像士兵一样战斗，并履行男性的所有职务。

[dəˈhəʊmi] [ɪz] [ˈprɪnsəpli] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪts][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ɪts][ˈhju:mən]
Dahomey is principally celebrated for its army of women , and its human
达荷美 是 主要 著名 为了 它是 军队 的 女性 , 和 它是 人类
[ˈsækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

达荷美王国主要以其女性军队和活人祭祀而闻名。

[ði:z] [læst] [teɪk] [pleɪs] [ˈænjuəli] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ɔ:f(ə)n] .
These last take place annually , or even more often .
这些 最后的 拿 地方 每年 , 或者 甚至 更多的 经常 .

最后这些事件每年都会发生，甚至更频繁。

[ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæptɪvz] [ɑːr; ər] [sleɪn][ɑːn] [ðɪːz] [əˈkeɪʒənz] .
Sometimes as many as a thousand captives are slain on these occasions .
有时 作为 许多 作为 一个 千 俘虏 是 被杀 在 这些 场合 .

有时，在这些事件中，多达一千名俘虏会被杀害。

[ɪn][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][ˈpeɪɡən][neɪʃəns] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə][ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] ,
In almost all the pagan nations of Africa human sacrifices are perpetrated ,
在 几乎 全部 这 异教徒 国家 的 非洲 人类 牺牲 是 实施 ,
在非洲几乎所有信奉异教的国家，都存在活人献祭的习俗。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði][ˈdruːɪdz][ænd; ənd] [ɪˈdʒɪpʌnz] [ʌv; əv][oʊld] .
just as they were by the Druids and Egyptians of old .
只是 作为 他们 是 经过 这 德鲁伊 和 埃及人 的 老的 .

就像古代德鲁伊教徒和埃及人所做的那样。

[ˈnoʊwər] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ɪkˈstent][æz; əz][ɪn] [dəˈhəʊmi] .
Nowhere , however , are they carried to such a terrible extent as in Dahomey .
无处 , 然而 , 是 他们 携带 到 这样的 一个 糟糕的 程度 作为 在 达荷美 .

然而，没有哪个地方像达荷美那样，把这种现象发展到如此可怕的地步。

[ɪːv(ə)n] [əˈʃæntɪ] , [wɜːr] [ˈmætərz] [ɑːr; ər][bəəd] [ɪˈnʌf] , [ɪz] [ɪnˈfɪəriər] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] .
Even Ashanti , where matters are bad enough , is inferior in this respect .
甚至 阿散蒂 , 在哪里 事情 是 坏的 足够的 , 是 下 在 这 尊重 .

即使是阿散蒂地区，情况也已经很糟糕了，但在这方面却更差。

[ðə; ði][ˈvɪktəms][ɑːr; ər][ˈmoʊstli] [ˈkæptɪvz] [ˈteɪkən][ɪn][wɔːr] ,
The victims are mostly captives taken in war ,
这 受害者 是 大多 俘虏 已采取 在 战争 ,

受害者大多是战争中被俘的俘虏。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ˈhesəsəri] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈhoʊlseɪl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ðæt]
and it is to keep up the supply necessary for these wholesale sacrifices that
和 它 是 到 保持 向上 这 供应 必要的 为了 这些 批发的 牺牲 那
[dəˈhəʊmi] [ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈnebəz] . "
Dahomey is constantly at war with her neighbors . "
达荷美 是 不断地 在 战争 和 她 邻居 . "

正是为了维持这些大规模祭祀所需的物资供应，达荷美才不断与邻国交战。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [ˈwɪmɪn] , [ðen] ?
" **But are we going to fight against women , then ?**
" 但 是 我们 去 到 斗争 反对 女性 , 然后 ?

“那么，我们是不是要与女性作对呢？ ”

" [fræŋk] [æskt] [ˈhɔːrɪfaɪd] .
" **Frank asked horrified .**
" 坦率 问 惊恐万分 .

弗兰克惊恐地问道。

" [əˈʃʊrədli] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈænsər] .
" **Assuredly we are , " Mr . Goodenough answered .**
" 当然 我们 是 , " 先生 . 足够好 回答 .

“当然是，”古德诺夫先生回答道。

" [ðə; ði][ˈæməˌzɑːnz] , [æz; əz] [waɪt] [men][hæv; həv] [ˈkrɪsənd] [ðə; ði] [fɔːrs] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv]
" **The Amazons , as white men have christened the force , are the flower of**
" 这 亚马逊 , 作为 白色的 男人 有 受洗 这 力量 , 是 这 花 的
[ðə; ði][dəˈhəʊmi] [ˈɑːrmi] ,
the Dahomey army ,
这 达荷美 军队 ,

“亚马逊女战士，正如白人对这支军队的称呼，是达荷美军队的精锐。”

[ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['breɪvəri] [ænd; ənd][fə'rɑ:səti] . “
and fight with extraordinary bravery and ferocity . ”
和 斗争 和 非凡的 勇敢 和 恶 . ”

并以非凡的勇气和凶猛进行战斗。”

“ [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] ['dredf(ə)] [tu:; tə][ˈfaɪər][æet; ət] ['wɪmɪn] ！
” **But it will seem dreadful to fire at women** ！
” 但 它 将要 似乎 可怕 到 火 在 女性 ！
“但是向妇女开枪似乎很可怕！”

” [fræŋk] [sed] .
” **Frank said** .
” 坦率 说 .

弗兰克说道。

“ [ðæt] [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən][aɪ'di:ə][,lʌ; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [fræŋk] .
” **That is merely an idea of civilization** , **Frank** .
” 那 是 仅仅 一个 主意 的 文明 , 坦率 .
“弗兰克，那只是文明的一种理念而已。”

[ɪn] ['kʌntrɪz] [wer] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ə] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][men] ,
In countries where women are dependent upon men ,
在 国家 在哪里 女性 是 依赖 之上 男人 ,
在女性依赖男性的国家，

[ˈli:vɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][wɜ:rk] [,lʌ; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd] [hoʊm] ,
leaving to them the work of providing for the family and home ,
离开 到 他们 这 工作 的 提供 为了 这 家庭 和 家 ,
把养家糊口的重担留给了他们。

[waɪl] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [də'mestɪk] ['du:tɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['braɪtnɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][,lʌ; əv]
while they employ themselves in domestic duties and in brightening the lives of
尽管 他们 采用 他们自己 在 国内的 职责 和 在 提亮 这 生活 的
[ðə; ði][men] ,
the men ,
这 男人 ,
她们从事家务劳动，努力让男人们的生活更加美好。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
they are treated with respect .
他们 是 治疗 和 尊重 .

他们受到尊重。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:rk] [bɪ'kʌmz] [rʌf] , [soʊ] [dʌz] [ðə; ði][pə'zi(j)ən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɑ:kjupaɪ][ɪn]
But as their work becomes rougher , so does the position which they occupy in
但 作为 他们的 工作 变成 粗糙 , 所以 做 这 位置 哪个 他们 占据 在
[menz] [ɪ'sti:m] [fɔ:l] .
men's esteem fall .
男士 尊重 落下 .

但随着他们的工作变得越来越艰苦，他们在人们心目中的地位也随之下降。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ænd; ənd] [ˈʌpər] ['klæsɪz] [θru:'aʊt] [ˈjʊrəp] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]
Among the middle and upper classes throughout Europe a man is considered a
之中 这 中间 和 上 课程 自始至终 欧洲 一个 男人 是 经过考虑的 一个
[bru:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊəd] [hu:] [lɪfts] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
brute and a coward who lifts his hand against a woman .
蛮力 和 一个 懦夫 WHO 电梯 他的 手 反对 一个 女士 .

在整个欧洲的中上阶层看来，男人如果对女人动手，就会被视为粗鲁无礼、懦弱无能。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['wʊmən] ['bi:tɪŋ] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˌʌn'kɑ:mən] ,
Among the lower classes wife and woman beating is by no means uncommon ,
之中 这 降低 课程 妻子 和 女士 殴打 是 经过 不 方法 罕见 ,
在下层阶级中，殴打妻子和妇女的现象并不少见。

[nɔːr][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌreprə'beɪʃən] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'tæk]
nor is such an assault regarded with much more reprobation than an attack
也不 是 这样的 一个 突击 认为 和 很多 更多的 非难 比 一个 攻击
[ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn] .
upon a man .
之上 一个 男人 .

这种袭击行为所受到的谴责并不比袭击男性更甚。

[wen] ['wɪmɪn] [li:v] [ðer; ðər][ˈpraɪ:pər] [sfɪr] [ænd; ənd][pʊt] [ðəm'selvz] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][duː][ˈmænz]
When women leave their proper sphere and put themselves forward to do man's
什么时候 女性 离开 他们的 恰当的 领域 和 放 他们自己 向前 到 做 男人的
[wɜːrk] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt][ˈmænz] ['tri:tmənt] ;
work they must expect man's treatment ;
工作 他们 必须 预计 男人的 治疗 ;

当女性离开她们原本的领域，去从事男性的工作时，她们就应该预料到会受到男性的对待；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['wɪmɪn] [æt; ət][hoʊm] [huː] ['klæməɹ][fɔːr; fər] ['wɪmənz] [raɪts] , [ðæt][ɪz][tuː; tə]
and the foolish women at home who clamor for women's rights , that is to
和 这 愚蠢 女性 在 家 who 叫嚣 为了 女性的 权利 , 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

还有那些在家高喊妇女权利的愚蠢女人，也就是说，

[fɔːr; fər][æn; ən] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [wʊd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [wei] , [ɪn'flɪkt] [ɪ'nɔːrməs]
for an equality of work , would , if they had their way , inflict enormous
为了 一个 平等 的 工作 , 会 , 如果 他们 有 他们的 方式 , 造成 巨大的
[ˈdæmɪdʒ] [ə'pɑːn][ðer; ðər][seks] . "
damage upon their sex . "
损害 之上 他们的 性别 . "

如果她们为了工作上的平等而得逞，将会对她们的性别造成巨大的伤害。”

" [sti:l] , " [fræŋk] [sed] , " [aɪ] [ʃænt] [laɪk] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][ˈfaɪər][æt; ət] ['wɪmɪn] . "
" Still , " Frank said , " I shan't like having to fire at women . "
" 仍然 , " 坦率 说 , " 我 不会 喜欢 拥有 到 火 在 女性 . "

“不过,”弗兰克说,“我还是不喜欢向女人开枪。”

" [juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'ɡɪnz] ,
" You won't see much difference between women and men when the fight begins ,
" 你 惯于 看 很多 不同之处 之间 女性 和 男人 什么时候 这 斗争 开始 ,
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“弗兰克, 战斗开始后, 你会发现男女之间并没有太大区别。”

[ðiːz] [ˈfiːmeɪl] [ˈfjʊrɪz] [wɪl] [sleɪ] [ɔːl] [huː] [fɔːl] [ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,
These female furies will slay all who fall into their hands ,
这些 女性 复仇女神 将要 杀戮 全部 who 落下 进入 他们的 双手 ,

这些女复仇者会杀死所有落入她们手中的人。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɪn][self] [dɪ'fens] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ˈsleɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
and therefore in self defense you will have to assist in slaying them .
和 所以 在 自己 防御 你 将要 有 到 协助 在 杀戮 他们 .

因此, 出于自卫, 你必须协助杀死他们。

" [ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv] [ˈɡʌnz] [wʌz; wəz]
" The following day the sound of beating of drums and firing of guns was
" 这 下列的 天 这 声音 的 殴打 的 鼓 和 射击 的 枪支 曾是
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,

第二天, 便传来鼓声和枪声。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][də'həumi] [wʌz; wəz] [si:n] [ə'prəʊtʃɪŋ]
and soon afterwards the head of the army of Dahomey was seen approaching
和 很快 然后 这 头 的 这 军队 的 达荷美 曾是 已见 接近
.
:
.

不久之后，人们看到达荷美军队的首领正朝这边走来。

[aɪ 'ti:] [mu:vd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)]['ɔ:rdər][ænd; ənd][regjʊ'lærəti] .

It moved with considerable order and regularity .
它 已搬 和 大量 命令 和 规律性 .

它的运行相当有秩序和规律。

“ [ðoʊz] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['æməzɑ:nz] , ” ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .

Those must be the Amazons , ” Mr . Goodenough said .
” 那些 必须 是 这 亚马逊 , ” 先生 . 足够好 说 .

“那一定是亚马逊女战士,”古德诺夫先生说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .

They are proud of their drill and discipline .
” 他们 是 自豪的 的 他们的 钻头 和 纪律 .

他们为自己的训练和纪律感到自豪。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] ['æfrɪkən] [tru:ps] [kʊd; kəd] [mɑ:rtʃ] [soʊ] ['regjələrli] [ænd; ənd] ['sɑ:lɪdli] .

I do not think that any other African troops could march so regularly and solidly .
我 做 不是 思考 那 任何 其他 非洲 军队 可以 行进 所以 经常 和 稳固地 .

我认为其他任何非洲军队都无法像他们那样有规律、有条不紊地行军。

“ [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [naʊ] [keɪm] [ɪn] [vju:] , [mɑ:tʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [lu:s] [ænd; ənd]

The main body of the army now came in view , marching as a loose and
” 这 主要的 身体 的 这 军队 现在 来了 在 看法 , 行军 作为 一个 松动的 和

[ˈskætərd] [mɑ:b] .

scattered mob .
疏散 暴民 .

“现在可以看到军队的主力部队，他们像一群散漫的乌合之众一样行进着。”

[ðen] [twelv] ['ɑ:bdʒekts][wɜ:r; wər] [si:n] ['drægd] [baɪ]['ɑ:ksn] .

Then twelve objects were seen dragged by oxen .
然后 十二 对象 是 已见 拖拽 经过 牛 .

然后，人们看到有十二个物体被牛拖着走。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kænən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'sɪ:dʒərz] .

These were the cannon of the besiegers .
这些 是 这 大炮 的 这 围攻者 .

这些是围攻者的火炮。

“ [haʊ] ['meni] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ?

How many do you think there are ?
” 如何 许多 做 你 思考 那里 是 ?

你认为有多少个？

“ [fræŋk] [æskt] .

Frank asked .
” 坦率 问 .

弗兰克问道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][dʒʌdʒ] ['ækjərətli] , ” ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .

It is very difficult to judge accurately , ” Mr . Goodenough said .
” 它 是 非常 难的 到 法官 准确 , ” 先生 . 足够好 说 .

“很难做出准确的判断,”古德诺夫先生说。

“ But Dahomey is said to be able to put fifty thousand fighting men and
但 达荷美 是 说 到 是 有能力的 到 放 五十 千 斗争 男人 和
[ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
women in the field ,
女性 在 这 场地 ;

“但据说达荷美能够派出五万名男女战士上战场，
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [hɜːr; hər] [hoʊl] [əˈdɔlt; ˈædɔlt][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] , [ɪkˈsept] [ðoʊz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [ber]
that is to say her whole adult population , except those too old to bear
那 是 到 说 她 所有的 成人 人口 , 除了 那些 也 老的 到 熊
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

也就是说，她所有的成年人口，除了那些年纪太大不能拿起武器的人。
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [naʊ] [ɪn] [saɪt] .
I should think that there are twenty or twenty - five thousand now in sight .
我 应该 思考 那 那里 是 二十 或者 二十 - 五 千 现在 在 视线 .
我想现在应该能看到两万到两万五千人。

“ [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈproʊtʃt] [wɪˈðɪn] [ˈmʌskɪt] [ʃɑːt] [ɹ; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [ɹ; əv]
“ The enemy approached within musket shot of the walls , and numbers of
“ 这 敌人 接近 之内 滑膛枪 射击 的 这 墙壁 , 和 数字 的
[ðem; ðəm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] ,
them running up ,
他们 跑步 向上 ,
敌人逼近到城墙的射程之内，许多人开始向城墙跑去，

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] .
discharged their muskets .
出院 他们的 滑膛枪 .
他们鸣放了火枪。

[ðə; ði][ɑːbeɪˈoʊkʊtɑː] [ˈpiːp(ə)] [ˈfaɪərd] [bæk] ; [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] - [ɑːn]
The Abeokuta people fired back ; but Mr . Goodenough ordered the Houssas on
这 阿贝奥库塔 人们 被解雇 后退 ; 但 先生 : 足够好 订购 这 - 在
[noʊ] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][ˈfaɪər] ,
no account to fire ,
不 帐户 到 火 ;
阿贝奥库塔人进行了还击；但古德纳夫先生命令胡萨人无论如何都不得开火。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɹ; əv][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] .
as he did not wish the enemy to know the power of their rifles .
作为 他 做过 不是 希望 这 敌人 到 知道 这 力量 的 他们的 步枪 .
因为他不想让敌人知道他们步枪的威力。

[ðə; ði][fɜːrst] [step] [ɹ; əv][ðə; ði] [bɪˈsiːdʒərz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [plænˈteɪfɪnz] [raʊnd] [ðə; ði]
The first step of the besiegers was to cut down all the plantations round the
这 第一的 步 的 这 围攻者 曾是 到 切 向下 全部 这 种植园 圆形的 这
[taʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈrekt] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ɹ; əv][ˈlɪt(ə)] [hʌt] .
town and to erect great numbers of little huts .
镇 和 到 直立 伟大的 数字 的 小的 小屋 .
围攻者的第一步是砍伐城镇周围所有的种植园，并搭建大量的小木屋。

[ə; eɪ][ɑːrdʒ] [ˈsentrəl] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈsmɔːlər] [wʌnz] [səˈraʊndɪŋ] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrektɪd] [fɔːr; fər]
A large central hut with several smaller ones surrounding it was erected for
一个 大的 中央 小屋 和 一些 较小的 一个 周围 它 曾是 竖立 为了
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈnəʊblz] .
the king and his principal nobles .
这 国王 和 他的 主要的 贵族 .
为国王及其主要贵族建造了一座大型中央小屋，周围环绕着几座较小的小屋。

[ðə; ði] [spred] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dʒeˌstɪkjʊˈleɪʃn] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ]
The Dahomans spread round the town and by the gesticulation and pointing
这 达荷美人 传播 圆形的 这 镇 和 经过 这 手势 和 指向
[æɪ; ət][ðə; ði] [gerts] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðiːz] [ɪkˈsaɪtɪd]
at the gates it was clear that the defenses raised to cover these excited
在 这 大门 它 曾是 清除 那 这 防御 提高 到 覆盖 这些 兴奋的
[greɪt] [səɪˈpraɪz] .
great surprise .
伟大的 惊喜 .

达荷美人散布在城外，从他们指着城门的手势和动作可以看出，城门升起的防御工事引起了极大的惊讶。

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [θɪk] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][men] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][taːp] ,
The wall was thick enough for men to walk along on the top ,
这 墙 曾是 厚的 足够的 为了 男人 到 走 沿着 在 这 顶部 ,
[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv] [kleɪ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [wɪðˈstænd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈbætərɪŋ] .
but being built of clay it would withstand but little battering .
但 存在 建造 的 黏土 它 会 经受 但 小的 殴打 .

但是由于是用黏土建造的，它经不起多少磕碰。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [set][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ˈmeɪkɪŋ] [sæks] [frʌm; frəm]
Mr . Goodenough set a large number of people to work , making sacks from
先生 . 足够好 放 一个 大的 数字 的 人们 到 工作 , 制作 麻袋 从
[ðə; ði] [rʌf] [klɔːθ] ,
the rough cloth ,
这 粗糙的 布 ,

古德纳夫先生安排了很多用粗布制作麻袋。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
of which there was an abundance in the place .
的 哪个 那里 曾是 一个 丰富 在 这 地方 .
[ðiːz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [zːrθ] [ænd; ənd] [paɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈredi] [fɔːr; fər]
These were filled with earth and piled in the center of the town ready for
这些 是 已填 和 地球 和 堆积 在 这 中心 的 这 镇 准备好 为了
[kənˈveɪəns] [tuː; tə] [ˈeni] [pɔɪnt] [ˈθreɪnd] .
conveyance to any point threatened .
输送 到 任何 观点 威胁 .

这些土堆被填满泥土，堆放在城镇中心，随时准备运往任何受威胁的地方。

[hiː; hi] [ˈlaɪkwaɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [biːmz] , [juːst] [ɪn] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ,
He likewise had a number of beams , used in construction of houses ,
他 同样地 有 一个 数字 的 光束 , 用过的 在 建造 的 房屋 ,
[ˈʃaːpənd] [æt; ət][wʌn] [end] ;
sharpened at one end ;
锋利 在 一 结尾 ;
[steɪks] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [bːɪŋ] [wɜːr; wər][ɔːlsou] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [ˈʃaːpənd] [æt; ət][bəʊθ] [ˈendz]
stakes of five or six feet long were also prepared and sharpened at both ends
赌注 的 五 或者 六 脚 长的 是 还 准备 和 锋利 在 两个都 结束
.
:
.

他还拥有一些用于建造房屋的梁木，这些梁木的一端被削尖了；

人们还准备了五六英尺长的木桩，并将两端削尖。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈtemptɪd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [taʊn] .
That day the enemy attempted nothing against the town .
那 天 这 敌人 尝试过 没有什么 反对 这 镇 .
[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈtemptɪd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [taʊn] .
那天敌人没有对该镇发动任何进攻。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [ðə; ði] [twelv] ['kænən] [wɜːr; wər][plaːntɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [faɪv]
The next morning the twelve cannon were planted at a distance of about five
这 下一个 早晨 这 十二 大炮 是 已种植 在 一个 距离 的 关于 五
['hʌndrəd] [jaːdz][ænd; ənd]['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
hundred yards and opened fire on the walls .
百 码 和 打开 火 在 这 墙壁 .
第二天早上，十二门大炮被架设在距离城墙约五百码的地方，并向城墙开火。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz][waɪld][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ; ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs]
The shooting was wild in the extreme ; many of the balls went over the place
这 射击 曾是 荒野 在 这 极端 ; 许多 的 这 球 去 超过 这 地方
[ɔːltə'geðər] ;
altogether ;
共 ;
射击场面极其混乱；很多子弹都乱飞了；

['ʌðər] ['tɑːpt] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ;
others topped the wall and fell in the town ;
其他的 顶峰 这 墙 和 跌倒 在 这 镇 ;
其他人翻过城墙，掉进了城里；

[sʌm; səm][hɪt][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['berɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] .
some hit the wall and buried themselves in the clay .
一些 打 这 墙 和 埋葬 他们自己 在 这 黏土 .
有些人碰壁后把自己埋进了泥土里。

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]'les(ə)n] , " ['mɪstər] . ['gʊdəˌnaʊ] [sed] , " [ɪn][ðə; ði]'mɑːdərn]['raɪf(ə)] .
" **We will give them a lesson , " Mr . Goodenough said , " in the modern rifle .**
" 我们 将要 给 他们 一个 课 , " 先生 . 足够好 说 , " 在 这 现代的 步枪 .
“我们将给他们上一课，”古德诺夫先生说，“让他们见识一下现代步枪的威力。”

[fræŋk] , [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['dʌb(ə)l] ['bærəl] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['hevi] , [lɑːrdʒ] [bɔːrd] [wʌn]
Frank , you take my double barrel rifle and I will take the heavy , large bored one
坦率 , 你 拿 我的 双倍的 桶 步枪 和 我 将要 拿 这 重的 , 大的 无聊的 一
.
:
.
弗兰克，你拿我的双管步枪，我拿那支重型大口径步枪。

[jɜːr; jər] ['wɪntʃɪstər] [wɪl] ['skersli] [meɪk] ['ækjərət] ['faɪərɪŋ][æt; ət][faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] .
Your Winchester will scarcely make accurate firing at five hundred yards .
你的 温彻斯特 将要 几乎 制作 准确的 射击 在 五 百 码 .
你的温彻斯特步枪在五百码的距离上几乎无法进行精确射击。

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ɔː'l'reɪdɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['oʊpən]['faɪər] .
" **The Houssas were already on the wall , anxious to open fire .**
" 这 - 是 已经 在 这 墙 , 焦虑的 到 打开 火 .
“胡萨战士们已经爬上城墙，急于开火。”

['mɪstər] . ['gʊdəˌnaʊ] [sɔː] [ðæt][ðer; ðər]['raɪfəlz][wɜːr; wər] ['saɪtɪd] [tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] .
Mr . Goodenough saw that their rifles were sighted to five hundred yards .
先生 . 足够好 锯 那 他们的 步枪 是 目击者 到 五 百 码 .
古德纳夫先生发现他们的步枪瞄准距离为五百码。

[ðə; ði] ['kænən] ['ɔːfərd] [æn; ən] ['iːzi] [mɑːrk] .
The cannon offered an easy mark .
这 大炮 提供 一个 简单的 标记 .
大炮很容易被击中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['niːgrəʊz] ,
They were ranged along side by side , surrounded by a crowd of negroes ,
他们 是 范围 沿着 边 经过 边 , 包围 经过 一个 人群 的 黑人 ,
他们并排站着，周围围着一群黑人。

[hu:] [jeld] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [i:t] [taɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [strʌk] [ðə; ði] [wɔ:l] .
who yelled and danced each time a shot struck the wall .
WHO 大喊 和 跳舞 每个 时间 一个 射击 击 这 墙 .

每当有子弹击中墙壁，他们都会欢呼雀跃、载歌载舞。

“ [naʊ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdə,naʊ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] - , “ [ˈfaɪər] [ˈstedəli] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l]
“ Now , ” Mr . Goodenough said to the Houssas , “ fire steadily , and , above all
“ 现在 , ” 先生 . 足够好 说 到 这 - , “ 火 稳步 , 和 , 多于 全部
, [ˈfaɪər] [streɪt] .
, fire straight .
, 火 直的 .

“现在,”古德纳夫先生对胡萨兄弟说,“稳稳地开火,最重要的是,要打直。”

[aɪ][wɑ:nt] [ˈevri] [ʃɑ:t] [tu:; tə] [tel] .
I want every shot to tell .
我 想 每一个 射击 到 告诉 .

我希望每一张照片都能传达出意义。

“ [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdə,naʊ] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] -
“ Mr . Goodenough gave the signal , and at once Frank and the Houssas
“ 先生 . 足够好 给予 这 信号 , 和 在 一次 坦率 和 这 -
[ˈoʊpənd][ˈfaɪər] .
opened fire .
打开 火 .

“古德纳夫先生发出信号后, 弗兰克和胡萨斯人立刻开火了。”

[ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æt; ət][wʌns] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ˈkærəktər] ,
The triumphant yells of the Dahomans at once changed their character ,
这 凯 喊叫 的 这 达荷美人 在 一次 已更改 他们的 特点 ,
达荷美人的胜利呐喊瞬间改变了他们的性格,

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ənd] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [brʊk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and a cry of wrath and astonishment broke from them .
和 一个 哭 的 愤怒 和 惊讶 打破 从 他们 .

他们发出愤怒和惊愕的喊声。

[ˈstedəli] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdə,naʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] [kept] [ʌp][ðer; ðər][ˈfaɪər] .
Steadily Mr . Goodenough and his party kept up their fire .
稳步 先生 . 足够好 和 他的 派对 保留 向上 他们的 火 .

古德纳夫先生和他的同伴们稳稳地维持着他们的火力。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [greɪt] [eksɪˈkju:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
They could see that great execution was being done , a large proportion of the
他们 可以 看 那 伟大的 执行 曾是 存在 完毕 , 一个 大的 部分 的 这
[ʃɑ:ts] [ˈtelɪŋ] .
shots telling .
镜头 讲述 .

他们可以看出执行力很强, 大部分射击都很有说服力。

[ˈmeni] [ˈwu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [ˈkæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
Many wounded were carried to the rear ,
许多 受伤 是 携带 到 这 后部 ,

许多伤员被抬往后方,

[ænd; ənd] [blæk] [fɔ:rmz][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [stretʃt] [ˈevriwɪər] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and black forms could be seen stretched everywhere on the ground .
和 黑色的 表格 可以 是 已见 拉伸 到处 在 这 地面 .

地面上到处可见黑色的身影。

[sti:l] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈfaɪər] [kənˈtɪnju:d] [wɪð; wɪθ] [ʌnəˈbeɪtɪd] [ˈvɪɡər] .
Still the enemy's fire continued with unabated vigor .
仍然 这 敌人的 火 持续 和 持续不断 活力 .

敌人的炮火依然猛烈, 丝毫没有减弱的迹象。

“ [ðeɪ] [faɪt] [ˈveri] [ˈplʌkəli] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **They fight very pluckily** , ” **Frank said** .
“ 他们 斗争 非常 勇敢地 , ” 坦率 说 .

“他们战斗得非常英勇,”弗兰克说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈplʌki] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈænsər] ; “ [ænd; ænd][æz; əz] [ˈkaʊədɪs] [ɪz]
“ **They are plucky** , ” **Mr . Goodenough answered** ; “ **and as cowardice is**
“ 他们 是 勇敢的 , ” 先生 . 足够好 回答 ; “ 和 作为 怯懦 是
[ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] ,
punished with death ,
受到惩罚 和 死亡 ,

“他们很勇敢,”古德纳夫先生回答说; “因为懦弱者会被处以死刑,

[ænd; ænd][ˈhju:mən][ˈlaɪf][hæz; hæz] [ˈskersli] [ˈeni] [ˈvælju:] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
and human life has scarcely any value among them ,
和 人类 生活 有 几乎 任何 价值 之中 他们 ,
在他们眼中,人的生命几乎没有任何价值。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] [wer] [ðeɪ] [stænd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [rɪˈtri:t] .
they will be killed where they stand rather than retreat .
他们 将要 是 被杀 在哪里 他们 站立 相当 比 撤退 .
他们宁愿原地被杀,也不愿撤退。

“ [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [faɪt] [kənˈtɪnju:d] .
“ **For three or four hours the fight continued** .
“ 为了 三 或者 四 小时 这 斗争 持续 .
“战斗持续了三四个小时。”

[ˈsevrəl] [ˈɑ:fəsərz] , [ˈeɪdɪəntli] [ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ɡru:ps] [ʌv; əv] [əˈtendənts] , [keɪm]
Several officers , evidently of authority , surrounded by groups of attendants , came
一些 警官 , 显然 的 权威 , 包围 经过 团体 的 服务员 , 来了
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡʌnz] ;
down to the guns ;
向下 到 这 枪支 ;
几名显然具有权威的官员,在几名随从的簇拥下,走到了枪支旁;

[bʌt; bət][æz; əz] [fræŋk] [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈɔ:lweɪz] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ði:z] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
but as Frank and Mr . Goodenough always selected these for their
但 作为 坦率 和 先生 . 足够好 总是 已选 这些 为了 他们的
[mɑ:rk] ,
mark ,
标记 ,

但正如弗兰克和古德诺夫先生一直以来选择这些作为他们的标志一样,

[ænd; ænd] — [ˈfaɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet] — [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə]
and — firing with their guns resting on the parapet — were able to
和 — 射击 和 他们的 枪支 休息 在 这 栏杆 — 是 有能力的 到
[meɪk] [ˈveri] [ˈækjərət] [ˈʃu:tɪŋ] ,
make very accurate shooting ,
制作 非常 准确的 射击 ,

他们将枪架在胸墙上射击,因此能够进行非常精准的射击。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [kɪld] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈraɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
most of them were killed within a few minutes of their arriving on the
最多 的 他们 是 被杀 之内 一个 很少 分钟 的 他们的 抵达 在 这
[spɑ:t] .
spot :
点 .
他们中的大多数人在到达现场后几分钟内就被杀害了。

[æ̩t; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈaʊəz] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈsiːst] , [ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈtaɪərd]
At the end of four hours the firing ceased , and the Dahomans retired
 在 这 结尾 的 四 小时 这 射击 停止 , 和 这 达荷美人 退休
 [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɡʌnz] .
from their guns .
 从 他们的 枪支 .

四个小时后, 枪声停止, 达荷美人撤离了他们的炮位。

[ðə; ði][ɑ:beɪ'oukʊtɑ:] ['pi:p(ə)l] [reɪzɪd] [ə; eɪ][kraɪ][lʌv; əv] ['traɪʌmf] .
The Abeokuta people raised a cry of triumph .
 这 阿贝奥库塔 人们 提高 一个 哭 的 胜利 .

阿贝奥库塔人民发出胜利的欢呼声。

“ [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] ['fɔ:lən] [bæk] , ” ['mɪstər] . ['gʊdə,naʊ] [sed] ,
“ I imagine they have only fallen back , ” Mr . Goodenough said ,
 “ 我 想象 他们 有 仅有的 倒下 后退 , ” 先生 . 足够好 说 ,

“我想他们只是退缩了,”古德诺夫先生说。

“ [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [taɪm] [tuː; tə] [kuːl] .
 “ to give the guns time to cool .
 “ 到 给 这 枪支 时间 到 凉爽的 .
 “给枪支一些时间冷却。”

" [waɪl] [ðə; ði] [ˌkænən'eɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [brɪsk] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ʌp][ɑːn]
" While the cannonade had been going on a brisk attack had been kept up on
 " 尽管 这 炮击 有 到过 去 在 一个 轻快 攻击 有 到过 保留 向上 在
 ['sevrəl] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
several other points of the wall ,
 一些 其他 积分 的 这 墙 ,
 “在炮击进行的同时，城墙上的其他几个地点也持续遭到猛烈攻击。”

[ðə; ði] ['enəmi] [əd'vænsɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jɑ:dz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [ðər; ðər] ['mʌskɪt] ,
the enemy advancing within fifty yards of this and firing their muskets ,
 这 敌人 前进 之内 五十 码 的 这 和 射击 他们的 滑膛枪 ,
 敌军推进到距离此处五十码处，并开始射击。

[ˈləʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ɒv; əv] [slɪgz] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈfendəz] , [hu:] [rɪˈplaɪd] [ˈvɪgərəsli]
loaded with heavy charges of slugs , at the defenders , who replied vigorously
 已加载 和 重的 收费 的 蛞蝓 , 在 这 后卫 , WHO 回复 大力
 [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
to them .
 到 他们 .

炮火倾泻而下, 炮弹如雨点般落向守军, 守军也予以了猛烈还击。

[ðer; ðər] [kænəˈneɪd] [wɹz; wəz][nɑ:t] [rɪˈzju:md] [ðæt] [æftərˈnu:n] , [ðə; ði] [kənˈtentɪŋ]
Their cannonade was not resumed that afternoon , the Dahomans contenting
 他们的 炮击 曾是 不是 恢复 那 下午 , 这 达荷美人 内容
 [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
themselves with skirmishing round the walls .
 他们自己 和 小规模冲突 圆形的 这 墙壁 .

当天下午，他们的炮击并未恢复，达荷美人只是在城墙周围进行小规模战斗。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfaɪər] , " [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
 “ **They are disappointed with the result of their fire ; “ Mr . Goodenough said .**
 “ 他们 是 失望的 和 这 结果 的 他们的 火 , “ 先生 : 足够好 说 .
 古德诺夫先生说:“他们对火灾的结果感到失望。”

“ [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpɪrtɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:k] [ðə; ði] [wɔ:l] [daʊn] [wɪ'daʊt] ['dɪfɪkəlti] .
 “ **No doubt they anticipated they should knock the wall down without difficulty** .
 “ 不 怀疑 他们 预期 他们 应该 敲 这 墙 向下 没有 困难 .
 “毫无疑问，他们预料到拆掉这堵墙会毫不费力。”

[juː; jʊ] [wɪl] [si:] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər][ˈtæktɪks][təˈmɑːroʊ] .
You will see some change in their tactics tomorrow .
 你 将要 看 一些 改变 在 他们的 策略 明天 .

明天你会看到他们的战术有所改变。

“ [ðæt] [naɪt] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][pɑːm] [ɔɪl] [ˈkærid] [ɑːn]
“ That night Mr . Goodenough had a number of barrels of palm oil carried on
 ” 那 夜晚 先生 . 足够好 有 一个 数字 的 桶 的 棕榈 油 携带 在
 [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
to the wall ,
 到 这 墙 ,

“那天晚上，古德诺夫先生让人把几桶棕榈油搬到了墙边，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈaɪərn][pɒts] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈbɔɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ɔɪl] ,
with some of the great iron pots used for boiling down the oil ,
 和 一些 的 这 伟大的 铁 锅 用过的 为了 沸腾 向下 这 油 ,
 还有一些用来熬油的大铁锅，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈfjuːəl] .
and a supply of fuel .
 和 一个 供应 的 燃料 .

以及燃料供应。

“ [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][stɔːrm] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ If they try to storm , ” he said ,
 ” 如果 他们 尝试 到 风暴 , ” 他 说 ,

“如果他们试图强攻，”他说，

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [moʊst] [ˈlaɪkli] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət] .
“ it will most likely be at the point which they have been firing at .
 ” 它 将要 最多 可能 是 在 这 观点 哪个 他们 有 到过 射击 在 .

“很可能就在他们一直开火的那个点上。”

[ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][ɪz] [naːkt] [daʊn] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] ,
The parapet is knocked down in several places ,
 这 栏杆 是 敲门 向下 在 一些 地方 ,

女儿墙多处倒塌。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðer; ðər][ˈfaɪər] .
and the defenders there would be more exposed to their fire .
 和 这 后卫 那里 会 是 更多的 裸露 到 他们的 火 .

那里的守军会更容易受到敌军火力攻击。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ɔɪl] [wʌz; wəz] [pleɪst] .
“ It was at this point , therefore , that the provision of oil was placed .
 ” 它 曾是 在 这 观点 , 所以 , 那 这 条款 的 油 曾是 放置 .

“因此，石油供应问题就此提上日程。”

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈɔːrdəd] [faɪrɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbɔɪləz] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr]
Mr . Goodenough ordered fires to be lighted under the boilers an hour before
 先生 . 足够好 订购 火灾 到 是 照明 在下面 这 锅炉 一个 小时 前
 [ˈdeɪbreɪk] ,
daybreak ,
 拂晓 ,

古德纳夫先生下令在黎明前一小时点燃锅炉下的火。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] [ɪn] [keɪs] [æn; ən] [əˈtæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst]
in order that all should be in readiness in case an attack should be made the first
 在 命令 那 全部 应该 是 在 准备就绪 在 案件 一个 攻击 应该 是 制成 这 第一的
 [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
thing in the morning .
 事物 在 这 早晨 .

以便所有人都能做好准备，以防清晨发生袭击。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðər; ðər] [waɪt]
The Abeokutans were in high spirits at the effect of the fire of their white
这 - 是 在 高的 烈酒 在 这 影响 的 这 火 的 他们的 白色的
['ælaɪz] ,
allies ,
盟国 ,

阿贝奥库塔人因白人盟友的战火而士气高昂。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] , [æt; ət] [hu:z] ['paʊər] [ðeɪ] [hæd; həd]
and at the comparative failure of the cannon , at whose power they had
和 在 这 比较 失败 的 这 大炮 , 在 谁 力量 他们 有
[bɪ'fɔ:r] [bɪn] ['greɪtli] [ə'la:ɪmd] .
before been greatly alarmed .
前 到过 非常 惊慌 .

他们之前对大炮的威力感到非常震惊，但大炮的威力却远不及大炮。

[su:n] ['æftər] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [wɜ:r; wər] [si:n] ['gæðərɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['gʌnz] .
Soon after daylight the Dahomans were seen gathering near the guns .
很快 后 日光 这 达荷美人 是 已见 采集 靠近 这 枪支 .

天刚亮不久，就有人看到达荷美人聚集在大炮附近。

[ðər; ðər] [drʌmz] [bi:t] ['fjʊrɪəsli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [əd'vænst] [ɪn][ə; eɪ]['sɔ:lɪd] [mæs] [ə'ɡenst]
Their drums beat furiously , and presently they advanced in a solid mass against
他们的 鼓 打 愤怒地 , 和 目前 他们 先进的 在 一个 坚硬的 大量的 反对
[ðə; ði] [wɔ:l] .
the wall .
这 墙 .

他们的鼓声猛烈地响起，很快，他们便形成一股强大的力量，向着墙壁推进。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t] ['lædərz] , ” ['mɪstər] . ['gʊdənaʊ] [sed] .
“ **They have got ladders ,** ” **Mr . Goodenough said** .
” 他们 有 得到 梯子 , ” 先生 . 足够好 说 .

“他们有梯子,”古德诺夫先生说。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['kæɪrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
“ **I can see numbers of them carrying something** .
” 我 能 看 数字 的 他们 携带 某物 .

“我看到他们当中有许多人扛着东西。”

“ [ðə; ði] - [æt; ət][wʌns] ['oʊpənd] ['faɪər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ə'prəʊtʃt] ['kloʊzər] ,
“ **The Houssas at once opened fire , and as the enemy approached closer ,**
” 这 - 在 一次 打开 火 , 和 作为 这 敌人 接近 更近 ,
“胡萨人立即开火，随着敌人逼近，

[fɜ:rst][ðə; ði] - [hu:] [hæd; həd] ['mʌskɪt] , [ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz]
first the Abeokutans who had muskets , then the great mass with bows
第一的 这 - WHO 有 滑膛枪 , 然后 这 伟大的 大量的 和 弓
[ænd; ənd]['ærəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ,

先是拥有火枪的阿贝奥库塔人，然后是拥有弓箭的大批士兵。

[bɪ'ɡæən][tu:; tə]['faɪər][ə'pɔ:n][ðə; ði] ['enəmi] , [waɪl] [ði:z] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['mʌskɪtri] .
began to fire upon the enemy , while these answered with their musketry .
开始 到 火 之上 这 敌人 , 尽管 这些 回答 和 他们的 火枪 .

他们开始向敌人开火，而敌人则用步枪还击。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['bɑ:di] , [haʊ'evər] , [əd'vænst] [wɪ'ðəʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑ:t] , ['mu:vɪŋ] [laɪk][ðə; ði][rest]
The central body , however , advanced without firing a shot , moving like the rest
这 中央 身体 , 然而 , 先进的 没有 射击 一个 射击 , 移动 喜欢 这 休息
[æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌŋ] .
at a quick run .
在 一个 快的 跑步 .

然而，中央部队却没有开一枪，而是像其他部队一样快速奔跑前进。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈfaɪərɪŋ] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [di'vəʊtɪŋ]
Mr . Goodenough and Frank were not firing now , as they were devoting
先生 . 足够好 和 坦率 是 不是 射击 现在 , 作为 他们 是 奉献
[ðəm'selvz] [tu;; tə] [sju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fens] .
themselves to superintending the defence .
他们自己 到 监督 这 防御 .

古德诺夫先生和弗兰克现在没有开火，因为他们正全神贯注地指挥防御。

- [kept] [kloʊz] [tu;; tə][ðem; ðəm] , ['kæɪɪŋ] ['fræŋks] ['wɪntʃɪstər] ['kɑ:rbəɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)]
Ostik kept close to them , carrying Frank's Winchester carbine and a double
- 保留 关闭 到 他们 , 携带 弗兰克的 温彻斯特 马枪 和 一个 双倍的
[ˈbærəld] [ʃɑ:tgʌŋ] .
barreled shotgun .
桶装 霰弹枪 .

奥斯蒂克紧随其后，带着弗兰克的温彻斯特卡宾枪和一支双管猎枪。

“ [ðɪs] [ɪz][hɑ:t] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] ,
“ **This is hot ,** ” **Mr . Goodenough said ,**
“ 这 是 热的 , ” 先生 . 足够好 说 ,
“这天气真热，”古德诺夫先生说。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi:z] [slʌgz] [ænd; ənd] ['bulɪts] [wɪzd] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
as the enemy's slugs and bullets whizzed in a storm over the edge of the
作为 这 敌人的 蛞蝓 和 子弹 嗖嗖 在 一个 风暴 超过 这 边缘 的 这
[ˈpærəpɪtˌpærəpet] ,
parapet ,
栏杆 ,

敌人的弹丸和子弹如暴风雨般掠过胸墙边缘，呼啸而过。

['kɪlɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɜ:z] , [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [aɪ 'ti:] [dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu;; tə]
killing many of the defenders , and rendering it difficult for the others to
杀 许多 的 这 后卫 , 和 渲染 它 难的 为了 这 其他的 到
[teɪk] [ˈækjərət] [eɪm] .
take accurate aim .
拿 准确的 目的 .

杀死了许多守军，使其他人难以准确瞄准。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] - [dɪd][nɑ:t][traɪ][tu;; tə][du:] .
This , however , the Abeokutans did not try to do .
这 , 然而 , 这 - 做过 不是 尝试 到 做 .
然而，阿贝奥库塔人并没有尝试这样做。

['stu:pɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet] , [ðeɪ] ['fɪtɪd] [ðer; ðər][ˈærəʊs] [tu;; tə][ðə; ði] [strɪŋ] , [ɔ:r] ['loʊdɪd]
Stooping below the parapet , they fitted their arrows to the string , or loaded
弯腰 以下 这 栏杆 , 他们 适配 他们的 箭头 到 这 细绳 , 或者 已加载
[ðer; ðər] ['mʌskɪt] ,
their muskets ,
他们的 滑膛枪 ,

他们弯腰趴在城垛下，给箭搭箭弦，或者装填火枪。

[ænd; ənd] [ðen] , ['stændɪŋ] [ʌp] , ['faɪərɪd] ['heɪstɪli] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [θrɔ:ŋ] .
and then , standing up , fired hastily at the approaching throng .
和 然后 , 常设 向上 , 被解雇 草草 在 这 接近 人群 .
然后，他站起身来，向逼近的人群匆忙开枪。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [haɪ] [ɪn'saɪd] ,
The walls were about twenty - five feet high inside ,
这 墙壁 是 关于 二十 - 五 脚 高的 里面 ,
内部墙壁大约有二十五英尺高,

[bʌt; bət][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] [geɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [haɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔ:r] [fi:t] [aʊt'saɪd] .
but the parapet gave an additional height of some four feet outside .
但 这 栏杆 给予 一个 额外的 高度 的 一些 四 脚 外部 .
但女儿墙在外面又增加了大约四英尺的高度。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,
They were about three feet thick at the top ,
他们 是 关于 三 脚 厚的 在 这 顶部 ,
它们顶部厚约三英尺,

[ænd; ʌnd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][kʊd; kəd] [teɪk] [pəʊst][ðer; ðər][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði]
and but a limited number of men could take post there to oppose the
和 但 一个 有限的 数字 的 男人 可以 拿 邮政 那里 到 反对 这
[ˈstɔ:rmɪŋ] ['pɑ:rtɪ] .
storming party .
暴风雨 派对 .
但是, 只有少数人能够驻守在那里, 抵抗突袭者。

[strɔ:ŋ] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] ['fɑ:rðər] [ə'bo:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tu:; tə] [swi:p]
Strong bodies were placed farther along on the wall to make a rush to sweep
强的 身体 是 放置 更远 沿着 在 这 墙 到 制作 一个 匆忙 到 扫
[ðə; ði] ['enəmi] [ɔ:f] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [geɪn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] .
the enemy off should they gain a footing .
这 敌人 离开 应该 他们 获得 一个 立足点 .
城墙上更靠前的位置部署了强壮的士兵, 以便在敌人站稳脚跟时迅速冲锋, 将他们扫荡一空。

[ʌðər] [wɜ:r; wər]['pəʊstɪd] [bɪ'loʊ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [li:p] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] ,
Others were posted below to attack them should they leap down into the town ,
其他的 是 发布 以下 到 攻击 他们 应该 他们 飞跃 向下 进入 这 镇 ,
下面还部署了其他人, 以防他们跳下去进入镇子。

[waɪl] [men][wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪr] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
while men with muskets were on the roofs of the houses near the walls ,
尽管 男人 和 滑膛枪 是 在 这 屋顶 的 这 房屋 靠近 这 墙壁 ,
而一些手持火枪的士兵则在城墙附近的房屋屋顶上。

[ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə]['oʊpən]['faɪər][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['enəmi] [get][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
in readiness to open fire should the enemy get a footing on the wall .
在 准备就绪 到 打开 火 应该 这 敌人 得到 一个 立足点 在 这 墙 .
做好随时开火的准备, 一旦敌人占领城墙, 即可开火。

[ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] [prə'dɪdʒəs] .
The din was prodigious .
这 din 曾是 惊人 .
噪音震耳欲聋。

[ðə; ði] , ['hævɪŋ] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [kəʊst] , [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ]
The Dahomans , having access to the sea coast , were armed entirely with
这 达荷美人 , 拥有 使用权 到 这 海 海岸 , 是 武装 完全 和
['mʌskɪt] ,
muskets ,
滑膛枪 ,
达和曼人由于拥有沿海地带, 因此全部装备的武器都是火枪。

[ðɪ:z] ['bi:ɪŋ] ['i:ðər] [tʃi:p] ['bɜ:rmɪŋhæm] [treɪd] ['gʌnz][ɔ:r][oʊld] [kən'vɜ:rtɪd] ['mʌskɪt] ,
these being either cheap Birmingham trade guns or old converted muskets ,
这些 存在 任何一个 便宜的 伯明翰 贸易 枪支 或者 老的 转换 滑膛枪 ,
这些要么是廉价的伯明翰贸易枪支, 要么是改装过的旧滑膛枪。

[bɔ:t] [baɪ][ˈtreɪdərz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ˌdɪsˈju:zd] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈstɔ:z] .
bought by traders for a song at the sale of disused government stores .
买 经过 交易员 为了 一个 歌曲 在 这 销售 的 废弃的 政府 商店 .

商贩们在政府废弃仓库的拍卖会上以极低的价格购得。

[aɪˈti:] [ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪɡ'reɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˌveriəs] [ˈɡʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ˈjɒrəp] [du:][nɑ:t][ɪn'sɪst]
It is much to be regretted that the various governments of Europe do not insist
它 是 很多 到 是 后悔 那 这 各种各样的 政府 的 欧洲 做 不是 坚持
[ðæt][ðər; ðər][oʊld][ˈɡʌnz][æɪ; əɪ][bi:; bi] [ju:st] [ˈoʊnli][æz; əz][oʊld][ˈaɪərn] .
that their old guns shall be used only as old iron .
那 他们的 老的 枪支 将 是 用过的 仅有的 作为 老的 铁 .

令人遗憾的是，欧洲各国政府并没有坚持要求他们的旧枪炮只能作为废铁使用。

[ðə; ði] [praɪs] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][ɪz][soʊ] [ˈtraɪflɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪməˈtɪriəl] ,
The price obtained for them is so trifling as to be immaterial ,
这 价格 获得 为了 他们 是 所以 琐事 作为 到 是 无关紧要 ,
它们的价格微不足道，几乎可以忽略不计。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][faɪnd][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə][ˈæfrɪkə][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st]
and the great proportion of them find their way to Africa to be used
和 这 伟大的 部分 的 他们 寻找 他们的 方式 到 非洲 到 是 用过的
[ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:nstənt] [ˈwɔ:z] [ðæt] [ɑ:r; ər][weɪdʒd][ðər; ðər] ,
in the constant wars that are waged there ,
在 这 持续的 战争 那 是 发动 那里 ,

其中绝大部分最终流落到非洲，用于那里持续不断的战争。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈpaʊərf(ə)] [traɪbz] [tu:; tə] [ɪn'sleɪv] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðər; ðər]
and to enable rich and powerful tribes to enslave and destroy their
和 到 使能够 富有的 和 强大的 部落 到 奴役 和 破坏 他们的
[ˈwɪkər] [ˈneɪbəz] .
weaker neighbors .
较弱 邻居 .

并使富裕强大的部落能够奴役和摧毁其较弱小的邻居。

[ðə; ði][ˈæfrɪkənz] [ju:z] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈheviərðən'er] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [ju:st] [ɪn]
The Africans use very much heavier charges of powder than those in used in
这 非洲人 使用 非常 很多 较重 收费 的 粉末 比 那些 在 用过的 在
[ˈsɪvəlaɪzd] [ˌneɪʃəns] ,
civilized nations ,
文明 国家 ,

非洲人使用的火药装药量比文明国家要大得多。

[ˈræmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [slʌgz] , [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [smɔ:l] [ˈbulɪts] , [əˈpɑ:n][ðə; ði]
ramming down a handful of slugs , of half a dozen small bullets , upon the
撞击 向下 一个 少数 的 蛞蝓 , 的 一半 一个 打 小的 子弹 , 之上 这
[ˈpaʊdər] .
powder .
粉末 .

将一把弹丸，也就是六七颗小子弹，压入火药中。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [kən'du:s] [tu:; tə] [ɡʊd] [ˈju:tɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [ɪz] [prəˈdɪdʒəs] .
This does not conduce to good shooting , but the noise made is prodigious .
这 做 不是 有助于 到 好的 射击 , 但 这 噪音 制成 是 惊人 .
这不利于射击，但产生的噪音却非常巨大。

[ðə; ði] - , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [wɜ:r; wər] [ˈprɪnsəpli] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ənd]
The Abeokutans , on the other hand , were principally armed with bows and
这 - , 在 这 其他 手 , 是 主要 武装 和 弓 和
[ˈæərəʊs] , [æz; əz] ,
arrows , as ,
箭头 , 作为 ,

另一方面，阿贝奥库塔人主要使用弓箭作为武器，因为

[ˈhævɪŋ] [noʊ][də'rekt] [ˈæksɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [si:] [koʊst] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]
having no direct access to the sea coast , it was difficult for them to
拥有 不 直接的 使用权 到 这 海 海岸 , 它 曾是 难的 为了 他们 到
[prə'kjʊr] [ˈɡʌnz] .
procure guns .
采购 枪支 .

由于没有直接通往海岸的通道，他们很难获得枪支。

[ðə; ði] [pɔːd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [mæs] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
The Dahomans poured up in a mass to the foot of the wall ,
这 达荷美人 倾倒 向上 在 一个 大量的 到 这 脚 的 这 墙 ,
达荷美人蜂拥而至，一直涌到墙脚下。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈlædərz] , [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][bəm'buː] , [ænd; ʌnd] [iːtʃ] [fɔːr]
and then a score of rough ladders , constructed of bamboo , and each four
和 然后 一个 分数 的 粗糙的 梯子 , 建造 的 竹子 , 和 每个 四
[fi:t] [waɪd] ,
feet wide ,
脚 宽的 ,
然后是二十几个简陋的竹梯，每个梯子宽四英尺。

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] .
were placed against the walls .
是 放置 反对 这 墙壁 .

被放置在墙边。

[də'rektli; da'rektli][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [wʌz; wəz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ,
Directly the point to be attacked was indicated ,
直接地 这 观点 到 是 遭到攻击 曾是 表明的 ,
直接指出了攻击目标，

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [hæd; həd] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːldrən] [ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɔɪl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
Mr . Goodenough had distributed his cauldrons of boiling oil along the walls ,
先生 . 足够好 有 分布式 他的 坩埚 的 沸腾 油 沿着 这 墙壁 ,
古德纳夫先生把几大锅沸油沿着墙壁摆放好。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][set] [men][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [pɪrs] [hoʊlz] [θruː] [ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][æt; ət]
and had set men to work to pierce holes through the parapet at
和 有 放 男人 到 工作 到 刺穿 孔 通过 这 栏杆 在
[ˈdɪstənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fi:t] [əˈpɑːrt] ,
distances of a couple of feet apart ,
距离 的 一个 夫妻 的 脚 除 ,
他们派人以几英尺的间隔在女儿墙上凿洞。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][sɪks] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and at a height of six inches from the ground .
和 在 一个 高度 的 六 英寸 从 这 地面 .
距离地面六英寸高。

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [men][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [spiə] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
A line of men with long spears were told to lie down upon the ground ,
一个 线 的 男人 和 长的 长矛 是 讲述 到 说谎 向下 之上 这 地面 ,
一排手持长矛的士兵被命令趴在地上。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈlædərz] .
and to thrust through the holes at those climbing the ladders .
和 到 推力 通过 这 孔 在 那些 攀登 这 梯子 .
然后从洞里探出头去攻击那些爬梯子的人。

[əˈnʌðər] [laɪn][ʌv; əv] [hoʊlz] [wʌz; wəz] [pɪrst] [tuː] [fi:t] [ˈhaɪər] ,
Another line of holes was pierced two feet higher ,
其他 线 的 孔 曾是 穿孔 二 脚 更高 ,
另一排孔洞的位置比孔洞高出两英尺。

[θruː] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][ˈbaʊz, ˈboʊz][wɜːr; wər][tuː; tə][ˈfaɪər] ,
through which those armed with muskets and bows were to fire ,
通过 哪个 那些 武装 和 滑膛枪 和 弓 是 到 火 ,
装备火枪和弓箭的人将通过该通道开火。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ðer; ðər][ˈfaɪər][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhevi]
for when the enemy reached the foot of the walls their fire was so heavy
为了 什么时候 这 敌人 达到 这 脚 的 这 墙壁 他们的 火 曾是 所以 重的
[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌ; əv][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] .
that it was impossible to return it over the top of the parapet .
那 它 曾是 不可能的 到 返回 它 超过 这 顶部 的 这 栏杆 .

当敌人到达城墙脚下时，他们的火力非常猛烈，以至于无法越过城垛进行还击。
[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈlædərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] , [men][wɪð; wɪθ] [ˈleɪdlz] [brɪˈgæn][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ]
Immediately the ladders were placed , men with ladles began to throw the boiling
立即地 这 梯子 是 放置 , 男人 和 勺子 开始 到 扔 这 沸腾
[ɔɪl][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] .
oil over the parapet .
油 超过 这 栏杆 .

梯子一架好，男人们就拿着勺子开始把滚烫的油泼过栏杆。
[ˈriːks] [ænd; ənd] [jelz] [frʌm; frəm] [brɪˈloʊ] [æt; ət][wʌns] [ˈtestɪfaɪd] [tuː; tə][ɪts] [ɪˈfekt] ,
Shrieks and yells from below at once testified to its effect ,
尖叫 和 喊叫 从 以下 在 一次 作证 到 它是 影响 ,
楼下立刻传来尖叫声和喊叫声，证明了它的效果。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ðæt] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz]
but it was only just where the cauldrons were placed that the besiegers
但 它 曾是 仅有的 只是 在哪里 这 坩埚 是 放置 那 这 围攻者
[wɜːr; wər] [priˈventɪd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [frʌm; frəm] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈlædərz] ,
were prevented by this means from mounting the ladders ,
是 阻止 经过 这 方法 从 安装 这 梯子 ,
但正是由于放置这些大锅的位置，才阻止了围攻者爬上梯子。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [hɪr] [ˈmeni] , [ɪn] [spaɪt] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈægəni][ʌ; əv][ðer; ðər] [bɜːrn] , [klaɪmd]
and even here many , in spite of the agony of their burns , climbed
和 甚至 这里 许多 , 在 尽管如此 的 这 痛苦 的 他们的 烧伤 , 攀登
[ˈdespərətli] [ˈʌpwərd] .
desperately upward .
绝望地 向上 .
即使在这里，许多人尽管遭受烧伤的剧痛，仍然拼命向上攀登。

[wen] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][tɑːp][ðə; ði] [faɪt] [brɪˈgæn][ɪn] [ˈɜːrniːst] .
When they neared the top the fight began in earnest .
什么时候 他们 接近 这 顶部 这 斗争 开始 在 认真 .
当他们接近顶峰时，真正的战斗才正式开始。

[ðoʊz] [wɪˈðəʊt] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [siːs] [ˈfaɪərɪŋ] ,
Those without were now obliged to cease firing ,
那些 没有 是 现在 有义务 到 停止 射击 ,
现在，那些没有开火的人也被迫停止射击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biˈsɪdʒd] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr]
and the besieged were able to stand up and with sword and spear
和 这 被围困 是 有能力的 到 站立 向上 和 和 剑 和 矛
[dɪˈfend] [ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n] .
defend their position .
保卫 他们的 位置 .
被围困的人们能够站起来，用刀剑和长矛保卫自己的阵地。

[ðə; ði] [bri:tɪ] [ˈlʊdʒ-z] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdənəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈfræŋks]
The breech loaders of Mr . Goodenough and the Houssas and Frank's
这 臀 装载机 的 先生 : 足够好 和 这 - 和 弗兰克的
[rɪˈpi:tɪŋ] [ˈkɑ:rbain] [naʊ] [keɪm] [ˈɪntu:] [pleɪ] .
repeating carbine now came into play .
重复 马枪 现在 来了 进入 玩 :
古德诺夫先生的后膛装填步枪、胡萨步枪和弗兰克的连发卡宾枪现在都派上了用场。

[ðə; ði] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈbreɪvəri] ,
The Dahomans fought with extraordinary bravery ,
这 达荷美人 战斗 和 非凡的 勇敢 ,
达荷美人英勇作战,
[ˈhʌndrədz] [fel] [ʃɑ:t] [ɔ:r] [kʌt] [daʊn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ɔ:r] [pɪrst] [baɪ][ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd][ˈærəʊs]
hundreds fell shot or cut down from above or pierced by the spears and arrows
数百 跌倒 射击 或者 切 向下 从 多于 或者 穿孔 经过 这 长矛 和 箭头
[θru:] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] .
through the holes in the parapet .
通过 这 孔 在 这 栏杆 :
数百人被射杀或从上方被砍倒，或被长矛和箭矢穿过城垛上的孔洞射中身亡。

[freʃ] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [əˈseɪlənts] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlædərz] .
Fresh swarms of assailants took their places on the ladders .
新鲜的 蜂群 的 袭击者 采取 他们的 地方 在 这 梯子 :
大批新来的袭击者爬上了梯子。
[ðə; ði] [drʌmz] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ˈsi:sləs] [ˈræt(ə)] ,
The drums kept up a ceaseless rattle ,
这 鼓 保留 向上 一个 不停歇 嘎嘎作响 ,
鼓声持续不断地响个不停，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˈni:grəʊz] [ˈstændɪŋ] [ɪnˈæktɪv] [wɜ:r; wər] [ˈdefnɪŋ] .
and the yells of the mass of negroes standing inactive were deafening .
和 这 喊叫 的 这 大量的 的 黑人 常设 不活跃 是 震耳欲聋 :
而那些无所事事地站着的黑人群众的叫喊声震耳欲聋。

[ðer; ðər] [ˈefərts] , [haʊˈevər] , [wɜ:r; wər][ɪn] [veɪn] .
Their efforts , however , were in vain .
他们的 努力 , 然而 , 是 在 徒劳 :
然而，他们的努力都白费了。
[ˈnevər] [dɪd][ðə; ði][ˈæməzɑ:nz] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈrekləs] [ˈbreɪvəri] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz]
Never did the Amazons fight with more reckless bravery ; but the position was
绝不 做过 这 亚马逊 斗争 和 更多的 鲁莽 勇敢 ; 但 这 位置 曾是
[tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
too strong for them ,
也 强的 为了 他们 ,
亚马逊女战士们从未如此英勇无畏地战斗过；但敌军的实力太过强大，她们最终还是败下阵来。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] , [ˈæftər] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈseɪlənts] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,
and at last , after upwards of a thousand of the assailants had fallen ,
和 在 最后的 , 后 向上 的 一个 千 的 这 袭击者 有 倒下 ,
最后，在上千名袭击者倒下之后，
[ðə; ði] [ətæk] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] ,
the attack was given up ,
这 攻击 曾是 给定 向上 ,
进攻被放弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zʌltɪŋ] [[aʊts] [ʌv; əv]
and the Dahomans retired from the wall followed by the exulting shouts of
和 这 达荷美人 退休 从 这 墙 随后 经过 这 欣喜若狂 喊叫 的
[ðə; ði][men][ʌv; əv][ɑ:beɪ'ʊskʊtɑ:] .
the men of Abeokuta .
这 男人 的 阿贝奥库塔 .

达荷美人从城墙上退了下来，阿贝奥库塔的男人们发出欢呼声。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɜ:z] [wʌz; wəz] [smɔ:l] .
The loss of the defenders was small .
这 损失 的 这 后卫 曾是 小的 .

防守方的损失很小。

[sʌm; səm][ten][ɔ:r] [twelv] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [slʌgz] .
Some ten or twelve had been killed with slugs .
一些 十 或者 十二 有 到过 被杀 和 蛞蝓 .

大约有十到十二个人被蛞蝓咬死了。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [ðæt] [ˈnʌmbər] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed]
Three or four times that number were more or less severely wounded about the head
三 或者 四 时代 那 数字 是 更多的 或者较少的 严重 受伤 关于 这 头
[ɔ:r] ['fəʊldəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['mɪsaɪlz] .
or shoulders with the same missiles .
或者 肩膀 和 这 相同的 导弹 .

被同样的导弹击中头部或肩部，受重伤的人数是这个数字的三到四倍。

[fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈnæsti] [kʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:k] , [ænd; ənd][ˈfaɪərwɔ:tər][ænd; ənd][ˈbeɪkən][wɜ:r; wər][bəʊθ]
Frank had a nasty cut on the cheek , and Firewater and Bacon were both
坦率 有 一个 可恶的 切 在 这 脸颊 , 和 消防水 和 熏肉 是 两个都
['stri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
streaming with blood .
流媒体 和 血 .

弗兰克的脸颊上有一道很深的伤口，而火水和培根都血流不止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [deɪ] .
There was no chance of a renewal of the attack that day .
那里 曾是 不 机会 的 一个 续期 的 这 攻击 那 天 .

当天不可能再次发生袭击。

['sentrɪz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
Sentries were placed on the walls ,
哨兵 是 放置 在 这 墙壁 ,

墙上安排了哨兵。

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [θæŋks'gɪvɪŋ] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz][held] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər]
and a grand thanksgiving service was held in the open space in the center
和 一个 盛大 感恩 服务 曾是 握住 在 这 打开 空间 在 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:pjələs] [ə'tendɪd] .
of the town which the whole populace attended .
的 这 镇 哪个 这 所有的 民众 参加 .

在镇中心的空地上举行了一场盛大的感恩仪式，全镇居民都参加了。

" [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][nekst] [mu:v] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" **What will be their next move , do you think ?**
" 什么 将要 是 他们的 下一个 移动 , 做 你 思考 ?

你认为他们下一步会怎么做？

" [fræŋk] [æskt] ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnɑʊ] .
" **Frank asked Mr . Goodenough** .
" 坦率 问 先生 . 足够好 .

弗兰克问古德诺夫先生。

“ [aɪ] ['kænɔ:t] [seɪ] , ” ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnɑʊ] [sed] ; “ [bʌt; bət] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
“ **I cannot say** , ” **Mr . Goodenough said** ; “ **but these people know something of**
“ 我 不能 说 , ” 先生 : 足够好 说 ; “ 但 这些 人们 知道 某物 的
['wɔ:rfer] ,
warfare ,
战争 ,

“我不能说,”古德诺夫先生说,“但这些人对战争有所了解。”

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɔ:t] ['kæri] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [ə'sɔ:lt] ,
and finding that they cannot carry the place by assault ,
和 寻找 那 他们 不能 携带 这 地方 经过 突击 ,
并发现他们无法通过强攻占领该地,

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][sʌm; səm] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəs] [mu:v] [nekst] [taɪm] .
I think you will find that they will try some more cautious move next time .
我 思考 你 将要 寻找 那 他们 将要 尝试 一些 更多的 谨慎 移动 下一个 时间 :
我认为你会发现他们下次会采取更加谨慎的策略。

“ [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətæk] .
“ **For two days there was no renewal of the attack** .
“ 为了 二 天 那里 曾是 不 续期 的 这 攻击 :
“两天内没有再次发生袭击。”

[æt; ət]['mɪstər] . - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ði] - [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ['ʃaʊtɪd] [aʊt]
At Mr . Goodenough's suggestion the Abeokutans on the wall shouted out
在 先生 : 建议 这 在 这 墙 喊叫 出去
[ðæt] [ðə; ði] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ded] ,
that the Dahomans might come and carry off their dead ,
那 这 达荷美人 可能 来 和 携带 离开 他们的 死的 ,

在古德纳夫先生的建议下, 城墙上的阿贝奥库塔人高喊道, 达荷美人可能会来掳走他们的死者。

[æz; əz][hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pestɪləns] [maɪt] [ə'raɪz][frʌm; frəm][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
as he feared that a pestilence might arise from so great a number of
作为 他 害怕 那 一个 瘟疫 可能 出现 从 所以 伟大的 一个 数字 的
[di:kəm'pəʊzɪŋ] ['bɑ:dɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
decomposing bodies at the foot of the wall .
分解 身体 在 这 脚 的 这 墙 :
他担心墙脚下如此多的腐烂尸体可能会引发瘟疫。

[ðə; ði] [peɪd] [noʊ] [ət'en(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] , [æt; ət]['mɪstər] .
The Dahomans paid no attention to the request , and , at Mr .
这 达荷美人 有薪酬的 不 注意力 到 这 要求 , 和 , 在 先生 :
- [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
Goodenough's suggestion ,
- 建议 ,

达荷美人对这一请求置之不理, 并在古德诺夫先生的建议下,

[ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:pjələs] [set][tu:; tə] [wɜ:rk] ['kæriɪŋ] [ɜ:rθ] [ɪn] ['bæskəts] [tu:; tə]
on the second day the whole populace set to work carrying earth in baskets to
在 这 第二 天 这 所有的 民众 放 到 工作 携带 地球 在 篮子 到
[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
the top of the wall ,
这 顶部 的 这 墙 ,

第二天, 全体民众开始用篮子将泥土运到墙顶上。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðɪs] ['oʊvər][soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] [æt; ət][ɪts] [fʊt] .
and throwing this over so as to cover the mass of bodies at its foot .
和 投掷 这 超过 所以 作为 到 覆盖 这 大量的 的 身体 在 它是 脚 :
然后把这东西扔过来, 盖住脚下的大量尸体。

[æz; əz][tu:; tə] [ðoʊz] ['laɪn] ['fa:rðər] [ɔ:f] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .

As to those lying farther off nothing could be done .
作为 到 那些 说谎 更远 离开 没有什么 可以 是 完毕 .

至于那些距离更远的人，那就无能为力了。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

On the third morning it was seen that during the night a large number of
在 这 第三 早晨 它 曾是 已见 那 期间 这 夜晚 一个 大的 数字 的

[sæks] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

sacks had been piled in a line upon the ground ,
麻袋 有 到过 堆积 在 一个 线 之上 这 地面 ,

第三天早上，人们发现夜里有大量麻袋被堆放在地上。

[tu:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] .

two hundred yards away from the wall .
二 百 码 离开 从 这 墙 .

距离城墙两百码。

[ðə; ði][paɪl][wʌz; wəz] [eɪt] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɪfti] [ja:dz] [lɔ:ŋ] .

The pile was eight feet in height and some fifty yards long .
这 桩 曾是 八 脚 在 高度 和 一些 五十 码 长的 .

这座土堆高八英尺，长约五十码。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] , ” ['mɪstər] . ['gʊdəˌnaʊ] [sed] .

“ I thought they were up to something , ” Mr . Goodenough said .
“ 我 想法 他们 是 向上 到 某物 , ” 先生 . 足够好 说 .

“我当时就觉得他们肯定在密谋什么，”古德诺夫先生说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sendɪŋ] [bæk] [tu:; tə][də'həʊmi] [fɔ:r; fər] [sæks] .

“ They have been sending back to Dahomey for sacks .
“ 他们 有 到过 发送 后退 到 达荷美 为了 麻袋 .

“他们一直在向达荷美运送麻袋。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] ['enəmi] [brɔ:t] [ʌp][ðer; ðər] ['kænən] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði]

“ In a short time the enemy brought up their cannon , behind the shelter of the
“ 在 一个 短的 时间 这 敌人 带来 向上 他们的 大炮 , 在后面 这 庇护所 的 这

[sæks] ,

sacks ,

麻袋 ,

“很快，敌人就把大炮搬到了麻袋后面，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][eksɪ'kju:](ə)n] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['pa:rti] ['dɔ:ɪŋ]

regardless of the execution done by the rifles of Mr . Goodenough's party during
不管 的 这 执行 完毕 经过 这 步枪 的 先生 . - 派对 期间

[ðə; ði] ['mu:vmənt] .

the movement .

这 移动 .

无论古德纳夫先生的党羽在运动期间用步枪进行了怎样的处决。

[ðə; ði] [pleɪs] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑ:n] [wɪt]

The place chosen was two or three hundred yards to the left of that on which
这 地方 选定 曾是 二 或者 三 百 码 到 这 左边 的 那 在 哪个

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

the former attack had been made .

这 以前的 攻击 有 到过 制成 .

选定的地点位于上次进攻地点左侧两三百码处。

[ðen] [ə; eɪ] [swɔ:rm] [ʌv; əv] [men] [set][tu:; tə][wɜ:rk] [rɪ'mu:vɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sæks] ,

Then a swarm of men set to work removing some of the sacks ,
然后 一个 蜂群 的 男人 放 到 工作 移除 一些 的 这 麻袋 ,

然后一大群人开始搬走一些麻袋。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [twelv] [rʌf] [ˈɪmbreɪʒəz] [wɜːr; wər] [meɪd] [dʒʌst][waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]
and in a short time twelve rough embrasures were made just wide enough for
和 在 一个 短的 时间 十二 粗糙的 射击孔 是 制成 只是 宽的 足够的 为了
[ðə; ði] [ˈmʌzlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz] ,
the muzzles of the guns ,
这 口套 的 这 枪支 ,
很快, 十二个粗糙的射击孔就开凿出来了, 宽度刚好够枪口插入。

[ðə; ði] [sæks] [rɪˈmuːvd] [ˈbiːɪŋ] [paɪld][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the sacks removed being piled on the others ,
这 麻袋 已移除 存在 堆积 在 这 其他的 ,
被搬走的麻袋堆放在其他麻袋上面,

[ˈreɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ten] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈʃeltəɪŋ] [ðə; ði][men][brˈhaɪnd]
raising them to the height of ten feet and sheltering the men behind
提高 他们 到 这 高度 的 十 脚 和 庇护所 这 男人 在后面
[kəmˈpliːtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] .
completely from the fire from the walls .
完全地 从 这 火 从 这 墙壁 .
将墙地抬高到十英尺高, 使后面的人完全免受墙火的伤害。

“ [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [briːtʃ] [naʊ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
“ **They will make a breach now ,** ” **Mr . Goodenough said .**
“ 他们 将要 制作 一个 违反 现在 , ” 先生 . 足够好 说 .
“他们现在就要发起进攻了,”古德诺夫先生说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][prɪˈper] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm][ɪnˈsaɪd] .
“ **We must prepare to receive them inside .**
“ 我们 必须 准备 到 收到 他们 里面 .
我们必须做好在室内接待他们的准备。

“ [ðə; ði] [ˈpɔːpjələs] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk] [ˈdɪɡɪŋ] [ˈhoʊlz][ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli] [ˈplæntɪŋ]
“ **The populace were at once set to work digging holes and securely planting**
“ 这 民众 是 在 一次 放 到 工作 挖掘 孔 和 安全地 种植
[ðə; ði] [biːmz] [ɔːlˈredi] [prɪˈperd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemɪsɜːrk(ə)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [əˈkrɔːs] ,
the beams already prepared in a semicircle a hundred feet across ,
这 光束 已经 准备 在 一个 半圆 一个 百 脚 穿过 ,
“民众立即开始工作, 挖坑并将预先准备好的横梁牢固地竖立起来, 形成一个直径一百英尺的半圆形区域。”

[brˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːl] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈbætəri] .
behind the wall facing the battery .
在后面 这 墙 面向 这 电池 .
在面向电池的墙后面。

[ðə; ði] [biːmz] [wen] [ˈfɪkst] [ˈprəˈdʒektɪd] [eɪt] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The beams when fixed projected eight feet above the ground ,
这 光束 什么时候 固定的 预计 八 脚 多于 这 地面 ,
固定后, 横梁离地八英尺。

[ðə; ði][ˈspeɪsɪz] [brɪˈtwiːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ] [bæmˈbuːz] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
the spaces between being filled with bamboos twisted in and out between them .
这 空间 之间 存在 已填 和 竹子 扭曲 在 和 出去 之间 他们 .
空隙处填满了缠绕穿插的竹子。

[ɜːrθ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp][brˈhaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [fɒt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfendəz] [tuː; tə]
Earth was thrown up behind to the height of four foot for the defenders to
地球 曾是 抛掷 向上 在后面 到 这 高度 的 四 脚 为了 这 后卫 到
[stænd][əˈpɑːn] .
stand upon .
站立 之上 .
防御者们在后方堆起四英尺高的土堆作为站立的平台。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [[ɑ:rp] ['pɔɪntɪd]
The space between the stockade and the wall was filled with sharp pointed
这 空间 之间 这 栅栏 和 这 墙 曾是 已填 和 锋利的 尖
[bæm'bu:z] [ænd; ənd] [steɪks] [stʌk] ['fɜ:rmli][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pɔɪnts] [prə'dʒektɪŋ]
bamboos and stakes stuck firmly in the ground with their points projecting
竹子 和 赌注 卡住 牢牢 在 这 地面 和 他们的 积分 投影
[ˈaʊtwərdz] .
outwards .
向外 .

木栅栏和墙壁之间的空隙里插满了尖锐的竹子和木桩，竹子的尖端向外突出。

[ɔ:l] [deɪ] [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] ['leɪbərd] [æt; ət] [ði:z] [dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz] ,
All day the townspeople labored at these defenses ,
全部 天 这 镇民 辛勤劳作 在 这些 防御 ,
镇上的居民整天都在辛勤地修筑这些防御工事。

[waɪl] [ðə; ði] [wɔ:l] ['krʌmbld] [fæst] [ˈʌndər] [ðə; ði][faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [də'həʊmi] [ɑ:r'tɪləri] , ['evri] [ɑ:t]
while the wall crumbled fast under the fire of the Dahomey artillery , every shot
尽管 这 墙 崩溃了 快速地 在下面 这 火 的 这 达荷美 炮兵 , 每一个 射击
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

在达荷美炮火的猛烈轰击下，城墙迅速坍塌，每一炮都.....

[æt; ət][soʊ] [ɔ:rt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [strʌk] [aɪ 'ti:] ['hevɪli] .
at so short a distance , struck it heavily .
在 所以 短的 一个 距离 , 击 它 重度 .
在如此短的距离内，重重地击中了它。

[baɪ] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ə; eɪ] [greɪt] [gæp] , ['fɪfti] [fi:t] [waɪd] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
By five in the afternoon a great gap , fifty feet wide , was made in the walls ,
经过 五 在 这 下午 一个 伟大的 差距 , 五十 脚 宽的 , 曾是 制成 在 这 墙壁 ,
下午五点，墙上出现了一个宽五十英尺的大缺口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] [də'həʊmi] [ə'gen] ['gæðərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .
and the army of Dahomey again gathered for the assault .
和 这 军队 的 达荷美 再次 聚集 为了 这 突击 .
达荷美军队再次集结，准备发起进攻。

['mɪstər] . ['gʊdə,naʊ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ɑ:n][wʌn]
Mr . Goodenough with two of the Houssas took his place on the wall on one
先生 . 足够好 和 二 的 这 - 采取 他的 地方 在 这 墙 在 一
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gæp] ,
side of the gap ,
边 的 这 差距 ,

古德诺夫先生和两名胡萨兄弟在缺口一侧的墙上站定了位置。

[fræŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [feɪst] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kæzəm] .
Frank with the other two faced him across the chasm .
坦率 和 这 其他 二 面对 他 穿过 这 深渊 .
弗兰克和另外两人隔着深渊与他对峙。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:beɪ'ʊʊkʊtɑ:] ['wɒrɪrɪz] ['ɔ:lsoʊ] [laɪnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
A large number of the Abeokuta warriors also lined the walls ,
一个 大的 数字 的 这 阿贝奥库塔 战士 还 衬里 这 墙壁 ,
大量阿贝奥库塔武士也列队在城墙边。

[waɪl] [ðə; ði][rest] ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] .
while the rest gathered on the stockade .
尽管 这 休息 聚集 在 这 栅栏 .
其余的人则聚集在栅栏上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈtuːmʌlt][ʌv; əv] [ˈdrʌmɪŋ] [ænd; ənd] [jelz] [ðə; ði] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
With the usual tumult of drumming and yells the Dahomans rushed to the
 和 这 通常 骚乱 的 打鼓 和 喊叫 这 达荷美人 匆忙 到 这
 [əˈsɔːlt] .
assault .
 突击 .

伴随着惯常的鼓声和呐喊声，达荷美人冲向了敌人。

[ðə; ði][ˈfaɪə][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [dɪd][nɑ:t] [tʃek] [ðə; ði][ˈɑ:nset][ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] ,
The fire from the walls did not check the onset in the slightest ,
 这 火 从 这 墙壁 做过 不是 查看 这 发病 在 这 丝毫 ,
 墙壁上的火焰丝毫没有阻止火势蔓延。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ˈjelz] [ʌv; əv] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈvɪktəri] [ðeɪ] [swɔ:md] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bri:tʃ] .
and with yells of anticipated victory they swarmed over the breach .
 和 和 喊叫 的 预期 胜利 他们 蜂拥而至 超过 这 违反 .
 他们欢呼着胜利的呐喊，蜂拥而上，冲破了缺口。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [broʊk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [dɪ'fens]

A cry of astonishment broke from them as they saw the formidable defense

一个 哭 的 惊讶 打破 从 他们 作为 他们 锯 这 强大 防御

[wɪ'ðɪn] ,

within ,

之内 ,

当他们看到内部坚固的防御工事时，都惊呼出声。

[ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [hu:z] [dɪˈfendəz] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
the fire of whose defenders was concentrated upon them .
 这 火 的 谁 后卫 曾是 集中 之上 他们 .
 守军的火力集中攻击他们。

[ðen] , [wið; wiθ] [skers] [ə; ei] [pɔ:z] , [ðei] [li:pt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [stroʊv] [tu:; tə] [ri'mu:v] [ðə; ði]

Then , with scarce a pause , they leaped down and strove to remove the

然后 , 和 稀少 一个 暂停 , 他们 跳跃 向下 和 努力 到 消除 这

[əbst'rʌkʃnz] .

obstructions .

障碍物 .

然后，他们几乎没有停顿，就跳下去努力清除障碍物。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][f'aɪər] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] [ðeɪ] [hju:d] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fɑ:rp] [steɪks] ,
Regardless of the fire poured upon them they hewed away at the sharp stakes ,
 不管 的 这 火 倾倒 之上 他们 他们 砍伐 离开 在 这 锋利的 赌注 ,
 尽管烈火熊熊，他们仍然奋力砍伐尖锐的木桩。

[ɔːr] [stroʊv] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] .
or strove to pull them up with their hands .
 或者 努力 到 拉 他们 向上 和 他们的 双手 .
 或者拼命用手把它们拉起来。

[ðə; ði] ['raɪflmən] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [də'rektɪd] [ðer; ðər]['faɪər] [naʊ] [ɪk'sklʊ:sɪvli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv]
The riflemen on the walls directed their fire now exclusively upon the leaders of
 这 步枪兵 在 这 墙壁 指导 他们的 火 现在 只 之上 这 领导人 的
 [ðə; ði] ['kɑ:ləm] ,
the column ,
 这 柱子 ,

城墙上的步枪兵现在只向纵队首领射击。

[ðə; ði] [bri:tʃ] [ˈlɒdʒɜːz] [ˈduːɪŋ] [ɪˈmens] [eksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
the breech loaders doing immense execution ,
 这 臀 装载机 正在做 巨大 执行 ,
 后膛装填手们表现出色，火力全开。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ɪn][ðer; ðər] [ˈefərts] [tu;; tə] [ædˈvæns] [hæd; həd][tu;; tə] [klaɪm] [ˈoʊvər] [laɪnz]
and soon the Dahomans in their efforts to advance had to climb over lines
和 很快 这 达荷美人在 他们的 努力 到 进步 有 到 爬 超过 线条
[ʌv; əv] [ded] [ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] .
of dead in their front .
的 死的 在 他们的 正面 .
很快, 达荷美人在前进的过程中不得不翻越前方的尸体堆。

[fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [kənˈtɪnju:d] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔ:st] [ha:rt]
For half an hour the struggle continued , and then the Dahomans lost heart
为了 一半 一个 小时 这 斗争 持续 , 和 然后 这 达荷美人 丢失的 心
[ænd; ənd][rɪˈtaɪərd] ,
and retired ,
和 退休 ,
战斗又持续了半个小时, 之后达荷美人丧失了斗志, 撤退了。

[ˈli:vɪŋ] [ˈfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [paɪld] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [bri:tʃ]
leaving fifteen hundred of their number piled deep in the space between the breach
离开 十五 百 的 他们的 数字 堆积 深的 在 这 空间 之间 这 违反
[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .
and the stockade .
和 这 栅栏 .
留下了1500名伤员, 他们被深深地堆积在缺口和栅栏之间的空隙里。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈhɔ:rəb(ə)l][wɜ:rk] , ” [fræŋk] [sed] [wen] [hi;; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] .
“ **This is horrible work ,** ” **Frank said when he rejoined Mr . Goodenough .**
“ 这 是 可怕 工作 , ” 坦率 说 什么时候 他 重新加入 先生 : 足够好 .
“这是份糟糕的工作,”弗兰克回到古德诺夫先生身边时说道。

“ [ˈhɔ:rəb(ə)l] , [fræŋk] ;
“ **Horrible , Frank ;**
“ 可怕 , 坦率 ;
“太可怕了, 弗兰克;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][kɑ:nsəˈleɪ(ə)n] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈslɔ:tər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
but there is at least the consolation that by this fearful slaughter of their
但 那里 是 在 至少 这 安慰 那 经过 这 可怕 屠宰 的 他们的
[ˈbreɪvəst] [ˈwɒrɪrɪz] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ˈkrɪplɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][dəˈhəʊmi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɜ:rs] [ænd; ənd]
bravest warriors we are crippling the power of Dahomey as a curse and
最勇敢的 战士 我们 是 致残 这 力量 的 达荷美 作为 一个 诅咒 和
[ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [tu;; tə][ɪts] [ˈnebəz] .
a scourge to its neighbors .
一个 祸害 到 它是 邻居 .

但至少有一点令人欣慰的是, 通过对他们最勇敢的战士进行如此可怕的屠杀, 我们正在削弱达荷美王国的实力, 使其不再成为邻国的诅咒和祸害。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈkrʌʃɪŋ] [rɪˈpʌls] [ðə; ði] - [meɪ] [hoʊp] [ðæt] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [wɪl] [ɪˈlæps] [bɪˈfɔ:r]
After this crushing repulse the Abeokutans may hope that many years will elapse before
后 这 压碎 击退 这 - 可能 希望 那 许多 年 将要 流逝 前
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈgen] [əˈtækt] [baɪ][ðer; ðər] [ˈsævɪdʒ] [ˈnebəz] ,
they are again attacked by their savage neighbors ,
他们 是 再次 遭到攻击 经过 他们的 野蛮的 邻居 ,

经历了这次惨痛的挫败之后, 阿贝奥库塔人或许希望在未来的许多年里, 他们不会再次遭到野蛮邻居的攻击。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ɪn] [dɪˈfens] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm]
and the lessons which they have now learned in defense will enable them
和 这 课程 哪个 他们 有 现在 学习 在 防御 将要 使能够 他们
[tu;; tə] [meɪk] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][stænd][ɑ:n] [əˈnʌðər] [əˈkeɪʒn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [naʊ] . “
to make as good a stand on another occasion as they have done now .”
到 制作 作为 好的 一个 站立 在 其他 场合 作为 他们 有 完毕 现在 : “
他们在这次防御战中吸取的教训, 将使他们能够在下次战斗中像这次一样做出有效的抵抗。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'nu:d] ？ ”

“ **Do you think the attack will be renewed ？** ”
“ 做 你 思考 这 攻击 将要 是 更新 ？ ”

你认为袭击会再次发生吗？

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [soʊ] .

“ **I should hardly think so .** ”
“ 我 应该 几乎 思考 所以 。”

我倒不这么认为。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑ:ɹmi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] ,

The flower of their army must have fallen ,
这 花 的 他们的 军队 必须 有 倒下 ,

他们军队中的精锐部队一定已经阵亡了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æməzɑ:n] [gɑ:rd] [mʌst; məst][hæv; həv]['ɔ:lmoʊst] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

and the Amazon guard must have almost ceased to exist .
和 这 亚马逊 警卫 必须 有 几乎 停止 到 存在 。

亚马逊的守卫力量几乎已经不复存在了。

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ] , [fræŋk] , [ju:; jʊ] [wʊd] [su:n] [get]['oʊvər][jʊr; jər] [rɪ'pʌgnəns] [tu:; tə]['faɪərɪŋ][æt; ət] ['wɪmɪn]

I told you , Frank , you would soon get over your repugnance to firing at women
我 讲述 你 , 坦率 , 你 会 很快 得到 超过 你的 厌恶 到 射击 在 女性

。 ”

。 ”

。 ”

。 ”

我早就跟你说过，弗兰克，你很快就会克服对向女性开枪的厌恶感。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] , ” [fræŋk] [sed] .

“ **I did not think anything about women , ” Frank said .** ”
“ 我 做过 不是 思考 任何事物 关于 女性 , ” 坦率 说 。”

“我当时根本没想过女人的事，”弗兰克说。

“ [wi:; wi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['di:mənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][waɪld] [skri:mz]

“ **We seemed to be fighting a body of demons with their wild screams** ”
“ 我们 似乎 到 是 斗争 一个 身体 的 恶魔 和 他们的 荒野 尖叫 ”

[ænd; ənd] [jelz] .

and yells .
和 喊叫 。”

“我们仿佛在与一群发出疯狂尖叫和怒吼的恶魔战斗。”

[ɪn'di:d] , [aɪ][kʊd; kəd] [skers] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

Indeed , I could scarce distinguish the men from the women .
的确 , 我 可以 稀少 区分 这 男人 从 这 女性 。”

事实上，我几乎分不清男人和女人。

“ [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] ,

“ **A strong guard was placed at night at the stockade ,** ”
“ 一个 强的 警卫 曾是 放置 在 夜晚 在 这 栅栏 , ”

“夜间，栅栏边部署了重兵把守。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɡʊdə,nəʊ] [ænd; ənd][fræŋk] [leɪ] [daʊn] [kloʊz][æt; ət][hænd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt]

and Mr . Goodenough and Frank lay down close at hand in case the assault
和 先生 . 足够好 和 坦率 躺 向下 关闭 在 手 在 案件 这 突击

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'nu:d] .

should be renewed .
应该 是 更新 。”

古德诺夫先生和弗兰克则待在附近，以防袭击再次发生。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][stɑ:rt][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .

At daybreak the sound of a cannon caused them to start to their feet .
在 拂晓 这 声音 的 一个 大炮 导致 他们 到 开始 到 他们的 脚 。”

天刚破晓，一声炮响就让他们立刻起身。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][na:tɪ] ['sætɪsfaɪd] [jet] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
“ **They are not satisfied yet** , ” **Mr . Goodenough exclaimed** , **hurrying to the wall** .
“ 他们 是 不是 使满意 然而 , ” 先生 : 足够好 惊呼 , 匆忙 到 这 墙 .

“他们还不满意,”古德诺夫先生喊道, 一边急忙走到墙边。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [hæd; həd] [ɪːðər] [wɪð; wɪθ] [sæks] [ɔːr] [ɜːrθ] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈkænən]
In the night the Dahomans had either with sacks or earth raised their cannon
在 这 夜晚 这 达荷美人 有 任何一个 和 麻袋 或者 地球 提高 他们的 大炮
[sʌm; səm][sɪks] [fi:t] ,
some six feet ,
一些 六 脚 ,

夜里, 达荷美人用麻袋或泥土将大炮抬高了约六英尺。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈfaɪər][ˈoʊvər][ðə; ði] [maʊnd] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [wɔːl] [æt; ət]
so that they were able to fire over the mound caused by the fallen wall at
所以 那 他们 是 有能力的 到 火 超过 这 冢 导致 经过 这 倒下 墙 在
[ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] ,
the stockade behind it ,
这 栅栏 在后面 它 ,

这样他们就能越过倒塌的城墙形成的土堆, 向后面的栅栏射击。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðer; ðər][ˈfaɪər] .
at which they were now directing their fire .
在 哪个 他们 是 现在 导演 他们的 火 .

他们现在正朝着那里开火。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sæks] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
“ **Now for the sacks** , ” **Mr . Goodenough said** .
“ 现在 为了 这 麻袋 , ” 先生 : 足够好 说 .

“现在轮到麻袋了,”古德诺夫先生说道。

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [sæks] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [tuː; tə] [huːz] [neks] [roʊps]
Running down , he directed the sacks laden with earth , to whose necks ropes
跑步 向下 , 他 指导 这 麻袋 满载 和 地球 , 到 谁 脖子 绳索
[hæd; həd] [bɪn] [əˈtætʃt] ,
had been attached ,
有 到过 随附的 ,

他跑下来, 指挥着那些装满泥土的麻袋, 麻袋的脖子上系着绳子。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
to be brought up .
到 是 带来 向上 .

需要提出来。

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪlɪŋ] [hændz] [siːzd] [ðem; ðəm] ,
Five hundred willing hands seized them ,
五 百 愿意的 双手 查获 他们 ,

五百只自愿的手抓住了它们,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈloʊə-d] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] ,
and they were lowered in front of the center of the stockade ,
和 他们 是 降低 在 正面 的 这 中心 的 这 栅栏 ,

它们被放置在栅栏中央的前方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][əˈloʊn] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfaɪər] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hʌŋ] [tuː] [diːp] [ˈoʊvər][ðə; ði]
which was alone exposed to the enemy's fire , until they hung two deep over the
哪个 曾是 独自的 裸露 到 这 敌人的 火 , 直到 他们 悬挂 二 深的 超过 这
[hoʊl] [feɪs] .
whole face .
所有的 脸 .

唯一暴露在敌人火力之下的就是他们, 直到他们用两排人墙把整个面都遮住了。

[æz; əz][fæst][æz; əz][wʌŋ][bæg][wʌz; wəz][ˈɪndʒəd][baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ænd; ənd]
As fast as one bag was injured by a shot it was drawn up and
作为 快速地 作为 一 包 曾是 受伤 经过 一个 射击 它 曾是 绘制 向上 和
[əˈnʌðər] [ˈloʊə-d] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] .
another lowered to its place .
其他 降低 到 它是 地方 .

一个袋子刚被子弹击中，就被迅速拉起，另一个袋子立刻被放下到位。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][ˈraɪfəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [hæd; həd] [əˈgen] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] ,
In the meantime the rifles from the walls had again opened fire ,
在 这 与此同时 这 步枪 从 这 墙壁 有 再次 打开 火 ,
与此同时，城墙上的步枪再次开火。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [wɜ:r; wər] [naʊ] [mɔ:r] [ɪkˈspoʊzd][ðer; ðər] [ʃɑ:ts] [dɪd][kənˈsɪdərəb(ə)]
and as the gunners were now more exposed their shots did considerable
和 作为 这 炮手 是 现在 更多的 裸露 他们的 镜头 做过 大量
[ˌeksɪˈkjuː](ə)n] .
execution .
执行 .

由于炮手们现在更加暴露在外，他们的射击取得了相当大的成效。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈjuːsləsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈefərts] [ðə; ði] [ˈɡrædʒuəli] [ˈslækənd] [ðer; ðər][ˈfaɪər]
Seeing the uselessness of their efforts the Dahomans gradually slackened their fire
看到 这 无用性 的 他们的 努力 这 达荷美人 逐步地 松弛 他们的 火
.
:
.

看到自己的努力毫无用处，达和曼人渐渐减弱了火力。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈɡæðəd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [truːps] [ʌv; əv]
When night came Mr . Goodenough gathered two hundred of the best troops of
什么时候 夜晚 来了 先生 . 足够好 聚集 二 百 的 这 最好的 军队 的
[ˌɑːberˈoʊkʊtɑː] .
Abeokuta .
阿贝奥库塔 .

夜幕降临后，古德纳夫先生召集了阿贝奥库塔最精锐的两百名士兵。

[hiː; hi] [kɔːzd] [plʌgz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs]
He caused plugs to be made corresponding to the size of the various
他 导致 插头 到 是 制成 相应的 到 这 尺寸 的 这 各种各样的
[ˈkænənˌbɔːlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] ,
cannonballs which were picked up within the stockade ,
炮弹 哪个 是 挑选 向上 之内 这 栅栏 ,

他命人制作了与在栅栏内捡到的各种炮弹大小相对应的塞子。

[wɪtʃ] [ˈverɪd] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [ˌeɪˈtiːn] [ˈpaʊndər] .
which varied from six to eighteen pounds .
哪个 多种多样 从 六 到 十八 磅 .

重量从六磅到十八磅不等。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [geɪt] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈoʊpən] ,
About midnight the gate nearest to the breach was thrown open ,
关于 午夜 这 门 最近的 到 这 违反 曾是 抛掷 打开 ,

大约午夜时分，离缺口最近的那道大门被猛地打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti][ˈsællaɪd] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈbætəri] .
and the party sallied out and made their way towards the enemy's battery .
和 这 派对 突袭 出去 和 制成 他们的 方式 向 这 敌人的 电池 .

于是，这支队伍出发，向敌军炮台进发。

[ðə; ði] [hæd; həd] [pleɪst] ['sentɾɪz] [ɪn] [frʌnt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bri:tʃ] ,
The Dahomans had placed sentries in front facing the breach ,
这 达荷美人 有 放置 哨兵 在 正面 面向 这 违反 ,
达荷美人已在缺口前设置哨兵,

[bʌt; bət] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [noʊ] [ə'tæk] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [flæŋks]
but anticipating no attack in any other direction had left the flanks
但 预期 不 攻击 在 任何 其他 方向 有 左边 这 侧翼
[ʌn'gɑ:rdɪd] .
unguarded .
无人看守 .
但由于预料到不会有其他方向的攻击, 导致侧翼没有得到保护。

['mɪstər] . ['gʊdəˌnaʊ] [hæd; həd] [en'dʒʊɪnd] [ðə; ði] [striktɪst] ['saɪləns] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] ,
Mr . Goodenough had enjoined the strictest silence on his followers ,
先生 . 足够好 有 禁止 这 最严格的 沉默 在 他的 追随者 ,
古德纳夫先生曾严令他的追随者们保持绝对沉默。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [swept] [raʊnd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bætəri] .
and their approach was unobserved until they swept round into the battery .
和 他们的 方法 曾是 未被观察到的 直到 他们 扫荡 圆形的 进入 这 电池 .
他们的接近没有被发现, 直到他们绕到炮台后面。

[ɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ə'sli:p] [hɪr] , [bʌt; bət] [ði:z] , ['teɪkən][baɪ]
Large numbers of the enemy were lying asleep here , but these , taken by
大的 数字 的 这 敌人 是 说谎 睡着了 这里 , 但 这些 , 已采取 经过
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,
大量敌军正沉睡于此, 但这些猝不及防的敌人,

[kʊd; kəd] ['ɔ:fər] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kʌt] [daʊn] [ɔ:r] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] ['ɪnstəntli] [baɪ][ðə; ði]
could offer no resistance , and were cut down or driven away instantly by the
可以 提供 不 反抗 , 和 是 切 向下 或者 驱动 离开 即刻 经过 这
[ə'seɪlənts] .
assailants .
袭击者 .
他们无法进行任何抵抗, 立即被袭击者砍倒或驱赶。

['mɪstər] . ['gʊdəˌnaʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld] [ɔ:f] ['speʃəli]
Mr . Goodenough and Frank , with a party who had been told off specially
先生 . 足够好 和 坦率 , 和 一个 派对 WHO 有 到过 讲述 离开 特别
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
for the purpose ,
为了 这 目的 ,
古德纳夫先生和弗兰克, 以及一群为此目的特意被召集来的人,

[æt; ət] [wʌns] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] ['kænən] .
at once set to work at the cannon .
在 一次 放 到 工作 在 这 大炮 .
立即开始操作大炮。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [fɪld] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌzl] [wɪð; wɪθ] ['paʊdə] ,
These were filled nearly to the muzzle with powder ,
这些 是 已填 几乎 到 这 枪口 和 粉末 ,
这些枪膛几乎装满了火药, 一直延伸到枪口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌgz] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [wɪð; wɪθ] ['mæɪlɪts] [taɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mʌzlz] .
and the plugs were driven with mallets tight into the muzzles .
和 这 插头 是 驱动 和 木槌 紧的 进入 这 口套 .
然后用木槌将塞子紧紧地敲入枪口。

[sloʊ] [mætʃɪz] , [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [strips] [ʌv; əv] ['kælikoʊ] ['dɪpt] [ɪn] [sɔ:lt'pi:tər] , [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn]
Slow matches , composed of strips of calico dipped in saltpetre , were placed in
慢的 比赛 , 由 的 条状物 的 印花布 浸入 在 硝 , 是 放置 在
[ðə; ði] [tʌtʃ] [hoʊlz] .
the touch holes .
这 触碰 孔 .

将浸过硝石的棉布条做成的慢速火柴放在火门上。

[ðen] [ðə; ði] [wɜ:rd] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] ,
Then the word was given ,
然后 这 单词 曾是 给定 ,

然后，命令发出。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [hoʊl] ['pa:rti] [fel] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn] [ɡreɪt]
and the whole party fell back to the gate just as the Dahomans in great
和 这 所有的 派对 跌倒 后退 到 这 门 只是 作为 这 达荷美人 在 伟大的
[ˈnʌmbərz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] .
numbers came running up .
数字 来了 跑步 向上 .

就在这时，大批达荷美人冲了过来，整个队伍退到了城门口。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] [twelv] [trə'mendəs] [rɪ'pɔ:rts] ,
In less than a minute after leaving the battery twelve tremendous reports ,
在 较少的 比 一个 分钟 后 离开 这 电池 十二 巨大的 报告 ,
离开电池不到一分钟，就收到了十二份惊人的报告。

['fa:ləʊɪŋ] ['kloʊsli] [wʌn] [ə'pa:n] [ə'hʌðər] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .
following closely one upon another were heard .
下列的 密切 一 之上 其他 是 听到 .

紧接着，一个接一个的声音传来。

[ðə; ði] ['kænən] [wɜ:r; wər] [bləʊn] ['ɪntu:] ['frægmənts] ,
The cannon were blown into fragments ,
这 大炮 是 吹 进入 片段 ,

大炮被炸成了碎片。

['kɪlɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'həʊmi] [men] [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bætəri] .
killing numbers of the Dahomey men who had just crowded into the battery .
杀 数字 的 这 达荷美 男人 WHO 有 只是 挤 进入 这 电池 .
屠杀了大量刚刚挤进炮台的达荷美士兵。

['tʃæptər] [eks'vi:'aɪ] : ['kæptɪvz] [ɪn] [ku:'mæsi]
CHAPTER XVI : CAPTIVES IN COOMASSIE
章 十六 : 俘虏 在 考马斯菌

第十六章：库马西的俘虏

[ə'pa:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['fa:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)] ['sɔ:rti] [nɑ:t] [æn; ən] ['enəmi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n]
Upon the morning following the successful sortie not an enemy could be seen
之上 这 早晨 下列的 这 成功的 出击 不是 一个 敌人 可以 是 已见
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
from the walls .
从 这 墙壁 .

成功突袭后的第二天早晨，从城墙上看不到任何敌人的踪影。

[swɪft] [ˈrʌnə:z] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] ,
Swift runners were sent out ,
迅速 跑步者 是 发送 出去 ,

迅速派出信使，

[ænd; ənd] [ðɪːz] [rɪˈtʃːrnd][ɪn] [tuː] [ˈaʊərz][wɪð; wɪθ] [nuːz] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [rɪˈtriːt]
and these returned in two hours with news that the enemy were in full retreat
和 这些 返回 在 二 小时 和 消息 那 这 敌人 是 在 满的 撤退
[tɔːrdz] [ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)l] .
towards their capital .
向 他们的 首都 .

两小时后，他们带回了敌人全面撤退到首都的消息。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌɑːbeɪˈoʊkʊtɑː][wɜːr; wər][hæf][waɪld][wɪð; wɪθ] [egzəlˈteɪʃn] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
The people of Abeokuta were half wild with exultation and joy ,
这 人们 的 阿贝奥库塔 是 一半 荒野 和 大喜 和 喜悦 ,
阿贝奥库塔的人们欣喜若狂，近乎疯狂。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [waɪt] [ˈælaɪz][wʌz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] .
and their gratitude to their white allies was unbounded .
和 他们的 感激 到 他们的 白色的 盟国 曾是 无界 .
他们对白人盟友的感激之情无以言表。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈbɛɡd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [æn; ən][ˈaʊər][ɪn] [ˈberiɪŋ] [ðer; ðər][sleɪn]
Mr . Goodenough begged them not to lose an hour in burying their slain
先生 . 足够好 乞求 他们 不是 到 失去 一个 小时 在 埋葬 他们的 被杀
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,
古德纳夫先生恳求他们不要浪费一个小时来埋葬被杀的敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n[wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈfaːləʊɪŋ] [deɪz] [əˈpɑːn] [ðɪs]
and the entire population were engaged for the two following days upon this
和 这 全部的 人口 是 已订婚的 为了 这 二 下列的 天 之上 这
[ˈnesəseri] [bʌt; bət] [rɪˈvɒʊlɪŋ] [ˈduːti] .
necessary but revolting duty .
必要的 但 令人作呕的 责任 .
接下来的两天里，全体民众都参与了这项必要但令人作呕的任务。

[ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pɪts] [dʌg] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
The dead were counted as they were placed in the great pits dug for their
这 死的 是 计数 作为 他们 是 放置 在 这 伟大的 坑 挖 为了 他们的
[rɪˈsep](ə)n] ,
reception ,
接待 ,
死者被放入挖好的大坑中，并被逐一清点人数。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
and it was found that no fewer than three thousand of the enemy
和 它 曾是 成立 那 不 更少 比 三 千 的 这 敌人
[hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
had fallen .
有 倒下 .
结果发现，敌军阵亡人数不少于三千人。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ədˈvaɪzɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [rɪˈrekt] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈtaʊərz] [æt; ət] [ɔːrt]
Mr . Goodenough also advised the Abeokutans to erect flanking towers at short
先生 . 足够好 还 建议 这 - 到 直立 侧翼 塔楼 在 短的
[ˈɪntərvɪz] [raʊnd] [ðer; ðər] [wɔːlz] ,
intervals round their walls ,
间隔 圆形的 他们的 墙壁 ,
古德诺夫先生还建议阿贝奥库塔人在城墙周围每隔一段距离建造侧翼塔楼。

[tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ][moʊt] [ˈtwenti] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] [eɪt] [di:p] [æt; ət][ə; eɪ][fjuː] [ˌja:dz][frʌm; frəm]
to dig a moat twenty feet wide and eight deep at a few yards from
到挖一个护城河二十脚宽的和在一個很少碼从
[ðer; ðər] [fʊt] ,
their foot ,
他们的脚 ,

在离他们脚边几码远的地方挖一条宽二十英尺、深八英尺的护城河。

[ænd; ənd][tuː; tə][tʰɜ:rn][ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ˈeni] [ˈfju:tʃər] [əˈtæk]
and to turn into it the water from the river in order that any future attack
和到转动进入它这水从这河在命令那任何未来攻击
[maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ˈiːzəli] [rəˈpeld, rɪˈpeld] .
might be more easily repelled .
可能 是 更多的 容易地 排斥 .
并将河水转化为水，以便更容易抵御未来的任何攻击。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜːr; wər] [pʊr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [ɔ:l][ðer; ðər]
The inhabitants were poor , but they would willingly have presented all their
这居民是贫穷的，但他们会心甘情愿有呈现全部他们的
[ˈtreʒərz] [tuː; tə][ðer; ðər] [waɪt] [ˈælaɪz] .
treasures to their white allies .
宝藏到他们的白色的盟国 .
当地居民虽然贫穷，但他们愿意将所有财物都献给他们的白人盟友。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] , [haʊˈevər] ,
Mr . Goodenough , however ,
先生 . 足够好 , 然而 ,
然而，古德诺先生

[wʊd] [əkˈsept] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ][fjuː] [ˈspesɪmənʒ] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [klɔ:θ] [ɪkˈskwɪzɪtliˌˈekskwɪzɪtli][ˈwoʊv(ə)n]
would accept nothing save a few specimens of native cloth exquisitely woven
会接受没有什么节省一个很少标本的 本国的 布 精美绝伦 编织
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnər] [bɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
from the inner barks of the trees ,
从这内树皮 的 这 树木 ,
除了几块用树皮内层精织而成的当地布料外，他什么也不接受。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈspesɪmənʒ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ˈneɪtɪv] [ˈwɜːrkmənʃɪp] .
and some other specimens of choice native workmanship .
和 一些 其他 标本 的 选择 本国的 做工 .
以及其他一些精选的本地工艺品。

[hiː; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈbɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə][send] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ɑ:pərˈtu:nəti]
He also begged them to send down to the coast by the first opportunity
他还 乞求 他们 到 发送 向下 到 这 海岸 经过 这 第一的 机会
[ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈspesɪmənʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd] [sɪns] [ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the cases of specimens which had been collected since the departure of the
这 案例 的 标本 哪个 有 到过 集 自从 这 离开 的 这
[fænz] .
Fans .
粉丝 .

他还恳求他们尽快将自粉丝们离开以来收集的标本箱送到海岸边。

[ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [əˈtæk] [ʌv; əv][ˈfi:vər] , [brɔ:t] [ɑ:n][baɪ][ðer; ðər] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
A violent attack of fever , brought on by their exertions in the sun ,
一个 暴力 攻击 的 发烧 , 带来 在 经过 他们的 努力 在 这 太阳 ,
由于在阳光下过度劳累，他们突然出现高烧。

[ˈprɒsˌtreɪtɪd] [bəuθ][ðə; ði] [waɪt] [ˈtrævələʒ-z, ˈtrævləʒ-z][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˌtɜːrmiˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
prostrated both the white travelers a few days after the termination of the
俯卧 两个都 这 白色的 旅行者 一个 很少 天 后 这 终止 的 这
[si:dʒ] ,
siege ,
围城 ,

围城结束后几天，两名白人旅行者都跪倒在地。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [wiːks] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
and it was some weeks before they were able to renew their journey .
和 它 曾是 一些 周 前 他们 是 有能力的 到 更新 他们的 旅行 .

过了几个星期，他们才得以继续他们的旅程。

[ðer; ðər] [ɪnˈten](ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [tuː; tə] [muːv]
Their intention was to ascend the river for some distance , to move
他们的 意图 曾是 到 上升 这 河 为了 一些 距离 , 到 移动
[ˈwestwəd] [ˈɪntuː] [ˈʌpər] [əˈʃænti] ,
westward into upper Ashanti ,
向西 进入 上 阿散蒂 ,

他们的计划是沿河而上一段距离，向西进入阿散蒂上游地区。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [kuːˈmæsi] ,
and then to make their way to Coomassie ,
和 然后 到 制作 他们的 方式 到 考马斯菌 ,
然后他们前往库马西，

[wens] [ðeɪ] [wʊd] [ˈdʒɜːrni] [daʊn] [tuː; tə] [keɪp] [kəʊst] [ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪk] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd]
whence they would journey down to Cape Coast and there take ship for England
何处 他们 会 旅行 向下 到 岬 海岸 和 那里 拿 船 为了 英格兰
.
:
.

他们将从那里一路南下到海岸角，然后从那里乘船前往英国。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfrendz] [æt; ət]
As soon as they were able to travel they took leave of their friends at
作为 很快 作为 他们 是 有能力的 到 旅行 他们 采取 离开 的 他们的 朋友们 在
[ɑːberˈoʊkʊtɑː] ,
Abeokuta ,
阿贝奥库塔 ,

他们一能出行，就告别了在阿贝奥库塔的朋友们。

[huː] [ˈfɜːrniʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈkæriərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈkeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈhæmək] [ˈberərz] [fɔːr; fər]
who furnished them with carriers for their cases and hammock bearers for
WHO 提供 他们 和 承运人 为了 他们的 案例 和 吊床 持有者 为了
[ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði][ˈvoʊltə] .
their journey as far as the Volta .
他们的 旅行 作为 远的 作为 这 伏特 .

他们为他们提供了搬运行李的人和抬吊床的人，帮助他们一路走到沃尔特河。

[ðɪs] [ˈlæstrɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [θruː] [æn; ən][ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˈfɜːrtl] [ˈkʌntri] .
This lasted for a fortnight through an open and fertile country .
这 持续 为了 一个 两星期 通过 一个 打开 和 沃 国家 .

这段旅程持续了两周，穿越了一片开阔肥沃的土地。

[ðen] [ðeɪ] [krɒːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈentəd] [əˈʃænti] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈraɪv(ə)l][ˈempaɪər][ʌv; əv]
Then they crossed the river and entered Ashanti , the great rival empire of
然后 他们 交叉 这 河 和 进入 阿散蒂 , 这 伟大的 竞争对手 帝国 的
[dəˈhəumi] .
Dahomey .
达荷美 .

然后他们渡过河流，进入了阿散蒂，也就是达荷美帝国的劲敌。

[æz; əz] [ə'ʃænti] [wʌz; wəz][æt; ət] [pi:s] [wið; wiθ] ['ɪŋɡlənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]
As Ashanti was at peace with England they had now no fear of
作为 阿散蒂 曾是 在 和平 和 英格兰 他们 有 现在 不 害怕 的
[ˌmoʊləˈsteɪʃn] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:ni] .
molestation on their journey .
性骚扰 在 他们的 旅行 。

由于阿散蒂人与英格兰和平相处，他们现在不必担心在旅途中受到骚扰。

[ə'ʃænti] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['kɪŋdəmz] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɒŋkəd] ,
Ashanti consisted of five or six kingdoms , all of which had been conquered ,
阿散蒂 由.....组成 的 五 或者 六 王国 , 全部 的 哪个 有 到过 征服 ,
[ænd; ænd][wɜ:r; wər] ['trɪbjətəri] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and were tributary to it .
和 是 支流 到 它 。

并成为它的支流。

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] [ə'ʃænti] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [pra:ɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]
The empire of Ashanti was separated by the river Prah from the country of
这 帝国 的 阿散蒂 曾是 分开 经过 这 河 普拉 从 这 国家 的
[ðə; ði] ['fa:nti:] ,
the Fantis ,
这 范蒂斯 ,

阿散蒂帝国与凡提人的国家之间隔着普拉河。

[hu:] [lɪvd] [ʌndər] ['brɪtɪʃ] [prəˈtekʃn] .
who lived under British protection .
WHO 居住地 在下面 英国 保护 。

曾受英国保护的人。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [dru:] [ðer; ðər] [səˈplaɪz] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] [kəʊst] , ['prɪnsəpli] ,
The people drew their supplies from various points on the coast , principally ,
这 人们 画 他们的 补给品 从 各种各样的 积分 在 这 海岸 , 主要 ,
[haʊˈevər] , [θru:] [el'maɪnə] ,
however , through Elmina ,
然而 , 通过 埃尔米纳 ,

人们从沿海各处获取补给，但主要还是通过埃尔米纳。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['set(ə)lmənt] , [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [keɪp] [kəʊst] .
a Dutch settlement , five miles to the west of Cape Coast .
一个 荷兰语 沉降 , 五 英里 到 这 西方 的 岬 海岸 。

荷兰人定居点，位于海岸角以西五英里处。

[ðə; ði] [ə'ʌ:nti:z] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] ['pi:səbl] ['nebəz] .
The Ashantis could not be called peaceable neighbors .
这 阿散蒂人 可以 不是 是 称为 和平的 邻居 。

阿散蒂人算不上是爱好和平的邻居。

[ðeɪ] , [laɪk][ðə; ði] , [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn]['hju:mən]['sækrɪfaisɪz][ə'pɑ:n][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] ,
They , like the Dahomans , delighted in human sacrifices upon a grand scale ,
他们 , 喜欢 这 达荷美人 , 高兴极了 在 人类 牺牲 之上 一个 盛大 规模 ,
[ænd; ænd][tu:; tə] [kæri] [ði:z] [aʊt] ['kæptɪvz] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] .
and to carry these out captives must be taken .
和 到 携带 这些 出去 俘虏 必须 是 已采取 。

要执行这些任务，就必须俘虏人质。

['kɑ:nsɪkwentli] ['evri] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['ɪrɪz] , [ɑ:n][sʌm; səm]['pri:tekst][ɔ:r] [ʌðər] , [ðeɪ] [krɔ:s] [ðə; ði] [pra:ɪ] ,
Consequently every four or five years , on some pretext or other , they cross the Prah ,
最后 每一个 四 或者 五 年 , 在 一些 借口 或者 其他 , 他们 又 这 普拉 ,
[ænd; ænd][tu:; tə] [kæri] [ði:z] [aʊt] ['kæptɪvz] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] .
and to carry these out captives must be taken .
和 到 携带 这些 出去 俘虏 必须 是 已采取 。

因此，每隔四五年，他们就会以这样或那样的借口渡过普拉河。

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] , [ˈdræɡd] [ə'veɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu;; tə] ['sleɪvəri] [ɔ:r] [deθ] ,
destroyed the villages , dragged away the people to slavery or death ,
损毁 这 村庄 , 拖拽 离开 这 人们 到 奴隶制 或者 死亡 ,
摧毁村庄, 掳走村民沦为奴隶或致其死亡,

[ænd; ənd] ['kæɪrɪd] ['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] ['veri] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fɔ:rt][æt; ət]
and carried fire and sword up to the very walls of the English fort at
和 携带 火 和 剑 向上 到 这 非常 墙壁 的 这 英语 堡 在
[keɪp] [koʊst] .
Cape Coast .
岬 海岸 .

他们带着刀剑和烈焰直抵科斯特角英国堡垒的城墙之内。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tu;; tə] [rɪ'mɑ:nstrəns] , [ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:t] , [nɑ:t]
Sometimes the English confined themselves to remonstrance , sometimes fought , not
有时 这 英语 受限 他们自己 到 抗议 , 有时 战斗 , 不是
[ɔ:lweɪz] [sək'sesfəli] ,
always successfully ,
总是 成功地 ,

有时英国人只是提出抗议, 有时则奋起反抗, 但并非每次都取得成功。

[æz; əz][ə'pɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] [mæk'ɑ:rθi] , [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [west] ['ɪndiən]
as upon one occasion Sir Charles Macarthy , the governor , with a West Indian
作为 之上 一 场合 先生 查尔斯 麦卡锡 , 这 州长 , 和 一个 西方 印度
['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪ'fi:tɪd] ,
regiment was utterly defeated ,
团 曾是 完全地 战败 ,

例如, 有一次, 总督查尔斯·麦卡锡爵士率领一支西印度群岛军团惨败。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [waɪt] ['ɑ:fəsərz] , [ɪk'sept] [θri:] , ['bi:ɪŋ] [kɪld] .
the governor himself and all his white officers , except three , being killed .
这 州长 他自己 和 全部 他的 白色的 警官 , 除了 三 , 存在 被杀 .

州长本人及其所有白人官员(除三人外)全部被杀。

[ɪn] - [wi;; wi] ['eɪdɪd] [ðə; ði] ['fɑ:nti:] [tu;; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] [ə'fɑ:nti:z] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] ,
In 1828 we aided the Fantis to defeat the Ashantis in a decisive battle ,
在 - 我们 协助 这 范蒂斯 到 击败 这 阿散蒂人 在 一个 决定性 战斗 ,
1828年, 我们帮助凡提人在一场决定性的战役中击败了阿散蒂人。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪɡnətʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:ti] ,
the consequence of which was the signature of a treaty ,
这 结果 的 哪个 曾是 这 签名 的 一个 条约 ,
其结果是签署了一项条约。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'ʃæntɪ] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['fæntɪ] [traɪbz] .
by which the King of Ashanti recognized the independence of all the Fanti tribes .
经过 哪个 这 国王 的 阿散蒂 认可 这 独立 的 全部 这 范蒂 部落 .

阿散蒂国王由此承认了凡提各部落的独立。

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'ɡen] [ɪn] - , [ə; eɪ]['regjələr] [prə'tektərət] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
In 1844 , and again in 1852 , a regular protectorate was arranged between the
在 - , 和 再次 在 - , 一个 常规的 保护国 曾是 安排 之间 这
['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:nti:] ,
British and the Fantis ,
英国 和 这 范蒂斯 ,

1844年和1852年, 英国和范蒂斯人之间分别建立了正式的保护国关系。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tu;; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['enəmi] [brɪ'ja:nd] [ðə; ði]['bɔ:rdərz] ,
the former undertaking to protect them from enemies beyond the borders ,
这 以前的 承诺 到 保护 他们 从 敌人 超过 这 边界 ,
前者承诺保护他们免受境外敌人的侵害,

[ænd; ənd][ɪn][tʰɜːrɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [æŋ; əŋ] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɑːntiː] , [fə'biːdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk]
and in turn exercising an authority over the Fantis , forbidding them to make
和 在 转动 锻炼 一个 权威 超过 这 范蒂斯 , 禁止 他们 到 制作
[wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
war with each other ,
战争 和 每个 其他 ,
进而对凡提斯人行使权威，禁止他们互相交战。

[ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˈnɑːmɪn(ə)] ['tribjuːt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
and imposing a nominal tribute upon them .
和 气势磅礴 一个 名义上的 贡 之上 他们 .

并向他们征收象征性的贡赋。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'fɑːntiːz] [ə'gen] [krɔːst] [ðə; ði] [praː] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrmnəs] , [rɪ'taɪərd]
In 1853 the Ashantis again crossed the Prah , but , being met with firmness , retired
在 - 这 阿散蒂人 再次 交叉 这 普拉 , 但 , 存在 遇见 和 硬度 , 退休
[ə'gen] .
again .
再次 .

1853年，阿散蒂人再次渡过普拉河，但遭到顽强抵抗后，又撤退了。

[ˈæftər][ten] ['jɪrz] - ['kwaiət] , [ɪn] - [ðeɪ] [ə'gen] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] ['kʌntri] , [bɜːrnt] ['θɜːrti] ['vɪlɪdʒəz] ,
After ten years ' quiet , in 1863 they again invaded the country , burnt thirty villages ,
后 十 年 - 安静的 , 在 - 他们 再次 入侵 这 国家 , 烧焦的 三十 村庄 ,
经过十年的平静之后，1863年他们再次入侵该国，烧毁了30个村庄。

[ænd; ənd] ['slɔːtəd] [ðer; ðər] [ɪn'hæbɪtənts] .
and slaughtered their inhabitants .
和 屠杀 他们的 居民 .

并屠杀了当地居民。

[ˈɡʌvərnər] [praɪs] [ðen] ['ɜːdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊm] [ə'θɔːrətɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sendɪŋ]
Governor Price then urged upon the home authorities the necessity for the sending
州长 价格 然后 敦促 之上 这 家 当局 这 必要性 为了 这 发送
[aʊt] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑːrmi][ɪn] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]
out from England of two thousand troops to aid the native army in striking a
出去 从 英格兰 的 二 千 军队 到 援助 这 本国的 军队 在 引人注目 一个
['hevi] [blɒʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɑːntiːz] ,
heavy blow at the Ashantis ,
重的 吹 在 这 阿散蒂人 ,

普莱斯总督随后敦促英国当局，必须从英国派遣两千名士兵援助当地军队，重创阿散蒂人。

[ænd; ənd][soʊ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][staːp][tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːnstənt] [ə'ɡreʃ(ə)n] .
and so putting a stop to this constant aggression .
和 所以 推杆 一个 停止 到 这 持续的 侵略 .

因此，必须制止这种持续不断的侵略行为。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvərnmənt] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [entər'teɪn] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)] .
The English government , however , refused to entertain the proposal .
这 英语 政府 , 然而 , 拒绝 到 招待 这 提议 .

然而，英国政府拒绝考虑这一提议。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sʌm; səm] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] [west] ['ɪndiən] [truːps] [wɜːr; wər]
In order to encourage the natives some companies of West Indian troops were
在 命令 到 鼓励 这 本地人 一些 公司 的 西方 印度 军队 是
['mɑːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [praː] .
marched up to the Prah .
行军 向上 到 这 普拉 .

为了鼓舞当地居民，一些西印度群岛的军队被派往普拉河。

[ðə; ði] [wet] ['si:z(ə)n] [set] [ɪn] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] ,
The wet season set in , and , after suffering terribly from sickness ,
这 湿的 季节 放 在 , 和 , 后 痛苦 可怕 从 疾病 ,
雨季来临, 在遭受了严重的疾病折磨之后,

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [rɪ'tɜ:rnd] [faɪv] [mʌnθs] ['leɪtər][tu:; tə] [keɪp] [koʊst] .
the survivors returned five months later to Cape Coast .
这 幸存者 返回 五 几个月 之后 到 岬 海岸 .
五个月后, 幸存者们返回了海岸角。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] [dʌt] ['treɪdɪŋ] [pɔ:rts] [ænd; ənd] ['fɔ:ts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [wɜ:r; wər]
Up to this period the Dutch trading ports and forts upon the coast were
向上 到 这 时期 这 荷兰语 贸易 端口 和 堡垒 之上 这 海岸 是
[ɪntə'spə:st] [wɪð; wɪθ]['aʊəz] ,
interspersed with ours ,
穿插 和 我们的 ,
在此之前, 荷兰沿海的贸易港口和堡垒与我们的港口和堡垒交错分布。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [traɪbz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] [wɜ:r; wər] [ʌndər] [dʌt] [prə'tekʃn] ['kɑ:nstənt]
and as the tribes in their neighborhood were under Dutch protection constant
和 作为 这 部落 在 他们的 邻里 是 在下面 荷兰语 保护 持续的
[ˈtrʌblz] [wɜ:r; wər] [ə'aɪzɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dʌt] [traɪbz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
troubles were arising between the Dutch tribes and our own ,
麻烦 是 产生 之间 这 荷兰语 部落 和 我们的 自己的 ,
由于邻近部落都处于荷兰的保护之下, 荷兰部落与我们自己的部落之间不断发生冲突。

[ænd; ənd][ɪn] - [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] ,
and in 1867 an exchange was effected ,
和 在 - 一个 交换 曾是 受影响 ,
1867年, 双方进行了交换。

[ðə; ði] [dʌt] [si:dɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] ['fɔ:ts] [ænd; ənd] ['terətɔ:ri] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] ['rɪvər] ,
the Dutch ceding all their forts and territory east of the Sweet river ,
这 荷兰语 让步 全部 他们的 堡垒 和 领土 东方 的 这 甜的 河 ,
荷兰人割让了斯威特河以东的所有堡垒和领土。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [wɪtʃ] [fɔ:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [mɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [keɪp] [koʊst] [ænd; ənd][ɛl'maɪnə] ,
a small stream which falls into the sea midway between Cape Coast and Elmina ,
一个 小的 溪流 哪个 瀑布 进入 这 海 中途 之间 岬 海岸 和 埃尔米纳 ,
一条小溪, 在科斯特角和埃尔米纳之间汇入大海。

[waɪl] [wi:; wi] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðɪs] [stri:m] .
while we gave up all our forts to the west of this stream .
尽管 我们 给予 向上全部 我们的 堡垒 到 这 西方 的 这 溪流 .
我们放弃了这条小溪西边的所有堡垒。

['sɪmələərli] [ðə; ði] [prə'tektərət] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ['ɪnlənd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Similarly the protectorate of the tribes inland up to the boundary of the
相似地 这 保护国 的 这 部落 内陆 向上 到 这 边界 的 这
[ə'ʃænti] ['kɪŋdəm] [tʃeɪndʒd] [hændz] .
Ashanti kingdom changed hands .
阿散蒂 王国 已更改 双手 .
同样, 内陆直至阿散蒂王国边界的各部落的保护权也几经易手。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] ['tri:ti] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðəʊz]
The natives were not consulted as to this treaty , and some of those
这 本地人 是 不是 咨询 作为 到 这 条约 , 和 一些 的 那些
[ˈfɔ:rmərli] [ʌndər] ['brɪtɪ] [prə'tekʃn] ,
formerly under British protection ,
以前 在下面 英国 保护 ,
签订这项条约时并未征询当地居民的意见, 其中一些人以前还受到英国的保护。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] - , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][trænsˈfɜːr] ,
especially the natives of Commendah , refused to accept the transfer ,
尤其 这 本地人 的 - , 拒绝 到 接受 这 转移 ,
尤其是科门达的居民, 拒绝接受移交。

[ænd; ənd] [bi:t] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [bɜːs] [ðə; ði] [dʌtʃ] [truːps] [huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][lənd] .
and beat off with loss the Dutch troops who attempted to land .
和 打 离开 和 损失 这 荷兰语 军队 WHO 尝试过 到 土地 .
击退了试图登陆的荷兰军队, 荷兰军队损失惨重。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [men] [ʌv; əv][wɔːr] [bɒmˈbɑːdɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] - .
The Dutch men of war bombarded and destroyed Commendah .
这 荷兰语 男人 的 战争 轰炸 和 损毁 - .
荷兰军舰炮轰并摧毁了科门达。

[ðɪs] [step] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈtrʌblz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [ænd; ənd]
This step was the commencement of fresh troubles between the Ashantis and
这 步 曾是 这 开始 的 新鲜的 麻烦 之间 这 阿散蒂人 和
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
the English .
这 英语 .
这一举动标志着阿散蒂人和英国人之间新一轮冲突的开始。

[ðə; ði] - [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈfɑːntiː] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ðə; ði] [ɪmˈplækəbl] [ˈenəmi] [ʌv; əv]
The Commendah people were Fantis , and as such the implacable enemies of
这 - 人们 是 范蒂斯 , 和 作为 这样的 这 冷酷无情 敌人 的
[ðə; ði][elˈmaɪnə] [ˈpiːp(ə)] ,
the Elmina people ,
这 埃尔米纳 人们 ,
科门达人是范提斯人, 因此是埃尔米纳人的死敌。

[huː] [hæd; həd] [ˈʌndər] [dʌtʃ] [prəˈtekʃn] [bɪn] [ˈɔːlweɪz] [ˈæləʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] ,
who had under Dutch protection been always allies of the Ashantis ,
WHO 有 在下面 荷兰语 保护 到过 总是 盟国 的 这 阿散蒂人 ,
在荷兰的保护下, 他们一直是阿散蒂人的盟友。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪnli] [ɪnstrəˈment(ə)][ɪn] [səˈplaɪɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd]
and had been mainly instrumental in supplying them with arms and
和 有 到过 主要 乐器演奏 在 供应 他们 和 武器 和
[æmjəˈnɪʃ(ə)n] .
ammunition .
弹药 .
并主要负责向他们提供武器弹药。

[ðə; ði] [ˈfɑːntiː] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][elˈmaɪnə] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [ˈpaʊər] ,
The Fantis , regarding the Elmina natives and the Dutch as one power ,
这 范蒂斯 , 关于 这 埃尔米纳 本地人 和 这 荷兰语 作为 一 力量 ,
范蒂人将埃尔米纳土著居民和荷兰人视为一个整体。

[rɪˈtælieɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] - [baɪ] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
retaliated for the destruction of Commendah by invading the territory of the
报复 为了 这 破坏 的 - 经过 入侵 这 领土 的 这
[elˈmaɪnə] [traɪb] ,
Elmina tribe ,
埃尔米纳 部落 ,
为了报复科门达被毁, 他们入侵了埃尔米纳部落的领土。

[dɪˈstrɔɪŋ] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [blɒˈkeɪdɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər][pɔːrt] .
destroying their villages and blockading the Dutch in their port .
摧毁 他们的 村庄 和 封锁 这 荷兰语 在 他们的 港口 .
摧毁他们的村庄, 封锁荷兰人的港口。

[ə'hʌðər] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ðæt] [æn; ən] [ə'ʃænti] ['dʒen(ə)rəl] ,
Another reason for this attack upon the Elminas was that an Ashanti general ,
其他 原因 为了 这 攻击 之上 这 - 曾是 那 一个 阿散蒂 一般的 ,
[neɪmd] - ,
named Atjempon ,
命名 - ,

袭击埃尔米纳斯人的另一个原因是，一位名叫阿杰姆蓬的阿散蒂将军

[hæd; həd] ['mɑːtft] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [men] [θruː] [ðə; ði][fæntɪ] ['kʌntri] , ['bɜːrniŋ] ,
had marched with several hundred men through the Fanti country, burning ,
有 行军 和 一些 百 男人 通过 这 范蒂 国家 , 燃烧 ,
[dis'trɔɪŋ] , [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [æz; əz][juːʒuəl] ,
destroying, and slaying as usual ,
摧毁 , 和 杀戮 作为 通常 ,

他率领数百人穿过凡提地区，像往常一样烧杀抢掠。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] [ɪn][el'maɪnə] .

and had taken refuge with his men in Elmina .
和 有 已采取 避难所 和 他的 男人 在 埃尔米纳 .

他带着部下在埃尔米纳避难。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['desəltɔːri] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'ʃænti] ['ælaɪz] ,
From this time the desultory war between the Elminas and their Ashanti allies ,
从 这 时间 这 漫无目的的 战争 之间 这 - 和 他们的 阿散蒂 盟国 ,

从那时起，埃尔米纳斯人与其阿散蒂盟友之间断断续续的战争就开始了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faːntiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hæd; həd] ['nevər] ['siːst] .

and the Fantis of the neighborhood had never ceased .
和 这 范蒂斯 的 这 邻里 有 绝不 停止 .

而附近街区的幻想曲从未停止过。

[ʌʊər; ɑːr] ['ɪnfluəns] ['ʊʊvər][ʌʊər; ɑːr]['ælaɪz][wʌz; wəz][bʌt; bət] [smɔːl] ,

Our influence over our allies was but small ,
我们的 影响 超过 我们的 盟国 曾是 但 小的 ,

我们对盟友的影响力微乎其微。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɪn][veɪn] [en'devəd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv]
for we in vain endeavored to persuade them to give up the invasion of

为了 我们 在 徒劳 努力 到 说服 他们 到 给 向上 这 入侵 的
[el'maɪnə] .
Elmina .
埃尔米纳 .

因为我们徒劳地试图说服他们放弃入侵埃尔米纳。

[wiː; wi]['iːv(ə)n] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['paʊdə] [ænd; ənd][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] ['faːntiː] ,

We even cut off the supplies of powder and arms to the Fantis ,
我们 甚至 切 离开 这 补给品 的 粉末 和 武器 到 这 范蒂斯 ,

我们甚至切断了对范提斯人的火药和武器供应。

[huːz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ʌʊər; ɑːr] [ruːl] [wʌz; wəz] [ðer'baɪ] [mʌtʃ] ['ʃeɪkən] .

whose loyalty to our rule was thereby much shaken .
谁 忠诚 到 我们的 规则 曾是 从而 很多 摇晃 .

因此，他们对我们统治的忠诚受到了极大的动摇。

[ɔːl] [ðiːz] ['trʌblz] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [tuː; tə] [wɪð'drɔː]
All these troubles induced the Dutch to come to the decision to withdraw

全部 这些 麻烦 诱导 这 荷兰语 到 来 到 这 决定 到 提取
[ɔːltə'geðər] ,
altogether ,
共 ,

所有这些麻烦促使荷兰人最终决定彻底撤军。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][træns'fɜ:r][ɔ:l][ðer; ðər] [pə'zeɪnz] [tu:; tə][ju: 'es] .
and they accordingly offered to transfer all their possessions to us .
和 他们 因此 提供 到 转移 全部 他们的 财产 到 我们 .
因此，他们提出将所有财产转让给我们。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [gʌvərnmənt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][ək'sept] [ðə; ði][træns'fɜ:r] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] .
The English government determined not to accept the transfer if it should lead
这 英语 政府 决定 不是 到 接受 这 转移 如果 它 应该 带领
[tu:; tə] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
to troubles with the natives ,
到 麻烦 和 这 本地人 ,
英国政府决心，如果这项移交会导致与当地居民发生冲突，他们将不接受。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ə; eɪ][fɜ:rst][step] [rɪ'kwəɪərd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃænti] [fɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [el'maɪnə] .
and as a first step required that the Ashanti force should leave Elmina .
和 作为 一个 第一的 步 必需的 那 这 阿散蒂 力量 应该 离开 埃尔米纳 .
第一步要求阿散蒂军队离开埃尔米纳。

[ɪn] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'ʃænti] [ru:t] [tu:; tə][ju: 'es] ['kleɪmɪŋ] [el'maɪnə][æz; əz][hɪz; ɪz] ,
In 1870 the King of Ashanti wrote to us claiming Elmina as his ,
在 - 这 国王 的 阿散蒂 写道 到 我们 声称 埃尔米纳 作为 他的 ,
1870年，阿散蒂国王写信给我们，声称埃尔米纳是他的领土。

[ænd; ʌnd][prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ɪts] ['bi:ɪŋ] ['hændɪd][ˈoʊvər][tu:; tə][ju: 'es] .
and protesting against its being handed over to us .
和 抗议 反对 它是 存在 递交 超过 到 我们 .
并抗议将其移交给我们。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['neɪtɪv] [aɪ'di:əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'ɑ:nti:z] [kleɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] .
According to native ideas the king of Ashanti's claim was a just one .
根据 到 本国的 想法 这 国王 的 阿散蒂的 宣称 曾是 一个 只是 一 .
根据当地人的观念，阿散蒂国王的称号是正当的。

[ðə; ði][lənd][ə'pɑ:n] [wɪt] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:ts] , ['ɪŋɡlɪʃ] , [dʌtʃ] , ['deɪnɪʃ] , [ænd; ʌnd] [frentʃ] ,
The land upon which all the forts , English , Dutch , Danish , and French ,
这 土地 之上 哪个 全部 这 堡垒 , 英语 , 荷兰语 , 丹麦语 , 和 法语 ,
这片土地上遍布着英国、荷兰、丹麦和法国的堡垒。

[wɜ:r; wər] [bɪlt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [ə'kwəɪərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃi:fs] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst]
were built had been originally acquired from the native chiefs at a fixed
是 建造 有 到过 起初 获得 从 这 本国的 酋长们 在 一个 固定的
[ˈænjuəl] ['trɪbjʊ:t] ,
annual tribute ,
年度的 贡 ,
这些建筑最初是从当地酋长那里以固定的年度贡赋获得的。

[ɔ:r][æz; əz][wi:; wi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz] [rent] , [ɔ:r][æz; əz][æn; ən] ['ænjuəl] ['prez(ə)nt][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər]
or as we regarded it as rent , or as an annual present in return for
或者 作为 我们 认为 它 作为 租 , 或者 作为 一个 年度的 展示 在 返回 为了
['frendli] [rɪ'leɪfɪnz] .
friendly relations .
友好的 关系 .
或者，正如我们所认为的那样，它是租金，或者作为友好关系的年度回报。

[baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kʌstəmz] [hi:; hi] [hu:] ['kɒŋkəz] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [saɪt] [ə; eɪ] ['peɪmənt]
By the native customs he who conquers a chief entitled to such a payment
经过 这 本国的 海关 他 WHO 征服者 一个 首席 标题 到 这样的 一个 支付
[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪmənt] ,
becomes the heir of that payment ,
变成 这 继承人 的 那 支付 ,
按照当地习俗，征服有权获得此类赏赐的酋长的人，就成为该赏赐的继承人。

[ænd; ənd][wʌŋ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'ʃænti] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]
and one time the King of Ashanti upon the strength of his conquest of
和 一 时间 这 国王 的 阿散蒂 之上 这 力量 的 他的 征服 的
[ðə; ði] ['fa:nti:] [set] [ʌp][ə; eɪ] [kleɪm] [ʌv; əv] [prə'praɪətərɪp] ['oʊvər] [keɪp] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
the Fantis set up a claim of proprietorship over Cape Coast and the other
这 范蒂斯 放 向上 一个 宣称 的 所有权 超过 岬 海岸 和 这 其他
['brɪtɪʃ] ['fɔrts] .
British forts .
英国 堡垒 .

阿散蒂国王曾一度凭借征服凡提人的实力，对海岸角和其他英国堡垒提出所有权主张。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['heɪtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [ə'pɑ:n][ɛl'maɪnə] .
Of a similar nature was the claim of the Ashantis upon Elmina .
的 一个 相似的 自然 曾是 这 宣称 的 这 阿散蒂人 之上 埃尔米纳 .
阿散蒂人对埃尔米纳的主权声索也具有类似的性质。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] [peɪd] ['eɪtɪ] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sɜ:rtɪd] , [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt]
The Dutch had paid eighty pounds a year , as they asserted , as a present
这 荷兰语 有 有薪酬的 八十 磅 一个 年 , 作为 他们 断言 , 作为 一个 展示
,
:
,
荷兰人声称，他们每年支付八十英镑作为礼物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pru:vɪd] [kən'klu:sɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'ʃænti]
and they proved conclusively that they had never regarded the King of Ashanti
和 他们 已证实 最终 那 他们 有 绝不 认为 这 国王 的 阿散蒂
[æz; əz] [hævɪŋ] ['sɑ:vɹənti] ['oʊvər][ðər; ðər] ['fɔrts] ,
as having sovereignty over their forts ,
作为 拥有 主权 超过 他们的 堡垒 ,
他们确凿地证明，他们从未承认阿散蒂国王对其堡垒拥有主权。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [əd'vænst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] .
and that he had never advanced such a claim .
和 那 他 有 绝不 先进的 这样的 一个 宣称 .
他从未提出过这样的主张。

[ðeɪ] [naʊ] [ə'restɪd] - ,
They now arrested Atjempon ,
他们 现在 被捕 - ,
他们现在逮捕了阿特杰姆蓬。

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'ʃænti] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
and refused to pay a further sum to the King of Ashanti until he
和 拒绝 到 支付 一个 更远 和 到 这 国王 的 阿散蒂 直到 他
[wɪð'dru:z] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .
withdrew his claim .
退出 他的 宣称 .
并拒绝向阿散蒂国王支付更多款项，直到他撤回索赔要求。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə]['set(ə)l] ['mætərz] [æmɪkəbli] [ðeɪ] [sent][æŋ; ən] ['envɔɪ] [tu:; tə] [ku:'mæsi] [wɪð; wɪθ]
In order to settle matters amicably they sent an envoy to Coomassie with
在 命令 到 定居 事情 友好地 他们 发送 一个 使者 到 考马斯菌 和
['prez(ə)nts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
presents for the king ,
礼物 为了 这 国王 ,
为了友好地解决问题，他们派了一名使者带着礼物前往库马西觐见国王。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ][rɪ'pjʊ:di'eɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['letər] ,
and obtained from him a repudiation of his former letter ,
和 获得 从 他 一个 拒绝 的 他的 以前的 信 ,
并让他否认了之前那封信的内容。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][nɑ:t] [peɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] .
and a solemn acknowledgment that the money was not paid as a tribute .
和 一个 庄严 致谢 那 这 钱 曾是 不是 有薪酬的 作为 一个 贡 ；

并郑重声明，这笔钱并非作为贡品支付。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [daʊn] [tu:] [æm'bæsədərz] [tu;; tə][el'maɪnə] , [hu:] ['sɑ:ləmli] ['rætɪfaɪd] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] .
The king sent down two ambassadors to Elmina , who solemnly ratified this declaration .
这 国王 发送 向下 二 大使们 到 埃尔米纳 ， WHO 庄严地 已批准 这 宣言 ；

国王派遣两名使节前往埃尔米纳，他们郑重地批准了这项声明。

[ðə; ði][trænsfɜ:r][wʌz; wəz] [ðen] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] .
The transfer was then effected .
这 转移 曾是 然后 受影响 ；

随后完成了转账。

[wi;; wi] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] [ðer; ðər]['fɔrts] [ænd; ənd] ['stɔrz] ,
We purchased from the Dutch their forts and stores ,
我们 购买 从 这 荷兰语 他们的 堡垒 和 商店 ；

我们从荷兰人手中买下了他们的堡垒和仓库。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][el'maɪnə][wɜ:r; wər][təʊld] [ðæt] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [teɪk] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv]
but the people of Elmina were told that we should not take possession of
但 这 人们 的 埃尔米纳 是 讲述 那 我们 应该 不是 拿 拥有 的

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kən'sent] ;
the place except with their consent ;
这 地方 除了 和 他们的 同意 ；

但埃尔米纳的人民被告知，未经他们的同意，我们不得占领该地；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu;; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [ək'sept]
but it was pointed out to them that if they refused to accept
但 它 曾是 尖 出去 到 他们 那 如果 他们 拒绝 到 接受
[ˈaʊər; ɑ:r] [prə'tekʃn] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi][ɪk'spəʊzd][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [tu;; tə][ðə; ði] [hɑ:'stɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]
our protection they would be exposed as before to the hostility of the
我们的 保护 他们 会 是 裸露 作为 前 到 这 敌意 的 这
[ˈfɑ:ntɪ:] .
Fantis .
范蒂斯 ；

但有人指出，如果他们拒绝接受我们的保护，他们将像以前一样遭受范提斯人的敌意。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [tu;; tə] [ək'sept] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:fər] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] ['eɪprəl] , - ,
They agreed to accept our offer , and on the 4th of April , 1872 ,
他们 同意 到 接受 我们的 提供 ， 和 在 这 4th 的 四月 ， - ；

他们同意接受我们的提议，并于1872年4月4日，

[ə; eɪ][grænd] ['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][hoʊld] ,
a grand council was hold ,
一个 盛大 理事会 曾是 抓住 ；

召开了一次盛大会议，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tʃi:fs] [ʌv; əv][el'maɪnə] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] [tu;; tə]
the king and chiefs of Elmina announced the agreement of their people to
这 国王 和 酋长们 的 埃尔米纳 宣布 这 协议 的 他们的 人们 到

[ðə; ði][trænsfɜ:r] ,
the transfer ,
这 转移 ；

埃尔米纳的国王和酋长们宣布了他们的人民同意移交土地的协议。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tɒk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ɛlˈmaɪnə] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [rɪˈtʃːrniŋ]
and we took possession of Elmina , Atjempon and the Ashantis returning
和 我们 采取 拥有 的 埃尔米纳 , - 和 这 阿散蒂人 返回
[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .
to their own country .
到 他们的 自己的 国家 .

我们占领了埃尔米纳和阿杰姆蓬，阿散蒂人返回了自己的国家。

[əˈpɑːn][ðə; ði][trænsˈfɜːr] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , ['mɪstər] . [pəʊp] ['henəsi] , [ðə; ði] [ˈɡʌvnərənə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni]
Upon the transfer taking place , Mr . Pope Hennessey , the governor of the colony
之上 这 转移 采取 地方 , 先生 . 教皇 轩尼诗 , 这 州长 的 这 殖民地
,
,
,

交接完成后，殖民地总督波普·亨尼西先生，

[sent][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈʃænti] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [dɪˈzaɪrɪd] [piːs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp]
sent to the King of Ashanti saying that the English desired peace and friendship
发送 到 这 国王 的 阿散蒂 说 那 这 英语 想要的 和平 和 友谊
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
with the natives ,
和 这 本地人 ,

致阿散蒂国王的信函表明，英国人希望与当地土著居民建立和平友好的关系。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɡɪv] [æn; ən] [ˈænjuəl] ['prez(ə)nt] , [ˈdʌb(ə)l] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
and would give an annual present , double that which he had received
和 会 给 一个 年度的 展示 , 双倍的 那 哪个 他 有 已收到
[frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌt] .
from the Dutch .
从 这 荷兰语 .

并且每年都会赠送一份礼物，金额是他从荷兰人那里收到的两倍。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [friː]
At the same time negotiations were going on with the king for the free
在 这 相同的时间 谈判 是 去 在 和 这 国王 为了 这 自由的
[ˈpæsiðz] [ʌv; əv] [əˈʃænti] ['treɪdərz][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ,
passage of Ashanti traders to the coast ,
通道 的 阿散蒂 交易员 到 这 海岸 ,

与此同时，他们正与国王谈判，争取阿散蒂商人自由通行至沿海地区。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːs] [ʌv; əv] [fɔːr] ['dʒɜːmənz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] [ten] ['jɪrz]
and for the release of four Germans who had been carried off ten years
和 为了 这 发布 的 四 德国人 WHO 有 到过 携带 离开 十 年
[bɪˈfɔːr] [baɪ] [əˈbuː] - ,
before by Aboo Boffoo ,
前 经过 嘘 - ,

并要求释放十年前被阿布·博福掳走的四名德国人。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dʒenrəlz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mɪj(ə)n] ['steɪj(ə)n][ɑːn] ['brɪtɪʃ] ['terətɔːri] [nɪr]
one of the king's generals , from their mission station on British territory near
一 的 这 国王的 将军们 , 从 他们的 使命 车站 在 英国 领土 靠近
[ðə; ði][ˈvoʊltə] .
the Volta .
这 伏特 .

国王的一位将军，从他们在沃尔特河附近英国领土上的传教站出发。

[ðə; ði] [kɪŋ] [raʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'bu:ɪ] - [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪ'daʊt][ə; eɪ]['rænsəm]
The king wrote saying that Aboo Boffoo would not give them up without a ransom
这 国王 写道 说 那 嘘 - 会 不是 给 他们 向上 没有 一个 赎金
[ʌv; əv] [eɪ'ti:n] ['hʌndrəd] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][gəʊld] ,
of eighteen hundred ounces of gold ,
的 十八 百 盎司 的 金子 ;
国王来信说, 阿布·博福不给1800盎司黄金赎金, 就不会交出他们。

[ænd; ənd][prə'træktɪd,prʊ'træktɪd] [nə,ɡoʊʃi'eɪjənz] [went] [ɑ:n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['peɪmənts] [ʌv; əv] [ði:z]
and protracted negotiations went on concerning the payments of these
和 拖延 谈判 去 在 有关 这 付款 的 这些
[sʌmz] .
sums .
总和 .
关于这些款项的支付, 双方进行了旷日持久的谈判。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['mɪstər] . ['ɡʊdə,naʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [gə'bu:n] ,
At the time when Mr . Goodenough and Frank had landed on the Gaboon ,
在 这 时间 什么时候 先生 . 足够好 和 坦率 有 登陆 在 这 加蓬 ;
[ˈɜ:rlɪ] [ɪn] - ,
early in 1872 ,
早期的 在 - ,
1872年初, 古德诺先生和弗兰克登陆加蓬岛时,

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv]['eni] [æn'tɪsɪpətɪd] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ] [ə'ʃæntɪ] .
nothing was known of any anticipated troubles with Ashanti .
没有什么 曾是 已知 的 任何 预期 麻烦 和 阿散蒂 .
此前并未得知阿散蒂地区可能会出现任何意外情况。
[ðə; ði] [nə,ɡoʊʃi'eɪjənz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['prɑ:ɡres] ,
The negotiations between the English and the Dutch were in progress ,
这 谈判 之间 这 英语 和 这 荷兰语 是 在 进步 ;
英荷之间的谈判正在进行中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] ['oʊvər][el'maɪnə] [wɪ'daʊt] [ðə; ði]
but they had heard that the English would not take over Elmina without the
但 他们 有 听到 那 这 英语 会 不是 拿 超过 埃尔米纳 没有 这
[kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
consent of the inhabitants ,
同意 的 这 居民 ;
但他们听说, 如果没有当地居民的同意, 英国人是不会占领埃尔米纳的。

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['peɪmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ]
and that they would be willing to increase the payment made by the Dutch
和 那 他们 会 是 愿意的 到 增加 这 支付 制成 经过 这 荷兰语
[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'ʃæntɪ] .
to the king of Ashanti .
到 这 国王 的 阿散蒂 .
他们表示愿意增加荷兰向阿散蒂国王支付的款项。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:ɪ] [ðæt] ['efərts] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['set(ə)l][ɔ:l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns]
It was known too that efforts would be made to settle all points of difference
它 曾是 已知 也 那 努力 会 是 制成 到 定居 全部 积分 的 不同之处
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ;
with the king ;
和 这 国王 ;
人们也知道, 将会努力解决与国王之间的所有分歧;

[ænd; ʌnd][æz; əz][æt; ət][ɑːber'ʊʊkʊtɑː] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
and as at Abeokuta they received news that the negotiations were going on
和 作为 在 阿贝奥库塔 他们 已收到 消息 那 这 谈判 是 去 在
[sætɪs'fæktərəli] ,
satisfactorily ,
令人满意地 ,

在阿贝奥库塔，他们收到消息称谈判进展顺利。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈprɑːspekt] [wət'evər] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ,
and that there was no prospect whatever of trouble ,
和 那 那里 曾是 不 前景 任何 的 麻烦 ,
而且根本不可能出现任何麻烦。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][plænz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] .
they did not hesitate to carry out the plans they had formed .
他们 做过 不是 犹豫 到 携带 出去 这 计划 他们 有 形成 .
他们毫不犹豫地执行了事先制定的计划。

[brɪ'fɔːr] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['voʊltə] ,
Before crossing the Volta ,
前 过境 这 伏特 ,
在穿越沃尔特河之前，

[ðeɪ] [sent] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ɪn'kwaiər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər] ['weðər] [tuː] ['ɪŋɡlɪʃ]
they sent across to inquire of the chief of the town there whether two English
他们 发送 穿过 到 查询 的 这 首席 的 这 镇 那里 无论 二 英语
[ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][pæs] [θruː] [ə'ænti] ,
travelers would be allowed to pass through Ashanti ,
旅行者 会 是 允许 到 经过 通过 阿散蒂 ,
他们派人去询问当地镇长，是否允许两名英国旅行者通过阿散蒂地区。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]
and were delayed for a fortnight until a messenger was sent to
和 是 延迟 为了 一个 两星期 直到 一个 信使 曾是 发送 到
[kuː'mæsi] [ænd; ʌnd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] ,
Coomassie and returned with a letter ,
考马斯菌 和 返回 和 一个 信 ,
结果耽搁了两周，直到派信使去库马西取信回来才得以成行。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [waɪt] [men][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)] .
saying that the king would be glad to see white men at his capital .
说 那 这 国王 会 是 高兴的 到 看 白色的 男人 在 他的 首都 .
他说，国王会很高兴看到白人来到他的都城。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] .
With this assurance they crossed the stream .
和 这 保证 他们 交叉 这 溪流 .
有了这份保证，他们便渡过了小溪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɪn] [steɪt] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [æt; ət][wʌns] [prə'vaɪdɪd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
They were received in state by the chief , who at once provided them with
他们 是 已收到 在 状态 经过 这 首席 , WHO 在 一次 假如 他们 和
[ðə; ði] ['nesəsəri] ['kæriərz] ,
the necessary carriers ,
这 必要的 承运人 ,
他们受到酋长的隆重接待，酋长立即为他们安排了必要的搬运人员。

[ænd; ənd][wið; wiθ][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [gɑ:rd] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [wəd] [prɪ'vent] ['eni] ['trʌb(ə)] [ɑ:n][ðer; ðər]
and with them a guard , which he said would prevent any trouble on their
和 和 他们 一个 警卫 , 哪个 他 说 会 防止 任何 麻烦 在 他们的
[wei] .
way .
方式 :

他们还带了一名卫兵, 他说这样可以防止他们路上遇到任何麻烦。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][æftər] [ə'raɪvɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz]
On the following day they started , and after arriving , at the end of a day's
在 这 下列的 天 他们 开始 , 和 后 抵达 , 在 这 结尾 的 一个 天
[dʒɜ:ni] ,
journey ,
旅行 ,

第二天他们出发了, 经过一天的旅程, 到达目的地后,

[æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
at a village ,
在 一个 村庄 ,

在一个村庄里,

[prɪ'perd] [tu:; tə][stɑ:p][æz; əz]['ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n]
prepared to stop as usual for a day or two to add to their collection
准备 到 停止 作为 通常 为了 一个 天 或者 二 到 添加 到 他们的 收藏
.
:
.

他们准备像往常一样停下来一两天, 以丰富他们的收藏。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] , [haʊ'evər] , [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] [θru:] ['beɪkən] , [hu:]
The officer of the guard, however, explained to them through Bacon, who
这 官 的 这 警卫 , 然而 , 解释 到 他们 通过 熏肉 , who
[spʊk] [ðə; ði] [ə'ʃænti] ['læŋɡwɪdʒ] ,
spoke the Ashanti language ,
辐 这 阿散蒂 语言 ,

然而, 卫兵军官通过会说阿散蒂语的培根向他们解释道:

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ɡoʊ] [streɪt] [θru:] [tu:; tə]
that his instructions were , that they were to go straight through to
那 他的 指示 是 , 那 他们 是 到 去 直的 通过 到
[ku:'mæsi] .
Coomassie .
考马斯菌 :

他的指示是, 他们要直接前往库马西。

[ɪn] [veɪn] ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnɑʊ] [prəu'testɪd] [ðæt] [ðɪs] [wəd] [ɪn'taɪərli] [dɪ'fɪ:t] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]
In vain Mr . Goodenough protested that this would entirely defeat the object of
在 徒劳 先生 . 足够好 抗议 那 这 会 完全 击败 这 目的 的
[hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
his journey .
他的 旅行 :

古德纳夫先生徒劳地抗议说, 这样做会完全违背他此行的目的。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz][fɜ:rm] .
The officer was firm .
这 官 曾是 公司 :

警官态度坚决。

[hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['træv(ə)] [streɪt] [tu:; tə] [ku:'mæsi] ,
His orders were that they were to travel straight to Coomassie ,
他的 订单 是 那 他们 是 到 旅行 直的 到 考马斯菌 ,
他的命令是他们直接前往库马西。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] ['kæriŋ] [ðɪːz] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [hed] [wəd] [ə'ʃʊədli] [biː; bi] ['fɔːfɪtɪd] .
and if he failed in carrying these out , his head would assuredly be forfeited .
和 如果 他 失败的 在 携带 这些 出去 , 他的 头 会 当然 是 丧失 .

如果他未能完成这些任务, 他的人头肯定会被砍掉。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] , [fræŋk] , ” ['mɪstər] . ['gʊdəˌnəʊ] [sed] .
“ This is serious , Frank , ” Mr . Goodenough said .
“ 这 是 严肃的 , 坦率 , ” 先生 : 足够好 说 .
“这很严重, 弗兰克,”古德诺夫先生说。

“ [ɪf] [ðɪs] ['feləʊ] [hæz; həz][nɑːt] ['blʌndəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]
“ If this fellow has not blundered about his orders , it is clear that we are
“ 如果 这 同伴 有 不是 犯错 关于 他的 订单 , 它 是 清除 那 我们 是
['prɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .

“如果这个人没有在下达命令时犯错, 那么很明显, 我们都是囚犯了。”

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而 ,

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['mɪrli] [geɪv] [ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
it may be that the king merely gave a direction that we should be
它 可能 是 那 这 国王 仅仅 给予 一个 方向 那 我们 应该 是
['eskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] ,
escorted to the capital ,
护送 到 这 首都 ,

或许国王只是吩咐护送我们前往首都。

['hævɪŋ] [noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [waːnt][tuː; tə] ['lɔɪtər] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [wei]
having no idea that we should want to loiter upon the way .
拥有 不 主意 那 我们 应该 想 到 游荡 之上 这 方式 .
我们完全没想到会在路上逗留。

“ [ðeɪ] [naʊ] [prə'siːdɪd] ['stedəli] ['fɔːrwərd] , ['merkɪŋ] [lɔːŋ] ['deɪz] ['maːtʃɪz] .
“ They now proceeded steadily forward , making long day's marches .
“ 他们 现在 继续 稳步 向前 , 制作 长的 天 游行 .
“他们稳步前进, 进行了一整天的长途行军。”

[ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrd] [wʌz; wəz][moʊst]['sɪv(ə)l] ,
The officer in command of the guard was most civil ,
这 官 在 命令 的 这 警卫 曾是 最多 民用 ,
卫兵指挥官彬彬有礼 ,

[əb'teɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æn; ən] [ə'blʌndəns] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒəz] [æt; ət] [wɪt]
obtaining for them an abundance of provisions at the villages at which
获得 为了 他们 一个 丰富 的 条款 在 这 村庄 在 哪个
[ðeɪ] [stɔːpt] ,
they stopped ,
他们 停止 ,
在他们停留的村庄里, 为他们准备了充足的食物。

[ænd; ənd][æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][bəʊθ] ['wiːkənd] [baɪ] ['fiːvər][hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd]
and as Frank and his companion were both weakened by fever he enlisted
和 作为 坦率 和 他的 伴侣 是 两个都 减弱 经过 发烧 他 入伍
[sə'fɪ(ə)nt] ['hæmək] ['berərz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
sufficient hammock bearers for them ,
充足的 吊床 持有者 为了 他们 ,
由于弗兰克和他的同伴都因发烧而身体虚弱, 他便找来了足够的人来为他们抬吊床。

[ˈteɪkɪŋ] [freʃ] [ˈriːleɪz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈvɪlɪdʒ] .
taking fresh relays from each village .
采取 新鲜的 继电器 从 每个 村庄 .

从每个村庄接力接力。

[hiː; hi] [wʊd] [nɔːt] [hɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpeɪɪŋ] [ˈiːðər] [fɔːr; fər] [prəˈvɪʒnz] [ɔːr] [ˈberərz] ,
He would not hear of their paying either for provisions or bearers ,
他 会 不是 听到 的 他们的 付费 任何一个 为了 条款 或者 持有者 ,
他坚决不允许他们支付物资或搬运工的费用。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [gests] ,
saying that they were the king's guests ,
说 那 他们 是 这 国王的 客人 ,

他们说自己是国王的客人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]
and it would be an insult to him were they to pay for
和 它 会 是 一个 侮辱 到 他 是 他们 到 支付 为了
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

如果他们为此付钱，那对他来说就是一种侮辱。

[ten] [deɪz] [ˈæftər] [ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvoʊltə] [ðeɪ] [ˈentərd] [kuːˈmæsi] .
Ten days after starting from the Volta they entered Coomassie .
十 天 后 开始 从 这 伏特 他们 进入 考马斯菌 .

从沃尔塔出发十天后，他们进入了库马西。

[ðɪs] [taʊn] [leɪ] [ɑːn][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] ,
This town lay on rising ground ,
这 镇 躺 在 上升 地面 ,

这座城镇坐落在地势较高的位置上。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] [mɑːrʃ] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [ˈfɔːrti] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [waɪd] .
surrounded by a deep marsh of from forty to a hundred yards wide .
包围 经过 一个 深的 沼泽 的 从 四十 到 一个 百 码 宽的 .

周围环绕着宽约40至100码的深沼泽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第12/17页

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,
A messenger had been sent on in front to announce their coming ,
一个 信使 有 到过 发送 在 在 正面 到 宣布 他们的 未来 ,
他们已派信使先行进入，告知众人他们的到来。

[ænd; ænd][æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ðeɪ] [pæst] [ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] ['fetɪʃ] , [ɔːr] [spel] ,
and after crossing the marsh they passed under a great fetish , or spell ,
和 后 过境 这 沼泽 他们 通过了 在下面 一个 伟大的 恋物癖 , 或者 拼写 ,
穿过沼泽后，他们经过了一个巨大的神像或咒语。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [ʃiːp] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [red] [sɪlk] [ænd; ænd] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [tuː]
consisting of a dead sheep wrapped up in red silk and suspended from two
由 的 一个 死的 羊 包装 向上 在 红色的 丝绸 和 暂停 从 二
[pəʊlz] .
poles .
杆子 .
由一只用红色丝绸包裹的死羊悬挂在两根杆子上组成。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ænd] [fræŋk] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
Mr . Goodenough and Frank took their places at the head of the little
先生 . 足够好 和 坦率 采取 他们的 地方 在 这 头 的 这 小的
[prə'seɪ(ə)n] .
procession .
游行 .
古德纳夫先生和弗兰克站在了小队伍的最前面。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
On entering the town they were met by a crowd of at least five thousand
在 进入 这 镇 他们 是 遇见 经过 一个 人群 的 在 至少 五 千
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,
他们进入镇子时，遇到了至少五千人的群众。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['wɒrɪz] , [huː] ['faɪərd][ðer; ðər] ['ɡʌnz] , ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ænd] [jeld] .
for the most part warriors , who fired their guns , shouted , and yelled .
为了 这 最多 部分 战士 , WHO 被解雇 他们的 枪支 , 喊叫 , 和 大喊 .
大部分是战士，他们开枪、呐喊、叫喊。

[hɔːrnz] , [drʌmz] , ['rætlz] , [ænd; ænd] [ɡɔːŋz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [nɔɪz] .
Horns , drums , rattles , and gongs added to the appalling noise .
号角 , 鼓 , 嘎嘎作响 , 和 锣 额外 到 这 令人震惊 噪音 .
号角声、鼓声、沙铃声和锣声更增添了这令人毛骨悚然的噪音。

[men] [wɪð; wɪθ][flægz] [pər'fɔːrmd] [waɪld][ˈdænsəz, 'dænsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɒrɪz] [dʒɔɪnd] .
Men with flags performed wild dances , in which the warriors joined .
男人 和 旗帜 执行 荒野 舞蹈 , 在 哪个 这 战士 加入 .
手持旗帜的男人们跳起了狂野的舞蹈，战士们也加入其中。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][wɔːr][kæps][wɪð; wɪθ] [ˈgɪldɪd] [ræmz] - [hɔːrnz]
The dress of the captains consisted of war caps with gilded rams' horns
这 裙子 的 这 队长 由.....组成 的 战争 帽子 和 镀金 公羊 - 角
[prəˈdʒektɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ,
projecting in front ,
投影 在 正面 ,

队长们的服装包括带有镀金羊角的战帽，羊角向前突出。

[ænd; ənd] [ɪ'mens] [pluːmz] [ʌv; əv] [iːgəlz] - [ˈfɛðəz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
and immense plumes of eagles' feathers on each side .
和 巨大 羽流 的 老鹰 - 羽毛 在 每个 边 .

两侧长着巨大的鹰羽。

[ðer; ðər] [vest] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [red] [kloʊθ] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈfetɪfɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv]
Their vest was of red cloth, covered with fetishes and charms in cases of
他们的 背心 曾是 的 红色的 布 , 涵盖 和 恋物癖 和 魅力 在 案例 的
[ɡoʊld] ,
gold ,
金子 ,

他们的背心是红色的，上面挂满了装在金盒子里的护身符和饰品。

[ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
silver, and embroidery .
银 , 和 刺绣 .

银器和刺绣。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɪntəˈspɜːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd] [teɪlz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] , [smɔːl] [bræs] [ˈbelz]
These were interspersed with the horns and tails of animals, small brass bells
这些 是 穿插 和 这 角 和 尾巴 的 动物 , 小的 黄铜 铃铛
, [ænd; ənd] [ˈʃelz] .
, **and shells** .
, 和 贝壳 .

这些物品中还夹杂着动物的角和尾巴、小铜铃和贝壳。

[ðeɪ] [wɔːr] [luːs] [ˈkɑːt(ə)n] [ˈtraʊzərz] ,
They wore loose cotton trousers ,
他们 穿着 松动的 棉布 裤子 ,

他们穿着宽松的棉质裤子，

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [buːts] [ʌv; əv] [dʌl] [red] [ˈleðər] [ˈkʌmɪŋ] [ˌhæfweɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [θaɪ] ,
with great boots of dull red leather coming halfway up to the thigh ,
和 伟大的 靴子 的 乏味的红色的 皮革 未来 半 向上 到 这 大腿 ,

穿着一双暗红色皮靴，靴筒高及大腿中部。

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [baɪ] [smɔːl] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ðer; ðər] [weɪst] [belts] , [ˈɔːlsou] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbelz] ,
and fastened by small chains to their waist belts, also ornamented with bells ,
和 系紧 经过 小的 链条 到 他们的 腰部 腰带 , 还 装饰 和 铃铛 ,
[hɔːrs] [teɪlz] ,
horse tails ,
马 尾巴 ,

并用小链子系在腰带上，腰带上还装饰着铃铛、马尾等饰品。

[striŋz] [ʌv; əv] [ˈæmjələɪts] , [ænd; ənd] [strips] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ˈleðər] .
strings of amulets, and strips of colored leather .
字符串 的 护身符 , 和 条状物 的 有色 皮革 .

一串串护身符和彩色皮条。

[lɔːŋ] [ˈlepədz] - [teɪlz] [hʌŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] .
Long leopards' tails hung down their backs .
长的 豹子 - 尾巴 悬挂 向下 他们的 背部 .

豹子的长尾巴垂在背上。

[θru:] [ðɪs] [kraʊd] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [mu:vɪ] [ˈfɔ:rwəd] [ˈsləʊli] , [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ˈθɪkənɪŋ] [æt; ət] [ˈevri]
Through this crowd the party moved forward slowly , the throng thickening at every
通过 这 人群 这 派对 已搬 向前 缓慢地 , 这 人群 增稠 在 每一个
[step] .
step .
步 .

队伍缓缓穿过人群向前行进，每走一步，人群就更加拥挤。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈeskɔ:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][təʊld][wʌz; wəz][set] [ə'saɪd][fɔ:r; fər]
They were escorted to a house which they were told was set aside for
他们 是 护送 到 一个 房子 哪个 他们 是 讲述 曾是 放 旁边 为了
[ðer; ðər][ju:z] ,
their use ,
他们的 使用 ,

他们被护送到一栋房子里，被告知这栋房子是专门为他们准备的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] .
and that they would be allowed to see the king on the following day .
和 那 他们 会 是 允许 到 看 这 国王 在 这 下列的 天 .
他们获准于次日觐见国王。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈdɪfəd] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [si:n] [ɪn][ˈæfrɪkə] .
The houses differed entirely from anything which they had before seen in Africa .
这 房屋 不同 完全 从 任何事物 哪个 他们 有 前 已见 在 非洲 .
这些房子与他们之前在非洲见过的任何房子都截然不同。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [red] [kleɪ] , [ˈplæstərd] [ˈpɜ:rfɪktli] [smu:ð] .
They were built of red clay , plastered perfectly smooth .
他们 是 建造 的 红色的 黏土 , 粉刷过的 完美 光滑的 .
它们由红土建造而成，表面抹灰得非常光滑。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈwɪndəʊz] [ɔ:r] [ˈoʊpənɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ,
There were no windows or openings on the exterior ,
那里 是 不 视窗 或者 开口 在 这 外部的 ,
外墙上没有窗户或开口。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔ:r] [led][ˈɪntu:][æn; ən][ˈoʊpən] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [twelv] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
but the door led into an open courtyard of some twelve feet in diameter .
但 这 门 引领 进入 一个 打开 庭院 的 一些 十二 脚 在 直径 .
但那扇门通向一个直径约十二英尺的露天庭院。

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈælkəʊv] , [bɪlt] [ʌp][ʌv; əv] [kleɪ] ,
On each side of this was a sort of alcove , built up of clay ,
在 每个 边 的 这 曾是 一个 种类 的 壁龛 , 建造 向上 的 黏土 ,
两侧各有一个用粘土砌成的壁龛，

[ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
about three feet from the ground .
关于 三 脚 从 这 地面 .
离地面约三英尺。

[ðɪs] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɔ:r] [si:t] , [sʌm; səm] [eɪt] [fi:t] [lɔ:ŋ] [baɪ] [θri:] [fi:t] [haɪ] ,
This formed a couch or seat , some eight feet long by three feet high ,
这 形成 一个 长椅 或者 座位 , 一些 八 脚 长的 经过 三 脚 高的 ,
这形成了一个长约八英尺、高约三英尺的沙发或座椅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θætʃt] [ru:f] [prə'dʒektɪŋ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][reɪn] [ˈbi:tɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
with a thatched roof projecting so as to prevent the rain beating into the
和 一个 茅草屋顶 屋顶 投影 所以 作为 到 防止 这 雨 殴打 进入 这
[ˈælkəʊv] .
alcove .
壁龛 .
屋顶为茅草顶，向外突出以防止雨水打入壁龛。

[bɪˈjɑːnd] [wɜːr; wər][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ˈsɪmələ] [kɔːrts] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Beyond were one or more similar courts in proportion to the size of the house .
超过 是 一 或者 更多的 相似的 法院 在 部分 到 这 尺寸 的 这 房子 .
房屋之外还有一个或多个类似的庭院，大小与房屋相称。

[ə; eɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [fruːts] [wɜːr; wər] [sent] [ɪn][ɪn][ðə; ði]
A sheep and a quantity of vegetables and fruits were sent in in the
一个 羊 和 一个 数量 的 蔬菜 和 水果 是 发送 在 在 这
[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
course of the day ,
课程 的 这 天 ,
当天送来一只羊和一些蔬菜水果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuʊld][naːt][tuː; tə] [ʃuː] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]
but they were told not to show themselves in the streets until they had seen
但 他们 是 讲述 不是 到 展示 他们自己 在 这 街道 直到 他们 有 已见
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .
但他们被告知，在见到国王之前，不要出现在街上。

“ [wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nt] , ” [ˈmɪstər] .
“ **We shall be expected to make his majesty a handsome present** , ” **Mr** .
“ 我们 将 是 预期的 到 制作 他的 威严 一个 英俊的 展示 , ” 先生 .
[ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] ,
Goodenough said ,
足够好 说 ,
古德诺夫先生说：“我们应该向陛下献上一份贵重的礼物。”

“ [ænd; ənd] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːrɪz] [wɜːr; wər][naːt] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
“ **and** , **unfortunately** , **our stores were not intended for so great a**
“ 和 , 很遗憾 , 我们的 商店 是 不是 故意的 为了 所以 伟大的 一个
[ˈpɔʊt(ə)ntetɪ] .
potentate .
强势 .
“不幸的是，我们的商店并不是为如此伟大的统治者准备的。”

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbærəld] [ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈwɪntɪstər] , [fræŋk] .
I will give him my double barreled rifle and your Winchester , **Frank** .
我 将要 给 他 我的 双倍的 桶装 步枪 和 你的 温彻斯特 , 坦率 .
我会把我的双管步枪和你的温彻斯特步枪都给他，弗兰克。
[aɪ][duː][naːt] [səˈpəʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑːrm] .
I do not suppose he has seen such an arm .
我 做 不是 认为 他 有 已见 这样的 一个 手臂 .
我想他应该没见过这样的手臂。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [get][ðem; ðəm] [kliːnd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈpɑːlɪft] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz]
We had better get them cleaned up and polished so as to look as
我们 有 更好的 得到 他们 已清洗 向上 和 抛光 所以 作为 到 看 作为
[ˈhænsəm] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
handsome as possible .
英俊的 作为 可能的 .
我们最好把它们清洗干净、擦亮，让它们看起来尽可能漂亮。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]
“ **In the morning one of the captains came and said that the king was in**
“ 在 这 早晨 一 的 这 队长 来了 和 说 那 这 国王 曾是 在
[ˈredɪnəs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] ,
readiness to receive them ,
准备就绪 到 收到 他们 ,
“早上，其中一位将领前来禀报说，国王已经准备好接见他们了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ə; eɪ][væst] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkitpleɪs] , [æn; ən]
and they made their way through a vast crowd to the marketplace , an
和 他们 制成 他们的 方式 通过 一个 广阔的 人群 到 这 市场 , 一个
[ˈoʊpən] ['eriə] ,
open area ,
打开 区域 ,

他们穿过熙熙攘攘的人群，来到了集市，一个开阔的场所。

[ˈnɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ɪn][ɪk'stent] .
nearly half a mile in extent .
几乎 一半 一个 英里 在 程度 .

绵延近半英里。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [wʌn] .
The sun was shining brightly , and the scene was a brilliant one .
这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 , 和 这 场景 曾是 一个 杰出的 一 .

阳光灿烂，景色美不胜收。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ɔːr] [ɡreɪt] ['trɪbjə,teriːz] , [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ,
The king , his Caboceers or great tributaries , his captains ,
这 国王 , 他的 卡博塞斯 或者 伟大的 支流 , 他的 队长 ,

国王、他的附庸国或主要附属国、他的船长们，

[ænd; ənd][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ˈʌndər] [ə; eɪ][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [ʌm'breləz] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
and officers were seated under a vast number of huge umbrellas , some of
和 警官 是 坐着 在下面 一个 广阔的 数字 的 巨大的 雨伞 , 一些 的

[ðem; ðəm] [ˌfɪftiːn] [fiːt] [ə'krɔːs] .
them fifteen feet across .
他们 十五 脚 穿过 .

警官们坐在数量众多的巨型雨伞下，有些雨伞直径达十五英尺。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈskaːrlət] , [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈʃoʊi] [ˈklɒʒz] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] [klɒːðz] ,
These were of scarlet , yellow , and other showy colors in silks and cloths ,
这些 是 的 猩红 , 黄色的 , 和 其他 炫耀 颜色 在 帛 和 布料 ,

这些丝绸和布料色彩艳丽，有猩红色、黄色和其他鲜艳的颜色。

[wɪð; wɪθ] [fæn'tæstɪkli] [ˈskæləpt; 'skoːləpt; 'skaːləpt][ænd; ənd] [frɪndʒd] [ˈveɪləns] .
with fantastically scalloped and fringed valences .
和 太棒了 扇贝状的 和 流苏 价态 .

带有精美的扇形和流苏状帷幔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə:'maunt] [wɪð; wɪθ] ['kresnts] , [bɜːrdz] , [ˈelɪfənts] , [ˈbærəlz] , [ænd; ənd][swɔːdz]
They were surmounted with crescents , birds , elephants , barrels , and swords
他们 是 克服 和 新月 , 鸟类 , 大象 , 桶 , 和 剑

[ʌv; əv][ɡoʊld] ,
of gold ,
的 金子 ,

它们顶部装饰着新月、鸟、象、木桶和金剑，

[ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['kaʊtɪt] [stʌft] ['ænɪmlz] .
and on some were couched stuffed animals .
和 在 一些 是 卧倒 填充 动物 .

有些地方还放着毛绒玩具。

[ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈsmɔːlər] [ʌm'breləz] [ʌv; əv] [straɪpt] [stʌf] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,
Innumerable smaller umbrellas of striped stuff were borne by the crowd ,
无数 较小的 雨伞 的 有条纹的 东西 是 出生 经过 这 人群 ,

人群中撑着无数把条纹小伞。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [weɪvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [waɪl] [ə; eɪ][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fluːts] ,
and all these were waved up and down , while a vast number of flutes ,
和 全部 这些 是 挥手 向上 和 向下 , 尽管 一个 广阔的 数字 的 长笛 ,

所有这些都被上下挥动着，同时还有大量的笛子，

[hɔ:rnz][ænd; ənd] [ˈlðə] [ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊmənts] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
horns and other musical instruments sounded in the air .
角 和 其他 音乐 仪器 听起来 在 这 空气 .
空中响起了号角声和其他乐器声。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [wɔ:r] [ruʊbz][ˈwʊʊv(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɔ:rən] [sɪlk] ,
All the principal people wore robes woven of foreign silk ,
全部 这 主要的 人们 穿着 长袍 编织 的 外国的 丝绸 ,
所有主要人物都穿着外国丝绸织成的长袍，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈrævəld] [fɔ:r; fər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈneɪtɪv] [ˈpætərn] .
which had been unraveled for working into native patterns .
哪个 有 到过 解开 为了 在 职的 进入 本国的 图案 .
已经解开，以便融入本土模式。

[ɔ:l][hæd; həd][ˈɡoʊldən] [ˈneklɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] ,
All had golden necklaces and bracelets ,
全部 有 金的 项链 和 手镯 ,
她们都戴着金项链和手镯。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][soʊ] [ˈhevi] [ðæt][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberərz] [wɜ:r; wər][səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][ɑ:n] [bɔɪz]
in many cases so heavy that the arms of the bearers were supported on boys
在 许多 案例 所以 重的 那 这 武器 的 这 持有者 是 有 在 男孩们
- [ˈhedz] .
' heads .
- 头部 .
很多时候，物品非常重，以至于抬运物品的人需要用男孩的头来支撑手臂。

[ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] , [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ɪn] [ˈnʌmbər] , [ˈjoʊn] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] , [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd]
The whole crowd , many thousands in number , shone with gold , silver , and
这 所有的 人群 , 许多 数千 在 数字 , 闪耀 和 金子 , 银 , 和
[braɪt] [ˈkʌləz] .
bright colors .
明亮的 颜色 .
成千上万的人群身着金、银、色彩鲜艳的服装，熠熠生辉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈdɪɡnəti] , [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət]
The king received them with dignity , and expressed his satisfaction at
这 国王 已收到 他们 和 尊严 , 和 表达 他的 满意 在
[ˈsi:ɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
seeing them ,
看到 他们 ,
国王以庄重的礼节接见了他们，并对见到他们表示满意。

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtɜ:rprətiɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] , [hu:] [spoʊk] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
his speech being interpreted by one of his attendants , who spoke English .
他的 演讲 存在 翻译 经过 一 的 他的 服务员 , WHO 辐 英语 .
他的讲话由一位会说英语的随从翻译。

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈplezər] [ɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rt]
Mr . Goodenough replied that they had very great pleasure in visiting the court
先生 . 足够好 回复 那 他们 有 非常 伟大的 乐趣 在 访问 这 法庭
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
of his majesty ,
的 他的 威严 ,
古德诺夫先生回答说，他们非常荣幸能拜访国王陛下的宫廷。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ˈtrævɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈmʌnθs] [ɪn][ˈæfrɪkə] ,
that they had already been traveling for many months in Africa ,
那 他们 有 已经 到过 旅行 为了 许多 几个月 在 非洲 ,
他们已经在非洲旅行了好几个月，

[ˈhævɪŋ] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gəˈbu:n] [ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [θru:] [ˈmeni] [traɪbz] ,
having started from the Gaboon and traveled through many tribes ,
拥有 开始 从 这 加蓬 和 旅行 通过 许多 部落 ,
他们从加蓬出发, 途经许多部落,

[bʌt; bət][hæd; həd] [ðei] [hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðei] [wʊd] [hæv; həv]
but had they had any idea of visiting so great a king they would have
但 有 他们 有 任何 主意 的 访问 所以 伟大的 一个 国王 他们 会 有
[prəˈvaɪdɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts][fɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əkˈseptəns] .
provided themselves with presents fit for his acceptance .
假如 他们自己 和 礼物 合身 为了 他的 验收 .
但如果他们知道有机会拜访如此伟大的国王, 他们一定会准备一些适合国王接受的礼物。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈsɪmp(ə)][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði][bɜ:rdz] , [bi:sts] , [ænd; ənd] [ˈɪnsektz]
But they were simple travelers , catching the birds , beasts , and insects
但 他们 是 简单的 旅行者 , 捕捉 这 鸟类 , 野兽 , 和 昆虫
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,
但他们只是普通的旅行者, 捕捉沿途的飞鸟、野兽和昆虫。

[tu:; tə] [teɪk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃoʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
to take home with them to show to the people in England .
到 拿 家 和 他们 到 展示 到 这 人们 在 英格兰 .
带回家给英国人民看。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðei] [kʊd; kəd] [ˈɔ:fər] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [ˈbærəld] [bri:tʃ] [ˈləʊdɪŋ]
The only things which they could offer him were a double barreled breech loading
这 仅有的 事物 哪个 他们 可以 提供 他 是 一个 双倍的 桶装 臀 加载中
[ˈraɪf(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ,
rifle of the best English construction ,
步枪 的 这 最好的 英语 建造 ,
他们唯一能给他的, 就是一支英国制造的最好的双管后膛装填步枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡʌn] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˈfaɪər] [ˌsɪksˈti:n] [taɪmz] [wɪˈðəʊt] [ˈləʊdɪŋ] .
and a little gun , which would fire sixteen times without loading .
和 一个 小的 枪 , 哪个 会 火 十六 时代 没有 加载中 .
还有一把小枪, 无需装弹即可发射十六次。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] ,
The king examined the pieces with great attention , and , at his request ,
这 国王 检查 这 件 和 伟大的 注意力 , 和 , 在 他的 要求 ,
国王仔细地检查了这些棋子, 并应他的要求,

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ˈfaɪərd] [ɔ:f] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡəzi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpi:tɪŋ]
Mr . Goodenough fired off the whole contents of the magazine of the repeating
先生 . 足够好 被解雇 离开 这 所有的 内容 的 这 杂志 的 这 重复
[ˈraɪf(ə)] ,
rifle ,
步枪 ,
古德纳夫先生将连发步枪弹匣里的所有子弹都打光了。

[hu:z] [ˈækʃ(ə)n] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈtʃi:fs] .
whose action caused the greatest astonishment to the assembled chiefs .
谁 行动 导致 这 最 惊讶 到 这 组装 酋长们 .
他的行为令在场的酋长们感到无比震惊。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ˈɪntɪmətɪd] [hɪz; ɪz] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nts] ,
The king then intimated his acceptance of the presents ,
这 国王 然后 暗示 他的 验收 的 这 礼物 ,
国王随后表示接受礼物。

[ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ˈfɑːrðər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈfjuːtʃər] [əˈkeɪʒn] .
and said that he would speak farther with them on a future occasion .
和 说 那 他 会 说话 更远 和 他们 在 一个 未来 场合 .

并表示他将在将来某个场合与他们进一步交谈。

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðeɪ]
He informed them that they were free to move about in the town where they
他 知情的 他们 那 他们 是 自由的 到 移动 关于 在 这 镇 在哪里 他们
[wɪft]
wished ,
希望 ,

他告诉他们，他们可以在镇上自由活动。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [rɪˈspekt] [wʊd] [biː; bi] [foʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
and that the greatest respect would be shown to them by the people .
和 那 这 最 尊重 会 是 所示 到 他们 经过 这 人们 .

人们会给予他们最大的尊重。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [freʃ] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; ʌv] [waɪld] [ˈmjuːzɪk] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [kənˈdʌktɪd]
There was a fresh outburst of wild music , and they were then conducted
那里 曾是 一个 新鲜的 爆发 的 荒野 音乐 , 和 他们 是 然后 实施
[bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [haʊs] .
back to their house .
后退 到 他们的 房子 .

一阵狂野的音乐声响起，然后他们被护送回了家。

[ˈæftər] [ðə; ði] [əˈsembli] [hæd; həd] [dɪˈspɜːrst] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [θruː] [ðə; ði]
After the assembly had dispersed the two Englishmen walked about through the
后 这 集会 有 分散的 这 二 英国人 步行 关于 通过 这
[taʊn] .
town .
镇 .

集会结束后，这两名英国人在城里四处走动。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌv; ʌv] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [brɔːd] [ænd; ʌnd] [wel] [kept] .
It was not of great extent , but the streets were broad and well kept .
它 曾是 不是 的 伟大的 程度 , 但 这 街道 是 广阔 和 出色地 保留 .

虽然面积不大，但街道宽阔整洁。

[ˈmeni] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [mʌt] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðæt] [əˈbɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Many of the houses were much larger than that allotted to them ,
许多 的 这 房屋 是 很多 更大的 比 那 分配 到 他们 ,
许多房屋的面积都比分配给它们的房子大得多。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [plæn] .
but all were built on the same plan .
但 全部 是 建造 在 这 相同的 计划 .

但它们都是按照同一设计建造的。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [pɔːpjuˈleɪ(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [əˈbaʊt] [mʌst; məst]
It was evident that the great mass of the population they saw about must
它 曾是 明显 那 这 伟大的 大量的 的 这 人口 他们 锯 关于 必须
[lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈskæɪərd] [əˈraʊnd] ,
live in villages scattered around ,
居住 在 村庄 疏散 大约 ,

很明显，他们看到的绝大多数人口一定居住在分散在各处的村庄里。

[ðə; ði] [taʊn] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʊʊli] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ðem; ðəm] .
the town being wholly insufficient to contain them .
这 镇 存在 完全 不足的 到 包含 他们 .

该城镇完全不足以容纳他们。

[θri:] [deɪz] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:ld] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]
Three days afterwards they were told that the king wished to see them in his
三 天 然后 他们 是 讲述 那 这 国王 希望 到 看 他们 在 他的
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

三天后，他们被告知国王想在宫殿里接见他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['bɪldɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
This was a large building situated at the extremity of the town .
这 曾是 一个 大的 建筑 位于 在 这 末端 的 这 镇 .

这是一座位于城镇边缘的大型建筑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][stoʊn] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [bɪlt] [frʌm; frəm] [jərə'pi:ən]
It was constructed of stone , and was evidently built from European
它 曾是 建造 的 石头 , 和 曾是 显然 建造 从 欧洲的
[dɪ'zʌɪnz] .
designs .
设计 .

它由石头建造而成，显然是按照欧洲的设计建造的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [skwer] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæt] [ru:f] [ænd; ʌnd] [ɪm'bætɪd] ['pærəpɪt,'pærəpet] .
It was square , with a flat roof and embattled parapet .
它 曾是 正方形 , 和 一个 平坦的 屋顶 和 陷入困境的 栏杆 .

它是方形的，有平坦的屋顶和带垛口的女儿墙。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [θru:] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
They were conducted through the gateway into a large courtyard ,
他们 是 实施 通过 这 网关 进入 一个 大的 庭院 ,

他们被带过大门，进入一个大院子。

[ænd; ʌnd] [ðen] ['ɪntu:][ə; eɪ][hɔ:l] [wɜr] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [reɪzd] [θroʊn] .
and then into a hall where the king sat upon a raised throne .
和 然后 进入 一个 大厅 在哪里 这 国王 卫星 之上 一个 提高 王座 .

然后进入一个大厅，国王坐在高高的宝座上。

[ə'tendənts] [stəd] [raʊnd] ['fænɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Attendants stood round fanning him .
服务员 站立 圆形的 扇形 他 .

侍者们围在周围为他扇风。

" [waɪ] , " [hi:; hi] [æskt] [ə'brʌptli] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
" **Why ,** " **he asked abruptly as they took their places before him** ,
" 为什么 , " 他 问 突然 作为 他们 采取 他们的 地方 前 他 ,

“为什么？”当他们在她面前站好位置时，他突然问道。

" [du:][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [teɪk] [maɪ] [taʊn] [ʌv; əv][el'maɪnə] ?
" **do the English take my town of Elmina ?**
" 做 这 英语 拿 我的 镇 的 埃尔米纳 ?

“英国人会占领我的家乡埃尔米纳吗？”

" ['mɪstər] . ['ɡʊdə,nəʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [naɪn] [mʌnθs] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Mr . Goodenough explained that he had been nine months absent from the**
" 先生 . 足够好 解释 那 他 有 到过 九 几个月 缺席的 从 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

古德诺夫先生解释说，他已经离开海岸九个月了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hævɪŋ] [kʌm] [streɪt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ʌnə'weɪ]
and that having come straight out from England he was altogether unaware
和 那 拥有 来 直的 出去 从 英格兰 他 曾是 共 不知情
[ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][el'maɪnə] .
of what had happened at Elmina .
的 什么 有 发生 在 埃尔米纳 .

而他由于直接从英格兰来到这里，对埃尔米纳发生的事情一无所知。

“ [el'maɪnə][ɪz] [maɪn] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
“ Elmina is mine , ” the king said .
“ 埃尔米纳 是 矿 , ” 这 国王 说 .

“埃尔米纳是我的,”国王说。

“ [ðə; ði] [dʌtʃ] , [huː] [wɜːr; wər][maɪ] ['trɪbjə,teriːz] , [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][hænd][aɪ 'tiː][ʼoʊvər][tuː; tə]
“ The Dutch , who were my tributaries , had no right to hand it over to
“ 这 荷兰语 , who 是 我的 支流 , 有 不 正确的 到 手 它 超过 到
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] . ”
the English . ”
这 英语 . ”

“荷兰人是我附庸国，他们无权将它交给英国人。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʌndər'stʊd] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][peɪ] [æn; ən]
“ But I understood , your majesty , that the English were ready to pay an
“ 但 我 理解 , 你的 威严 , 那 这 英语 是 准备好 到 支付 一个
[æŋjuəl] [sʌm; səm] ,
annual sum .
年度的 和 ,

“但我了解到，陛下，英国人准备每年支付一笔款项，

[iːv(ə)n][ʼɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [kən'trɪbjʊːtɪd] . ”
even larger than that which the Dutch have contributed . ”
甚至 更大的 比 那 哪个 这 荷兰语 有 贡献 . ”

甚至比荷兰人贡献的还要多。”

“ [aɪ][duː][naːt][wɑːnt] ['mʌni] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
“ I do not want money , ” the king said .
“ 我 做 不是 想 钱 , ” 这 国王 说 .

“我不要钱,”国王说。

“ [aɪ][hæv; həv][gəʊld][ɪn] ['plenti] .
“ I have gold in plenty .
“ 我 有 金子 在 很多 .

我有很多黄金。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz] [ɪn][maɪ] [də'mɪnjənz] [wɜr] [ten] [men] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [kæn; kən] [wɑːʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
There are places in my dominions where ten men in a day can wash a thousand
那里 是 地方 在 我的 领地 在哪里 十 男人 在 一个 天 能 洗 一个 千
[aʊnsɪz] .
ounces .
盎司 .

在我管辖的某些地方，十个人一天就能洗一千盎司的水。

[aɪ][wɑːnt][el'maɪnə] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] . ”
I want Elmina , I want to trade with the coast . ”
我 想 埃尔米纳 , 我 想 到 贸易 和 这 海岸 . ”

我想要埃尔米纳，我想要和沿海地区进行贸易。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɪl] [ɡɪv] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['evri] [fə'sɪləti] [fɔːr; fər] [treɪd] . ”
“ But the English will give your majesty every facility for trade . ”
“ 但 这 英语 将要 给 你的 威严 每一个 设施 为了 贸易 . ”

“但英国人将竭尽所能为陛下提供贸易便利。”

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi] ['kwɑːrəl] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , ” [ðeɪ] [kæn; kən][stɑːp] ['paʊdər] [ænd; ənd][ˈɡʌnz]
“ **But suppose we quarrel , ” the king said , “ they can stop powder and guns**
“ 但 认为 我们 争吵 , ” 这 国王 说 , ” 他们 能 停止 粉末 和 枪支
[frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
from coming up .
从 未来 向上 .

“但是假设我们发生争吵,”国王说,“他们可以阻止火药和大炮运过来。”

[ɪf] [el'maɪnə][wɜːr; wər] [maɪn] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ʌp] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] ['paʊdər] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] . ”
If Elmina were mine I could bring up guns and powder at all times . ”
如果 埃尔米纳 是 矿 我 可以 带来 向上 枪支 和 粉末 在 全部 时代 . ”
如果埃尔米纳是我的, 我可以随时运来枪支和火药。

“ [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['betər] [ɔːf] , ” ['mɪstər] . ['ɡʊdəˌnaʊ] [sed] ;
“ **Your majesty would be no better off , ” Mr . Goodenough said ;**
“ 你的 威严 会 是 不 更好的 离开 , ” 先生 . 足够好 说 ;
“陛下情况也不会好转,”古德纳夫先生说;

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wɔːr][kʊd; kəd][stɑːp] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] . ”
“ **for the English in case of war could stop supplies from entering . ”**
“ 为了 这 英语 在 案件 的 战争 可以 停止 补给品 从 进入 . ”
“因为一旦发生战争, 英国人可以阻止物资进入。”

“ [maɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
“ **My people will drive them into the sea , ” the king said .**
“ 我的 人们 将要 驾驶 他们 进入 这 海 , ” 这 国王 说 .
“我的人民会将他们赶入大海,”国王说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tuː] [lɔːŋ] .
“ **We have been troubled with them too long .**
“ 我们 有 到过 麻烦 和 他们 也 长的 .
“我们受他们困扰太久了。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['ɡʌnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kæna:t] [faɪt] .
They can make guns , but they cannot fight .
他们 能 制作 枪支 , 但 他们 不能 斗争 .
他们可以制造枪支, 但他们不会打仗。

[maɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .
My people will eat them up .
我的 人们 将要 吃 他们 向上 .

我的子民会把他们吃掉。

[wiː; wi] [fɔːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ; [ænd; ənd] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [drʌm] ,
We fought them before ; and see , ” he said pointing to a great drum ,
我们 战斗 他们 前 ; 和 看 , ” 他 说 指向 到 一个 伟大的 鼓 ;
我们以前和他们交过手; 你看,”他指着一面大鼓说,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['hjuːmən] [skʌlz] ,
from the edge of which hung a dozen human skulls ,
从 这 边缘 的 哪个 悬挂 一个 打 人类 头骨 ;
边缘悬挂着十几颗人类头骨,

“ [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [sɜːrv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fetɪʃ] [fɔːr; fər][em 'iː] .
“ **the heads of the White men serve to make a fetish for me .**
“ 这 头部 的 这 白色的 男人 服务 到 制作 一个 恋物癖 为了 我 .
“白人的头颅对我来说是一种迷信的象征。”

“ [hiː; hi] [ðen] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['sɪɡnɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] ['tɜːmɪneɪtɪd] .
“ **He then waved his hand to signify that the audience was terminated .**
“ 他 然后 挥手 他的 手 到 表示 那 这 观众 曾是 终止 .
然后他挥了挥手, 示意观众入场结束。

“ [θɪŋz] [lʊk] [bæd] , [fræŋk] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðer; ðər]
“ **Things look bad** , **Frank** , ” **Mr . Goodenough said as they walked towards their**
“ 事物 看 坏的 , 坦率 , ” 先生 : 足够好 说 作为 他们 步行 向 他们的
[hoʊm] .
home .
家 :

“情况看起来不太妙, 弗兰克,”古德诺夫先生一边说着, 一边和弗兰克一起走向他们的家。

“ [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn][wɔːr] ,
“ **I fear that the king is determined upon war** ,
“ 我 害怕 那 这 国王 是 决定 之上 战争 ,
我担心国王决心发动战争,

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [ˈpɜːrtʃəs] . “
and if so our lives are not worth a month's purchase . ”
和 如果 所以 我们的 生活 是 不是 值得 一个 月份 购买 : “
如果真是这样, 我们的生命还不如一个月的花费值钱。

“ [aɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] , ” [fræŋk] [sed] [æz; əz] [ˈtʃɪrfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
“ **It can't be helped** , ” **Frank said as cheerfully as he could** .
“ 它 不能 是 帮助 , ” 坦率 说 作为 愉快地 作为 他 可以 :
“没办法,”弗兰克尽可能愉快地说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
“ **We must make the best of it** .
“ 我们 必须 制作 这 最好的 的 它 :
我们必须充分利用它。

[pərˈhæps] [ˈsʌmθɪŋ] [meɪ] [əˈkɜːr] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪ(ə)n] .
Perhaps something may occur to improve our position .
也许 某物 可能 发生 到 提升 我们的 位置 :
或许会发生一些事情来改善我们的处境。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈdʒɜːrmən] [ˈmɪʃənəɪz] , [huː] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [kept] [ˈkæptɪv] ,
“ **The next day the four German missionaries , who had so long been kept captive** ,
“ 这 下一个 天 这 四 德语 传教士 , WHO 有 所以 长的 到过 保留 俘虏 ,
[kɔːld] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ,
called upon them ,
称为 之上 他们 ,
第二天, 被囚禁了很久的四位德国传教士前来拜访他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] .
and they obtained a full insight into the position .
和 他们 获得 一个 满的 洞察力 进入 这 位置 :
他们对这个职位有了全面的了解。

[ðɪs] [siːmd] [mɔːr] [ˈhoʊpf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wɜːrdz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ɪkˈspekt] .
This seemed more hopeful than the king's words had given them to expect .
这 似乎 更多的 充满希望 比 这 国王的 字 有 给定 他们 到 预计 :
这似乎比国王的话让他们预想的更有希望。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəɪz] [sed] [ðæt] [nəˌɡoʊʃiˈeɪənz] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈliːs] ,
The missionaries said that negotiations were going on for their release ,
这 传教士 说 那 谈判 是 去 在 为了 他们的 发布 ,
传教士们说, 他们正在与当局谈判, 争取获释。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈveri] [ˈʃɔːrtli] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [daʊn] [tuː; tə] [keɪp] [koʊst] .
and that they expected very shortly to be sent down to Cape Coast .
和 那 他们 预期的 非常 不久 到 是 发送 向下 到 岬 海岸 :
他们预计很快就会被派往海岸角。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði]
So far as they knew everything was being done by the English to satisfy the
所以 远的 作为 他们 知道 一切 曾是 存在 完毕 经过 这 英语 到 满足 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

据他们所知，英国人所做的一切都是为了取悦国王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [piːs] [æz; əz][ˈsɜːrt(ə)n] .
and they looked upon the establishment of peace as certain .
和 他们 看起来 之上 这 建立 的 和平 作为 肯定 .

他们认为和平的建立是必然的。

[ðeɪ] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] [raɪts] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld]
They described the horrible rites and sacrifices which they had been compelled
他们 描述 这 可怕 仪式 和 牺牲 哪个 他们 有 到过 被迫

[tuː; tə] [ˈwɪtnəs] ,
to witness ,
到 证人 ,

他们描述了他们被迫目睹的可怕仪式和献祭，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [ˈslɔːtəd] [ˈænjuəli] [ɪn]
and said that at least three thousand persons were slaughtered annually in
和 说 那 在 至少 三 千 人 是 屠杀 每年 在

[kuːˈmæsi] .
Coomassie .
考马斯菌 .

并表示，库马西每年至少有三千人被屠杀。

“ [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪst] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] ,
“ **You noticed , ” one of them said** ,
“ 你 注意到 , ” 一 的 他们 说 ,

“你注意到了,”其中一人说道。

“ [ðə; ði] [greɪt] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkitpleɪs] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] .
“ **the great tree in the marketplace under which the king sat** .
“ 这 伟大的 树 在 这 市场 在下面 哪个 这 国王 卫星 .

“市场里的那棵大树，国王就坐在树下。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˈfetɪʃ] [triː] .
That is the great fetish tree .
那 是 这 伟大的 恋物癖 树 .

那是一棵象征神灵的大树。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈvɪktəms][ɑːr; ər] [ˈsækrɪfaɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪtˈself] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl]
A great many victims are sacrificed in the palace itself , but the wholesale
一个 伟大的 许多 受害者 是 牺牲 在 这 宫殿 本身 , 但 这 批发的

[ˈslɔːtəz] [teɪk] [pleɪs] [ðer; ðər] .
slaughters take place there .
屠宰 拿 地方 那里 .

宫殿内有很多牺牲品，但大规模屠杀发生在那里。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈbrʌʃwʊd] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˈjɑːdz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
The high brushwood comes up to within twenty yards of it ,
这 高的 灌木丛 来 向上 到 之内 二十 码 的 它 ,

高高的灌木丛一直延伸到离它不到二十码的地方，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːrɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ɔːr] [ðer; ðər]
and if you turn in there you will see thousands of dead bodies or their
和 如果 你 转动 在 那里 你 将要 看 数千 的 死的 身体 或者 他们的
[rɪˈmeɪnz] [pˈjuːtrɪfaɪɪŋ] [təˈgeðər] . “
remains putrefying together . ”
遗迹 腐败 一起 . “
如果你往那边走，你会看到成千上万具尸体或腐烂的遗骸堆在一起。”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈhɔːrəbli] [əˈfensɪv] [smel] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ I thought I felt a horribly offensive smell as I was talking to the king ,
“ 我 想法 我 毛毡 一个 糟糕透了 进攻 闻 作为 我 曾是 说 到 这 国王 ,
“我和国王交谈时，感觉闻到了一股极其难闻的气味。”
“ [fræŋk] [sed] [ˈʃudərɪŋ] .
“ Frank said shuddering .
“ 坦率 说 颤抖 .
弗兰克打了个寒颤说道。

“ [wʌt] [ˈmɒnstəz] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] !
“ What monsters these people must be !
“ 什么 怪物 这些 人们 必须 是 !
“这些人简直就是魔鬼！ ”
[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [[ʊʊ] [ʌv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [sɪlks]
Who would have thought that all that show of gold and silver and silks
WHO 会 有 想法 那 全部 那 展示 的 金子 和 银 和 帛
[ænd; ənd] [braɪt] [ˈkʌlɜːz] [ˈkʌvəd] [sʌtʃ] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈbɑːrbəɪɪzəm] !
and bright colors covered such horrible barbarism !
和 明亮的 颜色 涵盖 这样的 可怕 野蛮 !
谁能想到，所有这些金银丝绸和绚丽色彩的炫耀，竟然掩盖了如此可怕的野蛮行径！

“ [ˈæftər] [tʃætɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋɡər] ,
“ After chatting for some time longer ,
“ 后 聊天 为了 一些 时间 更长 ,
“在又聊了一会儿之后，
[ænd; ənd] [ɔːˈfərɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] , [ðə; ði]
and offering to do anything in their power to assist the captives , the
和 提供 到 做 任何事物 在 他们的 力量 到 协助 这 俘虏 , 这
[ˈdʒɜːmənz] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
Germans took their leave .
德国人 采取 他们的 离开 .
德国人表示愿意尽一切努力帮助俘虏，然后告辞了。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈaɪˈaɪ] :
CHAPTER XVII :
章 十七 :
第十七章：
[ðə; ði] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfæntɪ] [lænd]
THE INVASION OF FANTI LAND
这 入侵 的 范蒂 土地
幻想之地入侵

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrɪnɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr]
The following morning Mr . Goodenough and Frank were called to the door
这 下列的 早晨 先生 . 足够好 和 坦率 是 称为 到 这 门
[baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [kraʊd] ,
by the noise of a passing crowd ,
经过 这 噪音 的 一个 通过 人群 ,
第二天早上，古德诺夫先生和弗兰克被路过人群的喧闹声引到了门口。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrər] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] .

and to their horror saw a man being taken to sacrifice .

和 到 他们的 恐怖 锯 一个 男人 存在 已采取 到 牺牲 .

他们惊恐地看到一个人被带去献祭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][men] ['biːtɪŋ] [drʌmz] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [ˈpɪnjənd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm]

He was preceded by men beating drums , his hands were pinioned behind him .

他 曾是 之前 经过 男人 殴打 鼓 , 他的 双手 是 钉住 在后面 他

.
.
.

他前面有人击鼓，他的双手被反绑在身后。

[ə; eɪ] [ˈɑːrp] [θɪn] [naɪf] [wʌz; wəz] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

A sharp thin knife was passed through his cheeks ,

一个 锋利的 薄的 刀 曾是 通过了 通过 他的 脸颊 ,

一把锋利的细刀刺穿了他的脸颊，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] - [laɪk] [ðə; ði] ['fɪɡjər] [eɪt] .

to which his lips were noozed like the figure 8 .

到 哪个 他的 嘴唇 是 - 喜欢 这 数字 8 .

他的嘴唇抿成了数字8的形状。

[wʌn] [ɪr] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ʌnd] ['kæərɪd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

One ear was cut off and carried before him ,

一 耳朵 曾是 切 离开 和 携带 前 他 ,

他被割下一只耳朵，拿在前面。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [skɪn] .

the other hung to his head by a small piece of skin .

这 其他 悬挂 到 他的 头 经过 一个 小的 片 的 皮肤 .

另一条头皮只剩一小块皮连着。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [gæʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ˈʌndər] [iːtʃ]

There were several gashes in his back , and a knife was thrust under each

那里 是 一些 伤口 在 他的 后退 , 和 一个 刀 曾是 推力 在下面 每个

[ˈʃoʊldər] [bleɪd] .

shoulder blade .

肩膀 刀刃 .

他背部有多处伤口，每侧肩胛骨下方都插着一把刀。

[hiː; hi][wʌz; wəz][led][baɪ][ə; eɪ][kɔːrd] [pæst] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl] [bɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊz] .

He was led by a cord passed through a hole bored in his nose .

他 曾是 引领 经过 一个 绳索 通过了 通过 一个 洞 无聊的 在 他的 鼻子 .

他被一根穿过鼻子上钻的小孔的绳子牵着走。

[fræŋk] [ræn] ['hɔːrər] ['strɪkən] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Frank ran horror stricken back into the house ,

坦率 跑 恐怖 受打击的 后退 进入 这 房子 ,

弗兰克惊恐万分地跑回了房子里。

[ænd; ʌnd][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt]

and sat for a while with his hand over his eyes as if to shut out

和 卫星 为了 一个 尽管 和 他的 手 超过 他的 眼睛 作为 如果 到 关闭 出去

[ðə; ði] ['gæstli] ['spektək(ə)] .

the ghastly spectacle .

这 阴森 奇观 .

他捂着眼睛坐了一会儿，仿佛要屏蔽掉这可怕的景象。

“ ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] , “ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

“ Mr . Goodenough , ” he said presently , “ if we are to be killed ,

“ 先生 . 足够好 , ” 他 说 目前 , ” 如果 我们 是 到 是 被杀 ,

“古德纳夫先生,”他过了一会儿说道,“如果我们注定要被杀,

[æt; ət] [li:st] [let] [ju: 'es][dai] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] ,
at least let us die fighting to the last ,
在 至少 让 我们 死 斗争 到 这 最后的 ,
至少让我们战斗到最后一刻。

[ænd; ənd] [blʊʊ] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [breɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləst] [fɑ:ts] [wi:; wi][hæv; həv] [left] .
and blow out our own brains with the last shots we have left .
和 吹 出去 我们的 自己的 大脑 和 这 最后的 镜头 我们 有 左边 .
然后用剩下的最后几发子弹爆头。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪm][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] , [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:rtʃərd] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]
I don't think I'm afraid of being killed , but to be tortured like that would be
我 不 思考 我是 害怕的 的 存在 被杀 , 但 到 是 受折磨 喜欢 那 会 是
[hɔ:rəb(ə)] .
horrible :
可怕 :

我不觉得我怕被杀，但是被那样折磨就太可怕了。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'teɪnɪŋ] ['praɪvət] [gɑ:rdz]
" The next day a message was brought them that their retaining private guards
" 这 下一个 天 一个 信息 曾是 带来 他们 那 他们的 保留 私人的 守卫
[wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
was an insult to the king ,
曾是 一个 侮辱 到 这 国王 ,
“第二天，他们收到消息说，他们保留私人卫队是对国王的侮辱。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [mʌst; məst] [rɪ'mu:v] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and that the Houssas must remove to another part of the town .
和 那 这 - 必须 消除 到 其他 部分 的 这 镇 .
胡萨一家必须搬到镇上的另一个地方去。

[rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['ju:sləs] .
Resistance was evidently useless .
反抗 曾是 显然 无用 .
抵抗显然是徒劳的。

['mɪstər] . ['gʊdəˌnaʊ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [men] [tə'geðər] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd]
Mr . Goodenough called his four men together and told them what had
先生 . 足够好 称为 他的 四 男人 一起 和 讲述 他们 什么 有
[hæpənd] .
happened :
发生 :

古德纳夫先生把他的四个手下叫到一起，告诉他们发生了什么事。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðɪs] [plaɪt] , [maɪ] [pʊr] ['feləʊz] , " [hi:; hi] [sed] .
" I am sorry I have brought you into this plight , my poor fellows , " he said .
" 我 是 对不起 我 有 带来 你 进入 这 困境 , 我的 贫穷的 伙伴们 , " 他 说 .
“我很抱歉让你们陷入这种困境，我的可怜的伙计们，”他说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [bʌt; bət] [tu:] [θɪŋz] ['oʊpən][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" There are now but two things open to you .
" 那里 是 现在 但 二 事物 打开 到 你 .
“现在你只有两件事可以选择。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:ðər] [vɔ:lən'tɪr] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑ:rmi][ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tu:; tə] [meɪk]
You can either volunteer to join the king's army and then try to make
你 能 任何一个 志愿者 到 加入 这 国王的 军队 和 然后 尝试 到 制作
[jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [meɪ] ['ɔ:fər] ,
your escape as an opportunity may offer ,
你的 逃脱 作为 一个 机会 可能 提供 ,
你可以自愿加入国王的军队，然后伺机逃脱。

[ɔːr][slɪp] [ə'veɪ] [æt; ət][wʌns] .
or slip away at once .
或者 滑 离开 在 一次 .

或者立刻溜走。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ænd][ɪn] ['neɪtɪv] ['kɑːstu:m] [maɪt] [pæs] [wɪ'daʊt]
You are accustomed to the woods , and in native costume might pass without
你 是 习惯 到 这 树林 , 和 在 本国的 戏服 可能 经过 没有
[ˈnɒtɪs] .
notice .
注意 .

你熟悉森林，穿着当地服饰可能不会引起注意。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] [swɪm] , [ænd; ænd][aɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑːt] [wer] [juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] [prɑː] .
You can all swim , and it matters not where you strike the Prah .
你 能 全部 游泳 , 和 它 事情 不是 在哪里 你 罢工 这 普拉 .

你们都会游泳，而且无论在哪里击中普拉都无关紧要。

[ɪf] [juː; jʊ]['træv(ə)] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ænd][laɪ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [deɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə]
If you travel at night and lie in the woods by day you should be able to
如果 你 旅行 在 夜晚 和 说谎 在 这 树林 经过 天 你 应该 是 有能力的 到
[get] [θruː] .
get through .
得到 通过 .

如果你晚上出行，白天躲在树林里，应该就能顺利通过。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ænd][ɑːr; ər] [kɔːt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
At any rate you know that if you try to escape and are caught you will be
在 任何 速度 你 知道 那 如果 你 尝试 到 逃脱 和 是 捕捉 你 将要 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

总之，你知道如果你试图逃跑而被抓，你就会被杀掉。

[ɪf] [juː; jʊ][stɑːp] [hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
If you stop here it is possible that no harm may happen to you ,
如果 你 停止 这里 它 是 可能的 那 不 伤害 可能 发生 到 你 ,

如果你就此止步，或许不会受到任何伤害。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd][juː; jʊ] [meɪ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][biː; bi][led] [aʊt] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] .
but on the other hand you may at any moment be led out to sacrifice .
但 在 这 其他 手 你 可能 在 任何 片刻 是 引领 出去 到 牺牲 .

但另一方面，你随时都可能被带出去献祭。

[duː][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ; [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] ['kwɛstʃənd] ,
Do not tell me your decision ; I shall be questioned ,
做 不是 告诉 我 你的 决定 ; 我 将 是 被质问 ,

不要告诉我你的决定；我会受到质问。

[ænd; ænd] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
and would rather be able to say that I was ignorant that you intended to
和 会 相当 是 有能力的 到 说 那 我 曾是 无知 那 你 故意的 到
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

我宁愿说我对你打算逃跑一事毫不知情。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈlðər] [θɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)] .
There is one other thing to settle .
那里 是 一 其他 事物 到 定居 .

还有一件事需要解决。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [əˈriə] [ʌv; əv] [peɪ] [duː] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔː; jər] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l]
There is a long arrear of pay due to you for your good and faithful
那里 是 一个 长的 欠款 的 支付 到期的 到 你 为了 你的 好的 和 忠实
[ˈsɜːrvɪs] .
service .
服务 .

你因兢兢业业、忠诚服务而被拖欠了很长时间的工资。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][emˈliː][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [naʊ] ,
It would be useless for me to pay you now ,
它 会 是 无用 为了 我 到 支付 你 现在 ,
现在付钱给你也没用了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌni] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈteɪkən] [əˈweɪ] ,
as the money might be found on you and taken away ,
作为 这 钱 可能 是 成立 在 你 和 已采取 离开 ,
因为钱财可能会在你身上搜出并被没收。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][lɔːst][tuː; tə][jɔː; jər] [frendz] .
and if you should be killed it would be lost to your friends .
和 如果 你 应该 是 被杀 它 会 是 丢失的 到 你的 朋友们 .
如果你不幸丧命，你的朋友就失去了这份恩情。

[aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [hɪr] [fɔːr] [ˈɔːrdərz][ɑːn][maɪ][ˈbæŋkər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
I have written here four orders on my banker in England ,
我 有 书面 这里 四 订单 在 我的 银行家 在 英格兰 ,
我在这里写四份关于我在英国的银行家的订单，

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts] [daʊn] [æt; ət] [keɪp] [koʊst] [wɪl] [ˈredɪli] [kæʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
which the agents down at Cape Coast will readily cash for you .
哪个 这 代理人 向下 在 岬 海岸 将要 容易 现金 为了 你 .
海岸角的代理人会很乐意帮你兑现这些现金。

[iːtʃ] [ˈɔːrdər][ɪz][fɔːr; fər] [twɪs] [ðə; ði][sʌm; səm] [duː] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Each order is for twice the sum due to you .
每个 命令 是 为了 两次 这 和 到期的 到 你 .
每笔订单的金额都是您应付金额的两倍。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɪntuː] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][ɪn][maɪ] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪˈheɪvd]
As you have come into such great danger in my service , and have behaved
作为 你 有 来 进入 这样的 伟大的 危险 在 我的 服务 , 和 有 表现
[soʊ] [ˈfeɪθfəli] ,
so faithfully ,
所以 忠实 ,

你为我效力，身陷如此巨大的危险之中，却依然忠诚不渝，

[aɪˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [riˈwɔːdɪd] .
it is right that you should be well rewarded .
它 是 正确的 那 你 应该 是 出色地 奖励 .
你理应获得丰厚的奖励。

[ɡɪv] [emˈliː][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][jɔː; jər] [waɪvz] [ɔːr] [ˈrelatɪvz] [huːm] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
Give me the names of your wives or relatives whom you wish to have the
给 我 这 姓名 的 你的 妻子们 或者 亲属 谁 你 希望 到 有 这
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

请告诉我你希望把钱留给你的妻子或亲属的名字。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːl] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] , [aɪ] [wɪl] , [ɑːn][maɪ][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [keɪp] [koʊst] ,
Should any of you fall and escape , I will , on my arrival at Cape Coast ,
应该 任何 的 你 落下 和 逃脱 , 我 将要 , 在 我的 到达 在 岬 海岸 ,
如果你们当中有人失败并逃脱，我到达海岸角后，将.....

[send] ['mʌni] , [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [aɪ][hæv; həv] ['rit(ə)n] [hɪr] , [tuː; tə][ðem; ðəm] .
send money , double the amount I have written here , to them .
发送 钱 , 双倍的 这 数量 我 有 书面 这里 , 到 他们 .

给他们寄钱, 金额是我在这里写出的两倍。

" [ðə; ði] [men] [ɪkˈsprest] [ðəmˈselvz] ['wɔːrmlɪ] ['greɪt(ə)] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . - ['kaɪndnəs] ,
" **The men expressed themselves warmly grateful for Mr . Goodenough's kindness ,**
" 这 男人 表达 他们自己 热情地 感激的 为了 先生 . - 仁慈 ,
"这些男士对古德诺夫先生的善意表达了由衷的感谢。"

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [əˈdresɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [terz]
gave him the names and addresses of their wives , and then , with tears
给予 他 这 姓名 和 地址 的 他们的 妻子们 , 和 然后 , 和 眼泪
[ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,
in their eyes ,
在 他们的 眼睛 ,

他们把各自妻子的姓名和地址告诉了他, 然后, 他们眼里含着泪水,

[tʊk] [ðer; ðər] [li:v] .
took their leave .
采取 他们的 离开 .

他们离开了。

" [naʊ] , - , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
" **Now , Ostik , what do you say ?**
" 现在 , - , 什么 做 你 说 ?

“奥斯蒂克, 你有什么话说? ”

" ['mɪstər] . ['gʊdəˌnaʊ] [æskt] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **Mr . Goodenough asked , turning to him .**
" 先生 . 足够好 问 , 转弯 到 他 .

“古德纳夫先生转过身问他。”

" [aɪ] [steɪ] [hɪr] , ['sɑːr] , " - [sed] .
" **I stay here , sar , " Ostik said .**
" 我 停留 这里 , 萨尔 , " - 说 .

“我就待在这里, 先生,”奥斯蒂克说道。

" - ['faɪtɪŋ] [men] , [kriːp] [θruː] [wʊd] , [krɔːl] [ɑːn] ['stʌmək] .
" **Houssas fighting men , creep through wood , crawl on stomach .**
" - 斗争 男人 , 潜行者 通过 木头 , 爬行 在 胃 .

“胡萨战士, 匍匐穿过树林, 匍匐前进。

[deɪ] [get] [θruː] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] .
Dey get through sure enough .
戴伊 得到 通过 当然 足够的 .

他们果然成功了。

- [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['mæsə] .
Ostik stay with massa .
- 停留 和 马萨 .

Ostik 和 massa 待在一起。

[ɪf] [deɪ] [kɪl] ['mæsə] [deɪ] [kɪl] - .
If dey kill massa dey kill Ostik .
如果 戴 杀 马萨 戴 杀 - .

如果他们杀了马萨, 他们也会杀了奥斯提克。

- [teɪk] [tʃæns] . "
Ostik take chance . "
- 拿 机会 . "

Ostik 抓住机会。”

“ [ˈveri] [wel] , - ,
“ **Very well** , **Ostik** ,
“ 非常 出色地 , - ,

“很好，奥斯蒂克，
[ɪf] [wiː; wi] [get] [θruː] [seɪf] [təˈgeðər] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɔːt] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈɡret] [jʊr; jər] [fɪˈdeləti]
if we get through safe together you shall not have reason to regret your fidelity
如果 我们 得到 通过 安全的 一起 你 将 不是 有 原因 到 后悔 你的 忠诚
.
.
.

如果我们能一起平安度过难关，你就不会后悔你的忠诚。
[naʊ] , [fræŋk] ,
Now , **Frank** ,
现在 , 坦率 ,

弗兰克，
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ˈevri]
I think it would be a good thing if you were to spend some hours every
我 思考 它 会 是 一个 好的 事物 如果 你 是 到 花费 一些 小时 每一个
[deɪ] [ɪn] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [hɪr] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
day in trying to pick up as much of the language here as you can .
天 在 尝试 到 挑选 向上 作为 很多 的 这 语言 这里 作为 你 能 .

我认为，如果你每天花几个小时尽可能多地学习这里的语言，那将是一件好事。
[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwɪk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] ,
You are quick at it ,
你 是 快的 在 它 ,

你动作很快。
[ænd; ænd] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːrˈself] [ʌndərˈstʊd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈberərz] [fɑːr] [ˈbetər]
and were able to make yourself understood by our bearers far better
和 是 有能力的 到 制作 你自己 理解 经过 我们的 持有者 远的 更好的
[ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
than I could do .
比 我 可以 做 .

而且，你比我更能让我们搬运工理解你的意思。
[juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [noʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [wɜːrdz] [ɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈdaɪəlektz] .
You already know a great many words in four or five of these dialects .
你 已经 知道 一个 伟大的 许多 字 在 四 或者 五 的 这些 方言 .

你已经掌握了其中四五种方言中的很多词汇。
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
They are all related to each other ,
他们 是 全部 有关的 到 每个 其他 ,

它们彼此之间都有关联。
[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [mʌnθs] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
and with what you know you would in a couple of months be able to
和 和 什么 你 知道 你 会 在 一个 夫妻 的 几个月 是 有能力的 到
[get] [əˈbɔːŋ] [ˈveri] [wel] [ɪn] [əˈʃænti] .
get along very well in Ashanti .
得到 沿着 非常 出色地 在 阿散蒂 .

凭借你所掌握的知识，再过几个月你就能在阿散蒂地区生活得很好。
[aɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [pæs] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ænd] [tuː; tə] [ˈɑːkjʊpaɪ] [jʊr; jər] [maɪnd] .
It will help to pass your time and to occupy your mind .
它 将要 帮助 到 经过 你的 时间 和 到 占据 你的 头脑 .

它可以帮助你消磨时间，让你的思绪有所寄托。

[ðer; ðær] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [men] [hɪr] [huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst]
There will be no difficulty in finding men here who have worked down on the coast
那里 将要 是 不 困难 在 寻找 男人 这里 WHO 有 工作 向下 在 这 海岸
[ænd; ənd] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] .
and know a little English .
和 知道 一个 小的 英语 .

在这里不难找到在沿海地区工作过、懂一点英语的人。

[ɪf] [wiː; wi][get] [ə'veɪ] ['seɪflɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'ɡret] [ðæt] [jʊr; jər] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .
If we get away safely you will not regret that your time has been employed .
如果 我们 得到 离开 安全 你 将要 不是 后悔 那 你的 时间 有 到过 受雇 .
如果我们能安全脱身，你就不会后悔浪费时间了。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər]
If we have trouble your knowledge of the language may in some way or other
如果 我们 有 麻烦 你的 知识 的 这 语言 可能 在 一些 方式 或者 其他
[biː; bi][ʌv; əv]['riːəl] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .
be of real use to you .
是 的 真实的 使用 到 你 .

如果我们遇到困难，您的语言知识或许能在某种程度上对您有所帮助。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [huː] [wɪl] , [noʊ] [daʊt] ,
We can go round to the Germans , who will , no doubt ,
我们 能 去 圆形的 到 这 德国人 , WHO 将要 , 不 怀疑 ,
我们可以去找德国人，他们无疑会.....

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][mæn] .
be able to put you in the way of getting a man .
是 有能力的 到 放 你 在 这 方式 的 获得 一个 男人 .
可能会妨碍你找到男朋友。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **The next day they were again sent for to the king ,**
" 这 下一个 天 他们 是 再次 发送 为了 到 这 国王 ,
第二天，他们再次被召见去见国王。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['æŋɡər][æt; ət] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd]
who was in a high state of anger at having heard that the Houssas had
WHO 曾是 在 一个 高的 状态 的 愤怒 在 拥有 听到 那 这 - 有
[ɪ'skeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

得知胡萨一家逃脱后，他非常愤怒。

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['ɡʊdəˌnaʊ] [sed] .
" **I know nothing about it , " Mr . Goodenough said .**
" 我 知道 没有什么 关于 它 , " 先生 . 足够好 说 .
“我对此一无所知，”古德诺夫先生说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tentɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [wɪl] [tuː; tə]
" **They were contented when they were with me , and had no wish to**
" 他们 是 满足 什么时候 他们 是 和 我 , 和 有 不 希望 到
[goʊ] .
go :
去 .

“他们和我在一起时很满足，不想离开。”

[jʊr; jər][ˈsoʊldʒərz] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ˈjestərdeɪ] [ˌæftərˈnu:n] , [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Your soldiers took them away yesterday afternoon , and I suppose they were
你的 士兵 采取 他们 离开 昨天 下午 ; 和 我 认为 他们 是
[ˈfraɪ(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

昨天下午，你们的士兵把他们带走了，我想他们一定很害怕。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfu:lɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It was foolish of them .
它 曾是 愚蠢 的 他们 .

他们的做法太愚蠢了。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [ðæt][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [dʌz] [nɑ:t][ˈɪndʒər][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] [hu:] [kʌm]
They should have known that a great king does not injure travelers who come
他们 应该 有 已知 那 一个 伟大的 国王 做 不是 损伤 旅行者 WHO 来
[ˈpi:sfəli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
peacefully into his country .
和平地 进入 他的 国家 .

他们应该知道，一位伟大的君主不会伤害和平进入他国家的旅行者。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [ˈbetər] .
They should have known better .
他们 应该 有 已知 更好的 .

他们本应该更清楚才对。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊr] , [ˈɪgnərənt] [men] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌhɑ:spɪˈtæləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz]
They were poor , ignorant men , who did not know that the hospitality of a king is
他们 是 贫穷的 , 无知 男人 , WHO 做过 不是 知道 那 这 热情好客 的 一个 国王 是
[ˈseɪkrɪd] ,
sacred ,
神圣 ,

他们是贫穷无知的人，不懂得君王的款待是神圣的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪnˈvaɪts] [ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z][tu:; tə][ˈentər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
and that when a king invites travelers to enter his country they are
和 那 什么时候 一个 国王 邀请 旅行者 到 进入 他的 国家 他们 是
[hɪz; ɪz] [ɡests] ,
his guests ,
他的 客人 ,

当国王邀请旅行者进入他的国家时，他们就是他的客人。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] .
and under his protection .
和 在下面 他的 保护 .

并在他的庇护下。

" [wen] [ðə; ði] [ɪnˈtɜ:rprətər] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ðɪs] [spi:tʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər] [tu:]
" **When the interpreter translated this speech the king was silent for two**
" 什么时候 这 翻译 翻译 这 演讲 这 国王 曾是 沉默的 为了 二
[ɔ:r] [θri:] [ˈmɪnɪts] .
or three minutes .
或者 三 分钟 .

“当翻译员翻译这段讲话时，国王沉默了两三分钟。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] , [maɪ] [waɪt] [frend] [ɪz] [raɪt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfu:lɪ] [men] .
Then he said , “ My white friend is right , they were foolish men .
然后 他 说 , “ 我的 白色的 朋友 是 正确的 , 他们 是 愚蠢 男人 .

然后他说：“我的白人朋友说得对，他们是愚蠢的人。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [noʊ] [ði:z] [θɪŋz] .
They could not know these things .
他们 可以 不是 知道 这些 事物 .

他们不可能知道这些事。

[ɪf] [maɪ] [ˈwɒrɪrɪz] [ˌoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm][noʊ][hɑ:rm][jæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
If my warriors overtake them no harm shall come to them .
如果 我的 战士 超过 他们 不 伤害 将 来 到 他们 .

如果我的战士们追上他们，他们就不会受到伤害。

” [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][hæd; həd] [ˈeɪdɪntli] [meɪd] [ˈmɪstər] .
” **Pleased with the impression that his words had evidently made Mr** .
” 高兴 和 这 印象 那 他的 字 有 显然 制成 先生 .
[ˈɡʊdəˌnaʊ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [fræŋk] ,
Goodenough returned to Frank ,
足够好 返回 到 坦率 ,

古德诺先生显然对自己的话语给弗兰克留下的印象感到满意，于是回到了弗兰克身边。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
who had not been ordered to accompany him to the palace .
WHO 有 不是 到过 订购 到 陪伴 他 到 这 宫殿 .

那些没有奉命陪同他前往宫殿的人。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] [faɪv] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv]
In the afternoon the king sent a sheep and a present of five ounces of
在 这 下午 这 国王 发送 一个 羊 和 一个 展示 的 五 盎司 的
[ɡoʊld] ,
gold ,
金子 ,

下午，国王送来一只羊和五盎司黄金作为礼物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn]
and a message that he did not wish his white friends to remain always in
和 一个 信息 那 他 做过 不是 希望 他的 白色的 朋友们 到 保持 总是 在
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

他还传达了一个信息，那就是他不希望他的白人朋友一直留在镇上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɔ:k] [tu:; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r]
but that they might walk to any of the villages within a circle of three or
但 那 他们 可能 走 到 任何 的 这 村庄 之内 一个 圆圈 的 三 或者
[fɔ:r] [maɪlz] ,
four miles ,
四 英里 ,

但他们可以步行前往方圆三四英里内的任何一个村庄。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɑ:rdz] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ]
and that four of his guards would always accompany them to see that no
和 那 四 的 他的 守卫 会 总是 陪伴 他们 到 看 那 不
[wʌŋ] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [ɪnˈsʌltɪd] [ðem; ðəm] .
one interfered with or insulted them .
一 干扰 和 或者 受辱 他们 .

他的四名卫兵会始终陪同他们，以确保没有人打扰或侮辱他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
They were much pleased with this permission ,
他们 是 很多 高兴 和 这 允许 ,

他们对这项许可非常满意。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪˈhuː] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ʌv; əv] [kəˈlektɪŋ] .
as they were now enabled to renew their work of collecting .

作为 他们 是 现在 已启用 到 更新 他们的 工作 的 收集 .

因为他们现在能够重新开展募捐工作。

[aɪˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm] , [tuː] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈhjuːmən] [ˈsækrɪfaɪsɪz]
It took them , too , away from the sight of the horrible human sacrifices
它 采取 他们 , 也 , 离开 从 这 视线 的 这 可怕 人类 牺牲
[wɪtʃ] [went] [ɑːn] [ˈdeɪli] .
which went on daily .
哪个 去 在 日常的 .

这也让他们远离了每天发生的骇人听闻的人祭景象。

[θruː] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [mɪˈʃənərɪz] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]
Through the German missionaries they obtained a man who had worked for
通过 这 德语 传教士 他们 获得 一个 男人 WHO 有 工作 为了
[θriː] [ˈjɪrz] [daʊn] [æt; ət] [keɪp] [koʊst] .
three years down at Cape Coast .
三 年 向下 在 岬 海岸 .

他们通过德国传教士找到了一位曾在海岸角工作了三年的男子。

[hiː; hi] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] [wɔːks] , [ænd; ænd] [ɪn] [ðə; ði] [iːˈvniŋ] [sæt] [ænd; ænd] [tɔːkt]
He accompanied them on their walks , and in the evening sat and talked
他 伴随 他们 在 他们的 散步 , 和 在 这 晚上 卫星 和 谈话
[wɪð; wɪθ] [fræŋk] , [huː] ,
with Frank , who ,
和 坦率 , WHO ,

他陪他们散步，晚上则和弗兰克坐下来聊天，弗兰克说：

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnaːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [naɪn]
from the knowledge of native words which he had picked up in his nine
从 这 知识 的 本国的 字 哪个 他 有 挑选 向上 在 他的 九
[mʌnθs] - [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈæfrɪkə] ,
months ' residence in Africa ,
几个月 - 住宅 在 非洲 ,

凭借他在非洲九个月居住期间所学到的当地词汇知识，

[wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˈræpɪd] [ˈprɔːgres] [ɪn] [əˈʃænti] .
was able to make rapid progress in Ashanti .
曾是 有能力的 到 制作 迅速的 进步 在 阿散蒂 .

在阿散蒂地区取得了迅速进展。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [slaɪt] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ˈfiːvər] ,
He had one or two slight attacks of fever ,
他 有 一 或者 二 轻微 攻击 的 发烧 ,

他曾出现过一两次轻微发烧，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkɔːnstənt] [juːz] [ʌv; əv] [ˈkwɑɪnəɪn] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðer; ðər] [ɪˈfekt] ,
but the constant use of quinine enabled him to resist their effect ,
但 这 持续的 使用 的 奎宁 已启用 他 到 抵抗 他们的 影响 ,

但长期服用奎宁使他能够抵抗这些毒素的影响。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [əˈklaɪmətaɪzɪd] ,
and he was now to some degree acclimatized ,
和 他 曾是 现在 到 一些 程度 适应性 ,

他现在已经有些适应了。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv]['fi:vər][ðæn; ðən][hi;; hi] [wəd] [hæv; həv] [dʌn]
and thought no more of the attacks of fever than he would have done
和 想法 不 更多的 的 这 攻击 的 发烧 比 他 会 有 完毕
[æt; ət] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; ei][ˈvaɪələnt] [ˈbɪliəs] [ə'tæk] .
at home of a violent bilious attack .
在 家 的 一个 暴力 胆汁 攻击 :

他并没有把发烧的发作看得比在家时突发剧烈胆汁炎还要轻描淡写。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . ['gʊdə,naʊ] .
This was not the case with Mr . Goodenough .
这 曾是 不是 这 案件 和 先生 : 足够好 :

但古德诺夫先生的情况并非如此。

[fræŋk] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][kən'sɜ:rn] [ðæt] [hi;; hi][lɔ:st] [streŋθ] [ˈræpɪdli] ,
Frank observed with concern that he lost strength rapidly ,
坦率 观察到 和 忧虑 那 他 丢失的 力量 快速 ,

弗兰克担忧地发现他很快就虚弱无力了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɔ:ks] .
and was soon unable to accompany him in his walks .
和 曾是 很快 无法 到 陪伴 他 在 他的 散步 :

很快,他就无法陪他散步了。

[wʌn] [ˈmɔ:rniŋ] [hi;; hi] [ə'pɪrd] [ˈveri] [ɪl] .
One morning he appeared very ill .
一 早晨 他 出现 非常 患病的 .

一天早晨,他看起来病得很重。

“ [hæv; həv][ju;; jʊ][ə; ei] [tʌt] [ʌv; əv][ˈfi:vər] , [sɜ:r] ? ”
“ **Have you a touch of fever , sir ?** ”
“ 有 你 一个 触碰 的 发烧 , 先生 ? ”

先生,您是不是有点发烧了?

“ [noʊ] , [fræŋk] , [aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈfi:vər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈdɪsəntəri] .
“ **No , Frank , it is worse than fever , it is dysentery** .
“ 不 , 坦率 , 它 是 更糟 比 发烧 , 它 是 痢 :

“不,弗兰克,这比发烧更严重,这是痢疾。”

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ə'tæk] [læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] ,
I had an attack last time I was on the coast ,
我 有 一个 攻击 最后的时间 我 曾是 在 这 海岸 ,

我上次去海边的时候心脏病发作了。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
and know what to do with it .
和 知道 什么 到 做 和 它 :

并且知道该如何处理它。

[get] [ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] [tʃest] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði][ˈbɔ:t(ə)l][ʌv; əv] [ɪpɪkækjʊ'æənə] .
Get the medicine chest and bring me the bottle of ipecacuanha .
得到 这 药品 胸部 和 带来 我 这 瓶子 的 吐根 :

去拿药箱,把吐根糖浆拿来给我。

[naʊ] , [ju;; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'i:][ˈdoʊsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [dʒʌst] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu;; tə][ækt][æz; əz]
Now , you must give me doses of this just strong enough not to act as
现在 , 你 必须 给 我 剂量 的 这 只是 强的 足够的 不是 到 行为 作为

[æn; ən] [ɪ'metɪk] ,
an emetic ,
一个 催吐剂 ,

现在,你必须给我服用剂量刚好合适、不会引起呕吐的这种药物。

[ˈevri] [θri:] [ˈaʊərz] .
every three hours .
每一个 三 小时 .

每三个小时一次。

" [fræŋk] [nə:st] [hɪz; ɪz] [frend] [əˈsɪdʒuəsli] ,
" **Frank nursed his friend assiduously** ,
" 坦率 护理 他的 朋友 勤勉地 ,

弗兰克悉心照料着他的朋友，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [θri:] [deɪz] [hoʊpt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmæstəri] [ˈoʊvər]
and for the next three days hoped that he was obtaining a mastery over
和 为了 这 下一个 三 天 希望 那 他 曾是 获得 一个 精通 超过
[ðə; ði] [ˈɪlnəs] .
the illness .
这 疾病 .

接下来的三天里，他都希望自己能够战胜疾病。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ˈfi:vər] [set] [ɪn] .
On the fourth day an attack of fever set in .
在 这 第四 天 一个 攻击 的 发烧 放 在 .
第四天开始发烧。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][stɔ:p][ðə; ði] [ɪpɪkækjʊˈænə] , [naʊ] , " [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [sed] , " [ænd; ənd] [fræŋk]
" **You must stop the ipecacuanha , now , " Mr . Goodenough said , " and Frank**
" 你 必须 停止 这 吐根 , 现在 , " 先生 . 足够好 说 , " 和 坦率
,
.
,

“你必须立即停止吸食吐根糖浆，”古德诺夫先生说，“还有弗兰克，

[send] - [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] , [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ] [wɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [æt; ət]
send Ostik round to the Germans , and say I wish them to come here at
发送 - 圆形的 到 这 德国人 , 和 说 我 希望 他们 到 来 这里 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

派奥斯蒂克去告诉德国人，我希望他们立刻过来。

" [wen] [ði:z] [əˈraɪvd] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [æskt] [fræŋk] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][əˈləʊn] [wɪð; wɪθ]
" **When these arrived Mr . Goodenough asked Frank to leave him alone with**
" 什么时候 这些 到达的 先生 . 足够好 问 坦率 到 离开 他 独自的 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“当这些人到来时，古德诺夫先生请弗兰克让他单独和他们待在一起。”

[ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [fræŋk] , [rɪˈtʃ:rnɪŋ] ,
A quarter of an hour later they went out , and Frank , returning ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 他们 去 出去 , 和 坦率 , 返回 ,
一刻钟后他们出去了，弗兰克回来时，

[faʊnd] [tu:] [si:lɪd] [ˈenvələʊps] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
found two sealed envelopes on the table beside him .
成立 二 密封 信封 在 这 桌子 旁 他 .
他在旁边的桌子上发现了两个密封的信封。

" [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [wɪl] .
" **My boy , " he said , " I have been making my will** .
" 我的 男生 , " 他 说 , " 我 有 到过 制作 我的 将要 .
“我的孩子，”他说，“我一直在立遗嘱。”

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ: l] ['oʊvər] [wɪð; wiθ] [em 'i:] .
I fear that it is all over with me .
我 害怕 那 它 是全部 超过 和 我 .
我恐怕一切都结束了。

[fɪ:vər] [ænd; ənd] ['disəntəri] [tə'geðər] [ɑ:r; ər] [ɪn] [naɪn] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['feɪt(ə)] .
Fever and dysentery together are in nine cases out of ten fatal .
发烧 和 痢 一起 是 在 九 案例 出去 的 十 致命的 .
发烧和痢疾同时发作，十例中有九例是致命的。

[dəʊnt] [kraɪ] , [fræŋk] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] [læd] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
Don't cry , Frank , " he said , as the lad burst into tears .
不 哭 , 坦率 , " 他 说 , 作为 这 小伙子 爆裂 进入 眼泪 .
“别哭，弗兰克，”他说，但男孩却突然嚎啕大哭起来。

" [aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [lɪvd] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈgɔ:dz] [wɪl] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz]
" I would gladly have lived , but if it is God's will that it should be otherwise
" 我 会 乐意 有 居住地 , 但 如果 它 是 神的 将要 那 它 应该 是 否则
,
.
,
“我本想活下去，但如果这是上帝的旨意，那么…….”

[soʊ] [bi:; bi] [aɪ 'ti:] .
so be it .
所以 是 它 .
就这样吧。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [waɪf] [ɔ:r] [nɪr] ['relatɪvz] [tu:; tə] [rɪ'gret] [maɪ] [bɔ:s] — [nʌn] , [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] ,
I have no wife or near relatives to regret my loss — none , my poor boy ,
我 有 不 妻子 或者 靠近 亲属 到 后悔 我的 损失 — 没有任何 , 我的 贫穷的 男生 ,
我没有妻子，也没有近亲可以为我的失去感到惋惜——一个也没有，我可怜的孩子。

[hu:] [wɪl] [mɔ:rn] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [æz; əz] [sɪn'sɪrli] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] .
who will mourn for me as sincerely as I know that you will do .
WHO 将要 哀悼 为了 我 作为 真挚地 作为 我 知道 那 你 将要 做 .
我知道，会有人像你一样真诚地为我哀悼。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [tə'geðər] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] [æz; əz]
In the year that we have been together I have come to look upon you as
在 这 年 那 我们 有 到过 一起 我 有 来 到 看 之上 你 作为
[maɪ] [sʌn] ,
my son ,
我的 儿子 ,
在我们相处的这一年里，我已经把你视作我的儿子。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ju:; jʊ] [ɪn] [maɪ] [wɪl] .
and you will find that I have not forgotten you in my will .
和 你 将要 寻找 那 我 有 不是 被遗忘的 你 在 我的 将要 .
你会发现，我在遗嘱中并没有忘记你。

[aɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['du:plɪkət] .
I have written it in duplicate .
我 有 书面 它 在 复制 .
我写了两份。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [send] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['letərz] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [koʊst] .
If you have an opportunity send one of these letters down to the coast .
如果 你 有 一个 机会 发送 一 的 这些 信件 向下 到 这 海岸 .
如果你有机会，请把这些信件中的一封寄到沿海地区。

[ki:p] [ðə; ði] [ˈʌðər] [jɔ:rsɛlf] , [ænd; ʌnd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ɪts]
Keep the other yourself , and I trust that you will live to carry it to its
保持 这 其他 你自己 , 和 我 相信 那 你 将要 居住 到 携带 它 到 它是
[ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
destination .
目的地 .

把另一件东西留给自己，我相信你能活着把它送到目的地。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈti:][nɔ:t][bi:; bi][soʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] ,
Should it not be so , should the worst come to the worst ,
应该 它 不是 是 所以 , 应该 这 最差 来 到 这 最差 ,
[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] ,
如果情况并非如此，如果最糟糕的情况真的发生，

[aɪ ˈti:][wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][kɔ:nsəˈleɪʃ(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [fərˈɡɑ:tn] [ðə; ði]
it will be a consolation to you to know that I have not forgotten the
它 将要 是 一个 安慰 到 你 到 知道 那 我 有 不是 被遗忘的 这
[ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈspʊkən][tu:; tə][em ˈi:][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] ,
little sister of whom you have spoken to me so often ,
小的 姐姐 的 谁 你 有 说 到 我 所以 经常 ,
[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] ,
得知我没有忘记你经常跟我提起的那个小妹妹，你会感到一丝安慰。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [deθ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər] .
and that in case of your death she will be provided for .
和 那 在 案件 的 你的 死亡 她 将要 是 假如 为了 .
[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] ,
并且保证，万一你去世，她的生活会得到保障。

[ˈæn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪˈlɪrɪəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
“ An hour later Mr . Goodenough was in a state of delirium , in which he
“ 一个 小时 之后 先生 . 足够好 曾是 在 一个 状态 的 谵妄 , 在 哪个 他
[rɪˈmeɪnd] [ɔ:l] [naɪt] ,
remained all night ,
剩余 全部 夜晚 ,
[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] ,
“一小时后，古德诺先生陷入了谵妄状态，并且整夜都处于这种状态。”

[ˈfɔ:lɪŋ] [tɔ:rdz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [dʌl] [ˈkoʊmə] , [ˈɡrædʒuəli] [ˈbri:ðɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
falling towards morning into a dull coma , gradually breathing his last , without any
坠落 向 早晨 进入 一个 乏味的 昏迷 , 逐步地 呼吸 他的 最后的 , 没有 任何
[rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv] [ˌsensəˈbɪləti] ,
return of sensibility ,
返回 的 感性 ,
[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] ,
黎明时分，他陷入昏迷，逐渐停止呼吸，再也没有恢复意识。

[æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
at eight in the morning .
在 八 在 这 早晨 .
[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] ,
早上八点。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] ,
Frank was utterly prostrated with grief ,
坦率 曾是 完全地 俯卧 和 悲伤 ,
[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] ,
弗兰克悲痛欲绝，彻底瘫倒在地。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [raʊzd] [hɪmˈself] [tu:; tə][send] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][æsk] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
from which he roused himself to send to the king to ask permission to
从 哪个 他 唤醒 他自己 到 发送 到 这 国王 到 问 允许 到
[ˈberi] [hɪz; ɪz] [frend] .
bury his friend .
埋葬 他的 朋友 .
[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] ,
于是他振作起来，派人去见国王，请求允许埋葬他的朋友。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [daʊn] [tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [gri:vɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz]
The king sent down to say how grieved he was to hear of the white man's
这 国王 发送 向下 到 说 如何 伤心 他 曾是 到 听到 的 这 白色的 男人的
[deθ] .
death .
死亡 .

国王派人下凡，表达他对白人死亡的悲痛之情。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrɪz] [tu:; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz]['fju:nərəl] .
He had ordered many of his warriors to attend his funeral .
他 有 订购 许多 的 他的 战士 到 出席 他的 葬礼 .

他命令手下许多战士参加他的葬礼。

[fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪv] [dʌg][ɑ:n][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][spɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] .
Frank had a grave dug on a rising spot of ground beyond the marsh .
坦率 有 一个 严重 挖 在 一个 上升 点 的 地面 超过 这 沼泽 .

弗兰克在沼泽地外的一处高地上挖了一个坟墓。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
In the evening a great number of the warriors gathered round the house ,
在 这 晚上 一个 伟大的 数字 的 这 战士 聚集 圆形的 这 房子 ,
[ˈɪvənɪŋ] [ˈgæðəd] [ˈraʊnd] [ˈhaʊs] ,
傍晚时分，大批武士聚集在房子周围。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]['mɪstər] . ['gʊdə'naʊ] [wʌz; wəz] [kən'veɪd]
and upon the shoulders of four of them Mr . Goodenough was conveyed
和 之上 这 肩膀 的 四 的 他们 先生 . 足够好 曾是 传递
[tu:; tə][hɪz; ɪz][læst] ['restɪŋ] [pleɪs] ,
to his last resting place ,
到 他的 最后的 休息 地方 ,

古德纳夫先生被四人抬着，送往他的长眠之地。

[fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['mɪʃənəɪz] ['fɑ:louɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] .
Frank and the German missionaries following with a great crowd of warriors .
坦率 和 这 德语 传教士 下列的 和 一个 伟大的 人群 的 战士 .

弗兰克和德国传教士们带着一大群战士紧随其后。

[ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] [ri:d] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [fræŋk] [rɪ'tɜ:rnd] [hɑ:rt] ['brookən]
The missionaries read the service over the grave , and Frank returned heart broken
这 传教士 读 这 服务 超过 这 严重 , 和 坦率 返回 心 破碎的
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
to his house ,
到 他的 房子 ,

传教士们在墓前诵读了悼词，弗兰克心碎地回到了家。

[wɪð; wɪθ] - , [hu:] [ˈɔ:lsəʊ] [felt] ['terəbli] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .
with Ostik , who also felt terribly the loss of his master .
和 - , WHO 还 毛毡 可怕 这 损失 的 他的 掌握 .

奥斯提克也为失去主人而感到无比悲痛。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [krɔ:s] [wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] .
Two days later a wooden cross was erected over the grave .
二 天 之后 一个 木制的 叉 曾是 竖立 超过 这 严重 .

两天后，人们在坟墓上竖起了一座木制十字架。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [fræŋk] [ka:vɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
Upon this Frank carved the name of his friend .
之上 这 坦率 雕刻 这 姓名 的 他的 朋友 .

弗兰克在上面刻上了他朋友的名字。

[ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tu:; tə]
Hearing a week afterwards that the king was sending down a messenger to
听力 一个 星期 然后 那 这 国王 曾是 发送 向下 一个 信使 到
[keɪp] [koʊst] ,
Cape Coast ,
岬 海岸 ,

一周后，听说国王要派信使去海岸角，

[fræŋk] [æskt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [send] [ˈmɪstər] . - [ˈletər] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
Frank asked permission to send Mr . Goodenough's letter by him .
坦率 问 允许 到 发送 先生 . 信 经过 他 .

弗兰克请求允许他代古德诺夫先生递送信件。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
The king sent for him .
这 国王 发送 为了 他 .

国王派人去召他。

" [aɪ] [du:] [na:t] [wɪʃ] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈtrʌblz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I do not wish any more troubles** , " **he said** ,
" 我 做 不是 希望 任何 更多的 麻烦 , " 他 说 ,

“我不想再惹麻烦了，”他说。

" [ɔ:r] [ðæt] [ˈletərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
" **or that letters should be sent to the governor .**
" 或者 那 信件 应该 是 发送 到 这 州长 .

或者应该给州长写信。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [maɪ] [gest] .
You are my guest .
你 是 我的 客人 .

你是我的客人。

[wen] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ɑ:r; ər] [ˈsetld] [aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [koʊst] ;
When the troubles are settled I will send you down to the coast ;
什么时候 这 麻烦 是 定居 我 将要 发送 你 向下 到 这 海岸 ;

等麻烦事解决了，我就派你到海边去；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˈmeni] [θɪŋz] [tu:; tə] [raɪt] [əˈbaʊt] , [ænd; ænd] [aɪ] [du:] [na:t] [wa:nt] [mɔ:r] [ˈsʌbdʒekts]
but we have many things to write about , and I do not want more subjects
但 我们 有 许多 事物 到 写 关于 , 和 我 做 不是 想 更多的 主题

[fɔ:r; fər] [tɔ:k] .
for talk .
为了 讲话 .

但是我们有很多事情要写，我不想再增加新的谈话话题了。

" [fræŋk] [ʃʊd] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ænd] [ri:d] [ðə; ði] [əˈdres] ,
" **Frank showed the letter and read the address** ,
" 坦率 显示 这 信 和 读 这 地址 ,

弗兰克拿出信，念了读上面的地址。

[ænd; ænd] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv]
and told the king that it was only a letter to the man of business of
和 讲述 这 国王 那 它 曾是 仅有的 一个 信 到 这 男人 的 商业 的

[ˈmɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
Mr . Goodenough in England ,
先生 . 足够好 在 英格兰 ,

他告诉国王，这只是英国古德诺夫先生写给商人的一封信。

[ˈɡɪvɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪˈspəʊz(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpra:pərti] [ðer; ðər] .
giving directions for the disposal of his property there .
给予 方向 为了 这 处理 的 他的 财产 那里 .

指示如何处置他在那里的财产。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [kən'sentɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['letər] .
The king then consented that his messenger should take the letter .
这 国王 然后 同意 那 他的 信使 应该 拿 这 信 .

于是国王同意让他的使者去送信。

[æɪt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [wen] [fræŋk][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [θri:] [mʌnθs] [æɪt; ət]
At the end of December , when Frank had been nearly three months at
在 这 结尾 的 十二月 , 什么时候 坦率 有 到过 几乎 三 几个月 在
[ku:'mæsi] ,
Coomassie ,
考马斯菌 ,

12月底, 弗兰克在库马西待了将近三个月的时候,

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
one of the Germans said to him :
一 的 这 德国人 说 到 他 :

其中一个德国人对他说:

" [ðə; ði] [kɪŋ] [spi:ks] ['ferli] , [ænd; ənd] [si:mz] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [nə'gəʊʃi'eɪʃənz] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]
" The king speaks fairly , and seems intent upon his negotiations ; but he is
" 这 国王 说话 相当 , 和 似乎 意图 之上 他的 谈判 ; 但 他 是
[prɪ'peərɪŋ] ['si:krətli] [fɔ:r; fər][wɔ:r] .
preparing secretly for war .
准备 偷偷 为了 战争 .

“国王言辞诚恳, 似乎一心想进行谈判; 但他却在暗中备战。”

[æn; ən]['ɑ:rmɪ][ɪz] [kə'lektɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [prɑ:] .
An army is collecting on the Prah .
一个 军队 是 收集 在 这 普拉 .

一支军队正在普拉赫集结。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [twelv] [θaʊz(ə)nd] [men][ɑ:r; ər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [ə'semb(ə)] [ðer; ðər] . "
I hear that twelve thousand men are ordered to assemble there . "
我 听到 那 十二 千 男人 是 订购 到 集合 那里 . "

我听说有一万两千人奉命在那里集结。

" [aɪ][hæv; həv] ['nɒʊtɪst] , " [fræŋk] [sed] ,
" I have noticed , " Frank said ,
" 我 有 注意到 , " 坦率 说 ,

“我注意到了,”弗兰克说。

" [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [fju:ər] [men] [ə'baʊt] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] .
" that there have been fewer men about than usual during the last few days .
" 那 那里 有 到过 更少 男人 关于 比 通常 期间 这 最后的 很少 天 .

“最近几天, 街上的男人比平时少。”

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ju: 'es] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What will happen to us , do you think ?
什么 将要 发生 到 我们 , 做 你 思考 ?

你觉得我们会怎么样?

" [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The missionary shook his head .
" 这 传教士 摇晃 他的 头 .

传教士摇了摇头。

" [noʊ][wʌŋ][kæn; kən] [seɪ] , " [hi:; hi] [sed] .
" No one can say , " he said .
" 不 一 能 说 , " 他 说 .

“谁也说得不准,”他说。

“ [aɪ 'ti:] [ɔ: l] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['hju:mər] .

“ It all depends upon the king's humor .

“ 它 全部 取决于 之上 这 国王的 幽默 ” :

“这完全取决于国王的心情。”

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es] [æz; əz] ['hɒstɪdʒz] ,

I think , however , that he is more likely to keep us as hostages ,

我 思考 , 然而 , 那 他 是 更多的 可能 到 保持 我们 作为 人质 ,

但我认为, 他更有可能把我们当作人质扣押起来。

[ænd; ʌnd] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] , [ðæn; ðən] [tu:; tə] [kɪl]

and to obtain money for us at the end of the war , than to kill

和 到 获得 钱 为了 我们 在 这 结尾 的 这 战争 , 比 到 杀

[ju: 'es] .

us :

我们 :

与其杀害我们, 不如在战争结束后为我们筹集资金。

[ɪf] [ɔ:l] [goʊz] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmɪ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [seɪf] ;

If all goes well with his army we are probably safe ;

如果全部 去 出色地 和 他的 军队 我们 是 大概 安全的 ;

如果他军队一切顺利, 我们大概就安全了;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [nu:z] [kʌmz] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'fi:t] ,

but if the news comes of any defeat ,

但 如果 这 消息 来 的 任何 击败 ,

但如果传来任何失败的消息,

[hi:; hi] [meɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] ['ɔ:rdər] [ju: 'es] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eksɪkjʊ:tɪd] . “

he may in his rage order us to be executed . ”

他 可能 在 他的 愤怒 命令 我们 到 是 执行 . ”

他可能会在盛怒之下下令处决我们。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] ?

“ What do you think are the chances of defeat ?

“ 什么 做 你 思考 是 这 机会 的 击败 ? ”

你认为失败的几率有多大?

“ [fræŋk] [æskt] .

“ Frank asked .

“ 坦率 问 ” :

弗兰克问道。

“ [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] , “ [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [sed] ;

“ We know not , “ the missionary said ;

“ 我们 知道 不是 , “ 这 传教士 说 ;

“我们不知道,”传教士说;

“ [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [wɪl] [tɜ:rn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst]

“ but it seems probable that the Ashantis will turn the English out of the coast

“ 但 它 似乎 可能 那 这 阿散蒂人 将要 转动 这 英语 出去 的 这 海岸

.

:

.

“但阿散蒂人很可能会把英国人赶出沿海地区。”

[ðə; ði] ['fɑ:ntɪ:] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] .

The Fantis are of no use .

这 范蒂斯 是 的 不 使用 .

范提斯毫无用处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [breɪv] [ˈpiːp(ə)l] [wʌns] , [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l]
They were a brave people once , and united might have made a successful
他们 是 一个 勇敢的 人们 一次 , 和 团结的 可能 有 制成 一个 成功的
[rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] ;
resistance to the Ashantis ;
反抗 到 这 阿散蒂人 ;
他们曾经是一个勇敢的民族, 如果团结起来, 或许能够成功抵抗阿散蒂人;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but you English have made women of them .
但 你 英语 有 制成 女性 的 他们 .

但你们英国人把她们变成了女人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fəˈbɪdɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
You have forbidden them to fight among themselves ,
你 有 禁止 他们 到 斗争 之中 他们自己 ,
你已禁止他们互相争斗,

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈeni] [əˈtemptz] [tuː; tə] [reɪz] [ˈɑːmɪz] ,
you have discouraged them in any attempts to raise armies ,
你 有 灰心 他们 在 任何 尝试 到 增加 军队 ,
你已经挫败了他们任何组建军队的企图。

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈdʒʊst] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪːfs] ,
you have reduced the power of the chiefs ,
你 有 减少 这 力量 的 这 酋长们 ,
你削弱了酋长的权力。

[juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtər] [ænd; ənd][ˈtreɪdərz] [ɪnˈsted]
you have tried to turn them into a race of cultivators and traders instead
你 有 尝试 到 转动 他们 进入 一个 种族 的 耕耘者 和 交易员 反而
[ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] ,
of warriors ,
的 战士 ,
你试图将他们变成一个耕耘者和商人的种族, 而不是一个战士的种族。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪkˈspekt][noʊ] [məˈtɪriəl] [eɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [naʊ] .
and you can expect no material aid from them now .
和 你 能 预计 不 材料 援助 从 他们 现在 .
你现在别指望能从他们那里得到任何物质援助。

[ðeɪ] [wɪl] [melt] [əˈweɪ] [laɪk] [snəʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] .
They will melt away like snow before the Ashantis .
他们 将要 融化 离开 喜欢 雪 前 这 阿散蒂人 .
在阿散蒂人面前, 他们会像雪一样融化。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [spaɪz] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [blæk] [truːps]
The king's spies tell him that there are only a hundred and fifty black troops
这 国王的 间谍 告诉 他 那 那里 是 仅有的 一个 百 和 五十 黑色的 军队
[æt; ət] [keɪp] [koʊst] .
at Cape Coast .
在 岬 海岸 .
国王的密探告诉他, 海岸角只有一百五十名黑人士兵。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [treɪnd] [ænd; ənd][led][baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [bʌt; bət] , [ˈæftər][ɔːl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈniːgrəʊz]
These are trained and led by Englishmen , but , after all , they are only negroes
这些 是 受过训练 和 引领 经过 英国人 , 但 , 后 全部 , 他们 是 仅有的 黑人
,
.
,
他们由英国人训练和领导, 但归根结底, 他们只是黑人。

[noʊ][ˈbreɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə]ʃɑːntiːz] .
no braver than the Ashantis .
不 更勇敢 比 这 阿散蒂人 .

并不比阿散蒂人更勇敢。

[wʌt] [tʃæns] [hæv; həv] [ðeɪ] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [æn; ən][ˈɑːrmi] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [strɔːŋɡər]
What chance have they of resisting an army nearly a hundred to one stronger
什么 机会 有 他们 的 抵抗 一个 军队 几乎 一个 百 到 一 更强
[ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] ? "
than themselves ? "
比 他们自己 ? "

他们有什么胜算抵抗一支比自己强大近百倍的军队呢？

" [ɪz][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət] [keɪp] [koʊst] [strɔːŋ] ?
" Is the fort at Cape Coast strong ?
" 是 这 堡 在 岬 海岸 强的 ?

“科斯特角堡垒坚固吗？”

" [fræŋk] [æskt] .
" Frank asked .
" 坦率 问 .

弗兰克问道。

" [jes] , [əˈɡenst] [ˈsævɪdʒɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈkæənən] .
" Yes , against savages without cannon .
" 是的 , 反对 野蛮人 没有 大炮 .

“是的，对抗没有大炮的野蛮人。”

[bɪˈsaɪdɪz] , [ðə; ði][ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪps] [ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] [ˈkʌvər][,aɪ ˈtiː] . "
Besides , the guns of the ships of war would cover it . "
除了 , 这 枪支 的 这 船舶 的 战争 会 覆盖 它 . "

此外，军舰上的炮火也会掩护它。

" [wel] , " [fræŋk] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˈhoʊld] [ðæt] , [ðeɪ] [wɪl] [send] [aʊt] [truːps] [frʌm; frəm]
" Well , " Frank said , " if we can hold that , they will send out troops from
" 出色地 , " 坦率 说 , " 如果 我们 能 抓住 那 , 他们 将要 发送 出去 军队 从
[ˈɪŋɡlənd] . "
England . "
英格兰 . "

“嗯，”弗兰克说，“如果我们能守住那里，他们就会从英国派兵过来。”

" [ðeɪ] [meɪ] [duː][soʊ] , " [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [əˈsɜːrtɪd] ;
" They may do so , " the missionary asserted ;
" 他们 可能 做 所以 , " 这 传教士 断言 ;

“他们或许会这样做，”传教士断言；

" [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [waɪt] [truːps] [duː][ɪn][ðə; ði][ˈfiːvər] [ˈhɔːntɪd] [ˈfɔːrɪsts] ,
" but what could white troops do in the fever haunted forests ,
" 但 什么 可以 白色的 军队 做 在 这 发烧 闹鬼的 森林 ,

但是，在瘟疫肆虐的森林里，白人军队又能做些什么呢？

[wɪtʃ] [ɪkˈstend][frʌm; frəm] [kuːˈmæsi] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst] ? "
which extend from Coomassie to the coast ? "
哪个 延长 从 考马斯菌 到 这 海岸 ? "

从库马西一直延伸到海岸的有哪些？

" [ðeɪ] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [ˈsʌmhəʊ] , " [fræŋk] [rɪˈplaɪd] [ˈkɔːnfɪdəntli] .
" They will manage somehow , " Frank replied confidently .
" 他们 将要 管理 不知何故 , " 坦率 回复 自信地 .

“他们总会想办法的，”弗兰克自信地回答道。

“ [br'saɪdz] , [ˈæftər][ɔ:l] ,
“ **Besides** , **after all** ,
“ 除了 , 后 全部 ,

“此外，毕竟，

[æz; əz][aɪ] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] [ˈpɔ: r](ə)n][ʌv; əv] [ə'ʃænti] ['laɪɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] [ðɪs] [ɪz][pleɪn][ænd; ənd][ˈoʊpən]
as I hear that the great portion of Ashanti lying beyond this is plain and open
作为 我 听到 那 这 伟大的 部分 的 阿散蒂 说谎 超过 这 是 清楚的 和 打开
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

据我所知，阿散蒂地区的大部分地区，也就是这片区域之外，都是地势平坦开阔的乡村。

[ðə; ði] [ə'ɑ:nti:z] [ðəm'selvz] ['kæna:t][bi:; bi][ɔ:l] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [bʊʃ] ['faɪtɪŋ] ,
the Ashantis themselves cannot be all accustomed to bush fighting ,
这 阿散蒂人 他们自己 不能 是 全部 习惯 到 衬套 斗争 ,

阿散蒂人本身可能并不完全习惯丛林作战，

[ænd; ənd] [wɪl] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['fi:vər][ɪn][ðə; ði] [looʃ] , [swɑ:mp][lənd] .
and will suffer from fever in the low , swamp land .
和 将要 遭受 从 发烧 在 这 低的 , 沼泽 土地 .

并且会在低洼的沼泽地带患上发烧。

“ [θri:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [kɪŋ] [sent][fɔ:r; fər] [fræŋk] .
“ **Three days later the king sent for Frank** .
“ 三 天 之后 这 国王 发送 为了 坦率 .

三天后，国王召见了弗兰克。

“ [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:r; ər][na:t] [tru:] , “ [hi:; hi] [sed] ['æŋɡrəli] .
“ **The English are not true , “ he said angrily** .
“ 这 英语 是 不是 真的 , “ 他 说 愤怒地 .

“英国人说的都不对，”他愤怒地说。

“ [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][el'maɪnə] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ɔ:l]
“ **They promised the people of Elmina that they should be allowed to retain all**
“ 他们 承诺 这 人们 的 埃尔米纳 那 他们 应该 是 允许 到 保持 全部

[ðer; ðər] ['kʌstəmz] [æz; əz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dʌtʃ] .
their customs as under the Dutch .
他们的 海关 作为 在下面 这 荷兰语 .

“他们向埃尔米纳人民承诺，允许他们保留在荷兰统治下的所有习俗。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈbroʊkən][ðer; ðər][wɜ:rd] .
They have broken their word .
他们 有 破碎的 他们的 单词 .

他们违背了诺言。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fər'bɪdn] [ðə; ði] ['kʌstəmz] .
They have forbidden the customs .
他们 有 禁止 这 海关 .

他们已经禁止了这些习俗。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][el'maɪnə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][æsk][em 'i:][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] .
The people of Elmina have written to me to ask me to deliver them .
这 人们 的 埃尔米纳 有 书面 到 我 到 问 我 到 递送 他们 .

埃尔米纳的人民写信给我，请求我解救他们。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][soʊ] .
I am going to do so .
我 是 去 到 做 所以 .

我打算这么做。

[ænd; ænd][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][mɑːst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪsɪnˈfɔːmd] ,
and could only think that his majesty must have been misinformed ,
和 可以 仅有的 思考 那 他的 威严 必须 有 到过 被误导 ,
他只能想到, 陛下一定是得到了错误的消息。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] .
as the English wished to be friendly with the Ashantis .
作为 这 英语 希望 到 是 友好的 和 这 阿散蒂人 .
因为英国人希望与阿散蒂人友好相处。

“ [ðeɪ] [duː][nɑːt] [wɪ] [aɪˈtiː] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈfʊriəsli] ; “ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈlaɪəz] .
“ They do not wish it , “ the king said furiously ; “ they are liars .
” 他们 做 不是 希望 它 , ” 这 国王 说 愤怒地 ; ” 他们 是 说谎者 .
“他们并不希望如此,”国王愤怒地说, “他们是骗子。”

[ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv][əˈpruːv(ə)] [ˈsaʊndɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - [ænd; ænd] [ˈkæptɪnz] [ˈstændɪŋ] [raʊnd] .
“ A buzz of approval sounded among the cabooceers and captains standing round .
” 一个 嗡嗡声 的 赞同 听起来 之中 这 - 和 队长 常设 圆形的 .
“周围的守车员和船长们都报以赞许的低语声。”

[fræŋk] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈɪnstənt] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ænd; ænd]
Frank thought that he was about to be ordered to instant execution , and
坦率 想法 那 他 曾是 关于 到 是 订购 到 立即的 执行 , 和
[grɑːspt] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] ,
grasped a revolver ,
抓住 一个 左轮手枪 ,
弗兰克以为自己即将被下令立即处决, 于是抓起了一把左轮手枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi][held] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [rɪˈzɑːlvɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɜːrst] ,
which he held in his pocket , resolving to shoot the king first ,
哪个 他 握住 在 他的 口袋 , 解决 到 射击 这 国王 第一的 ,
他把枪揣在口袋里, 决心先射杀国王。

[ænd; ænd] [ðen] [tuː; tə] [bloʊ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪnz] ,
and then to blow out his own brains ,
和 然后 到 吹 出去 他的 自己的 大脑 ,
然后他饮弹自尽。

[ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] [ˈtɔːtʃəz] [wɪtʃ] [ɪn] [əˈʃænti] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈsiːd]
rather than to be put to the horrible tortures which in Ashanti always precede
相当 比 到 是 放 到 这 可怕 酷刑 哪个 在 阿散蒂 总是 先于
[deθ] .
death .
死亡 .
而不是遭受阿散蒂人死前必经的可怕酷刑。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Presently the king said suddenly to him :
目前 这 国王 说 突然 到 他 :
这时, 国王突然对他说:

“ [maɪ] [ˈpiːp(ə)] [tel] [emˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] . ”
“ My people tell me that you can talk to them in their own tongue . ”
” 我的 人们 告诉 我 那 你 能 讲话 到 他们 在 他们的 自己的 舌头 . ”
“我的族人告诉我, 你可以用他们的语言和他们交谈。”

“ [aɪ][hæv; həv] [lɜːrnt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈʃænti] , ” [fræŋk] [sed] [ɪn] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
“ I have learnt a little Ashanti , “ Frank said in that language .
” 我 有 学会了 一个 小的 阿散蒂 , ” 坦率 说 在 那 语言 .
“我学了一点阿散蒂语,”弗兰克用这种语言说道。

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [tɔ:k] [wel] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [maɪˈself] [ˌʌndərˈstʊd] . ”
“ **I cannot talk well , but I can make myself understood .** ”
“ 我 不能 讲话 出色地 , 但 我 能 制作 我 理解 . ”
“我口才不好,但我能让别人明白我的意思。”

“ [ˈveri] [wel] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
“ **Very well , ” the king said .** ”
“ 非常 出色地 , ” 这 国王 说 .

“很好,”国王说。

“ [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [send] [ju:; jʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **Then I shall send you down with my general .** ”
“ 然后 我 将 发送 你 向下 和 我的 一般的 .

“那么我将派你和我的将军一起下去。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfaɪtɪŋ] ,
You know the ways of English fighting ,
你 知道 这 方式 的 英语 斗争 ,

你了解英国人的作战方式,

[ænd; ænd] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɪz] [best] [tu:; tə] [du:] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
and will tell him what is best to do against them .
和 将要 告诉 他 什么 是 最好的 到 做 反对 他们 .

并会告诉他对抗他们的最佳方法。

[wen] [ðə; ði] [wɔ:r] [ɪz] [ˈoʊvər] [ænd; ænd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈdrɪvŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [əˈweɪ] ,
When the war is over and I have driven the English away ,
什么时候 这 战争 是 超过 和 我 有 驱动 这 英语 离开 ,

当战争结束,我把英国人赶走之后,

[aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ] [əˈweɪ] [ˈɔ:lsoʊ] .
I will send you away also .
我 将要 发送 你 离开 还 .

我也会把你送走。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [maɪ] [ɡest] , [ænd; ænd] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [wɪl] [tu:; tə] [hɑ:rm] [ju:; jʊ] .
You are my guest , and I do not wish to harm you .
你 是 我的 客人 , 和 我 做 不是 希望 到 伤害 你 .

你是我的客人,我不想伤害你。

[təˈmɑ:roʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [stɑ:rt] .
Tomorrow you will start .
明天 你 将要 开始 .

明天你就要开始了。

[jʊr; jər] [ɡʊdz] [wɪl] [bi:; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [mɔ:r] [ju:z] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
Your goods will be of no more use to you .
你的 商品 将要 是 的 不 更多的 使用 到 你 .

你的物品对你来说将不再有用。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:rdərd] [maɪ] [ˈtrezərər] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [klɔ:θ] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] ,
I have ordered my treasurer to count the cloth , and the powder ,
我 有 订购 我的 财务主管 到 数数 这 布 , 和 这 粉末 ,

我已经吩咐司库清点布料和粉末。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈlðər] [θɪŋz] [wɪt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] , [ænd; ænd] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ɪn]
and the other things which you have , and to pay you for them in
和 这 其他 事物 哪个 你 有 , 和 到 支付 你 为了 他们 在
[ɡoʊld] .
gold .
金子 .

以及你所拥有的其他东西,并用黄金支付给你。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] .

You may go .
你 可能 去 .

你可以走了。

" [fræŋk] [rɪ'taɪərd] ,

" Frank retired ,
" 坦率 退休 ,

弗兰克退休了，

[ˈvəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] [ə'tækiŋ] [ðə; ði]
vowing in his heart that no information as to the best way of attacking the
发誓 在 他的 心 那 不 信息 作为 到 这 最好的 方式 的 攻击 这

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
English should be obtained from him .
英语 应该 是 获得 从 他 .

他暗自发誓，绝不让任何人从他口中得知攻击英国人的最佳方法。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːrdər] ,

Upon the whole he was much pleased at the order ,
之上 这 所有的 他 曾是 很多 高兴 在 这 命令 ,

总的来说，他对这道命令非常满意。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkiŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'skeɪp] [maɪt] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] .

for he thought that some way of making his escape might present itself .
为了 他 想法 那 一些 方式 的 制作 他的 逃脱 可能 展示 本身 .

因为他觉得或许会有办法逃脱。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] - [wen] [fræŋk] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən]
Such was also the opinion of Ostik when Frank told him what had taken
这样的 曾是 还 这 观点 的 - 什么时候 坦率 讲述 他 什么 有 已采取

[pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
place at the palace .
地方 在 这 宫殿 .

当弗兰克把宫里发生的事情告诉奥斯蒂克时，奥斯蒂克也持同样的看法。

[æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒərə] [ə'raɪvd] .

An hour later the king's treasurer arrived .
一个 小时 之后 这 国王的 财务主管 到达的 .

一小时后，国王的司库到了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɡʊdz] [wɜːr; wər] [ə'preɪzd] [æt; ət] [fer] ['praɪsɪz] ,

The whole of the trade goods were appraised at fair prices ,
这 所有的 的 这 贸易 商品 是 已评估 在 公平的 价格 ,

所有贸易货物均按公允价格估价。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ['keɪsɪz][wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər] ,

and even the cases were paid for ,
和 甚至 这 案例 是 有薪酬的 为了 ,

甚至连案件本身也是付费的。

[æz; əz][ðə; ði] ['treʒərə] [sed] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [steɪt] [roʊbz]
as the treasurer said that these would be good for keeping the king's state robes
作为 这 财务主管 说 那 这些 会 是 好的 为了 保持 这 国王的 状态 长袍

.
:
.

正如财政大臣所说，这些可以用来存放国王的礼服。

[fræŋk] ['oʊnli] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɔːrt'mæntou] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] , [hɪz; ɪz][bed][ænd; ænd] [rʌgz] ,

Frank only retained his own portmanteau with clothes , his bed and rugs ,
坦率 仅有的 保留 他的 自己的 合成词 和 衣服 , 他的 床 和 地毯 ,

弗兰克只保留了自己的旅行箱，里面装着衣服、床和地毯。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːnəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛkspəˈdi](ə)n] , [ə; eɪ][səˈplaɪ][ʌv; əv][ˌæmjəˈhi](ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and the journals of the expedition , a supply of ammunition for his
和 这 期刊 的 这 远征 , 一个 供应 的 弹药 为了 他的
[rɪˈvɑːlvər] , [hɪz; ɪz][ˈmedɪs(ə)n] [tʃɛst] ,
revolver , his medicine chest ,
左轮手枪 , 他的 药品 胸部 ,
还有探险队的日记、他左轮手枪的弹药、他的药箱,

[tent] , [ænd; ənd][ə; eɪ][keɪs][wɪð; wɪθ][ˈtʃɔːklət] , [prɪˈzɜːrv][mɪlk] , [tiː] , [ˈbɪskɪts] , [raɪs] ,
tent , and a case with chocolate , preserved milk , tea , biscuits , rice ,
帐篷 , 和 一个 案件 和 巧克力 , 保存完好 牛奶 , 茶 , 饼干 , 米 ,
帐篷, 以及装有巧克力、罐装牛奶、茶叶、饼干、大米的箱子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈbɒtlz][ʌv; əv][ˈbrændi] .
and a couple of bottles of brandy .
和 一个 夫妻 的 瓶子 的 白兰地 .
还有几瓶白兰地。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][greɪt][ˈbiːtɪŋ][ʌv; əv][drʌmz] .
In the morning there was a great beating of drums .
在 这 早晨 那里 曾是 一个 伟大的 殴打 的 鼓 .
清晨, 鼓声震天。

[fɔːr][ˈkæriərz][hæd; həd][bɪn][ˈtɔʊld][ɔːf][fɔːr; fər][ˈfræŋks][ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ənd][ðɪːz][keɪm][ɪn] , [tʊk][ʌp]
Four carriers had been told off for Frank's service , and these came in , took up
四 承运人 有 到过 讲述 离开 为了 弗兰克的 服务 , 和 这些 来了 在 , 采取 向上
[hɪz; ɪz][ˈbæɡɪdʒ] ,
his baggage ,
他的 行李 ,
有四家搬运公司因为弗兰克的服务而受到训斥, 这四家公司过来取走了他的行李。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][laɪn] .
and joined the line .
和 加入 这 线 .
然后加入队伍。

[fræŋk][ˈweɪtɪd][tɪl][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈæmən] - , [huːm][hiː; hi][hæd; həd][ˈsevrəl][taɪmz][met]
Frank waited till the general , Ammon Quatia , whom he had several times met
坦率 等待 直到 这 一般的 , 阿蒙 - , 谁 他 有 一些 时代 遇见
[æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
at the palace ,
在 这 宫殿 ,
弗兰克一直等到将军阿蒙·夸蒂亚（他曾在宫殿里见过他好几次）

[keɪm][əˈbɔːŋ] , [ˈkærid][ɪn][ə; eɪ][ˈhæmək] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpærəfərˈneɪliə][ʌv; əv][əˈtendənts][ˈberɪŋ]
came along , carried in a hammock , with a paraphernalia of attendants bearing
来了 沿着 , 携带 在 一个 吊床 , 和 一个 用具 的 服务员 轴承
[tʃɛrz] , [ʌmˈbreləz] , [ænd; ənd][flægz] .
chairs , umbrellas , and flags .
椅子 , 雨伞 , 和 旗帜 .
他被放在吊床上抬着来了, 还有一群侍从带着椅子、雨伞和旗帜。

[fræŋk][fel][ɪn][bɪˈhaɪnd][ðɪːz][əˈkʌmpənɪd][baɪ] - .
Frank fell in behind these accompanied by Ostik .
坦率 跌倒 在 在后面 这些 伴随 经过 - .
弗兰克跟在他们后面, 奥斯蒂克陪同他一起。

[ðə; ði][ˈhoʊl][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n][ʌv; əv][kuːˈmæsi][ˈtɜːrnd][aʊt][ænd; ənd][ˈʃaʊtɪd][ðər; ðər][ˈfɛəˈwelz] .
The whole population of Coomassie turned out and shouted their farewells .
这 所有的 人口 的 考马斯菌 转向 出去 和 喊叫 他们的 告别 .
库马西全城居民都出来欢呼告别。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [waɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɪktəms][wɜːr; wər] ['sækrɪfaɪst]
There was a pause in the marketplace while a hundred victims were sacrificed
那里 曾是 一个 暂停 在 这 市场 尽管 一个 百 受害者 是 牺牲
[tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] .
to the success of the expedition .
到 这 成功 的 这 远征 .

市场一片寂静，一百名祭品被献祭，以祈求探险队取得成功。

[fræŋk] [kept] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)]
Frank kept in the thick of the warriors so as to avoid witnessing the horrible
坦率 保留 在 这 厚的 的 这 战士 所以 作为 到 避免 见证 这 可怕
['spektək(ə)] .
spectacle .
奇观 .

为了避免目睹那可怕的景象，弗兰克一直待在战士们中间。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
As they passed the king he said to the general ,
作为 他们 通过了 这 国王 他 说 到 这 一般的 ,
他们经过国王身边时，国王对将军说：

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
” **Bring me back the head of the governor .**
” 带来 我 后退 这 头 的 这 州长 .
“把州长的脑袋还给我。”

[aɪ] [wɪl] [pleɪs] [aɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [drʌm] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [mæk'ɑːrθi] .
I will place it on my drum by the side of that of Macarthy .
我 将要 地方 它 在 我的 鼓 经过 这 边 的 那 的 麦卡锡 .
我会把它放在我的鼓上，挨着麦卡锡的鼓。

“ [ðen] [ðə; ði]['ɑːrmi] [pæst] [ðə; ði][swɑːmp] [niː] [diːp] [ɪn]['wɔːtər] ,
” **Then the army passed the swamp knee deep in water ,**
” 然后 这 军队 通过了 这 沼泽 膝盖 深的 在 水 ,
然后军队穿过了齐膝深的沼泽地，

[ænd; ænd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðær] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [praː] .
and started on their way down to the Prah .
和 开始 在 他们的 方式 向下 到 这 普拉 .
然后他们开始向普拉亚方向走去。

[θriː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] [dɑː] [æt; ət][ə'gɔʊgɔʊ] ,
Three miles further they crossed the river Dah at Agogo ,
三 英里 更远 他们 交叉 这 河 达 在 阿戈戈 ,
他们又走了三英里，在阿戈戈渡过了达赫河。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðer; ðær] [neks] .
where the water was up to their necks .
在哪里 这 水 曾是 向上 到 他们的 脖子 .
水淹到了他们的脖子。

[ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [træk] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
The road was little more than a track through the forest ,
这 路 曾是 小的 更多的 比 一个 追踪 通过 这 森林 ,
这条路与其说是路，不如说是一条穿过森林的小径。

[ænd; ænd] ['meni] [smɔːl] [striːmz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [krɔːst] .
and many small streams had to be crossed .
和 许多 小的 溪流 有 到 是 交叉 .
而且还要跨越许多小溪。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [nɑ:t] [hæd; həd] [æŋ; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [fi:vər] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm]
It was well that Frank had not had an attack of fever for some
它 曾是 出色地 那 坦率 有 不是 有 一个 攻击 的 发烧 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 。

弗兰克好一阵子没发烧了，这真是件好事。

[fɔ:r; fər] [ðei] ['mɑ:tɪt] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] [sta:p] [tu:; tə] - , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['θɜ:rti] [maɪlz]
for they marched without a stop to Fomanse , a distance of nearly thirty miles
为了 他们 行军 没有 一个 停止 到 - , 一个 距离 的 几乎 三十 英里
.
.
.

他们一路不停地行军到福曼塞，行程近三十英里。

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [taʊn] .
Fomanse was a large town .
- 曾是 一个 大的 镇 。

福曼斯是个大城镇。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [stɑɪl] [æz; əz] [ðoʊz] [æt; ət] [ku:'mæsi] ,
Many of the houses were built in the same style as those at Coomassie ,
许多 的 这 房屋 是 建造 在 这 相同的 风格 作为 那些 在 考马斯菌 ,
许多房屋的建造风格与库马西的房屋相同。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] .
and the king's palace was a stone building .
和 这 国王的 宫殿 曾是 一个 石头 建筑 。

国王的宫殿是一座石头建筑。

[ðæt] [naɪt] [fræŋk] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [haʊs] [wɪt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'lətɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [klaʊz]
That night Frank slept in a native house which the general allotted to him close
那 夜晚 坦率 睡着了 在 一个 本国的 房子 哪个 这 一般的 分配 到 他 关闭
[tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
to the palace .
到 这 宫殿 。

当晚，弗兰克睡在将军分配给他的、靠近宫殿的一间当地人家里。

[ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [slept] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
The army slept on the ground .
这 军队 睡着了 在 这 地面 。

士兵们睡在地上。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðei] [krɔ:st] [ə; eɪ] ['lɔ:ftɪ] [hɪl] ,
The next morning they crossed a lofty hill ,
这 下一个 早晨 他们 交叉 一个 高远 爬坡道 ,

第二天早上，他们翻越了一座高山。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'sendɪŋ] [ə'gen] [kept] [ə'lə:ŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌn'tɪl] , [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n]
and then descending again kept along through the forest until , late in the afternoon
和 然后 下降 再次 保留 沿着 通过 这 森林 直到 , 晚的 在 这 下午
 ,
 ,
 ,

然后再次下山，继续穿过森林，直到傍晚时分。

[ðei] [ə'raɪvd] [ɑ:n] [ðə; ði] [prɑ:] .
they arrived on the Prah .
他们 到达的 在 这 普拉 。

他们乘坐普拉号抵达。

[ðɪs] ['rɪvər][wʌz; wəz][ə'baʊt][ˈsɪksɪ][ˌjɑːdʒ][waɪd][,ænd;ənd][hɪr][,ɪn][ˈrʌfli][meɪd][hʌt][ʌv;əv][baʊz]
This river was about sixty yards wide , and here , in roughly made huts of boughs
这 河 曾是 关于 六十 码 宽的 , 和 这里 , 在 大致 制成 小屋 的 树枝
,
:
:

这条河大约有六十码宽，河边有一些用树枝粗略搭建的小屋，

[wɜːr; wər][ɪn'kæmpt][ðə;ði][meɪn][ˈɑːrmi][,huː][hæd;həd][ˌpriːsiːdɪd][ðem;ðəm].
were encamped the main army , who had preceded them .
是 营地 这 主要的 军队 , WHO 有 之前 他们 .

主力部队已经先行抵达，并在那里扎营。

[hɪr][ðer;ðər][wʌz;wəz][ə;eɪ][pɔːz][fɔːr;fər][ə;eɪ][wiːk][waɪl][lɑːrdʒ][ˈnʌmbərz][ʌv;əv][ˈkæriərz][keɪm]
Here there was a pause for a week while large numbers of carriers came
这里 那里 曾是 一个 暂停 为了 一个 星期 尽管 大的 数字 的 承运人 来了
[daʊn][waɪð;waɪθ][prəˈvɪʒnz].
down with provisions .
向下 和 条款 .

这里暂停了一周，大量航空公司前来运送物资。

[ðen][ɑːn][ðə;ði]22d[ʌv;əv][ˈdʒænjueɪrɪ][ðə;ði][ˈɑːrmi][krɔːst][ðə;ði][praː][ɪn][greɪt][kəˈnuːz][ʌv;əv]
Then on the 22d of January the army crossed the Prah in great canoes of
然后 在 这 22d 的 一月 这 军队 交叉 这 普拉 在 伟大的 独木舟 的
[ˈkaːtnwɒd][triː],
cottonwood tree ,
棉白杨 树 ,

然后，1月22日，军队乘坐用白杨木制成的大独木舟渡过了普拉河。

[wɪtʃ][ðə;ði][truːps][huː][fɜːrst][əˈraɪvd][hæd;həd][prɪˈperd].
which the troops who first arrived had prepared .
哪个 这 军队 WHO 第一的 到达的 有 准备 .

这是最先抵达的部队准备的。

[hæd;həd][ðə;ði][əˈʃæntɪ][ˈɑːrmi][naʊ][pʊʃt][ˈfɔːrwəd][æt;ət][fʊl][spiːd],
Had the Ashanti army now pushed forward at full speed ,
有 这 阿散蒂 军队 现在 推动 向前 在 满的 速度 ,

如果阿散蒂军队此时全力向前推进，

[keɪp][koʊst][ænd;ənd][elˈmaɪnə][mʌst;məst][hæv;həv][ˈfɔːlən][ˈɪntuː][ðer;ðər][hændz],
Cape Coast and Elmina must have fallen into their hands ,
岬 海岸 和 埃尔米纳 必须 有 倒下 进入 他们的 双手 ,

科斯特角和埃尔米纳肯定落入了他们的手中。

[fɔːr;fər][ðer;ðər][wɜːr;wər][noʊ][ˌprepəˈreɪʒnz][wətˈevər][fɔːr;fər][ðer;ðər][dɪˈfens].
for there were no preparations whatever for their defence .
为了 那里 是 不 准备工作 任何 为了 他们的 防御 .

因为他们根本没有任何防御准备。

[ðə;ði]-,[huːz][ˈterətɔːrɪ][wʌz;wəz][fɜːrst][ɪnˈveɪdɪd],[sent][daʊn][fɔːr;fər][əˈsɪstəns],
The Assims , whose territory was first invaded , sent down for assistance ,
这 - , 谁 领土 曾是 第一的 入侵 , 发送 向下 为了 协助 ,

阿西姆人是第一个遭到入侵的民族，他们派人去寻求援助。

[bʌt;bət][ˈmɪstər]. [ˈhenəsi][rɪˈfjuːzd;ˈrefjuːs][tuː;tə][bɪˈliːv][ðæt][ðer;ðər][wʌz;wəz][ˈeni][ɪnˈveɪz(ə)n][æt;ət]
but Mr . Hennessey refused to believe that there was any invasion at
但 先生 : 轩尼诗 拒绝 到 相信 那 那里 曾是 任何 入侵 在
[ɔːl],
all ,
全部 ,

但亨尼西先生始终不相信存在任何入侵行为。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'kɪm] , [ðə; ði] [moʊst] ['paʊəf(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæntɪ] ['pəʊt(ə)ntɪt] ,
and when the King of Akim , the most powerful of the Fanti potentates ,
和 什么时候 这 国王 的 阿基姆 , 这 最多 强大的 的 这 范蒂 统治者 ,
当阿基姆国王, 凡提诸侯中最强大的君主,

[sent] [daʊn] [tu:: tə] [æsk] [fɔ:r; fər] [ɑ:rmz] [ænd; ʌnd] [æmjə'ni:(ə)n] ,
sent down to ask for arms and ammunition ,
发送 向下 到 问 为了 武器 和 弹药 ,
派人下去请求武器弹药,

[ˈmɪstər] . [ˈhenəsi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [soʊ] ['kɜ:rtli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'kɪm] [wʌz; wəz] [ˈgri:vəsli]
Mr . Hennessey refused so curtly that the King of Akim was grievously
先生 . 轩尼诗 拒绝 所以 简短地 那 这 国王 的 阿基姆 曾是 严重地
[ə'fendɪd] ,
offended ,
被冒犯了 ,
亨尼西先生的拒绝非常生硬, 令阿基姆国王大为恼火。

[ænd; ʌnd] [sent] [æt; ət] [wʌns] [tu:: tə] [ðə; ði] [ə'fɑ:ntɪ:z] [tu:: tə] [seɪ] [ðæt] [hi:: hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ˈnu:trəl] [ɪn]
and sent at once to the Ashantis to say that he should remain neutral in
和 发送 在 一次 到 这 阿散蒂人 到 说 那 他 应该 保持 中性的 在
[ðə; ði] [wɔ:r] .
the war .
这 战争 .
立即派人去告诉阿散蒂人, 他应该在战争中保持中立。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɪstər] . [ˈhenəsi] , [hu:z] [rɪ'pi:tɪd] [ˈblʌndərz] [hæd; həd] [ɪn] [noʊ] [slɑɪt] [dɪ'gri:]
About this time Mr . Hennessey , whose repeated blunders had in no slight degree
关于 这 时间 先生 . 轩尼诗 , 谁 重复 失误 有 在 不 轻微 程度
[kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:: tə] [ðə; ði] [ɪn'veɪz(ə)n] ,
contributed to the invasion ,
贡献 到 这 入侵 ,
大约就在这个时候, 亨尼西先生——他屡次犯错, 在很大程度上促成了这次入侵——

[wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [baɪ] [ˈmɪstər] . [ki:t] ,
was relieved by Mr . Keate ,
曾是 松了口气 经过 先生 . 基特 ,
基特先生接替了他的工作。

[hu:] [æt; ət] [wʌns] [ˈhoʊlli] [ˈeɪljəneɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑ:ntɪ:] [baɪ] ['telɪŋ] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'fend]
who at once wholly alienated the Fantis by telling them that they must defend
WHO 在 一次 完全 疏离的 这 范蒂斯 经过 讲述 他们 那 他们 必须 保卫
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
他告诉范提斯人他们必须自卫, 这立刻彻底疏远了他们。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:: tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'fer] [ðæn; ðən] [tu:: tə] [dɪ'fend]
as the English had nothing more to do with the affair than to defend
作为 这 英语 有 没有什么 更多的 到 做 和 这 事务 比 到 保卫
[ðər; ðər] ['fɔ:ts] .
their forts .
他们的 堡垒 .
因为英国人与此事并无其他关系, 他们只是负责保卫自己的堡垒。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˈʌndər] [ðər; ðər] [prə'tekʃn] ,
Considering that the English had taken the natives under their protection ,
考虑 那 这 英语 有 已采取 这 本地人 在下面 他们的 保护 ,
考虑到英国人已经将当地居民置于他们的保护之下,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][wɒz; wəz] [kɔːzd] [ɪn'taɪərli] [baɪ][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ʌv; əv][el'maɪnə][baɪ][ðə; ði]
and that the war was caused entirely by the taking over of Elmina by the
和 那 这 战争 曾是 导致 完全 经过 这 采取 超过 的 埃尔米纳 经过 这
[ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd][baɪ][ðər; ðər] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðər; ðər] ,
English and by their breach of faith to the natives there ,
英语 和 经过 他们的 违反 的 信仰 到 这 本地人 那里 ,
这场战争完全是由于英国人占领埃尔米纳以及他们背弃了对当地土著居民的承诺而引起的。

[ðɪs] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːntiː] [wɒz; wəz][æz; əz][ʌn'dʒʌst][æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɑːlətɪk] .
this treatment of the Fantis was as unjust as it was impolitic .
这 治疗 的 这 范蒂斯 曾是 作为 不公正 作为 它 曾是 不合时宜 .
这种对待范提斯人的方式既不公正也不明智。

[ˈæmən] - , [haʊ'evər] ,
Ammon Quatia , however ,
阿蒙 - , 然而 ,
然而，阿蒙·夸蒂亚

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ə; ei]['spɪrɪt][ʌv; əv]['pruːd(ə)ns][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
seemed to be impressed with a spirit of prudence as soon as he
似乎 到 是 印象深刻 和 一个 精神 的 谨慎 作为 很快 作为 他
[krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] .
crossed the river .
交叉 这 河 .
他一过河似乎就展现出一种谨慎的作风。

[ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər][sent] [aʊt] , [ɪn'diːd] , [huː] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [ðə; ði] [ə'sɪm] ['vɪlɪdʒəz] [nɪr]
Parties were sent out , indeed , who attacked and plundered the Assim villages near
各方 是 发送 出去 , 的确 , WHO 遭到攻击 和 掠夺 这 阿西姆 村庄 靠近
[ðə; ði] [praː] ,
the Prah ,
这 普拉 ,
确实有人派出队伍，袭击并洗劫了普拉河附近的阿西姆村庄。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [muːvd] ['fɔːrwəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['kɔːʃ(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] ['hɔːltɪŋ]
but the main body moved forward with the greatest caution , sometimes halting
但 这 主要的 身体 已搬 向前 和 这 最 警告 , 有时 停止
[fɔːr; fər] [wiːks] .
for weeks .
为了 周 .
但主体部分却极其谨慎地推进，有时甚至停滞数周。

[ðə; ði] [ə'ʃænti] ['dʒen(ə)rəl] [də'rektɪd] [fræŋk] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [pɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tent] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt]
The Ashanti general directed Frank always to pitch his tent next to the hut
这 阿散蒂 一般的 指导 坦率 总是 到 沥青 他的 帐篷 下一个 到 这 小屋
[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [hɪm'self] .
occupied by himself .
占领 经过 他自己 .
阿散蒂将军指示弗兰克始终将帐篷搭在他自己居住的小屋旁边。

[fɔːr] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] , [ˈnɑːmɪnəli] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] [ˈɑːnər] , [bʌt; bət] ['riːəli] , [æz; əz]
Four guards were appointed , nominally to do him honor , but really , as
四 守卫 是 任命 , 名义上 到 做 他 荣誉 , 但 真的 , 作为
[fræŋk] [sɔː] ,
Frank saw ,
坦率 锯 ,
名义上是派四名卫兵来为他效力，但实际上，正如弗兰克所看到的，

[tuː; tə] [pri'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
to prevent him from making his escape .
到 防止 他 从 制作 他的 逃脱 .
阻止他逃跑。

[ði:z] [men] [kept] [gɑ:rd] , [tu:] [æt; ət][ə; ei] [taɪm] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [tent] ,
These men kept guard , two at a time , night and day over the tent ,
这些 男人 保留 警卫 , 二 在 一个 时间 , 夜晚 和 天 超过 这 帐篷 ,
这些人两人一组, 日夜守卫着帐篷。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [mu:vɪd] [aʊt] [ɔ:l] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] .
and if he moved out all followed him .
和 如果 他 已搬 出去 全部 随后 他 .
如果他搬走, 所有人都跟着他走了。

[hi:; hi] ['nevər] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][kæmp] .
He never attempted to leave the camp .
他 绝不 尝试过 到 离开 这 营 .
他从未试图离开集中营。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [dens] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['ʌndər,wʊd] [ænd; ənd] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [k'ri:pəz] ,
The forest was extremely dense with thick underwood and innumerable creepers ,
这 森林 曾是 极其 稠密 和 厚的 安德伍德 和 无数 爬行者 ,
森林极其茂密, 灌木丛生, 藤蔓无数。

[θru:] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [merk] [ə; ei] [wei] .
through which it would be almost impossible to make a way .
通过 哪个 它 会 是 几乎 不可能的 到 制作 一个 方式 .
几乎不可能通过那里。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ˈoʊnli] ['mɑ:dərət] [hɑ:t] ,
The majority of the trees were of only moderate height ,
这 多数 的 这 树木 是 的 仅有的 缓和 高度 ,
大多数树木只有中等高度,

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['taʊərd] [ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒaɪənts] ,
but above them towered the cotton trees and other giants ,
但 多于 他们 高耸 这 棉布 树木 和 其他 巨人 ,
但在它们之上, 耸立着棉树和其他参天大树。

[ˈraɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [streɪt] [stemz] [tu:; tə][frʌm; frəm] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [tu:; tə] [θri:] [ˈhʌndrəd]
rising with straight stems to from two hundred and fifty to three hundred
上升 和 直的 茎 到 从 二 百 和 五十 到 三 百
[fi:t] [haɪ] .
feet high .
脚 高的 .
树干笔直, 可长到二百五十至三百英尺高。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [hæd; həd] [ʃed] [ðer; ðər]['foʊliɪdʒ] ,
Many of the trees had shed their foliage ,
许多 的 这 树木 有 棚 他们的 叶子 ,
许多树木都落光了叶子,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['flaʊərz] [ʌv; əv]
and some of these were completely covered with brilliant flowers of
和 一些 的 这些 是 完全地 涵盖 和 杰出的 花朵 的
[ˈdɪfrənt] ['kʌləz] .
different colors .
不同的 颜色 .
其中一些完全被五彩缤纷的鲜花覆盖着。

[ðə; ði] [wʊdz] [rɪ'zaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] [bɜ:rdz] , [bʌt; bət] ['bʌtərflaɪz] , [ɪk'sept] [ɪn]
The woods resounded with the cries of various birds , but butterflies , except in
这 树林 回荡着 和 这 哭泣 的 各种各样的 鸟类 , 但 蝴蝶 , 除了 在
[ðə; ði] ['klɪrɪŋz] , [wɜ:r; wər] [skers] .
the clearings , were scarce .
这 空地 , 是 稀少 .
树林里回荡着各种鸟儿的鸣叫声, 但除了林间空地外, 蝴蝶却很少见。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [dɪˈpendɪd] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ˈpɑ:rtli][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈpætʃɪz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [əˈsɪm]
The army depended for food partly upon the cultivated patches around the Assim
这 军队 取决于 为了 食物 部分 之上 这 栽培 补丁 大约 这 阿西姆
[ˈvɪlɪdʒəz] ,
villages ,
村庄 ,

军队的部分粮食供应依赖于阿西姆村庄周围的耕地。

[ˈpɑ:rtli][ɑ:n] [səˈplaɪz] [brɔ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
partly on supplies brought up from the rear .
部分 在 补给品 带来 向上 从 这 后部 .

部分物资是从后方运来的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [tu:] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈmeni] [ˈedəb(ə)] [ru:ts] [ænd; ənd] [fru:ts] .
In the forest , too , they found many edible roots and fruits .
在 这 森林 , 也 , 他们 成立 许多 食用 根 和 水果 .

在森林里，他们还发现了许多可食用的根茎和果实。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈefərts] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fu:d] ,
In spite of the efforts to supply them with food ,
在 尽管如此 的 这 努力 到 供应 他们 和 食物 ,

尽管人们努力为他们提供食物，

[fræŋk] [sɔ:] [er] [ˈmeni] [wi:ks] [hæd; həd] [pæst] [ðæt][ðə; ði] [əˈʃɑ:nti:z] [wɜ:r; wər] [ˈsʌfərɪŋ] [mʌt]
Frank saw ere many weeks had passed that the Ashantis were suffering much
坦率 锯 埃雷 许多 周 有 通过了 那 这 阿散蒂人 是 痛苦 很多
[frʌm; frəm] [ˈhʌŋgər] .
from hunger .
从 饥饿 .

几周过去后，弗兰克发现阿散蒂人饱受饥饿之苦。

[ðeɪ] [fel] [əˈweɪ] [ɪn] [fleʃ] .
They fell away in flesh .
他们 跌倒 离开 在 肉 .

他们肉身凋零。

[ˈmeni] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfi:vər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈθu:ziæzəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmænɪfɪst]
Many were shaking with fever , and the enthusiasm , which was manifest
许多 是 摇晃 和 发烧 , 和 这 热情 , 哪个 曾是 显现
[æt; ət][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɑ:] ,
at the passage of the Prah ,
在 这 通道 的 这 普拉 ,

许多人高烧不退，热情高涨，这在《普拉赫》经过时显露无疑。

[hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [ɪˈvæpəreɪtɪd] .
had entirely evaporated .
有 完全 蒸发 .

已经完全蒸发了。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [fræŋk] [sent] - [ˈɪntu:][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The first morning after crossing the river Frank sent Ostik into the hut of the
这 第一的 早晨 后 过境 这 河 坦率 发送 - 进入 这 小屋 的 这
[ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑ:t] [ˈtʃɔ:klət] ,
general with a cup of hot chocolate ,
一般的 和 一个 杯子 的 热的 巧克力 ,

过河后的第一个早晨，弗兰克派奥斯蒂克带着一杯热巧克力到将军的小屋里。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['æmən] - [ɪk'sprest] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [ðæt] [ˌhens'fɔːrθ] [fræŋk]
with which Ammon Quatia expressed himself so much gratified that henceforth Frank
和 哪个 阿蒙 - 表达 他自己 所以 很多 满意 那 今后 坦率
[sent] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] ['evri] ['mɔːrniŋ] ,
sent in a cup every morning ,
发送 在 一个 杯子 每一个 早晨 ,
阿蒙·夸蒂亚对此非常满意，从此弗兰克每天早上都送来一杯。

[ˈhævɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plai] [ʌv; əv][tɪnz] [ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
having still a large supply of tins of preserved chocolate and milk ,
拥有 仍然 一个 大的 供应 的 罐头 的 保存完好 巧克力 和 牛奶 ,
还有一些罐装巧克力和牛奶存货，
[ðə; ði] ['veri] [best] [fuːd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['trævələər] [kæn; kən] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
the very best food which a traveler can take with him .
这 非常 最好的 食物 哪个 一个 游客 能 拿 和 他 .
旅行者可以携带的最好的食物。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [ə'fænti] ['dʒen(ə)rəl] [ʃʊd] [fræŋk] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs] ,
In return the Ashanti general showed Frank many little kindnesses ,
在 返回 这 阿散蒂 一般的 显示 坦率 许多 小的 善意 ,
作为回报，阿散蒂将军对弗兰克表现出了许多小小的善意。

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][bɜːrdʒ][ɔːr] ['ænimlɪz] [wen] ['eni] [wɜːr; wər] [ʃʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [men] ,
sending him in birds or animals when any were shot by his men ,
发送 他 在 鸟类 或者 动物 什么时候 任何 是 射击 经过 他的 男人 ,
当他的手下射杀了任何鸟类或动物时，就派他去补上。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [fuːd] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði]
and keeping him as well provided with food as was possible under the
和 保持 他 作为 出色地 假如 和 食物 作为 曾是 可能的 在下面 这
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .
在当时的情况下，尽可能保证他有充足的食物。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv]['eɪprəl] [ðæt] ['eni] ['æbsəluːt] [hɒs'tɪlɪtɪz] [tʊk] [pleɪs] .
It was not until the 8th of April that any absolute hostilities took place .
它 曾是 不是 直到 这 8th 的 四月 那 任何 绝对 敌对行动 采取 地方 .
直到4月8日，才爆发了真正的敌对行动。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːntiː] , [sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][baɪ] ['fɪftɪ] - ['ʌndər] [luː'tenənt] ['hɑːpkɪnz] ,
Then the Fantis , supported by fifty Houssas under Lieutenant Hopkins ,
然后 这 范蒂斯 , 有 经过 五十 - 在下面 中尉 霍普金斯 ,
然后，范蒂斯人得到了霍普金斯中尉指挥的五十名豪萨人的支援，

[bɑːrd] [ðə; ði][roʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .
barred the road outside the village of Dunquah .
禁止 这 路 外部 这 村庄 的 - .
封锁了邓夸村外的道路。

[ðə; ði] [ə'fɑːntiːz] [ə'tækt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːntiː] [fɔːt] ['breɪvli] , ['hævɪŋ] [ɡreɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
The Ashantis attacked , but the Fantis fought bravely , having great confidence in the
这 阿散蒂人 遭到攻击 , 但 这 范蒂斯 战斗 勇敢地 , 拥有 伟大的 信心 在 这
[kən'tɪndʒənt] .
Houssa contingent .
胡萨 队伍 .
阿散蒂人发动进攻，但凡提人英勇抵抗，他们对胡萨人的队伍充满信心。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈfæʃ(ə)n] , [ˈniːðər] [saɪd] [əˈtemptɪŋ] [ˈeni] [ˈvɪɡərəs]
The battle was one of the native fashion , neither side attempting any vigorous
这 战斗 曾是 一 的 这 本国的 时尚 , 两者都不 边 尝试 任何 蓬勃
[ˈækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

这场战斗很普通, 双方都没有采取任何激烈的行动。

[bʌt; bət] [kənˈtɛntɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
but contenting themselves with a heavy fire at a distance of a hundred
但 内容 他们自己 和 一个 重的 火 在 一个 距离 的 一个 百
[ˌjɑːdz] .
yards .
码 .

但他们满足于在百码外猛烈开火。

[ɔːl][ðə; ði] [kəmˈbætnnts] [tʊk] [ˈfeltər] [brˈhaɪnd] [triːz] ,
All the combatants took shelter behind trees ,
全部 这 战斗人员 采取 庇护所 在后面 树木 ,
所有战斗人员都躲到树后。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑːntəti]
and the consequence was that at the end of the day a great quantity
和 这 结果 曾是 那 在 这 结尾 的 这 天 一个 伟大的 数量
[ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ænd; ænd] [slɒgz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd] [əˈweɪ] ,
of powder and slugs had been fired away ,
的 粉末 和 蛞蝓 有 到过 被解雇 离开 ,
结果是, 一天下来, 大量的火药和弹丸被浪费掉了。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [men] [hɪt][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
and a very few men hit on either side .
和 一个 非常 很少 男人 打 在 任何一个 边 .
双方只有极少数人击中目标。

[æt; ət] [ˈnaɪtʃɔːl] [bəuθ] [ˈpɑːrtɪz] [druː] [ɔːf] .
At nightfall both parties drew off .
在 黄昏 两个都 各方 画 离开 .
夜幕降临时, 双方都离开了。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] [faɪt] ?
“ **Is that the way your English soldiers fight ?**
“ 是 那 这 方式 你的 英语 士兵 斗争 ?
“你们英国士兵就是这样作战的吗? ”

“ [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [æskt] [fræŋk] [ðæt] [naɪt] .
“ **the general asked Frank that night** .
“ 这 一般的 问 坦率 那 夜晚 .
“那天晚上, 将军问弗兰克。”

“ [jes] , “ [fræŋk] [sed] [ˈveɪɡli] ; “ [ðeɪ] [ˈfaɪər] [əˈweɪ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðər] . “
“ **Yes , “ Frank said vaguely ; “ they fire away at each other . “**
“ 是的 , “ 坦率 说 依稀 ; “ 他们 火 离开 在 每个 其他 . “
“是的, ”弗兰克含糊地说, “他们互相开火。”

“ [ænd; ænd] [ðen] [aɪ] [səˈpəʊz] , “ [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] , “ [wen] [wʌn][ˈpɑːrtɪ][hæz; həz] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ɪts]
“ **And then I suppose , “ the general said , “ when one party has exhausted its**
“ 和 然后 我 认为 , “ 这 一般的 说 , “ 什么时候 一 派对 有 筋疲力尽的 它是
[æmjəˈnɪʃ(ə)n] [aɪˈtiː] [riˈtaɪəz] . “
ammunition it retires . “
弹药 它 退休 . “
“然后我想, ”将军说, “当一方的弹药耗尽时, 它就会撤退。”

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第13/17页

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [wəd] [rɪˈtaɪər] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **Certainly it would retire** , ” **Frank said** .
“ 当然 它 会 退休 , ” 坦率 说 .
“它肯定会退役,”弗兰克说。

“ [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] [wɪˈðəʊt] [æmjəˈnɪ(ə)n] [juː; jʊ] [noʊ] .
“ **It could not resist without ammunition you know** .
“ 它 可以 不是 抵抗 没有 弹药 你 知道 .
“没有弹药, 它就无法抵抗, 你知道的。”

“ [fræŋk] [ˈkɜrfəli] [əbˈsteɪn] [frəm; frəm] [ˈmenʃənɪŋ] [ðæt] [wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈlðər] [wʊd] [ædˈvæns]
“ **Frank carefully abstained from mentioning that one side or the other would advance**
“ 坦率 小心 弃权 从 提及 那 一 边 或者 这 其他 会 进步
[iːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [əˈpəʊnənts] [wʌz; wəz] [ɪkˈspendɪd] ,
even before the ammunition of its opponents was expended ,
甚至 前 这 弹药 的 它是 对手 曾是 已支出 ,
弗兰克小心翼翼地避免提及哪一方会在对方弹药耗尽之前就取得胜利。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪ] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [tuː; tə][əˈdɑːpt][ˈtæktɪks] [wɪt] , [frəm; frəm][ðer; ðər] [ˈgreɪtli]
for he did not wish the Ashantis to adopt tactics which , from their greatly
为了 他 做过 不是 希望 这 阿散蒂人 到 采纳 策略 哪个 , 从 他们的 非常
[suːˈpɪriər] [ˈnʌmbərz] ,
superior numbers ,
优越的 数字 ,
因为他不希望阿散蒂人采取凭借人数上的巨大优势而采取的战术,

[mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] .
must at once give them a victory .
必须 在 一次 给 他们 一个 胜利 .
必须立即让他们取得胜利。

[ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk] ,
The Ashantis were not dissatisfied with the day's work ,
这 阿散蒂人 是 不是 不满 和 这 天 工作 ,
阿散蒂人对当天的工作并不感到不满。

[æz; əz] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðəmˈselvz] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [truːps] .
as they considered that they had proved themselves equal to the English troops .
作为 他们 经过考虑的 那 他们 有 已证实 他们自己 平等的 到 这 英语 军队 .
因为他们认为自己已经证明自己可以与英国军队匹敌。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrˈɑːɪ] : [ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn] [ɛlˈmaɪnə]
CHAPTER XVIII : THE ATTACK ON ELMINA
章 十八 : 这 攻击 在 埃尔米纳
第十八章：埃尔米纳之战

[ɑːn][ðə; ði] 14th [ðə; ði] [ˈfaːntiː] [tʊk] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] , [ænd; ənd] [əˈtækt] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] .
On the 14th the Fantis took the initiative , and attacked the Ashantis .
在 这 14th 这 范蒂斯 采取 这 倡议 , 和 遭到攻击 这 阿散蒂人 .
14日, 凡提人主动出击, 向阿散蒂人发动进攻。

[ðə; ði] [fɑɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mɪr] [ˌrepəˈtɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [brɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt]
The fight was a mere repetition of that of a week before , and about
这 斗争 曾是 一个 仅仅 重复 的 那 的 一个 星期 前 , 和 关于
[ˌmɪdˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈfɑːnti:] ,
midday the Fantis ,
正午 这 范蒂斯 ,

这场战斗只不过是上周那场战斗的重复, 大约在中午时分, 范蒂斯

[ˈhævɪŋ] [ˌjuːst] [ʌp] [ɔːl][ðer; ðər] [ˌæmjəˈnɪ](ə)n] , [fel] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [keɪp] [koʊst] .
having used up all their ammunition , fell back again to Cape Coast .
拥有 用过的 向上全部 他们的 弹药 , 跌倒 后退 再次 到 岬 海岸 .

弹药耗尽后, 他们再次撤退到海岸角。

“ [naʊ] , ” [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] ,
“ **Now , the general said to Frank ,**
” 现在 , ” 这 一般的 说 到 坦率 ,

“现在,”将军对弗兰克说,

“ [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈbiːtn] [ðə; ði] [ˈfɑːnti:] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [mɑːrtʃ] [daʊn] [tuː; tə][elˈmaɪnə] .
“ **that we have beaten the Fantis we shall march down to Elmina .**
” 那 我们 有 被打败 这 范蒂斯 我们 将 行进 向下 到 埃尔米纳 .

“既然我们已经击败了范提斯人, 我们就向埃尔米纳进军。”

“ [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [roʊd][æt; ət] - [ðə; ði][ˈɑːrmi] [muːvd] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ]
“ **Leaving the main road at Dunquah the army moved slowly through the bush**
” 离开 这 主要的 路 在 - 这 军队 已搬 缓慢地 通过 这 衬套
[tɔːrdz] [elˈmaɪnə] ,
towards Elmina ,
向 埃尔米纳 ,

“军队离开邓夸的主路, 缓缓穿过灌木丛向埃尔米纳方向行进。”

[ˈθɜːrti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [ˈhɔːltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sʌm; səm] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
thirty miles distant , halting in the woods some eight miles from the town ,
三十 英里 遥远 , 停止 在 这 树林 一些 八 英里 从 这 镇 ,

距离城镇三十英里, 在距离城镇约八英里的树林里停了下来。

[ænd; ənd] [twelv] [frʌm; frəm] [keɪp] [koʊst] .
and twelve from Cape Coast .
和 十二 从 岬 海岸 .

还有十二个来自海岸角。

“ [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ] , ” [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] , “ [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfɔːrts] .
“ **I am going , the general said , to look at the English forts .**
” 我 是 去 , ” 这 一般的 说 , ” 到 看 在 这 英语 堡垒 .

“我要去看看英国的堡垒,”将军说。

[maɪ] [waɪt] [frend] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][emˈiː] .
My white friend will go with me .
我的 白色的 朋友 将要 去 和 我 .

我的白人朋友会和我一起去。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrɪrɪz] [ˈæmən] - [left] [ðə; ði][kæmp] ,
“ **With fifty of his warriors Ammon Quatia left the camp ,**
” 和 五十 的 他的 战士 阿蒙 - 左边 这 营 ,

“阿蒙·夸提亚带着五十名战士离开了营地,

[ænd; ənd] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [keɪm] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] [koʊst] , [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [west]
and crossing a stream came down upon the sea coast , a short distance west
和 过境 一个 溪流 来了 向下 之上 这 海 海岸 , 一个 短的 距离 西方

[ʌv; əv][elˈmaɪnə] .

of Elmina .
的 埃尔米纳 .

渡过一条小溪, 来到海边, 距离埃尔米纳以西不远。

[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɛl'maɪnə] [traɪb] ,
With them were several of the Elmina tribe ,
和 他们 是 一些 的 这 埃尔米纳 部落 ,
他们当中还有几名埃尔米纳部落的人 ,

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [ə'ʌ:ntiːz] .
who had come up to the camp to welcome the Ashantis .
WHO 有 来 向上 到 这 营 到 欢迎 这 阿散蒂人 .
他们来到营地欢迎阿散蒂人。

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [θri:] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
They approached to within three or four hundred yards of the fort ,
他们 接近 到 之内 三 或者 四 百 码 的 这 堡 ,
他们逼近到距离堡垒三四百码的地方 ,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['rɪvər] .
which was separated from them by a river .
哪个 曾是 分开 从 他们 经过 一个 河 .
两者之间隔着一条河。

[ðə; ði] ['fɔːrts] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɑːr'tɪləri] ,
The forts on the west coast of Africa , not being built to resist artillery ,
这 堡垒 在 这 西方 海岸 的 非洲 , 不是 存在 建造 到 抵抗 炮兵 ,
非洲西海岸的堡垒并非为抵御炮火而建 ,

[ɑːr; ər] ['mɪrli] ['bærəks] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [wɔːlz] [sə'fɪʃntli] [θɪk] [tuː; tə] [ə'laʊ] [men][tuː; tə] [wɔːk]
are merely barracks surrounded by high walls sufficiently thick to allow men to walk
是 仅仅 兵营 包围 经过 高的 墙壁 足够 厚的 到 允许 男人 到 走
[ɪn]['sɪŋg(ə)] [faɪl] [ə'biːŋ] [ðə; ði][tɑːp] ,
in single file along the top ,
在 单身的 文件 沿着 这 顶部 ,

只不过是高墙环绕的营房 , 墙足够厚 , 可以让士兵沿着墙顶排成一行行走。
[tuː; tə]['faɪər][ə'ʊvər][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] .
to fire over the parapet :
到 火 超过 这 栏杆 :
越过胸墙射击。

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ['biːɪŋ] ['kæstəleɪtɪd] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
The tops of the walls being castellated , the buildings have an appearance of
这 最高额 的 这 墙壁 存在 城堡状的 , 这 建筑物 有 一个 外貌 的
[mʌtʃ] [streŋθ] .
much strength .
很多 力量 :

由于墙顶呈城堡状 , 建筑物显得非常坚固。
[ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv][ɛl'maɪnə][ɪz][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)] [saɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bærək] [ænd; ənd][ə'ɔːfəsərz] -
The fort of Elmina is of considerable size , with a barrack and officers' -
['kwɔːrtərz] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'tiː] .
quarters within it :
四分之一 之内 它 :

埃尔米纳堡垒规模相当大 , 内有兵营和军官宿舍。
[wʌn] [saɪd] ['feɪsɪz][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [siː] .
One side faces the river , and another the sea .
一 边 面孔 这 河 , 和 其他 这 海 .
一面面向河流 , 另一面面向大海。

“ [aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [fɔːrt] , ” [ðə; ði] [əˈjæntɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [sed] , [mʌtʃ] [ɪmˈprest] [baɪ] [ɪts]
“ **It is a wonderful fort , ” the Ashanti general said , much impressed by its**
“ 它 是 一个 精彩的 堡 , ” 这 阿散蒂 一般的 说 , 很多 印象深刻 经过 它是
[əˈpɪərəns] .
appearance .
外貌 .

“这是一座宏伟的堡垒,”阿散蒂将军说道, 他对堡垒的外观印象深刻。

“ [jes] , ” [fræŋk] [rɪˈplaɪd] .
“ **Yes , ” Frank replied .**
“ 是的 , ” 坦率 回复 .

“是的,”弗兰克回答道。

“ [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈkænən] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] , [ðoʊz] [greɪt] [blæk] [θɪŋz] [juː; jʊ] [siː] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt]
“ **And there are cannon on the top , those great black things you see sticking out**
“ 和 那里 是 大炮 在 这 顶部 , 那些 伟大的 黑色的 事物 你 看 粘性 出去
.
:
.

“顶部还有大炮, 就是你看到的那些伸出来的巨大黑色物体。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [ˈɡʌnz] , [ænd; ʌnd] [iːtʃ] [ˈkæriz] [bɔːlz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] [wɪð; wɪθ]
Those are guns , and each carries balls enough to kill a hundred men with
那些 是 枪支 , 和 每个 携带 球 足够的 到 杀 一个 百 男人 和
[iːtʃ] [ʃɑːt] .
each shot .
每个 射击 .

那是枪, 每把枪都装有足够多的子弹, 一枪就能杀死一百个人。

“ [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [lʊkt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈtentɪvli] .
“ **The general looked for some time attentively .**
“ 这 一般的 看起来 为了 一些 时间 认真地 .

将军仔细地观察了一会儿。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈkɑːslz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [menz] [ˈkʌntri] , [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] ? ”
“ **But you have castles in the white men's country , how do you take them ? ”**
“ 但 你 有 城堡 在 这 白色的 男士 国家 , 如何 做 你 拿 他们 ? ”

“但是你们在白人的地盘上拥有城堡, 你们怎么拿下它们呢? ”

“ [wiː; wi] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈkænən] [ˈθroʊɪŋ] [bɔːlz] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] [æz; əz] [bɪɡ] [æz; əz] [maɪ] [hed] ,
“ **We bring a great many cannon throwing balls of iron as big as my head ,**
“ 我们 带来 一个 伟大的 许多 大炮 投掷 球 的 铁 作为 大的 作为 我的 头 ,
“我们带来了很多大炮, 发射的铁球比我的脑袋还大,

“ [fræŋk] [ˈænsər] , ” [ænd; ʌnd] [soʊ] [nɑːk] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ʌnd] [ðen] [rʌʃ] [ɪn] . ”
“ **Frank answered , “ and so knock a great hole in the wall and then rush in . ”**
“ 坦率 回答 , ” 和 所以 敲 一个 伟大的 洞 在 这 墙 和 然后 匆忙 在 . ”

弗兰克回答说: “那就往墙上砸个大洞, 然后冲进去。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [ˈkænən] ? ” [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʒːdʒd] .
“ **But if there are no cannon ? ” the general urged .**
“ 但 如果 那里 是 不 大炮 ? ” 这 一般的 敦促 .

“可是如果没有大炮呢? ”将军追问道。

“ [wiː; wi] [ˈnevər] [əˈtæk] [ə; eɪ] [ˈkæəs(ə)] [wɪˈðəʊt] [ˈkænən] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **We never attack a castle without cannon , ” Frank said .**
“ 我们 绝不 攻击 一个 城堡 没有 大炮 , ” 坦率 说 .

“我们攻城必究, 除非有大炮,”弗兰克说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈkænən] [wiː; wi] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [stɑːrv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [aʊt] ;
“ **But if we had no cannon we might try to starve the people out ;**
“ 但 如果 我们 有 不 大炮 我们 可能 尝试 到 饿死 这 人们 出去 ;

“但如果我们没有大炮, 我们可能会尝试饿死人民;

[bʌt; bət][juː; jʊ][ˈkænɑ:t][duː][ðæt] [hɪr] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [lənd] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
“ **but you cannot do that here , because they would land food from the sea .** ”
“ 但 你 不能 做 那 这里 , 因为 他们 会 土地 食物 从 这 海 . ”

但在这里你不能这样做，因为他们会从海上运来食物。

“ [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] .
“ **The general looked puzzled .** ”
“ 这 一般的 看起来 困惑 . ”

将军一脸困惑。

“ [waɪ] [duː][ðə; ði] [waɪt] [men] [kʌm] [hɪr] ?
“ **Why do the white men come here ?** ”
“ 为什么 做 这 白色的 男人 来 这里 ? ”

“白人为什么会来这里？”

“ [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [treɪd] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈprez(ə)ntli] .
“ **They come to trade , “ he said presently .** ”
“ 他们 来 到 贸易 , “ 他 说 目前 . ”

“他们是来做生意的,”他随即说道。

“ [jes] , [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [treɪd] , “ [fræŋk] [rɪˈplaɪd] .
“ **Yes , they come to trade , “ Frank replied .** ”
“ 是的 , 他们 来 到 贸易 , “ 坦率 回复 . ”

“是的，他们是来做交易的,”弗兰克回答道。

“ [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] ? “
“ **And they have no other reason ? “** ”
“ 和 他们 有 不 其他 原因 ? ”

“他们就没有其他理由了吗？”

“ [noʊ] , “ [fræŋk] [sed] .
“ **No , “ Frank said .** ”
“ 不 , “ 坦率 说 . ”

“不,”弗兰克说。

“ [ðeɪ] [duː][nɑ:t][wɑ:nt][tuː; tə] [teɪk] [lənd] ,
“ **They do not want to take land ,** ”
“ 他们 做 不是 想 到 拿 土地 , ”

他们不想占用土地，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˈkænɑ:t] [wɜːrk] [ɪn][soʊ][ha:t][ə; eɪ] [ˈklaɪmət] . “
“ **because the white man cannot work in so hot a climate . “** ”
“ 因为 这 白色的 男人 不能 工作 在 所以 热的 一个 气候 . ”

因为白人无法在如此炎热的气候下工作。

“ [ðen] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [treɪd] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [əˈweɪ] ?
“ **Then if he could not trade he would go away ?** ”
“ 然后 如果 他 可以 不是 贸易 他 会 去 离开 ? ”

“如果他无法进行交易，他就会离开吗？”

“ [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [æskt] .
“ **the general asked .** ”
“ 这 一般的 问 . ”

将军问道。

“ [jes] , “ [fræŋk] [əˈgriːd] , “ [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [treɪd] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz] [rɪˈmeɪnɪŋ]
“ **Yes , “ Frank agreed , “ if he could do no trade it would be no use remaining** ”
“ 是的 , “ 坦率 同意 , “ 如果 他 可以 做 不 贸易 它 会 是 不 使用 其余的
[hɪr] . “
here . “ ”
“ 这里 . ”

“是的,”弗兰克同意道，“如果他不能进行任何交易，留在这里就毫无意义了。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm] [duː] [noʊ] [treɪd] , ” [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [sed] , [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌp] .
“ **We will let him do no trade , ” the general said , brightening up .**
“ 我们 将要 让 他 做 不 贸易 , ” 这 一般的 说 , 提亮 向上 .
“我们不会让他进行任何交易,”将军精神一振,说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ˈkænɔ:t] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfɔrts] [wiː; wi] [wɪl] [səˈraʊnd] [ðəm; ðəm] [ˈkloʊsli] ,
“ **If we cannot take the forts we will surround them closely ,**
“ 如果 我们 不能 拿 这 堡垒 我们 将要 环绕 他们 密切 ,
“如果我们无法攻占这些堡垒,我们将严密包围它们。”

[ænd; ænd] [noʊ] [treɪd] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [ænd; ænd] [aʊt] .
and no trade can come in and out .
和 不 贸易 能 来 在 和 出去 .
任何贸易都不能进出。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [əˈweɪ] .
Then the white man will have to go away .
然后 这 白色的 男人 将要 有 到 去 离开 .
那么白人就得离开了。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑ:nti:] [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðəm; ðəm] ,
As to the Fantis we will destroy them ,
作为 到 这 范蒂斯 我们 将要 破坏 他们 ,
至于范提斯人,我们将消灭他们。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] . “
and the white men will have no one to fight for them . ”
和 这 白色的 男人 将要 有 不 一 到 斗争 为了 他们 . “
白人将无人为他们而战。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [waɪt] [tru:ps] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **But there are white troops , ” Frank said .**
“ 但 那里 是 白色的 军队 , ” 坦率 说 .
“但是也有白人军队,”弗兰克说。

“ [waɪt] [ˈsoʊldʒərz] ?
“ **White soldiers ?**
“ 白色的 士兵 ?
“白人士兵? ”

“ [ðə; ði] [əˈʃænti] [æskt] [sərˈpraɪzd] .
“ **the Ashanti asked surprised .**
“ 这 阿散蒂 问 惊讶 .
阿散蒂人惊讶地问道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [blæk] [ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [waɪts] .
“ **I thought it was only black soldiers that fought for the whites .**
“ 我 想法 它 曾是 仅有的 黑色的 士兵 那 战斗 为了 这 白人 .
“我以为只有黑人士兵才会为白人而战。”

[ðə; ði] [waɪts] [ɑ:r; ər] [fju:] , [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈtreɪdərz] . “
The whites are few , they are traders . ”
这 白人 是 很少 , 他们 是 交易员 . “
白人很少,他们都是商人。

“ [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑ:r; ər] [ˈmeni] , ” [fræŋk] [sed] [ˈɜ:rnɪstli] .
“ **The English are many , ” Frank said earnestly .**
“ 这 英语 是 许多 , ” 坦率 说 切实 .
“英国人很多,”弗兰克认真地说。

“ [fɔːr; fər] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈjænti] [kʊd; kəd] [send] [tuː; tə] [faɪt] , [ˈɪŋɡlənd] [kʊd; kəd]
“ **For every man that the King of Ashanti could send to fight , England could**
“ 为了 每一个 男人 那 这 国王 的 阿散蒂 可以 发送 到 斗争 , 英格兰 可以
[send] [ten] .
send ten .
发送 十 .

“阿散蒂国王每派一个人去打仗，英格兰就能派出十个人去打仗。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [waɪt] [ˈsoʊldʒərz] , [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [sent] [hɪr] .
There are white soldiers , numbers of them , but they are not sent here .
那里 是 白色的 士兵 , 数字 的 他们 , 但 他们 是 不是 发送 这里 .
这里有白人士兵，人数不少，但他们没有被派到这里来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [faɪt] [ˈʌðər] [waɪt] [ˌneɪʃəns] ,
They are kept at home to fight other white nations ,
他们 是 保留 在 家 到 斗争 其他 白色的 国家 ,
他们被留在家里是为了与其他白人国家作战。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪnz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
the French and the Dutch and the Danes , and many others ,
这 法语 和 这 荷兰语 和 这 丹麦人 , 和 许多 其他的 ,
法国人、荷兰人、丹麦人以及其他许多国家，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] [faɪt] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
just as the kings of Africa fight against each other .
只是 作为 这 国王 的 非洲 斗争 反对 每个 其他 .
就像非洲的国王们互相争斗一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [sent] [hɪr] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [kɪlz] [ðə; ði] [waɪts] ,
They are not sent here because the climate kills the whites ,
他们 是 不是 发送 这里 因为 这 气候 杀戮 这 白人 ,
他们被送到这里不是因为这里的气候会杀死白人，

[soʊ] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈtreɪdərz] [hɪr] [wiː; wi] [ˈhaɪər] [blæk] [ˈsoʊldʒərz] ; [bʌt; bət] ,
so to guard the white traders here we hire black soldiers ; but ,
所以 到 警卫 这 白色的 交易员 这里 我们 聘请 黑色的 士兵 ; 但 ,
所以为了保护这里的白人商人，我们雇佣了黑人士兵；但是，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈjænti] [ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔrts]
when it is known in England that the King of Ashanti is fighting against our forts
什么时候 它 是 已知 在 英格兰 那 这 国王 的 阿散蒂 是 斗争 反对 我们的 堡垒
,
,
,

当英格兰得知阿散蒂国王正在攻打我们的堡垒时，

[ðeɪ] [wɪl] [send] [waɪt] [truːps] .
they will send white troops .
他们 将要 发送 白色的 军队 .

他们会派出白军。

“ [ˈæmən] - [wʌz; wəz] [ˈθɔːtɪ(ə)l] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
“ **Ammon Quatia was thoughtful for some time** .
“ 阿蒙 - 曾是 周到 为了 一些 时间 .
“阿蒙·夸蒂亚沉思了一段时间。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , “ [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] , “ [ðə; ði] [ˈfiːvəz] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] .
“ **If they come , ” he said at length , “ the fevers will kill them** .
“ 如果 他们 来 , “ 他 说 在 长度 , “ 这 发烧 将要 杀 他们 .
“如果他们来了,”他最后说道,“发烧会要了他们的命。”

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmps] .

The white man cannot live in the swamps .
这 白色的 男人 不能 居住 在 这 沼泽 .

白人无法在沼泽地里生存。

[jɔː; jər] [frend] , [ðə; ði] [waɪt] [gest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [daɪd] [æt; ət] [ku:'mæsi] . "

Your friend , the white guest of the king , died at Coomassie . "
你的 朋友 , 这 白色的 客人 的 这 国王 , 死亡 在 考马斯菌 . "

你的朋友，那位国王的白人客人，死在了库马西。

" [jes] , " [fræŋk] [ə'sɜ:rtɪd] , " [bʌt; bət] [hi; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
" Yes , " Frank asserted , " but he had been nearly a year in the country

" 是的 , " 坦率 断言 , " 但 他 有 到过 几乎 一个 年 在 这 国家

[bɪ'fɔ:r] [hi; hi] [daɪd] .
before he died .
前 他 死亡 .

“是的,”弗兰克断言,“但他去世前已经在那个国家待了将近一年了。”

[θri:] [wi:ks] [wɪl] [bi; bi] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['ɑ:rmɪ] [tu; tə] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm] [keɪp] [koust]
Three weeks will be enough for an English army to march from Cape Coast

[tu; tə] [ku:'mæsi] .

to Coomassie .
到 考马斯菌 .

三周时间足够一支英国军队从海岸角行军到库马西。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪt] [daɪ] , [bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [get] [ðer; ðər] . "

A few might die , but most of them would get there . "
一个 很少 可能 死 , 但 最多 的 他们 会 得到 那里 . "

可能会有少数人丧命，但大多数人都能到达目的地。

" [ku:'mæsi] !
" Coomassie !
" 考马斯菌 !

“库马西！ ”

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] .

" the general exclaimed in surprise .
" 这 一般的 惊呼 在 惊喜 .

将军惊讶地喊道。

" [ðə; ði] [waɪt] [men] [wʊd] [bi; bi] [mæd] [tu; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mɑ:tʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" The white men would be mad to think of marching against the city of the

" 这 白色的 男人 会 是 疯狂的 到 思考 的 行军 反对 这 城市 的 这

[ɡreɪt] [kɪŋ] .
great king .
伟大的 国王 .

“白人要是胆敢向伟大国王的城市进军，那他们真是疯了。”

[wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɡreɪt] ['fetɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [daɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði]
We should make great fetish , and they would all die when they had crossed the

[ˈrɪvər] . "

river . "
河 . "

我们应该制作大型神像，这样他们过河后就会全部死去。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] , ['dʒen(ə)rəl] , " [fræŋk] [sed] ['draɪli] ,

" I don't think , General , " Frank said dryly ,
" 我 不 思考 , 一般的 , " 坦率 说 干巴巴地 ,

“我不这么认为，将军,”弗兰克冷冷地说。

“ [ðæt] [ðə; ði] ['fetɪʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn][hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [men] .
“ **that the fetishes of the black man have any effect upon the white men** .
“ 那 这 恋物癖 的 这 黑色的 男人 有 任何 影响 之上 这 白色的 男人 :
“黑人的崇拜对白人有任何影响吗? ”

[ə; eɪ] ['fetɪʃ] [hæz; həz] ['paʊə] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [bɪli:vð] [ɪn] .
A fetish has power when it is believed in .
一个 恋物癖 有 力量 什么时候 它 是 相信 在 :
当人们相信某种事物时，这种迷信就具有力量。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fetɪʃ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪz][ə'freɪd] .
A man who knows that his enemy has made a fetish against him is afraid .
一个 男人 WHO 知道 那 他的 敌人 有 制成 一个 恋物癖 反对 他 是 害怕的 :
一个人如果知道自己的敌人对他抱有仇恨，就会感到恐惧。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [br'kʌmz] [laɪk] ['wɔ:tər][ænd; ənd][hi:; hi][daɪz] .
His blood becomes like water and he dies .
他的 血 变成 喜欢 水 和 他 死亡 :
他的血液变得像水一样，然后他就死了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪts] [du:][nɔ:t] [br'li:v] [ɪn] ['fetɪʒ] .
But the whites do not believe in fetishes .
但 这 白人 做 不是 相信 在 恋物癖 :
但白人信奉神灵崇拜。

[ðeɪ] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fetɪʒ] ['kænɔ:t] [hɜ:rt][ðem; ðəm] .
They laugh at them , and then the fetishes cannot hurt them .
他们 笑 在 他们 , 和 然后 这 恋物癖 不能 伤害 他们 :
他们嘲笑这些癖好，这样这些癖好就伤害不了他们了。

“ [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [sed] [noʊ] [mɔ:r] , [bʌt; bət] [tɜ:rnd] ['θɔ:tfəli] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɪz; ɪz][kæmp]
“ **The general said no more , but turned thoughtfully and retired to his camp**
“ 这 一般的 说 不 更多的 , 但 转向 深思熟虑 和 退休 到 他的 营
:
:
:
将军没有再说下去，而是若有所思地转身回到了自己的营地。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tæntəlaɪzɪŋ] [tu:; tə] [fræŋk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ju:niən][dʒæk] ['weɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] ,
It was tantalizing to Frank to see the Union Jack waving within sight ,
它 曾是 诱人的 到 坦率 到 看 这 联盟 杰克 挥手 之内 视线 ,
看到英国国旗在视线范围内飘扬，弗兰克感到无比兴奋。

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [frendz] [wɜ:r; wər][soʊ] [nɪr] [ænd; ənd] [jet] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'ɛɪb(ə)][tu:; tə]
and to know that friends were so near and yet to be unable to
和 到 知道 那 朋友们 是 所以 靠近 和 然而 到 是 无法 到
[stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðem; ðəm] .
stretch out his hand to them .
拉紧 出去 他的 手 到 他们 :
明明朋友就在身边，却无法向他们伸出援手。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [drest] [ɪn][ɔ:l][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] [laɪk] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [ðə; ði] [kɪŋ]
He was now dressed in all respects like a native , the king
他 曾是 现在 穿着 在 全部 尊重 喜欢 一个 本国的 , 这 国王
['hævɪŋ] ,
having ,
拥有 ,
他现在的穿着打扮完全像个当地人，国王也.....

[su:n] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][æt; ət] [ku:'mæsi] ,
soon after his arrival at Coomassie ,
很快 后 他的 到达 在 考马斯菌 ,
他抵达库马西后不久，

[sent][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ˈkloʊðz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][wɔːrn][baɪ][hɪz; ɪz][ˈnəʊblz] ,
sent a present of clothes such as were worn by his nobles ,
发送 一个 展示 的 衣服 这样的 作为 是 磨损 经过 他的 贵族 ;
他送来了一份礼物，是贵族们穿的那种衣服。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [nɑːt][ˈnoʊtɪs][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [laɪk]
saying that the people would not notice them so much if they were dressed like
说 那 这 人们 会 不是 注意 他们 所以 很多 如果 他们 是 穿着 喜欢
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

他们说，如果他们穿得和自己一样，人们就不会那么注意到他们了。
[ˈkɑːnsɪkwentli] ,
Consequently ,
最后 ,

最后，
[hæd; həd][ðə; ði][ˈpɑːrti] [bɪn] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [wɔːlz] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][æn; ən]
had the party been seen from the castle walls the appearance of an
有 这 派对 到过 已见 从 这 城堡 墙壁 这 外貌 的 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnəbˈzɜːrvd] .
Englishman among them would have been unobserved .
英国人 之中 他们 会 有 到过 未被观察到的 .

如果从城堡城墙上看到这群人，他们也不会注意到其中有英国人。
[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˈpɑːrti] [krɔːst] [ðə; ði] [swiːt] [ˈrɪvər][æt; ət] [naɪt]
Three days later the general with a similar party crossed the Sweet river at night
三 天 之后 这 一般的 和 一个 相似的 派对 交叉 这 甜的 河 在 夜晚
,
.
.

三天后，将军率领一支类似的队伍在夜间渡过了斯威特河。
[ænd; ænd] [prəˈsiːdɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [siː] [koʊst][tuː; tə] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [keɪp]
and proceeded along the sea coast to within a few hundred yards of Cape
和 继续 沿着 这 海 海岸 到 之内 一个 很少 百 码 的 岬
[koʊst] [ˈkæs(ə)l] ,
Coast Castle ,
海岸 城堡 ,

然后沿着海岸线行进，直到距离海岸角城堡几百码的地方。
[huːz] [əˈpɪərəns] [pliːzd] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][elˈmaɪnə][hæd; həd] [dʌn] .
whose appearance pleased him no more than that of Elmina had done .
谁 外貌 高兴 他 不 更多的 比 那 的 埃尔米纳 有 完毕 .
他的容貌并没有比埃尔米娜的容貌更让他感到愉悦。

[ðə; ði] [əˈɑːntɪːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈbetər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,
The Ashantis were now better supplied with food ,
这 阿散蒂人 是 现在 更好的 供应 和 食物 ;
阿散蒂人的粮食供应现在更加充足了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði][elˈmaɪnə] [traɪbz] [huː] [ˈkʌltɪvətɪd] [ə; eɪ]
as they were able to depend upon the Elmina tribes who cultivated a
作为 他们 是 有能力的 到 依赖 之上 这 埃尔米纳 部落 WHO 栽培 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [ɡraʊnd] ,
considerable extent of ground ,
大量 程度 的 地面 ,
因为他们能够依靠耕种大片土地的埃尔米纳部落，

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [stɑ:k] ,
and to add to the stock ,
和 到 添加 到 这 库存 ,

并增加库存，

[ðə; ði] [ə'ʃænti] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][set][tuː; tə][wɜ:rk][tuː; tə][eɪd][ɪn] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][ɪk'stent][ʌv; əv]
the Ashanti soldiers were set to work to aid in planting a larger extent of
这 阿散蒂 士兵 是 放 到 工作 到 援助 在 种植 一个 更大的 程度 的
[graʊnd] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,
ground than usual ,
地面 比 通常 ,

阿散蒂士兵被派去协助耕种比往常更大面积的土地。

[ə; eɪ] [pru:f] [ɪn] ['fræŋks] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [steɪ] ,
a proof in Frank's mind that the general contemplated making a long stay ,
一个 证明 在 弗兰克的 头脑 那 这 一般的 思考 制作 一个 长的 停留 ,
在弗兰克看来，这证明将军打算长期驻扎。

[ænd; ənd] [blɔ'keɪdɪŋ] [el'maɪnə][ænd; ənd] [keɪp] [koʊst] ['ɪntuː] [sə'rendər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['kæri]
and blockading Elmina and Cape Coast into surrender if he could not carry
和 封锁 埃尔米纳 和 岬 海岸 进入 投降 如果 他 可以 不是 携带
[ðem; ðəm][baɪ] [ə'sɔ:lt] .
them by assault .
他们 经过 突击 .

如果无法通过强攻拿下埃尔米纳和海岸角，他将封锁这两座城市迫使它们投降。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [greɪt] [ɪg'zɜ:rʃn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
The natives of Africa are capable of great exertion for a time ,
这 本地人 的 非洲 是 有能力的 的 伟大的 用力 为了 一个 时间 ,
非洲土著居民能够在短时间内进行非常剧烈的运动。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hə'bɪtʃuəl] ['ætɪtu:d] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['leɪzɪnəs] .
but their habitual attitude is that of extreme laziness .
但 他们的 习惯性的 态度 是 那 的 极端 懒惰 .
但他们一贯的态度是极其懒惰。

[wʌn] ['wi:ks] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [sə'faɪsɪz] [tuː; tə][plænt][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [graʊnd] [tuː; tə]
One week's work in the year suffices to plant a sufficient amount of ground to
一 本周 工作 在 这 年 足够了 到 植物 一个 充足的 数量 的 地面 到
[sə'plɑɪ] [ðə; ði]['wʌnts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .
supply the wants of a family .
供应 这 想要 的 一个 家庭 .
一年中只需一周的劳动，就足以播种足够多的土地，满足一个家庭的需求。

[ðə; ði] [si:d] ['oʊnli] [rɪ'kwɑɪrɪz] ['kæstɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
The seed only requires casting into the earth ,
这 种子 仅有的 需要 铸件 进入 这 地球 ,
种子只需播撒到土里即可。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [biː; bi] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['melənz] [ænd; ənd]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] .
and soon the ground will be covered with melons and pumpkins .
和 很快 这 地面 将要 是 涵盖 和 甜瓜 和 南瓜 .
不久之后，地面上就会长满甜瓜和南瓜。

[swi:t] [pə'tetoz] [ænd; ənd][jæmz] [dɪ'mænd] [noʊ] ['greɪtər] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] ,
Sweet potatoes and yams demand no greater cultivation ,
甜的 土豆 和 山药 要求 不 更大的 栽培 ,
红薯和山药不需要特别的种植，

[ænd; ənd][ðə; ði][bə'nænəz][ænd; ənd] ['plæntɪnz] [rɪ'kwɑɪər] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] .
and the bananas and plantains require simply to be cut .
和 这 香蕉 和 大蕉 要求 简单地 到 是 切 .
香蕉和大蕉只需要切开即可。

[fɔːr; fər] [ˈfɪftɪ] - [wʌn] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ˈsɪmplɪ] [sɪts] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɑːtʃɪz] [hɪz; ɪz]
For fifty - one weeks in the year the negro simply sits down and watches his
为了 五十 - 一 周 在 这 年 这 黑人 简单地 坐着 向下 和 手表 他的
[kraːps] [groʊ] .
crops grow .
农作物 生长 .

一年中有五十一周，黑人只需坐着看着庄稼生长。

[tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ðiːz] [taɪm] [ɪz][ʌv; əv] [æbsəˈluːtli] [noʊ][ˈvæljuː] .
To people like these time is of absolutely no value .
到 人们 喜欢 这些 时间 是 的 绝对地 不 价值 .

对于这些人来说，时间毫无价值。

[ðer; ðər] [ˈwɒnts] [ɑːr; ər] [fjuː] .
Their wants are few .
他们的 想要 是 很少 .

他们的需求不多。

[ðer; ðər] [ˈgɑːrdn] [ˈfəːnɪʃɪz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][təˈbækəʊ] .
Their garden furnishes them with tobacco .
他们的 花园 提供 他们 和 烟草 .

他们的花园为他们提供烟草。

[ðeɪ] [meɪk] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːm][ɔːr][baɪ] [fərˈmentɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkə,nʌt] .
They make drink from the palm or by fermenting the juice of the cocoanut .
他们 制作 喝 从 这 棕榈 或者 经过 发酵 这 汁 的 这 椰子 .

他们用棕榈汁或椰子汁发酵制成饮料。

[ðə; ði] [faʊlz] [ðæt] [ˈwɑːndər] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋz] [səˈfaɪs] [wen] [ˈkæɪɪd] [daʊn] [əˈkeɪz(ə)nəli] [tuː; tə]
The fowls that wander about in the clearings suffice when carried down occasionally to
这 家禽 那 漫步 关于 在 这 空地 足够了 什么时候 携带 向下 偶尔 到

[ðə; ði][pɔːrt] ,
the port ,
这 港口 ,

偶尔把林间空地里游荡的家禽带到港口，就足够了。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [ʃaːdz] [ʌv; əv][ˈkælikoʊ][ænd; ənd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [biːdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt]
to pay for the few yards of calico and strings of beads which are all that
到 支付 为了 这 很少 码 的 印花布 和 字符串 的 珠子 哪个 是 全部 那

[ɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] .
is necessary for the clothing and decoration of a family .
是 必要的 为了 这 衣服 和 装饰 的 一个 家庭 .

用来购买几码印花布和几串珠子，这些就足以满足一家人的衣着和装饰需求。

[sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
Such people are never in a hurry .
这样的 人们 是 绝不 在 一个 匆忙 .

这样的人从不着急。

[tuː; tə] [weɪt] [miːnz] [tuː; tə][duː] [ˈnʌθɪŋ] .
To wait means to do nothing .
到 等待 方法 到 做 没有什么 .

等待意味着什么都不做。

[tuː; tə][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ðer; ðər][haɪɪst; ˈhaɪəst][dʒɔɪ] .
To do nothing is their highest joy .
到 做 没有什么 是 他们的 最高 喜悦 .

无所事事是他们最大的快乐。

[ðer; ðər] [təˈmaːroʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hens] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] , [ə; eɪ] [wiːk] .
Their tomorrow means a month hence , directly , a week .
他们的 明天 方法 一个 月 因此 , 直接地 , 一个 星期 .

他们眼中的明天，实际上是指一个月后，或者说一周后。

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði] [ə'ʃænti] ['ɑ:rmi] [hæd; həd] [bɪn] [di'teində] [fɔ:r; fər] [wʌn] [jɪr] [ɔ:r] [faɪv] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
If , then , the Ashanti army had been detained for one year or five before the
如果 , 然后 , 这 阿散蒂 军队 有 到过 被拘留 为了 一 年 或者 五 前 这
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈsetlmənts] ,
English settlements ,
英语 定居点 ,

那么 , 如果阿散蒂军队在英国人定居之前被扣押了一年或五年 ,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
it would have been a matter of indifference to them , so long as they
它 会 有 到过 一个 事情 的 漠不关心 到 他们 , 所以 长的 作为 他们
[kʊd; kəd] [əb'teɪn] [fu:d] .
could obtain food .
可以 获得 食物 .

只要能获得食物 , 他们就不会在意这些。

[ðer; ðər] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv] [i:tɪ]
Their women were with them , for the wife and daughters of each
他们的 女性 是 和 他们 , 为了 这 妻子 和 女儿们 的 每个
[ˈwɔ:riər] [hæd; həd] ['kærid] [ɑ:n] [hed] ,
warrior had carried on head ,
战士 有 携带 在 头 ,

他们的妇女也和他们在一起 , 因为每个战士的妻子和女儿都顶在头上。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] , [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [gʊdz] , [ə; eɪ] ['tɑ:ni] [stu:l] , [ə; eɪ] [fju:] ['kæləbəʃ] [fɔ:r; fər]
with the army , his household goods , a tiny stool , a few calabashes for
和 这 军队 , 他的 家庭 商品 , 一个 微小的 凳子 , 一个 很少 葫芦 为了
[ˈkʊkɪŋ] ,
cooking ,
烹饪 ,

他带着军队、他的家用物品、一个小凳子、几个做饭用的葫芦 ,

[ə; eɪ] [mæt] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['bæskəts] [haɪ] [paɪld] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪzɪnz] .
a mat to sleep on , and baskets high piled with provisions .
一个 垫 到 睡觉 在 , 和 篮子 高的 堆积 和 条款 .

一张睡垫 , 还有堆得满满的补给品篮子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [tu:; tə] [kə'lekt] [stɪks] , [tu:; tə] [kʊk] [fu:d] , [drɔ:] [ˈwɔ:tər] , [brɪŋ] ['faɪər] [fɔ:r; fər]
They were there to collect sticks , to cook food , draw water , bring fire for
他们 是 那里 到 收集 棍子 , 到 厨师 食物 , 画 水 , 带来 火 为了
[hɪz; ɪz] [paɪp] ,
his pipe ,
他的 管道 ,

他们到那里是为了捡柴、做饭、打水、为他生火抽烟斗。

['mɪnɪstər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pleʒərz] .
minister to his pleasures .
部长 到 他的 快乐 .

服侍他的享乐。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [hoʊm] ,
He could have no more if he were at home ,
他 可以 有 不 更多的 如果 他 是 在 家 ,
如果他在家 , 他就不可能拥有更多了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [tu:; tə] [weɪt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:rdərd] , [wɜ:r; wər] [ðæt] [taɪm]
and was contented to wait as long as the king ordered , were that time
和 曾是 满足 到 等待 作为 长的 作为 这 国王 订购 , 是 那 时间
[ˈjɪrz] [ˈdɪstənt] .
years distant .
年 遥远 .

他心甘情愿地等待 , 直到国王下令为止 , 即使那时间还遥遥无期。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ˈsi:ɪŋ] [ðɪ:z] ['noʊb(ə)][ˈsæɪdʒɪz] ['laɪɪŋ] [ˈɪndələntli]
Frank was often filled with disgust at seeing these noble savages lying indolently
坦率 曾是 经常 已填 和 厌恶 在 看到 这些 高贵 野蛮人 说谎 懒散地
[frʌm; frəm][mɔ:rn] [tɪl] [naɪt] [waɪl] [ðer; ðər] [waɪvz] [went] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ˈfɔ:r; fər]
from morn till night while their wives went miles in the forest searching for
从 早晨 直到 夜晚 尽管 他们的 妻子们 去 英里 在 这 森林 搜索 为了
[ˈpaɪnæplz] [ænd; ənd][fru:ts] ,
pineapples and fruits ,
菠萝 和 水果 ,

弗兰克经常感到厌恶，因为他看到这些高贵的野蛮人从早到晚懒洋洋地躺着，而他们的妻子却在森林里走了好几英里去寻找菠萝和水果。

[bent] [daʊn] [ænd; ənd][,pri:mə'tʃʊrli; ,pri:mə'tɔrli][eɪdʒd][baɪ] [tʊɪ] [ænd; ənd] ['hɑ:rdʃɪp] .
bent down and prematurely aged by toil and hardship .
弯曲 向下 和 过早 老年人 经过 辛劳 和 困境 .

因辛劳和艰辛而佝偻着身子，过早衰老。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [ɑ:r; ər] ['prɪti] ,
Many of the young girls among the negroes are pretty ,
许多 的 这 年轻的 女孩们 之中 这 黑人 是 漂亮的 ,
黑人中有很多年轻女孩长得很漂亮。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sɔ:ft] [aɪz] [ænd; ənd][skɪn] [laɪk] ['velvɪt] , [ðer; ðər] ['merɪ] [læf] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)]
with their soft eyes and skin like velvet , their merry laugh and graceful
和 他们的 柔软的 眼睛 和 皮肤 喜欢 天鹅绒 , 他们的 欢乐 笑 和 优美
[ˈfɪgjərz] .
figures .
数据 .

他们眼神温柔，肌肤如丝绒般柔滑，笑声爽朗，身姿优雅。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['jɪrz] [ɔ:l] [ðɪs] [ˌdɪsə'piəz] , [ænd; ənd][baɪ] ['mɪd(ə)] [eɪdʒ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bent] ,
But in a very few years all this disappears , and by middle age they are bent ,
但 在 一个 非常 很少 年 全部 这 消失 , 和 经过 中间 年龄 他们 是 弯曲 ,
但短短几年内，这一切都消失了，到了中年，他们就弯腰驼背了。

[ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] , [ænd; ənd][oʊld] .
and wrinkled , and old .
和 皱 , 和 老的 .

而且满脸皱纹，老态龙钟。

[ɔ:l] ['loʊdʒ] [ɑ:r; ər] ['kæərɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ['oʊnli][ʌv; əv] ['hæməks] ,
All loads are carried by women , with the exception only of hammocks ,
全部 负载 是 携带 经过 女性 , 和 这 例外 仅有的 的 吊床 ,
除了吊床以外，所有物品都由女性搬运。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪk'sklu:sɪvli] ['kæərɪd] [baɪ] [men] .
which are exclusively carried by men .
哪个 是 只 携带 经过 男人 .

这些物品仅由男性携带。

[ðʌs] , [ðen] , [ðə; ði] [ə'fɑ:ntɪ:z] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [fræŋk] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən]
Thus , then , the Ashantis settled down to what appeared to Frank to be an
因此 , 然后 , 这 阿散蒂人 定居 向下 到 什么 出现 到 坦率 到 是 一个
[ɪn'tɜ:rminəb(ə)l] ['bɪznəs] ,
interminable business ,
没完没了 商业 ,

于是，阿散蒂人便开始了在弗兰克看来永无止境的生意。

[ænd; ənd] [wʌt] ['rendərd] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['tæntəlaɪzɪŋ] [wʌz; wəz] ,
and what rendered it more tantalizing was ,
和 什么 渲染 它 更多的 诱人的 曾是 ,
而更令人心动的是，

[ðæt][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vɪŋ] ['gʌnz][æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fɔ:ts] [kəd; kəd][bi:; bi] ['pleɪnli] [hɜ:rd]
that the morning and evening guns at the English forts could be plainly heard
那 这 早晨 和 晚上 枪支 在 这 英语 堡垒 可以 是 显然 听到
.
:
.

可以清楚地听到英国堡垒早晚的炮声。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][dʒu:n] [ðæt] ['æmən] - [ri:kə'hoʊtəd] [ɛl'maɪnə] ,
It was on the 7th of June that Ammon Quatia reconnoitered Elmina ,
它 曾是 在 这 7th 的 六月 那 阿蒙 - 侦察 埃尔米纳 ,
6月7日, 阿蒙·夸蒂亚侦察了埃尔米纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [nekst] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [waɪt] [men][ɪn] [red] [koʊts]
and the news came next day that a hundred and ten white men in red coats
和 这 消息 来了 下一个 天 那 一个 百 和 十 白色的 男人 在 红色的 外套
[hæd; həd]['lændɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] [waɪt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [koʊst] .
had landed from a ship which had arrived that morning off the coast .
有 登陆 从 一个 船 哪个 有 到达的 那 早晨 离开 这 海岸 .
第二天传来消息, 一百一十名身穿红衣的白人男子从一艘当天早上抵达海岸附近的船上登陆。

[fræŋk] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [mə'ri:nz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp]
Frank judged from the description that these must be marines from a ship
坦率 评判 从 这 描述 那 这些 必须 是 海军陆战队 从 一个 船
[ʌv; əv][wɔ:r] .
of war .
的 战争 .
弗兰克根据描述判断, 这些人一定是来自军舰的海军陆战队员。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'rekt] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [mə'ri:nz] [ænd; ənd] [mə'ri:n] [ɑ:r'tɪlərɪmən]
In this he was correct , as they consisted of marines and marine artillerymen
在 这 他 曾是 正确的 , 作为 他们 由.....组成 的 海军陆战队 和 海洋 炮兵
[ʌndər] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] ['fɛstɪŋ] ,
under Lieutenant Colonel Festing ,
在下面 中尉 上校 节日 ,
他的判断是正确的, 因为他们是由费斯廷中校指挥的海军陆战队员和海军陆战队炮兵组成。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
who had just arrived from England .
WHO 有 只是 到达的 从 英格兰 .
他们刚从英国来。

[θri:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [ə'ʃænti] ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] , [mu:vd] [daʊn]
Three days later the Ashanti general , with a portion of his force , moved down
三 天 之后 这 阿散蒂 一般的 , 和 一个 部分 的 他的 力量 , 已搬 向下
[kloʊz][tu:; tə][ɛl'maɪnə] ;
close to Elmina ;
关闭 到 埃尔米纳 ;
三天后, 阿散蒂将军率领部分兵力南下, 逼近埃尔米纳;

[fræŋk] [wʌz; wəz][toʊld][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
Frank was told to accompany them .
坦率 曾是 讲述 到 陪伴 他们 .
弗兰克被告知要陪同他们。

[ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɔ:rdərd] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn]
Shortly afterwards the news came that the Elminas were all ordered to lay down
不久 然后 这 消息 来了 那 这 - 是 全部 订购 到 躺 向下
[ðer; ðər][ɑ:rmz] .
their arms .
他们的 武器 .
不久之后, 便传来消息, 埃尔米纳斯人全部被命令放下武器。

[ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] .
They replied by going over in a body to the Ashantis .
他们 回复 经过 去 超过 在 一个 身体 到 这 阿散蒂人 .
他们以集体前往阿散蒂人那里作为回应。

[ˈæmən] - [dɪˈtʃːrmaɪnd] [æt; ət][wʌnz][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
Ammon Quatia determined at once to attack the town , but as he was
阿蒙 - 决定 在 一次 到 攻击 这 镇 , 但 作为 他 曾是
[ədˈvænsɪŋ] ,
advancing ,
前进 ,
阿蒙·夸提亚立即决定攻打这座城镇，但当他推进时，
[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ɪps] [ʌv; əv][wɔːr] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [taʊn] [ʌv; əv][elˈmaɪnə] ,
the guns of the ships of war opened fire upon the native town of Elmina ,
这 枪支 的 这 船舶 的 战争 打开 火 之上 这 本国的 镇 的 埃尔米纳 ,
舰上的大炮向埃尔米纳这座原住民城镇开火。

[wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrəˈpiːən] [ˈkwɔːrtər] .
which lay to the west of the European quarter .
哪个 躺 到 这 西方 的 这 欧洲的 四分之一 .
它位于欧洲区西侧。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈhevi] [ˈkænən] , [ˈdɪfərɪŋ] [ˈwaɪdli] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər]
The sound of such heavy cannon , differing widely from anything they had ever
这 声音 的 这样的 重的 大炮 , 不同 广泛 从 任何事物 他们 有 曾经
[hɜːrd] [bɪˈfɔːr] ,
heard before ,
听到 前 ,
如此沉重的炮声，与他们以前听过的任何声音都截然不同。

[kɔːzd] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [tuː; tə] [pɔːz] [ɪn] [əˈstaːnɪʃmənt] .
caused the Ashantis to pause in astonishment .
导致 这 阿散蒂人 到 暂停 在 惊讶 .
这让阿散蒂人惊讶地停下了脚步。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelz] , [wɪtʃ] [ɪkˈsplɒʊdɪd][ɪn][ˈræpɪd] [səkˈse(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Then came the howl of the shells , which exploded in rapid succession in the village ,
然后 来了 这 嗥 的 这 贝壳 , 哪个 爆炸了 在 迅速的 演替 在 这 村庄 ,
随后传来炮弹的呼啸声，炮弹在村庄里接连爆炸。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fleɪmz] [bɪˈɡæən] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][raɪz] .
from which flames began immediately to rise .
从 哪个 火焰 开始 立即地 到 上升 .
火焰随即腾空而起。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [ˌhezɪˈteɪ(ə)n][ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [ænd; ənd] - [əˈɡen] [ədˈvænst] .
After a few minutes ' hesitation the Ashantis and Elminas again advanced .
后 一个 很少 分钟 - 犹豫 这 阿散蒂人 和 - 再次 先进的 .
阿散蒂人和埃尔米纳人犹豫了几分钟后再次前进。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv] [fɔːr] [men] ,
The general , who was carried in a chair upon the shoulders of four men ,
这 一般的 , WHO 曾是 携带 在 一个 椅子 之上 这 肩膀 的 四 男人 ,
将军被四个人抬着坐在椅子上，
[tʊk] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɑːn][ˈraɪzɪŋ] [ɡraʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .
took his post on rising ground near the burning village .
采取 他的 邮政 在 上升 地面 靠近 这 燃烧 村庄 .
他占据了燃烧村庄附近地势较高的位置。

“ [ðer; ðər] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsoʊldʒərz][ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
“ There , ” he said , “ the English soldiers are coming out of the fort .
“ 那里 , ” 他 说 , “ 这 英语 士兵 是 未来 出去 的 这 堡 .
“ 看 , ” 他说 , “ 英国士兵正从堡垒里出来。”

[naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] .
Now you will see .
现在 你 将要 看 .
现在你就会明白了。

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [məˈri:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [ˈdʒækɪts][ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪˈplɔɪd] [ɪn]
“ The little body of marines and the blue jackets of the Barraconta deployed in
“ 这 小的 身体 的 海军陆战队 和 这 蓝色的 夹克 的 这 - 已部署 在
[laɪn][æz; əz] [ðeɪ] [ˈsællaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] .
line as they sallied from the fort .
线 作为 他们 突袭 从 这 堡 .
“一小队海军陆战队员和身穿蓝色夹克的巴拉孔塔士兵列队从堡垒出发。

[ðə; ði] [əˈɑ:ntɪ:z] [ˈoʊpənd][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
The Ashantis opened fire upon them , but they were out of range of the
这 阿散蒂人 打开 火 之上 他们 , 但 他们 是 出去 的 范围 的 这
[slʌgz] .
slugs .
蛞蝓 .
阿散蒂人向他们开火，但他们的子弹射程不够。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [laɪn][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈoʊpənd][ˈfaɪər] ,
As soon as the line was formed the English opened fire ,
作为 很快 作为 这 线 曾是 形成 这 英语 打开 火 ,
防线刚一形成，英军就开火了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈɑ:ntɪ:z] [wɜ:r; wər] [ˈpɜ:rfrɪktli] [əˈstɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈræt(ə)l][ʌv; əv]
and the Ashantis were perfectly astonished at the incessant rattle of
和 这 阿散蒂人 是 完美 惊讶 在 这 不停歇 嘎嘎作响 的
[ˈmʌskɪtri] [frʌm; frəm][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][men] .
musketry from so small a body of men .
火枪 从 所以 小的 一个 身体 的 男人 .
阿散蒂人对如此小规模队伍发出的持续不断的火枪声感到非常惊讶。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] [nɔɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsnaɪdɜː] [ˈbulɪts] [swept] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd]
But it was not all noise , for the Snider bullets swept among the crowded
但 它 曾是 不是 全部 噪音 , 为了 这 斯奈德 子弹 扫荡 之中 这 挤
[ˈbɑ:di][ʌv; əv] [blæks] ,
body of blacks ,
身体 的 黑人 ,
但那并非全是噪音，因为斯奈德的子弹扫射着拥挤的黑人人群。

[ˈmoʊɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbərz] .
mowing them down in considerable numbers .
割草 他们 向下 在 大量 数字 .
成群结队地将它们消灭。

[ɪn] [tu:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [əˈɑ:ntɪ:z] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn] .
In two minutes the Ashantis turned and ran .
在 二 分钟 这 阿散蒂人 转向 和 跑 .
两分钟后，阿散蒂人转身就跑。

[ðə; ði][ˈdʒɛnəlz, ˈdʒɛnrəlz] [ˈberərz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [[əʊts] , [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
The general's bearers , in spite of his shouts , hurried away with him
这 将军的 持有者 , 在 尽管如此 的 他的 喊叫 , 慌忙 离开 和 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
with the others ,
和 这 其他的 ,
尽管将军大声呼喊, 他的押送员还是带着他和其他人匆匆离去。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [hæd; həd][nɑːt] [tuː] [ʌv; əv]
and Frank would have taken this opportunity to escape had not two of
和 坦率 会 有 已采取 这 机会 到 逃脱 有 不是 二 的
[hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [hɔːld] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] ,
his guards seized him by the arms and hauled him along ,
他的 守卫 查获 他 经过 这 武器 和 拖拽 他 沿着 ,
如果不是两个卫兵抓住他的胳膊把他拖走, 弗兰克本会趁机逃跑。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [kept] [kloʊz][brɪˈhaɪnd] .
while the other two kept close behind .
尽管 这 其他 二 保留 关闭 在后面 .
而另外两人则紧随其后。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] ,
As soon as they had passed over the crest of the rise ,
作为 很快 作为 他们 有 通过了 超过 这 波峰 的 这 上升 ,
他们刚翻过山脊的顶峰,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfaɪər][hæd; həd] [ˈsiːst] ,
and the British fire had ceased ,
和 这 英国 火 有 停止 ,
英军的炮火已经停止了。

[ˈæmən] - [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [θruː] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [truːps]
Ammon Quatia leaped from his chair and threw himself among his flying troops
阿蒙 - 跳跃 从 他的 椅子 和 扔 他自己 之中 他的 飞行 军队
,
.
,
阿蒙·夸提亚从椅子上跳起来, 投身到他的飞行部队中。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [staːf] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrlɪŋ] [ˌɪmprɪˈkeɪʃənz] [əˈpɑːn]
striking them right and left with his staff , and hurling imprecations upon
引人注目 他们 正确的 和 左边 和 他的 职员 , 和 投掷 诅咒 之上
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他用棍子左右抽打他们, 并诅咒他们。
“ [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][staːp][ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [waɪts] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **If you do not stop and return against the whites , ” he said ,**
“ 如果 你 做 不是 停止 和 返回 反对 这 白人 , ” 他 说 ,
“如果你们不停止反抗白人,”他说,

“ [aɪ] [wɪl] [send] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [kuːˈmæsi] ,
“ **I will send every one of you back to Coomassie ,**
“ 我 将要 发送 每一个 一 的 你 后退 到 考马斯菌 ,
“我会把你们每个人都送回库马西,

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] [ˈkaʊədʒ] .
and there you will be put to death as cowards .
和 那里 你 将要 是 放 到 死亡 作为 懦夫 .
你们将在那里被处死, 因为你们是懦夫。

" [ðə; ði] [θret] [sə'faɪst] .
" **The threat sufficed** .
" 这 威胁 足够了 .

“威胁就足够了。”

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['rælið] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu;; tə] [mɑ:rt] [bæk] [ə'gen] .
The fugitives rallied , and in a few minutes were ready to march back again .
这 逃犯 集结 , 和 在 一个 很少 分钟 是 准备好 到 行进 后退 再次 .
逃亡者们重新集结，几分钟后便准备再次向后进发。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sər'praɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sə'steɪnd] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [bri:t] **It was the surprise created by the wonderful sustained fire of the breach**
它 曾是 这 惊喜 创建 经过 这 精彩的 持续 火 的 这 臀
[ˈləʊdɜ:z] ,
loaders ,
装载机 ,
这是后膛装填火炮持续猛烈射击造成的意外结果。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æktʃuəl] [bɜ:s] [ðeɪ] [ɪn'fliktɪd] , [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði]['pænɪk] .
rather than the actual loss they inflicted , which caused the panic .
相当 比 这 实际的 损失 他们 造成的 , 哪个 导致 这 恐慌 .
而不是他们造成的实际损失，这才是引起恐慌的原因。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʌ:nti:z] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] , [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [kən'tɪndʒənt]
In the meantime , believing that the Ashantis had retired , the naval contingent
在 这 与此同时 , 相信 那 这 阿散蒂人 有 退休 , 这 海军 队伍
[went] [bæk] [tu;; tə][ðər; ðər]['bəʊts] ,
went back to their boats ,
去 后退 到 他们的 船 ,
与此同时，海军部队认为阿散蒂人已经撤退，便返回了他们的船上。

[wen] [ðə; ði] [dʌtʃ] [vaɪs]['kɑ:ns(ə)l] , ['hævɪŋ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [hɪl] [tu;; tə] [lʊk] [raʊnd] ,
when the Dutch vice consul , having ascended a hill to look round ,
什么时候 这 荷兰语 副 领事 , 拥有 上升 一个 爬坡道 到 看 圆形的 ,
当荷兰副领事登上山顶环顾四周时，

[sɔ:] [ðæt] ['æmən] - [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['di:tər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:ps] ,
saw that Ammon Quatia had made a detour with his troops ,
锯 那 阿蒙 - 有 制成 一个 車輛改道 和 他的 军队 ,
看到阿蒙·夸提亚率领他的军队绕了路，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɑ:tʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,
and was marching against the town from the east ,
和 曾是 行军 反对 这 镇 从 这 东方 ,
并从东面向该镇进军。

[wer] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][ɪk'spoʊzd][tu;; tə][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rt] .
where he would not be exposed to the fire of the fort .
在哪里 他 会 不是 是 裸露 到 这 火 的 这 堡 .
在那里他不会受到堡垒火力的袭击。

[hi;; hi] ['ɪnstəntli] [ræn] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] .
He instantly ran back with the news .
他 即刻 跑 后退 和 这 消息 .
他立刻带着消息跑了回去。

[ðə; ði] [mə'ri:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜ:rti] [west] ['ɪndiən] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][æt; ət][wʌns] ['mɑ:tʃt] [aʊt] ,
The marines and the thirty West Indian soldiers in the fort at once marched out ,
这 海军陆战队 和 这 三十 西方 印度 士兵 在 这 堡 在 一次 行军 出去 ,
海军陆战队员和堡垒里的三十名西印度群岛士兵立即列队出发。

[ænd; ənd][met][ðə; ði][ə'ʌ:nti:z][dʒʌst][æz; əz][ðei][wɜ:r; wər][ˈentəriŋ][ðə; ði][taʊn]
and met the Ashantis just as they were entering the town .

和 遇见 这 阿散蒂人 只是 作为 他们 是 进入 这 镇 .

我们正好在阿散蒂人进入城镇时遇到了他们。

[ðə; ði][faɪt][wʌz; wəz][ə; ei][sɪ'vɪr][wʌn],[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; ei][taɪm][ˈni:ðər][saɪd][ə'pɪrd][tu:; tə]
The fight was a severe one , and for a time neither side appeared to

这 斗争 曾是 一个 严重 一 , 和 为了 一个 时间 两者都不 边 出现 到

[hæv; həv][ðə; ði][əd'væntɪdʒ] ,
have the advantage ,

有 这 优势 ,

[ænd; ənd][fræŋk] , [hu:] , [ˈʌndər][ðə; ði][ker][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑ:rdz] , [wʌz; wəz][ə; ei][fju:] ['hʌndrəd][jɑ:dz][ɪn]
and Frank , who , under the care of his guards , was a few hundred yards in

和 坦率 , WHO , 在下面 这 关心 的 他的 守卫 , 曾是 一个 很少 百 码 在

[ðə; ði][rɪr] ,
the rear ,

这 后部 ,

[wʌz; wəz][fɪld][wɪð; wɪθ][dɪs'meɪ][æt; ət][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðæt][ðə; ði][ə'ʌ:nti:z] ,
was filled with dismay at observing that the Ashantis ,

曾是 已填 和 沮丧 在 观察 那 这 阿散蒂人 ,

看到阿散蒂人, 他感到无比沮丧。

[ɪn][spɑɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhevi][lɔ:s][ðei][wɜ:r; wər][ˈsʌfəriŋ] , [wɜ:r; wər][ˈgeɪnɪŋ][graʊnd][ænd; ənd]
in spite of the heavy loss they were suffering , were gaining ground and

在 尽管如此 的 这 重的 损失 他们 是 痛苦 , 是 获得 地面 和

[ˈpresɪŋ][ˈfɔ:rwəd][ˈbreɪvli] .
pressing forward bravely .

紧迫 向前 勇敢地 .

[ˈsʌd(ə)nli][hi:; hi][geɪv][ə; ei][ʃaʊt][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
Suddenly he gave a shout of joy ,

突然 他 给予 一个 喊 的 喜悦 ,

他突然发出了一声喜悦的喊叫,

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ə; ei][raɪz][ɑ:n][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ʌ:nti:z][ə'pɪrd][ðə; ði][ˈseɪləz][ʌv; əv][ðə; ði]
for on a rise on the flank of the Ashantis appeared the sailors of the

为了 在 一个 上升 在 这 侧翼 的 这 阿散蒂人 出现 这 水手们 的 这

Barraconta ,

在阿散蒂人山麓的一处高地上, 出现了巴拉孔塔号的水手们。

[hu:] [hæd; həd][bɪn][led][raʊnd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈboʊts][baɪ][lu:'tenənt][welz] , [ɑ:r] . [en] . , [hu:]
who had been led round from the boats by Lieutenant Wells , R . N . , who

WHO 有 到过 引领 圆形的 从 这 船 经过 中尉 威尔斯 , 拉 . N . , WHO

[wʌz; wəz][ɪn][kə'mænd] .
was in command .

曾是 在 命令 .

他们是由海军中尉威尔斯（Wells）带领着从船上下来的, 威尔斯是当时的指挥官。

[ðə; ði][ˈɪnstənt][ðɪ:z][tʊk][ʌp][ðer; ðər][pə'zi(ə)n][ðei][ˈoʊpənd][ə; ei][ˈhevi][ˈfaɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði][flæŋk]
The instant these took up their position they opened a heavy fire upon the flank

这 立即的 这些 采取 向上 他们的 位置 他们 打开 一个 重的 火 之上 这 侧翼

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'ʌ:nti:z] ,
of the Ashantis ,

的 这 阿散蒂人 ,

他们刚一就位, 就向阿散蒂人的侧翼猛烈开火。

[ˈhuː] , [ˈdɪsˈmeɪd] [baɪ] [ðɪs] [əˈtæk] [baɪ] [freɪ] [foʊz] , [ˈbɔːst] [ˈhɑːrt] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ˈfled] [ˈheɪstɪli] .
who , dismayed by this attack by fresh foes , lost heart and at once fled hastily .
WHO , 沮丧 经过 这 攻击 经过 新鲜的 敌人 , 丢失的 心 和 在 一次 逃亡 草草 .

面对新敌人的进攻，他们惊慌失措，丧失了勇气，立刻仓皇逃窜。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [enˈɡeɪdʒmənts] [ðeɪ] [hæd; həd][bɔːst] [ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [men] .
In the two engagements they had lost nearly four hundred men .
在 这 二 订婚 他们 有 丢失的 几乎 四 百 男人 .

这两场战斗中，他们损失了近四百人。

[ˈfræŋk] , [ˈʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbiːtn] [əˈʃɑːntiːz] ,
Frank , of course , retired with the beaten Ashantis ,
坦率 , 的 课程 , 退休 和 这 被打败 阿散蒂人 ,

当然，弗兰克是和战败的阿散蒂队一起退役的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ˈæmən] - [ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrmz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men]
and that evening Ammon Quatia told him that the arms of the white men
和 那 晚上 阿蒙 - 讲述 他 那 这 武器 的 这 白色的 男人
[wɜːr; wər] [tuː] [ɡʊd] ,
were too good ,
是 也 好的 ,

当晚，阿蒙·夸提亚告诉他，白人的武器太好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
and that he should not attack them again in the open .
和 那 他 应该 不是 攻击 他们 再次 在 这 打开 .

并且他不应该再公开攻击他们。

“ [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [ʃuːt] [ˈfɑːrðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkwɪkər] , [ðæn; ðən][ˈaʊərz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Their guns shoot farther , as well as quicker , than ours ,** ” **he said .**
” 他们的 枪支 射击 更远 , 作为 出色地 作为 更快 , 比 我们的 , ” 他 说 .

他说：“他们的枪射程更远，速度也比我们的快。”

[ˈaʊər; ɑːr] [slægz] [ɑːr; ər][noʊ][juːz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbulɪts] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ; [bʌt; bət][ɪn]
“ **Our slugs are no use against the heavy bullets , at a distance ; but in**
” 我们的 蛞蝓 是 不 使用 反对 这 重的 子弹 , 在 一个 距离 ; 但 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

“我们的弹丸在远距离上对付重型子弹毫无用处；但在树林里，

[wer] [juː; jʊ] [ˈkænaɪt] [siː] [ˈtwenti] [fiːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] .
where you cannot see twenty feet among the trees , it will be different .
在哪里 你 不能 看 二十 脚 之中 这 树木 , 它 将要 是 不同的 .

在树木丛中，连二十英尺的距离都看不见的地方，情况就不同了。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈtæk] [emˈiː] , [ɔːr][ðer; ðər] [treɪd] [wɪl] [biː; bi] [stɑːrvd]
If I do not attack them they must attack me , or their trade will be starved
如果 我 做 不是 攻击 他们 他们 必须 攻击 我 , 或者 他们的 贸易 将要 是 饥饿
[aʊt] .
out .
出去 .

如果我不攻击他们，他们就必须攻击我，否则他们的贸易就会断绝。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .
When they come into the woods you will see that we shall eat them up .
什么时候 他们 来 进入 这 树林 你 将要 看 那 我们 将 吃 他们 向上 .

当它们进入森林时，你们就会看到我们会把它们吃掉。

” [ˈsevrəl] [wiːks] [naʊ] [pæst] [ˈkwaiətli] .
” **Several weeks now passed quietly .**
” 一些 周 现在 通过了 悄悄 .

“几个星期过去了，一切都静悄悄的。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nu:z] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gret] ['sɪknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd]
There was news that there was great sickness among the white soldiers , and
那里 曾是 消息 那 那里 曾是 伟大的 疾病 之中 这 白色的 士兵 , 和
 , [ɪn'di:d] ,
 , indeed ,
 , 的确 ,

有消息称, 白人士兵中爆发了严重的疾病, 而且, 确实如此。

[wɪð; wɪθ] [skers] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði] [mə'ri:nz] [fɜ:rst] [sent] [aʊt] [wɜ:r; wər] [ɪnˌvælɪdɪd] [hoʊm] ;
with scarce an exception , the marines first sent out were invalided home ;
和 稀少 一个 例外 , 这 海军陆战队 第一的 发送 出去 是 无效 家 ;

除极少数例外, 首批派出的海军陆战队员都因伤病退役回国;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [mɔ:r] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] .
but a hundred and fifty more arrived to take their place .
但 一个 百 和 五十 更多的 到达的 到 拿 他们的 地方 .

但随后又有150人赶来顶替他们的位置。

[sʌm; səm] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [west] ['ɪndiən] ['redʒɪmənt] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər]
Some detachments of the 2d West Indian regiment came down to join their
一些 分遣队 的 这 2d 西方 印度 团 来了 向下 到 加入 他们的
 ['kɒmreɪdz] [frʌm; frəm] [si'erə] [li'oʊn] ,
comrades from Sierra Leone ,
同志们 从 塞拉 莱昂 ,

第二西印度群岛团的部分分遣队前来与来自塞拉利昂的战友们会合。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
and the situation remained unchanged .
和 这 情况 剩余 未更改 .

情况依然没有改变。

[wʌn] [naɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
One night towards the end of August a messenger arrived and there was
一 夜晚 向 这 结尾 的 八月 一个 信使 到达的 和 那里 曾是
 [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [stɜ:r] .
an immediate stir .
一个 即时 搅拌 .

八月底的一个晚上, 一个信使到来, 立刻引起了一阵骚动。

“ [naʊ] , ” [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] [tu:; tə] [fræŋk] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ju: 'es] [faɪt] [ðə; ði]
“ Now , ” the general said to Frank , ” you are going to see us fight the
” 现在 , ” 这 一般的 说 到 坦率 , ” 你 是 去 到 看 我们 斗争 这
 [waɪt] [men] .
white men .
白色的 男人 .

“现在,”将军对弗兰克说, “你将会看到我们与白人作战。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ɪps] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pra:] ,
Some of the big ships have gone to the mouth of the Prah ,
一些 的 这 大的 船舶 有 已消失 到 这 嘴 的 这 普拉 ,
 ,
 , 一些大型船只已经驶入普拉河口。

[ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][lənd][ɪn] ['boʊts] .
and we believe that they are going to land in boats .
和 我们 相信 那 他们 是 去 到 土地 在 船 .

我们相信他们会乘船登陆。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] .
You will see .
你 将要 看 .

你会看到的。

[ðə; ði][el'maɪnə] [traɪbz] [ɑ:r; əɪ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈtæk] , [bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][men]
The Elmina tribes are going to attack , but I shall take some of my men
这 埃尔米纳 部落 是 去 到 攻击 , 但 我 将 拿 一些 的 我的 男人
[tuː; tə][help] .
to help .
到 帮助 .

埃尔米纳部落即将发动进攻，但我会带一些人去支援。

" [ˈteɪkɪŋ] [ˈfɪfti] [pɪkt] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈæmən] - [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] .
" **Taking fifty picked warriors Ammon Quatia started at once** .
" 采取 五十 挑选 战士 阿蒙 - 开始 在 一次 .

“阿蒙·夸提亚立即率领五十名精锐战士出发了。”

[ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [ɔːl] [naɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [dʒɔɪnd][ðə; ði] - .
They marched all night towards the west , and at daybreak joined the Elminas .
他们 行军 全部 夜晚 向 这 西方 , 和 在 拂晓 加入 这 - .

他们连夜向西进发，黎明时分与埃尔米纳斯人会合。

[ðiːz] [tʊk] [pəʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd] [ˈlaɪnɪŋ][ðə; ði][ˈrɪvər] .
These took post in the brushwood lining the river .
这些 采取 邮政 在 这 灌木丛 衬垫 这 河 .

他们占据了河岸边灌木丛中的有利位置。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] , [ˈteɪkɪŋ] [fræŋk] ,
The general with a dozen men , taking Frank ,
这 一般的 和 一个 打 男人 , 采取 坦率 ,

将军带着十几个人，抓着弗兰克，

[went] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər] .
went down near the mouth of the river to reconnoiter .
去 向下 靠近 这 嘴 的 这 河 到 侦察 .

下到河口附近进行侦察。

[ðə; ði] [ˈɪps] [leɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈɔːr] .
The ships lay more than a mile off the shore .
这 船舶 躺 更多的 比 一个 英里 离开 这 支撑 .

这些船只搁浅在离岸一英里多的地方。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈloʊɜːd] , [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ] [men] ,
Presently a half dozen boats were lowered , filled with men ,
目前 一个 一半 打 船 是 降低 , 已填 和 男人 ,

目前，六艘满载士兵的小船被放入水中。

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ɪn] [toʊ] [baɪ][ə; eɪ] [stiːm] [lɔːntʃ] .
and taken in tow by a steam launch .
和 已采取 在 拖 经过 一个 蒸汽 发射 .

然后由蒸汽艇拖走。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
It was seen that they were making for the mouth of the river .
它 曾是 已见 那 他们 是 制作 为了 这 嘴 的 这 河 .

人们看到他们正朝着河口走去。

" [naʊ] [let] [juːˈes][ɡoʊ] [bæk] , " [ˈæmən] - [sed] .
" **Now let us go back , " Ammon Quatia said** .
" 现在 让 我们 去 后退 , " 阿蒙 - 说 .

“现在我们回去吧，”阿蒙·夸蒂亚说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][duː] .
" **You will see what we shall do** .
" 你 将要 看 什么 我们 将 做 .

你们将会看到我们将要做什么。

” [fræŋk] [felt] [fɒl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
“ Frank felt full of excitement .
“ 坦率 毛毡 满的 的 激动 ” .

弗兰克感到无比兴奋。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌæmbəs'keɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,
He saw the English running into an ambushade , and he determined ,
他 锯 这 英语 跑步 进入 一个 伏击 , 和 他 决定 ,
他看到英国人落入了埋伏圈，于是他下定决心：

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] , [tuː; tə][wɔːrn][ðəm; ðəm] .
even if it should cost him his life , to warn them .
甚至 如果 它 应该 成本 他 他的 生活 , 到 警告 他们 .

即使付出生命也在所不惜，也要警告他们。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pʌfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [lɔːntʃ] .
Presently they heard the sharp puffs of the steam launch .
目前 他们 听到 这 锋利的 泡芙 的 这 蒸汽 发射 .

这时，他们听到了蒸汽艇发出的急促的喷气声。

[ðə; ði] ['bɔʊts][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːdz] .
The boats were within three hundred yards .
这 船 是 之内 三 百 码 .

两艘船相距不到三百码。

[fræŋk] [stept] ['fɔːrwəd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ʃaʊt] [wen] ['æmən]
Frank stepped forward and was about to give a warning shout when Ammon
坦率 步 向前 和 曾是 关于 到 给 一个 警告 喊 什么时候 阿蒙
- [aɪ] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
Quatia's eye fell upon him .
- 眼睛 跌倒 之上 他 .

弗兰克向前迈了一步，正要发出警告的喊声，这时阿蒙·夸蒂亚的目光落在了他身上。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ['rɪviːld] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ʃænti] ,
The expression of his face revealed his intention to the Ashanti ,
这 表达 的 他的 脸 揭晓 他的 意图 到 这 阿散蒂 ,

他脸上的表情向阿散蒂人透露了他的意图。

[huː] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [spræŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
who in an instant sprang upon him and hurled him to the ground .
WHO 在 一个 立即的 弹簧 之上 他 和 投掷 他 到 这 地面 .

瞬间，那人扑向他，把他摔倒在地。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hændz] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒenṣəlz, 'dʒenrəlz]
Instantly a dozen hands seized him , and , in obedience to the general's
即刻 一个 打 双手 查获 他 , 和 , 在 服从 到 这 将军的
['ɔːrdər] ,
order ,
命令 ,

瞬间，十几只手抓住了他，并遵照将军的命令，

['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ['taɪtli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [baʊnd] [hɪm; ɪm] , ['stændɪŋ]
fastened a bandage tightly across his mouth , and then bound him , standing
系紧 一个 绷带 紧紧 穿过 他的 嘴 , 和 然后 边界 他 , 常设

[ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,
against a tree ,
反对 一个 树 ,

他们用绷带紧紧地捂住他的嘴，然后把他绑起来，让他靠在一棵树上。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] .
where he could observe what was going on .
在哪里 他 可以 观察 什么 曾是 去 在 .

他可以在那里观察正在发生的事情。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] ['ɑ:kjuːpaɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
The incident had occupied but a minute ,
这 事件 有 占领 但 一个 分钟 ,
事件仅持续了一分钟。

[ænd; ənd] [fræŋk] [hɜ:rd] [ðə; ði][pænt][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] [bɔ:ntʃ] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
and Frank heard the pant of the steam launch coming nearer and nearer .
和 坦率 听到 这 喘气 的 这 蒸汽 发射 未来 更近 和 更近 .
弗兰克听到蒸汽艇的喘息声越来越近。

[ˈprez(ə)ntli] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hi; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]
Presently through the bushes he caught a glimpse of it , and then , as
目前 通过 这 灌木丛 他 捕捉 一个 一瞥 的 它 , 和 然后 , 作为
[,aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'bɔ:nʃ] ,
it came along ,
它 来了 沿着 ,
这时, 他透过灌木丛瞥见了它, 然后, 当它走过来时,

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɔʊts] ['təʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
of the boats towing behind .
的 这 船 拖带 在后面 .
后面拖着的船只。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ə'fɑ:ntɪz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [ɪn] [frʌnt]
The Elminas and Ashantis were lying upon the ground with their guns in front
这 - 和 阿散蒂人 是 说谎 之上 这 地面 和 他们的 枪支 在 正面
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .
埃尔米纳人和阿散蒂人躺在地上, 枪放在身前。

[ðə; ði] ['bɔʊts] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fɪfti:n] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .
The boats were but fifteen yards from the bank .
这 船 是 但 十五 码 从 这 银行 .
船只距离岸边只有十五码。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'brest] ['æmən] - ['ʌʊtɪd] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] ,
When they were abreast Ammon Quatia shouted the word of command ,
什么时候 他们 是 并排 阿蒙 - 喊叫 这 单词 的 命令 ,
当他们并肩而立时, 阿蒙·夸提亚喊出了命令。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['faɪər] [fɑ:t] [ʌʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and a stream of fire shot out from the bushes .
和 一个 溪流 的 火 射击 出去 从 这 灌木丛 .
灌木丛中喷出一道火柱。

[ɪn][ðə; ði] ['bɔʊts] [ɔ:l][wʌz; wəz][kən'fju:ʒ(ə)n] .
In the boats all was confusion .
在 这 船 全部 曾是 困惑 .
船上一片混乱。

['sevrəl] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['meni] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['vɑ:li] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər]
Several were killed and many wounded by the deadly volley , among the latter
一些 是 被杀 和 许多 受伤 经过 这 致命 截击 , 之中 这 后者
['kɑ:məðɔ:r] - [hɪm'self] ,
Commodore Commerell himself ,
准将 - 他自己 ,
致命的齐射造成多人死亡、多人受伤, 其中包括准将科默雷尔本人。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] .
and two or three of his officers .
和 二 或者 三 的 他的 警官 .
还有他的两三名军官。

[ðə; ði] [b:ntʃ] [naʊ] [ə'temptɪd] [tu;; tə][tɜ:rn] [raʊnd] ,
The launch now attempted to turn round ,
这 发射 现在 尝试过 到 转动 圆形的 ,
发射升空后, 该装置试图掉头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ri:nz] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] ['oʊpənd] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðer; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)l][foʊz] , [hu:] [rɪ'plaɪd]
and the marines in the boats opened fire upon their invisible foes , who replied
和 这 海军陆战队 在 这 船 打开 火 之上 他们的 无形的 敌人 , who 回复
[ˈstedəli] .
steadily .
稳步 .
船上的海军陆战队员向看不见的敌人开火, 敌人也毫不示弱地予以还击。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['faɪərd][ɔ:l][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
In five minutes from the first shot being fired all was over ,
在 五 分钟 从 这 第一的 射击 存在 被解雇 全部 曾是 超过 ,
从第一声枪响到一切结束, 仅仅过了五分钟。

[ðə; ði] [b:ntʃ] [wʌz; wəz] ['sti:mɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊts][ɪn] [toʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
the launch was steaming down with the boats in tow towards the mouth of
这 发射 曾是 蒸煮 向下 和 这 船 在 拖 向 这 嘴 的
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
快艇拖着小艇, 一路疾驰向河口。

[ðə; ði] [ɪg'zʌltɪŋ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
the exulting shouts of the natives ringing in the ears of those on board .
这 欣喜若狂 喊叫 的 这 本地人 铃声 在 这 耳朵 的 那些 在 木板 .
船上人们耳边回荡着当地人欢呼雀跃的喊叫声。

[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [fræŋk] [hæd; həd][nɑ:t] [brɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] [waɪl] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd]
The position of Frank had not been a pleasant one while the fight had
这 位置 的 坦率 有 不是 到过 一个 令人愉快的 一 尽管 这 斗争 有
['læstɪd] ,
lasted ,
持续 ,
在战斗期间, 弗兰克的处境并不好。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['raɪf(ə)l] ['bulɪts] [sæŋ] [kloʊz][tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [kwɪk] [sək'seɪ(ə)n] ,
for the English rifle bullets sang close to him in quick succession ,
为了 这 英语 步枪 子弹 唱 关闭 到 他 在 快的 演替 ,
英国步枪子弹在他身边快速呼啸而过。

[wʌn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [tri:] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
one striking the tree only a few inches above his head .
一 引人注目 这 树 仅有的 一个 很少 英寸 多于 他的 头 .
其中一击击中了离他头顶只有几英寸的树干。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['daʊtɪ(ə)l] , [tu:] , [æz; əz][tu;; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] [bi;; bi][æt; ət][ðə; ði][tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n]
He was doubtful , too , as to what his fate would be at the termination
他 曾是 疑 , 也 , 作为 到 什么 他的 命运 会 是 在 这 终止
[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
of the fight .
的 这 斗争 .
他也对自己在战斗结束后的命运感到怀疑。

['fɔ:rtʃənətli] ['æmən] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['spɪrɪts][æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .
Fortunately Ammon Quatia was in the highest spirits at his victory .
幸运的是 阿蒙 - 曾是 在 这 最高 烈酒 在 他的 胜利 .
幸运的是, 阿蒙·夸提亚在胜利后精神抖擞。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [fræŋk] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [wʌns] [ʌn'baʊnd] .

He ordered Frank to be at once unbound .

他 订购 坦率 到 是 在 一次 无界 .

他命令立即解开弗兰克的束缚。

“ [ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [si:] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [waits] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ][ju:z] .

“ There , you see , ” he said , “ the whites are of no use .

“ 那里 , 你 看 , ” 他 说 , “ 这 白人 是 的 不 使用 .

“你看,”他说,“白人一点用处都没有。”

[ðeɪ] ['kænɔ:t] [faɪt] .

They cannot fight .

他们 不能 斗争 .

他们无法战斗。

[ðeɪ] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [[ʌt] ['ɪntu:]['deɪndʒər] .

They run with their eyes shut into danger .

他们 跑步 和 他们的 眼睛 关闭 进入 危险 .

他们闭着眼睛奔向危险。

[soʊ][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] [ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði][lənd] .

So it will be if they attack us on the land .

所以 它 将要 是 如果 他们 攻击 我们 在 这 土地 .

如果他们从陆地上攻击我们, 情况也会如此。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['fu:lɪ] .

You were foolish .

你 是 愚蠢 .

你真是太愚蠢了。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][kɔ:l] [aʊt] ?

Why did you wish to call out ?

为什么 做过 你 希望 到 称呼 出去 ?

你为什么想大声喊叫?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [wel] ['tri:tɪd] ?

Are you not well treated ?

是 你 不是 出色地 治疗 ?

你没有受到应有的待遇吗?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ðə; ði] ['kɪŋz] [gest] ?

Are you not the king's guest ?

是 你 不是 这 国王的 客人 ?

你不是国王的客人吗?

[eɪ 'em][aɪ][nɑ:t][jʊr; jər] [frend] ? ”

Am I not your friend ? ”

是 我 不是 你的 朋友 ? ”

难道我不是你的朋友吗?

“ [aɪ][eɪ 'em] [wel] ['tri:tɪd] , [ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] [frend] , ” [fræŋk] [sed] ,

“ I am well treated , and you are my friend , ” Frank said ,

“ 我 是 出色地 治疗 , 和 你 是 我的 朋友 , ” 坦率 说 ,

“我受到了很好的对待, 而且你是我的朋友,”弗兰克说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:r; ər][maɪ] ['kʌntri:mɪn] .

“ but the English are my countrymen .

“ 但 这 英语 是 我的 同胞们 .

但英国人是我的同胞。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,

I am sure that were you in the hands of the English ,

我 是 当然 那 是 你 在 这 双手 的 这 英语 ,

我确信, 如果你落入英国人手中,

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][jɔː; jər] ['kʌntriːmɪn] [mɑːtʃɪŋ] ['ɪntuː][ˈdeɪndʒər] ,
and you saw a party of your countrymen marching into danger ,
和 你 锯 一个 派对 的 你的 同胞们 行军 进入 危险 ,
你看到一群同胞走向危险,

[juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [aʊt][ænd; ənd][wɔːrɪn][ðəm; ðəm] ,
you would call out and warn them ,
你 会 称呼 出去 和 警告 他们 ,
你会大声喊叫并警告他们,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [soʊ] . "
even if you knew that you would be killed for doing so . "
甚至 如果 你 知道 那 你 会 是 被杀 为了 正在做 所以 . "
即使你知道这样做会被杀。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [ðə; ði] [əʃænti] [sed] ['kændɪdli] .
" I do not know , " the Ashanti said candidly .
" 我 做 不是 知道 , " 这 阿散蒂 说 坦率地说 .
“我不知道,”阿散蒂人坦率地说。

" [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [breɪv] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] ,
" I cannot say what I should do , but you were brave to run the risk ,
" 我 不能 说 什么 我 应该 做 , 但 你 是 勇敢的 到 跑步 这 风险 ,
我无法告诉你我应该怎么做, 但你冒这个险很勇敢。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['æŋɡri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and I'm not angry with you .
和 我是 不是 生气的 和 你 .
我并没有生你的气。

[ˈoʊnli] , [ɪn] ['fjuːtʃər] [wen] [wiː; wi][ɡoʊ][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
Only , in future when we go to attack the English ,
仅有的 , 在 未来 什么时候 我们 去 到 攻击 这 英语 ,
只有, 将来当我们进攻英国人的时候,

[aɪ][mʌst; məst] [ɡæɡ] [juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː; jər] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm] . "
I must gag you to prevent your giving the alarm . "
我 必须 插科打诨 你 到 防止 你的 给予 这 警报 . "
我必须堵住你的嘴, 防止你发出警报。

" [ðæt] [ɪz] [fer] ['ɪnʌf] , " [fræŋk] [sed] , [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [pæst] [ɔːf] [soʊ] [wel] ,
" That is fair enough , " Frank said , pleased that the matter had passed off so well ,
" 那 是 公平的 足够的 , " 坦率 说 , 高兴 那 这 事情 有 通过了 离开 所以 出色地 ,
“这很公平,”弗兰克说道, 很高兴事情进展得如此顺利。

" ['oʊnli] [ə'hʌðər] [taɪm][duː][nɑːt] [stɪk] [em 'iː] ['ʌpraɪt] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [triː] [wer] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɪld]
" only another time do not stick me upright against a tree where I may be killed
" 仅有的 其他 时间 做 不是 戳 我 直立 反对 一个 树 在哪里 我 可能 是 被杀
[baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['bulɪts] .
by English bullets .
经过 英语 子弹 .

“但愿下次不要再把我竖起来靠在树上, 让我被英国人的子弹打死。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] ['ɪskeɪp] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] ,
I had a narrow escape of it this time , you see ,
我 有 一个 狭窄的 逃脱 的 它 这 时间 , 你 看 ,
这次我真是侥幸逃脱了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
" and he pointed to the hole in the trunk of the tree .
" 和 他 尖 到 这 洞 在 这 树干 的 这 树 .
他指着树干上的洞。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] , ” [ðə; ði] [ə'ʃænti] ['dʒen(ə)rəl] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['ri:əl] [kən'sɜ:rn] .
“ **I am sorry ,** ” **the Ashanti general said ,** **with an air of real concern .** ”
“ 我 是 对不起 , ” 这 阿散蒂 一般的 说 , 和 一个 空气 的 真实的 忧虑 .
“我很抱歉,”阿散蒂将军带着真诚的关切说道。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] [ɪn]['deɪndʒər] ,
“ **I did not think of your being in danger ,** ”
“ 我 做过 不是 思考 的 你的 存在 在 危险 ,
我当时并没有想到你会身处险境。

[aɪ]['oʊnli] [wɪft] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;
I only wished you to have a good sight of the battle ;
我 仅有的 希望 你 到 有 一个 好的 视线 的 这 战斗 ;
我只是希望你能清楚地看到这场战斗;

[nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['seɪfər] [pleɪs] .
next time I will put you in a safer place .
下一个 时间 我 将要 放 你 在 一个 更安全 地方 .
下次我会把你放在更安全的地方。

“ [ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .
“ **They then returned to the camp .** ”
“ 他们 然后 返回 到 这 营 .
然后他们返回了营地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kænən'neɪd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
The next day a distant cannonade was heard ,
这 下一个 天 一个 遥远 炮击 曾是 听到 ,
第二天, 远处传来一声炮响。

[ænd; ənd][æt; ət] ['naɪtʃ:ɪ] [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fli:t] [hæd; həd] [bɒm'bɑ:did] [ænd; ənd]
and at nightfall the news came that the English fleet had bombed and
和 在 黄昏 这 消息 来了 那 这 英语 舰队 有 轰炸 和
[bɜ:rnt] ['sevrəl] [el'maɪnə] ['vɪlɪdʒəz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɑ:] .
burnt several Elmina villages at the mouth of the Prah .
烧焦的 一些 埃尔米纳 村庄 在 这 嘴 的 这 普拉 .
夜幕降临时, 传来消息说英国舰队炮轰并焚毁了普拉河口附近的几个埃尔米纳村庄。

“ [ɑ:] , ” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] , “ [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [greɪt] [ʃɪps] [ænd; ənd] [greɪt] ['ɡʌnz] .
“ **Ah ,** ” **the general said ,** “ **the English have great ships and great guns .** ”
“ 啊 , ” 这 一般的 说 , “ 这 英语 有 伟大的 船舶 和 伟大的 枪支 .
“啊,”将军说,“英国人有大船和大炮。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:said] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðer; ðər] ['fɔrts] ,
They can fight on the seaside and round their forts ,
他们 能 斗争 在 这 海滨 和 圆形的 他们的 堡垒 ,
他们可以在海滩上和堡垒周围作战,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [dræg][ðer; ðər]['ɡʌnz] [θru:] [ðə; ði] ['fɔrɪsts] [ænd; ənd] [swɒmps] . “
but they cannot drag their guns through the forests and swamps . ”
但 他们 不能 拖 他们的 枪支 通过 这 森林 和 沼泽 . “
但他们不可能拖着枪穿过森林和沼泽。

“ [noʊ] , ” [fræŋk] [ə'ɡri:d] .
“ **No ,** ” **Frank agreed .** ”
“ 不 , ” 坦率 同意 .
“不,”弗兰克同意道。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][dræg] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] . “
“ **It would not be possible to drag heavy artillery .** ” ”
“ 它 会 不是 是 可能的 到 拖 重的 炮兵 . ” ”
“拖拽重型火炮是不可能的。”

“ [noʊ] , ” [ˈæməŋ] - [rɪˈpi:tɪd] [ɪɡˈzʌltɪŋlɪ] .
“ **No** , ” **Ammon Quatia repeated exultingly** .
“ 不 , ” 阿蒙 - 重复 欣喜若狂 .
“不,”阿蒙·夸提亚兴高采烈地重复道。

“ [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈeltər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [ɡʊd] [wətˈevər] .
“ **When they are beyond the shelter of their ships they are no good whatever** .
“ 什么时候 他们 是 超过 这 庇护所 的 他们的 船舶 他们 是 不 好的 任何 .
“一旦离开船只的庇护，他们就什么都做不了了。”

[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
We will kill them all .
我们 将要 杀 他们 全部 .
我们将把他们全部杀光。

“ [ðə; ði] [wet] [ˈsi:z(ə)n] [hæd; həd] [naʊ] [set] [ɪn] , [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] ,
“ **The wet season had now set in , in earnest** ,
“ 这 湿的 季节 有 现在 放 在 , 在 认真 ,
雨季已经真正来临了，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈʃɑ:nti:z] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ɡreɪt] .
and the suffering of the Ashantis were very great .
和 这 痛苦 的 这 阿散蒂人 是 非常 伟大的 .
阿散蒂人遭受了极大的苦难。

[əˈkʌstəmd] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][tu:; tə] [haɪ] [ˈlaɪɪŋ] [lændz] [fri:] [ʌv; əv] [tri:z] ,
Accustomed as many of them were to high lying lands free of trees ,
习惯 作为 许多 的 他们 是 到 高的 说谎 土地 自由的 的 树木 ,
由于他们中的许多人习惯了地势高耸、没有树木的地区，

[ðə; ði][miˈæzmə][frʌm; frəm][ðə; ði] [swɒmps] [wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [æz; əz][ˈfeɪt(ə)][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][aɪˈti:]
the miasma from the swamps was well nigh as fatal to them as it
这 瘴气 从 这 沼泽 曾是 出色地 夜 作为 致命的 到 他们 作为 它
[wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [jʊərəˈpi:ənz] .
would be to Europeans .
会 是 到 欧洲人 .
沼泽中的瘴气对他们来说几乎和对欧洲人一样致命。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][daɪd] , [ænd; ænd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər][wɔ:rn][baɪ] [ˈfi:vər] [tu:; tə] [mɪr]
Thousands died , and many of the rest were worn by fever to mere
数千 死亡 , 和 许多 的 这 休息 是 磨损 经过 发烧 到 仅仅
[ˈjædʊz] .
shadows .
阴影 .

数千人死亡，其余许多人也因高烧而奄奄一息。
“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ” [ˈæməŋ] - [sed] [tu:; tə] [fræŋk] [wʌŋ] [deɪ] ,
“ **Do you think , ” Ammon Quatia said to Frank one day** ,
“ 做 你 思考 , ” 阿蒙 - 说 到 坦率 一 天 ,

“你觉得呢？”有一天，阿蒙·夸蒂亚对弗兰克说。
“ [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [bloʊ] [ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdər] ? ”
“ **that it is possible to blow up a whole town with powder** ? ”
“ 那 它 是 可能的 到 吹 向上 一个 所有的 镇 和 粉末 ? ”
“用火药就能炸毁一座城镇？”

“ [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈpaʊdər] [ɪˈnʌf] , ” [fræŋk] [sed] ,
“ **It would be possible if there were powder enough** , ” **Frank said** ,
“ 它 会 是 可能的 如果 那里 是 粉末 足够的 , ” 坦率 说 ,
“如果火药足够的话，这是有可能的,”弗兰克说。

[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
wondering what could be the motive of the question .
好奇 什么 可以 是 这 动机 的 这 问题 .

想知道提问者的动机是什么。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv][pʊt] [ˈpaʊdər] [ɪn] [hoʊlz] [ɔːl][ˈoʊvər] [keɪp] [koʊst] ,
“ **They say that the English have put powder in holes all over Cape Coast** ,
“ 他们 说 那 这 英语 有 放 粉末 在 孔 全部 超过 岬 海岸 ,
“他们说英国人在科斯特角到处都埋了火药,

[ænd; ənd][maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ɑːr; ər][əˈfreɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
and my people are afraid to go .
和 我的 人们 是 害怕的 到 去 .

我的人民害怕离开。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][kʊd; kəd][nɑːt] [[ju:t] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] ,
The guns of the fort could not shoot over the whole town ,
这 枪支 的 这 堡 可以 不是 射击 超过 这 所有的 镇 ,
堡垒里的大炮无法覆盖整个城镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [waɪt] [ˈsoʊldʒərz][ðer; ðər] ;
and there are few white soldiers there ;
和 那里 是 很少 白色的 士兵 那里 ;

那里白人士兵很少；

[bʌt; bət][maɪ] [men] [fɪr] [tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] . “
but my men fear to be blown up in the air .”
但 我的 男人 害怕 到 是 吹 向上 在 这 空气 . “

但我的部下害怕被炸飞到空中。

“ [jes] , “ [fræŋk] [sed] [ˈɡreɪvli] .
“ **Yes** , “ **Frank said gravely** .
“ 是的 , “ 坦率 说 严重地 .

“是的,”弗兰克严肃地说。

“ [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [maɪt] [biː; bi] [ɡreɪt] .
“ **The danger might be great** .
“ 这 危险 可能 是 伟大的 .

“危险可能很大。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [ðæt] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [[ʊd; ʃəd] [ki:p] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
It is better that the Ashantis should keep away from the town .
它 是 更好的 那 这 阿散蒂人 应该 保持 离开 从 这 镇 .

阿散蒂人最好远离这座城镇。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfiːvər] [ɡoʊz] [ɑːn][æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ˈɑːrmi] [wɪl] [melt] [əˈweɪ] . “
But if the fever goes on as at present the army will melt away .”
但 如果 这 发烧 去 在 作为 在 展示 这 军队 将要 熔化 离开 . “

但如果这种高烧持续下去，军队将会溃散。

“ [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] [men][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [wen] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑːr; ər][ˈoʊvər] .
“ **Ten thousand more men are coming down when the rains are over** .
“ 十 千 更多的 男人 是 未来 向下 什么时候 这 雨 是 超过 .

“雨停之后，还会有上万名男子下来。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
The king says that something must be done .
这 国王 说道 那 某物 必须 是 完毕 .

国王说必须采取行动了。

[ðer; ðər][ɪz][tɔ:k][ɪn][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈfɔ:ts][ðæt][mɔ:r][waɪt][ˈtru:ps][ɑ:r; ər][ˈkʌmɪŋ][aʊt][frʌm; frəm]
There is talk in the English forts that more white troops are coming out from
那里 是 讲话 在 这 英语 堡垒 那 更多的 白色的 军队 是 未来 出去 从
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

英国堡垒里有传言说，会有更多白人军队从英国调来。

[ɪf][ðɪs][ɪz][soʊ][aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][əˈtæk][ðə; ði][taʊnz] ,
If this is so I shall not attack the towns ,
如果 这 是 所以 我 将 不是 攻击 这 城镇 ,

如果情况真是如此，我将不攻打城镇。

[bʌt; bət][jæl; ʃəl][weɪt][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][kʌm][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜdz][fɔ:r; fər][emˈi:] .
but shall wait for them to come into the woods for me .
但 将 等待 为了 他们 到 来 进入 这 树林 为了 我 .

但我会等他们进树林来接我。

[ðen][ju:; jʊ][wɪl][si:] . "
Then you will see . "
然后 你 将要 看 . "

到那时你就会明白了。

"[du:] [ðeɪ][sei][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈmeni][ˈtru:ps] ?
"**Do they say there are many troops** ?
" 做 他们 说 那里 是 许多 军队 ?

他们说有很多军队吗？

"[fræŋk][æskt][ˈæŋkʃəsli] .
"**Frank asked anxiously** .
" 坦率 问 焦虑地 .

弗兰克焦急地问道。

"[noʊ] ; [ðeɪ][sei][ˈoʊnli][sʌm; səm][waɪt][ˈɑ:fəsərz] , [bʌt; bət][ðɪs][ɪz][ˈfu:lɪnəs] .
"**No ; they say only some white officers** , **but this is foolishness** .
" 不 ; 他们 说 仅有的 一些 白色的 警官 , 但 这 是 愚蠢 .

“不；他们说只有一些白人军官，但这很愚蠢。”

[wʌt][kʊd; kəd][waɪt][ˈɑ:fəsərz][du:] [wɪˈðəʊt][ˈsoʊldʒərz] ?
What could white officers do without soldiers ?
什么 可以 白色的 警官 做 没有 士兵 ?

如果没有士兵，白人军官能做什么？

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfɑ:nti:] [ðeɪ][ɑ:r; ər][ˈkaʊədz] ,
As for the Fantis they are cowards ,
作为 为了 这 范蒂斯 他们 是 懦夫 ,

至于范提斯人，他们都是懦夫。

[ðeɪ][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][gʊd][tu:; tə][ˈkæri][ˈbæ:dənz][ænd; ənd][tu:; tə][hoʊ][ðə; ði][graʊnd] .
they are only good to carry burdens and to hoe the ground .
他们 是 仅有的 好的 到 携带 负担 和 到 锄 这 地面 .

它们唯一的作用就是驮运货物和耕地。

[ðeɪ][ɑ:r; ər][ˈwɪmɪn][ænd; ənd][nɑ:t][men] .
They are women and not men .
他们 是 女性 和 不是 男人 .

她们是女性，不是男性。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [ðə; ði][dæmp][roʊz][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈsti:mɪŋ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ]
“ **During this time , when the damp rose so thick and steaming that everything**
“ 期间 这 时间 , 什么时候 这 潮湿 玫瑰 所以 厚的 和 蒸煮 那 一切
[wʌz; wəz][ˈsætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ,
was saturated with it ,
曾是 饱和 和 它 ,
“在那段时间里, 潮水高涨, 热气腾腾, 万物都被浸透了;

[fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɑ:rp] [əˈtæk] [ʌv; əv][ˈfi:vər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] ,
Frank had a very sharp attack of fever , and was for a fortnight ,
坦率 有 一个 非常 锋利的 攻击 的 发烧 , 和 曾是 为了 一个 两星期 ,
弗兰克突然高烧, 卧床两周。

[dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑ:n][elˈmaɪnə] , [kəmˈpli:tli] [ˈprɒs,treɪtɪd] .
just after the repulse of the attack on Elmina , completely prostrated .
只是 后 这 击退 的 这 攻击 在 埃尔米纳 , 完全地 俯卧 .
在击退对埃尔米纳的进攻之后, 他彻底瘫倒在地。

[sʌtʃ] [æn; ən] [əˈtæk] [wʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈləndɪŋ] [hæv; həv] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ɔ:f] ,
Such an attack would at his first landing have carried him off ,
这样的 一个 攻击 会 在 他的 第一的 降落 有 携带 他 离开 ,
这样的攻击在他第一次登陆时就会将他击落。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [əˈklaɪmətaɪzɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈkwainəɪn][wʌz; wəz]
but he was now getting acclimatized , and his supply of quinine was
[əˈbʌndənt] .
abundant .
丰富 .
但他现在已经逐渐适应了新环境, 而且他的奎宁供应充足。

[wɪð; wɪθ][ɪts][eɪd][hi:; hi] [seɪvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈʃɑ:nti:z] ,
With its aid he saved a great many lives among the Ashantis ,
和 它是 援助 他 已保存 一个 伟大的 许多 生活 之中 这 阿散蒂人 ,
借助它, 他拯救了阿散蒂人中的许多人的生命。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)][ˈprez(ə)nts][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][fru:t] [ænd; ənd][bɜ:rdz][dɪd][hi:; hi] [rɪˈsi:v] [frʌm; frəm]
and many little presents in the way of fruit and birds did he receive from
[hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃnts] .
his patients .
他的 患者 .
他的病人还送了他许多小礼物, 比如水果和鸟儿。

“ [aɪ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][let] [ju:; jʊ][ɡoʊ] , “ [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] .
“ **I wish I could let you go , “ the general said to him one day .**
“ 我 希望 我 可以 让 你 去 , “ 这 一般的 说 到 他 一 天 .
“我真希望我能放你走,“有一天, 将军对他说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪt] [mæn] ,
“ **You are a good white man ,**
“ 你 是 一个 好的 白色的 男人 ,
“你是个好白人,

[ænd; ənd][maɪ][ˈsoʊldʒərz] [ʌv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [peɪnz] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðəm; ðəm] [wen]
and my soldiers love you for the pains you take going amongst them when
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sɪk] ,
they are sick ,
他们 是 生病的 ,
我的士兵们非常爱你, 因为你在他们生病时不辞辛劳地去照顾他们。

[ænd; ʌnd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

and giving them the medicine of the whites .

和 给予 他们 这 药品 的 这 白人 .

并给他们服用白人的药物。

[bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑ:t][du:][aɪ 'ti:] .

But I dare not do it .

但 我 敢 不是 做 它 .

但我不敢这么做。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [rɔ:θ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['tremb(ə)] ,

As you know when the king is wroth the greatest tremble ,

作为 你 知道 什么时候 这 国王 是 愤怒 这 最 颤抖 ,

你知道，当国王发怒时，全国都会颤抖。

[ænd; ʌnd][aɪ] [der] [nɑ:t] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [let] [ju:; jʊ][goʊ] .

and I dare not tell the king that I have let you go .

和 我 敢 不是 告诉 这 国王 那 我 有 让 你 去 .

我不敢告诉国王我已经放你走了。

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] ['ʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] ['glædli] [du:][soʊ] .

Were it otherwise I would gladly do so .

是 它 否则 我 会 乐意 做 所以 .

如果不是这样，我很乐意这样做。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]

I have written to the king telling him that you have saved the lives of

我 有 书面 到 这 国王 讲述 他 那 你 有 已保存 这 生活 的

['meni] [hɪr] .

many here .

许多 这里 .

我已经写信给国王，告诉他您在这里拯救了许多人的生命。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:rdər][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] .

It may be that he will order you to be released .

它 可能 是 那 他 将要 命令 你 到 是 发布 .

他或许会下令释放你。

" ['tʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks] : [ðə; ði] [taɪd] [tɜ:rnd]

" CHAPTER XIX : THE TIDE TURNED

" 章 十九 : 这 潮 转向

第十九章：局势逆转

[frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [held] [baɪ][ðə; ði] [ə'ɑ:ntɪ:z] [ðə; ði] [si:] [kʊd; kəd][bi:; bi]

From many of the points in the forest held by the Ashantis the sea could be

从 许多 的 这 积分 在 这 森林 握住 经过 这 阿散蒂人 这 海 可以 是

[si:n] ,

seen ,

已见 ,

从阿散蒂人占据的森林中的许多地点都可以看到大海。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][ə; eɪ] ['sti:mər] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]

and on the morning of the 2d of October a steamer which had not been

和 在 这 早晨 的 这 2d 的 十月 一个 汽船 哪个 有 不是 到过

[ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['i:vɪŋ] [wʌz; wəz] [pər'si:vɪd] ['laɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [taʊn] .

there on the previous evening was perceived lying off the town .

那里 在 这 以前的 晚上 曾是 感知 说谎 离开 这 镇 .

10月2日清晨，人们发现一艘前一天晚上还未出现的汽船停泊在镇外。

[ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn'fɔ:rmɪd] [baɪ] [spaɪz] [ɪn] [ɛl'maɪnə][ænd; ənd] [keɪp] [koʊst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp]
The Ashantis were soon informed by spies in Elmina and Cape Coast that the ship
这 阿散蒂人 是 很快 知情的 经过 间谍 在 埃尔米纳 和 岬 海岸 那 这 船
[hæd; həd] [brɔ:t] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ˈθɜ:rti] [ˈɑ:fəsərz] .
had brought an English general with about thirty officers .
有 带来 一个 英语 一般的 和 关于 三十 警官 .
阿散蒂人很快从埃尔米纳和海岸角的间谍那里得知，这艘船带来了一位英国将军和大约三十名军官。

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ˈθɜ:rti] [men][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [help] [tu:; tə] [draɪv] [bæk] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd]
The news that thirty men had come out to help to drive back twenty thousand
这 消息 那 三十 男人 有 来 出去 到 帮助 到 驾驶 后退 二十 千
[wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'rɪʒn] [baɪ][ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] .
was received with derision by the Ashantis .
曾是 已收到 和 嘲笑 经过 这 阿散蒂人 .
阿散蒂人对三十名男子前来帮助击退两万敌军的消息嗤之以鼻。

“ [ðeɪ] [wɪl] [du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
“ **They will do more than you think ,**
” 他们 将要 做 更多的 比 你 思考 ,
他们会做的比你想象的要多得多,
“ [fræŋk] [sed] [wen] [ˈæmən] - [wʌz; wəz] [skɔfɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nu:] [ə'raɪv(ə)l] .
“ **Frank said when Ammon Quatia was scoffing over the new arrival .**
” 坦率 说 什么时候 阿蒙 - 曾是 嘲笑 超过 这 新的 到达 .
弗兰克说，当时阿蒙·夸蒂亚正在嘲笑新来的人。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈtæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
“ **You will see a change in the tactics of the whites .**
” 你 将要 看 一个 改变 在 这 策略 的 这 白人 .
“你会看到白军的战术发生变化。”
[hɪðər'tu:] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] .
Hitherto they have done nothing .
迄今为止 他们 有 完毕 没有什么 .
迄今为止，他们什么也没做。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsɪmpli] [ˈweɪtɪd] .
They have simply waited .
他们 有 简单地 等待 .
他们只是静静等待。
[naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðeɪ] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [mu:v] .
Now you will see they will begin to move .
现在 你 将要 看 他们 将要 开始 到 移动 .
现在你会看到它们开始移动了。

[ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [wɪl] [drɪl] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈfæntɪ] , [drɪld] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd]
The officers will drill the natives , and even a Fanti , drilled and commanded
这 警官 将要 钻头 这 本地人 , 和 甚至 一个 范蒂 , 钻孔 和 命令
[baɪ] [waɪt] [ˈɑ:fəsərz] ,
by white officers ,
经过 白色的 警官 ,
军官们将训练土著居民，甚至包括凡蒂人，让他们接受白人军官的训练和指挥。

[wɪl] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [faɪt] .
will learn how to fight .
将要 学习 如何 到 斗争 .
将会学会如何战斗。
[ju:; jʊ] [ək'na:ɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [tru:ps] [ɪn] [red] [koʊts] [kæn; kən] [faɪt] .
You acknowledge that the black troops in red coats can fight .
你 承认 那 这 黑色的 军队 在 红色的 外套 能 斗争 .
你承认身穿红衣的黑人士兵也能战斗。

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ði:z] ?
What are these ?
什么 是 这些 ?

这些是什么？

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] ['fɑ:nti:] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [blæk] [men][frʌm; frəm][ðə; ði]
Some of them are Fantis , some of them are black men from the
一些 的 他们 是 范蒂斯 , 一些 的 他们 是 黑色的 男人 从 这
[west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] ,
West Indian Islands ,
西方 印度 岛屿 ,

他们当中有些是范蒂人，有些是来自西印度群岛的黑人。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['pi:sf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɑ:nti:] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['enəmi]
where they are even more peaceful than the Fantis , for they have no enemies
在哪里 他们 是 甚至 更多的 和平 比 这 范蒂斯 , 为了 他们 有 不 敌人
.
:
.

他们比范提斯人更加和平，因为他们没有敌人。

[pər'hæps][ə'loʊn][ðə; ði] ['fɑ:nti:] [wəd] [nɑ:t] [faɪt] ,
Perhaps alone the Fantis would not fight ,
也许 独自的 这 范蒂斯 会 不是 斗争 ,

或许范提斯人单独作战是不会的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ænd] ['seɪləz] [frʌm; frəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ]
but they will have the soldiers and sailors from on board ship with
但 他们 将要 有 这 士兵 和 水手们 从 在 木板 船 和
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但他们会带着船上的士兵和水手一起行动。

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [sɔ:] [æt; ət][el'maɪnə] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] .
and you saw at Elmina how they can fight .
和 你 锯 在 埃尔米纳 如何 他们 能 斗争 .

你在埃尔米纳也看到了他们是如何战斗的。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æmbrɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kʌmpəni:z] [s'ti:məz] , ['brɪŋɪŋ]
" **The ship was the Ambriz , one of the African company's steamers , bringing**
" 这 船 曾是 这 安布里兹 , 一 的 这 非洲 公司的 蒸汽船 , 带来
[wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['ɑ:fəsərz] ,
with it thirty - five officers ,
和 它 三十 - 五 警官 ,

“这艘船是‘安布里兹’号，是非洲航运公司的一艘轮船，船上载有35名船员。”

[ʌv; əv] [hu:m] [ten] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:mɪ'seriət] [ænd; ænd]['medɪk(ə)] [stɑ:f] .
of whom ten belonged to the Commissariat and Medical staff .
的 谁 十 属于 到 这 粮食 和 医疗的 职员 .

其中十人属于后勤和医疗人员。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men][wɜ:r; wər][sɜ:r] ['gɑ:rnɪt] ['wʊlzli] , ['kɜ:rn(ə)] - , [tʃi:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Among the fighting men were Sir Garnet Wolseley , Colonel M'Neil , chief of his
之中 这 斗争 男人 是 先生 石榴石 沃尔斯利 , 上校 - , 首席 的 他的
[stɑ:f] ,
staff ,
职员 ,

参战人员中有加内特·沃尔斯利爵士、他的参谋长麦克尼尔上校等。

[ˈmeɪdʒər][ti:] . [di:] . [ˈbeɪkər] , 18th [ˈredʒɪmənt] , [ˈkæptɪn] - , [ˈraɪf(ə)] [brɪˈgeɪd] , [ˈkæptɪn] [ˈbʊlə] ,
Major T . D . Baker , 18th Regiment , Captain Huyshe , Rifle Brigade , Captain Buller ,
主要的 T . D . 贝克 , 18th 团 , 队长 - , 步枪 旅 , 队长 布勒 ,
60th [ˈraɪfəlz] ,
60th Rifles ,
60th 步枪 ,

TD Baker少校，第18团；Huyshe上尉，步枪旅；Buller上尉，第60步枪团

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] ; [ˈkæptɪn] [ˈbrækənˌberi] , [ˈmɪləteri] [ˈsekrəteri] , [ænd; ənd] [lu:ˈtenənt] [ˈmɔ:ris] ,
all of the staff ; Captain Brackenbury , military secretary , and Lieutenant Maurice ,
全部 的 这 职员 ; 队长 布雷肯伯里 , 军队 秘书 , 和 中尉 莫里斯 ,
[ɑ:r] . [ə; eɪ] . , [ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] ,
R . A . , private secretary ,
拉 . 一个 . , 私人的 秘书 ,

所有工作人员；布雷肯伯里上尉（军事秘书）和莫里斯中尉（皇家炮兵，私人秘书）

[ˈmeɪdʒər] [hoʊm] , [ɑ:r] . [i:] . , [lu:ˈtenənt] [ˈsɔ:ndəs] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] [lu:ˈtenənt] [ˈwɪlmət] , [ɑ:r]
Major Home , R . E . , Lieutenant Saunders , R . A . , and Lieutenant Wilmot , R
主要的 家 , 拉 . E . , 中尉 桑德斯 , 拉 . 一个 . , 和 中尉 威尔莫特 , 拉
. [ə; eɪ] . . [lu:ˈtenənt] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈevlɪn] [wʊd] ,
A . . Lieutenant Colonel Evelyn Wood ,
. 一个 . . 中尉 上校 伊芙琳 木头 ,

霍姆少校（RE）、桑德斯中尉（RA）和威尔莫特中尉（RA）。伊夫林·伍德中校，

90th [ˈredʒɪmənt] , [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][bi:] . [si:] . [ˈrʌsl] , 13th [hʊˈzɑ:rz] ,
90th Regiment , and Major B . C . Russell , 13th Hussars ,
90th 团 , 和 主要的 B . C . 罗素 , 13th 骠骑兵 ,
第90团，以及第13骠骑兵团的BC Russell少校

[wɜ:r; wər] [i:tʃ] [tu:; tə][fɔ:rm][ænd; ənd] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈredʒɪmənt] ,
were each to form and command a native regiment ,
是 每个 到 形式 和 命令 一个 本国的 团 ,
每人组建并指挥一支本土军团，

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][æz; əz][ðer; ðər] [əˈsɪstənts] .
having the remainder of the officers as their assistants .
拥有 这 余 的 这 警官 作为 他们的 助理 .
其余警官担任他们的助手。

[ðə; ði][ˈæmbrɪz][hæd; həd] [left] [ˈɪŋɡlənd] [ɑ:n][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,
The Ambriz had left England on the 12th of September ,
这 安布里兹 有 左边 英格兰 在 这 12th 的 九月 ,
“安布里兹”号于9月12日离开英国。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tʌtʃt] [æt; ət] [məˈdɪrə] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈveriəs] [taʊnz] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ɑ:n]
and had touched at Madeira and at the various towns on the coast on
和 有 感动 在 马德拉 和 在 这 各种各样的 城镇 在 这 海岸 在
[hɜ:r; hər] [wei] [daʊn] ,
her way down ,
她 方式 向下 ,

她一路南下，途中在马德拉岛和沿海的各个城镇停留过。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [pleɪs] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈzæstər][tu:; tə][ðə; ði]
and at the former place had received the news of the disaster to the
和 在 这 以前的 地方 有 已收到 这 消息 的 这 灾难 到 这
[ˈneɪv(ə)] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [prɑ:] .
naval expedition up the Prah .
海军 远征 向上 这 普拉 .

并且，在原地，人们已经收到了普拉河上空海军远征队遭遇灾难的消息。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] [hæd; həd] [bɪn] [loʊθ] [tu:; tə] [ɪm'ba:rk] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪ(ə)n] ,
The English government had been loath to embark upon such an expedition ,
这 英语 政府 有 到过 厌恶 到 启程 之上 这样的 一个 远征 ,
英国政府一直不愿发动这样的远征。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [hoʊm][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['treɪdəz]
but a petition which had been sent home by the English and native traders
但 一个 请愿 哪个 有 到过 发送 家 经过 这 英语 和 本国的 交易员
[æt; ət] [si'erə] [li'oʊn] [ænd; ənd][el'maɪnə][hæd; həd] [ʃoʊn] [haʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈperəl] [wɪtʃ]
at Sierra Leone and Elmina had shown how great was the peril which
在 塞拉 莱昂 和 埃尔米纳 有 所示 如何 伟大的 曾是 这 危险 哪个
[ˈθreɪnd] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] ,
threatened the colony ,
威胁 这 殖民地 ,
但是，塞拉利昂和埃尔米纳的英国商人和当地商人寄回家的一份请愿书表明，殖民地面临的危险有多么巨大。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [felt] [ðæt] [ən'les] [æn; ən] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd]
and it had been felt that unless an effort was made the British would
和 它 有 到过 毛毡 那 除非 一个 努力 曾是 制成 这 英国 会
[bi:; bi] ['drɪvɪn] [ˌɔ:ltə'geðər] [frʌm; frəm][ðər; ðər][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
be driven altogether from their hold of the coast .
是 驱动 共 从 他们的 抓住 的 这 海岸 .
人们一直认为，如果不采取行动，英国人将被彻底赶出他们对海岸的控制区。

[wen] [ðə; ði][ˌekspə'dɪ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n] ,
When the expedition was at last determined upon ,
什么时候 这 远征 曾是 在 最后的 决定 之上 ,
当探险最终确定下来时，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'θɔ:rətɪz] [wɜ:r; wər] [ˈflʌɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌrekəmen'deɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈwɔ:nɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l]
the military authorities were flooded with recommendations and warnings of all
这 军队 当局 是 被淹 和 建议 和 警告 的 全部
[kaɪndz][frʌm; frəm] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [nu:] [ðə; ði] [koʊst] .
kinds from persons who knew the coast .
种类 从 人 WHO 知道 这 海岸 .
军方收到了大量来自熟悉海岸线的人士的各种建议和警告。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðɪ:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈdɪfəd] [soʊ] [ˈwaɪdli] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Unfortunately these gentlemen differed so widely from each other ,
很遗憾 这些 先生们 不同 所以 广泛 从 每个 其他 ,
可惜的是，这些先生们彼此之间的差异非常大。

[ðæt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ɡʊd] [wʌz; wəz] [ɡeɪnd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['kaʊnsəlz] .
that but little good was gained from their counsels .
那 但 小的 好的 曾是 获得 从 他们的 律师 .
但他们的建议并没有带来多少好处。

[sʌm; səm] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['klaɪmət] [tu:; tə][bi:; bi] ['dedli] .
Some pronounced the climate to be deadly .
一些 发音 这 气候 到 是 致命 .
有人甚至断言，这种气候极其恶劣，甚至会致命。

[ˈʌðər] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [nɑ:t][bəd] .
Others said that it was really not bad .
其他的 说 那 它 曾是 真的 不是 坏的 .
其他人则说其实还不错。

[sʌm; səm] [ˈwɔ:rmli] [ˈædvəkeɪt; -ət][ə; eɪ] ['mɔ:dərət] [ju:z][ʌv; əv] ['spɪrɪts] .
Some warmly advocated a moderate use of spirits .
一些 热情地 倡导者 一个 缓和 使用 的 烈酒 .
有些人热情提倡适量饮用烈酒。

[rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑ:rtɪk(ə)] [wɪt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ˈstrɔ:ŋli] [kəˈmend] [wʊd] [bi;; bi] [ðæt] [i:t] **replied that the only article which he could strongly commend would be that each**
回复 那 这 仅有的 文章 哪个 他 可以 强烈 表彰 会 是 那 每个
[ˈɑ:frɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkɔ:fin] .
officer should take out his coffin .
官 应该 拿 出去 他的 棺材 .

他回答说，他唯一强烈赞同的条款是，每个军官都应该把自己的棺材拿出来。

[ten] [deɪz] [pæst] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .
Ten days passed after the landing .
十 天 通过了 后 这 降落 .

着陆后过了十天。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [əˈjænti] [kæmp] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæntɪ] [kɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə] **It was known in the Ashanti camp that the Fanti kings had been ordered to**
它 曾是 已知 在 这 阿散蒂 营 那 这 范蒂 国王 有 到过 订购 到
[reɪz] [kənˈtɪndʒənts] ,
raise contingents ,
增加 特遣队 ,

阿散蒂营地里的人都知道，凡提国王已被命令征召军队。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈɑ:frɪsər] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlɑ:tɪd] [tu;; tə] [i:t] [tu;; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] **and that a white officer had been allotted to each to assist him in this**
和 那 一个 白色的 官 有 到过 分配 到 每个 到 协助 他 在 这
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

而且，每位士兵都配备了一名白人军官来协助他完成这项工作。

[ðə; ði] [əˈɑ:ntɪ:z] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [wətˈevər] [ɑ:n] [ðɪs] [skɔ:r] .
The Ashantis , however , had no fear whatever on this score .
这 阿散蒂人 , 然而 , 有 不 害怕 任何 在 这 分数 .

然而，阿散蒂人在这方面却丝毫不担心。

[ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈneɪtɪvz] [hu:] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pra:] [hæd; həd] [ɔ:l] **The twenty thousand natives who occupied the country south of the Prah had all**
这 二十 千 本地人 WHO 占领 这 国家 南 的 这 普拉 有 全部
[bɪn] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈhoʊmz] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈveɪdəz] ,
been driven from their homes by the invaders ,
到过 驱动 从 他们的 房屋 经过 这 入侵者 ,

居住在普拉河以南地区的两万名土著居民全部被入侵者驱逐出了家园。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈskætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsi:kəʊst] ,
and had scattered among the towns and villages on the seacoast ,
和 有 疏散 之中 这 城镇 和 村庄 在 这 海岸 ,

他们散居在沿海的各个城镇和村庄里。

[wer] [væst] [ˈnʌmbərz] [hæd; həd] [daɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrævɪdʒɪz] [ʌv; əv][ˈsmɔ:lpa:ks] .
where vast numbers had died from the ravages of smallpox .
在哪里 广阔的 数字 有 死亡 从 这 蹂躏 的 天花 .

那里曾有大量人口死于天花肆虐。

[ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɔ:r][noʊ] [əˈθɔ:rəti] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] **The kings had little or no authority over them , and it was certain that**
这 国王 有 小的 或者 不 权威 超过 他们 , 和 它 曾是 肯定 那
[noʊ] [ˈneɪtɪv] [fɔ:rs] ,
no native force ,
不 本国的 力量 ,

国王们对他们几乎没有或根本没有权威，而且可以肯定的是，没有任何本土力量能够控制他们。

[ˈkeɪpəb(ə)l][ɪn][ˈeni][weɪ][ʌv; əv][kəmˈpi:tɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][əˈseɪlənts][kʊd; kəd][bi; bi] **capable in any way of competing with the army of the assailants , could be** 有能力的 在 任何 方式 的 竞争 和 这 军队 的 这 袭击者 , 可以 是 [reɪzd] . **raised** . 提高 .

能够以任何方式与进攻方军队抗衡的队伍，都可以组建起来。

[ðə; ði][smɔ:lɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][men][ʌv; əv][ðə; ði] 2d [west][ˈɪndiən][ˈredʒɪmənt][æt; ət][elˈmaɪnə][hæd; həd][bɪn] **The small number of men of the 2d West Indian regiment at Elmina had been** 这 小的 数字 的 男人 的 这 2d 西方 印度 团 在 埃尔米纳 有 到过 [riːɪnˈfɔːrst][baɪ][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈtwenti] - [brɔ:t][daʊn][ðə; ði][kəʊst] . **reinforced by a hundred and twenty Houssas brought down the coast** . 加强型 经过 一个 百 和 二十 - 带来 向下 这 海岸 .

驻扎在埃尔米纳的第二西印度群岛步兵团人数不多，但从海岸南下带来了 120 名胡萨战士，增援了他们。

[ðə; ði][əˈʃænti][ədˈvænstɪ][ˈpɑ:rtɪz][rɪˈmeɪnd][kloʊz][ʌp][tu; tə][elˈmaɪnə] . **The Ashanti advanced parties remained close up to Elmina** . 这 阿散蒂 先进的 各方 剩余 关闭 向上 到 埃尔米纳 .

阿散蒂人的先头部队一直紧贴着埃尔米纳。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][ɑ:kˈtəʊbər][fræŋk][əˈklʌmpənɪd][ðə; ði][əˈʃænti][ˈdʒen(ə)rəl][tu; tə][ðə; ði] **On the 13th of October Frank accompanied the Ashanti general to the** 在 这 13th 的 十月 坦率 伴随 这 阿散蒂 一般的 到 这 [ˈneɪbərhʊd][ʌv; əv][ðɪs][taʊn] . **neighborhood of this town** . 邻里 的 这 镇 .

10月13日，弗兰克陪同阿散蒂将军来到这座城镇附近。

[ðə; ði][əˈʃænti][fɔːrs][hɪr][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] , **The Ashanti force here was not a large one** , 这 阿散蒂 力量 这里 曾是 不是 一个 大的 一 ,

驻扎在此的阿散蒂军队规模并不大。

[ðə; ði][meɪn][ˈbɑ:di][ˈbi:ɪŋ][ˈnɪrli][ˈtwenti][maɪlz][əˈweɪ][ɪn][ðə; ði][ˈneɪbərhʊd][ʌv; əv] - , **the main body being nearly twenty miles away in the neighborhood of Dunquah** , 这 主要的 身体 存在 几乎 二十 英里 离开 在 这 邻里 的 - ,

主体部分位于近二十英里外的邓夸附近，

[wɪtʃ][wʌz; wəz][held][baɪ][ə; eɪ][smɔ:lɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˈheɪtɪvz][ˈlʌndər][ˈkæptɪn][ˈɡɔːrdn] . **which was held by a small body of Houssas and natives under Captain Gordon** . 哪个 曾是 握住 经过 一个 小的 身体 的 - 和 本地人 在下面 队长 戈登 .

该部队由戈登上尉率领的一小队胡萨人和土著人控制。

[æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrniŋ][ə; eɪ][ˈmesɪndʒər][ræŋ][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nuːz][ðæt][tuː][ʌv; əv][ðə; ði] **At six in the morning a messenger ran in with the news that two of the** 在 六 在 这 早晨 一个 信使 跑 在 和 这 消息 那 二 的 这 [ˈɪŋɡlɪʃ][wɔːr][sˈti:məz][frʌm; frəm][keɪp][kəʊst][wɜːr; wər][ˈlaɪɪŋ][ɔːf][elˈmaɪnə] , **English war steamers from Cape Coast were lying off Elmina** , 英语 战争 蒸汽船 从 岬 海岸 是 说谎 离开 埃尔米纳 ,

早上六点，一名信使跑来报信，说有两艘来自科斯特角的英国战舰停泊在埃尔米纳附近。

[ænd; ənd][ðæt][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][truːps][hæd; həd][bɪn][ˈlændɪd][ɪn][ˈboʊts] . **and that a number of troops had been landed in boats** . 和 那 一个 数字 的 军队 有 到过 登陆 在 船 .

而且一些部队已经乘船登陆。

[ðə; ði][əˈʃænti][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ˈfʊəriəs] , **The Ashanti general was furious** , 这 阿散蒂 一般的 曾是 狂怒 ,

阿散蒂将军勃然大怒。

[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [θrets] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [spaɪz] [ɪn] [keɪp] [koʊst] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['hævɪŋ] [wɔːrnd]
and poured out threats against his spies in Cape Coast for not having warned
和 倾倒 出去 威胁 反对 他的 间谍 在 岬 海岸 为了 不是 拥有 警告
[hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,
him of the movement ,
他 的 这 移动 ,
并对他派驻在海岸角的间谍发出威胁, 指责他们没有事先警告他这一动向。

[bʌt; bət] [ɪn] [fækt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [bleɪm] .
but in fact these were not to blame .
但 在 事实 这些 是 不是 到 责备 .
但事实上, 这些都不是罪魁祸首。

[soʊ] ['kwaiətli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [bɪn] [meɪd] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs]
So quietly had the arrangements been made that , until late in the previous
所以 悄悄 有 这 安排 到过 制成 那 , 直到 晚的 在 这 以前的
[æftər'nuːn] , [noʊ] [wʌn] ,
afternoon , no one ,
下午 , 不 一 ,
安排得如此悄无声息, 以至于直到前一天下午晚些时候, 才有人知道。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɑːfəsərz] , [nuː] [ðæt] [æn; ən]
with the exception of three or four of the principal officers , knew that an
和 这 例外 的 三 或者 四 的 这 主要的 警官 , 知道 那 一个
[ekspə'dɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
expedition was intended .
远征 曾是 故意的 .
除了三四名主要军官之外, 其他人都知道有远征的计划。

['iːv(ə)n] [ðen] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ekspə'dɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ,
Even then it was given out that the expedition was going down the coast ,
甚至 然后 它 曾是 给定 出去 那 这 远征 曾是 去 向下 这 海岸 ,
即使那时, 也已经放出消息说探险队将沿海岸线行进。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪps] ['æŋkər] [ɔːf] [el'maɪnə] [æt; ət] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ]
and it was not until the ships anchored off Elmina at three in the morning
和 它 曾是 不是 直到 这 船舶 锚定 离开 埃尔米纳 在 三 在 这 早晨
[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [truːps] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [destɪ'neɪ(ə)n] .
that the officers and troops were aware of their destination .
那 这 警官 和 军队 是 意识到的 的 他们的 目的地 .
直到凌晨三点, 船只在埃尔米纳附近抛锚, 军官和士兵们才知道他们的目的地。

[ɔːl] [ðə; ði] [west] ['ɪndiən] [truːps] [æt; ət] [keɪp] [koʊst] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,
All the West Indian troops at Cape Coast had been taken ,
全部 这 西方 印度 军队 在 岬 海岸 有 到过 已采取 ,
驻扎在海岸角的所有西印度群岛军队都被俘虏了。

['kæptɪn] [piːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si'muːn] ['lændɪŋ] ['fɪfti] ['seɪləz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [fɔːrt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]
Captain Peel of the Simoon landing fifty sailors to hold the fort in case the
队长 果皮 的 这 西蒙 降落 五十 水手们 到 抓住 这 堡 在 案件 这
[ə'ɑːntɪːz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðer; ðər] ['æbsəns] .
Ashantis should attack it in their absence .
阿散蒂人 应该 攻击 它 在 他们的 缺席 .
西蒙号船长皮尔派遣五十名水手登陆堡垒, 以防阿散蒂人趁他们不在时进攻。

[ðə; ði] [ekspə'dɪ(ə)n] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [tuː] ['hʌndrəd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2d [west] ['ɪndiə]
The expedition consisted of the Houssas , two hundred men of the 2d West India
这 远征 由.....组成 的 这 - , 二 百 男人 的 这 2d 西方 印度
['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,
这次远征队由胡萨人、西印度群岛第二团的200名士兵组成,

[ˈfɪftɪ] [ˈseɪləz] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ˈʌv; əv] [məˈri:nz] [ænd; ənd] [məˈri:n] [ɑ:rˈtɪləri] , [i:tʃ] [ˈfɪftɪ]
fifty sailors , and two companies of marines and marine artillery , each fifty
五十 水手们 , 和 二 公司 的 海军陆战队 和 海洋 炮兵 , 每个 五十
[strɔ:ŋ] ,
strong ,
强的 ,

五十名水兵，以及两连海军陆战队和海军陆战炮兵，每连五十人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ˈʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][smɔ:l] [ɑ:rm,streɪŋ] [ɡʌn] , [tu:] [ˈrɑ:kɪt]
and a large number of natives carrying a small Armstrong gun , two rocket
和 一个 大的 数字 的 本地人 携带 一个 小的 阿姆斯特朗 枪 , 二 火箭
[tʃəb] , [ˈrɑ:kəts] ,
tubes , rockets ,
管子 , 火箭 ,

还有大量土著人携带小型阿姆斯特朗枪、两根火箭筒、火箭弹，

[sper] [æmjəˈni:(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈhæməks] [fɔ:r; fər] [ˈwu:ndɪd] .
spare ammunition , and hammocks for wounded .
空闲的 弹药 , 和 吊床 为了 受伤 .

备用弹药和伤员吊床。

[ðə; ði] [fju:] [əˈʌ:nti:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [nekst][tu:; tə][elˈmaɪnə][rɪˈtaɪərd][æt; ət][wʌns] [wen] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm]
The few Ashantis in the village next to Elmina retired at once when the column
这 很少 阿散蒂人 在 这 村庄 下一个 到 埃尔米纳 退休 在 一次 什么时候 这 柱子
[wʌz; wəz] [si:n] [mɑ:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
was seen marching from the castle .
曾是 已见 行军 从 这 城堡 .

埃尔米纳附近村庄里为数不多的阿散蒂人看到队伍从城堡里出来，立刻就撤退了。

[ˈæmən] - [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkwɔ:rtərz][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈʌv; əv] - ,
Ammon Quatia had taken up his quarters at the village of Essarman ,
阿蒙 - 有 已采取 向上 他的 四分之一 在 这 村庄 的 - ,
[ˈæmən] [kwɔ:rtərz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈʌv; əv] [ˈesɑ:mən]
阿蒙·夸提亚在埃萨尔曼村安营扎寨。

[ænd; ənd] [naʊ] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ænd; ənd] [tʊk] [pəʊst][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ]
and now advanced with his troops and took post in the bush behind a
和 现在 先进的 和 他的 军队 和 采取 邮政 在 这 衬套 在后面 一个
[smɔ:l] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈbaʊt] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
small village about three miles from the town .
小的 村庄 关于 三 英里 从 这 镇 .

然后他率领部队前进，在距离城镇约三英里的一个小村庄后面的灌木丛中占据了阵地。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [ˈskɜ:rmɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] .
The Houssas were skirmishing in front of the column .
这 - 是 小规模冲突 在 正面 的 这 柱子 .

胡萨战士在纵队前方进行小规模冲突。

[ði:z] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈzɜ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈʌ:nti:z] , [ænd; ənd][set]
These entered the village which had been deserted by the Ashantis , and set
这些 进入 这 村庄 哪个 有 到过 荒凉的 经过 这 阿散蒂人 , 和 放
[aɪ ˈti:][ɑ:n][ˈfaɪər] ,
it on fire ,
它 在 火 ,

他们进入了阿散蒂人已经弃置的村庄，并放火焚烧了它。

[ˈbləʊɪŋ] [ʌp] [ˈsevrəl] [kegz] [ˈʌv; əv] [ˈpaʊdər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈhɜ:ri] [ˈʌv; əv]
blowing up several kegs of powder which had been left there in the hurry of
吹 向上 一些 酒桶 的 粉末 哪个 有 到过 左边 那里 在 这 匆忙 的
[ðə; ði] [flaɪt] .
the flight .
这 航班 .

飞机匆忙起飞时，把几桶火药遗留在了那里，结果引爆了这些火药桶。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ˈfɑːrðər] [ðə; ði] [ə'ʃɑːntiːz] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] .
Then as they advanced farther the Ashantis opened fire .
然后 作为 他们 先进的 更远 这 阿散蒂人 打开 火 .
然后, 当他们继续前进时, 阿散蒂人开火了。

[tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] , [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði]
To their surprise the British , instead of falling back , opened fire in return , the
到 他们的 惊喜 这 英国 , 反而 的 坠落 后退 , 打开 火 在 返回 , 这
-
Houssas ,
- ,

令他们惊讶的是, 英国人非但没有撤退, 反而开火还击, 胡萨人
[west] [ˈɪndiəns] , [ænd; ənd] [ˈneɪtɪvz] [dɪs'tʃɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][æt; ət][ˈrændəm][ɪn][ɔːl] [də'rek](ə)nɪz] .
West Indians , and natives discharging their rifles at random in all directions .
西方 印度人 , 和 本地人 出院 他们的 步枪 在 随机的 在 全部 方向 .
西印度群岛人和土著人向四面八方随意开枪。

[ˈkæptɪn] [ˈfriːməntl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ðə; ði] [ɡʌn] ,
Captain Freemantle with the sailors , the gun ,
队长 弗里曼特尔 和 这 水手们 , 这 枪 ,
弗里曼特尔船长和水手们, 还有那门炮

[ænd; ənd] [ˈrɑːkəts] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]
and rockets made for the upper corner of the wood facing them to their
和 火箭 制成 为了 这 上 角落 的 这 木头 面向 他们 到 他们的
[left] .
left .
左边 .

火箭朝着他们左侧木板的上角飞去。
[ˈkæptɪn] [ˈkriːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [məˈriːn] [ɑːr'tɪləri] [tʊk] [ðə; ði] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Captain Crease with a company of marine artillery took the wood on the right .
队长 褶皱 和 一个 公司 的 海洋 炮兵 采取 这 木头 在 这 正确的 .
克里斯上尉率领一支海军陆战队炮兵连占领了右侧的树林。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [west] [ˈɪndiəns] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn][ðə; ði]
The Houssas and a company of West Indians moved along the path in the
这 - 和 一个 公司 的 西方 印度人 已搬 沿着 这 小路 在 这
[ˈsentər] .
center .
中心 .

霍萨人和一群西印度群岛人沿着中央的小路行进。
[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] .
The remainder of the force remained with the baggage in reserve .
这 余 的 这 力量 剩余 和 这 行李 在 预订 .
其余部队留在后方, 负责搬运行李。

[ðə; ði] [ə'ʃɑːntiːz] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˈfaɪər] ,
The Ashantis kept up a tremendous fire ,
这 阿散蒂人 保留 向上 一个 巨大的 火 ,
阿散蒂人持续燃起熊熊大火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈriːnɪz] [ænd; ənd] [ˈseɪləz] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [ˈstedəli] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ɑːn]
but the marines and sailors pushed their way steadily through the wood on
但 这 海军陆战队 和 水手们 推动 他们的 方式 稳步 通过 这 木头 在
[ɪːðər] [saɪd] .
either side .
任何一个 边 .

但是海军陆战队员和水兵们稳步穿过了两侧的树林。

[ˈkæptɪn] [ˈfriːmæntl̩] [æɪ; ət̪][lɛŋkθ; lɛŋθ] [geɪnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɜr] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ˈrɑːkəts] [kʊd; kəd]
Captain Freemantle at length gained a point where his gun and rockets could
队长 弗里曼特尔 在 长度 获得 一个 观点 在哪里 他的 枪 和 火箭 可以
[pleɪ] [ɑːn] - ,
play on Essarman ,
玩 在 - ,

弗里曼特尔上尉最终占据了有利位置，他的机枪和火箭弹可以对埃萨曼造成伤害。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] ,
which lay in the heart of the wood , and opened fire ,
哪个 躺 在 这 心 的 这 木头 , 和 打开 火 ,
[bʌt; bət] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [slʌɡ] [wɪtʃ] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
but not until he had been struck by a slug which passed through his arm .
但 不是 直到 他 有 到过 击 经过 一个 蛞蝓 哪个 通过了 通过 他的 手臂 .
[ˈkɜːrn(ə)l] - , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [ˈɔːlsʊθ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wuːnd] [ɪn]
Colonel M'Neil , who was with the Houssas , also received a severe wound in
上校 - , WHO 曾是 和 这 - , 还 已收到 一个 严重 伤口 在
[ðə; ði][ɑːrm] ,
the arm ,
这 手臂 ,

但直到他被子弹击中，子弹穿过他的手臂后，他才意识到这一点。

[ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [tuː] [məˈriːnz] [ænd; ənd] - [wɜːr; wɜr] [ˈwuːndɪd] .
and thirty - two marines and Houssas were wounded .
和 三十 - 二 海军陆战队 和 - 是 受伤 .
[ðə; ði] [əˈʌntiːz] [wɜːr; wɜr] [ˈgrædʒuəli] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wʊd] ,
The Ashantis were gradually driven out of the village and wood ,
这 阿散蒂人 是 逐步地 驱动 出去 的 这 村庄 和 木头 ,
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfaɪər] .
a great many being killed by the English fire .
一个 伟大的 许多 存在 被杀 经过 这 英语 火 .
[ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][æŋ; əŋ] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd]
Having accomplished this , the British force rested for an hour and then moved
拥有 完成 这 , 这 英国 力量 休息 为了 一个 小时 和 然后 已搬
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

与胡萨人并肩作战的麦克尼尔上校手臂也受了重伤。

[ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [tuː] [məˈriːnz] [ænd; ənd] - [wɜːr; wɜr] [ˈwuːndɪd] .
and thirty - two marines and Houssas were wounded .
和 三十 - 二 海军陆战队 和 - 是 受伤 .
[ðə; ði] [əˈʌntiːz] [wɜːr; wɜr] [ˈgrædʒuəli] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wʊd] ,
The Ashantis were gradually driven out of the village and wood ,
这 阿散蒂人 是 逐步地 驱动 出去 的 这 村庄 和 木头 ,
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfaɪər] .
a great many being killed by the English fire .
一个 伟大的 许多 存在 被杀 经过 这 英语 火 .
[ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][æŋ; əŋ] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd]
Having accomplished this , the British force rested for an hour and then moved
拥有 完成 这 , 这 英国 力量 休息 为了 一个 小时 和 然后 已搬
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

32名海军陆战队员和胡萨战士受伤。

[ðə; ði] [əˈʌntiːz] [wɜːr; wɜr] [ˈgrædʒuəli] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wʊd] ,
The Ashantis were gradually driven out of the village and wood ,
这 阿散蒂人 是 逐步地 驱动 出去 的 这 村庄 和 木头 ,
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfaɪər] .
a great many being killed by the English fire .
一个 伟大的 许多 存在 被杀 经过 这 英语 火 .
[ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][æŋ; əŋ] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd]
Having accomplished this , the British force rested for an hour and then moved
拥有 完成 这 , 这 英国 力量 休息 为了 一个 小时 和 然后 已搬
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

阿散蒂人逐渐被驱逐出村庄和森林，

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfaɪər] .
a great many being killed by the English fire .
一个 伟大的 许多 存在 被杀 经过 这 英语 火 .
[ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][æŋ; əŋ] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd]
Having accomplished this , the British force rested for an hour and then moved
拥有 完成 这 , 这 英国 力量 休息 为了 一个 小时 和 然后 已搬
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

许多人死于英国人的战火。

[ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][æŋ; əŋ] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd]
Having accomplished this , the British force rested for an hour and then moved
拥有 完成 这 , 这 英国 力量 休息 为了 一个 小时 和 然后 已搬
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

完成这项任务后，英军休息了一个小时，然后继续前进。

[fɜːrst] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tuː; tə] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] .
first setting fire to Essarman , which was a very large village .
第一的 环境 火 到 - , 哪个 曾是 一个 非常 大的 村庄 .

首先放火烧毁了埃萨尔曼村，那是一个非常大的村庄。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈʃænti] [ˈpaʊdər] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ðer; ðər] ,
A great quantity of the Ashanti powder was stored there ,
一个 伟大的 数量 的 这 阿散蒂 粉末 曾是 存储 那里 ,
[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪkˈsplɒʊʒŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [jelz] [ʌv; əv][reɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈʌntiːz] .
and each explosion excited yells of rage among the Ashantis .
和 每个 爆炸 兴奋的 喊叫 的 愤怒 之中 这 阿散蒂人 .
[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪkˈsplɒʊʒŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [jelz] [ʌv; əv][reɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈʌntiːz] .
and each explosion excited yells of rage among the Ashantis .
和 每个 爆炸 兴奋的 喊叫 的 愤怒 之中 这 阿散蒂人 .

那里储存了大量的阿散蒂粉末。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪkˈsplɒʊʒŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [jelz] [ʌv; əv][reɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈʌntiːz] .
and each explosion excited yells of rage among the Ashantis .
和 每个 爆炸 兴奋的 喊叫 的 愤怒 之中 这 阿散蒂人 .
[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪkˈsplɒʊʒŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [jelz] [ʌv; əv][reɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈʌntiːz] .
and each explosion excited yells of rage among the Ashantis .
和 每个 爆炸 兴奋的 喊叫 的 愤怒 之中 这 阿散蒂人 .

每一次爆炸都激起了阿散蒂人的愤怒呐喊。

[ðer; ðær][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ɪˈspeɪəli] [ˈæŋɡri] [ðæt] [tu:] [lɑ:rdʒ][wɔ:r] [drʌmz] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:st] .
Their general was especially angry that two large war drums had been lost .
他们的 一般的 曾是 尤其 生气的 那 二 大的 战争 鼓 有 到过 丢失的 .
他们的将军尤其生气的是，两面大型战鼓丢失了。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [prəˈdu:st] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈʃɑ:nti:z] [baɪ][ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈfaɪə] [wɪt]
So great was the effect produced upon the Ashantis by the tremendous fire which
所以 伟大的 曾是 这 影响 生产 之上 这 阿散蒂人 经过 这 巨大的 火 哪个
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd] [pɔ:d] [ˈɪntu:] [ˈevri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] ,
the British had poured into every bush and thicket as they advanced ,
这 英国 有 倾倒 进入 每一个 衬套 和 灌木丛 作为 他们 先进的 ,
英国人在推进的过程中，向每一丛灌木和树丛都倾泻了熊熊大火，这对阿散蒂人造成了巨大的影响。

[ðæt] [ðer; ðær][ˈdʒen(ə)rəl] [θɔ:t] [ˌaɪ ˈti:] [ɪkˈspi:diənt] [tu;; tə] [drɔ:] [ðem; ðəm][ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
that their general thought it expedient to draw them off in the direction
那 他们的 一般的 想法 它 权宜 到 画 他们 离开 在 这 方向
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][meɪn] [ˈbɑ:di] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rðər] [dɪsˈpju:tɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
of his main body instead of further disputing the way .
的 他的 主要的 身体 反而 的 更远 争议 这 方式 .
他们的将军认为，与其继续争论路线，不如把他们引向他的主力部队。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [naʊ] [tɜ:rnd] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði][koʊst] , [mɑ:tʃɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [θru:]
The English now turned off towards the coast , marching part of the way through
这 英语 现在 转向 离开 向 这 海岸 , 行军 部分 的 这 方式 通过
[ˈoʊpən] [ˈkʌntri] ,
open country ,
打开 国家 ,
英国人随即转向海岸方向行进，途中部分路段穿过开阔地带。

[pɑ:rt] [θru:] [ə; eɪ] [bʊʃ] [soʊ] [dens] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæŋk] [əˈtæk]
part through a bush so dense that it was impossible to make a flank attack
部分 通过 一个 衬套 所以 稠密 那 它 曾是 不可能的 到 制作 一个 侧翼 攻击
[əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [hɪr] .
upon them here .
之上 他们 这里 .
穿过一片茂密的灌木丛，在这里不可能对他们进行侧翼攻击。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][æz; əz] [ðɪs] ,
In such cases as this ,
在 这样的 案例 作为 这 ,
在这种情况下，

[wen] [ðə; ði] [əˈʃɑ:nti:z] [noʊ] [ðæt] [æŋ; ən] [ˈenəmi] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [əˈproʊtʃ] [θru:] [ə; eɪ] [dens]
when the Ashantis know that an enemy is going to approach through a dense
什么时候 这 阿散蒂人 知道 那 一个 敌人 是 去 到 方法 通过 一个 稠密
[ænd; ənd][ɪmˈpæsəb(ə)] [ˈfɔ:rɪst] ,
and impassable forest ,
和 不可逾越 森林 ,
当阿散蒂人知道敌人将穿过一片茂密且难以通行的森林逼近时，

[ðeɪ] [kʌt] [pæðz] [θru:] [ˌaɪ ˈti:] [ˈpærəlel] [tu;; tə] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [hi;; hi][mʌst; məst] [ædˈvæns] [ænd; ənd]
they cut paths through it parallel to that by which he must advance and
他们 切 路径 通过 它 平行线 到 那 经过 哪个 他 必须 进步 和
[æt; ət][ə; eɪ] [fju:] [ʃɑ:dz] - [ˈdɪstəns] .
at a few yards ' distance .
在 一个 很少 码 - 距离 .
他们沿着与他必须前进的道路平行的方向，在几码远的地方开辟出一条条小路。

[ðen] , [ˈlaɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʊpən][ˈfaɪər][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [kʌmz]
Then , lying in ambush there , they suddenly open fire upon him as he comes
然后 , 说谎 在 伏击 那里 , 他们 突然 打开 火 之上 他 作为 他 来
[əˈbːŋ] .
along .
沿着 .

然后，他们埋伏在那里，在他走过来时突然向他开火。

[æz; əz][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌentərˈteɪnd] [ðeɪ] [pæst]
As no idea of the coming of the English had been entertained they passed
作为 不 主意 的 这 未来 的 这 英语 有 到过 娱乐 他们 通过了
[θruː] [ðə; ði] [dens] [ˈθɪkɪt] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l][faɪl] [ʌnməˈlestɪd] .
through the dense thickets in single file unmolested .
通过 这 稠密 灌木丛 在 单身的 文件 未受干扰 .

由于事先没有任何迹象表明英国人会来，他们排成一列，毫发无损地穿过了茂密的灌木丛。

[ðiːz] [ˈneɪtɪv] [pæðz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈwɔːkɪŋ] .
These native paths are very difficult and unpleasant walking .
这些 本国的 路径 是 非常 难的 和 令人不快的 步行 .
这些原始小径非常难走，而且走起来很不舒服。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈɔːlweɪz] [wɔːk] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l][faɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər] [fiːt] ,
The natives always walk in single file , and the action of their feet ,
这 本地人 总是 走 在 单身的 文件 , 和 这 行动 的 他们的 脚 ,
当地人总是排成一列行走，他们的脚步动作，

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , [ˈɔːf(ə)n] [weɪz] [ðə; ði] [pæðz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [viː] - [[eɪpt] [rʌt] ,
aided by that of the rain , often wears the paths into a deep V - shaped rut ,
协助 经过 那 的 这 雨 , 经常 穿着 这 路径 进入 一个 深的 V - 形状 发情 ,
在雨水的冲刷下，道路常常被磨成深深的V字形车辙。

[tuː] [fiːt] [ɪn] [depθ] .
two feet in depth .
二 脚 在 深度 .
深度两英尺。

[ˈbɜːrɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈvɪlɪdʒəz] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [riːtʃt] [ðə; ði] [koʊst] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt]
Burning two or three villages by the way the column reached the coast at a spot
燃烧 二 或者 三 村庄 经过 这 方式 这 柱子 达到 这 海岸 在 一个 点
[faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][elˈmaɪnə] ,
five miles from Elmina ,
五 英里 从 埃尔米纳 ,
纵队在距离埃尔米纳五英里处抵达海岸的途中，烧毁了两三个村庄。

[ˈhævɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [naɪn] [maɪlz] .
having marched nine miles .
拥有 行军 九 英里 .
行军九英里。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] -
As the Ashantis were known to be in force at the villages of Akimfoo
作为 这 阿散蒂人 是 已知 到 是 在 力量 在 这 村庄 的 -
[ænd; ənd] - ,
and Ampene ,
和 - ,

众所周知，阿散蒂人在阿基姆福和安佩内村势力强大。

[fɔːr] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] , [ə; eɪ][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
four miles farther , a party was taken on to this point .
四 英里 更远 , 一个 派对 曾是 已采取 在 到 这 观点 .
再往前走四英里，就有一队人到达了这里。

- [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [fɔ:t] [hɑ:rd][ɪn] - ,
Akimfoo was occupied without resistance , but the Ashantis fought hard in Ampene ,
- 曾是 占领 没有 反抗 , 但 这 阿散蒂人 战斗 难的 在 - ,

阿基姆福镇兵不血刃地被占领，但阿散蒂人在安佩内进行了顽强抵抗。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['drɪvɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] ,
but were driven out of the town into the bush ,
但 是 驱动 出去 的 这 镇 进入 这 衬套 ,
但他们被赶出了城镇，进入了灌木丛。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [draɪv] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r]
from which the British force was too small to drive them , and therefore
从 哪个 这 英国 力量 曾是 也 小的 到 驾驶 他们 , 和 所以
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ɛl'maɪnə] ,
returned to Elmina ,
返回 到 埃尔米纳 ,

英军兵力太少，无法将他们驱逐出去，因此返回了埃尔米纳。

['hævɪŋ] ['mɑ:tʃt] ['twenti] - [tu:] [maɪlz] , [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['dʒɜ:rni] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [fɔ:r; fər]
having marched twenty - two miles , a prodigious journey in such a climate for
拥有 行军 二十 - 二 英里 , 一个 惊人 旅行 在 这样的 一个 气候 为了
['hevɪli] [ɑ:rmd] [jʊərə'pi:ənz] .
heavily armed Europeans .
重度 武装 欧洲人 .

在这样的气候条件下，对于全副武装的欧洲人来说，行军二十二英里是一段漫长的旅程。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'du:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [baɪ][ðə; ði] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'mens]
The effect produced among the Ashantis by the day's fighting was immense .
这 影响 生产 之中 这 阿散蒂人 经过 这 天 斗争 曾是 巨大 .

当天的战斗对阿散蒂人产生了巨大的影响。

[ɔ:l][ðer; ðər] ['θɪəri:z] [ðæt][ðə; ði] [waɪt] [men][kʊd; kəd][nɔ:t] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [wɜ:r; wər] ['rʌfli]
All their theories that the white men could not fight in the bush were roughly
全部 他们的 理论 那 这 白色的 男人 可以 不是 斗争 在 这 衬套 是 大致
[ʌp'set] ,
upset ,
沮丧的 ,

他们所有关于白人无法在丛林中作战的理论都被彻底推翻了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [su:,pɪrɪ'b:rəti] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [ðer; ðər][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd]
and they found that his superiority was as great there as it had
和 他们 成立 那 他的 优势 曾是 作为 伟大的 那里 作为 它 有
[bɪn] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
been in the open .
到过 在 这 打开 .

他们发现，他在那里的优势和在公开场合一样大。

[hɪz; ɪz] ['hevi] ['bulɪts] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,
His heavy bullets , even at the distance of some hundred yards ,
他的 重的 子弹 , 甚至 在 这 距离 的 一些 百 码 ,
他的重型子弹，即使在几百码的距离上，

[kræʃt] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] [wʊd] [wɪð; wɪθ] ['dedli] [ɪ'fekt] ,
crashed through the brush wood with deadly effect ,
崩溃了 通过 这 刷子 木头 和 致命 影响 ,
猛地撞穿灌木丛，造成了致命的后果。

[waɪl] [ðə; ði] [slʌgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [wəd] [nɑ:t][ˈpenətreɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [mʌtʃ] [ɪk'si:dɪŋ]
while the slugs of the Ashantis would not penetrate at a distance much exceeding
尽管 这 蛞蝓 的 这 阿散蒂人 会 不是 穿透 在 一个 距离 很多 超过
[ˈfɪfti] [ˌjɑ:dz] .
fifty yards .
五十 码 .

而阿散蒂人的蛞蝓射程不会超过五十码。

[ˈæmən] - [wʌz; wəz] [prə'faʊndli] [dɪ'prest] [ɪn][ˈspɪrɪts] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] .
Ammon Quatia was profoundly depressed in spirits that evening .
阿蒙 - 曾是 深刻地 郁闷 在 烈酒 那 晚上 .

当晚，阿蒙·夸蒂亚情绪非常低落。

“ [ðə; ði] [waɪt] [men] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [faɪt] [ju: 'es] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **The white men who come to fight us** , ” **he said** ,
“ 这 白色的 男人 WHO 来 到 斗争 我们 , ” 他 说 ,
“那些来和我们作战的白人,”他说。

“ [ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [treɪd] .
“ **are not like those who come to trade** .
“ 是 不是 喜欢 那些 WHO 来 到 贸易 .

“他们不像那些来做生意的人。”

[hu:] [ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmeɪkɪŋ] [lɔ:ŋ] [ˈmɑ:tʃɪz] ?
Who ever heard of their making long marches ?
WHO 曾经 听到 的 他们的 制作 长的 游行 ?

谁听说过他们进行长途行军？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第14/17页

[waɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɡoʊ][ðə; ði] [ˈɔːrtɪst] [ˈdɪstənsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkæərɪd] [ɪn] [ˈhæməks] .
Why , if they go the shortest distances they are carried in hammocks .
为什么 , 如果 他们 去 这 最短 距离 他们 是 携带 在 吊床 .
为什么呢? 如果他们要走最短的路程, 就会被放在吊床上运送。

[ðiːz] [men] [mɑːrtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [ˈwɒrɪrɪz] .
These men march as well as my warriors .
这些 男人 行进 作为 出色地 作为 我的 战士 .
这些人的步伐和我的战士一样矫健。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡʌnz] [wɪtʃ] [ʃuːt] [ten] [taɪmz] [æz; əz][faːr][æz; əz][ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [stɔːp][ˈfaɪərɪŋ] .
They have guns which shoot ten times as far as ours , and never stop firing .
他们 有 枪支 哪个 射击 十 时代 作为 远的 作为 我们的 , 和 绝不 停止 射击 .
他们的枪射程是我们的十倍, 而且从未停止过射击。

[ðeɪ] [ˈkæəri] [ˈkænən] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er]
They carry cannon with them , and have things which fly through the air
他们 携带 大炮 和 他们 , 和 有 事物 哪个 飞 通过 这 空气
[ænd; ənd] [skriːm] ,
and scream ,
和 尖叫 ,
他们携带大炮, 还有能在空中飞行并发出尖叫声的东西。

[ænd; ənd][set] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑːn][ˈfaɪər][ænd; ənd] [kɪl] [men] .
and set villages on fire and kill men .
和 放 村庄 在 火 和 杀 男人 .
放火焚烧村庄, 杀害男子。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪˈfɔːr] .
I have never heard of such things before .
我 有 绝不 听到 的 这样的 事物 前 .
我以前从未听说过这种事。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [ðəm; ðəm] ? "
What do you call them ? "
什么 做 你 称呼 他们 ? "
你们管它们叫什么?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈrɑːkəts] , " [fræŋk] [sed] .
" **They are called rockets , " Frank said .**
" 他们 是 称为 火箭 , " 坦率 说 .
“它们被称为火箭,”弗兰克说。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [meɪd] [ʌv; əv] ? "
" **What are they made of ? "**
" 什么 是 他们 制成 的 ? "
“它们是由什么制成的? "

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈpaʊdər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ræmd] [ˈɪntuː]
" **They are made of coarse powder mixed with other things , and rammed into**
" 他们 是 制成 的 粗 粉末 混合 和 其他 事物 , 和 撞倒 进入
[æn; ən][ˈaɪərən] [keɪs] . "
an iron case . "
一个 铁 案件 . "
“它们由粗粉末与其他物质混合制成, 并装入铁壳中。”

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑ:t] [meɪk] [sʌm; səm] [tu:] ?
“ Could we not make some too ?
“ 可以 我们 不是 制作 一些 也 ?
“我们难道不能也做一些吗？ ”

“ [ðə; ði] [ə'ʃænti] ['dʒen(ə)rəl] [æskt] .
“ the Ashanti general asked .
“ 这 阿散蒂 一般的 问 .
阿散蒂将军问道。

“ [noʊ] , “ [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
“ No , “ Frank replied .
“ 不 , “ 坦率 回复 .
“不,”弗兰克回答道。

“ [æt; ət] [li:st] , [nɑ:t] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ At least , not without a knowledge of the things you should mix with the
“ 在 至少 , 不是 没有 一个 知识 的 这 事物 你 应该 混合 和 这
[paʊdər] ,
powder ,
粉末 ,
“至少, 在不了解应该与粉末混合哪些物质的情况下, 是不行的。”

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['ɪgnərənt] .
and of that I am ignorant .
和 的 那 我 是 无知 .
对此我一无所知。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði] ['rɑ:kəts] [rɪ'kwəɪər] [greɪt] [skɪl] [ɪn]['faɪərɪŋ] ,
Besides , the rockets require great skill in firing ,
除了 , 这 火箭 要求 伟大的 技能 在 射击 ,
此外, 发射火箭需要高超的技巧。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [bæk] [ænd; ænd] [kɪl] [ðə; ði][men] [hu:] ['faɪər][ðəm; ðəm] . “
otherwise they will sometimes come back and kill the men who fire them . “
否则 他们 将要 有时 来 后退 和 杀 这 男人 WHO 火 他们 . “
否则它们有时会回来杀死开枪射击它们的人。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑ:t] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men][kʊd; kəd] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ? “
“ Why did you not tell me that the white men could fight in the bush ? “
“ 为什么 做过 你 不是 告诉 我 那 这 白色的 男人 可以 斗争 在 这 衬套 ? “
“为什么你没告诉我白人也能在丛林里作战？ ”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wen] [ðə; ði] [nu:] ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] ,
“ I told you that there would be a change when the new general came ,
“ 我 讲述 你 那 那里 会 是 一个 改变 什么时候 这 新的 一般的 来了 ,
我早就告诉过你, 新将军上任后一切都会改变。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['eni] [bːŋgər] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔrts] ,
and that they would not any longer remain in their forts ,
和 那 他们 会 不是 任何 更长 保持 在 他们的 堡垒 ,
他们将不再留在他们的堡垒里。

[bʌt; bət] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ænd; ænd] [ə'tæk] [juː; jʊ] .
but would come out and attack you .
但 会 来 出去 和 攻击 你 .
但他会出来攻击你。

“ [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [faɪt] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:ntiːz] [broʊk] [ʌp][ðer; ðər][kæmp][æt; ət][ma:mpan] ,
“ A few days after this fight the Ashantis broke up their camp at Mampon ,
“ 一个 很少 天 后 这 斗争 这 阿散蒂人 打破 向上 他们的 营 在 曼蓬 ,
“这场战斗几天后, 阿散蒂人解散了他们在曼蓬的营地。”

[ˈtwelv] [ˈmaɪlz] [ˈfrʌm; frəm][ɛlˈmaɪnə] ,
twelve miles from Elmina ,
十二 英里 从 埃尔米纳 ,

距埃尔米纳十二英里

[ænd; ənd] [muːvd] [ˈiːstwərd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈbɔːdi] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [nɪr]
and moved eastward to join the body who were encamped in the forest near
和 已搬 向东 到 加入 这 身体 WHO 是 营地 在 这 森林 靠近

Dunquah .

然后向东行进，与在邓夸附近森林里扎营的队伍会合。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] , ” [ˈæmən] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] , “ [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ænd; ənd][əˈbraː]
” **I am going , “ Ammon Quatia said to Frank , “ to eat up Dunquah and Abra**
” 我 是 去 , ” 阿蒙 说 到 坦率 , ” 到 吃 向上 和 阿布拉

Crampa .

“我要去，”阿蒙·夸蒂亚对弗兰克说，“吃掉邓夸和阿布拉·克拉姆帕。”

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][duː] [ˈbetər] [ðɪs] [taɪm] .

We shall do better this time .
我们 将 做 更好的 这 时间 .

这次我们一定会做得更好。

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌnz][kæn; kən][duː][ænd; ənd][æɫ; ʃəl][naɪt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] .

We know what the English guns can do and shall not be surprised .
我们 知道 什么 这 英语 枪支 能 做 和 将 不是 是 惊讶 .

我们知道英国人的枪炮威力，所以不会感到惊讶。

“ [wɪð; wɪθ][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ˈæmən] [ˈhɔːlɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ,
” **With ten thousand men Ammon Quatia halted at the little village of Asianchi** ,
” 和 十 千 男人 阿蒙 停止 在 这 小的 村庄 的 ,

“阿蒙·夸提亚率领一万大军驻扎在阿西亚尼奇小村庄，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈklɪrɪŋ] ,
where there was a large clearing ,
在哪里 那里 曾是 一个 大的 清理 ,

那里有一片很大的空地，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈliːfi] [ˈbʌʊərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈʃɑːntɪːz] [rʌn] [ʌp]
which was speedily covered with the little leafy bowers which the Ashantis run up
哪个 曾是 迅速地 涵盖 和 这 小的 绿叶 鲍尔斯 哪个 这 阿散蒂人 跑步 向上

[æt; ət] [iːtʃ] [ˈhɔːlɪŋ] [pleɪs] .

at each halting place .
在 每个 停止 地方 .

很快就被阿散蒂人在每个歇脚处搭建的小树叶凉亭覆盖住了。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər][sɜːr] [ˈɡɑːrɪt] [ˈwʊlzli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ˈmɑːtɪt] [aʊt] [frʌm; frəm] [keɪp]
Two days later Sir Garnet Wolseley with a strong force marched out from Cape
二 天 之后 先生 石榴石 沃尔斯利 和 一个 强的 力量 行军 出去 从 岬

[koʊst] [tuː; tə][əˈbraː] ,

Coast to Abra Crampa ,
海岸 到 阿布拉 ,

两天后，加内特·沃尔斯利爵士率领一支强大的军队从海岸角出发，向阿布拉克拉姆帕进军。

[ˈhɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] , [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

halting on the way for a night at Assaiboo , ten miles from the town .
停止 在 这 方式 为了 一个 夜晚 在 , 十 英里 从 这 镇 .

途中在距离小镇十英里的阿萨伊布停留一晚。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sent] [ˈɔ:rdərz][tu;; tə][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈfestɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈri:n]
On the same day the general sent orders to Colonel Festing of the Marine
在这 相同的 天 这 一般的 发送 订单 到 上校 节日 的 这 海洋
[ɑ:rˈtɪləri] ,
Artillery ,
炮兵 ,

同一天，将军向海军陆战队炮兵上校费斯廷下达了命令。

[hu:] [kəˈmɑ:ndɪd] [æt; ət] - , [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈkɑ:nɪs(ə)ns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [frʌm; frəm]
who commanded at Dunquah , to make a reconnaissance into the forest from
WHO 命令 在 - , 到 制作 一个 侦察 进入 这 森林 从
[ðæt] [pleɪs] .
that place .
那 地方 .

奉命从邓夸（Dunquah）进入森林进行侦察。

[ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɔ:rdər][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈfestɪŋ] [ˈmɑ:tʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ˈrɑ:kɪt]
In accordance with this order Colonel Festing marched out with a gun and rocket
在 根据 和 这 命令 上校 节日 行军 出去 和 一个 枪 和 火箭
[æpəˈrætəs] [ˈʌndər] [ˈkæptɪn] [ˈreɪt] ,
apparatus under Captain Rait ,
设备 在下面 队长 rait ,

根据这一命令，费斯廷上校率领雷特上尉，携带一门火炮和火箭炮装置出发了。

[ðə; ði] - [kənˈtɪndʒənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [men] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [kɪŋ] ,
the Annamaboe contingent of a hundred and twenty men under their king ,
这 - 队伍 的 一个 百 和 二十 男人 在下面 他们的 国王 ,
[dəˈrektɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈɡɑ:dwin] ,
directed by Captain Godwin ,
指导 经过 队长 戈德温 ,

安纳马博国王率领的120名士兵，由戈德温上尉指挥，

[fɔ:r] [ˈʌndrəd] [ˈʌðər] [ˈfɑ:nti:] [ˈʌndər] [ˈkæptɪn] [ˈbru:mhed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʌndrəd] [men][ʌv; əv][ðə; ði]
four hundred other Fantis under Captain Broomhead , and a hundred men of the
四 百 其他 范蒂斯 在下面 队长 扫帚头 , 和 一个 百 男人 的 这
2d [west] [ˈɪndiə] [ˈredʒɪmənt] .
2d West India regiment .
2d 西方 印度 团 .

还有布鲁姆黑德上尉率领的四百名其他范蒂斯士兵，以及第二西印度团的一百名士兵。

[ˈæftər][ə; eɪ] [θri:] [maɪl] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈsaɪləns] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][æn; ən] [əˈʃænti] [ˈkʌtɪŋ] [wʊd] ,
After a three mile march in perfect silence they came upon an Ashanti cutting wood ,
后 一个 三 英里 行进 在 完美的 沉默 他们 来了 之上 一个 阿散蒂 切割 木头 ,
他们默默地行进了三英里，遇到了一位正在砍柴的阿散蒂人。

[ænd; ənd] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ækt][æz; əz] [ɡaɪd] .
and compelled him to act as guide .
和 被迫 他 到 行为 作为 指导 .

并强迫他担任向导。

[ðə; ði] [pæθ] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [θri:] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [hu:] [led][ðə; ði] [ædˈvæns] ,
The path divided into three , and the Annamaboes , who led the advance ,
这 小路 分割 进入 三 , 和 这 - , WHO 引领 这 进步 ,
道路分为三条，安纳马博人走在最前面，

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˌjɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃɪr] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] .
when within a few yards of the camp , gave a sudden cheer and rushed in .
什么时候 之内 一个 很少 码 的 这 营 , 给予 一个 突然 欢呼 和 匆忙 在 .
距离营地还有几码远的时候，突然欢呼一声，冲了进去。

[ðə; ði] [ə'ɑ:nti:z] , [ˈpæniɪk] [ˈstri:kən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ə'tæk] , [fled] [ˈɪnstəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]
The Ashantis , panic stricken at the sudden attack , fled instantly from the camp .
这 阿散蒂人 , 恐慌 受打击的 在 这 突然 攻击 , 逃亡 即刻 从 这 营
[ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] .
into the bush .
进入 这 衬套 .

阿散蒂人被突如其来的袭击吓坏了，立即逃离营地逃入灌木丛中。

[ˈsʌd(ə)n] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [sker] [ˈfræŋks] [gɑ:rdz] [dɪd][nɑ:t] [fər'get] [ðer; ðər][ˈdu:ti] ,
Sudden as was the scare Frank's guards did not forget their duty ,
突然 作为 曾是 这 吓 弗兰克的 守卫 做过 不是 忘记 他们的 责任 ,
尽管惊吓来得突然，弗兰克的卫兵们并没有忘记自己的职责。

[bʌt; bət] [ˈsi:ziŋ] [hɪm; ɪm] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [wið; wiθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] , [baɪ][ðə; ði][saɪd]
but seizing him dragged him off with them in their flight , by the side
但 抓住 他 拖拽 他 离开 和 他们 在 他们的 航班 , 经过 这 边
[ʌv; əv] [ˈæmən] - .
of Ammon Quatia .
的 阿蒙 - .

但抓住他后，他们把他拖到阿蒙·夸提亚身边，和他们一起逃走了。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][wɔ:r] [drʌmz] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [bi:t] ,
The latter ordered the war drums to begin to beat ,
这 后者 订购 这 战争 鼓 到 开始 到 打 ,
后者下令敲响战鼓。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [wið; wiθ] [wɪt] [ðə; ði] [ə'ɑ:nti:z] [rɪ'kʌvərd]
and Frank was surprised at the quickness with which the Ashantis recovered
和 坦率 曾是 惊讶 在 这 速度 和 哪个 这 阿散蒂人 恢复
[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈpæniɪk] .
from their panic .
从 他们的 恐慌 .

弗兰克对阿散蒂人从恐慌中恢复过来的速度之快感到惊讶。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [bʊʃ]
In five minutes a tremendous fire was opened from the whole circle of bush
在 五 分钟 一个 巨大的 火 曾是 打开 从 这 所有的 圆圈 的 衬套
[ə'pɑ:n][ðə; ði][kæmp] .
upon the camp .
之上 这 营 .

五分钟之内，营地周围的灌木丛燃起了熊熊大火。

[ðɪs] [stʊd] [ɑ:n][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔ:rs] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈfaɪər][wið; wiθ] [greɪt]
This stood on rising ground , and the British force returned the fire with great
这 站立 在 上升 地面 , 和 这 英国 力量 返回 这 火 和 伟大的
[rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
rapidity and effect .
快速 和 影响 .

此处阵地地势较高，英军迅速有效地还击。

[ðə; ði] - [men] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] [ˈgæləntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ˈɪndiəns] [fɔ:t]
The Annamaboe men stood their ground gallantly , and the West Indians fought
这 - 男人 站立 他们的 地面 英勇地 , 和 这 西方 印度人 战斗
[wið; wiθ] [greɪt] [ˈku:lnəs] ,
with great coolness ,
和 伟大的 凉爽 ,

安纳马博人英勇坚守阵地，西印度群岛人则沉着冷静地作战。

[ˈki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈfaɪər][wið; wiθ][ðer; ðər] [snaɪdəz] .
keeping up a constant and heavy fire with their Sniders .
保持 向上 一个 持续的 和 重的 火 和 他们的 斯奈德 .
他们用斯奈德步枪持续猛烈开火。

[ðə; ði] - , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [æz; əz] [ɑ:rtɪlərɪmən] , [wɜ:rkt] [ðer; ðər] [gʌn] [ænd; ənd]
The Houssas , who had been trained as artillerymen , worked their gun and
这 - , WHO 有 到过 受过训练 作为 炮兵 , 工作 他们的 枪 和
[ˈrɑ:kɪt] [tu:b] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈenərdʒi] ,
rocket tube with great energy ,
火箭 管子 和 伟大的 活力 ,
受过炮兵训练的胡萨士兵们精力充沛地操作着他们的火炮和火箭筒。

[ˌjelɪŋ] [ænd; ənd][ˈwu:pɪŋ; ˈwɒpɪŋ][æz; əz] [i:tʃ] [raʊnd] [ʌ; əv] [greɪp] [ɔ:r][ˈkænɪstər][wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ˈɪntu:]
yelling and whooping as each round of grape or canister was fired into
大喊 和 欢呼 作为 每个 圆形的 的 葡萄 或者 罐 曾是 被解雇 进入
[ðə; ði] [bʊʃ] ,
the bush ,
这 衬套 ,
每发射一轮葡萄弹或罐弹到灌木丛中, 都会响起喊叫声和欢呼声。

[ɔ:r] [i:tʃ] [ˈrɑ:kɪt] [wɪzd] [aʊt] .
or each rocket whizzed out .
或者 每个 火箭 嗖嗖 出去 .
或者说, 每枚火箭都嗖地飞了出去。

[ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [lɔ:s] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsʌfərɪŋ] , [ðə; ði] [əˈfɑ:ntɪ:z] [stʊd] [ðer; ðər]
Notwithstanding the heavy loss which they were suffering , the Ashantis stood their
虽然 这 重的 损失 哪个 他们 是 痛苦 , 这 阿散蒂人 站立 他们的
[graʊnd] [moʊst] [ˈbreɪvli] .
ground most bravely .
地面 最多 勇敢地 .
尽管遭受了惨重的损失, 阿散蒂人依然英勇地坚守阵地。

[ðer; ðər][waɪld] [ˌjelz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ] [ʌ; əv][ðer; ðər] [drʌmz] [ˈnevər] [ˈsi:st] ,
Their wild yells and the beating of their drums never ceased ,
他们的 荒野 喊叫 和 这 殴打 的 他们的 鼓 绝不 停止 ,
他们狂野的叫喊声和鼓声从未停止过。
[ænd; ənd][ˈoʊnli][roʊz][ðə; ði] [ˈlaʊdər] [æz; əz] [i:tʃ] [ˈvɑ:li] [ʌ; əv] [greɪp] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [ˈɪntu:][ðem; ðəm] .
and only rose the louder as each volley of grape was poured into them .
和 仅有的 玫瑰 这 更大声 作为 每个 截击 的 葡萄 曾是 倾倒 进入 他们 .
随着一轮又一轮的葡萄被倒入其中, 声音也越来越大。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] , [haʊˈevər] , [ædˈvæns] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌ; əv][ðer; ðər] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ,
They did not , however , advance beyond the shelter of their bush , and ,
他们 做过 不是 , 然而 , 进步 超过 这 庇护所 的 他们的 衬套 , 和 ,
然而, 他们并没有走出灌木丛的掩护范围, 而且,
[æz; əz][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ,
as the British were not strong enough to attack them there ,
作为 这 英国 是 不是 强的 足够的 到 攻击 他们 那里 ,
因为英国人没有足够的力量在那里进攻他们,

[ðə; ði][ˈdu:əl][ʌ; əv] [ɑ:rtɪləri] [ænd; ənd] [ˈmʌskɪtri] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [wɪˈðəʊt] [seˈseɪʃn] [fɔ:r; fər][æŋ; ən]
the duel of artillery and musketry was continued without cessation for an
这 决斗 的 炮兵 和 火枪 曾是 持续 没有 停止 为了 一个
[ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
hour and a half ,
小时 和 一个 一半 ,
炮火与枪声的交锋持续了一个半小时之久, 从未间断。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈfestɪŋ] [fel] [bæk] [ʌnməˈlestɪd] [tu:; tə] - .
and then Colonel Festing fell back unmolested to Dunquah .
和 然后 上校 节日 跌倒 后退 未受干扰 到 - .
然后, 费斯廷上校毫发无损地撤退到邓夸。

[ðə; ði] [ə]ʃɑ:nti:z [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , ['hevi] [æz; əz][ðər; ðər]
The Ashantis were delighted at the result of the fighting , heavy as their
这 阿散蒂人 是 高兴极了 在 这 结果 的 这 斗争 , 重的 作为 他们的
[bɜ:s] [hæd; həd] [bɪn] .
loss had been .
损失 有 到过 .

阿散蒂人对战斗的结果感到欣喜，尽管他们损失惨重。

[ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ðər; ðər] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['ventʃəd] [tu:; tə] [ə'tæk]
They had held their ground , and the British had not ventured to attack
他们 有 握住 他们的 地面 , 和 这 英国 有 不是 冒险 到 攻击
[ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
them in the bush .
他们 在 这 衬套 .

他们坚守阵地，英国人不敢冒险在丛林中对他们发起攻击。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” ['æmən] - [sed] [ɪg'zʌltɪŋlɪ] [tu:; tə] [fræŋk] , “ [wʌt] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][wʌz; wəz] [tru:] .
“ **You see , ” Ammon Quatia said exultingly to Frank , “ what I told you was true .**
“ 你 看 , ” 阿蒙 - 说 欣喜若狂 到 坦率 , ” 什么 我 讲述 你 曾是 真的 .
“你看,”阿蒙·夸蒂亚兴奋地对弗兰克说,“我告诉你的都是真的。”

[ðə; ði] [waɪt] [men] ['kænɑ:t] [faɪt] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
The white men cannot fight us in the bush .
这 白色的 男人 不能 斗争 我们 在 这 衬套 .

白人无法在丛林里与我们作战。

[æt; ət] - [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['kʌvər] .
At Essarman the wood was thin and gave but a poor cover .
在 - 这 木头 曾是 薄的 和 给予 但 一个 贫穷的 覆盖 .

埃萨曼的木头很薄，遮蔽效果很差。

[hɪr] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] [dɜrd] [nɑ:t] ['fɑ:ləʊ] [ju: 'es] .
Here , you see , they dared not follow us .
这里 , 你 看 , 他们 敢于 不是 跟随 我们 .

你看，他们在这里不敢跟着我们。

“ [ɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪ] [saɪd] [faɪv] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] ,
“ **On the British side five officers and the King of Annamaboe were wounded ,**
“ 在 这 英国 边 五 警官 和 这 国王 的 - 是 受伤 ,
“英方方面面，五名军官和安纳马博国王受伤。”

[ænd; ənd] ['fɪftɪ] - [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
and fifty - two of the men .
和 五十 - 二 的 这 男人 .

其中五十二人。

[nʌn] [wɜ:r; wər] [kɪld] ,
None were killed ,
没有任何 是 被杀 ,

无人死亡。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [held] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['bi:ɪŋ] [tu:] [fa:r]
the distance from the bush to the ground held by the English being too far
这 距离 从 这 衬套 到 这 地面 握住 经过 这 英语 存在 也 远的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə]ʃæntɪ [slʌgz] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] ['mɔ:rt(ə)l] ['wu:ndz] .
for the Ashanti slugs to inflict mortal wounds .
为了 这 阿散蒂 蛞蝓 到 造成 凡人 伤口 .

从灌木丛到英国人占领的地面的距离太远，阿散蒂蛞蝓无法造成致命伤。

[ˈæmən] - [naʊ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [praː] — [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]
Ammon Quatia now began to meditate falling back upon the Prah — the sick and
阿蒙 - 现在 开始 到 幽思 坠落 后退 之上 这 普拉 — 这 生病的 和
[ˈwuːndɪd] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [sent] [bæk] — [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [brɪˈfɔːr] [rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə] [əˈtæk]
wounded were already sent back — but he determined before retiring to attack
受伤 是 已经 发送 后退 — 但 他 决定 前 退休 到 攻击

[əˈbrɑː] - ,
Abra Crampa ,
阿布拉 - ,

阿蒙·夸提亚现在开始考虑撤退到普拉赫——伤病员已经被送回去了——但他决定在撤退之前进攻阿布拉·克拉姆帕。

[huːz] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ][juːˈes] , [ænd; ənd] [wer] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡæərɪsn] [hæd; həd]
whose king had sided with us , and where an English garrison had
谁 国王 有 侧面 和 我们 , 和 在哪里 一个 英语 驻军 有
[bɪn] [ˈpəʊstɪd] .
been posted .
到过 发布 .

那里的国王曾与我们站在一起，并且驻扎着英国军队。

[ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv][nəʊˈvembər] , [haʊˈevər] ,
On the 2d of November , however ,
在 这 2d 的 十一月 , 然而 ,
然而，11月2日，

[ˈkɜːrn(ə)] [ˈfestɪŋ] [əˈɡen] [ˈmɑːtɪt] [aʊt][frʌm; frəm] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] 2d
Colonel Festing again marched out from Dunquah with a hundred men of the 2d
上校 节日 再次 行军 出去 从 - 和 一个 百 男人 的 这 2d
[west] [ˈɪndiə] [ˈredʒɪmənt] ,
West India regiment ,
西方 印度 团 ,

费斯廷上校再次率领西印度第二团的一百名士兵从邓夸出发。

[naɪn] [ˈhʌndrəd] [ˈneɪtɪv] [ˈælaɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] - [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːkəts] , [ˈʌndər] [luːˈtenənt]
nine hundred native allies , and some Houssas with rockets , under Lieutenant
九 百 本国的 盟国 , 和 一些 - 和 火箭 , 在下面 中尉
[ˈwɪlmət] , [təːrdz] [ðə; ði] [əˈʃænti] [kæmp] .
Wilmot , towards the Ashanti camp .
威尔莫特 , 向 这 阿散蒂 营 .

九百名当地盟友，以及一些携带火箭的胡萨人，在威尔莫特中尉的指挥下，向阿散蒂营地进发。

[ðɪs] [taɪm] [ˈæmən] - [wʌz; wəz][nɑːt][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] .
This time Ammon Quatia was not taken by surprise .
这 时间 阿蒙 - 曾是 不是 已采取 经过 惊喜 .
这一次，阿蒙·夸蒂亚并没有感到意外。

[hɪz; ɪz] [skaʊts] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] , [ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [aʊt]
His scouts informed him of the approach of the column , and moving out
他的 侦察兵 知情的 他 的 这 方法 的 这 柱子 , 和 移动 出去
[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
to meet them ,
到 见面 他们 ,

他的侦察兵向他报告了敌军纵队的逼近，于是他出动迎击。

[hiː; hi] [əˈtækt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [rɪːtɪt] [ðə; ði][kæmp] .
he attacked them in the bush before they reached the camp .
他 遭到攻击 他们 在 这 衬套 前 他们 达到 这 营 .
在他们到达营地之前，他在灌木丛中袭击了他们。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈfaɪər] .
Crouching among the trees the Ashantis opened a tremendous fire .
蹲伏 之中 这 树木 这 阿散蒂人 打开 一个 巨大的 火 .
阿散蒂人潜伏在树林中，燃起了熊熊大火。

[ɔːl] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ælaɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ['boʊltɪd][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət]
All the native allies , with the exception of a hundred , bolted at once , but
全部 这 本国的 盟国 , 和 这 例外 的 一个 百 , 螺栓连接 在 一次 , 但
[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,
the remainder ,
这 余 ,

除了百余人之外，所有土著盟友都立刻逃走了，但其余的人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [west] ['ɪndiəns] , [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['stedɪnəs] [ænd; ənd]
with the Houssas and West Indians , behaved with great steadiness and
和 这 - 和 西方 印度人 , 表现 和 伟大的 稳定性 和
['gæləntri] ,
gallantry ,
英勇 ,

与胡萨人和西印度群岛人相处时，表现得非常沉着冷静、英勇无畏。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] ['snaɪdɜː]['faɪər][ə'pɑːn][ðer; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)] [foʊz] .
and for two hours kept up a heavy Snider fire upon their invisible foes .
和 为了 二 小时 保留 向上 一个 重的 斯奈德 火 之上 他们的 无形的 敌人 .
他们用斯奈德步枪猛烈射击了两个小时，攻击那些看不见的敌人。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [luː'tenənt] ['wɪlmət] , [waɪl] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [tuːb] ,
Early in the fight Lieutenant Wilmot , while directing the rocket tube ,
早期的 在 这 斗争 中尉 威尔莫特 , 尽管 导演 这 火箭 管子 ,
战斗初期，威尔莫特中尉在指挥火箭发射管时，

[rɪ'sɪːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
received a severe wound in the shoulder .
已收到 一个 严重 伤口 在 这 肩膀 .
肩部受了重伤。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] [tɪl] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['endɪd] ,
He , however , continued at his work till , just as the fight was ended ,
他 , 然而 , 持续 在 他的 工作 直到 , 只是 作为 这 斗争 曾是 结束 ,
然而，他一直工作到战斗结束的那一刻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
he was shot through the heart with a bullet .
他 曾是 射击 通过 这 心 和 一个 子弹 .
他被子弹击中心脏。

[fɔːr] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [æz; əz][wɜːr; wər] [θɜːr'tiːn] [men][ʌv; əv][ðə; ði] 2d [west] ['ɪndiə] ['redʒɪmənt]
Four officers were wounded as were thirteen men of the 2d West India regiment
四 警官 是 受伤 作为 是 十三 男人 的 这 2d 西方 印度 团
.
.
.

四名军官和十三名西印度第二团的士兵受伤。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʌz; wəz] [kɪld] , ['fɪfti] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
One of the natives was killed , fifty severely wounded , and a great many
一 的 这 本地人 曾是 被杀 , 五十 严重 受伤 , 和 一个 伟大的 许多
['slɑːtli] .
slightly .
轻微地 .
一名土著居民被杀，五十人重伤，许多人轻伤。

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðæt] ['eni] [ʌ; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
while they could not see that any of their enemies had been killed ,
 尽管 他们 可以 不是 看 那 任何 的 他们的 敌人 有 到过 被杀 ,
 虽然他们看不到任何敌人被杀，

[fɔːr; fəɹ] [luː'tenənt] ['wɪlməts] ['bɑːdi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] .
for Lieutenant Wilmot's body had been carried off .
为了 中尉 威尔莫特的 身体 有 到过 携带 离开 ；

因为威尔莫特中尉的遗体已被运走。

[ðə; ði] ['rɑːkəts] [ɪ'speʃəli] [ə'pɔːld] [ðem; ðəm] , [wʌn] ['rɑːkɪt] ['hævɪŋ] [kɪld] [sɪks] ,
The rockets especially appalled them , one rocket having killed six ,
这 火箭 尤其 震惊 他们 , 一 火箭 拥有 被杀 六 ,
火箭弹尤其令他们感到震惊，其中一枚火箭弹就造成六人死亡。

[fɔːr] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [tʃiːfs] [huː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .
four of whom were chiefs who were talking together .
四 的 谁 是 酋长们 WHO 是 说 一起 ；

其中四位是酋长，他们正在交谈。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [wei]
It was true that the English had not succeeded in forcing their way
它 曾是 真的 那 这 英语 有 不是 成功了 在 强制 他们的 方式
[θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
through the bush ,
通过 这 衬套 ；

英国人确实没能成功穿过灌木丛。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪl] [lɑːrdʒ] ['nʌmbəɹz] [wɪ'ðəʊt] ['sʌfərɪŋ]
but if every time they came out they were to kill large numbers without suffering
但 如果 每一个 时间 他们 来了 出去 他们 是 到 杀 大的 数字 没有 痛苦
[eni] [lɔːs] [ðəm'selvz] ,
any loss themselves ,
任何 损失 他们自己 ；

但如果他们每次出击都能杀死大量敌人而自身却毫发无损，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] .
they must clearly in the long run be victorious .
他们 必须 清楚地 在 这 长的 跑步 是 胜利者 ；

从长远来看，他们显然必将取得胜利。

[wʌt] [ðə; ði] [ə'ʃɑːntiːz] [dɪd][nɑːt] [siː] , [ænd; ənd] [wʌt] [fræŋk] ['kerfəli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['hɪntɪŋ]
What the Ashantis did not see , and what Frank carefully abstained from hinting
什么 这 阿散蒂人 做过 不是 看 , 和 什么 坦率 小心 弃权 从 暗示
[tuː; tə] ['æmən] - ,
to Ammon Quatia ,
到 阿蒙 - ；

阿散蒂人没有看到的，以及弗兰克小心翼翼地没有向阿蒙·夸提亚暗示的，

[wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] ,
was that if ,
曾是 那 如果 ,

如果.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [brɪ'ɑːnd] [ðæt] [wɪtɪ] [æt; ət][ðer; ðər]
instead of stopping and firing at a distance beyond that which at their
反而 的 停止 和 射击 在 一个 距离 超过 那 哪个 在 他们的
[slʌgz] [wɜːr; wər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,
slugs were effective ,
蛞蝓 是 有效的 ；

而不是停下来，在超出其弹丸有效射程的距离外进行射击，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ˈfaɪər][ðer; ðər] [ˈpiːsɪz] [wen] [ðeɪ]
they were to charge down upon the English and fire their pieces when they
他们 是 到 收费 向下 之上 这 英语 和 火 他们的 件 什么时候 他们
[riːtʃt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
reached within a few yards of them ,
达到 之内 一个 很少 码 的 他们 ,
他们的任务是向英军发起冲锋，并在距离英军几码远的地方开火。

[ðeɪ] [wʊd] [ˌoʊvərˈpaʊər][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][baɪ][ðer; ðər] [ˈɪnɔːrməs] [suːˌpɪriˈɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] .
they would overpower them at once by their enormous superiority of numbers .
他们 会 压倒 他们 在 一次 经过 他们的 巨大的 优势 的 数字 .
他们凭借绝对的人数优势，会立即压制他们。

[æt; ət][ten] [ˈpeɪsɪz] [ˈdɪstənt] [ə; eɪ] [ˈvɔːli] [ʌv; əv] [slʌgz] [ɪz][æz; əz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][æz; əz][ə; eɪ][ˈsnaɪdɜː] [ˈbʊlɪt] ,
At ten paces distant a volley of slugs is as effective as a Snider bullet ,
在 十 步幅 遥远 一个 截击 的 蛞蝓 是 作为 有效的 作为 一个 斯奈德 子弹 ,
十步开外，一连串的独头弹和斯奈德子弹一样有效。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪtɪv] [truːps] [wʊd] [hæv; həv][ˈboʊltɪd][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and the whole of the native troops would have bolted the instant such a
和 这 所有的 的 这 本国的 军队 会 有 螺栓连接 这 立即的 这样的 一个
[tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
charge was made .
收费 曾是 制成 .
一旦发起这样的冲锋，所有当地军队都会立刻溃逃。

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [sʌtʃ] [ˈtæktɪks] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] ,
In the open such tactics might not be possible ,
在 这 打开 这样的 策略 可能 不是 是 可能的 ,
在公开场合，这种策略或许行不通。

[æz; əz][ðə; ði] [snaɪdɜːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌdɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈtwenti] [taɪmz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [laɪn][wʌz; wəz]
as the Sniders could be discharged twenty times before the English line was
作为 这 斯奈德 可以 是 出院 二十 时代 前 这 英语 线 曾是
[riːtʃt] ,
reached ,
达到 ,
因为斯奈德炮可以在到达英军防线之前发射二十次，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] , [wer] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz]
but in the woods , where the two lines were not more than forty or fifty yards
但 在 这 树林 , 在哪里 这 二 线条 是 不是 更多的 比 四十 或者 五十 码
[əˈpɑːrt] ,
apart ,
除 ,
但在树林里，两条线之间的距离不超过四五十码，

[ðə; ði] [snaɪdɜːz] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈfaɪərd][bʌt; bət][wʌns][ɔːr][æt; ət][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [twɑɪs] ,
the Sniders could be fired but once or at the utmost twice ,
这 斯奈德 可以 是 被解雇 但 一次 或者 在 这 极致 两次 ,
斯奈德兄弟最多只能被解雇一次或两次。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] [rʌʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɔːrt] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [speɪs] .
while the assailants rushed across the short intervening space .
尽管 这 袭击者 匆忙 穿过 这 短的 介入 空间 .
袭击者们趁机冲过了短暂的空隙。

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [ə'dɑ:ptɪd] [ði:z] ['tæktɪks] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [krʌʃt] [wɪð; wɪθ] [i:z] [ðə; ði]
Had the Ashantis adopted these tactics they could have crushed with ease the
有 这 阿散蒂人 已采用 这些 策略 他们 可以 有 碎 和 舒适 这
['lɪt(ə)l][bændz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .
little bands with which the English attacked them .
小的 乐队 和 哪个 这 英语 遭到攻击 他们 .
如果阿散蒂人采取这些战术，他们就能轻松击溃英国人用来攻击他们的那些小股部队。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔ:l]['sævɪdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nevər][bi:; bi][gɑ:t][tu:; tə] [rʌʃ]
But it is characteristic of all savages that they can never be got to rush
但 它 是 特征 的 全部 野蛮人 那 他们 能 绝不 是 得到 到 匆忙
[daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][foʊ] [hu:] [ɪz] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [wel] [ɑ:rmɪd] .
down upon a foe who is prepared and well armed .
向下 之上 一个 敌人 WHO 是 准备 和 出色地 武装 .
但所有野蛮人都有一个共同的特点，那就是他们永远不会主动攻击准备充分、装备精良的敌人。

[ə; eɪ][hæf][dʌz(ə)n] [waɪt] [men][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv] [red]
A half dozen white men have been known to keep a whole tribe of Red
一个 一半 打 白色的 男人 有 到过 已知 到 保持 一个 所有的 部落 的 红色的
['ɪndiəns][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['preri] .
Indians at a distance on the prairie .
印度人 在 一个 距离 在 这 草原 .
据说，六个白人就能让整个印第安部落在草原上保持一定的距离。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
This , however , can be accounted for by the fact that the power of the
这 , 然而 , 能 是 已记录 为了 经过 这 事实 那 这 力量 的 这
[tʃi:fs] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,
chiefs is limited ,
酋长们 是 有限的 ,
然而，这可以解释为酋长的权力是有限的。

[ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ] ['ɪndiən] ['vælju:z][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ['haɪli] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [θroʊ]
and that each Indian values his own life highly and does not care to throw
和 那 每个 印度 值 他的 自己的 生活 高度 和 做 不是 关心 到 扔
[aɪ 'ti:] [ə'wei] [ɑ:n][ə; eɪ] ['despərət] ['entərpraɪz] .
it away on a desperate enterprise .
它 离开 在 一个 绝望的 企业 .
每个印度人都非常珍惜自己的生命，不愿为了孤注一掷的事业而牺牲生命。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] , [haʊ'evər] ,
Among the Ashantis , however ,
之中 这 阿散蒂人 , 然而 ,
然而，在阿散蒂人中，

[wer] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɪz] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] [wer] ['hju:mən][laɪf][ɪz][held] [ʌv; əv]
where the power of the chiefs is very great and where human life is held of
在哪里 这 力量 的 这 酋长们 是 非常 伟大的 和 在哪里 人类 生活 是 握住 的
['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] ,
little account ,
小的 帐户 ,
在酋长权力极大、人命被漠视的地方，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪŋɡjələr] [ðæt] [sʌtʃ] ['tæktɪks] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] .
it is singular that such tactics should not have been adopted .
它 是 单数 那 这样的 策略 应该 不是 有 到过 已采用 .
令人费解的是，这种策略本不应该被采用。
[ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [wɜ:r; wər] [naʊ] [brɪ'kʌmɪŋ] ['θɜ:rəli] [dɪ'spɪrɪtɪd] .
The Ashantis were now becoming thoroughly dispirited .
这 阿散蒂人 是 现在 成为 彻底 颓废 .
阿散蒂人此时已彻底丧失了斗志。

[ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'mens] .
Their sufferings had been immense .
他们的 苦难 有 到过 巨大 .

他们遭受了巨大的苦难。

[ˈfiːvər] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgər] [hæd; həd] [meɪd] [ɡreɪt] [ˈrævɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
Fever and hunger had made great ravages among them , **and** ,
发烧 和 饥饿 有 制成 伟大的 蹂躏 之中 他们 , 和 ,

发烧和饥饿在他们中间造成了巨大的破坏, 而且,

[ɔːl'doʊ] [naʊ] [ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi]
although now the wet season was over a large quantity of food could be
虽然 现在 这 湿的 季节 曾是 超过 一个 大的 数量 的 食物 可以 是
[əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
obtained in the forest ,
获得 在 这 森林 ,

虽然雨季已经结束, 但仍然可以在森林里获得大量的食物。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [menz] [ˈbulɪts] , [ˈrɑːkəts] ,
the losses which the white men's bullets , rockets ,
这 损失 哪个 这 白色的 男士 子弹 , 火箭 ,

白人的子弹、火箭造成的损失

[ænd; ənd] [ˈɡʌnz] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈbroʊkən][ðer; ðər] [ˈkʌrɪdʒ] .
and guns had inflicted upon them had broken their courage .
和 枪支 有 造成的 之上 他们 有 破碎的 他们的 勇气 .

枪炮给他们带来的伤害摧毁了他们的勇气。

[ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [bɪ'keɪm] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
The longing for home became greater than ever ,
这 渴望 为了 家 成为 更大的 比 曾经 ,

对家的思念比以往任何时候都更加强烈。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [truːps] [ˈsteɪfənd] [æt; ət][ðə; ði] [praː] [wʊd]
and had it not been that they knew that troops stationed at the Prah would
和 有 它 不是 到过 那 他们 知道 那 军队 驻 在 这 普拉 会
[prɪ'vent] [ˈeni] [ˈfjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] [ˈkrɔːsɪŋ] ,
prevent any fugitives from crossing ,
防止 任何 逃犯 从 过境 ,

如果不是因为他们知道驻扎在普拉的军队会阻止任何逃亡者过境,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] .
they would have deserted in large numbers .
他们 会 有 荒凉的 在 大的 数字 .

他们本可以成群结队地逃跑。

[ɔːl'redi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bæk] .
Already one of the divisions had fallen back .
已经 一 的 这 部门 有 倒下 后退 .

其中一个师已经撤退了。

[ˈæmən] - [spent] [ˈaʊərz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] [ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ]
Ammon Quatia spent hours sitting at the door of his hut smoking and talking
阿蒙 - 花费 小时 坐着 在 这 门 的 他的 小屋 吸烟 和 说

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈðəər] [tʃiːfs] .
to the other chiefs .
到 这 其他 酋长们 .

阿蒙·夸蒂亚一连几个小时坐在他的小屋门口抽烟, 和其他酋长们聊天。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] ['ɪntu:]['kaʊns(ə)] , [æz; əz] 'æməŋ - [hæd; həd] [kən'si:vɪ] [ə; eɪ] [haɪ]
Frank was often called into council , as Ammon Quatia had conceived a high
坦率 曾是 经常 称为 进入 理事会 , 作为 阿蒙 - 有 构思 一个 高的
[ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,
opinion of his judgment ,
观点 的 他的 判断 ,

弗兰克经常被召集参加议会，因为阿蒙·夸提亚非常看好他的判断力。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pru:vɪd] [ɪn'veəriəbli] [kə'rekt] [soʊ][fa:r] .
which had proved invariably correct so far .
哪个 有 已证实 总是 正确的 所以 远的 .

到目前为止，事实证明这一点总是正确的。

“ [wi:; wi][ɑ:r; əɹ]['gouɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] [wʌŋ] [deɪ] , ” [tu:; tə] [teɪk] [ə'brɑ:] - [ænd; ənd][tu:; tə] [kɪl] [ɪts]
“ **We are going , ” he said one day , “ to take Abra Crampa and to kill its**
“ 我们 是 去 , ” 他 说 一 天 , ” 到 拿 阿布拉 - 和 到 杀 它是
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

“我们要去，”他有一天说，“攻占阿布拉·克拉姆帕，杀死那里的国王。”

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [prɑ:] . ”
and then to fall back across the Prah . ”
和 然后 到 落下 后退 穿过 这 普拉 . ”

然后退到普拉河对岸。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [fɔ:l] [bæk] [æt; ət][wʌns] , ” [fræŋk] [ænsər] .
“ **I think you had better fall back at once , ” Frank answered .**
“ 我 思考 你 有 更好的 落下 后退 在 一次 , ” 坦率 回答 .

“我想你最好立刻撤退，”弗兰克回答道。

“ [wen] [ju:; jʊ] [tʊk] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['jestərdeɪ] [aɪ] [so:]
“ **When you took me with you to the edge of the clearing yesterday I saw**
“ 什么时候 你 采取 我 和 你 到 这 边缘 的 这 清理 昨天 我 锯
[ðæt] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] ,
that preparations had been made for the defense ,
那 准备工作 有 到过 制成 为了 这 防御 ,

“昨天你带我到林间空地边缘时，我看到那里已经做好了防御准备。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [waɪt] [tru:ps] [ðer; ðər] .
and that there were white troops there .
和 那 那里 是 白色的 军队 那里 .

而且那里还有白人军队。

[ju:; jʊ] [waɪl] ['nevər] ['kæəri] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
You will never carry the village .
你 将要 绝不 携带 这 村庄 .

你永远不可能拯救整个村庄。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [θroʊn] [ʌp] ['brɛst,wɜ:rks] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
The English have thrown up breastworks of earth ,
这 英语 有 抛掷 向上 胸工 的 地球 ,

英国人构筑了土质胸墙，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [waɪl] [laɪ][bɪ'haɪnd] [ði:z] [ænd; ənd] [ʃu:t] [daʊn] [jʊɹ; jər][men][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]
and they will lie behind these and shoot down your men as they come out of
和 他们 将要 说谎 在后面 这些 和 射击 向下 你的 男人 作为 他们 来 出去 的
[ðə; ði] [fɔ:'rɪst] . ”
the forest . ”
这 森林 . ”

他们会躲在这些掩体后面，在你士兵走出森林时将他们射杀。”

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , ” [ˈæmən]
“ **I must have one victory to report to the king if I can** , ” **Ammon**
“ 我 必须 有 一 胜利 到 报告 到 这 国王 如果 我 能 , ” 阿蒙
- [sed] .
Quatia said .
- 说 .

“如果可以的话，我必须取得一场胜利向国王汇报，”阿蒙·夸提亚说道。

“ [ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [piːs] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːzɪz] .
“ **Then he can make peace if he chooses** .
“ 然后 他 能 制作 和平 如果 他 选择 .

“如果他愿意，他可以缔结和平。”

[ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪl] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [ˈfaɪtɪŋ] .
The white men will not wish to go on fighting .
这 白色的 男人 将要 不是 希望 到 去 在 斗争 .

白人不会想继续战斗。

[ðə; ði] [ˈfaːntɪː] [ɑːr; ər] [ˈiːɡər] [fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ænd][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] .
The Fantis are eager for peace and to return to their villages .
这 范蒂斯 是 渴望的 为了 和平 和 到 返回 到 他们的 村庄 .

范蒂人渴望和平，渴望返回家园。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? “
What do you think ? ”
什么 做 你 思考 ? ”

你怎么认为？ ”

“ [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [waɪt] [truːps] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈfæntɪ]
“ **If it be true that white troops are coming out from England , as the Fanti**
“ 如果 它 是 真的 那 白色的 军队 是 未来 出去 从 英格兰 , 作为 这 范蒂
[ˈprɪzənəz] [seɪ] ,
prisoners say ,
囚犯 说 ,

“如果像范蒂战俘所说的那样，白人军队真的要从英国开出来，

“ [fræŋk] [ˈænsər] ,
“ **Frank answered** ,
“ 坦率 回答 ,

弗兰克回答道：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [piːs] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] [praː]
“ **you will see that the English will not make peace till they have crossed the Prah**
“ 你 将要 看 那 这 英语 将要 不是 制作 和平 直到 他们 有 交叉 这 普拉
[ænd; ænd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [kuːˈmæsi] .
and marched to Coomassie .
和 行军 到 考马斯茵 .

“你会看到，英国人不渡过普拉河，进军库马西，是不会媾和的。”

[jʊr; jər] [kɪŋ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] .
Your king is always making trouble .
你的 国王 是 总是 制作 麻烦 .

你们的国王总是惹麻烦。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][rɪˈtaɪərɪŋ] ,
You will see that this time the English will not be content with your retiring ,
你 将要 看 那 这 时间 这 英语 将要 不是 是 内容 和 你的 退休 ,
你会发现，这一次英国人不会满足于你的退休。

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪn][tʃːrɪn] [ɪnˈveɪd] [əˈʃæntɪ] .
but will in turn invade Ashanti .
但 将要 在 转动 入侵 阿散蒂 .

但反过来又会入侵阿散蒂地区。

" [ˈæməŋ] - [ænd; ɐnd][ðə; ði] [tʃi:fs] [læft] [ɪnˈkredʒələsli] .
" **Ammon Quatia and the chiefs laughed incredulously** .
" 阿蒙 - 和 这 酋长们 笑了 难以置信地 .

阿蒙·夸蒂亚和酋长们难以置信地大笑起来。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [pra:] , " [ˈæməŋ] - [sed] .
" **They will not dare to cross the Prah , " Ammon Quatia said** .
" 他们 将要 不是 敢 到 叉 这 普拉 , " 阿蒙 - 说 .
"他们不敢越过普拉河,"阿蒙·夸蒂亚说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ˈentər] [əˈʃænti] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:tn] [ʌp] . "
" **If they enter Ashanti they will be eaten up** . "
" 如果 他们 进入 阿散蒂 他们 将要 是 吃 向上 . "
"如果他们进入阿散蒂地区，就会被吃掉。"

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [ˈi:zi] [tu:; tə] [i:t] [ʌp] , " [fræŋk] [ˈænsər] .
" **They are not so easy to eat up , " Frank answered** .
" 他们 是 不是 所以 简单的 到 吃 向上 , " 坦率 回答 .
"它们没那么容易吃掉,"弗兰克回答道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [həʊ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r] [tu:] [kæn; kən] [faɪt] [əˈɡenst] [jʊr; jər] [hoʊl] [ˈɑ:rmi] .
" **You have seen how a hundred or two can fight against your whole army** .
" 你 有 已见 如何 一个 百 或者 二 能 斗争 反对 你的 所有的 军队 .
"你们已经看到，一两百人就能对抗你们的整个军队。"

[wʌt] [wɪl] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ?
What will it be when they are in thousands ?
什么 将要 它 是 什么时候 他们 是 在 数千 ?
当数量达到数千时会是什么样子？

[jʊr; jər] [kɪŋ] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [waɪz] .
Your king has not been wise .
你的 国王 有 不是 到过 明智的 .
你们的国王并不明智。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][send] [daʊn] [æt; ət][wʌns][ænd; ɐnd][tu:; tə] [meɪk] [pi:s]
It would be better for him to send down at once and to make peace
它 会 是 更好的 为了 他 到 发送 向下 在 一次 和 到 制作 和平
[æt; ət][ˈeni] [praɪs] .
at any price .
在 任何 价格 .
他最好立即派人下去，不惜一切代价缔结和平。

" [ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] : [ðə; ði] [waɪt] [tru:ps]
" **CHAPTER XX : THE WHITE TROOPS**
" 章 xx : 这 白色的 军队
第二十章：白军

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] [fræŋk] [wʌz; wəz] [əˈwoʊk] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [jel] .
Two days later Frank was awake by a sudden yell .
二 天 之后 坦率 曾是 醒来 经过 一个 突然 叫喊 .
两天后，弗兰克被一声突如其来的喊叫声惊醒。

[hi:; hi] [li:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [baʊz] , [si:zd] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑ:lvr] , [ænd; ɐnd] [ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə]
He leaped from his bed of boughs , seized his revolver , and rushing to
他 跳跃 从 他的 床 的 树枝 , 查获 他的 左轮手枪 , 和 匆忙 到
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,
他从树枝床上跳下来，抓起左轮手枪，冲向门口。

[sɔː] [ðæt] [ə; ei][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈtwenti] [men][wɜ:r; wər] [əˈtækiŋ] [ˈæmən] - [hʌt] .
saw that a party of some twenty men were attacking Ammon Quatia's hut .
锯 那 一个 派对 的 一些 二十 男人 是 攻击 阿蒙 - 小屋 .

看到大约二十个人正在袭击阿蒙·夸提亚的小屋。

[ðə; ði] [tu:] [gɑ:rdz] [ˈsteɪfənd] [ðer; ðər][hæd; həd] [ɔ:lredi] [bɪn] [kʌt] [daʊn] .
The two guards stationed there had already been cut down .
这 二 守卫 驻 那里 有 已经 到过 切 向下 .

驻守在那里的两名守卫已经被砍倒了。

[fræŋk] [ˈfʌʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [gɑ:rdz] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ˈfa:lʊʊ] [hɪm; ɪm] .
Frank shouted to his four guards and Ostik to follow him .
坦率 喊叫 到 他的 四 守卫 和 - 到 跟随 他 .

弗兰克朝他的四个卫兵和奥斯蒂克喊道，让他们跟着他走。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ɪˈrezəlʊ:t] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [saɪd][tuː; tə] [teɪk] ,
The guards had been standing irresolute , not knowing what side to take ,
这 守卫 有 到过 常设 徊 , 不是 会心 什么 边 到 拿 ,

卫兵们犹豫不决，不知该站在哪一边。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [dɪˈsaɪdɪd][ðem; ðəm] .
but the example of the young Englishman decided them .
但 这 例子 的 这 年轻的 英国人 决定 他们 .

但这位英国年轻人的榜样让他们下定了决心。

[ðeɪ] [ˈfaɪərd][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑ:rdʒd] [sɔ:rd] [ɪn]
They fired their muskets into the knot of natives , and then charged sword in
他们 被解雇 他们的 滑膛枪 进入 这 结 的 本地人 , 和 然后 带电 剑 在
[hænd] .
hand .
手 .

他们用火枪向土著人开火，然后手持利剑冲锋陷阵。

- [druː] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkæɪɪd] [ænd; ənd] [ˈfa:lʊʊd] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Ostik drew the sword which he always carried and followed close to his
- 画 这 剑 哪个 他 总是 携带 和 随后 关闭 到 他的
[ˈmæstɜːz] [hi:lz] .
master's heels .
硕士学位 高跟鞋 .

奥斯蒂克拔出他一直随身携带的剑，紧随其主人身后。

[fræŋk] [dɪd][nɑ:t][ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [wɪˈðɪn] [tu:] [ʃa:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈʃɑ:ntiːz] .
Frank did not fire until within two yards of the Ashantis .
坦率 做过 不是 火 直到 之内 二 码 的 这 阿散蒂人 .

弗兰克直到距离阿散蒂人两码远才开枪。

[ðen] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lvr] [spʊʊk] [ʌʊt][ænd; ənd][sɪks] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər] [dɪsˈtʃa:dʒd] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈdedli]
Then his revolver spoke out and six shots were discharged , each with deadly
然后 他的 左轮手枪 辐 出去 和 六 镜头 是 出院 , 每个 和 致命
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .

然后他的左轮手枪响了，六声枪响，每一声都致命。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
catching up a musket which had fallen from the hands of one of the
捕捉 向上 一个 滑膛枪 哪个 有 倒下 从 这 双手 的 一 的 这
[men] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] ,
men he had shot ,
男人 他 有 射击 ;
他捡起了一支从他射杀的其中一个人手中掉落的火枪。

[hiː; hi] [klʌbd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [kənˈspɪərətəz] .
he clubbed it and fell upon the surprised and already hesitating conspirators .
他 俱乐部 它 和 跌倒 之上 这 惊讶 和 已经 犹豫不决 阴谋者 .
他用棍棒击打它，然后扑向了那些措手不及、犹豫不决的阴谋者。
[ðiːz] , [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [fræŋk] , [hæd; həd][nɑːt] [ˈloʊdɪd] [ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] .
These , fortunately for Frank , had not loaded their muskets .
这些 , 幸运的是 为了 坦率 , 有 不是 已加载 他们的 滑膛枪 .
幸好，这些人没有给他们的滑膛枪装弹。

[ðer] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˈæmən] - [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [ˈɪnstəntli] [bɪˈfɔːr]
They had intended to kill Ammon Quatia and then to disperse instantly before
他们 有 故意的 到 杀 阿蒙 - 和 然后 到 分散 即刻 前
[eɪd][kʊd; kəd] [əˈraɪv] ,
aid could arrive ,
援助 可以 到达 ,
他们的计划是杀死阿蒙·夸提亚，然后在援军到达之前立即分散逃窜。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər] [rɪˈtri:t] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [praː] [wʊd] [æt; ət]
believing that with his death the order for retreat across the Prah would at
相信 那 和 他的 死亡 这 命令 为了 撤退 穿过 这 普拉 会 在
[wʌnz][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
once be given .
一次 是 给定 .
他相信，随着他的死，撤退到普拉河对岸的命令会立即下达。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [slʌgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ʌv; əv] [ˈfræŋks]
Several of them had been killed by the slugs from the muskets of Frank's
一些 的 他们 有 到过 被杀 经过 这 蛞蝓 从 这 滑膛枪 的 弗兰克的
[ɡɑːrd] ,
guard ,
警卫 ,
他们当中有好几个人是被弗兰克卫队的火枪子弹打死的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)][hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
and his pistol had completed their confusion .
和 他的 手枪 有 完全的 他们的 困惑 .
他的手枪彻底加剧了他们的混乱。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz] [kɔːld] [ʌp] [ˈʌðər] [truːps] , [ænd; ənd] [ðiːz] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn][ɑːn][ɔːl]
The reports of the guns called up other troops , and these came rushing in on all
这 报告 的 这 枪支 称为 向上 其他 军队 , 和 这些 来了 匆忙 在 在 全部
[saɪdz] .
sides .
侧面 .
枪声传来，其他部队也赶了过来，从四面八方涌来。

[ˈskersli] [dɪd] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [fɔːl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ðæn; ðən] [ðer] [tʊk]
Scarcely did Frank and his followers fall upon the conspirators than they took
几乎 做过 坦率 和 他的 追随者 落下 之上 这 阴谋者 比 他们 采取
[tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd] [fled] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
to their heels and fled into the wood .
到 他们的 高跟鞋 和 逃亡 进入 这 木头 .
弗兰克和他的追随者刚扑向阴谋者，阴谋者们就拔腿就跑，逃进了树林。

[ˈæməŋ] - [hɪm'self] , [sɔ:rd] [ɪn][hænd] ,
Ammon Quatia himself , sword in hand ,
阿蒙 - 他自己 , 剑 在 手 ,
阿蒙·夸提亚本人, 手持利剑,
[hæd; həd][dʒʌst] [sprʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [prɪ'perd] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz][laɪf] ['dɪrli] ,
had just sprung to the door of the hut prepared to sell his life dearly ,
有 只是 弹簧 到 这 门 的 这 小屋 准备 到 卖 他的 生活 亲爱的 ,
他猛地冲到小屋门口, 准备拼死一搏。

[wen] ['fræŋks] [gɑ:rd] ['faɪərd] .
when Frank's guard fired .
什么时候 弗兰克的 警卫 被解雇 :
弗兰克的守卫开枪时。
[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz][soʊ] ['moʊməntəri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] [taɪm] [tu:; tə] ['ri:ələɪz] [wʌt] [hæd; həd]
The affair was so momentary that he had hardly time to realize what had
这 事务 曾是 所以 瞬间 那 他 有 几乎 时间 到 意识到 什么 有
[hæpənd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [wɜ:r; wər][ɪn] [fʊl] [flaɪt] .
happened before his assailants were in full flight .
发生 前 他的 袭击者 是 在 满的 航班 :
事情发生得太快, 他还没来得及反应过来, 袭击者就已经逃之夭夭了。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [fræŋk] .
" **You have saved my life ,** " **he said to Frank .**
" 你 有 已保存 我的 生活 , " 他 说 到 坦率 :
"你救了我的命,"他对弗兰克说。
[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
" **Had it not been for you I must have been killed .**
" 有 它 不是 到过 为了 你 我 必须 有 到过 被杀 :
"要不是你, 我肯定已经死了。"

[ju:; jʊ][jæl; jəl][nɑ:t][faɪnd][em 'i:] [ʌn'ɡreɪtfl] .
You shall not find me ungrateful .
你 将 不是 寻找 我 忘恩负义 :
你绝不会发现我忘恩负义。
[wen] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə'brɑ:] - [aɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ][jæl; jəl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][jɔ:r; jər]
When I have taken Abra Crampa I will manage that you shall return to your
什么时候 我 有 已采取 阿布拉 - 我 将要 管理 那 你 将 返回 到 你的
[frendz] .
friends .
朋友们 :

等我攻克阿布拉·克拉姆帕之后, 我会想办法让你回到朋友身边。
[aɪ] [der] [nɑ:t][let][ju:; jʊ][ɡoʊ]['oʊpənli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑ:t] [fər'ɡɪv] [em 'i:] ,
I dare not let you go openly , for the king would not forgive me ,
我 敢 不是 让 你 去 公然 , 为了 这 国王 会 不是 原谅 我 ,
我不敢明目张胆地放你走, 因为国王不会原谅我的。

[ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] ['hʌf] [tu:; tə][du:] [ɔ:'redi] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] [həʊ]
and I shall have enough to do already to pacify him when he hears how
和 我 将 有 足够的 到 做 已经 到 安抚 他 什么时候 他 听到 如何
[ɡreɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:sɪz] .
great have been our losses .
伟大的 有 到过 我们的 损失 :
等他听到我们损失有多惨重时, 我光是安抚他就够我忙的了。

[bʌt; bət] [rest] ['kɑ:ntent] .
But rest content .
但 休息 内容 :
但其余的人都心满意足。

[aɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] ['sʌmhəʊ] .
I will manage it somehow .
我 将要 管理 它 不知何故 .

我会想办法解决的。

" [æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] ['æmən] - [geɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði]
" **An hour afterwards Ammon Quatia gave orders that the army should move to the**
" 一个 小时 然后 阿蒙 - 给予 订单 那 这 军队 应该 移动 到 这
[ə'tæk] [ʌv; əv][ə'brɑ:] - .
attack of Abra Crampa .
攻击 的 阿布拉 - .

“一小时后，阿蒙·夸提亚下令军队向阿布拉·克拉姆帕发起进攻。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][held][baɪ][ə; eɪ]['bɔ:di][ʌv; əv] [mə'ri:nz] [ænd; ənd] ['seɪləz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [west]
The place was held by a body of marines and sailors , a hundred West
这 地方 曾是 握住 经过 一个 身体 的 海军陆战队 和 水手们 , 一个 百 西方
['indi:ns] ,
Indians ,
印度人 ,

那里驻扎着一支由海军陆战队员和水手组成的部队，以及一百名西印度群岛人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and the native troops of the king .
和 这 本国的 军队 的 这 国王 .

以及国王的本土军队。

['meɪdʒər] ['rʌsl] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] .
Major Russell was in command .
主要的 罗素 曾是 在 命令 .

拉塞尔少校指挥作战。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] [ɑ:n] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,
The village stood on rising ground ,
这 村庄 站立 在 上升 地面 ,

村庄坐落在地势较高的位置上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ja:dz] [baɪ]
and was surrounded for a distance of a hundred and fifty yards by
和 曾是 包围 为了 一个 距离 的 一个 百 和 五十 码 经过
[ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .
a clearing .
一个 清理 .

周围一百五十码范围内都是一片空地。

[pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] ,
Part of this consisted of patches of cultivated ground ,
部分 的 这 由.....组成 的 补丁 的 栽培 地面 ,

其中一部分是成片的耕地，

[ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪstɪli] [klɪrd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fendəz] .
the rest had been hastily cleared by the defenders .
这 休息 有 到过 草草 已清除 经过 这 后卫 .

其余人员已被守军迅速清空。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end] [stʊd] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['strɔ:ŋhəʊld]
At the upper end stood a church , and this was converted into a stronghold
在 这 上 结尾 站立 一个 教会 , 和 这 曾是 转换 进入 一个 据点
.
:
.

在山顶的尽头有一座教堂，后来被改建成了堡垒。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜːr; wər] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
The windows were high up in the walls ,
这 视窗 是 高的 向上 在 这 墙壁 ,
窗户开在墙壁的高处。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektɪd] [ɪn'saɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə] ['faɪər] [frʌm; frəm]
and a platform had been erected inside for the sailors to fire from
和 一个 平台 有 到过 竖立 里面 为了 这 水手们 到 火 从
[ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
the windows ,
这 视窗 ,
船舱内搭建了一个平台，供水手们从窗户射击。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pɑːrʃəli] [blɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['sændbægz] .
which were partially blocked with sandbags .
哪个 是 部分 已屏蔽 和 沙袋 .
部分路段被沙袋堵住。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] ['luːphəʊl] ,
The houses on the outside of the village had all been loopholed ,
这 房屋 在 这 外部 的 这 村庄 有 全部 到过 漏洞 ,
村子外围的房屋都开了枪，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kə'nektɪd] [baɪ] ['brɛst,wɜːrks] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
and had been connected by breastworks of earth .
和 有 到过 连接 经过 胸工 的 地球 .
并且曾由土质胸墙连接起来。

['ʌðər] [dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ʌp] ['fɜːrðər] [bæk] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [aʊt'wɜːrks] [ʃʊd; ʃəd]
Other defenses had been thrown up further back in case the outworks should
其他 防御 有 到过 抛掷 向上 更远 后退 在 案件 这 外围工地 应该
[biː; bi] ['kæərɪd] .
be carried .
是 携带 .
为了防止外围工事被攻破，后方还构筑了其他防御工事。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌt] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'tiː] [fɔːrmd] ,
The mission house in the main street and the huts which surrounded it formed ,
这 使命 房子 在 这 主要的 街道 和 这 小屋 哪个 包围 它 形成 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
with the church ,
和 这 教会 ,
位于主街上的传教站和周围的小屋，连同教堂，构成了

[ðə; ði] [læst] ['strɔːŋ,həʊldz] .
the last strongholds .
这 最后的 堡垒 .
最后的堡垒。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [bʊʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] [ə'ʃɑːntɪːz] ,
For two or three days the bush round the town had swarmed with Ashantis ,
为了 二 或者 三 天 这 衬套 圆形的 这 镇 有 蜂拥而至 和 阿散蒂人 ,
两三天来，小镇周围的灌木丛里挤满了阿散蒂人。

[huːz] [tɑːmtəmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
whose tomtoms could be heard by the garrison night and day .
谁 汤姆汤姆 可以 是 听到 经过 这 驻军 夜晚 和 天 .
驻军日夜都能听到他的战鼓声。

[fræŋk] [ə'kʌmpənɪd] ['æmən] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðɛrfɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ,
Frank accompanied Ammon Quatia , and was therefore in the front ,
坦率 伴随 阿蒙 - , 和 曾是 所以 在 这 正面 ,
弗兰克陪同阿蒙·夸蒂亚，因此走在前面。

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [həʊ] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [kəˈmens] [æn; ən] [əˈtæk] .
and had an opportunity of seeing how the Ashantis commence an attack .
和 有 一个 机会 的 看到 如何 这 阿散蒂人 开始 一个 攻击 .

并有机会亲眼目睹阿散蒂人如何发动进攻。

[ðə; ði][wɔːr] [drʌmz] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈsiːst] ,
The war drums gave the signal , and when they ceased ,
这 战争 鼓 给予 这 信号 , 和 什么时候 他们 停止 ,
战鼓发出信号, 当战鼓停止时,

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɔɪsɪz] [reɪzd] [ðə; ði][wɔːr] [sɔːŋ] [ɪn] [ˈmeɪʒərd] [ˈkeɪd(ə)ns] .
ten thousand voices raised the war song in measured cadence .
十 千 声音 提高 这 战争 歌曲 在 测量 节奏 .
一万人齐声高唱战歌, 节奏铿锵有力。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [faɪn] , [ˈraɪzɪŋ][æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
The effect was very fine , rising as it did from all parts of the forest .
这 影响 曾是 非常 美好的 , 上升 作为 它 做过 从 全部 部分 的 这 森林 .
这种效果非常好, 它从森林的各个角落升腾而起。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [hæd; həd] [laɪnd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [wʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ]
By this time the Ashantis had lined the whole circle of wood round the clearing
经过 这 时间 这 阿散蒂人 有 衬里 这 所有的 圆圈 的 木头 圆形的 这 清理
.
.
.
这时, 阿散蒂人已经用木头围住了空地周围的整个圆圈。

[ðen] [θriː] [ˈregjələr] [ˈvɒlɪz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] , [ˈmeɪkɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [juːst] , [ə; eɪ]
Then three regular volleys were fired , making , from the heavy charges used , a
然后 三 常规的 截击 是 被解雇 , 制作 , 从 这 重的 收费 用过的 , 一个
[trəˈmendəs] [rɔːr] .
tremendous roar .
巨大的 吼 .
然后发射了三轮齐射, 由于使用了重型装药, 发出了巨大的轰鸣声。

[ˈskersli] [hæd; həd] [ðɪːz] [ˈsiːst] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][əˈbrɑː] ,
Scarcely had these ceased when the King of Abra ,
几乎 有 这些 停止 什么时候 这 国王 的 阿布拉 ,
这些事刚一结束, 阿布拉国王就.....

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈniːgroʊ] [ˈstændɪŋ] [ˈnɪrli] [sɪks] [fiːt] [fɔːr] [ɪn] [haɪt] ,
a splendid looking negro standing nearly six feet four in height ,
一个 灿烂 寻找 黑人 常设 几乎 六 脚 四 在 高度 ,
一位相貌英俊的黑人, 身高将近六英尺四英寸。

[stept] [aʊt][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbrest,wɜːrk] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈtɔːntɪŋ] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə]
stepped out from behind the breastwork and shouted a taunting challenge to
步 出去 从 在后面 这 胸墙 和 喊叫 一个 嘲讽 挑战 到
[ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] .
the Ashantis to come on .
这 阿散蒂人 到 来 在 .
从胸墙后面走出来, 向阿散蒂人发出挑衅的挑战, 让他们上前。

[ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [jel] ,
They replied with a loud yell ,
他们 回复 和 一个 大声 叫喊 ,
他们大声回应道:

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfaɪər] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
and with the opening of a continuous fire round the edge of the wood .
和 和 这 开幕 的 一个 连续的 火 圆形的 这 边缘 的 这 木头 .
随着木柴边缘燃起熊熊烈火。

[ɑ:n] [wɔ:l] [ænd; ənd] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪldʒ] [ðə; ði] [slʌgz] ['pætəd] ['θɪkli] ；
On wall and roof of the village the slugs pattered thickly ；
在 墙 和 屋顶 的 这 村庄 这 蛞蝓 图案 浓密 ；
村庄的墙壁和屋顶上，蛞蝓密密麻麻地爬来爬去；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'fendəz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn] ['feltər] , [ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ] , [frʌm; frəm] ['brest,wɜ:rk] [ænd; ənd]
but the defenders were all in shelter , and in reply , from breastwork and
但 这 后卫 是 全部 在 庇护所 , 和 在 回复 , 从 胸墙 和
[ˈlu:phoʊl] ,
loophole ,
漏洞 ,
但守军都躲在掩体后，他们从胸墙和射击孔进行还击。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['windoʊz] [ænd; ənd] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ðə; ði] ['ænsər] ['snaɪdʒ] ['bulɪts] [flu:]
from the windows and roof of the church , the answering Snider bullets flew
从 这 视窗 和 屋顶 的 这 教会 , 这 回答 斯奈德 子弹 飞翔
[aʊt] [streɪt] [ænd; ənd] ['dedli] .
out straight and deadly .
出去 直的 和 致命 .
从教堂的窗户和屋顶射出斯奈德的子弹，这些子弹笔直而致命地飞了出去。

['sevrəl] [taɪmz] ['æmən] - [traɪd] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] .
Several times Ammon Quatia tried to get his men to make a rush .
一些 时代 阿蒙 - 尝试 到 得到 他的 男人 到 制作 一个 匆忙 .
阿蒙·夸提亚曾多次试图让他的手下发起冲锋。

[ðə; ði][wɔ:r] [drʌmz] [bi:t] , [ðə; ði] [greɪt] [hɔ:rnz] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['ʃaʊtɪd] ,
The war drums beat , the great horns sounded , and the men shouted ,
这 战争 鼓 打 , 这 伟大的 角 听起来 , 和 这 男人 喊叫 ,
战鼓响起，号角齐鸣，士兵们呐喊助威。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['bulɪts] [flu:] [soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] ['dedli] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd]
but each time the English bullets flew so thick and deadly into the wood
但 每个 时间 这 英语 子弹 飞翔 所以 厚的 和 致命 进入 这 木头
[wer'levər] [ðə; ði] [saʊnd] [rouz] ['laʊdəst] [ðæt][ðə; ði] [ə'ʃɑ:ntɪ:z] - [hɑ:rt] [feɪld] [ðem; ðəm] ,
wherever the sound rose loudest that the Ashantis ' heart failed them ,
无论 这 声音 玫瑰 最响亮 那 这 阿散蒂人 - 心 失败的 他们 ,
但每次英国子弹密集而致命地射入树林，枪声响起之处，阿散蒂人的心脏都停止了跳动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][gɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rʌʃ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['ja:dz] [ʌv; əv]
and they could not be got to make the rush across the hundred yards of
和 他们 可以 不是 是 得到 到 制作 这 匆忙 穿过 这 百 码 的
[klɪrd] [graʊnd] .
cleared ground .
已清除 地面 .
他们怎么也赶不上冲过那一百码长的空地。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði][ˈfaɪər] ['slækənd] , [bʌt; bət] [ˈɔ:rtli] ['æftər][dɑ:rk][ðə; ði] [ə'tæk] ['ri:kə'menst]
At five o'clock the fire slackened , but shortly after dark the attack recommenced
在 五 点钟 这 火 松弛 , 但 不久 后 黑暗的 这 攻击 重新开始
.
:
.
五点钟时火势减弱，但天黑后不久，袭击又重新开始。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ʌp][ænd; ənd] [fʊl] .
The moon was up and full .
这 月亮 曾是 向上 和 满的 .
月亮高挂，又圆又圆。

[fræŋk] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ə]ʃɑ:nti:z] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [krɔ:l] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [əˈkrɔ:s]
Frank feared that the Ashantis would try and crawl a part of the distance across
坦率 害怕 那 这 阿散蒂人 会 尝试 和 爬行 一个 部分 的 这 距离 穿过
[ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] ；
the clearing and then make a sudden rush ；
这 清理 和 然后 制作 一个 突然 匆忙 ；
弗兰克担心阿散蒂人会尝试爬行穿过空地的一部分距离，然后突然发起冲锋；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [əˈtæk] ．
but they appeared to have no idea of a silent attack ．
但 他们 出现 到 有 不 主意 的 一个 沉默的 攻击 ．
但他们似乎对无声攻击毫无察觉。

[ˈsevrəl] [taɪmz] ， [ɪnˈdi:d] ， [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwəd][ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈbɑ:dɪz] ，
Several times , indeed , they gathered and rushed forward in large bodies ；
一些 时代 ， 的确 ， 他们 聚集 和 匆忙 向前 在 大的 身体 ；
事实上，他们曾多次聚集起来，浩浩荡荡地向前冲锋。

[bʌt; bət] [i:tɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [drʌmz] [geɪv] [ˈwɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [biˈsɪdʒd] ，
but each time their shouting and drums gave warning to the besieged ；
但 每个 时间 他们的 喊叫 和 鼓 给予 警告 到 这 被围困 ；
但每次他们的呐喊和鼓声都给被围困者带来了警告。

[ænd; ənd][soʊ] [trəˈmendəs] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɪˈmɜ:rdʒd]
and so tremendous a fire was opened upon them when they emerged
和 所以 巨大的 一个 火 曾是 打开 之上 他们 什么时候 他们 出现
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] ，
from the shadow of the trees into the moonlight ；
从 这 阴影 的 这 树木 进入 这 月光 ；
当他们从树荫下走到月光下时，一场熊熊大火向他们袭来。

[ðæt] [i:tɪ] [taɪm] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [ded] ．
that each time they fell back leaving the ground strewn with dead ．
那 每个 时间 他们 跌倒 后退 离开 这 地面 散落的 和 死的 ．
每次他们倒下，地上都留下了尸体。

[tɪl] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] ， [ðen] [ðə; ði] [ə]ʃɑ:nti:z] [fel] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][kæmp]
Till midnight the attack was continued , then the Ashantis fell back to their camp
直到 午夜 这 攻击 曾是 持续 ， 然后 这 阿散蒂人 跌倒 后退 到 他们的 营
．
：
．
进攻一直持续到午夜，然后阿散蒂人撤退回了他们的营地。

[æt; ət] - ， [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [rouəd] [sʌm; səm] [fɔ:r] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ， [ðə; ði] [əˈtæk]
At Accroful , a village on the main road some four miles distant , the attack
在 - ， 一个 村庄 在 这 主要的 路 一些 四 英里 遥远 ， 这 攻击
[hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] ，
had been heard ；
有 到过 听到 ；
在距离事发地点约四英里的主干道旁的阿克罗富尔村，人们听到了袭击声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [sent] [ɔ:f][tu:; tə] [keɪp] [koʊst] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][sɜ:r] [ˈgɑ:rnɪt] [ˈwʊlzli] ．
and a messenger sent off to Cape Coast to inform Sir Garnet Wolseley ．
和 一个 信使 发送 离开 到 岬 海岸 到 通知 先生 石榴石 沃尔斯利 ．
并派一名信使前往科斯特角通知加内特·沃尔斯利爵士。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['fɪfti] [men][ʌv; əv][ðə; ði] 2d [west] ['ɪndiə] ['redʒɪmənt] ['mɑ:tʃt] [frʌm; frəm] -
In the morning fifty men of the 2d West India regiment marched from Accroful
在这早晨五十男人的这2d西方印度团行军从-
[ɪntu:][ə'brɑ:] - [wɪ'daʊt] [ˌmoʊlə'steɪn] .
into Abra Crampa without molestation .
进入阿布拉-没有性骚扰.

早上，第二西印度团的五十名士兵从阿克罗富尔出发，一路行军进入阿布拉克拉姆帕，没有遇到任何阻碍。

['leɪtər][ɑ:n][sʌm; səm][ə'brɑ:] [skaʊts] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [ə'ʃænti] [kæmp][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['tɔ:ntɪŋli]
Later on some Abra scouts approached the Ashanti camp and shouted tauntingly
之后在 一些阿布拉 侦察兵 接近 这 阿散蒂 营 和 喊叫 嘲讽地
[tu:; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪntu:][ə'brɑ:] - .
to know when the Ashantis were coming into Abra Crampa .
到 知道 什么时候 这 阿散蒂人 是 未来 进入 阿布拉 - .

后来，一些阿布拉侦察兵接近阿散蒂营地，并大声嘲讽地询问阿散蒂人何时进入阿布拉克拉姆帕。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][rɪ'tɜ:rn] , “ [æftər] ['brekfəst] , ” [ænd; ənd] [su:n] [æftərwərdz] ,
They shouted in return , “ After breakfast , ” and soon afterwards ,
他们 喊叫 在 返回 , “ 后 早餐 , ” 和 很快 然后 ,

他们回应道：“早餐后”，随后不久，

[ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['fɔ:lɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði][kæmp] ,
a rocket fired from the roof of the church falling into the camp ,
一个 火箭 被解雇 从 这 屋顶 的 这 教会 坠落 进入 这 营 ,
一枚从教堂屋顶发射的火箭落入营地，

[ðeɪ] [ə'gen] ['sællaɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
they again sallied out and attacked .
他们 再次 突袭 出去 和 遭到攻击 .

他们再次出击并发动攻击。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] .
It was a repetition of the fight of the day before .
它 曾是 一个 重复 的 这 斗争 的 这 天 前 .

这和前一天的战斗如出一辙。

['sevrəl] [taɪmz] ['meɪdʒər] ['rʌsl] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][hɪz; ɪz]['faɪər [ɔ:ltə'geðər] ,
Several times Major Russell withheld his fire altogether ,
一些 时代 主要的 罗素 隐瞒 他的 火 共 ,

拉塞尔少校曾多次完全停止射击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [fɔ:rs] [brɪ'ja:nd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
but the Ashantis could not be tempted to show in force beyond the edge of
但 这 阿散蒂人 可以 不是 是 受诱惑 到 展示 在 力量 超过 这 边缘 的
[ðə; ði] [wʊd] .
the wood .
这 木头 .

但阿散蒂人不敢贸然出兵到树林边缘之外。

[soʊ] [ɪn'sprɪtɪd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪ'fendɜ:z] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [meɪd] ['sevrəl] ['sɔ:ti:z] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd]
So insipited were the defenders that they now made several sorties and penetrated
所以 精神振奋 是 这 后卫 那 他们 现在 制成 一些 出击 和 渗透
[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] .
some distance into the wood .
一些 距离 进入 这 木头 .

守军士气高昂，随即发动多次突袭，深入树林一段距离。

[æt; ət] [eit] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sɜ:r] ['gɑ:rnɪt] ['wulzli] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [frʌm; frəm] [keɪp] [koʊst]
At eight in the morning Sir Garnet Wolseley had marched from Cape Coast
在 八 在 这 早晨 先生 石榴石 沃尔斯利 有 行军 从 岬 海岸
[wɪð; wɪθ] [θri:] ['hʌndrəd] [mə'ri:nz] [ænd; ənd] [blu:] ['dʒækɪts][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] ,
with three hundred marines and blue jackets to the relief of the position ,
和 三 百 海军陆战队 和 蓝色的 夹克 到 这 宽慰 的 这 位置 ,
早上八点, 加内特·沃尔斯利爵士率领三百名海军陆战队员和海军水兵从海岸角出发, 前往解救该阵地。

[bʌt; bət][soʊ] [trə'mendəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hi:t] [ðæt] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði][men] [fel] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði]
but so tremendous was the heat that nearly half the men fell exhausted by the
但 所以 巨大的 曾是 这 热 那 几乎 一半 这 男人 跌倒 筋疲力尽的 经过 这
[wei] ,
way ,
方式 ,
但是天气实在太热了, 以至于将近一半的男人都精疲力竭地倒下了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [bæk] [tu:; tə] [keɪp] [koʊst] .
and were ordered when they recovered to march back to Cape Coast .
和 是 订购 什么时候 他们 恢复 到 行进 后退 到 岬 海岸 .
他们恢复意识后奉命返回海岸角。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ə'brɑ:] - ,
The remainder , when they arrived at Assaibo , five miles from Abra Crampa ,
这 余 , 什么时候 他们 到达的 在 - , 五 英里 从 阿布拉 - ,
其余的人到达阿萨伊博时, 距离阿布拉克拉姆帕五英里。

[wɜ:r; wər][soʊ] [ˈʌtərli] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hɔ:lt][wʌz; wəz] ['nesəsəri] ,
were so utterly exhausted that a long halt was necessary ,
是 所以 完全地 筋疲力尽的 那 一个 长的 停止 曾是 必要的 ,
他们筋疲力尽, 不得不长时间停下来休息。

[ɔ:l'doʊ] [ə; eɪ] [feɪnt] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuəs] [ˈfaɪər][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi'sɪdʒd] [pleɪs] .
although a faint but continuous fire could be heard from the besieged place .
虽然 一个 头晕的 但 连续的 火 可以 是 听到 从 这 被围困 地方 .
虽然从被围困的地方还能听到微弱但持续不断的火声。

[ˈtʃɔ:klət] [ænd; ənd][koʊld] [prɪ'zɜ:rv] [mi:t] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][men] ,
Chocolate and cold preserved meat were served out to the men ,
巧克力 和 寒冷的 保存完好 肉 是 服务 出去 到 这 男人 ,
男人们享用了巧克力和冷腌肉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [θri:] [ˈaʊərz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stræglə-]
and in the course of another three hours a large number of the stragglers
和 在 这 课程 的 其他 三 小时 一个 大的 数字 的 这 掉队者
[keɪm] [ɪn] .
came in .
来了 在 .
又过了三个小时, 大量掉队者陆续赶到。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] [men] ['bi:ɪŋ] [left] [tu:; tə][hoʊld]
At three o'clock , a hundred of the most exhausted men being left to hold
在 三 点钟 , 一个 百 的 这 最多 筋疲力尽的 男人 存在 左边 到 抓住
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,
三点钟时分, 留下100名最疲惫不堪的士兵坚守村庄。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪfti] [west] ['indiəns] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] ['mɑ:tʃt] ['fɔ:rwərd]
the rest of the force with the fifty West Indians stationed there marched forward
这 休息 的 这 力量 和 这 五十 西方 印度人 驻 那里 行军 向前
[tu:; tə] - ,
to Buteana ,
到 - ,

其余部队和驻扎在那里的五十名西印度群岛士兵向布特阿纳进军。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ] ['fɪfti] [mɔ:r] [men][frʌm; frəm] - .
where they were joined by fifty more men from Accroful .
在哪里 他们 是 加入 经过 五十 更多的 男人 从 - .

他们与来自阿克罗富尔的五十名男子会合。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [met][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə'brɑ:] ,
Just as they started from this place they met the King of Abra ,
只是 作为 他们 开始 从 这 地方 他们 遇见 这 国王 的 阿布拉 ,

他们刚从这里出发，就遇到了阿布拉国王。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] ;
who had come out with a small body of warriors ;
WHO 有 来 出去 和 一个 小的 身体 的 战士 ;

他带着一小队战士出来了；

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][sɜ:r] ['gɑ:rnɪt] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðɪs] [roʊd] ,
from him Sir Garnet learned that this road ,
从 他 先生 石榴石 学习 那 这 路 ,

从他那里，加内特爵士得知了这条路。

[wɪtʃ] [wu:nd] [raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə'brɑ:] - , [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən]
which wound round and came in at the back of Abra Crampa , **was still open**
哪个 伤口 圆形的 和 来了 在 在 这 后退 的 阿布拉 - , 曾是 仍然 打开
.
:
.

蜿蜒而上，从 Abra Crampa 的后面进入，仍然敞开着。

[ðə; ði] [ə'ɑ:ntɪ:z] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ɑ:pə'eɪʃənz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [pæθ] ,
The Ashantis were too busy with their own operations to watch the path ,
这 阿散蒂人 是 也 忙碌的 和 他们的 自己的 运营 到 手表 这 小路 ,

阿散蒂人忙于自己的事务，无暇顾及这条路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'li:vɪŋ] [fɔ:rs] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðəʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑ:t] .
and the relieving force entered the place without firing a shot .
和 这 缓解 力量 进入 这 地方 没有 射击 一个 射击 .

救援部队一枪未发便进入了现场。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [kən'tɪnju:d] , [bʌt; bət] ['æmən] - , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]
The firing round the town continued , but Ammon Quatia , when he saw the
这 射击 圆形的 这 镇 持续 , 但 阿蒙 - , 什么时候 他 锯 这
[,rɪ;ɪn'fɔ:smənts] ['entər] ,
reinforcements enter ,
增援部队 进入 ,

城镇周围的枪声仍在继续，但阿蒙·夸蒂亚看到援军进入时，

[æt; ət][wʌns] [brɪ'gæən][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] ,
at once began to fall back with the main body of his troops ,
在 一次 开始 到 落下 后退 和 这 主要的 身体 的 他的 军队 ,

他立即率领主力部队开始撤退。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] ,
and although the firing was kept up all night ,
和 虽然 这 射击 曾是 保留 向上全部 夜晚 ,

尽管枪声持续了一整夜，

[wen] [ðə; ði] [bi'sidʒd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [əd'vænst][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ə'ʃænti] [kæmp] [ðeɪ] [faʊnd]
when the besieged in the morning advanced to attack the Ashanti camp they found
什么时候 这 被围困 在 这 早晨 先进的 到 攻击 这 阿散蒂 营 他们 成立
[aɪ 'ti:] [ɔ:ltə'geðər] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
it altogether deserted .
它 共 荒凉的 .

第二天早上，被围困的士兵们向阿散蒂营地发起进攻时，发现营地里空无一人。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] , ” [ðə; ði] [ə'ʃænti] ['dʒen(ə)rəl] [sed] [tu:; tə] [fræŋk] .

“ **It is of no use ,** ” **the Ashanti general said to Frank .**
“ 它 是 的 不 使用 , ” 这 阿散蒂 一般的 说 到 坦率 .

“没用,”阿散蒂将军对弗兰克说。

“ [maɪ][men] ['kænɔ:t] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌnz] .

“ **My men cannot fight in the open against the English guns .**
“ 我的 男人 不能 斗争 在 这 打开 反对 这 英语 枪支 .

“我的士兵无法在开阔地带与英国人的炮火对抗。”

[bɪ'saɪdʒ] , [ðeɪ] [du:][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪr] ;

Besides , they do not know what they are fighting for here ;
除了 , 他们 做 不是 知道 什么 他们 是 斗争 为了 这里 ;

此外，他们也不知道自己在这里为何而战；

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔr; jər]['dʒen(ə)rəl][jʊd; jəd] ['evər] [krɔ:s] [ðə; ði] [prɑ:] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['dɪfrənt] .

but if your general should ever cross the Prah you will find it different .
但 如果 你的 一般的 应该 曾经 又 这 普拉 你 将要 寻找 它 不同的 .

但如果你的将军真的要渡过普拉河，你会发现情况就不同了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['fɒrɪsts] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ku:'mæsi] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,

There are forests all the way to Coomassie , as you know ,
那里 是 森林 全部 这 方式 到 考马斯菌 , 作为 你 知道 ,

如你所知，一直到库马西都有森林。

[ænd; ænd][ðə; ði][men] [wɪl] [bi:; bi] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,

and the men will be fighting in defense of their own country ,
和 这 男人 将要 是 斗争 在 防御 的 他们的 自己的 国家 ,

这些人将为保卫自己的国家而战。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wʌt] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl][du:] [ðen] .

you will see what we shall do then .
你 将要 看 什么 我们 将 做 然后 .

到时候你们就会看到我们会怎么做了。

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ki:p] [maɪ] ['pra:mɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

And now I will keep my promise to you .
和 现在 我 将要 保持 我的 承诺 到 你 .

现在我将信守对你的承诺。

[tə'naɪt] [jɔr; jər] [gɑ:rdʒ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] .

Tonight your guards will go to sleep .
今晚 你的 守卫 将要 去 到 睡觉 .

今晚你的卫兵们将入睡。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv]['medɪs(ə)n]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [sli:p] [hɑ:rd] .

I shall have medicine given them which will make them sleep hard .
我 将 有 药品 给定 他们 哪个 将要 制作 他们 睡觉 难的 .

我会让他们服用能让他们睡得很沉的药。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæntɪ] [ˈprɪzənəz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɜː; jər] [hʌt] [ænd; ənd] [wɪl] [gaɪd] [juː; jɜ] [θruː]
One of the Fanti prisoners will come to your hut and will guide you through
— 的 这 范蒂 囚犯 将要 来 到 你的 小屋 和 将要 指导 你 通过
[ðə; ði] [wɒdz] [tuː; tə] - .
the woods to Assaiboo .
这 树林 到 - .
一名凡提族囚犯会来到你的小屋，带你穿过树林前往阿萨伊布。

[gʊdˈbaɪ] , [maɪ] [frend] .
Goodbye , my friend .
再见 , 我的 朋友 .
再见了，我的朋友。

[ˈæmən] - [hæz; həz] [lɜːrnt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst]
Ammon Quatia has learnt that some of the white men are good and honest
阿蒙 - 有 学会了 那 一些 的 这 白色的 男人 是 好的 和 诚实的
,
.
,
阿蒙·夸蒂亚了解到，有些白人善良诚实。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðæt] [hiː; hi] [oʊz] [hɪz; ɪz][laɪf] [tuː; tə][juː; jɜ] .
and he will never forget that he owes his life to you .
和 他 将要 绝不 忘记 那 他 欠款 他的 生活 到 你 .
他永远不会忘记，他的生命是你的功劳。

[teɪk] [ðɪs] [ɪn] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [ˈæmən] - .
Take this in remembrance of Ammon Quatia .
拿 这 在 纪念 的 阿蒙 - .
请以此纪念阿蒙·夸提亚。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnekləs] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈnʌɡɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld]
” **And he presented Frank with a necklace composed of nuggets of gold**
” 和 他 呈现 坦率 和 一个 项链 由 的 鸡块 的 金子
[æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ˈwɔːlnʌts] [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [paʊndz] .
as big as walnuts and weighing nearly twenty pounds .
作为 大的 作为 核桃 和 称重 几乎 二十 磅 .
“他还送给弗兰克一条项链，项链由核桃大小的金块组成，重达近20磅。”

[fræŋk] [ɪn] [rɪˈtʰɜːrn] [geɪv] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑːrtɪk(ə)][ʌv; əv][ˈvæljuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [pəˈzest]
Frank in return gave the general the only article of value which he now possessed
坦率 在 返回 给予 这 一般的 这 仅有的 文章 的 价值 哪个 他 现在 拥有
,
.
,
作为回报，弗兰克将将军当时唯一值钱的东西送给了他。

[hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər] [ænd; ənd][tɪn][bɑːks][ʌv; əv] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] ,
his revolver and tin box of cartridges ,
他的 左轮手枪 和 锡 盒子 的 墨盒 ,
他的左轮手枪和一盒弹药，

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wɒd] [ˈnevər] [juːz][,aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
telling him that he hoped he would never use it against the English ,
讲述 他 那 他 希望 他 会 绝不 使用 它 反对 这 英语 ,
我告诉他，希望他永远不会用它来对付英国人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][ˈevər] [əˈɡen] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)]
but that it might be of value to him should he ever again have trouble
但 那 它 可能 是 的 价值 到 他 应该 他 曾经 再次 有 麻烦
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .
with his own men .
和 他的 自己的 男人 .

但如果他日后再次与自己的部下发生冲突，这或许对他有用。

[fræŋk] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpaɪrs(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnekləs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɡoʊld][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
Frank made a parcel of the necklace and of the gold he had received
坦率 制成 一个 包裹 的 这 项链 和 的 这 金子 他 有 已收到
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡʊdz] ,
from the king for his goods ,
从 这 国王 为了 他的 商品 ,

弗兰克将项链和他从国王那里得到的黄金打包寄出，这些黄金是他出售货物所得。

[ænd; ənd] [wɔːrnd] - [tuː; tə][hoʊld] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər] [flaɪt] .
and warned Ostik to hold himself in readiness for flight .
和 警告 - 到 抓住 他自己 在 准备就绪 为了 航班 .

并警告奥斯蒂克做好随时起飞的准备。

[ðə; ðɪ][kæmp][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɔːf]
The camp was silent although the roar of musketry a few hundred yards off
这 营 曾是 沉默的 虽然 这 吼 的 火枪 一个 很少 百 码 离开
[raʊnd] [əˈbrɑː] - [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈbroʊkən] .
round Abra Crampa continued unbroken .
圆形的 阿布拉 - 持续 未破 .

营地一片寂静，但几百码外阿布拉克拉姆帕附近枪声隆隆，从未间断。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [fræŋk] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ɡɑːrdz] [ˈpeɪsɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈspiːkɪŋ]
For some time Frank heard his guards pacing outside , and occasionally speaking
为了 一些 时间 坦率 听到 他的 守卫 踱步 外部 , 和 偶尔 请讲
[tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
to each other .
到 每个 其他 .

一段时间里，弗兰克听到他的卫兵在外面踱步，偶尔还会互相交谈。

[ðen] [ðɪːz] [saʊndz] [ˈsiːst] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] .
Then these sounds ceased and all was quiet .
然后 这些 声音 停止 和 全部 曾是 安静的 .

随后这些声音停止了，一切都安静了下来。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tent] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , “ [kʌm] , [ɔːl][ɪz]
Presently the front of the tent was opened and a voice said , “ Come , all is
目前 这 正面 的 这 帐篷 曾是 打开 和 一个 嗓音 说 , “ 来 , 全部 是
[ˈredi] .
ready .
准备好 .

这时，帐篷的前门打开了，一个声音说：“来吧，一切都准备好了。”

” [fræŋk] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] .
” **Frank came out and looked round** .
” 坦率 来了 出去 和 看起来 圆形的 .

弗兰克走了出来，环顾四周。

[ðə; ðɪ] [əˈʃænti] [kæmp][wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] .
The Ashanti camp was deserted .
这 阿散蒂 营 曾是 荒凉的 .

阿散蒂营地空无一人。

[ˈæməŋ] - [hæd; həd] [mu:vɪd] [əˈwei] [wið; wiθ][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] ,
Ammon Quatia had moved away with the main body of his troops ,
阿蒙 夸提亚 有 已搬 离开 和 这 主要的 身体 的 他的 军队 ,
阿蒙·夸提亚率领主力部队撤离了。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmʌskɪtri] [ˈfaɪər] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] .
although the musketry fire round the village was kept up .
虽然 这 火枪 火 圆形的 这 村庄 曾是 保留 向上 .
尽管村庄周围的火枪阵地一直没有熄灭。

[ə; eɪ][ˈfæntɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wið; wiθ] - .
A Fanti stood at the door of the hut with Ostik .
一个 范蒂 站立 在 这 门 的 这 小屋 和 - .
一个凡提人和奥斯蒂克站在小屋门口。

[ðə; ði] [fɔ:r] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈsli:pɪŋ] [ˈkwaɪətli] .
The four guards were sleeping quietly .
这 四 守卫 是 睡眠 悄悄 .
四名卫兵正安静地睡着。

[ˈnɔɪzləsli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:rtɪ] [stʊl] [əˈwei] .
Noiselessly the little party stole away .
无声 这 小的 派对 偷窃 离开 .
小聚会悄无声息地溜走了。

[ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [pæθ] ,
A quarter of an hour later they struck the path ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 他们 击 这 小路 ,
一刻钟后，他们踏上了征程。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈaʊəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu; tə] - .
and an hour's walking brought them to Assaiboo .
和 一个 小时 步行 带来 他们 到 - .
步行一个小时后，他们到达了阿萨伊布。

[nɑ:t][æn; ən] [əˈʃæntɪ] [wʌz; wəz] [met] [wið; wiθ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,
Not an Ashanti was met with along the path ,
不是 一个 阿散蒂 曾是 遇见 和 沿着 这 小路 ,
沿途没有遇到一个阿散蒂人。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ˈhɑ:rdli] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [ʌv; əv] “ [hu:]
but Frank hardly felt that he was safe until he heard the challenge of “ Who
但 坦率 几乎 毛毡 那 他 曾是 安全的 直到 他 听到 这 挑战 的 ” WHO
[goʊz][ðər; ðər] ?
goes there ?
去 那里 ?
但直到听到“那里是谁？”的挑战，弗兰克才感到安全。

[ˈfrʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsentri] .
“ **from an English sentry** .
” 从 一个 英语 哨兵 .
一位英国哨兵说道。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [bɪfɔ:r] [ˈkæptɪn] [ˈbrædʃɔ:] , [ɑ:r] . [en] . ,
A few minutes later he was taken before Captain Bradshaw , R . N . ,
一个 很少 分钟 之后 他 曾是 已采取 前 队长 布拉德肖 , 拉 . N . ,
几分钟后，他被带到了皇家海军上尉布拉德肖面前。

[hu:] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [məˈri:nz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðər; ðər] .
who commanded the sailors and marines who had been left there .
WHO 命令 这 水手们 和 海军陆战队 WHO 有 到过 左边 那里 .
指挥留在那里的水兵和海军陆战队员的人。

[ˈveri] [ˈhɑ:rti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡri:tɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Very hearty was the greeting which the young Englishman received from the
非常 爽朗 曾是 这 问候 哪个 这 年轻的 英国人 已收到 从 这
[ˈdʒi:niəl][ˈseɪlər] ,
genial sailor ,
和蔼可亲 水手 ,

这位和蔼可亲的水手热情地向这位年轻的英国人致以问候。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [su:p] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [ɡrɔ:g] [wɜ:r; wər] [su:n] [set] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and a bowl of soup and a glass of grog were soon set before him .
和 一个 碗 的 汤 和 一个 玻璃 的 格罗格酒 是 很快 放 前 他 .
很快，一碗汤和一杯朗姆酒就摆在了他面前。

[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)lɪ] [kriˈeɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][senˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈʌʊərz] [hi:; hi][sæt] [ˈtɔ:kɪŋ]
His arrival created quite a sensation , and for some hours he sat talking
他的 到达 创建 相当 一个 感觉 , 和 为了 一些 小时 他 卫星 说
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] ,
with the officers ,
和 这 警官 ,
他的到来引起了不小的轰动，他与军官们坐下交谈了几个小时。

[waɪl] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈi:kwəl] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][kʲʊriˈɑ:səti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈseɪləz] .
while Ostik was an equal subject of curiosity among the sailors .
尽管 - 曾是 一个 平等的 主题 的 好奇心 之中 这 水手们 .
与此同时，奥斯提克也引起了水手们的好奇。

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [əˈʃænti] [ˈɑ:ɾmi][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [rɪˈtri:t] [rɪˈli:vɪd] [ðə; ði] [ˈɡæɾɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The news that the Ashanti army was in full retreat relieved the garrison of the
这 消息 那 这 阿散蒂 军队 曾是 在 满的 撤退 松了口气 这 驻军 的 这
[pleɪs] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈfɜ:rðər] [fɪr] [ʌv; əv] [əˈtæk] ,
place from all further fear of attack ,
地方 从 全部 更远 害怕 的 攻击 ,
阿散蒂军队全面撤退的消息让驻守在那里的守军彻底摆脱了被攻击的恐惧。

[ænd; ənd] [fræŋk] [went] [tu:; tə] [sli:p] [bɪˈfɔ:r] [ˈmɔ:ɾnɪŋ] ,
and Frank went to sleep before morning ,
和 坦率 去 到 睡觉 前 早晨 ,
弗兰克在天亮前就睡着了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [raʊzd] [æt; ət] [nu:n] [wen] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt]
and was only roused at noon when a messenger arrived with the news that
和 曾是 仅有的 唤醒 在 中午 什么时候 一个 信使 到达的 和 这 消息 那
[ðə; ði] [əˈʃænti] [kæmp][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [dɪˈzɜ:rtɪd] ,
the Ashanti camp had been found deserted ,
这 阿散蒂 营 有 到过 成立 荒凉的 ,
直到中午，才有信使带来消息，说阿散蒂营地已经空无一人，他才被吵醒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ɪts] [rɪr] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] , [kloʊðz] ,
and that the road in its rear was found to be strewn with chairs , clothes ,
和 那 这 路 在 它是 后部 曾是 成立 到 是 散落的 和 椅子 , 衣服 ,
而且，人们发现它后面的道路上散落着椅子、衣服等物品。

[ˈpɪləʊz] , [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd] [ɑ:dʒ] [ænd; ənd][ˈɛndʒ][ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskɾɪpʃn] .
pillows , muskets , and odds and ends of every description .
枕头 , 滑膛枪 , 和 赔率 和 结束 的 每一个 描述 .
枕头、火枪以及各种各样的零碎物品。

[fju:] [əˈʃænti] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)lɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ntɪ:] ,
Few Ashanti prisoners had been taken , but a considerable number of Fantis ,
很少 阿散蒂 囚犯 有 到过 已采取 , 但 一个 大量 数字 的 范蒂斯 ,
阿散蒂人被俘虏的人数很少，但凡提人却有相当多。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪzənəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði]
who had been prisoners among them , had come in , having escaped in the
WHO 有 到过 囚犯 之中 他们 , 有 来 在 , 拥有 逃脱 在 这
[kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
confusion of the retreat .
困惑 的 这 撤退 .

他们当中一些曾是囚犯的人，趁着撤退的混乱逃脱了进来。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['meni] ['wɪmɪn] ,
Among these were many women ,
之中 这些 是 许多 女性 ,
这些人中有很多女性，

['sevrəl] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [wen] [ðə; ði] [ə'ɑ:nti:z] [hæd; həd][fɜ:rst] [krɔ:st] [ðə; ði]
several of whom had been captured when the Ashantis had first crossed the
一些 的 谁 有 到过 捕获 什么时候 这 阿散蒂人 有 第一的 交叉 这
[prɑ:] [ten] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] .
Prah ten months before .
普拉 十 几个月 前 .

其中几人是在十个月前阿散蒂人首次渡过普拉河时被俘的。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [sɜ:r] ['gɑ:rnɪt] ['wulzli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs]
In the afternoon Sir Garnet Wolseley , with the greater portion of the force
在 这 下午 先生 石榴石 沃尔斯利 , 和 这 更大的 部分 的 这 力量
[frʌm; frəm][ə'brɑ:] - ,
from Abra Crampa ,
从 阿布拉 - ,

下午，加内特·沃尔斯利爵士率领大部分兵力从阿布拉·克拉姆帕出发，

['mɑ:tɪt] [ɪn] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [baɪ] ['kæptɪn] ['brædʃɔ:] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
marched in , and Frank was introduced by Captain Bradshaw to the general .
行军 在 , 和 坦率 曾是 介绍 经过 队长 布拉德肖 到 这 一般的 .

队伍走了进来，布拉德肖上尉将弗兰克介绍给了将军。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pres] [ɑ:n][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [keɪp] [koʊst] ,
As the latter was anxious to press on at once to Cape Coast ,
作为 这 后者 曾是 焦虑的 到 按 在 在 一次 到 岬 海岸 ,
由于后者急于立即前往海岸角，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd] [mə'ri:nz] [maɪt] [sli:p] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] [ðæt] [naɪt] ,
in order that the sailors and marines might sleep on board ship that night ,
在 命令 那 这 水手们 和 海军陆战队 可能 睡觉 在 木板 船 那 夜晚 ,
以便水手和海军陆战队员当晚能够在船上睡觉。

[hi:; hi] [æskt] [fræŋk] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
he asked Frank to accompany him , and on the road heard the story of
他 问 坦率 到 陪伴 他 , 和 在 这 路 听到 这 故事 的
[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
his adventures .
他的 冒险 .

他邀请弗兰克陪同他同行，在路上，他听到了弗兰克的冒险故事。

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sli:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] ['gʌvərnmənt] [haʊs] , [æn; ən][ɪn'vɪteɪ(ə)n]
He invited him to sleep for the night at Government House , an invitation
他 受邀 他 到 睡觉 为了 这 夜晚 在 政府 房子 , 一个 邀请
[wɪtʃ] [fræŋk] [ək'septɪd] ;
which Frank accepted ;
哪个 坦率 公认 ;

他邀请弗兰克到总督府过夜，弗兰克接受了邀请；

[bʌt; bət][hi:; hi] [slept] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
but he slept worse than he had done for a long time .
但 他 睡着了 更糟 比 他 有 完毕 为了 一个 长的 时间 .
但他睡眠质量比很长一段时间以来都要差。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn] ['æfrɪkə] ,
It was now nearly two years since he had landed in Africa ,
它 曾是 现在 几乎 二 年 自从 他 有 登陆 在 非洲 ,
他抵达非洲至今已近两年了。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [slept] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌg] ,
and during all that time he had slept , covered with a rug ,
和 期间 全部 那 时间 他 有 睡着了 , 涵盖 和 一个 小地毯 ,
在那段时间里, 他一直盖着毯子睡觉。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kænvəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kæmp] [bed] .
on the canvas of his little camp bed .
在 这 帆布 的 他的 小的 营 床 .
在他那张简易行军床上。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd] , [ə'boʊv] [ɔ:l] , [ðə; ði] ['nɔ:v(ə)lti]
The complete change , the stillness and security , and , above all , the novelty
这 完全的 改变 , 这 寂静 和 安全 , 和 , 多于 全部 , 这 新奇
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ] ['i:ts] ,
of a bed with sheets ,
的 一个 床 和 纸张 ,
彻底的改变, 宁静和安全感, 以及最重要的, 铺着床单的床带来的新鲜感。

[kəm'pli:tli] ['bæniʃt] [sli:p] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɔ:t] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɔ:nɪŋ] [ðæt] ,
completely banished sleep , and it was not until morning was dawning that ,
完全地 被放逐 睡觉 , 和 它 曾是 不是 直到 早晨 曾是 黎明 那 ,
[ˈræpɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [rʌg] ,
wrapping himself in a rug ,
包装 他自己 在 一个 小地毯 ,
他完全没有睡意, 直到黎明破晓时分, 才裹上毯子,

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [sli:p] .
and lying on the ground , he was able to get a sleep .
和 说谎 在 这 地面 , 他 曾是 有能力的 到 得到 一个 睡觉 .
他躺在地上, 睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] [sɜ:r] ['gɑ:rnɪt] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [du:] ,
In the morning at breakfast Sir Garnet asked him what he intended to do ,
在 这 早晨 在 早餐 先生 石榴石 问 他 什么 他 故意的 到 做 ,
早上吃早餐时, 加内特爵士问他打算做什么。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ɪn] [noʊ] [ɪk'stri:m] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [hi:; hi]
and said that if he were in no extreme hurry to return to England he
和 说 那 如果 他 是 在 不 极端 匆忙 到 返回 到 英格兰 他
[kʊd; kəd] ['rendər] [greɪt] ['sɜ:rvisɪz] [æz; əz] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
could render great services as guide to the expedition ,
可以 使成为 伟大的 服务 作为 指导 到 这 远征 ,
并表示, 如果他不急于返回英国, 他可以为探险队担任向导做出巨大贡献。

[wɪtʃ] [wʊd] [stɑ:rt][fɔ:r; fər] [ku:'mæsi] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [tru:ps] [ə'raɪvd] .
which would start for Coomassie as soon as the white troops arrived .
哪个 会 开始 为了 考马斯菌 作为 很快 作为 这 白色的 军队 到达的 .
白人军队一抵达库马西, 战斗就会立即开始。

[fræŋk] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .
Frank had already thought the matter over .
坦率 有 已经 想法 这 事情 超过 .
弗兰克早已考虑过这件事了。

[ænd; ɐnd][pʊt][ɑ:n][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][brɪʃ:r][wɔ:rn] ,
and put on that he had before worn ,
和 放 在 那 他 有 前 磨损 ,
他穿上了之前穿过的衣服。

[hɪz; ɪz][kloʊðz][wɜ:r; wər][naʊ][soʊ][ˈtræv(ə)][wɔ:rn][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][skers][ˈwerəbl] .
his clothes were now so travel worn as to be scarce wearable .
他的 衣服 是 现在 所以 旅行 磨损 作为 到 是 稀少 可穿戴设备 .
他的衣服因为长途跋涉而磨损严重，几乎无法穿着了。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ˈdɪfɪkəlti][ɪn][ˈdu:ɪŋ][ðɪs] .
He had no difficulty in doing this .
他 有 不 困难 在 正在做 这 .
他做这件事毫不费力。

[ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][ɔ:lredi][ˈɪnˌvælɪdɪd][hoʊm] ,
Many of the officers were already invalided home ,
许多 的 这 警官 是 已经 无效 家 ,
许多军官此前已因伤病退役回家。

[ænd; ɐnd][wʌn][hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈseɪlɪŋ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][dɪˈspoʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:rm] ,
and one who was just sailing was glad to dispose of his uniform ,
和 一 WHO 曾是 只是 帆船 曾是 高兴的 到 处置 的 他的 制服 ,
而一位正在航行的船员则很高兴能脱掉制服。

[wɪtʃ][kənˈsɪstɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪt][braʊn][ˈnɔ:rfək][ˈʃu:tɪŋ][ˈdʒækɪt] , [ˈnɪkərbɑ:kərz] , [ænd; ɐnd]
which consisted of a light brown Norfolk shooting jacket , knickerbockers , and
哪个 由.....组成 的 一个 光 棕色的 诺福克 射击 夹克 , 尼克博克 , 和
[ˈhelmt] ,
helmet ,
头盔 ,
其中包括一件浅棕色的诺福克猎装夹克、灯笼裤和头盔。

[æz; əz][ði:z][wʊd][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˈɪŋɡlənd] .
as these would be of no use to him in England .
作为 这些 会 是 的 不 使用 到 他 在 英格兰 .
因为这些东西在英国对他来说毫无用处。

[ˈfræŋks][nekst][step][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ˈmesərz] . [ˈswɑ:nzi] ,
Frank's next step was to go to the agent of Messrs . Swanzy ,
弗兰克的 下一个 步 曾是 到 去 到 这 代理人 的 先生们 . 斯旺齐 ,
弗兰克的下一步是去找斯旺齐先生的代理人。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈæfrɪkən][ˈmɜ:tʃənts][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] .
the principal African merchants of the coast .
这 主要的 非洲 商人 的 这 海岸 .
沿海地区的主要非洲商人。

[ðɪs][ˈdʒent(ə)lmən][ˈredɪli][kæʃt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ɑ:n][ðə; ði][ˈæfrɪkən][ˈbæŋk][wɪtʃ][ˈmɪstər] .
This gentleman readily cashed one of the orders on the African bank which Mr .
这 绅士 容易 已兑现 一 的 这 订单 在 这 非洲 银行 哪个 先生 .
[ˈɡʊdəˌnaʊ][hæd; həd] ,
Goodenough had ,
足够好 有 ,
这位先生欣然兑现了古德诺夫先生在非洲银行的一笔订单。

[brɪʃ:r][hɪz; ɪz][deθ] , [ˈhændɪd][ˈoʊvər][tu:; tə][fræŋk] ,
before his death , handed over to Frank ,
前 他的 死亡 , 递交 超过 到 坦率 ,
在他去世前，将他交给了弗兰克。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrɪdʒ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'rɪrɪz] [ʌv; əv][weɪdʒɪz][ˈoʊɪŋ] [tuː; tə]
and the latter proceeded to discharge the long arrears of wages owing to
和 这 后者 继续 到 释放 这 长的 欠款 的 工资 欠款 到
- , ['ædɪŋ] ,
Ostik , adding ,
- , 添加 ,

后者随后清偿了拖欠奥斯蒂克公司的长期工资，并补充道：

[bɪ'saɪdɪz] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] .
besides , a handsome present .
除了 , 一个 英俊的 展示 .

此外，也是一份不错的礼物。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['ferθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɑːn] [ðə; ði]
He offered to allow his faithful servant to depart to join his family on the
他 提供 到 允许 他的 忠实 仆人 到 离开 到 加入 他的 家庭 在 这
[gə'buːn] [æt; ət] [wʌns] ,
Gaboon at once ,
加蓬 在 一次 ,

他提出允许他忠实的仆人立即启程前往加蓬与家人团聚。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,
should he wish to do so ,
应该 他 希望 到 做 所以 ,

如果他愿意的话，

[bʌt; bət] - [dɪ'klaɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [stɑːpt]
but Ostik declared that he would remain with him as long as he stopped
但 - 声明 那 他 会 保持 和 他 作为 长的 作为 他 停止
[ɪn] ['æfrɪkə] .
in Africa .
在 非洲 .

但奥斯蒂克宣称，只要他留在非洲，他就会一直陪着他。

[ɑːn] ['fræŋks] [əd'vaɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] , [wɪð; wɪθ]
On Frank's advice , however , he deposited his money , for safe keeping , with
在 弗兰克的 建议 , 然而 , 他 已存 他的 钱 , 为了 安全的 保持 , 和
['mesərz] . - ['eɪdʒənt] ,
Messrs . Swanzy's agent ,
先生们 . - 代理人 ,

不过，他听从了弗兰克的建议，为了安全起见，把钱存到了斯旺齐先生的代理人那里。

[wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
with orders to transmit it to his family should anything happen to him
和 订单 到 发送 它 到 他的 家庭 应该 任何事物 发生 到 他
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ekspə'dɪʃ(ə)n] .
during the expedition .
期间 这 远征 .

并嘱咐他如果在探险途中发生任何意外，都要将这份文件转交给他的家人。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] ['fiːvər] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ri'æk(ə)n] ['æftər] [soʊ]
Three days later Frank was attacked by fever , the result of the reaction after so
三 天 之后 坦率 曾是 遭到攻击 经过 发烧 , 这 结果 的 这 反应 后 所以
['meni] ['deɪndʒəz] .
many dangers .
许多 危险 .

三天后，弗兰克发烧了，这是经历了这么多危险之后产生的反应。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [sent][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][si'mu:n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz]
He was at once sent on board the Simoon , which had been established as
他 曾是 在 一次 发送 在 木板 这 西蒙 , 哪个 有 到过 已确立的 作为
[ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l] [ʃɪp] ;
a hospital ship ;
一个 医院 船 ;

他立即被派往西蒙号上，该船已被改装成医院船；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld][wʌn] , [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [si:]
but the attack was a mild one , and in a few days , thanks to the sea
但 这 攻击 曾是 一个 温和的 一 , 和 在 一个 很少 天 , 谢谢 到 这 海
[er] ,
air ,
空气 ,

但这次袭击比较轻微，几天后，多亏了海风，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ʌnd] ['nɜ:rsɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɑ:nvə'les(ə)nt] .
and the attention and nursing which he received , he was convalescent .
和 这 注意力 和 护理 哪个 他 已收到 , 他 曾是 康复期 .

在他的悉心照料和精心护理下，他康复了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['fi:vər] [pæst] [ə'weɪ] ,
As soon as the fever passed away ,
作为 很快 作为 这 发烧 通过了 离开 ,

烧退之后，

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪəb(ə)l][tu:; tə][sɪt][ɑ:n] [dek] [ænd; ʌnd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [si:] ['bri:zɪz] ,
and he was able to sit on deck and enjoy the sea breezes ,
和 他 曾是 有能力的 到 坐 在 甲板 和 享受 这 海 微风 ,

他可以坐在甲板上享受海风。

[hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['vɪzɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r] .
he had many visits from the officers of the ships of war .
他 有 许多 访问 从 这 警官 的 这 船舶 的 战争 .

他接待了许多军舰军官的来访。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] ['ɡʌnbɔʊt] .
Among these was the captain of the Decoy gunboat .
之中 这些 曾是 这 队长 的 这 诱饵 炮舰 .

其中包括“诱饵”号炮艇的艇长。

[ˈæftər] ['tætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] :
After chatting with Frank for some time the officer said :
后 聊天 和 坦率 为了 一些 时间 这 官 说 :

警官和弗兰克聊了一会儿后说道：

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvoʊltə] ,
“ I am going down the coast as far as the mouth of the Volta ,
“ 我 是 去 向下 这 海岸 作为 远的 作为 这 嘴 的 这 伏特 ,

“我将沿着海岸线一路南下，直到沃尔特河口。”

[wer] ['kæptɪn] ['glʌvər] [ɪz] [ˈɔ:rgənəɪzɪŋ] [ə'hʌðər] [ekspeɪ'dɪ(ə)n] .
where Captain Glover is organizing another expedition .
在哪里 队长 格洛弗 是 组织 其他 远征 .

格洛弗船长正在那里组织另一次探险。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['wɑ:ntɪd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
You will not be wanted on shore just at present ,
你 将要 不是 是 通缉 在 支撑 只是 在 展示 ,

目前你暂时不需要上岸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwiːks] [rest] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] ；
and a week's rest will do you good ；
和 一个 本周 休息 将要 做 你 好的 ；

休息一周对你有好处；

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] — [aɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ]
what do you say to coming down with me — it will give you a little change
什么 做 你 说 到 未来 向下 和 我 — 它 将要 给 你 一个 小的 改变

[ænd; ənd][vəˈraɪəti] ？
and variety ？
和 种类 ？

跟我一起下去怎么样？这样可以给你带来一些新鲜感和乐趣。

” [fræŋk] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] ．
” **Frank accepted the invitation with pleasure** ．
” 坦率 公认 这 邀请 和 乐趣 ．

弗兰克欣然接受了邀请。

[æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði] [dɪˈkɔɪz] [bəʊt] [keɪm] [əˌbɔːŋˈsaɪd] ， [ænd; ənd] [fræŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn]
An hour later the Decoy's boat came alongside , and Frank took his place on
一个 小时 之后 这 诱饵的 船 来了 旁边 ， 和 坦率 采取 他的 地方 在
[bɔːrd] [aɪ ˈtiː] ，
board it ；
木板 它 ；

一小时后，“诱饵”号的船靠了过来，弗兰克登上了船。

- [ˈfɑːləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ．
Ostik following with his clothes ．
- 下列的 和 他的 衣服 ．

奥斯蒂克随后也穿上了他的衣服。

[æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] [ɡɑːt][ʌp] [hɜːr; hər] [ˈæŋkər] [ænd; ənd] [stiːmd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ．
An hour later the Decoy got up her anchor and steamed down the coast ．
一个 小时 之后 这 诱饵 得到 向上 她 锚 和 蒸 向下 这 海岸 ．

一小时后，“诱饵号”起锚沿海岸航行。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtful] [tuː; tə] [fræŋk] ，
It was delightful to Frank ；
它 曾是 愉快 到 坦率 ；

弗兰克对此感到非常高兴。

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈwɪkər] [wɜːrk] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːnɪŋ] ，
sitting in a large wicker work chair in the shade of the awning ；
坐着 在 一个 大的 柳条 工作 椅子 在 这 阴影 的 这 棚 ；

坐在遮阳篷下的一张大型藤编工作椅里，

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ．
watching the distant shore and chatting with the officers ．
观看 这 遥远 支撑 和 聊天 和 这 警官 ．

眺望远处的海岸，与军官们聊天。

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [sɪns] [hiː; hi] [left] ，
He had much to hear of what had taken place in England since he left ；
他 有 很多 到 听到 的 什么 有 已采取 地方 在 英格兰 自从 他 左边 ；

他有很多关于他离开英国后发生的事情要了解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][wɜ:r; wər] [ˈi:kwəli] [ˈi:gər] [tu:; tə] [lɜ:rn] [əˈbaʊt][ðə; ði][roʊd] [əˈlɔ:ŋ] [wɪt]
and they on their part were equally eager to learn about the road along which
和 他们 在 他们的 部分 是 同样地 渴望的 到 学习 关于 这 路 沿着 哪个
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [mɑ:rt] — [æt; ət] [li:st] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rtʃənət]
they would have to march — at least those of them who were fortunate
他们 会 有 到 行进 — 在 至少 那些 的 他们 WHO 是 幸运
[ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [brɪˈgeɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʌndɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
enough to be appointed to the naval brigade — and the wonders of the
足够的 到 是 任命 到 这 海军 旅 — 和 这 奇迹 的 这
[bɑ:rˈberɪən][ˈkæpɪt(ə)l] .
barbarian capital .
野蛮人 首都 .

他们也同样渴望了解他们将要行军的道路——至少那些有幸被任命到海军旅的人是如此——以及蛮族首都的奇观。

[ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][fæst] , [əˈbaʊt] [sɪks] [nɑ:ts] [ˈbi:ɪŋ] [hɜ:ɜr; hər] [ˈævərɪdʒ] [peɪs] [ʌv; əv] [ˈsti:mɪŋ] ;
The Decoy was not fast , about six knots being her average pace of steaming ;
这 诱饵 曾是 不是 快速地 , 关于 六 绳结 存在 她 平均的 步伐 的 蒸煮 ;
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

“诱饵号”航速并不快，平均航速约为六节；然而，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ;
no one was in a hurry ;
不 一 曾是 在 一个 匆忙 ;

没有人着急；

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [tru:ps] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ; [ænd; ənd]
there would be nothing to do until the troops arrived from England ; and
那里 会 是 没有什么 到 做 直到 这 军队 到达的 从 英格兰 ; 和
[tu:; tə][ɔ:l] ,
to all ,
到 全部 ,

直到英国的军队抵达之前，一切都无事可做；对所有人来说，

[ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ˈæftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [məˈnɑ:təni] [ʌv; əv]
a trip down the coast was a pleasant change after the long monotony of
一个 旅行 向下 这 海岸 曾是 一个 令人愉快的 改变 后 这 长的 单调 的
[ˈroʊlɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkər] .
rolling at anchor .
滚动 在 锚 .

长时间抛锚停泊的单调乏味之后，沿着海岸线旅行是一种令人愉快的改变。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [keɪp] [koʊst] [ðə; ði] [ɔ:r] [wʌz; wəz] [flæt] , [bʌt; bət] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n]
For some distance from Cape Coast the shore was flat , but further on
为了 一些 距离 从 岬 海岸 这 支撑 曾是 平坦的 , 但 更远 在
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [brɪˈkeɪm] [ˈhɪli] .
the country became hilly .
这 国家 成为 丘陵 .

从海岸角往前走一段距离，海岸线平坦，但再往前走，地势就变得丘陵起伏了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndʒəˈleɪʃənz] [rɪ:tʃt] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [haɪt] , [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] ,
Some of the undulations reached a considerable height , the highest ,
一些 的 这 起伏 达到 一个 大量 高度 , 这 最高 ,
- , [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvər] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] .
Mamquady , being over two thousand feet .
- , 存在 超过 二 千 脚 .

有些起伏的山丘高度相当可观，最高的山丘 Mamquady 超过两千英尺。

“ [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [ˈveri] [ˈhelθi] [pleɪs] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **That ought to be a very healthy place** , ” **Frank said** .
“ 那 应该 到 是 一个 非常 健康 地方 , ” 坦率 说 :

“那应该是一个非常健康的地方,”弗兰克说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; ei][ˌsænəˈtɔ:riəm] [ɪˈstæblɪʃt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪˈmens] [bu:n]
“ **I should think that a sanatorium established there would be an immense boon**
“ 我 应该 思考 那 一个 疗养院 已确立的 那里 会 是 一个 巨大 恩惠
[tu:; tə][ðə; ði] [waɪts] [ɔ:l] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [kousts] . ”
to the whites all along the coasts . ”
到 这 白人 全部 沿着 这 海岸 : ”

“我认为在那里建立一座疗养院, 对沿海地区的白人来说将是莫大的福音。”

“ [wʌŋ] [wʊd] [θɪŋk] [soʊ] , ” [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [rɪˈplaɪd] “ [bʌt; bət][aɪm][ˈtoʊld] [ðæt] [ðoʊz] [hɪlz] [ɑ:r; ər]
“ **One would think so** , ” **an officer replied** “ **but I'm told that those hills are**
“ 一 会 思考 所以 , ” 一个 官 回复 “ 但 我是 讲述 那 那些 丘陵 是
[pərˈtɪkjələrli] [ʌnˈhelθi] .
particularly unhealthy .
特别 不良 :

“人们会这么想,”一名警官回答说, “但我听说那些山丘对健康特别不利。”

[ðæt] [ˈfeləʊ] [ju:; jʊ] [si:] [ˈdʒʌtɪŋ] [aʊt][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈstri:mli] [rɪtʃ] [ɪn][ɡoʊld] .
That fellow you see jutting out is said to be extremely rich in gold .
那 同伴 你 看 突出 出去 是 说 到 是 极其 富有的 在 金子 :

你看到的那个探出头来的人据说非常富有, 拥有大量的黄金。

[ˈoʊvər][ænd; ænd][ˈoʊvər] [əˈgen] [ˈpɑ:rtɪz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rmd] [tu:; tə][dɪɡ][ðer; ðər] ,
Over and over again parties have been formed to dig there ,
超过 和 超过 再次 各方 有 到过 形成 到 挖 那里 ;

人们曾多次组织各种团体去那里挖掘,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌfərd] [soʊ] [ˈterəbli] [frʌm; frəm][ˈfi:vər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd]
but they have always suffered so terribly from fever that they have had
但 他们 有 总是 遭受 所以 可怕 从 发烧 那 他们 有 有
[tu:; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [əˈtempt] .
to relinquish the attempt .
到 放弃 这 试图 :

但他们一直饱受发烧的折磨, 不得不放弃尝试。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈsʌfər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [waɪts] .
The natives suffer as well as the whites .
这 本地人 遭受 作为 出色地 作为 这 白人 :

土著居民和白人一样遭受苦难。

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rˈmeɪ(ə)n][ɪz] [ˈgrænɪt] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ˌdi:kəmˈpoʊzd] ;
I believe that the formation is granite , the surface of which is much decomposed ;
我 相信 那 这 形成 是 花岗岩 , 这 表面 的 哪个 是 很多 分解 ;

我认为该地层为花岗岩, 其表面风化严重;

[ænd; ænd][,aɪˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [ɡraʊnd] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn]
and it is always found here that the turning up of ground that has not been
和 它 是 总是 成立 这里 那 这 转弯 向上 的 地面 那 有 不是 到过
[dɪˈstɜ:rbd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ʌnˈhelθi] ,
disturbed for many years is extremely unhealthy ,
不安 为了 许多 年 是 极其 不良 ;

而且在这里, 人们总是发现, 翻动多年未曾扰动的土地对环境极其不利。

[ænd; ænd] [ˌdi:kəmˈpoʊzɪŋ] [ˈgrænɪt] [pəˈzesɪz] [sʌm; səm] [ˈelɪmənt] [pərˈtɪkjələrli] [əbˈhɑ:kjəs] [tu:; tə] [helθ] .
and decomposing granite possesses some element particularly obnoxious to health .
和 分解 花岗岩 拥有 一些 元素 特别 令人讨厌的 到 健康 :

风化的花岗岩含有一些对健康特别有害的成分。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['fetɪʃ] ,
The natives , of course , look upon the mountain as a fetish ,
这 本地人 , 的 课程 , 看 之上 这 山 作为 一个 恋物癖 ,
当地人当然将这座山视为神灵。

[ænd; ənd] [brɪ'li:v] [ðæt] [æn; ən][i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [gɑ:rdz] [aɪ 'ti:] .
and believe that an evil spirit guards it .
和 相信 那 一个 邪恶的 精神 守卫 它 .
并认为有邪灵守护着它。

[ðə; ði] [su:pər'stɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][ə'krɑ:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪf]
The superstition of the negroes is wonderful , and at Accra they are , if
这 迷信 的 这 黑人 是 精彩的 , 和 在 阿克拉 他们 是 , 如果
possible ,
可能的 ,
黑人的迷信令人惊叹, 在阿克拉, 如果可能的话, 他们更是.....

[mɔ:r] [su:pər'stɪjəs] [ðæn; ðən] ['eniwɜr] [els] .
more superstitious than anywhere else .
更多的 迷信的 比 任何地方 别的 .
比其他任何地方都更迷信。

['evri] [wʌn] [brɪ'li:vz] [ðæt] ['evri] ['mælədi] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] ['fetɪʃ] ,
Every one believes that every malady under the sun is produced by fetish ,
每一个 一 相信 那 每一个 弊病 在下面 这 太阳 是 生产 经过 恋物癖 ,
人人都认为世间一切疾病都是由迷信造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['enəmi] [ɪz] ['kæstɪŋ] ['spɛlz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] . “
and that some enemy is casting spells upon them . ”
和 那 一些 敌人 是 铸件 咒语 之上 他们 . “
仿佛有敌人对他们施了魔法。

“ [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ɪn][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] , “ [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [dʒɔɪnd] [ɪn] ;
“ **There is more in it than you think , ” the doctor joined in ;**
“ 那里 是 更多的 在 它 比 你 思考 , ” 这 医生 加入 在 ;
“这里面蕴含的意义比你想象的要多,”医生附和道;

“ [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['spɛlz] , [bʌt; bət] ['pɔɪzn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] .
“ **although it is not spells , but poison , which they use against each other .**
“ 虽然 它 是 不是 咒语 , 但 毒 , 哪个 他们 使用 反对 每个 其他 .
“虽然他们互相使用的不是咒语, 而是毒药。”

[ðə; ði] [ju:z][ʌv; əv] ['pɔɪzn] [ɪz] ['kærid] [tu:; tə][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [ɪk'stent] [hɪr] .
The use of poison is carried to an incredible extent here .
这 使用 的 毒 是 携带 到 一个 极好的 程度 这里 .
这里使用毒药的程度令人难以置信。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ɔ:r] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [men] , [bəʊθ] [sə'vɪliən][ænd; ənd]
I have not been much on shore ; but the medical men , both civilian and
我 有 不是 到过 很多 在 支撑 ; 但 这 医疗的 男人 , 两个都 平民 和
military ,
军队 ,
我上岸的次数不多; 但是无论是平民还是军方的医务人员,

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['eni] [taɪm] [ɑ:r; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deθs]
who have been here any time are convinced that a vast number of the deaths
WHO 有 到过 这里 任何 时间 是 确信 那 一个 广阔的 数字 的 这 死亡人数
[ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɑ:r; ər] [du:] [tu:; tə] ['pɔɪzn] .
that take place are due to poison .
那 拿 地方 是 到期的 到 毒 .
凡是来过这里的人都确信, 这里发生的大量死亡事件都是中毒造成的。

[ðə; ði] ['fetiʃ] [men][ænd; ənd] ['wimɪn] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['vendər] [ʌv; əv] [ði:z] [drʌgz] [ki:p] [æz; əz][ə; eɪ]
The fetish men and women who are the vendors of these drugs keep as a
这 恋物癖 男人 和 女性 WHO 是 这 供应商 的 这些 药物 保持 作为 一个
[prə'faʊnd] ['si:krət][ðer; ðər][ˈɔ:ridʒɪn][ænd; ənd] ['neɪtʃər] ,
profound secret their origin and nature ,
深刻的 秘密 他们的 起源 和 自然 ,
贩卖这些毒品的恋物癖男女对毒品的来源和性质守口如瓶。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['si:krəsi] [ænd; ənd] [sə'lerɪti]
but it is certain that many of them are in point of secrecy and celerity
但 它 是 肯定 那 许多 的 他们 是 在 观点 的 保密 和 速度
['i:kwəl][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] . "
equal to those of the middle ages . "
平等的 到 那些 的 这 中间 年龄 . "
但可以肯定的是, 就保密性和速度而言, 其中许多都堪比中世纪的那些。

" [aɪ] ['wʌndər] [ðæt][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [hæv; həv] ['nevər] [dɪ'skʌvəd] [wʌt] [plænts] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm]
" **I wonder that the doctors have never discovered what plants they get them**
" 我 想知道 那 这 医生 有 绝不 发现 什么 植物 他们 得到 他们
[frʌm; frəm] , " [fræŋk] [sed] .
from , "**Frank said** :
从 , " 坦率 说 :
弗兰克说: “我很好奇, 医生们怎么从来没发现他们是从哪些植物中获取这些毒素的呢? ”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][du:] [soʊ] , " [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [rɪ'plaɪd] ;
" **Some of them have tried to do so** , "**the doctor replied** ;
" 一些 的 他们 有 尝试 到 做 所以 , " 这 医生 回复 ;
“他们中有些人尝试过这样做,”医生回答说;
" [bʌt; bət][hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [daɪd] ['ɔ:rtli] ['æftər] [kə'mensɪŋ] [ðer; ðər]
" **but have invariably died shortly after commencing their**
" 但 有 总是 死亡 不久 后 开始 他们的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ;
experiments ;
实验 ;
“但他们无一例外地在开始实验后不久就去世了;

[aɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'li:vɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɔɪznd] [baɪ][ðə; ði] ['fetiʃ] [men] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent]
it is believed they have been poisoned by the fetish men in order to prevent
它 是 相信 他们 有 到过 中毒 经过 这 恋物癖 男人 在 命令 到 防止
[ðer; ðər] ['si:krɪts] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .
their secrets being discovered .
他们的 秘密 存在 发现 :
人们认为他们被巫医下毒, 以防止他们的秘密被发现。

" [ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] [plezərəbli] .
" **The hours passed pleasantly** .
" 这 小时 通过了 愉快地 :
时间过得很愉快。

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['ni:tnəs] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɔ:r][wɜ:r; wər]
The beautiful neatness and order prevailing on board a man of war were
这 美丽的 整洁 和 命令 盛行 在 木板 一个 男人 的 战争 是
[ˈspeʃəli] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [tu:; tə] [fræŋk] ['æftər][ðə; ði] [rʌf] [laɪf][hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [led] ,
specially delightful to Frank after the rough life he had so long led ,
特别 愉快 到 坦率 后 这 粗糙的 生活 他 有 所以 长的 引领 ,
在经历了长期的艰苦生活之后, 军舰上整洁有序的景象对弗兰克来说格外令人愉悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] ['iːkwəli] [strɔːŋ]
and the silence and discipline of the men presented an equally strong
和 这 沉默 和 纪律 的 这 男人 呈现 一个 同样地 强的
['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [nɔɪz] [kept] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['nɪɡər] .
contrast to the incessant chattering and noise kept up by the niggers .
对比 到 这 不停歇 喋喋不休 和 噪音 保留 向上 经过 这 黑鬼 .
男人们的沉默和纪律与黑鬼们不停的喋喋不休和喧闹形成了同样强烈的对比。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɔːf] [ə'kraː] .
The next morning the ship was off Accra .
这 下一个 早晨 这 船 曾是 离开 阿克拉 .
第二天早上，船就驶离了阿克拉港。
[hɪr] [ðə; ði] ['siːnəri] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒd] .
Here the scenery had entirely changed .
这里 这 风景 有 完全 已更改 .
这里景色完全变了。

[ðə; ði] [hɪlz] [hæd; həd] [rɪ'sɪːdɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ʌndʒələɪtɪŋ] [pleɪn] [ɪk'stendɪd]
The hills had receded , and a wide and slightly undulating plain extended
这 丘陵 有 消退 , 和 一个 宽的 和 轻微地 起伏的 清楚的 扩展
[tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,
to their feet ,
到 他们的 脚 ,
山峦已退去，一片宽阔而略微起伏的平原一直延伸到他们的脚下。

[sʌm; səm] [twelv] [maɪlz] [bæk] .
some twelve miles back .
一些 十二 英里 后退 .
大约十二英里远。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][tuː; tə][lənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [dɪ'spætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The captain was going to land , as he had some despatches for the
这 队长 曾是 去 到 土地 , 作为 他 有 一些 电报 为了 这
['kɑːləni] ,
colony ,
殖民地 ,
船长准备登陆，因为他有一些文件要送往殖民地。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] [fræŋk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
and he invited Frank to accompany him .
和 他 受邀 坦率 到 陪伴 他 .
他邀请弗兰克陪同他一起去。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [æz; əz] [fræŋk] [ɪk'spektɪd] , [lənd][ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['wɔːrɪz] [boʊt] ,
They did not , as Frank expected , land in a man of war's boat ,
他们 做过 不是 , 作为 坦率 预期的 , 土地 在 一个 男人 的 战争的 船 ,
他们并没有像弗兰克预想的那样，乘坐军舰的登陆艇登陆。
[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][sɜːrf] [boʊt] , [wɪtʃ] , [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hoɪstɪŋ] [ə; eɪ]['sɪɡnəl] , [keɪm] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm]
but in a surf boat , which , upon their hoisting a signal , came out to them
但 在 一个 冲浪 船 , 哪个 , 之上 他们的 吊装 一个 信号 , 来了 出去 到 他们
.
:
.

但是，当他们发出信号时，一艘冲浪艇驶向了他们。
[ðiːz] [sɜːrf] ['boʊts][ɑːr; ər][lɑːrɪdʒ][ænd; ənd] ['veri] [waɪd][ænd; ənd] [flæt] .
These surf boats are large and very wide and flat .
这些 冲浪 船 是 大的 和 非常 宽的 和 平坦的 .
这些冲浪艇又大又宽又平。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpædld] [baɪ][ten][ɔːr] [twelv] [ˈniːgrəʊz] , [huː] [sɪt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡʌn] .
They are paddled by ten or twelve negroes , who sit upon the gunwale .
他们是划桨经过十或者十二黑人 , WHO 坐之上这舷缘 .
船由十到十二名黑人划桨, 他们坐在船舷上。

[ðɪːz] [men] [wɜːrk] [ˈvɪgərəsli] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈboʊts][ˈtræv(ə)][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [peɪs] .
These men work vigorously , and the boats travel at a considerable pace .
这些男人工作大力 , 和这船旅行在一个大量步伐 .
这些人干劲十足, 船只航行速度也相当快。

[iːtʃ] [boʊt][hæz; həz][ə; eɪ] [stroʊk] [prɪˈkjuːliər][tuː; tə][ɪtˈself] .
Each boat has a stroke peculiar to itself .
每个船有一个中风奇特到本身 .
每艘船都有其独特的划水方式。

[sʌm; səm][ˈpæd(ə)][hɑːrd][fɔːr; fər][sɪks] [stroʊks] [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] .
Some paddle hard for six strokes and then easy for an equal number .
一些桨难的为了六笔画和然后简单的为了一个平等的数字 .
有些人奋力划六下, 然后轻松划六下。

[sʌm; səm] [wɪl] [teɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [hɑːrd]
Some will take two or three hard
一些将要拿二或者三难的
有些人会经历两到三个艰难的过程。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wʌn] [ˈiːzi] .
and then one easy .
和然后一简单的 .
然后是一个简单的。

[ðə; ði] [ˈstiəzmən] [stændz][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ʌnd] [stiəz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːr] .
The steersman stands in the stern and steers with an oar .
这舵手站立在这船尾和牛和一个桨 .
舵手站在船尾, 用桨掌舵。

[hiː; hi][ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [kiːps] [ʌp][ə; eɪ] [məˈhɑːtənəs] [sɔːŋ] ,
He or one of the crew keeps up a monotonous song ,
他或者一的全队人员保持向上一个单调歌曲 ,
他或船员中的某个人一直在唱着单调的歌,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kruː] [rɪˈplaɪ][ɪn] [ˈkɔːrəs] , [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpædliŋ] .
to which the crew reply in chorus , always in time with their paddling .
到哪个这全体人员回复在合唱 , 总是在时间和他们的划桨 .
船员们齐声回应, 始终与划桨的节奏保持一致。

[ðə; ði][sɜːrf][ɪz] [ˈhevi] [æt; ət][əˈkraː] [ænd; ʌnd] [fræŋk] [held][hɪz; ɪz] [breθ] , [æz; əz] ,
The surf is heavy at Accra and Frank held his breath , as ,
这冲浪是重的在阿克拉和坦率握住他的气息 , 作为 ,
阿克拉的海浪很大, 弗兰克屏住了呼吸。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈmoʊmənt] ,
after waiting for a favorable moment ,
后等待为了一个有利片刻 ,
在等待合适时机之后,

[ðə; ði] [ˈstiəzmən] [geɪv] [ðə; ði][saɪn][ænd; ʌnd][ðə; ði][boʊt] [ˈdɑːrtɪd][ɪn][æt; ət] [ˈlaɪtnɪŋ] [spiːd] [ɑːn][ðə; ði]
the steersman gave the sign and the boat darted in at lightning speed on the
这舵手给予这符号和这船飞镖在在闪电速度在这
[tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪv] ,
top of a great wave ,
顶部的一个伟大的海浪 ,
舵手打了个手势, 船便以闪电般的速度冲上了巨浪之巅。

[ænd; ənd][ræn][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊm] .
and ran up on the beach in the midst of a whirl of white foam .
和 跑 向上 在 这 海滩 在 这 中间 的 一个 旋转 的 白色的 泡沫 .
然后他冲上了沙滩，周围是一阵白色泡沫旋风。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ʌp][tu:; tə] ['gʌvənmənt] [haʊs] , [fræŋk] ,
While the captain went up to Government House , Frank ,
尽管 这 队长 去 向上 到 政府 房子 , 坦率 ,
当船长前往总督府时，弗兰克

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [kʌm] [ə'ʃɔ:r] ,
accompanied by one of the young officers who had also come ashore ,
伴随 经过 一 的 这 年轻的 警官 WHO 有 还 来 岸上 ,
陪同他的还有一名同样上岸的年轻军官。

[tʊk] [ə; eɪ][stroʊl] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] .
took a stroll through the town .
采取 一个 漫步 通过 这 镇 .
在镇上散步。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɪgz] .
The first thing that struck him was the extraordinary number of pigs .
这 第一的 事物 那 击 他 曾是 这 非凡的 数字 的 猪 .
他首先注意到的是猪的数量异常之多。

[ði:z] ['ænɪmlz] [pə'veɪdɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] .
These animals pervaded the whole place .
这些 动物 弥漫 这 所有的 地方 .
这些动物遍布整个地方。

[ðeɪ] [fed] [ɪn] [θ'ri:z] [ænd; ənd] [fɜ:z] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] .
They fed in threes and fours in the middle of the streets .
他们 美联储 在 三 和 四 在 这 中间 的 这 街道 .
他们三五成群地在街头觅食。

[ðeɪ] [leɪ] ['evriweɪ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dɔ:z] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
They lay everywhere in the road , across the doors , and against the walls .
他们 躺 到处 在 这 路 , 穿过 这 门 , 和 反对 这 墙壁 .
它们散落在路上、门上和墙上。

[ðeɪ] ['kwɔ:rəld] [enər'dʒetɪkli] [ɪn'saɪd] [leɪnz] [ænd; ənd] ['kɔ:tjɑ:dz] , [ænd; ənd] [wen] ['wɜ:stɪd,wɜ:rstɪd][ɪn]
They quarreled energetically inside lanes and courtyards , and when worsted in
他们 争吵 精力充沛地 里面 车道 和 庭院 , 和 什么时候 最差 在
[ðer; ðər] [dis'pju:ts] ['gæləpt] [ə'wei] ['grʌntɪŋ] ,
their disputes galloped away grunting ,
他们的 争议 疾驰 离开 哼哼 ,
他们在巷弄和院落里激烈争吵，争吵失败后就哼哼唧唧地策马逃走。

['kerləs] [hu:m] [ðeɪ] [maɪt] [ʌp'set] .
careless whom they might upset .
粗心 谁 他们 可能 沮丧的 .
他们毫不在意自己会得罪谁。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stri:t] [ʌv; əv][ə'kra:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [saɪt] .
The principal street of Accra was an amusing sight .
这 主要的 街道 的 阿克拉 曾是 一个 有趣 视线 .
阿克拉的主要街道景象十分有趣。

[sʌm; səm] ['efərt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlθ] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ]
Some effort had been made to keep it free of the filth and rubbish
一些 努力 有 到过 制成 到 保持 它 自由的 的 这 污秽 和 垃圾
[wɪtʃ] ['evriwɛr] [els] [ə'baʊnd] .
which everywhere else abounded .
哪个 到处 别的 大量 :

人们曾努力保持这里清洁，使其免受其他地方随处可见的污秽和垃圾的侵扰。

[bəʊθ] [saɪdz] [wɜ:r; wəɹ] [laɪnd] [baɪ] ['seɪlzmən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][lɪt(ə)] [mæts][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ləʊ]
Both sides were lined by salesmen and women sitting on little mats upon the low
两个都 侧面 是 衬里 经过 推销员 和 女性 坐着 在 小的 垫子 之上 这 低的
[wʊd(ə)n] ['stu:lz] [ju:st] [æz; əz] [si:ts] [ɪn][ʼæfrɪkə] .
wooden stools used as seats in Africa .
木制的 凳子 用过的 作为 座位 在 非洲 :

两旁都站满了售货员，他们坐在非洲常用的矮木凳上的小垫子上。

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜ:r; wəɹ] [kən'teɪnd] [ɪn] ['wʊd(ə)n] [treɪz] .
The goods were contained in wooden trays .
这 商品 是 包含 在 木制的 托盘 :

货物装在木托盘里。

[hɪr] [wɜ:r; wəɹ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['ɔ:fəɪŋ] [bi:dz] [fɔ:r; fəɹ] [seɪl] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [və'raɪəti]
Here were dozens of women offering beads for sale of an unlimited variety
这里 是 几十个 的 女性 提供 珠子 为了 销售 的 一个 无限 种类
[ʌv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd][hju:] .
of form and hue .
的 形式 和 色调 :

这里有几十位妇女出售各种形状和颜色的珠子。

[ðeɪ] ['verɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [oʊ'peɪk] [bi:dz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌləz] [ju:st] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fəɹ]
They varied from the tiny opaque beads of all colors used by English children for
他们 多种多样 从 这 微小的 不透明 珠子 的 全部 颜色 用过的 经过 英语 孩子们 为了
[ðeɪ; ðəɪ]['dɔ:lz] ,
their dolls ,
他们的 娃娃 ,

它们种类繁多，包括英国儿童用来制作娃娃的各种颜色的细小不透明珠子。

[tuː; tə] [greɪt] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [bi:dz] [ʌv; əv] ['verɪgeɪtɪd] [hju:z] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði]
to great cylindrical beads of variegated hues as long and as thick as the
到 伟大的 圆柱体 珠子 的 斑 色调 作为 长的 和 作为 厚的 作为 这
[dʒɔɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋɡəɹ] .
joint of a finger .
联合的 的 一个 手指 :

巨大的圆柱形珠子，颜色斑斓，长度和粗度与手指关节一样长。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkənz][fɔ:r; fəɹ] [bi:dz] [ɪz] [səɹ'praɪzɪŋ] .
The love of the Africans for beads is surprising .
这 爱 的 这 非洲人 为了 珠子 是 奇怪 :

非洲人对珠子的喜爱令人惊讶。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɛr] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪsts] , [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋklz] .
The women wear them round the wrists , the neck , and the ankles .
这 女性 穿 他们 圆形的 这 手腕 , 这 脖子 , 和 这 脚踝 :

妇女们将它们戴在手腕上、脖子上和脚踝上。

[ðə; ði][ɑ:kju'peɪ(ə)n][ʌv; əv] ['θredɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:dz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðeɪ; ðəɪ] ['ɡreɪtɪst] ['pleɪzəɹz] .
The occupation of threading the little beads is one of their greatest pleasures .
这 职业 的 螺纹 这 小的 珠子 是 一 的 他们的 最 快乐 :

串珠是他们最大的乐趣之一。

[ðə; ði] [θredz] [ju:st] [ɑ:r; ər] ['næroʊ] ['faɪbəz] [ʌv; əv] [pɑ:m] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['veri] [strɔ:ŋ] .
The threads used are narrow fibers of palm leaves , which are very strong .
这 线程 用过的 是 狭窄的 纤维 的 棕榈 树叶 , 哪个 是 非常 强的 .
所用的线是棕榈叶的细纤维, 非常结实。

[ðə; ði] [bi:dz] , [haʊ'veər] , [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ʌn'i:kwəl] ['saɪzɪz] ,
The beads , however , are of unequal sizes ,
这 珠子 , 然而 , 是 的 不等 尺寸 ,
然而, 这些珠子大小并不相同。

[ænd; ænd][noʊ] ['æfrɪkən] [gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz] ['eni] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [wɪl]
and no African girl who has any respect for her personal appearance will
和 不 非洲 女孩 WHO 有 任何 尊重 为了 她 个人的 外貌 将要
[pʊt] [ɑ:n][ə; ei] [strɪŋ] [ʌv; əv] [bi:dz] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] ,
put on a string of beads until she has ,
放 在 一个 细绳 的 珠子 直到 她 有 ,
任何一个爱惜自己容貌的非洲女孩, 在戴上珠串之前, 都不会这样做。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [peɪnz] [ænd; ænd][ə; ei] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [skɪl] ,
with great pains and a good deal of skill ,
和 伟大的 疼痛 和 一个 好的 交易 的 技能 ,
费尽心力, 并运用了相当的技巧,

[rʌbd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [sænd] [ænd; ænd] ['wɔ:tər] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [bi:dz] [ɑ:r; ər] [graʊnd]
rubbed them with sand and water until all the projecting beads are ground
摩擦 他们 和 沙 和 水 直到 全部 这 投影 珠子 是 地面
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
用沙子和水摩擦它们, 直到所有凸起的珠子都被磨平。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [smu:ð] [ænd; ænd]['i:v(ə)n] .
and the whole are perfectly smooth and even .
和 这 所有的 是 完美 光滑的 和 甚至 .
整体非常光滑平整。

[nekst][ɪn] ['nʌmbər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['di:lɜ:z] [ɪn] [bi:dz] [wɜ:r; wər] [ðooz] [hu:] [soʊld] ['kælkoo] , [ɔ:r] ,
Next in number to the dealers in beads were those who sold calico , or ,
下一个 在 数字 到 这 经销商 在 珠子 是 那些 WHO 卖 印花布 , 或者 ,
仅次于珠子商贩的是印花布商贩, 或者说,

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn] ['æfrɪkə] , [klɔ:θ] , [ænd; ænd] [gɔ:dɪli] ['kʌlərd] ['kə:tʃɪfs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hed] .
as it is called in Africa , cloth , and gaudily colored kerchiefs for the head .
作为 它 是 称为 在 非洲 , 布 , 和 华丽地 有色 手帕 为了 这 头 .
正如非洲人所说的那样, 布料和色彩艳丽的头巾。

[ði:z] [θri:] ['ɑ:rtɪk(ə)lɜz] — [bi:dz] , ['kɑ:t(ə)n] [klɔ:θ] ,
These three articles — beads , cotton cloth ,
这些 三 文章 — 珠子 , 棉布 布 ,
这三件物品——珠子、棉布、

[ænd; ænd] ['kʌlərd] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] — [kəm'pli:t] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['ɑ:rtɪk(ə)lɜz] [rɪ'kwairəd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
and colored handkerchiefs — complete the list of articles required for the
和 有色 手帕 — 完全的 这 列表 的 文章 必需的 为了 这
[ə'taɪər] [ænd; ænd] [ə'dɔ:rnmənt] [ʌv; əv] ['meɪlɜz] [ænd; ænd] ['fi:meɪl] [ɪn] ['æfrɪkə] .
attire and adornment of males and females in Africa .
服装 和 装饰 的 男性 和 女性 在 非洲 .
还有彩色手帕——这些就是非洲男女服装和装饰所需的物品清单。

[br'saɪdz] [ðɪ:z] [gʊdz] , [tə'bækəʊ] , [ɪn] [draɪd] [li:vz] , [ʃɔ:rt] [kleɪ] [paɪps] , [naɪvz] , [smɔ:l] ['lʊkɪŋ]
Besides these goods , tobacco , in dried leaves , short clay pipes , knives , small looking
除了 这些 商品 , 烟草 , 在 干燥 树叶 , 短的 黏土 管道 , 刀具 , 小的 寻找
['glæsɪz] ,
glasses ,
眼镜 ,

除了这些商品外, 还有干烟叶、短陶土烟斗、刀具、小镜子

[ænd; ənd] [mætʃɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] .
and matches were offered for sale .
和 比赛 是 提供 为了 销售 .

并且有火柴出售。

[ðə; ðɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪlzwɪmɪn] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] ['di:ləz] [ɪn] ['i:təbəlz] , [draɪd] [fɪʃ] ,
The majority of the saleswomen , however , were dealers in eatables , dried fish ,
这 多数 的 这 售货员 , 然而 , 是 经销商 在 食物 , 干燥 鱼 ,
[smʊkt] [fɪʃ] ,
smoked fish ,
熏制 鱼 ,

然而, 大多数女售货员销售的是食品、干鱼、熏鱼等。

- — [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [graʊnd] [kɔ:rn] [ræpt] [ʌp][ɪn][pɑ:m] [li:vz] [ɪn][ðə; ðɪ]
canki — which is a preparation of ground corn wrapped up in palm leaves in the
- — 哪个 是 一个 准备 的 地面 玉米 包装 向上 在 棕榈 树叶 在 这
[ʃeɪp] [ʌv; əv] [peɪst] — [egz] ,
shape of paste — eggs ,
形状 的 粘贴 — 鸡蛋 ,

canki (一种用磨碎的玉米包裹在棕榈叶中制成的糊状食物) ——鸡蛋,

[faʊlz] , [kɪdz] , [kʊkt] [mi:ts] [ɪn] ['veriəs] [fɔ:rmz] , [stju:z] , [bɔɪld] [pɔ:rk] , [fraɪd] [nɑ:bz] [ʌv; əv] [mi:t] ,
fowls , kids , cooked meats in various forms , stews , boiled pork , fried knobs of meat ,
家禽 , 孩子们 , 煮熟 肉类 在 各种各样的 表格 , 炖菜 , 煮沸 猪肉 , 油煎 旋钮 的 肉 ,
[ˌhæʊs] [ˌdʒu:vən] [ˌkʊkɪd] [ˌmeɪts] [ɪn] [ˌvərɪəs] [ˌfɔ:rmz] [ˌstju:z] [ˌbɔɪld] [ˌpɔ:rk] [ˌfraɪd] [ˌnɔ:bz] [ˌʌv; əv] [ˌmi:t]
家禽、幼畜、各种熟肉、炖菜、水煮猪肉、炸肉块

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['neɪtɪv] ['delɪkəsɪz] , [br'saɪdz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [si:dz] , [nʌts] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
and other native delicacies , besides an abundance of seeds , nuts , and other
和 其他 本国的 美味佳肴 , 除了 一个 丰富 的 种子 , 坚果 , 和 其他
['vedʒtəb(ə)l] [prə'dʌkʃənz] .
vegetable productions .
蔬菜 作品 .

以及其他当地美食, 还有丰富的种子、坚果和其他蔬菜产品。

['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [θru:] [ðə; ðɪ] [stri:ts] [fræŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
After walking for some time through the streets Frank and his companions
后 步行 为了 一些 时间 通过 这 街道 坦率 和 他的 同伴
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][bəʊt] ,
returned to the boat ,
返回 到 这 船 ,

弗兰克和他的同伴们在街上走了好一会儿后, 回到了船上。

[wer] , [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə]
where , half an hour later , the captain joined them , and , putting off to
在哪里 , 一半 一个 小时 之后 , 这 队长 加入 他们 , 和 , 推杆 离开 到
[ðə; ðɪ] [dɪ'kɔɪ] ,
the Decoy ,
这 诱饵 ,

半小时后, 船长也加入了他们, 然后驶向诱饵号。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðə; ðɪ] ['vɔɪdʒ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [kəʊst] .
they continued the voyage down the coast .
他们 持续 这 航程 向下 这 海岸 .

他们继续沿海岸线航行。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [weɪd] ['æŋkər] [ɔːf] [ædə] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The next morning they weighed anchor off Addah , a village at the mouth of the
这 下一个 早晨 他们 称重 锚 离开 阿达 , 一个 村庄 在 这 嘴 的 这
[ˈvoʊltə] .
Volta .
伏特 .

第二天早上，他们在沃尔特河口的一个村庄阿达赫附近起锚。

[ðeɪ] ['hwiːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɜːrf] [boʊt] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪfɔːr] [wʌn] [pʊt] [aʊt] .
They whistled for a surf boat , but it was some time before one put out .
他们 吹口哨 为了 一个 冲浪 船 , 但 它 曾是 一些 时间 前 一 放 出去 .

他们吹口哨叫救生艇，但过了一會兒才有救生艇出动。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːntʃt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtʃ(ə)l] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]
When she was launched it was doubtful whether she would be able to make
什么时候 她 曾是 发射 它 曾是 疑 无论 她 会 是 有能力的 到 制作

[hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['wɔːtər] .

her way through the breaking water .
她 方式 通过 这 打破 水 .

她下水时，人们还怀疑她能否穿过汹涌的波涛。

[ðə; ði][sɜːrf][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['heviərðən'er] [hɪr] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ə'kraː] ,
The surf was much heavier here than it had been at Accra ,
这 冲浪 曾是 很多 较重 这里 比 它 有 到过 在 阿克拉 ,

这里的海浪比阿克拉的要大得多。

[ænd; ænd] [iːtʃ] [weɪv] [θruː] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːlmoʊst] [,pəːpən'dɪkjʊləli] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
and each wave threw the boat almost perpendicularly into the air ,
和 每个 海浪 扔 这 船 几乎 垂直 进入 这 空气 ,

每一道浪几乎都将船垂直抛向空中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第15/17页

[soʊ] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ki:l] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
so that only a few feet of the end of the keel touched the water .
所以 那 仅有的 一个 很少 脚 的 这 结尾 的 这 龙骨 感动 这 水 .
因此，只有龙骨末端几英尺接触到水面。

[sti:l] [ʃiː; ʃi] [ˈstrʌɡld] [ɑ:n] ,
Still she struggled on ,
仍然 她 挣扎 在 ,

她仍然坚持了下来。

[ɔ:lˈðoʊ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ɪn] [ˈgetɪŋ] [θruː] [ðə; ði][sɜ:rf] [ðæt] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp]
although so long was she in getting through the surf that those on board the ship
虽然 所以 长的 曾是 她 在 获得 通过 这 冲浪 那 那些 在 木板 这 船
[θɔ:t] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp][æz; əz] [ɪmˈpræktɪkəbl̩] .
thought several times that she must give it up as impracticable .
想法 一些 时代 那 她 必须 给 它 向上 作为 不切实际 .
尽管她穿越海浪的时间非常长，以至于船上的人好几次都认为她必须放弃，因为这不切实际。

[æt; ət][ləst] , [həʊˈevər] , [ʃiː; ʃi][ɡɔ:t] [θruː] ; [ðə; ði] [ˈpædlərz] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə]
At last , however , she got through ; the paddlers waited for a minute to
在 最后的 , 然而 , 她 得到 通过 ; 这 划桨者 等待 为了 一个 分钟 到
[rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] ,
recover from their exertions ,
恢复 从 他们的 努力 ,
最终，她还是成功通过了；划桨者们等了一会儿，缓过劲来。

[ænd; ænd] [ðen] [meɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] .
and then made out to the Decoy .
和 然后 制成 出去 到 这 诱饵 .
然后向诱饵走去。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][hæd; həd][ˈevər] [ˈlændɪd] [hɪr] ,
None of the officers had ever landed here ,
没有任何 的 这 警官 有 曾经 登陆 这里 ,
这些军官中没有一个人曾在这里降落过。

[ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əbˈteɪnd] [li:v] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
and several of them obtained leave to accompany the captain on shore .
和 一些 的 他们 获得 离开 到 陪伴 这 队长 在 支撑 .
其中几人获准陪同船长上岸。

[fræŋk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
Frank was one of the party .
坦率 曾是 一 的 这 派对 .
弗兰克是派对成员之一。

[ˈæftər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈboʊt][hæd; həd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [aʊt] ,
After what they had seen of the difficulty which the boat had in getting out ,
后 什么 他们 有 已见 的 这 困难 哪个 这 船 有 在 获得 出去 ,
在目睹了船只脱困的艰难之后，

[ɔːl] [lʊkt] [ˈsʌmwʌt] [ˈæŋkʌsli] [æt; ət][ðə; ði][sɜːrf][æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][laɪn] [wer] [ðə; ði]
all looked somewhat anxiously at the surf as they approached the line where the
全部 看起来 有些 焦虑地 在 这 冲浪 作为 他们 接近 这 线 在哪里 这
[greɪt] [smuːð] [weɪvz] [rʊəld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][brʊʊk] [ˈɪntuː] [ˈbɔɪlɪŋ] [foʊm] .
great smooth waves rolled over and broke into boiling foam .
伟大的 光滑的 波浪 滚动 超过 和 打破 进入 沸腾 泡沫 .

当他们接近那条线时，所有人都有些焦虑地看着海浪，那里巨大的平滑海浪翻滚而来，破碎成沸腾的泡沫。

[ðə; ði] [ˈstiəzmən] [stʊd] [əˈpaːn][ðə; ði] [siːt] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , [ɪn][wʌn][hænd] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔːr] ,
The steersman stood upon the seat in the stern , in one hand holding his oar ,
这 舵手 站立 之上 这 座位 在 这 船尾 , 在 一 手 保持 他的 桨 ,
舵手站在船尾的座位上，一手拿着桨。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [hɪz; ɪz][kæp] .
in the other his cap .
在 这 其他 他的 帽 .

另一边是他的帽子。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [hiː; hi] [stʊd] [hæf] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈtentɪvli] [ˈsiːwərd] ,
For some time he stood half turned round , looking attentively seaward ,
为了 一些 时间 他 站立 一半 转向 圆形的 , 寻找 认真地 向海 ,
他半转过身，专注地望着大海，站了一会儿。

[waɪl] [ðə; ði][boʊt] [leɪ] [æt; ət][rest][dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈbreɪkəz] .
while the boat lay at rest just outside the line of breakers .
尽管 这 船 躺 在 休息 只是 外部 这 线 的 断路器 .
而船则静静地停泊在浪线外。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌaʊt] .
Suddenly he waved his cap and gave a shout .
突然 他 挥手 他的 帽 和 给予 一个 喊 .
他突然挥舞着帽子，大声喊叫起来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði] [kruː] .
It was answered by the crew .
它 曾是 回答 经过 这 全体人员 .
船员们回答了这个问题。

[ˈevri] [mæn] [dæft] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
Every man dashed his paddle into the water .
每一个 男人 虚线 他的 桨 进入 这 水 .
每个人都将桨猛地插入水中。

[ˈdespərətli] [ðeɪ] [rəʊd] , [ðə; ði] [ˈstiəzmən] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][waɪld] [ˈjelz] .
Desperately they rowed , the steersman encouraging them by wild yells .
绝望地 他们 划船 , 这 舵手 鼓励 他们 经过 荒野 喊叫 .
他们拼命划桨，舵手则大声呐喊鼓励他们。

[ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [weɪv] [rʊəld] [ɪn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][boʊt] ,
A gigantic wave rolled in behind the boat ,
一个 巨大 海浪 滚动 在 在后面 这 船 ,
船后涌来一个巨浪，

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [breɪk] [ˈɪntuː][aɪˈtiː] ,
and looked for a moment as if she would break into it ,
和 看起来 为了 一个 片刻 作为 如果 她 会 休息 进入 它 ,
她有一瞬间看起来像是要闯进去，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [roʊz] [ɑːn][aɪˈtiː][dʒʌst][æz; əz][aɪˈtiː] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] ,
but she rose on it just as it turned over ,
但 她 玫瑰 在 它 只是 作为 它 转向 超过 ,
但就在它翻转的瞬间，她站了起来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æən; ən] ['ɪnstənt] [wʌz; wəz] [swept] [ə'ɒːŋ] [ə'mɪdst][ə; eɪ]['kætərækt][ʌv; əv] [waɪt] [fɔʊm] ,
and for an instant was swept along amidst a cataract of white foam ,
和 为了 一个 立即的 曾是 扫荡 沿着 在.....之中 一个 白内障 的 白色的 泡沫 ;
一瞬间, 他被卷入了一片白色泡沫瀑布之中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][æən; ən] ['ærəʊ] .
with the speed of an arrow .
和 这 速度 的 一个 箭 .
速度如箭。

[ðə; ði][nekst] [weɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,
The next wave was a small one ,
这 下一个 海浪 曾是 一个 小的 一 ;
下一波浪潮规模较小。

[ænd; ənd] [er] [ə; eɪ][θɜːrd] [riːtʃt] [aɪ'tiː][ðə; ði][bəʊt] ['graʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .
and ere a third reached it the boat grounded on the sand .
和 埃雷 一个 第三 达到 它 这 船 接地 在 这 沙 .
第三个人到达时, 船搁浅在了沙滩上。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [rʌʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
A dozen men rushed out into the water .
一个 打 男人 匆忙 出去 进入 这 水 .
十几个人冲进了水里。

[ðə; ði] ['pæsəndʒə] [θruː] [ðəm'selvz] ['enihaʊ] [ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] [bæks] ,
The passengers threw themselves anyhow on to their backs ,
这 乘客 扔 他们自己 无论如何 在 到 他们的 背部 ;
乘客们纷纷仰面躺倒在地。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [draɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
and in a minute were standing perfectly dry upon the beach .
和 在 一个 分钟 是 常设 完美 干燥 之上 这 海滩 .
一分钟后, 他们就完全干爽地站在沙滩上了。

[ðeɪ] ['lɜːrɪd] [ðæt] ['kæptɪn] ['glɒvərz] [kæmp][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,
They learned that Captain Glover's camp was half a mile distant ,
他们 学习 那 队长 手套 营 曾是 一半 一个 英里 遥远 ;
他们得知格洛弗上尉的营地在半英里之外。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][aɪ'tiː] .
and at once set out for it .
和 在 一次 放 出去 为了 它 .
于是立即动身前往。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [pæst] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['niːgrəʊz] ,
Upon the way up to the camp they passed hundreds of negroes ,
之上 这 方式 向上 到 这 营 他们 通过了 数百 的 黑人 ;
在前往营地的路上, 他们遇到了数百名黑人。

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər][ɑːrmz] .
who had arrived in the last day or two , and had just received their arms .
WHO 有 到达的 在 这 最后的 天 或者 二 , 和 有 只是 已收到 他们的 武器 .
他们是最近一两天到达的, 刚刚领到了武器。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [skwɒtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [ðəm'selvz] .
Some were squatted on the ground cooking and resting themselves .
一些 是 蹲着 在 这 地面 烹饪 和 休息 他们自己 .
有些人蹲在地上做饭休息。

[ˈlðəɹ] [wɜːr; wəɹ] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðer; ðəɹ] [nuː] [ˈwepənz] , [ˈɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˈevri] [spɑːt][ʌv; əv]
Others were examining their new weapons , oiling and removing every spot of
其他的 是 检查 他们的 新的 武器 , 注油 和 移除 每一个 点 的
[rʌst] ,
rust ,
锈 ,

其他人则在检查他们的新武器，给武器上油，并清除每一处锈迹。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈləʊdɪŋ] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][ðem; ðəm][ɔːf] .
and occasionally loading and firing them off .
和 偶尔 加载中 和 射击 他们 离开 .

偶尔还会装填和发射它们。

[ðə; ði] [bɔːlz] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] .
The balls whizzed through the air in all directions .
这 球 嗖嗖 通过 这 空气 在 全部 方向 .

球在空中向四面八方飞去。

[ðə; ði][moʊst][ˈstrɪndʒənt][ˈɔːrdəɹz][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [fərˈbɪdɪŋ] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈnuːs(ə)ns] ;
The most stringent orders had been given forbidding this dangerous nuisance ;
这 最多 严格 订单 有 到过 给定 禁止 这 危险的 滋扰 ;

当局已下达最严厉的命令，禁止这种危险的滋扰行为；

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪˈpres] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈniːgrəʊz] [fɔːr; fər][ˈfaɪərɪŋ][ɔːf] [ˈɡʌnz] .
but nothing can repress the love of negroes for firing off guns .
但 没有什么 能 抑 这 爱 的 黑人 为了 射击 离开 枪支 .

但是，没有什么能抑制黑人对开枪的热爱。

[ðer; ðəɹ][wɜːr; wəɹ][ˈlɑːrdʒ] [ˈnʌmbəɹz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ;
There were large numbers of women among them ;
那里 是 大的 数字 的 女性 之中 他们 ;

其中女性人数众多；

[ðɪːz] [hæd; həd][ˈæktɪd][æz; əz] [ˈkæriəɹz] [ɑːn][ðer; ðəɹ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ; [fɔːr; fər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
these had acted as carriers on their journey to the camp ; for among the
这些 有 行动 作为 承运人 在 他们的 旅行 到 这 营 ; 为了 之中 这

[koʊst] [traɪbz] ,
coast tribes ,
海岸 部落 ,

在前往营地的途中，他们充当了搬运工的角色；因为在沿海部落中，

[æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈɑːntiːz] , [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpraːpər] [θɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈwɔɹɪɹz] [ɡoʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði]
as among the Ashantis , it is the proper thing when the warriors go out on the
作为 之中 这 阿散蒂人 , 它 是 这 恰当的 事物 什么时候 这 战士 去 出去 在 这

[ˈwɔːrpæθ] ,
warpath ,
战争之路 ,

在阿散蒂人中，战士们踏上征途是理所当然的。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][pərˈmɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈkæri] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðer; ðəɹ][ˈɡʌnz] [ʌnˈtɪl]
that the women should not permit them to carry anything except their guns until
那 这 女性 应该 不是 允许 他们 到 携带 任何事物 除了 他们的 枪支 直到

[ðeɪ] [əˈpraʊtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
they approach the neighborhood of the enemy .
他们 方法 这 邻里 的 这 敌人 .

妇女们不应该允许他们携带除枪支以外的任何东西，直到他们接近敌人的地盘。

[ðə; ði][ˈpaːrti] [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
The party soon arrived at the camp ,
这 派对 很快 到达的 在 这 营 ,

一行人很快到达了营地。

[wɪtʃ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bel] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪt(ə)] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd]
which consisted of some bell tents and the little huts of a few hundred
哪个 由.....组成 的 一些 钟 帐篷 和 这 小的 小屋 的 一个 很少 百
[ˈneɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

营地由一些钟形帐篷和几百名当地居民的小屋组成。

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [pleɪs] [wɜː] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][fɜːrst] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]
This , indeed , was only the place where the latter were first received and
这 , 的确 , 曾是 仅有的 这 地方 在哪里 这 后者 是 第一的 已收到 和
[ɑːrmd] ,
armed ,
武装 ,

事实上, 这里只是这些人最初被接收和武装的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [sent] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [brɪˈɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and they were then sent up the river in the steamboat belonging to the
和 他们 是 然后 发送 向上 这 河 在 这 汽船 属于 到 这
[ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

然后他们乘坐探险队的汽船沿河而上。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kæmp][sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [maɪlz] ['haɪər] .
to the great camp some thirty miles higher .
到 这 伟大的 营 一些 三十 英里 更高 .
到高处约三十英里的大营地。

[ðə; ði][ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] [kən'sistɪd] [ˈoʊnli][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑːfəsərz] .
The expedition consisted only of some seven or eight English officers .
这 远征 由.....组成 仅有的 的 一些 七 或者 八 英语 警官 .
这次探险队只有七八名英国军官。

['kæptɪn] ['glɒvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['heɪvɪ][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] ,
Captain Glover of the royal navy was in command ,
队长 格洛弗 的 这 皇家 海军 曾是 在 命令 ,
皇家海军的格洛弗上尉担任指挥官。

[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈɡoʊldz,wɜːði] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [sɑːrˈtoʊriəs; sɑːrˈtɔːriəs][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] .
with Mr . Goldsworthy and Captain Sartorius as his assistants .
和 先生 . 戈兹沃西 和 队长 萨托里乌斯 作为 他的 助理 .
戈兹沃西先生和萨托里乌斯上尉担任他的助手。

[ðeɪ; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈʌðər] ['ɑːfəsərz] , [tuː] ['dɑːktəz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ˌkɑːmɪ'seriət] .
There were four other officers , two doctors , and an officer of commissariat .
那里 是 四 其他 警官 , 二 医生 , 和 一个 官 的 粮食 .
还有四名军官、两名医生和一名后勤军官。

[ðɪs] [lɪt(ə)] ['bɑːdi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk][ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][sʌm; səm]
This little body had the whole work of drilling and keeping in order some
这 小的 身体 有 这 所有的 工作 的 钻孔 和 保持 在 命令 一些
[eɪt] [ɔːr][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
eight or ten thousand men .
八 或者 十 千 男人 .
这个小机构承担着训练和维持八千到一万名士兵秩序的全部工作。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dʒenrəlz] , [ˈkə:nlɪ] , [ˈsɑ:dʒənts] , [ˈkwɔ:rtərmæstər] , [ˈstɔ:ki:pəz] , [ænd; ənd]
They were generals , colonels , sergeants , quartermasters , storekeepers , and
他们是 将军们 , 上校 , 中士 , 军需官 , 店主 , 和
[ˈdɪplə,mætɪsts] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,
diplomatists , all at once ,
外交官 , 全部 在 一次 ,

他们集将军、上校、中士、军需官、仓库管理员和外交官于一身。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['deɪbreɪk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wɜ:r; wər] [ɪn'ses(ə)ntli] [æt; ət][wɜ:rk] .
and from daybreak until late at night were incessantly at work .
和 从 拂晓 直到 晚的 在 夜晚 是 不已 在 工作 .

从黎明到深夜，他们不停地工作。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['petɪ] [kɪŋz] [ɪn][kæmp] ,
There were at least a dozen petty kings in camp ,
那里 是 在 至少 一个 打 小气 国王 在 营 ,

营地里至少有十几个小国王，

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['tempər] ,
all of whom had to be kept in a good temper ,
全部 的 谁 有 到 是 保留 在 一个 好的 脾气 ,

所有人都必须保持良好的情绪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['glʌvərz] ['dɪfəkəltɪz] ,
and this was by no means the smallest of Captain Glover's difficulties ,
和 这 曾是 经过 不 方法 这 最小 的 队长 手套 困难 ,

但这绝不是格洛弗船长遇到的最小的困难。

[æz; əz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['slɑ:təst] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ˌdɪskən'tent] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] ['redi] [æt; ət][wʌns]
as upon the slightest ground for discontent each of these was ready at once
作为 之上 这 丝毫 地面 为了 不满 每个 的 这些 曾是 准备好 在 一次

[tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] .
to march away with his followers .
到 行进 离开 和 他的 追随者 .

只要稍有不满，他们每个人都准备立即带领自己的追随者离开。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['glʌvərz] [fɔ:rs] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] - - ,
The most reliable portion of Captain Glover's force were some 250 Houssas ,
这 最多 可靠的 部分 的 队长 手套 力量 是 一些 - - ,

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] - .
and as many Yorabas .
和 作为 许多 - .

格洛弗上尉麾下最可靠的部分是大约 250 名胡萨人和同样数量的约拉巴人。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l][ðər; ðər][wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ælaɪz] ,
In addition to all their work with the native allies ,
在 添加 到 全部 他们的 工作 和 这 本国的 盟国 ,

除了与当地盟友的所有合作之外，

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['drɪlɪŋ] [bəʊθ] [ði:z] ['bɑ:dɪz]
the officers of the expedition had succeeded in drilling both these bodies
这 警官 的 这 远征 有 成功了 在 钻孔 两个都 这些 身体

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .
until they had obtained a very fair amount of discipline .
直到 他们 有 获得 一个 非常 公平的 数量 的 纪律 .

探险队的军官们成功地训练了这两个团体，使它们获得了相当不错的纪律性。

[ˈæftər] [ˈstrəʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [went] [tuː; tə] [lɒk] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjʊː](ə)n]
After strolling through the camp the visitors went to look on at the distribution
后 漫步 通过 这 营 这 访客 去 到 看 在 在 这 分配
[ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [əˈkuːtəmənts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfreʃli] [əˈraɪvd] [ˈneɪtɪvz] .
of arms and accouterments to a hundred freshly arrived natives .
的 武器 和 配件 到 一个 百 新鲜的 到达的 本地人 .

参观完营地后，来宾们观看向一百名新来的土著居民分发武器和装备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [bluː] [smɑːk] , [meɪd] [ʌv; əv][sɜːrdʒ] , [ænd; ənd] [bluː] [ˈnaɪtkæp] ,
They were served out with blue smocks , made of serge , and blue nightcaps ,
他们 是 服务 出去 和 蓝色的 罩衫 , 制成 的 哗叽 , 和 蓝色的 睡前酒 ,
他们身穿蓝色斜纹布罩衫，头戴蓝色睡帽，被端上桌。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [trænsˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈbɑːdɪ][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] , [ˈʌpraɪt] [ɪn]
which had the result of transforming a fine looking body of natives , upright in
哪个 有 这 结果 的 转变 一个 美好的 寻找 身体 的 本地人 , 直立 在
[ˈkærɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

其结果是将一群外形优美、仪态端庄的土著居民，变成了

[ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)] [ɪn][ðər; ðər][ˈtoʊgə] - [laɪk] [əˈtaɪər] , [ɪntuː][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˈɔːkwərd] [ˈlʊkɪŋ] , [ˈklʌmzi]
and graceful in their toga - like attire , into a set of awkward looking , clumsy
和 优美 在 他们的 长袍 - 喜欢 服装 , 进入 一个 放 的 尴尬的 寻找 , 笨拙
[ˈniːɡrəʊz] .
negroes .
黑人 .

身着类似托加长袍的优雅黑人，变成了一群看起来笨拙、不自然的黑人。

[ə; eɪ] [ˈhævərsæk] , [ˈwɔːtər][ˈbɑːt(ə)] , [belts] , [kæp] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] [æmjəˈnɪ](ə)n [paʊtʃ] ,
A haversack , water bottle , belts , cap pouch , and ammunition pouch ,
一个 手提袋 , 水 瓶子 , 腰带 , 帽 小袋 , 和 弹药 小袋 ,
背包、水壶、腰带、帽袋和弹药袋

[wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈʌtər] [bɪˈwɪldərmənt] ,
were also handed to each to their utter bewilderment ,
是 还 递交 到 每个 到 他们的 说出 困惑 ,
令他们全然不知所措的是，这些东西也被递给了他们每个人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [fɔːrˈsiː] [ðæt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ]
and it was easy to foresee that at the end of the first day's march
和 它 曾是 简单的 到 预见 那 在 这 结尾 的 这 第一的 天 行进
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
the whole of these ,
这 所有的 的 这些 ,

很容易预见到，在第一天行军结束时，所有这些人，

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈʌtərli] [ˈjuːsləs] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [əˈsaɪd] .
to them utterly useless articles , would be thrown aside .
到 他们 完全地 无用 文章 , 会 是 抛掷 旁边 .
对他们来说，完全没用的东西都会被扔到一边。

[ðeɪ] [ˈbraɪtnd] [ʌp] , [haʊˈevər] , [wen] [ðə; ði][ˈɡʌnz][wɜːr; wər] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
They brightened up , however , when the guns were delivered to them .
他们 明亮 向上 , 然而 , 什么时候 这 枪支 是 发表 到 他们 .
然而，当枪支送到他们手中时，他们顿时来了精神。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪmpʌls] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [piːs] [ˈkɜrfəli] ,
The first impulse of each was to examine his piece carefully ,
这 第一的 冲动 的 每个 曾是 到 检查 他的 片 小心 ,
他们的第一反应都是仔细审视自己的作品。

[tu:; tə][traɪ][ɪts] ['bæləns] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət] ['dɪstənt] ['ɑ:bdʒekts] ,
to try its balance by taking aim at distant objects ,
到 尝试 它是 平衡 经过 采取 目的 在 遥远 对象 ,

通过瞄准远处的物体来测试自己的平衡能力，

[ðen] [tu:; tə] ['kɜ:fəli] [rʌb] [ɔ:f] ['eni] ['lɪt(ə)] [spɑ:t][ʌv; əv] [rʌst] [ðæt] [kəd; kəd][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] ,
then to carefully rub off any little spot of rust that could be detected ,
然后 到 小心 擦 离开 任何 小的 点 的 锈 那 可以 是 检测到 ,

然后仔细擦掉所有能发现的细小锈点。

['læstli] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ræmɹɑ:d][ænd; ənd] [let] [aɪ 'ti:] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bærəl] ,
lastly to take out the ramrod and let it fall into the barrel ,
最后 到 拿 出去 这 通条 和 让 它 落下 进入 这 桶 ,

最后取出通条，让它落入枪管中。

[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rɪŋ] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kli:n] [ɪn'saɪd] .
to judge by the ring whether it was clean inside .
到 法官 经过 这 戒指 无论 它 曾是 干净的 里面 .

通过戒指的颜色来判断戒指内部是否干净。

[ðens] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['stroʊld] [ə'weɪ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [ɪn][hɑ:t] [pər'su:t]
Thence the visitors strolled away to watch a number of Houssas in hot pursuit
因此 这 访客 漫步 离开 到 手表 一个 数字 的 - 在 热的 追逐
[ʌv; əv][sʌm; səm] ['bʊlək] ,
of some bullocks ,
的 一些 牛 ,

于是，游客们漫步离开，去看一群霍萨牧人追逐着几头小牛。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [s'ti:məz] [ænd; ənd]['teɪkən] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər][tu:; tə]
which were to be put on board the steamers and taken up the river to
哪个 是 到 是 放 在 木板 这 蒸汽船 和 已采取 向上 这 河 到
[ðə; ði] [greɪt] [kæmp] .
the great camp .
这 伟大的 营 .

这些物品将被装上汽船，然后沿河运送到大营地。

[ði:z] [hæd; həd]['broʊkən] [lu:s] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn] .
These had broken loose in the night , and the chase was an exciting one .
这些 有 破碎的 松动的 在 这 夜晚 , 和 这 追赶 曾是 一个 激动人心 一 .

这些动物在夜间挣脱了束缚，追逐过程十分惊险刺激。

[ɔ:l'dʊʊ] [sʌm; səm] ['fɪftɪ] [ɔ:r]['sɪkstɪ] [men][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [aɪ 'ti:] [tʊk] [noʊ] [les]
Although some fifty or sixty men were engaged in the hunt it took no less
虽然 一些 五十 或者 六十 男人 是 已订婚的 在 这 打猎 它 采取 不 较少的
[ðæn; ðən] [fɔ:r] ['aʊərz] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] ,
than four hours to capture the requisite number ,
比 四 小时 到 捕获 这 必需品 数字 ,

虽然有五六十人参与追捕，但花了至少四个小时才捕获到所需数量的猎物。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] - [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət]
and seven Houssas were more or less injured by the charges of the desperate
和 七 - 是 更多的 或者较少的 受伤 经过 这 收费 的 这 绝望的
['lɪt(ə)] ['ænɪmlz] ,
little animals ,
小的 动物 ,

七只胡萨犬在这些绝望的小动物的冲锋中不同程度地受伤。

[wɪtʃ] [pəˈzest] [ˈwʌndərf(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊərəns] , [ɔːlˈðʊʊ] [noʊ][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən]
which possessed wonderful strength and endurance , although no larger than
哪个 拥有 精彩的 力量 和 耐力 , 虽然 不 更大的 比
[ˈmɑːdərət] [saɪzd] [ˈdɒŋkɪz] .
moderate sized donkeys .
缓和 尺寸 驴 .

它们虽然体型不大，却拥有惊人的力量和耐力，与中等体型的驴相比也相差无几。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈkæptʃəd] [æt; ət][ləst][baɪ] [huːps] [ˈbiːɪŋ] [θroʊn] [ˈoʊvər][ðer; ðər][hɔːrnz] ,
They were only captured at last by hoops being thrown over their horns ,
他们 是 仅有的 捕获 在 最后的 经过 篮球 存在 抛掷 超过 他们的 角 ,
最后，人们用套在它们角上的圆环才将它们捕获。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] [θroʊn] [daʊn] [rɪˈkwaɪəd][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks][men][tuː; tə][taɪ]
and even when thrown down required the efforts of five or six men to tie
和 甚至 什么时候 抛掷 向下 必需的 这 努力 的 五 或者 六 男人 到 领带
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

即使被扔到地上，也需要五六个人才能把它们绑起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnəli][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [baɪ] [tuː] [men] [iːtʃ] :
They were finally got to the wharf by two men each :
他们 是 最后 得到 到 这 码头 经过 二 男人 每个 :
最后，他们每人由两个人护送到到达了码头：

[wʌn] [went] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈænəməlz][hɔːrn] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [kept]
one went ahead with the rope attached to the animal's horn , the other kept
一 去 前方 和 这 绳索 随附的 到 这 动物 喇叭 , 这 其他 保留
[bɪˈhaɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

一人拿着系在动物角上的绳子先行，另一人则留在后面。

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd][legz] .
holding a rope fastened to one of the hind legs .
保持 一个 绳索 系紧 到 一 的 这 后 腿 :
手里拿着一根绳子，绳子系在其中一条后腿上。

[ˈevri] [bʊl] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈefərts] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] ,
Every bull made the most determined efforts to get at the man in front ,
每一个 公牛 制成 这 最多 决定 努力 到 得到 在 这 男人 在 正面 ,
每头公牛都竭尽全力地想要冲向前面的人。

[huː] [kept] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ,
who kept on at a run ,
WHO 保留 在 在 一个 跑步 ,
他一直不停地跑着，

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [tʃekt] [wen] [aɪ ˈtiː][gɑːt] [tuː] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][mæn][bɪˈhaɪnd] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][ɪts]
the animal being checked when it got too close by the man behind pulling at its
这 动物 存在 已检查 什么时候 它 得到 也 关闭 经过 这 男人 在后面 拉 在 它是
[haɪnd][leg] .
hind leg .
后 腿 :

这只动物因为靠得太近而被后面的人拉住后腿，正在接受检查。

[wen] [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [əˈɡen] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz][roʊp] .
When it turned to attack him the man in front again pulled at his rope .
什么时候 它 转向 到 攻击 他 这 男人 在 正面 再次 拉 在 他的 绳索 :
当它转身攻击他时，前面的人再次拉紧了绳子。

[soʊ][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləndɪŋ] [pleɪs] ,
So most of them were brought down to the landing place ,
所以 最多 的 他们 是 带来 向下 到 这 降落 地方 ,
所以他们中的大多数人都被带到了登陆点。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ə'gen] [θroʊn] [daʊn] , [taɪd] , [ænd; ənd] ['kærid] ['bɑːdɪli][ɑːn]
and there with great difficulty again thrown down , tied , and carried bodily on
和 那里 和 伟大的 困难 再次 抛掷 向下 , 系 , 和 携带 身体上的 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

然后，他费了九牛二虎之力再次被扔下、捆绑起来，并被抬上船。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][soʊ] [ʌn'mænɪdʒəbl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɔːl]
Some of them were so unmanageable that they had to be carried all
一些 的 他们 是 所以 难以控制 那 他们 有 到 是 携带 全部
[ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləndɪŋ] [pleɪs] .
the way down to the landing place .
这 方式 向下 到 这 降落 地方 .

有些动物太难控制了，不得不一路抬到码头。

[ɪf] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæt(ə)l] [pə'zest] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] ['fjəri][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ,
If English cattle possessed the strength and obstinate fury of these little animals ,
如果 英语 牛 拥有 这 力量 和 顽固 愤怒 的 这些 小的 动物 ,
如果英国的牛拥有这些小动物的力量和顽强的脾气，

[,kəʊpən'heɪɡən] [fiːldz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] ['lʌndən] , [ɔːr][ðə; ði]
Copenhagen Fields would have to be removed farther from London , or the
哥本哈根 田野 会 有 到 是 已移除 更远 从 伦敦 , 或者 这
['entrəns] [swept] [baɪ] [mə'ʃiːn] ['ɡʌnz] ,
entrance swept by machine guns ,
入口 扫荡 经过 机器 枪支 ,

哥本哈根田野必须从伦敦更远的地方移走，或者用机枪扫射入口处。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [klɪr] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
for a charge of the cattle would clear the streets of London .
为了 一个 收费 的 这 牛 会 清除 这 街道 的 伦敦 .
如果驱赶这些牛，伦敦的街道就会空无一人。

[æftər] ['spendɪŋ] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [deɪ] [ɑːn] [ɔːr] , [ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'tɜːnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .
After spending an amusing day on shore , the party returned on board ship .
后 开支 一个 有趣 天 在 支撑 , 这 派对 返回 在 木板 船 .
在岸上度过了愉快的一天后，一行人返回了船上。

['kæptɪn] ['glʌvərz] [ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Captain Glover's expedition ,
队长 手套 远征 ,
格洛弗船长的探险队

[ɔːl'doʊ] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv]['oʊnli]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['kɔːstɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]
although composed of only seven or eight English officers and costing the country
虽然 由 的 仅有的 七 或者 八 英语 警官 和 成本 这 国家
[kəm'pærətɪvli] ['nʌθɪŋ] ,
comparatively nothing ,
比较 没有什么 ,

虽然这支部队只由七八名英国军官组成，而且花费国家相对较少，

[ə'kɑːmplɪft] [greɪt] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ɪts] ['duːɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːlmoʊst] [ɪɡ'nɔːrd] [baɪ] ['ɪŋɡlənd] .
accomplished great things , but its doings were almost ignored by England .
完成 伟大的 事物 , 但 它是 行为 是 几乎 忽略 经过 英格兰 .
它取得了伟大的成就，但它的功绩几乎被英国忽视了。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] ˈrɪvər [ðeɪ] [kəmˈpliːtli] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] ˈneɪtɪv [traɪbz] [ðər; ðər] , [huː] [wɜːr; wər] [ɪn]
Crossing the river they completely defeated the native tribes there , who were in
十字路口 这 河 他们 完全地 战败 这 本国的 部落 那里 , WHO 是 在
[əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] ,
alliance with the Ashantis ,
联盟 和 这 阿散蒂人 ,
他们渡过河流后，彻底击败了与阿散蒂人结盟的当地部落。

[ˈæftər][sʌm; səm][hɑːrd] ˈfaɪtɪŋ , [ænd; ənd] [ðʌs] [prɪˈventɪd] [æn; ən][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv]ˈʌʊər; ɑːr] ˈterəʊːri]
after some hard fighting , and thus prevented an invasion of our territory
后 一些 难的 斗争 , 和 因此 阻止 一个 入侵 的 我们的 领土
[ɑːn] [ðæt] [saɪd] .
on that side .
在 那 边 .
经过一番激战，我们成功阻止了敌军从我方领土入侵。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [pʊʃt] ˈfɔːrwərd][ɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ænd; ənd] [ˌæbsəˈluːtli] [əˈraɪvd]
In addition to this they pushed forward into the interior and absolutely arrived
在 添加 到 这 他们 推动 向前 进入 这 内部的 和 绝对地 到达的
[æt; ət] [kuːˈmæsi] [tuː] [deɪz] ˈæftər][sɜːr] ˈgɑːrniːt] ˈwʊlzli] .
at Coomassie two days after Sir Garnet Wolseley .
在 考马斯菌 二 天 后 先生 石榴石 沃尔斯利 .
除此之外，他们还深入内陆，并在加内特·沃尔斯利爵士抵达库马西两天后，彻底抵达了那里。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] ˈʌːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]
It is true that the attention of the Ashantis was so much occupied by the
它 是 真的 那 这 注意力 的 这 阿散蒂人 曾是 所以 很多 占领 经过 这
[ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [fɔːrs] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [bʌt; bət] ˈlɪtl(ə)] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ədˈvænsɪŋ]
advance of the white force that they paid but little attention to that advancing
进步 的 这 白色的 力量 那 他们 有薪酬的 但 小的 注意力 到 那 前进
[frʌm; frəm][ðə; ði] ˈvoʊltə] ;
from the Volta ;
从 这 伏特 ;
阿散蒂人确实将注意力完全集中在白人军队的推进上，以至于他们很少关注来自沃尔特河的军队的推进；

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪz][ðə; ði] ˈkredɪt [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)] [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] [ænd; ənd][ðə; ði]
but none the less is the credit due to the indomitable perseverance and the
但 没有任何 这 较少的是 这 信用 到期的 到 这 不屈不挠 毅力 和 这
[ɪˈmensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ] ˈkæptɪn] ˈɡlɒvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ˈɑːfəsərz] .
immensity of the work accomplished by Captain Glover and his officers .
浩瀚无垠 的 这 工作 完成 经过 队长 格洛弗 和 他的 警官 .
但无论如何，格洛弗上尉和他的军官们所展现出的坚韧不拔的精神和所完成的巨大工作都值得赞扬。

[əˈloʊn] [ænd; ənd][ˈsɪŋg(ə)] ˈhændɪd] , [ðeɪ] [ˌoʊvərˈkeɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] ˈdɪfəkəltɪz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]
Alone and single handed , they overcame all the enormous difficulties raised by the
独自的 和 单身的 递交 , 他们 克服 全部 这 巨大的 困难 提高 经过 这
[ˈæpəθi] , [ɪndələns] ,
apathy , indolence ,
冷漠 , 懒惰 ,
他们孤身一人，克服了冷漠、懒惰等带来的所有巨大困难。

[ænd; ənd] [self] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈnuːməərəs] ˈpetɪ] [tʃɪːfs] [huːz] [ˈfɔːləuəz] ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði]
and self importance of the numerous petty chiefs whose followers constituted the
和 自己 重要性 的 这 很多的 小气 酋长们 谁 追随者 构成 这
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,
以及众多小酋长们的自负，他们的追随者构成了军队。

[ɪnˈfjəʊəzɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [ˈspɪrɪt] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈfɔ:ləʊəz] ,
infused something of their own spirit among their followers ;
注入 某物 的 他们的 自己的 精神 之中 他们的 追随者 ;
将他们自身的精神融入到追随者之中，

[ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [wɪˈðəʊt] [waɪt] [ˈælaɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [hɪðərˈtu:] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l]
and persuaded them to march without white allies against the hitherto invincible
和 被说服 他们 到 行进 没有 白色的 盟国 反对 这 迄今为止 无敌
[ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈʌ:ntɪ:z] .
army of the Ashantis ;
军队 的 这 阿散蒂人 ;
并说服他们不借助白人盟友的力量，向此前所向披靡的阿散蒂军队进军。

[nɑ:t][ə; eɪ] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkredit] [du:] [tu:; tə][ðem; ðəm][hæz; hæz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz]
Not a tithe of the credit due to them has been given to the officers
不是 一个 什一奉献 的 这 信用 到期的 到 他们 有 到过 给定 到 这 警官
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [fɔ:rs] .
of this little force ;
的 这 小的 力量 ;
这支小部队的军官们没有得到应有的哪怕十分之一的赞誉。

[ˈkæptɪn] [ˈɡlʌvər] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [tu:; tə] [pæs][ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
Captain Glover invited his visitors to pass the night on shore ;
队长 格洛弗 受邀 他的 访客 到 经过 这 夜晚 在 支撑 ;
格洛弗船长邀请来访者在岸上过夜。

[ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [tent] [æt; ət][ðer; ðər][dɪˈspəʊz(ə)l] ;
offering to place a tent at their disposal ;
提供 到 地方 一个 帐篷 在 他们的 处理 ;
主动提出为他们提供帐篷；

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈski:təʊz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈnu:mərəs] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈswɑ:mpi] [ʃɔ:r]
but the mosquitoes are so numerous and troublesome along the swampy shore
但 这 蚊子 是 所以 很多的 和 麻烦的 沿着 这 沼泽地 支撑
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈvəʊltə] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnviˈteɪʃənz] [wɜ:r; wər] [dɪˈklaɪnd] ,
of the Volta that the invitations were declined ;
的 这 伏特 那 这 邀请函 是 拒绝 ;
但是沃尔特河沼泽岸边的蚊子太多太烦人，所以邀请被婉拒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] .
and the whole party returned on board the Decoy .
和 这 所有的 派对 返回 在 木板 这 诱饵 .
然后，全体人员乘坐“诱饵号”返回。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz][hoʊv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪps] [hed] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ;
Next day the anchor was hove and the ship's head turned to the west ;
下一个 天 这 锚 曾是 霍夫 和 这 船的 头 转向 到 这 西方 ;
第二天，船锚被抛下，船头转向西方；

[ænd; ənd] [tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪˈventf(ə)l] [ˈvɔɪdʒ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [əˈɡen]
and two days later , after a pleasant and uneventful voyage , she was again
和 二 天 之后 , 后 一个 令人愉快的 和 平静无事 航程 , 她 曾是 再次
[ɔ:f] [keɪp] [koʊst] ,
off Cape Coast ;
离开 岬 海岸 ;
两天后，经过一段愉快而平静的航程，她再次抵达了海岸角附近。

[ænd; ənd] [fræŋk] , [ˈteɪkɪŋ] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [entəˈteɪnəz] ,
and Frank , taking leave of his kind entertainers ;
和 坦率 , 采取 离开 的 他的 种类 艺人 ,
弗兰克向他那些友善的艺人们告别时，

[rɪˈtɜːrnd] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈredi] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ˈeni] [ˈduːti] [ðæt] [maɪt]
returned on shore and reported himself as ready to perform any duty that might
返回 在 支撑 和 据报道 他自己 作为 准备好 到 履行 任何 责任 那 可能
[biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
be assigned to him :
是 分配 到 他 :

返回岸上后，他表示已做好准备，随时执行分配给他的任何任务。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔːrs] [ədˈvænst] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,
Until the force advanced , he had nothing to do ,
直到 这 力量 先进的 , 他 有 没有什么 到 做 ,

在敌军推进之前，他无事可做。

[ænd; ənd] [spɛnt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæriəz] [ˈstaːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and spent a good deal of his time watching the carriers starting with
和 花费 一个 好的 交易 的 他的 时间 观看 这 承运人 开始 和
[prəˈvɪzɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [praː] ,
provisions for the Prah ,
条款 为了 这 普拉 ,

他花了大量时间观察运输船队，从为普拉赫运送补给开始。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] .
and the doings of the negroes .
和 这 行为 的 这 黑人 .

以及黑人的所作所为。

[ðə; ði] [ˈɔːrdər] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [kɔːld] [baɪ] [sɜːr] [ˈgɑːrniʃ]
The order had now been passed by the chiefs at a meeting called by Sir Garnet
这 命令 有 现在 到过 通过了 经过 这 酋长们 在 一个 会议 称为 经过 先生 石榴石
,
:
,

这项命令已由酋长们在加内特爵士召集的会议上通过。

[ðæt] [ˈevri] [ˈeɪb(ə)] [ˈbɒdɪd] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkæriə] ,
that every able bodied man should work as a carrier ,
那 每一个 有能力的 有形的 男人 应该 工作 作为 一个 载体 ,

凡身强力壮的男子都应从事搬运工作。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [raʊnd] [tuː; tə] [fetʃ] [ɪn] [ˈpiːp(ə)]
and while parties of men were sent to the villages round to fetch in people
和 尽管 各方 的 男人 是 发送 到 这 村庄 圆形的 到 拿来 在 人们
[ðens] ,
thence ,
因此 ,

与此同时，人们派出队伍到周围的村庄去接人，

[hʌnts] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [keɪp] [koʊst] [ɪtˈself] .
hunts took place in Cape Coast itself .
狩猎 采取 地方 在 岬 海岸 本身 .

狩猎活动在科斯特角当地进行。

[ˈevri] [ˈniːgrəʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [wɜːz; wəz] [siːzd] [baɪ] [ðə; ði] [pəˈliːs] ; [ˌpraːtəˈsteɪʃn; ˌprəʊtəˈsteɪʃn] ,
Every negro found in the streets was seized by the police ; protestation ,
每一个 黑人 成立 在 这 街道 曾是 查获 经过 这 警察 ; 断言 ,
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈzɪstəns] ,
indignation , and resistance ,
愤慨 , 和 反抗 ,

警察逮捕了街上所有被发现的黑人；抗议、愤慨和反抗此起彼伏。

[wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ɪn] [veɪn] .
were **equally in vain** .
是 同样地 在 徒劳 ；

同样徒劳无功。

[æn; ən][ɑːrm][ɔːr][ðə; ði] [ləɪn] [klɔːθ] [wʌz; wəz][ˈfɜːrmlɪ] [graɪpt] ,
An arm or the loin cloth was firmly griped ,
一个 手臂 或者 这 腰部 布 曾是 牢牢 抱怨 ；

一只胳膊或腰布被紧紧抓住，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [jɑːrd] , [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the victim was run into the castle yard , amid the laughter of the
和 这 受害者 曾是 跑步 进入 这 城堡 院子 ， 之中 这 笑声 的 这
[ˈlʊkɜːz] [ɑːn] ,
lookers on ,
外貌 在 ；

受害者被赶进了城堡庭院，围观者们哄堂大笑。

[huː] [kənˈsɪstɪd] , [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] , [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈoʊnli] .
who consisted , after the first quarter of an hour , of women only .
WHO 由.....组成 ， 后 这 第一的 四分之一 的 一个 小时 ， 的 女性 仅有的 ；

第一个十五分钟后，成员全部变为女性。

[ðen] [ðə; ði] [sɜːrtɪ] [bɪˈɡæn][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
Then the search began in the houses ,
然后 这 搜索 开始 在 这 房屋 ；

然后，搜查工作开始在房屋内展开。

[ðə; ði] [tʃɪːfs] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ləʊˈkælitɪz] [ɪn] [wɪtɪ] [men][wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
the chiefs indicating the localities in which men were likely to be found .
这 酋长们 表明 这 地方 在 哪个 男人 是 可能 到 是 成立 ；

酋长们指出了可能发现男性的地点。

[sʌm; səm] [pəˈliːs] [wɜːr; wər][set][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] [waɪl] [ˈʌðər] [went] [ɪn][tuː; tə] [sɜːrtɪ] .
Some police were set to watch outside while others went in to search .
一些 警察 是 放 到 手表 外部 尽管 其他的 去 在 到 搜索 ；

一些警察在外面警戒，另一些警察则进去搜查。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [æt; ət][wʌnz][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈeniwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
The women would at once deny that anyone was there ,
这 女性 会 在 一次 否定 那 任何人 曾是 那里 ；

这些女性会立即否认有人在场。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [lɒkt] ,
but a door was pretty sure to be found locked ,
但 一个 门 曾是 漂亮的 当然 到 是 成立 已锁定 ；

但几乎可以肯定的是，那扇门是锁着的。

[ænd; ænd][əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈbrʊkən][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
and upon this being broken open the fugitive would be found hiding under a
和 之上 这 存在 破碎的 打开 这 逃犯 会 是 成立 隐藏 在下面 一个
[paɪl][ʌv; əv] [kloʊðz] [ɔːr][mæts] .
pile of clothes or mats .
桩 的 衣服 或者 垫子 ；

打开这扇门后，就会发现逃犯藏在一堆衣服或垫子下面。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [liːp] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [ˈsʌmtaɪmz] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflæt] [ruːf] ,
Sometimes he would leap through the windows , sometimes take to the flat roof ,
有时 他 会 飞跃 通过 这 视窗 ， 有时 拿 到 这 平坦的 屋顶 ；

他有时从窗户跳出去，有时爬上平屋顶。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] ['haʊzɪz] [dʒɔɪn] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [kən'fju:zd] [wei] [ðə; ði] [ru:fs] [ɔ:fərd]
and as the houses join together in the most confused way the roofs offered
和 作为 这 房屋 加入 一起 在 这 最多 使困惑 方式 这 屋顶 提供
[ɪ'mens] [fə'sɪlətɪz] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] ,
immense facilities for escape ,
巨大 设施 为了 逃脱 ,
由于房屋之间的连接方式极其混乱, 屋顶为逃生提供了极大的便利。

[ænd; ʌnd][moʊst] ['laɪvli] [t't'eɪsɪz] [tʊk] [pleɪs] .
and most lively chases took place .
和 最多 热闹 追逐 采取 地方 .
期间发生了许多激烈的追逐戏。
[noʊ][ɪks'kju:zɪz][ɔ:r] ['pri:tensɪz] [ə'veɪld] .
No excuses or pretences availed .
不 借口 或者 伪装 已利用 .
不找任何借口, 也不弄虚作假。

[ə; eɪ][mæn] [si:n] ['lɪmpɪŋ] ['peɪnfəli] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [wʊd] ,
A man seen limping painfully along the street would ,
一个 男人 已见 跛行 痛苦地 沿着 这 街道 会 ,
如果有人看到一个男人一瘸一拐地痛苦地走在街上,
[æftər][ə; eɪ] [bri:f] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [ɪk'stɜ:rn(ə)l][mɑ:rk]
after a brief examination of his leg to see if there was any external mark
后 一个 简短的 考试 的 他的 腿 到 看 如果 那里 曾是 任何 外部的 标记
[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪmnəs] ,
which would account for the lameness ,
哪个 会 帐户 为了 这 跛行 ,
在简单检查了他的腿, 看看是否有任何外部痕迹可以解释跛行之后,

[bi:; bi] [sent] [æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] [trɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,
be sent at a round trot down the road ,
是 发送 在 一个 圆形的 小跑 向下 这 路 ,
沿着路小跑一段距离,
[ə'mɪd] [pi:lz] [ʌv; əv] ['æftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ʌnd]['gɜ:lz] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] .
amid peals of laughter from the women and girls looking on .
之中 果皮 的 笑声 从 这 女性 和 女孩们 寻找 在 .
在旁观看的妇女和女孩们的阵阵笑声中。

[ðə; ði][ɪndɪg'nei](ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ðʌs] [si:zd] ,
The indignation of some of the men thus seized ,
这 愤慨 的 一些 的 这 男人 因此 查获 ,
一些被抓获的男子对此感到愤慨。
['loʊdɪd] [ænd; ʌnd] [sent] [ʌp] ['kʌntri] ['ʌndər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['eskɔ:rt] , [wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] ,
loaded and sent up country under a strong escort , was very funny ,
已加载 和 发送 向上 国家 在下面 一个 强的 护送 , 曾是 非常 有趣的 ,
装车后, 在严密护送下被送往内陆, 这真是太滑稽了。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪ'mənt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ɔ:ltə'geðər] [ʌn'feɪnd] .
and their astonishment in some cases altogether unfeigned .
和 他们的 惊讶 在 一些 案例 共 慥 .
在某些情况下, 他们的惊讶之情完全是发自内心的。
[smɔ:l] ['ʃɒp,ki:pəz] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n]
Small shopkeepers who had never supposed that they would be called upon
小的 店主 WHO 有 绝不 据称 那 他们 会 是 称为 之上
[tu:; tə]['leɪbər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fri:dəm] [ænd; ʌnd] ['kʌntri] ,
to labor for the defense of their freedom and country ,
到 劳动 为了 这 防御 的 他们的 自由 和 国家 ,
那些从未想过自己会被征召去保卫自由和国家的小店主们,

[faʊnd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][pɔːrk][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən]
found themselves with a barrel of pork upon their heads and a policeman
成立 他们自己 和 一个 桶 的 猪肉 之上 他们的 头部 和 一个 警察
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['loʊdɪd] ['mʌskɪt] [baɪ][ðer; ðər][saɪd] [prə'siːdɪŋ] [ʌp] ['kʌntri] [fɔːr; fər][æən; ən] [ɪn'defɪnət]
with a loaded musket by their side proceeding up country for an indefinite
和 一个 已加载 滑膛枪 经过 他们的 边 进行中 向上 国家 为了 一个 不定
[ˈpɪriəd] .
period .
时期 .

他们发现自己头上顶着一桶猪肉，身边跟着一名带着上膛滑膛枪的警察，正向着乡下进发，而且时间长短不定。

[ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [ʌp][wɪð; wɪθ]
A school teacher was missing , and was found to have gone up with
一个 学校 老师 曾是 丢失的 , 和 曾是 成立 到 有 已消失 向上 和
[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [æmjə'hɪl](ə)n] .
a case of ammunition .
一个 案件 的 弹药 .

一名学校教师失踪了，后来发现他带着一箱弹药上去了。

[ˈkæʒuəl] [ˈvɪzɪtər] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [hæd; həd][ðer; ðər] [steɪ] [prə'loːŋd] .
Casual visitors from down the coast had their stay prolonged .
随意的 访客 从 向下 这 海岸 有 他们的 停留 延长 .

来自沿海地区的休闲游客的逗留时间被延长了。

[ˈleɪzi] [si'erə] [li'oʊn] [men] , [dɪs'tʃaːdʒd] [baɪ][ðer; ðər]['mæstərz][fɔːr; fər] [ɪn'kjʊərəbl] [ˈaɪdlɪnəs] , [ænd; ənd]
Lazy Sierra Leone men , discharged by their masters for incurable idleness , and
懒惰的 塞拉 莱昂 男人 , 出院 经过 他们的 大师 为了 不治之症 懒惰 , 和
[ˈlɪvɪŋ] ['duːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
living doing nothing ,
活的 正在做 没有什么 ,

塞拉利昂的懒惰男人，因无可救药的懒惰而被主人解雇，终日无所事事。

[ˈɜːrɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , [kept] [baɪ][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][æən; ən]
earning nothing , kept by the kindness of friends and the aid of an
收入 没有什么 , 保留 经过 这 仁慈 的 朋友们 和 这 援助 的 一个
[ə'keɪʒən(ə)l] ['petɪ] [θeft] ,
occasional petty theft ,
偶然 小气 盗窃 ,

他没有任何收入，靠朋友的接济和偶尔的小偷小摸勉强维持生计。

[faʊnd] [ðəm'selvz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'piːən] [kʌt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
found themselves , in spite of the European cut of their clothes ,
成立 他们自己 , 在 尽管如此 的 这 欧洲的 切 的 他们的 衣服 ,
尽管他们穿着欧式剪裁的衣服，但他们发现自己

[ˈɡroʊnɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] [prə'vɪʒnz] .
groaning under the weight of cases of preserved provisions .
呻吟 在下面 这 重量 的 案例 的 保存完好 条款 .

被成箱的罐头食品压得喘不过气来。

[ˈevriwɛr] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd] ,
Everywhere the town was busy and animated ,
到处 这 镇 曾是 忙碌的 和 动画 ,
小镇上到处都熙熙攘攘，热闹非凡。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['kɔːrtɪɑːrd] [fræŋk] [faʊnd] [moʊst] [ə'mjuːzmənt] .
but it was in the castle courtyard Frank found most amusement .
但 它 曾是 在 这 城堡 庭院 坦率 成立 最多 娱乐 .

但弗兰克在城堡庭院里找到了最多的乐趣。

[hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['niːgrəʊz] [wʊd] [biː; bi] ['gæðəd] ,
Here of a morning a thousand negroes would be gathered ,
这里的 的一个 早晨 一个 千 黑人 会 是 聚集 ,
每天清晨, 这里都会聚集上千名黑人,

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][men] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm] - , ['fɔːmɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv]
most of them men sent down from Dunquah , forming part of our native
最多的 的 他们 男人 发送 向下 从 - , 成型 部分 的 我们的 本国的
['ælaɪd] ['ɑːrmi] .
allied army .
盟军 军队 .

他们中的大多数是从邓夸派下来的士兵, 构成了我们本土盟军的一部分。

[ðer; ðər] ['kɑːstu:mz] [wɜːr; wər] ['veriəs] [bʌt; bət][skænt] , [ðer; ðər] ['kʌlɜːz] [ɔːl] ['feɪdz] [ʌv; əv] [braʊn] [ʌp][tuː; tə]
Their costumes were various but scant , their colors all shades of brown up to
他们的 服装 是 各种各样的 但 稀少 , 他们的 颜色 全部 色调 的 棕色的 向上 到
[ðə; ðɪ] ['diːpest] [blæk] .
the deepest black .
这 最深处 黑色的 .

他们的服装种类繁多, 但都很简陋, 颜色从深浅不一的棕色到最深的黑色都有。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] .
Their faces were all in a grin of amusement .
他们的 面孔 是 全部 在 一个 咧嘴笑 的 娱乐 .
他们脸上都带着愉悦的笑容。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] .
The noise of talking and laughing was immense .
这 噪音 的 说 和 笑 曾是 巨大 .
说话声和笑声震耳欲聋。

[ɔːl][wɜːr; wər] [skwɒtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keg] ['leɪblɪd] “
All were squatted upon the ground , in front of each was a large keg labelled “
全部 是 蹲着 之上 这 地面 , 在 正面 的 每个 曾是 一个 大的 桶 标签 “
[pɔːrk] .
pork .
猪肉 .

他们都蹲在地上, 每个人面前都放着一个贴着“猪肉”标签的大桶。

” [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [muːvd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kɑːmɪ'seriət] ['ɑːfəsərz][ɪn] [greɪ] ['juːnɪfɔːrmz] .
” **Among them moved two or three commissariat officers in gray uniforms** .
” 之中 他们 已搬 二 或者 三 粮食 警官 在 灰色的 制服 .
“其中有两三名身穿灰色制服的军需官走动了。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['ɔːrdər] , “ [naʊ] [ðen] , [ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , “ [ðə; ðɪ] ['niːgrəʊz] [wʊd] [raɪz] , [teɪk] [ɔːf]
At the order , “ Now then , off with you , “ the negroes would rise , take off
在 这 命令 , “ 现在 然后 , 离开 和 你 , “ 这 黑人 会 上升 , 拿 离开
[ðer; ðər] [klɔːðz] ,
their cloths ,
他们的 布料 ,

一声令下, “好了, 滚开! ”黑人们便起身, 脱掉衣服。

[ræp] [ðem; ðəm]['ɪntuː][pædz] , [lɪft][ðə; ðɪ] ['bærəlz] [ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] ['hedz] ,
wrap them into pads , lift the barrels on to their heads ,
裹 他们 进入 垫子 , 举起 这 桶 在 到 他们的 头部 ,
用垫子把它们包起来, 然后把桶顶到它们头上,

[ænd; ənd][goʊ][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] ;
and go off at a brisk pace ;
和 去 离开 在 一个 轻快 步伐 ;
然后快步离开;

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [pə'rhæps] [ˈsmɑ: tniŋ] [ʌp] [ðə; ði] [læst] [tu:; tə] [li: v] [wið; wiθ] [ə; ei] [kʌt] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [stɪk]
the officer perhaps smartening up the last to leave with a cut with his stick
这 官 也许 智能 向上 这 最后的 到 离开 和 一个 切 和 他的 戳
,
:
:

那名警官或许是想用警棍抽打最后一个人，让他长长记性。

[wɪtʃ] [wʊd] [kɔ: l] [fɔ: rθ] [ə; ei] [skri: m] [ʌv; əv] [ˈlæftə] [frʌm; frəm] [ɔ: l] [ðə; ði] [ˈʌðə]
which would call forth a scream of laughter from all the others
哪个 会 称呼 前进 一个 尖叫 的 笑声 从 全部 这 其他的
:
这 将 引 来 其 他 人 的 哄 堂 大 笑 。

[wen] [ɔ: l] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɔ: n] , [ðə; ði] [tɜ: rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [keɪm]
When all the men had gone , the turn of the women came ,
什么时候 全部 这 男人 有 已 消失 , 这 转动 的 这 女性 来了 ,
男 人 们 都 走 了 之 后 , 就 轮 到 女 人 们 了 。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ði: z] [tu:; ɔ: r] [θri:] [ˈhʌndrəd] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsi: tɪd] [ˈtʃætəriŋ] [ænd; ənd]
and of these two or three hundred , who had been seated chattering and
和 的 这些 二 或者 三 百 , WHO 有 到过 坐着 喋喋不休 和
[ˈlæfɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔ: lz] ,
laughing against the walls ,
笑 反对 这 墙壁 ,
这 两 三 百 人 靠 墙 坐 着 , 有 说 有 笑 ,

[wʊd] [naʊ] [kʌm] [ˈfɔ: rwəd] [ænd; ənd] [stu: p] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bægz] [ʌv; əv] [ˈbɪskɪt] [leɪd] [aʊt] [fɔ: r; fər]
would now come forward and stoop to pick up the bags of biscuit laid out for
会 现在 来 向前 和 哈腰 到 挑选 向上 这 包 的 饼干 铺设 出去 为了
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

现在他们会走上前去，弯腰捡起摆放在他们面前的饼干袋。

[ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [moʊst] [ˈkɑ: mɪk(ə) l] [wen] [ðei] [stu: pt] [tu:; tə] [ðer; ðər] [wɜ: rk] , [ðer; ðər]
Their appearance was most comical when they stooped to their work , their
他们的 外貌 曾是 最多 滑稽 什么时候 他们 弯腰 到 他们的 工作 , 他们的
[prəˈdɪdʒəs] [ˈbʌslz] [ˈfɔ: mɪŋ] [æn; ən] [ˈeɪpeks] .
prodigious bustles forming an apex .
惊人 喧闹 成型 一个 顶点 :

当它们弯腰工作时，它们滑稽的样子最为引人注目，它们巨大的裙撑形成了一个尖顶。

[æt; ət] [li: st] [tu:;] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [θri:] [hæd; həd] [ˈberbi: z] [ˈsi: tɪd] [ɑ: n] [ði: z] [ˈbʌslz] ,
At least two out of every three had babies seated on these bustles ,
在 至少 二 出去 的 每一个 三 有 婴儿 坐着 在 这些 喧闹 ,
至 少 每 三 个 人 中 就 有 两 个 人 让 婴 儿 坐 在 这 些 裙 撑 上 。

[kept] [fɜ: rm] [əˈgenst] [ðer; ðər] [bæks] [baɪ] [ðə; ði] [klɔ: θ] [ˈtaɪtli] [ræpt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ˈbɑ: di] .
kept firm against their backs by the cloth tightly wrapped round the mother's body .
保留 公司 反对 他们的 背部 经过 这 布 紧紧 包装 圆形的 这 母亲的 身体 .
裹 在 母 亲 身 上 的 布 紧 紧 地 贴 着 他 们 的 后 背 。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈætɪtju: dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ðə; ði] [pəˈzi] (ə) n [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪˈvɜ: rst] ,
But from the attitudes of the mothers the position was now reversed ,
但 从 这 态度 的 这 母亲们 这 位置 曾是 现在 反转 ,
但 从 母 亲 们 的 态 度 来 看 , 情 况 已 经 完 全 相 反 了 。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə) l] [blæk] [ˈhedz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈdaʊnwərdz] [əˈpɑ: n] [ðə; ði] [dɑ: rk] [braʊn] [bæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
the little black heads hanging downwards upon the dark brown backs of the women .
这 小的 黑色的 头部 绞刑 向下 之上 这 黑暗的 棕色的 背部 的 这 女性 .
那 些 黑 色 的 小 脑 袋 垂 挂 在 妇 女 们 深 棕 色 的 背 上 。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [steɪt] [ʌ; əv] [gʊd] ['tempər] ,
These were always in the highest state of good temper ,
这些 是 总是 在 这 最高 状态 的 好的 脾气 ,
他们总是保持着非常好的性情。

[ˈɔ:f(ə)n] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [wen] [nɑ:t][æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [dæns] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['sɪŋɪŋ] ,
often indulging when not at work in a general dance , **and continually singing** ,
经常 沉溺于 什么时候 不是 在 工作 在 一个 一般的 舞蹈 , 和 持续 歌唱 ,
[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .
and clapping their hands .
和 鼓掌 他们的 双手 .
他们不工作的时候经常跳舞，不停地唱歌、拍手。

[ˈæftər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [gɑ:t][ɔ:f] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] ,
After the women had been got off three or four hundred boys and girls ,
后 这 女性 有 到过 得到 离开 三 或者 四 百 男孩们 和 女孩们 ,
在把三四百名男孩女孩从这些妇女身上解救出来之后，

[ʌ; əv][frʌm; frəm][ɪ'lev(ə)n][tu:; tə] [fɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,
of from eleven to fourteen years old ,
的 从 十一 到 十四 年 老的 ,
年龄在十一岁到十四岁之间，

[wʊd] [stɑ:rt][wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [kegz] [ʌ; əv][raɪs][ɔ:r] [mi:t] ['weɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['twenti] - [faɪv][tu:; tə]
would start with small kegs of rice or meat weighing from twenty - five to
会 开始 和 小的 酒桶 的 米 或者 肉 称重 从 二十 - 五 到
[ˈθɜ:rti] - [faɪv] [paʊndz] .
thirty - five pounds .
三十 - 五 磅 .
最初会用小桶装米或肉，每桶重 25 到 35 磅。

[ði:z] [smɔ:l] [kegz] [hæd; həd][ə'pɑ:n][ðer; ðər][fɜ:rst][ə'raɪv(ə)l] [bɪn] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌ; əv] [greɪt] [br'wɪldərmənt]
These small kegs had upon their first arrival been a cause of great bewilderment
这些 小的 酒桶 有 之上 他们的 第一的 到达 到过 一个 原因 的 伟大的 困惑
[ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:mrɪ'serɪət] ['ɑ:fəsərz] ,
and annoyance to the commissariat officers ,
和 烦恼 到 这 粮食 警官 ,
这些小酒桶刚运抵时，曾令军需官们感到非常困惑和恼火。

[fɔ:r; fər][noʊ][mæn][ɔ:r] ['wʊmən] , [ən'les] [baɪ] [prə'fe(ə)n] [ə; eɪ][ˈdʒʌɡləɹ] ,
for no man or woman , unless by profession a juggler ,
为了 不 男人 或者 女士 , 除非 经过 职业 一个 杂耍演员 ,
对于任何男人或女人来说，除非是职业杂耍艺人，

[kʊd; kəd] ['bæləns] [tu:] [lɔ:ŋ] ['næroʊ] ['bærəlz] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
could balance two long narrow barrels on the head .
可以 平衡 二 长的 狭窄的 桶 在 这 头 .
头部可以平衡地放置两个细长的枪管。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['hæpi] [aɪ'di:ə] [strʌk] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌ; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
At last the happy idea struck an officer of the department that the children
在 最后的 这 快乐的 主意 击 一个 官 的 这 部门 那 这 孩子们
[ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪs] [maɪt] [bi:; bi][ˈju:təlaɪzd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
of the place might be utilized for the purpose .
的 这 地方 可能 是 利用 为了 这 目的 .
最后，该部门的一名官员灵机一动，想到可以利用当地的孩子来实现这一目的。

[nʊʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz][,ai ˈti:] [noʊn] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz][kʊd; kəd][get] [hæf] [ˈmenz] [ˈweɪdʒɪz][fɔ:r; fər]
No sooner was it known that boys and girls could get half men's wages for
不 很快 曾是 它 已知 那 男孩们 和 女孩们 可以 得到 一半 男士 工资 为了
[ˈkæriɪŋ] [ʌp] [laɪt] [ˈloʊdʒ] ,
carrying up light loads ,
携带 向上 光 负载 ;

人们刚一知道男孩女孩搬运轻物就能拿到成年男子一半的工资，

[ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒu:vənəl; ˈdʒu:vənəl][,pɑ:pjuˈleɪ(ə)n] .
than there was a perfect rush of the juvenile population .
比 那里 曾是 一个 完美的 匆忙 的 这 少年 人口 ;

然后，幼年人口出现了完美的爆发式增长。

[θri:] [ˈhʌndrəd] [əˈplaɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ðə; ði][nekst] .
Three hundred applied the first morning , four hundred the next .
三 百 应用 这 第一的 早晨 , 四 百 这 下一个 ;

第一天早上申请了300份，第二天早上申请了400份。

[ðə; ði] [gli:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ɪɡˈzu:bərənt] .
The glee of the youngsters was quite exuberant .
这 高兴 的 这 年轻人 曾是 相当 旺盛 ;

孩子们欣喜若狂。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈkæri] [weɪts] , [sʌt] [æz; əz] [greɪt] [ˈdʒɑ:rz][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd]
All were accustomed to carry weights , such as great jars of water and
全部 是 习惯 到 携带 重量 , 这样的 作为 伟大的 罐子 的 水 和
[ˈbæskəts][ʌv; əv] [jæmz] ,
baskets of yams ,
篮子 的 山药 ;

他们都习惯于搬运重物，例如装满水的大罐子和装满山药的篮子。

[fɑ:r][ˈheviərðən'er][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðei] [wɜ:r; wər] [naʊ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
far heavier than those they were now called to take up the country ;
远的 较重 比 那些 他们 是 现在 称为 到 拿 向上 这 国家 ;

比他们现在被召集来接管这个国家的人要重得多；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈna:v(ə)] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈɜ:rnɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ʌv; əv] [endˈʒɑɪŋ] [æn; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n]
and the novel pleasure of earning money and of enjoying an expedition
和 这 小说 乐趣 的 收入 钱 和 的 享受 一个 远征

[ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] [diˈlaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪˈmensli] .
up the country delighted them immensely .
向上 这 国家 高兴极了 他们 非常 ;

赚钱和到乡间探险带来的新奇乐趣让他们欣喜若狂。

[ˈbʊlək] [wɜ:r; wər] [naʊ] [əˈraɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,
Bullocks were now arriving from other parts of the coast ,
牛 是 现在 抵达 从 其他 部分 的 这 海岸 ;

现在，来自沿海其他地区的牛也陆续抵达了。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ðɪ:z] [wʊd] [na:t][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [ˈeni] [taɪm] [æt; ət] [keɪp] [koʊst] ,
and although these would not live for any time at Cape Coast ,
和 虽然 这些 会 不是 居住 为了 任何 时间 在 岬 海岸 ;

尽管它们在海岸角无法存活太久，

[,ai ˈti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðei] [wʊd] [du:][soʊ] [lɔ:ŋ] [rˈhʌf] [tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n][ə; eɪ]
it was thought they would do so long enough to afford the expedition a
它 曾是 想法 他们 会 做 所以 长的 足够的 到 买得起 这 远征 一个

[ˈsɜ:rt(ə)n][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [freʃ] [mi:t] ;
certain quantity of fresh meat ;
肯定 数量 的 新鲜的 肉 ;

人们认为他们会这样做足够长的时间，以便为探险队提供一定数量的新鲜肉类；

[ɔ:'streɪlɪən] [mi:t] , [ænd; ənd][sɔ:lt][pɔ:rk] , [ðʊʊ] [væljuəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [wei] ,
Australian meat , and salt pork , though valuable in their way ,
澳大利亚肉 , 和 盐 猪肉 , 尽管 有价值的 在 他们的 方式 ,
澳大利亚肉类和咸猪肉虽然各有其价值 ,

[bi:ɪŋ] [pɒr] [fu:d] [tu:; tə] [men] [hu:z] [æpɪtaɪts] [ɑ:r; ər] [ɪn'fi:bld] [baɪ] [hi:t] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stʃən] .
being poor food to men whose appetites are enfeebled by heat and exhaustion .
存在 贫穷的 食物 到 男人 谁 食欲 是 虚弱的 经过 热 和 疲惫 .
对于因酷热和疲惫而食欲不振的人来说, 这是难以下咽的食物。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] [ʌpwɔ:dz] [ʌv; əv] [sɪks] [wi:ks] [æftər][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ə'brɑ:] - [ðæt] [ðə; ði]
It was not till upwards of six weeks after the fight at Abra Crampa that the
它 曾是 不是 直到 向上 的 六 周 后 这 斗争 在 阿布拉 - 那 这
[læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə] [ænti] ['ɑ:rmɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [pra:] .
last of the Ashanti army crossed the Prah .
最后的 的 这 阿散蒂 军队 交叉 这 普拉 .
阿布拉克拉姆帕战役结束后六周多, 阿散蒂军队的最后一批士兵才渡过普拉河。

[wen] [ə'raɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [met][baɪ]['sev(ə)n]
When arriving within a short distance of that river they had been met by seven
什么时候 抵达 之内 一个 短的 距离 的 那 河 他们 有 到过 遇见 经过 七
['θaʊz(ə)nd] [freɪ] [tru:ps] ,
thousand fresh troops ,
千 新鲜的 军队 ,
当他们抵达距离那条河不远处时, 发现有七千名生力军迎面而来。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:rdərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [ʌn'tɪl]
who had been sent by the king with orders that they were not to return until
WHO 有 到过 发送 经过 这 国王 和 订单 那 他们 是 不是 到 返回 直到
[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
they had driven the English into the sea .
他们 有 驱动 这 英语 进入 这 海 .
他们奉国王之命, 奉命将英国人赶入大海, 否则不得返回。

['æmən] - ['ɑ:rmɪ] , [haʊ'evər] , [ɔ:l'dʊʊ] [stɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [,rɪ;ɪn'fɔ:smənts] [aɪ 'ti:]
Ammon Quatia's army , however , although still , from the many reinforcements it
阿蒙 - 军队 , 然而 , 虽然 仍然 , 从 这 许多 增援部队 它
[hæd; həd] [rɪ'sɪvd] , ['nɪrli] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] ,
had received , nearly twenty thousand strong ,
有 已收到 , 几乎 二十 千 强的 ,
然而, 尽管阿蒙·夸提亚的军队得到了众多援军的增援, 仍然有近两万人之多,

['pɔ:zətɪvli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:] ['eni] [mɔ:ɹ] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊm][ænd; ənd]
positively refused to do any more fighting until they had been home and
积极地 拒绝 到 做 任何 更多的 斗争 直到 他们 有 到过 家 和
['restɪd] ,
rested ,
休息 ,
他们断然拒绝再进行任何战斗, 直到回到家休息好为止。

[ænd; ənd][ðer; ðər][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tru:ps] [soʊ] [tʃekt] [ðə; ði]
and their tales of the prowess of the white troops so checked the
和 他们的 故事 的 这 能力 的 这 白色的 军队 所以 已检查 这
[ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:kʌməz] ,
enthusiasm of the newcomers ,
热情 的 这 新来者 ,
他们讲述的白人军队英勇事迹, 大大打击了新来者的热情。

[ðæt] [ði:z] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
that these decided to return with the rest .
那 这些 决定 到 返回 和 这 休息 .
他们决定和其他人一起返回。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˌaɪ] : [ðə; ði] [ædˈvæns] [tuː; tə][ðə; ði] [pra:]
CHAPTER XXI : THE ADVANCE TO THE PRAH
章 二十一 : 这 进步 到 这 普拉

第二十一章：进军布拉格

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [kept] [æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pra:]
A large body of natives were now kept at work on the road up to the Prah
一个 大的 身体 的 本地人 是 现在 保留 在 工作 在 这 路 向上 到 这 普拉

·
·
·

现在，一大批当地居民被驱赶到通往普拉河的道路上工作。

[ðə; ði] [swɒmps] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['pæsəbl̩] [baɪ] ['bʌndlɪz] [ʌv; əv] ['brʌʃwɒd] [θroʊn] ['ɪntuː][ðəm; ðəm] ,
The swamps were made passable by bundles of brushwood thrown into them ,
这 沼泽 是 制成 及格 经过 捆绑 的 灌木丛 抛掷 进入 他们 ,

人们将成捆的灌木丛扔进沼泽地，使沼泽地变得可以通行。

[ðə; ði] [stri:mz] [wɜ:r; wər] [brɪdʒd] [ænd; ænd] [hʌt] ['iːrektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
the streams were bridged and huts erected for the reception of the white
这 溪流 是 桥接 和 小屋 竖立 为了 这 接待 的 这 白色的

[tru:ps] .
troops .
军队 .

为了迎接白人军队，人们在溪流上架起了桥梁，并搭建了棚屋。

[ðɪ:z] [hʌt] [wɜ:r; wər] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv][ˌbæmˈbuː] , [ðə; ði][bedz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] ['lætɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv]
These huts were constructed of bamboo , the beds being made of lattice work of
这些 小屋 是 建造 的 竹子 , 这 床 存在 制成 的 格子 工作 的

[ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] ,
the same material ,
这 相同的 材料 ,

这些小屋是用竹子建造的，床也是用同样的材料编织成的格子状。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [laɪt] [ænd; ænd] [ku:l] .
and were light and cool .
和 是 光 和 凉爽的 .

它们轻便凉爽。

[ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [ðə; ði][ˌhɪməˈleɪə] [ænd; ænd][təˈmɑ:(r)] [əˈraɪvd] , ['hævɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
On the 9th of December the Himalaya and Tamar arrived , having on board the
在 这 9th 的 十二月 这 喜马拉雅山脉 和 塔玛尔 到达的 , 拥有 在 木板 这

23d ['redʒɪmənt] ,
23d Regiment ,
23d 团 ,

12月9日，“喜马拉雅”号和“塔玛”号抵达，船上载有第23步兵团。

[ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [brɪˈgeɪd] , [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] , [ænd; ænd][ə; eɪ] ['kʌmpəni]
a battalion of the Rifle Brigade , a battery of artillery , and a company
一个 营 的 这 步枪 旅 , 一个 电池 的 炮兵 , 和 一个 公司

[ʌv; əv] ['endʒəˈnɪrz] .
of engineers .
的 工程师 .

一个步枪旅营、一个炮兵连和一个工兵连。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th , [ðə; ði] - [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 42d .
On the 18th , the Surmatian arrived with the 42d .
在 这 18th , 这 - 到达的 和 这 42d .

18日，苏尔马提亚人带着42d抵达。

[ɔ:ɪ] [ðɪ:z] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kru:z] ,
All these ships were sent off for a cruise ,
全部 这些 船舶 是 发送 离开 为了 一个 巡航 ;
这些船只都被派去巡航了。

[wɪð; wɪθ][ɔ:rdərz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪ] , [wen] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
with orders to return on the 1st of January , when the troops were to
和 订单 到 返回 在 这 1st 的 一月 , 什么时候 这 军队 是 到
[bi:; bi] [ˈlændɪd] .
be landed .
是 登陆 .

奉命于1月1日返回，届时部队将登陆。
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz] [əˈraɪvd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər][tu:; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði][ɔ:rgənəˈzeɪ](ə)n]
A large number of officers arrived a few days later to assist in the organization
一个 大的 数字 的 警官 到达的 一个 很少 天 之后 到 协助 在 这 组织
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrænsɜ:rt] [kɔ:r] .
of the transport corps .
的 这 运输 兵团 .

几天后，大量军官抵达，协助组织运输队。
[ˈkɜ:rn(ə)l] [wʊd] [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [ˈrʌsl] [wɜ:r; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [pra:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Colonel Wood and Major Russell were by this time on the Prah with their
上校 木头 和 主要的 罗素 是 经过 这 时间 在 这 普拉 和 他们的
[ˈneɪtɪv] [ˈredʒɪmənts] .
native regiments .
本国的 军团 .

此时，伍德上校和拉塞尔少校已经率领各自的本土部队在普拉河上。
[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ˈprɪnsəpli] [ʌv; əv] - , - ,
These were formed principally of Houssas , Cossoos ,
这些 是 形成 主要 的 - , - ,
这些主要由 Houssas、Cossoos 等组成，

[ænd; ənd][men] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈfaɪtɪŋ] [məˈhoʊmədən] [traɪbz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði]
and men of other fighting Mahomedan tribes who had been brought down the
和 男人 的 其他 斗争 穆罕默德 部落 WHO 有 到过 带来 向下 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,
以及其他被带到沿海地区的穆斯林战斗部落的男子，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌmpənɪz] [frʌm; frəm] [ˈbɑ:ni] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði]
together with companies from Bonny and some of the best of the
一起 和 公司 从 邦妮 和 一些 的 这 最好的 的 这
[ˈfɑ:ntɪ:] .
Fantis .
范蒂斯 .

与 Bonny 的一些公司以及 Fantis 的一些最优秀的公司一起。
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæntɪ] [ˈfɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈbændɪd] , [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌtərli] [ˈju:sləs] [fɔ:r; fər]
The rest of the Fanti forces had been disbanded , as being utterly useless for
这 休息 的 这 范蒂 力量 有 到过 解散 , 作为 存在 完全地 无用 为了
[ˈfaɪtɪŋ] [ˈpʊ:ˌpəsəz, ˈpʊ:ˌpəsɪz] ,
fighting purposes ,
斗争 目的 ,
其余的凡提军队已被解散，因为它们完全没有作战价值。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ˈkæriərz] .
and had been turned into carriers .
和 有 到过 转向 进入 承运人 .
并被改造成了载体。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [fræŋk] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒenṑəlz, 'dʒenrəlz] [stɑ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
On the 26th of December Frank started with the General's staff for the
在这 26th 的 十二月 坦率 开始 和 这 将军的 职员 为了 这
[frʌnt] .
front .
正面 .

12月26日，弗兰克开始随将军的参谋部前往前线。

[ðə; ði] ['dʒʒ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [pra:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
The journey to the Prah was a pleasant one .
这 旅行 到 这 普拉 曾是 一个 令人愉快的 一 .

前往普拉的旅程很愉快。

[ðə; ði] ['steɪfənz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [æt; ət] ['i:zi] ['ma:tʃɪz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .
The stations had been arranged at easy marches from each other .
这 车站 有 到过 安排 在 简单的 游行 从 每个 其他 .

各个站点之间的距离都很近，步行即可轻松到达。

[æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] , [sɪks] [hʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:ps] , [i:tʃ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] ['sev(ə)nti]
At each of these , six huts for the troops , each capable of holding seventy
在 每个 的 这些 , 六 小屋 为了 这 军队 , 每个 有能力的 的 保持 七十
[men] ,
men ,
男人 ,

每个营地都建有六座士兵营房，每座营房可容纳七十人。

[hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['smɔ:lər] [hʌt] [fɔ:r; fər]['ɑ:fəsərz] .
had been built , together with some smaller huts for officers .
有 到过 建造 , 一起 和 一些 较小的 小屋 为了 警官 .

已经建成，还有一些较小的军官营房。

[greɪt] ['fɪltərz] [fɔ:rmd] [ʌv; əv]['aɪərn][tæŋks][wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd] [t'a:rkəʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
Great filters formed of iron tanks with sand and charcoal at the bottom ,
伟大的 过滤器 形成 的 铁 坦克 和 沙 和 木炭 在 这 底部 ,
由底部装有沙子和木炭的铁罐组成的大型过滤器，

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kri:s] , [ɑ:r] . [em] . [ə; eɪ] . , [stʊd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [hʌt] ,
the invention of Captain Crease , R : M : A : , stood before the huts ,
这 发明 的 队长 褶皱 , 拉 : M : 一个 : , 站立 前 这 小屋 ,
克里斯上尉（RMA）的发明就摆放在这些小屋前面。

[wɪð; wɪθ] [tʌb] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['berərz] [kʊd; kəd] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜ:rst] .
with tubs at which the native bearers could quench their thirst .
和 浴缸 在 哪个 这 本国的 持有者 可以 淬火 他们的 口渴 .
船上设有水桶，供当地搬运工解渴。

[ə'bɔ:n] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['telɪgræf] ['waɪər][wʌz; wəz][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][ɑ:n]
Along by the side of the road a single telegraph wire was supported on
沿着 经过 这 边 的 这 路 一个 单身的 电报 金属丝 曾是 有 在
[bæm'bu:z] [fɪfti:n] [fi:t] [lɔ:n] .
bamboos fifteen feet long .
竹子 十五 脚 长的 .

路边有一根电报线，由十五英尺长的竹子支撑着。

['pæsɪŋ] [θru:] - [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [θɪk] [bʊʃ] .
Passing through Assaiboo they entered the thick bush .
通过 通过 - 他们 进入 这 厚的 衬套 .

他们穿过阿萨伊布，进入了茂密的灌木丛。

[waɪt] [ˈlɪlɪz] , [pɪŋk] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌlbəs] [plænt] , [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [əˈkeɪjə] [ˈblɒsəmz] ,
White lilies , pink flowers of a bulbous plant , clusters of yellow acacia blossoms ,
 白色的 百合花 , 粉色的 花朵 的 一个 球状的 植物 , 集群 的 黄色的 金合欢 花朵 ,
 [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈbraɪtnd] [ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] ,
occasionally brightened the roadside ,
 偶尔 明亮 这 路边 ,
 白色的百合花、球根植物的粉色花朵、成簇的黄色金合欢花，偶尔点亮了路边。

[ænd; ɐnd][kən'vɒljʊləɪ] [waɪt] , [bʌf] , [ænd; ɐnd] [pɪŋk] .
and convolvuli white , buff , and pink .
 和 旋花 白色的 , 增幅 , 和 粉色的 .
 还有白色、淡黄色和粉色的旋花。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːr] ['steɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [truːps] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][hɔːlt][ðər; ðər]

This was a great store station , but the white troops were not to halt there

这 曾是 一个 伟大的 店铺 车站 , 但 这 白色的 军队 是 不是 到 停止 那里

·

·

·

这是一个很棒的补给站，但白人军队并没有在那里停留。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [taʊn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə] [ɑ:nti:z] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] [aɪ 'ti:] ,
It had been a large town , but the Ashantis had entirely destroyed it ,
 它 有 到过 一个 大的 镇 , 但 这 阿散蒂人 有 完全 损毁 它 ,
 它曾经是一个大城镇, 但阿散蒂人将其彻底摧毁了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] [ˈʌðər] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [pra:] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊst] .
as well as every other village between the Prah and the coast .
作为 出色地 作为 每一个 其他 村庄 之间 这 普拉 和 这 海岸 .

以及普拉赫河与海岸之间的所有其他村庄。

[ˈevri] [fru:t] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
Every fruit tree in the clearing had also been destroyed ,
每一个 水果 树 在 这 清理 有 还 到过 损毁 ,

林间空地上的所有果树也都被毁掉了。

[ænd; ənd][æt; ət] - [ðeɪ] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɑ:t(ə)n] [tri:] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and at Dunquah they had even cut down a great cotton tree which was
和 在 - 他们 有 甚至 切 向下 一个 伟大的 棉布 树 哪个 曾是
[lʊkt] [əˈpɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfetɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑ:nti:] .
looked upon as a fetish by the Fantis .
看起来 之上 作为 一个 恋物癖 经过 这 范蒂斯 .

在邓夸，他们甚至砍倒了一棵巨大的棉树，这棵树被范提斯人视为神灵。

[aɪ ˈti:][hæd; həd][ˈteɪkən][ðəm; ðəm][ˈsev(ə)n] [deɪz] - [ɪnˈses(ə)nt] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðɪs] [ˈdʒaɪənt][ʌv; əv]
It had taken them seven days ' incessant work to overthrow this giant of
它 有 已采取 他们 七 天 - 不停歇 工作 到 推翻 这 巨大的 的
[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
the forest .
这 森林 .

他们花了整整七天时间不懈努力，才推翻了这头森林巨人。

[ðə; ði][nekst] [ˈhɔ:ltɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] -
The next halting place was Yancoomassie .
这 下一个 停止 地方 曾是 - .

下一个停留点是扬库马西。

[wen] [əˈprəʊtɪŋ] - [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [tʃeɪndʒd] .
When approaching Mansue the character of the forest changed .
什么时候 接近 - 这 特点 的 这 森林 已更改 .

接近曼苏时，森林的性质发生了变化。

[ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [tri:z] [gru:] [θɪk] [ænd; ənd] [kloʊz] .
The undergrowth disappeared and the high trees grew thick and close .
这 灌木丛 消失 和 这 高的 树木 生长 厚的 和 关闭 .

灌木丛消失了，高大的树木长得又密又密。

[ðə; ði][ˈplæntɪnˈplænteɪn] ,
The plantain ,
这 芭蕉 ,

车前草，

[wɪtʃ] [ˈfə:nɪfɪz] [æn; ən] [əˈbʌndənt] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fru:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd][hæd; həd]
which furnishes an abundant supply of fruit to the natives and had
哪个 提供 一个 丰富 供应 的 水果 到 这 本地人 和 有
[səˈsteɪnd] [ðə; ði] [əˈʃænti] [ˈɑ:ɾmi] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts] [steɪ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pra:] ,
sustained the Ashanti army during its stay south of the Prah ,
持续 这 阿散蒂 军队 期间 它是 停留 南 的 这 普拉 ,

它为当地居民提供了丰富的水果，并在阿散蒂军队驻扎普拉河以南期间为其提供了食物。

[bɪˈfɔ:r] [əˈbʌndənt] , [ɪkˈstendɪd] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] .
before abundant , extended no further .
前 丰富 , 扩展 不 更远 .

曾经丰富，但并未进一步扩展。

- [stʊd] , [laɪk] [ˈʌðər] [ˈneɪtɪv] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ɑ:n] [ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] ,
Mansue stood , like other native villages , on rising ground ,
- 站立 , 喜欢 其他 本国的 村庄 , 在 上升 地面 ,

曼苏村和其他土著村落一样，坐落在地势较高的位置上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] [wɪtʃ] [stiɪ] [fel] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [swɒmps] [ə'raʊnd]
but the heavy rains which still fell every day and the deep swamps around
但 这 重的 雨 哪个 仍然 跌倒 每一个 天 和 这 深的 沼泽 大约
[ˈrendəd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'helθi] ['steɪ](ə)n] .
rendered it a most unhealthy station .
渲染 它 一个 最多 不良 车站 .

但是，每天仍然下着大雨，周围又是深沼泽，这使得这里成为一个非常不健康的驻地。

[bɪ]ɑ:nd] - [ðə; ði] ['fɔ:rist] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['glu:mi] .
Beyond Mansue the forest was thick and gloomy .
超过 - 这 森林 曾是 厚的 和 阴沉 .
曼苏以北的森林茂密而阴暗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['ʌndərgroʊθ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['klaɪmɜ:z] ['klʌstərd]
There was little undergrowth , but a perfect wilderness of climbers clustered
那里 曾是 小的 灌木丛 , 但 一个 完美的 荒野 的 登山者 聚类
[raʊnd] [ðə; ði] [tri:z] ,
round the trees ,
圆形的 这 树木 ,
林下植被稀少，但树木周围却聚集着大量的攀援植物，形成了一片完美的野生环境。

[ˈtwɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fæn'tæstɪk] ['waɪndɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
twisting in a thousand fantastic windings , and finally running down to the
扭曲 在 一个 千 极好的 绕组 , 和 最后 跑步 向下 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
蜿蜒曲折，最终垂落到地面。

[wer] [ðeɪ] [tʊk] [freʃ] [ru:t] [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [pra:ps][tu:; tə][ðə; ði] [ded] [tri:] [ðer; ðər] [ɪm'breɪs]
where they took fresh root and formed props to the dead tree their embrace
在哪里 他们 采取 新鲜的 根 和 形成 道具 到 这 死的 树 他们的 拥抱
[hæd; həd] [kɪld] .
had killed .
有 被杀 .
它们在那里生根发芽，支撑起被它们拥抱而死的枯树。

[nɔ:t][ə; eɪ] ['flaʊər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [bʌt; bət] ['fɜ:nz] [gru:] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ɪn] [lʌg'ʒʊəriəns] .
Not a flower was to be seen , but ferns grew by the roadside in luxuriance .
不是 一个 花 曾是 到 是 已见 , 但 蕨类植物 生长 经过 这 路边 在 奢华 .
路上不见一朵花，但路边蕨类植物却长得十分茂盛。

['bʌtərflaɪz] [wɜ:ɹ; wər] [skers] , [bʌt; bət] ['drægən,flaɪz] ['dɑ:rtɪd] [ə'bi:ŋ] [laɪk] [spɑ:rkz][ʌv; əv] ['faɪər] .
Butterflies were scarce , but dragonflies darted along like sparks of fire .
蝴蝶 是 稀少 , 但 蜻蜓 飞镖 沿着 喜欢 火花 的 火 .
蝴蝶很少，但蜻蜓却像火花一样飞来飞去。

[ðə; ði] [roʊd] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['feɪdi] [ænd; ənd] [ku:l] ,
The road had the advantage of being shady and cool ,
这 路 有 这 优势 的 存在 阴凉 和 凉爽的 ,
这条路的好处是树荫浓密，凉爽宜人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [reɪn][ænd; ənd] ['træfɪk] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['evriwer] ['slɪpəri] ,
but the heavy rain and traffic had made it everywhere slippery ,
但 这 重的 雨 和 交通 有 制成 它 到处 滑 ,
但是暴雨和车流使得路面到处都很滑。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪntʃɪz] [di:p] [ɪn] [mʌd] ,
and in many places inches deep in mud ,
和 在 许多 地方 英寸 深的 在 泥 ,
许多地方泥浆深达数英寸。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrɪz] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]
while all the efforts of the engineers and working parties had failed to
尽管 全部 这 努力 的 这 工程师 和 在 职 的 各方 有 失败 的 到
[ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [ˈswɒmps] .
overcome the swamps .
克服 这 沼泽 .

尽管工程师和工作组付出了巨大的努力，但仍然未能克服沼泽地的阻碍。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti] [wen] [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ɪˈntuː][ðə; ði]
It was a relief to the party when they emerged from the forests into the
它 曾是 一个 宽慰 到 这 派对 什么时候 他们 出现 从 这 森林 进入 这
[ˈlɪt(ə)] [ˈklɪrɪŋz] [wer] [ˈvɪlɪdʒəz] [hæd; həd][wʌns] [stʊd] ,
little clearings where villages had once stood ,
小的 空地 在哪里 村庄 有 一次 站立 ,
[ˈdʌvz; doʊvz] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈsləʊ] [ˈdriːmi] [ˈkuːɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
当 他们 走出 森林, 来到 曾经 是 村庄 所在 地 的 小 片 空地 时, 所有 人 都 松 了 一 口 气 .

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡluːm] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfɔːrɪst] [weɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈspɪrɪts] .
for the gloom and quiet of the great forest weighed upon the spirits .
为了 这 愁云 和 安静 的 的 这 伟大 的 森林 称重 之上 这 烈酒 .
[ðə; ði] [məˈnɑːtənəs] [tuː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʌvz; doʊvz] — [nɑːt][ə; eɪ] [ˈsləʊ] [ˈdriːmi] [ˈkuːɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
The monotonous too too of the doves — not a slow dreamy cooing like that of
这 单调 也 也 的 这 鸽子 — 不是 一个 慢 的 梦幻 般 的 咕咕 喜欢 那 的
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [vəˈraɪəti] ,
the English variety ,
这 英语 种类 ,
[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [kwɪk] [noʊt] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [ˈendləs] [səkˈseɪ(ə)n] — [əˈloʊn] [brʊk][ðə; ði] [hʌʃ] .
but a sharp quick note repeated in endless succession — alone broke the hush .
但 一个 锋利 的 快 的 笔记 重复 在 无尽 的 演替 — 独自 的 打破 这 嘘 .
[ðə; ði] [ˈsaɪləns] , [ðə; ði] [əˈpærəntli] [ˈnevər] [ˈendɪŋ] [ˈfɔːrɪst] , [ðə; ði] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][ræŋk] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ,
The silence , the apparently never ending forest , the monotony of rank vegetation ,
这 沉默 , 这 显然 绝不 结束 森林 , 这 单调 的 秩 植被 ,
[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd][tuː; tə][ˈrʌs(ə)] [ə; eɪ] [liːf] , [wɜːr; wər][moʊst] [əˈpresɪv] ,
the absence of a breath of wind to rustle a leaf , were most oppressive ,
这 缺席 的 一个 气息 的 风 到 沙沙 一个 叶子 , 是 最多 压迫 性 的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlesnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdæmpnəs] [ænd; ənd] [ˈheɪvɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the feeling was not lessened by the dampness and heaviness of the
和 这 感觉 曾是 不是 减少 经过 这 潮湿 和 沉重 的 这
[er] ,
air ,
空气 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈleɪ.i.əs] [ˌekʃəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɜːˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm]
and the malarious exhalation and smell of decaying vegetation arising from
和 这 疟疾 呼气 和 闻 的 腐烂 的 植被 产生 从
[ðə; ði] [ˈswɒmps] .
the swamps .
这 沼泽 .

还有来自沼泽地的疟疾气息和腐烂植物的气味。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [brɪˈɑːnd] - , [brɪˈɑːnd] [ðɪs] [ˈæsɪn] [ænd; ənd] - .
Sootah was the station beyond Mansue , beyond this Assin and Barracoo .
- 曾是 这 车站 超过 - , 超过 这 阿辛 和 - .

Sootah 是 Mansue 之后, Assin 和 Barracoo 之后的车站。

[brɪˈɑːnd] - [ðə; ði][ˈəʊdəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [brɪˈkeɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌnˈplez(ə)nt] ,
Beyond Sootah the odors of the forest became much more unpleasant ,
超过 - 这 气味 的 这 森林 成为 很多 更多的 令人不快的 ,
过了苏塔之后, 森林里的气味变得更加难闻了。

[fɔːr; fər][æt; ət] [fəzuː] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːnflikt] [brɪˈtwiːn] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdz]
for at Fazoo they passed the scene of the conflict between Colonel Wood's
为了 在 法祖 他们 通过了 这 场景 的 这 冲突 之间 上校 伍兹
[ˈredʒɪmənt][ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈtaɪərɪŋ] [əˈʃɑːntiːz] .
regiment and the retiring Ashantis .
团 和 这 退休 阿散蒂人 .

因为在法祖, 他们经过了伍德上校的部队与撤退的阿散蒂人发生冲突的地点。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [brɪˈɑːnd] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] ,
In the forest beyond this were the remains of a great camp of the enemy's ,
在 这 森林 超过 这 是 这 遗迹 的 一个 伟大的 营 的 这 敌人的 ,
再往前走, 森林里还留有敌军一个大型营地的遗迹。

[wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,
which extended for miles ,
哪个 扩展 为了 英里 ,

绵延数英里,

[ænd; ənd] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [əˈʃɑːntiːz] [hæd; həd] [drɔːpt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ]
and hence to the Prah large numbers of Ashantis had dropped by the way
和 因此 到 这 普拉 大的 数字 的 阿散蒂人 有 掉落 经过 这 方式
[ɔːr][hæd; həd] [krɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][daɪ] ,
or had crawled into the forest to die ,
或者 有 爬行 进入 这 森林 到 死 ,

因此, 大量的阿散蒂人要么在途中倒下, 要么爬进森林等死, 才到达普拉赫。

[ˈsmɪtn] [baɪ] [dɪˈziːz] [ɔːr][ˈraɪf(ə)l] [bɔːlz] .
smitten by disease or rifle balls .
迷恋 经过 疾病 或者 步枪 球 .

死于疾病或枪弹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈplezər] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
There was a general feeling of pleasure as the party emerged from the
那里 曾是 一个 一般的 感觉 的 乐趣 作为 这 派对 出现 从 这
[ˈfɔːrɪst] [ˈɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈoʊpən][kæmp][æt; ət] - .
forest into the large open camp at Prahsue .
森林 进入 这 大的 打开 营 在 - .

当一行人从森林中走出, 来到普拉苏的大片开阔营地时, 大家都感到无比愉悦。

[ðɪs] [ˈklɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] [ˈeɪkəs][ɪn][ɪkˈstent] ,
This clearing was twenty acres in extent ,
这 清理 曾是 二十 英亩 在 程度 ,

这片空地面积为二十英亩,

[ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪd] [æn; ən] [ɪsməs] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and occupied an isthmus formed by a loop of the river .
和 占领 一个 地峡 形成 经过 一个 环形 的 这 河 .

他们占据了河流弯曲形成的狭长地峡。

[ðə; ði] 2d [west] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [hɪr] ,
The 2d West Indians were encamped here ,
这 2d 西方 印度人 是 营地 这里 ,

第二批西印度群岛士兵曾驻扎于此。

[ænd; ɐnd] [hʌt] [hæd; həd] [brɪn] [i'rektɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [[eɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈbɔ:ftɪ] [tri:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and huts had been erected under the shade of some lofty trees for the
和 小屋 有 到过 竖立 在下面 这 阴影 的 一些 高远 树木 为了 这
[ˈnɜ:v(ə)l] [brɪ'geɪd] .
naval brigade .
海军 旅 .

一些高大树木的树荫下搭建了营房，供海军旅使用。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈskwɜːr] .
In the center was a great square .
在 这 中心 曾是 一个 伟大的 正方形 .

中心是一个巨大的正方形。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][wɜ:r; wər][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [hʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] .
On one side were the range of huts for the general and his staff .
在 一 边 是 这 范围 的 小屋 为了 这 一般的 和 他的 职员 .

一边是将军及其参谋人员的营房。

[tu:] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskwɜːr] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [hʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [ˈtru:ps] .
Two sides of the square were formed by the huts for the white troops .
二 侧面 的 这 正方形 是 形成 经过 这 小屋 为了 这 白色的 军队 .

广场的两边是由白军的营房组成的。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] , [ðə; ði] [hʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌbrɪgəˈdɪr] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] ,
On the fourth was the hospital , the huts for the brigadier and his staff ,
在 这 第四 曾是 这 医院 , 这 小屋 为了 这 准将 和 他的 职员 ,

第四层是医院，还有准将及其参谋人员的营房。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑ:fɪs] .
and the post office .
和 这 邮政 办公室 .

还有邮局。

[əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈskwɜːr] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈtents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒəˈhɪrɪz] [ænd; ɐnd]
Upon the river bank beyond the square were the tents of the engineers and
之上 这 河 银行 超过 这 正方形 是 这 帐篷 的 这 工程师 和

- [ˈbætəri] [ʌv; əv] [ɑ:rˈtɪləri] ,
Rait's battery of artillery ,
- 电池 的 炮兵 ,

广场对面的河岸上是工兵部队和赖特炮兵连的帐篷。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv] [ˈwʊdʒ] [ænd; ɐnd] [ˈrʌsəlɪz] [ˈredʒɪmənts] .
and the camps of Wood's and Russell's regiments .
和 这 营地 的 伍兹 和 罗素的 军团 .

以及伍德和罗素的团的营地。

[ðə; ði][ˈrɪvər] , [sʌm; səm] [ˈsev(ə)ntɪ] [ˈja:dz] [waɪd] ,
The river , some seventy yards wide ,
这 河 , 一些 七十 码 宽的 ,

这条河，大约七十码宽，

[ræn] [raʊnd] [θri:] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ˈθɜ:rtɪ] [fi:t] [bɪˈləʊ] [ɪts][ˈlev(ə)] .
ran round three sides of the camp thirty feet below its level .
跑 圆形的 三 侧面 的 这 营 三十 脚 以下 它是 等级 .

沿着营地三面跑道跑，跑道比营地地面低三十英尺。

[ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈendʒəˈhɪrɪz] [hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪʃt] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [les] [ðæn; ðən] [ˈmɑ:rveləs]
The work which the engineers had accomplished was little less than marvelous
这 工作 哪个 这 工程师 有 完成 曾是 小的 较少的 比 奇妙

.
:
.

工程师们完成的工作堪称奇迹。

[ˈeɪtɪ] [ˈmaɪlz] [ʌv; əv] [roʊd] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd] [klɪrd] , [ˈevri] [stri:m] , [haʊˈevər]
Eighty miles of road had been cut and cleared , every stream , however
八十 英里 的 路 有 到过 切 和 已清除 , 每一个 溪流 , 然而
[ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] , [hæd; həd] [bɪn] [brɪdʒd] ,
insignificant , had been bridged ,
微不足道 , 有 到过 桥接 ,
八十英里的道路已经开挖清理完毕, 每一条溪流, 无论多么微不足道, 都架起了桥梁。

[ænd; ənd] [əˈtempts] [meɪd] [tu:; tə] [ˈkɔ:rdəɹɔɪ] [ˈevri] [swɑ:mp] .
and attempts made to corduroy every swamp .
和 尝试 制成 到 灯心绒 每一个 沼泽 .
并试图将每一片沼泽都铺上灯芯绒。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ɡreɪt] [fi:t] [θru:] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [wʊd] [ˈfɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv]
This would have been no great feat through a soft wood forest with the aid of
这 会 有 到过 不 伟大的 特技 通过 一个 柔软的 木头 森林 和 这 援助 的
[ɡʊd] [ˈwɜ:kmen] .
good workmen .
好的 工人 .
在软木林中, 借助熟练工人的帮助, 这并非什么难事。

[hɪr] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ɪkˈstri:mli] [hɑ:rd] [wʊd] ,
Here , however , the trees were for the most part of extremely hard wood ,
这里 , 然而 , 这 树木 是 为了 这 最多 部分 的 极其 难的 木头 ,
然而, 这里的树木大多是极其坚硬的木材。

[ti:k] [ænd; ənd] [məˈhɑ:gəni] [ˈfɔ:miŋ] [ðə; ði] [məˈdʒɔ:rəti] .
teak and mahogany forming the majority .
柚木 和 桃花心木 成型 这 多数 .
其中柚木和红木占大多数。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [noʊ] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ˈju:zɪŋ] [æn; ən] [æks] .
The natives had no idea of using an axe .
这 本地人 有 不 主意 的 使用 一个 斧头 .
当地居民根本不知道如何使用斧头。

[ðer; ðər] [ˈoʊnli] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfelɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [skwɑ:t] [daʊn] [brˈsaɪd] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ɡɪv]
Their only notion of felling a tree was to squat down beside it and give
他们的 仅有的 概念 的 感觉 一个 树 曾是 到 蹲 向下 旁 它 和 给
[aɪ ˈti:] [ˈlɪt(ə)] [ˈhækɪŋ] [tʃɒps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [naɪf] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ˈseɪbər] .
it little hacking chops with a large knife or a sabre .
它 小的 黑客攻击 排骨 和 一个 大的 刀 或者 一个 军刀 .
他们砍树的唯一方法就是蹲在树旁, 用大刀或军刀轻轻地砍几下。

[wɪð; wɪθ] [sʌt] [mi:nz] [ænd; ənd] [sʌt] [men] [æz; əz] [ði:z] [ðə; ði] [mɪr] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd]
With such means and such men as these the mere work of cutting and
和 这样的 方法 和 这样的 男人 作为 这些 这 仅仅 工作 的 切割 和
[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [stri:mz] [wʌz; wəz] [ɪˈnɔ:rməs] .
making the roads and bridging the streams was enormous .
制作 这 道路 和 桥接 这 溪流 曾是 巨大的 .
有了这样的资源和人手, 仅仅是开挖道路、修建桥梁等工作就非常巨大。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [stɒˈkeɪd] ,
But not only was this done but the stations were all stockaded ,
但 不是 仅有的 曾是 这 完毕 但 这 车站 是 全部 围墙 ,
不仅如此, 所有车站都被封锁了。

[ænd; ənd] [hʌt] [i'rektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [men][ænd; ənd]
and huts erected for the reception of four hundred and fifty men and
和 小屋 竖立 为了 这 接待 的 四 百 和 五十 男人 和
[ˈɑːfəsərz] ,
officers ,
警官 ,

并搭建了营房，用于接待四百五十名官兵。

[ænd; ənd] [ɪ'mens] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv] ['stɔːrɪz] , [æt; ət] [ɪːtɪ] [pəʊst] .
and immense quantities of stores , at each post .
和 巨大 数量 的 商店 , 在 每个 邮政 .

每个哨所都设有大量的商店。

[ˈmeɪdʒər] [hoʊm] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['endʒə'nɪrɪz] , [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]
Major Home , commanding the engineers , was the life and soul of the work
主要的 家 , 指挥 这 工程师 , 曾是 这 生活 和 灵魂 的 这 工作
,
:
,

霍姆少校指挥着工程师们，他是这项工作的灵魂人物。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðər] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər]
and to him more than any other man was the expedition indebted for
和 到 他 更多的 比 任何 其他 男人 曾是 这 远征 负债累累 为了
[ɪts] [sək'ses] .
its success .
它是 成功 .

探险队的成功，他比任何人都功不可没。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnoʊbli] [ˈsekəndɪd] [baɪ] [ˈbʌk(ə)l] , [bel] , [mæn] , [ˈkɑːt(ə)n] , [ˈskɪnər] , [beɪts] [ænd; ənd]
He was nobly seconded by Buckle , Bell , Mann , Cotton , Skinner , Bates and
他 曾是 高贵地 附议 经过 扣上 , 钟 , 曼恩 , 棉布 , 斯金纳 , 贝茨 和
-
Jeykyl ,
- ,

他得到了巴克尔、贝尔、曼恩、科顿、斯金纳、贝茨和杰基尔的鼎力支持。

[ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːr] , [ænd; ənd][baɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] , [ænd; ənd] [her] [ʌv; əv]
officers of his own corps , and by Hearle of the marines , and Hare of
警官 的 他的 自己的 兵团 , 和 经过 的 这 海军陆战队 , 和 野兔 的
[ðə; ði] 22d ,
the 22d ,
这 22d ,

他自己军团的军官，以及海军陆战队的赫尔和第22团的黑尔，

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
attached to them .
随附的 到 他们 .

附着在它们身上。

[lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ˈdeɪlaɪt] [hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] ,
Long before daylight his men were off to their work ,
长的 前 日光 他的 男人 是 离开 到 他们的 工作 ,

天还没亮，他的手下就已经出发干活了。

[lɔːŋ] [ˈæftər] [ˈnaɪtɪfɔːl] [ðer] [rɪ'tɜːrnd] [ˈʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə][kæmp] .
long after nightfall they returned utterly exhausted to camp .
长的 后 黄昏 他们 返回 完全地 筋疲力尽的 到 营 .

夜幕降临很久之后，他们才筋疲力尽地回到营地。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , - , [sɜ:r] [ˈgɑ:rnɪt] ['wulzli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑ:f] ,
Upon the 1st of January , 1874 , Sir Garnet Wolseley , with his staff ,
之上 这 1st 的 一月 , - , 先生 石榴石 沃尔斯利 , 和 他的 职员 ,
1874年1月1日, 加内特·沃尔斯利爵士携其幕僚,

[ə'mʌŋ] [hu:m] [fræŋk][wʌz; wəz] [naʊ] ['rekənd] , [ri:tʃt] [ðə; ði] [prɑ:] .
among whom Frank was now reckoned , reached the Prah .
之中 谁 坦率 曾是 现在 估计 , 达到 这 普拉 .
弗兰克也被算在其中, 他到达了普拉。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [deɪz] [wɪtʃ] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [waɪt] [tru:ps] [keɪm] [ʌp] [fræŋk] [faʊnd] [mʌtʃ]
During the eight days which elapsed before the white troops came up Frank found much
期间 这 八 天 哪个 过去 前 这 白色的 军队 来了 向上 坦率 成立 很多
[tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪm; ɪm] .
to amuse him .
到 娱乐 他 .
在白军到来之前的八天里, 弗兰克找到了许多让他感到有趣的事情。

[ðə; ði] [ˈendʒə'hɪrɪz] [wɜ:r; wər][æɪt; ət] [wɜ:rk] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] ,
The engineers were at work , aided by the sailors of the naval brigade ,
这 工程师 是 在 工作 , 协助 经过 这 水手们 的 这 海军 旅 ,
工程师们在海军陆战队水兵的协助下开始工作。

[wɪtʃ] [ə'raɪvd] [tu:] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪn] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [prɑ:] .
which arrived two days after the general , in erecting a bridge across the Prah .
哪个 到达的 二 天 后 这 一般的 , 在 竖立 一个 桥 穿过 这 普拉 .
将军抵达两天后, 他便在普拉河上架起了一座桥。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜ:rkt] , [stript] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
The sailors worked , stripped to the waist , in the muddy water of the river ,
这 水手们 工作 , 脱衣舞 到 这 腰部 , 在 这 浑 水 的 这 河 ,
水手们赤裸着上身, 在浑浊的河水中劳作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˈsev(ə)n] [fi:t] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
which was about seven feet deep in the middle .
哪个 曾是 关于 七 脚 深的 在 这 中间 .
中间深度约七英尺。

[wen] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðɪz] [hi:; hi] [wʊd] [ˈwɑ:ndər][ˈɪntu:][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv]
When tired of watching these he would wander into the camp of the native
什么时候 疲劳的 的 观看 这些 他 会 漫步 进入 这 营 的 这 本国的
[ˈredʒɪmənts] ,
regiments ,
军团 ,
看腻了这些, 他就会漫步走进当地军队的营地。

[ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] ,
and chat with the men ,
和 聊天 和 这 男人 ,
和男人们聊天,

[hu:z] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æɪt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [ɪn][ðər; ðər]
whose astonishment at finding a young Englishman able to converse in their
谁 惊讶 在 寻找 一个 年轻的 英国人 有能力的 到 交谈 在 他们的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
他们惊讶地发现, 一个年轻的英国人竟然能用他们的语言交谈。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfæntɪ][ænd; ənd] [ə'fæntɪ] [ˈdaɪəlektɪs] [ˈdɪfər] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] , [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
for the Fanti and Ashanti dialects differ but little , was unbounded .
为了 这 范蒂 和 阿散蒂 方言 不同 但 小的 , 曾是 无界 .
凡提语和阿散蒂语的方言虽然不同, 但差别不大, 而且没有界限。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][sent][fɔːr; fər][tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [trænzˈleɪt] [tuː; tə] [ˈkæptɪn]
Sometimes he would be sent for to headquarters to translate to Captain
有时 他 会 是 发送 为了 到 总部 到 翻译 到 队长
[ˈbʊlər] ,
Buller ,
布勒 ,

有时他会被派到总部去给布勒上尉做翻译，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [dɪˈpɑːrtmənt] , [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [brɔːt] [ɪn]
the head of the intelligence department , the statements of prisoners brought in
这 头 的 这 智力 部门 , 这 声明 的 囚犯 带来 在
[baɪ][ðə; ði] [skaʊts] ,
by the scouts ,
经过 这 侦察兵 ,

情报部门负责人、侦察兵带回来的俘虏的供述，

[huː] , [ˈʌndər] [bɔːrd][ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd] , [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈmeni] [maɪlz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [praː] .
who , under Lord Gifford , had penetrated many miles beyond the Prah .
WHO , 在下面 主 吉福德 , 有 渗透 许多 英里 超过 这 普拉 .

在吉福德勋爵的率领下，他们已经深入普拉河以西许多英里。

[ˈevrɪwɐ] [ðiːz] [faʊnd] [ded] [ˈbɑːdɪz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
Everywhere these found dead bodies by the side of the road ,
到处 这些 成立 死的 身体 经过 这 边 的 这 路 ,

到处都能在路边发现尸体。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈʃænti] [ˈɑːrmi][wəz; wəz] [rɪˈdjʊst] [ɪn][ɪts] [rɪˈtriːt] .
showing the state to which the Ashanti army was reduced in its retreat .
显示 这 状态 到 哪个 这 阿散蒂 军队 曾是 减少 在 它是 撤退 .

展现了阿散蒂军队在撤退时所处的境地。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [brɔːt] [ɪn][wɜːr; wər] [juˈnænɪməs] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɡreɪt] [ʌnˈiːzɪnis] [hæd; həd] [biːn]
The prisoners brought in were unanimous in saying that great uneasiness had been
这 囚犯 带来 在 是 一致 在 说 那 伟大的 不安 有 到过
[prəˈduːst] [æt; ət] [kuːˈmæsi] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
produced at Coomassie by the news of the advance of the British to the
生产 在 考马斯菌 经过 这 消息 的 这 进步 的 这 英国 到 这
[praː] .
Prah .
普拉 .

被押送来的囚犯一致表示，英国人向普拉河进军的消息在库马西引起了极大的不安。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [ˈæmən] - , [sɪˈvrɪli] [ˈbleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
The king had written to Ammon Quatia , severely blaming him for his
这 国王 有 书面 到 阿蒙 - , 严重 指责 他 为了 他的
[kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ,
conduct of the campaign ,
执行的 的 这 活动 ,

国王曾致信阿蒙·夸提亚，严厉谴责他指挥这场战役的行为。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɜːs] [ʌv; əv][laɪf] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
and for the great loss of life among his army .
和 为了 这 伟大的 损失 的 生活 之中 他的 军队 .

以及他军队中大量人员伤亡。

[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈpɔːtents] [wɜːr; wər] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət] [kuːˈmæsi] ,
All sorts of portents were happening at Coomassie ,
全部 排序 的 预兆 是 发生 在 考马斯菌 ,

库马西出现了各种各样的预兆，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] .
to the great disturbance of the mind of the people .
到 这 伟大的 干扰 的 这 头脑 的 这 人们 .

这令民众极为不安。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'leɪtɪd] ['sɪŋgjələrlɪ] [rɪ'zembld] [ðoʊz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [bɪ'fɔːr]
Some of those related singularly resembled those said to have occurred before
一些 的 那些 有关的 单独地 类似 那些 说 到 有 发生 前
[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [roʊm] [baɪ][ðə; ði] ['gɒθs] .
the capture of Rome by the Goths .
这 捕获 的 罗马 经过 这 哥特人 .

其中一些事件与据说在哥特人攻占罗马之前发生的事件非常相似。

[æn; ən] ['erou|aɪt] [hæd; həd] ['fɔːləŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ʌv; əv] [kuː'mæsi] , [ænd; ənd] , [stiːl] [mɔːr]
An aerolite had fallen in the marketplace of Coomassie , and , still more
一个 陨石 有 倒下 在 这 市场 的 考马斯菌 , 和 , 仍然 更多的
[streɪndʒ] ,
strange ,
奇怪的 ,

一颗陨石坠落在了库马西的集市上，更奇怪的是，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][bɔːrŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːrs] ['fluːəntli] .
a child was born which was at once able to converse fluently .
一个 孩子 曾是 出生 哪个 曾是 在 一次 有能力的 到 交谈 流利地 .

一个孩子出生后就能流利地交谈。

[ðɪs] ['juːθfl] ['prɑːdədʒi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [baɪ] [ɪt'self] ,
This youthful prodigy was placed in a room by itself ,
这 青春 神童 曾是 放置 在 一个 房间 经过 本身 ,

这位少年天才被单独安置在一个房间里。

[wɪð; wɪθ] [gɑːrdz] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eniwʌŋ] ['hævɪŋ] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl]
with guards around it to prevent anyone having converse with the supernatural
和 守卫 大约 它 到 防止 任何人 拥有 交谈 和 这 超自然
['vɪzɪtənt] .
visitant .
贵宾 .

周围有守卫，以防止任何人与这位超自然访客交谈。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] , [haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] ,
In the morning , however , it was gone ,
在 这 早晨 , 然而 , 它 曾是 已消失 ,

然而，到了早上，它就不见了。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ded] [liːvz] .
and in its place was found a bundle of dead leaves .
和 在 它是 地方 曾是 成立 一个 捆 的 死的 树叶 .

取而代之的是一捆枯叶。

[ðə; ði] ['fetɪʃ] [men] ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'sʌltɪd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðɪs] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [kuː'mæsi] [ɪt'self]
The fetish men having been consulted declared that this signified that Coomassie itself
这 恋物癖 男人 拥有 到过 咨询 声明 那 这 表示 那 考马斯菌 本身
[wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] ,
would disappear ,
会 消失 ,

咨询过一些巫医后，他们宣称这预示着库马西镇本身将会消失。

[ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ded] [liːvz] .
and would become nothing but a bundle of dead leaves .
和 会 变得 没有什么 但 一个 捆 的 死的 树叶 .

最终只会变成一堆枯叶。

[ðɪs] [hæd; həd] ['greɪtli] ['eksəd] [ðə; ði] ['kredʒələs] [ðer; ðər] .
This had greatly exercised the credulous there .
这 有 非常 锻炼 这 轻信的 那里 :

这让当地那些轻信的人大吃一惊。

[tu:] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] [fræŋk] [went] [daʊn] [æt; ət] ['sʌnset] [tu;; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
Two days after his arrival Frank went down at sunset to bathe in the river .
二 天 后 他的 到达 坦率 去 向下 在 日落 到 洗澡 在 这 河 :

弗兰克抵达两天后，在日落时分下到河里洗澡。

[hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ri:tft] [ðə; ði][bəŋk] [wen] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][kraɪ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [waɪt]
He had just reached the bank when he heard a cry among some white
他 有 只是 达到 这 银行 什么时候 他 听到 一个 哭 之中 一些 白色的
[ˈsoʊldʒərz] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðər] ,
soldiers bathing there ,
士兵 洗澡 那里 :

他刚走到河岸边，就听到几个正在那里洗澡的白人士兵的喊叫声。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [si:] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊld] ['ʌndər] ['wɔ:tər][baɪ][æn; ən]
and was just in time to see one of them pulled under water by an
和 曾是 只是 在 时间 到 看 一 的 他们 拉 在下面 水 经过 一个
[ˈæləgeɪtər] ,
alligator ,
鳄鱼 :

我正好看到其中一个人被鳄鱼拖入水下。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg] .
which had seized him by the leg .
哪个 有 查获 他 经过 这 腿 :

它抓住了他的腿。

[fræŋk] [hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tu;; tə][du:] [ðæt] [hi;; hi][æt; ət][wʌns]
Frank had so often heard what was the best thing to do that he at once
坦率 有 所以 经常 听到 什么 曾是 这 最好的 事物 到 做 那 他 在 一次
[θru:] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['nɔ:rfək] ['dʒækɪt] ,
threw off his Norfolk jacket ,
扔 离开 他的 诺福克 夹克 :

弗兰克听过太多次关于如何做才是最佳做法的说法，于是他立刻脱掉了诺福克夹克。

[plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,
plunged into the stream ,
暴跌 进入 这 溪流 :

纵身跃入溪流中，

[ænd; ənd][swæm][tu;; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['edi] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)]
and swam to the spot where the eddy on the surface showed that a struggle
和 游泳 到 这 点 在哪里 这 涡流 在 这 表面 显示 那 一个 斗争
[wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] [bɪ'ni:θ] .
was going on beneath .
曾是 去 在 下面 :

然后游到水面上的漩涡处，那里显示水面下正在发生搏斗。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [tu:] ['mʌdi] [tu;; tə] [si:] [fɑ:r] [θru:] [aɪ'ti:] , [bʌt; bət] [fræŋk] ['spi:dəli] [keɪm]
The water was too muddy to see far through it , but Frank speedily came
这 水 曾是 也 浑 到 看 远的 通过 它 , 但 坦率 迅速地 来了
[ə'pɑ:n][ðə; ði]['æləgeɪtər] ,
upon the alligator ,
之上 这 鳄鱼 :

水太浑浊，能见度很低，但弗兰克很快就发现了鳄鱼。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [aɪz] , [ʌvd] [hɪz; ɪz] [θʌmz] ['ɪntu:][ðəm; ðəm] .

and finding its eyes , shoved his thumbs into them .
和 寻找 它是 眼睛 , 推搡 他的 拇指 进入 他们 .

他找到它的眼睛，把大拇指插了进去。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f] ,
In an instant the creature relaxed his hold of his prey and made off ,
在 一个 立即的 这 生物 轻松 他的 抓住 的 他的 猎物 和 制成 离开 ,

[ænd; ənd] [fræŋk] ,

and Frank ,
和 坦率 ,

那怪物瞬间松开了猎物，逃走了，而弗兰克.....

['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] , [swæm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɔ:r] [ə'mɪd][ðə; ði] [laʊd] [tʃɪrɪz] [ʌv; əv]
seizing the wounded man , swam with him to shore amid the loud cheers of
抓住 这 受伤 男人 , 游泳 和 他 到 支撑 之中 这 大声 干杯 的

[ðə; ði] ['seɪləz] .

the sailors .
这 水手们 .

他抓住受伤的男子，带着他游到岸边，水手们发出热烈的欢呼声。

[ðə; ði]['soʊldʒər] , [hu:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mə'ri:n] , [wʌz; wəz][ɪn'sensəb(ə)l] ,
The soldier , who proved to be a marine , was insensible ,
这 士兵 , WHO 已证实 到 是 一个 海洋 , 曾是 麻木不仁 ,

这名士兵后来被证实是一名海军陆战队员，当时他已经失去知觉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['seɪvɜd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] .

and his leg was nearly severed above the ankle .
和 他的 腿 曾是 几乎 切断 多于 这 踝 .

他的腿在脚踝以上几乎被切断。

[hi:; hi] [su:n] [rɪ'kʌvəd] ['kɑ:nfəsənəs] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] ['kæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [hɪz; ɪz][leg]
He soon recovered consciousness , and , being carried to the camp , his leg
他 很快 恢复 意识 , 和 , 存在 携带 到 这 营 , 他的 腿

[wʌz; wəz]['æmpjə'teɪtɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ni:] ,

was amputated below the knee ,
曾是 截肢 以下 这 膝盖 ,

他很快恢复了意识，被抬到集中营后，膝盖以下的小腿被截肢了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] ['æftərwərdz] ['teɪkən] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][koʊst] .

and he was soon afterwards taken down to the coast .
和 他 曾是 很快 然后 已采取 向下 到 这 海岸 .

不久之后，他就被带到了海边。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] ['ælɪgətəz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,
It had been known that there were alligators in the river ,
它 有 到过 已知 那 那里 是 鳄鱼 在 这 河 ,

人们早就知道河里有鳄鱼。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɑ:rd] [lɔ:n] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g][ɪn]
a young one about a yard long having been captured and tied up like a dog in
一个 年轻的 一 关于 一个 院子 长的 拥有 到过 捕获 和 系 向上 喜欢 一个 狗 在

[ðə; ði][kæmp] ,

the camp ,
这 营 ,

一个大约一码长的小家伙被抓了起来，像狗一样被绑在营地里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [raʊnd] [ɪts] [nek] .

with a string round its neck .
和 一个 细绳 圆形的 它是 脖子 .

脖子上系着一根绳子。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
But it was thought that the noise of building the bridge , and the
但 它 曾是 想法 那 这 噪音 的 建筑 这 桥 , 和 这
['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] ,
movement on the banks ,
移动 在 这 银行 ,

但人们认为，修桥的噪音和河岸上的活动，

[wʊd] [hæv; həv] ['drɪvŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
would have driven them away .
会 有 驱动 他们 离开 .

本来可以把他们赶走的。

[ˈæftər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ['beɪðɪŋ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ə'bændənd] .
After this incident bathing was for the most part abandoned .
后 这 事件 洗澡 曾是 为了 这 最多 部分 弃 .

此后，沐浴活动基本上被放弃了。

[ðə; ði] [ə'fer] [meɪd] [fræŋk][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt]
The affair made Frank a great favorite in the naval brigade , and of a night
这 事务 制成 坦率 一个 伟大的 最喜欢的 在 这 海军 旅 , 和 的 一个 夜晚
[hiː; hi] [wʊd] ,
he would ,
他 会 ,

这件事让弗兰克在海军旅中备受宠爱，而对于那个夜晚，他将.....

[ˈæftər] ['dɪnər] , [ˈdʒen(ə)rəli] [rɪ'per] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][sɪt][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['bɒŋ,faɪəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɑːz]
after dinner , generally repair there , and sit by the great bonfires , which the tars
后 晚餐 , 一般来说 维修 那里 , 和 坐 经过 这 伟大的 篝火 , 哪个 这 焦油
[kept] [ʌp] ,
kept up ,
保留 向上 ,

晚饭后，人们通常会聚集在那里，坐在水手们燃起的大篝火旁。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɒʊviəl] ['kɔːrəsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [reɪzd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
and listen to the jovial choruses which they raised around them .
和 听 到 这 欢乐的 合唱 哪个 他们 提高 大约 他们 .

聆听周围传来的欢快合唱声。

[tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][sɜːr] ['gɑːrniʔ] ,
Two days after the arrival of Sir Garnet ,
二 天 后 这 到达 的 先生 石榴石 ,

加内特爵士抵达两天后，

[æn; ən] [æm'bæsədər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] ,
an ambassador came down from the king with a letter ,
一个 大使 来了 向下 从 这 国王 和 一个 信 ,

国王派来一位使者，带来了一封信。

[ɪn'kwærɪŋ] [ɪn'dɪgnəntli] [waɪ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [ə'ʃænti] [truːps] ,
inquiring indignantly why the English had attacked the Ashanti troops ,
查询 愤慨地 为什么 这 英语 有 遭到攻击 这 阿散蒂 军队 ,

他愤愤不平地质问英国人为何要攻击阿散蒂军队。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [prɑː] .
and why they had advanced to the Prah .
和 为什么 他们 有 先进的 到 这 普拉 .

以及他们为何能晋升到普拉赫。

[æ̃n; ə̃n] [ɑ: pə̃ʔtu: nət̃i] [wλz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə] [ɪmˈpres] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈneɪtʃə̃r] [λv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
An opportunity was taken to impress him with the nature of the English
一个 机会 曾是 已采取 到 令人印象深刻 他 和 这 自然 的 这 英语
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 .

借此机会向他展示了英国武器的威力。

[ə; eɪ] [ˈɡætlɪŋ] [gλn][wλz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði]ˈrɪvə̃r] [bæŋk] , [ænd; ənd][ɪts][ˈfaɪə̃r] [dəˈrektɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
A Gatling gun was placed on the river bank , and its fire directed upon the
一个 加特林 枪 曾是 放置 在 这 河 银行 , 和 它是 火 指导 之上 这
[ˈsɜ:rfɪs] ,
surface ,
表面 ,
一挺加特林机枪被放置在河岸上, 并向水面开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] ˈfaʊnt(ə)n] [λv; əv][ˈwɔ:tə̃r] [wɪtʃ] [roʊz][æz; əz][ðə; ði] [ˈstedi] [stri:m] [λv; əv] [ˈbulɪts] [strʌk]
and the fountain of water which rose as the steady stream of bullets struck
和 这 喷泉 的 水 哪个 玫瑰 作为 这 稳定的 溪流 的 子弹 击
[ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] [əˈstɑ:nɪʃt] ,
its surface astonished ,
它是 表面 惊讶 ,
子弹如雨点般落在水面上, 激起的水柱令人惊叹不已。

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdə̃ntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] , [ðə; ði] [əˈʃæ̃nti] [æmˈbæsədə̃r] .
and evidently filled with awe , the Ashanti ambassador .
和 显然 已填 和 敬畏 , 这 阿散蒂 大使 .
阿散蒂大使显然充满了敬畏之情。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [ðɪs] [ˈemɪsəri] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃə̃r] [fɔ:r; fə̃r] [ku:ˈmæsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
On the following day this emissary took his departure for Coomassie with a
在 这 下列的 天 这 使者 采取 他的 离开 为了 考马斯菌 和 一个
[ˈletə̃r] [tu:; tə̃][ðə; ði] [kɪŋ] .
letter to the king .
信 到 这 国王 .
第二天, 这位使者带着给国王的信启程前往库马西。

[ɑ:n][ðə; ði] 12th [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [rɪˈtɜ:rnɪd] [wɪð; wɪθ][æ̃n; ə̃n] [λŋsætɪsˈfæktəri] [ˈæ̃nsə̃r] [tu:; tə̃][sɜ:r]
On the 12th the messengers returned with an unsatisfactory answer to Sir
在 这 12th 这 信使 返回 和 一个 不令人满意 回答 到 先生
[ˈgɑ:rnɪts] [ˈletə̃r] ;
Garnet's letter ;
石榴石的 信 ;
12日, 信使们带着对加内特爵士来信的不尽如人意的答复返回;

[ðeɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]ˈmɪstə̃r] . [ˈkλn] , [wλn][λv; əv][ðə; ði]ˈdʒɜ:rmən] [ˈmɪʃənəriːz] .
they brought with them Mr . Kuhne , one of the German missionaries .
他们 带来 和 他们 先生 . 库恩 , 一 的 这 德语 传教士 .
他们带来了库恩先生, 他是德国传教士之一。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [aɪˈti:] [wλz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ɪn] [ku:ˈmæsi] [ðæt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [aʊt] [λv; əv][ðə; ði] ˈfɔ:rtɪ]
He said that it was reported in Coomassie that twenty thousand out of the forty
他 说 那 它 曾是 据报道 在 考马斯菌 那 二十 千 出去 的 这 四十
[ˈθaʊz(ə)nd] [əˈfɑ:ntɪ:z] [hu:] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [prɑ:] [hæd; həd] [daɪd] .
thousand Ashantis who had crossed the Prah had died .
千 阿散蒂人 WHO 有 交叉 这 普拉 有 死亡 .
他说, 库马西方面报告称, 四万名渡过普拉河的阿散蒂人中有两万人死亡。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [wλz; wəz] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] ,
It is probable that this was exaggerated ,
它 是 可能 那 这 曾是 夸张的 ,
这很可能被夸大了。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈkʌn] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [sɪks][men] [ˈkæriŋ]
but **Mr** **Kuhne** **had** **counted two hundred** **and** **seventy - six men carrying**
但 先生 库恩 有 计数 二 百 和 七十 - 六 男人 携带
[bɑːksɪz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [men] .
boxes containing the bones of chiefs and leading men .
盒子 包含 这 骨头 的 酋长们 和 领导 男人 :
但库恩先生数了数，有 276 个人抬着装有酋长和领袖人物遗骸的箱子。

[æz; əz] [ðiːz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɛrd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [hɜːrd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
As these would have fared better than the common herd they would have
作为 这些 会 有 表现 更好的 比 这 常见的 一群 他们 会 有
[ˈsʌfərd] [les] [frʌm; frəm] [ˈfæmɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪsəntəri] .
suffered less from famine and dysentery .
遭受 较少的 从 饥荒 和 痢
由于这些牲畜的境况比普通牲畜要好，它们遭受饥荒和痢疾的痛苦也会减少。

[ðə; ði][ˈɑːrmi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][paːrt][ˈbroʊkən] [ʌp][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə]
The army had for the most part broken up into small parties and gone to
这 军队 有 为了 这 最多 部分 破碎的 向上 进入 小的 各方 和 已消失 到
[ðər; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] .
their villages .
他们的 村庄 :
大部分军队都分成小组，返回了各自的村庄。

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] ,
The wrath of the king was great ,
这 愤怒 的 这 国王 曾是 伟大的 ,
国王勃然大怒,
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [faɪnd] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz]
and all the chiefs who accompanied the army had been fined and otherwise
和 全部 这 酋长们 WHO 伴随 这 军队 有 到过 罚款 和 否则
[ˈpʌnɪʃt] .
punished .
受到惩罚 .

所有随军出征的酋长都受到了罚款和其他惩罚。
[ˈmɪstər] . [ˈkʌn] [sed] [ðæt] [wen] [sɜːr] [ˈɡɑːrɪnts] [ˈletər] [əˈraɪvd] ,
Mr Kuhne said that when Sir Garnet's letter arrived ,
先生 库恩 说 那 什么时候 先生 石榴石的 信 到达的 ,
库恩先生说，当加内特爵士的信寄到时，

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [piːs] [ɔːr][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑːtli] [kənˈtestɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] .
the question of peace or war had been hotly contested at a council .
这 问题 的 和平 或者 战争 有 到过 热 有争议的 在 一个 理事会 :
在一次会议上，和平与战争的问题引发了激烈的争论。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɛkspəˈdɪ(ə)n][wɜːr; wər] [juˈnænɪməs] [ɪn] [ˈdeɪprəkeɪtɪŋ] [ˈeni]
The chiefs who had been in the late expedition were unanimous in deprecating any
这 酋长们 WHO 有 到过 在 这 晚的 远征 是 一致 在 弃用 任何
[ˈfɜːrðər] [əˈtɛmpt] [tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
further attempt to contend with the white man .
更远 试图 到 抗衡 和 这 白色的 男人 :
参加过上次远征的酋长们一致反对任何进一步与白人对抗的尝试。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ˈhoʊm] , [ænd; ənd] [huː] [nuː] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
Those who had remained at home , and who knew nothing of the white
那些 WHO 有 剩余 在 家 , 和 WHO 知道 没有什么 的 这 白色的
[ˈmænz][ɑːrmz] ,
man's arms ,
男人的 武器 ,
那些留在家里，对白人的武器一无所知的人，

[ɔːr] [waɪt] ['mænz][ˈvælər] , [wɜːr; wər][fɔːr; fər][wɔːr] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sə'rendər] .
or white man's valor , were for war rather than surrender .
或者 白色的 男人的 勇气 , 是 为了 战争 相当 比 投降 .

或者说, 白人的英勇是倾向于战争而不是投降。

[ˈmɪstər] . ['kʌn] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm] ['eni] [ə'pɪnjən] [wʌt] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪ,tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] [wʊd]
Mr . Kuhne was unable to form any opinion what the final determination would
先生 . 库恩 曾是 无法 到 形式 任何 观点 什么 这 最终的 决心 会
[biː; bi] .
be .
是 .

库恩先生无法对最终裁决结果形成任何意见。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] ['mɪʃənəri] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [piːs]
The German missionary had no doubt been restored as a sort of peace
这 德语 传教士 有 不 怀疑 到过 恢复 作为 一个 种类 的 和平
[ˈɔːfərɪŋ] .
offering .
提供 .

毫无疑问, 这位德国传教士的归来是一种和平的象征。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [stet] [ʌv; əv] [helθ] ,
He was in a bad state of health ,
他 曾是 在 一个 坏的 状态 的 健康 ,
他身体状况很差。

[ænd; ænd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [waɪf][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪvz] ,
and as his brother and his brother's wife were among the captives ,
和 作为 他的 兄弟 和 他的 兄弟 妻子 是 之中 这 俘虏 ,
由于他的兄弟和兄弟的妻子也在俘虏之列,

[ðə; ði] [ə'ʃænti] ['mɑːnərk] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wʊd]
the Ashanti monarch calculated that anxiety for the fate of his relatives would
这 阿散蒂 君主 计算 那 焦虑 为了 这 命运 的 他的 亲属 会
[ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈɑːrgjuː][æz; əz] ['strɔːŋli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [piːs] .
induce him to argue as strongly as possible in favor of peace .
诱导 他 到 争论 作为 强烈 作为 可能的 在 偏爱 的 和平 .

阿散蒂国王认为, 对亲人命运的担忧会促使他尽可能强烈地主张和平。

[fræŋk] [left] [ðə; ði][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [praː] [sʌm; səm] [deɪz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [truːps]
Frank left the camp on the Prah some days before the arrival of the white troops
坦率 左边 这 营 在 这 普拉 一些 天 前 这 到达 的 这 白色的 军队
,
.
,

弗兰克在白军抵达前几天离开了普拉河畔的营地。

[ˈhævɪŋ] [muːvd] ['fɔːrwəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] [ˈʌndər] [lɔːrd] [ˈʃɪfəd,'dʒɪfəd] ,
having moved forward with the scouts under Lord Gifford ,
拥有 已搬 向前 和 这 侦察兵 在下面 主 吉福德 ,
在吉福德勋爵的带领下, 侦察兵们继续前进

[tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ænd] ['læŋɡwɪdʒ] [pruːvd] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .
to whom his knowledge of the country and language proved very valuable .
到 谁 他的 知识 的 这 国家 和 语言 已证实 非常 有价值的 .
他对该国家和语言的了解对他来说非常有价值。

[ðə; ði] [skaʊts] [dɪd][ðər; ðər][wɜːrk] [wel] .
The scouts did their work well .
这 侦察兵 做过 他们的 工作 出色地 .
侦察兵们做得很好。

[ðə; ði] [ə]ʃɑ:nti:z] [wɜ:r; wər][ɪn] [kən'sɪdəɾəb(ə)l] [ˈnʌmbəɾz]; [bʌt; bət] [fel] [bæk] [ˈgrædʒuəli] [wɪ'ðəʊt] [ˈfaɪtɪŋ] .
The Ashantis were in considerable numbers, but fell back gradually without fighting. .
这 阿散蒂人 是 在 大量 数字 , 但 跌倒 后退 逐步地 没有 斗争 .
阿散蒂人数量众多, 但他们不战而退。

[ˈrʌsəlz] [ˈredʒɪmənt][wɜ:r; wər][ɪn] [sə'pɔ:rt] ,
Russell's regiment were in support, ,
罗素的 团 是 在 支持 ,
罗素的部队负责支援,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [ˈfɔ:rwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hɪlz] .
and they pressed forward until they neared the foot of the Adanse Hills. .
和 他们 按下 向前 直到 他们 接近 这 脚 的 这 - 丘陵 .
他们继续前进, 直到接近阿丹西山脚。

[ɑ:n][ðə; ði] 16th - [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [ˈwʊdz] [ˈredʒɪmənt][wɜ:r; wər][tu:; tə] [əd'væns] [wɪð; wɪθ] [tu:]
On the 16th Rait's artillery and Wood's regiment were to advance with two
在 这 16th - 炮兵 和 伍兹 团 是 到 进步 和 二
[ˈhʌndrəd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] 2d [west] [ˈɪndiəns] .
hundred men of the 2d West Indians. .
百 男人 的 这 2d 西方 印度人 .
16日, 雷特的炮兵和伍德的团将与西印度群岛第二团的200名士兵一起前进。

[ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] 42d ,
The Naval Brigade, the Rifle Brigade, the 42d, ,
这 海军 旅 , 这 步枪 旅 , 这 42d ,
海军旅、步枪旅、第42团

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] 23d [wʊd] [bi:; bi][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [pra:] [ɑ:n][ðə; ði] 17th .
and a hundred men of the 23d would be up on the Prah on the 17th. .
和 一个 百 男人 的 这 23d 会 是 向上 在 这 普拉 在 这 17th .
第 23 团的一百名士兵将于 17 日登上普拉赫。

[nu:z] [keɪm] [daʊn] [ðæt] [freʃ] [ˈpɔ:; tents] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ku:'mæsi] .
News came down that fresh portents had happened at Coomassie. .
消息 来了 向下 那 新鲜的 预兆 有 发生 在 考马斯菌 .
有消息称, 库马西发生了新的不祥之兆。

[ðə; ði][wɜ:rd] [ˈsɪnɪfaɪz] [ðə; ði] [taʊn] [ˈʌndəɾ] [ðə; ði] [tri:] ,
The word signifies the town under the tree, ,
这 单词 表示 这 镇 在下面 这 树 ,
这个词的意思是树下的城镇,

[ðə; ði] [taʊn] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [kɔ:ld] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ɪts] [ˈfaʊndəɾ] [sæt] [ˈʌndəɾ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [tri:] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]
the town being so called because its founder sat under a broad tree, surrounded by
这 镇 存在 所以 称为 因为 它是 创始人 卫星 在下面 一个 广阔 树 , 包围 经过
[hɪz; ɪz] [ˈwɔ:ɾɪɾz] ,
his warriors, ,
他的 战士 ,
这座城镇之所以得名, 是因为它的创建者坐在一棵大树下, 周围环绕着他的战士们。

[waɪl] [hi:; hi][leɪd] [aʊt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:; tʃəɾ] [taʊn] .
while he laid out the plan of the future town. .
尽管 他 铺设 出去 这 计划 的 这 未来 镇 .
他一边制定着未来城镇的规划, 一边.....

[ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪtpleɪs] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃuəɪtɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] , [wɪtʃ] [brɪ'keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfetɪʃ] [tri:]
The marketplace was situated round the tree, which became the great fetish tree
这 市场 曾是 位于 圆形的 这 树 , 哪个 成为 这 伟大的 恋物癖 树
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
of the town, ,
的 这 镇 ,
集市围绕着这棵树而建, 这棵树后来成为了镇上的神树。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˈhju:mən][ˈsækɹɪfaɪsɪz][wɜ:r; wər] [ˈɔ:fərd] .
under which human sacrifices were offered .
在下面 哪个 人类 牺牲 是 提供 .

在这种统治下，人们会进行活人献祭。

[ɑ:n][ðə; ði] 6th , [ðə; ði] [deɪ] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [sɜ:r] [ˈgɑ:rnɪt] [sent] [hɪz; ɪz] [ˌʌltrɪˈmeɪtəm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
On the 6th , the day upon which Sir Garnet sent his ultimatum to the king ,
在 这 6th , 这 天 之上 哪个 先生 石榴石 发送 他的 最后通牒 到 这 国王 ,
6日，也就是加内特爵士向国王发出最后通牒的那一天，

[ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv] [ɪl] [ˈoʊmən][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [pɜ:rtʃ] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
a bird of ill omen was seen to perch upon it ,
一个 鸟 的 患病的 预兆 曾是 已见 到 栖息 之上 它 ,

人们看到一只不祥之鸟栖息在上面。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ][tɔ:ˈrheɪdoʊ] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfetɪʃ] [ˈtri:] [wʌz; wəz]
and half an hour afterwards a tornado sprang up and the fetish tree was
和 一半 一个 小时 然后 一个 龙卷风 弹簧 向上 和 这 恋物癖 树 曾是
[ˈlevld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
levelled to the ground .
平整 到 这 地面 .

半小时后，龙卷风刮了起来，那棵神树被夷为平地。

[ðɪs] [kɔ:zd] [æn; ən] [ɪˈmens] [senˈseɪ(ə)n][ɪn] [ku:ˈmæsi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhaɪt(ə)nd] [wen] [sɜ:r]
This caused an immense sensation in Coomassie , which was heightened when Sir
这 导致 一个 巨大 感觉 在 考马斯菌 , 哪个 曾是 增强 什么时候 先生
[ˈgɑ:rnɪts] [ˈletər] [əˈraɪvd] ,
Garnet's letter arrived ,
石榴石的 信 到达的 ,

这在库马西引起了巨大的轰动，而加内特爵士的信件到来更是加剧了这种轰动。

[ænd; ənd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈdeɪtɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfetɪʃ] [ˈtri:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən]
and proved to be dated upon the day upon which the fetish tree had fallen
和 已证实 到 是 日期 之上 这 天 之上 哪个 这 恋物癖 树 有 倒下
.
:
.

经鉴定，日期为神树倒下的那天。

[ðə; ði] - [hɪlz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [sti:p] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt]
The Adansee Hills are very steep and covered with trees , but without
这 - 丘陵 是 非常 陡 和 涵盖 和 树木 , 但 没有
[ˈʌndərgroʊθ] .
undergrowth .
灌木丛 .

阿丹西山非常陡峭，树木繁茂，但没有灌木丛。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈʌ:ntɪ:z] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər][fɜ:rst][stænd] [hɪr] .
It had been supposed that the Ashantis would make their first stand here .
它 有 到过 据称 那 这 阿散蒂人 会 制作 他们的 第一的 站立 这里 .
人们原本以为阿散蒂人会在这里进行他们第一次抵抗。

[ɔ:rd] [ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] , [ˈɹʌsəlz] [ˈredʒɪmənt] [ˈfɑ:louɪŋ] [bɪˈhaɪnd] .
Lord Gifford led the way up with the scouts , Russell's regiment following behind .
主 吉福德 引领 这 方式 向上 和 这 侦察兵 , 罗素的 团 下列的 在后面 .
吉福德勋爵率领侦察兵率先上山，罗素的部队紧随其后。

[fræŋk] [əˈkʌmpənɪd] [ˈmeɪdʒər] [ˈɹʌsl] .
Frank accompanied Major Russell .
坦率 伴随 主要的 罗素 .

弗兰克陪同拉塞尔少校。

[wen] ['ʌfəd,'dʒɪfəd] [nɪə] [ðə; ði] [krest] [ə; eɪ] [pri:st] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [sə'pɔ:rtərz]
When Gifford neared the crest a priest came forward with five or six supporters
什么时候 吉福德 接近 这 波峰 一个 牧师 来了 向前 和 五 或者 六 支持者
[ænd; ənd] ['fauɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][gou] [bæk] ,
and shouted to him to go back ,
和 喊叫 到 他 到 去 后退 ,
当吉福德接近山顶时，一位牧师带着五六个支持者上前，大声喊他回去。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [faɪv] [θaʊz(ə)nd] [men] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
for that five thousand men were waiting there to destroy them .
为了 那 五 千 男人 是 等待 那里 到 破坏 他们 .
因为那里有五千名士兵正等着消灭他们。

['ʌfəd,'dʒɪfəd] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [ə'laʊ] ['rʌsl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][tu:; tə] [kʌm]
Gifford paused for a moment to allow Russell with his regiment to come
吉福德 暂停 为了 一个 片刻 到 允许 罗素 和 他的 团 到 来
[wɪ'ðɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['dɪstəns] ,
within supporting distance ,
之内 支持 距离 ,
吉福德停顿了一会儿，让拉塞尔和他的部队进入支援范围。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skaʊts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [krest] .
and then made a rush with his scouts for the crest .
和 然后 制成 一个 匆忙 和 他的 侦察兵 为了 这 波峰 .
然后他带着侦察兵向山脊发起冲锋。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] ['hævɪŋ] [fled] ['heɪstɪli] ,
It was found deserted , the priest and his followers having fled hastily ,
它 曾是 成立 荒凉的 , 这 牧师 和 他的 追随者 拥有 逃亡 草草 ,
人们发现那里空无一人，牧师和他的追随者们已经匆匆逃离。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['ni:ðər] [kɜ:rs] [nɔ:r][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnerɪ] [fɔ:rs] [ə'veɪld] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
when they found that neither curses nor the imaginary force availed to prevent the
什么时候 他们 成立 那 两者都不 诅咒 也不 这 假想 力量 已利用 到 防止 这
['brɪtɪʃ] [frʌm; frəm] [əd'vænsɪŋ] .
British from advancing .
英国 从 前进 .
当他们发现诅咒和想象中的力量都无法阻止英国人的推进时。

[ðə; ði] - [hɪlz] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] .
The Adansee Hills are about six hundred feet high .
这 - 丘陵 是 关于 六 百 脚 高的 .
阿丹西山大约有六百英尺高。

[brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pra:ɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][wʌns] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [taʊnz] [ænd; ənd]
Between them and the Prah the country was once thick with towns and
之间 他们 和 这 普拉 这 国家 曾是 一次 厚的 和 城镇 和
[ˈvɪlɪdʒəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - .
villages inhabited by the Assins .
村庄 有人居住的 经过 这 - .
在他们和普拉赫人之间，这片土地曾经遍布着阿辛人居住的城镇和村庄。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] , [haʊ'evər] ,
These people , however ,
这些 人们 , 然而 ,
然而，这些人

[wɜːr; wər][soʊ][həˈræst; ˈhærəst][baɪ][ðə; ði] [əˈfɑːntiːz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][əˈbændən][ðer; ðər]
were so harassed by the Ashantis that they were forced to abandon their
是 所以 骚扰 经过 这 阿散蒂人 那 他们 是 强制 到 放弃 他们的
[ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈset(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [prəˈtektərət] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [praː]
country and settle in the British protectorate south of the Prah .
国家 和 定居 在 这 英国 保护国 南 的 这 普拉 .
他们受到阿散蒂人的骚扰，被迫放弃自己的国家，定居在普拉河以南的英国保护国。

[hæd; həd][ðə; ði] - [hɪlz] [bɪn] [held][baɪ] [jɜrəˈpiːən] [truːps] [ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Had the Adansee Hills been held by European troops the position would have been
有 这 - 丘陵 到过 握住 经过 欧洲的 军队 这 位置 会 有 到过
[ɪkˈstriːmli] [strɔːŋ]
extremely strong .
极其 强的 .
如果阿丹西山被欧洲军队占领，那么该地将极其坚固。

[ə; eɪ] [hɪl] [ɪf] [klɪr] [ʌv; əv] [triːz] [ɪz][ʌv; əv] [ɪˈmens] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][men] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz]
A hill if clear of trees is of immense advantage to men armed with rifles
一个 爬坡道如果 清除 的 树木 是 的 巨大 优势 到 男人 武装 和 步枪
[ænd; ənd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ɑːrˈtɪləri] ,
and supported by artillery ,
和 有 经过 炮兵 ,
如果山坡上没有树木，对于配备步枪并有火炮支援的士兵来说，这将是一个巨大的优势。

[bʌt; bət][tuː; tə][men] [ɑːrmd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ˈgʌnz] [ˈkæriɪŋ] [slʌgz] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈjaːdz] ,
but to men armed only with guns carrying slugs a distance of fifty yards ,
但 到 男人 武装 仅有的 和 枪支 携带 蛞蝓 一个 距离 的 五十 码 ,
但对于只配备发射独头弹的枪支的士兵来说，射程可达五十码。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [mɑːrkt] , [ɪˈspeʃəli] [wen] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfɑːntiːz] ,
the advantage is not marked , especially when , as is the case with the Ashantis ,
这 优势 是 不是 标记 , 尤其 什么时候 , 作为 是 这 案件 和 这 阿散蒂人 ,
这种优势并不明显，尤其是像阿散蒂人那样的情况。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈfaɪər] [haɪ] .
they always fire high .
他们 总是 火 高的 .
他们总是开火打得很高。

[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnæroʊ] , [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈsæd(ə)l] ,
The crest of the hill was very narrow , indeed a mere saddle ,
这 波峰 的 这 爬坡道 曾是 非常 狭窄的 , 的确 一个 仅仅 鞍 ,
山脊非常狭窄，实际上只是一个鞍部。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr][ten] [ˈjaːdz] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ˈlev(ə)l] [graʊnd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stiːp] [diˈsents] [ɑːn]
with some eight or ten yards only of level ground between the steep descents on
和 一些 八 或者 十 码 仅有的 的 等级 地面 之间 这 陡 下降 在
[ˈiːðər] [saɪd] .
either side .
任何一个 边 .
两侧陡峭的下坡之间只有大约八到十码的平地。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [skaʊts] [pərˈsiːvd] [ðə; ði][fɜːrst] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
From this point the scouts perceived the first town in the territory of the King
从 这 观点 这 侦察兵 感知 这 第一的 镇 在 这 领土 的 这 国王
[ʌv; əv]
of Adansee ,
的 - ,
从这里，侦察兵们看到了阿丹西国王领土内的第一座城镇。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [greɪt] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ə'ʃænti] .
one of the five great kings of Ashanti .
一 的 这 五 伟大的 国王 的 阿散蒂 .

阿散蒂五大君王之一。

[ðə; ði][skaʊts] [ænd; ənd] ['rʌsəlz] ['redʒɪmənt] ['hɔ:ltɪd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
The scouts and Russell's regiment halted on the top of the hill ,
这 侦察兵 和 罗素的 团 停止 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,
侦察兵和罗素的部队在山顶停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][skaʊts] [went] [aʊt] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [tɔ:rdz] - .
and the next morning the scouts went out skirmishing towards Queesa .
和 这 下一个 早晨 这 侦察兵 去 出去 小规模冲突 向 - .
第二天早上，侦察兵们向奎萨方向发起小规模冲突。

[ðə; ði][wɔ:r] [drʌm] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ['bi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət][noʊ] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz]
The war drum could be heard beating in the town , but no opposition was
这 战争 鼓 可以 是 听到 殴打 在 这 镇 , 但 不 反对 曾是
[ɔ:fərd] .
offered .
提供 .
镇上可以听到战鼓声，但没有出现抵抗。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] , [haʊ'evər] ,
It was not , however ,
它 曾是 不是 , 然而 ,

然而，事实并非如此。

[kən'sɪdərd] ['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [pʊʃ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʌn'tɪl] [mɔ:r] [tru:ps] [keɪm] [ʌp]
considered prudent to push beyond the foot of the hill until more troops came up
经过考虑的 谨慎 到 推 超过 这 脚 的 这 爬坡道 直到 更多的 军队 来了 向上
.
:
.

考虑到需要更多部队支援，谨慎的做法是先推进到山脚下。

[ðə; ði][skaʊts] ['ðɜfɔ:r] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ki:pɪŋ] [gɑ:rd] ,
The scouts therefore contented themselves with keeping guard ,
这 侦察兵 所以 满足 他们自己 和 保持 警卫 ,
因此，侦察兵们只满足于守卫岗哨。

[waɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fɔ:r] [deɪz] ['rʌsəlz] [men][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] ['leɪbərd] [ɪn'ses(ə)ntli] ,
while for the next four days Russell's men and the engineers labored incessantly ,
尽管 为了 这 下一个 四 天 罗素的 男人 和 这 工程师 辛勤劳作 不已 ,
接下来的四天里，罗素的手下和工程师们夜以继日地工作着。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pra:] ,
as they had done all the way from the Prah ,
作为 他们 有 完毕 全部 这 方式 从 这 普拉 ,
就像他们从普拉一路做的那样，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊd]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] ['præktɪkəbl] .
in making the road over the hill practicable .
在 制作 这 路 超过 这 爬坡道 切实可行的 .
使翻越山丘的道路切实可行。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][skaʊts] [ɔ:f(ə)n] [pʊʃt] [ʌp] [kloʊz][tu:; tə] - ,
During this time the scouts often pushed up close to Queesa ,
期间 这 时间 这 侦察兵 经常 推动 向上 关闭 到 - ,
在此期间，侦察兵经常逼近奎萨。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ˌpɑ:pju'leɪ](ə)n[wɜ:r; wər][fæst] ['dezətɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
and reported that the soldiers and population were fast deserting the town .
和 据报道 那 这 士兵 和 人口 是 快速地 逃兵 这 镇 .
据报道，士兵和居民正在迅速逃离该镇。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtoʊtəli] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
On the fifth day it was found to be totally deserted ,
在 这 第五 天 它 曾是 成立 到 是 完全 荒凉的 ,
第五天，人们发现那里完全空无一人。

[ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] ['rʌsl] [mu:vd] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] [daʊn] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
and Major Russell moved the headquarters of his regiment down into it .
和 主要的 罗素 已搬 这 总部 的 他的 团 向下 进入 它 .
拉塞尔少校将他所在团的总部迁到了那里。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] [ðɪs]
The white officers were much surprised with the structure of the huts of this
这 白色的 警官 是 很多 惊讶 和 这 结构 的 这 小屋 的 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
白人军官们对这里营房的结构感到非常惊讶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ku:'mæsi] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [red] [kleɪ]
which was exactly similar to that of those of Coomassie , with their red clay
哪个 曾是 确切地 相似的 到 那 的 那些 的 考马斯菌 , 和 他们的 红色的 黏土
,
,
,
这与库马西的土壤非常相似，都是红土。

[ðər; ðər] [ˈælkəʊv] [bed] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðər; ðər]['lɪt(ə)l] [kɔ:rts] [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
their alcoved bed places , and their little courts one behind the other .
他们的 壁龛 床 地方 , 和 他们的 小的 法院 一 在后面 这 其他 .
他们的壁龛式床铺，以及一个接一个的小院子。

[ˈmeɪdʒər] ['rʌsl] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['tʃi:fs] ['pæləs] ,
Major Russell established himself in the chief's palace ,
主要的 罗素 已确立的 他自己 在 这 酋长的 宫殿 ,
拉塞尔少校在酋长的宫殿里安顿了下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhaʊzɪz] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][ˈælkəʊvz][wɜ:r; wər] ['veri] ['lɔ:ftɪ] ,
which was exactly like the other houses except that the alcoves were very lofty ,
哪个 曾是 确切地 喜欢 这 其他 房屋 除了 那 这 壁龛 是 非常 高远 ,
除了壁龛很高之外，其他方面都和其他房子一模一样。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ru:fs] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ] [ˈpɪləs] .
and their roofs supported by pillars .
和 他们的 屋顶 有 经过 柱子 .
它们的屋顶由柱子支撑。

[ðɪ:z] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [red] [peɪnt] , [ðər; ðər] [ˌærə'besk] [ə'dɔ:nmənts] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [kweɪnt]
These , with their red paint , their arabesque adornments , and their quaint
这些 , 和 他们的 红色的 画 , 他们的 阿拉伯式花纹 装饰品 , 和 他们的 古雅
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,
这些建筑，涂着红色油漆，饰以阿拉伯式花纹，风格古朴雅致，

[geɪv] [ðə; ði] ['kɔ:rtɪɑ:rd] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'dʒɪpʌn] ['temp(ə)] .
gave the courtyard the precise appearance of an Egyptian temple .
给予 这 庭院 这 精确的 外貌 的 一个 埃及人 寺庙 .
使庭院呈现出埃及神庙的精确外观。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði] [ə'ʌ:nti:z] [wʊd] [ɔ:r] [wʊd] [nɑ:t] [faɪt] [wʌz; wəz] [sti:l] ['i:gərli] [di'beɪtɪd]
The question whether the Ashantis would or would not fight was still eagerly debated
这 问题 无论 这 阿散蒂人 会 或者 会 不是 斗争 曾是 仍然 急切地 辩论
.
:
.

阿散蒂人是否会参战的问题，当时人们仍在热烈讨论。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɜ:dʒd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ə'ʌ:nti:z] [hæd; həd] [ment] [tu:; tə] [ə'tæk]
Upon the one hand it was urged that if the Ashantis had meant to attack
之上 这 一 手 它 曾是 敦促 那 如果 这 阿散蒂人 有 意思是 到 攻击
[ju: 'es] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][di'spju:ɪd] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ['æftər]
us they would have disputed every foot of the passage through the woods after
我们 他们 会 有 争议 每一个 脚 的 这 通道 通过 这 树林 后
[wi:; wi][hæd; həd][wʌns] [krɔ:st] [ðə; ði] [pra:] .
we had once crossed the Prah .
我们 有 一次 交叉 这 普拉 .

一方面有人认为，如果阿散蒂人打算攻击我们，那么在我们过了普拉河之后，他们就会对我们穿过树林的每一步通道提出异议。

[hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['kɑ:nfɪdəntli] [ə'fɜ:md] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv]
Had they done so it may be confidently affirmed that we could never have
有 他们 完毕 所以 它 可能 是 自信地 确认 那 我们 可以 绝不 有
[gɑ:t][tu:; tə] [ku:'mæsi] .
got to Coomassie .
得到 到 考马斯菌 .

如果他们那样做了，可以肯定地说，我们永远不可能到达库马西。

[ðer; ðər]['pa:ləsi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,
Their policy should have been to avoid any pitched battle ,
他们的 政策 应该 有 到过 到 避免 任何 投球 战斗 ,
他们的策略本应是避免任何正面冲突。

[bʌt; bət][tu:; tə] [θrɔ:ŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , [kən'tɪnjuəli] ['hærəsɪŋ; hə'ræsiŋ][ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n]
but to throng the woods on either side , continually harassing the troops on
但 到 人群 这 树林 在 任何一个 边 , 持续 骚扰 这 军队 在
[ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] ,
their march ,
他们的 行进 ,

但是，它们会蜂拥而至，占据两侧的树林，不断骚扰行军中的部队。

[pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [men] ['wɜ:rkiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] ,
preventing the men working on the roads ,
预防 这 男人 在职的 在 这 道路 ,
阻止道路施工人员，

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæriərz] [tu:; tə][gʊʊ] [ə'bi:ŋ] [ən'les] [prə'tektɪd] [ɑ:n]
and rendering it impossible for the carriers to go along unless protected on
和 渲染 它 不可能的 为了 这 承运人 到 去 沿着 除非 受保护 在
['i:ðər] [saɪd][baɪ] [laɪnz] [ʌv; əv] [tru:ps] .
either side by lines of troops .
任何一个 边 经过 线条 的 军队 .

这样一来，除非两侧都有军队护卫，否则运输船根本无法通行。

['i:v(ə)n] [wen] [ˌʌnə'pəʊzd] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['kæriərz] , [hu:] [wɜ:r; wər]
Even when unopposed it was difficult enough to keep the carriers , who were
甚至 什么时候 无人反对 它 曾是 难的 足够的 到 保持 这 承运人 , WHO 是
['kɑ:nstəntli] ['dezətɪŋ] ,
constantly deserting ,
不断地 逃兵 ,

即使没有遇到阻碍，要留住那些不断逃跑的运输者也并非易事。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [kən'tɪnjuəs] [ə'tæks] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ]
but had they been exposed to continuous attacks there would have been no
但 有 他们 到过 裸露 到 连续的 攻击 那里 会 有 到过 不
[pɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
possibility of keeping them together .
可能性 的 保持 他们 一起 .

但如果他们持续遭受攻击，就不可能让他们待在一起了。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈɑ:rgjʊmənt][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [pi:s] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn]
It was then a strong argument in favor of peace that we had been
它 曾是 然后 一个 强的 争论 在 偏爱 的 和平 那 我们 有 到过
[pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [æd'væns] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [ˈɪntu:][ðer; ðər] ['kʌntri] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['faɪərd] .
permitted to advance thirty miles into their country without a shot being fired .
允许 到 进步 三十 英里 进入 他们的 国家 没有 一个 射击 存在 被解雇 .
当时，我们被允许在不发一枪一弹的情况下进入他们的领土三十英里，这有力地证明了和平的必要性。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][noʊ] ['mesɪndʒəz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] ,
Upon the other hand no messengers had been sent down to meet us ,
之上 这 其他 手 不 信使 有 到过 发送 向下 到 见面 我们 ;
另一方面，并没有派使者下来迎接我们。

[noʊ] [æm'bæsədərz] [hæd; həd] [brɔ:t] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
no ambassadors had brought messages from the king .
不 大使们 有 带来 消息 从 这 国王 .
没有使节带来国王的旨意。

[ðɪs] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [ˈɑ:miɪnəs] ; [nɔ:r][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [saɪnz] ['wa:ntɪŋ] .
This silence was ominous ; nor were other signs wanting .
这 沉默 曾是 不祥的 ; 也不 是 其他 标志 想要 .
这种沉默是不祥之兆；其他迹象也同样不祥。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] ['fetɪʃ] ,
At one place a fetish ,
在 一 地方 一个 恋物癖 ;
在某个地方，恋物癖，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ɡʌn] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wʊd(ə)n] ['dægəz] [ɔ:l] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es]
consisting of a wooden gun and several wooden daggers all pointing towards us
由 的 一个 木制的 枪 和 一些 木制的 匕首 全部 指向 向 我们
,
.
,
由一把木制枪和几把木制匕首组成，所有武器都指向我们。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
was placed in the middle of the road .
曾是 放置 在 这 中间 的 这 路 .
被放置在路中央。

['sevrəl] [kɪdz][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['berɪd] [ɪn] ['kæləbəʃ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [pɪrst] [θru:] [ænd; ənd]
Several kids had been found buried in calabashes in the path pierced through and
一些 孩子们 有 到过 成立 埋葬 在 葫芦 在 这 小路 穿孔 通过 和
[θru:] [wɪð; wɪθ] [sterks] ;
through with stakes ;
通过 和 赌注 ;
在一条小路上，人们发现了几个被埋在葫芦里的小孩，葫芦被木桩贯穿；

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [ˌaʊtˈsaɪd] - [ðə; ði] [ded] [ˈbaːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [kɪld] [ænd; ənd]
while a short distance outside Queesa the dead body of a slave killed and
尽管 一个 短的 距离 外部 - 这 死的 身体 的 一个 奴隶 被杀 和
[mˈjuːtɪleɪtɪd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [brɪˈɔːr] [wiː; wi] [ˈentərd] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː]
mutilated but a few hours before we entered it was hanging from a tree
残缺 但 一个 很少 小时 前 我们 进入 它 曾是 绞刑 从 一个 树
.
:
.

在奎萨城外不远处，一具被杀害并肢解的奴隶尸体，就在我们进入奎萨城前几个小时，还挂在树上。

[ˈʌðər] [ˈfetɪʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkɑːmən] [sɔːrt][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][met] [æt; ət] [ˈevri] [step] ,
Other fetishes of a more common sort were to be met at every step ,
其他 恋物癖 的 一个 更多的 常见的 种类 是 到 是 遇见 在 每一个 步 ,
每走一步都会遇到其他更常见的癖好。

[laɪnz] [ʌv; əv][ˈwʊstɪd,wɜːrstɪd][ænd; ənd][ˈkɑːt(ə)n] [stretʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd] , [rægz] [hʌŋ] [əˈpɑːn] [bʊʃɪz]
lines of worsted and cotton stretched across the road , rags hung upon bushes
线条 的 最差 和 棉布 拉伸 穿过 这 路 , 破布 悬挂 之上 灌木丛
.
:
.

道路两旁拉着成排的毛线和棉线，灌木丛上挂着破布。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈniːgroʊ] [ˈtrʌmpərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
and other negro trumperies of the same kind .
和 其他 黑人 特朗普 的 这 相同的 种类 .
以及其他类似的黑人闹剧。

[faɪv] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈneɪv(ə)] [brɪˈgeɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈwʊdʒ] [ˈredʒɪmənt][ænd; ənd] - [ˈbætəri] ,
Five days later the Naval Brigade , with Wood's regiment and Rait's battery ,
五 天 之后 这 海军 旅 , 和 伍兹 团 和 - 电池 ,
[ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː] - ,
marched into Queesa ,
行军 进入 - ,

五天后，海军旅带着伍德的团和雷特的炮兵连进军奎萨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [æftərˈnuːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmɑːtʃt] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] - , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)]
and the same afternoon the whole marched forward to Fomana , the capital
和 这 相同的 下午 这 所有的 行军 向前 到 - , 这 首都
[ʌv; əv] - ,
of Adansee ,
的 - ,

当天下午，全军向阿丹西首府福马纳进军。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ˈoʊnli][frʌm; frəm] - .
situated half a mile only from Queesa .
位于 一半 一个 英里 仅有的 从 - .
距离奎萨仅半英里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [kənˈteɪnɪŋ] [sʌm; səm][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd]
This was a large town capable of containing some seven or eight thousand
这 曾是 一个 大的 镇 有能力的 的 包含 一些 七 或者 八 千
[ɪnˈhæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

这是一个能容纳七八千居民的大城镇。

[ðə; ði] [ˈɑːrkɪtektʃər] [wʌz; wəz][ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - ,
The architecture was similar to that of Queesa ,
这 建筑学 曾是 相似的 到 那 的 - ,
它的建筑风格与奎萨的建筑风格相似。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['strʌktʃər] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent][ʌv; əv]
but the king's palace was a large structure covering a considerable extent of
但 这 国王的 宫殿 曾是 一个 大的 结构 覆盖 一个 大量 程度 的
[graʊnd] .
ground .
地面 .

但国王的宫殿是一座占地面积相当大的大型建筑。

[hɪr] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ðə; ði] ['fetɪ] [ru:m] ,
Here were the apartments of the king himself , of his wives , the fetish room ,
这里 是 这 公寓 的 这 国王 他自己 , 的 他的 妻子们 , 这 恋物癖 房间 ,
这里曾是国王本人的寝宫、他妻子的寝宫，以及供奉神灵的房间。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
and the room for execution ,
和 这 房间 为了 执行 ,

以及执行死刑的空间，

[stɪl] [smelɪŋ] ['hɔ:rəbli] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ʌnd] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər]
still smelling horribly of the blood with which the floor and walls were
仍然 闻起来 糟糕透了 的 这 血 和 哪个 这 地面 和 墙壁 是
['sprɪŋkld] .
sprinkled .
撒上 .

地板和墙壁上仍然弥漫着令人作呕的血腥味。

[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ʌnd][lɑ:rdʒɪst] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] ['ri:əli] [æn; ən] [ɪm'pouzɪŋ] [ɪ'fekt] .
The first and largest court of the palace had really an imposing effect .
这 第一的 和 最大 法庭 的 这 宫殿 有 真的 一个 气势磅礴 影响 .

宫殿中第一座也是最大的一座庭院，给人一种气势恢宏的感觉。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['θɜ:rti] [fi:t] [skwer] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pɑ:rtmənt] [ɔ:r][ˈælkəʊv][ɑ:n] [i:t] [saɪd] .
It was some thirty feet square with an apartment or alcove on each side .
它 曾是 一些 三十 脚 正方形 和 一个 公寓 或者 壁龛 在 每个 边 .

它大约是30英尺见方，每一边都有一个公寓或壁龛。

[ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv] [ði:z] ['æɪ,kəʊvz][wɜ:r; wər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['kɑ:ləmz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fi:t]
The roofs of these alcoves were supported by columns about twenty - five feet
这 屋顶 的 这些 壁龛 是 有 经过 列 关于 二十 - 五 脚
[haɪ] .
high .
高的 .

这些壁龛的屋顶由大约二十五英尺高的柱子支撑。

[æz; əz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðə; ði] ['ləʊər] [pɑ:rts][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [red] [kleɪ] , [ðə; ði] ['ʌpər] [ʌv; əv] [waɪt] ,
As in all the buildings the lower parts were of red clay , the upper of white ,
作为 在 全部 这 建筑物 这 降低 部分 是 的 红色的 黏土 , 这 上 的 白色的 ,
与其他所有建筑一样，下部是红粘土，上部是白粘土。

[ɔ:l] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [di:p] [ˌærə'besk] ['pætərn] .
all being covered with deep arabesque patterns .
全部 存在 涵盖 和 深的 阿拉伯式花纹 图案 .

全部都覆盖着深邃的阿拉伯式花纹。

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] ['steɪʃənz] [wɪt] [ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [ri:tɪt]
Fomana was one of the most pleasant stations which the troops had reached
- 曾是 一 的 这 最多 令人愉快的 车站 哪个 这 军队 有 达到
[sɪnz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][koʊst] .
since leaving the coast .
自从 离开 这 海岸 .

福马纳是部队离开海岸以来到达的最宜人的驻地之一。

[,aɪˈtiː] [leɪ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] ,
It lay high above the sea ,
它 躺 高的 多于 这 海 ;

它高悬于海面之上，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtemprətʃə; ˈtemprətʃər][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [ˈloʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪʃənz]
and the temperature was considerably lower than that of the stations
和 这 温度 曾是 相当 降低 比 那 的 这 车站
[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
south of the hills .
南 的 这 丘陵 .

气温比山南边的站点要低得多。

[ə; eɪ][naɪs] [briːz] [sprʌŋ] [ʌp] [iːtʃ] [deɪ] [əˈbaʊt] [nuːn] .
A nice breeze sprung up each day about noon .
一个 好的 微风 弹簧 向上 每个 天 关于 中午 .

每天中午前后都会刮起一阵和煦的微风。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [kəmˈpærətɪvli] [friː] [frʌm; frəm] [fɑːg] ,
The nights were comparatively free from fog ,
这 夜晚 是 比较 自由的 从 多雾路段 ;
夜晚相对来说没有雾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第16/17页

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] [stəd] [ə'pɑ:n][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn][fɔ:rm][æn; ən] [ɪn'vɜ:rtɪd] [ˈsɔ:sər]
and the town itself stood upon rising ground resembling in form an inverted saucer
和 这 镇 本身 站立 之上 上升 地面 类似 在 形式 一个 倒 碟子

城镇本身坐落在地势较高的位置上，形状像一个倒扣的碟子。

[ðə; ði] [stri:tɪz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [waɪd] ,
The streets were very wide ,
这 街道 是 非常 宽的 ,

街道很宽阔，

[wɪð; wɪθ][la:rdʒ] [tri:z] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ˈevri] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] [ˌjɑ:dʒ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
with large trees at intervals every twenty or thirty yards along the middle of the
和 大的 树木 在 间隔 每一个 二十 或者 三十 码 沿着 这 中间 的 这
[raʊd] .
road .
路 .

道路中央每隔二三十码就长着一棵大树。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] : [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] -
CHAPTER XXII : THE BATTLE OF AMOAFUL
章 二十二 : 这 战斗 的 -

第二十二章：阿莫阿富尔之战

[tu:] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] - [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən]
Two days after the arrival at Fomana the remaining members of the German
二 天 后 这 到达 在 - 这 其余的 成员 的 这 德语
[ˈmɪʃ(ə)n] , [tu:] [ˈmeɪlz] ,
mission , two males ,
使命 , 二 男性 ,

抵达福马纳两天后，德国代表团的其余成员，两名男性，

[ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈtʃɪldrən] ,
a female , and two children ,
一个 女性 , 和 二 孩子们 ,

一名女性和两个孩子

[wɜ:r; wər] [sent] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈletər] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈmeni] [əˈʃʊərənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
were sent in by the king with a letter containing many assurances of his
是 发送 在 经过 这 国王 和 一个 信 包含 许多 保证 的 他的
[dɪˈzaɪər][fɔ:r; fər] [pi:s] ,
desire for peace ,
欲望 为了 和平 ,

国王派人送去随信，信中表达了他渴望和平的诸多保证。

[bʌt; bət] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌstɪpʃəˈleɪʒənz] [wɪtʃ] [sɜ:r] [ˈɡɑ:rnɪt] [ˈwʊlzlɪ] [hæd; həd][leɪd]
but making no mention of the stipulations which Sir Garnet Wolseley had laid
但 制作 不 提到 的 这 规定 哪个 先生 石榴石 沃尔斯利 有 铺设
[daʊn] .
down .
向下 .

但只字未提加内特·沃尔斯利爵士提出的条件。

[ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] .
The advance was therefore to continue .
这 进步 曾是 所以 到 继续 .

因此，进攻行动将继续进行。

[ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðə; ði] [tru:ps] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 25th ['rʌsəlz] ['redʒɪmənt] [əd'vænst]
The rest of the troops came up , and on the 25th Russell's regiment advanced
这 休息 的 这 军队 来了 向上 , 和 在 这 25th 罗素的 团 先进的
[tu:; tə] - ,
to Dompiassee ,
到 - ,

其余部队随后跟进，25日，罗素的团向多姆皮亚塞推进。

['wʊdz] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] - ['bætəri] ['dʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Wood's regiment and Rait's battery joining him the next day .
伍兹 团 和 - 电池 加入 他 这 下一个 天 .

伍德的团和赖特的炮兵连第二天也加入了他的行列。

[ðæt] [æftər'nu:n] [ðə; ði][fɜ:rst] [blʌd] [nɔ:rθ] [ʌ; əv][ðə; ði] [pra:] [wʌz; wəz] [fed] .
That afternoon the first blood north of the Prah was shed .
那 下午 这 第一的 血 北 的 这 普拉 曾是 棚 .

那天下午，普拉河以北发生了第一起流血事件。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ]['bɔ:di][ʌ; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ]
It being known that a body of the enemy were collecting at a village a
它 存在 已知 那 一个 身体 的 这 敌人 是 收集 在 一个 村庄 一个
['lɪt(ə)] [ɔ:f] [ðə; ði] [roʊd][ðə; ði] [fɔ:rs] [mu:vd] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
little off the road the force moved against them .
小的 离开 这 路 这 力量 已搬 反对 他们 .

得知有一支敌军部队聚集在路边不远处的一个村庄，部队便向他们发起进攻。

[lɔ:rd] ['^ɪfəd,'dʒɪfəd][led][ðə; ði] [wei] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skaʊts] .
Lord Gifford led the way , as usual , with his scouts .
主 吉福德 引领 这 方式 , 作为 通常 , 和 他的 侦察兵 .

吉福德勋爵像往常一样，带着他的侦察兵走在最前面。

[ðə; ði] ['enəmi] ['oʊpənd]['faɪər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [ə'pɪrd] ; [bʌt; bət] [ði:z] ,
The enemy opened fire as soon as the scouts appeared ; but these ,
这 敌人 打开 火 作为 很快 作为 这 侦察兵 出现 ; 但 这些 ,

敌军在侦察兵出现后立即开火；但是这些侦察兵，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌ; əv] ['rʌsəlz] ['redʒɪmənt] , [rʌft] [ɪm'petʃuəsli] [ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
with the Houssa company of Russell's regiment , rushed impetuously into the village
和 这 胡萨 公司 的 罗素的 团 , 匆忙 冲动地 进入 这 村庄
,
,
,

与罗素团的胡萨连队一起，鲁莽地冲进了村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɑ:nti:z] [æt; ət][wʌns]['boʊltɪd] .
and the Ashantis at once bolted .
和 这 阿散蒂人 在 一次 螺栓连接 .

阿散蒂人立刻逃走了。

[tu:] [ʌ; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd][faɪv] ['teɪkən] ['prɪzənəz] .
Two of them were killed and five taken prisoners .
二 的 他们 是 被杀 和 五 已采取 囚犯 .

其中两人被杀，五人被俘。

[ðə; ði][nekst] ['hɔ:ltɪŋ] ['pleɪsɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [əd'væns] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ki'æŋ] ['bɒsu:] [ænd; ənd] - .
The next halting places of the advance troops were Kiang Bossu and Ditchiassie .
这 下一个 停止 地方 的 这 进步 军队 是 江 老板 和 - .

先头部队的下一个驻扎地是江博苏和地彻西。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [naʊ] [ðæt] [ˈæmən] - [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʃænti] [ˈɑːrmi][æt; ət]
It was known now that Ammon Quatia was lying with the Ashanti army at
它 曾是 已知 现在 那 阿蒙 - 曾是 说谎 和 这 阿散蒂 军队 在

- ,
Amoaful ,

- ,

现在人们知道，阿蒙·夸提亚正与阿散蒂军队一起潜伏在阿莫阿富尔。

[bʌt; bət] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
but five miles away ,
但 五 英里 离开 ,

- ,
但距离五英里远，

[ænd; ænd] [æmˈbæsədərz] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈfaɪnəli] [dɪˈklaɪnɪŋ] [tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði][tɜːrmz]
and ambassadors arrived from the king finally declining to accept the terms
和 大使们 到达的 从 这 国王 最后 下降 到 接受 这 条款

[ʌv; əv] [piːs] .
of peace .
的 和平 .

国王派遣使节前来，但最终拒绝接受和平条款。

[ˈrʌsəlz] [ænd; ænd] [ˈwʊdz] [ˈredʒɪmənts] [ˈmɑːtɪt] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] - , [wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl]
Russell's and Wood's regiments marched forward to Quarman , within half a mile
罗素的 和 伍兹 军团 行军 向前 到 - , 之内 一半 一个 英里

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈaʊtˌpəʊsts] .
of the enemy's outposts .
的 这 敌人的 前哨站 .

拉塞尔和伍德的部队向夸尔曼进军，距离敌军前哨不到半英里。

[ðə; ði] [waɪt] [truːps] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] - , [θriː] [maɪlz] [brˈhaɪnd] .
The white troops came on to Insafoo , three miles behind .
这 白色的 军队 来了 在 到 - , 三 英里 在后面 .

- ,
白军抵达因萨福，落后三英里。

- [wʌz; wəz] [stɒˈkeɪd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [æn; ən] [əˈtæk] .
Quarman was stockaded to resist an attack .
- 曾是 围墙 到 抵抗 一个 攻击 .

- ,
夸尔曼被围起来以抵御攻击。

[ˈɡɔːrdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [leɪ] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gordon with the Houssa company lay a quarter of a mile in advance of the
戈登 和 这 胡萨 公司 躺 一个 四分之一 的 一个 英里 在 进步 的 这

[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

戈登和胡萨公司的人埋伏在村庄前方四分之一英里处。

[ˈʌɪfəd,ˈdʒɪfəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skaʊts] [klaʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
Gifford with his scouts close to the edge of the wood .
吉福德 和 他的 侦察兵 关闭 到 这 边缘 的 这 木头 .

- ,
吉福德和他的侦察兵们在树林边缘附近。

[ˈmeɪdʒər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈendʒəˈhɪrz] [kʌt] [ə; eɪ] [waɪd] [pæθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Major Home with the engineers cut a wide path for the advance of the
主要的 家 和 这 工程师 切 一个 宽的 小路 为了 这 进步 的 这

[truːps] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [held] .
troops to within a hundred yards of the village which the enemy held .
军队 到 之内 一个 百 码 的 这 村庄 哪个 这 敌人 握住 .

- ,
霍姆少校率领工兵开辟了一条宽阔的道路，使部队能够推进到距离敌人占领的村庄一百码的地方。

[ˈevri] [wʌn] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l] [λv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [wʊd] [biː; bi] [fɔːt] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] .
Every one knew that the great battle of the war would be fought next morning .
每一个 一 知道 那 这 伟大的 战斗 的 这 战争 会 是 战斗 下一个 早晨 .

所有人都知道，这场战争中最激烈的战役将在第二天早上打响。

[əˈbaʊt] [hæf] [pæst] [ˈsev(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [λv; əv] [ðə; ði] 81st [λv; əv] [ˈdʒænjueri] [ðə; ði] 42d [ˈredʒɪmənt]
About half past seven on the morning of the 81st of January the 42d Regiment
关于 一半 过去的 七 在 这 早晨 的 这 81st 的 一月 这 42d 团
[ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [λv; əv] - ,
entered the village of Quarman ,
进入 这 村庄 的 - ,

1月81日上午7点半左右，第42团进入夸尔曼村。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [θruː] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hɔːlt] .
and marched through without a halt .
和 行军 通过 没有 一个 停止 .

大步向前，没有丝毫停顿。

[ðen] [keɪm] - [ɑːrˈtɪləri] , [ˈfaːləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [λv; əv] [ðə; ði] 23d [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði]
Then came Rait's artillery , followed by the company of the 23d and by the
然后 来了 - 炮兵 , 随后 经过 这 公司 的 这 23d 和 经过 这
[ˈneɪv(ə)l] [brɪˈɡeɪd] .
Naval Brigade .
海军 旅 .

随后是赖特的炮兵部队，接着是第23连和海军旅。

[ðə; ði] [plæn] [λv; əv] [ɑːpɜːˈeɪjənz] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈfaːləʊz] .
The plan of operations was as follows .
这 计划 的 运营 曾是 作为 跟随 .

行动计划如下。

[ðə; ði] 42d [ˈredʒɪmənt] [wʊd] [fɔːrm] [ðə; ði] [meɪn] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] .
The 42d Regiment would form the main attacking force .
这 42d 团 会 形式 这 主要的 攻击 力量 .

第42团将组成主力进攻部队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [skaʊts] [aʊt] [λv; əv] - , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] ,
They were to drive the enemy's scouts out of Agamassie , the village in front ,
他们 是 到 驾驶 这 敌人的 侦察兵 出去 的 - , 这 村庄 在 正面 ,
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðen] [tuː; tə] [muːv] [streɪt] [ɑːn] , [ɪkˈstendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
and were then to move straight on , extending to the right and left ,
和 是 然后 到 移动 直的 在 , 扩展 到 这 正确的 和 左边 ,
[ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɔːsəb(ə)l] ,
and , if possible ,
和 , 如果 可能的 ,

然后继续直行，向左右延伸，并且，如果可能的话，

[ædˈvæns] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈskɜːrɪʃɪŋ] [laɪn] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] .
advance in a skirmishing line through the bush .
进步 在 一个 小规模冲突 线 通过 这 衬套 .

以散兵线形式穿过灌木丛前进。

- [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈsentər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪtˈself] .
Rait's two little guns were to be in their center moving upon the road itself .
- 二 小的 枪支 是 到 是 在 他们的 中心 移动 之上 这 路 本身 .

赖特的两门小枪将位于队伍中央，沿着道路行进。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈkɑːləm] , [kənˈsɪstɪŋ] [λv; əv] [hæf] [ðə; ði] [ˈneɪv(ə)l] [brɪˈɡeɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈwʊdʒ] [ˈredʒɪmənt] ,
The right column , consisting of half the Naval Brigade , with Wood's regiment ,
这 正确的 柱子 , 由 的 一半 这 海军 旅 , 和 伍兹 团 ,

右侧一列由海军旅的一半组成，其中包括伍德所在的团。

[naʊ] [rɪ'dʒʊst] [baɪ] ['li:vɪŋ] ['gæɪrɪsnz] [æt; ət] ['veriəs] [pəʊsts] [ə'ɒ:n] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [θri:]
now reduced by leaving garrisons at various posts along the road to three
现在 减少 经过 离开 驻军 在 各种各样的 帖子 沿着 这 路 到 三
['kʌmpənɪz] ,
companies ,
公司 ,

现在，由于在沿途各哨所留下了驻军，兵力已缩减至三个连。

[wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][tɜ:rn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
was to cut a path out to the right and then to turn parallel with the
曾是 到 切 一个 小路 出去 到 这 正确的 和 然后 到 转动 平行线 和 这
[meɪn] [roʊd] ,
main road ,
主要的 路 ,

目的是向右开辟一条小路，然后与主路平行。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʃʊd; ʃəd] [tʌt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [laɪn]
so that the head of the column should touch the right of the skirmishing line
所以 那 这 头 的 这 柱子 应该 触碰 这 正确的 的 这 小规模冲突 线
[ʌv; əv][ðə; ði] 42d .
of the 42d .
的 这 42d .

这样，纵队的头部就应该与第 42 步兵团散兵线的右侧相接。

[ðə; ði] [left] ['kɑ:ləm] ,
The left column ,
这 左边 柱子 ,

左侧栏，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][neɪv(ə)] [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv]
consisting of the other half of the Naval Brigade with the four companies of
由 的 这 其他 一半 的 这 海军 旅 和 这 四 公司 的
['rʌsəlz] ['redʒɪmənt] ,
Russell's regiment ,
罗素的 团 ,

由海军旅的另一半以及罗素团的四个连队组成，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [ɪn] ['sɪmələr] ['fæ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [left] .
was to proceed in similar fashion on the left .
曾是 到 继续 在 相似的 时尚 在 这 左边 .

左侧也应采取类似的方式。

[ði:z] ['kɑ:ləmz] [wʊd] ['ðerfɔ:r] [fɔ:rm] [tu:] [saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:lʊʊ] [skwer] ,
These columns would therefore form two sides of a hollow square ,
这些 列 会 所以 形式 二 侧面 的 一个 空洞的 正方形 ,

因此，这些柱子将构成一个空心正方形的两条边。

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] 42d [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['flæŋkɪŋ] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ə] [ɑ:ntɪ:z]
protecting the 42d from any of those flanking movements of which the Ashantis
保护 这 42d 从 任何 的 那些 侧翼 移动 的 哪个 这 阿散蒂人
[ɑ:r; ər][soʊ][fa:nd] .
are so fond .
是 所以 喜爱 .

保护第 42 区免受阿散蒂人喜爱的任何侧翼攻击。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [wʌz; wəz][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hed,kwɔ:rtər] [stɑ:f] .
The company of the 23d was to proceed with the headquarter staff .
这 公司 的 这 23d 曾是 到 继续 和 这 总部 职员 .

第23连队将与总部人员一同行动。

[ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [brɪˈgeɪd] [wɜːr; wəɹ][held] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] .
The Rifle Brigade were held in reserve .
这 步枪 旅 是 握住 在 预订 :

步枪旅作为预备队。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈmeɪdʒər] [hoʊm] [kʌt][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːrti] [ˈjɑːdz] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
Early in the morning Major Home cut the road to within thirty yards of the
早期的 在 这 早晨 主要的 家 切 这 路 到 之内 三十 码 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ˈʌv; əv] - ,
village of Agamassie ,
村庄 的 - ,

清晨, 霍姆少校截断了道路, 一直延伸到距离阿加马西村三十码的地方。

[ænd; ænd] [æsəˈteɪnd] [baɪ] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ðæt] [ðer; ðəɹ][wɜːr; wəɹ][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and ascertained by listening to the voices that there were not more than
和 已确定 经过 聆听 到 这 声音 那 那里 是 不是 更多的 比

[ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr][soʊ][ˈʌv; əv][men] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
a score or so of men in the village .
一个 分数 或者 所以 的 男人 在 这 村庄 :

通过倾听村民的声音, 可以确定村里最多只有二十来个男人。

[ˈʌfəd,ˈdʒɪfəd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Gifford had made a circuit in the woods ,
吉福德 有 制成 一个 电路 在 这 树林 ,

吉福德在树林里绕了一圈,

[ænd; ænd][hæd; həd] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈʃænti] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd]
and had ascertained that the Ashanti army was encamped on rising ground
和 有 已确定 那 这 阿散蒂 军队 曾是 营地 在 上升 地面

[əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [striːm] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
across a stream behind the village .
穿过 一个 溪流 在后面 这 村庄 :

他们查明阿散蒂军队驻扎在村庄后面的小溪对岸的高地上。

[fræŋk][hæd; həd] [bɪn] [riˈkwɛstɪd] [baɪ][sɜːr][ˈgɑːrniːt] [ˈwʊlzli] [tuː; tə] [əˈkɑmpəni] [ðə; ði] 42d ,
Frank had been requested by Sir Garnet Wolseley to accompany the 42d ,
坦率 有 到过 请求 经过 先生 石榴石 沃尔斯利 到 陪伴 这 42d ,

弗兰克是受加内特·沃尔斯利爵士的请求陪同第42步兵团出征的。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈʌv; əv] [əˈʃænti] [ˈtæktɪks] [maɪt] [biː; bi][ˈʌv; əv][ˈvæljuː] ,
as his knowledge of Ashanti tactics might be of value ,
作为 他的 知识 的 阿散蒂 策略 可能 是 的 价值 ,

因为他对阿散蒂战术的了解可能很有价值。

[ænd; ænd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊts] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɑːntɪz] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði]
and he might be able by the shouts of the Ashantis to understand the
和 他 可能 是 有能力的 经过 这 喊叫 的 这 阿散蒂人 到 理解 这

[ˈɔːrdəɹz] [ɪˈfjuːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
orders issued to them .
订单 发布 到 他们 :

他或许能从阿散蒂人的喊叫声中听懂向他们下达的命令。

[ðə; ði] [hed] [ˈʌv; əv][ðə; ði] 42d [ˈredʒɪmənt] [ɪkˈspɪəriənst] [noʊ] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wətˈevər] [ˌʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɪˈfjuːd]
The head of the 42d Regiment experienced no opposition whatever until they issued
这 头 的 这 42d 团 经验丰富的 不 反对 任何 直到 他们 发布

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈklɪrɪŋ] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
from the bush into the little clearing surrounding the village ,
从 这 衬套 进入 这 小的 清理 周围 这 村庄 ,

第42团的指挥官在从灌木丛中走出, 进入村庄周围的小空地之前, 没有遇到任何抵抗。

[wɪtʃ] [kən'sistɪd] ['oʊnli][ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['haʊzɪz] .
which consisted only of four or five houses .
哪个 由.....组成 仅有的 的 四 或者 五 房屋 .

只有四五栋房子。

[ðə; ði] [ə'fɑːntɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] ['heɪstɪli] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [men] [ʃoʊd]
The Ashantis discharged their muskets hastily as the first white men showed
这 阿散蒂人 出院 他们的 滑膛枪 草草 作为 这 第一的 白色的 男人 显示
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

当第一批白人出现时，阿散蒂人匆忙地鸣枪示警。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [faɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] ['kwɪkli] [klɪrd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
but the fire of the leading files of the column quickly cleared them away .
但 这 火 的 这 领导 文件 的 这 柱子 迅速地 已清除 他们 离开 .

但纵队前列的战火很快就将他们烧毁了。

[ðə; ði] 42d [pʊʃt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɔːmɪŋ] [ɪn] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [laɪn] ,
The 42d pushed on through the village , and then forming in skirmishing line ,
这 42d 推动 在 通过 这 村庄 , 和 然后 成型 在 小规模冲突 线 ,
[əd'vænst] .
advanced .
先进的 .

第 42 团继续推进，穿过村庄，然后组成散兵线，向前推进。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːdʒ] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [noʊ] ['sɪriəs] [ɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
For the first two or three hundred yards they encountered no serious opposition ,
为了 这 第一的 二 或者 三 百 码 他们 遭遇 不 严肃的 反对 ,

在最初的两三百码里，他们没有遇到任何实质性的抵抗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [rɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪər][frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'siːn] [foʊ][ɪn]
and they were then received by a tremendous fire from an unseen foe in
和 他们 是 然后 已收到 经过 一个 巨大的 火 从 一个 看不见 敌人 在
[frʌnt] .
front .
正面 .

随后，他们遭到前方看不见的敌人的猛烈炮火攻击。

[ðə; ði] [left] ['kɑːləm] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tuː] [keɪm] [ʌndər] ['faɪər] .
The left column had not gone a hundred yards before they too came under fire .
这 左边 柱子 有 不是 已消失 一个 百 码 前 他们 也 来了 在下面 火 .

左翼纵队还没走出一百码就遭到了攻击。

['kæptɪn] ['bʌk(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒə'nɪrɪz] ,
Captain Buckle of the Engineers ,
队长 扣上 的 这 工程师 ,

工程师巴克尔上尉

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['læbɔːərz] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
who was with the Engineer laborers occupied in cutting the path ahead of the
WHO 曾是 和 这 工程师 劳工 占领 在 切割 这 小路 前方 的 这
[əd'vænsɪŋ] ['kɑːləm] ,
advancing column ,
前进 柱子 ,

当时他正和工程师工人们一起在前进的队伍前面开路。

[wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .
was shot through the heart .
曾是 射击 通过 这 心 .

被子弹击中心脏。

[ə; eɪ][ˈsɪmələɹ] [ˌɑːpəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪkˈspɪəriənst] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] .
A similar opposition was experienced by the right .
一个 相似的 反对 曾是 经验丰富的 经过 这 正确的 .

右翼也遭遇了类似的反对。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəɹ][wʌz; wəz] [trəˈmendəs] ,
The roar of the fire was tremendous ,
这 吼 的 这 火 曾是 巨大的 ,

火焰的轰鸣声震耳欲聋。

[soʊ] [ˈhevi] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [ɔːl] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [rɪˈpɔːrts] [wʌz; wəz] [bɔːst] ,
so heavy indeed that all sound of individual reports was lost ,
所以 重的 的确 那 全部 声音 的 个人 报告 曾是 丢失的 ,

声音实在太大了，以至于所有个人报告的声音都听不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][wʌn] [hɔːrs] [hɪsɪŋ] [rɔːr] .
and the noise was one hoarse hissing roar .
和 这 噪音 曾是 一 嘶哑 嘶嘶声 吼 .

那声音是一声嘶哑的嘶嘶咆哮。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] - [ˈɡʌnz] [wʌz; wəz] [bɔːst][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌprɔːr] ,
Even the crack of Rait's guns was lost in the general uproar ,
甚至 这 裂缝 的 - 枪支 曾是 丢失的 在 这 一般的 骚动 ,

就连赖特的枪声也被一片喧嚣淹没了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)l] [rʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] ,
but the occasional rush of a rocket ,
但 这 偶然 匆忙 的 一个 火箭 ,

但偶尔也会有火箭般的疾驰，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [trɔːfs] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] - [men] [əˈkʌmpənɪd] [iːtʃ] [wɪŋ] , [wʌz; wəz]
of which two troughs with parties of Rait's men accompanied each wing , was
的 哪个 二 水槽 和 各方 的 - 男人 伴随 每个 翼 , 曾是

[dɪˈstɪŋktli] [ˈɔːdəbl] .
distinctly audible .
明显地 可听见的 .

其中，两排赖特的手下带着两桶水，每排都伴有水桶，声音清晰可闻。

[ðə; ði] 42d [kʊd; kəd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [meɪk] [ˈskersli] [ˈeni] [wei] ,
The 42d could for a time make scarcely any way ,
这 42d 可以 为了 一个 时间 制作 几乎 任何 方式 ,

第42d号一度几乎寸步难行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈkɑːləmz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .
and the flanking columns were also brought to a stand .
和 这 侧翼 列 是 还 带来 到 一个 站立 .

两侧的纵队也停止了前进。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Owing to the extreme thickness of the wood and their ignorance of the
欠款 到 这 极端 厚度 的 这 木头 和 他们的 无知 的 这

[ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðiːz] [ˈkɑːləmz] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðer; ðər][ˈpraːpər]
nature of the ground these columns were unable to keep in their proper
自然 的 这 地面 这些 列 是 无法 到 保持 在 他们的 恰当的

[pəˈzi(ə)n] ,
position ,
位置 ,

由于木材过于厚重，加上人们对地质情况缺乏了解，这些柱子无法保持在正确的位置上。

[ænd; ənd] [dɪˈvɜːdʒd] [kənˈsɪdərəbli] .
and diverged considerably .
和 分歧 相当 .

并且出现了相当大的分歧。

[ðə; ði] [əʃɑ:nti:z] , [haʊ'evər] , [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tu;; tə] ['penətreɪt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
The Ashantis , however , made no effort to penetrate between them and the
这 阿散蒂人 , 然而 , 制成 不 努力 到 穿透 之间 他们 和 这
42d .
42d .
42d .

然而，阿散蒂人并没有试图从他们和第 42 区之间渗透过来。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kən'tɪnju:d] .
For an hour this state of things continued .
为了 一个 小时 这 状态 的 事物 持续 .

这种情况持续了一个小时。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [əd'vænst] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][meɪn] [roʊd][tu;; tə][help][tu;; tə] [klɪr] [ðə; ði]
The company of the 23d advanced along the main road to help to clear the
这 公司 的 这 23d 先进的 沿着 这 主要的 路 到 帮助 到 清除 这
[bʊʃ] ,
bush ,
衬套 ,

第23连沿主路前进，协助清理灌木丛。

[wer] [ðə; ði] [əʃɑ:nti:z] [sti:l] [fɔ:t] ['stʌbərnli] [nɑ:t] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
where the Ashantis still fought stubbornly not two hundred yards from the village ,
在哪里 这 阿散蒂人 仍然 战斗 固执地 不是 二 百 码 从 这 村庄 ,
阿散蒂人仍在距离村庄不到两百码的地方顽强抵抗。

[waɪl] [tu:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)] [brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər][sent] [ʌp][ðə; ði] [left] [hænd][roʊd][tu;; tə]
while two companies of the Rifle Brigade were sent up the left hand road to
尽管 二 公司 的 这 步枪 旅 是 发送 向上 这 左边 手 路 到
[ki:p] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] ['rʌsəlz] ['redʒɪmənt] .
keep touch with the rear of Russell's regiment .
保持 触碰 和 这 后部 的 罗素的 团 .

与此同时，步枪旅的两个连队被派往左侧的道路，与罗素团的后方保持联系。

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [kə'menst] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] 42d [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu;; tə][ə; eɪ][stænd]
When the fight commenced in earnest , and the 42d were brought to a stand
什么时候 这 斗争 开始 在 认真 , 和 这 42d 是 带来 到 一个 站立
[baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
by the enemy ,
经过 这 敌人 ,

当战斗真正打响，第42团被敌人逼入绝境时，

[fræŋk] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
Frank lay down with the soldiers .
坦率 躺 向下 和 这 士兵 .

弗兰克和士兵们一起躺了下来。

[nɑ:t][ə; eɪ][foʊ][kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] ,
Not a foe could be seen ,
不是 一个 敌人 可以 是 已见 ,

不见一个敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [broʊk] [aʊt] [ɪn'ses(ə)ntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [sʌm; səm]
but the fire of the enemy broke out incessantly from the bushes some
但 这 火 的 这 敌人 打破 出去 不已 从 这 灌木丛 一些
['twenti] [jɑ:dz] [ə'hed] .
twenty yards ahead .
二十 码 前方 .

但前方大约二十码处的灌木丛中，敌人的火力却不断爆发出来。

[ðə; ði] [er] [ə'baʌv] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [slʌgz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['ʃaʊə] [ʌv; əv] [li:vz]
The air above was literally alive with slugs and a perfect shower of leaves
这 空气 多于 曾是 字面上地 活 和 蛞蝓 和 一个 完美的 淋浴 的 树叶
[kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pæθ] .
continued to fall upon the path .
持续 到 落下 之上 这 小路 .

头顶上空仿佛充满了蛞蝓，落叶如雨般不停地飘落在小路上。

[soʊ] [bi'wɪldərɪŋli] [dens] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bʊʃ] [ðæt] [ðə; ði][men] [su:n] [lɔ:st] [ɔ:l][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]
So bewilderingly dense was the bush that the men soon lost all idea of the
所以 令人费解地 稠密 曾是 这 衬套 那 这 男人 很快 丢失的全部 主意 的 这
[pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
points of the compass ,
积分 的 这 罗盘 ,
[ˌɪnˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]
灌木丛极其茂密，以至于男人们很快就失去了方向感。

[ænd; ənd][ˈfaɪərd][ɪn] [ˈeni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈɑ:ts] [keɪm] .
and fired in any direction from which the enemy's shots came .
和 被解雇 在 任何 方向 从 哪个 这 敌人的 镜头 来了 .
[ənd] [dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]
并向敌人射击的任何方向开火。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [sent] [ɪn] [kəm'pleɪnts] [tu;; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] 23d
Thus it happened that the sailors sent in complaints to the general that the 23d
因此 它 发生 那 这 水手们 发送 在 投诉 到 这 一般的 那 这 23d
[ænd; ənd] 42d [wɜ:r; wər][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðəm; ðəm] ,
and 42d were firing at them ,
和 42d 是 射击 在 他们 ,
[ənd] [dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]
于是，水手们向将军投诉说，第23团和第42团向他们开火。

[waɪl] [ðə; ði] 42d [ænd; ənd] 23d [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kəm'pleɪnt] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ˈneɪv(ə)] [brɪ'geɪd] .
while the 42d and 23d made the same complaint against the Naval Brigade .
尽管 这 42d 和 23d 制成 这 相同的 抱怨 反对 这 海军 旅 .
[ənd] [dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]
而第 42 和 23 团对海军旅提出了同样的投诉。

[sɜ:r] ['gɑ:rnɪt] , [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Sir Garnet , who had taken up his headquarters at the village ,
先生 石榴石 , WHO 有 已采取 向上 他的 总部 在 这 村庄 ,
[ənd] [dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]
加内特爵士将总部设在了村子里。

[sent] [aʊt] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu;; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fəsərz][tu;; tə][wɔ:rn][ðər; ðər][men] [tu;; tə]
sent out repeated instructions to the commanding officers to warn their men to
发送 出去 重复 指示 到 这 指挥 警官 到 警告 他们的 男人 到
[ə'vɔɪd] [ðɪs] ['erər] .
avoid this error .
避免 这 错误 .
[ənd] [dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]
反复向指挥官发出指示，警告士兵避免犯这种错误。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑ:n] .
For two hours the fight went on .
为了 二 小时 这 斗争 去 在 .
[ənd] [dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]
这场战斗持续了两个小时。

[ðen] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [tu;; tə][ðə; ði] [left] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:ntɪ:z] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd]
Then the column to the left found that the Ashantis in front of them had
然后 这 柱子 到 这 左边 成立 那 这 阿散蒂人 在 正面 的 他们 有
[ˈfɔ:lən] [bæk] ;
fallen back ;
倒下 后退 ;
[ənd] [dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]
然后，左侧的队伍发现前面的阿散蒂人已经撤退了；

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'veər] , [ɔ:ltə'geðər] [lɔ:st] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] 42d .
they had , however , altogether lost touch of the 42d .
他们 有 , 然而 , 共 丢失的 触碰 的 这 42d .

然而，他们完全失去了与第 42 版的联系。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ɔ:rdərd] [tu:; tə][kʌt][ə; eɪ][round][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]
They were accordingly ordered to cut a road to the northeast until they came in
他们 是 因此 订购 到 切 一个 路 到 这 东北 直到 他们 来了 在
[ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
contact with them .
接触 和 他们 .

因此，他们奉命向东北方向开辟一条道路，直到与他们取得联系。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][pɑ:r(ə)] ['klɪrɪŋ] , [wer] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz]
In doing so they came upon a partial clearing , where a sharp opposition was
在 正在做 所以 他们 来了 之上 一个 部分的 清理 , 在哪里 一个 锋利的 反对 曾是
[ɪk'spɪəriənst] .
experienced .
经验丰富的 .

他们这样做时遇到了一片空地，在那里遇到了强烈的抵抗。

[ðə; ði] - ['kærid] [ðə; ði][ˈoʊpən] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz][ˈju:zuəl] ,
The Houssas carried the open ground at a rush , but the enemy , as usual ,
这 - 携带 这 打开 地面 在 一个 匆忙 , 但 这 敌人 , 作为 通常 ,
[ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [hævi] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .
opened a heavy fire from the edge of the bush .
打开 一个 重的 火 从 这 边缘 的 这 衬套 .

从灌木丛边缘燃起熊熊大火。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [ri'kɔ:ld] , [ænd; ænd][ˈfaɪər][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑ:kəts] , [wɪtʃ]
The Houssas were recalled , and fire was opened with the rockets , which
这 - 是 召回 , 和 火 曾是 打开 和 这 火箭 , 哪个
[su:n] [droʊv] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [bæk] ,
soon drove the Ashantis back ,
很快 驾驶 这 阿散蒂人 后退 ,
[ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [hævi] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .
opened a heavy fire from the edge of the bush .
打开 一个 重的 火 从 这 边缘 的 这 衬套 .

胡萨人被召回，火箭弹开始射击，很快便将阿散蒂人击退。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] .
and the cutting of the path was proceeded with .
和 这 切割 的 这 小路 曾是 继续 和 .

于是，道路的开挖工作继续进行。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] 42d [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
In the meantime the 42d was having a hard time of it .
在 这 与此同时 这 42d 曾是 拥有 一个 难的 时间 的 它 .

与此同时，第42步兵团的日子不好过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fʊ:t] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp] ,
They had fought their way to the edge of the swamp ,
他们 有 战斗 他们的 方式 到 这 边缘 的 这 沼泽 ,
[brɪ'ɑ:nd] [wɪtʃ] [leɪ] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'ʃænti] [kæmp] ,
beyond which lay an immense Ashanti camp ,
超过 哪个 躺 一个 巨大 阿散蒂 营 ,

他们一路战斗到了沼泽边缘。

[brɪ'ɑ:nd] [wɪtʃ] [leɪ] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'ʃænti] [kæmp] ,
beyond which lay an immense Ashanti camp ,
超过 哪个 躺 一个 巨大 阿散蒂 营 ,
[ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [hævi] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .
opened a heavy fire from the edge of the bush .
打开 一个 重的 火 从 这 边缘 的 这 衬套 .

再往前走，便是一片广袤的阿散蒂营地。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][soʊ] [trəˈmendəsli] ['hevi] [ðæt][ðə; ði] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [əˈgen]
and here the fire was so tremendously heavy that the advance was again
和 这里 这 火 曾是 所以 非常 重的 那 这 进步 曾是 再次
[kəmˈpli:tli] [əˈrestɪd] .
completely arrested .
完全地 被捕 .

这里的火力极其猛烈，进攻再次完全受阻。

[nɑ:t][æn; ən] ['enəmi] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi; bi] [si:n] ,
Not an enemy was to be seen ,
不是 一个 敌人 曾是 到 是 已见 ,

没有看到任何敌人。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['evri] [bʊʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd]
but from every bush of the opposite side puffs of smoke came thick and
但 从 每一个 衬套 的 这 对面的 边 泡沫 的 抽烟 来了 厚的 和
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,

但对面每一丛灌木中都冒出浓浓的烟雾，而且速度很快。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [reɪn][ʌv; əv] [slʌgz] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] .
and a perfect rain of slugs swept over the ground on which they were lying .
和 一个 完美的 雨 的 蛞蝓 扫荡 超过 这 地面 在 哪个 他们 是 说谎 .

成群的蛞蝓如雨般落下，席卷了他们躺卧的地面。

[hɪr] - [ɡʌn] ,
Here Rait's gun ,
这里 - 枪 ,

这是雷特的枪，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈeɪb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['næroʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] [brɪŋ] [wʌn]
for he was only able from the narrowness of the path to bring one
为了 他 曾是 仅有的 有能力的 从 这 狭窄 的 这 小路 到 带来 一
[ˈɪntu:] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
into position ,
进入 位置 ,

因为他只能利用这条狭窄的小路将人带到合适的位置。

[dɪd] ['splendɪd] ['sɜ:rvis] .
did splendid service .
做过 灿烂 服务 .

服务非常出色。

[ədˈvænsɪŋ] ['boʊldli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 42d , ['eɪbli] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [lu:'tenənt]
Advancing boldly in front of the line of the 42d , ably assisted by Lieutenant
前进 大胆地 在 正面 的 这 线 的 这 42d , 能够 协助 经过 中尉
[ˈsɔ:ndəs] ,
Saunders ,
桑德斯 ,

在桑德斯中尉的得力协助下，他大胆地冲到第42团的防线前面，

[hi:; hi] [pɔ:d] [raʊnd] ['æftər] [raʊnd] [ʌv; əv] [greɪp] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['enəmi] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ˈfaɪər] ['slækənd] [ə; eɪ]
he poured round after round of grape into the enemy until their fire slackened a
他 倾倒 圆形的 后 圆形的 的 葡萄 进入 这 敌人 直到 他们的 火 松弛 一个
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

他一轮又一轮地向敌人倾泻葡萄弹，直到敌人的火力稍稍减弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] 42d , [ˈli:pɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [ˈstrʌɡld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][swɑːmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and the 42d , leaping to their feet , struggled across the swamp , which was
和 这 42d , 跳跃 到 他们的 脚 , 挣扎 穿过 这 沼泽 , 哪个 曾是
[ˈoʊvər] [niː] [di:p] .
over knee deep .
超过 膝盖 深的 .

42 人跳起来，艰难地穿过齐膝深的沼泽。

[step][baɪ][step] [ðeɪ] [wʌn] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
Step by step they won their way through the camp and up the hill .
步 经过 步 他们 韩元 他们的 方式 通过 这 营 和 向上 这 爬坡道 .
他们一步一步地攻占了营地，爬上了山坡。

[ˈevriwɛr] [ðə; ði] [ded] [əˈʃɑːntiːz] [leɪ] [ɪn] [hiːps] ,
Everywhere the dead Ashantis lay in heaps ,
到处 这 死的 阿散蒂人 躺 在 堆积如山 ,
到处都是死去的阿散蒂人，堆积如山。

[əˈtestɪŋ] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsnaɪdɜː][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ]
attesting the terrible effect of the Snider fire and the determination with
证明 这 糟糕的 影响 的 这 斯奈德 火 和 这 决心 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] .
which they had fought .
哪个 他们 有 战斗 .
这证明了斯奈德大火造成的惨重后果以及他们奋力抵抗的决心。

[bɪˈʃɑːnd] [ðə; ði][kæmp] , [əˈpaːn][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz] [θɪkər] [ðæn; ðən][ˈevər] , [ænd; ənd] [hɪr] ,
Beyond the camp , upon the hills the bush was thicker than ever , and here ,
超过 这 营 , 之上 这 丘陵 这 衬套 曾是 较厚 比 曾经 , 和 这里 ,
营地之外，山坡上的灌木丛比以往任何时候都更加茂密，而在这里，

[wer] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [ˈskɜːrmɪ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
where it was impossible for the white soldiers to skirmish through the bush ,
在哪里 它 曾是 不可能的 为了 这 白色的 士兵 到 小规模冲突 通过 这 衬套 ,
在那里，白人士兵不可能穿过灌木丛进行小规模战斗。

[ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [meɪd] [ə; eɪ][ləst] [ˈdespərət] [stænd] .
the Ashantis made a last desperate stand .
这 阿散蒂人 制成 一个 最后的 绝望的 站立 .
阿散蒂人进行了最后的殊死抵抗。

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [leɪn] [ʌp] [wɪtʃ] [əˈloʊn][ðə; ði] [truːps] [kʊd; kəd] [pæs] [wʌz; wəz][tɔːrn][æz; əz] [ɪf] [baɪ][heɪl]
The narrow lane up which alone the troops could pass was torn as if by hail
这 狭窄的 车道 向上 哪个 独自的 这 军队 可以 经过 曾是 撕裂 作为 如果 经过 冰雹
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [slʌgz] ,
with the shower of slugs ,
和 这 淋浴 的 蛞蝓 ,
那条狭窄的小路是部队唯一能够通行的通道，被弹片如雨点般砸得如同被冰雹撕裂一般。

[waɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈnɪrli] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪˈtiː]
while a large tree which stood nearly in the center of the path and caused it
尽管 一个 大的 树 哪个 站立 几乎 在 这 中心 的 这 小路 和 导致 它
[ˈslaɪtli] [tuː; tə] [swɜːrv] ,
slightly to swerve ,
轻微地 到 急转弯 ,
一棵大树几乎横亘在小路中央，导致小路略微偏转。

[ə'fɔ:d] [sʌm; səm] ['feltər] [tu:; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv] ['bulits] [wɪtʃ] [ðə; ði] 42d
afforded some shelter to them from the storm of bullets which the 42d
提供 一些 庇护所 到 他们 从 这 风暴 的 子弹 哪个 这 42d
[sent] [bæk] [ɪn] [rɪ'tʃ:rn] .
sent back in return .
发送 后退 在 返回 .

为他们提供了一些掩护，使他们免受第 42 团还击的密集弹雨的侵袭。

[hɪr] ['reɪt] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][gʌn] [ʌp] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [klɪrd] [ðə; ði] [leɪn] .
Here Rait brought his gun up again to the front and cleared the lane .
这里 rait 带来 他的 枪 向上 再次 到 这 正面 和 已清除 这 车道 .
这时，雷特再次举起枪，扫清了通道。

[ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz] [tu:] [θɪk] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'ʃɑ:ntɪz] .
The bush was too thick even for the Ashantis .
这 衬套 曾是 也 厚的 甚至 为了 这 阿散蒂人 .
即使对于阿散蒂人来说，这片灌木丛也太茂密了。

[ðə; ði][gʌn] [stɔ:pt] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] [ʌp][ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ]
The gun stopped firing and with a rush the regiment went up the narrow path
这 枪 停止 射击 和 和 一个 匆忙 这 团 去 向上 这 狭窄的 小路
[ænd; ənd][aʊt][ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] ['klɪrɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] .
and out into the open clearing beyond .
和 出去 进入 这 打开 清理 超过 .
枪声停止了，全团士兵迅速沿着狭窄的小路冲向远处的开阔空地。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [ə'ʃɑ:ntɪz] [kept] [ʌp][ə; eɪ]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
For a short time the Ashantis kept up a fire from the houses ,
为了 一个 短的 时间 这 阿散蒂人 保留 向上 一个 火 从 这 房屋 ;
阿散蒂人曾短暂地在房屋里燃起篝火。

[bʌt; bət][ðə; ði] 42d [su:n] [droʊv] [ðem; ðəm][aʊt] ,
but the 42d soon drove them out ,
但 这 42d 很快 驾驶 他们 出去 ;
但第42步兵团很快就把他们赶走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][gʌn] [daʊn] [ðə; ði][waɪd] [stri:t] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [taʊn]
and a single shot from the gun down the wide street which divided the town
和 一个 单身的 射击 从 这 枪 向下 这 宽的 街道 哪个 分割 这 镇
[ɪntu:] [tu:] ['pɔ:ʃənz] ,
into two portions ,
进入 二 部分 ;
一声枪响划破了将城镇一分为二的宽阔街道。

['bɜ:rstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end] ,
bursting in the midst of a group at the further end ,
爆发 在 这 中间 的 一个 团体 在 这 更远 结尾 ;
在人群远端突然闯入，

[kɪld] [eɪt] [ænd; ənd] [droʊv] [ɔ:l] ['fɜ:rðər] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]
killed eight and drove all further idea of resistance in that direction from
被杀 八 和 驾驶 全部 更远 主意 的 反抗 在 那 方向 从
[ðer; ðər][maɪndz] .
their minds .
他们的 思想 .
杀死了八个人，彻底打消了他们心中任何反抗的念头。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] [twelv] [əˈklɒk, əu-] ; [bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [hæd; həd] [lɔːst]
It was now about twelve o'clock ; but although the Ashantis had lost
它 曾是 现在 关于 十二 点钟 ; 但 虽然 这 阿散蒂人 有 丢失的
[ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] ,
their camp and village ,
他们的 营 和 村庄 ;

当时大约是十二点钟；虽然阿散蒂人失去了他们的营地和村庄，
[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ˈterəbli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ˈfaɪnəli] [ˈbiːtn] .
and had suffered terribly , they were not yet finally beaten .
和 有 遭受 可怕 , 他们 是 不是 然而 最后 被打败 .
尽管遭受了巨大的苦难，但他们还没有被彻底打败。

[ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd]
They had moved the principal part of the forces which had been engaged
他们 有 已搬 这 主要的 部分 的 这 力量 哪个 有 到过 已订婚的
[əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
upon our left round to the right ,
之上 我们的 左边 圆形的 到 这 正确的 ,
他们已将原本部署在我方左翼的主力部队调到了右翼。

[wɜːr; wər] [ˈpresɪŋ] [hɑːrd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] 23d ,
were pressing hard upon the column there and the 23d ,
是 紧迫 难的 之上 这 柱子 那里 和 这 23d ,
他们正用力按压那里的柱子，还有23号，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkʌtɪŋ] [ɪn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlætər] [ænd; ənd][ðə; ði] 42d ,
and were cutting in between the latter and the 42d ,
和 是 切割 在 之间 这 后者 和 这 42d ,
并且正在后者和第 42d 号之间进行切割，

[wen] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈæksɪdənt] [ɪneɪblɪd] [juːˈes][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [əˈtæk] [mɔːr] [ɪˈfektɪvli] .
when a fortunate accident enabled us to meet this attack more effectively .
什么时候 一个 幸运 事故 已启用 我们 到 见面 这 攻击 更多的 有效地 .
一次幸运的意外让我们能够更有效地应对这次袭击。

[ðə; ði] [left] [ˈkɑːləm] [hæd; həd] [kʌt] [ɪts] [pæθ] [ˈræðər] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
The left column had cut its path rather too much to the east ,
这 左边 柱子 有 切 它是 小路 相当 也 很多 到 这 东方 ,
左侧纵队向东偏离路线太远了，

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [roʊd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] 42d [ænd; ənd] 23d , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈnektɪŋ] [lɪŋk]
and came into the road between the 42d and 23d , forming a connecting link
和 来了 进入 这 路 之间 这 42d 和 23d , 成型 一个 连接 关联
[brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ;
between them ;
之间 他们 ;

并进入了 42d 和 23d 之间的道路，形成了连接这两条道路的通道；
[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [ˈkɑːləm] ,
while the right column ,
尽管 这 正确的 柱子 ,
而右侧栏，

[ˈhævɪŋ] [æt; ət][læst] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz]
having at last cut away the whole of the brush wood in which the Ashantis
拥有 在 最后的 切 离开 这 所有的 的 这 刷子 木头 在 哪个 这 阿散蒂人
[hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [wedʒd] [ðəmˈselvz] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] ,
had so long wedged themselves between them and the road ,
有 所以 长的 楔形 他们自己 之间 他们 和 这 路 ,
最终，他们砍掉了阿散蒂人长期以来用来阻挡道路的灌木丛。

[wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][də'rekt] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 23d .
were now in direct communication with the 23d .
是 现在 在 直接的 沟通 和 这 23d .

现在与第23区直接联系。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [riːɪn'fɔːrst] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] .
They had been reinforced by a company of the Rifle Brigade .
他们 有 到过 加强型 经过 一个 公司 的 这 步枪 旅 .
他们得到了步枪旅一个连队的增援。

[ʼaʊər; ɑːr] [frʌnt] , [ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [feɪst] [ɪːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
Our front , therefore , was now entirely changed , and faced east instead of
我们的 正面 , 所以 , 曾是 现在 完全 已更改 , 和 面对 东方 反而 的
[nɔːrθ] .
north .
北 .

因此，我们的正面现在完全改变了，面向东方而不是北方。

[ðə; ði] [ə'ʃɑːntɪːz] [ɪn][veɪn] [traɪd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][laɪn] , [bʌt; bət] [dɪ'sɪstɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['efərts] .
The Ashantis in vain tried to break the line , but desisted from their efforts .
这 阿散蒂人 在 徒劳 尝试 到 休息 这 线 , 但 停止 从 他们的 努力 .
阿散蒂人试图突破防线，但徒劳无功，最终放弃了努力。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
The firing died away , and it was thought that the battle was over ,
这 射击 死亡 离开 , 和 它 曾是 想法 那 这 战斗 曾是 超过 ,
枪声渐渐消失，人们以为战斗已经结束了。

[wen] [æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə][wʌn][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪər] [broʊk] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr]
when at about a quarter to one a tremendous fire broke out from the rear
什么时候 在 关于 一个 四分之一 到 一 一个 巨大的 火 打破 出去 从 这 后部
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] ,
of the column ,
的 这 柱子 ,
大约在一点四十五分，队伍后方突然燃起熊熊大火。

[ʼʊʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃɑːntɪːz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ləst][ænd; ənd] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə][tɜːrn]
showing that the Ashantis were making a last and desperate effort to turn
显示 那 这 阿散蒂人 是 制作 一个 最后的 和 绝望的 努力 到 转动
[ʼaʊər; ɑːr][flæŋk] ,
our flank ,
我们的 侧翼 ,
这表明阿散蒂人正在做最后的垂死挣扎，试图从侧翼包抄我们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riː'teɪk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [eɪt]
and to retake the village from which we had driven them at eight
和 到 重拍 这 村庄 从 哪个 我们 有 驱动 他们 在 八
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .

并夺回我们早上八点将他们赶走的那个村庄。

[soʊ] [nɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [slɪgz] [fel] [fæst][ɪntuː]
So near was the rear of the column to the village that the slugs fell fast into
所以 靠近 曾是 这 后部 的 这 柱子 到 这 村庄 那 这 蛞蝓 跌倒 快速地 进入
[ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [huː] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .
the reserve who were stationed there .
这 预订 WHO 是 驻 那里 .
纵队后部离村庄非常近，以至于炮兵部队迅速倒向了驻扎在那里的预备队。

[θɹi:] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪfəlz][wɜːr; wər][sent] [ʌp][tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][laɪn] ,
Three companies of the Rifles were sent up to strengthen the line ,
三 公司 的 这 步枪 是 发送 向上 到 加强 这 线 ,
步枪团派出三个连队增援防线。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θɹi:] [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌskɪtri] [wʌz; wəz][æz; əz]
and for three quarters of an hour the roar of the musketry was as
和 为了 三 四分之一 的 一个 小时 这 吼 的 这 火枪 曾是 作为
[ˈhevi] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəs] [æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ˈeni] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] .
heavy and continuous as it had been at any time during the day .
重的 和 连续的 作为 它 有 到过 在 任何 时间 期间 这 天 .
在接下来的四十五分钟里，枪声如同白天任何时候一样沉重而连绵不断。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfaɪər] [ˈslækənd] , [sɜːr][ˈgɑːrɪt] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn]
Then , as the enemy's fire slackened , Sir Garnet gave the word for the line
然后 , 作为 这 敌人的 火 松弛 , 先生 石榴石 给予 这 单词 为了 这 线
[tuː; tə] [ædˈvæns] ,
to advance ,
到 进步 ,
随后，随着敌军火力减弱，加内特爵士下令部队前进。

[ˈswiːpɪŋ] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈnɔːrθwərdz] [bɪˈfɔːr]
sweeping round from the rear so as to drive the enemy northwards before
扫荡 圆形的 从 这 后部 所以 作为 到 驾驶 这 敌人 向北 前
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

从后方迂回包抄，将敌人向北驱赶。
[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [ˈædmərəbli] [ˈeksɪkjuːtɪd] .
The movement was admirably executed .
这 移动 曾是 令人钦佩地 执行 .
这次行动执行得非常出色。

[ðə; ði] [ˈbɑːni] [men][ʌv; əv] [ˈwʊdz] [ˈredʒɪmənt] ,
The Bonny men of Wood's regiment ,
这 邦妮 男人 的 伍德兹 团 ,
伍德团里的那些英俊男子，
[huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ˈstedəli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]
who had fought silently and steadily all the time that they had been on the
WHO 有 战斗 默默 和 稳步 全部 这 时间 那 他们 有 到过 在 这
[dɪˈfensɪv] ,
defensive ,
防守 ,

他们一直默默地、坚定地进行着防御性战斗，
[naʊ] [reɪzɪd] [ðer; ðər] [rɪr] [wɔːr][kraɪ] ,
now raised their shrill war cry ,
现在 提高 他们的 尖锐 战争 哭 ,
他们发出刺耳的战吼，

[ænd; ənd] [ˈslɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ðer; ðər][swɔːdz] — [ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈweɪpənz] —
and slinging their rifles and drawing their swords — their favorite weapons —
和 投掷 他们的 步枪 和 绘画 他们的 剑 — 他们的 最喜欢的 武器 —
[dæft] [ˈfɔːrwərd] [laɪk][soʊ] [ˈmeni] [ˈpænθərz] [let] [luːs] .
dashed forward like so many panthers let loose .
虚线 向前 喜欢 所以 许多 黑豹 让 松动的 .
他们背起步枪，拔出佩剑——他们最喜欢的武器——像一群脱缰的野马一样向前冲去。

[baɪ][ðer; ðər][saɪd] , ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [æz; əz]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['stedəli] [æz; əz] [ɪf] [ɑ:n] [pə'reɪd] ,
By their side , skirmishing as quietly and steadily as if on parade ,
经过 他们的 边 , 小规模冲突 作为 悄悄 和 稳步 作为 如果 在 游行 ,
在他们身边, 悄无声息、有条不紊地进行着小规模冲突, 就像在列队行进一样。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [sə:tft] ['evri] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bulɪts] ,
the men of the Rifle Brigade searched every bush with their bullets ,
这 男人 的 这 步枪 旅 搜索 每一个 衬套 和 他们的 子弹 ,
步枪旅的士兵们用子弹搜索了每一丛灌木。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z]
and in five minutes from the commencement of the advance the Ashantis
和 在 五 分钟 从 这 开始 的 这 进步 这 阿散蒂人
[wɜ:r; wər][ɪn] [fʊl] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [rɪ'tri:t] .
were in full and final retreat .
是 在 满的 和 最终的 撤退 .
从进攻开始到阿散蒂人全面撤退, 仅仅过了五分钟。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['endɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] [hæf][pæst][wʌn] , ['hævɪŋ] ['læstɪd] [faɪv] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
The battle ended at about half past one , having lasted five hours and a half .
这 战斗 结束 在 关于 一半 过去的 一 , 拥有 持续 五 小时 和 一个 一半 .
战斗在一点半左右结束, 持续了五个半小时。

[ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [wɜ:r; wər][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][frʌm; frəm] [fɪfti:n] [tu:; tə] ['twenti]
The Ashantis were supposed to have had from fifteen to twenty
这 阿散蒂人 是 据称 到 有 有 从 十五 到 二十
['θaʊz(ə)nd] [men][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
thousand men in the field .
千 男人 在 这 场地 .
据称阿散蒂人在战场上投入了 15000 至 20000 名士兵。

[wʌt] [ðer; ðər] [lɔ:s] [wʌz; wəz][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ækjərətli] [bi:; bi]['kælkjuleɪtɪd] ,
What their loss was could not accurately be calculated ,
什么 他们的 损失 曾是 可以 不是 准确 是 计算 ,
他们的损失无法准确估算。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kæri] [ɔ:f][ðer; ðər] [ded] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:l] ;
as they carry off their dead as fast as they fall ;
作为 他们 携带 离开 他们的 死的 作为 快速地 作为 他们 落下 ;
他们像抬走倒下的尸体一样迅速地抬走了他们；

[bʌt; bət] [wer] ['rʌʃɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ]['aʊə; ɑ:r] [tru:ps] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə]
but where rushes were made by our troops , as they had not time to
但 在哪里 冲刺 是 制成 经过 我们的 军队 , 作为 他们 有 不是 时间 到
[du:] [ðɪs] ,
do this ,
做 这 ,
但是, 由于我军来不及这样做, 所以只能仓促行事。

[ðeɪ] [leɪ] ['evriwer] [θɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
they lay everywhere thick on the ground .
他们 躺 到处 厚的 在 这 地面 .
它们到处都是, 密密麻麻地铺在地上。

[baɪ][ðə; ði][mɒʊst] ['mɑ:dərət] [kɑ:mpju'teɪ(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɔ:st] ['oʊvər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] .
By the most moderate computation they must have lost over two thousand .
经过 这 最多 缓和 计算 他们 必须 有 丢失的 超过 二 千 .
最保守的估计也表明, 他们损失了超过两千块钱。

[ˈæməŋ] - [hɪm'self] [wʌz; wəz] [kɪld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'bu:] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [greɪt]
Ammon Quatia himself was killed , as well as Aboo , one of the six great
阿蒙 - 他自己 曾是 被杀 , 作为 出色地 作为 嘘 , 一 的 这 六 伟大的
[ˈtrɪbjətəri] [kɪŋz] .
tributary kings .
支流 国王 .

阿蒙·夸提亚本人被杀，六大附庸国王之一的阿布也被杀。

[ðə; ði][ˈba:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃi:f] [eksɪ'kju:ʃənər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
The body of the king's chief executioner was also pointed out by some of
这 身体 的 这 国王的 首席 刽子手 曾是 还 尖 出去 经过 一些 的
[ðə; ði] ['prɪzənəz] .
the prisoners .
这 囚犯 .

一些囚犯还指出了国王首席刽子手的尸体。

[ðeɪ] [fʊ:t] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [plʌk] [ænd; ʌnd][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]
They fought with extraordinary pluck and resolution , as was shown by the
他们 战斗 和 非凡的 采摘 和 解决 , 作为 曾是 所示 经过 这
[fækt] [ðæt] [ɔ:l'doʊ] ['retʃɪdli] [ɑ:rmɪd] ,
fact that although wretchedly armed ,
事实 那 虽然 可悲地 武装 ,

他们以非凡的勇气和决心战斗，这从他们尽管装备简陋却依然坚持战斗的事实中可见一斑。

[fʊ:r; fər] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][faɪv] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [tru:ps] [ɑ:rmɪd]
for upwards of five hours they resisted the attack of troops armed
为了 向上 的 五 小时 他们 抵抗 这 攻击 的 军队 武装
[wɪð; wɪθ] [bri:tʃ] ['loʊdʒəz] ,
with breech loaders ,
和 臀 装载机 ,

他们抵抗了装备后膛装填步枪的部队长达五个多小时，

[ænd; ʌnd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ɡʌnz][ænd; ʌnd] ['rɑ:kəts] .
and supported by guns and rockets .
和 有 经过 枪支 和 火箭 .

并得到枪炮和火箭的支持。

[ðer; ðər] [pə'zi(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌŋ] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd] , [noʊ] [daʊt] ,
Their position was a good one , and they had , no doubt ,
他们的 位置 曾是 一个 好的 一 , 和 他们 有 , 不 怀疑 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] ,
他们的处境很好，毫无疑问，他们拥有.....

['kælkjuleɪtɪd][ə'pɑ:n] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] , ['i:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] [flæŋk]
calculated upon coming down upon us from the rising ground , either on the flank
计算 之上 未来 向下 之上 我们 从 这 上升 地面 , 任何一个 在 这 侧翼
[ɔ:r] [rɪr] ,
or rear ,
或者 后部 ,

考虑到敌人会从高地上俯冲下来，无论是从侧翼还是后方，

[wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] , [ʊd; ʊd] [wi:; wi] [sək'si:d] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
with advantage , should we succeed in pushing forward .
和 优势 , 应该 我们 成功 在 推动 向前 .

如果我们能够成功推进，我们将拥有优势。

[ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd][ðə; ði] [bɔ:s] [ɪn] [kɪld] [wʌz; wəz] [ˈveri] [slaɪt] , [nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] [eɪt] [ɔ:r][ten] .
Upon our side the loss in killed was very slight , not exceeding eight or ten .
之上 我们的 边 这 损失 在 被杀 曾是 非常 轻微 , 不是 超过 八 或者 十 .

我方伤亡人数很少，不超过八到十人。

[ðə; ði] 42d [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfifti] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
The 42d out of a total of four hundred and fifty had a hundred and
这 42d 出去 的 一个 全部的 的 四 百 和 五十 有 一个 百 和
[fɔːr] [ˈwuːndɪd] ,
four wounded ,
四 受伤 ,

第42团在总共450人中，有104人受伤。

[ʌv; əv] [huːm] [eɪt] [wɜːr; wər][ˈɑːfəsərz] .
of whom eight were officers .
的 谁 八 是 警官 .

其中八人是军官。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ˈkɑːləm] , [ˈkɜːrn(ə)l] [wʊd] , [sɪks][ˈneɪv(ə)l][ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [ˈtwenti] [men][ʌv; əv]
In the right hand column , Colonel Wood , six naval officers , and twenty men of
在 这 正确的 手 柱子 , 上校 木头 , 六 海军 警官 , 和 二十 男人 的
[ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [brɪˈgeɪd] ,
the Naval Brigade ,
这 海军 旅 ,

右侧一栏是伍德上校、六名海军军官和二十名海军旅士兵，

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈredʒɪmənt] , [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] .
with many of the native regiment , were wounded .
和 许多 的 这 本国的 团 , 是 受伤 .

许多本地士兵都受了伤。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪksti] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈlæbɔːərz] [ˈtwenti] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] ; [waɪl] [ʌv; əv][ðər; ðər][faɪv] [ˈɑːfəsərz]
Of the sixty engineer laborers twenty were wounded ; while of their five officers
的 这 六十 工程师 劳工 二十 是 受伤 ; 尽管 的 他们的 五 警官
[ˈkæptɪn] [ˈbʌk(ə)l] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
Captain Buckle was killed ,
队长 扣上 曾是 被杀 ,

六十名工程工人中有二十人受伤；五名军官中，巴克尔上尉阵亡。

[ˈmeɪdʒər] [hoʊm] [ænd; ənd] [luːˈtenənt] [her] [ˈwuːndɪd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðər; ðər]
Major Home and Lieutenant Hare wounded , together with several of their
主要的 家 和 中尉 野兔 受伤 , 一起 和 一些 的 他们的
[waɪt] [ˈsoʊldʒərz] .
white soldiers .
白色的 士兵 .

霍姆少校和黑尔中尉以及他们的几名白人士兵都负伤了。

[ˌɔːltəˈgeðər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæʒuəltɪz] [ɪkˈsiːdɪd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfifti] .
Altogether our casualties exceeded two hundred and fifty .
共 我们的 伤亡 超出 二 百 和 五十 .

我方伤亡总人数超过250人。

[ˈfɔːrtʃənətli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndz] [wɜːr; wər] [ˈsɪriəs] .
Fortunately but a small proportion of the wounds were serious .
幸运的是 但 一个 小的 部分 的 这 伤口 是 严肃的 .

幸运的是，只有一小部分伤口比较严重。

[waɪl] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ][æɪt; ət][wʌn][əˈklɒk, əu-] - [wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ]
While the battle was raging at one o'clock Quarman was attacked by a
尽管 这 战斗 曾是 愤怒 在 一 点钟 - 曾是 遭到攻击 经过 一个
[strɔːŋ] [ˈbaːdi][ʌv; əv] [əˈʃɑːntɪːz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
strong body of Ashantis coming from the west ,
强的 身体 的 阿散蒂人 未来 从 这 西方 ,

下午一点，战斗正酣之际，夸尔曼遭到一支从西方而来的强大的阿散蒂人的攻击。

[ˈprɑːbəbli] [ˈfɔːmɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] - - [fɔːrs] .
probably forming part of Essarman Quatia's force .
大概 成型 部分 的 - - 力量 .

很可能是埃萨曼·夸蒂亚部队的一部分。

[ˈkæptɪn] [bə(:)ˈnet, ˈbəːnit] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] , [ˈhævɪŋ] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [luːˈtenənt] [dʒəʊnz]
Captain Burnett , who was in command , having under him Lieutenant Jones
队长 伯内特 , WHO 曾是 在 命令 , 拥有 在下面 他 中尉 琼斯
[ʌv; əv][ðə; ði] 2d [west] [ˈɪndiən] [ˈredʒɪmənt] ,
of the 2d West Indian regiment ,
的 这 2d 西方 印度 团 ,

伯内特上尉担任指挥官，他手下有第二西印度群岛团的琼斯中尉。

[ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [men][ʌv; əv] [ðæt] [kɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈneɪtɪvz] , [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [dɪˈfens]
and thirty - five men of that corps and a few natives , conducted the defense
和 三十 - 五 男人 的 那 兵团 和 一个 很少 本地人 , 实施 这 防御
,
:
,

该军团的35名士兵和一些当地人负责进行防御。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [ˈsekəndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [men] .
and was well seconded by his men .
和 曾是 出色地 附议 经过 他的 男人 .

他的部下也全力支持他。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɡreɪtli] [suːˈpɪəriər] ,
Although the attacking force was very greatly superior ,
虽然 这 攻击 力量 曾是 非常 非常 优越的 ,

虽然进攻方兵力占绝对优势，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡæɪrɪsn] [baɪ] [sərˈpraɪz] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt] ,
and took the little garrison by surprise — for they did not expect ,
和 采取 这 小的 驻军 经过 惊喜 — 为了 他们 做过 不是 预计 ,

这让驻守的小部队措手不及——因为他们没想到，

[waɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,
while a great battle was raging within a distance of a mile ,
尽管 一个 伟大的 战斗 曾是 愤怒 之内 一个 距离 的 一个 英里 ,

当一场激烈的战斗在方圆一英里内进行时，

[ðæt] [ðə; ði] [əˈʃɑːntiːz] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sper] [ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃt] [ˈpɑːrtɪ]
that the Ashantis would be able to spare a force to attack a detached party
那 这 阿散蒂人 会 是 有能力的 到 空闲的 一个 力量 到 攻击 一个 分离的 派对
— [ðə; ði] [ˈɡæɪrɪsn] [dɪˈfendɪd] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɡæləntri] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [səkˈses] ,
— the garrison defended itself with great gallantry and complete success ,
— 这 驻军 辩护 本身 和 伟大的 英勇 和 完全的 成功 ,

阿散蒂人竟然能抽出一支兵力攻击一支分散的部队——守军英勇抵抗，取得了彻底的胜利。

[nɑːt][ˈoʊnli] [ˈbiːtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈenəmi] [wenˈevər] [ðeɪ] [əˈtækt] ,
not only beating off the enemy whenever they attacked ,
不是 仅有的 殴打 离开 这 敌人 每当 他们 遭到攻击 ,

不仅每次都能击退敌人的进攻，

[bʌt; bət] [ˈsæliɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [əˈsɪstɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] [ˈstɔːrʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
but sallying out and assisting to bring in a convoy of stores which was
但 突袭 出去 和 协助 到 带来 在 一个 护航 的 商店 哪个 曾是
[kloʊz][æt; ət][hænd] [wen] [ðə; ði] [əˈtæk] [brɪˈɡæn] .
close at hand when the attack began .
关闭 在 手 什么时候 这 攻击 开始 .

但在袭击开始时，他却冲出去协助运送附近的一支物资车队。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'teɪnɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] .
Amoaful was a town capable of containing two or three thousand inhabitants .
- 曾是 一个 镇 有能力的 的 包含 二 或者 三 千 居民 .

阿莫阿富尔是一个能容纳两三千居民的城镇。

[greɪt] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [kɔ:rs] ['flaʊər][wɜ:r; wər] [faʊnd] [hɪr] .
Great quantities of grain and coarse flour were found here .
伟大的 数量 的 粮食 和 粗 面粉 是 成立 这里 .

这里发现了大量的谷物和粗面粉。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [dʌn] [ʌp][ɪn] ['bʌndlɪz] [ʌv; əv] [draɪd] ['plæntɪn,'plæntɜ:n] [li:vz] ,
These were done up in bundles of dried plantain leaves ,
这些 是 完毕 向上 在 捆绑 的 干燥 芭蕉 树叶 ,

这些是用干香蕉叶捆扎起来的。

[i:tʃ] ['bʌnd(ə)l] ['weɪɪŋ] [frʌm; frəm] [faɪv] [tu:; tə] [fɪfti:n] [paʊndz] .
each bundle weighing from five to fifteen pounds .
每个 捆 称重 从 五 到 十五 磅 .

每捆重量在五到十五磅之间。

[ðɪs] ['kæptʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:mɪ'seriət] ,
This capture was of great service to the commissariat ,
这 捕获 曾是 的 伟大的 服务 到 这 粮食 ,

这次抓捕对军需部门大有裨益。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'fɔ:d] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plai] [ʌv; əv] ['eksələnt] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæriərz] .
as it afforded an abundant supply of excellent food for the carriers .
作为 它 提供 一个 丰富 供应 的 出色的 食物 为了 这 承运人 .

因为它为运输者提供了充足的优质食物。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] [ðæt] [naɪt] .
The troops were in high spirits that night .
这 军队 是 在 高的 烈酒 那 夜晚 .

当晚，部队士气高昂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [fɔ:t] ['ʌndər] [ɪk'stri:m] ['dɪfɪkəlti] ,
They had won a battle fought under extreme difficulty ,
他们 有 韩元 一个 战斗 战斗 在下面 极端 困难 ,

他们赢得了一场极其艰难的战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [lɔ:s] [ɪn] [kɪld] .
and that with a minimum of loss in killed .
和 那 和 一个 最低限度 的 损失 在 被杀 .

而且尽可能减少人员伤亡。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] [noʊ][sæd] [ˌrekə'lekʃənz] [tu:; tə][dæmp][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
There were therefore no sad recollections to damp the pleasure of victory .
那里 是 所以 不 伤心 回忆 到 潮湿 这 乐趣 的 胜利 .

因此，胜利的喜悦中没有任何悲伤的回忆。

[fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [twais] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [slʌgz] , [bʌt; bət][ɪn] ['ni:ðər] [keɪs] [hæd; həd] [ði:z]
Frank had been twice struck with slugs , but in neither case had these

[ˌpenə'treɪtɪd] ['di:pli] ,
penetrated deeply ,
渗透 深 ,

弗兰克曾两次被子弹击中，但两次子弹都没有深入体内。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [rʌʊnd] [ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər][ænd; ɐnd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [glæs]
and he was able to sit round the camp fire and to enjoy his glass
和 他 曾是 有能力的 到 坐 圆形的 这 营 火 和 到 享受 他的 玻璃
[ʌv; əv] [rʌm] [ænd; ɐnd][ˈwɔːtər] .
of rum and water .
的 朗姆酒 和 水 .

他得以围坐在篝火旁，一边享用着他的朗姆酒加水，一边聊天。

[tuː] [kegz] [ʌv; əv] [rʌm] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈstɔːrɪz] [wɪt] [ðæt] [naɪt] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,
Two kegs of rum were the only stores which that night came up from the rear ,
二 酒桶 的 朗姆酒 是 这 仅有的 商店 哪个 那 夜晚 来了 向上 从 这 后部 ,

当晚从后方运上来的唯一补给品是两桶朗姆酒。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːmɪˈserɪət] [ˈɑːfɪsər] ,
thanks to the consideration of a commissariat officer ,
谢谢 到 这 考虑 的 一个 粮食 官 ,

多亏了军需官的考虑，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [felt] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪt(ə)lɪ] [fɔːr; fər] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən]
to whom the soldiers felt extremely grateful for providing them with an
到 谁 这 士兵 毛毡 极其 感激的 为了 提供 他们 和 一个

[ɪnˈvɪɡəreɪtɪŋ] [drɪŋk] [ˈæftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ɐnd] [fəˈtiːɡɪŋ] [ˈleɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
invigorating drink after their long and fatiguing labors of the day .
令人精神振奋 喝 后 他们的 长的 和 令人疲惫的 劳动 的 这 天 .

士兵们对他们在一天的漫长而疲惫的劳动后提供的提神饮料感激不尽。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][frʌm; frəm] - [leɪ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,
At about a mile and a quarter from Amoaful lay the town of Bequah ,
在 关于 一个 英里 和 一个 四分之一 从 - 躺 这 镇 的 - ,

距离阿莫阿富尔大约一英里又四分之一处是贝夸镇。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈpaʊər(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈʃænti] [kɪŋz] .
the capital of one of the most powerful of the Ashanti kings .
这 首都 的 一 的 这 最多 强大的 的 这 阿散蒂 国王 .

这里曾是阿散蒂王国最强大的国王之一的都城。

[hɪr] [ə; eɪ] [kənˌsɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈlektɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
Here a considerable force was known to be collected before the battle ,
这里 一个 大量 力量 曾是 已知 到 是 集 前 这 战斗 ,

据悉，战前这里集结了相当数量的兵力。

[ænd; ɐnd] [hɪr] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] [bɪlɪˈvd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈræliəd] .
and here many of the fugitives were believed to have rallied .
和 这里 许多 的 这 逃犯 是 相信 到 有 集结 .

据信许多逃犯都在这里集结。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [ædˈvæns] [ænd; ɐnd] [liːv] [ðɪs] [ˈhɑːst(ə)l][kæmp][soʊ] [klaʊz]
It would have been impossible to advance and leave this hostile camp so close
它 会 有 到过 不可能的 到 进步 和 离开 这 敌对的 营 所以 关闭

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsteɪ(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] .
to a station in our rear .
到 一个 车站 在 我们的 后部 .

如果要从这个距离我方后方车站如此之近的敌方营地撤离，那是不可能的。

[bɜːrd] [ˈ^ɪfədˌdʒɪfəd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [sent] [aʊt] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər] [aɪ ˈtiː] .
Lord Gifford was therefore sent out at daybreak to reconnoiter it .
主 吉福德 曾是 所以 发送 出去 在 拂晓 到 侦察 它 .

因此，吉福德勋爵在黎明时分被派出去侦察。

[hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [aɪˈtiː] [ˈkloʊsli] , [wen] [ˈtwenti] [men] [spræn] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd]
He approached it closely , when twenty men sprang out from the bush and
他 接近 它 密切 , 什么时候 二十 男人 弹簧 出去 从 这 衬套 和
[ˈfaɪərd][æt; ət][him; ɪm] ,
fired at him ,
被解雇 在 他 ,

他走近时, 突然有二十个人从灌木丛里跳出来向他开枪。

[ˈfɔːrtʃənətli] [wɪˈðəʊt] [ˈhɪtɪŋ] [him; ɪm] .
fortunately without hitting him .
幸运的是 没有 击中 他 .

幸好没打到他。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈtʃːrɪmɪnd] [tuː; tə] [əˈtæk]
When he returned and made his report the general determined to attack
什么时候 他 返回 和 制成 他的 报告 这 一般的 决定 到 攻击
[ænd; ənd][bʌːrɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
and burn the place ,
和 烧伤 这 地方 ,

他返回并汇报情况后, 将军决定攻占并焚毁该地。

[ænd; ənd][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrʌsəlz] [ˈredʒɪmənt] , -
and orders were issued for a column , consisting of Russell's regiment , Rait's
和 订单 是 发布 为了 一个 柱子 , 由 的 罗素的 团 , -
[ˈbætəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [brɪˈgeɪd] ,
battery , and the Naval Brigade ,
电池 , 和 这 海军 旅 ,

于是下达了组建纵队的命令, 该纵队由罗素的团、雷特的炮兵连和海军旅组成。

[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði] 42d [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ˈkɜːrɪn(ə)] - , [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][wʌn]
supported by the 42d and commanded by Colonel M'Leod , to start at one
有 经过 这 42d 和 命令 经过 上校 - , 到 开始 在 一
[əˈklɒk, əu-] .
o'clock :
点钟 .

由第 42 团支援, 麦克劳德上校指挥, 一点钟开始。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈpəʊzɪd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
The march was not opposed through the bush ,
这 行进 曾是 不是 反对 通过 这 衬套 ,

游行队伍穿过灌木丛时没有遭到阻拦。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn]
but as the scouts entered the clearing a heavy fire was opened upon
但 作为 这 侦察兵 进入 这 清理 一个 重的 火 曾是 打开 之上
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

但当侦察兵进入空地时, 遭到猛烈的火力攻击。

[ɔːrd] [ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪˈvɪrli]
Lord Gifford and almost the whole of his party were more or less severely
主 吉福德 和 几乎 这 所有的 的 他的 派对 是 更多的 或者较少的 严重
[ˈwuːndɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə][ðer; ðər] [səˈpɔːrt] .
wounded when the sailors rushed in to their support .
受伤 什么时候 这 水手们 匆忙 在 到 他们的 支持 .

当水手们冲上前去支援时, 吉福德勋爵和他的几乎所有同伴都受了不同程度的重伤。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [ˈenəmi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd]
For a short time the enemy kept up a heavy fire from the houses , and
为了 一个 短的 时间 这 敌人 保留 向上 一个 重的 火 从 这 房屋 , 和
[ðen] [fled] ,
then fled ,
然后 逃亡 ,

敌人从房屋中猛烈射击了一阵后，便撤退了。

[ˈliːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
leaving about forty of their number dead on the ground .
离开 关于 四十 的 他们的 数字 死的 在 这 地面 .

其中约有四十人倒在地上，已经死亡。

[ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [twais] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [bəːnd] ,
The town , which was about twice the size of Fomana , was burned ,
这 镇 , 哪个 曾是 关于 两次 这 尺寸 的 - , 曾是 烧伤 ,
这个城镇的规模大约是福马纳的两倍，被烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
and the column returned to the camp .
和 这 柱子 返回 到 这 营 .

于是，这支队伍返回了营地。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [stɒˈkeɪd] ,
A great portion of the town was destroyed and the place stockaded ,
一个 伟大的 部分 的 这 镇 曾是 损毁 和 这 地方 围墙 ,
城镇的大部分地区被摧毁，整个地方被围困起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ædˈvæns] [əˈpɑːn] [kuːˈmæsi] .
and then all was in readiness for the advance upon Coomassie .
和 然后 全部 曾是 在 准备就绪 为了 这 进步 之上 考马斯菌 .
然后一切准备就绪，向库马西进军。

- [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [west] [ˈɪndiəns] , [huː] [hæd; həd] [naʊ]
Amoaful was to be left in charge of the 2d West Indians , who had now
- 曾是 到 是 左边 在 收费 的 这 2d 西方 印度人 , WHO 有 现在
[kʌm] [ʌp] .
come up .
来 向上 .

阿莫阿富尔将负责指挥第二批西印度群岛士兵，他们现在已经晋升到上来。

[iːtʃ] [mæn] [rɪˈsiːvd] [fɔːr] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]
Each man received four days ' rations and each regiment was to take charge
每个 男人 已收到 四 天 - 口粮 和 每个 团 曾是 到 拿 收费
[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [prəˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] .
of its own provision and baggage .
的 它是自己的 条款 和 行李 .

每人领到四天的口粮，每个团负责自己的给养和行李。

[ðə; ði] [ædˈvæns] [ˈstaːrtɪd] [æt; ət][ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈrʌsəlz] [ˈredʒɪmənt] , - [ˈbætəri] ,
The advance started at seven in the morning , Russell's regiment , Rait's battery ,
这 进步 开始 在 七 在 这 早晨 , 罗素的 团 , - 电池 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [brɪˈgeɪd] .
and the Rifle Brigade .
和 这 步枪 旅 .

早上七点，进攻开始了，拉塞尔的团、雷特的炮兵连和步枪旅参与了进攻。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈhed,kwɔːrtər] [staːf] [ˈfaːləʊd] [baɪ][ðə; ði] 42d [ænd; ənd][ˈneɪv(ə)l] [brɪˈgeɪd] .
Then came the headquarter staff followed by the 42d and Naval Brigade .
然后 来了 这 总部 职员 随后 经过 这 42d 和 海军 旅 .
随后是总部人员，接着是第42旅和海军旅。

[ðə; ði] ['hæməks] [ænd; ənd][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [went] [ɑ:n][wið; wiθ][ðə; ði] [tru:ps] .
The hammocks and rations went on with the troops .
这 吊床 和 口粮 去 在 和 这 军队 :

吊床和口粮随部队一起运走了。

[ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [rɪˈmeɪnd] [brˈhaɪnd] .
The rest of the baggage remained behind .
这 休息 的 这 行李 剩余 在后面 :

其余行李则留在了原地。

[ðə; ði] [rouəd] ['difəd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪt] [hæd; həd][soʊ] [bɪŋ] ['fɑ:lʊəd] .
The road differed in nothing from that which had so long been followed .
这 路 不同 在 没有什么 从 那 哪个 有 所以 长的 到过 随后 :

这条路与人们长期以来所走的那条路没有任何不同。

[aɪˈti:] [bɔ:r] ['evriwɜ] [ˈmɑ:ks][ʌ; əv][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] ['enəmi] , [ɪn] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
It bore everywhere marks of the retreating enemy , in provisions and other
它 钻孔 到处 标记 的 这 撤退 敌人 , 在 条款 和 其他
[ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ['skætərd] [əˈbʌʊt] ,
articles scattered about ,
文章 疏散 关于 ,

到处都留有撤退敌人的痕迹，散落在各处的粮食和其他物品上都是如此。

[ɪn] [əˈkeɪʒən(ə)l] [dɑ:rk] [steɪnz] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts][plænts][ænd; ənd] [græs] ['træmpld] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,
in occasional dark stains , and in its plants and grass trampled into the ground ,
在 偶然 黑暗的 污渍 , 和 在 它是 植物 和 草 践踏 进入 这 地面 ,
偶尔可见的深色污渍，以及被蹂躏进地面的植物和草皮。

[sɪks] [fi:t] [ɪn] [bredθ] ,
six feet in breadth ,
六 脚 在 宽度 ,

宽六英尺，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈju:ʒuəl][ˈni:ɡroʊ] [wei] [ʌ; əv] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l][faɪl][hæd; həd] [bɪn] [əˈbændənd] .
showing that the usual negro way of walking in single file had been abandoned .
显示 那 这 通常 黑人 方式 的 步行 在 单身的 文件 有 到过 弃 :

这表明黑人通常排成一列行走的方式已经放弃了。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌ; əv] [prəˈɡreʃn] [wʌz; wəz] [sləʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['θɜ:rəli]
The rate of progression was slow , as the country had to be thoroughly
这 速度 的 进展 曾是 慢的 , 作为 这 国家 有 到 是 彻底
[sə:tʃt] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvæns] .
searched by the advance .
搜索 经过 这 进步 :

由于推进部队必须彻底搜查该国，因此推进速度缓慢。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [tu:] , ['meni] [stri:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] , [i:tʃ] ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈleɪ] .
There were , too , many streams to be crossed , each causing a delay .
那里 是 , 也 , 许多 溪流 到 是 交叉 , 每个 导致 一个 延迟 :

需要跨越的溪流太多，每一条都会造成延误。

[æt; ət][wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kæmp] ,
At one of the villages there was a large camp ,
在 一 的 这 村庄 那里 曾是 一个 大的 营 ,

在其中一个村庄里有一个大型营地，

[wer] [əˈbʌʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men][wɜ:r; wər] [əˈsembld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .
where about a thousand men were assembled to make a stand .
在哪里 关于 一个 千 男人 是 组装 到 制作 一个 站立 :

当时约有上千人聚集在那里进行抵抗。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] , [haʊ'veər] , [ˈfi:b(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ,
The defense was , however , feeble in the extreme ,
这 防御 曾是 , 然而 , 微弱 在 这 极端 ,
然而, 防守却极其薄弱。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [dɪ'mɔ:rəlaɪzd] [baɪ][ðer; ðər] [dɪ'fi:t] [ɑ:n]
and it was evident that they were greatly demoralized by their defeat on
和 它 曾是 明显 那 他们 是 非常 士气低落 经过 他们的 击败 在
[ðə; ði] 1st .
the 1st .
这 1st .

很明显, 他们在1号的失败极大地打击了士气。

['rʌsəlz] ['redʒɪmənt] ['kærid] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
Russell's regiment carried the place at a rush ,
罗素的 团 携带 这 地方 在 一个 匆忙 ,
罗素的部队迅速占领了那里。

[ðə; ði] ['enəmi] ['faɪərɪŋ][ˈwaɪldli] [ˌɪltə'geðər] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][reɪndʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['weɪpənz] .
the enemy firing wildly altogether beyond the range of their weapons .
这 敌人 射击 疯狂地 共 超过 这 范围 的 他们的 武器 .
敌人在完全超出武器射程的情况下胡乱射击。

['sevrəl] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [tʊk] [prɪ'sɪpɪtətli] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃ] .
Several were killed and the rest took precipitately to the bush .
一些 是 被杀 和 这 休息 采取 突然地 到 这 衬套 .
数人丧生, 其余人仓皇逃入灌木丛。

[ə; eɪ] [fju:] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][æt; ət] [ʌðər] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][noʊ][ˈri:əl] [rɪ'zɪstəns] [tʊk] [pleɪs] .
A few shots were fired at other places , but no real resistance took place .
一个 很少 镜头 是 被解雇 在 其他 地方 , 但 不 真实的 反抗 采取 地方 .
其他地方也响起了一些枪声, 但没有发生真正的抵抗。

[ɑ:n] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [æftər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][sɪks] [ˈaʊərz] [ɪn] ['getɪŋ] ['oʊvər]
On reaching the village of Agamemmu , after having taken six hours in getting over
在 到达 这 村庄 的 - , 后 拥有 已采取 六 小时 在 获得 超过
[æz; əz] ['meni] [maɪlz] ,
as many miles ,
作为 许多 英里 ,
经过六个小时跋涉六英里后, 到达阿加梅姆村时,

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n]
the column halted , and orders were sent for the baggage to come on
这 柱子 停止 , 和 订单 是 发送 为了 这 行李 到 来 在
[frʌm; frəm] - .
from Amoaful .
从 - .
纵队停了下来, 并下令从阿莫阿富尔运送行李。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [set][tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [bʊʃ] [raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
The troops were set to work to cut the bush round the village ,
这 军队 是 放 到 工作 到 切 这 衬套 圆形的 这 村庄 ,
部队奉命清理村庄周围的灌木丛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪst,wɜ:rk] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp] [raʊnd] [aɪ 'ti:] .
which was a very small one , and a breastwork was thrown up round it .
哪个 曾是 一个 非常 小的 一 , 和 一个 胸墙 曾是 抛掷 向上 圆形的 它 .
那是一个非常小的堡垒, 周围筑起了一道胸墙。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [təntəs] - [pækt] [æz; əz] [ˈkloʊsli] [təˈgeðər] [æz; əz]
The troops were in their little tentes d'abri packed as closely together as
这 军队 是 在 他们的 小的 帐篷 - 包装 作为 密切 一起 作为
[ˈpɑ:səb(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
possible outside the houses ,
可能的 外部 这 房屋 ,
士兵们挤在房屋外的小帐篷里，尽可能地挤在一起。

[bʌt; bət] [wɪðɪn] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .
but within the stockade .
但 之内 这 栅栏 .
但在围栏之内。

[ðə; ði] [ˈkæriərz] [slept] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The carriers slept in the street of the village ,
这 承运人 睡着了 在 这 街道 的 这 村庄 ,
搬运工们睡在村子的街道上。

[wer] [soʊ] [ˈθɪkli] [dɪd] [ðeɪ] [laɪ] [ðæt] [ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
where so thickly did they lie that it was impossible for anyone to make his
在哪里 所以 浓密 做过 他们 说谎 那 它 曾是 不可能的 为了 任何人 到 制作 他的
[wei] [əˈbːŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈtredɪŋ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
way along without treading upon them .
方式 沿着 没有 踩踏 之上 他们 .
它们密密麻麻地铺在那里，任何人想要走过去都难免会踩到它们。

[nuːz] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈbʌtlər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwestərn] [hæd; həd] [əˈraɪvd]
News came in that night that Captain Butler with the Western Akims had arrived
消息 来了 在 那 夜晚 那 队长 巴特勒 和 这 西 阿基姆斯 有 到达的
[wɪˈðɪn] [tuː] [deɪz] - [mɑːrtɪ] [ʌv; əv] - ,
within two days ' march of Amoaful ,
之内 二 天 - 行进 的 - ,
当晚传来消息，巴特勒上尉率领的西部阿基姆人已经抵达距离阿莫阿富尔不到两天路程的地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslɑɪtəst] [ˈriːz(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi]
but that without the slightest reason the king and the whole of his army
但 那 没有 这 丝毫 原因 这 国王 和 这 所有的 的 他的 军队
[hæd; həd] [left] [ˈkæptɪn] [ˈbʌtlər] [ænd; ənd][rɪˈtaɪərd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] [prɑː] .
had left Captain Butler and retired suddenly to the Prah .
有 左边 队长 巴特勒 和 退休 突然 到 这 普拉 .
但是，国王和他的整个军队毫无理由地抛弃了巴特勒上尉，突然撤退到普拉赫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈʌndər] [ˈkæptɪn]
At the same time they heard that the army of the Wassaws under Captain
在 这 相同的 时间 他们 听到 那 这 军队 的 这 - 在下面 队长
[ˈdælɪmpəl] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][ˈbrookən][ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
Dalrymple had also broken up without having come in contact with the enemy .
达尔林普尔 有 还 破碎的 向上 没有 拥有 来 在 接触 和 这 敌人 .
与此同时，他们听说达尔林普尔上尉率领的瓦索军队也溃散了，没有与敌人交战。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ˈɔːlsəʊ] [ʌnˈplez(ə)nt] [nuːz] [keɪm] [ʌp] .
From the rear also unpleasant news came up .
从 这 后部 还 令人不快的 消息 来了 向上 .
后方也传来了一些不好的消息。

[ðə; ði] [əˈtæk] [əˈpɑ:n] - [hæd; həd] [bɪn] [noʊ][ˈaɪsəleɪtɪd] [ɪˈvent] .
The attack upon Quarman had been no isolated event .
这 攻击 之上 - 有 到过 不 孤立 事件 .
对夸尔曼的袭击并非孤立事件。

- [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [bɪn] [əˈtækt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gærɪsn] [ðer; ðər][hæd; həd] , ['æftər][sʌm; səm]
Fomana had also been attacked , but the garrison there had , after some
- 有 还 到过 遭到攻击 , 但 这 驻军 那里 有 , 后 一些
[ˈaʊərz] - ['faɪtɪŋ] , [rɪˈpʌlst] [ðə; ði] ['enəmi] .
hours ' fighting , repulsed the enemy .
小时 - 斗争 , 反感 这 敌人 .

福马纳也遭到了攻击，但那里的守军经过几个小时的战斗，击退了敌人。

[ˈsevrəl] ['kɒŋ.vɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsɔːltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [roʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [praː]
Several convoys had been assaulted , and the whole road down to the Prah
一些 车队 有 到过 袭击 , 和 这 所有的 路 向下 到 这 普拉
[wʌz; wəz] [ʌnˈseɪf] .
was unsafe .
曾是 不安全 .

有好几支车队遭到袭击，通往普拉的整条路都不安全。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɑːnvɔɪ] [keɪm] ['seɪfli] [ɪn] ,
The next morning , after waiting till a large convoy came safely in ,
这 下一个 早晨 , 后 等待 直到 一个 大的 护航 来了 安全 在 ,
第二天早上，在等到一支大型车队安全抵达后，

[ðə; ði] ['kɑːləm] ['mɑːtɪt] [æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-] , ['gɪfədʒ] [skaʊts] , ['rʌsəlz] ['redʒɪmənt] ,
the column marched at nine o'clock , Gifford's scouts , Russell's regiment ,
这 柱子 行军 在 九 点钟 , 吉福德 侦察兵 , 罗素的 团 ,
纵队九点钟出发，吉福德的侦察兵，罗素的团，

[ænd; ənd] - ['bætəri] ['biːɪŋ] [æz; əz][ˈjuːzuəl][ɪn] [frʌnt] .
and Rait's battery being as usual in front .
和 - 电池 存在 作为 通常 在 正面 .
Rait 的电池像往常一样放在前面。

[ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ɪnˈkriːst] [wɪð; wɪθ] ['evri] [step] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [wʌz; wəz]
The resistance increased with every step , and the head of the column was
这 反抗 增加 和 每一个 步 , 和 这 头 的 这 柱子 曾是
[ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈgeɪdʒd] .
constantly engaged .
不断地 已订婚的 .

每走一步，阻力就增加一分，柱头始终处于受力状态。

[ˈsevrəl] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][baɪ] ['rʌsəlz] ['redʒɪmənt] , [huː] , [fɒl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]
Several villages were taken by Russell's regiment , who , full of confidence in
一些 村庄 是 已采取 经过 罗素的 团 , WHO , 满的 的 信心 在
[ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] ,
themselves and their officers ,
他们自己 和 他们的 警官 ,

拉塞尔的部队攻占了几个村庄，他们对自身和军官充满信心。

['kærid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɪn]['kæpɪt(ə)l] [stɑɪl] .
carried them with a rush in capital style .
携带 他们 和 一个 匆忙 在 首都 风格 .

以雷厉风行的姿态，将它们一股脑地搬了出去。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][sɪks] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][dæb] ,
It was but six miles to the Dab ,
它 曾是 但 六 英里 到 这 轻拍 ,
到达布只有六英里远，

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['swɑːmpi] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [ˌɪntəˈsektɪd] [baɪ] ['meni] [striːmz] .
but the ground was swampy and the road intersected by many streams .
但 这 地面 曾是 沼泽地 和 这 路 相交 经过 许多 溪流 .
但地面是沼泽地，道路被许多溪流穿过。

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [eɪt] [ˈaʊərz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [ðə; ði] [hed]
Consequently it was not until after being eight hours on the road that the head
最后 它 曾是 不是 直到 后 存在 八 小时 在 这 路 那 这 头
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
of the column reached the river ,
的 这 柱子 达到 这 河 ,

因此，队伍的前半部分在路上走了八个小时后才到达河边。

[θriː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] [wɜːr; wər]
three hours later before the whole of the troops and their baggage were
三 小时 之后 前 这 所有的 的 这 军队 和 他们的 行李 是
[ɪnˈkæmpt] [ðer; ðər] .
encamped there .
营地 那里 .

三个小时后，所有部队及其行李都抵达了那里。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] :
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

第二十三章：

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [kuːˈmæsi]
THE CAPTURE OF COOMASSIE
这 捕获 的 考马斯菌

库马西的俘虏

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːləm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [daː] [ðə; ði] [kɪŋ]
Upon the afternoon of the arrival of the English column upon the Dah the king
之上 这 下午 的 这 到达 的 这 英语 柱子 之上 这 达 这 国王
[meɪd] [əˈnʌðər] [əˈtɛmpt] [tuː; tə] [əˈrest] [ðer; ðər] [ˈprɑːɡres] ,
made another attempt to arrest their progress ,
制成 其他 试图 到 逮捕 他们的 进步 ,

在英国纵队抵达达赫河畔的当天下午，国王再次试图阻止他们的前进。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [freʃ] [ˌriːɪnˈfɔːsmənts] .
with a view no doubt of bringing up fresh reinforcements .
和 一个 看法 不 怀疑 的 带来 向上 新鲜的 增援部队 .

毫无疑问，其目的是为了补充新的援军。

[ə; eɪ][flæɡ][ʌv; əv] [truːs] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈræpɪd] [ædˈvæns]
A flag of truce came in with a letter to the effect that our rapid advance
一个 旗帜 的 休战 来了 在 和 一个 信 到 这 影响 那 我们的 迅速的 进步
[hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ,
had much disconcerted him ,
有 很多 不安 他 ,

一面休战旗和一封信送了过来，信中说我方的快速推进令他十分不安。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [truː] ,
which was no doubt true ,
哪个 曾是 不 怀疑 真的 ,

这无疑事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpeɪmənts]
and that he had not been able to make arrangements for the payments
和 那 他 有 不是 到过 有能力的 到 制作 安排 为了 这 付款
[kleɪmd] ;
claimed ;
声称 ;

并且他未能安排支付所要求的款项；

[ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [send] [ɪn] [ˈhɒstɪdʒz] ,
that he would send in hostages ,
那 他 会 发送 在 人质 ,
他会派人质进去,

[bʌt; bət] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] ,
but that most of those whom the general had asked for were away ,
但 那 最多 的 那些 谁 这 一般的 有 问 为了 是 离开 ,
但将军要找的大多数人都不在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [na:t] [əˈgriː] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈmʌðər] [ɔːr] [ðə; ði] [er] [əˈpærənt] .
and that he could not agree to give the queen mother or the heir apparent .
和 那 他 可以 不是 同意 到 给 这 女王 母亲 或者 这 继承人 明显 .
他无法同意将财产交给王太后或王位继承人。

[ðiːz] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈhɒstɪdʒz] ,
These were , of course , the principal hostages ,
这些 是 , 的 课程 , 这 主要的 人质 ,
当然, 这些人是主要人质。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌnz] [huː] [wɒd] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈriːəl] [ˈvæljuː] .
indeed the only ones who would be of any real value .
的确 这 仅有的 一个 WHO 会 是 的 任何 真实的 价值 .
事实上, 他们是唯一真正有价值的人。

[ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [sent] [bæk] ,
The answer was accordingly sent back ,
这 回答 曾是 因此 发送 后退 ,
因此, 答案被发送了回去。

[ðæt] [ənˈles] [ðiːz] [ˈpɜːsənɪdʒz] [əˈraɪvd] [brɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrs]
that unless these personages arrived before daybreak the next morning we should force
那 除非 这些 人物 到达的 前 拂晓 这 下一个 早晨 我们 应该 力量
[ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈɪntuː] [kuːˈmæsi] .
our way into Coomassie .
我们的 方式 进入 考马斯菌 .
除非这些人第二天黎明前到达, 否则我们就强行进入库马西。

[ðə; ði] [dɑː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [jɑːdʒ] [waɪd] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [diːp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdiːpest]
The Dah is a river about fifteen yards wide and three feet deep at the deepest
这 达 是 一个 河 关于 十五 码 宽的 和 三 脚 深的 在 这 最深处
[pleɪs] .
place .
地方 .
达河是一条宽约十五码、最深处约三英尺的河流。

[ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [brɪdʒ] [aɪ ˈtiː] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,
The Engineers set to work to bridge it directly they arrived ,
这 工程师 放 到 工作 到 桥 它 直接地 他们 到达的 ,
工程师们一到达现场就开始着手架桥。

[ˈrʌsəlz] [ˈredʒɪmənt] [æt; ət] [wʌnz] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ˈbɪvuːækɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk]
Russell's regiment at once crossing the river and bivouacking on the opposite bank
罗素的 团 在 一次 过境 这 河 和 露营 在 这 对面的 银行
.
:
.
罗素的部队立即渡过河流, 并在对岸扎营。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [ðɪs] , [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [bɪn]
It was unfortunate that this , the first night upon which the troops had been
它 曾是 不幸 那 这 , 这 第一的 夜晚 之上 哪个 这 军队 有 到过
[ʌnprəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [tents] ,
unprovided with tents ,
未提供 和 帐篷 ,

不幸的是，这是部队没有帐篷的第一晚。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [trəˈmendəsli] [wet] .
should have turned out tremendously wet .
应该 有 转向 出去 非常 湿的 .

应该会非常潮湿才对。

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [rɔːrd] , [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪnˈses(ə)ntli] .
The thunder roared , the lightning flashed , and the rain came down incessantly .
这 雷 咆哮 , 这 闪电 闪光灯 , 和 这 雨 来了 向下 不已 .

雷声轰鸣，闪电划破夜空，暴雨倾盆而下。

[ˈtaɪərd][æz; əz][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [huː] [slept] ,
Tired as the troops were there were few who slept ,
疲劳的 作为 这 军队 是 那里 是 很少 WHO 睡着了 ,

尽管士兵们都很疲惫，但很少有人睡觉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [broʊk]
and there was a general feeling of satisfaction when the morning broke
和 那里 曾是 一个 一般的 感觉 的 满意 什么时候 这 早晨 打破

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [brɪˈɡæn] .
and the last day of the march began .
和 这 最后的 天 的 这 行进 开始 .

当晨光熹微，行军的最后一天开始时，人们普遍感到满足。

[ðə; ði][reɪn] [held] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] ,
The rain held up a little before daybreak ,
这 雨 握住 向上 一个 小的 前 拂晓 ,

天亮前雨停了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [wen] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] [ˈwʊdz] [ˈbɑːni] [men] ,
and the sky was clear when at six o'clock Wood's Bonny men ,
和 这 天空 曾是 清除 什么时候 在 六 点钟 伍兹 邦妮 男人 ,

六点钟的时候，天空晴朗，伍兹的英俊小队出发了。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [fɜːrst] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [brɪˈfɔːr] , [led][ðə; ði] [ædˈvæns] .
who had come up by a forced march the evening before , led the advance .
WHO 有 来 向上 经过 一个 强制 行进 这 晚上 前 , 引领 这 进步 .

前一天晚上强行军而来的队员们带头前进。

[luːˈtenənt] [ˈsɔːndəs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] - [ˈɡʌnz] [keɪm] [nekst] .
Lieutenant Saunders with one of Rait's guns came next .
中尉 桑德斯 和 一 的 - 枪支 来了 下一个 .

接下来是桑德斯中尉，他带着雷特的一支枪。

[ðə; ði][ˈraɪfəlz] [ˈfɑːləʊd] [ɪn] [səˈpɔːrt] .
The Rifles followed in support .
这 步枪 随后 在 支持 .

步枪队随后跟进支援。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbɑːni] [men] [hæd; həd] [ɡɔːn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhɑːtli] [ɪnˈɡeɪdʒd] ,
Before the Bonny men had gone half a mile they were hotly engaged ,
前 这 邦妮 男人 有 已消失 一半 一个 英里 他们 是 热 已订婚的 ,

邦尼人还没走半英里就激战起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [tu:] [ˈʌʊərz] [ə; eɪ] [ˌrepəˈti(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] - .
and the combat was for two hours a repetition of that of A moaful .
和 这 战斗 曾是 为了 二 小时 一个 重复 的 那 的 - .

两个小时的战斗与阿莫阿富尔的战斗如出一辙。

[ˈsɔ:ndəs] [ədˈvænst] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Saunders advanced again and again to the front with his gun ,
桑德斯 先进的 再次 和 再次 到 这 正面 和 他的 枪 ,
桑德斯一次又一次地扛着枪冲到最前面，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [raʊndz] [ʌv; əv] [greɪp] [ˈklɪrd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and with a few rounds of grape cleared the sides of the path of the
和 和 一个 很少 回合 的 葡萄 已清除 这 侧面 的 这 小路 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

几轮葡萄弹就清除了道路两旁的敌人。

[æt; ət][læst] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈbɑ:ni] [men] [wʊd] [ədˈvæns] [noʊ] [ˈfɑ:rðər] , [ænd; ənd] [lu:ˈtenənt] [ˈbaɪər]
At last , however , the Bonny men would advance no farther , and Lieutenant Byre
在 最后的 , 然而 , 这 邦妮 男人 会 进步 不 更远 , 和 中尉 牛棚
,
.
,

然而，最终，邦尼人不再继续前进，拜尔中尉

[ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ʌv; əv] [ˈwʊdz] [ˈredʒɪmənt] , [wʌz; wəz] [ˈmɔ:rtəli] [ˈwu:ndɪd] .
the adjutant of Wood's regiment , was mortally wounded .
这 副官 的 伍兹 团 , 曾是 致命的 受伤 .

伍德所在团的副官身负重伤，最终不治身亡。

[lu:ˈtenənt] [ˈsɔ:ndəs] [sent] [bæk] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [get] [ɑ:n]
Lieutenant Saunders sent back to say it was impossible for him to get on
中尉 桑德斯 发送 后退 到 说 它 曾是 不可能的 为了 他 到 得到 在
[ˈfɑ:rðər] [ənˈles] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [waɪt] [tru:ps] .
farther unless supported by white troops .
更远 除非 有 经过 白色的 军队 .

桑德斯中尉奉命返回，称如果没有白人军队的支援，他不可能继续前进。

[ðə; ði][ˈraɪfəlz][wɜ:r; wər] [ðen] [sent] [ˈfɔ:rwəd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbɑ:ni] [ˈmenz] [ˈpleɪs] , [ænd; ənd] [ˈsləʊli] ,
The Rifles were then sent forward to take the Bonny men's place , and slowly ,
这 步枪 是 然后 发送 向前 到 拿 这 邦妮 男士 地方 , 和 缓慢地 ,
[ˈveri] [ˈsləʊli] ,
very slowly ,
非常 缓慢地 ,

随后，步枪队被派往前线接替邦尼士兵的位置，然后慢慢地，非常缓慢地.....

[ðə; ði] [ədˈvæns] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈfɪftɪ]
the advance was continued until the clearing round a village could be seen fifty
这 进步 曾是 持续 直到 这 清理 圆形的 一个 村庄 可以 是 已见 五十
[ˈja:dz] [əˈwei] .
yards away .
码 离开 .

进攻持续进行，直到五十码外可以看到村庄周围的空地。

[ðen] [ðə; ði][ˈraɪfəlz] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] [swept] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði]
Then the Rifles gave a cheer and with a sudden rush swept through to the
然后 这 步枪 给予 一个 欢呼 和 和 一个 突然 匆忙 扫荡 通过 到 这
[ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [tʃek] .
open and carried the village without a check .
打开 和 携带 这 村庄 没有 一个 查看 .

然后步枪队欢呼一声，突然冲到开阔地带，毫无阻碍地占领了村庄。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ləm] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:louɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [æz; əz][ðə; ði]['raɪfəlz]
In the meantime the whole column had been following in the rear as the Rifles
在这 与此同时 这 所有的 柱子 有 到过 下列的 在这 后部 作为 这 步枪
[əd'vænst] ,
advanced ,
先进的 ,

与此同时，整个纵队一直跟在步枪队后方推进。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hɑ:tlɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ri'pelɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv][flæŋk] [ə'tæks] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]
and were hotly engaged in repelling a series of flank attacks on the part of
和 是 热 已订婚的 在 排斥 一个 系列 的 侧翼 攻击 在这 部分的
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

他们正全力击退敌人的一系列侧翼进攻。

[ði:z] [ə'tæks] [wɜ:r; wər] ['gæləntli] [pə:'si'viəd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ə'fɑ:ntɪ:z] ,
These attacks were gallantly persevered in by the Ashantis ,
这些 攻击 是 英勇地 坚持不懈 在 经过 这 阿散蒂人 ,

阿散蒂人英勇地坚持进行了这些进攻。

[hu:] [æt; ət] [taɪmz] [ə'prəʊtʃt] [ɪn] [sʌtʃ] ['mæsɪz] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [bʊʃ] [swei] [ænd; ənd] [mu:vd]
who at times approached in such masses that the whole bush swayed and moved
WHO 在 时代 接近 在这样的 群众 那 这 所有的 衬套 摇摆 和 已搬
[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] ['fɔ:rwəd] .
as they pushed forward .
作为 他们 推动 向前 .

它们有时成群结队地靠近，以至于整个灌木丛都随着它们的推进而摇晃移动。

[ðer; ðər] [lɔ:s] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ] ,
Their loss must have been extremely large ,
他们的 损失 必须 有 到过 极其 大的 ,

他们的损失一定非常巨大。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [men] [laɪnd] [ðə; ði] [roʊd][ænd; ənd] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['snaɪdɜ:]['faɪər][ə'pɑ:n]
for our men lined the road and kept up a tremendous Snider fire upon
为了 我们的 男人 衬里 这 路 和 保留 向上 一个 巨大的 斯奈德 火 之上
[ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] .
them at a short distance .
他们 在 一个 短的 距离 .

我们的士兵沿路列队，在不远处用斯奈德步枪猛烈射击他们。

['aʊər; ɑ:r] ['kæʒuəltɪz] [wɜ:r; wər] [slɑɪt] .
Our casualties were slight .
我们的 伤亡 是 轻微 .

我方伤亡轻微。

[ðə; ði] [roʊd] , [laɪk] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
The road , like almost all roads in the country ,
这 路 , 喜欢 几乎 全部 道路 在 这 国家 ,

这条路，就像这个国家几乎所有的道路一样，

[wʌz; wəz] [sʌŋk] [tu:] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [brɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [graʊnd] ,
was sunk two feet in the center below the level of the surrounding ground ,
曾是 沉没 二 脚 在 这 中心 以下 这 等级 的 这 周围 地面 ,
中心部分比周围地面低两英尺。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['feltər] [æz; əz][brɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['brestwɜ:rk] ,
consequently the men were lying in shelter as behind a breastwork ,
最后 这 男人 是 说谎 在 庇护所 作为 在后面 一个 胸墙 ,
因此，这些人都躲在胸墙后面寻求庇护。

[waɪl] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðer; ðər] [trə'mendəs] [ˈfaɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði][foʊ] .
while they kept up their tremendous fire upon the foe .
尽管 他们 保留 向上 他们的 巨大的 火 之上 这 敌人 :

他们持续向敌人猛烈开火。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌns] [geɪnd] , [ðə; ði][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] [raʊnd] **The village once gained , the leading troops were thrown out in a circle round**
这 村庄 一次 获得 , 这 领导 军队 是 抛掷 出去 在 一个 圆圈 圆形的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

村庄一旦被攻占，先头部队就被围困在村庄周围。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [tu:; tə][ðə; ði] **and the order was given to pass the baggage from the rear to the**
和 这 命令 曾是 给定 到 经过 这 行李 从 这 后部 到 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 :

于是下令将行李从后方运送到村庄。

[ðə; ði][ɑ:pə'reɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [aʊt][ɪn] [ˈseɪftɪ] ,
The operation was carried out in safety ,
这 手术 曾是 携带 出去 在 安全 ,

手术安全进行。

[ðə; ði] [pæθ] [ˈbi:ɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [tru:ps] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ə'ɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] .
the path being protected by the troops lying in a line along it .
这 小路 存在 受保护 经过 这 军队 说谎 在 一个 线 沿着 它 .

士兵们列队守卫着这条道路。

[ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌns][ɪn] , [ðə; ði] [tru:ps] [kloʊzd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The baggage once in , the troops closed up to the village ,
这 行李 一次 在 , 这 军队 关闭 向上 到 这 村庄 ,

行李运进村后，部队封锁了村庄。

[ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntɪd] [foʊ] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪ:z] [ʌv; əv] [ˈdespərət] [ə'tæks] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪr] .
the disappointed foe continuing a series of desperate attacks upon their rear .
这 失望的 敌人 继续 一个 系列 的 绝望的 攻击 之上 他们的 后部 .

失望的敌人继续从后方发动一系列孤注一掷的攻击。

[ði:z] [ə'sɔ:ltz] [wɜ:r; wər] [kept] [ʌp][ˈi:v(ə)n][ˈæftər][ɔ:ɪ][hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] **These assaults were kept up even after all had reached the cleared space of the**
这些 袭击 是 保留 向上 甚至 后 全部 有 达到 这 已清除 空间 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

即使所有人都到达了村庄的空地后，这些袭击仍然继续发生。

[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [wɔ:r][hɔ:rn] [ˈsaʊndɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði][men] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʊdʒ] [ɑ:r 'i:] - [ˈekoʊ][wɪð; wɪθ] **the enemy's war horn sounding and the men making the woods re - echo with**
这 敌人的 战争 喇叭 听起来 和 这 男人 制作 这 树林 关于 - 回声 和
[ðer; ðər][waɪld][wɔ:r][kraɪ] .
their wild war cry .
他们的 荒野 战争 哭 .

敌军的号角响起，士兵们的呐喊声响彻树林。

[ðə; ði][ˈneɪv(ə)] [brɪˈgeɪd] [æ; ət][wʌn] [taɪm] [ɪnˈflɪktɪd] [ɡreɪt] [ˈslɔ:tər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] [baɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ]
The Naval Brigade at one time inflicted great slaughter upon the enemy by remaining
这 海军 旅 在 一 时间 造成的 伟大的 屠宰 之上 这 敌人 经过 其余的
[ˈpɜ:rfɪktli] [ˈkwaɪət] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [əˈʃɑ:nti:z] ,
perfectly quiet until the Ashantis ,
完美 安静的 直到 这 阿散蒂人 ,

海军旅曾一度通过保持绝对安静直到阿散蒂人发动进攻，给敌人造成了巨大的伤亡。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd] , [ədˈvænst] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nfɪdəns] , [ˈtʃɪrɪŋ] , [wen] [ə; eɪ]
thinking they had retired , advanced full of confidence , cheering , when a
思维 他们 有 退休 , 先进的 满的 的 信心 , 欢呼 , 什么时候 一个
[trəˈmendəs] [ˈfaɪər][ˈɔ:lmoust] [swept] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
tremendous fire almost swept them away .
巨大的 火 几乎 扫荡 他们 离开 .

他们以为已经撤退了，信心满满地向前推进，欢呼雀跃，结果一场大火几乎将他们吞噬。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][sɪks] [ˈaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [æ; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ædˈvæns] [brɪˈgæn] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [rɪr]
It was six hours from the time at which the advance began before the rear
它 曾是 六 小时 从 这 时间 在 哪个 这 进步 开始 前 这 后部
[ɡɑ:rd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
guard entered the village ,
警卫 进入 这 村庄 ,

从进攻开始到后卫部队进入村庄，用了六个小时的时间。

[ænd; ænd][æz; əz][bʌt; bət][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ænd][ə; eɪ][hæf][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævəst] [ænd; ænd] [ku:ˈmæsi]
and as but a mile and a half had been traversed and Coomassie
和 作为 但 一个 英里 和 一个 一半 有 到过 穿越 和 考马斯菌
[wʌz; wəz] [stɪl] [sɪks] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
was still six miles away ,
曾是 仍然 六 英里 离开 ,

当时只走了1.5英里，而库马西距离这里还有6英里。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [əˈʃɑ:nti:z] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
it was evident that if the Ashantis continued to fight with the same
它 曾是 明显 那 如果 这 阿散蒂人 持续 到 斗争 和 这 相同的
[ˌdespəˈreɪʃn] ,
desperation ,
绝望 ,

很明显，如果阿散蒂人继续以同样的绝望态度战斗，

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkæɪrɪd] [ɑ:n][step][baɪ][step][frʌm; frəm] [ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə]
and if the baggage had to be carried on step by step from village to
和 如果 这 行李 有 到 是 携带 在 步 经过 步 从 村庄 到
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

如果行李必须一步一步地从一个村庄运到另一个村庄，

[ðə; ði] [fɔ:rs] [wʊd] [nɑ:t][get] [ˌhæfˈweɪ] [ɑ:n][tu:; tə] [ku:ˈmæsi] [baɪ] [ˈnaɪtˌfɔ:l] .
the force would not get halfway on to Coomassie by nightfall .
这 力量 会 不是 得到 半 在 到 考马斯菌 经过 黄昏 .
[ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ædˈvæns] [brɪˈgæn] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [seɪm]
to the village at which the advance began before the rear
到 村庄 在 哪个 这 进步 开始 前 这 后部

到天黑之前，这支部队还无法抵达库马西的一半路程。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn] , [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freʃ]
The instant the baggage was all in , preparations were made for a fresh
这 立即的 这 行李 曾是 全部 在 , 准备工作 是 制成 为了 一个 新鲜的
[ædˈvæns] .
advance .
进步 .

行李一运到目的地，就开始准备新一轮的进攻。

- ['gʌnz] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , ['ʊspənd][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] 42d [ðɪs] [taɪm] [led]
Rait's guns , as usual , opened to clear the way , and the 42d this time led
- 枪支 , 作为 通常 , 打开 到 清除 这 方式 , 和 这 42d 这 时间 引领
[ðə; ði] [æd'væns] .
the advance .
这 进步 .

赖特的炮兵像往常一样开火扫清道路，这次第42团率先发起进攻。

[ðə; ði] ['enəmiːz] ['faɪər][wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪ,lændʒ-z] [æt; ət][fɜːrst] [əd'vænst]
The enemy's fire was very heavy and the Highlanders at first advanced
这 敌人的 火 曾是 非常 重的 和 这 高地人 在 第一的 先进的
敌人的火力非常猛烈，高地人起初发起进攻。

[bʌt; bət] ['sləʊli] , [ðer; ðər] ['wuːndɪd] ['stræɡlɪŋ] [bæk] [ɪn] [kwɪk] [sək'se(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
but slowly , their wounded straggling back in quick succession into the village .
但 缓慢地 , 他们的 受伤 零散的 后退 在 快的 演替 进入 这 村庄 .
但是，他们的伤员却一个接一个地缓慢地返回村庄。

[æftər] ['twenti] ['mɪnɪts] - [wɜːrk] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
After twenty minutes ' work , however , they had pushed back the enemy beyond the
后 二十 分钟 - 工作 , 然而 , 他们 有 推动 后退 这 敌人 超过 这
[braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
brow of the hill ,
眉头 的 这 爬坡道 ,
然而，经过二十分钟的努力，他们已经将敌人击退到山顶之外。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [rə'pɪdəti] , ['dæʃɪŋ] ['fɔːrwəd][æt; ət]
and from this point they advanced with great rapidity , dashing forward at
和 从 这 观点 他们 先进的 和 伟大的 快速 , 帅气 向前 在
[taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ,
times at the double ,
时代 在 这 双倍的 ,
从这里开始，他们以极快的速度向前推进，有时甚至以双倍的速度向前冲刺。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [foʊ] , [skerd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɑːnsləːt] ,
until the foe , scared by the sudden onslaught ,
直到 这 敌人 , 害怕的 经过 这 突然 猛攻 ,
直到敌人被突如其来的猛攻吓破了胆，

[geɪv] [wei] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [fled][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] .
gave way altogether and literally fled at the top of their speed .
给予 方式 共 和 字面上地 逃亡 在 这 顶部 的 他们的 速度 .
他们彻底放弃了抵抗，拼命逃跑。

[wɔːr] [drʌmz] [ænd; ənd][hɔːrnz] , [tʃiːfs] - ['stuːlz] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] ,
War drums and horns , chiefs ' stools and umbrellas ,
战争 鼓 和 角 , 酋长们 - 凳子 和 雨伞 ,
战鼓和号角，酋长的凳子和雨伞，

['lɪtəd] [ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][təʊld] [haʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
littered the next village and told how sudden and complete had been the
垃圾 这 下一个 村庄 和 讲述 如何 突然 和 完全的 有 到过 这
[stæm'piːd] .
stampede .
踩踏 .
附近的村庄里到处都是他们的讲述，人们纷纷描述这场踩踏事件是多么突然和彻底。

[æz; əz][ðə; ði] 42d [əd'vænst] [tru:ps] [wɜ:r; wəɹ][frʌm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] [sent] ['fɔ:rwəɹd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]
As the 42d advanced troops were from time to time sent forward until a
作为 这 42d 先进的 军队 是 从 时间 到 时间 发送 向前 直到 一个
[dɪ'spætʃ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][sɜ:r][ə; eɪ] . [ˈælisən] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [seɪv] [ðə; ði][ləst]
despatch came in from Sir A . Alison saying that all the villages save the last
调度 来了 在 从 先生 一个 : 艾莉森 说 那 全部 这 村庄 节省 这 最后的
[wɜ:r; wəɹ][ˈteɪkən] ,
were taken ,
是 已采取 ,

第42先遣部队不时向前推进，直到A·艾利森爵士发来电报，称除最后一个村庄外，所有村庄都已被攻占。

[ðæt] [ˌɑ:pə'zɪ](ə)n [hæd; həd] ['si:st] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wəɹ][ɪn] [kəm'pli:t] [raʊt] .
that opposition had ceased , and that the enemy were in complete rout .
那 反对 有 停止 , 和 那 这 敌人 是 在 完全的 路线 .
[ˌɒpə'zɪtʃən] [hæd; həd] ['si:st] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wəɹ][ɪn] [kəm'pli:t] [raʊt] .
抵抗已经停止，敌人彻底溃败。

[ʌp] [tu;; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd]
Up to this time the attack of the enemy upon the rear of the village had
向上 到 这 时间 这 攻击 的 这 敌人 之上 这 后部 的 这 村庄 有
[kən'tɪnju:d] [wɪð; wɪθ] [ʌnə'beɪtɪd] ['vɪgəɹ] ,
continued with unabated vigor ,
持续 和 持续不断 活力 ,
[ˌʌp'tuː] [tuː] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd]
此前，敌军对村庄后方的攻击一直持续不断，丝毫没有减弱的迹象。

[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [slʌg] [kən'tɪnjuəli] [fel] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɪt'self] .
and shot and slug continually fell in the place itself .
和 射击 和 蛞蝓 持续 跌倒 在 这 地方 本身 .
[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [slʌg] [kən'tɪnjuəli] [fel] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɪt'self] .
子弹和弹丸不断落入现场。

[ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [su:n] [noʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr]
The news from the front was soon known and was hailed with a cheer
这 消息 从 这 正面 曾是 很快 已知 和 曾是 赞誉 和 一个 欢呼
[wɪtʃ] [went] [raɪt] [raʊnd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
which went right round the line of defense ,
哪个 去 正确的 圆形的 这 线 的 防御 ,
[ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [su:n] [noʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr]
前线的消息很快传开，欢呼声响彻整个防线。

[ænd; ənd] , ['weðəɹ] [skɛɹd] [baɪ][ɪts] [noʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɔ:r][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [tu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd]
and , whether scared by its note of triumph or because they too had received
和 , 无论 害怕的 经过它是 笔记 的 胜利 或者 因为 他们 也 有 已收到
[ðə; ði] [nu:z] ,
the news ,
这 消息 ,
[ænd; ənd] , ['weðəɹ] [skɛɹd] [baɪ][ɪts] [noʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɔ:r][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [tu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd]
无论是被胜利的语气所震慑，还是因为他们也收到了这个消息，

[ðə; ði] ['efəɹts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['si:st] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['skɛɹsli] [ə'hʌðəɹ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz]
the efforts of the enemy ceased at once , and scarcely another shot was
这 努力 的 这 敌人 停止 在 一次 , 和 几乎 其他 射击 曾是
['faɪəɹd] .
fired .
被解雇 .
[ðə; ði] ['efəɹts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['si:st] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['skɛɹsli] [ə'hʌðəɹ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz]
敌人的行动立刻停止了，几乎没有再开一枪。

[æt; ət] [hæf] [pæst] [θɪri:] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] ['fɔ:rwəɹd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hed,kwɔ:rtəɹ] [stɑ:f]
At half past three the baggage was sent forward and the headquarter staff
在 一半 过去的 三 这 行李 曾是 发送 向前 和 这 总部 职员
[ænd; ənd][ˈraɪf(ə)] [brɪ'ɡeɪd] ['fɑ:lʊɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
and Rifle Brigade followed it .
和 步枪 旅 随后 它 .
[æt; ət] [hæf] [pæst] [θɪri:] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] ['fɔ:rwəɹd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hed,kwɔ:rtəɹ] [stɑ:f]
三点半，行李被送往前线，司令部人员和步枪旅随后跟上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [tʃek] .
There was no further check .
那里 曾是 不 更远 查看 :

没有进行进一步检查。

[ðə; ði] 42d [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['entəd] [ku:'mæsi] [wɪ'ðəʊt]
The 42d and several companies of the Rifle Brigade entered Coomassie without
这 42d 和 一些 公司 的 这 步枪 旅 进入 考马斯菌 没有
[ə'nʌðər] [[ɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['faɪərd][ɪn][ɪts] [dɪ'fens] .
another shot being fired in its defense .
其他 射击 存在 被解雇 在 它是 防御 :

第 42 团和步枪旅的几个连队进入了库马西，而库马西方面没有再开一枪。

[sɜːr] ['gɑːrni] ['wulzli] [suːn] ['æftər] [ə'raɪvd] ,
Sir Garnet Wolseley soon after arrived ,
先生 石榴石 沃尔斯利 很快 后 到达的 ,

加内特·沃尔斯利爵士随后不久抵达。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] [kɔːld] [fɔːr; fər] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] ,
and taking off his hat called for three cheers for the Queen ,
和 采取 离开 他的 帽子 称为 为了 三 干杯 为了 这 女王 ,

他脱帽致意，并高呼三声向女王致敬。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrtɪnəs] [ænd; ənd] ['vɪgər] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv]
which was responded to with a heartiness and vigor which must have
哪个 曾是 回应 到 和 一个 热情 和 活力 哪个 必须 有
[ə'stɔːnɪʃt] [ðə; ði] [ə'ʃɑːntɪːz] .
astonished the Ashantis .
惊讶 这 阿散蒂人 :

阿散蒂人对此反应热烈而有力，这一定令他们感到惊讶。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [stiːl] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
These were still in considerable numbers in the town ,
这些 是 仍然 在 大量 数字 在 这 镇 ,

镇上这类人仍然相当多。

['hævɪŋ] [bɪn] [tuːld][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [piːs] [wʌz; wəz][ɔːr] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] .
having been told by the king that peace was or would be made .
拥有 到过 讲述 经过 这 国王 那 和平 曾是 或者 会 是 制成 :

国王曾告诉他，和平已经实现或即将实现。

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn][noʊ] [wei] [ə'lɑːrmd] , [bʌt; bət] [wɑːtʃt] , [æz; əz] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd]
They seemed in no way alarmed , but watched , as amused and interested
他们 似乎 在 不 方式 惊慌 , 但 观看 , 作为 觉得好笑 和 感兴趣的
[spek'teɪtəs] ,
spectators ,
观众 ,

他们似乎丝毫没有惊慌，而是像饶有兴致的旁观者一样看着。

[ðə; ði] [prə'sɪːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [truːps] .
the proceedings of the white troops .
这 诉讼程序 的 这 白色的 军队 :

白军的行动。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][dɪs'ɑːrm] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['ɡʌnz] ,
The first thing to be done was to disarm those who had guns ,
这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 解除武装 那些 WHO 有 枪支 ,

首先要做的是解除那些持有枪支的人的武装。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [ʌðər] ,
and this seemed to scare the others ,
和 这 似乎 到 吓 这 其他的 ,

这似乎吓到了其他人。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜːrtɪd] .
for in a short time the town was almost entirely deserted .
为了 在 一个 短的 时间 这 镇 曾是 几乎 完全 荒凉的 .
因为在很短的时间内，这座城镇几乎完全荒废了。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [fæst] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] ['bɪvuækd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkitpleɪs] ,
It was now fast getting dark , and the troops bivouacked in the marketplace ,
它 曾是 现在 快速地 获得 黑暗的 , 和 这 军队 露营 在 这 市场 ,
天色渐暗，部队在集市上扎营。

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌ; əv][ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .
which had so often been the scene of human sacrifices on a large scale .
哪个 有 所以 经常 到过 这 场景 的 人类 牺牲 在 一个 大的 规模 .
这里曾多次发生大规模的人祭仪式。

[ðeɪ; ðər] ['deɪz] [wɜːrk][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [bɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] .
Their day's work had , indeed , been a heavy one .
他们的 天 工作 有 , 的确 , 到过 一个 重的 一 .
他们当天的工作确实很繁重。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [twelv] [ˈaʊərz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [wɪ'dʌʊt] [rest][ɔːr][taɪm][tuː; tə] [kʊk] [fuːd] .
They had been twelve hours on the road without rest or time to cook food .
他们 有 到过 十二 小时 在 这 路 没有 休息 或者 时间 到 厨师 食物 .
他们已经在路上奔波了十二个小时，没有休息，也没有时间做饭。

[ˈwɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] [skers] , [noʊ] ['riːəli] ['drɪŋkəbl] [ˈwɔːtər] ['hævɪŋ] [bɪn] [met][wɪð; wɪθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Water was very scarce , no really drinkable water having been met with during the day .
水 曾是 非常 稀少 , 不 真的 饮用 水 拥有 到过 遇见 和 期间 这 天 .
水资源非常匮乏，白天根本找不到任何真正可以饮用的水。

[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌ; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɑːbstɪnət] [faɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
In addition to this they had undergone the excitement of a long and obstinate fight with an enemy concealed in the bush ,
在 添加 到 这 他们 有 经历 这 激动 的 一个 长的 和 顽固 斗争 和 一个 敌人 暗 在 这 衬套 ,
除此之外，他们还经历了一场与藏在灌木丛中的敌人进行的漫长而顽强的战斗，这让他们感到既兴奋又紧张。

[ˈæftər][wɜːrk][ʌ; əv][ˈɔːlmoʊst][iː'kwəl] [sɪ'verəti] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ,
after work of almost equal severity upon the day before ,
后 工作 的 几乎 平等的 严重性 之上 这 天 前 ,
在完成了与前一天几乎同样繁重的工作之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['trɔːpɪk(ə)] ['reɪnstɔːrm] ,
and had passed a sleepless night in a tropical rainstorm ,
和 有 通过了 一个 失眠 夜晚 在 一个 热带 暴雨 ,
他们在热带暴雨中度过了一个不眠之夜。

[jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌ; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['fiːvər] ['strɪkən] [men][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['soʊldʒər] [fel] [aʊt]
yet with the exception of a few fever stricken men not a single soldier fell out
然而 和 这 例外 的 一个 很少 发烧 受打击的 男人 不是 一个 单身的 士兵 跌倒 出去
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .
from his place in the ranks .
从 他的 地方 在 这 排名 .
除了少数发烧的士兵外，没有一个士兵掉队。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɪn] [kuː'mæsi] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn] .
Nor was the first night in Coomassie destined to be a quiet one .
也不 曾是 这 第一的 夜晚 在 考马斯菌 注定 到 是 一个 安静的 一 .
在庫马西的第一晚也注定不会平静。

[su:n] ['æftər] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ə; eɪ]['faɪər] [brʊk] [aʊt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃənz]
Soon after two o'clock a fire broke out in one of the largest of the collections
很快 后 二 点钟 一个 火 打破 出去 在 一 的 这 最大 的 这 收藏
[ʌv; əv] [hʌt] ,
of huts ,
的 小屋 ,

两点刚过，其中最大的一组小屋里发生了火灾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end] .
which was soon in a blaze from end to end .
哪个 曾是 很快 在 一个 火焰 从 结尾 到 结尾 .

很快，整座城市就从头到尾燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] ['endʒə'nɪrɪz] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hʌt] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ]
The engineers pulled down the huts on either side and with great difficulty
这 工程师 拉 向下 这 小屋 在 任何一个 边 和 和 伟大的 困难
[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm] ['spredɪŋ] .
prevented the flames from spreading .
阻止 这 火焰 从 传播 .

工程师们拆除了两侧的棚屋，费了九牛二虎之力才阻止了火势蔓延。

[ðɪ:z] [faɪrɪz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['kæriərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['plʌndərɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][mæn] ,
These fires were the result of carriers and others plundering , and one man ,
这些 火灾 是 这 结果 的 承运人 和 其他的 掠夺 , 和 一 男人 ,
[ə; eɪ] [pə'li:smən] ,
a policeman ,
一个 警察 ,

这些火灾是由于搬运工和其他人抢劫造成的，其中一人是一名警察。

[kɔ:t] [wɪð; wɪθ] [lu:t] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] .
caught with loot upon him , was forthwith hung from a tree .
捕捉 和 抢劫 之上 他 , 曾是 立即 悬挂 从 一个 树 .

他因身上携带赃物被当场抓获，立即被吊死在树上。

['sevrəl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [flo:ɡɪd] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['aʊərz] - [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] [pleɪs] ['kwaiətɪd]
Several others were flogged , and after some hours ' excitement the place quieted
一些 其他的 是 鞭打 , 和 后 一些 小时 - 激动 这 地方 安静
[daʊn] .
down .
向下 .

另有几人遭到鞭打，几个小时的喧闹过后，地方恢复了平静。

[sɜ:r] ['gɑ:rnɪt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] ,
Sir Garnet was greatly vexed at the occurrence ,
先生 石榴石 曾是 非常 烦恼 在 这 发生 ,

加内特爵士对此事感到非常恼火。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm]
as he had the evening before sent a messenger to the king asking him
作为 他 有 这 晚上 前 发送 一个 信使 到 这 国王 问 他
[tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [pi:s] ,
to come in and make peace ,
到 来 在 和 制作 和平 ,

就像他前一天晚上派使者去见国王，请求国王前来议和一样，

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [spər] [ðə; ði] [taʊn] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][soʊ] .
and promising to spare the town if he did so .
和 有前途 到 空闲的 这 镇 如果 他 做过 所以 .

并承诺如果他这样做，就饶恕这座城镇。

[ɔ:ɪ'ðoʊ] [ku:'mæsi] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [fræŋk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [stiɪ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] **Although Coomassie was well known to Frank he was still ignorant of the**
虽然 考马斯菌 曾是 出色地 已知 到 坦率 他 曾是 仍然 无知 的 这
['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:fs] - ['haʊzɪz] ,
character of the interior of the chiefs ' houses ,
特点 的 这 内部的 的 这 酋长们 - 房屋 ,

虽然弗兰克很了解库马西，但他仍然不了解酋长房屋内部的构造。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hi:; hi] ['wɒndəd] [ə'baʊt] [wið; wiθ] ['ɔ:ɪmoʊst] [æz; əz] [matʃ] [kɪjəri'a:səti] [æz; əz]
and the next day he wandered about with almost as much curiosity as
和 这 下一个 天 他 漫步 关于 和 几乎 作为 很多 好奇心 作为
[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ðəm'selvz] .
the soldiers themselves .
这 士兵 他们自己 .

第二天，他像士兵们一样四处闲逛，充满了好奇心。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriəz] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃɑ:nti:z] [kæn; kən]
The interiors even of the palaces of the chiefs showed that the Ashantis can
这 室内 甚至 的 这 宫殿 的 这 酋长们 显示 那 这 阿散蒂人 能
[hæv; həv] [noʊ] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] ['kʌmfərt] .
have no idea of what we call comfort .
有 不 主意 的 什么 我们 称呼 舒适 .

即使是酋长宫殿的内部装饰也表明，阿散蒂人根本不知道我们所说的舒适是什么。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wið; wiθ] [dʌst] [ænd; ənd] ['lɪtər] ,
The houses were filled with dust and litter ,
这 房屋 是 已填 和 灰尘 和 垃圾 ,
房子里到处都是灰尘和垃圾。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd] [na:t] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] ['soʊli] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌs(ə)] [ænd; ənd] ['hɜ:ri] [ʌv; əv]
and this could not be accounted for solely by the bustle and hurry of
和 这 可以 不是 是 已记录 为了 仅 经过 这 忙碌 和 匆忙 的
['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜ:rθ] ['kæriɪŋ] [ə'wei] ['praɪər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɜ:rid] [ɪ,vækju'eɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
picking out the things worth carrying away prior to the hurried evacuation of the
挑选 出去 这 事物 值得 携带 离开 事先的 到 这 慌忙 疏散 的 这
[plɜ:s] .
place .
地方 .

而这不能仅仅归因于在匆忙撤离之前，人们忙着挑选值得带走的物品。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:fs] [hʌŋ] ['mæsi:z] [ʌv; əv] ['spaɪdə] - [web] , [θɪk] [wið; wiθ] [dʌst] ,
From the roofs hung masses of spiders ' web , thick with dust ,
从 这 屋顶 悬挂 群众 的 蜘蛛 - 网站 , 厚的 和 灰尘 ,
屋顶上垂挂着厚厚的蜘蛛网，上面积满了灰尘。

[waɪl] ['swi:pɪŋ] [ə; eɪ] [plɜ:s] [aʊt] [brɪfɔ:r] ['ɔ:kjupain] [aɪ'ti:] [brɔ:t] [daʊn] [æn; ən] [ə'kju:mjə'leɪn] [ʌv; əv]
while sweeping a place out before occupying it brought down an accumulation of
尽管 扫荡 一个 地方 出去 前 占领 它 带来 向下 一个 积累 的
[dʌst] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [nɪ'gлект] .
dust which must have been the result of years of neglect .
灰尘 哪个 必须 有 到过 这 结果 的 年 的 忽视 .

在入住前打扫房间，清除了积聚的灰尘，这些灰尘一定是多年疏于打扫造成的。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'pɑ:rtmənts] [wɜ:r; wər] ['lʌmbərd] [ʌp] [wið; wiθ] [drʌmz] , [greɪt] [ʌm'breləz] , [ænd; ənd]
The principal apartments were lumbered up with drums , great umbrellas , and
这 主要的 公寓 是 笨重的 向上 和 鼓 , 伟大的 雨伞 , 和
[ʌðər] [pærəfər'neɪliə] [ʌv; əv] [prə'seʃənz] ,
other paraphernalia of processions ,
其他 用具 的 游行 ,

主要房间堆满了鼓、大伞和其他游行用具。

[ˌsʌtʃ] [æz; əz][hɔːrnz] , [ˌsteɪtʃ] [tʃeɪrz] , [ˈwʊd(ə)n] [ˈmeɪsɪz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

such as horns , state chairs , wooden maces , etc :
这样的 作为 角 , 状态 椅子 , 木制的 权杖 , ETC :

例如号角、国椅、木制权杖等。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈhaʊs] [stʊd] [ə; eɪ] [triː] ,

Before the door of each house stood a tree ,
前 这 门 的 每个 房子 站立 一个 树 ,

每户人家门前都长着一棵树，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˈlɪt(ə)l][ˈaɪdəlz] , [ˈkæləbəʃ] , [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈtʃaɪnə] , [ˈboʊnz] ,

at the foot of which were placed little idols , calabashes , bits of china , bones ,
在 这 脚 的 哪个 是 放置 小的 偶像 , 葫芦 , 比特 的 中国 , 骨头 ,

在它们脚下放置着小偶像、葫芦、瓷片、骨头，

[ænd; ənd][æən; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈdʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [streɪndʒ] [ɑːdz] [ænd; ənd][ˈendz][ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] ,

and an extraordinary jumble of strange odds and ends of every kind ,
和 一个 非凡的 杂乱 的 奇怪的 赔率 和 结束 的 每一个 种类 ,

以及各种各样稀奇古怪的零碎物品，种类繁多，杂乱无章。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] [ˈfetɪʃ] .

all of which were looked upon as fetish .
全部 的 哪个 是 看起来 之上 作为 恋物癖 .

所有这些都被视为迷信。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][ˈæl,kəʊnz][wɜːr; wər] [səˈspendɪd] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [tʃɑːrmz] , [oʊld] [stoʊn]

Over the doors and alcoves were suspended a variety of charms , old stone
超过 这 门 和 壁龛 是 暂停 一个 种类 的 魅力 , 老的 石头

[ˈæksɪz][ænd; ənd] [ˈæroʊ] [tɪps] ,

axes and arrow tips ,
轴 和 箭 尖端 ,

门上和壁龛上方悬挂着各种各样的护身符、古老的石斧和箭头。

[nʌts] , [ɡɔːdz] , [ˈæmjəlɪts] , [biːdz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈtrʌmpəri] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .

nuts , gourds , amulets , beads , and other trumpery articles .
坚果 , 葫芦 , 护身符 , 珠子 , 和 其他 特朗普主义 文章 .

坚果、葫芦、护身符、珠子和其他小玩意儿。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][ɪɡˈzæktli][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [left]

The palace was in all respects exactly as the king had left
这 宫殿 曾是 在 全部 尊重 确切地 作为 这 国王 有 左边

[aɪ ˈtiː] .

it .
它 .

宫殿的一切都 and 国王离开时一模一样。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bed][ænd; ənd] [kaʊtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tʃeɪr] [ˈɑːkjupaɪd][ðər; ðər]

The royal bed and couch were in their places , the royal chairs occupied their
这 皇家 床 和 长椅 是 在 他们的 地方 , 这 皇家 椅子 占领 他们的

[ˈjuːzuəl] [reɪzd] [pəˈziʃ(ə)n] .

usual raised position .
通常 提高 位置 .

皇家床榻和沙发都摆放在原位，皇家座椅也处于通常的抬高位置。

[ˈoʊnli] , [ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] , [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd][ˈoʊvər] .

Only , curiously enough , all had been turned round and over .
仅有的 , 奇怪的是 足够的 , 全部 有 到过 转向 圆形的 和 超过 .

但奇怪的是，一切都颠倒过来了。

[ðə; ði] ['stɔːru:mz] [ʌp'sterz] [wɜːr; wər] [ʌn'tʌtɪ] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn'fɪnət]
The storerooms upstairs were untouched , and here was found an infinite
这 储藏室 楼上 是 未受触碰 , 和 这里 曾是 成立 一个 无限
[və'raɪəti][ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
variety of articles ,
种类 的 文章 ,

楼上的储藏室原封未动，里面存放着种类繁多的物品。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [mɪr] ['rʌbɪʃ] , [bʌt; bət] ['meni] [ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] : ['sɪlvər]
for the most part mere rubbish , but many interesting and valuable : silver
为了 这 最多 部分 仅仅 垃圾 , 但 许多 有趣的 和 有价值的 : 银
[pleɪt] , [ɡoʊld][ˈmæskz] ,
plate , gold masks ,
盘子 , 金子 面具 ,

大部分都是些垃圾，但也有很多有趣且有价值的东西：银器、金面具等等。

[ɡoʊld] [kʌps] , [klaːks] , [ɡlæs] , [ˈtʃaɪnə] , [ˈpɪləʊz] , [ˈɡʌnz] , [kɪːθ] , [ˈkæskɪt] , [ænd; ənd][ˈkæbɪnəts] ; [æn; ən]
gold cups , clocks , glass , china , pillows , guns , cloth , caskets , and cabinets ; an
金子 杯子 , 时钟 , 玻璃 , 中国 , 枕头 , 枪支 , 布 , 棺材 , 和 橱柜 ; 一个
[ˈɑːlə][pouˈdriːdə] ,
olla podrida ,
奥拉 podrida ,

金杯、钟表、玻璃器皿、瓷器、枕头、枪支、布料、棺材和橱柜；一个炖锅，

[wɪtʃ] [rɪˈzembld] [ðə; ði][ˈkaːntents][ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪl] [ru:m] .
which resembled the contents of a sale room .
哪个 类似 这 内容 的 一个 销售 房间 .

就像拍卖行里的商品一样。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɜːr; wər] [saɪnz] [ðæt] ['hjuːmən][ˈsækrɪfaɪs]
In many of the native apartments of the palace were signs that human sacrifice
在 许多 的 这 本国的 公寓 的 这 宫殿 是 标志 那 人类 牺牲
[hæd; həd] [bɪn] ['kæɪrɪd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] .
had been carried on to the last minute .
有 到过 携带 在 到 这 最后的 分钟 .

在宫殿的许多本地住所中，都有迹象表明活人祭祀一直持续到最后一刻。

[ˈsevrəl] ['stuːlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [ˈkəʊtɪŋz] [ʌv; əv][ˈriːs(ə)ntli] [fed] [blʌd] ,
Several stools were found covered with thick coatings of recently shed blood ,
一些 凳子 是 成立 涵盖 和 厚的 涂层 的 最近 棚 血 ,

发现多份粪便上覆盖着厚厚的、新近流出的血迹。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [smel] [ʌv; əv] [ɡɔːr] [pə'veɪdɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['pæləs] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]
and a horrible smell of gore pervaded the whole palace , and , indeed , the
和 一个 可怕 闻 的 血块 弥漫 这 所有的 宫殿 , 和 , 的确 , 这
[hoʊl] [taʊn] .
whole town .
所有的 镇 .

一股可怕的血腥味弥漫了整个宫殿，甚至整个城镇。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fetɪʃ] [ˈɑːbdʒekts][dʒʌst][æz; əz] ['trʌmpəri] [ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] [æz; əz]
The palace was full of fetish objects just as trumpery and meaningless as
这 宫殿 曾是 满的 的 恋物癖 对象 只是 作为 特朗普主义 和 无意义的 作为
[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['hʌmbəl] ['kɒtɪdʒz] .
those in the humblest cottages .
那些 在 这 最谦逊的 小屋 .

宫殿里摆满了各种祭祀用品，这些用品和最简陋的茅屋里的祭祀用品一样，都是些华而不实、毫无意义的东西。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['praɪvət] ['sɪtɪŋ] [ru:m] [wʌz; wəz] , [lʌk][ðə; ði][rest] ,
The king's private sitting room was , like the rest ,
这 国王的 私人的 坐着 房间 曾是 , 喜欢 这 休息 ,

国王的私人客厅和其他房间一样，

[æn; ən][ˈoʊpən] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tri:] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][aɪˈti:] .

an open court with a tree growing in it .

一个 打开 法庭 和 一个 树 生长 在 它 .

一个露天庭院，里面长着一棵树。

[ðɪs] [tri:] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈfetɪʃ] [ˈɑ:bdʒekts] , [ænd; ənd] [ˈθɪkli] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˈspaɪdə] -
This tree was covered with fetish objects , and thickly hung with spiders ' -
这 树 曾是 涵盖 和 恋物癖 对象 , 和 浓密 悬挂 和 蜘蛛 -

[webz] .

webs .

网络 .

这棵树上挂满了各种巫术物品，还密密麻麻地挂满了蜘蛛网。

[æt; ət] [i:tʃ] [end][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] [di:p] [ˈælkəʊv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [tʃer] ,
At each end was a small but deep alcove with a royal chair ,
在 每个 结尾 曾是 一个 小的 但 深的 壁龛 和 一个 皇家 椅子 ,

两端各有一个虽小但很深的壁龛，里面摆放着一把皇家座椅。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfeɪdi] [saɪd] .
so that the monarch could always sit on the shady side .
所以 那 这 君主 可以 总是 坐 在 这 阴凉 边 .

这样，君主就可以永远坐在阴凉处。

[əˈbɔ:ŋ] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kɔ:rt] [ræn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [vəˈrændə] ,
Along each side of the little court ran a sort of verandah ,
沿着 每个 边 的 这 小的 法庭 跑 一个 种类 的 阳台 ,

小院子两侧都设有类似走廊的结构，

[bɪˈni:θ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [əˈsɔ:rtmənt] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)][ˈaɪdəlz][ænd; ənd] [ˈfetɪʃɪz] [ʌv; əv][ɔ:l]
beneath which was an immense assortment of little idols and fetishes of all
下面 哪个 曾是 一个 巨大 品种 的 小的 偶像 和 恋物癖 的 全部
[kaɪndz] .
kinds .
种类 .

下面摆放着种类繁多的小偶像和各种护身符。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈrændəz] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ˈoʊpənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbedru:m; 'bedrʊm] ,
From one of the verandahs a door opened into the king's bedroom ,
从 一 的 这 阳台 一个 门 打开 进入 这 国王的 卧室 ,

从其中一个走廊望出去，有一扇门通往国王的卧室。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [fi:t] [baɪ] [eɪt] .
which was about ten feet by eight .
哪个 曾是 关于 十 脚 经过 八 .

大约十英尺乘八英尺。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑ:rk] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈlaɪtɪd] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈwɪndəʊ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ˈskweɪ] ,
It was very dark , being lighted only by a small window about a foot square ,
它 曾是 非常 黑暗的 , 存在 照明 仅有的 经过 一个 小的 窗户 关于 一个 脚 正方形 ,

屋里很黑，只有一扇大约一平方英尺的小窗户透进光线。

[ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [əˈpɑ:rtmənts] .
opening into the women's apartments .
开幕 进入 这 女性的 公寓 .

通往女眷公寓的入口。

[æt; ət][wʌn] [end][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kaʊtʃ] , [ə; eɪ] [reɪzɪd] [ˈbedsted] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜ:tənz] ,
At one end was the royal couch , a raised bedstead with curtains ,
在 一 结尾 曾是 这 皇家 长椅 , 一个 提高 床架 和 窗帘 ,

一端是皇家卧榻，一种带有帷幔的高架床。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ledʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɪr] [saɪd] ([ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə] [step] **and upon a ledge by the near side (that is to say the king had to step**
和 之上 一个 壁架 经过 这 靠近 边 (那 是 到 说 这 国王 有 到 步
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ledʒ] [tu:; tə] [get] [ˈɪntu:][bed]) [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɪstlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
over the ledge to get into bed) were a number of pistols and other
超过 这 壁架 到 得到 进入 床) 是 一个 数字 的 手枪 和 其他
[ˈweɪpənz] ,
weapons ,
武器 ,

在靠近床边的窗台上（也就是说，国王必须跨过窗台才能上床），放着一些手枪和其他武器。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒɛnṑəlz, 'dʒɛnrəlz] [sɔ:rd] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] , “ [frʌm; frəm]
among them an English general's sword , bearing the inscription , “ From
之中 他们 一个 英语 将军的 剑 , 轴承 这 题词 , “ 从
[kwɪ:n] [vɪk'tɔ:riə] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'ʃænti] .
Queen Victoria to the King of Ashanti .
女王 维多利亚 到 这 国王 的 阿散蒂 .

其中有一把英国将军的佩剑，上面刻着：“维多利亚女王赠予阿散蒂国王”。

” [ðɪs] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpredəsesər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈkɔ:fi] .
” **This sword was presented to the predecessor of King Coffee .**
” 这 剑 曾是 呈现 到 这 前任 的 国王 咖啡 .
“这把剑是赠予咖啡王的先祖的。”

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
Upon the floor at the end opposite the bed was a couch upon which the king
之上 这 地面 在 这 结尾 对面的 这 床 曾是 一个 长椅 之上 哪个 这 国王
[kʊd; kəd] [sɪt] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [θru:] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈwɪndəʊ] .
could sit and talk with his wives through the little window .
可以 坐 和 讲话 和 他的 妻子们 通过 这 小的 窗户 .

在床对面的地板上放着一张沙发，国王可以坐在上面，透过小窗户与他的妻子们交谈。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ə'pɑ:rtmənts] [ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [stʌfs] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [jʊrə'pi:ən] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
In the women's apartments all sorts of stuffs , some of European , some of
在 这 女性的 公寓 全部 排序 的 东西 , 一些 的 欧洲的 , 一些 的
[ˈneɪtɪv] [ˌmænjʊ'fæktʃər] ,
native manufacture ,
本国的 生产 ,

女人们的公寓里摆放着各种各样的东西，有些是欧洲制造的，有些是本地制造的。

[wɜ:r; wər] [faʊnd] [ˈskætərd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
were found scattered about in the wildest confusion .
是 成立 疏散 关于 在 这 最狂野的 困惑 .
它们散落在各处，一片混乱。

[ðə; ði] [ˈterər] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈleɪdɪz] ,
The terror and horror of the four or five hundred ladies ,
这 恐怖 和 恐怖 的 这 四 或者 五 百 女士们 ,
四五百名妇女的恐惧和惊骇，

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ænd; ənd]
when they found that their husband was about to abandon his palace and
什么时候 他们 成立 那 他们的 丈夫 曾是 关于 到 放弃 他的 宫殿 和
[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðer; ðər] [ˈtreʒərd] [ˈfaɪnəri] ,
that they would have no time to remove their treasured finery ,
那 他们 会 有 不 时间 到 消除 他们的 珍藏 服饰 ,
当她们发现丈夫即将放弃宫殿，而她们又没有时间脱下珍贵的华服时，

[kæn; kən][bi:; bi] [wel] [ɪ'mædʒɪnd] .
can be well imagined .
能 是 出色地 想象 .
可以想象得很充分。

[ɪn][ˈɔːlmoʊst] ['evri] [əˈpɑːrtmənt][ænd; ənd][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɜːr; wər] ['veri] ['slɑːtli] [reɪzd]
In almost every apartment and yard of the palace were very slightly raised
在 几乎 每一个 公寓 和 院子 的 这 宫殿 是 非常 轻微地 提高
[maʊndz] ,
mounds ,
土堆 ,

宫殿里几乎每个房间和庭院都有略微隆起的土堆。

[sʌm; səm][noʊ][ˈlɑːrdzər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪt] , [ʌðər] [tuː] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] .
some no larger than a plate , others two or even three feet long .
一些 不 更大的 比 一个 盘子 , 其他的 二 或者 甚至 三 脚 长的 .

有些只有盘子大小，有些却长达两三英尺。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['hwaɪt,wɔʃt] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [red]
These were whitewashed and presented a strong contrast to the general red
这些 是 粉刷过的 和 呈现 一个 强的 对比 到 这 一般的 红色的
[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['loʊər] [wɔːlz] .
of the ground and lower walls .
的 这 地面 和 降低 墙壁 .

这些墙体被粉刷成白色，与地面和较低墙体的整体红色形成了鲜明的对比。

[ðiːz] ['pætʃɪz] [mɑːrkt] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][greɪvz; grɑːvz] .
These patches marked the places of graves .
这些 补丁 标记 这 地方 的 坟墓 .

这些补丁标志着墓地的位置。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pæləs] , [ɪn][fækt] ,
The whole palace , in fact ,
这 所有的 宫殿 , 在 事实 ,

事实上，整个宫殿

[əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈlɪt(ə)] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['semətəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['slɔːtərhaʊs] [ɪn][wʌn] .
appeared to be little better than a cemetery and a slaughterhouse in one .
出现 到 是 小的 更好的 比 一个 公墓 和 一个 屠宰场 在 一 .

看起来简直就像是墓地和屠宰场的结合体。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [hɪr] , [æz; əz] ['els,wɛr] [θruː] [ðə; ði]
A guard was placed over the palace , and here , as elsewhere through the
一个 警卫 曾是 放置 超过 这 宫殿 , 和 这里 , 作为 别处 通过 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

宫殿周围部署了卫兵，这里和城里的其他地方一样，

['luːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['striktli] [fərˈbɪdn] .
looting was strictly forbidden .
抢劫 曾是 严格 禁止 .

严禁抢劫。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
All day the general expected the arrival of the king ,
全部 天 这 一般的 预期的 这 到达 的 这 国王 ,

将军整天都在等待国王的到来。

[huː] [hæd; həd][sent][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['ɜːrli] .
who had sent a messenger to say he would be in early .
WHO 有 发送 一个 信使 到 说 他 会 是 在 早期的 .

他派人来告诉大家他会提前到达。

[æ̃t; ət̃] [tu:] [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['reɪnstɔ:rm] [brʊʊk] ['ʊʊvər][ðə; ði] [taʊn] , ['læstɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:]
At two o'clock a tremendous rainstorm broke over the town , lasting for three
在 二 点钟 一个 巨大的 暴雨 打破 超过 这 镇 , 持久 为了 三
[ʼaʊərz] .
hours .
小时 :

下午两点，一场猛烈的暴雨袭击了这座小镇，持续了三个小时。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðæt̃] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [di'si:vnɪŋ] [ju: 'es] ,
In the evening it became evident that he was again deceiving us ,
在 这 晚上 它 成为 明显 那 他 曾是 再次 欺骗 我们 ,
到了晚上，我们才发现他又在欺骗我们了。

[ænd; ænd][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ɪ'fʊ:d] [ðæt̃] [ðə; ði] [tru:ps] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and orders were issued that the troops , in the morning ,
和 订单 是 发布 那 这 军队 , 在 这 早晨 ,
于是下达了命令，部队在早上.....

[ʃʊd; ʃəd] [pʊʃ] [ɑ:n] [ə'hʌðər] [θri:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
should push on another three miles to the tombs of the kings ,
应该 推 在 其他 三 英里 到 这 陵墓 的 这 国王 ,
应该再往前走三英里，到达国王陵墓。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['steɪɪŋ] .
where he was said to be staying .
在哪里 他 曾是 说 到 是 入住 .
据说他当时就住在那里。

['leɪtər][ɑ:n] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [ðæt̃] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [raɪt] [ə'wei] ['ɪntu:][ðə; ði]
Later on , however , the news came that the king had gone right away into the
之后 在 , 然而 , 这 消息 来了 那 这 国王 有 已消失 正确的 离开 进入 这
[ɪn'tɪrɪər] ,
interior ,
内部的 ,
然而，后来传来消息，国王立即前往内陆。

[ænd; ænd][æz; əz] [ə'hʌðər] [stɔ:rm][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðæt̃] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n]
and as another storm was coming up it became evident that the rainy season
和 作为 其他 风暴 曾是 未来 向上 它 成为 明显 那 这 下雨 季节
[wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
was setting in in earnest .
曾是 环境 在 在 认真 .
随着另一场暴风雨的来临，很明显，雨季已经真正来临了。

[ðə; ði] [dɪtɜ:rmɪ'nei](ə)n] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [kʌm] [tu:; tə] ,
The determination was therefore come to ,
这 决心 曾是 所以 来 到 ,
因此，最终做出了如下决定：

[tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ænd][tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [koʊst] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
to burn the town and to start for the coast next morning .
到 烧伤 这 镇 和 到 开始 为了 这 海岸 下一个 早晨 .
烧毁城镇，第二天一早启程前往海岸。

[ɔ:l] [naɪt] ['meɪdʒər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['endʒə'hɪrɪz] [wʌz; wəz][æt; ət̃][wɜ:rk] ['maɪnɪŋ] [ðə; ði]
All night Major Home with a party of Engineers was at work mining the
全部 夜晚 主要的 家 和 一个 派对 的 工程师 曾是 在 工作 矿业 这
['pæləs] [ænd; ænd] [prɪ'peərɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ɪk'splʊʊzn] ,
palace and preparing it for explosion ,
宫殿 和 准备 它 为了 爆炸 ,
霍姆少校带领一队工程师彻夜在宫殿周围挖掘地道，为爆破做准备。

[waɪl] [ə; eɪ] [praɪz] [kə'mɪtɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [wɪtʃ]
while a prize committee were engaged in selecting and packing everything which
尽管 一个 奖 委员会 是 已订婚的 在 选择 和 包装 一切 哪个
[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [wɜ:rθ] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [koust] .
they considered worth taking down to the coast .
他们 经过考虑的 值得 采取 向下 到 这 海岸 .

与此同时，评奖委员会正在挑选和打包他们认为值得带到海边的所有奖品。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plæn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t] [ə'brɔ:d] ,
The news of the change of plan , however , had not got abroad ,
这 消息 的 这 改变 的 计划 , 然而 , 有 不是 得到 国外 ,
然而，计划变更的消息尚未传到国外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [pə'reɪdɪd] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
and the troops paraded next morning under the belief that they were about to
和 这 军队 游行 下一个 早晨 在下面 这 信仰 那 他们 是 关于 到
[mɑ:rtʃ] [stɪl] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] .
march still farther up the country .
行进 仍然 更远 向上 这 国家 .

第二天早上，部队列队行进，他们以为自己即将继续向更北的地方进军。

[wen] [aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [koust] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
When it became known that they were bound for the coast there was a
什么时候 它 成为 已知 那 他们 是 边界 为了 这 海岸 那里 曾是 一个
['dʒen(ə)rəl] ['braɪtnɪŋ] [ʌv; əv]['feɪsɪz] ,
general brightening of faces ,
一般的 提亮 的 面孔 ,
得知他们要去海边后，大家的脸上都露出了笑容。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv][sætɪs'fæk(ə)n][ræn] [daʊn] [ðə; ði][ræŋks] .
and a buzz of satisfaction ran down the ranks .
和 一个 嗡嗡声 的 满意 跑 向下 这 排名 .
一阵满足的低语声在队伍中传开。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['treʒər] [wʌz; wəz]
It was true that it was believed that a large amount of treasure was
它 曾是 真的 那 它 曾是 相信 那 一个 大的 数量 的 宝藏 曾是
[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] - [tu:mz] ,
collected at the kings ' tombs ,
集 在 这 国王 - 陵墓 ,
人们确实相信国王陵墓中藏有大量的宝藏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['mʌni] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'welkəm] ,
and the prize money would not have been unwelcome ,
和 这 奖 钱 会 不是 有 到过 不受欢迎 ,
而且，奖金对他来说也并非多余。

[stɪl] [ðə; ði] [men] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] ['paʊəz] [wɜ:r; wər] ['ræpɪdli] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] .
still the men felt that their powers were rapidly becoming exhausted .
仍然 这 男人 毛毡 那 他们的 权力 是 快速 成为 筋疲力尽的 .
但男人们仍然感到自己的力量正在迅速耗尽。

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [foʊ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ku:'mæsi]
The hope of a fight with the foe and of the capture of Coomassie
这 希望 的 一个 斗争 和 这 敌人 和 的 这 捕获 的 考马斯菌
[hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] [ʌp][ə'pɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ,
had kept them up upon the march ,
有 保留 他们 向上 之上 这 行进 ,
对与敌人决战并攻占库马西的希望支撑着他们一路行军。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [kəˈlæps] [ˈæftər] [greɪt] [ɪgˈzɜːrʃn] [ˈfɑːləʊd] .
but now that this had been done the usual collapse after great exertion followed .
但 现在 那 这 有 到过 完毕 这 通常 坍塌 后 伟大的 用力 随后 :

但现在这一切已经完成，随之而来的是剧烈运动后的通常的崩溃。

[ˈevri] [ˈaʊər] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈfiːvər] [ˈstriːkən] [men] [huː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
Every hour added to the number of fever stricken men who would have to be
每一个 小时 额外 到 这 数字 的 发烧 受打击的 男人 WHO 会 有 到 是
[ˈkærid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,
carried down to the coast ,
携带 向下 到 这 海岸 ,

每过一个小时，就意味着需要被抬到海边的发烧病人数量增加。

[ænd; ʌnd] [iːtʃ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [fɔːl] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks] ,
and each man , as he saw his comrades fall out from the ranks ,
和 每个 男人 , 作为 他 锯 他的 同志们 落下 出去 从 这 排名 ,
每个人都眼睁睁地看着自己的战友们从队伍中倒下，

[felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrn] [maɪt] [kʌm] [nekst] .
felt that his own turn might come next .
毛毡 那 他的 自己的 转动 可能 来 下一个 :
他觉得自己接下来可能就轮到自己了。

[æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ədˈvænst] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæɡɪdz] [bɪˈɡæən][tuː; tə]
At six o'clock in the morning the advanced guard of the baggage began to
在 六 点钟 在 这 早晨 这 先进的 警卫 的 这 行李 开始 到
[muːv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
move out of the town .
移动 出去 的 这 镇 :

早上六点，行李先遣队开始离开城镇。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ɔːf] [baɪ][ˈsev(ə)n] .
The main body was off by seven .
这 主要的 身体 曾是 离开 经过 七 :
主体偏离了7英尺。

[ðə; ði] 42d [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [ˈrɪrgɑːrd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrz] [ænd; ʌnd] [ˈbɜːrniŋ] [ˈpɑːrti] .
The 42d remained as rearguard to cover the Engineers and burning party .
这 42d 剩余 作为 后卫 到 覆盖 这 工程师 和 燃烧 派对 :
第42营留作后卫，掩护工兵和纵火队。

[fræŋk] [steɪd] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Frank stayed behind to see the destruction of the town .
坦率 入住 在后面 到 看 这 破坏 的 这 镇 :
弗兰克留下来目睹了小镇的毁灭。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈlæbɜːərz] [wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][pɑːm] [liːf] [tɔːtʃɪz] ,
A hundred engineer laborers were supplied with palm leaf torches ,
一个 百 工程师 劳工 是 供应 和 棕榈 叶子 火炬 ,
一百名工程师工人配备了棕榈叶火把，

[ænd; ʌnd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [kəʊts] [ʌv; əv] [θætʃ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsætʃəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [trəˈmendəs]
and in spite of the outer coats of thatch being saturated by the tremendous
和 在 尽管如此 的 这 外 外套 的 苦 存在 饱和 经过 这 巨大的
[reɪnz] ,
rains ,
雨 ,
尽管茅草屋顶的外层被暴雨浸透，

[ðə; ði] [fleɪmz] [suːn] [spred] .
the flames soon spread .
这 火焰 很快 传播 :
火势迅速蔓延。

[ˈvɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [pɔ:d] [ʌp] ,
Volumes of black smoke poured up ,
卷 的 黑色的 抽烟 倾倒 向上 ;
大量黑烟涌出 ,
[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ][hju:dʒ][paɪl][ʌv; əv] [smoʊk] ['restɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] [toʊld][ðə; ði] [ə'fɑ:nti:z] [ʌv; əv]
and soon a huge pile of smoke resting over the town told the Ashantis of
和 很快 一个 巨大的 桩 的 抽烟 休息 超过 这 镇 讲述 这 阿散蒂人 的
[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] [steɪnd] ['kæpɪt(ə)l] .
the destruction of their blood stained capital .
这 破坏 的 他们的 血 染色 首都 .
很快, 城镇上空升起的一大团浓烟告诉阿散蒂人, 他们血染的首都已被摧毁。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] ,
The palace was blown up ,
这 宫殿 曾是 吹 向上 ;
宫殿被炸毁了。
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['endʒə'nɪrɪz] [ænd; ənd] 42d ['mɑ:tʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [skers] [ə; eɪ]
and when the Engineers and 42d marched out from the town scarce a
和 什么时候 这 工程师 和 42d 行军 出去 从 这 镇 稀少 一个
[haʊs] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .
house remained untouched by the flames .
房子 剩余 未受触碰 经过 这 火焰 .
当工兵部队和第 42 团从镇上撤出时, 几乎没有哪栋房子幸免于难。

[ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [prə'si:dɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə]
The troops had proceeded but a short distance before they had reason to
这 军队 有 继续 但 一个 短的 距离 前 他们 有 原因 到
[kən'grætʃleɪt] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [reɪnz] [brɪ'gæn][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,
congratulate themselves on their retreat before the rains began in earnest ,
祝贺 他们自己 在 他们的 撤退 前 这 雨 开始 在 认真 ;
部队刚行进了一小段路程, 就不得不庆幸在暴雨真正来临之前成功撤退。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['θʌndə,storm] [dɪd][nɑ:t][set][ɪn] [θri:] [deɪz]
and to rejoice over the fact that the thunderstorms did not set in three days
和 到 麾 超过 这 事实 那 这 雷暴 做过 不是 放 在 三 天
['ɜ:rlɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .
earlier than they did .
早些时候 比 他们 做过 .
值得庆幸的是, 雷暴雨并没有比原计划提前三天到来。

[ðə; ði] [mɑ:rʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [depθ] , [waɪl] [ðə; ði][nekst] [stri:m]
The marsh round the town had increased a foot in depth , while the next stream
这 沼泽 圆形的 这 镇 有 增加 一个 脚 在 深度 ; 尽管 这 下一个 溪流
,
,
,
城镇周围的沼泽地深度增加了一英尺, 而下一条小溪,

[brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['rɪvjələt] [tu:] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [di:p] ,
before a rivulet two feet and a half deep ,
前 一个 溪流 二 脚 和 一个 一半 深的 ;
在一条两英尺半深的溪流前,
[hæd; həd] [naʊ] ['swʊlən] [ɪts][bæŋks][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [jɑ:dʒ][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,
had now swollen its banks for a hundred and fifty yards on either side ,
有 现在 肿 它是 银行 为了 一个 百 和 五十 码 在 任何一个 边 ;
河水现在已经向两岸各上涨了150码。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊvər][faɪv] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtʃæn(ə)]] .
with over five feet and a half of water in the old channel .
和 超过 五 脚 和 一个 一半 的 水 在 这 老的 渠道 .
旧河道内水深超过五英尺半。

[əˈkrɔ:s] [ðɪs] [ˈtʃæn(ə)] [ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrz] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [θroʊn] [ə; eɪ] [tri:] ,
Across this channel the Engineers had with much difficulty thrown a tree ,
穿过 这 渠道 这 工程师 有 和 很多 困难 抛掷 一个 树 ,
工程师们费了九牛二虎之力才把一棵树扔过这条水道。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [tru:ps] [pæst] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈkæriərz] [hæd; həd][tu:; tə] [weɪd] [əˈkrɔ:s]
over which the white troops passed , while the native carriers had to wade across
超过 哪个 这 白色的 军队 通过了 , 尽管 这 本国的 承运人 有 到 涉水 穿过
.
.
.
白军士兵从桥上通过，而土著搬运工则不得不涉水而过。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈlæfəbl] [tu:; tə] [si:] [ˈoʊnli][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:lər] [men] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
It was laughable to see only the eyes of the taller men above the water ,
它 曾是 可笑 到 看 仅有的 这 眼睛 的 这 更高 男人 多于 这 水 ,
水面上只能看到几个高个男人的眼睛，这场景真是滑稽可笑。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʃɔ:rtər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɔ:ltəˈgeðər] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [bʌt; bət][ðə; ði][bɔ:ksɪz] [ðeɪ]
while the shorter disappeared altogether , nothing being seen but the boxes they
尽管 这 较短 消失 共 , 没有什么 存在 已见 但 这 盒子 他们
[ˈkærid] .
carried .
携带 .
而个子矮小的人则完全消失了，只留下他们搬运的箱子。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [di:p] [pɑ:rt][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʃa:dz] [waɪd] .
Fortunately the deep part was only three or four yards wide .
幸运的是 这 深的 部分 曾是 仅有的 三 或者 四 码 宽的 .
幸运的是，深水区只有三四码宽。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈkæriərz] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:n] [breθ] [ɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thus the carriers by taking a long breath on arriving at the edge of the
因此 这 承运人 经过 采取 一个 长的 气息 在 抵达 在 这 边缘 的 这
[əˈrɪdʒən(ə)] [ˈtʃæn(ə)] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [əˈkrɔ:s] .
original channel were able to struggle across .
原来的 渠道 是 有能力的 到 斗争 穿过 .
因此，渡船到达原航道边缘后深吸一口气，便能艰难地渡过河道。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sti:l] [ˈgreɪtər] [wʌn] [əˈkɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:] .
This caused a terrible delay , and a still greater one occurred at the Dah .
这 导致 一个 糟糕的 延迟 , 和 一个 仍然 更大的 一 发生 在 这 达 .
这造成了严重的延误，而达赫又发生了更大的延误。

[hɪr] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrz]
Here the water was more than two feet above the bridge which the Engineers
这里 这 水 曾是 更多的 比 二 脚 多于 这 桥 哪个 这 工程师
[hæd; həd] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌp] .
had made on the passage up .
有 制成 在 这 通道 向上 .
这里水位比工程师们在通往上游的通道上建造的桥梁高出两英尺多。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][æz; əz] [di:p] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ,
The river was as deep as the previous one had been ,
这 河 曾是 作为 深的 作为 这 以前的 一 有 到过 ,
河水和之前那条河一样深。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kæriərz] ['ðerfɔ:r] [weidid] [æz; əz] [bɪfɔ:r] ; [bʌt; bæt][ðə; ði] [di:p] [pɑ:rt][wʌz; wəz]['waɪdər] ,
and the carriers therefore waded as before ; but the deep part was wider ,
和 这 承运人 所以 涉水 作为 前 ; 但 这 深的 部分 曾是 更广泛 ,
[soʊ][waɪd] , [ɪn'di:d] ,
so wide , indeed ,
所以 宽的 , 的确 ,

因此，搬运工们像以前一样涉水而行；但是深水区更宽了，真的非常宽。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [men][tu:; tə] [ki:p] ['ʌndər] ['wɔ:tər] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf]
that it was impossible for the shorter men to keep under water long enough
那 它 曾是 不可能的 为了 这 较短 男人 到 保持 在下面 水 长的 足够的
[tu:; tə] ['kæri] [ðer; ðər] ['bə:dənz] [ə'krɔ:s] .
to carry their burdens across .
到 携带 他们的 负担 穿过 .

身材矮小的人不可能在水下待足够长的时间，把重物扛过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凭借勇气：阿散蒂战争的故事(By Sheer Pluck A Tale of the Ashanti War)

第17/17页

[ðə; ði] [tɔ:l] [men] [ðerfɔ:r] [krɔ:st] [ænd; ənd] [ri:'krɔ:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bə:dənz] , [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [men]
The tall men therefore crossed and recrossed with the burdens , the short men
这 高的 男人 所以 交叉 和 重新交叉 和 这 负担 , 这 短的 男人
[ˈswɪmɪŋ] [ˈoʊvər] .
swimming over .
游泳 超过 .

因此，个子高的人扛着重物来回走，个子矮的人则游过去。

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tu:] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈti:diəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
The passage across the bridge too was slow and tedious in the extreme .
这 通道 穿过 这 桥 也 曾是 慢的 和 乏味 在 这 极端 .
过桥的过程也极其缓慢和乏味。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [plæŋks] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'wei] ,
Some of the cross planks had been swept away ,
一些 的 这 叉 木板 有 到过 扫荡 离开 ,
一些横撑木板被扫走了。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn][hæd; həd][tu;; tə] [fi:l] [ˈevri] [step] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ˈoʊvər] .
and each man had to feel every step of his way over .
和 每个 男人 有 到 感觉 每一个 步 的 他的 方式 超过 .
每个人都只能摸索着走过去。

[soʊ] [ˈti:diəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ðæt] [æt; ət] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ˈeɪdənt] [ðæt]
So tedious was the work that at five in the afternoon it became evident that
所以 乏味 曾是 这 工作 那 在 五 在 这 下午 它 成为 明显 那
[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ɪm'pɔ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [waɪt] [tru:ps] [tu;; tə][get] [ə'krɔ:s] — [ə; eɪ] [ˈprə:səs]
it would be impossible for all the white troops to get across — a process
它 会 是 不可能的 为了 全部 这 白色的 军队 到 得到 穿过 — 一个 过程
[æt; ət] [wʌnz] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] — [bɪ'fɔ:r] [ˈnaɪtʃɔ:l] .
at once slow and dangerous — before nightfall .
在 一次 慢的 和 危险的 — 前 黄昏 .

这项工作非常繁琐，到了下午五点，很明显，在天黑之前，所有白人部队都不可能过河——这是一个既缓慢又危险的过程。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈraɪzɪŋ] ,
The river was still rising ,
这 河 曾是 仍然 上升 ,
河水仍在上涨，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [left] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and it was a matter of importance that none should be left upon the
和 它 曾是 一个 事情 的 重要性 那 没有任何 应该 是 左边 之上 这
[ˈʌðər] [saɪd] [æt; ət] [naɪt] ,
other side at night ,
其他 边 在 夜晚 ,
而且，至关重要是的，晚上不能把任何人留在河对岸。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'fɑ:ntɪ:z] [maɪt] , [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] , [bi;; bi] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn] [fɔ:rs] [ɪn]
as the Ashantis might , for anything they could tell , be gathering in force in
作为 这 阿散蒂人 可能 , 为了 任何事物 他们 可以 告诉 , 是 采集 在 力量 在
[ðə; ði] [rɪr] .
the rear .
这 后部 .
据他们所知，阿散蒂人可能正在后方集结兵力。

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [sɜːr] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [ˈælisən] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [truːps] [tuː; tə][striːp]
Consequently Sir Archibald Alison gave the order for the white troops to strip
最后 先生 阿奇博尔德 艾莉森 给予 这 命令 为了 这 白色的 军队 到 条
[ænd; ənd][tuː; tə] [weɪd] [əˈkrɔːs] [ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊnli][ðər; ðər] [ˈhelmitz] [ænd; ənd][ˈgʌnz] .
and to wade across taking only their helmets and guns .
和 到 涉水 穿过 采取 仅有的 他们的 头盔 和 枪支 .
因此，阿奇博尔德·艾利森爵士下令白人士兵脱光衣服，只带上头盔和枪支涉水过河。

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp][ɪn] [ˈbʌndlɪz] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˈoʊvər][baɪ] [ˈneɪtɪvz] [ˈswɪmɪŋ] ,
The clothes were made up in bundles and carried over by natives swimming ,
这 衣服 是 制成 向上 在 捆绑 和 携带 超过 经过 本地人 游泳 ,
这些衣服被捆成一捆，由当地土著游泳运送过来。

[waɪl] [ˈʌðər] [tʊk] [ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] [brɪˈloʊ] [ɪn] [keɪs] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkærid] [ɔːf]
while others took their places below in case any of the men should be carried off
尽管 其他的 采取 他们的 地方 以下 在 案件 任何 的 这 男人 应该 是 携带 离开
[ðər; ðər] [fiːt] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .
their feet by the stream .
他们的 脚 经过 这 溪流 .
其他人则在下面待命，以防有人被溪水冲倒。

[ɔːl] [pæst] [ˈoʊvər] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈæksɪdənt] .
All passed over without any accident .
全部 通过了 超过 没有 任何 事故 .
一切顺利通过，没有发生任何事故。

[wʌn] [rɪˈzʌlt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlæfəbl] [ˈɪnsɪdənt] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [wɪt] ,
One result , however , was a laughable incident next morning , an incident which ,
一 结果 , 然而 , 曾是 一个 可笑 事件 下一个 早晨 , 一个 事件 哪个 ,
[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈseɪfli] [əˈsɜːrtɪd] ,
it may be safely asserted ,
它 可能 是 安全 断言 ,
然而，第二天早上却发生了一件令人啼笑皆非的事，可以肯定地说，这件事是这样的：

[ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] .
never before occurred in the British army .
绝不 前 发生 在 这 英国 军队 .
英国军队中从未发生过这样的事情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [daːrk] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ləst] [ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər][ˈoʊvər] ,
It was quite dark before the last party were over ,
它 曾是 相当 黑暗的 前 这 最后的 派对 是 超过 ,
最后一场聚会结束的时候，天色已经很暗了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [dɪd][nɑːt] [ˈnoʊtɪs] [ðoʊz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men]
and the natives collecting the clothes did not notice those of one of the men
和 这 本地人 收集 这 衣服 做过 不是 注意 那些 的 一 的 这 男人
[huː] [hæd; həd] [ʌnˈdrest] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
who had undressed at the foot of a tree .
WHO 有 脱光衣服 在 这 脚 的 一个 树 .
收集衣服的当地人并没有注意到其中一个男人在树下脱下衣服的衣物。

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] , [ə; eɪ] [ˈveri] [wet] [wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] ,
Consequently he had to pass the night , a very wet one , in a blanket ,
最后 他 有 到 经过 这 夜晚 , 一个 非常 湿的 一 , 在 一个 毯子 ,
因此，他只好裹着毯子度过了那一夜，而且是湿漉漉的。

[ænd; ənd] [ˌæbsəˈluːtli] [pəˈreɪdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
and absolutely paraded with his regiment in the morning in nothing but a
和 绝对地 游行 和 他的 团 在 这 早晨 在 没有什么 但 一个
[ˈhelmt] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)] .
helmet and rifle .
头盔 和 步枪 .
早上，他只戴着头盔，拿着步枪，就和他的部队一起列队行进。

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [kɔːzd] [ɪˈmens] [ˈlæftər] ,
The incident caused immense laughter ,
这 事件 导致 巨大 笑声 ,
这一事件引起了哄堂大笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈswɪmɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] [faʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
and a native swimming across the river found and brought back his clothes .
和 一个 本国的 游泳 穿过 这 河 成立 和 带来 后退 他的 衣服 .
一位游过河的土著人发现了他的衣服并带了回来。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈdʒəːnɪz] [wɜːr; wər] [ˌnesəˈserəli] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] ,
As the journeys were necessarily slow and tedious ,
作为 这 旅程 是 一定 慢的 和 乏味 ,
由于旅途必然缓慢而乏味，

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd] [saɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [daʊn] ,
owing to the quantity of baggage and sick being carried down ,
欠款 到 这 数量 的 行李 和 生病的 存在 携带 向下 ,
由于运送下来的行李和病人数量众多，

[ˈfræŋk] [naʊ] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] ,
Frank now determined to push straight down to the coast , and ,
坦率 现在 决定 到 推 直的 向下 到 这 海岸 , 和 ,
弗兰克现在决定径直南下到海岸，而且，

[ˈbɪdɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə][sɜːr] [ˈɡɑːrɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈfrendz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ]
bidding goodbye to Sir Garnet and the many friends he had made during
投标 再见 到 先生 石榴石 和 这 许多 朋友们 他 有 制成 期间
[ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
the expedition ,
这 远征 ,
他向加内特爵士以及他在探险途中结识的众多朋友告别。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæmək] ,
he took his place for the first time in the hammock ,
他 采取 他的 地方 为了 这 第一的 时间 在 这 吊床 ,
他第一次躺在了吊床上。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈberərz] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [keɪp] [koʊst] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd]
which with its bearers had accompanied him from Cape Coast , and started
哪个 和 它是 持有者 有 伴随 他 从 岬 海岸 , 和 开始
[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] .
for the sea .
为了 这 海 .
它和它的搬运工们从海岸角一路陪伴他，然后启程前往大海。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪsk][æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [praː] ,
There was some risk as far as the Prah ,
那里 曾是 一些 风险 作为 远的 作为 这 普拉 ,
就普拉而言，存在一些风险。

[fɔːr; fər] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfriːkwəntli] [ɪntəˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈkɒnˌvoɪz] .
for straggling bodies of the enemy frequently intercepted the convoys .
为了 零散的 身体 的 这 敌人 频繁地 截获 这 车队 .
因为敌军零散的部队经常拦截运输队。

[fræŋk] , [haʊ'evər] , [met][wið; wiθ][noʊ]['ɑ:bstək(ə)] , [ænd; ənd][ɪn][ten] [deɪz] ['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ]
Frank , however , met with no obstacle , and in ten days after leaving the army
坦率 , 然而 , 遇见 和 不 障碍 , 和 在 十 天 后 离开 这 军队
[ri:tʃt] [keɪp] [koʊst] .
reached Cape Coast .
达到 岬 海岸 .

然而，弗兰克却一路畅通无阻，离开军队十天后便抵达了海岸角。

- [ɪm'plɔ:d] [hɪz; ɪz]['mæstər][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] ;
Ostik implored his master to take him with him across the sea ;
- 恳求 他的 掌握 到 拿 他 和 他 穿过 这 海 ;
Ostik implored his master to take him with him across the sea ;
奥斯蒂克恳求他的主人带他一起过海；

[bʌt; bət] [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['hæpi] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
but Frank pointed out to him that he would not be happy long in England ,
但 坦率 尖 出去 到 他 那 他 会 不是 是 快乐的 长的 在 英格兰 ,
but Frank pointed out to him that he would not be happy long in England ,
但弗兰克指出，他在英国不会长久快乐。

[wer] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
where the customs were so different from his own ,
在哪里 这 海关 是 所以 不同的 从 他的 自己的 ,
where the customs were so different from his own ,
那里的风俗习惯与他自己的截然不同，

[ænd; ənd] [wer] [ɪn] ['wɪntər] [hi:; hi] [wʊd] [fi:l] [ðə; ði][koʊld] ['terəbli] .
and where in winter he would feel the cold terribly .
和 在哪里 在 冬天 他 会 感觉 这 寒冷的 可怕 .
and where in winter he would feel the cold terribly .
冬天他会觉得那里非常寒冷。

- ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts] ,
Ostik yielded to the arguments ,
- 产生 到 这 论点 ,
Ostik yielded to the arguments ,
奥斯蒂克最终接受了这些论点。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɜ:rnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ðə; ði] [smɔ:l] ['kʌmfəts] [ænd; ənd]
and having earned enough to purchase for years the small comforts and
和 拥有 获得 足够的 到 购买 为了 年 这 小的 舒适 和
and having earned enough to purchase for years the small comforts and
[lʌkʃəɪz] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ] [hɑ:rt] ,
luxuries dear to the negro heart ,
奢侈品 亲爱的 到 这 黑人 心 ,
luxuries dear to the negro heart ,
他们挣够了钱，可以购买黑人心中珍视的各种小确幸和奢侈品，而且这种收入足以维持他们的生活多年。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə][sta:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gə'bu:n] [ɪ'mi:diətli] [fræŋk] [left] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] .
he agreed to start for the Gaboon immediately Frank left for England .
他 同意 到 开始 为了 这 加蓬 立即地 坦率 左边 为了 英格兰 .
he agreed to start for the Gaboon immediately Frank left for England .
弗兰克离开前往英格兰后，他立即同意代表加蓬队出战。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ə'raɪv(ə)][æt; ət] [keɪp] [koʊst] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [sætɪs'fækj(ə)n] [faʊnd]
On his first arrival at Cape Coast he had to his great satisfaction found
在 他的 第一的 到达 在 岬 海岸 他 有 到 他的 伟大的 满意 成立
On his first arrival at Cape Coast he had to his great satisfaction found
[ðæt] [ðə; ði] - [hu:] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ku:'mæsi] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
that the Houssas who had escaped from Coomassie had succeeded in
那 这 - WHO 有 逃脱 从 考马斯菌 有 成功了 在
that the Houssas who had escaped from Coomassie had succeeded in
[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn] ['seɪftɪ] ,
reaching the coast in safety ,
到达 这 海岸 在 安全 ,
reaching the coast in safety ,
他抵达海岸角后，欣喜地发现从库马西逃脱的胡萨一家已经安全抵达海岸。

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [peɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [fɔːr; fər]
and that having obtained their pay from the agent they had sailed for
和 那 拥有 获得 他们的 支付 从 这 代理人 他们 有 航行 为了
[ðer; ðər] ['həʊmz] .
their homes .
他们的 房屋 .

他们从代理人那里领到报酬后，便乘船返回家乡。

[θri:] [deɪz] ['æftər] ['fræŋks] [ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [keɪp] [koʊst] [ðə; ði] [meɪl] ['sti:mər] [keɪm] [ə'loʊŋ] ,
Three days after Frank's arrival at Cape Coast the mail steamer came along ,
三 天 后 弗兰克的 到达 在 岬 海岸 这 邮件 汽船 来了 沿着 ,
[fɔːr; fər] [lɒŋ] [fɔːr; fər] [lɒŋ] [fɔːr; fər]
弗兰克抵达海岸角三天后，邮轮就到了。

[ænd; ʌnd] [hiː; hi] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] ['ɪŋɡlənd] .
and he took passage for England .
和 他 采取 通道 为了 英格兰 .

他乘船前往英国。

['veri] [streɪndʒ] [ɪn'di:d] [dɪd] [aɪ 'ti:] [fi:] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [set] [fʊt] [ɪn] ['lɪvəpu:l] .
Very strange indeed did it feel to him when he set foot in Liverpool .
非常 奇怪的 的确 做过 它 感觉 到 他 什么时候 他 放 脚 在 利物浦 .
[wɛn] [hiː; hi] [set] [fʊt] [ɪn] ['lɪvəpu:l]
当他踏上利物浦的土地时，他确实感到非常奇怪。

['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [hæf] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪld] ,
Nearly two years and a half had elapsed since he had sailed ,
几乎 二 年 和 一个 一半 有 过去 自从 他 有 航行 ,
[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪld] [fɔːr; fər]
距离他上次出海已经过去了将近两年半的时间。

[ænd; ʌnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [θru:] [əd'ventʃəz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
and he had gone through adventures sufficient for a lifetime .
和 他 有 已消失 通过 冒险 充足的 为了 一个 寿命 .
[sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm]
他一生中经历的冒险已经足够多了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [eɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] ,
He was but eighteen years old now ,
他 曾是 但 十八 年 老的 现在 ,
[oʊld] [naʊ]
他当时才十八岁。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [du:] ['mænz] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [fɑːr]
but he had been so long accustomed to do man's work that he felt far
但 他 有 到过 所以 长的 习惯 到 做 男人的 工作 那 他 毛毡 远的
[fɑːr] [lɔːŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [du:] ['mænz] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [fɑːr]
[oʊldər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
older than he was .
老 比 他 曾是 .

但他长期从事人类的工作，以至于他觉得自己比实际年龄要老得多。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɑːrɪŋ] [krɒs] [hoʊ'tel] [ænd; ʌnd] [ðen]
The next day on arriving in town he put up at the Charing Cross Hotel and then
这 下一个 天 在 抵达 在 镇 他 放 向上 在 这 查令 叉 酒店 和 然后
[tʃɑːrɪŋ] [krɒs] [hoʊ'tel] [ænd; ʌnd] [ðen]
[sællaɪd] [aʊt] [tuː; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [frendz] .
sallied out to see his friends .
突袭 出去 到 看 他的 朋友们 .

第二天他抵达镇上后，入住查令十字酒店，然后出门去看望他的朋友们。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['pɒtər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
He determined to go first of all to visit the porter who had been the
他 决定 到 去 第一的 的 全部 到 访问 这 搬运工 WHO 有 到过 这
[tʃɑːrɪlɪst] [frend] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['lʌndən] ,
earliest friend he had made in London ,
最早 朋友 他 有 制成 在 伦敦 ,
[lʌndən]
他决定先去拜访那位门房，他是他在伦敦结识的最早的朋友。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə] - , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:rti]
and then to drive to Ruthven's , where he was sure of a hearty
和 然后 到 驾驶 到 - , 在哪里 他 曾是 当然 的 一个 爽朗
['welkəm] .
welcome .
欢迎 .

然后开车前往鲁思文家，他确信会受到热烈欢迎。

[hi:; hi][hæd; həd] ['rit(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] , [sɪnz] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]
He had written several times , since it had been possible for him to
他 有 书面 一些 时代 , 自从 它 有 到过 可能的 为了 他 到
[send] ['letərz] ,
send letters ,
发送 信件 ,

自从他能够寄信以来，他已经写过好几次信了。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['veriəs] [frendz] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [tu:; tə]
to his various friends , first of all to his sister , and the doctor , to
到 他的 各种各样的 朋友们 , 第一的 的 全部 到 他的 姐姐 , 和 这 医生 , 到
['rʌθvən] ,
Ruthven ,
鲁思文 ,

首先要向他的各位朋友，特别是他的妹妹、医生和鲁思文致谢。

[tu:; tə][ðə; ði] ['pɒtər] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
to the porter , and to the old naturalist .
到 这 搬运工 , 和 到 这 老的 博物学家 .
[ˈnætʃ(ə)rəlɪst] .
向搬运工和老博物学家致敬。

[hi:; hi] [droʊv] [tu:; tə] ['lʌndən] [brɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] ,
He drove to London Bridge Station ,
他 驾驶 到 伦敦 桥 车站 ,
[ˈsteɪʃ(ə)n] .
他开车前往伦敦桥车站，
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒtər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ['æbsənt][frʌm; frəm]
and there learned that the porter had been for a week absent from
和 那里 学习 那 这 搬运工 有 到过 为了 一个 星期 缺席的 从
[ˈdu:ti] ,
duty ,
责任 ,

他们得知，搬运工已经旷工一周了。

[ˈhævɪŋ] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [trʌŋk] .
having strained his back in lifting a heavy trunk .
拥有 紧张 他的 后退 在 举重 一个 重的 树干 .
[ˈhævɪŋ] .
他因搬运沉重的树干而扭伤了背部。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [droʊv] [tu:; tə] ['rætklɪf] ['haɪweɪ] .
He therefore drove to Ratcliff Highway .
他 所以 驾驶 到 拉特克利夫 公路 .
[ˈhaɪweɪ] .
于是他开车前往拉特克利夫公路。

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [nɑ:k] [brɔ:t] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
The shop was closed , but his knock brought the naturalist to the door .
这 店铺 曾是 关闭 , 但 他的 敲 带来 这 博物学家 到 这 门 .
[ˈnætʃ(ə)rəlɪst] .
商店已经关门了，但他的敲门声还是把博物学家引到了门口。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [sɜ:r] ?
" **What can I do for you , sir ?**
" 什么 能 我 做 为了 你 , 先生 ?
[ˈsɜ:r] .
先生，我能为您做些什么？

” [hi:; hi] [æskt] [ˈsɪvəli] .
” he asked civilly .
” 他 问 文明地 .

他礼貌地问道。

” [wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [jeɪk] [em ˈi:][baɪ][ðə; ði][hænd] .
” Well , in the first place , you can shake me by the hand .
” 出色地 , 在 这 第一的 地方 , 你 能 摇 我 经过 这 手 .
” 首先, 你可以和我握手。”

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] .
” The old man started at the voice .
” 这 老的 男人 开始 在 这 嗓音 .
” 老人被声音吓了一跳。

” [waɪ] , - [tɪz] [fræŋk] !
” Why , ' tis Frank !
” 为什么 , - 的 坦率 !

“哎呀，是弗兰克！”

” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [groʊn] [ænd; ænd] [ˈsʌnbɜ:rnt] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌrekəˈlek(ə)n] .
” he exclaimed , “ grown and sunburnt out of all recollection .
” 他 惊呼 , “ 生长 和 晒伤 出去 的 全部 回忆 .
” “他惊呼道，‘长大了，晒得黝黑，完全记不起来了。’”

[maɪ] [daɪ] [bɔɪ] , [aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
My dear boy , I am glad indeed to see you .
我的 亲爱的 男生 , 我 是 高兴的 的确 到 看 你 .
” 亲爱的孩子，见到你我真高兴。

[kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] ; [dʒɑ:n][ɪz][ɪnˈsaɪd] .
Come in , come in ; John is inside .
来 在 , 来 在 ; 约翰 是 里面 .
” 进来，进来；约翰在里面。

” [fræŋk] [rɪˈsi:vɪd] [əˈnʌðər] [ˈhɑ:rti] [ˈgri:tɪŋ] , [ænd; ænd][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊəz]
” Frank received another hearty greeting , and sat for a couple of hours
” 坦率 已收到 其他 爽朗 问候 , 和 卫星 为了 一个 夫妻 的 小时
[tʃætɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] .
chatting over his adventures .
聊天 超过 他的 冒险 .
” 弗兰克再次受到了热烈的欢迎，然后坐下来聊了几个小时他的冒险经历。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hæd; həd][hi:; hi] [əˈraɪvd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [ˈleɪtər][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [faʊnd]
He found that had he arrived a fortnight later he would not have found
他 成立 那 有 他 到达的 一个 两星期 之后 他 会 不是 有 成立
[ˈi:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
either of his friends .
任何一个 的 他的 朋友们 .
” 他发现，如果他晚到两周，就找不到他的两个朋友了。

[ðə; ði] [ˈpɒtər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] [əˈgen] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɪdɒʊ] [hu:] [kept]
The porter was in a week about to be married again to a widow who kept
这 搬运工 曾是 在 一个 星期 关于 到 是 已婚 再次 到 一个 寡妇 WHO 保留
[ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ] [ɑ:p] [ænd; ænd][wʌz; wəz][ɪn][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈsɜ:rəkəmstænsɪz] .
a small shop and was in comfortable circumstances .
一个 小的 店铺 和 曾是 在 舒服的 情况 .
” 搬运工下周就要再婚了，他的妻子是一位经营小店的寡妇，家境优渥。

[ðə; ði][ˈnæt(ə)rəlist][hæd; həd][soʊld][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
The naturalist had sold the business ,
这 博物学家 有 卖 这 商业 ,
” 这位博物学家已经把生意卖掉了。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪstər][ðer; ðər] .

and was going down into the country to live with a sister there .

和 曾是 去 向下 进入 这 国家 到 居住 和 一个 姐姐 那里 .

然后他要去乡下和姐姐一起生活。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][fræŋk] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][sɜːr][dʒeɪmz] [ˈrʌθvən] [ɪn] [ˈiːtən] After leaving them Frank drove to the residence of Sir James Ruthven in Eaton

后 离开 他们 坦率 驾驶 到 这 住宅 的 先生 詹姆斯 鲁思文 在 伊顿

[skwer] .

Square .

正方形 .

离开他们后，弗兰克开车前往伊顿广场詹姆斯·鲁思文爵士的住所。

[fræŋk] [sent] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] .

Frank sent in his name and was shown up to the drawing room .

坦率 发送 在 他的 姓名 和 曾是 所示 向上 到 这 绘画 房间 .

弗兰克报上了自己的名字，然后被带到了客厅。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈskuːlfeləʊ] [rʌʃt]

A minute later the door opened with a crash and his old schoolfellow rushed

一个 分钟 之后 这 门 打开 和 一个 碰撞 和 他的 老的 同学 匆忙

[ɪn] .

in .

在 .

一分钟后，门砰的一声开了，他的老同学冲了进来。

“ [maɪ] [dɪr] , [dɪr] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈfræŋks] [hænd] , “ [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː]

“ My dear , dear , old boy , “ he said wringing Frank's hand , “ I am glad to see

“ 我的 亲爱的 , 亲爱的 , 老的 男生 , ” 他 说 拧干 弗兰克的 手 , ” 我 是 高兴的 到 看

[juː; jʊ] ;

you ;

你 ;

“我亲爱的老伙计,”他一边说着一边紧紧握住弗兰克的手,“见到你我很高兴;

[bʌt; bət] , [bles] [em ˈiː] , [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] !

but , bless me , how you have changed !

但 , 保佑 我 , 如何 你 有 已更改 !

但天哪, 你变化真大!

[haʊ] [θɪn] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ʌnd] [haʊ] [blæk] !

How thin you are , and how black !

如何 薄的 你 是 , 和 如何 黑色的 !

你真瘦, 真黑!

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pæst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [juː; jʊ] ;

I should have passed you in the street without knowing you ;

我 应该 有 通过了 你 在 这 街道 没有 会心 你 ;

我本该在街上与你擦肩而过, 却不认识你;

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [lʊk] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][aɪ][duː] .

and you look years older than I do .

和 你 看 年 老 比 我 做 .

你看起来比我老很多。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ˈæftər][ɔːl] [juːv] [ɡɔːn] [θruː] .

But that is no wonder after all you've gone through .

但 那 是 不 想知道 后 全部 你已经 已消失 通过 .

但经历了这一切之后, 这也不足为奇。

[wel] , [wen] [dɪd][juː; jʊ] [əˈraɪv] , [ænd; ʌnd] [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɪŋz] ?

Well , when did you arrive , and where are your things ?

出色地 , 什么时候 做过 你 到达 , 和 在哪里 是 你的 事物 ?

请问您是什么时候到的? 您的行李在哪里?

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] ?
Why have you not brought them here ?
为什么 有 你 不是 带来 他们 这里 ?

为什么你们还没有把他们带过来？

" [fræŋk] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
" **Frank said that he had left them at the hotel** ,
" 坦率 说 那 他 有 左边 他们 在 这 酒店 ,
弗兰克说他把他们留在酒店了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [tuː; tə] [diːl] .
as he was going down early the next morning to Deal .
作为 他 曾是 去 向下 早期的 这 下一个 早晨 到 交易 .

因为他第二天一大早就要去迪尔。

[hiː; hi] [steɪd] , [haʊ'evər] , [ænd; ænd] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ,
He stayed , however , and dined with his friend ,
他 入住 , 然而 , 和 用餐 和 他的 朋友 ,
但他留了下来, 和朋友一起吃了晚饭。

[huːz] ['fɑːðər] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [kɔːrdʒi'æləti][ænd; ænd] ['kaɪndnəs] .
whose father received him with the greatest cordiality and kindness .
谁 父亲 已收到 他 和 这 最 亲切 和 仁慈 .

他的父亲以最热情友好的态度接待了他。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel][nekst] ['mɔːrniŋ] [hiː; hi] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [pɔːrt'mæntəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn]
On leaving the hotel next morning he directed his portmanteau to be sent in
在 离开 这 酒店 下一个 早晨 他 指导 他的 合成词 到 是 发送 在
[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][sɜːr][dʒeɪmz] .
the course of the day to Sir James Ruthven's .
这 课程 的 这 天 到 先生 詹姆斯 .

第二天早上离开酒店时, 他指示当天将他的旅行箱送到詹姆斯·鲁思文爵士那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [æt; ət] [keɪp] [koʊst] ,
He had bought a few things at Cape Coast ,
他 有 买 一个 很少 事物 在 岬 海岸 ,
他在海岸角买了一些东西,

[ænd; ænd][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]['suːts][ʌv; əv] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [ɪ'mɪːdiət] [juːz][æt; ət]
and had obtained a couple of suits of clothes for immediate use at
和 有 获得 一个 夫妻 的 西装 的 衣服 为了 即时 使用 在
['lɪvəpuːl] .
Liverpool .
利物浦 .

并已购置了两套衣服, 以便立即在利物浦穿着。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [diːl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [mʌt] [groʊn] [ænd; ænd] ['veri] [wel] [ænd; ænd] ['hæpi]
On arriving at Deal he found his sister much grown and very well and happy
在 抵达 在 交易 他 成立 他的 姐姐 很多 生长 和 非常 出色地 和 快乐的
.
:
.

到达迪尔时, 他发现妹妹已经长大成人, 身体健康, 生活幸福。

[fiː; ji][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd][wɪð; wɪθ] [dɪ'lart] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
She was almost out of her mind with delight at seeing him .
她 曾是 几乎 出去 的 她 头脑 和 喜 在 看到 他 .
见到他, 她欣喜若狂。

[hi:; hi] [steɪd] [tu:; ɔ:r] [θri:] [deɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həʀ][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd]
He stayed two or three days with her and then returned to town and
他 入住 二 或者 三 天 和 她 和 然后 返回 到 镇 和
[tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ɪn] [i:tən] [skwer] .
took up his abode in Eaton Square .
采取 向上 他的 住所 在 伊顿 正方形 .

他在她家住了两三天，然后返回城里，在伊顿广场安了家。

" [wel] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ?
" **Well , my dear boy , what are you thinking of doing ?**
" 出色地 , 我的 亲爱的 男生 , 什么 是 你 思维 的 正在做 ?

“那么，我亲爱的孩子，你打算做什么呢？”

" [sɜ:r][dʒeɪmz] [rʌθvən] [æskt] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] .
" **Sir James Ruthven asked next morning at breakfast .**
" 先生 詹姆斯 鲁思文 问 下一个 早晨 在 早餐 .

“詹姆斯·鲁思文爵士第二天早上吃早餐时问道。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɔ:lməʊst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
" **You have had almost enough of travel , I should think .** "
" 你 有 有 几乎 足够的 的 旅行 , 我 应该 思考 . "

“我想，你的旅行已经差不多够多了。”

" [kwɔɪt] [ɪ'nʌf] , [sɜ:r] , " [fræŋk] [sed] .
" **Quite enough , sir , " Frank said .**
" 相当 足够的 , 先生 , " 坦率 说 .

“够了，先生。”弗兰克说。

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ]['dɑ:ktər] .
" **I have made up my mind that I shall be a doctor .**
" 我 有 制成 向上 我的 头脑 那 我 将 是 一个 医生 .

“我已经下定决心要成为一名医生。”

[ðə; ði][ɡoʊld] ['neɪləs] [wɪt] [aɪ] [ʃʊd] [ju:; jʊ] , [wɪt] ['æmən] - [geɪv] [em 'i:] , [weɪz] ['oʊvər]
The gold necklace which I showed you , which Ammon Quatia gave me , weighs over
这 金子 项链 哪个 我 显示 你 , 哪个 阿蒙 - 给予 我 , 重量 超过
[ˈtwenti] [paʊndz] ,
twenty pounds ,
二十 磅 ,

我给你看的那条金项链，是阿蒙·夸提亚送给我的，重达二十多磅。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ɡoʊld][aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
and as it is of the purest gold it is worth about a thousand pounds ,
和 作为 它 是 的 这 最纯净的 金子 它 是 值得 关于 一个 千 磅 ,
由于它是纯金制成的，所以价值约一千英镑。

[ə; eɪ][sʌm; səm] ['æmplɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] [tɪl] [aɪ][hæv; həv]
a sum amply sufficient to keep me and pay my expenses till I have
一个 和 充足的 充足的 到 保持 我 和 支付 我的 开支 直到 我 有
[pæst] .
passed .
通过了 .

一笔足以维持我生活并支付我所有开销直至我去世的款项。

[br'saɪdɪz] , ['mɪstər] . ['ɡʊdəˌnaʊ] [hæz; həz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [left] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] .
Besides , Mr . Goodenough has , I believe , left me something in his will .
除了 , 先生 . 足够好 有 , 我 相信 , 左边 我 某物 在 他的 将要 .

此外，我相信古德诺夫先生在遗嘱中给我留了些东西。

[aɪ] [sent] [hoʊm] [wʌn] ['kɑ:pi][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['biər] [ænd; ənd][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I sent home one copy to his lawyer and have brought the other with me .
我 发送 家 一 复制 到 他的 律师 和 有 带来 这 其他 和 我 .

我把一份副本寄给了他的律师，另一份随身携带了。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɑ:ntents] . ”
“ You are , of course , acquainted with its contents . ”
“ 你 是 , 的 课程 , 熟人 和 它是 内容 . ”
“你当然了解它的内容。”

“ [noʊ] , ” [fræŋk] [ænsər] ,
“ No , ” Frank answered ,
“ 不 , ” 坦率 回答 ,
“不,”弗兰克回答道。

“ [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [təʊld][,em 'i:][hi:; hi][hæd; həd] [left] [,em 'i:][ə; eɪ] ['legəsi] .
“ beyond the fact that Mr . Goodenough told me he had left me a legacy . ”
“ 超过 这 事实 那 先生 : 足够好 讲述 我 他 有 左边 我 一个 遗产 . ”
“
“
“除此之外, 古德诺夫先生还告诉我, 他给我留下了遗产。”

“ [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['plez(ə)nt] [nu:z] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] , ” [ðə; ði] ['lɔɪər] [sed] .
“ Then I have pleasant news to give you , ” the lawyer said .
“ 然后 我 有 令人愉快的 消息 到 给 你 , ” 这 律师 说 .
“那么我有个好消息要告诉你,”律师说道。

“ ['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [daɪd] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
“ Mr . Goodenough died possessed of about sixty thousand pounds .
“ 先生 : 足够好 死亡 拥有 的 关于 六十 千 磅 .
“古德诺夫先生去世时拥有大约六万英镑的财产。”

[hi:; hi] [left] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] [i:tʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['oʊnli] [sə'rvaɪvɪŋ] ['nefju:] [ænd; ənd] [ni:s] .
He left fifteen thousand each to his only surviving nephew and niece .
他 左边 十五 千 每个 到 他的 仅有的 幸存 侄子 和 侄女 .
他分别给仅存的侄子和侄女各留下了一万五千块钱。

[ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hi:; hi][hæz; həz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] [tʃærətəbl] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
Fifteen thousand pounds he has divided among several charitable and scientific
十五 千 磅 他 有 分割 之中 一些 慈善 和 科学
[ɪnstrɪ'tuʃənz] .
institutions .
机构 .
他将一万五千英镑捐赠给了几个慈善和科研机构。

[ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hi:; hi][hæz; həz] [left] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Fifteen thousand pounds he has left to you .
十五 千 磅 他 有 左边 到 你 .
他给你留下了一万五千英镑。

“ [fræŋk] [ɡeɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] [sə'rpraɪz] .
“ Frank gave a little cry of surprise .
“ 坦率 给予 一个 小的 哭 的 惊喜 .
“弗兰克惊呼了一声。

“ [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][æn; ən] ['emɪnəntli] [dʒʌst][ænd; ənd] [sætɪs'fæktəri] [wʌn] , ” [ðə; ði] ['lɔɪər] [sed] ,
“ The will is an eminently just and satisfactory one , ” the lawyer said ,
“ 这 将要 是 一个 非常 只是 和 令人满意的 一 , ” 这 律师 说 ,
“ 律师说: “这份遗嘱非常公正, 令人满意。”

“ [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [ˈɡʊdəˌnaʊ] [hæz; həz][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪntər'kɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz]
“ for Mr . Goodenough has had but little intercourse with his relations
“ 为了 先生 : 足够好 有 有 但 小的 交往 和 他的 关系
, [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn]['skɔ:tlənd] ,
, who live in Scotland ,
, who 居住 在 苏格兰 ;
“因为古德诺先生与住在苏格兰的亲戚们几乎没有往来,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [ɪnˈherɪt] [ˈeni] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] .
and they had no reason to expect to inherit any portion of his property .
和 他们 有 不 原因 到 预计 到 继承 任何 部分 的 他的 财产 .

他们没有任何理由期望继承他的任何财产。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ˈðerfɔːr] , [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈlegəsi] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] .
They are , therefore , delighted with the handsome legacy they have received .
他们 是 , 所以 , 高兴极了 和 这 英俊的 遗产 他们 有 已收到 .

因此，他们对所继承的丰厚遗产感到非常高兴。

[aɪ] [meɪ] [ˈmenj(ə)n] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdənaʊ] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][jʊr; jər][nɑːt] [ˈlɪvɪŋ]
I may mention that Mr . Goodenough ordered that in the event of your not living
我 可能 提到 那 先生 . 足够好 订购 那 在 这 事件 的 你的 不是 活的
[tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
to return to England ,
到 返回 到 英格兰 ,

我还要提一下，古德纳夫先生曾嘱咐，万一你不幸去世，就返回英国。

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːrj(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə]
five thousand pounds of the portion which would have come to you was to
五 千 磅 的 这 部分 哪个 会 有 来 到 你 曾是 到
[biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [trʌsˈtiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɪstər] ,
be paid to trustees for the use of your sister ,
是 有薪酬的 到 受托人 为了 这 使用 的 你的 姐姐 ,

原本应归你所有的那份财产中的五千英镑，要支付给受托人，供你妹妹使用。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ]
the remaining ten thousand to be added to the sum to be divided among
这 其余的 十 千 到 是 额外 到 这 和 到 是 分割 之中
[ðə; ði] [ˈhɒspɪtlz] . "
the hospitals . "
这 医院 . "

剩余的一万块钱将加到总额中，分配给各家医院。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] , " [fræŋk] [sed] ; " [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd] , [sɜːr] ,
" **This is indeed a surprise , " Frank said ; " and I shall be obliged , sir ,**
" 这 是 的确 一个 惊喜 , " 坦率 说 ; " 和 我 将 是 有义务 , 先生 ,
"这真是个惊喜,"弗兰克说, "我将不胜感激, 先生。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [drɔː] [aʊt][ə; eɪ] [ˈpeɪpər][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [saɪn] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði] [faɪv]
if you will at once draw out a paper for me to sign settling the five
如果 你 将要 在 一次 画 出去 一个 纸 为了 我 到 符号 安顿 这 五
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [əˈpɑːn][maɪ] [ˈsɪstər] .
thousand pounds upon my sister .
千 磅 之上 我的 姐姐 .

请你立即起草一份文件让我签字，将五千英镑的款项支付给我姐姐。

[wətˈevər] [meɪ] [ˈhæpən] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] .
Whatever may happen then she will be provided for .
任何 可能 发生 然后 她 将要 是 假如 为了 .
无论发生什么，她都会得到照顾。

" [ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [snʌg] [ænd; ənd][moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][noʊ] [wei] [ˈɔːltərd]
" **The accession of this snug and most unexpected fortune in no way altered**
" 这 加入 的 这 舒适 和 最多 意外 财富 在 不 方式 已修改
[ˈfræŋks] [ˈvjuːz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] [prəˈfeɪ(ə)n] .
Frank's views as to his future profession .
弗兰克的 浏览 作为 到 他的 未来 职业 .

“这笔舒适且意想不到的财富的到来，丝毫没有改变弗兰克对未来职业的看法。”

[hi:; hi] [wɜ:rkɪ] [hɑ:rd][ænd; ənd] ['stedəli] [ænd; ənd] [pæst] [wið; wiθ] [haɪ] ['ɒnəz] .
He worked hard and steadily and passed with high honors .
他 工作 难的 和 稳步 和 通过了 和 高的 荣誉 .
他勤奋努力，最终以优异的成绩毕业。

[hi:; hi] [spent] [ə'nalðər] [θri:] ['jɪrɪz] [ɪn]['hɑ:spɪt(ə)l][wɜ:rk] ,
He spent another three years in hospital work ,
他 花费 其他 三 年 在 医院 工作 ,
他在医院又工作了三年，

[ænd; ənd] [ðen] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ] ['pɑ:rtnərʃɪp] [ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [west] [end] ['præktɪs] .
and then purchased a partnership in an excellent West End practice .
和 然后 购买 一个 合伙 在 一个 出色的 西方 结尾 实践 .
然后收购了西区一家优秀律师事务所的合伙股份。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [kən'sɪdərɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] [frɪ'zɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
He is now considered one of the most rising young physicians of the day .
他 是 现在 经过考虑的 一 的 这 最多 上升 年轻的 医生 的 这 天 .
他现在被认为是当今最有前途的年轻医生之一。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] [ki:ps] [haʊs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ['hɑ:li] [stri:t] ;
His sister keeps house for him in Harley Street ;
他的 姐姐 保持 房子 为了 他 在 哈雷 街道 ;
他的妹妹在哈利街为他料理家务；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [fɪ:; fɪ] [wɪl] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:][soʊ] .
but it is doubtful whether she will long continue to do so .
但 它 是 疑 无论 她 将要 长的 继续 到 做 所以 .
但她是否会长期这样做，还很难说。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [dɪk] ['rʌθvən] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm][ɑ:n] [li:v] [hi:; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [,aɪ 'ti:]
The last time Dick Ruthven was at home on leave he persuaded her that it
这 最后的 时间 迪克 鲁思文 曾是 在 家 在 离开 他 被说服 她 那 它
[wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['bɑʊndən] ['du:ti][tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [sə'vɪliən] [laɪf] ['berəbl] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
was her bounden duty to endeavor to make civilian life bearable to him
曾是 她 邦登 责任 到 努力 到 制作 平民 生活 可以忍受 到 他
[wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'teɪn] ['kæptənɪz] [ræŋk] ,
when he should attain captain's rank ,
什么时候 他 应该 达到 船长的 秩 ,
迪克·鲁思文上次休假回家时，他劝说她，当他晋升为上尉时，她有义务尽力让他过上舒适安逸的平民生活。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [wɪ] , [rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
and , in accordance with his father's wish , retire from the army ,
和 , 在 根据 和 他的 父亲的 希望 , 退休 从 这 军队 ,
并遵照父亲的意愿从军队退役。

[ɪ'vents] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] - [taɪm] .
events which are expected to take place in a few months ' time .
活动 哪个 是 预期的 到 拿 地方 在 一个 很少 几个月 - 时间 .
预计将在几个月后发生的事件。

['rʌθvən] ['ɔ:f(ə)n] [lɑ:fs] [ænd; ənd] [telz] [fræŋk] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] [spɔɪld] ,
Ruthven often laughs and tells Frank that he is a good soldier spoiled ,
鲁思文 经常 笑声 和 讲述 坦率 那 他 是 一个 好的 士兵 被宠坏了 ,
鲁思文经常笑着对弗兰克说，他是个被宠坏的好士兵。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ptɪɪ] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['set(ə)l] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['dɔ:ktər] [hu:] [hæd; həd]
and that it is a pity a man should settle down as a doctor who had
和 那 它 是 一个 遗憾 一个 男人 应该 定居 向下 作为 一个 医生 WHO 有
[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][laɪf] “ [baɪ] [fr] [plʌk] .
made his way in life “ by sheer pluck .
制成 他的 方式 在 生活 ” 经过 透明 采摘 .
令人惋惜的是，一个凭借“十足的勇气”闯出一片天地的人，最终却选择安定下来成为一名医生。

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

